

মহাভারত

মহাভারতম্

জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

বনপর্ব

৬

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪০ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : অধিবর্ষ, ১৩৮৪ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড,
কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রক :
নিউ মানস প্রিন্টিং
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
১/বি গোয়াবাগান স্ট্রীট,
কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৩০'০০

নিবেদন

করুণাময় পরমেশ্বরের করুণায় মহাভারতের বনপর্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্ব আকাবে যেমন অতিবৃহৎ, দুর্লভ বিষয়-বাছল্যোও তেমনই পরিপূর্ণ। তবে আনন্দের বিষয় এই যে, আমি যে পাঁচখানি বিভিন্ন দেশীয় আদর্শ পুস্তক পাইয়াছিলাম, সেগুলি প্রায় স্থানেই হৃদয় সামঞ্জস্য দেখিতে পাইয়াছি; শ্লোক, বাক্য ও পদেব প্রায়ই মিল লক্ষিত হইয়াছে; কিন্তু আদিপর্বের দ্বিতীয় অধ্যায়ে মহর্ষি নিজেই যে শ্লোকসংখ্যা ও অধ্যায়সংখ্যা বলিয়া গিয়াছেন, তাহা অপেক্ষা শ্লোকসংখ্যাও অধিক এবং অধ্যায়সংখ্যাও অত্যধিক ছিল। তবে যে কাবণে সভাপর্বের মুদ্রিত পুস্তকে শ্লোকসংখ্যা অধিক হইয়াছিল, এই পর্বেরও সেই কাবণেই বহু স্থানে শ্লোকসংখ্যা বৃদ্ধি পাইয়াছিল। সে কারণ সভাপর্বের বিস্তৃতভাবে নিবেদন করিয়াছি। তা'র পব, বহু স্থানে নূতন নূতন শ্লোকও যে সন্নিবেশিত হয় নাই, এমন নহে। তবে অধ্যায়সংখ্যা যে কেহ কেহ ইচ্ছা করিয়া বর্ধিত করিয়া গিয়াছেন, তাহা মনে হয় না। তাহাব কতিপয় কাবণ আদিপর্বের নিবেদন করিয়াছি; অপর বিশেষ কারণ এই যে, যে পর্য্যন্ত ভাবতবর্ষে হিন্দুসমাজে ধর্মভাব অক্ষুণ্ণ ছিল, সে পর্য্যন্ত প্রায় সকল সম্পন্ন গৃহস্থেব বাড়ীতেই প্রত্যহ বামাষণ, মহাভাবত বা অন্ত কোন পুবাণের পাঠ ও কথকতা হইত। তখন সকালে যে অংশের পাঠ বা পাবাষণ হইত, বৈকালেও সেই অংশেরই ব্যাখ্যা বা কথকতা হইবার নিয়ম ছিল। যতটুকু সময়ে যতখানি গ্রন্থেব পাঠ কবা যায়, ততটুকু সময়ে ততখানি গ্রন্থেব ব্যাখ্যা বা কথকতা কবিয়া সভ্যগণেব মনোবঞ্জন কবা যায় না, স্তবৎ যেখানে একজনই পাঠ এবং ব্যাখ্যা বা কথকতা কবিতেন, সেখানে তিনি পাঠ কবিবাব সময়েই ব্যাখ্যা বা কথকতা সমাপ্তির স্থান বিবেচনা করিয়া যাইতেন, পরে মূল পুস্তকেবই সেই স্থানে সমাপ্তিবোধক কোন চিহ্ন বা সমাপ্তি-কথাটাই উপবে লিখিবা রাখিতেন, তাহাব পর ব্যাখ্যা বা কথকতার সময়ে সেইখানে সমাপ্তি করিতেন। আমাব পিতামহ ৮কাশীচন্দ্রবাচস্পতি এবং পিতৃব্য ৮বনমালীবিদ্যাবত্ত ও ৮জ্ঞানকীনাথশিবোমগিমহাশয়কে এইরূপ কার্য কবিতেন আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি, অভএব এইরূপ সিদ্ধান্তে উপনীত হইতেছি যে, পববর্তী কালে সেইরূপ একখানিমাাত্র পুস্তক আদর্শ বাখিবা যিনি নূতন পুস্তক লিখিতেন, তিনি সেই সেই স্থানে অধ্যায়ের মধ্যেই অধ্যায়-সমাপ্তি লিখিয়া যাইতেন। এইরূপ ঘটনাই বিভিন্ন দেশে ও বিভিন্ন কালে হইত বলিবা বিভিন্ন পুস্তকে অধ্যায়সংখ্যা বৃদ্ধি পাইবা গিয়াছে। অভিজ্ঞ পাঠক একটু পর্যালোচনা কবিলেই এই অস্থানস্থ অধ্যায়সমাপ্তির বিষয় অনায়াসে বুঝিতে পাবিবেন। তা'ব পর, এই ঘটনা

পৰস্পৰ আলোচনা কৰি কৰিবাব সম্ভব হইত না বলিয়াই বৰ্দ্ধিত অধ্যয়নগুলিও সামঞ্জস্য দেখা যায় না। তবে, এই জাতীয় পুস্তকগত অসামঞ্জস্যকে অসম্ভব বলিয়া মনে কৰা যায় না। কাৰণ, ৫০।৬০ বৎসৰ পূৰ্বে যে গ্ৰন্থ রচিত হইয়াছিল, তাহাতেই কিছু কিছু পাঠান্তৰ দেখা যায়, তাহাতে প্ৰায় ৫০০০ বৎসৰ পূৰ্বে যে গ্ৰন্থের রচনা হইয়াছিল, সেই গ্ৰন্থে যে নানারূপ বহুতৰ পাঠান্তৰ দেখা যাইবে, তাহাতে আর বৈচিত্ৰ্য কি ? ইতি—

১৩৪০ সাল,

২৭শে অগ্ৰহায়ণ।

৪১নং স্থিতি লেন

কলিকাতা

}

চিববিধেয়—

শ্ৰীহৰিদাস দেবশৰ্মা।

—:~:—

এই পুস্তকে পাঠান্তৰে ব্যবহৃত সাক্ষেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত ১৭৮৪ শকাব্দে মুদ্রিত কাশীপ্ৰদেশীয় পুস্তক।

ব—‘বঙ্গবাসী’-সংবাদপত্রকাৰ্যালয়ে ১৮৩০ শকাব্দে মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।

কা—কালীবরবেদান্তবাগীশসংশোধিত কেদাররায়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।

নি—নিৰ্ণয়সাগৰমুদ্রিত কৃষ্ণাচাৰ্য্য ও ব্যাসাচাৰ্য্যসম্পাদিত বোম্বাইপ্ৰদেশীয় পুস্তক।

পি—পিতামহ ৬কাশীচন্দ্রবাচস্পতিগ্ৰন্থ-হস্ত-লিখিত পূৰ্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।

—:~:—

প্ৰকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্ৰীমদ হৰিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্কালক অমৃতমব ফল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্কৰ্য্যৰ কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্ৰায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্কায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুস্তর তপস্কায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্ৰজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বৰ্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্ৰকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বৰ্য্য সংরক্ষণে এবং জগৎশতবৰ্ষপূৰ্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হৰিদ্বাসেব প্ৰতি শ্ৰদ্ধাঞ্জলি নিবেদন কৰাৰ পুণ্য প্ৰেৰণা ও প্ৰবাস। স্বধীজনেব সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্ৰশাস সার্থক হোক—এইমাত্ৰ কামনা।

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র ।

—:~:—

বনপর্ব ।

—:~:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	
মঙ্গলাচরণ	...	১	—	যুধিষ্ঠিরের সূর্য্যারামনা	...	৪৪ ১-
জনমেজয়প্রশ্ন	...	১	১-	সূর্য্যকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে স্থালীদান	৫৩	৪১-
পাণ্ডবগণের বনে প্রস্থান				স্থালীর গুণ কথন	...	৫৬ ৫১
এবং দ্রৌপদীভিন্ন পাণ্ডব-				ধৃতরাষ্ট্রের প্রতি বিদুরের		
ভার্য্যাগণকে লইয়া ইন্দ্রসেন-				উপদেশ	...	৫৮ ৪-
প্রভৃতি ভৃত্যবর্গের অহুগমন	৪	২-		ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক বিদুরের ত্যাগ...	৬৩	২০
পুরবাসীদিগের আলোচনা	৪	১২-		কাম্যকবনে পাণ্ডবদের		
পুরবাসীদিগের পাণ্ডবাহু-				নিকটে বিদুরের গমন	...	৬৫ ৫-
গমন এবং পাণ্ডবগণের				পাণ্ডবদের নিকটে বিদুরের		
সহিত বনগমনপ্রার্থনা	...	৬	১২-	আত্মবৃত্তান্ত কথন	...	৬৬ ১২-
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক নিবারণ	...	১০	৩২-	বিদুরের বিচ্ছেদে ধৃতবাষ্ট্রের মুচ্ছা	৭০	৩
পুরবাসীদিগের প্রত্যাগমন	১২		৪০	বিদুরকে আনয়ন করিবাব জন্ত		
পাণ্ডবগণের প্রমাণবটে উপস্থিতি	১২		৪১	ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক সঞ্জয়ের প্রবেশ	...	৭১ ৮-
ব্রাহ্মণগণকর্তৃক পাণ্ডব-				বিদুরের পুনরায় হস্তিনায় আগমন	৭৩	১৮
গণের অহুগমন	...	১২	৪৩-	বিদুরের আগমনে উদ্বিগ্ন দুর্য্যো-		
ব্রাহ্মণগণের সহিত যুধিষ্ঠিরের				ধনের শকুনি, কর্ণ ও দুঃশাসনেব		
আলোচনা	...	১৪	১-	সহিত আলোচনা	...	৭৬ ৩-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি শৌনকের				কর্ণকর্তৃক পাণ্ডবগণবধের মন্ত্রণা	৭২	১৬-
উপদেশ	...	১৭	১৫-	পাণ্ডবগণকে বধ করিবাব		
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক গৃহস্থের				জন্ত দুর্য্যোধনপ্রভৃতিব যাত্রা	৮০	২২
অতিবিসংকার কথন	...	২৭	৫১-	বাসকর্তৃক তাঁহাদের নিষেধ	৮১	২৪
শৌমককর্তৃক সৎ ও অসৎ				ধৃতবাষ্ট্রের প্রতি ব্যাসের উপদেশ	৮১	২৫-
লোকের কার্য্য কথন	...	২৯	৬২-	ইন্দ্র ও স্বরভীর উপাখ্যান	...	৮৫ ৪২-
ধৌম্যকর্তৃক সূর্য্যের উপ-				ধৃতরাষ্ট্র ও দুর্য্যোধনের প্রতি		
কারিতা কথন	...	৩৭	৫-	মৈত্রেয়মুনির উপদেশ	...	৯২ ১৫-
ধৌম্যকর্তৃক সূর্য্যের অষ্টোত্তর				মৈত্রেয়ের উপদেশ শুনিয়া		
শতনাম কথন	...	৩৯	১৬	দুর্য্যোধনের গর্ভস্থচনা	...	৯৫ ২৮-

বিষয়	পৃষ্ঠাসংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাসংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
দুৰ্যোধনের প্রতি মৈত্রেয়- মুনিব শাপ	২৬	৩৩-	শাশ্বেব সহিত যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞান যজ্ঞকুমারগণের নির্ধারণ	১৬৩	৮-
বিদুবকর্তৃক কিশোরীরাক্ষস- বধবৃত্তান্ত কথন	২৮	২-	শাশ্বেব সহিত ক্ষেমবুদ্ধিব যুদ্ধ ও পলায়ন	১৬৪	১১-
বক কিশোরীরেব ভ্রাতা এবং হিড়িম্ব উহাব সখা	১০৪	৩০-	শাশ্বকর্তৃক বেগবানের বধ	১৬৫	২০
পাণ্ডবগণের সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব জ্ঞান কৃষ্ণপ্রভৃতিব			চাক্ষুঃ ও বিবিস্কোব যুদ্ধ	১৬৬	২২-
কাম্যকবনে আগমন	১১৪	১-	চাক্ষুঃকর্তৃক বিবিস্কাবধ	১৬৭	২৬
দুৰ্যোধনপ্রভৃতিব প্রতি কৃষ্ণের ক্রোধপ্রকাশ	১১৫	৫-	শাশ্বেব সহিত যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞান প্রদ্যুম্নের নির্ধারণ	১৬৭	২২-
অৰ্জুনকর্তৃক কৃষ্ণের সান্ত্বনা ও গুণকথন	১১৬	৮-	শাশ্ব ও প্রদ্যুম্নেব যুদ্ধ	১৭০	৮-
কৃষ্ণকর্তৃক অৰ্জুনেব সখ্য কথন	১২৪	৪৫-	শাশ্বেব মূর্ছা ও পতন	১৭২	১৮
দ্রৌপদীকর্তৃক কৃষ্ণের স্তব	১২৬	৫০-	প্রদ্যুম্নেব মূর্ছা	১৭৩	২৫
দ্রৌপদীব বিষাদ ও আক্ষেপ	১২৯	৬২-	প্রদ্যুম্নকে লইবা সারথিব প্রস্থান	১৭৪	২৮-
কৃষ্ণকর্তৃক দ্রৌপদীকে আশ্বাস দান	১৪২	১৩০-	প্রদ্যুম্নকর্তৃক সারথিকে ভৎসনা	১৭৪	৩০-
অৰ্জুনকর্তৃক দ্রৌপদীকে আশ্বাসদান	১৪৪	১৩৫	সারথিব উত্তব	১৭৪	৩২-
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক দ্রৌপদীকে আশ্বাসদান	১৪৭	১৩৬-	প্রদ্যুম্নেব আক্ষেপ	১৭৫	৩৭-
দ্যুতক্রীড়ার সময়ে কৃষ্ণেব অল্পপস্থিতিব কাণ কথন	১৪৫	১-	শাশ্ব ও প্রদ্যুম্নেব পুনবায় যুদ্ধ	১৮২	৭০-
সংক্ষেপে শাশ্ববধ কথন	১৪৯	২-	শাশ্বেব মূর্ছা	১৮৩	৭৬-
শাশ্বকর্তৃক দ্বারকা অববোধ	১৫৫	৩	শাশ্বেব পলায়ন	১৮৪	৮৪
দ্বারকানগরীকে হুবক্ষিত কবণ (এই স্থানে কামান, বনুক, বিভল- ভার, ডিনাগাইট এবং বৃহৎ বিমানের আভাস পাওনা যায়) *	১৫৬	৫-	শাশ্ববধার্থ কৃষ্ণের যাত্রা	১৮৭	১৩-
শাশ্বেব দ্বারকা আক্রমণ	১৬২	১-	সমুদ্রেব উপবে সৌভবিমানে শাশ্বেব স্থিতি	১৮৮	১৭
			কৃষ্ণ ও শাশ্বেব যুদ্ধ	১৮৯	১২-
			শাশ্বেব মাষায়ুদ্ধ	১৯১	৩২-
			কৃষ্ণেব নিকটে শাশ্বপ্রযুক্ত		
			মাষাপুরুষেব আগমন ও তৎকর্তৃক বহ্নদেবেব মৃত্যুকথন	১৯৬	১২-
			শাশ্বেব মাষায় তাঁহাব বিমান হইতে বহ্নদেবেব পতন	১৯৮	২২-
			শাশ্বকে বধ কবিবাব জ্ঞান সারথিকর্তৃক কৃষ্ণের উদ্বেজনা	২০৪	২১-

* এই স্থানেব ভাবতকৌমুদীটীকায় বিস্তৃত
সমালোচনা আছে ।

শাশ্বেব প্রতি কৃষ্ণেব সুদর্শন-
চক্র নিষ্ক্ষেপ

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
শাব্দবধ ...	...	২০৬	৩৭	কর্মের অবশ্যকর্তব্যতা	
হুভদ্রা ও অভিমত্যাঙ্কে লইয়া				বিষয়ে দ্রোপদীর উক্তি	... ২৮২ ১-
কৃষ্ণের দ্বারকায় গমন ..	২০৮		৪৪-	যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীমের	
দ্রোপদীর পুত্রগণকে লইয়া				সাক্ষেপ উক্তি	... ৩০২ ১-
যুধিষ্ঠিরেব স্বভবনে গমন ..	২০৮		৪২	যৌবনে কাম, প্রোচে ধন	
নকুলভার্যা করেণুমতীকে				এবং বার্ককে ধর্ম কর্তব্য	৩১১ ৪১
লইয়া তাঁহাব ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরেব				ভীমেব প্রতি যুধিষ্ঠিরের	
স্বভবনে গমন ...	২০৯		৫০	প্রবোধধাক্য ...	... ৩২৩ ১-
সহদেবেব ভার্যাকে লইয়া				যুধিষ্ঠিরেব প্রতি ভীমের	
তাঁহাব ভ্রাতা কৈকেয়গণেব				সতিরঙ্কার উক্তি	... ৩৩১ ১-
স্বভবনে গমন .	২০৯		৫১	পাণ্ডবগণেব অজ্ঞাতবাসের	
দ্রোপদীর ধাত্রী, দাসী, অমাত্য				অসম্ভবতাসম্বন্ধে ভীমের উক্তি	৩৩৬ ২৩-
স্ত্রী এবং অলঙ্কারাদি লইয়া				দুর্যোধনকে জয় কবা অসম্ভব	
বিস্তৃত ভূত্য ইন্দ্রসেনেব দ্বারকায়				এই সম্বন্ধে ভীমের প্রতি	
গমন ...	...	২১১	৪	যুধিষ্ঠিরেব উক্তি	... ৩৪০ ৫-
পুরবাসীগণেব স্বস্থানে গমন	২১২		৫-	পাণ্ডবগণেব নিকটে ব্যাসের	
কাম্যকবন হইতে পাণ্ডবগণের				আগমন ...	... ৩৪৪ ২২
দৈতবনে গমন ..	২১৭		১৩-	যুধিষ্ঠিরেব প্রতি ব্যাসেব	
পাণ্ডবগণেব নিকটে মার্কণ্ডেযেব				উপদেশ ...	... ৩৪৪ ২৫-
আগমন ও উপদেশ	২২১		৪-	ব্যাসকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে প্রতি-	
যুধিষ্ঠিরেব প্রতি দান্ভ্যবক-				শ্রুতিনাম্নী বিদ্যা প্রদান ...	৩৪৭ ৩৮
মুনির উপদেশ ...	২২৬		৫-	পাণ্ডবগণের পুনরায় কাম্যক-	
যুধিষ্ঠিরেব প্রতি দ্রোপদীর				বনে গমন ...	... ৩৪৮ ৪১-
আক্ষেপ ও উত্তেজনা ...	২৩২		৩-	অর্জুনেব প্রতি যুধিষ্ঠিরেব	
ক্ষমা ও তেজ বিষয়ে বলি				উপদেশ ..	... ৩৪৯ ১-
ও প্রহ্লাদেব উপাখ্যান ...	২৪০		৪২-	অর্জুনেব প্রতি যুধিষ্ঠিরের প্রতি-	
দ্রোপদীর প্রতি যুধিষ্ঠিরকর্তৃক				শ্রুতিবিদ্যা দান	৩৫২ ১৬
জোধের দোষ ও ক্ষমার গুণকথন	২৪৭		১-	অজ্ঞানত উদ্দেশে তপস্তা	
ধর্মের প্রতি দ্রোপদীর আক্ষেপ	২৫৯		১-	করিবার জন্য অর্জুনেব প্রস্থান	৩৫৩ ২০
বন দেখিতে না পাইনেও				অর্জুনের প্রতি বান্ধবগণেব	
ধর্ম বা ঈশ্বরেব প্রতি				আশীর্বাদ ...	৩৫৩ ২১-
আশঙ্কা করা উচিত নহে ..				অর্জুনের প্রতি দ্রোপদীর	
এই বিষয়ে দ্রোপদীর প্রতি				গুতাকাজ্ঞাপ্রকাশ ...	৩৫৩ ২৪-
যুধিষ্ঠিরের বিস্তৃত উপদেশ ...	২৭১		১-	ইন্দ্রকীলপর্বতে অর্জুনের গমন	৩৫৭ ৪২

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
অর্জুনের তপস্বিদর্শন	৩৫৭	৪৩-	শিবের প্রস্থান	৩২০	১১২
অর্জুনের প্রতি তপস্বীর উক্তি	৩৫৭	৪৫-	অর্জুনের নিকটে যথাক্রমে		
অর্জুনের প্রতি তপস্বীর			বরুণ, কুবের, যম ও ইন্দ্রের		
আত্মপরিচয়	.. ৩৫৮	৪২	আগমন	... ৩২২	৫-
ইন্দ্র ও অর্জুনের কথোপকথন	৩৫৯	৫১-	অর্জুনের প্রতি যমের উক্তি	৩২৪	১৬-
অর্জুনের তপস্যা	... ৩৬৫	২৩-	অর্জুনকে যমের দণ্ডাস্ত্র দান	৩২৫	২৫
অর্জুনের তপস্যায় উদ্বিগ্ন			অর্জুনকে বরুণের পাশাস্ত্র দান	৩২৬	৩১
হইয়া ঋষিগণের শিবের			অর্জুনকে কুবেরের অন্তর্দান-		
নিকট গমন এবং সেই তপস্যার			নামক অস্ত্র দান	... ৩২৮	৩৭-
বিষয় নিবেদন	৩৬৬	২৮-	স্বর্গে যাইবার জন্য অর্জুনের		
ঋষিদের প্রতি শিবে			প্রতি ইন্দ্রের আদেশ	.. ৩২৯	৪৪-
আশ্বাসবাক্য ...	... ৩৬৬	৩২-	ইন্দ্রের রথ লইয়া অর্জুনের		
কিরাতরূপী শিবের অর্জুন			নিকটে মাতলির আগমন	... ৪০১	২-
সন্নিধানে গমন	. ৩৬৮	১-	ইন্দ্রের বর্ণনাশ্রমে বৃহৎ		
অর্জুনকে বধ কবিরাজ জন্ত			কাম্যানের উল্লেখ	... ৪০১	৫
বরাহরূপী মুকদানবের আগমন	৩৬৯	৭-	স্বর্গে যাইবার পূর্বে অর্জুনের		
অর্জুনকর্তৃক বরাহবধের			গঙ্গাস্নান, ইষ্টমন্ত্রজপ এবং		
চেষ্টা, কিরাতরূপী-শিব-			হিমালয়ের নিকট বিদায়	... ৪০৫	২০-
কর্তৃক বারণ এবং অর্জুন-			স্বর্গে যাইবার জন্য অর্জুনের		
কর্তৃক বরাহের উপরে প্রহাব	৩৬৯	৮-	ইন্দ্রের আরাহণ	... ৪০৬	২৯
বরাহের উপরে শিবের প্রহার	৩৭০	১৩	পুণ্যবান্ নোকেরাই আকাশে		
শিব ও অর্জুনের বিবাদ	... ৩৭১	১৮-	নক্ষত্ররূপে দীপ্তি পাইতেছেন	৪০৮	৩৮
শিব ও অর্জুনের যুদ্ধ	... ৩৭৪	৩৪-	অমরাবতীর সংক্ষিপ্ত বর্ণনা	৪০৯	১-
শিবের সহিত অর্জুনের বাহ্যযুদ্ধ	৩৭৮	৫৫-	বিমান হইতে অর্জুনের		
অর্জুনের চৈতন্যলোপ	. ৩৭৯	৬৩	অবতরণ ও ইন্দ্রের সাক্ষাৎকার	৪১০	১৬
অর্জুনকর্তৃক শিবের পূজা	.. ৩৮০	৬৫-	অর্জুনের আগমনোৎসবে		
শিবের প্রসন্নতাজ্ঞাপন	৩৮০	৬৮-	ইন্দ্রসভায় অপরাধের নৃত্য		
অর্জুনকর্তৃক শিবের স্তব	... ৩৮২	৭৪-	ও গন্ধর্ব্বদের গীত	... ৪১৫	২৮-
শিবকর্তৃক অর্জুনকে পুনরায়			ইন্দ্রের নিকট অর্জুনের		
গাণ্ডীবপ্রভৃতি সমর্পণ	. ৩৮৫	৮৮-	অস্ত্রশিক্ষা	... ৪১৬	৩৫
শিবের নিকট অর্জুনের			অর্জুন পাঁচ বৎসর স্বর্গে		
পাণ্ডপত অস্ত্র প্রার্থনা	... ৩৮৫	৯২	বাস করেন	... ৪১৭	৩৭
অর্জুনকে শিবের পাণ্ডপত			চিত্রসেনগন্ধর্ব্বের নিকট অর্জুনের		
অস্ত্র দান	... ৩৮৮	১০৪-	নৃত্যগীতাঙ্গী শিক্ষা	... ৪১৮	৪০

পাঠক্রমে বনপৰ্বেষ বৃহৎ সূচীপত্র ।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
উৰ্বশীর নিকটে রতিদোত্য			পাণ্ডবগণের নিকটে বৃহদশ্ব-		
করিবাব জন্ত চিত্রসেন-			মুনির আগমন	... ৪৭৩	৪০
গজকর্কে ইন্দ্রের উপদেশ ... ৪১২	১-		নলোপাখ্যান আরম্ভ	... ৪৭৬	৫৫-
উৰ্বশীর নিকটে চিত্রসেনের			দমনমুনির বরে ভীমরাজার		
বতিদোত্য করণ ... ৪২০	৬-		পুত্র ও কন্তালাভ	... ৪৭৮	৮-
অর্জুনসঙ্গমে উৰ্বশীর স্বীকার	৪২২	১৬-	নল ও দময়ন্তীর পরস্পর অমুরাগ	৪৮০	১৭
অর্জুনের প্রতি উৰ্বশীর			নলের উত্তানগমন	... ৪৮০	১৮
অভিসার ৪২৩	১৮-		নলের হংসধারণ	... ৪৮১	১৯
অর্জুনকর্তৃক উৰ্বশী প্রত্যাখ্যান ৪৩০	৫৪-		নলের হংসপরিচ্যাগ ও হংস-		
অর্জুনের প্রতি উৰ্বশীর			গণের বিদর্ভদেশে গমন	... ৪৮১	২৩
অভিশাপ ... ৪৩৩	৬৬-		দময়ন্তীর নিকটে হংসকর্তৃক		
ইন্দ্রকর্তৃক সেই শাপেব			নলের বর্ণনা	... ৪৮২	২৮
নিয়মকরণ ৪৩৫	৭৫		দময়ন্তীর মত জানিয়া হংসের		
ইন্দ্রসভায় লোমশমুনির আগমন ৪৩৭	১-		পুনরায় নলের নিকটে আগমন	৪৮৩	৩৩
লোমশের নিকটে ইন্দ্রকর্তৃক			দময়ন্তীর কামার্ভভাব	... ৪৮৪	১-
অর্জুনের পূর্বজন্যীয় নয়-			ভীমরাজকর্তৃক দময়ন্তীর স্বয়ংবরে		
ঋষি কথন ৪৩৮	৭-		রাজাদের নিমন্ত্রণ	... ৪৮৫	৯
কাম্যকবনস্থিত যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির			দময়ন্তীর স্বয়ংবরে রাজাদের		
নিকটে ইন্দ্রকর্তৃক লোমশমুনি-			আগমন	... ৪৮৬	১০-
দ্বারা অর্জুনের সংবাদপ্রেষণ			নাবদ ও পর্বতমুনির ইন্দ্রসম্মিধানে		
এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে তীর্থ-			গমন ও দময়ন্তীর স্বয়ংবরকথন	৪৮৬	১৩-
পর্যটন করিবার উপদেশ ... ৪৪১	২৪-		দময়ন্তীর স্বয়ংবরে ইন্দ্রপ্রভৃতির		
স্বর্গলোকে অর্জুনের দেবাত্ম-			গমন	... ৪৮৮	২৬
শিক্ষার বৃত্তান্ত শুনিবা ধৃতরাষ্ট্র			দময়ন্তীর স্বয়ংবরে নলের গমন	৪৮৯	২৭
ও সঞ্জয়ের কথোপকথন ... ৪৪৪	৩-		নলের প্রতি ইন্দ্রের দোত্য-		
কাম্যকবনে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির			প্রার্থনা	... ৪৮৯	৩১
খাতাদির কথা ... ৪৫৩	৪-		দময়ন্তীর নিকট নলের		
পাণ্ডবগণের বীরত্বের বিষয়			দেবদোত্যকরণ	... ৪৯৪	৫৩-
ভাবিয়া ধৃতরাষ্ট্রের উদ্বিগ্ন ... ৪৫৬	৩-		দময়ন্তীর সহিত কর্তব্য স্থির		
সঞ্জয়কর্তৃক ঐ উদ্বিগ্ন বর্জন	৪৫৮	১৫-	করিয়া পুনরায় ইন্দ্রপ্রভৃতির		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভীমের পুনরায়			নিকটে নলের আগমন	... ৪৯৮	৭৮
সতিরক্ষার উক্তি ... ৪৬৫	৬-		স্বয়ংবরসভায় রাজাদের আগমন	৫০১	২
ভীমের প্রতি যুধিষ্ঠিরের			স্বয়ংবরসভায় দময়ন্তীর প্রবেশ	৫০২	৮
সাহসানাদান ৪৭২	৩০-		দময়ন্তীর পঞ্চ নল দর্শন	... ৫০২	১৫-

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দময়ন্তীকর্তৃক দেবগণের স্তব	৫০৪	১৭-	পিত্রালয়ে যাইবাব জন্ত		
দেবগণের বচিহ্বাবরণে দময়ন্তী			দময়ন্তীকে নলেব প্ররোচনা	৫২৭	২১-
নলপরিচয় ...	৫০৫	২৩-	সে বিষয়ে দময়ন্তীর অসম্মতি		
দময়ন্তীকর্তৃক নলেব বরণ ...	৫০৬	২৬-	জ্ঞাপন ...	৫২৭	২৬-
ইন্দ্রপ্রভৃতিকর্তৃক নলকে আটটি			নলকর্তৃক দময়ন্তীকে পবিত্যাগ না		
বর দান ...	৫০৭	৩৪-	করিবার প্রতিজ্ঞা ...	৫২৮	৩১
নলের স্বরাজধানী গমন ...	৫০৮	৪১	পথে নল ও দময়ন্তীর এক		
দময়ন্তীর গর্ভে নলেব একটা পুত্র			সভামণ্ডপে গমন ...	৫৩০	৪০
ও একটা বত্মা লাভ ...	৫১০	৪৬	সেই মণ্ডপে দময়ন্তীর নিদ্রা	৫৩১	৪৩
যাইবাব সময়ে কলি ও দ্বাপরের			দময়ন্তীকে ত্যাগ কবা বা না কবার		
সহিত দেবগণের সাক্ষাৎকার	৫১০	১-	বিষয়ে নলেব চিন্তা ...	৫৩১	৪৬-
দময়ন্তীর প্রতি কলির কোপ	৫১১	৬	সেই মণ্ডপে নলেব একখানা		
নল ও দময়ন্তীর অনিষ্ট কবিত্তে			খজাপ্রাপ্তি ...	৫১০	৫৪
বলির প্রতি ইন্দ্রপ্রভৃতির নিবেদ	৫১১	৭-	সেই খজগদ্বারা দময়ন্তীকে বস্ত্রাৰ্ছ		
দাপদের সহিত কলির পরামর্শ	৫১৩	১৩-	চ্ছেদনপূর্বক তাহা পবিধান		
দাপদের সহিত কলির নিষেধ-			কবিয়া নলেব প্রস্থান ...	৫৩৩	৫১
রাহ্য গমন ...	৫১৪	১	আবার আসিয়া দময়ন্তীর জন্ত		
নলেব শব্দে বলির প্রবেশ...	৫১৪	৩	নলের বিলাপ ...	৫৩৩	৫৬-
নলের গহিত দ্যুতক্রীড়া বরি-			দময়ন্তীকে পরিত্যাগ করিয়া নলেব		
বাসে চক্ৰ কলিকর্তৃক পুন্দ্রন			বার বার গমন ও বার বার		
প্ররোচনা ...	৫১৪	৪-	আগমন ...	৫৩৫	৬২
পুন্দ্রকর্তৃক দ্যুতক্রীড়ায় নলকে			দময়ন্তীকে পরিত্যাগ কবিয়া		
আহ্বান ...	৫১৫	৭	নলের গমন ...	৫৩৫	৬৫
দ্যুতক্রীড়ায় নলের অক্ষতি ...	৫১৫	৮	দময়ন্তীর নিদ্রাভঙ্গ ও বিলাপ	৫৩৬	১-
দ্যুত্রে নলের পরাজয় ...	৫১৬	৯-	অজগরকর্তৃক দময়ন্তীকে গ্রহণ	৫৪০	২১
দ্যুতক্রীড়ায় অগ্নি পুত্র-বজ্রকে			ব্যাধকর্তৃক অজগরবিনাশপূর্বক		
অগ্নিগণের পিতৃগণের প্রেরণ	৫২১	১৯-	দময়ন্তীকে বক্ষা ...	৫৪১	২৪-
নল ও দ্যুতক্রীড়াকর্তৃক বজ্রপাণ-			বামার্ক ব্যাধকর্তৃক দময়ন্তীকে		
অগ্নিগণের প্রেরণ ...	৫২২	২৫	আবদান ...	৫৪৩	৩৬
অগ্নিগণের পিতৃগণের প্রেরণ	৫২৭	৫-	ব্যাধের প্রতি দময়ন্তীর শাপ	৫৪৩	৩৮
অগ্নিগণের পিতৃগণের প্রেরণ	৫২৮	৭	ব্যাধের দ্বারা ...	৫৪৬	৩৯
অগ্নিগণের পিতৃগণের প্রেরণ	৫২৮	১০	নলগণের দময়ন্তীকে বনে বিচরণ	৫৪৬	১০
অগ্নিগণের পিতৃগণের প্রেরণ	৫২৮	১০	পুনরায় দময়ন্তীর বিলাপ	৫৪৬	১৩-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
ব্যাঘ্রের নিকট দময়ন্তীর নল-			নলের ঋতুপর্ণনগবে গমন	৫৮৯	১
সংবাদ জিজ্ঞাসা ... ৫৫০	৩২-		বার্ষিক ও জীবননামক অস্ত্র দুই		
পর্বতেব নিকট দময়ন্তীর নল-			জন সাবথিব সহিত নলের		
সংবাদ জিজ্ঞাসা ... ৫৫১	৪২-		তথাষ বাস ... ৫৯০		৮
তিন দিন গমনেব পব দময়ন্তীর			নলের নিকট জীবনের প্রসঙ্গ ও		
এক তপোবনদর্শন ... ৫৫৫	৬০-		নলকর্তৃক তাহাব উত্তর	৫৯১	১১-
তপস্বীগণেব সহিত দময়ন্তীর			নল ও দময়ন্তীর অন্তর্বেশের জন্ত		
কথোপকথন ... ৫৫৬	৬৮-		ভীমরাজ্যাব লোক প্রবেশ	৫৯৩	১-
তপোবন ও তপস্বীগণের			হৃদেবনামক ব্রাহ্মণেব দময়ন্তী		
অন্তর্দ্বান ... ৫৬১	৯৫		দর্শন ৫৯৪		০-
দময়ন্তীর অশোকবৃক্ষসন্নিধানে			হৃদেবেব স্বগত উক্তি ... ৫৯৫		১০-
গমন ও বিলাপ ... ৫৬২	১০০-		দময়ন্তীর প্রতি হৃদেবেব উক্তি	৫৯৮	২৮-
দময়ন্তীর বণিকসম্প্রদায় দর্শন	৫৬৪	১১০	হৃদেবকর্তৃক রাজমাতার নিকট		
সেই বণিকসম্প্রদায়ের সহিত			দময়ন্তীর পবিচয় প্রদান	৬০১	৪০-
দময়ন্তীর গমন .. ৫৬৮	১৩২-		রাজমাতাব সহিত দময়ন্তীর		
সবোবরতীরে বণিকসম্প্রদায়েব			সম্পর্ক .. . ৬০৩		৫২-
বিশ্রাম ৫৬৯	১৩৬		বিদর্ভনগবে গমনেব জন্ত		
অর্দ্ধরাত্রে বহু হস্তিযুথেব আগমন			রাজমাতার নিকট দময়ন্তীর-		
ও বণিকসম্প্রদায়বিমর্দন .. ৫৬৯	১৩৭		প্রার্থনা ৬০৪		৫৬
দময়ন্তীর বিলাপ ... ৫৭৪	১৬১-		বিদর্ভনগরে দময়ন্তীর প্রবেশ	৬০৫	৬১-
দময়ন্তীর চেদিবাজধানীতে গমন			দময়ন্তীর বিদর্ভগমন	৬০৫	৬৩
ও বাজভবনে প্রবেশ .. ৫৭৬	১৭৪-		হৃদেবকে ভীমবাজার পারি-		
চেদিবাজাব জননীকর্তৃক দময়ন্তীকে			তোষিক দান ৬০৫		৬৬
আশ্রয়দান .. ৫৭৭	১৭৯-		নলকে আনিবাব জন্ত মাতাব		
চেদিবাজার জননী নিকট			নিকট দময়ন্তীর অন্তর্বেশ	৬০৬	৬৮-
দময়ন্তীর আত্মপরিচয় দান	৫৭৮	১৮৪-	ভীমকর্তৃক নলাষেষে ব্রাহ্মণ		
চেদিবাজভবনে দময়ন্তীর নিকটবেগে			প্রবেশ ৬০৭		৭৩
অবস্থান ... ৫৮২	২০৫		সেই ব্রাহ্মণদেব নিকটে দময়ন্তীর		
নলের দাবাগ্নিদর্শন	৫৮৩	১	উপদেশ ৬০৭		৭৫-
নলকর্তৃক দাবাগ্নি হইতে			নলাষেষে ব্রাহ্মণদেব সকল		
কর্কোটকনাগকে উদ্ধার	৫৮৪	২	দিকে গমন ... ৬১০		৮৭-
কর্কোটকনাগকর্তৃক নলকে			দময়ন্তীর সহিত 'পর্ণাদ'-		
দংশন ... ৫৮৫	১২		নামক ব্রাহ্মণের আলাপ	৬১১	১-
নলের প্রতি কর্কোটকের উক্তি	৫৮৬	১৪-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বাহকরূপী নলের নিজরূপ ধারণ	৬৬১	৪২	পুলস্ত্যের নিকটে ভীষ্মের তীর্থ-		
নল ও দময়ন্তীর সম্মেলন	৬৬২	৪৩-	বিষয়ে প্রশ্ন	৬২২	২৯
ভীমকর্তৃক নল ও দময়ন্তীর			সামান্যতঃ তীর্থকৃত্যেব অত্র কথন	৬২২	৩১-
সংবর্দ্ধনা	৬৬৪	১-	তীর্থকৃত্যের নিত্যতা কথন	৬২৫	৪০
কুণ্ডিননগরে উৎসব	৬৬৫	৮-	পুঙ্করতীর্থগ্রাহ্যাকথন	৬২৫	৪২-
নল ও ঋতুপর্ণের সংলাপ	৬৬৬	১	জম্বুদ্বীপ	৭০০	৬১-
ঋতুপর্ণের স্বদেশে প্রস্থান	৬৬৭	২-	তুণ্ডলিকাশ্রম	৭০০	৬৩
নলের নিজরাজ্যে প্রস্থান	৬৬৮	১-	অগস্ত্যসব	৭০০	৬৪
পুঙ্করের সহিত নলের পুনরায়			কথাশ্রম	৭০০	৬৫-
দ্যুতক্রীড়ার প্রস্তাব	৬৬৯	৪-	যযাতিপতন	৭০১	৬৮
পুঙ্করের সহিত দ্যুতক্রীড়ায় নলেব			মহাকাল	৭০১	৬৯
জয়লাভ	৬৭১	১৮	ভদ্রবট	৭০১	৭০-
নলকর্তৃক পুঙ্করকে তাঁহার রাজ্য			নর্মদা	৭০২	৭২
দান	৬৭২	২৩	দক্ষিণসিন্ধু	৭০২	৭৩
নলের অহনয় করিয়া পুঙ্করের			চর্ম্মখতী	৭০২	৭৪
নিজরাজ্যে গমন	৬৭৩	২৬-	বশিষ্ঠাশ্রম	৭০২	৭৬-
নলকর্তৃক দময়ন্তীকে স্বরাজ্যে			পিঙ্গ	৭০৩	৭৭
আনয়ন	৬৭৫	১-	প্রভাস	৭০৩	৭৮-
নলোপাখ্যানের কথন ও শ্রবণেব			সরস্বতীসাগরসঙ্গম	৭০৩	৮০-
প্রশংসা	৬৭৬	১০-	ববদান	৭০৪	৮২-
বৃহদ্রথমুনিকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে অক্ষ-			দ্বারকা	৭০৪	৮৪-
বিজ্ঞা দান	৬৭৯	২১	বরুণ	৭০৪	৮৭-
অৰ্জুনের তপশ্চার বিবরণ শ্রবণ			দম্বী	৭০৫	৯০-
এবং সেইজন্ত যুধিষ্ঠিরাদির			বহুধারা	৭০৬	৯৫-
পরিচাপ	৬৭৯	২২-	সিন্ধুস্রোত	৭০৬	৯৮
অৰ্জুনবিরহে দ্রৌপদী, ভীম,			ভদ্রতুঙ্গ	৭০৬	৯৯
নকুল ও সহদেবের উক্তি	৬৮২	১১-	শক্রকুমারিকা	৭০৭	১০০
পাণ্ডবগণের নিকটে নারদের			রেণুকা	৭০৭	১০১
আগমন	৬৮৭	২	পঞ্চনদ	৭০৭	১০২
নারদের নিকটে যুধিষ্ঠিরের			ভীমাঙ্গন	৭০৭	১০৩-
তীর্থযাত্রাবিষয়ে প্রশ্ন	৬৮৯	১১	শ্রীকৃষ্ণ	৭০৭	১০৫
গঙ্গাধারে ভীষ্মের বাস	৬৮৯	১৩	বিমল	৭০৮	১০৬-
ভীষ্মের পুলস্ত্যদর্শন	৬৮৯	১৬	বিতস্তা	৭০৮	১০৮-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বডবাতীর্থমাহাত্ম্যাকথন	...	৭০৯ ১১১-	তবস্তকতীর্থমাহাত্ম্যাকথন	...	৭২৪ ৫২
বৌদ্ধপদ	..	৭১০ ১১২-	ব্রহ্মাবর্ত	..	৭২৪ ৫৩
দেবিকা	...	৭১০ ১২১-	সুতীর্থক	...	৭২৪ ৫৪-
কাম	...	৭১১ ১২৪-	কাশী	..	৭২৫ ৫৭
দীর্ঘসত্র	...	৭১১ ১২৭-	মাতৃ	...	৭২৫ ৫৮
বিনশন	..	৭১২ ১২৯-	শীতবন	...	৭২৫ ৫৯-
চমস, শিবোদ্ভেদ ও নাগোদ্ভেদ	৭২২	১৩০-	স্বাবিল্লোমাপহ	..	৭২৬ ৬১
শশযান	..	৭১২ ১৩২-	দশাশ্বমেধিক	...	৭২৬ ৬৪
কুমাবকোটি	..	৭১৩ ১৩৫	মাহুঘ	...	৭ ৬ ৬৫-
কদ্রকোটি	...	৭১৩ ১৩৬-	আপগা	...	৭২৭ ৬৮-
সরস্বতীসঙ্গম	..	৭১৪ ১৪৩-	ব্রহ্মোড়ুষব	..	৭২৭ ৭১
সজাবমান	...	৭১৫ ১৪৬	সপ্তর্ষিকুণ্ড ও		
কুক্ষক্ষেত্র	..	৭১৫ ১-	কপিলকেদার	..	৭২৭ ৭২-
বিষ্ণুস্থান	..	৭১৭ ১০-	সবক	..	৭২৮ ৭৫-
পারিগ্ৰব	..	৭১৭ ১২-	ইলাম্পদ	...	৭২৮ ৭৭-
পৃথিবী, শালুকিনী, সর্পদেবী,			কিংদান ও		
তবস্তক ও দ্বাবপাল	৭১৮	১৩-	কিংজপ্য	...	৭২৯ ৭৯
পঞ্চনদ, কোটীতীর্থ			কলশী	..	৭২৯ ৮০
ও অশ্বি	..	৭১৮ ১৬-	অনাঘন	..	৭২৯ ৮১-
বাবাহ	..	৭১৮ ১৮	গুণ্ডবীক	...	৭২৯ ৮৩
সোমতীর্থ	..	৭১৯ ১৯	ত্রিপিষ্টপ	..	৭৩০ ৮৪-
একহংস	..	৭১৯ ২০	ফলকীবন	..	৭৩০ ৮৬-
কৃতশোচ	..	৭১৯ ২১	সর্বদেব	..	৭৩০ ৮৮
মুঞ্জবট	..	৭১৯ ২২-	পাণিখাত	..	৭৩০ ৮৯-
বাগহ্রদ	...	৭২০ ২৬-	মিশ্রক	..	৭৩১ ৯১-
বংশমূলক	..	৭২২ ৪১	ব্যাসবন ও		
কাষশোধন	...	৭২২ ৪২-	মনোজব	...	৭৩১ ৯৩
লোকোদ্ধাব	..	৭২৩ ৪৫	মধুবটী	...	৭৩১ ৯৪
শ্রী	..	৭২৩ ৪৬	কৌশিকী ও		
কপিলা	...	৭২৩ ৪৭-	দৃষদ্বতীসঙ্গম	...	৭৩১ ৯৫
সূর্য্য	...	৭২৩ ৪৮-	ব্যাসস্থলী	..	৭৩১ ৯৬-
গোভবন	...	৭২৪ ৫০	কিংদন্ত	...	৭৩২ ৯৮
শঙ্খিনী	...	৭২৪ ৫১	বেদী	...	৭৩২ ৯৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
‘অহ’ ও ‘সুদিন’-নামক দুইটা			গঙ্গাহ্রদতীর্থমাহাত্ম্যাকথন ...	৭৪৫	১৭৭-
তীর্থের মাহাত্ম্যাকথন	• ৭৩২	১০০	স্বাগুণট	... ৭৪৬	১৭৯
মৃগধুম	... ৭৩২	১০১-	বদরীপাচন	... ৭৪৬	১৮০-
বায়ন	• ৭৩২	১০৩	ইন্দ্রমার্গ	.. ৭৪৬	১৮২-
কুলস্পুন	• ৭৩৩	১০৪	সূর্য্য	• ৭৪৭	১৮৪-
পবনহ্রদ	.. ৭৩৩	১০৫	সোম	... ৭৪৭	১৮৬
অমরহ্রদ	• ৭৩৩	১০৬	দধীচাশ্রম	... ৭৪৭	১৮৭-
শালিহোত্র	.. ৭৩৩	১০৭	কণ্ডাশ্রম	... ৭৪৭	১৮৯-
শ্রীকৃষ্ণ	• ৭৩৩	১০৮	সম্মিহতী	... ৭৪৮	১৯১-
নৈমিষকৃষ্ণ	• ৭৩৩	১০৯-	কোটি	.. ৭৫০	২০১-
কণ্ঠা	... ৭৩৪	১১২	পুনবায কুরুক্ষেত্র	... ৭৫০	২০৩-
ব্রহ্ম	.. ৭-৪	১১৩	কুরুক্ষেত্রের চতুঃসীমা	.. ৭৫১	২০৮-
সোম	• ৭৩৪	১১৪	ধর্ম্ম	.. ৭৫২	১-
সপ্তসাবিত্ত	.. ৭৩৪	১১৫-	জ্ঞানপাবন	.. ৭৫২	৩-
ঔশনস	• ৭৩৮	১৩৬-	সৌগন্ধিকবন	• ৭৫২	৪-
কপালমোচন	.. ৭৩৮	১৩৮	প্রফা	.. ৭৫৩	৭-
অগ্নি	• ৭৩৯	১৩৯	ঈশানাধুযিত	• ৭৫৩	৮-
বিশ্বামিত্র	.. ৭৩৯	১৪০	স্বগন্ধা, শতকুস্তা ও পঞ্চযজ্ঞ	৭৫৩	১০-
ব্রহ্মযোনি	• ৭৩৯	১৪১-	ত্রিশূলখাত	• ৭৫৩	১১-
পৃথুদক	.. ৭৩৯	১৪৩-	শাকস্তরী	• ৭৫৪	১৩-
মধুশ্রব	.. ৭৪১	১৫১	স্ববর্ণাক্ষী	• ৭৫৪	১৮
সরস্বতী ও অরুণাব সঙ্গম	৭৪১	১৫২-	ধুমাবতী	• ৭৫৫	২২-
অর্দ্ধকীল	• ৭৪১	১৫৪-	ধাবা	• ৭৫৬	২৫-
শতসহস্রক ও			গঙ্গাহাব	• ৭৫৬	২৭-
সহস্রক	• ৭৪২	১৫৮-	সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ ও		
বেণুকা	... ৭৪২	১৬০-	শক্রাবর্ত	• ৭৫৭	২৯
বিমোচন	• ৭৪৩	১৬২	কনখল	• ৭৫৭	৩০
পঞ্চবট	• ৭৪৩	১৬৩-	কপিলাবট	.. ৭৫৭	৩১-
তৈজস	.. ৭৪৩	১৬৫	ললিতিকা	.. ৭৫৭	৩৪
কুরু	• ৭৪৩	১৬৬	গঙ্গায়ম্নাসঙ্গম	• ৭৫৮	৩৫
স্বর্গদ্বার	... ৭৪৪	১৬৮	স্বগন্ধ	• ৭৫৮	৩৬
অনবক	... ৭৪৪	১৬৯-	রুদ্রাবর্ত	• ৭৫৮	৩৭
স্বস্তিপূব	• ৭৪৫	১৭৫	গঙ্গাসরস্বতীসঙ্গম	... ৭৫৮	৩৮
পাবন	... ৭৪৫	১৭৬			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ভদ্ৰকৰ্ণব্ৰহ্মদীৰ্ঘমাহাত্ম্যকথন	৭৫৮	৩২	ধেমুৰ্ণকৰ্ণব্ৰহ্মদীৰ্ঘমাহাত্ম্যকথন	৭৬৭	৮৮-
কুজাস্তক	৭৫৮	৪০	গৃহবট	৭৬৮	৯২-
অকল্পতী বট	৭৫৯	৪১-	উত্তমপৰ্বত	৭৬৮	৯৪-
ব্ৰহ্মাবৰ্ত	৭৫৯	৪৩	যোনিদ্বাৰ	৭৬৯	৯৬-
যমুনাপ্ৰভব	৭৫৯	৪৪	ফল্লনদী	৭৬৯	৯৮
দৰ্ভাসংক্ৰমণ	৭৫৯	৪৫	ধৰ্মপৃষ্ঠ	৭৬৯	১০০-
সিদ্ধপ্ৰভব	৭৬০	৪৬	মতঙ্গাশ্ৰম	৭৭০	১০২-
বেদী	৭৬০	৪৭	ব্ৰহ্মস্থান	৭৭০	১০৪
ঋষিকুল্যা, বশিষ্ঠ	৭৬০	৪৮-	বাজগৃহ	৭৭০	১০৫-
ভৃঙ্গুতঙ্গ ও			মণিনাগ	৭৭১	১০৭-
বীৰপ্ৰমোক্ষ	৭৬১	৫১	গৌতমাশ্ৰম	৭৭১	১০৮-
কৃত্তিকা, মঘা	৭৬১	৫২	জনককূপ	৭৭২	১১২
বিজা	৭৬১	৫৩	বিনশন	৭৭২	১১৩
মহাশ্ৰম	৭৬১	৫৪	গণ্ডকী	৭৭২	১১৪
বেতসিকা	৭৬২	৫৭	বিশালা	৭৭২	১১৫
হৃন্দৱিকা	৭৬২	৫৮	অধিবঙ্গ	৭৭২	১১৬
ব্ৰহ্ম	৭৬২	৫৯	কম্পনা	৭৭২	১১৭
নৈমিষ	৭৬২	৬০-	মাহেশ্বৰী	৭৭৩	১১৮
গঙ্গোন্ত্ৰেদ	৭৬৩	৬৬	দেবপুষ্কৰিণী	৭৭৩	১১৯
সৱস্বতী	৭৬৩	৬৭	সোমপদ	৭৭৩	১২০
বাহুদা	৭৬৪	৬৮	কোটি	৭৭৩	১২১-
ক্ষীৰবতী	৭৬৪	৬৯	নাৰায়ণস্থান	৭৭৩	১২৩-
বিশ্বলোক	৭৬৪	৭০	জাতিশ্ৰব	৭৭৪	১২৩
গোপ্ৰতাব	৭৬৪	৭১-	মাহেশ্বৰপূব	৭৭৪	১৩০
বাম ও			বামন	৭৭৫	১৩১
শতমাহত্ৰিক	৭৬৫	৭৪-	কুশিকাশ্ৰম	৭৭৫	১৩২-
ভৰ্জস্থান	৭৬৫	৭৭	চম্পকাৱণ্য	৭৭৫	১৩৩
কোটি	৭৬৫	৭৮	জ্যোষ্ঠিল	৭৭৫	১৩৫-
বাৰাণসী	৭৬৫	৭৯	কন্তাসংবেত্ত	৭৭৬	১৩৭-
অবিমুক্ত	৭৬৬	৮০	নিষ্ঠীৱা	৭৭৬	১৩৯-
মাৰ্কণ্ডেয়	৭৬৬	৮১	দেবকূট	৭৭৬	১৪২
গঙ্গাগোমতী			কৌশিকহৃদ	৭৭৭	১৪৩-
সঙ্গম	৭৬৬	৮২	কুমাৰ	৭৭৭	১৪৬
গয়া	৭৬৬	৮৩-	অগ্নিধাৰা	৭৭৭	১৪৭
ব্ৰহ্মপৰ	৭৬৭	৮৬-			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পিতামহসৱস্তীৰ্থমাহাত্ম্যকথন	৭৭৭	১৪৮-	গোকৰ্ণতীৰ্থমাহাত্ম্যকথন	...	৭৮৫ ২৪-
গৌৰীশিখৰ	"	... ৭৭৮ ১৭১-	গায়ত্ৰী	"	... ৭৮৬ ২৮-
তাম্ভাৰূপ	"	... ৭৭৯ ১৫৪	সংবৰ্ত্তবাপী	"	... ৭৮৭ ৩১
নন্দিনী	"	. . ৭৭৯ ১৫৫	বেণা	"	... ৭৮৭ ৩২
কালিকাসঙ্গম	"	... ৭৭৯ ১৫৬	গোদাবৰী	"	. ৭৮৭ ৩৩
উৰ্বশী, সোমাত্ৰম			বেণাসঙ্গম	"	. . ৭৮৭ ৩৪
ও কুন্তকৰ্ণাত্ৰম	"	. . ৭৭৯ ১৫৭	ব্ৰহ্মহান	"	... ৭৮৮ ৩৫
কোণামুখ	"	... ৭৭৯ ১৫৮	কুশপ্ৰবন	"	. ৭৮৮ ৩৬
শাক্তনন্দা	"	... ৭৭৯ ১৫৯	জাতিস্মৰত্ৰদ	"	... ৭৮৮ ৩৭-
ঋষভদীপ	"	... ৭৮০ ১৬০	সৰ্বদেবত্ৰদ ও জ্যোতিৰ্ঋষ		
ঔদ্ধানক	"	... ৭৮০ ১৬১	ত্ৰদ	"	. ৭৮৮ ৩৯
ব্ৰহ্ম	"	. . ৭৮০ ১৬২	বাপী ও পযোক্ষী	...	৭৮৮ ৪০
চম্পা ও দণ্ডাৰ্পণ		... ৭৮০ ১৬৩	দণ্ডকাৰণ্য	"	... ৭৮৯ ৪১
নবেডিকা	"	... ৭৮০ ১৬৪	শৱভঙ্গাশ্ৰম ও শুকাশ্ৰম	...	৭৮৯ ৪২
সংবেত্ত	"	. . ৭৮১ ১	শূৰ্পাৱক	"	... ৭৮৯ ৪৩
লৌহিত্য	"	... ৭৮১ ২	সপ্তগোদাবৰ	"	... ৭৮৯ ৪৪
কৱতোয়া	"	... ৭৮১ ৩	দেবপথ	"	৭৮৯ ৪৫
গঙ্গাসাগৰসঙ্গম	"	. ৭৮২ ৪-	তুঙ্গকাৰণ্য	"	. . ৭৮৯ ৪৬-
বৈতৰণী-বিৱজ	"	. . ৭৮২ ৬-	মেধাবিক	"	. ৭৯১ ৫৫
শোণ-জ্যোতীৰ্থী-			কাসঙ্গৰ	"	. . ৭৯১ ৫৬-
সঙ্গম	"	... ৭৮২ ৮	মন্দাকিনী	"	. . ৭৯২ ৫৮-
বংশগুণ্য	"	... ৭৮২ ৯	ভৰ্জ্জহান	"	. . ৭৯২ ৬০
ঋষভ	"	. . ৭৮৩ ১০	কোটি	"	. . ৭৯২ ৬১-
কাল	"	... ৭৮৩ ১১	কূপ	"	... ৭৯২ ৬৩-
পুষ্পবতী	"	... ৭৮৩ ১২	শৃঙ্গবেবপুৰ	"	... ৭৯৩ ৬৫-
বদৱিকা	"	... ৭৮৩ ১৩	গঙ্গা	"	. ৭৯৩ ৬৬
দণ্ড	"	... ৭৮৩ ১৪	মুঞ্জবট	"	৭৯৩ ৬৭
লপেটিকা	"	... ৭৮৪ ১৫	প্ৰয়াগ	"	... ৭৯৪ ৬৯-
পৰশুৰাম	"	. . ৭৮৪ ১৬	ভোগবতী	"	. . ৭৯৫ ৮৬
মন্ত্ৰক্ৰেদাৱ	"	... ৭৮৪ ১৭	হংসপ্ৰপতন	"	... ৭৯৮ ৮৭
ত্ৰীপৰ্বত	"	... ৭৮৪ ১৮-	গঙ্গামাহাত্ম্য	"	. . ৭৯৮ ৮৮-
ঋষভপৰ্বত	"	... ৭৮৫ ২১	গঙ্গায় অস্থিক্ষেপেৰ কল	. .	৭৯৯ ৯৪
কাবেদী	"	. . ৭৮৫ ২২	তীৰ্থকীৰ্ত্তনফল	...	৮০০ ৯৮-
কন্তা	"	... ৭৮৫ ২৩	তীৰ্থস্থানবিমুখ লোক	...	৮০২ ১০৮

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
পুলস্ত্যের অন্তর্ধান	...	৮০২ ১১২	যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির তীর্থভ্রমণে প্রস্থান	৮৫০	২৪-
ভীষ্মেব তীর্থভ্রমণ	.	৮০৩ ১১৩	পাণ্ডবগণেব নৈমিষারণ্যে গমন	৮৫৭	১-
যুধিষ্ঠিরেব প্রতি নাবদকর্তৃক			কল্যাতীর্থ, অশ্বতীর্থ, গোতীর্থ,		
তীর্থযাত্রাব উপদেশ	৮০৫	১২২-	কালকোটি, বিষপ্রস্থ ও বাহ্না-		
নাবদেব প্রস্থান	..	৮০৬ ১৩০	তীর্থে গমন .	..	৮৫৭ ৩-
ধৌম্যেব নিকট যুধিষ্ঠিরেব			প্রয়াগে স্নান	...	৮৫৭ ৫
বাসস্থানপ্রাপ্ত	..	৮১১ ২০-	গয়শিবপর্বতে গমন	...	৫৫৮ ২-
ধৌম্যকর্তৃক পূর্বদিকেব তীর্থ			গয়রাজ্যাব উপাখ্যান	...	৮৬০ ১২
কীর্তন ..	..	৮১৩ ৫-	ইন্ডল ও বাতাপির উপাখ্যান	৮৬৫	৪-
ধৌম্যকর্তৃক দক্ষিণদিকেব তীর্থ			অগস্ত্যের পিতৃলোকদর্শন	..	৮৬৫ ১৪-
কীর্তন	..	৮১৮ ১-	লোপামুদ্রাব উৎপত্তি	...	৮৬৬ ২০-
দক্ষিণে দ্বাববতীতীর্থ	..	৮২৩ ২৪-	অগস্ত্যের লোপামুদ্রাপ্রার্থনা	৮৬৯	২
ধৌম্যকর্তৃক পশ্চিমদিকেব			অগস্ত্যকে লোপামুদ্রাদান	৮৭১	৮
তীর্থ কীর্তন	৮ ৪	১-	লোপামুদ্রাব পরিচ্ছদাদিপ্রার্থনা	৮৭২	১৭-
ধৌম্যকর্তৃক উত্তরদিকের তীর্থকীর্তন	৮২৮	১-	ধনপ্রার্থনা কবিবাব জন্ত অগস্ত্যেব		
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকটে লোমশ-			বাজগণসন্নিধানে গমন	৮৭৫	১-
মুনিব আগমন	..	৮৩৫ ১-	অগস্ত্যের ইন্ডলসমীপে গমন	..	৮৭৯ ১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব নিকটে লোমশ-			অগস্ত্যের বাতাপিতৃজ্ঞপ	...	৮৮০ ৬-
কর্তৃক অর্জুনের সংবাদকথন	৮৩৬	৫-	অগস্ত্যকে ইন্ডলেব ধনদান	...	৮৮২ ১৭
লোমশকর্তৃক ইন্দ্রেব উক্তি কথন	৮৩৮	১৬	লোপামুদ্রার সহিত অগস্ত্যেব		
লোমশকর্তৃক অর্জুনেব উক্তি			সঙ্গম ..	...	৮৮৪ ২৪
কথন ..	.	৮৪০ ২৬-	অগস্ত্যের পুত্রোৎপত্তি ও		
লোমশকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে তীর্থ			তঁহার নাম	...	৮৮৪ ২৬-
ভ্রমণেব উপদেশ	..	৮৪১ ৩৩-	দাশবথি বাম ও পরশুবামেব		
তীর্থযাত্রাব যুধিষ্ঠিরেব অনুমোদন	৮৪৩	৪২	সংঘর্ষ	...	৮৮৮ ৭-
কতিবিধ সহচরকে দেশে যাইবার			দাশবথি বামেব শরীবে পবন্ত-		
জন্ত যুধিষ্ঠিরেব অহুবোধ	.	৮৪৩ ৪৪	রামেব বিভূতি দর্শন	..	৮৯১ ২৪-
কতিবিধ লোকেব হস্তিনায় গমন	৮৪৫	৪২-	পবন্তরামের তেজ হরণ	...	৮৯২ ৩০-
যুধিষ্ঠিরেব সঙ্গে তীর্থে যাইবার			পবন্তরামের পুনরাষ তেজ প্রাপ্তি	৮৯৩	৩৭
জন্ত ব্রাহ্মণগণেব প্রার্থনা	..	৮৪৬ ১-	বৃহাস্পতীর উপাখ্যান	.	৮৯৫ ৪-
উল্লিখিত যুধিষ্ঠিরেব স্বীকার	৮৪৮	১৫-	দধীচিমুনিকর্তৃক দেবগণকে		
যুধিষ্ঠিরেব নিকটে ব্যাসপ্রভৃতিব			আপন অস্থি দান	..	৮৯৮ ২১-
আগমন ও তীর্থরুতোর নিবস			দধীচিব অস্থি দ্বারা বিশ্বকর্মার		
কথন	...	৮৪৯ ১৮-	বজ্রনির্মাণ	...	৮৯৯ ২৪

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
বৃহৎপ্রভৃতি অশ্বরগণের সহিত			সগরকর্তৃক অসমঞ্জ্যাকে ত্যাগ		
দেবগণের যুদ্ধ ও বৃহৎবধ ...	৮৯৯		১- করিবাব কারণ কখন ...	৯৩৫	৬৬-
কালৈয়দৈত্যগণের সমুদ্রে প্রবেশ			অংশুমানের পাতালে গমন ও		
ও মন্ত্রণা ...	৯০৩		১১- অশ্ব আনয়ন ...	৯৩৭	৭৬-
মুনিগণের প্রতি কালৈয়-অশ্বব-			সমুদ্রেব 'সাগর'-নামের কারণ	৯৩৯	৯০
গণের অত্যাচার ...	৯০৫		১- অংশুমানের পুত্র দিলীপ	৯৪০	৯৩
তাহাদের দমনার্থ বীরগণের			ভগীবথের উৎপত্তি ...	৯৪০	৯৬
চেষ্টা ও নিফলতা ...	৯০৭		১৫- গঙ্গাকে আনয়ন কবিবার জন্ত		
বিষ্ণুর প্রতি দেবগণের স্তব	৯০৮		২০- ভগীবথের তপস্তা ...	৯৪২	৩-
দেবগণের প্রতি বিষ্ণুর উপদেশ	৯১১		৩২- গঙ্গা ও ভগীবথের কথোপকথন	৯৪৪	১৫-
অগস্ত্যের নিকট দেবগণের বব			ভগীবথের শিবাবাননা ...	৯৪৫	২৫-
প্রার্থনা ...	৯১২		৪১- গঙ্গার পতন ও শিবকর্তৃক ধারণ	৯৪৭	৩৬-
বিন্দ্যপর্বতের বৃদ্ধি ও অগস্ত্যবাক্যে			গঙ্গাকর্তৃক সমুদ্রপূরণ ...	৯৪৯	৪৪
তাহার নিবৃত্তি ...	৯১৬		১২- যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নন্দা ও অপব-		
অগস্ত্যের সমুদ্রনিকটে গমন	৯১৮		২১- নন্দাতীরে গমন ...	৯৫০	১-
অগস্ত্যকর্তৃক সমুদ্রগান ...	৯১৯		২- ঋষভমুনিব উপাখ্যান ...	৯৫২	৮-
কালৈয়-অশ্বরগণের সহিত			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির কোশিকীতীরে		
দেবগণের যুদ্ধ ...	৯২০		৭- গমন ...	৯৫৪	২১
কালৈয়-অশ্বগণের পলায়ন	৯২১		১২- ঋগ্বেদেব উপাখ্যান ...	৯৫৭	১১-
সমুদ্রপূরণের জন্ত দেবগণের			লোমপাদকর্তৃক ঋগ্বেদকে		
মন্ত্রণা ...	৯২২		২০- শাস্তানান্নী কন্যা দান ...	৯৭৫	৫২
সগববাজার তপস্তা ...	৯২৫		১১- যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির গঙ্গাসাগরসঙ্গমে		
সগরকে শিবের ববদান ...	৯২৬		১৬- জ্ঞান ...	৯৭৯	২-
সগরের ষষ্টি সহস্র পুত্রোৎপত্তি	৯২৭		২১- যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির বৈতরণীনদীতে		
সগরের অশ্বমেধযজ্ঞ আরম্ভ	৯২৯		৩৬- জ্ঞান ...	৯৮১	১৩-
সেই অশ্বের অন্তর্ধান ...	৯৩০		৩৮- যুধিষ্ঠিরের সমুদ্রে অবতরণ ও		
সগরপুত্রগণের ভূমি খনন	৯৩১		৪৮- পৃথিবীবৈদীতে আবোহণ এবং		
সগরপুত্রগণের পাতালে গমন			সকলের মহেন্দ্রপর্বতে গমন	৯৮৫	৩০
এবং অশ্ব ও কপিলের সন্দর্শন	৯৩২		৫৩- গাধিবাজার কণ্ঠার সহিত ভৃগুপুত্র		
কপিলকর্তৃক সগরপুত্রগণকে			ঋচীকের বিবাহ ...	৯৮৯	২১-
ভয়ীকরণ ...	৯৩৩		৫৮- ভৃগুকর্তৃক পুত্রবধূ সূচীকভাষ্যাকে		
অশ্ব আনয়নের জন্ত সগরকর্তৃক			চক্র দান ও বৃক্ষ আলিঙ্গনের		
অংশুমানকে প্রেরণ ...	৯৩৪		৬২- উপদেশ ...	৯৯২	৩১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
চরুভক্ষণে ও বৃক্ষ আলিঙ্গনে			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির প্রভাস-		
ঋচাকর্ভাৰ্য্যা ও তাহাব মাতার			তীৰ্থে গমন ১০০৯	১৫	
বাত্যয় (উল্টা) কবণ ... ১১৩	৩৭		সেখানে রাম ও কৃষ্ণপ্রভৃতির		
জমদগ্নির জন্ম ... ১১৪	৪৪		আগমন ও আলাপ ... ১০০৯	১৮-	
রেণুকার সহিত জমদগ্নির বিবাহ ১১৫	২		কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণেব প্রতি		
রেণুকার পঞ্চ পুত্রের উৎপত্তি			বলরামেব উক্তি ... ১০১২	৫-	
(বাম তাহাদের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ) ১১৬	৪		তাহাদের প্রতি সাত্যকিব		
বেণুকার মনে মনে ব্যভিচাব ১১৬	৭-		উক্তি ১০১৭	২৩-	
বেণুকার অপব পুত্রদের নাম ও			তাহাদের প্রতি কৃষ্ণের উক্তি ১০২২	৪৫-	
তাহাদের প্রতি জমদগ্নিব			সাত্যকিব প্রতি যুধিষ্ঠিরের উক্তি ১০২৩	৪৯-	
অভিশাপ ১১৭	১০-		কৃষ্ণপ্রভৃতিব দেশে গমন ... ১০২৩	৫২	
রামকর্তৃক মাতৃহত্যা ... ১১৮	১৪		যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতিব পযোক্ষী-		
রামেব প্রতি জমদগ্নিব বর দান			তীৰ্থে গমন ১০২৪	৫৩	
ও রেণুকার পুনর্জীবন ... ১১৮	১৬-		নৃগবাজা ও গয়রাজাব যজ্ঞ		
জমদগ্নির আশ্রমে কার্ত্ত-			বর্ণনা ১০২৫	১-	
বীৰ্য্যার্জুনের অত্যাচার ... ১১৯	১৯-		জ্যোতা ও ছাপরের সন্ধিসময়ে		
রামকর্তৃক কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনবধ ১০০০	২৪		উৎপন্ন বৈদ্যপার্কতে		
কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনেব পুত্রগণকর্তৃক			যুধিষ্ঠিরাদির গমন ... ১০২৮	১৬-	
জমদগ্নিবধ ১০০০	২৬		শৰ্ব্বাতিবাজাব উপাখ্যান ... ১০২৯	২১-	
পিতৃশোকে রামের বিলাপ			শৰ্ব্বাতিতনবা স্ককৃত্যর সহিত		
ও সর্বক্ষত্রিয়বধে প্রতিজ্ঞা ... ১০০১	১-		চ্যবনমুনির বিবাহ ... ১০৩৪	৫০-	
রামকর্তৃক কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের			চ্যবনের যৌবনলাভ ... ১০৩৮	১৭-	
পুত্রগণবধ ... ১০০২	৭-		শৰ্ব্বাতির যজ্ঞ, ইন্দ্রের দর্প-		
রামকর্তৃক একবিংশতিবার			চূর্ণ ও অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের		
পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় কবণ ও			সোমপান ... ১০৪১	৬-	
রুধিরদ্বারা পিতৃতর্পণ ... ১০০৩	৯-		স্বরূপান, জীলোক, দ্যুতজীড়া		
রামের মহাযজ্ঞ ও স্বর্গবেদী			ও মৃগয়ায় মদবিভাগ ... ১০৪৬	৩৩-	
কশ্যপকে দান ... ১০০৩	১১-		মাক্ষাতাব উপাখ্যান ... ১০৫১	৫-	
ব্রাহ্মণগণকর্তৃক ঋণ ঋণ			যুবনাথরাজাব বামপার্শ্ব ভেদ		
করিয়া স্বর্গবেদী গ্রহণ ... ১০০৪	১৩		করিয়া মাক্ষাতার জন্ম ... ১০৫৫	২৭-	
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিবর্তৃক রামের			‘মাক্ষাতা’-নামের কারণ ... ১০৫৬	৩০	
পূজা ১০০৫	১৭		সোমকবাকার উপাখ্যান ... ১০৬০	২-	
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পশ্চিমদেশীয়			পুত্রচ্ছেদনপূর্বক তাহাদ্বারা		
যহ তীৰ্থে গমন ও দান ... ১০০৬	২-		সোমকবাকার যজ্ঞ ... ১০৬৫	২৬-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
রাজপুত্র বধ কবায় ঋষিকের নরক-			নরকাসুরের চরিত্র ও বধ ...	১১৭৮	১৫-
ভোগ (অত্রত্য ভারতকৌমুদী-			পৃথিবীর অধোগমন ও বরাহ-		
টিকায় বৈদ্যহিংসাতেও প্রত্যবায়			রূপে বিষ্ণুকর্তৃক তাঁহার		
প্রদর্শিত হইয়াছে) ...	১০৬৬	৩৩	উত্তোলন ...	১১৮২	৩৫-
প্রসপর্ণতীরে পিশাচী উক্তি	১০৭১	১০	গন্ধমাদনপর্বতে যাইবার		
পক্ষাবতরণতীরে যুধিষ্ঠির-			পথে ভীষণ ঝড়বৃষ্টি ...	১১৮৮	১-
প্রভৃতির দ্বান ...	১০৭৫	১৮	পার্বত্যপথে যাইবার সময়ে		
কুরুক্ষেত্রের পবিমান কথন	১০৭৬	২৩	দ্রোপদীর ভূতলে পতন এবং		
শিবি (উশীনর) রাজ্যাব			নকুলকর্তৃক ধাবণ ...	১১৯৩	১-
উপাখ্যান ...	১০৮১	২১-	যুধিষ্ঠিবেব অহুতাপ ...	১১৯৫	১০-
শ্রেনপক্ষীকে শিবিবাজার			দ্রোপদীর শুশ্রূষা ...	১১৯৬	১৬-
নিজ মাংস দান ...	১০৮৭	৫০-	ভীমকর্তৃক ঘটোৎকচের		
অষ্টাবক্রের উপাখ্যান	১০৯১	৭-	স্বরণ ও ঘটোৎকচের		
অষ্টাবক্র ও ষ্ঠেতকেতুর জনক-			আগমন ...	১১৯৮	২৬-
যজ্ঞে গমন ...	১০৯৫	২২	ঘটোৎকচকর্তৃক দ্রোপদীর		
দ্বারপাল ও বাজাব সহিত অষ্টাবক্রের			বহন এবং অপর বাক্ষসগণকর্তৃক		
বাদানুবাদ ...	১০৯৬	১-	অগ্রান্ত সকলের বহন ...	১২০০	৩৭-
জনককর্তৃক অষ্টাবক্রের পরীক্ষা	১১০৪	২৪-	বদরিকাশ্রমে যাইয়া বাক্ষসসঙ্ঘ		
বন্দীর সহিত অষ্টাবক্রের বিচার	১১১২	৮-	হইতে সকলের অবতরণ	১২০৩	৫৪
অষ্টাবক্রের নিকট বন্দীর			যুধিষ্ঠিবেব নরনাবায়ণতপস্তা-		
পরাজয় ...	১১২৩	২১	স্থানদর্শন ...	১২০৬	৭০
পাতালস্থ বকগযজ্ঞ হইতে			দ্রোপদীকর্তৃক অলৌকিক		
ব্রাহ্মণদের উত্থান ...	১১২৭	৩২	পদ্ম দর্শন ও তাহা আনয়ন		
কহোড়ের আনন্দ প্রকাশ ও			করিবাব জগ্ন ভীমকে		
অষ্টাবক্রকে লইয়া উদ্দালকের			অনুরোধ ...	১২০৯	২-
আশ্রমে গমন ...	১১২৮	৩৩-	পদ্ম আনয়নের জগ্ন ভীমের		
অষ্টাবক্রের অঙ্গগুলির সমান			গমন ...	১২১০	১০
হওয়া ...	১১২৯	৩৯	গমনকালে ভীমের চিন্তা ...	১২১৫	৩৩-
যবক্রীতের উপাখ্যান ...	১১৩৩	১২-	ভীমের শঙ্খধ্বনি করণ ...	১২২১	৬১
সম্মুখে যাইবার সময়ে যুধি-			হনুমানের লাজুলশব্দ করণ ...	১২২৩	৭০
ষ্ঠিরাদির প্রতি লোমশেব			ভীমকর্তৃক হনুমানকে দর্শন	১২২৪	৭৫-
উপদেশ ...	১১৫৯	১-	ভীমেব সিংহনাদ ...	১২২৫	৮৫
অর্জুনবিরহে যুধিষ্ঠিরের বিবাদ	১১৭০	১-	ভীমেব প্রতি হনুমানের		
নবকাসুরের অস্তিদর্শন ...	১১৭৮	১৩	ব্যঙ্গোক্তি ...	১২২৬	৮৭০

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
ভীম ও হনুমানের উক্তি-			ভীমের সৌগন্ধিকবন		
প্রত্যাশা ১২২৯	২-	দর্শন	... ১২৬৯	১৩	
প্রাণীকে লজ্জন করা অসঙ্গত ১২৩০	৮-	সৌগন্ধিকবনরক্ষক বাক্ষসদের			
মহাভারতে বামায়ণের উল্লেখ ১২৩১	১১	সহিত ভীমের কথোপকথন...	১২৭৩	১৬-	
ভীমকর্তৃক হনুমানের লাঙ্গুল		বাক্ষসগণের সহিত ভীমের			
ধারণ ও তত্ত্বোলনে তাঁহার		যুদ্ধ ও জয়	... ১২৭৬	৬৩-	
অক্ষমতা ১২৩২	১৯-	ভীমের সৌগন্ধিকপুষ্পহরণ	১২৭৮	৪১	
হনুমানের আত্মপরিচয় দান ও		ভীমকর্তৃক সৌগন্ধিকহরণে			
সংক্ষেপে রামচরিত্র কথন ... ১২৩৪	২৭-	কুবেরের অহুমোদন	... ১২৭৮	৪৩	
রামের নিকট হনুমানের		যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকটে			
দীর্ঘজীবিত্বপ্রার্থনা ... ১২৩৮	৫০	উৎপাতের আবির্ভাব	... ১২৭৯	২-	
হনুমৎকর্তৃক রামের রাজ্যকাল		সৌগন্ধিকবনের নিকটে যুধিষ্ঠির-			
কথন ১২৩৯	৫২	প্রভৃতির গমন	... ১২৮৩	২১-	
সমুদ্রলঙ্ঘনের সময়ে হনুমানের		যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ভীমকে উপদেশ			
যে রূপ ছিল, তাহা দেখিবাব		ও তাঁহাদের সৌগন্ধিক গ্রহণ			
জহ্ন ভীমের প্রার্থনা ... ১২৪০	৪-	এবং জলক্লীড়া	... ১২৮৪	২৭-	
সত্যযুগের অবস্থা বর্ণন (এই		পাণ্ডবদের প্রতি দৈববাণী	১২৮৮	১৩-	
প্রকরণে দেবদানবান্ধিভেদ,		পাণ্ডবদের পুনরায় বদরিকাশ্রমে			
বেদভেদ ও বর্ণভেদ ছিল না এবং		আগমন	... ১২৮৯	২০	
উপাস্তদেবতা এক ও বিষ্ণু স্তম্ভ		ভীম ব্যতীত অপর পাণ্ডবগণকে			
বর্ণ ছিলেন, ইহা কথিত আছে) ১২৪২	১২-	এবং দ্রৌপদীকে জটাস্বরকর্তৃক			
ত্রৈত্যযুগের অবস্থা বর্ণন (এই		হরণ	... ১২৯০	১-	
যুগে বিষ্ণু রক্তবর্ণ ছিলেন) ১২৪৬	২৫-	জটাস্বরের হস্ত হইতে			
দ্বাপরযুগের অবস্থা বর্ণন (এই		সহদেবের নিষ্ক্রমণ	... ১২৯১	১০	
যুগে বিষ্ণু পীতবর্ণ ছিলেন) ১২৪৭	২৮-	জটাস্বরের প্রতি যুধিষ্ঠিরের			
কলিযুগের অবস্থা বর্ণন (এই		উপদেশ	... ১২৯২	১২-	
যুগে বিষ্ণু কৃষ্ণবর্ণ হইবেন) ১২৪৯	৩৪-	তথায় ভীমের আগমন			
কলিযুগে অচিরে প্রবৃন্ত হইবে ১২৫০	৩৯	ও জটাস্বরের সহিত			
হনুমানের ত্রৈত্যযুগীয়কণধারণ ১২৫২	২-	কথোপকথন	... ১২৯৭	৩৬-	
ভীমের প্রতি হনুমানের		জটাস্বর ও ভীমের যুদ্ধ	... ১৩০০	৫৬-	
উপদেশ ১২৫৬	২২-	ভীমকর্তৃক জটাস্বরবধ	... ১৩০৩	৬৭-	
কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে অর্জুনের		পুনরায় বদরিকাশ্রমে আসিয়া			
রথধ্বজে নিজে থাকিবেন বলিয়া		মন্ত্রণাপূর্বক পাণ্ডবগণের বৃহৎ			
হনুমানের জ্ঞাপন ... ১২৬৬	১৬-	পর্বীর আশ্রমে গমন	... ১৩০৪	১-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বৃষপর্বের আশ্রম হইতে			শ্রুতাদির গতিকথন	১৩৭২	২৭-
পাণ্ডবগণের আশ্রি বৈশাখমাসে			গন্ধমাদনপর্বতে পাণ্ডবগণের		
গমন	১৩০৯	২৭-	বাসের বর্ণন	১৩৭৬	১-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি আশ্রি বৈশাখমাসে			গন্ধমাদনপর্বতে অর্জুনের		
জিজ্ঞাসাচ্ছলে উপদেশ	১৩২৪	৬-	আগমন	১৩৮০	১৭-
আশ্রি বৈশাখমাসে			অর্জুনকর্তৃক ধোঁয়াপ্রভৃতি		
করিবার সময়ে পাণ্ডবগণের			অভিলাষন	১৩৮১	৪-
বনবাসের পঞ্চম বৎসর			পাণ্ডবগণের নিকটে ইন্দ্রের		
অতিক্রম	১৩৩২	১১	আগমন	১৩৮৪	২-
পঞ্চবর্ষ পুষ্প আনয়ন কবিবার			যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়া ইন্দ্রের		
জগৎ প্রোপদীকর্তৃক ভীমকে			প্রস্থান	১৩৮৬	১৪-
প্রেরণ	১৩৩৩	২০-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক অর্জুনের স্বর্গ-		
ভীমের কুবেরভবনদর্শন	১৩৩৬	৩৮-	বাসাদি বৃত্তান্ত জিজ্ঞাসা	১৩৮৮	৩-
যক্ষদের সহিত ভীমের যুদ্ধ	১৩৩৯	৪৯-	অর্জুনকর্তৃক কাম্যকবন হইতে		
যক্ষদের পলায়ন	১৩৪১	৫৯	প্রস্থানাদিবৃত্তান্তকথন	১৩৮৯	৯-
মণিমানের সহিত ভীমের			অর্জুনের তপস্তাকথন	১৩৯০	১৫-
যুদ্ধারম্ভ	১৩৪১	৬৩-	মুকদানববধ ও কিরাতরূপী শিবের		
ভীমকর্তৃক মণিমানের বধ	১৩৪৪	৭৪-	সহিত অর্জুনের যুদ্ধ	১৩৯১	২১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পর্বতের উপরে			শিবকর্তৃক অর্জুনকে পাশুপত-		
আরোহণ	১৩৪৫	৩-	অস্ত্রদান	১৩৯৮	৫১
ভীমের প্রতি যুধিষ্ঠিরের উপদেশ	১৩৪৬	১০-	অর্জুনের নিকটে ইন্দ্রপ্রভৃতি		
কুবেরের নিকটে যক্ষগণকর্তৃক			আগমন	১৪০১	১২-
যক্ষসংহারকথন	১৩৪৮	১৮-	অর্জুনকর্তৃক দেবাজ্ঞলাভ	১৪০২	১৭
কুবেরের যুদ্ধস্থানে গমন	১৩৪৯	২৪-	ইন্দ্র ও অর্জুনের কথোপকথন	১৪০২	১৯-
পাণ্ডবগণের প্রতি কুবেরের			অর্জুনের স্বর্গে গমন	১৪০৫	৩৬-
উক্তি	১৩৪৯	২৭-	অর্জুনের শ্রৈষ্ঠ্যদর্শনে মাতলির		
কুবেরকর্তৃক অগস্ত্যশাপকথন	১৩৫৬	৫৭-	বিস্ময় ও উক্তি	১৪০৬	৩৭-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি কুবেরের			অর্জুনের অমরাবতীদর্শন	১৪০৭	৪৫-
উপদেশ	১৩৫৮	১-	চিত্রসেনের সহিত অর্জুনের		
কুবেরের অন্তর্ধান	১৩৬৫	৩৩	সখিত্ব এবং তাহার নিকট		
ধোঁম্যকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে			অর্জুনের নৃত্যগীতাদি শিক্ষা	১৪০৯	৫৭-
দেবলোক প্রদর্শন	১৩৬৭	৩-	গুরুদক্ষিণা দিবার জগৎ অর্জুনের		
ব্রহ্মলোক	১৩৬৯	১২-	নিকট ইন্দ্রের অহরোধ ও		
বৈকুণ্ঠলোক	১৩৭০	১৭-	অর্জুনের স্বীকার	১৪১২	৬৯-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
ইন্দ্রকর্তৃক অর্জুনকে কিবীট,			অঙ্গরকর্তৃক ভীমকে আক্রমণ	১৪৮১	২৭-
ধনুঃ গুণ, কবচ ও অলংকার দান	১৪১৩	৭৫	অঙ্গরকর্তৃক নহষের		
নিবাতকবচবধের জ্ঞান অর্জুনের			আত্মবৃত্তান্ত কথন	... ১৪৮৫	১৩-
প্রস্থান	... ১৪১৪	৭৭-	যুধিষ্ঠিরের ভীমাশ্বেষণে গমন		
নিবাতকবচগণের সহিত			ও ভীমের দর্শন	... ১৪৯২	৪৭-
অর্জুনের যুদ্ধ	... ১৪১৯	১৪-	নহষ ও যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন	১৪৯৫	৫-
অর্জুনের সহিত নিবাতকবচ-			যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ব্রাহ্মণের লক্ষণ		
গণের মায়ায়ুদ্ধ	... ১৪২৭	১-	কথন	... ১৪৯৯	২১
নিবাতকবচগণের প্রতি ব্রাহ্মণ			সত্যপ্রভৃতি গুণ শূদ্রে থাকিলে,		
বর ও ইন্দ্রকে অভয়দান	... ১৪৩৮	৫৯-	সেও ব্রাহ্মণ	... ১৫০১	২৫
অর্জুনের হিরণ্যপুরদর্শন ও			সর্বত্রই সাক্ষ্যেব সম্ভাবনা		
মাতলিকর্তৃক তাহার			ধাকায় বিস্তৃত জাতির নির্ণয়		
পরিচয়দান	১৪৪০	১-	দুন্দর	... ১৫০৩	৩১-
হিরণ্যপুরবাসী দৈত্যদেব সহিত			উক্ত বিষয়ে বৈদিক দৃষ্টান্তের		
অর্জুনের যুদ্ধ ও জয়লাভ	১৪৪৩	২১-	উল্লেখ	... ১৫০৪	৩৩
অর্জুনের পুনরায় স্বর্গে আগমন এবং			ব্রাহ্মণের বাস্তবিক লক্ষণ	... ১৫০৬	৩৭
ইন্দ্রকর্তৃক প্রশংসা	... ১৪৫২	৬৭-	ধর্ম ও বস্তুপ্রত্যক্ষাদি বিষয়ে		
ইন্দ্রকর্তৃক অর্জুনকে দেবদত্তনামক			যুধিষ্ঠিব ও নহষের কথোপকথন	১৫০৭	১-
শজ্ঞাদান	... ১৪৫৫	৫	নহষের অঙ্গরবৃত্তপ্রাপ্তিকথন	১৫১৮	৩১-
যুধিষ্ঠিরাদির নিকটে অর্জুনের			ভীমের মুক্তি ও নহষের		
আগমন	... ১৪৫৬	১০-	স্বর্গপ্রাপ্তি	... ১৫২১	৪৪-
যুধিষ্ঠিরের অনুরোধে অর্জুনের			যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পুনরায়		
অস্ত্র প্রদর্শনের উদ্ভোগ ও			কাব্যাবনে গমন	... ১৫২৭	১৮
নারদকর্তৃক নিবারণ	... ১৪৫৮	১-	পাণ্ডবদেব নিকটে সত্যভামাব		
বনবাসকালের হিসাব	... ১৪৬৫	৫	সহিত কৃষ্ণের আগমন	... ১৫২৮	৭
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির পুনরায়			পাণ্ডবগণের নিকটে মার্কণ্ডেয়ের		
কাম্যাবনে প্রস্থান এবং			আগমন	... ১৫৩৬	৪১
শোমশের স্বর্গে গমন	... ১৪৬৯	২০-	পাণ্ডবদেব নিকটে নাবদেব		
পাণ্ডবগণের স্বর্গভ্রাত্তো			আগমন	... ১৫৩৭	৪৭
আগমন, ভূতাবহনাদি গ্রহণ			মার্কণ্ডেয় নিকটে যুধিষ্ঠিরের		
ও ঘটোৎকচপ্রভৃতির দিগদ			কর্মসম্বন্ধে প্রশ্ন	... ১৫৩৯	৫৭-
দান	... ১৪৭০	১-	প্রথম সপ্তকালে সকল মাতৃদেই		
পাণ্ডবগণের যাদুদর্শন			ব্রাহ্মণ ও শেন্তার তুল্য সমতা-		
আগমন	... ১৪৭৩	১৫	শাদী ছিল, তৎসম তাহার		
ভীমের মৃত্যু	... ১৪৭৭	৫-	অবনতি হইয়াছে	... ১৫৪১	৬৩-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
জীবের দেহান্তরে প্রবেশ ও			বকমুনিব উপাখ্যান	...১৬৭৫	১-
তাহাব কর্ণের অতুসরণ	...১৫৪৪	৭৬-	দীর্ঘজীবীর দুঃখকথন	...১৬৭৮	১৭-
সাধুব গতি	...১৫৪৬	৮১-	দীর্ঘজীবীর সুখকথন	...১৬৮০	২৬-
চাবিগ্রকার লোক চাবিগ্রকার			ক্ষত্রিয়মাহাত্ম্যে শিবি ও		
মঙ্গল লাভ কবে	...১৫৪৮	৮৮-	সুহোত্ররাজাব উপাখ্যান	...১৬৮৩	৩-
ব্রাহ্মণমাহাত্ম্য কথন	...১৫৫১	৩-	যযাতির দানপ্রশংসা	...১৬৮৬	১-
অদ্রিবি মাহাত্ম্য	...১৫৫৬	১-	বৃষদর্ভ ও সেতুকের উপাখ্যান	১৬৮৮	২-
তাক্ষ্য-সরস্বতীসংবাদ	১৫৬৫	১-	পুনরায় শিবিরাজার		
বৈবস্বতমহু ও মৎস্তকপী			দানমাহাত্ম্য বর্ণনা	...১৬৯১	১-
নাবায়ণেব উপাখ্যান এবং			অষ্টক, প্রতর্দন, বসুমনা ও		
মৎস্তচালিত নৌকায় উঠিয়া			শিববি উপাখ্যান	...১৭০০	২-
মহুর আত্মরক্ষা	...১৫৭৬	২-	দীর্ঘজীবী ইন্দ্রহ্যম্নেব উপাখ্যান	১৭০৮	২-
সত্যপ্রভৃতি চারিযুগেব বৎসব-			নিষ্ফল দান কথন	...১৭১৫	৫-
সংখ্যা কথন	...১৫৯৪	২২-	ব্রাহ্মণকে দানেব ফল	...১৭১৭	১৩-
কলিযুগশেষের অবস্থা বর্ণনা			যমলোকপথের পরিমাণ ও		
(তৎকালে যবন ও শ্বেচ্ছপ্রভৃতি			অবস্থাকথন	...১৭২৩	৪৫-
রাজা হইবে)	...১৫৯৫	২৯-	অতিথিসংকার কর্তব্য	...১৭২৬	৫৯-
কলিযুগশেষে অত্যন্ত অন্ন			কপিলাদানের ফল	...১৭২৭	৬৪
বয়সে সন্তানোৎপত্তি	...১৬০২	৬০	ব্রাহ্মণপাদপ্রক্ষালনের ফল	...১৭২৭	৬৫
প্রলয়কথন	...১৬০৩	৬৫-	পাত্ৰস্পর্শ রাখিয়া ভোজনেব ফল	১৭২৯	৭৩
শিশুকপী নাবায়ণের উদবে			পাবমানীস্বস্তপাঠেব ফল	১৭২৯	৭৪
মার্কণ্ডেয়েব প্রবেশ এবং তথা			সন্ধ্যা কবাব ফল	...১৭৩১	৮১-
হইতে নির্গম	...১৬১০	১০১-	পুনরায় ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যকথন	...১৭৩১	৮৫-
শিশুকপী নাবায়ণকর্তৃক			মনেব ভাব নির্ফল না হইলে,		
আত্মপরিচয় দান	...১৬১৮	১-	উপবাসপ্রভৃতিব নিষ্ফলতা	১৭৩৩	৯৬-
মার্কণ্ডেয়কর্তৃক কলিযুগেব			মুক্তির কারণ কথন	...১৭৩৭	১০৯-
অবস্থা বর্ণন	...১৬৩২	৭-	বস্তুবিশেষের দানফল	...১৭৪১	১১৯-
কালযুগেব শেষে একবর্ষ হইবে	...১৬২৮	৪১	ধুকুমারোপাখ্যান	...১৭৪৬	৮-
কলির শেষে সকলেই			মধুকৈটভবধ	...১৭৬০	৫১-
শ্বেচ্ছাচাব হইবে	...১৬৪০	৫২	ধুকুব উৎপত্তি ও তপস্তা	...১৭৬৩	১-
পুনরায় সত্যযুগের আবির্ভাব	...১৬৪৭	৮৯-	ধুকুবধ	...১৭৬৮	২৭-
কঙ্কির আবির্ভাব এবং কার্ষ্য	...১৬৪৮	৯২-	কুবলাশ্বের 'ধুকুমার' নাম	...১৭৬৯	৩১
ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যে ভেকবাজের			কৌশিক ও পতিব্রতের উপাখ্যান	১৭৭৪	১৬-
উপাখ্যান	...১৬৫৬	৪-	ধর্মব্যাধেব উপাখ্যান	...১৭৮৬	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ধর্মব্যাহের মাংসবিক্রয়েষ প্রতি			বৃহস্পতিব প্রথম পুত্র 'শংখু'-		
কৌশিকের ঘৃণা	...১৭৮৯	১৯	নামক অগ্নি	...১৮৮৮	১০-
কৌলিক কার্য ঘৃণিত হইলেও			শংখু পুত্র ভবদ্বাজ ও ভবত	...১৮৮৯	১৩-
তাহা করা উচিত	...১৭৮৯	২০	অগ্নির বিবিধ প্রকার কথন	...১৮৯২	২০-
কৌশিকের প্রতি ধর্মব্যাহের			অগ্নিমুনিব বংশেও কতকগুলি		
সদুপদেশ	...১৭৯৩	৩৯-	অগ্নির উৎপত্তি	...১৯১৮	২৬-
শিষ্টাচার কথন	...১৭৯৮	৬১-	কার্তিকেব জন্ম	...১৯২০	১-
পশুভাতে ধর্ম হয়	...১৮০৮	৫	ইন্দ্রকর্তৃক দেবসেনার উদ্ধার	...১৯২১	৬-
মাংসভক্ষণ বৈধ	...১৮০৮	৬	দেবসেনাব আত্মপরিচয়	...১৯২৩	১৬-
ঋতুকালে ভাষ্যাগমন করিয়াও			ইন্দ্রের অদ্ভুতদর্শন এবং দেব-		
যেমন ব্রহ্মচারী থাকে, তেমন			সেনাকে নিয়া ব্রহ্মার নিকট গমন	১৯২৫	২৬-
যথাবিধানে মাংসভক্ষণ কবিয়াও			সপ্তর্ষিপত্নীগণকে দেখিয়া অগ্নিব		
মাল্লব অমাংসভোজী হয়	...১৮১০	১৪-	কামোদ্ভেক	...১৯২৮	৪৫-
প্রাণিহিংসা অনিবার্য	...১৮১২	২৩-	অগ্নিব বনগমন	...১৯৩০	৫২
জীব নিত্য	...১৮২১	২৬-	অগ্নিব সহিত সম্ভোগেব জন্ম		
জীবের নানাপ্রকার গতি	...১৮২২	৩০-	কামার্ভা স্বাহাব মনে মনে		
ব্রহ্মের লক্ষণ	...১৮৩২	৭১	আলোচনা	...১৯৩০	৫৩-
চতুর্বিংশতিপদার্থকথন	...১৮৩৩	৭২-	অঙ্গিবার ভাষ্যা শিবাব রূপ		
ভূমিপ্রভৃতির গুণকথন	...১৮৩৭	৪-	ধারণ কবিয়া স্বাহাব অগ্নিসদম	১৯৩১	১-
তপস্ত্য প্রকার কথন	...১৮৪১	১৮	কার্তিকেব 'স্কন্দ'-নাম ও		
যোগের প্রকার কথন	...১৮৪২	২০	রূপের বর্ণনা	...১৯৩৫	১৬-
সদ্ব্যভূতিব গুণকথন	.. ১৮৪৪	৩১-	কার্তিকের বলেব পবিচয়	.. ১৯৩৬	২০-
শবীবে অগ্নি ও প্রাণপ্রভৃতি পঞ্চ			কার্তিকের ক্রোধপর্বতবিদারণ	১৯৩৮	৩২
বায়ু স্থিতি ও ক্রিয়া কথন	১৮৪৮	৩-	ইন্দ্র ও কার্তিকের যুদ্ধ	...১৯৪৬	৩-
ধর্মব্যাহের পিতৃমাতৃভক্তিপ্রদর্শন	১৮৬২	৭-	কার্তিকের পাবিষদ কথন	...১৯৪৯	১-
ধর্মব্যাহেব পূর্বজন্মবৃত্তান্ত কথন	১৮৭১	৪৯-	কার্তিকেব দেবসেনাপতিপদে		
ধর্মব্যাহ শূত্র	...১৮৭৩	৫৮	বরণ	...১৯৫৬	২০-
গুণদ্বারাই ব্রাহ্মণ হয়	...১৮৭৫	৭১	কার্তিক যে রুদ্র, স্বাহা, অগ্নি ও		
কৌশিকের প্রতি ধর্মব্যাহেব			বহুক্রতিকা পুত্র, তাহার কথন	১৯৫৭	২৬-
পুনরায় সদুপদেশ	...১৮৭৬	৭৪।	দেবসেনাব সহিত কার্তিকের		
অগ্নির বনগমন, অঙ্গিবার অগ্নি-			বিবাহ	...১৯৬১	৪৩-
কার্য্যকরণ এবং তাঁহাদেব			ছয়জন দেবর্ষিপত্নীকর্তৃক		
পরম্পর কথা	...১৮৮২	৬-	কার্তিকেব মাতৃস্বপ্রার্থনা এবং		
অঙ্গিবার বংশবর্ণন	...১৮৮৬	১-	কার্তিকেব তাহা স্বীকার	...১৯৬৩	২-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
কার্ত্তিকেব মাতা হইবাব জন্ম			দুর্ঘোদনেব গোপপরিদর্শন	২০৫০	৪-
বিনতাব প্রার্থনা ও কার্ত্তিকেব			যুধিষ্ঠিরেব সান্ত্বন্বর্বাগ করণ	২০৫২	১৪-
তাহা স্বীকার	২০১৬৫	১২-	দুর্ঘোদনসৈন্তেব দ্বৈতবনে		
কার্ত্তিকেব দেহ হইতে			প্রবেশ	২০৫৬	৪-
স্কন্দাপস্মারের উৎপত্তি	২০১৬৮	২৪-	গন্ধর্ব্বদেব সহিত কর্ণের যুদ্ধ	২০৫৭	১১-
গর্ভনাশক গ্রহগণ কখন	২০১৬৯	২৬-	কর্ণের পলায়ন	২০৬১	৩২
উন্মাদক গ্রহগণ কখন	২০১৭২	৪৭-	গন্ধর্ব্বগণকর্তৃক দুর্ঘোদনপ্রভৃতিকে		
স্বাহাদেবীব অগ্নিপত্নীত্বরূপে			বন্দীকরণ	২০৬২	৪-
হব্যলাভ	২০১৭৬	৩-	কৌরবসৈন্তগণকর্তৃক যুধিষ্ঠিরেব		
কার্ত্তিকেবশিবপার্কীতীপুত্রত্বকখন	১১৭৭	৯-	নিকট সেই সংবাদ প্রকাশ	২০৬৩	১৩-
কার্ত্তিকেব সহিত দেবগণেব			ভীমেব আনন্দ	২০৬৪	১৫-
ভদ্রবটে গমন	২০১৮১	১-	ভীমকে যুধিষ্ঠিরেব উপদেশ		
দেবগণকে অসুরগণেব আক্রমণ	১১৮৭	৩৩-	দান	২০৬৬	২৩-
ইন্তের যুদ্ধ ও অসুরগণের			গন্ধর্ব্বদেব সহিত যুদ্ধ করিবার		
পরাজয়	২০১৮৮	৩৯-	জন্ম পাণ্ডবগণের গমন, যুদ্ধ ও		
মহিষেব যুদ্ধ ও দেবগণের			গন্ধর্ব্বদেব পরাজয়	২০৭১	৪-
পরাজয়	২০১৯১	৫২-	অর্জুনেব সহিত চিত্রসেনেব		
কার্ত্তিককর্তৃক মহিষবধ	২০১৯৩	৬৬-	মিলন	২০৭৯	৪৬-
কার্ত্তিকেব নাম ও স্তব	২০১৯৮	৩-	দুর্ঘোদনপ্রভৃতিব মোচন	২০৮৩	১২-
দ্রৌপদী ও সত্যভামাব			দুর্ঘোদনেব প্রতি যুধিষ্ঠিরেব		
কথোপকথন	২০২০২	৩-	উপদেশ	২০৮৪	২১-
পতিবশীকরণেব জন্ম মন্ত্র ও			দুর্ঘোদনাদিব প্রস্থান	২০৮৫	২৩-
ঔষধপ্রয়োগ দোষাবহ	২০২০৪	১১-	পথে দুর্ঘোদনেব সহিত কর্ণের		
পতিবশীকরণেব যথার্থ উপায়কখন	২০২০৬	১৮-	সাক্ষাৎকার	২০৮৭	৮-
পতিশুশ্রূষার প্রকাব কখন	২০২১৫	১-	দুর্ঘোদনেব যুদ্ধবৃত্তান্ত কখন,		
দ্রৌপদীর পুত্রগণের কুশল			অনুতাপ ও প্রায়োগবেশনের		
সংবাদ বলিষা সত্যভামা ও			সহস্র	২০৮৯	১৫-
কৃষ্ণের প্রস্থান	২০২১৯	১-	দুর্ঘোদনেব প্রতি কর্ণের সাহুনা	২০৯৮	৬৪-
পাণ্ডবগণের দুরবস্থা শুনিয়া			দুর্ঘোদনেব প্রতি শকুনিব		
ধৃতরাষ্ট্রের অনুতাপ	২০২২৫	৯-	উপদেশ	২১০৩	২-
কর্ণ ও শকুনিব দুর্ঘোদনকে			দানবগণকর্তৃক দুর্ঘোদনকে		
ঘোষযাত্রার পরামর্শ দান	২০২৩৩	২-	পাতালে নদন ও উপদেশ	২১০৮	২৭-
ধৃতরাষ্ট্রের নিকট হইতে কর্ণ ও			কর্ণেব অর্জুনবধপ্রতিজ্ঞা	২১১৬	৬২-
শকুনিব ঘোষযাত্রাব অনুমতিলাভ	২০৪৩	২৩-	দুর্ঘোদনেব হস্তিনা		
দারস নামকভেতিব দোষভাষা	২০৪৭	২৩-	গমন	২১১৮	৮১

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
দুৰ্য্যোধনের প্রতি ভীষ্মের			দ্রৌপদীর নিকটে জয়দ্রথের		
উপদেশ ...	...২১২০		৪- গমন ও কথোপকথন	...২১২৩	৮-
দুৰ্য্যোধনের রাজহুয়যজ্ঞ			জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদীর হরণ ও		
করিবাব ইচ্ছা ও বৈষ্ণব্যযজ্ঞের			ধৌম্যেব অল্পগমন	...২২০৪	২৪-
অল্পষ্ঠান ...	২১২১		১৯- পাণ্ডবগণের একত্র সম্মেলন	২২০৬	১
অৰ্জুনবধ না হওয়া পর্য্যন্ত কর্ণের			দ্রৌপদীর পরিচাবিকাব সহিত		
মত্ত-মাৎসর্য্যগের প্রতিজ্ঞা	২১৩৭		১৫- সারথি ইন্দ্রসেনেব কথোপকথন	২২০৮	১০-
স্বপ্নে যুধিষ্ঠিরেব মৃগদর্শন ও			জয়দ্রথের পশ্চাৎ পশ্চাৎ পাণ্ডব-		
তাহাদের সহিত আলাপ এবং			গণের গ্রহণ	...২২১২	২৪-
পুনরায় কাম্যকবনে গমন	২১৪১		২- জয়দ্রথের নিকট দ্রৌপদী-		
ব্যাসের আগমন ও যুধিষ্ঠির			কর্তৃক পাণ্ডবগণের পরিচয়		
প্রভৃতিকে উপদেশদান	২১৪৫		৮- দান ...	...২২১৫	৪
অত্যাচারিতধনদানে কলাভাব	২১৫০		৩২ জয়দ্রথের সৈন্তগণের সহিত		
দানধর্ম্মসম্বন্ধে মুদগলমূনির			পাণ্ডবগণেব যুদ্ধ ও জয়দ্রথসৈন্ত-		
উপাখ্যান ...	...২১৫১		৩- গণের পবাজয়	...২২২০	১-
স্বর্গেব অবস্থাবর্ণনা ও তাহার			দ্রৌপদীকে রাখিয়া জয়দ্রথের		
গুণ-দোষ কথন	...২১৫৯		২- পলায়ন ...	...২২২৬	৩৩-
মুদগলমূনির নির্বাণলাভ	...২১৬৬		৪৩ দ্রৌপদীকে লইয়া যুধিষ্ঠি,		
দুৰ্য্যোধনভবনে দুর্কীসামূনির			নকুল, সহদেব ও ধৌম্যের		
আতিথ্য ...	...২১৬৯		৭- আশ্রমে প্রত্যাগমন	...২২২৯	৪৭
পাণ্ডবগণেব আশ্রমে ভোজনার্থী			ভীম ও অৰ্জুনের জয়দ্রথের		
দুর্কীসাব গমন	...২১৭৩		১- পশ্চাৎ ধাবন	...২২৩০	৫২-
সেই আশ্রমে কৃষ্ণের			ভীমকর্তৃক জয়দ্রথের কেশা-		
আগমন ...	১২৭৬		১৬ কর্ণ ও নানাবিধ পীড়ন	...২২৩৩	২-
কৃষ্ণের শাকার ভক্ষণ ও বিশ্বাস			ভীমকর্তৃক জয়দ্রথের মস্তকে		
হরির তৃপ্তি প্রার্থনা	...১২৭৭		২২- পঞ্চজটা করণ ও আশ্রমে		
মুনিগণের তৃপ্তি, উদ্বেগ ও			আনয়ন ...	...২২৩৫	৯০-
পলায়ন	২১৭৮		২৭- যুধিষ্ঠিবকর্তৃক জয়দ্রথের মোচন		
কৃষ্ণের ঘরকাষ গ্রহণ	...২১৮২		৪৫ ও উপদেশ ...	.. ২২৩৭	২১-
জয়দ্রথের কাম্যকবনে			জয়দ্রথের শিবোপাসনা ও তাঁহার		
আগমন ...	...২১৮৪		৭- নিকট বরলাভ	...২২৩৮	২-
দ্রৌপদীর নিকটে কোটিকাঠের			শিবকর্তৃক বিষ্ণুর মাহাত্ম্য,		
গমন, তাঁহার পরিচয় চিন্তাসা			প্রলয়, ব্রহ্মার উৎপত্তি, বরাহ,		
এবং দ্রৌপদীর আত্মপরিচয়			নরসিংহ ও বামন অবতাব		
দান ...	...২১৮৬		১৭- বধন ...	...২২৩৯	৩১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
রাম, ও রাবণপ্রভৃতির জন্ম			বাম ও লক্ষ্মণের ঋতুমুকপৰ্কেতে		
কখন ২২৫৪	৬-		গমন এবং স্ত্রীবেব সহিত		
রাবণপ্রভৃতির তপস্তা ও ব্রহ্মার			সখ্য ও সন্ধি ... ২৩০০	৯-	
নিকট বরলাভ ... ২২৫৯	১৫-		বাণী ও স্ত্রীবেবের যুদ্ধ ... ২৩০৪	৩০-	
বাবণেব প্রতি কুবেরের শাপ ... ২২৬৩	৩৪-		রামকর্তৃক বাণিবধ ... ২৩০৫	৩৫-	
রাবণের লঙ্কায় অভিষেক ও			রাবণকর্তৃক সীতাকে অশোকবনে		
রাবণনামেব ব্যুৎপত্তি ... ২২৬৪	৩৮-		স্থাপন ও সীতাব প্রতি ত্রিভুজটাব		
ব্রহ্মার নিকটে দেবগণের গমন			আশ্বাসদান ... ২৩০৬	৪১-	
এবং তাঁহার উপদেশে দেবগণের			সীতার প্রতি বাক্সসীগণেব		
ভূতলে জন্ম ... ২২৬৫	১-		তর্জন ... ২৩০৭	৪৮-	
দশরথের নিকটে কৈকেয়ীর			সীতার নিকটে ত্রিভুজটাকর্তৃক		
বর গ্রহণ .. ২২৭২	২১-		অবিদ্যারাক্ষসদৃষ্ট স্বপ্নবৃত্তান্ত-		
রাম, লক্ষ্মণ ও সীতাব বনগমন ২২৭৪	২৮-		কখন ... ২৩০৮	৫৫-	
ভরতেব আনয়ন, ভরতপ্রভৃতির			সীতাব নিকটে বাবণের গমন ও		
রামের নিকটে গমন ও ভরতেব			প্রলোভন এবং সীতার প্রত্যাভাব ২৩১৩	১-	
নন্দিগ্রামে রাজত্বকরণ ... ২২৭৪	৩১-		বামকর্তৃক স্ত্রীবেবের নিকটে		
রামের শরভদ্রাশ্রমে গমন			লক্ষ্মণের প্রেরণ এবং স্ত্রীবেব		
ও খর-দুষণ-প্রভৃতিকে বধ ২২৭৬	৪০-		সহিত লক্ষ্মণেব প্রত্যাবর্তন ২৩১৯	৫-	
শূর্ণগণথার লঙ্কায় গমন ও রাবণেব			হনুমানপ্রভৃতিব মধুবন ভ্রমণ		
সহিত কথোপকথন ... ২২৭৭	৪৫-		এবং বামেব নিকট আসিয়া		
রাবণের মাঝীচের নিকটে গমন ২২৭৮	৫৩-		হনুমানের সীতাষেবণ ও		
রাবণ ও মাঝীচের কথোপকথন ২২৮০	২-		তদ্বর্ণন কখন ... ২৩২৩	২৭-	
বাবণ ও মাঝীচেব বামাশ্রমে গমন			রামেব নিকটে বানরসৈন্যগণের		
এবং যুগন্ধপে মাঝীচের			আগমন ও তাহাদের সহিত		
বামকে আকর্ষণ ... ২২৮২	১৪-		রামের সমুদ্রতীরে গমন ... ২৩৩২	১-	
রাবণকর্তৃক সীতাহরণ ... ২২৮৫	২৮-		বামের সমুদ্রতীরে শয়ন, সমুদ্রেব		
বাবণকর্তৃক জটায়ুব পক্ষচ্ছেদন ২২৮৮	১-		উপস্থিতি এবং সেতুবন্ধেব		
স্থানে স্থানে সীতাব বজ্র ও			উপদেশ ... ২৩৩৮	২২-	
অলঙ্কার নিষ্ক্ষেপ ... ২২৯০	৮-		নলকর্তৃক সেতুবন্ধন ... ২৩৪০	৪৪	
রাম ও লক্ষ্মণের আশ্রমে			রামের নিকটে বিভীষণের		
প্রত্যাগমন এবং জটায়ুর সহিত			আগমন ও তাঁহাকে রামের		
আলাপ ... ২২৯২	১৮-		গ্রহণ ... ২৩৪১	১৬-	
রাম ও লক্ষ্মণকর্তৃক কবন্ধবধ ২২৯৬	৩৯		সসৈন্তে রামের লঙ্কায় গমন,		
কবন্ধের বিশ্বাবস্তুরূপ ধারণ			লঙ্কা আক্রমণ, শুকসারগ ধারণ		
এবং রামের প্রতি উপদেশ ২২৯৬	৪০-		এবং অনঙ্গকে দূত করণ ২৩৪২	৫১-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাঙ্ক
অঙ্গদেব দৌত্যকবণ ও			সাবিত্রীর প্রত্যাগমন, বর-		
প্রত্যাবর্তন	... ২৩৪৫		৯- নির্বাচন কখন এবং নারদকর্তৃক		
বানরগণকর্তৃক মণিস্তম্ভাদিভঞ্জন	২৩৪৯		৩০- সত্যবানের সংবৎসর পরে		
বৃহৎ কামানের পরিচয়	... ২৩৪৯		৩১ মৃত্যুকথন	... ২৪১১	২-
বানর ও রাক্ষসগণেব যুদ্ধ	২৩৪৯		৩৩- সাবিত্রী ও সত্যবানের বিবাহ	২৪২১	১৪
বাম ও রাবণপ্রভৃতিব যুদ্ধ	২৩৫২		১- সত্যবানেব কল্যাণে সাবিত্রীব		
প্রহস্ত ও ধূম্রাক্ষবধ এবং			ব্রতাহুষ্ঠান	... ২৪২৪	৩-
কুন্তকর্ণেব যুদ্ধে আগমন	... ২৩৫৫		১- কল ও কাষ্ঠ আহরণের জন্ত		
কুন্তকর্ণ, বজ্রবেগ ও প্রেমাত্মী			সত্যবানেব সহিত সাবিত্রীব		
রাক্ষসেব বধ	... ২৩৬১		১- বনে গমন	... ২৪২৯	২৯
ইন্দ্রজিতের যুদ্ধে রাম ও			সাবিত্রীব ক্রোড়ে সত্যবানেব		
লক্ষ্মণেব ভূতলে পতন	... ২৩৬৮		৮- শয়ন	... ২৪৩২	৫
রাম ও লক্ষ্মণের চৈতন্তলাভ			সাবিত্রীর সমদর্শন	... ২৪৩২	৭-
এবং বিশল্যা ওষধির প্রভাবে			সত্যবানেব দেহ হইতে জীবনকে		
স্বাস্থ্যলাভ	... ২৩৭৩		৫- লইয়া যমেব গ্রহান ও সাবিত্রীর		
ইন্দ্রজিতের বধ	... ২৩৭৬	২১-	অনুগমন	... ২৪৩৪	১৫-
রাবণের সীতাবধৌতম	... ২৩৭৬	২৬-	সম ও সাবিত্রীর কথোপকথন	২৪৩৪	১৮-
রাবণের মায়ায়ুদ্ধ	... ২৩৭৯	৫-	সাবিত্রীর প্রথম বর গ্রহণ	২৪৩৭	২৫
ইন্দ্রেব বধ লইয়া মাতলিব			সাবিত্রীর দ্বিতীয় বর গ্রহণ	২৪৩৭	৩০
আগমন এবং সেই বথে			সাবিত্রীর তৃতীয় বর গ্রহণ	২৪৪১	৩৬
আরোহণ কবিয়া বামেব যুদ্ধ	২৩৮১	১৩-	সাবিত্রীর চতুর্থ বর গ্রহণ	২৪৪৩	৪২
বামকর্তৃক ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা রাবণবধ	২৩৮৩	২৪-	সাবিত্রীর পঞ্চম বর গ্রহণ	২৪৪৫	৪৯
রামের নিকট সীতাব আনয়ন,			সত্যবানের জীবনলাভ ও		
সীতাব প্রতি রামের নিষ্ঠুর বাক্য,			সাবিত্রীর সহিত কথোপকথন	২৪৪৮	৬১-
সীতার শপথ এবং দেবগণকর্তৃক			সত্যবানকে লইয়া সাবিত্রীর		
সীতাব নির্দোষিতা প্রমাণ	... ২৩৮৭	১০-	আশ্রমে গমন	... ২৪৫৬	৯৯-
সীতাকে লইয়া রামেব			দ্রুমংসেনের চক্ষু লম্ভ, সত্য-		
অযোধ্যায় গমন	... ২৩৯৪	৫০-	বানের অন্বেষণ ও বিলাপ	২৪৫৭	১-
যুধিষ্ঠিরের প্রতি মার্কণ্ডেয়ের			দ্রুমংসেনের প্রতি ব্রাহ্মণগণের		
আশ্বাসদান	... ২৩৯৯	২-	আশ্বাসদান	... ২৪৫৯	১০-
অশ্বপতিরাজ্যের প্রতি			সাবিত্রী ও সত্যবানের আশ্রমে		
সাবিত্রীদেবীর ববদান	... ২৪০৪	১২-	প্রবেশ	... ২৪৬১	২০-
সাবিত্রীর জন্ম	... ২৪০৬	২৩-	সত্যবানের পূর্ববৃত্তান্ত	২৪৬৩	২৮-
ববাহ্নেয়ণে সাবিত্রীর গমন	... ২৪০৯	৬৮-	সাবিত্রীর পূর্ববৃত্তান্ত	... ২৪৬৪	৩৪-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
দ্রুমৎসেনের নিকট প্রজাদের			নকুলের জলাশেষণ, সর্বোবর-		
আগমন ও তাঁহার বাজ্যলাভ	২৪৬৭		৩- নিকটে গমন, জলপানের		
কর্ণের স্বপ্নে সূর্য্য দর্শন ও			চেষ্টা ও পতন	... ২৫৪১	৭-
তাঁহার সহিত কথোপকথন	২৪৭২		৭- নকুলের অশেষণে সহদেবের		
পুনরায় বিজৃতক্রমে কর্ণের			গমন ও পতন	... ২৫৪২	১৬-
জন্মবৃত্তান্ত কথন	... ২৪৮৭		৩- নকুল ও সহদেবের অশেষণে		
কুন্তীকর্তৃক মঞ্জুবায কবিতা			অর্জুনের গমন ও পতন	... ২৫৪৩	২২-
কর্ণকে জলে ভাসাইয়া দেওয়া	২৫১৬		৬- নকুল, সহদেব ও অর্জুনের		
রাধা ও অধিবথের কর্ণকে প্রাপ্তি	২৫২১		৫- অশেষণে ভীমেব গমন ও পতন	২৫৪৬	৩৫-
কর্ণের 'বহুশেষণ' ও 'বৃষ'			নকুলপ্রভৃতিব অশেষণে		
নাম কবণ	... ২৫২৩		১৩- যুধিষ্ঠিরের গমন, তাহাদিগকে		
অজ্ঞশিক্ষাব জ্ঞান কর্ণকে			দর্শন, বিলাপ ও সন্দেহ	... ২৫৩৭	৪০-
হস্তিনায় প্রেরণ	... ২৫২৩		১৬ বকরুপী ধর্ম্মের সহিত যুধিষ্ঠিরের		
দ্রুপাদানের সহিত কর্ণের সখ্য	২৫২৩		১৭ কথোপকথন ও সুন্দর প্রমোদিত	২৫৫৩	২৪-
দ্রোণ, কৃপ ও পরশুরামের			নকুলের জীবনমাত্র প্রার্থনায়		
নিকট কর্ণের অজ্ঞশিক্ষা	... ২৫২৪		১৮ বকরুপী ধর্ম্মের সহিত যুধিষ্ঠিরের		
কর্ণের দানশক্তির পরিচয়	২৫২৫		১৫- উক্তি-প্রত্যুক্তি	... ২৫৭৭	১০-
কুণ্ডল ও কবচ লইবার জ্ঞান কর্ণের			ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেবের		
নিকট ইন্দ্রের আগমন	... ২৫২৫		২৫ জীবনলাভ ও উত্থান	... ২৫৭৯	১
ইন্দ্র ও কর্ণের বাদানুবাদ	... ২৫২৬		১- বকের আত্মপরিচয় ও		
ইন্দ্রের শক্তি অজ্ঞ গ্রহণ করিয়া			যুধিষ্ঠিরের প্রশংসা	... ২৫৮০	৫-
কর্ণের কবচ ও কুণ্ডল দান	২৫৩২		৩৩- ধর্ম্মের নিকটে যুধিষ্ঠিরের ববলাভ	২৫৮২	১০-
কম্যকবন হইতে পাণ্ডবগণের			সহচর ব্রাহ্মণগণের নিকটে		
পুনরায় দৈতবনে গমন	... ২৫৩৪		৪০- যুধিষ্ঠিরের অজ্ঞাতবাসেব		
কোন ব্রাহ্মণের অবগী ও মহ			প্রার্থনা ও মুচ্ছা	... ২৫৮৭	৩-
লইয়া যুগের প্রস্থান	... ২৫৩৬		৩- ধোম্যকর্তৃক যুধিষ্ঠিরের সান্ত্বনা	২৫৮৮	৯-
পাণ্ডবগণের নিকট ব্রাহ্মণের			সহচর ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে বিদায়		
তাহা নিবেদন ও পাণ্ডবগণের			দিয়া ধোম্য, পঞ্চপাণ্ডব ও		
যুগান্তসরণ	... ২৫৩৬		৬- দ্রোণদ্বীপ এককোশ দূরে যাইয়া		
সেই যুগ না পাইয়া পাণ্ডবগণের			অজ্ঞাতবাসেব মন্ত্রণার জ্ঞান		
বটবৃক্ষতলে স্থিতি ও অহুতাপ	২৫৩৮		১৩- উপবেশন	... ২৫১১	২৫-

পাঠক্রমে বনপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥১॥

বনপৰ্বেৰ উপপৰ্ব্ব ।

(অৰ্থাৎ প্ৰকল্প)

উপপৰ্বেৰ নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপৰ্বেৰ নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অৱশ্যাত্ৰাপৰ্ব্ব ...	১-	১১। আজগবপৰ্ব্ব ...	১৪৬৪-
২। কিস্মীবধপৰ্ব্ব ...	৯৮-	১২। মাৰ্কণ্ডেয়সমাস্ত্ৰাপৰ্ব্ব ...	১৫২৩-
৩। অৰ্জুনাভিগমনপৰ্ব্ব ...	১১৪-	১৩। দ্ৰোণদীপত্যভাষা-	
৪। কৈবাতপৰ্ব্ব	৩৬১-	সংবাদপৰ্ব্ব ...	২০০২-
৫। ইন্দ্ৰলোকাভিগমনপৰ্ব্ব ...	৪০১-	১৪। ষোড়শাত্ৰাপৰ্ব্ব ...	২০২৩-
৬। নলোপাখ্যানপৰ্ব্ব	৪৬৪-	১৫। শৃগন্ধপ্ৰোক্তবপৰ্ব্ব ...	২১৪০-
৭। তীৰ্থযাত্ৰাপৰ্ব্ব ...	৬৮১-	১৬। ব্ৰীহিদ্রোণিকপৰ্ব্ব ...	২১৪৪-
৮। জটাহ্বনবধপৰ্ব্ব ...	১২১০-	১৭। দ্ৰোণদীহবণপৰ্ব্ব ...	২১৬৮-
৯। যক্ষযুদ্ধপৰ্ব্ব ...	১৩০৪-	১৮। কুণ্ডলাহবণপৰ্ব্ব ...	২৪৭০-
১০। নিবাতকবচযুদ্ধপৰ্ব্ব ...	১৩৮১-	১৯। আশ্বমেধপৰ্ব্ব ...	২৫৩৫-

—❀—

বনপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:~:—

মহর্ষি মহাভাবতের আদিপর্ক-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন—

“অত্রাদ্যায়শতে দ্বৈতু সংখ্যা পবিকীর্ণিতে ।

একোনসপ্ততিশ্চৈব তথাধ্যায়াঃ প্রকীর্ণিতাঃ ॥২০৬॥

একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাম্ যট্ শতানি চ ।

চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পর্কণ্যস্মিন্ প্রকীর্ণিতাঃ ॥২০৭॥”

অর্থাৎ এই বনপর্কে ২৬৯টি অধ্যায় ও ১১৬৬৪টি শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহা ব সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৪৬	৩৭	৪১	৭৩	২৭
২	৮২	৩৮	৪৩	৭৪	১৮
৩	৩১	৩৯	৮০	৭৫	৩৪
৪	৫৬	৪০	৩৫	৭৬	৫১
৫	২১	৪১	৪১	৭৭	২৯
৬	২২	৪২	১২	৭৮	২৩
৭	২৫	৪৩	৪৬	৭৯	৩০
৮	৫৯	৪৪	৫৯	৮০	৩০
৯	৩৯	৪৫	৩৩	৮১	২৬
১০	৭৫	৪৬	৮৭	৮২	২০
১১	১৩৮	৪৭	৪৭	৮৩	৩৪
১২	১৭	৪৮	১৪	৮৪	৩৮
১৩	২২	৪৯	১৮	৮৫	২৫
১৪	২৩	৫০	২৫	৮৬	২৩
১৫	৩৩	৫১	৬৫	৮৭	৪৪
১৬	৮৫	৫২	৩৯	৮৮	২৫
১৭	৪০	৫৩	২০৫	৮৯	২১
১৮	৩০	৫৪	২৬	৯০	৯৭
১৯	৫৭	৫৫	১৯	৯১	৪৮
২০	১৬	৫৬	৮৯	৯২	২১
২১	২৬	৫৭	২৮	৯৩	৩৭
২২	১৯	৫৮	৩৭	৯৪	৬৬
২৩	২৫	৫৯	৪৩	৯৫	৩০
২৪	৭৬	৬০	৬৯	৯৬	৪৬
২৫	৫৩	৬১	২৮	৯৭	২৯
২৬	৪৩	৬২	৫৩	৯৮	১৮
২৭	৪২	৬৩	২০	৯৯	২৩
২৮	৬২	৬৪	৬৩	১০০	৫৪
২৯	৯০	৬৫	২৭	১০১	৫৩
৩০	২২	৬৬	৩১	১০২	২৫
৩১	৩৫	৬৭	১৪৬	১০৩	৫০
৩২	৪৫	৬৮	২০৮	১০৪	৪৬
৩৩	৫৯	৬৯	১৬৪	১০৫	৪২
৩৪	৩৫	৭০	১৩১	১০৬	২৩
৩৫	১২	৭১	২১	১০৭	৫৮
৩৬	৪৯	৭২	২৮	১০৮	২২
১৭০৭		২০৯১		১২৮৬	

বনপৰ্বেৰ অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১০৯	৩০	১৬৩	৩৫	২১৭	২৭
১১০	৪১	১৬৪	১৩	২১৮	৪৭
১১১	৬০	১৬৫	৬	২১৯	১৭
১১২	২০	১৬৬	১২	২২০	২২
১১৩	১৯	১৬৭	২৫	২২১	২২
১১৪	২৮	১৬৮	২৩	২২২	২৮
১১৫	২০	১৬৯	১৮	২২৩	২৮
১১৬	৩০	১৭০	১২৭	২২৪	২১
১১৭	২৮	১৭১	৩১	২২৫	৬০
১১৮	৬৪	১৭২	৬৪	২২৬	৭৭
১১৯	২৩	১৭৩	৪৩	২২৭	১৩
১২০	৮৩	১৭৪	৬৭	২২৮	১৭
১২১	৯৬	১৭৫	৯৮	২২৯	৪০
১২২	৫৬	১৭৬	৩৮	২৩০	১৬
১২৩	৪১	১৭৭	৭৬	২৩১	৫৬
১২৪	৫৩	১৭৮	৩৯	২৩২	৪০
১২৫	১৯	১৭৯	৪০	২৩৩	৪৮
১২৬	১৪	১৮০	৯৪	২৩৪	৭৪
১২৭	৪৪	১৮১	২১	২৩৫	৩০
১২৮	৩৩	১৮২	৩৩	২৩৬	৬৯
১২৯	২১	১৮৩	১৯	২৩৭	৫৪
১৩০	৭২	১৮৪	৩১	২৩৮	৪১
১৩১	১০১	১৮৫	৩০	২৩৯	১৫
১৩২	৩৩	১৮৬	৫৬	২৪০	২৯
১৩৩	৭৮	১৮৭	৩৮	২৪১	২৮
১৩৪	৬৬	১৮৮	২৬	২৪২	২৪
১৩৫	৩৯	১৮৯	১৬	২৪৩	৩৩
১৩৬	৪২	১৯০	১৪	২৪৪	৩১
১৩৭	২০	১৯১	৫০	২৪৫	৬৯
১৩৮	১৩	১৯২	৫৯	২৪৬	১৪
১৩৯	১৮	১৯৩	২৬	২৪৭	৪১
১৪০	৫৬	১৯৪	৮১	২৪৮	৩৩
১৪১	৮৭	১৯৫	২১	২৪৯	২২
১৪২	৫৩	১৯৬	৫৯	২৫০	৩৩
১৪৩	৬৫	১৯৭	১২	২৫১	১৩
১৪৪	৭৮	১৯৮	১৮	২৫২	৪২
১৪৫	১৭	১৯৯	৩১	২৫৩	১৭
১৪৬	২৫	২০০	২২	২৫৪	৩৪
১৪৭	২২	২০১	২৪	২৫৫	১৮
১৪৮	২৪	২০২	২৯	২৫৬	১৯
১৪৯	৩২	২০৩	২৯	২৫৭	২৮
১৫০	৫৪	২০৪	৩২	২৫৮	২০
১৫১	৩৮	২০৫	৪৪	২৫৯	২২
১৫২	৫০	২০৬	৪৯	২৬০	২৮
১৫৩	১৮	২০৭	২৫	২৬১	২৮
১৫৪	৯৫	২০৮	৮০	২৬২	২৬
১৫৫	২৩	২০৯	৭৮	২৬৩	২৫
১৫৬	৩৮	২১০	৩৭	২৬৪	৪১
১৫৭	৩০	২১১	২৬	২৬৫	১৩
১৫৮	৫৭	২১২	২৫	২৬৬	৪২
১৫৯	১৪৩	২১৩	১৭	২৬৭	৯৫
১৬০	৫৮	২১৪	৩৪	২৬৮	২৬
১৬১	১৩১	২১৫	৩৬	২৬৯	২৯
১৬২	৭৯	২১৬	৪৭		

২৫৭৮

২৫৭৮

২১২৪

১৮৭৮

একুণ—১৭০৭+২০৯১+১২৮৬+২৫৭৮+২১২৪+১৮৭৮=১১৬৬৪

মহাভারতম্

বনপর্ব

—:~:—

(১। অবগ্যাযাত্রা পর্ব।)*

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নবোত্তমম্ ।

দেবীং সবিস্তরীশ্চৈব ততো জয়মুদীবয়েৎ ॥

জনমেজয় উবাচ ।

এবং দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ কোপিতাশ্চ ছুভান্নভিঃ ।

ধার্তবাত্তৈঃ সহামাতৌর্নিকৃত্যা দ্বিজসত্তম ! ॥১॥

শ্রাবিতাঃ পরুষা বাচঃ সৃজন্তির্বৈবমুত্তমম্ ।

কিমকুর্ক্বত কোবচ্যা মম পূর্বপিতামহাঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

শিবোহসি মে দেহি শিবং সর্দৈব হবোহসি দুঃখং হব নিত্যবৃত্তম্ ।

সর্বোহসি সর্বত্র দবাং কুরুষ ভবোহসি কালে ভব মুক্তিদাতা ॥

অথ নারায়ণমিত্যাঙ্গিল্লোকশ্চ ব্যাখ্যানং প্রতিপর্কপ্রথমপাঠকাবগম্ প্রাগেব দর্শিতম্ ।

নারায়ণশ্রবণমহিমানং সভাপর্কবি দ্রৌপদীলজ্জানিবাবগপ্রদর্শনেন প্রদর্শ্য নারায়ণ-
পবায়ণানাং সর্ববিপদ্বিক্তিং প্রদর্শয়িতুং “বনং গতেষু পার্শ্বেষু নির্জিক্তেষু ছুবোদবে” ইত্যনেন
প্রাক্তস্থচিতং বনপর্কবভতে জনমেজয় উবাচ । এবমিতি । হে দ্বিজসত্তম । বৈশম্পায়ন ।
অমাত্যেন মন্ত্রিণা শকুনিনা সহেতি সহামাত্যাত্তৈঃ, ছুভান্নভির্ধার্তবাত্তৈঃ, নিকৃত্যা শঠতয়া,

* “তত আরণ্যকং পর্ব” ইতি পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে বনপর্বীষোপপর্বগণনে আবগ্যকং পর্ব
অরণ্যযাত্রা পর্বত্যাপি অর্থো গ্রাহঃ, অত্থা “এতৎ পর্বশতং পূর্ণম্” ইতি উত্তরশতপর্বছোক্তে-
বহুপপত্তিস্ততো নূনত্বাপাতাৎ । অতো যৎ পুস্তকবিশেষে প্রথমমেব ‘কির্ষীববধপর্ব’ ইতি লিখিতং
তদ্রেক্ষম্ ।

কথৈশ্বৰ্য্যবিভ্রষ্টা সহসা দুঃখমীযুযঃ ।

বনে বিজহিবে পার্থাঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবং পূর্বোক্তপ্রকাৰেণ, দ্যুতজিতাঃ, উত্তমং প্রধানং বৈরম্, স্বজন্মির্জনযন্তিস্তৈরেব, পরুষা নিষ্ঠুরা বাচঃ শ্রাবিতাঃ, অতএব কোপিতাশ্চ, কোরব্যাঃ কুরুবংশীয়াঃ, মম, পূর্বস্ত পূর্ববর্ত্তিপুরুষস্ত পিতুঃ পরীক্ষিতঃ পিতামহাঃ প্রপিতামহা ইত্যর্থঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, কিমকুরুত । “নিকৃতির্ভৎসনে ক্ষেপে শঠে শাঠ্যেহপি চ জিযাম্” ইতি মেদিনী । সপত্নীপুত্রে গুজ্জ্বাতিদেশাৎ পার্থপদেন সর্বেষামেব কুন্তীমাত্রীপুত্রাণাং গ্রহণম্ । এবমন্তত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥১—২॥

কথমিতি । ঐশ্বৰ্য্যবিভ্রষ্টাঃ, সহসা দুঃখম্ দীযুযঃ প্রাপ্তাঃ, শত্রুপ্রতিমতেজস ইন্দ্রতুলাপবাক্রমাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, কথং কেন প্রকাৰেণ চ, বনে বিজহিবে বিচরুঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যো দেবো মুনিনিচয়ক্ষুধা ক্ষুধাবান্ যতুণ্ডা মুনিনিবহোহপি ভৃগুগাপ ।

তৰ্শ্বেবং নিজজগদন্তরাশ্রিতাবং ব্যাকর্জুঃ পদমুপযাম গোপসুনোঃ ॥

যজ্জিজ্ঞাসা লভ্যতে যজ্ঞমুখৈর্যত্রৈকাগ্র্যং প্রার্থ্যতে সংযমার্হতঃ ।

তৎ সেবেহং সদগুরুং লক্ষ্মণাধ্যং ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানিবংশাবতঃসম্ ॥২॥

প্রণম্য নাবাষণতীর্থবর্ধ্যান্ ধীবেশমিশ্রাংশ্চ হমীবপুর্ষ্যান্ ।

কুর্শো গুরুণাং হৃদযাতুকপমাবণ্যকে পর্বণি ভাবদীপম্ ॥৩॥

তত্র পূর্বশিন্ পর্বণি দ্রৌপদীত্ৰাণেন ভক্তের্মাহাত্ম্যং দর্শিতম্, সা চ প্রতিজ্ঞাপালন-সংসমাগমতীর্থচনস্বধর্ম্মাচবণাদিনা লভ্যত ইতি তত্তদাখ্যাযিকামুখেনেহ প্রতিপাত্ত দ্রৌপদীদত্ত-শাকলেশাশনেন কৃষ্ণে তৃপ্তে সতি দৌর্কাসসোপাখ্যানেন ভগবতো জগদন্তরাশ্রিত-দর্শিতম্ । ধর্ম্মযুধিষ্ঠিবসংবাদেন ভগবত্তত্ত্বমধিগমোপাযসহিতঞ্চ সংক্ষেপেণোক্তং “এবং দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ” ইত্যাদিনা মন্ত্রাষ সমুপাশিন্ ইত্যন্তেন গ্রহণেন । তত্র প্রথমেহধ্যায়ে সদসংসঙ্গযোগুর্গদোষৌ দ্বিতীয়ে শৌনকযুধিষ্ঠিবসংবাদেন কামাধর্ম্মনিন্দা যোগপ্রশংসা চ দর্শিতা । এবমিতি । পার্থা ইতি ছত্রিছায়েন মাত্রীস্বতয়োবপুঃপলক্ষণম্, দুবাত্তভির্হৃষ্টচিহ্নৈঃ, সহামার্হতৈঃ কর্ণাদিভিঃ, নিকৃতা জ্বলেন ॥১॥ পূর্বঃ পিতা পরীক্ষিৎ তস্ত পিতামহাঃ ॥২॥

জনমেজয় বলিলেন—“হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দুবাত্তা ধার্ত্তবাত্ত্রিগণ শকুনির সহিত মিলিত হইয়া এইভাবে শঠতাপূর্ব্বক দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে পরাজিত করিয়াছিল ও নানাবিধ কটুবাক্য গুণাইয়া দিয়া তাঁহাদিগকে ক্রুদ্ধ করিয়াছিল এবং গুরুতর শত্রুতাব সৃষ্টি কবিয়াছিল ; তাহার পর আমার সেই কুরুবংশীয় প্রপিতামহগণ কি করিয়াছিলেন ? ॥১—২॥

ঐশ্বৰ্য্যভ্রষ্ট এবং হঠাৎ দুঃখসাগবমগ্ন ইন্দ্রতুলা তেজস্বী পাণ্ডবগণ কি করিয়াই বা বনে বিচরণ কবিয়াছিলেন ? ॥৩॥

(৩)---সহসা দুঃখমেযুযঃ—ব ।

কে চৈনানম্নগচ্ছন্ত প্রাপ্তান্ ব্যসনমুত্তমম্ ।
 কিমাচারাঃ কিমাহাবাঃ ক চ বাসো মহান্ননাম্ ॥৪॥
 কথঞ্চ দ্বাদশ সমা বনে তেষাং মহায়ুনে ! ।
 ব্যতীযুর্ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট ! শূরাণামবিষাতিনাম্ ॥৫॥
 কথঞ্চ বাজপুত্রী সা প্রবরা সর্বযোষিতাম্ ।
 পতিব্রতা মহাভাগা দ্রৌপদী সত্যবাদিনী ॥৬॥
 বনবাসমদুঃখার্থী দুঃখেন প্রত্যপগত ।
 এতদাচক্ষু মে সর্বং বিস্তবেণ তপোধন । ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রোতুমিচ্ছামি চরিতং ভূবিদ্রবিণতেজসাম্ ।
 কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! পবং কোতুহলং হি মে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । কে চ জনাঃ, উত্তমং মহৎ, ব্যসনং বিপদং প্রাপ্তান্, এনান্ পাণ্ডবান্, অম্নগচ্ছন্ত, তে চ বনে কিমাচারাঃ কিমাহারান্চাভবন্, মহান্ননাং তেষাং ক চ বাস আসীৎ ॥৪॥
 কথমিতি । হে ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট । মহায়ুনে । অবিষাতিনাং শূরাণাং তেষাং পাণ্ডবানাম্, কথং কেন প্রকাষেণ চ বনে দ্বাদশ সমা বৎসরাঃ, ব্যতীযুঃ অতীতাঃ ॥৫॥
 কথমিতি । প্রবরা শ্চেষ্টা । অদুঃখার্থী দুঃখভোগাযোগ্যা ॥৬— ॥
 শ্রোতুমিতি । ভূরিণী প্রচুরে দ্রবিণতেজসী ধনপবাক্রমৌ যেষাং তেষাম্ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এষঃ প্রাপ্তবন্তঃ ॥৩॥ উত্তমং তীব্রম্ ॥৪—৭॥ দ্রবিণং পবাক্রমস্তেজো দেহকান্তিঃ, তে উভে পুঙ্কলে যেষাং তে ভূরিদ্রবিণতেজসঃ । ‘দ্রবিণঞ্চ পবাক্রমে’ ইতি বিখ্যঃ ॥৮॥

কাহাবাই বা অত্যন্ত বিপদাপন্ন পাণ্ডবগণের অন্নগমন কবিয়াছিলেন ? এবং সেই মহাত্মাবা বিরূপ আচরণ কবিতেন, কি আহাব কবিতেন এবং কোথায়ই বা বাস কবিয়াছিলেন ? ॥৪॥

হে ব্রাহ্মণশ্চেষ্ট মহায়ুনি ! শত্রুহন্তা ও মহাবীর পাণ্ডবগণেব বনবাসকালীন বাব বৎসব কি প্রকাষেই বা অতীত হইয়াছিল ? ॥ ॥

আর, বাজপুত্রী, সকল স্ত্রীলোকেব মধ্যে শ্চেষ্টা, পতিব্রতা, ভাগ্যবতী, সত্যবাদিনী এবং দুঃখভোগেব অযোগ্যা সেই দ্রৌপদীদেবীই বা কি কবিয়া বনবাস কবিয়াছিলেন ? হে তপোধন ! আপনি এই সমস্ত বিষয় বিস্তবক্রমে আমার নিকট বলুন ॥৬—৭॥

(৪) কে বৈ তানম্নগচ্ছন্ত...ব। (৫) কথং দ্বাদশ বর্ষানি বনে তেষাং মহান্ননান্ ... ব।

(৬)...সত্যং সত্যবাদিনী—ব। (৭)...দ্রাক্ষাং প্রত্যপগত...ব।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ কোপিতাশ্চ দুবাত্তভিঃ ।
 ধার্তরাষ্ট্রৈঃ সহামাতৈর্নির্যয়ুর্গজসাহস্রাং ॥৯॥
 বর্দ্ধমানপুত্রদ্বারেণাভিনিজ্রম্য তেহনব ! ।
 উদঙ্খুখাঃ শস্ত্রভূতঃ প্রযযুঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥১০॥
 ইন্দ্রসেনাদয়শ্চৈনান্ ভূত্যাঃ পরি চতুর্দশ ।
 রথৈবনুযযুঃ শীত্বেঃ দ্বিয় আদায় সর্বশঃ ॥১১॥
 ব্রজতস্তান্ বিদিত্বা তু পৌবাঃ শোকাভিগীড়িতাঃ ।
 গর্হয়ন্তোহসকৃদ্ভীষ্ম-বিদ্রুব দ্রোণ-গৌতমান্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । গজেন সমান আহবযো নাম যস্ত তস্মাৎ হস্তিনাপুরাং ॥৯॥
 বর্দ্ধমানেতি । বর্দ্ধমানং সম্পদা উন্নতিশীলং যৎ পুংসং হস্তিনানগং তস্ত দ্বাবেণ ॥১০॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাদয়ঃ, পবি শোকার্তাশ্চতুর্দশ পবি চতুর্দশ, “পরি ত্রাৎ সর্বতোভাবে বর্জনে
 ব্যাধিশোকযোঃ” ইত্যাদি মেদিনী, ভূত্যাঃ, সর্বশঃ সর্বাঃ, দ্বিয়ো দ্রোপদীভিন্নাঃ সার্কমানীতাঃ
 পাণ্ডবভাৰ্য্যা আদায়, শীত্বেঃ শীত্ৰগামিভিঃ বৈথেঃ, এনান্ পাণ্ডবাননুযযুঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

গজসাহস্রাং হস্তিনাপুরাং ॥৯॥ বর্দ্ধমানপুংসং নাম গ্রামবিশেষস্তদভিমুখং দ্বারং তস্মাৎ ।
 বৃধু হিংসায়াম্ । বর্দ্ধমানা হিংসকাস্তেষাং পুংসং কুৎসিতমার্গেণ নিঃসারিতা ইত্যন্তে ॥১০॥ পবি
 চতুর্দশ অধিকচতুর্দশাঃ পঞ্চদশেত্যর্থঃ । “সংখ্যাব্যাবাসন্নো”তি সমাসঃ । “সমাসান্তবিধে-

হে ব্রাহ্মণ । আপনি বলুন, সেই অত্যন্ত ধন ও পরাক্রমশালী পাণ্ডবগণেব চবিত্র
 আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; শুনিবাব জন্ত আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে” ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুবাত্তা ধার্তরাষ্ট্রগণ মজ্জিগণেব সহিত মিলিত হইয়া এই-
 ভাবে পাণ্ডবগণকে দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত ও কুপিত কবিলে, তাঁহাবা হস্তিনানগব
 হইতে নির্গত হইলেন ॥৯॥

হে নিষ্পাপ বাজা ! তাঁহাবা অস্ত্রধারণপূর্বক উন্নতিশীল হস্তিনানগবেব দ্বাব
 দিয়া নির্গত হইয়া দ্রোপদীর সহিত উত্তরমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

আব, ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি চৌদজন ভূত্যা শোকার্ত হইয়া, পাণ্ডবগণের ভাৰ্য্যাগণকে
 লইয়া শীত্ৰগামী বথে আবোহণপূর্বক তাঁহাদের অনুগমন কবিতে লাগিল ॥১১॥

(৯) ততো দ্যুতজিতাঃ পার্থাঃ...ব । (১০) বর্দ্ধমানপুত্রদ্বারেণাভিনিজ্রম্য পাণ্ডবাঃ... ব কা ।

(১১) ইন্দ্রসেনাদয়শ্চৈব...ব কা । (১২) গতানেনান্ বিদিত্বা তু...ব কা ।

উচুৰ্বিগতসম্ভাষাঃ সমাগম্য পরস্পবম্ ।
 নেদমস্তি কুলং সৰ্বং ন বধং ন চ নো গৃহাঃ ॥১৩॥ (যুগাকম্)
 যত্র দুৰ্য্যোধনঃ পাপঃ সৌবলেনাভিপালিতঃ ।
 কর্ণদ্বঃশাসনাভ্যাক্ষং রাজ্যমেতচ্চিকীৰ্ষতি ॥১৪॥
 নৈতৎ কুলং ন চাচাবো ন ধর্ম্মোহর্থঃ কুতঃ স্তুথম্ ।
 যত্র পাপসহায়োহয়ং পাপো রাজ্যং চিকীৰ্ষতি ॥১৫॥
 দুৰ্য্যোধনো গুরুদেবৌ ত্যক্তগচাবঃ স্তুদুর্জনঃ ।
 অর্থলুক্কোহতিমানী চ নীচোহধর্ম্মপবোহবশাঃ ॥১৬॥
 নেয়মস্তি মহী কৃৎস্না যত্র দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।
 সাধু গচ্ছামহে সৰ্ব্বে যত্র গচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রজত ইতি । তান্ পাণ্ডবান্ । গৌতমঃ কৃপঃ । বিগতসম্ভাষা নির্ভবা আক্রোশাতিশয়েন
 দুৰ্য্যোধনভয়ং বিহায়েত্যাঃ, সমাগম্য মিলিত্বা । কিমুচুৰ্বিত্যাহ—নেদমিতি । নাস্তি
 নষ্টমিত্যাঃ ॥১২—১৩॥

কথং নাস্তীত্যাহ—যত্রোতি । সৌবলেন শকুনি । চিকীৰ্ষতি কর্ণমিচ্ছতি ॥১৪॥

নেতি । ন তিষ্ঠেদিতি শেষঃ, কুতঃ স্তুথং ভবেৎ । উভযত্রাপি দুৰ্য্যোধনাত্যাচাবাদিতি
 ভাবঃ ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । গুরুদেবৌ পিতৃদেষ্ঠা । স্তুদুর্জনঃ অতীবখলঃ । নীচো নিকৃষ্টপ্রকৃতিঃ ॥১৬॥

পাণ্ডবগণ বনে গমন কবিতোছেন—ইহা জানিয়া পুৰবাসীবা অত্যন্ত শোকাৰ্ত্ত
 হইয়া ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও বিদুরকে বার বার নিন্দা কবিয়া, পরস্পব মিলিত হইয়া,
 নির্ভয় চিন্তে বলিতে লাগিল—“আমাদের সমস্ত কুল গিয়াছে, আমবা গিয়াছি
 এবং আমাদের ঘববাড়ীও গিয়াছে ॥১২—১৩॥

যেখানে পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন—শকুনি, কর্ণ ও দুঃশাসনকর্তৃক বন্ধিত হইয়া এই
 রাজ্য শাসন কবিবাব ইচ্ছা কবিতোছে ॥১৪॥

আমাদের বংশ, আচাব, ধর্ম্ম ও অর্থ—সকলই নষ্ট হইয়াছে . স্তুতবাং স্তুথ হইবে
 কোথা হইতে ? । যেখানে এই পাপাত্মা দুৰ্য্যোধন পাপাত্মাদেবই সাহায্যে রাজ্য-
 শাসন কবিবাব ইচ্ছা করিতেছে ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধন পিতৃদেবৌ, সদাচাবশূন্য, অত্যন্ত খল, অর্থলোভী, অতিশয় অভিনানী,
 নীচপ্রকৃতি, অধর্ম্মপবাবণ এবং যশোবিহীন ॥১৬॥

(১৩) প্রথমার্ধাৎ পরং “পৌত্র উচুঃ”—ব কা । (১৬)---ত্যাচাবঃস্তুতবাং . অর্থলোভ-
 ইতিমানী চ নীচঃ প্রকৃতিনিদ্বং—ব কা ।

সান্নুক্ৰোশা মহাত্মানো বিজিতেন্দ্রিয়শত্রবঃ ।

হ্রীমন্তঃ কীৰ্ত্তিমন্তশ্চ ধৰ্ম্মাচাপপব্যৱণাঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

এবমুক্ত্বাহনুজগ্মুস্তান্ পাণ্ডবাংস্তে সমেত্য চ ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্বৈ কোন্তেয়ান্ মাদ্রিনন্দনান্ ॥১৯॥

কু গমিষ্যথ ভদ্রং বস্ত্যক্ত্বাহস্মান্ দুঃখভাগিনঃ ।

বয়মপ্যনুগচ্ছামো যত্র যুয়ং গমিষ্যথ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নাস্তি গর্তৈবেত্যর্থঃ, মহী রাজ্যম্ । যদগচ্ছামহে তৎ সাধু ॥১৭॥

সেতি । সান্নুক্ৰোশাঃ সদযাঃ । হ্রীমন্তো লজ্জাশীলা লজ্জয়া অকারণ্যামিবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

এবমিতি । তে পৌরাঃ, সমেত্য মিলিত্বা । মদ্রশ্চ মদ্ররাজস্বাপত্যং মাদ্রিঃ, “ইণ্ডঃ” ইতীনি “ইতশ্চ জিবজ্জিতায়া” ইতি বিকল্পান্নেপ্রত্যয়ঃ, তস্তা নন্দনান্ আনন্দজনকান্ । কোন্তেয়ান্ পাণ্ডবান্, সপত্নীপুত্রেহপি পুত্রহ্যতিদেশান্নতুলনহদেবযোবপি কুন্তীপুত্রহ্যদুপপত্তিঃ ॥১৯॥

কেতি । বো যুয়াকং ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । দুঃখভাগিনো যুযুধিরহাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বনিত্যত্মাঙ্কহরীহো সংখ্যেবে” ইতি প্রাপ্তশ্চ ড্চপ্রত্যয়স্বাত্ম্যভাবঃ ॥১১—১৫॥ প্রকৃতিনিষ্কৰ্ণঃ স্বভাবনির্দ্বন্দ্বঃ ॥১৬—১৭॥ সান্নুক্ৰোশাঃ সদযাঃ, মহাত্মান উদাবচিত্তাঃ । বিজিতা ইন্দ্রিয়ানি চ শত্রবশ্চ যৈস্তে বিজিতেন্দ্রিয়শত্রবঃ । হ্রীবকার্ধ্য্যামিবৰ্ত্তিকা চিন্তবৃত্তিঃ । ধৰ্ম্মো যমনিষমাদি-
স্তশ্চ আচবণমাচারো ধৰ্ম্মাচাবঃ ॥১৮॥ কোন্তেয়ং মাদ্রেয়ত্বং ছত্রিষ্ঠায়ৈন প্রত্যেকং

অতএব ত্র্যয়োধন যেখানে রাজা, সে রাজ্য সমস্তই গিয়াছে ; সুতরাং পাণ্ডবগণ যেখানে যাইতেছেন, আমবা সকলেও সেইখানেই যাইব ; তাহা হইলেই আমাদেরও ভাল হইবে ॥১৭॥

কারণ, পাণ্ডবেবা দয়ালু, উদাবচেতা, জিতেন্দ্রিয়, শত্রুবিজয়ী, লজ্জাশীল, যশস্বী, ধার্ম্মিক ও সদাচারপব্যৱণ” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া সেই পুৰবাসীরা মিলিত হইয়া পাণ্ডব-
গণের অনুগমন কবিল এবং কৃতাজলি হইয়া সকলেই পাণ্ডবগণকে বলিল—॥১৯॥

“আপনাদেব মঙ্গল হউক, দুঃখভাগী আমাদিগকে পরিত্যাগ কবিয়া আপনারা কোথায় বাইবেন ? আপনাবা যেখানে যাইবেন, আমরাও সেইখানেই যাইব ॥২০॥

* অথং পাঠো নাস্তি কচিৎ । (১৯)....কোন্তেয়ান্ পাণ্ডুনন্দনান্—পি ।

অধৰ্মেণ জিতান্ শ্রদ্ধা যুগ্মাংস্ত্যক্তম্বৰ্ণৈঃ পৰৈঃ ।
 উদ্বিগ্নাঃ স্মো ভৃশং সৰ্ব্বৈ নাস্মান্ হাতুমিহাহঁথ ॥২১॥
 ভক্তানুবক্তাঃ স্নহদঃ সদা প্রিয়হিতে বতাঃ ।
 কুরাজাধিষ্ঠিতে রাজ্যে নহি শ্রাস্ত্রাম সৰ্ব্বশঃ ॥২২॥
 শ্রয়তাকাভিধাস্ত্রামো গুণদোষান্ নবৰ্বভাঃ ! ।
 শুভাশুভাধিবাসেন সংসর্গঃ কুরুতে যথা ॥২৩॥
 অপো বস্ত্রং তিলান্ ভূমিং গন্ধো বাসয়তে যথা ।
 পুষ্পাণামধিবাসেন তথা সংসর্গজা গুণাঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অধৰ্ম্মেণেতি । ত্যক্তা যুগ্মা দ্বয়া যৈস্তৈঃ, পৰৈঃ শক্রভির্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ । হাতুং ত্যক্তুম্ ॥২১॥
 ভক্তেতি । ভক্তাঃ শ্রদ্ধাশীনাশ্চ তে অনুবক্তাশ্চেতি তে । শ্রাস্ত্রাম ইতি বিসর্গলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥২২॥
 শ্রয়তামিতি । হে নবৰ্বভাঃ ! সংসর্গঃ, শুভাশুভযোগুণদোষযোঃ অধিবাসেন জনান্তরে
 স্থাপনেন, যথা গুণদোষান্, কুরুতে জনান্তরে জনযতি, তথা বসমভিধাস্ত্রামঃ যুগ্মাভিচ্চ
 শ্রয়তাম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চস্থপি পৰ্য্যাপ্তম্, মাত্ৰীতি হৃদযমার্বম্ ॥২—২১॥ ভক্তান্ আবাধনাপবান্ । অনুবক্তান্
 প্রীতিমতঃ । স্নহদো বেতনাদ্ব্যাপকায়মনপেক্ষোপকাবকান্ । প্রিয়ান্ প্রীতিবিষয়ান্ ।
 হিতেবতান্ অভ্যুদয়সাধনপবান্, হিতেরতানিত্যানুকূলমানঃ, প্রিয়াশ্চ তে হিতেবতাশ্চেতি
 বিগ্রহঃ । ন বিনশ্চেৎ বিনাশং ন প্রার্থয়ামহে, প্রার্থনায়্যাং নিঃ, নেতি বিতর্কে । বিনশ্চে-

নির্দয় শক্রবা আপনাদিগকে অধর্ম্ম অনুসাবে জয় কবিয়াছে, ইহা শুনিয়া আমবা
 সকলেই অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া আসিয়াছি ; অতএব আপনাবা আমাদিগকে পরিত্যাগ
 কবিতে পাবিবেন না ॥২১॥

আমবা আপনাদেব ভক্ত, অনুবক্ত, বন্ধু এবং সৰ্ব্বদাই প্রিয় ও হিত অনুষ্ঠানে
 বত ; সুতবাং আমরা কুরাজাব অধিষ্ঠিত বাজ্যে কোন প্রকাবেই থাকিব না ॥২২॥

হে নবব্রহ্মগণ ! সংসর্গ যেভাবে গুণ ও দোষ সঞ্চাবিত কবিয়া অপদের গুণ
 ও দোষ উৎপাদন কবে, তাহা আমবা বলিতেছি : আপনাবা শ্রবণ ককন ॥২৩॥

(২১)•• নাস্মান্ হাতুমিহাহঁত কা । (২২, ভক্তানুবক্তান্ রতান্...ন, বিনশ্চেৎ সৰ্ব্বশঃ—
 ব কা নি । ২২৫) বস্ত্রমপস্তিলান্ ভূমি...ব কা নি ।

মোহজালস্ত যোনির্হি মূঢ়ৈরেব সমাগমঃ ।

অহংহনি ধর্ম্যস্ত যোনিঃ সাধুসমাগমঃ ॥২৫॥

তস্মাৎ প্রাজ্ঞৈশ্চ বৃদ্ধৈশ্চ শুদ্ধভাবৈস্তপস্বিভিঃ ।

সদ্বিশ্চ সহ সংসর্গঃ কার্যো ধর্মপবার্জণেঃ ॥২৬॥

যেষাং ত্রীণ্যবদাতানি বিত্তা যোনিশ্চ কর্ম চ ।

তে সেব্যাত্তৈঃ সমাস্তা হি শাস্ত্রেভ্যোহপি গবীয়সী ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

অপ ইতি । পুষ্পাণাং গন্ধো যথা, অধিবাসেন আশ্রয়ঃ অবাধিষু স্থাপনেন, অপো জলানি বজ্রং তিলান্ ভূমিক্, বাসযতে গন্ধাঘিতানি কনোতি, তথা সংসর্গজা গুণা জাযন্তে ॥২৫॥

মোহেতি । অহংহনি প্রত্যহম্, মূঢ়ৈর্জনৈঃ সহ সমাগম এব মোহজালস্ত যোনিঃ কাবণম্, সাধুসমাগমশ্চ ধর্ম্যস্ত যোনিঃ কারণং ভবতি ॥২৫॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধর্মপবার্জণৈর্জনৈঃ, শুদ্ধভাবৈর্নির্দোষচবিত্তৈঃ, প্রাজ্ঞৈশ্চ, বৃদ্ধৈশ্চ, তপস্বিভিঃ, সদ্বিশ্চ জনৈঃ সহ, সংসর্গঃ, কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ ॥২৬॥

যেষামিতি । যেষাং জনানাম্, বিত্তা শাস্ত্রজ্ঞানম্, যোনিগীতাপিতবো, কর্ম বৃত্তিশ্চ এতানি ত্রীণি অবদাতানি বিত্তজ্ঞানি, তে সেব্যঃ, তৈঃ সহ সমাস্তা স্থিতিঃ, শাস্ত্রেভ্যোহপি শাস্ত্রোপদেশেভ্যোহপি গবীয়সী, গুণতবগুণজননাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মেতি তর্কযামহে ইতি প্রাঞ্চঃ ॥২২—২৫॥ আপঃ অপঃ জলানি ॥২৪—২৬॥ অবদাতানি শুদ্ধানি, বিত্তা বৈদিকী, ন তু কৌলিক্যাদিঃ । কর্ম বেদার্থাহ্বানম্ । যোনিঃ পূর্বপ্রজ্ঞা, শ্রেনযাগাদেহিংসাশাধনস্ত বেদার্থত্বেহপি নাবদাতত্বম্ভি, অতো জ্ঞানান্তরীষসংস্কারোহপি শুদ্ধ এবাপেক্ষিতঃ । “তং বিত্তাকর্মণী সম্ভাবভেতে পূর্বপ্রজ্ঞা চ” ইতি শ্রুতেরত্ৰ যোনিশব্দেন মুখ্যং প্রবৃত্তিকাবণং পূর্বপ্রজ্ঞৈব প্রাহম্, অত্রে তু যোনিশব্দেন পিতৃমাতৃত্বদ্বিমাছঃ । সমাস্তা সঙ্গতিঃ, সম্পূর্ণত্বাসংগতো ইত্যস্ত রূপম্ । অপিশব্দাচ্ছাস্ত্রমপি সমাগ্যজ্ঞানহেতুতয়া গুণ, সংসঙ্গস্ত ততোহপি গবীয়ান্ । “ন গাথা গাথিনঃ শান্তি” ইতি কেবলশাস্ত্রস্ত প্রাগেবাকিঞ্চিৎ-

পুষ্পেব গন্ধ যেমন আপন সংসর্গে জল, বজ্র, তিল ও ভূমিকে সুবাসিত কবে, সেইরূপ গুণও সংসর্গ হইতেই জন্মিয়া থাকে ॥২৪॥

প্রত্যহ মূঢ় ব্যক্তির সহিত সংসর্গ মোহের কাবণ হয় ; আবাব সাধু ব্যক্তির সহিত সংসর্গ ধর্মের কাবণ হইয়া থাকে ॥২৫॥

অতএব ধর্মপবার্জণ লোকেবো নির্মল স্বভাব, প্রাজ্ঞ, বৃদ্ধ, তপস্বী ও সংসর্গ লোকদেব সহিতই সংসর্গ করিবেন ॥২৬॥

বিত্তা, পিতা-মাতা ও কর্ম—এই তিনটাই যাহাদেব নির্মল, তাহাদেবই

(২৬)....সুখভাবৈস্তপস্বিভিঃ....ব কা নি । (২৭)....তান্ সেবেতৈঃ সমাস্তা হি....ব কা নি ।

নিরাবজ্ঞা হুপি বয়ং পুণ্যশীলেষু সাধুषু ।
 পুণ্যমেবাঙ্গুয়ামেহ পাপং পাপোপসেবনাৎ ॥২৮॥
 অসতাং দর্শনাৎ স্পর্শাৎ সঞ্জন্নাচ্চ সহাসনাৎ ।
 ধর্মাচাৰাঃ প্রহীষন্তে ন চ সিধ্যন্তি মানবাঃ ॥২৯॥
 বুদ্ধিশ্চ হীয়তে পুংসাং নীচৈঃ সহ সমাগমাৎ ।
 মধ্যমৈর্মধ্যতাং যাতি শ্রেষ্ঠতাং যাতি চোত্তমৈঃ ॥৩০॥
 যে গুণাঃ কীর্তিতা লোকে ধর্মকামার্থসংশ্রয়াঃ ।
 লোকাচারানুসংযুক্তা বেদোক্তাঃ শিষ্টসম্মতাঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

নিরিত্তি । বয়ং নিরাবজ্ঞাঃ কিঞ্চিং সংকর্ষ অকুর্বাণা অপি, পুণ্যশীলেষু সাধুষু সংস্থাঃ সন্ত
 ইতি শেষঃ, ইহ পুণ্যমেব আঙ্গুয়াম, পাপোপসেবনাচ্চ পাপমাঙ্গুয়াম ॥২৮॥

অসতামিতি । অসতাং জনানাং, দর্শনাং, স্পর্শাং, সঞ্জন্নাচ্চালাপাং, সহাসনাদেকত্রাদহানাচ্চ,
 ধর্মাচারঃ প্রহীষন্তে । অতএব চ মানবাঃ, ন সিধ্যন্তি ধর্মসিদ্ধিঃ ন লভন্তে ॥২৯॥

বুদ্ধিরিতি । হীয়তে নিকৃষ্টা ভবতি । সমাগমাং সংসর্গাং । মধ্যমৈরুত্তমৈশ্চ সহ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

করছোক্তে ॥২৭॥ নিরাবজ্ঞা অগ্নিহোত্রাতকুর্বাণাঃ । অপি হি শব্দঃ “এতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিত্যংসঃ
 পূর্বেহগ্নিহোত্রং ন জুহবাঞ্চক্রিবে” ইতি শ্রোতীং প্রসিদ্ধিঃ ত্রোতযতি, তৎসঙ্গান্নান্ন-
 বিতান্নাং কিমগ্নিহোত্রাদিনেতি ভাবঃ ॥২৮॥ ন সিধ্যন্তি সিদ্ধিশ্চিভ্ত্ত্বদ্বিত্যং ন প্রাপ্নুবন্তি
 ধর্মাচাৰহীনত্বাং ॥২৯—৩০॥ অবিশেষঃ অগোচরৈরপবিচিত্তৈরিত্যর্থঃ । ধর্মকামার্থসম্ভবাঃ
 ধর্মাঙ্গানাং সম্ভব উৎপত্তির্ভেদভ্যন্তে, শিষ্টানাং বেদপ্রামাণ্যবাদিনাং সম্মতাঃ ॥৩১॥ সম্মতাঃ

সেবা কবা উচিত ; কাবণ, তাঁহাদের সঙ্গে থাকা শাস্ত্রোপদেশ শ্রবণ অপেক্ষাও
 প্রধান ॥২৭॥

আমরা, ধার্মিক সংলোকের সঙ্গে থাকিয়া যদি কোন সংকর্ষ নাও করি,
 তথাপি ধর্মই লাভ কবিব ; আর পাপীসেবা কবিলে পাপই অর্জন কবিব ॥২৮॥

অসং লোকেব দর্শন, স্পর্শ, আলাপ ও একত্র অবস্থান করিলে ধর্ম ও সদাচার
 নষ্ট হইয়া যায় ; সুতরাং মানুষ তখন সিদ্ধিলাভ করিতে পারে না ॥২৯॥

নিকৃষ্ট লোকেব সহিত সংসর্গ কবিলে মানুষেব বুদ্ধি নিকৃষ্ট হইয়া যায় ; মধ্যম
 লোকেব সহিত সংসর্গ কবিলে মধ্যম হয় এবং উত্তম লোকেব সহিত সংসর্গ কবিলে
 উত্তম হইয়া থাকে ॥৩০॥

ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে লোকসমাজে যে সকল গুণ কথিত হইয়াছে এবং

(৩০) . মধ্যমৈর্মধ্যতাং যাতি...পি । (৩১)...লোকাচারেষু সম্মতাঃ... ব দা ।

তে যুগ্মাশ্চ সমস্তাশ্চ ব্যস্তাশ্চৈবেহ সদৃশাঃ ।

ইচ্ছামো গুণবন্মাধ্যে বস্তং শ্রেয়োহভিকাজ্জিগ্ৰহঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধন্যা বয়ং যদস্মাকং স্নেহকারুণ্যযজ্ঞিতাঃ ।

অসতোহপি গুণানাহব্রাহ্মণপ্রমুখাঃ প্রজাঃ ॥৩৩॥

তদহং ভ্রাতৃসহিতঃ সর্বান্ বিজ্ঞাপয়ামি বঃ ।

নানুথা তদ্ধি কৰ্ত্তব্যমস্মৎস্নেহানুকম্পয়া ॥৩৪॥

ভীষ্মঃ পিতামহো রাজা বিদুবো জননৌ চ মে ।

সুহৃজ্জনশ্চ প্রাযো মে নগবে নাগসাহস্রয়ে ॥৩৫॥

তে হুস্মদ্বিতকামার্থং পালনায়ঃ প্রযত্নতঃ ।

যুগ্মাভিঃ সহিতৈঃ সর্বৈঃ শোকসন্তাপবিহ্বলাঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । ধর্মকামার্থসংশ্রয়ান্তত্ববিষয়াঃ । লোকাচাবেষণ অনুসংযুক্তা অনুসৃত্যঃ । সমস্তা যোগ-
পদ্ধিশ্রিতাঃ, ব্যস্তা অযুগপৎপ্রবৃত্তাঃ । গুণবতাং যুগ্মকং মধ্যে, বস্তং স্থাতুম্ ॥৩১—৩২॥

ধন্যা ইতি । স্নেহকারুণ্যভায়াং বাৎসল্যদযাভায়াং যজ্ঞিতা বন্ধাঃ । অসতঃ অবিদ্যমানান্ ॥৩৩॥

তদিতি । বো যুগ্মান্ । অস্মাশ্চ স্নেহযুক্তা অনুকম্পা দয়া তথা ॥৩৪॥

ভীষ্ম ইতি । প্রাযো বাহুল্যেন । নাগসাহস্রয়ে হস্তিনাথো, বর্জস্ত ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

একীভূতাঃ, ব্যস্তাঃ পৃথক্পৃথগ্ভূতাঃ, শ্রেযঃ স্বর্গাদপি প্রশস্ততবমাত্মস্বত্বম্ ॥৩২॥ এবং পৌব-
বচনৈঃ সংসঙ্গগুণাঃ অসংসঙ্গদোষাশ্চ উপাদানায় হাস্য চ উক্তা, ধন্যা বয়মিত্যাদিনা
শত্রোরপি স্নেহং দেয়মিতি দর্শয়তি পৌবনিবর্তনপ্রসঙ্গেন ॥৩৩॥ স্নেহো বাৎসল্যম্, তৎসহিতা
যে সকল গুণ লোকাচাবানুমোদিত, বেদোক্ত ও শিষ্টসম্মত, সেই সকল সদৃশ
আপনাদের উপবে মিলিতভাবেও আছে, পৃথক্ পৃথক্ ভাবেও আছে ; সুতরাং
আমরা মঙ্গলার্থী হইয়া আপনাদের মধ্যেই বাস করিতে ইচ্ছা করি” ॥৩১—৩২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“আমরা ধন্য ; যেহেতু আমাদের স্নেহ ও দয়ায় আবদ্ধ হইয়া
আপনাবা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি প্রজাবা—আমাদের যে সকল গুণ নাই, সেগুলিরও উল্লেখ
কবিতোছেন ॥৩৩॥

অতএব আমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া আপনাদিগকে যাহা জানাইতেছি,
আমাদের প্রতি স্নেহ ও দয়াবশতঃ আপনাবা তাহাব অজ্ঞতা কবিবেন না ॥৩৪॥

পিতামহ ভীষ্ম, বাজা ধৃতবাহু, বিদুব, আমাদের জননী কুন্তী এবং আমাদের প্রায়
বন্ধুবর্গ হস্তিনানগরে রহিয়াছেন ॥৩৫॥

(৩৬)...যুগ্মাভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ...ব কা নি ।

নিবর্ততাগতা দূরং সমাগমনতাপিতাঃ ।

স্বজনে গ্রাসভূতে মে কার্য্যা স্নেহান্বিতা মতিঃ ॥৩৭॥

এতদ্ধি মম কার্য্যাণাং পরমং হৃদি সংস্থিতম্ ।

কৃতা চানেন তুষ্টির্মে সংকারশ্চ কৃতো ভবেৎ ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা তু যন্ত্রিতাস্তেন ধর্ম্ববাজেন তাঃ প্রজাঃ ।

চক্রুর্ত্ত্বস্বরং ঘোরং হা রাজম্রিতি দুঃখিতাঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শোকসন্তাপাভ্যাং বিহ্বলা আকুলাঃ, তে ভীষ্মাদয়ঃ । সহিতৈর্মিলিতৈঃ ॥৩৬॥

নিবর্ততেতি । হে পৌরাঃ ! নিবর্তত যুগং নিবর্ত্ত্বম, সমাগমনায অস্মাভিঃ সহ সম্মেলনায তাপিতাস্তাপেন প্রণোদিতাঃ সন্তো দূরমাগতাঃ স্ব । গ্রাসভূতে যুগাষেব নিক্ষেপরূপে, মে স্বজনে ভীষ্মাদৌ, স্নেহান্বিতা মতিঃ কার্য্যা যুগাভিঃ কর্তব্য৷ ॥৩৭॥

এতদ্বিতি । মম কার্য্যাণাং মধ্যে এতদ্ধি কার্য্যং পবমং শ্রেষ্ঠম্, অতএব হৃদি সংস্থিতম্ । অনেন চান্মস্বজনপালনেন, মে তুষ্টিঃ কৃতা সংকারশ্চ কৃতো ভবেৎ ॥৩৮॥

তথেন্তি । যন্ত্রিতা নিবারণেন রুদ্ধাঃ । তাঃ পুংবাসিন্তঃ, প্রজা জনাঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুকম্পা দয়া স্নেহানুকম্পা তথা ॥৩৪—৩৫॥ শোকসন্তাপবিহ্বলাঃ শোক ইষ্টবিয়োগজং দুঃখম্, তেন সন্তাপো দেহেন্দ্রিয়াদেববসাদস্তেন বিহ্বলা ব্যাকুলাঃ ॥৩৬॥ আগমনেত্যবি-
ভক্তিকম্ অস্মাভিঃ সহ আগমনে শাপিতাঃ মম শপথং কবিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৭—৩৯॥ সমাগমা

সেই ভীষ্মপ্রভৃতি শোকে ও সন্তাপে আকুল হইয়াছেন ; অতএব আপনাবা সকলে মিলিত হইয়া আমাদেবই হিতের জন্ত অত্যন্ত যত্নসহকায়ে তাঁহাদিগকে পালন করিবেন ॥৩৬॥

আপনাবা আমাদেব সহিত মিলিত হইবার জন্ত সন্তপ্ত হইয়া দূবে আসিয়া পড়িয়াছেন ; সুতরাং এখন ফিবিয়া যান । আমার আত্মীয়গণ আপনাদের উপবেই গচ্ছিত বহিলেন ; অতএব আপনাবা তাঁহাদেব উপবে সন্নেহ দৃষ্টি বাধিবেন ॥৩৭॥

আমাব কার্য্যসমূহেব মধ্যে এইটাই প্রধান কার্য্য বলিয়া মনে বহিয়াছে ; অতএব আপনাবা এই কার্য্য কবিলেই আমাব সন্তোষ ও আদর কবা হইবে” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন যুধিষ্ঠির সেইভাবে নিবারণ কবিলে, সেই পুংবাসীবা অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া ‘হা বাজা !’ বলিয়া ভয়ঙ্কর আর্জনাদ কবিয়া উঠিল ॥৩৯॥

(৩৭)...সমাগমনশাপিতাঃ—ব কা, সমাগমনকাজ্জিগঃ ...নি । (৩৮)...সংকারশ্চ ভবিষ্যতি...
ব কা নি । (৩৯)...হা রাজম্রিতি সংহতাঃ—ক ।

গুণান্ পার্থস্য সংসৃত্য দুঃখার্থাঃ পরমাতুবাঃ ।
 অকামাঃ সন্ন্যবর্তন্ত সমাগম্যাথ পাণ্ডবান্ ॥৪০॥
 নিবৃত্তেষু চ পৌবেষু রথানাস্থায় পাণ্ডবাঃ ।
 প্রজগ্মুর্জাহ্নবীতীরে প্রমাণাখ্যং মহাবটম্ ॥৪১॥
 তে তং দিবসশেষেণ বটং গম্বা তু পাণ্ডবাঃ ।
 উষুস্তাং বজ্রনীং বীবাঃ সংস্পৃশ্য সলিলং শুচি ॥৪২॥
 উদকেনৈব তাং রাত্রিমুযুস্তে দুঃখকর্ষিতাঃ ।
 অনুজগ্মুশ্চ তত্রৈতান্ স্নেহাৎ কেচিদ্ভিজ্জোক্তমাঃ ॥৪৩॥
 সাগ্নযোহনগ্নয়শ্চৈব সশিষ্যগণবান্ধবাঃ ।
 স তৈঃ পবিরূতো রাজা শুশুভে ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

গুণানিতি । পার্থস্য যুধিষ্ঠিরস্ত গুণান্ সংসৃত্য, দুঃখার্থাঃ, পবমাতুরা অতীবাবসন্নাস্ত তাঃ
 প্রজাঃ, অকামা নিবর্তনে অনিচ্ছবঃ সত্যোহপি, পাণ্ডবান্ সমাগম্য আপৃচ্ছা, অথ সন্ন্যবর্তন্ত
 নিবৃত্তাঃ ॥৪০॥

নিবৃত্তেষুতি । আস্থায় আক্ৰহ । প্রমাণাখ্যং প্রমাণনামকম্ ॥৪১॥

ত ইতি । উষুঃ স্থিতবন্তঃ । শুচি পবিত্রম্, সলিলং গঙ্গায়া জলম্ ॥৪২॥

উদকেনেতি । উদকেনৈব উদকপানমাত্রৈর্গৈব । ব্রহ্মবাদিভির্বেদবাদিভিঃ ॥৪৩—৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংপৃচ্ছা ॥৪০॥ নিবৃত্তেষু তু পৌবেষিত্যাদিনা ধিক্ পাণ্ডবান্ ষ্ঠবাত্তজানিত্যন্তেন গ্রহেন
 ধর্মাআনমনিচ্ছন্তমপি বলাৎ সন্তোহহুগ্ৰহস্তীত্যাচ্যতে ॥৪১॥ উষুঃ বাসং চক্রুঃ ॥৪২॥ উদকে-
 নৈব নত্বেন উষুর্নিহ্যঃ ॥৪৩॥ সাগ্নয়ঃ দারৈঃ সহিতাঃ, অনগ্নয়স্তদগ্রে স্নাতকব্রহ্মচার্যাদয়ঃ

এবং তাহাবা যুধিষ্ঠিরের গুণ শ্রবণ করিয়া, দুঃখার্ভ ও অত্যন্ত অবসন্ন হইয়া,
 পাণ্ডবদেব নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া অনিচ্ছাসত্ত্বেও ফিরিয়া গেল ॥৪০॥

পূববাসীরা ফিরিয়া গেলে, পাণ্ডবেবা রথে আবোহণ কবিয়া গঙ্গাতীরবর্ত্তী
 প্রমাণনামক বিশাল বটবৃক্ষের নিকট যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪১॥

মহাবীর পাণ্ডবগণ সন্ধ্যাকালে সেই বটবৃক্ষের নিকট যাইয়া, পবিত্র গঙ্গাজল
 স্পর্শ কবিয়া, সে বাত্রি সেইখানেই বাস কবিলেন ॥৪২॥

তাহাবা দুঃখিত হইয়া কেবল জল পান করিয়াই সেই বাত্রি বাস কবিয়া-
 ছিলেন । সেখানে কতকগুলি সাগ্নিক ও নিরগ্নিক ব্রাহ্মণ শিষ্য, পরিজন ও
 বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবগণের অনুগমন কবিয়াছিলেন ; সেই

তেবাং প্রাদুষ্কতাগ্নীনাং মুহূর্তে বম্যদারুণে ।

ব্রহ্মঘোষপুরস্কাবঃ সংজল্পঃ সমজায়ত ॥৪৫॥

বাজানন্ত কুরুশ্রেষ্ঠং তে হংসমধুবস্ববাঃ ।

আশ্বাসয়ন্তো বিপ্রাগ্র্যাঃ ক্ষপাং সৰ্বাং ব্যনোদয়ন্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
অবণ্যযাত্রায়াং পৌবানুগমনং নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । বম্যং “দিবসাঃ পবিণামবমণীয়াঃ” ইতি জ্ঞামেন আতপাত্তাবান্ননোহরঞ্চ তৎ দারুণং
বাক্সাদিসঙ্ঘাবান্ধবক্বেতি তস্মিন্, মুহূর্তে সন্ধ্যাকালে, প্রাদুষ্কতাঃ সাযংহোমার্থম্ আবির্ভাবিতা
অগ্নয়ো যৈন্তেষাম্, তেবাং দ্বিজোত্তমানাম্, ব্রহ্মঘোষং বেদধ্বনিং পুংস্করোতি অগ্রবর্তিনং কবোতীতি
তাদৃশঃ, সংজল্প আলাপঃ সমজায়ত । সাগ্নীনাং হোমে ব্রহ্মঘোষং, অনগ্নীনাঞ্চ সংজল্প ইতি
বোধ্যম্ ॥৪৫॥

বাজানমিতি । হংসানামিব মধুবঃ স্ববো যেবাং তে । সৰ্বাং ক্ষপাং বাজিং যাবৎ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপৰ্বনি অবণ্যযাত্রায়াং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

॥৪৪॥ প্রাদুষ্কতাঃ প্রকটীকৃতাঃ, অগ্নয়ো যৈন্তে । বম্যন্তং তাপবিবহাং সন্ধ্যাবাগাদিশোভাতশ্চ,
দারুণো বক্ষঃপিশাচাদিসঙ্ঘাবকালভাৎ, ব্রহ্মঘোষপুরস্কাবঃ উচ্চৈঃ শ্রুতাপত্তাসপূৰ্ব্বকঃ, সংজল্পঃ পবস্পর-
সংবাদঃ ॥৪৫॥ আশ্বাসয়ন্তো বনবাসস্তাপি শ্রেয়স্করহোপপাদনেনেতি শেষঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বেদবাদী ব্রাহ্মণগণে পবিবেষ্টিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠির শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥৪৫—৪৪॥

সেই মনোহর ও ভয়ঙ্কর সন্ধ্যাকালে সাগ্নিক ব্রাহ্মণেবা অগ্নি প্রজ্জলিত কবিয়া
বেদধ্বনিপুংসব হোম কবিত্তে লাগিলেন এবং নিবগ্নিক ব্রাহ্মণদেব পবস্পব আলাপ
চলিতে থাকিল ॥৪৫॥

হংসেব জায় মধুবকর্প সেই ব্রাহ্মণেবা কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠিরকে আশ্বাস দিতে
থাকিয়া সমস্ত রাত্রি অতিবাহিত করিলেন ॥৪৬॥

—:~:—

(৪৫) সংজল্পঃ সমপত্ত—পি । (৪৬)...তে হংসা মধুরস্বরাঃ...ব কা নি ।

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃ :—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রভাতায়ান্ত শর্কর্যাং তেষামক্লিষ্টকর্মাণাম্ ।
বনং যিযাসতাং বি প্রান্তস্থুর্ভিক্ষাভুজোহগ্রতঃ ।
তানুবাচ ততো বাজা ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
বয়ং হি হৃতসর্বস্বা হৃতবাজ্রা হৃতশ্রিয়ঃ ।
ফলমূল্যমিষাহাবা বনং গচ্ছাম দুঃখিতাঃ ॥২॥
বনঞ্চ দোষবহুলাং বহুব্যালসরীসৃপম্ ।
পরিব্রেশশ্চ বো মন্ত্রে ধ্রুবং তত্র ভবিষ্যতি ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

প্রভাতায়ামিতি । ভিক্ষাভুজন্তে বিপ্রাঃ, শর্কর্যাং রাত্রৌ প্রভাতায়াং সত্যাম্, ন বিত্ততে
ক্লিষ্টং ক্লেশো যেষু তানি অক্লিষ্টানি কর্মাণি যেবাং তেষাম্ অনায়াসেন কার্যসাধকানামিত্যর্থঃ, বনং
যিযাসতাং যাতুমিচ্ছতাম্, তেষাং পাণ্ডবানামগ্রতঃ, তস্থঃ, তৈঃ সহ বনগমনং যৈবেতি ভাবঃ । ততো
ধর্মপুত্রো বাজা যুধিষ্ঠিরস্তানুবাচ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

বয়মিতি । হৃতশ্রিয় আভবণাদিহরণাং হৃতকান্ত্যঃ । আমিষং হরিণাদিমাংসম্ ॥২॥

বনমিতি । দোষা বিপদো বহুলা যত্র তৎ, বহুবো ব্যালা হিংস্রাঃ সরীসৃপাঃ সর্পাশ্চ যত্র তৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রভাতায়ামিতি । প্রভাতায়ামরূপোদঘেন উদীপিতায়াং বজ্রস্তাচরমভাগে ইতি যাবৎ ।
যিযাসতাং যাতুং গচ্ছমিচ্ছতাম্ । ভিক্ষাভুজো ব্রাহ্মণাঃ ॥১॥ ধনং বাজ্রং তদুভয়কৃত্য ত্রিঃ
ব্রাহ্মণতর্পণাদিকপা শোভা চান্মাকং নষ্টেত্যাহ—বয়ং হীতি ॥২॥ ব্যালাঃ শ্বাপদাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাত্রি প্রভাত হইলে, অনায়াসে সকল কার্যকারী
পাণ্ডবগণ বনে যাইবার জন্য প্রস্তুত হইলেন; তখন সেই ভিক্ষান্নভোজী ব্রাহ্মণেরা
আসিয়া তাঁহাদের সম্মুখে দাঁড়াইলেন; তাহাব পর ধর্মপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির
তাঁহাদিগকে বলিলেন ॥১॥

“মহাশয়গণ! আমরা হৃতসর্বস্ব, হৃতরাজ্য ও হৃতস্ত্রী হইয়াছি; সুতরাং
দুঃখিতভাবে ফল, মূল ও মাংস আহাব কবিব স্থির কবিত্তা বনে যাইতেছি ॥২॥

বনে বহুতর হিংস্রজন্তু ও সর্প বিচরণ কবে; সুতরাং সেখানে বহুতর বিপদেবই
সম্ভাবনা আছে; অতএব আমি মনে কবি—নিশ্চয়ই সেখানে আপনাদেব সর্ব-
প্রকারেই কষ্ট হইবে ॥৩॥

ব্রাহ্মণানাঞ্চ সংক্ৰেশো দৈবতান্য়পি সাদয়েৎ ।

কিং পুনর্মানবান্ বিপ্রাঃ । নিবর্ত্তধ্বং যথেষ্টতঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

গতিৰ্যা ভবতাং রাজন্ । তাং বযং গন্তুমুগ্ৰতাঃ ।

নার্হিতান্মান্ পবিত্যক্তুং ভক্তান্ সঙ্কৰ্ম্মচারিণঃ ॥৫॥

অনুকম্পাং হি ভক্তেষু দৈবতান্য়পি কুৰ্ব্বতে ।

বিশেষতো ব্রাহ্মণেষু সদাচারেষু পার্থিব ! ॥৬॥

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

মমাপি পবমা ভক্তিব্রাহ্মণেষু সদা দ্বিজাঃ ! ।

সহায়বিপরিজংশস্ত্বয়ং সাদয়তীব মাম্ ॥৭॥

আহবেয়ুরিমে যেহপি ফলমূলমৃগাংস্তথা ।

ত ইমে শোকজৈর্দুঃখৈর্ভ্রাতীবো মে বিমোহিতাঃ ॥৮॥

ভাবহকৌমুদী

অথাস্তাং পবিক্লেশ ইত্যাহ—ব্রাহ্মণানামিতি । দৈবতান্য়পি, দেবানপি সাদয়েৎ ব্যথয়েৎ ॥৪॥

গতিরিতি । গতিববস্থা । গন্তুং প্রাপ্তুম্ । সঙ্কৰ্ম্মচারিণঃ সাধুধৰ্ম্মাবলম্বিনঃ ॥৫॥

অস্থিতি । অনুকম্পাং দয়াম্ । ন কেবলং বাজানঃ, অপি তু দৈবতান্য়পি দেবা অপি ॥৬॥

মমেতি । সহায়ানাং খাভ্যপেয়াদিসংগ্রাহকাণাং সহচরাণাং বিপরিজংশঃ অভাবঃ ॥৭॥

অথ ভ্রাতব এব তব সহায়াঃ সন্তীত্যাহ—আহবেয়ুবিতি । শোকজৈ বাজ্যাদিচিন্তাজ্বালাতৈঃ ॥৮॥

ব্রাহ্মণদের কষ্ট দেখিলে দেবতারাও ব্যথিত হইয়া থাকেন ; স্মৃতরাং মানুষের কথা আব কি বলিব ; অতএব ব্রাহ্মণগণ ! আপনাবা ইচ্ছানুসারে ফিবিয়া যান” ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণ বলিলেন—“রাজা ! আপনাদেব যে অবস্থা হইবে, আমরাও সেই অবস্থাই ভোগ কবিতে উগ্ৰত হইবাছি । কারণ, আমরা আপনাদেব ভক্ত এবং সাধু ধৰ্ম্মাচারী ; অতএব আপনাবা আমাদিগকে ত্যাগ করিতে পারেন না ॥৫॥

বাজা ! দেবতাবাও ভক্তের প্রতি দয়া করিয়া থাকেন ; বিশেষতঃ, সদাচাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণদের প্রতি” ॥৬॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“ব্রাহ্মণগণ । আমাবও ব্রাহ্মণেব প্রতি সৰ্ব্বদাই পবম ভক্তি বহিবাছে ; কিন্তু এই সহায় না থাকাটাই যেন আমাকে অবসন্ন করিয়া ফেলিয়াছে ॥৭॥

দ্রৌপদ্য বিপ্রকর্ষেণ বাজ্যাপহরণেন চ ।

দুঃখাদিতানিমান্ ক্রৌশ্নর্নাহং নোক্তুমিহোৎসহে ॥৯॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

অশ্লথপোষণজা চিন্তা মা ভূতে হৃদি পাণিব । ।

স্বয়মাহৃত্য চান্নানি উপযোগ্যামহে বয়স্ ॥১০॥

অনুধ্যানেন জপোন বিধাস্ত্যামঃ শিবং তব ।

কথাভিচ্চাতিবম্যাভিঃ সহ বৎস্ত্যামহে বয়স্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্ম সন্দেহো বমেহহং সততং দ্বিজৈঃ ।

নূনভাবাত্, পশ্যামি প্রত্যাদেশমিবাশ্রয়নঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদ্য ইতি । বিপ্রকর্ষেণ সভাস্থানাকর্ষণাপনেন । যোক্তুং ব্যাখ্যাসিতুং ॥৯॥

অশ্লথিতি । অশ্লথঃ পোষণজা পোষণবিনশা । উপযোগ্যামহে ভোক্ত্যামহে ॥১০॥

অধ্বিতি । অনুধ্যানেন ইষ্টদেবতায়াঃ, জপোন জপেন । শিবং মঙ্গলম্ । সহ যুনাভিঃ ॥১১॥

এবমিতি । নূনভাবাৎ রাজ্যাদিনাশেন নিকর্ষণঃ । প্রত্যাদেশঃ সৌহৃদ্যাহ্বয়ম্ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৃকব্যাজাদয়ঃ । “ব্যালো ভুজঙ্গমে জ্বরে শাপদে দুঃদহিনি” ইতি দিশঃ ১৩—১৪ ভক্তা অপি
মৃঢ়াশ্চ স্বাঃ কিং তর্হি তৈবিত্যত আহঃ—সর্বদর্শিন ইতি । সত্যো ব্রাহ্মণা যে ধর্মাঃ
সত্যকামসত্যসদ্ব্রতাদয়স্তদন্তুভবিনঃ ১৫—১০। অনুধ্যানেন ইষ্টচিন্তনে, জপোন স্বত্বা-
নেনেত্যদৃষ্ট্বারা উপকারমুক্তা দৃষ্ট্বারাপি তমাহঃ—কথাভিরিতি ১১। প্রত্যাদেশঃ

তা’ব পব, আমাব যে ভ্রাতারা ফল, মূল ও মাংসপ্রভৃতি আহরণ করিবে, এই
তাহাবাও শোকছুঃখে কাতব হইয়া পড়িয়াছে ॥৮॥

দ্রৌপদীর অপমানে এবং বাজ্যাপহরণে ইহাবা অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছে ; সুতরাং
আমি ইহাদিগকে কষ্টজনক কার্য্যে নিযুক্ত করিতে পাবিব না” ॥৯॥

ব্রাহ্মণগণ কহিলেন—“বাজা ! আমাদের ভরণপোষণের চিন্তা যেন আপনার
হৃদয়ে না উঠে । কারণ, আমরা নিজেরাই খাদ্য আহরণ করিয়া ভোজন
করিব ॥১০॥

তা’র পব, ইষ্টদেবতাব ধ্যান ও জপ দ্বারা আপনার মঙ্গল বিধান করিব এবং
অতিমনোহর কথা দ্বারা আপনাদের সহিত আনন্দ অনুভব করিব” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই যে, আমি সর্বদাই

কথং দ্রক্ষ্যামি বঃ সৰ্বান্ স্বয়মাহত্য ভোজিনঃ ।

মদন্ত্যা ক্লিশ্ততোহনর্হান্ ধিক্ পাপান্ ধৃতবাস্ত্রজান্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতুজ্জ্বা। স নৃপঃ শোচন্ নিষসাদ মহীতলে ।

তমধ্যাত্মবতো বিদ্বান্ শৌনকো নাম বৈ দ্বিজঃ ।

যোগে সাংখ্যে চ কুশলো বাজানমিদমব্রবীৎ ॥১৪॥

শোকস্থানসহস্রানি ভয়স্থানশতানি চ ।

দিবসে দিবসে মৃত্যুমাশিশন্তি ন পশুতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । অনর্হান্ তাদৃশক্লেণভোগে অযোগ্যান্ । তৎ কাৰণং স্বব্রাহ্ম—ধিগিতি ॥১৩॥

ইতীতি । নিষসাদ উপবিবেশ । আত্মানমধিকৃত্য প্রকৃত্তমিতি অধ্যাত্মম্ উপনিবচ্ছাত্রঃ তত্র বতঃ, অতএব বিদ্বান্ জ্ঞানী । যোগে “অথ যোগাহুশাসনম্” ইত্যাদিকে পাতঞ্জলশাস্ত্রে, সাংখ্যে “অথ ত্রিবিধদুঃখাত্যন্তনিবৃত্তিরত্যন্তপুরুষার্থঃ” ইত্যাদৌ সাংখ্যশাস্ত্রে চ । ষট্‌পদমিদং পদম্ ॥১৪॥

শোকেতি । শোকস্তিষ্ঠতোভিবিতি শোকস্থানানি শোককারণানি তেবাং সহস্রানি, ভয়ং তিষ্ঠতোভিবিতি ভয়স্থানানি ভয়কারণানি তেবাং শতানি চ । শতসহস্রপদং বহুপদম্ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধিক্কারম্ ॥১২—১৩॥ এবং ব্রাহ্মণভবণসামর্থ্যাভাবাৎ খিন্নং বাজানং প্রতি শোকমোহনিবর্তকং বচনং শৌনক আহেত্যাহ—ইতুজ্জ্বেতি । অধ্যাত্মম্ আত্মানং শারীরমধিকৃত্য প্রকৃত্তং শাস্ত্রমধ্যাত্মং বেদান্তস্তত্র বতঃ । যোগশ্চিন্তাবৃত্তিনিরোধঃ, সাংখ্যং প্রকৃত্তিপুরুষবিবেক-স্তয়োনিষ্ঠাতঃ ॥১৪॥ শোকে স্থায়ভেদেনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা স্থানশব্দো হেতুবচনঃ । শোকে মনস্তাপঃ, ভয়ং মরণাৎ ভ্রাসঃ, তবোহেতব ইষ্টবিষয়গানিষ্টসংযোগাদয়স্তেবাং সহস্রাদীনী ॥১৫॥

ব্রাহ্মণগণের সহিত আনন্দ অনুভব কবিব । তবে, নিজেব ন্যূনতানিবন্ধন নিজেকে যেন সৌজন্ত্যহীন বলিয়া মনে করিতেছি ॥১২॥

আপনাবা সকলে নিজেবা সংগ্রহ কবিয়া ভোজন করিবেন, ইহা আমি কি কবিয়া দেখিব । হায ! আপনারা ক্লেণভোগেব অযোগ্য হইয়াও আমাব প্রতি অনুভাগবশতই ক্লেণ ভোগ করিবেন ; পাপাত্মা ধার্তবাস্ত্রগণকে ধিক্” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া বাজা যুধিষ্ঠির ভূতলে উপবেশন কবিলেন ; তখন বেদান্তশাস্ত্রে নিবত, সাংখ্য ও যোগদর্শনে নিপুণ এবং জ্ঞানী শৌনকনামে এক ব্রাহ্মণ সেই বাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

(১৪) শ্লোকাৎ পদং ‘শৌনক উবাচ’—পি ব ।

বন-৩ (৬)

নহি জ্ঞানবিরুদ্ধে বহুদোষেষু কৰ্ম্মসু ।
 মূলঘাতিষু সজ্জন্তে বুদ্ধিমন্তো ভবদ্বিধাঃ ॥১৬॥
 অষ্টাঙ্গাং বুদ্ধিমাৰ্হ্বাং সৰ্ব্বাশ্ৰয়োহভিঘাতিনীম্ ।
 শ্রুতিস্মৃতিসমায়ুক্তা সা বাজংস্থ্যাবস্থিতা ॥১৭॥
 অর্থকৃচ্ছেষু দুর্গেষু ব্যাপৎস্ব স্বজনস্য চ ।
 শাবীবমানসৈর্দুঃখৈর্ন সীদন্তি ভবদ্বিধাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । মূলঘাতিষু প্রাণনাশকেষু কৰ্ম্মসু শোকাদিষু, সজ্জন্তে প্রবর্তন্তে ॥১৬॥
 অষ্টেতি । মৈত্রী, কৰুণা, মৃদিতা, উপেক্ষা, শাস্তিঃ, নিবৃত্তিঃ, তিতিক্ষা, উপবতিশ্চেতি অষ্টৌ
 অঙ্গানি যন্তাস্তাম্ । সৰ্ব্বাশ্ৰয়োহভিঘাতিনীং সমস্তামঙ্গলনাশিকাম্ । সা বুদ্ধিঃ ॥১৭॥
 অর্থেন্তি । দুর্গেষু দুর্গমেষু অবগ্যাতিষু, ব্যাপৎস্ব প্রাণবিযোগাদিষু ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নহু ধৰ্ম্মে সামর্থ্যাভাবাদেব মম শোকভয়ে ন তু রাজ্যচ্যুতিবনবাসকৃতে ইত্যাশঙ্ক্যাহ - নহীতি ।
 প্রবৃত্তিরূপো যজ্ঞদানাদিধৰ্ম্মো জ্ঞানবিরোধী । জ্ঞানে হি “যত্র তস্য সৰ্ব্বমার্মৈবাবভূৎ তৎ কেন
 কং পশ্যেৎ” ইতি দ্বৈতোপমর্দঃ শ্রবতে । কৰ্ম্মাণি তু দ্বৈতোপজীবনানি অতন্তযোর্বিরোধঃ
 প্রসিদ্ধ ইতি হি শব্দো জ্ঞোতব্যতি । পশুবীজবধাদিসাধ্যাত্মদোষবহুলশ্চাত এব শ্রেয়োঘাতী
 যোক্ষবিরোধী, তত্র ন সজ্জন্তে নাত্যন্তমভিনিবেশিনো ভবন্তি ॥১৬॥ এবং কৰ্ম্মনিষ্ঠাং নিন্দিত্বা
 যোগনিষ্ঠাং গ্রাহয়তি - অষ্টাঙ্গমিতি । “যমনিযমাসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহাৰবাধাণাধ্যানসমাধযো-
 হষ্টৌ অঙ্গানি” ইতি যোগশ্রুত্বোক্তানি সঙ্কল্পসংবাদাদীনী বা বক্ষ্যমাণানুষ্ঠাবঙ্গানী যন্তাঃ সা
 বুদ্ধিস্তমস্মাদিবাযজ্ঞা প্রজ্ঞা, যাং সৰ্ব্বং কৃৎস্নমশ্ৰেয়ো মূলজ্ঞানং তদভিঘাতিনী শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং
 সমায়ুক্তাং সম্যক্ দৃষ্টকৃতাম্, সা স্থ্যাবস্থিতা অস্বঃসন্নিধানাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥ অর্থকৃচ্ছেষু
 ধননাশেষু অশনবসনাশ্চভাবাং, দুর্গেষু দুস্তবেষু শাবীরদুঃখেষু, বিপবীতাস্বাপৎস্ব স্ত্রীকৰ্ষণাদিষু
 মনোদুঃখেষু চোপস্থিতেষু তৈঃ সন্তো নাবসীদন্তি, শাবীরং দুঃখং তিতিক্ষবা মানসং বিবেকেন

“রাজা ! বহুতব শোকের কাবণ এবং বহুতব ভয়ের কাবণ আসিয়া প্রত্যহই
 মূৰ্খকে আশ্রয় কবে ; কিন্তু পণ্ডিতকে আশ্রয় কবে না ॥১৫॥

আপনার মত বুদ্ধিমান লোকেবা জ্ঞানবিরোধী, বহু দোষভূষ্ট এবং প্রাণনাশক
 শোক প্রভৃতি ব্যাপাবে লিপ্ত হন না ॥১৬॥

মুনিবা অষ্টাঙ্গযুক্ত যে বুদ্ধিকে সৰ্ব্বপ্রকাব অমঙ্গলনাশিনী বলিয়া থাকেন,
 শ্রুতি ও স্মৃতিপ্রযুক্ত সেই বুদ্ধি আপনাতে বহিয়াছে ॥১৭॥

সুতবাং অর্থকষ্ট, দুর্গম স্থান ও বন্ধুবিচ্ছেদ—ইহাব কোনটাতেই আপনার মত
 লোকেবা শাবীরিক বা মানসিক দুঃখে অবসন্ন হন না ॥১৮॥

শ্রয়তাকাভিধাত্মামি জনকেন যথা পুবা ।
 আত্মব্যবস্থানকরাঃ শ্লোকা গীতা মহাত্মনা ॥১৯॥
 মনোদেহসমুখাভ্যাং দুঃখাভ্যামর্দিতং জগৎ ।
 তয়োর্ব্যাসসমাসাভ্যাং শমোপায়মিমং শৃণু ॥২০॥
 ব্যাধেবনিষ্ঠসংস্পর্শাৎ শ্রমাদিষ্ঠিবিবর্জনাৎ ।
 দুঃখং চতুর্ভিঃ শারীরং কারণৈঃ সম্প্রবর্ততে ॥২১॥
 তদা তৎপ্রতিকাবাচ সততকাবিচিন্তনাৎ ।
 আধিব্যাধিপ্রশমনং ক্রিয়াযোগদ্বয়েন তু ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রয়তামিতি । আত্মব্যবস্থানকরাশ্চিহ্নৈর্হ্যাধনকাঃ । গীতা উক্তাঃ ॥১৯॥
 মন ইতি । মনঃসমুখং দুঃখং শোকাদিনিবন্ধনম্, দেহসমুখং দুঃখং ব্যাধ্যাদিনিবন্ধনম্ । অর্দ্রিতং
 পীড়িতম্ । ব্যাসসমাসাভ্যাং বিস্তাবসংক্ষেপাভ্যাম্ ॥২০॥
 ব্যাধেরিতি । ব্যাধে রোগাৎ, অনিষ্টসংস্পর্শাৎ গ্ৰীষ্মাদাবয়াদিতাপযোগাৎ, শ্রমাদ্বাযামাৎ,
 ইষ্টবিবর্জনাৎ শীতাদাবাবরণবত্নাদিত্যাগাচ্চ, দুঃখং জাযত ইতি শেষঃ । অতএবোক্তৈশ্চতুর্ভিঃ
 কারণৈঃ, শারীরং দুঃখম্, সম্প্রবর্ততে অল্পভববিষয়ো ভবতি ॥২১॥
 তদেতি । তদা শারীরমানসোভবদুঃখোপস্থিতিকালে, তস্মাৎ শারীরদুঃখহেতোর্ব্যাধ্যাধেঃ প্রতি-
 কারাকিকিংসাদিতঃ, মানসদুঃখহেতোঃ প্রিববিচ্ছেদাদেচ সততমবিচিন্তনাং তদুভয়ং নিবর্তত ইতি
 শেষঃ । অতএব উক্তেন ক্রিয়াযোগদ্বয়েন, আধেয়ানসদুঃখস্ত ব্যাধেঃ শারীরদুঃখস্ত চ প্রশমনং
 ভবতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

চ নাশযিত্বং সমর্থ্য ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ আত্মব্যবস্থানকরা মনঃস্বৈর্য্যহেতবঃ ॥১৯॥ ব্যাসসমা-
 সাভ্যাং বিস্তাবসংক্ষেপাভ্যাম্ ॥২০॥ ব্যাধিঃ প্রলিঙ্ঘ্য, অনিষ্টং কটকাদিঃ, শ্রমো ব্যাযামঃ,
 ইষ্টম্ অন্নাদি ॥২১॥ প্রতিকাবাদৌষধোপানংস্বাস্থ্যাদিভিকপশমনাং আধিব্যাধিপ্রশমন-
 মবিচিন্তনাচ্চ, কচিদিবধেহত্যন্তনিমগ্নচিত্তস্ত ন মনোব্যথা ব্যাধিপ্রভবা বেদনা চ ভবতীতি

পূর্বকালে মহাত্মা জনক চিন্তের স্থিরতাকাবী যে সকল শ্লোক বলিয়াছিলেন,
 সেগুলি আমি বলিব, আপনি শ্রবণ ককন ॥১৯॥

মনের দুঃখ ও শরীরের দুঃখদ্বারা জগৎটাই পীড়িত হইতেছে, সেই দুই প্রকাব
 দুঃখেরই নিবৃত্তির উপায় বিস্তাবক্রমে ও সংক্ষেপক্রমে শ্রবণ ককন ॥২০॥

বোগ, পরিশ্রম, অপ্রিয়সংযোগ এবং প্রিয়পবিত্যাগ - এই চাবিটি কাবণে
 শারীরিক দুঃখ জন্মে ॥২১॥

তখন শারীরিক দুঃখের প্রতিকাব কবা এবং মানসিক দুঃখের কাবণগুলিব

মতিমন্তো হতো বৈত্যাঃ শমং প্রাগেব কুর্ষতে ।
 মানসস্ত প্রিয়াখ্যানৈঃ সন্তোগোপনয়ৈর্নৃণাম্ ॥২৩॥
 মানসেন তু দুঃখেন শবীবমুপতপ্যতে ।
 অয়ংপিণ্ডেন তপ্তেন কুন্তসংস্থমিবোদকম্ ॥২৪॥
 মানসং শময়েত্তস্মাজ্জ্ঞানেনাগ্নিমিবান্বন্য ।
 প্রশান্তে মানসে হস্ত শারীরমুপশাম্যতি ॥২৫॥
 মনসো দুঃখমূলন্ত স্নেহ ইত্যুপলক্ষ্যতে ।
 স্নেহাত্তু সজ্জতে জন্তুর্দুঃখযোগমুপৈতি চ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

মতীতি । অতো মতিমন্তো বৈত্যাশ্চিকিৎসকাঃ, প্রাগেব দুঃখোৎপাদনাং পূর্বমেব, নৃণাং শাবীৰদুঃখহেতোর্ব্যাখ্যাদেঃ শমং কুর্ষতে । তথা বৈত্যা বিত্তাবস্ত্ত জ্ঞানঃ, প্রিয়াখ্যানৈঃ প্রীতিকরীভিঃ কথাভিঃ, সন্তোগোপনয়ৈঃ স্ত্রীভোগাভ্যাপনয়ৈঃ, নৃণাং মানসস্ত দুঃখস্ত শমং কুর্ষতে ॥২৩॥

মানসেনেতি । অযসো লৌহস্ত পিণ্ডেন । কুন্তসংস্থং কলসস্থিতম্ ॥২৪॥

মানসমিতি । দুঃখমিতি প্রকবণাং প্রাপ্যতে । উপশাম্যতি নিবর্ত্ততে ॥২৫॥

মনস ইতি । স্নেহো বিষয়াকর্ষণাত্মকশ্চিন্তবৃত্তিবিশেষঃ । সজ্জতে বিষয়েষু ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধম্ ইদমেব ক্রিয়াযোগদ্বয়ম্ ॥২২॥ মতীতি । অতো বক্ষ্যমাণাঙ্কেতো বৈত্যা বিত্তাবস্ত্তঃ, প্রাগেব মানসস্ত শমং কুর্ষতে, প্রিয়াখ্যানৈরনুপলব্ধচিন্তনৈঃ বহুলাভদর্শনৈর্ধনহাতিভিঃ, সন্তোগোপনয়ৈঃ স্ত্রীভোগাদিমর্পণৈঃ কামাদিভিঃ ॥২৩॥ মানসস্ত প্রাক্প্রশমনে হেতুর্মাহ—মানসেন ইতি ॥২৪—২৫॥ স্নেহো বাগঃ, সজ্জতে প্রবর্ত্ততে, প্রবৃত্ত্য চ দুঃখযোগমুপৈতি ॥২৬॥
 সর্বদা চিন্তা না করা—এই দুইটি ক্রিয়াযোগদ্বারা শারীরিক ও মানসিক দুঃখের নিবৃত্তি হয় ॥২২॥

অতএব বুদ্ধিমান্ চিকিৎসকেরা পূর্বেই মানুষের বোগনিবৃত্তির চেষ্টা করিতে থাকেন এবং জ্ঞানীরা প্রীতিকর উপাখ্যান ও ভোগ্যবস্ত্ত উপস্থাপনপ্রভৃতিদ্বারা মানসিক দুঃখের নিবৃত্তি করিবার চেষ্টা করেন ॥২৩॥

তপ্ত লৌহপিণ্ডদ্বারা কলসেব জল যেমন তপ্ত হয়, তেমন মানসিক দুঃখদ্বারা শবীবও তপ্ত হইয়া থাকে ॥২৪॥

অতএব জলদ্বারা যেমন অগ্নিব নির্বাণ করা হয়, তেমন জ্ঞানদ্বারা মানসিক দুঃখের নিবৃত্তি কবিবে । মানসিক দুঃখ নিবৃত্তি পাইলে শাবীবিক দুঃখও নিবৃত্তি পাইয়া থাকে ॥২৫॥

দেখিতে পাওয়া যায় যে, মানসিক দুঃখের কাবণ স্নেহ । সেই স্নেহবশতই প্রাণী বিষয়ে আসক্ত হয় এবং দুঃখভোগ করে ॥২৬॥

স্নেহমূলানি দুঃখানি স্নেহজানি ভয়ানি চ ।

শোকহর্ষৌ তথায়াসঃ সর্বং স্নেহাৎ প্রবর্ততে ॥২৭॥

স্নেহাৎ কামশ্চ রাগশ্চ প্রজজ্ঞে বিষয়ে তথা ।

অশ্রেয়স্কাবুভাবেতৌ পূর্বস্তত্র গুরুঃ স্মৃতঃ ॥২৮॥

কোটরাগ্নির্ঘথাহশেষঃ সমূলং পাদপং দহেৎ ।

ধর্মার্থৌ তু তথাহল্লোহপি বাগদোষো বিনাশয়েৎ ॥২৯॥

বিপ্রযোগে ন তু ত্যাগী দোষদর্শী সমাগমে ।

বিরাগং ভজতে জন্তুর্নির্বৈবো নিম্পরিগ্রহঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

স্নেহেতি । আয়াসঃ শ্রমঃ । এতদ্বাদাহরণং স্বগমং যুগ্যম্ ॥২৭॥

স্নেহাদিতি । স্নেহাৎ, বিষয়ে ভোগ্যবস্তুনি, কামো ভোগেচ্ছা, রাগো দৃঢ়াকর্ষণঞ্চ, আদিসর্গে সঞ্জজ্ঞে । তথা এতাবুভাবেব কামবাগৌ, অশ্রেয়স্কৌ অমঙ্গলিকৌ স্মৃতৌ, তত্রাপি চ পূর্বঃ কামঃ, গুরুঃ প্রাধান্যেনামঙ্গলজনকতয়া প্রধানঃ স্মৃতঃ ॥২৮॥

অথ তদা বাগঃ কথং দোষমধ্যে গণ্যত ইত্যাহ—কোটবেতি । যথা অল্লোহপি কোটবাগ্নিঃ, সমূলমশেষং পাদপং দহেৎ, তথা অল্লোহপি কামাপেক্ষয়া ক্ষুদ্রোল্লোহপি বাগদোষঃ, ধর্মার্থৌ বিনাশয়েৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আয়াসঃ ক্লেশঃ, স্নেহাৎ বাগাৎ ॥২৭॥ ভাবো ভাবনা সঙ্কল্পসংজ্ঞা, অহুবাগঃ পশ্চাত্তাবিনী প্রীতিঃ । অথ ভাবঃ—“দুঃখজনপ্রবৃত্তিদোষমিখ্যাঞ্জানানামুক্তবোত্তরাপাষে তদনন্তরাপাঙ্গাদপ-বর্গঃ দোষনিমিত্তং রূপাদযো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতো” ইতি শ্রাস্ত্রাত্মাভ্যামঞ্জানাং সঙ্কল্পস্ততো বিষয়স্ততস্তত্র প্রীতিস্ততস্তল্লাভায প্রবৃত্তিস্ততো জন্ম ততঃ স্বথদুঃখে ততো রাগদ্বेषবাসনা ততঃ পুনঃ সঙ্কল্প ইতি ক্রমঃ । তত্র মূলভূতো বাগঃ স্নেহশব্দেনোক্তঃ স ভাবস্ত হেতুঃ । ততো বিষয়মিচ্ছাত্তরং জায়মানো রাগোহহুবাগ ইতি । তত্র ভাবাহুবাগযোর্মধ্যে পূর্বো ভাবোহত্যন্তমশ্রেয়স্করঃ, তস্যাং সঙ্কল্পত্যাগ এব মুখ্যং সাধনম্ । তথা চ বক্ষ্যতি—“যং কিঞ্চিদপি সঙ্কল্প্য নবো দুঃখে নিমজ্জতি । ন কিঞ্চিদপি সঙ্কল্প্য স্বথমক্ষ্যমম্মৃতো” ইতি ॥২৮॥ কোটবেতি । রাগ এব দোষঃ ॥২৯॥ বিপ্রযোগে বিষয়েণ সহ বিবোগে ত্যাগী ন, কিন্তু

এবং দুঃখ, ভয়, শোক, হর্ষ ও আয়াস—এ সমস্তই এক স্নেহ হইতে উপস্থিত হয় ॥২৭॥

সৃষ্টিব প্রারম্ভেই স্নেহ হইতে বিষয়েব প্রতি কাম ও রাগ জন্মিয়াছিল ; এই দুইটাই অমঙ্গলজনক ; তাহার মধ্যে আবার প্রথমটা প্রধান ॥২৮॥

বৃক্ষেব কোটবল্লগ্নি অগ্নি যেমন মূলেব সহিত সমস্ত বৃক্ষটাকেই দগ্ধ কবে, তেমন কাম অপেক্ষা ক্ষুদ্র হইলেও বাগ সমস্ত ধর্ম ও অর্থকে নষ্ট কবে ॥২৯॥

(২৮) স্নেহাভাবশ্চ বাগশ্চ...ব কা নি । (৩০)...দোষদর্শী সমাগমাৎ...পি, নির্বৈবো নিরবগ্রহঃ—ব কা পি ।

তস্মাৎ স্নেহং ন লিপ্সেত মিত্রেভ্যো ধনসঞ্চয়াৎ ।

স্বশরীরসমুৎখণ্ড জ্ঞানেন বিনিবৰ্ত্তয়েৎ ॥৩১॥

জ্ঞানান্বিতেষু যুক্তেষু শাস্ত্রজ্ঞেষু কৃতাত্মহু ।

ন তেষু সজ্জতে স্নেহঃ পদ্মপত্রেষু বোদকম্ ॥৩২॥

বাগাভিভূতঃ পুরুষঃ কামেন পবিক্রুয়তে ।

ইচ্ছা সঞ্জায়তে তস্মৈ ততস্তৃষ্ণা বিবৰ্দ্ধতে ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

বিশ্রেতি । বিশ্রমোগে বিষয়েঃ সহ বিচ্ছেদমাত্রে সত্যেব ত্যাগী নোচ্যতে, কিন্তু সমাগমে বিষয়স্ত সংযোগে সতি, যন্তস্ত দোষদর্শী স এব ত্যাগী উচ্যতে । তাদৃশশ্চ ত্যাগী জন্তর্জনঃ, বিষয়ে বিবাগং ভজতে, সর্বত্র নির্বৈবঃ, নিষ্কারিগ্রহো গ্রহণশূন্য ভবতি ॥৩০॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ সুখার্থী জনঃ, ধনসঞ্চয়াৎ, মিত্রেভ্যঃ পিত্রাদিভ্যঃ স্নেহং ন লিপ্সেত ; স্বশরীরে সমুৎখণ্ড জ্ঞানেন স্নেহম্, জ্ঞানেন, বিনিবৰ্ত্তয়েদ্বিনাশয়েৎ ॥৩১॥

জ্ঞানেতি । তেষু তাদৃশেষু, জ্ঞানান্বিতেষু, যুক্তেষু যোগিষু, শাস্ত্রজ্ঞেষু, কৃতাত্মহু মৈত্র্যাদি-ভাবনয়া নির্মলীকৃতচিত্তেষু জনেষু, পদ্মপত্রেষু উদকমিব, স্নেহো ন সজ্জতে ন লগতি ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্যপি সমাগমে যো বিষয়দোষদর্শী স এব ত্যাগী, স এব চ বিবাগং ভজতে নির্বৈবশ্চ দেবভাবান্নিববগ্রহঃ প্রতিবন্ধশূন্যঃ ॥৩০॥ মিত্রাণি ধনানি চ প্রাপ্য তেষু স্নেহং ন লিপ্সেত ন কাময়েৎ, মিত্রেভ্য ইত্যাদিকে ল্যাবলোপে পঞ্চম্যো । কিঞ্চ স্বশরীরান্নিসংখ্যাৎ সমুৎখণ্ড-পদ্মমপি স্নেহং জ্ঞানেন ভোগ্যানামবজ্ঞানিত্যজ্ঞানেন নাশয়েৎ ॥৩১॥ জ্ঞানান্বিতেষু নিত্যানিত্যবিবেকবৎসু যুক্তেষু নিত্যবস্তুরাপ্রাপ্তয়ে উদযুক্তেষু, তত এব শাস্ত্রজ্ঞেষু কৃতাত্মহু ধ্যানেন সংস্কৃতচিত্তেষু । তেষু প্রসিদ্ধেষু স্নেহো বাগো ন সজ্জতে ন সঙ্গং প্রাপ্নোতি ॥৩২॥ বাগো বম্যবস্তদর্শনে চিন্তাত্রোৎক্লান্ততা । কামস্তল্লিপ্সা, ইচ্ছা লব্ধে তস্মিন্ রুচ্যতিশয়াৎ

কোন কাৰণে বিষয়ের সহিত বিচ্ছেদ হইলেই মানুষকে ত্যাগী বলে না ; কিন্তু যিনি বিষয়ের সংস্রবে থাকিয়াও তাহাব দোষ দেখিতে পান, তাঁহাকেই ত্যাগী বলে ; সেইরূপ ত্যাগী লোক বৈবাগ্য লাভ কবেন এবং সর্বত্র শত্রুতাশূন্য ও প্রতিগ্রহশূন্য হন ॥৩০॥

অতএব মুমুক্শু লোক ধনসঞ্চয় কবিয়া বন্ধুবর্গেব নিকট হইতে স্নেহ লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন না এবং নিজের শরীরেব প্রতি স্নেহ জন্মিলেও তাহা জ্ঞানদ্বারা বিনষ্ট করিবেন ॥৩১॥

পদ্মপত্রে যেমন জল সংলগ্ন হয় না, সেইরূপ জ্ঞানী, যোগী, শাস্ত্রজ্ঞ এবং নির্মল চিত্ত লোকেব চিত্তে স্নেহ সংলগ্ন হয় না ॥৩২॥

কাম, রাগাভিভূত লোকে আকর্ষণ কবে, তৎপবে তাহাব ভোগেব ইচ্ছা জন্মে, তাহাব পবে তাহাব তৃষ্ণা বৃদ্ধি পায় ॥৩৩॥

তৃষণা হি সৰ্বপাপিষ্ঠা নিত্যোদ্বৈগকবী স্মৃতা ।
 অধৰ্ম্মবহুলা চৈব ঘোরা পাপানুবন্ধিনী ॥৩৪॥
 যা দুস্ত্যজা দুৰ্ম্মতিভিৰ্বা ন জীৰ্য্যতি জীৰ্য্যতঃ ।
 যোহসৌ প্রাণান্তিকো বোগস্তাং তৃষণাং ত্যজতঃ স্তুখম্ ॥৩৫॥
 অনাতুল্য তু সা তৃষণা অন্তর্দেহগতা নৃণাম্ ।
 বিনাশয়তি ভূতানি অযোনিজ ইবানলঃ ॥৩৬॥
 যথৈধঃ স্বসমুত্থেন বহিনা নাশয়ুচ্ছতি ।
 তথাহকৃতাত্মা লোভেন সহজেন বিনশ্চতি ॥৩৭॥
 রাজতঃ সলিলাদগ্নেশ্চৌরতঃ স্বজনাদপি ।
 ভয়মর্থবতাং নিত্যং মৃত্যোঃ প্রাণভূতামিব ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

বাগেতি । অত্র বাগশ্চ মূলত্বং সূচিতম্ । কামাদয়ঃ ক্রমিকবৃদ্ধা ইচ্ছা এব ॥৩৩॥
 তৃষেতি । সৰ্ব্বভোয়া রাগাদিত্যঃ পাপিষ্ঠা । পাপানুবন্ধিনী পাপস্রোতঃপ্রবাহিকা ॥৩৪॥
 যেতি । দুৰ্ম্মতিভিবজ্জানিভিৰ্বা দুস্ত্যজা, জীৰ্য্যতো বার্ষিকেন জীর্ণাভবতোহপি পুরুষশ্চ, যা ন
 জীৰ্য্যতি, যোহসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তৎস্বরূপা, তাং তৃষণাং ত্যজত এব স্তুখং ভবতি ॥৩৫॥
 অনেতি । অন্তর্দেহগতা চিত্তস্থিতা । ভূতানি সদ্গুণান্ কাষ্ঠানি চ ॥৩৬॥
 যথেনি । এধঃ কাষ্ঠং কর্ণং । অকৃতাত্মা মৈত্রেয়াদিত্যবনশা অনিৰ্ম্মলীকৃতচিত্তঃ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুনস্তদভিলাষম্ । পুনস্তল্লাভেহপাতৃপ্তিতৃষণা ॥৩৩-৩৪॥ জীৰ্য্যতঃ জবায়ুত্যাগস্তশ্চ ॥৩৫॥
 অনাতুল্য তন্মূলবাসনানামনাদিত্যাং, অন্তর্দেহঃ বাহন্তবো দেহোহন্নমবঃ বাহো লিঙ্গশবীদম্
 অন্তর্দেহো মনস্তদগতা, অবস্তপ্তায়াপিও নিজঃ স্বরূপঃ অনলো বহ্নিঃ । অযোনিজমিবানল-
 মिति পাঠে তু নাস্তি অন্যং পর্যাপ্তিৰ্ভূতং তৎ ইক্কনসহস্রৈরতৃপ্তং তেজোহগ্ন্যাখ্যমिति বিশেষণ-

সমস্ত দোষের মধ্যেই প্রধান পাপিষ্ঠা ও ভয়ঙ্কর তৃষণা সর্বদা উদ্বৈগ জন্মায়,
 বহুতর অধর্ম্মে পবিপূর্ণ থাকে এবং পাপের স্রোত প্রবাহিত কবে ॥৩৪॥

অজ্ঞানীদের পক্ষে যাহাকে ত্যাগ করা দুষ্কর, মানুষ জীর্ণ হইলেও যে জীর্ণ হয়
 না এবং যে প্রাণনাশক রোগস্বরূপ, সেই তৃষণাকে যিনি ত্যাগ কবিতো পাবেন,
 তাঁহাবই স্তুখ হয় ॥৩৫॥

অনাদি ও অনন্ত সেই তৃষণা মানুষের মনে থাকিয়া, অযোনিজ অগ্নি যেমন কাষ্ঠ
 নষ্ট কবে, সেইরূপ সদ্গুণ সকল নষ্ট কবে ॥৩৬॥

আপনাতে উৎপন্ন অগ্নিদ্বারা কাষ্ঠ যেমন নাশ পায়, তেমন স্বাভাবিক তৃষণাদ্বারা
 অজিতেন্দ্রিয় লোক নাশ পাইয়া থাকে ॥৩৭॥

(৩৭)...তথা হতাত্মা লোভেন ..পি ।

যথা হ্যামিষমাকাশে পক্ষিভিঃ শ্বাপদৈর্ভূবি ।
ভক্ষ্যতে সলিলে মৎশ্চাস্তথা সর্বত্র বিত্তবান্ ॥৩৯॥
অর্থ এব হি কেষাঞ্চিদনর্থং ভজতে নৃণাম্ ।
অর্থশ্রেয়সি চাসত্তো ন শ্রেয়ো বিন্দতে নবঃ ।
তস্মাদর্থাগমাঃ সর্বের মনোমোহবিবর্জনাঃ ॥৪০॥
কার্পণ্যং দর্পমানো চ ভয়গুদ্ধেগ এব চ ।
অর্থজানি বিদুঃ প্রাজ্ঞা দুঃখান্মোহানি দেহিনাম্ ॥৪১॥
অর্থস্তোত্রপাদনে চৈব পালনে চ তথা ক্ষয়ে ।
সহন্তি চ মহদুঃখং স্তুতি চৈবার্থকাষণাৎ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

রাজত ইতি । প্রাণভূতাং মৃত্যোগর্ষণাদিব, অর্থবতাং ধনিবান্, বাজতো নৃপাং, সলিলাৎ, অয়েঃ, চৌবতঃ, স্বজনাদপি চ নিত্যং ভয়মন্তি ॥৩৮॥

যথেন্তি । আমিষং মাংসম্ । শ্বাপদৈর্ব্যাঘাদিভিহিংস্রৈঃ । বিত্তবান্ ধনী ভক্ষ্যতে ॥৩৯॥

অর্থ ইতি । অর্থেন শ্রেয়ো যাগাদিকর্ষ তত্র অসক্তঃ অপ্রবৃত্তঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

কার্পণ্যমিতি । কার্পণ্যং ব্যয়কুণ্ঠতা । অর্থজানি ধনাক্কাষমানানি ॥৪১॥

অর্থশ্রেতি । সহন্তি অল্পভবন্তি । স্তুতি দহ্যপ্রভৃতঃ অর্থনিমিত্তি শেষঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মধ্যাহ্নত্যা যোজ্যম্ ॥৩॥ অকৃতাত্মা অনির্জিতচেতাঃ ॥৩০—৩৯॥ কেষাঞ্চিদৃঢ়ানাং ধীমতা-
মপ্যর্থো নাত্যস্তিকশ্রেয়স্কর ইত্যাহ—অর্থ ইতি । অর্থশ্রেয়সি অর্থসাধো, শ্রেয়সি জ্যোতিষ্টো-
মাদৌ ॥৪০॥ কার্পণ্যম্ অর্থব্যয়োপস্থিতৌ দৈন্তম্ । দর্পঃ পবপরিভবেচ্ছা । মানোহহমেব শ্রেষ্ঠ
ইতি মতিঃ, ভয়ং স্বোচ্ছদশঙ্কা । উদ্বেগঃ শঙ্কাকৃতং চিন্তস্তানবস্থিতম্ ॥৪১॥ সহন্তি সহন্তে

প্রাণিগণেব যেমন সর্বদাই মৃত্যুভয় থাকে, ধনিগণেবও তেমন সর্বদাই বাজা,
জল, অগ্নি, চৌব ও আত্মীয় লোক হইতে ভয় থাকে ॥৩৮॥

পক্ষীবা যেমন আকাশে মাংস ভক্ষণ করে, হিংস্র জন্তুবা যেমন ভূতলে মাংস
ভক্ষণ কবে এবং মৎশ্চবা যেমন জলে মাংস ভক্ষণ করে, সেইরূপ মানুষ ধনী
লোকে সর্বত্র ভক্ষণ কবে ॥৩৯॥

কতকগুলি লোকেব অর্থই অনর্থ উৎপাদন কবে এবং অর্থব্যয়সাধ্য যাগাদি-
কার্য্যে অপ্রবৃত্ত লোক মঙ্গল লাভ কবিতে পাবে না ; অতএব সর্বপ্রকাব অর্থাগমই
মনেব মোহ বৃদ্ধি কবে ॥৪০॥

কৃপণতা, গর্ব্ব, অহঙ্কাব, ভয় এবং উদ্বেগ—এই সকল দুঃখ মানুষের অর্থ হইতে
উৎপন্ন হয়, ইহা প্রাজ্ঞলোকেবা মনে করেন ॥৪১॥

ধনের উপার্জন, বক্ষণ এবং নাশ—এই তিনটাতেই গুরুতর দুঃখ সহ্য কবিতে
হয় এবং ধনের জন্মই মানুষ মানুষকে হত্যা করিয়া থাকে ॥৪২॥

অৰ্থাদ্ভুং পবিত্যক্তুং পালিতাশ্চৈব শত্ৰবঃ ।
 দুঃখেন চাধিগম্যন্তে তেবাং নাশং ন চিন্তয়েৎ ॥৪৩॥
 অসন্তোষপরা মূঢ়াঃ সন্তোষং যান্তি পণ্ডিতাঃ ।
 অন্তো নান্তি পিপাসায়াঃ সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ।
 তস্মাৎ সন্তোষমেবেহ পরং পশ্যন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৪৪॥
 অনিত্যং যৌবন রূপং জীবিতং বত্সংকযঃ ।
 ঐশ্বর্য্যং প্রিয়সংবাসো গৃধ্যোভ্যত্র ন পণ্ডিতঃ ॥৪৫॥
 ত্যজেত সংকযাংস্তস্মাত্তজ্জানু ক্লেশান্ সহেত চ ।
 নহি সংকযবান্ কশ্চিদদৃশ্যতে নিরুপদ্রবঃ ।
 অতশ্চ ধান্মিকৈঃ পুংভিবনীহার্থঃ প্রশস্ততে ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

অৰ্থাদিতি । অৰ্থমেব পরিত্যক্তুং তস্মাদৰ্থাৎ দুঃখমুৎপত্ততে ; যদি চার্থাঃ পালিতাস্তদপি তদাকাঙ্ক্ষয়া জ্ঞাতিপ্রভৃতযঃ শত্ৰবো জাযন্তে । দুঃখেন অধিগম্যন্তে অৰ্থা লভ্যন্তে । অতএব তেবামৰ্থানাং নাশং ন চিন্তয়েৎ নাশচিন্তয়া শোকং ন কুৰ্য্যাৎ ॥৪৩॥

অসন্তোষেতি । মূঢ়াঃ, ইচ্ছাহরুপার্থলাভেহপি অসন্তোষপরাঃ । পিপাসায়াস্তৃষ্ণায়াঃ । পবং প্রধানম্ । বটপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥৪৪॥

অনিত্যমিতি । ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্ । ন গৃধ্যোদাকাঙ্ক্ষাং ন কুৰ্য্যাৎ ॥৪৫॥

ত্যজেতেতি । সংকযান্ অর্থসংগ্রহান্ । তজ্জানু সংকযত্যাগজাতান্ । অনীহয়া বিনা চেষ্টয়া অর্থ আগন্তং ধনম্ । অবমপি বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

৪৩ ॥ অৰ্থা দুঃখং প্রযচ্ছন্তি যদি পরিত্যক্তুমিচ্ছান্তে তস্মান্নাশমৰ্থাজ্জনাদিজং দুঃখং ন চিন্তয়েৎ ৪৩ ॥ পিপাসায়াস্তৃষ্ণায়াঃ ৪৪ ॥ ন গৃধ্যোৎ ইচ্ছাং ন কুৰ্য্যাৎ, তত্র যৌবনার্দো ৪৫ ॥ সংকযান্

অর্থ ব্যয় করিতে দুঃখ হয়, রক্ষা করিলেও শত্রু হয় এবং তাহা দুঃখেই লাভ কবা হয় ; সুতরাং সে অর্থনাশে শোক করিবে না ॥৪৩॥

মুখেবা ইচ্ছাহরুপ অর্থ পাইলেও অসন্তুষ্ট থাকে ; কিন্তু পণ্ডিতেরা সন্তুষ্ট হন । ধনতৃষ্ণার অবসান নাই ; অতএব বাহা পাওয়া যায়, তাহাতে সন্তুষ্ট হওয়াই সুখ ; অতএব জ্ঞানীরা সন্তোষটাকেই প্রধান মনে করেন ॥৪৪॥

রূপ, যৌবন, জীবন, ধন, প্রভুত্ব এবং প্রিয়সংবাস—এ সমস্তই অনিত্য : অতএব জ্ঞানী লোক এগুলিব আকাঙ্ক্ষা কবিবেন না ॥৪৫॥

ধনসংকয ত্যাগ কবিবে এবং তজ্জ্ঞান কষ্ট সহ্য করিবে । কারণ, ধনসংকযশালী কোন লোকেই নিকৃৎপদ্রব দেখা যায় না ॥৪৬॥

ধর্মার্থং যন্ত বিত্তেহা ববং তন্ত নিরীহতা ।
 প্রক্ষালনাদ্বি পঙ্কশ্চ দূবাদম্পর্শনং ববম্ ॥৪৭॥
 যুধিষ্ঠিরৈবং সর্বৈবু ন স্পৃহাং কৰ্ত্তুমর্হসি ।
 ধর্মেন যদি তে কার্য্যং বিমুক্তেচ্ছো ভবার্থতঃ ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নার্থোপভোগলিপ্সার্থমিবমর্থেষুতা মম ।
 ভবণার্থস্তু বিপ্রাণাং ব্রহ্মন্ ! কাঙ্ক্ষে ন লোভতঃ ॥৪৯॥
 কথং হুগ্নদ্বিষো ব্রহ্মন্ ! বর্তমানো গৃহাশ্রমে ।
 ভবণং পালনং বাপি ন কুর্যাদনুযাবিনাম্ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । বিত্তেহা ধনার্জন্যেচ্ছা । নিবীহতা নিশ্চেষ্টতা । অস্পর্শনং পঙ্কশ্চৈব ॥৪৭॥
 যুধিষ্ঠিরেতি । কার্য্যং প্রয়োজনম্ । অর্থতঃ অর্থবিষয়ে, বিমুক্তেচ্ছন্ত্যাক্তাকাঙ্ক্ষা ॥৪৮॥
 নেতি । হে ব্রহ্মন্ । অর্থেন য উপভোগঃ স্বং তল্লিপ্সার্থং তল্লাভেচ্ছয়া, ইয়ং মম অর্থেষুতা
 ন । কিন্তু বিপ্রাণাং ভরণার্থমেব কাঙ্ক্ষে অর্থমিচ্ছামি, লোভতো না ॥৪৯॥
 কথমিতি । অনুযাবিনাং ব্রাহ্মণাদীনাং ভবণং পালনং বাপি কথং ন কুর্য্যাৎ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অর্থান্, তজ্জান্, অর্থতাগজ্ঞান্, অনীহার্থো যদৃচ্ছালঙ্কোহর্থঃ ॥৪৬॥ ন স্পর্শনমস্পর্শনং স্পৃহাশ্রুপেতি
 নশব্দেন নৈকধেতাদিবৎসমানঃ ॥৪৭॥ এবং সর্বৈবু অর্থবদ্যোবনাদিষু, অর্থতঃ ধনাৎ ॥৪৮॥
 অর্থোপভোগঃ বিষবোপভোগঃ, অর্থেষুতা ধনেষুতা । “অর্থঃ প্রকারে বিষয়ে বিস্তারণ-
 বস্ত্বু” ইতি বিখ্যঃ । আয়োপভোগেতি পাঠো নিম্নলিঃ ॥৪৯—৫০॥ ভূতানামিতি দেব-

যিনি ধর্ম্মের জন্ত অর্থের চেষ্টা কবেন, তাঁহার নিশ্চেষ্ট থাকাই ভাল । কাবণ,
 কাদা লাগাইয়া তাহা ধোয়া অপেক্ষা, দূরে থাকিবা তাহা না লাগানই ভাল ॥৪৭॥

অতএব মহাবাজ যুধিষ্ঠির ! আপনি কোন বিষয়েই স্পৃহা কবিবেন না । যদি
 আপনার ধর্ম্মে প্রয়োজন থাকে, তবে অর্থের বিষয়ে নিস্পৃহ হউন” ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ব্রাহ্মণ ! ধনদ্বারা সুখলাভের ইচ্ছায় আমরা এই ধনলাভের
 ইচ্ছা নহে; তবে ব্রাহ্মণদেব ভরণের জন্তই আমি ধন কামনা করি; কিন্তু লোভবশতঃ
 নহে ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণ ! আমাদের মত গৃহস্থেরা কি কবিয়া অনুচববর্গের ভরণপোষণ না
 কবিয়া পারেন ? ॥৫০॥

(৪৭)....শ্রোয়ো নস্পর্শনং নৃণাম্ পি ব । শ্রোয়ো হস্পর্শনং নৃণাম্—নি ।

সংবিভাগো হি ভূতানাং সৰ্বেষামেব শস্ততে ।
 তথৈবাপচমানেভ্যঃ প্রদেয়ং গৃহমেধিনা ॥৫১॥
 তৃণানি ভূমিরূদকং বাক্ চতুর্থী চ সূনৃত্য ।
 সতামেতানি গেহেষু নোচ্ছিদ্যন্তে কদাচন ॥৫২॥
 দেযমার্ভস্য শযনং স্থিতশ্রান্তস্য চাসনম্ ।
 তৃষিতস্য চ পানীয়ং ক্ষুধিতস্য চ ভোজনম্ ॥৫৩॥
 চক্ষুর্দৃগ্মনো দগ্ধাদ্ভাং দগ্ধাং স্তভাষিতাম্ ।
 উথায় চাসনং দগ্ধাদেব ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।
 প্রত্যাখ্যাভিগমনং কুর্য্যাম্যাসেন চার্চনম্ ॥৫৪॥
 অগ্নিহোত্রমনড্যাং চ জ্ঞাতযোহ'তিথিবান্ধবাঃ ।
 পুত্রা দারাস্চ ভৃত্যাস্চ নিদ'হৈয়ুৰপূজিতাঃ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সংবিভাগো বিভজ্যানদানম্ । অপচমানেভ্যো যতিপ্রভৃতিভ্যঃ ॥৫১॥
 তৃণানিতি । তৃণানি তৃণনির্মিতাসনানি, ভূমিরূপবেশনস্থানম্, উদকং প্রাদপ্রক্ষালনজলম্
 চতুর্থী সূনৃত্য সত্যপ্রিয়া বাক্ চ, এতানি সতাং গেহেষু কদাচন নোচ্ছিদ্যন্তে ॥৫২॥
 দেযমিতি । শযনং শয্যা । স্থিত উপস্থিতশাসো শ্রান্তশ্চেতি তস্য । পানীয়ং জলম্ ॥৫৩॥
 চক্ষুৰিতি । চক্ষুর্দৃগ্ আগতং প্রতি প্রসন্নদৃষ্টিং কুর্য্যৎ, মনো দগ্ধাং প্রসন্নমনা ভবেৎ ।
 স্তভাষিতাং মধুৰাম্ । অভিগমনং প্রত্যুদগমনম্ । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতৃমহত্মাণামূলক্ষণম্, দৃশ্যতে চ পঞ্চমহাযজ্ঞেষু অপচমানেভ্যঃ । “যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্ষান্ন-
 স্বামিনাবুভা”বিতি স্মৃতের্ত্যাদিভ্যঃ ॥৫১॥ তৃণানি আসনানি ॥৫২॥ স্থিতশ্রান্তস্য স্থিত
 উর্দ্ধস্থিতস্তংসহিতস্য শ্রান্তস্য চাসনং তৃণমযং দগ্ধাদতিথবে ইতি শেষঃ ॥৫৩॥ ত্রাসেন

বিভাগ কবিত্যা প্রাণিগণকে অন্নদান করা সকলের পক্ষেই প্রশস্ত, স্মৃতবাং গৃহস্থ
 ব্যক্তি যতি ও ব্রহ্মচারিপ্রভৃতিকে অন্নদান করিবেনই ॥৫১॥

তৃণনির্মিত আসন, উপবেশনেব স্থান, পাদপ্রক্ষালনের জল এবং চতুর্থ মধুব
 বাক্য—এই চারিটির অভাব সজ্জনেব গৃহে কখনই হয় না ॥৫২॥

পীড়িত লোক আসিলে তাহাকে শয্যা দিতে হইবে, কেহ পবিশ্রান্ত হইয়া
 উপস্থিত হইলে তাহাকে আসন দিতে হইবে, তৃষ্ণার্ত ব্যক্তিকে জল দিতে হইবে এবং
 ক্ষুধার্ত লোককে অন্নদান করিতে হইবে ॥৫৩॥

কেহ উপস্থিত হইলে গাত্রোথান কবিত্যা প্রত্যুদগমন কবিলে, প্রসন্ন নয়নে
 দৃষ্টিপাত কবিলে, মনটাকে প্রসন্ন রাখিলে, মধুবাক্যে আলাপ কবিলে, উঠিয়া
 বসিবার আসন দিলে এবং যথাযোগ্য সেবা কবিলে ॥৫৪॥

(৫২)....এতাবপি সতাং গেহে...ইতি হিতোপদেশধৃতঃ পাঠঃ ।

আত্মার্থে পাচয়েন্নান্নং ন বৃথা ঘাতয়েৎ পশুন ।

ন চ তৎ স্বয়মশ্বীযাদ্বিধিবদ্যন্ন নির্বপেৎ ॥৫৬॥

শ্বভ্যশ্চ শ্বপচেভ্যশ্চ বয়োভ্যশ্চাবপেদ্ববি ।

বৈশ্বদেবং হি নাত্মৈতৎ সাযং প্রাতশ্চ দীয়তে ॥৫৭॥

বিঘসানী ভবেত্তস্মানিত্যঞ্চামৃতভোজনঃ ।

বিঘসো ভুক্তশেষস্ত যজ্ঞশেষং তথাহমৃতম্ ॥৫৮॥

চক্ষুর্দৃষ্টান্মনো দৃষ্টাদ্ভাচং দৃষ্টাচ্চ সুনৃতাম্ ।

অনুব্রজেদুপাসীত স যজ্ঞঃ পঞ্চদক্ষিণঃ ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি । অগ্নিহোজং যাগঃ, অনভূন বৃষভঃ । অপূজিতা যোগ্যতাস্বসাবেণানাদৃতাঃ ॥৫৫॥

আগ্নেতি । আত্মার্থে কেবলস্বার্থে । বৃথা দেবদানাদ্বাদ্বেষং বিনা । নির্বপেৎ পিত্তাদিত্যো দদ্যৎ ॥৫৬॥

শ্বভ্য ইতি । শ্বভ্যঃ কুঙ্কবেভ্যঃ । শ্বপদং প্রাণ্যন্তবাণামপ্যাপলক্ষণম্ । শ্বপচেভ্যশ্চাণ্ডালাদিত্যঃ, বয়োভ্যঃ পক্ষিভ্যশ্চ, ভূবি, আবপেৎ অন্নং দদ্যৎ । বিশ্বে সর্বের প্রাণিন এব দেবা দেববৎ পাত্ৰাণি তেষামিদমিতি বৈশ্বদেবং নাম এতদন্নং সাযং প্রাতশ্চ দীয়তে গৃহস্থৈঃ ॥৫৭॥

বিঘস ইতি । তস্মাদানান্যং পবন, গৃহস্থে নিত্যমেব বিঘসানী বিঘসভোজী অমৃতভোজনশ্চ ভবেৎ । অথ কোহয়ং বিঘসঃ কিং বা অমৃতম্ ইত্যাহ—বিঘস ইতি । প্রাণিভির্ঘট্টকং তচ্ছেষং বিঘসঃ, যজ্ঞশেষঞ্চামৃতম্ । বিঘস ইতি উপসর্গে অদেবন্ ঘসাদেশশ্চ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বর্ণাশ্রমাত্মরূপোণ ॥৫৫—৫৫॥ বৃথা শ্রাদ্ধযজ্ঞাদিনিমিত্তং বিনা । “দেবান্ পিতৃন সমভার্য্য খাদন্ মাংসং ন দৌষভাক্” ইতি শ্রুতে: যদন্নং ন নির্বপেৎ তন্ন দদ্যৎ দেবপিতৃভূতমন্নুগ্ৰেভ্য ইতি শেষঃ ॥৫৬॥ বিশ্বং সর্বজাতীযং প্রাণিজাতং দেবো দেবতা যস্মিন্স্তদ্বিশ্বদেবং স্বার্থে

অগ্নিহোত্র, বৃষ, জ্ঞাতি, অতিথি, বান্ধব, পুত্র, ভাৰ্য্যা ও ভৃত্য—ইহাদেব যথাযোগ্য আদব না কবিলে গৃহস্থকে পাপে দগ্ধ হইতে হয় ॥৫৫॥

গৃহস্থ কেবল নিজের জগ্ন অন্ন পাক করাইবে না, বিনা কাবণে পশুহত্যা কবাইবে না এবং যাহা যথাবিধানে দেবতা ও পিতৃলোককে দিবে না, তাহা নিজে ভোজন করিবে না ॥৫৬॥

কুকুব, চণ্ডাল এবং পক্ষীদের জগ্ন ভূতলে অন্ন বাখিয়া দিবে, ইহার নামই ‘বৈশ্বদেব’ এবং ইহাই গৃহস্থেরা সন্ধ্যাকালে ও প্রাতঃকালে দিয়া থাকে ॥৫৭॥

তাহাব পবই গৃহস্থ প্রত্যহ বিঘস ও অমৃত ভোজন কবিবে । অগ্ন্যাগ্ন প্রাণীব ভোজনেব পব যাহা অবশিষ্ট থাকে, তাহার নাম ‘বিঘস’ এবং যজ্ঞাবশিষ্টেব নাম ‘অমৃত’ ॥৫৮॥

(৫৯) শ্লোকঃ পিতামহলিখিতপুস্তকে নাস্তি ।

যো দদ্যাদপরিব্রিষ্টমন্নমধ্বনি বৰ্ততে ।

শ্রান্তায়াদৃষ্টপূর্ববায় তস্ম পুণ্যফলং মহৎ ॥৬০॥

এবং যো বৰ্ততে বৃত্তিং বৰ্তমানো গৃহাশ্রমে ।

তস্ম ধৰ্ম্মং পবং প্রাপ্নোঃ কথং বা বিপ্র । মন্যসে ॥৬১॥

শৌনক উবাচ ।

অহোবত মহৎ কৰ্মং বিপবীতমিদং জগৎ ।

যেনাপত্রপতে সাধুরসাধুস্তেন তুশ্যতি ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি । অতিথিং প্রতি প্রসন্ন চক্ষুর্দৃষ্টাং, মনোহপি প্রসন্নমেব দৃষ্টাং, হনুতাং সত্যপ্রিয়াং বাচঞ্চ দৃষ্টাং, তমল্লবজ্ঞেং অন্নদানাদিনা উপাসীত চ । স যজ্ঞঃ, পঞ্চ উল্লাশচক্ষুর্দানাদযঃ পঞ্চ-প্রকারা দক্ষিণা যস্ত স তাদৃশো ভবতি, যজ্ঞবদেব ফলজননাং ॥৫৯॥

য ইতি । অপরিব্রিষ্টং মনঃকষ্টং বিনা । অধ্বনি পথি, বৰ্ততে বৰ্তমানায়াতিথয়ে ॥৬০॥

এবমিতি । বৃত্তিং ব্যবহাবশাসিত্য । হে বিপ্র । স্বং বা কথং কীদৃশং মন্যসে ॥৬১॥

অহো ইতি । অহোবতেতি মহাথেদে । ইদং জগদ্ব্যধিপবীতম্, তদেব মহৎ কৰ্মম্ । তথা চ সাধুঃ, যেন অতিথাপূজনাদিনা অপত্রপতে লজ্জতে, অসাধুস্তেনৈব তুশ্যতি ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিতঃ, বৈশ্বদেবং নাম কৰ্ম্ম ॥৫৭—৫৯॥ অপরিব্রিষ্টং কার্পণ্যং বিনা, অধ্বনি বৰ্ততে মার্গস্থায় ॥৬০॥ ধৰ্ম্মং পরং গার্হস্থ্যং পরো ধৰ্ম্মো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬১॥ অপত্রপতে নির্লজ্জ

অতিথি উপস্থিত হইলে প্রসন্ন নয়নে দৃষ্টিপাত করিবে, মনটাকে প্রসন্ন রাখিবে, মধুব বাক্যে আলাপ করিবে, পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিবে এবং অন্নপ্রভৃতিদ্বারা সেবা করিবে ; সেই প্রকার অতিথিসেবাই পঞ্চবিধ-দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ ॥৫৯॥

যাহাকে পূর্বের কখনও দেখা যায় নাই, এমন অতিথি পবিত্রশাস্ত্র অবস্থায় আসিয়া পথে থাকিতেই যিনি বিনা কষ্টে তাহাকে অন্নদান কবিবাব অঙ্গীকার করেন, তাঁহাব মহাপুণ্যফল হয় ॥৬০॥

যে গৃহস্থ এইরূপ বৃত্তি অবলম্বন কবিয়া চলিতে থাকেন, তাঁহার উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মলাভ হয়—এই কথা মুনিবা বলেন । ব্রাহ্মণ ! এবিষয়ে আপনাবই বা মত কি ? ॥৬১॥

শৌনক বলিলেন—“হায় ! এই জগৎটা যে বিপবীতভাবে চলে, ইহাই গুরুতব বস্তু । কাবণ, সজ্জন যে কার্য্যদ্বারা লজ্জিত হন, অসজ্জন তাহা দ্বাবাই সন্তুষ্ট হয় ॥৬২॥

শিশ্নোদবকৃতেহ প্রাজ্ঞঃ করোতি বিঘসং বহু ।
 মোহবাগসমাক্রান্ত ইন্দ্রিয়ার্থবশানুগঃ ॥৬৩॥
 হ্রিয়তে বুধ্যমানোহপি মনোহাবিভিবিদ্রিষ্টৈঃ ।
 বিমূঢ়সংজ্ঞো দুর্ঘটানৈবদ্রোষ্টৈরিব সাবথিঃ ॥৬৪॥
 ষড়্ভিদ্ভিষাণি বিষয়ং সমাগচ্ছন্তি বৈ যদা ।
 তদা প্রাদুর্ভবত্যেযাং পূর্বসঙ্কল্পজং মনঃ ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

শিশ্নেতি । অপ্রাজ্ঞো জনঃ, মোহবাগাভ্যাং সমাক্রান্তঃ, ইন্দ্রিয়ার্থানাং অগচ্ছদনবনিতাদীনাং ভোগ্যবিষয়াণাং বশানুগশ্চ সন, শিশ্নোদববোঃ কৃতে নিমিত্তে, বহু যথা স্রাত্তথা বিঘসং গুরুদিত্তুত্বশেষং যজ্ঞশেষঞ্চ কবোতি । স্বার্থার্থকবণাদেব বৈপরীত্যমিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

হ্রিয়ত ইতি । উদ্রোষ্টৈর্বিপথগামিভির্দুর্ঘটানৈঃ সাবথিবিব, মনোহারিভিঃ চিত্তস্তাপ্যাকর্ষণৈক-
 বিদ্রিষ্টৈর্নৈবনাদিভিঃ, বুধ্যমানোহপি বিষয়দোষং জ্ঞানমপি, বিমূঢ়সংজ্ঞো বাগাতিবেকাৎ ভ্রান্তজ্ঞানো
 জনঃ, হ্রিয়তে বিষয়েধাক্রান্তে । ইদং হরণমেব বৈপরীত্যমিত্যাশয়ঃ ॥৬৪॥

ষড়্ভিতি । যদা ষট্ ইন্দ্রিযাণি মনঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিযাণি চ স্বং স্বং বিষয়ং সমাগচ্ছন্তি,

ভাবতভাবদীপঃ

ইতপবাদং লভতে ॥৬২॥ অপ্রাজ্ঞ ইতি ছেদঃ, প্রাকর্ষণে অজ্ঞঃ প্রাজ্ঞ ইতি বা, শিশ্নোদবকৃতে ইতি
 দিব্যান্জনভোগলিপ্সয়া দিব্যরূপাদিভোগলিপ্সয়া চ বিষয়ং দেবতাদ্রুপযুক্তশেষং কামুকো বহু কবোতি,
 মোহ আত্মজ্ঞানং রাগস্তজ্ঞে প্রপঞ্চে প্রীতিঃ, বশম্ ইচ্ছা ঐশ্বর্যং বা তৈঃ আক্রান্তঃ । “বশমিচ্ছা-
 প্রভুত্বমোহঃ” ইতি বিশ্বঃ । ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদযন্তেষাং বশ আয়ত্ততা, তদনুগন্তদর্থী ॥৬৩॥ হাবিভিঃ
 হবণশীলৈঃ ইন্দ্রিষ্টৈঃ এবং বর্ণাশ্রমাভিমানপূর্বকং যজ্ঞাদীনু অহুতিষ্ঠিতামাস্বল্পরূপাজ্ঞানাং তত্তৎকর্ম-
 ফলতষোপস্থিতেষু বিষয়েষু বাগবতামিদ্ভিষ্টৈবিষয়ানু প্রতি স্থতানাং তত্র নিয়মচিন্তানাং পবমার্থশ্রা-
 তান্তাস্থবণলক্ষণং বিমূঢ়সংজ্ঞস্য ভবত্যুক্তম্ ॥৬৪॥ তদুপপাদয়তি—ষড়্ভিতি । দীপপ্রভাবাত্তৈজসং
 মনোনেত্রাদিদ্বারা তত্তদ্বিষয়ং প্রতি গচ্ছা তদাববকমজ্ঞানমভিতাব্য তং বিষয়ং প্রকাশয়তি, যদা
 তদৈষাং বিষয়বিদাং মনস্তত্তদ্বিষয়হানোপাদানোপেক্ষালোচনাখ্যমননাত্মকমন্তঃকবণং প্রাদুর্ভবতি
 বিশেষণে পীনং ভবতি, তত্র পূর্বসঙ্কল্পজং যথাপূর্বসংস্কাবং হীনেহপ্যুপাদেযবুদ্ধিক্রান্তমে হীনবুদ্ধি-

অজ্ঞানী লোক, মোহ ও বাগে আক্রান্ত এবং বিষয়ভোগের বশীভূত হইয়া, শিশ্ন
 ও উদবেব জন্ত বহুতব অন্নদান ও যজ্ঞকার্য্য কবে ॥৬৩॥

অজ্ঞানী লোকও বিষয়েব দোষ জানে, কিন্তু অত্যন্ত রাগবশতঃ তাহার ভ্রম
 চলিতে থাকে ; তখন বিপথগামী দৃষ্ট অশ্বগণ যেমন সারথিকে আকর্ষণ করে, তেমন
 চিত্তাকর্ষক ইন্দ্রিয়গণ তাহাকে আকর্ষণ কবে ॥৬৪॥

(৬৩)...মোহবাগবশাক্রান্তঃ—ব কা নি ।

মনো যশ্চেদ্রিয়শ্চেহ বিষয়ান্ যাতি সেবিতুম্ ।
 তশ্চেৎসুক্যং সম্ভবতি প্রবৃত্তিশ্চোপজায়তে ॥৬৬॥
 ততঃ সঙ্কল্পবীজেন কামেন বিষয়েষুভিঃ ।
 বিদ্ধঃ পততি লোভাগ্নৌ জ্যোতির্লোভাৎ পতঙ্গবৎ ॥৬৭॥
 ততো বিহারৈবাহারৈর্মোহিতশ্চ যথেষ্পয়া ।
 মহামোহস্থখে মগ্নো নাত্মানমববুধ্যতে ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

বিপরীতা বা তদা এষামপ্রাজ্ঞানাম্, পূর্বসঙ্কল্পজং মনো মনসঃ প্রবৃত্তিঃ, প্রোত্বর্ততি । ইং প্রবৃত্তিরেব জ্ঞানবিপরীতেত্যভিপ্রাযঃ ॥৬৫॥

মন ইতি । অপ্রাজ্ঞস্ত মনঃ, ইহ জগতি, যন্ত ইন্দ্রিয়ন্ত নযনাদেঃ, বিষয়ান্ রূপাদীন, সেবিতুং ভোক্তুং যাতি, তন্ত ইন্দ্রিয়ন্ত, ঐৎসুক্যং ভোগায় ত্বা সম্ভবতি, তদভোগে প্রবৃত্তিশ্চ উপজায়তে । ইমে ঐৎসুক্যপ্রবৃত্তী এব জ্ঞানবিপরীতে ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সঙ্কল্পস্ত বীজেন, কামেন বিষয়াভিলাষণে, বিষয়া এব ইষবো বাণা-
 ন্তৈর্বিদ্ধঃ সন্ অপ্রাজ্ঞো জনঃ, জ্যোতির্লোভাৎ অগ্নিভোগলোভাৎ পতঙ্গবৎ শলত ইব, লোভাগ্নৌ
 পততি । ইদং পতনমেব জ্ঞানবিপরীতমিত্যাশয়ঃ ॥৬৭॥

তত ইতি । ততো যথেষ্পয়া বিহারৈবাহারৈশ্চ মোহিতঃ, অতএব মহামোহেন যৎ স্থং
 ভোগস্তত্র মগ্নঃ সন্, অপ্রাজ্ঞো জনঃ, আত্মানং নাববুধ্যত ইত্যেব জ্ঞানবিপরীতম্ ॥৬৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বুদ্ধির্ভবতি মোহং মনঃপ্রোত্বর্ত্তাবঃ ॥৬৫॥ তস্মিন্শ্চ জ্ঞাতে কিং ত্রাৎ ? তদাহ—মনো যশ্চেতি ।
 যন্ত পুংসো মন ইন্দ্রিয়ৈত্বেন্দ্রিয়াণাং বিষয়ান্ শব্দাদীন সেবিতুং যাতি উচ্যনতি তন্ত তদ্বিষয়-
 ভোগার্থমোৎসুক্যং বিলম্বাসহঙ্কং ভবতি চ ততঃ প্রবৃত্তির্জায়তে ॥৬৬॥ প্রবৃত্তশ্চ লোভাগ্নৌ
 মোহাগ্নৌ পততি যতঃ কামেন বিষয়বার্ণৈর্নিহতঃ অতিবাগাৎ মুহুতীত্যর্থঃ ॥৬৭॥ মহামোহে

মন ও পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় যখন আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত হয়, তখন
 অজ্ঞানী লোকেব মনে পূর্বসঙ্কল্প অনুসাবে প্রবৃত্তি জন্মে ॥৬৫॥

তা'ব পব, মন যে ইন্দ্রিয়েব ভোগ কবিবাব জন্ত ধাবিত হয়, সেই ইন্দ্রিয়েব ত্বা
 ও প্রবৃত্তি জন্মে ॥৬৬॥

তৎপবে সঙ্কল্পেব কাবণ কাম বিষয়রূপ বাণ দ্বাবা অজ্ঞানীকে বিদ্ধ কবে; তখন
 অগ্নিলোভে পতঙ্গ যেমন তাহাতে পতিত হয়, সেইরূপ সেই অজ্ঞানীও লোভাগ্নিতে
 পতিত হয় ॥৬৭॥

তাহার পব সেই অজ্ঞানী ইচ্ছানুরূপ আহার-বিহাবে মোহিত থাকিয়া, সেই
 মহামোহপ্রণোদিত ভোগস্থখে মগ্ন বহিষা, আত্মজ্ঞান লাভ কবিতে পাবে না ॥৬৮॥

এবং পততি সংসাবে তান্ন তান্নিহ যোনিবু ।
 অবিদ্যাকর্ষতৃষ্ণাভিপ্রাম্যমাণোহথ চক্রবৎ ॥৬৯॥
 ব্রহ্মাদিষু তৃণান্তেষু ভূতেষু পবিবর্ততে ।
 জলে ভুবি তথাকাশে জায়মানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৭০॥
 অবুধানাং গতিশ্চেযা বুধানামপি মে শৃণু ।
 যে ধর্মাশ্ৰেয়সি বতা বিমোক্ষবতযো জনাঃ ॥৭১॥
 তদিদং বেদবচনং কুরু কৰ্ম্ম ত্যজেতি চ ।
 তস্মাদ্ভ্যাসিনাম্ সৰ্ব্বান্ নাভিমানাং সমাচরেৎ ॥৭২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অথ চক্রবৎ, অবিদ্যাকর্ষতৃষ্ণাভিঃ, এবং বিষয়েষু ভ্রাম্যমাণঃ অপ্ৰাজ্ঞো জনঃ, ইহ সংসারে, তান্ন তান্ন পশ্বাদিযোনিষু পততি । ইদং পতনমেব জ্ঞানবিপরীতম্ ॥৬৯॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মা পদ্ব্যোনিস্তদাদিষু । ভূতেষু প্রাণিষু, পবিবর্ততে সৰ্বত্র বিচ্রতে ॥৭০॥

অবুধানামিতি । অবুধানামজ্ঞানিনাম্ । বুধানাং জ্ঞানিনাম্ । অথ কে নাম বুধা ইত্যাহ—
 য ইতি । ধর্ম্ম এব শ্রেয়স্তস্মিন্ । বিমোক্ষে রতিবাসন্তির্যেবাং তে ॥৭১॥

তদिति । কৰ্ম্ম কুরু, পুনস্তত্ত্বজ্ঞ । “কুর্বেদেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেৎ শতং সমাঃ”
 ইতি কৰ্ম্মবিধানপবং বেদবচনম্ । “তজ্জৈব হি তজ্জ্ঞেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদম্”

ভাবতভাবদীপঃ

অন্ধে তমসি ॥৬৮॥ অবিদ্যা আত্মজ্ঞানম্, ততঃ পবমানন্দতিবোধানাং ক্ষুদ্রানন্দপ্রাপ্তয়ে কৰ্ম্ম
 ততস্তৎফলভোগ্যম্ অতৃপ্তিতৃষ্ণা ॥৬৯—৭০॥ অবুধানাং গৃহস্থানাং বিষয়াশনমেব পরমো
 ধর্ম্ম ইতি মন্থানানাং গতিঃ কৰ্ম্মনিষ্ঠাফলমুক্তম্, বুধানাং তেভ্যোহন্ত্রেযাং সন্ন্যাসিনামপি গতিং
 মে মন্তঃ শৃণু, ধর্ম্মে শ্রেয়সি প্রবৃত্তিধর্ম্মোহপি প্রশস্তঃ, নিবৃত্তিধর্ম্মঃ প্রশস্ততবস্তস্মিন্ রতাঃ
 অতএব বিমোক্ষবতয়ঃ ॥৭১॥ তদিত্যিতি । “কুর্বেদেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ”
 ইতি “তজ্জৈব হি তজ্জ্ঞেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদম্” ইতি চ দ্বিবিধা অপি শ্রুতযঃ
 সন্তি, তত্র যেহভিমানাং কৰ্ম্ম কুর্বেতে তে পূর্ব্বোক্তরীত্যা অন্ধং তমো বিশস্তি, যে চ শুদ্ধাঃ
 সন্ন্যাসিনস্তে কৃতকৃত্যা এব ভবন্তি, তব তু মধ্যমস্ত গতিবিষয়িত্যাহ—তস্মাদিতি । তথাচ
 বক্ষ্যতি—“এতান্নপি তু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ । কৰ্ত্তব্যানীতি মে পার্থ । নিশ্চিতং

তৎপবে সেই অজ্ঞানী অজ্ঞান, কৰ্ম্ম ও লোভকর্জক চক্রেব ন্যায় ঘূর্ণিত হইতে
 থাকিয়া এই সংসাবে সেই সেই যোনিতে আসিয়া পতিত হয় ॥৬৯॥

এইভাবে সেই অজ্ঞানী ব্রহ্মা হইতে তৃণপর্য্যন্ত সমস্ত প্রাণীৰ মধ্যে জল, স্থল
 ও আকাশে বার বার জন্মিয়া অবস্থান কবে ॥৭০॥

বাজা ! আপনাব নিকট এই অজ্ঞানীদেব কথা বলিলাম ; এখন জ্ঞানিগণেব
 কথাও আমার নিকট শ্রবণ ককন । ষাঁহাবা শ্রেয়োলাভেব হেতুভূত ধর্ম্মে রত
 থাকেন এবং মুমুক্শু, তাঁহাবাই জ্ঞানী ॥৭১॥

ইজ্যাধ্যয়নদানানি তপঃ সত্যং ক্ষমা দমঃ ।

অলোভ ইতি মার্গোহযং ধৰ্ম্মশ্চাষ্টবিধঃ স্মৃতঃ ॥৭৩॥

অত্র পূৰ্ব্বশ্চতুৰ্বৰ্গঃ পিতৃহানপথে স্থিতঃ ।

কৰ্ত্তব্যমিতি তং কাৰ্য্যং নাভিমানাং সমাচবেৎ ॥৭৪॥

উত্তবো দেবযানস্ত সন্তিরাচরিতঃ সদা ।

অষ্টাদ্ধেনৈব মার্গেণ বিশুদ্ধাত্মা সমাচরেৎ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতি কৰ্ম্মত্যাগবিধানপৰং বেদবচনম্ । তস্যাং পুনঃ পুনরাবৰ্ত্তনসম্ভবাৎ, ইমান্ অল্পপদমুচ্যমানান্ সৰ্ব্বান্ ধৰ্ম্মান্ অভিমানাং কামাং ন সমাচবেৎ ॥৭২॥

অথ কে ধৰ্ম্মা ইত্যাহ—ইজ্যোতি । ইজ্যা যজ্ঞঃ, অধ্যবনং বেদপাঠঃ, সৎপাত্রে নিরুপধি দানঞ্চ তানি, তপো বৈধৰ্ম্মশ্চ, সত্যং বাচা ব্যবহাবেণ চ যথার্থতাশ্রয়ঃ, ক্ষমা অপকারিণোহপি প্রত্যপকাবেবৈমুখ্যম্, দম ইঞ্জিয়নিগ্রহঃ, অলোভতৃষ্ণায়া অভাবঃ, ইত্যম্ অষ্টবিধঃ, মার্গঃ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিপথরূপো ধৰ্ম্মঃ স্মৃতঃ ॥৭৩॥

অত্রোতি । অত্র এষু মধ্যে পূৰ্ব্বশ্চতুৰ্বৰ্গঃ ইজ্যাধ্যয়নদানতপাংসি, পিতৃহানপথে আবৃত্তিমার্গেহপি স্থিতঃ, কামসম্বন্ধসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । জ্ঞানী তু কৰ্ত্তব্যমিতি জ্ঞানেন তদিজ্যাদিচতুঃসংখ্যকং কাৰ্য্যমপি, অভিমানাং কামান্ সমাচরেৎ, আবৃত্তিসম্ভাবনাং ॥৭৪॥

উত্তর ইতি । উত্তবঃ সত্যাদিচতুৰ্বৰ্গস্ত দেবযানো নাম মার্গঃ, আবৃত্ত্যভাবাৎ ; অতএব সৰ্বদেব সন্তিঃ স আচরিতঃ । কিঞ্চ বিশুদ্ধাত্মা মৈত্রাদিত্যাবনযা নিৰ্ম্মলচিত্তো জ্ঞানী, অষ্টাদ্ধেনৈব উক্তাষ্ট-বিধেনৈব মার্গেণ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিপথরূপেণ ধৰ্ম্মেণ, সমাচরেৎ নিষ্কামভাবেন বিচরেৎ ॥৭৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

যতমুক্তম্” ইতি ॥৭২—৭৩॥ পিতৃহানপথে ধূমাদিমার্গে আবৃত্তিকলে, কৰ্ত্তব্যমবস্থাচুৰ্ঠেনং নিত্যগ্নিহোত্ৰস্কোপাসনাদি, অভিমানাং সঙ্গাৎ ॥৭৪॥ উত্তরশ্চতুৰ্বৰ্গঃ সত্যং দমঃ ক্ষমা অলোভশ্চ, দেবযানোহৰ্চিবাদিমার্গোহনাবৃত্তিকলঃ । অষ্টাদ্ধেন বক্ষ্যমাণসঙ্কল্পসংকাতদ্বাষ্টকবতা মার্গেণ প্রকারেণ যং কৰ্ত্তব্যং তদাচরেদिति পূৰ্বেণ সহস্রঃ । শুদ্ধাত্মা শুচিচিত্তঃ ১৭৫॥

এইকণ বেদবাক্য আছে যে, ‘কৰ্ম্ম কব, আবাব তাহা ত্যাগ কব।’ অতএব জ্ঞানী লোক কামনাপূৰ্ব্বক এই সমস্ত ধৰ্ম্ম কবেন না ॥৭২॥

যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন, বিনা অভিনন্ধিতে সৎপাত্রে দান, তপস্কা, সত্য, ক্ষমা, ইঞ্জিয়দমন এবং লোভ না কবা—এই আটপ্রকার ধৰ্ম্ম এবং ইহাই শ্রেয়ঃপ্রাপ্তি পথ ॥৭৩॥

ইহাব মধ্যে প্রথম চারিটি ‘পিতৃহান’-পথে বহিয়াছে (অর্থাৎ কামনাপূৰ্ব্বক প্রথম চারিটি কবিলে কিবিধা সংসাদে আসিতে হয়) : সুতরাং জ্ঞানীশ শুদ্ধ-জ্ঞানে এই চারিটি কৰ্ম্মা থাকেন, কিন্তু কামনাপূৰ্ব্বক কবেন না ১৭৪

পদবস্তী চারিটি ‘দেবযান’-পথে বহিয়াছে (অর্থাৎ নিষ্কামভাবে এই চারিটি কবন-১৭৫)

সম্যক্ সঙ্কল্পসম্বন্ধাৎ সম্যক্ চেন্দ্রিয়নিগ্রহাৎ ।
 সম্যগ্ ব্রতবিশেষাচ্চ সম্যক্ চ গুরুসেবনাৎ ॥৭৬॥
 সম্যগাহাবযোগাচ্চ সম্যক্ চাধ্যয়নাগমাৎ ।
 সম্যক্ কৰ্ম্মোপসন্ন্যাসাৎ সম্যক্ চিত্তনিবোধনাৎ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)
 এবং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি সংসারবিজিগীষবঃ ।
 বাগদেববিনিম্মুক্তা ঐশ্বর্য্যং দেবতা গতাঃ ॥৭৮॥
 রুদ্রাঃ সাধ্যস্তথাদিত্যা বসবোহথ তথাস্থিনৌ ।
 যোগৈশ্বর্য্যেণ সংযুক্তা ধাবয়ন্তি প্রজা ইমাঃ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অথ বিমুক্তাত্মা কযা বিধযা অষ্টাঙ্গেন ধৰ্ম্মমার্গেণ সমাচরেদিত্যাহ—সম্যগিতি । ত্রৈকালিকমুক্তি-
 কামনাসম্পর্কঃ সম্যক্ সঙ্কল্পসম্বন্ধস্তস্মাৎ তং কৃত্তেত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র ল্যবলোপে পঞ্চমী । সর্বত্র দেশে
 কালে চেন্দ্রিয়দমনং সম্যগিন্দিয়নিগ্রহস্তস্মাৎ । দন্দহঃখতুচ্ছীকরণেন ধৰ্ম্মনিয়মাবলম্বনং সম্যগব্রত-
 বিশেষস্তস্মাৎ । আদেশকার্য্যোভয়সম্পাদনং সম্যগগুরুসেবনং তস্মাৎ । হিতমিতপবিত্রভোজনং
 সম্যগাহাবযোগস্তস্মাৎ । উদাত্তস্বরাছাত্রাশ্রয়ণেন বেদাধ্যয়নং সম্যগধ্যয়নাগমস্তস্মাৎ । মনসা কায়েন চ
 কৰ্ম্মত্যাগঃ সম্যক্ কৰ্ম্মোপসন্ন্যাসস্তস্মাৎ । নির্বাজসমাধ্যৎস্থা সম্যক্ চিত্তনিবোধনং তস্মাচ্চ, বিমুক্তাত্মা
 অষ্টাঙ্গেন ধৰ্ম্মমার্গেণ সমাচবেদিত্যনুকৰ্ণঃ ॥৭৬—৭৭॥

এবমিতি । সংসারবিজিগীষবো মুমুক্শবো জনাঃ, এবমেব কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি । কিঞ্চ রাগদেব-
 বিনিম্মুক্তাঃ, রুদ্রাঃ, সাধ্যাঃ, আদিত্যাঃ, বসবঃ, তথা অস্থিনৌ চ দেবতাঃ, ঐশ্বর্য্য-

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পো মানসং কৰ্ম্ম, তস্ত সম্বন্ধো নিরোধন্তেন অন্তরিন্দিয়নিগ্রহাখ্যঃ শম এব উক্তঃ । ইন্দিয়-
 নিগ্রহো দমঃ । ব্রতবিশেষঃ অহিংসাদীনী ব্রতানি তেবাং বিশেষঃ, সার্কর্ভোমস্বং সর্বদেবে
 সর্বকালেষু চ সর্বপ্রকাৰেণ হিংসাত্যাগ ইত্যর্থঃ ॥৭৬॥ আহাবো হিতমিতমেধ্যাশনম্, তস্ত

কবিলে ফিবিয়া সংসাবে আসিতে হয় না); স্মৃতরাং জ্ঞানীরা সর্বদাই এই পথে
 বিচরণ কবেন । তা'ব পব, নিৰ্ম্মলচিত্ত জ্ঞানীবা নিষ্কামভাবে আটপ্রকার ধৰ্ম্মমার্গেও
 বিচরণ কবিয়া থাকেন ॥৭৫॥

সর্বদা মুক্তিকামনা কবিয়া, সকল সময়ে ও সকল স্থানে ইন্দিয়গুলিকে দমনে
 বাখিয়া, শীত-গ্রীষ্মেব দুঃখ না ভাবিয়া তপস্বী করিয়া, কায়মনোবাক্যে গুরুসেবা
 করিয়া, হিত, পবিত্র ও পবিত্র বস্তু ভোজন কবিয়া, উদাত্তপ্রভৃতি স্ববে বেদপাঠ
 কবিয়া, সর্বপ্রকাৰে কৰ্ম্মত্যাগ কবিয়া এবং সর্বপ্রকাৰে চিন্তবৃত্তি নিরোধ করিয়াই
 জ্ঞানীরা ধৰ্ম্মাচরণ কবিয়া থাকেন ॥৭৬—৭৭॥

মুমুক্শু লোকেবা এইভাবেই কৰ্ম্ম কবিয়া থাকেন । দেখুন—রাগ-দেববিবর্জিত

তথা ত্বমপি কৌন্তেয় । শমস্বাস্থ্য পুঙ্কলম্ ।

তপসা সিদ্ধিমগ্নিচ্ছ যোগসিদ্ধিঞ্চ ভারত ! ॥৮০॥

পিতৃমাতৃময়ী সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা কৰ্ম্মময়ী চ তে ।

তপসা সিদ্ধিমগ্নিচ্ছ দ্বিজানাং ভবণায় বৈ ॥৮১॥

সিদ্ধা হি বদ্যদিচ্ছন্তি কুৰ্ব্বন্তি তদনুগ্রহাৎ ।

তস্মাত্তপঃ সমাস্থ্য কুরুস্বাত্মমনোরথম্ ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
অরণ্যযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরশৌনকসংবাদে দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

মণিমাদিকম্, গতা উক্তবিধবা ধৰ্ম্মাচরণেন প্রাপ্তাঃ, অতএব যোগৈশ্বর্যেণ সংযুক্তাঃ সত্য এব ইমাঃ
প্রজাঃ, ধারয়ন্তি পালয়ন্তি । ইত্যুদাহরণং প্রদর্শিতম্ ॥৭৮—৭৯॥

তথ্যেতি । পুঙ্কলং পর্যাপ্তম্, শমম্ অন্তরিত্ত্বিনিগ্রহম্, আস্থ্যং বিধায় ॥৮০॥

পিঞ্জিতি । তে ত্বয়া, পিতৃমাতৃময়ী সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা, তাভ্যামুৎপত্তিলাভেন, কৰ্ম্মময়ী সিদ্ধিচ্ছ
প্রাপ্তা, যজ্ঞকরণেন । ইদানীং দ্বিজানাং ভবণায় তপসা সিদ্ধিম্, অগ্নিচ্ছ ॥৮১॥

সিদ্ধা ইতি । হি যস্মাৎ, সিদ্ধাত্তপঃসিদ্ধাঃ, বদ্যদিচ্ছন্তি, তত্র তপসোহনুগ্রহাৎ তদ্বদেব
কুৰ্ব্বন্তি । তস্মাৎ, তপঃ, সমাস্থ্য অবলম্ব্য, দ্বিজভবণমাত্ররূপম্ আত্মমনোরথং কুরুব ॥৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় বনপৰ্বনি অরণ্যযাত্রায়াং দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোগাৎ কৰ্ম্মণাং বিধিবন্ত্যাগঃ ততশ্চিত্তনিবোধনাৎ ॥৭৭—৮০॥ কৰ্ম্মময়ী যজ্ঞযুদ্ধাদিকৰ্ম্মরূপ-
সাধনপ্রধানা সিদ্ধিঃ । পিতৃমাতৃময়ী “জ্যোঃ পিতা পৃথিবী মাতা” ইতি শ্রুতে, পরলোক ইহ-
লোকফলপ্রধানা, সা ত্বয়া প্রাপ্তৈব চকার এবশব্দার্থঃ, তপসা দেবতাধ্যানরূপাদিনা বা সিদ্ধিতান্
॥৮১॥ অনুগ্রহাৎ তপস ইতি শেষঃ ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কদ্দ, সাধ্য, আদিত্য, বসু ও অশ্বিনীকুমার এই সকল দেবতা অগ্নিমাди ঐশ্বর্য লাভ
করিয়া, যোগ ও সেই ঐশ্বর্য্যসংযুক্ত থাকিয়াই এই সকল প্রাণিগণকে পালন
কৰিতেছেন ॥৭৮—৭৯॥

অতএব মহাবাহু ! আপনিও পর্যাপ্তরূপে শমগুণ অবলম্বন করিয়া তপস্যা ও
যোগ দ্বারা সিদ্ধি লাভ কবিদাব ইচ্ছা করুন ॥৮০॥

আপনি পিতাব ঔবসে ও মাতার গর্ভে চন্নিয়া পিতৃমাতৃময়ী সিদ্ধি লাভ
কৰিয়াছেন এবং যজ্ঞ কৰিয়া কৰ্ম্মময়ী সিদ্ধিও পাইয়াছেন ; এখন ব্রাহ্মণ্যভ্যাস
ভবনের দ্বারা তপস্যা দ্বারাও সিদ্ধি লাভ কবিদাব ইচ্ছা করুন ॥৮১॥

তপসিঞ্চ লোকেরা যাহা যাহা ইচ্ছা করেন, তপস্যাতে অহুগ্রেতে তাহা

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৌনকেনৈবমুক্তস্ত কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
পুরোহিতমুপাগম্য ভ্রাতৃমধ্যেহব্রবীদিদম্ ॥১॥
প্রস্থিতং মানুযাস্তীমে ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
ন চাস্মি পোষণে শক্তো বহুদুঃখসমগ্নিতঃ ॥২॥
পবিত্যক্তুং ন শক্তোহস্মি দানশক্তিঞ্চ নাস্তি মে ।
কথমত্র মযা কার্য্যং তদুক্রোহি ভগবন্মম ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মুহূর্ত্তমিব স ধ্যায়া ধর্ম্মেণান্নিয্য তাং গতিম্ ।
যুধিষ্ঠিবমুবাচেদং ধৌম্যোঃ ধর্ম্মভূতাং বরঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

শৌনকেনেতি । পুরোহিতং ধৌম্যম্ । ভ্রাতৃণাং ভীমাঙ্গীনাং মধ্যে ॥১॥
প্রস্থিতমিতি । প্রস্থিতং বনায প্রযাতম্, মা মাম্ । পোষণে অন্নদানাদিনা ॥২॥
পবীতি । পবিত্যক্তুং ন শক্তোহস্মি, নিষেধেহপি সহাগমনাদিতি ভাবঃ । কথং কিম্ ॥৩॥
মুহূর্ত্তমিতি । ধর্ম্মেণ যোগেন যোগাঙ্গধ্যানেনেত্যর্থঃ, “ধর্ম্মোহহিংসোপমাযোগোপনিষৎস্ব
ধনুস্তপি” ইতি ত্রিকাংশেষঃ । তাং গতিং ব্রাহ্মণভবণোপায়ম্ ॥৪॥

তাহাই কবিতে পাবেন, অতএব আপনি তপস্বী অবলম্বন কবিয়া নিজেব
অভীষ্ট পূর্ণ ককন” ॥৮২॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শৌনক এইকপ কহিলে, যুধিষ্ঠিব ধৌম্যপুরোহিতেব
নিকট যাইয়া ভ্রাতাদের মধ্যে এই কথা বলিলেন—॥১॥

“আমি বনে প্রস্থান কবিয়াছি, অথচ বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেবা আমার অনুগমন
কবিতেছেন । আমি অত্যন্ত দুঃখী, সুতবাং উহাদের ভবণপোষণে ত আমি সমর্থ
নহি ॥২॥

আমি উহাদিগকে পবিত্যাগ কবিতেও পাবিতেছি না, আমার দানশক্তিও
নাই; অতএব আমি এখন কি কবি, আপনি তাহা আমাকে বলুন” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ধৌম্য একটুকাল চিন্তা কবিয়া ধ্যান দ্বারা
সেই উপায় অন্বেষণ কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে এই কথা বলিলেন ॥৪॥

ধোম্য উবাচ ।

পুরা সৃষ্টানি ভূতানি পীড়্যন্তে ক্ষুধয়া ভৃশম্ ।
 ততোহনুকম্পয়া তেষাং সবিতা স্বপিতা যথা ॥৫॥
 গতোত্তরায়ণং তেজো বসানুদ্ধৃত্য বশ্মিভিঃ ।
 দক্ষিণায়নমাবৃত্তো মহীং নিবিশতে ববিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 ক্ষেত্রভূতে ততস্তস্মিন্নোষধীরোষধীপতিঃ ।
 দিবস্তেজঃ সমুদ্ধৃত্য জনয়ামাস বাবিণা ॥৭॥
 নিষিক্তশ্চন্দ্রেতেজোভিঃ স্বযোনৌ নির্গতে ববিঃ ।
 ওষধ্যঃ ষড়্ বসা মেধ্যাস্তদন্নং প্রাণিনাং ভূবি ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

পুবেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । তেষাং ভূতানাম্ । সবিতা সূর্য্যঃ । তেজস্তেজোমযঃ, রসান্
 জলানি । আবৃত্ত আগতঃ । নিবিশতে উগ্ররূপেণ ॥৫—৬॥

ক্ষেত্রেতি । তত ওষধীপতিশ্চন্দ্রঃ, দিব আকাশঃ, তেজো ববিতেজসৈব সংশ্লিষ্টং মেঘম,
 উদ্ধৃত্য উৎপাত্ত, তদীয়েন বাবিণা, ক্ষেত্রভূতে উগ্ররূপেণ নিবেশাদিত্যাশয়ঃ, তস্মিন্ বর্বো, ওষধী-
 র্ণাশাদিশস্তানি জনয়ামাস ॥৭॥

নিষিক্ত ইতি । চন্দ্রেতেজোভিনিষিক্তঃ স ববিবেব, স্বং ববিবেব যোনিঃ কাবণং যন্ত তস্মিন্
 অঙ্কুরে নির্গতে সতি, মেধ্যাঃ পবিত্রাঃ, ষট্ মধুবাদমো বসা যাস্ত তাদৃশঃ, ওষধ্য ওষধীরূপো
 বভূব । তচ্চ ভূবি প্রাণিনামন্নং বভূব ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শৌনকেনেতি ॥১—৩॥ ধর্ম্মেণ যোগমযেন, ন তু কর্ম্মণা ॥৪॥ সূর্য্যাবাদনং বিবক্ষুঃ
 সূর্য্যস্ত সার্ব্বাত্ম্যং তাবদাহ প্ররোচনার্থং সবিতা প্রসবিতা উৎপাদকঃ পবমাত্মেত্যর্থঃ ॥৫॥
 তেজো বসান্ জলানি উদ্ধৃত্যাদায় মহীং নিবিশতে স্বেদগ্ণা মহীং বাসযতি ॥৬॥ ওষধী-
 পতিশ্চন্দ্রঃ, দিবস্তেজঃ, অন্তবীক্ষগতঃ মেঘাকারেণ পরিণতঃ তেজঃ, উদ্ধৃত্য মেঘান্ উদ্ভাব্যে-
 ত্যর্থঃ, জনয়ামাস তদ্ব্যুৎপাদনং বারিণা ওষধীবিত্যর্থঃ ॥৭॥ স্বযোনৌ বীজে নির্গতে অঙ্কুরাদিরূপেণ

ধোম্য কহিলেন—“পূর্ব্বকালে ব্রহ্মসৃষ্ট প্রাণিগণ ক্ষুধায় অত্যন্ত পীড়িত
 হইয়াছিল ; তাহাব পব সূর্য্য, তাহাদেব পিতাবই তুল্য তাহাদেব প্রতি দয়া
 কবিয়া উদ্ভবায়ণে যাইয়া, মহাতেজোময হইয়া, কিবণ দ্বাবা জল উদ্ভোলন কবিয়া,
 আবার দক্ষিণায়নে যাইয়া, উগ্ররূপে পৃথিবীব ভিতরে প্রবেশ কবিয়াছিলেন ॥৫—৬॥

তাহাব পব, চন্দ্রে ববিতেজোময মেঘ সৃষ্টি কবিয়া, আকাশ হইতে তাহাব জল
 দ্বারা, ক্ষেত্রভূত সেই ববিময় ভূমিতে শস্ত জন্মাইয়াছিলেন ॥৭॥

চন্দ্রেব তেজে সংসিক্ত সূর্য্যই অঙ্কুর নির্গত হইলে পব ছয়টি বসযুক্ত পবিত্র

এবং ভানুময়ং হ্রমং ভূতানাং প্রাণধাবণম্ ।
 পিতৃষে সৰ্বভূতানাং তস্মান্তং শবণং ব্রজ ॥৯॥
 বাজানো হি মহাত্মানো যোনিকর্ষবিশোধিতাঃ ।
 উদ্ধবন্তি প্রজাঃ সৰ্বাস্তপ আস্থায় পুঙ্কলম্ ॥১০॥
 ভীমেন কার্তবীৰ্য্যেণ বৈণ্যেন নহ্ষেণ চ ।
 তপোযোগসমাদিশ্চৈবৈবন্ধুতা হ্যাপদঃ প্রজাঃ ॥১১॥
 তথা তুমপি ধর্ম্মাজ্ঞান্ । কর্ষণা চ বিশোধিতাঃ ।
 তপ আস্থায় ধর্ম্মেণ দ্বিজাতীন্ ভব ভাবত ! ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ভানুময়ং সূর্য্যাকপম্ । এষ ববিঃ, পিতা তদ্বৎ পালনাৎ ॥৯॥
 বাজান ইতি । যোনয়ঃ সংক্ষেত্রানি কর্ষণি চ যাগাদীনি তৈর্বিশোধিতাঃ ॥১০॥
 ভীমেনেতি । ভীমেন প্রতীপপিতামহেন । তপো বৈধক্লেণঃ, যোগশ্চিন্তবৃত্তিনিবোধঃ, সমাদি-
 রূপবাসাদিনিষম্ভ তৎকৈঃ । “সূর্য্যঃ সমর্থননীবা কনিষমাশ্চ সমাধবঃ” ইত্যমবঃ ॥১১॥
 তথেন্তি । কর্ষণা সন্ধ্যাবন্দনাদিনা । আস্থায় আশ্রিত্য, ধর্ম্মেণ ত্রায়েন ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিম্নমে সতি রবিবেব ওষধীরূপো ভবতি, তদ্বৎ তাত্য ওষধীভোহ্রমম্ অদনীবাং ধাত্মাদি তচ্চ
 পুনর্জলোৎপাদযোগাদিক্রুবাঙ্কিমেষ ধাত্মযোনিবিত্তি রবিবেবারময়যোনিষাৎ । অত্রে তু যদা
 দর্শে চন্দ্রে স্বযোনৌ সূর্য্য একতাং গচ্ছতি, তদা চন্দ্রেভ্যোভিবস্তুতম্যৈনিষিত্তো ভবতি,
 ততশ্চন্দ্ররূপেণ বহির্নির্গতা ওষধীবাপ্যাবয়তি তেনান্ন ভবতীত্যাহ ॥৮—১০॥ তপোযোগো

শস্ত্র হইয়াছিলেন এবং সেই শস্ত্র হইতেই জগতে প্রাণিগণেব অন্ন হইয়া-
 ছিল ॥৮॥

এইভাবে সূর্য্যাই প্রাণিগণেব প্রাণধাবণেব জন্য অন্ন হইয়াছিলেন ; সূতবাং
 সূর্য্য সমস্ত প্রাণীব পিতাই বটেন , অতএব তুমি তাঁহাব শবণাপন্ন হও ॥৯॥

সদ্বংশজাত এবং সংকর্ষপুঙ্ক প্রাচীন মহাত্মা বাজারা পর্য্যাপ্ত পবিমাণে তপস্তা
 কবিরাই সমস্ত প্রজাকে উদ্ধাব কবিয়া গিয়াছেন ॥১০॥

ভীমসেন, কার্তবীৰ্য্যার্জুন, পৃথু ও নহ্ষ—ইহারা তপস্তা, যোগ ও নিয়ম
 অবলম্বন কবিয়া প্রজাবর্গকে আপদ হইতে উদ্ধাব কবিয়া গিয়াছেন ॥১১॥

অতএব ধর্ম্মবাজ । তুমিও নিত্য-নৈমিত্তিক কার্য্য দ্বারা বিশুদ্ধ হইয়াছ ; সূতবাং
 তুমিও তাঁহাদেরই মত তপস্তা কবিয়া ত্রায় অনুসাবে ব্রাহ্মণগণকে ভবণ
 কব” ॥১২॥

(১১) ভীমেন কার্তবীৰ্য্যেণ...পি । (১২) তথা তুমপি ধর্ম্মাজ্ঞান্ কর্ষণা চ বিশোধিতাঃ...পি ।

জনমেজয় উবাচ ।

কথং কুরুণামৃষভঃ স তু রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

বিপ্রার্থমাবাধিতবান্ সূর্য্যমদ্ভুতদৰ্শনম্ ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।

ক্ষণঞ্চ কুরু বাজেদ্র । সম্প্রবক্ষ্যাম্যশেষতঃ ॥১৪॥

ধৌম্যেন তু যথাপূৰ্ব্বং পার্থায় হুমহাত্মনে ।

নামাষ্টশতমাখ্যাং তচ্ছৃণু মহামতে ! ॥১৫॥

ধৌম্য উবাচ ।

সূর্য্যোহৰ্য্যমা ভগন্ত্বষ্টা পুনার্কঃ সবিতা রবিঃ ।

গভস্তিমানজঃ কালো মৃত্যুর্ধাতা প্রভাকবঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । অদ্ভুতদৰ্শনং নয়নপ্রতিষাতিদিনা অনন্তসাধাবণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

শৃণুধেতি । সমাহিতস্তদগতচিত্তঃ । ক্ষণং নির্বাপারস্থিতিম্ ॥১৪॥

ধৌম্যেনেতি । পার্থায় যুধিষ্ঠিরায় । যথা আখ্যাতমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥

সূর্য্য ইতি । সৰ্ব্বাণ্যেব নামানি ব্রহ্মণরাণি “সূর্য্য আত্মা জগতন্তুস্বৰূপ” ইতি শ্রুতেঃ । তথা চ জগৎ সূত ইতি সূর্য্যঃ, “সূর্য্যরূচ্যাব্যখ্যাঃ কর্তরি” ইতি নিপাতঃ । ঈদৃগ্ বিশেষ-
স্বভাবাবে পূৰ্বোদরাদিত্বান্নিপাতো জ্ঞেয়ঃ । অৰ্য্যমা নিরতগতিশীলঃ, “ঋ গতো” ইতি পূৰ্বোদরাদি-
ত্বান্ননপ্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ । ভগো জ্ঞানরূপঃ । স্বষ্টা বিশ্বকৰ্ম্মা, জগচ্ছিল্পকরণাৎ ।

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রতস্বীকারন্তৎপূৰ্ব্বকঃ সমাধিধানং তৎস্বৈন্তরিত্তিঃ ॥১১॥ ধৰ্ম্মেণ ধ্যানেন ॥১২—১৫॥ সূর্য্যো-
হৰ্য্যমেতি । অত্র সূর্য্যোপাধিকং ব্রহ্ম সৰ্ব্বকৰ্ত্তৃত্বসৰ্ব্বজ্ঞত্বসৰ্ব্বাভ্বাদিভির্ধৰ্ম্মৈকত্ববতে, তদ্যথা,
সূর্য্যং সূতে আলোকমিতি সূর্য্যঃ । অৰ্য্যমা গতিমত্বাৎ । ভগঃ সৰ্ব্বৈশ্বৰ্য্যসম্পন্নত্বাৎ ।
স্বষ্টা বিশ্বশিল্পকরত্বাৎ । পূষা পোষকঃ । অৰ্কঃ অর্চনীয়ঃ । সবিতা জগৎপ্রসবনাৎ ।
রবিঃ বেদব্রযীশব্ধময়ঃ, গভস্তিমান্ সহস্রকিবণঃ । অজোহনাদিঃ । কালঃ যুহুর্ভাদিঃ তৎ-
প্রবর্তকত্বাৎ । মৃত্যুঃ প্রাণহৰ্ত্তা । ধাতা জগৎকৰ্ত্তা । প্রভাকবঃ দীপ্তিকরঃ ॥১৬॥ পৃথিবী-

জনমেজয় বলিলেন—“কুকশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণদের ভরণেব জগ্ন কি
প্রকারে অদ্ভুতদৰ্শন সূর্য্যেব আবাবধনা কবিয়াছিলেন ?” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! আপনি অবহিত, পবিত্র ও মনোযোগী হইয়া
শ্রবণ করুন, শ্রীং. থাকুন, আমি সমস্তই বলিব ॥১৪॥

মহারাজ ! ধৌম্যপুৰোহিত মহাত্মা যুধিষ্ঠিরেব নিকট পূৰ্ব্বে যেভাবে সূর্য্যের
অষ্টোত্ত্ব শত নাম বলিয়াছিলেন, তাহা শ্রবণ ককন ॥১৫॥

পৃথিব্যাপশ্চ তেজশ্চ খং বায়ুশ্চ পরায়ণম্ ।
 সোমো বৃহস্পতিঃ শুক্রো বুদ্ধোহঙ্গাবক এব চ ॥১৭॥
 ইন্দ্রো বিবস্বান্ দীপ্তাংশুঃ শুচিঃ শৌবিঃ শনৈশ্চবঃ ।
 ব্রহ্মা বিশ্বশ্চ রুদ্রশ্চ স্বন্দো বৈশ্রবণো যমঃ ॥১৮॥
 বৈহ্যতো জাঠবশ্চাগ্নিবৈন্ধনস্তেজসাং পতিঃ ।
 ধর্ম্মধ্বজো বেদকর্ত্তা বেদাঙ্গো বেদবাহনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পৃথ্বী জগৎপোষকঃ । অর্কো জগদর্চনীযঃ । সবিতা জগৎশ্রষ্টা, ববির্বেদববয়মঃ, গভস্তিমান্
 প্রশস্তকিরণঃ, অজো জগদ্রূপঃ, কালঃ কলনকর্ত্তা, যত্নাঃ সংহারকর্ত্তা, ধাতা সৃষ্টিকর্ত্তা, প্রভাকর
 আলোকজনকঃ ॥১৬॥

পৃথিবীতি । পৃথিবী, আপো জলম্, তেজঃ, থমাকাশম্, বায়ুশ্চ, “সর্ব্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি
 শ্রুতে: সর্ব্বমবদ্বাৎ । পবায়ণং প্রধানা গতিঃ । সোমস্তদাখ্যায়গদেবতা, বৃহস্পতির্মায়াধিষ্ঠাতা,
 শুক্রো জগদ্বীজম্, বুদ্ধো জ্ঞানময়ঃ, অঙ্গাবকো মঙ্গলময়ঃ ॥১৭॥

ইন্দ্র ইতি । ইন্দ্রঃ পবমৈধ্বর্ষ্যশালী, বিবস্বান্ বিবিধপ্রাণিষু জীবকপেণ বাসকর্ত্তা, দীপ্তাংশুঃ
 উজ্জলকিরণঃ, শুচিঃ পবিত্র, শৌবিঃ ক্লকঃ, শনৈশ্চয়ঃ পুত্ররূপত্বাৎ, ব্রহ্মা বজ্রোপাধিষ্ঠাতা, বিশ্বঃ
 সর্ব্বগুণাশ্রয়ঃ, রুদ্রস্তমোগুণাবলম্বী, স্বন্দঃ সূর্য্যকপেণ শোষকঃ, বৈশ্রবণো বিবিধশ্রবণশালী, যম
 উপরম্যশ্রয়ঃ ॥১৮॥

বৈহ্যত ইতি । বৈহ্যতো জাঠব ঐন্ধনশ্চাগ্নিরিতি নামজ্ঞম্ । তেজসাং পতিঃ শ্রেষ্ঠঃ, ধর্ম্ম-
 ধ্বজো ধর্ম্মপ্রধানঃ, বেদকর্ত্তা বেদবক্তা, বেদাঙ্গঃ বেদমবশরীযঃ, বেদবাহনো বেদচালকঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাদিনামভিঃ সার্ব্বাত্ম্যৈশ্চৈব প্রপঞ্চঃ । পরায়ণং মূলকারণম্ ॥১৭॥ শুচিরগ্নিঃ, শৌবিঃ ক্লকঃ
 ॥১৮॥ তেজসাংপতিঃ সূর্য্যঃ । ধর্ম্মধ্বজো ধর্ম্মপ্রধানঃ । বেদাঙ্গঃ বেদশরীযঃ ত্রয়ীময়ত্বাৎ

ধোম্য বলিলেন—“সূর্য্য ১, অর্য্যমা ২, ভগ ৩, শুক্র ৪, পৃথ্বী ৫, অর্ক ৬,
 সবিতা ৭, ববি ৮, গভস্তিমান্ ৯, অজ ১০, কাল ১১, যত্না ১২, ধাতা ১৩,
 প্রভাকর ১৪ ॥১৬॥

পৃথিবী ১৫, জল ১৬, তেজ ১৭, আকাশ ১৮, বায়ু ১৯, পবায়ণ ২০, সোম ২১,
 বৃহস্পতি ২২, শুক্র ২৩, বুদ্ধ ২৪, অঙ্গাবক ২৫ ॥১৭॥

ইন্দ্র ২৬, বিবস্বান্ ২৭, দীপ্তাংশু ২৮, শুচি ২৯, শৌবি ৩০, শনৈশ্চব ৩১,
 ব্রহ্মা ৩২, বিশ্ব ৩৩, রুদ্র ৩৪, স্বন্দো ৩৫, বৈশ্রবণ ৩৬, যম ৩৭ ॥১৮॥

বৈহ্যত অগ্নি ৩৮, জাঠব অগ্নি ৩৯, ঐন্ধন অগ্নি ৪০, তেজঃপতি ৪১, ধর্ম্মধ্বজ ৪২,
 বেদকর্ত্তা ৪৩, বেদাঙ্গ ৪৪, বেদবাহন ৪৫ ॥১৯॥

কৃতং ত্রেতা দ্বাপবশ্চ কলিঃ সৰ্বমলাশ্রয়ঃ ।
 কলা কাষ্ঠা মুহূৰ্ত্তশ্চ ক্ষপা যামস্তথা ক্ষণঃ ॥২০॥
 সংবৎসবকবোহশ্বখঃ কালচক্ৰো বিভাবস্থঃ ।
 পুরুষঃ শাস্ত্রতো যোগী ব্যক্তাব্যক্তঃ সনাতনঃ ॥২১॥
 কালাধ্যক্ষঃ প্রজাধ্যক্ষো বিশ্বকর্মা তমোহুদঃ ।
 বরুণঃ সাগবোহংশশ্চ জীমূতো জীবনোহরিহা ॥২২॥
 ভূতাশ্রয়ো ভূতপতিঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।
 অষ্টা সংবর্ত্তকো বহিঃ সৰ্বস্তাদিরলোলুপঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃতমিতি । কৃতং সত্যযুগম্ । কৃতাদিকং ক্ষণাস্তম্ একমেব কালবিষয়কং নাম ॥২০॥

সংবৎসবেতি । সংবৎসরং কবোতি প্রবর্ত্তবতীতি সঃ, অশ্বখঃ “উর্দ্ধমূলমবাক্ষাখমশ্বখং
 প্রাহরবয়ম্” ইতি কঠপ্রত্নত্ব্যক্তঃ সংসারবৃক্ষঃ, কালচক্ৰো নিয়তং ঘূর্ণমানঃ কালঃ, বিভাবস্থঃ প্রভাধনঃ,
 পুরি শবীবে শেত ইতি পুরুষো জীবঃ, শাস্ত্রতো নিত্যঃ, যোগী যোগাঙ্গসংগী, ব্যক্তাব্যক্তঃ
 কার্য্যকারণভূতঃ, সনাতনো নিত্যস্থিতঃ ॥২১॥

কালেতি । কালাধ্যক্ষো লোকানাং হ্রস্বম্বদুঃসময়নিষস্তা, প্রজাধ্যক্ষো জননিষস্তা, বিশ্বানি
 কৰ্ম্মানি যন্ত স মাধাধিষ্ঠানং, তমোহুদঃ অন্ধকাবনাশকঃ, বৃণোতীতি বরুণো যজমানঃ, সাগবন্তদ্বয়-
 হান, অংশঃ পরমাণুস্তদ্বৎ ক্ষুদ্রঃ, জীমূতো মেঘঃ অন্নমূলহাৎ, জীবনঃ প্রাণভূতঃ, অবিহা অজ্ঞানরূপ-
 শত্রুহন্তা ॥২২॥

ভূতেতি । ভূতাশ্রয়ো জগদাধাবঃ, ভূতপতির্জগৎপালয়িতা, সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ-

ভারতভাবদীপঃ

৥১০॥ কলিঃ সৰ্বমলাশ্রয় ইত্যেকং নাম ৥২॥ অশ্বখঃ সংসাববৃক্ষঃ স এব সংবৎসরকরঃ,
 ন তু বর্ষঃ পদার্থঃ কালো নাম কশ্চিদস্তি, কালোপাধিভূতং দ্রব্যমেব স্বস্ত অতীতানাগতাদি-
 ব্যবহারহেতুর্ভবতীতি ভাবঃ । কালচক্ৰঃ কালপ্রবর্ত্তকো যো বিভাবস্থঃ স ইত্যেকং নাম ।
 পুরুষঃ পূৰ্ব্ব কৰ্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চক-জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চক মন আদিচতুষ্টয়-প্রাণাদিপঞ্চক-ভূতপঞ্চক-কাম-
 কৰ্ম্মাবিজ্ঞাখ্যাহ্ন বসতীতি পুরুষঃ জীবরূপঃ, স এব শাস্ত্রত আত্মন্তশূন্তঃ । যোগী কৰ্ম্মজ্ঞানাদি-
 কাবী, ব্যক্তাব্যক্তঃ কার্য্যকারণাত্মা । সনাতনো নিরূপাধিঃ ॥২১॥ তমোহুদঃ অজ্ঞানহন্তা মোক্ষদ
 ইত্যর্থঃ । অংশঃ অংশযতি বিভাজয়তি কৰ্ম্মফলানীত্যংশঃ । জীবনঃ জলবজ্জীবনহেতুঃ ॥২২॥

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর এবং সমস্ত পাপেব আশ্রয় কলি, কলা, কাষ্ঠা, মুহূৰ্ত্ত, রাত্রি,
 প্রহর ও ক্ষণ—এই সমস্তস্বরূপ কাল ৪৬ ॥২০॥

সংবৎসবকব ৪৭, অশ্বখ ৪৮, কালচক্ৰ ৪৯, বিভাবস্থ ৫০, পুরুষ ৫১, শাস্ত্রত ৫২,
 যোগী ৫৩, ব্যক্তাব্যক্ত ৫৪, সনাতন ৫৫ ॥২১॥

কালাধ্যক্ষ ৫৬, প্রজাধ্যক্ষ ৫৭, বিশ্বকর্মা ৫৮, তমোহুদ ৫৯, বরুণ ৬০,
 সাগর ৬১, অংশ ৬২, জীমূত ৬৩, জীবন ৬৪, অবিহা ৬৫ ॥২২॥

বন-৬ (৬)

অনন্তঃ কপিলো ভানুঃ কামদঃ সর্বতোমুখঃ ।
 জযো বিশালো ববদঃ সর্বধাতুনিষেচিতা ॥২৪॥
 মনঃ সুপর্ণো ভূতাদিঃ শীভ্রগঃ প্রাণধাবণঃ ।
 ধ্বন্তবিধুম্কেতুবাদিদেবোহদিতোঃ সূতঃ ॥২৫॥
 দ্বাদশাত্মাহবিন্দাক্ষঃ পিতা মাতা পিতামহঃ ।
 স্বর্গদ্বারং প্রজাদ্বারং মোক্ষদ্বারং ত্রিপিষ্টপম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ভ্রাৎ, শ্রুতা উপাদানরূপেণ, সংবর্তক উৎপাদকঃ নিমিত্তরূপেণ, বহির্জ্ঞানিঃ, সর্বশ্রাদিনিতিভ্রাৎ, অলোলুপ ইচ্ছাশ্রুতাঃ নিগূর্ণভ্রাৎ ॥২৩॥

অনন্ত ইতি । অনন্তঃ অসীমঃ, কপিলঃ পিঙ্গলবর্ণঃ, ভানুঃ প্রভানোদকঃ, কামদো ভক্ত-
 প্রিয়ভ্রাৎ, সর্বতোমুখো বিশ্বব্যাপিভ্রাৎ, জযঃ সর্বজয়ী, বিশালঃ সর্বাপেক্ষা বৃহৎ, ববদো ভক্ত্যেব,
 সর্বেষু ধাতুশু পৃথিব্যাদিষু নিষেচিতা শস্ত্রাদিবীজনিষেক্তা ॥২৪॥

মন ইতি । মনো মনোমাত্রবিষয়ঃ “মনসৈবানুশ্রুতব্যম্” ইতি শ্রুতে, সুপর্ণো গরুডঃ তদ্বদ-
 সাধাবণশক্তিকভ্রাৎ, ভূতাদিঃ ভূতানাং সৃষ্টিকবভ্রাৎ, শীভ্রগঃ সৃষ্টিদৈর্ঘ্যগদগমনাৎ, প্রাণধাবণঃ
 অন্নোৎপাদনাৎ, ধ্বন্তবিঃ আলোকদানেন তথৈব রোগনাশকভ্রাৎ, ধুম্কেতুঃ তদ্বদসজ্জনে উৎপাত-
 সূচনাৎ, আদিদেবঃ দেবানামপি জননাৎ, অদিতোঃ সূতঃ বামনরূপভ্রাৎ ॥২৫॥

দ্বাদশেতি । দ্বাদশাত্মা দ্বাদশমুর্তিভ্রাৎ, অববিন্দাক্ষঃ পদ্মনেত্রঃ, পিতা সবিতৃভ্রাৎ, মাতা

ভাবতভাবদীপঃ

সংবর্তকঃ প্রলয়কালিকো বহির্বিত্যেকং নাম ॥২৩॥ সর্বেষাং ধাতুনাং স্বগাদীনাং দেহগতানাং
 নিষেচিতা সোচক আপ্যায়কঃ ॥২৪॥ মনোরূপী সুপর্ণ ইত্যেকম্ । ভূতাদিরহকাবঃ । পিতা
 আদিদেবোহদিতোঃ সূত ইত্যেকং নাম বিশ্ববিত্যর্থঃ ॥২৫॥ পিতা মাতা পিতামহঃ
 ভ্রাতাপৃথিব্যোঃ পিতা হিবণ্যগর্তস্তত্রাপি পিতৃত্যর্থঃ । স্বর্গদ্বারং ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিদ্বারং
 “সূর্য্যদ্বারেণ তে বিবজা প্রযাস্তী”তি শ্রুতে, তদেব প্রজাদ্বারং “অন্নো প্রাস্তাহতিঃ সম্যগা-
 দিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাচ্ছাযতে বৃষ্টিবৃষ্টেবন্ন ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি ক্রমেণ ইহলোকপর-
 লোকপ্রাপক ইত্যর্থঃ । মোক্ষদ্বারং ক্রমমুক্তিস্থানভূতম্, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গভূমিরিত্যেকম্ ॥২৬॥

ভূতাশ্রয় ৬৬, ভূতপতি ৬৭, সর্বলোকনমস্কৃত ৬৮, শ্রুতা ৬৯, সংবর্তক ৭০,
 বহি ৭১, সর্বাদি ৭২, অলোলুপ ৭৩ ॥২৩॥

অনন্ত ৭৪, কপিল ৭৫, ভানু ৭৬, কামদ ৭৭, সর্বতোমুখ ৭৮, জয় ৭৯,
 বিশাল ৮০, ববদ ৮১, সর্বধাতুনিষেচিতা ৮২ ॥২৪॥

মন ৮৩, সুপর্ণ ৮৪, ভূতাদি ৮৫, শীভ্রগ ৮৬, প্রাণধাবণ ৮৭, ধ্বন্তবি ৮৮,
 ধুম্কেতু ৮৯, আদিদেব ৯০, অদিতিসূত ৯১ ॥২৫॥

দ্বাদশাত্মা ৯২, অববিন্দাক্ষ ৯৩, পিতা ৯৪, মাতা ৯৫, পিতামহ ৯৬, স্বর্গদ্বার ৯৭,
 প্রজাদ্বার ৯৮, মোক্ষদ্বার ৯৯, ত্রিপিষ্টপ ১০০ ॥২৬॥

দেহকর্তা প্রশান্তাত্মা বিশ্বাত্মা বিশ্বতোমুখঃ ।

চরাচরাত্মা সূক্ষ্মাত্মা মৈত্রেয়ঃ করুণামিতঃ ॥২৭॥

এতদ্বৈ কীৰ্ত্তনীয়স্ত সূর্য্যামিততেজসঃ ।

নামাষ্টশতকক্ষেদং প্রোক্তমেতৎ স্বয়ম্ভুবা ॥২৮॥

স্ববগণপিতৃযক্ষসেবিতং হুস্ববনিশাচরসিন্ধবন্দিতম্ ।

ববকনকহুতাশনপ্রভং প্রণিপতিতোহস্মি হিতায় ভাস্কবম্ ॥২৯॥

সূর্য্যোদয়ে যঃ হুসমাহিতঃ পঠেৎ স পুত্রদারান্ ধনবত্সঞ্চয়ান্ ।

লাভেত জাতিস্বরতাং নরঃ সদা স্মৃতিঞ্চ মেধাঞ্চ স বিন্দতে পুমান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণ্ডুল্লভ্যেন ক্ষেত্রভূতত্বাৎ, পিতামহঃ পিতৃবপি জননাৎ, স্বর্গদ্বারং স্বর্গহেতুঃ ধর্ম্মজননাৎ, প্রজাদ্বাবং
লোকস্থিতিহেতুঃ অগ্নাদিদানাৎ, মোক্ষদ্বাবং জ্ঞানজননাৎ, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গঃ, উত্তমাত্রয়ত্বাৎ ॥২৬॥

দেহেতি । দেহকর্তা । অগ্নাদানাৎ, প্রশান্তাত্মা নির্মলমূর্তিঃ, বিশ্বাত্মা জীবরূপত্বাৎ, বিশ্বতোমুখঃ
সর্বব্যাপিত্বাৎ । বর্গসমষ্টিভেদেনৈব নামভেদ ইত্যর্থ্যভেদেহপি সর্বতোমুখ ইতি প্রাণ্ডুল্লেন সহ ন
পৌনরুক্তম্ । এবমন্তপ্রাণি । চরাচরাত্মা জঙ্গমস্থািববমাত্রজীবঃ, সূক্ষ্মাত্মা চিয়বত্বাৎ, মৈত্রেয়ঃ
সর্বেষামেব মিত্রভূতঃ, করুণামিতো দয়ালুশ্চ ॥২৭॥

এতদিতি । কীৰ্ত্তনীয়স্ত স্তুতাস্ত অমিততেজসঃ সূর্য্যস্ত, এতন্নামাষ্টশতকম্ । ইদঞ্চ এতৎ
ঈদৃশমেব কুত্বা স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা প্রোক্তম্ । অতঃ সত্যমেব ফলদমিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

স্ববেতি । ববমুক্তমং যৎ কনকং স্বর্ণং হুতাশনশ্চ তযোঃ প্রভা ইব প্রভা যন্ত তম্ ॥২৯॥

সূর্য্যোতি । হুসমাহিতো বিশেষণৈকাগ্রচিহ্নঃ । জাতিস্বরতাং পূর্ব্বজন্মস্ববণযোগ্যতাম্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

মৈত্রেয়ঃ মিত্রেষু সর্বভূতাভ্যপ্রদেষু সাধুর্মৈত্রেয়ঃ । করুণামিত ইতি পতিতব্রাত্যাदीনামপি

দেহকর্তা ১০১, প্রশান্তাত্মা ১০২, বিশ্বাত্মা ১০৩, বিশ্বতোমুখ ১০৪, চরাচরাত্মা
১০৫, সূক্ষ্মাত্মা ১০৬ মৈত্রেয় ১০৭ এবং করুণামিত ১০৮ ॥২৭॥

অমিততেজা স্তবনীয় সূর্য্যদেবেব এই একশত আটটি নাম ; ইহাকে এইরূপ
কবিরাই ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন ॥২৮॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও যক্ষগণ যাঁহাব সেবা কবিরিা থাকেন, অশুরগণ, বান্ধবগণ
ও সিদ্ধগণ যাঁহাব বন্দনা কবেন এবং উত্তম স্বর্ণ ও অগ্নির ত্রায় যাঁহার প্রভা, সেই
সূর্য্যদেবকে হিতের জন্ত প্রণিপাত কবিতেছি ॥২৯॥

যে লোক বিশেষভাবে একাগ্রচিন্ত হইয়া সূর্য্যোদয়ের সময়ে এই স্তব পাঠ করে,
সে লোক পুত্র, স্ত্রী, ধন, বহু ও জাতিস্বরতা লাভ করে এবং সর্বদাই পূর্ব্বস্মৃতি ও
মেধাশক্তি প্রাপ্ত হয় ॥৩০॥

ইমং স্তবং দেববশ্ম যো নবঃ প্রকীর্তয়েচ্ছুদ্ধমনাঃ সমাহিতঃ ।

বিমুচ্যতে শোকদবাগ্নিসাগবান্নভেত কামান্ মনসা যথেষ্পিতান্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি

অবণ্যযাত্রায়াং সূর্য্যনামাষ্টশতকং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

—:~:—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ধৌম্যেন তৎকালসদৃশং বচঃ ।

বিপ্রত্যাগসমাধিস্থঃ সংযতাত্মা দৃঢ়ব্রতঃ ॥১॥

ধর্ম্মবাজ্রো বিশুদ্ধাত্মা তপ আতিষ্ঠতুভমম্ ।

পুষ্পোপহাবৈর্বলিভিবর্চয়িত্বা দিবাকবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইমমিতি । শোক এব দবাগ্নিঃ সোহপি চ সাগর ইব মহাস্তম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অবণ্যযাত্রায়াং তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:~:—

এবমিতি । বিপ্রভ্যন্ত্যাগায অন্নদানায় সমাধিস্থঃ সূর্য্যবাননিষমস্থঃ, সংযতাত্মা নিষমিত-
চিত্তঃ, দৃঢ়ব্রতঃ অভদ্রবনিষমঃ । আতিষ্ঠদাশ্রিতবান্ । বলিভিনৈবেজাদিভিঃ ॥১—২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভ্রাতৃত্বার্থঃ ॥২৭—৩০॥ শুচিশার্ঙ্গো হুমনাশ্চেতি কর্ণধারয়ঃ, শোক এব দবাগ্নির্ধস্মিন্ তন্মাং সাগবাং
সাগরবদপারাং সংসারাং ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:~:—

এবমিতি । বিপ্রত্যাগসমাধিস্থঃ বিপ্রভ্যঃ ত্যাগঃ ত্যজ্যমানমন্নং তদর্থং সমাধিস্থঃ নিষমস্থঃ
যুপদার্কাদিবং প্রকৃত্তিকারাতাবেহপি চতুর্থীসমাসঃ, অশ্বঘাসাদিবং বগ্নীসমাসো বা । সংযতাত্মা

এবং যে লোক পবিত্র চিত্তে ও একাগ্রমনে দেবপ্রধান সূর্য্যদেবের এই স্তব পাঠ
কবে, সে লোক সমুদ্রতুল্য শোকদাবানল হইতে মুক্তি লাভ কবে এবং মনের অভীষ্ট
বস্তু প্রাপ্ত হয় ॥৩১॥

* অত্রোক্তপিতামহলিখিতপুস্তকে অধ্যায়সমাপ্তিদৃষ্টান্তে, দাক্ষিণাত্যনির্ব্বাসাগরমুদ্রিতপুস্তকে চ
ইতঃ পবং কতিপয়ফলশ্রুতিশ্লোকান্তবানন্তরমধ্যায়সমাপ্তিঃ, অপবপুস্তকত্রয়ে তু নাধ্যায়সমাপ্তিঃ ।
বস্তুতস্ত ইতঃ পবং বিষয়বৈষম্যাৎ “অবশানেহন্তবুর্ভকৈঃ” ইতি শাস্ত্রাচ্ছন্দোহন্তবেণাধ্যায়সমাপ্তেবেব
সুচনাদধ্যায়সমাপ্তিবেব বৃত্তা ।

সোহবগাহ্ জলং বাজা দেবস্তাভিমুখোহভবৎ ।
 যোগমাস্থায় ধৰ্ম্মাত্মা বায়ুভক্ষ্যো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩॥
 গাঙ্গেয়ং বায়ুপ্পশ্পশ্চ প্রাণায়ামেন তস্থিবান্ ।
 শুচিঃ প্রয়তবাগ্ভূত্বা স্তোত্রমারব্বাংস্ততঃ ॥৪॥
 যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

ত্বং তানো । জগতশ্চক্ষুস্ত্বমাত্মা সৰ্বদেহিনাম্ ।
 ত্বং যোনিঃ সৰ্বভূতানাং ত্বমাচারঃ ক্রিয়াবতাম্ ॥৫॥
 ত্বং গতিঃ সৰ্বমাংখ্যানাং যোগিনাং ত্বং পরায়ণম্ ।
 অনাবৃতাগলদ্বারং ত্বং গতিস্ত্বং মুমুক্ষতাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ন ইতি । দেবস্ত সূর্য্যাস্ত । অভবদতিষ্ঠৎ । যোগং চিত্তৈকাগ্র্যম্, আস্থায় বিধায় ॥৩॥
 গাঙ্গেয়মিতি । উপশ্পশ্চ আচম্য, প্রাণায়ামেন প্রাণবায়ুনিবোধেন । ততো নামাষ্টশতকজপাৎ
 পবম্ ॥৪॥

যুধিষ্ঠি । চক্ষুঃ, আলোকদানাৎ । আত্মা, “সূর্য্য আত্মা জগতস্তত্ত্ববশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ । যোনিঃ
 কারণম্, ব্রহ্মরূপত্বাৎ ; আচারযতি প্রবর্ত্ত্যতীতি আচারঃ, ক্রিয়া উদ্দিতহোমাদিঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিবমিতচিত্তঃ ॥১॥ তপঃ সূর্য্যাস্তশতনামজপাখ্যম্ ॥২॥ যোগং চিত্তৈকাগ্র্যম্, আস্থায় কৃৎস্না
 ॥৩॥ প্রাণানাম্ সমস্তাং যমনং নিগ্রহস্তেন প্রাণায়ামেন, আরব্ববান্ ততঃ জপানস্তরম্ ॥৪॥
 চক্ষুঃ, চক্ষুবাদিপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, বাহ্যরূপেণ চ চক্ষুরহুগ্রাহকত্বাৎ অতএব সৰ্বদেহিনামাত্মা যোনিঃ
 উপপত্তিলয়স্থানম্ । ভূতানাং বিয়দাদীনাম্, আচাবঃ আ সমস্তাচ্চাবয়ত্যাচাবোহন্তর্ধামী ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধোম্যপুৰোহিত এইভাবে সেই সময়ের উপযুক্ত কথা
 বলিলে, নিশ্চলচিত্ত যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণগণকে অন্নদান কবিস্বার জন্ত সমাধিস্থ, সংযতচিত্ত
 ও দূতনিয়ম হইয়া, পুষ্প ও নৈবেদ্যপ্রভৃতি দ্বাৰা সূর্য্যোব পূজা করিয়া গুহতর তপস্তা
 আরম্ভ কবিলেন ॥১—২॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিৰ জিতেন্দ্রিয় হইয়া, বায়ুমাত্র ভক্ষণ কবিস্বা, একাগ্রচিত্তে গঙ্গাজলে
 দাঁড়াইয়া সূর্য্যের অভিমুখে থাকিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন তিনি গঙ্গাজল দ্বারা আচমন করিয়া, প্রাণবায়ু নিরুদ্ধ রাখিয়া
 অবস্থান করিতেন, তাহার পব পবিত্র চিত্ত ও সংযতবাক্য হইয়া স্তবপাঠ আবস্ত
 করিতেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“সূর্য্যদেব ! আপনি জগতের চক্ষু, আপনি সমস্ত প্রাণীব
 আত্মা, আপনি সকল প্রাণীব কারণ এবং আপনি ক্রিয়ামূল লোকদিগেব
 প্রবর্ত্তক ॥৫॥

ত্বয়া সংদার্য্যতে লোকস্বয়া লোকঃ প্রকাশ্যতে ।

ত্বয়া পবিত্রীকিয়তে নির্ব্যজং পাল্যতে ত্বয়া ॥৭॥

ত্বামুপাস্থায় কালে তু ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।

স্বশাখাবিহিতৈর্মন্ত্রৈবর্চন্ত্যু যিগণার্চিতম্ ॥৮॥

তব দিব্যং বথং যান্তুমনুযান্তি ববার্থিনঃ ।

সিদ্ধচাবণগন্ধর্ব্বা যক্ষগুহ্যকপন্নগাঃ ॥৯॥

ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ বৈ দেবাস্তথা বৈমানিকা গণাঃ ।

সোপেন্দ্ৰাঃ সমহেন্দ্ৰাশ্চ ত্বামিচ্ছতু সিদ্ধিমার্গতাঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ত্বমিতি । ত্বং সর্বসংখ্যানাং সর্বেষামেব সাংখ্যমতেন জ্ঞানিনাং গতিঃ, ত্বং যোগিনাং চিত্ত-
বৃত্তিনিরোধবতাম্ পরাধণং পরমাত্ম্যঃ । কিন্তু ত্বম্, ন আবৃত্তং নিবন্ধমর্গলং যত্র তাদৃশঞ্চ তৎ
দ্বাবধেতি তৎ মুক্তিপ্রবেশে উদ্ঘাটিকপাটকদ্বাবস্বরূপ ইত্যর্থঃ । তথা চ স্মৃতিঃ—“দ্বাবিমৌ পুরুষৌ
লোকে সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিব্রাড্যোগবৃক্ষশ্চ বণে চাভিমুখে হতঃ ॥” ত্বম্, মুমুকুতাং মুক্তি-
মিচ্ছতাং গতিঃ প্রাপ্যশ্চ, পবমান্বরূপত্বাৎ ॥৬॥

ত্বমেতি । সংদার্য্যতে পরমাত্মরূপেণেতি ভাবঃ । নির্ব্যজম্ অকপটম্ ॥৭॥

ত্বামিতি । কালে উপাস্থায় উপাস্থায় ত্বদভিমুখীভূষ । ঋষিগণার্চিতং ত্বাম্ ॥৮॥

তবেতি । দিব্যং স্বর্গীয়ং সপ্তাশ্চালিতম্ । ববার্থিনঃ অভীষ্টপ্রার্থিনঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাংখ্যানাং জ্ঞাননিষ্ঠানাম্, যোগিনাং চিত্তনিবোধকানামনাবৃত্তার্গলহারম্, ত্বম্ আবরণোত্তীত্যা-
বৃত্তং কপাটম্, কণ্ঠবি ক্তঃ, অর্গলা কপাটবিষ্টকং তির্ধ্যাক্ষাষ্টম্, তদুভববহিতং মুক্তিদ্বাবং ত্বম্,
মুমুকুতাং গতিশ্চ ত্বমেব, প্রাপ্যং পদমপি ত্বমেবেত্যর্থঃ ॥৬॥ নির্ব্যজং বাজবৎ প্রত্যাপ-
কারাশাখ্যং মিথং বিনা কেবলং কুপ্যৈবেত্যর্থঃ ॥৭—৯॥ ত্রয়স্ত্রিংশ—“অষ্টৌ বনবঃ, একাদশ
রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, প্রজাপতিশ্চ ববট্কাবশ্চ”তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ, গণাস্তদন্তানি বিবেদেবা

আপনি সাংখ্যজ্ঞানিগণেব গতি, আপনি যোগিগণের পবমান্বয়, আপনি
মুক্তিপ্রবেশে উন্মুক্ত দ্বাব এবং আপনিই মুমুকুগণের প্রাপ্য ॥৬॥

আপনি সমস্ত জগৎ দাবণ কবিতেনেহেন এবং সমস্ত জগৎ প্রকাশ করিতেছেন,
পবিত্র কবিতেনেহেন ও অকপটে পালন করিতেছেন ॥৭॥

সূর্য্যদেব! ঋষিবা আপনাব পূজা কবিয়া থাকেন এবং বেদপারদর্শী
ব্রহ্মণেবাও যথাসময়ে আপনাব অভিমুখী হইয়া স্ব স্ব শাখাবিহিত মন্ত্র দ্বাবা
আপনাব পূজা কবেন ॥৮॥

আপনি দিব্যবথে আবোহণ কবিয়া যাইতে থাকেন, তখন সিদ্ধ, চারণ, গন্ধর্ব্ব,
যক্ষ, গুহ্যক ও নাগেবা ববপ্রার্থী হইয়া আপনাব পিছনে পিছনে গমন কবেন ॥৯॥

উপযান্ত্যর্চয়িত্বা তু হ্মাং বৈ প্রাপ্তমনোবথাঃ ।
 দিব্যমন্দাবমালাভিস্তূর্ণং বিদ্যাধবোত্তমাঃ ॥১১॥
 পূজ্যাঃ পিতৃগণাঃ সপ্ত যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ।
 তে পূজয়িত্বা হ্মামেব গচ্ছন্ত্যাপ্ত প্রদানতাম্ ॥১২॥
 বসবো মরুতো রুদ্রা যে চ সাধ্যা মবীচিপাঃ ।
 বালখিল্যাদয়ঃ সিদ্ধাঃ শ্রেষ্ঠত্বং প্রাণিনাং গতাঃ ॥১৩॥
 সত্রন্ধকেষু লোকেষু সপ্তস্বপ্যাখিলেষু চ ।
 ন তদ্বৃতমহং মন্তে যদর্কাদতিরিচ্যতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । দ্বাদশ আদিত্যাঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়ক্ষেতি ত্রয়ত্রিংশ-
 দেবাঃ, সোপেন্দ্রা বিষ্ণুসহিতাঃ, সমহেন্দ্রা ইন্দ্রসহিতাশ্চ, বৈমানিকা বিমানচারিণো ধাত্রাদিদেবানাং
 গণাশ্চ, হ্মাম, ইষ্টৌ পূজয়িত্বা, সিদ্ধিমাংগতাঃ ॥১০॥

উপেতি । দিব্যমন্দাবমালাভিঃ স্বর্গায়মন্দারপুষ্পমালৈঃ ॥১১॥

পূজ্যা ইতি । অগ্নিধাতাঃ, সৌম্যাঃ, হবিষন্তঃ, উন্নপাঃ, স্বকালীনাঃ, বর্হিবদঃ, আজ্যপাশ্চেতি
 সপ্ত, দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, পূজ্যা যে পিতৃগণাঃ, যে চ সনকাদযো দিব্যা মানুষাঃ, তে হ্মামেব পূজয়িত্বা,
 আস্ত শীঘ্রম্, পিতৃলোকে প্রদানতাং গচ্ছন্তি ॥১২॥

বসব ইতি । প্রাণিনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠত্বং গতাঃ, হ্মামেব পূজয়িত্বোত্তমবৃত্তিঃ ॥১৩॥

সত্রন্ধোতি । সত্রন্ধকেষু ব্রহ্মলোকসহিতেষু, সপ্তম্ ভূত্বঃ স্বর্জনমহতপঃসত্যাত্মোষু অখিলেষুপি
 চ লোকেষু, ততাদৃশং ভূত্বং প্রাণী অন্তীত্যহং ন মন্তে, যদ্বৃতম্, অর্কাৎ স্বর্ঘ্যাৎ, অতিবিচ্যতে
 মহিমা প্রদানং ভবতি ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বাদশি সমুদায়দৈবতানি, সিদ্ধিঃ জ্ঞানম্ ॥১০॥ উপযান্তি হ্মামেব হ্মাম্ অর্চয়িত্বা তু প্রাপ্তমনো-
 রথা ভবন্তি ॥১১॥ সপ্তাধ্যায়্যাগ্নিধাতাদয়ঃ । প্রদানতাং জগৎকাবণতাম্ ॥১২—১৩॥ অন্ত

তেত্রিশ দেবতা এবং বৈমানিকগণ ইন্দ্র ও উপেন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া
 আপনাকেই পূজা করিয়া সিদ্ধি লাভ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

শ্রেষ্ঠ বিদ্যাধরগণ দিব্য মন্দাবমালা দ্বাৰা আপনাব পূজা কবিয়া সম্ভব অভীষ্ট
 লাভ করিয়া যাইয়া থাকেন ॥১১॥

পূজনীয় যে সপ্তসংখ্যক পিতৃগণ এবং যে সকল দিব্য মানুষ, তাঁহাৰাও
 আপনাবই পূজা কবিয়া সম্ভব প্রাধান্য লাভ কবিয়াছেন ॥১২॥

বসুগণ, মরুদগণ, রুদ্রগণ এবং যে সকল সাধ্য, মবীচিপ ও বালখিল্যপ্রভৃতি
 সিদ্ধ আছেন, তাঁহারাও আপনাবই পূজা করিয়া শ্রেষ্ঠত্ব লাভ কবিয়াছেন ॥ ৩৭॥

(১২) গুহাঃ পিতৃগণাঃ সপ্ত...বা ব কা নি । (১৩)...শ্রেষ্ঠত্বং প্রদাতা গতাঃ...পি ।

সন্তি চান্ধানি সন্তানি বীৰ্য্যবন্তি মহান্তি চ ।
 ন তু তেষাং তথা দৌশ্টিঃ প্রভাবো বা যথা তব ॥১৫॥
 জ্যোতীর্ষি ত্বয়ি সৰ্ব্বাণি ত্বং সৰ্ব্বজ্যোতিষাং পতিঃ ।
 ত্বয়ি সত্যঞ্চ সত্যঞ্চ সৰ্ব্বে ভাবাশ্চ সাত্ত্বিকাঃ ॥১৬॥
 ত্বন্তেজসা কৃতং চক্রং হুনাভং বিশ্বকৰ্ম্মণা ।
 দেবাবীণাং মদো যেন নাশিতঃ শাস্ত্রধ্বনা ॥১৭॥
 ত্বমাদায়াংশুভিস্তেজো নিদাঘে সৰ্ব্বদেহিনাম্ ।
 সৰ্ব্বেষাধিবসানাঞ্চ পুনৰ্ব্বীৰ্য্যমুৎপাদয় ॥১৮॥
 তপন্ত্যন্তো দহন্ত্যন্তো গৰ্জ্জন্ত্যন্তো তথা ঘনাঃ ।
 বিদ্যোতন্তে প্রবৰ্ষন্তি তব প্রাবৃষি বশাঘঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সন্তীতি । সন্তানি পক্ষিমৎস্তাদযো জন্তবঃ । প্রভাবঃ শক্তিঃ ॥১৫॥
 জ্যোতীর্ষীতি । ত্বয়ি সত্যমিত্যভেদে সপ্তমী বৃক্ষে শাখেত্যাদিবৎ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
 ইতি শ্রুতেঃ । সত্যং গুণঃ, সাত্ত্বিকা ভাবা বুদ্ধাদযঃ । সগুণপবনমিদম্ ॥১৬॥
 ত্বদ্বিত্তি । হুনাভং শোভনমধ্যদেশম্, চক্রং হৃদর্শনম্ । শাস্ত্রধ্বনা বিষ্ণুনা ॥১৭॥
 ত্বমিত্তি । নিদাঘে গ্রীষ্মকালে । মুৎপাদয় উৎপাদয়েৎ ॥১৮॥
 তপন্তীতি । ঘনা মেঘাঃ সন্তাঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, তব বশাঘঃ কিরণাঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সার্বভৌম্যাহ—সব্রহ্মকেষিতি । ন মত্তে নাস্তীতি মত্তো সৰ্ব্বশৈলকাজ্যাৎ ॥১৪—১৫॥ সত্যং
 সৎ পৃথিব্যাণ্ডতেজাংসি, ত্যং বাহ্যাকাশৌ তদাত্মকং সত্যম্, সত্যং বুদ্ধিসত্ত্বম্, সাত্ত্বিকা ভাবাঃ,
 ধর্মো জ্ঞানং বিবাগ ঐশ্বর্যমিত্যাছাঃ ॥ ৬ ॥ হুনাভং হৃদর্শনম্ ॥১৭—১৮॥ প্রাবারঃ বজ্রা-

ব্রহ্মলোকেব সহিত সমস্ত সপ্তলোকের মধ্যে তেমন কোন প্রাণী আছে বলিয়া
 আমি মনে কবি না, যে প্রাণী সূর্য্য হইতে প্রধান ॥১৪॥

অন্য অনেক বীৰ্য্যবান্ ও বিশাল প্রাণী আছে ; কিন্তু তাহাদের দৌশ্টি বা প্রভাব
 সেকপ নহে, যেকপ আপনাব ॥১৫॥

আপনাতে সমস্ত তেজই বহিয়াছে ; সূতরাং আপনি সমস্ত তেজের অধিপতি ;
 আব আপনাতে সত্য, সত্ত্বগুণ এবং সমস্ত সাত্ত্বিকভাব আছে ॥১৬॥

বিশ্বকর্মা আপনার তেজদ্বারাই সূদর্শনচক্র নির্মাণ কবিয়াছিলেন, যে সূদর্শন-
 চক্রদ্বারা বিষ্ণু অশ্রুবর্ণের দর্প নাশ কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

আপনি নিজেব কিরণদ্বারা গ্রীষ্মকালে সকল দেহী, সকল ঐশ্বরি ও সকল রসেব
 তেজ আকর্ষণ কবিয়া পুনরায় বর্ষাকালে তাহা বর্ষণ কবিয়া থাকেন ॥১৮॥

আপনাবই কতকগুলি বশ্মি গ্রীষ্মকালে উত্তাপ জন্মায়, কতকগুলি বশ্মি
 (সূর্য্যকান্তমণিব উপবে পতিত হইয়া অগ্নি হইয়া) দহন করে এবং অপব কতক-

ন তথা স্তথয়ত্যগ্নিৰ্ণ প্রাবারা ন কন্মলাঃ ।
 শীতবাতাদিতং লোকং যথা তব মরীচয়ঃ ॥২০॥
 ত্রয়োদশদ্বীপবতীং ভাভিৰ্ভাসয়সে মহীম্ ।
 ত্রয়াণামপি লোকানাং হিতায়ৈকঃ প্রবর্তসে ॥২১॥
 তব যদ্যদযো ন শ্রাদদ্ধং জগদিদং ভবেৎ ।
 ন চ ধৰ্ম্মার্থকামেষু প্রবর্তেবন্ মনীষিণঃ ॥২২॥
 আধানপশুবন্ধেষ্টি-মন্ত্রযজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ ।
 ত্বৎপ্রসাদাদবাপ্যন্তে ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং গণৈঃ ॥২৩॥
 যদহব্রহ্মণঃ প্রোক্তং সহস্রযুগসম্মিতম্ ।
 তস্মাৎত্বমাদিবন্তশ্চ কালজৈঃ পরিকীর্তিতঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । প্রাবারা গাজাবরণবজ্রবিশেষাঃ । যথা স্তথয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥
 ত্রয়োদশেতি । সপ্ত দ্বীপানি প্রসিদ্ধানি, লঙ্কাপ্রভৃতীন্তপবানি ষট্ চেতি ত্রয়োদশ দ্বীপানি
 তদ্বতীম্ । এক এককঃ । অতন্ত্বমেব ত্রিলোকীপিতেত্যশয়ঃ ॥২১॥
 তবেতি । অন্ধং দৃষ্টিযোগ্যতাহীনম্ । তৎকলমেবাহ—ন চেতাদি ॥২২॥
 আধানেতি । ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং গণৈঃ, ত্বৎপ্রসাদাদেব ত্বৎকর্তৃকদিনরাত্ৰাদিবিধানাদেব, আধানং
 “বসন্তে ব্রাহ্মণোহগ্নীনাদধীত” ইতি শ্রুত্যাছ্যজং বসন্তাদাবগ্নিগ্রহণম্, পশুবন্ধেষ্টিজ্ঞাহসাধ্যাপ্তয়াগঃ,
 মন্ত্র উদযাস্তজপাদিবিষয়ঃ, যজ্ঞ উদিতহোমাদিঃ তপো মাসাদিসাধ্যাচাৰ্যাদি, ততজপাঃ ক্রিয়া
 অবাপ্যন্তে সম্পাদ্যন্তে ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বশেষাঃ ॥২০॥ ত্রয়োদশদ্বীপবতী স্তদর্শনাচ্ছবাস্তবদ্বীপযোগাৎ । গোভিঃ বশ্মিভিঃ ॥২১—২৪॥
 গুলি বশ্মি বর্ষাকালে মেঘ হইয়া গজ্জন কবে, বিদ্যুৎপ্রকাশ কবে এবং বর্ষণ
 করে ॥১৯॥

অগ্নি, গাত্রবজ্র, কিংবা কন্মল শীত-বাতার্ত লোকের সেকপ সুখ জন্মায় না, যেকপ
 আপনার কিবণ তাহাদেব সুখ জন্মায় ॥২০॥

আপনি নিজকিবণ দ্বারা ত্রয়োদশদ্বীপশালিনী সমস্ত পৃথিবীকেই উদ্ভাসিত
 করেন, স্ততরাং আপনি এককই ত্রিভুবনেব হিতের জন্ত প্রবৃত্ত রহিয়াছেন ॥২১॥

দেব ! আপনাব যদি উদয না হইত, তবে এই জগৎটাই অন্ধ হইয়া যাইত ;
 তাহাতে লোক ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামব্যাপাবে প্রবৃত্ত হইতে পারিত না ॥২২॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যেবা আপনাব অনুগ্রহেই অগ্নিগ্রহণ, পশুযাগ, মন্ত্রজপ,
 অগ্নিহোত্রযজ্ঞ এবং তপস্তা করিয়া থাকেন ॥২৩॥

(২১)....গোভিৰ্ভাসয়সে...মহীম্...বা ব পি ।

বন-৭ (৬)

মনুনাং মনুপুত্রাণাং জগতো মানবশ্চ চ ।
 মনুস্তবাণাং সৰ্বেষামীশ্ববাণাং ত্বমীশ্ববঃ ॥২৫॥
 সংহাবকালে সম্প্রাপ্তে তব ক্রোধবিনিঃসৃতঃ ।
 সংবর্তকাগ্নিস্ত্রৈলোক্যং ভস্মাকৃত্যাবতিষ্ঠতে ॥২৬॥
 ত্বদীর্ধতিসমুৎপন্নানানাবর্ণা মহাঘনাঃ ।
 সৈবাবতাঃ সাশনয়ঃ কুৰ্বন্ত্যভূতসংপ্রবম্ ॥২৭॥
 কৃত্বা দ্বাদশধাত্মানং দ্বাদশাদিত্যতাং গতঃ ।
 সংহৃত্যেকার্ণবং সৰ্বং ত্বং শোষয়সি বশিষ্ঠিঃ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । সহস্রযুগসম্বিতং দৈবসহস্রযুগদ্বয়পরিমিতম্, “দৈবে যুগসহস্রে দ্বৈ ব্রাহ্মঃ”
 ইত্যমবোক্তেঃ । আদিব্রহ্ম ব্রহ্মরূপায়েন নিত্যত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥২৭॥
 গুনামিতি । ঈশ্ববাণামিচ্ছাদীনাং, ঈশ্ববো নিযন্তা, পবমেশ্বরত্বাৎ ॥২৫॥
 সংহায়েতি । সংহারকালে প্রলয়সময়ে । সংবর্তকো নামাগ্নিঃ সংবর্তকাগ্নিঃ ॥২৬॥
 ত্বদিতি । তব দীর্ঘতিভ্যঃ কিবণেভ্যঃ সমুৎপন্নঃ, নানাবর্ণাঃ, সৈবাবতা ইন্দ্রধনুঃসহিতাঃ,
 সাশনয়ঃ সবজ্রাশ্চ, মহাঘনা মহামেঘাঃ, অভূতানাং প্রাণাদিপর্যন্তানাং জগতাং সংপ্রবং জলৈঃ
 প্রাবনং কুৰ্বন্তি । “ঐবাবতাং মহেন্দ্রশ্চ ঋজুদীর্ঘশবাসনে” ইতি বিশ্বঃ ॥২৭॥
 কৃষ্বত্বি । সৰ্বমগ্নবম্, একার্ণবং সংহৃত্য একার্ণবাকাবেণ সঙ্কোচ্য ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অমানবশ্চেতি চ্ছেদঃ, অমানবোহর্চিরাদিমার্গেণ গতস্ত ব্রহ্মলোকপ্রাপকঃ পুরুষঃ ॥২৫-২৬॥
 ত্বদীর্ধতিযঃ ত্বংকিরণাঃ । সৈবাবতাঃ মেঘস্তোপবি যো মেঘঃ স ঐবাবতস্তৎসহিতাঃ ।
 অভূতং যাবৎ চতুর্বিধভূতগ্রামং তস্ত সংপ্রবঃ জলেনাভিপ্রাবনম্ ॥২৭॥ দ্বাদশধা “অরুণো

শাস্ত্রে দেবপরিমাণে দুই সহস্র যুগে যে ব্রহ্মার দিন কথিত আছে, আপনি
 তাহার পূর্বেও থাকেন, পবেও থাকেন ; ইহা কালজ্ঞেবা বলিয়াছেন ॥২৪॥

মনু, মনুপুত্র, জগৎ, মানব, মনুস্তব এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি ঈশ্ববগণ, এই সমস্তেবও
 আপনিই ঈশ্বব ॥২৫॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আপনার ক্রোধনিঃসৃত সংবর্তকনামক অগ্নি ত্রিভুবনকে
 ভস্ম করিয়া অবস্থান কবে ॥২৬॥

আব, তখন আপনার কিবণ হইতেই সমুৎপন্ন নানা বর্ণের মহামেঘসমূহ ইন্দ্রধনু
 ও বজ্রসম্বিত হইয়া জগৎটাকেই প্রাবিত করিয়া থাকে ॥২৭॥

আপনি আপনাকে দ্বাদশ ভাগে বিভক্ত করিয়া, দ্বাদশ সূর্য্য হইয়া, সকল
 সমুদ্রকে এক সমুদ্র করিয়া, কিবণ দ্বাৰা তাহা শোষণ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

(২৭)---কুৰ্বন্ত্যভূতসংপ্রবম্...পি কা ব ।

ত্বামিন্দ্রমাল্ভুং বিষ্ণুং ব্রহ্মা ত্বং প্রজাপতিঃ ।
 ত্বমগ্নিস্ত্বং মনঃ সূক্ষ্মং প্রভুস্ত্বং ব্রহ্মা শাস্ততম্ ॥২৯॥
 ত্বং হংসঃ সবিতা ভানুবংশুমালী বুধাকপিঃ ।
 বিবস্বান্ মিহিবঃ পৃষা মিত্রো ধর্ম্যস্তথৈব চ ॥৩০॥
 সহস্রবশিষাদিত্যস্তপনস্ত্বং গবাং পতিঃ ।
 মার্ত্তণ্ডোহর্কো ববিঃ সূর্য্যঃ শবণ্যো দিনকৃত্থা ॥৩১॥
 দিবাকবঃ সপ্তসপ্তিধামকেশী বিবোচনঃ ।
 আশুগামী তমোহ্নশ্চ হরিদশ্চ কীর্ত্তসে ॥৩২॥
 সপ্তম্যামথবা ষষ্ঠ্যাং ভক্ত্যা পূজাং কবোতি যঃ ।
 অনিবিধোহনহঙ্কারী তং লক্ষ্মীর্ভজতে নবম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্বামিতি । সূক্ষ্ম মনঃ, “অযোগপত্নাজ্জ্ঞানানং তত্ত্বাণ্ডমিহেয়তে” ইতি যুক্ত্যে ॥২৯॥
 ত্বমিতি । বুধাকপিঃ শিবঃ “হববিষ্ণু বুধাকপী” ইত্যমবঃ । বিষ্ণুঃ পূর্ব্বমুক্তঃ ॥৩০॥
 সহস্রেতি । গবাং তেজসাম্ । শবণ্যো বক্ষকঃ ॥৩১॥
 দিবেতি । সপ্তসপ্তিঃ সপ্তাশ্বঃ, ধাম কিবণ এব কেশোহস্ত্রান্তীতি সঃ ॥৩২॥
 সপ্তম্যামিতি । অনিবিধঃ অনাস্বাবমানানকারী “তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ঘাদের্নির্বেদঃ স্বাবমাননা”
 ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । অনহঙ্কারী গর্ব্বশূন্যঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাঘমাসে তু সূর্য্যো বৈ ফাল্গুনে তথা” ইত্যাদিশ্রুত্যানুসারেণ ॥২৮—২৯॥ হস্তি
 গচ্ছতি বিষ্ণুং সংহবতীতি বা হংসঃ, বুধাকপিঃ হবো হবির্বা ॥৩০॥ গবাং বুধানাং ॥৩১॥
 সপ্তসপ্তিঃ সপ্তাশ্বঃ । ধামকেশী জ্যোতির্ম্মকিবণবান্ । আশুগামী তাত্ৰাশাবহ ইতি পাঠে
 দিগ্‌ব্যবহারনির্কাহকঃ । আশাষাঃ প্রসিদ্ধাষা ইষ্টার্থসমর্পণেন পূর্ব্বকো বা ॥৩২॥ অনিবিধঃ

মুনিবা আপনাকেই ইন্দ্র বলিয়া থাকেন ; আপনি বিষ্ণু, আপনি ব্রহ্মা, আপনি
 প্রজাপতি, আপনি অগ্নি, আপনি সূক্ষ্ম মন, আপনি প্রভু এবং আপনিই সনাতন
 ব্রহ্ম ॥২৯॥

আপনি হংস, সবিতা, ভানু, অংশুমালী, শিব, বিবস্বান্, মিহির, পৃষা, মিত্র এবং
 ধর্ম্ম ॥৩০॥

আপনি সহস্ররশ্মি, আদিত্য, তপন, তেজের পতি, মার্ত্তণ্ড, অর্ক, ববি, সূর্য্য,
 শবণাগতরক্ষক এবং দিনকৃত্ত ॥৩১॥

মুনিবা আপনাকেই দিবাকর, সপ্তসপ্তি, ধামকেশী, বিবোচন, আশুগামী,
 তমোহন্তা এবং হরিদশ্ব বলিয়া কীর্ত্তন করেন ॥৩২॥

(২৯)....জং ব্রহ্মং প্রজাপতিঃ....পি ।

ন তেষামাপদঃ সন্তি নাধয়ো ব্যাধয়স্তথা ।
 যে তবানন্য়মনসঃ কুৰ্বন্ত্যর্চনবন্দনে ॥৩৪॥
 সৰ্ববোগৈর্বিবহিতাঃ সৰ্বপাপবিবৰ্জিতাঃ ।
 ত্বংপাদভক্তাঃ স্থখিনো ভবন্তি চিরজীবিনঃ ॥৩৫॥
 তন্মমাত্মানকামশ্চ সৰ্বাতিথ্যং চিকীৰ্ষতঃ ।
 অন্নমন্নপতে ! দাতুমর্চিতঃ শ্রদ্ধয়াহঁসি ॥৩৬॥
 যে চ তেহনুচবাঃ সৰ্বৈ পাদোপান্তং সমাশ্রিতাঃ ।
 মাঠবারুণদণ্ডাত্মাস্তাংস্তান্ বন্দেহশনিঙ্কুভান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । আধয়ো মনঃপীড়াঃ, “পুংস্তাধির্মানসী ব্যথা” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥
 সৰ্ব্বৈতি । ত্বংপাদভক্তা জনাঃ ॥৩৫॥
 তদিতি । সৰ্ব্বৈবাং ব্রাহ্মণাদীনামহুচরাণামাতিথ্যম্ । শ্রদ্ধয়া অর্চিত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥
 য ইতি । মাঠবোহুচরাণো দণ্ডাচ নাম, আন্তপদেন পিঙ্গলাদীনাম্ গ্রহণম্, “মাঠবঃ পিঙ্গলো
 দণ্ডাচণ্ডাংশোঃ পরিপার্শ্বিকাঃ” ইত্যমরঃ । অশনিং বজ্রং ক্ষুভন্তি প্রেবয়ন্তীতি অশনিঙ্কুভাত্তান্,
 “ক্ষুভ সঞ্চলনে” ইতি ক্র্যাদিক্ষুভধাতোনিয়মপঞ্চম্যৎ কঃ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূজনে আসক্তঃ ॥৩৩—৩৪॥ ত্বষ্টাবভক্তাঃ সূর্য্য এব সৰ্ব্বব্রাহ্মণীতি ভাবো ভাবনা তত্র ভক্তা
 আদৃতাঃ ॥৩৫॥ শ্রদ্ধয়া আতিথ্যং চিকীৰ্ষত ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৬॥ অশনিঙ্কুভান্ বিদ্বাদশ-

আত্মাবমাননাশূন্য ও অহঙ্কাবহীন যে লোক যষ্টী বা সপ্তমী তিথিতে ভক্তিপূর্ব্বক
 আপনাব পূজা কবে, লক্ষ্মী স্বয়ং আসিয়া তাহাব সেবা কবেন ॥৩৩॥

যাহাবা একাগ্রচিত্ত হইয়া আপনাব পূজা ও বন্দনা কবে, তাহাদেব আশদ,
 মনঃপীড়া কিংবা বোগ হয় না ॥৩৪॥

আপনাব চরণযুগলেব ভক্ত লোকেবা সমস্ত বোগবিহীন, সৰ্ব্বপাপশূন্য, সুখী ও
 চিবজীবী হইয়া থাকে ॥৩৫॥

অতএব হে অন্নপতি সূর্য্যদেব ! আমি আজ সকলেব আতিথ্য করিবাঁব জন্য
 অন্নকামনা কবিয়া শ্রদ্ধাপূর্ব্বক আপনাব পূজা করিলাম ; অতএব আপনি আমাকে
 অন্নদান করুন ॥৩৬॥

দেব ! মাঠব, অকণ ও দণ্ডপ্রভৃতি যে সকল অনুচর আপনাব চরণপ্রান্ত আশ্রয়
 করিয়া বহিয়াছেন, বজ্রসঞ্চালক তাঁহাদিগকেও আমি নমস্কার করিতেছি ॥৩৭॥

(৩৪)....কুৰ্ব্বতে হত্ভিবন্দনম্—বা । (৩৫) ..ত্বষ্টাবভক্তাঃ...ব বা কা নি ।

(৩৬) ত্বং মমাপন্নকামশ্চ · বা নি ব, ত্বং মমাপন্নকামশ্চ...কা...অভিতঃ শ্রদ্ধয়াহঁসি...বা নি
 ব কা ।

ক্ষুভয়া সহিতা মৈত্রী যাস্চান্ধ্য ভূতমাতরঃ ।

তাশ্চ সৰ্ব্বা নমস্শ্যামি পাক্ত মাং শবণাগতম্ ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো দিবাকরঃ ত্রীতো দর্শয়ামাস পাণ্ডবম্ ।

দীপ্যমানঃ স্ববপুষা জ্বলন্নিব হুতাশনঃ ॥৩৯॥

বিবস্বানুবাচ ।

যন্তেহভিলষিতং কিঞ্চিৎতদ্বৎ সৰ্ব্বমবাস্প্যসি ।

অহমন্নং প্রদাস্ম্যামি সপ্ত পঞ্চ চ তে সমাঃ ॥৪০॥

গৃহীষ্য পিঠরং তাত্ৰং ময়া দত্তং নবাধিপ ! ।

যাবদ্বৎ স্তুতি পাঞ্চালী পাত্রেণানেন হুত্বত ! ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষুভযেতি । ক্ষুভামৈত্র্যো সূর্য্যশক্তি । ভূতমাতরো ব্রাহ্মীপ্রভৃতয়ঃ শুভজনিকাঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৯॥

যদিতি । সপ্ত পঞ্চ চেতি মিলিত্বা দ্বাদশ, সমা বনবাসসম্বন্ধিনো বৎসরান্ ॥৪০॥

গৃহীষ্যেতি । হে নবাধিপ ! ময়া দত্তমিৎ তাত্ৰং তাত্ৰময়ম্, পিঠবৎ স্থালীং পাকপাত্ৰমিতি
যাবৎ গৃহীষ্য গৃহাণ । “পিঠরঃ স্থাল্যাং না ক্লীব মৃন্তামস্থানদণ্ডযোঃ” ইতি মেদিনী । হে
হুত্বত ! মহানসে পাকস্থানে, “পাকস্থানমহানসে” ইত্যমরঃ, অনেন পাত্রেণ স্থাল্যা,

ভাবতভাবদীপঃ

গ্রাদিপ্রবর্তকান্ ॥৩৭॥ ক্ষুভামৈত্র্যো নিগ্রহান্নগ্রহকর্জ্যো দেবতে । ভূতমাতবঃ গোবীপদ্বাদয়ঃ
ব্রাহ্মীমাহেশ্বর্যাদয়শ্চ ॥৩৮—৪০॥ গৃহীষ্য গৃহাণ । পিঠবৎ পবিবেষণপাত্ৰম্ । তাত্ৰং তাত্ৰ-
ময়ম্ । বৎ স্তুতি বৃত্তি জনজীবিকারূপাং কয়িত্তি, পাত্রেণ পাত্ৰপ্রস্থতেন অন্নেন ॥৪১॥

ক্ষুভা ও মৈত্রী নামে আপনার যে দুইটা শক্তি আছে এবং অন্না যে সকল লোক-
মাতা আছেন, আমি শরণাগত হইয়া তাঁহাদের সকলকেও নমস্কার করিতেছি ;
তাঁহারা আমাকে রক্ষা ককন” ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাঁহাব পর, সূর্য্যদেব সম্ভষ্ট হইয়া, প্রজ্জলিত অগ্নিব গ্ৰায়
নিজ শরীর দ্বাৰা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরকে দর্শন দান কবিলেন ॥৩৯॥

পবে সূর্য্যদেব বলিলেন—“রাজা ! তোমার যে কিছু অভীষ্ট আছে, সে সমস্তই
তুমি পাইবে । আমি তোমাকে (বনবাসের) বাব বৎসর যাবৎ অন্নদান কবিব ॥৪০॥

রাজা ! তুমি আমার প্রদত্ত এই তাত্ৰময় স্থালী গ্রহণ কর, এই স্থালীতে
কবিয়া পাকশালায় পক্ক ফল, -মূল, আমিষ ও শাকপ্রভৃতি যে কিছু দ্রব্য

ফলমূল্যামিষং শাকং সংস্কৃতং যন্মহানসে ।

চতুর্বিধং তদন্নাত্মমক্ষ্যং তে ভবিষ্যতি ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ইতশ্চতুর্দশে বর্ষে ভূয়ো বাজ্যমবাপ্যসি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু ভগবাংস্ত্রেবাস্তুরধীয়ত ॥৪৩॥

ইমং স্তবং প্রয়তমনাঃ সমাধিনা পঠেদিহাত্মোহপি রবিং সমর্চয়ন্ ।

তত্তস্য দত্তাচ্চ রবির্মনীষিতং তদাপ্নুয়াদ্ভ্যুপিত তৎ স্তুত্বলভম্ ॥৪৪॥

যশ্চৈদং ধারয়েন্নিত্যং শৃণুযাদ্বাপ্যভীক্ষণঃ ।

পুত্রার্থী লভতে পুত্রং ধনার্থী লভতে ধনম্ ।

বিদ্বার্থী লভতে বিদ্যাং পুরুষোহপ্যথবা স্ত্রিয়ঃ ॥৪৫॥

উভে সন্ধ্যো পঠেন্নিত্যং নাবৌ বা পুরুষো যদি ।

আপদং প্রাপ্য মুচ্যেত বন্ধো মুচ্যেত বন্ধনাৎ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃতং পকম্, যং ফলমূল্যামিষং শাকং ফলাদিকমাদায়েত্যাৰ্থঃ, পাকালী দ্রৌপদী, যাবৎ, বৎ স্ততি অনাহাবেণ স্তাস্ততি, তাবৎ তে তব, তদন্নাত্মং চতুর্বিধং চৰ্ব্যং চোক্তং লেহ্যং পেয়ঞ্চ দ্রব্যম্, অক্ষ্যং ভবিষ্যতি ॥৪১—৪২॥

ইত ইতি । দ্বাদশ বর্ষাণি বনবাসঃ, একং বর্ষঞ্চাজ্ঞাতবাসস্ততশ্চতুর্দশং বর্ষং তত্র ॥৪৩॥

ইমমিতি । প্রয়তমনাঃ শুদ্ধচিত্তঃ, সমাধিনা চিত্তৈক্যাগ্ৰোণ । মনীষিতমভীষ্টম্ ॥৪৪॥

য ইতি । ধারয়েদভীষ্টাদিপত্রে বিলিপ্য । অভীক্ষণঃ পুনঃ পুনঃ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৫॥

লইয়া দ্রৌপদী যতকাল অনাহারে থাকিবেন, ততকাল তোমাব সেই অন্নপ্রভৃতি চতুর্বিধ দ্রব্য অক্ষয় থাকিবে ॥৪১—৪২॥

এবং আজ হইতে চৌদ্দ বৎসরের সময়ে পুনরায় তুমি বাজ্যলাভ কবিবে ।” বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইকপ বলিয়া সূর্য্যদেব সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৩॥

অতঃ য়ে লোকও শুদ্ধচিত্ত হইয়া সূর্য্যোব পূজা কবিয়া একাগ্রতাসহকাৰে এই স্তব পাঠ কবে, সূর্য্য তাহাবও সেই অভীষ্ট বিষয় দান কবেন ; স্তুতবাং সে বিষয় যদি অত্যন্ত দুর্লভও হয়, তথাপি সে, সে বিষয় লাভ কবে ॥৪৪॥

পুরুষই হউক কিংবা স্ত্রীই হউক, যে লোক সর্বদা এই স্তব ধাবণ কবে, অথবা বাব বাব পাঠ কবে, সে লোক পুত্রার্থী হইলে পুত্রলাভ কবে, ধনার্থী হইলে ধানলাভ কবে এবং বিদ্বার্থী হইলে বিদ্যালভ করে ॥৪৫॥

স্ত্রীই হউক বা পুরুষই হউক, যে ব্যক্তি প্রত্যহ দুই সন্ধ্যা এই স্তব পাঠ (৪৪)....পঠেদিহাত্মোহপি ববং সমর্চয়ন্...বা ব কা নি ।

এতদ্ব্রজ্ঞা দদৌ পূৰ্বং শত্ৰায় হুমহান্ননে ।
 শত্ৰাচ্চ নাবদঃ প্রাপ্তো ধোম্যস্ত তদনন্তবম্ ।
 ধোম্যাদযুধিষ্ঠিবঃ প্রাপ্য সৰ্বান্ কামানবাণ্ডবান্ ॥৪৭॥
 সংগ্রামে চ জয়েন্নিত্যং বিপুলঞ্চাপুয়াদহু ।
 মুচ্যতে সৰ্বপাপেভ্যঃ সূর্যলোকং স গচ্ছতি ॥৪৮॥
 লব্ধ্বা ববন্ত কোন্তেযো জলাতুভীৰ্য ধন্মবিং ।
 জগ্রাহ পাদৌ ধোম্যস্ত ভ্রাতৃশ্চ পবিশ্বজ্ঞে ॥৪৯॥
 দ্রোপতা সহ সঙ্গম্য বন্দ্যমানস্তয়া প্রভো ।।
 মহানসে তদানীন্ত সাধয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

উভে ইতি । উভে সন্ধো প্রাপ্য প্রাতঃসাংসন্ধ্যযোবিত্যর্থঃ ॥৪৬॥
 এতদ্বিত্তি । তদনন্তবং নাবদাং পবং নাবদাদেবেতি তাৎপৰ্য্যম্ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৭॥
 সংগ্রাম ইতি । উভে সন্ধো যঃ পঠেদিত্যহুযুক্তিঃ । বহু ধনম্ ॥৪৮॥
 লব্ধ্বেতি । কোন্তেযো যুধিষ্ঠিবঃ । ধোম্যস্ত পাদগ্রহণং তদুপদেশেন প্রাপ্ততয়া ভক্তেঃ ॥৪৯॥
 দ্রোপতেতি । হে প্রভো । রাজন্ । জনমেজয় । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ, দ্রোপতা বন্দ্যমানঃ
 সন্ তথা সহ সঙ্গম্য মিলিত্বা, তদানীন্ত মহানসে পাকস্থানে, সাধয়ামাস অন্নং পপাচ ॥৫০॥

কবে, সে ব্যক্তি বিপদে পড়িয়াও মুক্তি পায় এবং বন্ধন হইতেও মুক্তিলাভ
 কবে” ॥৪৬॥

পূৰ্বে মহাত্মা ইন্দ্রকে ব্রজ্ঞা এই স্তবটী দিয়াছিলেন, ইন্দ্র হইতে নাবদ পাইয়া-
 ছিলেন, নাবদ হইতে আবাব ধোম্য লাভ কবিয়াছিলেন এবং ধোম্য হইতে লাভ
 কবিয়া যুধিষ্ঠিব সমস্ত অভীষ্ট লাভ কবিয়াছিলেন ॥৪৭॥

যে ব্যক্তি প্রত্যহ দুই সন্ধ্যা এই স্তব পাঠ কবে, সে ব্যক্তি সৰ্বদাই যুদ্ধে জয়
 লাভ কবে, প্রচুব ধনসম্পত্তি পায়, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং অন্তে সূর্যলোকে
 গমন কবে ॥৪৮॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠিব সূর্য্যেব নিকট ববলাভ কবিয়া, জল হইতে উঠিয়া যাইয়া ধোম্য-
 পুৰোহিতের চবণ ধাবণ করিলেন এবং ভ্রাতৃগণকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥৪৯॥

তৎপরে যুধিষ্ঠিব দ্রোপদীকর্তৃক নমস্কৃত হইয়া, তাঁহাব সঙ্গে মিলিয়া, বন্ধনস্থানে
 যাইয়া তখনই অন্নপাক করিলেন ॥৫০॥

(৪৮) শ্লোকাৎ পবম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ...পি । ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি পুনঃ পাঠশ্চ বা
 ব কা পি । (৫০) বন্দ্যমানস্তয়া প্রভুঃ...পি ।

সংস্কৃতং প্রসবং যাতি স্বল্পমন্নং চতুর্বিধম্ ।
 অক্ষয়ং বর্দ্ধতে চান্নং তেন ভোজয়তে দ্বিজান্ ॥৫১॥
 ভুক্তবৎসু চ বিপ্রেষু ভোজয়িত্বানুজানপি ।
 শেষং বিষসংজ্ঞকু পশ্চাদ্ভুক্তে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫২॥
 যুধিষ্ঠিরং ভোজয়িত্বা শেষমশ্নাতি পার্শ্বতী ।
 দ্রৌপদ্যাং ভূজ্যমানায়াং তদন্নং ক্ষয়মেতি চ ॥৫৩॥
 এবং দিবাকরাং প্রাপ্য দিবাকরসমপ্রভঃ ।
 কামান্ মনোহভিলষিতান্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ প্রভুঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

সংস্কৃতমিতি । স্বল্পমপি চতুর্বিধমন্নম্, সংস্কৃতং পক্ষং সং, প্রসবং তাদৃগন্নাস্তবজ্ঞননম্, যাতি
 প্রাপ্নোতি । ততশ্চ তদন্নমক্ষয়ং সর্বধতে, তেন চ দ্বিজান্ ভোজয়তে । “রাজান্নং তেজ আদত্তে
 শূদ্রান্নং ব্রহ্মবর্চসম্” ইতি মহুনা ব্রাহ্মণশ্চ ক্ষত্রিয়ান্ভোজননিবেদেহপি দেবপ্রভাবপূতভক্ষানাজোজনম্ ।
 সর্বত্র অন্নদাধ্যাহারেণ বর্দ্ধমানা ॥৫১॥

ভুক্তেতি । বিষসংজ্ঞকু, “অমৃতং বিষসো যজ্ঞশেষভোজনশেষাঃ” ইত্যভিধানাং ॥৫২॥

যুধিষ্ঠিরমিতি । পৃথতস্তাপত্যং পৌত্রী পার্শ্বতী দ্রৌপদী । ভূজ্যমানায়াং ভূজ্যমানায়াং, দৈবা-
 দিকাশ্চেনপদিহ্মার্বম্ । তদন্নং ক্ষয়মেতি “যাবৎ শ্রুতি পাঞ্চালী” ইতি প্রাক্ষয়্যোক্তেরিতি ভাবঃ ।

অহো ! ইদানীন্তনজনযোগ্যতাদর্শনেন তদানীন্তনজনযোগ্যতাহুমানাদেতদ্ব্রতান্তালীক-
 তাবধারণং জ্যৈষ্ঠমাসীয়তাপদর্শনেন পৌষমাসেহপি তদহুমানান্তদানীং প্রোবারকহলসংগ্রহস্ত
 ভ্রাতৃত্বাবধাবণমিবোন্নতকার্যমিত্যালোচনীষম্ ॥৫৩॥

এবমিতি । কামান্ কাম্যবস্তাদীন, মনোহভিলষিতান্ পিষ্টকাদিখাত্তপদার্থান্ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যাবৎ বৎশ্রুতি তাবৎ অন্নাত্মোদনাদিকমক্ষয়ং ভবিষ্যতীতি সঙ্কল্পঃ । চতুর্বিধং লেহ্যং
 চোষ্যং ভক্ষ্যং পেষকং ॥৪২—৪৩॥ মহানসে পাকশালাষাম্ । সাধ্যামাস কাব্যামাস অন-
 মিতি শেষঃ ॥৫০॥ সংস্কৃতং পকম্ ॥৫১—৫২॥ পার্শ্বতী পৃথতঃ ক্রপদপিত্তঃ গোত্রাপত্যম্

তখন চর্ব্য, চোষ্য, লেহ্য এবং পেষ—এই চতুর্বিধ খাত্ত প্রস্তুত হইল ; তাহা অন্ন
 হইলেও সেইকপ অপর খাত্ত উপাদান কবিল, তাহা আবার বৃদ্ধি পাইয়া অক্ষয়
 হইল ; যুধিষ্ঠির তাহা দ্বাৰা ব্রাহ্মণভোজন কবাইলেন ॥৫১॥

ব্রাহ্মণেরা ভোজন করিলে, কনিষ্ঠ ভ্রাতৃগণকে ভোজন কবাইয়া পরে যুধিষ্ঠির
 ‘বিষস’-নামক অবশিষ্ট অন্ন ভোজন করিলেন ॥৫২॥

এবং যুধিষ্ঠিরকে ভোজন করাইয়া দ্রৌপদী অবশিষ্ট অন্ন ভোজন কবিলেন ;
 দ্রৌপদী ভোজন করিলে পর সে অন্ন নিঃশেষ হইয়া গেল ॥৫৩॥

সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী যুধিষ্ঠির সূর্য্যের নিকট এইকপ স্থালী পাইয়া ব্রাহ্মণগণকে
 কাম্যবস্ত এবং অভীষ্ট খাত্ত দান কবিতেন ॥৫৪॥

পুবোহিতপুরোগাস্ত্ৰ তিথিনক্ষত্রপৰ্বণম্ ।

যজ্ঞে পার্থাঃ প্রবর্তন্তে বিধিমন্ত্রপ্রমাণতঃ ॥৫৫॥

ততঃ কৃতশ্চস্ত্যয়না ধৌম্যেন সহ পাণ্ডবাঃ ।

দ্বিজসংঘৈঃ পবিত্বতাঃ প্রযযুঃ কাম্যকং বনম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতদাহশ্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

অরণ্যাত্রায়াং কাম্যকবনপ্রবেশে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃ—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বনং প্রবিক্ৰেষথ পাণ্ডবেষু প্রজ্ঞাচক্ষুস্তপ্যমানোহশ্বিকেষঃ ।

ধৰ্ম্মাত্মানং বিভুবমগাধবুদ্ধিং স্তথাসীনো বাক্যমুবাচ রাজা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

পুবোহিতেতি । বিধিঃ “অমাবস্তায়াম্ অমাবস্তা যজ্ঞেত” ইত্যাদিরূপঃ, মন্ত্রশ্চ “শ্রোনন্তে সদনং কুণোমি” ইত্যাদিরূপঃ, তাবেব প্রমাণে ততঃ ॥৫৫॥

তত ইতি । কৃতশ্চস্ত্যয়না ধৌম্যেনৈব কৃতযাত্রাকালীনমঙ্গলকাৰ্য্যাঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অরণ্যাত্রায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৩—৫৪॥ যজ্ঞিযার্থা যজ্ঞার্হাণি বন্তুনি আজ্যপশুপুবোভাশাদীনি প্রবর্তন্তে নিঃসবন্তি ।

বিধিমন্ত্রপ্রমাণতঃ বিধিঃ “বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজ্ঞেত” ইত্যাদিরজ্ঞাতজ্ঞাপনরূপঃ । মন্ত্রঃ অনুষ্ঠেযার্থস্বারক ইষেত্বেত্যাदिঃ, তাবেব প্রমাণে তাভ্যামিতার্থঃ ॥৫৫—৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

নহু এবং কৰ্ম্মজসিদ্ধ্যপেক্ষয়া যোগজসিদ্ধে প্রাবল্যক্ষেণ কিমিতি সৰ্ব্বেষুপি তাং নাদ্রিয়ন্ত ইত্যশঙ্ক্য মৃঢ়াঃ দৃষ্টবাবককলেশ্বৰেষু হিতোপদেষ্টারং দ্বিষন্তি কিমুতাদৃষ্টবাবকে-
খিত্যাহ—বনং প্রবিক্ৰেষিত্যাধায়েন । আশ্বিকেষ ইতি পূৰ্ব্বরূপমার্বম্ ॥১॥ হুঙ্কো ধৰ্ম্মো

তাহার পব, পাণ্ডবগণ ধৌম্যপুবোহিতকে অগ্রবর্তী কৰিয়া বিশেষ বিশেষ তিথি, নক্ষত্র ও পৰ্বেব সময় বিধি ও মন্ত্র অনুসাবে যজ্ঞ কবিতেন ॥৫৫॥

তৎপবে পাণ্ডবগণ শ্চস্ত্যয়ন কবাইয়া, ব্রাহ্মণগণে পৰিবেষ্টিত হইয়া ধৌম্য-পুবোহিতেব সহিত কাম্যকবনেব দিকে প্রস্থান কৰিলেন ॥৫৬॥

* ...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ'...বা ব কা, '...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ'...পি ।

বন-৮ (৬)

ধৃতবাস্তি উবাচ ।

প্রজ্ঞা চ তে ভার্গবশ্চৈব শুদ্ধা ধৰ্ম্মতঃ স্ত্বং পবনং বেথ সূক্ষ্মম্ ।

সমশ্চ স্ত্বং সন্মতঃ কৌববাণাং পথ্যকৈষাং মম চৈব ব্রবীহি ॥২॥

এবং গতে বিদুব । যদন্ত কার্য্যং পৌবান্শ্চমে কণমগ্নান্ ভজেবন্ ।

তে চাপ্যগ্নান্ নোদ্ধবেযুঃ সগূলান্ তদ্বং ক্রবাঃ সাধু কার্য্যাণি বেৎসি ॥৩॥

বিদুব উবাচ ।

ত্রিবর্গোহয়ং ধৰ্ম্মগূলো নবেন্দ্র । বাজ্যক্ষেদং ধৰ্ম্মগূলং বদন্তি ।

ধৰ্ম্মে বাজন্ । বর্তমানঃ স্বশক্ত্যা পুত্রান্ সৰ্ব্বান্ পাহি পাণ্ডোঃ স্ত্বতাংশ্চ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথেনো হস্তিনাষাং কো ব্যাপাব ইত্যাকাজ্ঞানামাহ—বনগিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিমাভ্রমেব চক্ষুর্গতঃ
সঃ অন্ধ ইত্যর্থঃ, তপ্যমান উদ্বেষাৎ । আদিকেষ ইত্যাকানলোপ আৰ্হঃ ॥১॥

প্রজ্ঞেতি । ভার্গবস্ত শুক্রস্ত । মমঃ সমানঃ অপক্ষপাতী । পথ্যং হিতম্, এষাং পাণ্ডবানাম্ ।
ব্রবীহীতি শুণ ঙ্গাগমশ্চাৰ্হঃ ॥২॥

এবমিতি । ব্যাপাবে এবং গতে ভূতে সতি । ভজেবন্ পূৰ্ব্ববদম্বাগেণ সেবেরন্ । তে
পাণ্ডবাশ্চ নোদ্ধবেযুঃ নোৎসাদবেযুঃ । সাধু সম্যক্, কার্য্যাণি কর্তব্যানি ॥৩॥

ত্রিবর্গ ইতি । ধৰ্ম্মস্ত মূলত্বাভিধানাৎ ত্রিবর্গোহর্থকামগোক্ষাঃ । পাহি বক্ষ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞানং তদ্বদাদেব স্ত্বং কৌববাণাং পাণ্ডবধাৰ্ত্তবাস্তিগাং মমঃ পক্ষপাতশূন্যঃ, এষাং পাণ্ডবানাং
মম চ সপুত্রজ্ঞেতি শেষঃ ॥২॥ এবং গতে এবং পাণ্ডবপ্রাজ্ঞানাছ্যুক্তকপে সঙ্ঘটে গতে

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণ কাম্যকবনে প্রস্থান করিলে পর, অন্ধ রাজা
ধৃতবাস্তি স্ত্বখে উপবিষ্ট থাকিয়া, উদ্বেষে সন্তপ্ত হইয়া, ধৰ্ম্মাজ্ঞা ও অগাধবুদ্ধিসম্পন্ন
বিদুবকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

ধৃতবাস্তি কহিলেন—“বিদুব ! তোমার বুদ্ধিটা শুক্রাচার্য্যের বুদ্ধির মতই নিৰ্ম্মল
এবং তুমি অতিসূক্ষ্ম ধৰ্ম্মতত্ত্ব জ্ঞান, আব কৌববগণ তোমাকে অপক্ষপাতী বলিয়াই
মনে কবেন, অতএব তুমি আমার ও পাণ্ডবগণের হিতের কথা বল ॥২॥

বিদুব ! এইরূপ ঘটনা হইয়া যাওয়াব পবে এখন আমাদের যাহা কর্তব্য, এই
পুৰবাসীরা আমাদের প্রতি কি প্রকাৰে অনুবক্ত হয় এক পাণ্ডবেবাই বা কি প্রকাৰে
আমাদিগকে সমূলে উৎসন্ন কবিতে না পাবে, সেই সমস্ত তুমি বল । কাবণ, তুমি
কার্য্য সকল ভালরূপেই জান” ॥৩॥

বিদুব বলিলেন—“মহাবাজ ! ধৰ্ম্মই অর্থ, কাম ও মোক্ষের মূল এক
নীতিশাস্ত্রজ্ঞেরা এই বাজ্যের মূলও ধৰ্ম্মকেই বলিয়া থাকেন, অতএব আপনি

(৩) ন কামবে তাংশ্চ বিনশ্চানান্...পি । ..

স বৈ ধৰ্ম্মো বিপ্রলব্ধঃ সভায়াং পাপাত্মাভিঃ সৌবল্যেযপ্রধানৈঃ ।

আহুয কুন্তীহৃতমক্ষবত্যাং পবাজৈবীং সত্যসন্ধং হৃতস্তে ॥৫॥

এতস্ত তে দুশ্রীতস্ত বাজন । শেষং নাহং পবিপশ্যাম্যুপায়ম্ ।

যথা পুত্রস্তব কোবল্য ! পাপান্মুক্তো লোকে প্রতিতিষ্ঠেত সাধু ॥৬॥

তদৈ সৰ্ব্বং পাণ্ডুপুত্রো লভন্তাং যন্তদ্রাজন্নতিশৃকং ত্বয়াসৌ ।

এষ ধৰ্ম্মঃ পবমো যৎ স্বকেন বাজা তুয়োন্ন পবশ্বেষু গৃধ্যৎ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বিপ্রলব্ধঃ প্রতাবিতঃ । সৌবল্যেযপ্রধানৈঃ শকুনিপুংসবৈঃ । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীডাযাম্ । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ । পবাজৈবীদিতি পরশ্রমপদমার্বম্ ॥৫॥

এতস্তেতি । দুশ্রীতস্ত দুষ্টকার্য্যকবণস্ত । শেষং পরিশোধকমুপায়ম্ । সাধু ভদ্রম্ ॥৬॥

তদিতি । হে বাজন । ত্বা যন্তং বাজাদিকম্, অতিশৃকং পূৰ্ব্বং পাণ্ডবেভ্যঃ প্রতাপিতমাসীৎ, ইদানীমপি তৎ সৰ্ব্বং পাণ্ডুপুত্রো লভন্তাম্ । এষ ধৰ্ম্মঃ পরমঃ, যৎ রাজা স্বকেন বাজাদিনা তুয়েৎ, পবশ্বেষু পরধনেষু, ন গৃধ্যৎ আকাজ্জাং ন কুৰ্ব্বাৎ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাপ্তে সতি । উক্তবেষুঃ উন্নলবেষুঃ ॥৩—৪॥ স ইতি । য উক্তবিধঃ স এব ধৰ্ম্মো যুধিষ্ঠিররূপো বিপ্রলব্ধঃ বঞ্চিতঃ । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীডাযাম্ । সত্য সন্ধা প্রতিজ্ঞা যস্ত তম্ ॥৫॥ দুশ্রীতস্ত দুবাত্মাভিঃ কৃতস্ত শেষস্ত পাণ্ডবমানহানিলক্ষণস্ত বধস্ত উপায়ং দোষ-প্রশান্তিপ্রকাবে ॥৬॥ অভিহৃষ্টং দত্তম্ । স্বকেন ধনেনেতি শেষঃ ॥৭॥ (পাঠান্তবে) এবং কৃতে ধৰ্ম্মে থাকিয়া শক্তি অনুসাবে নিজেব পুত্রগণকে এবং পাণ্ডুব পুত্রগণকে পালন ককন ॥৮॥

কিন্তু শকুনিপ্রভৃতি পাপাত্মাবা সেই ধৰ্ম্মকে সভাব মধ্যেই প্রচারিত কবিয়াছে এবং আপনাব পুত্র দুৰ্য্যোধন সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠিবকে আহ্বান কবিয়া আনিয়া দ্যুত-ক্রীডায পবাভূত কবিয়াছে ॥৫॥

হে কুরুরাজ ! আপনাব এই দুষ্কার্য্যেব পরিশোধক উপায় আমি দেখিতেছি না, যাহাতে আপনাব পুত্র পাপ হইতে মুক্ত হইয়া লোকসমাজে সদাশয়রূপে প্রতিষ্ঠা-লাভ কবিতে পাবে ॥৬॥

মহাবাজ ! আপনি পূৰ্ব্বে পাণ্ডবগণকে যে সেই বাজ্যপ্রভৃতি ফিরাইয়া দিয়া-ছিলেন, এখনও তাঁহাবা সেই সমস্তই লাভ ককন । কেন না, রাজাদের ইহাই পবম ধৰ্ম্ম যে, তাঁহাবা আপন ধনেই সন্তুষ্ট থাকিবেন, কিন্তু পবধনে স্পৃহা করিবেন না ॥৭॥

(৭) শ্লোকান্ত পবম্ 'যশো ন নশ্রেজ্জ্ঞাতিভেদশ্চ ন শ্রাদ্ধার্থো ন শ্রান্নৈব চৈবং কৃতে ত্বাম্' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং—বা কা ।

এতৎ কার্যং তব সর্বপ্রধানং তেষাং তুষ্টিঃ শকুনেচ্চাপমানঃ ।
 এবং শেষং যদি পুত্রেষু তে শ্রাদেতদ্রাজংস্বরমাণঃ কুরুষ ॥৮॥
 তথৈতদেবং ন কবোষি বাজন্ ! ধ্রুবং কুরুণাং ভবিতা বিনাশঃ ।
 নহি ত্রুদ্ধো ভীমসেনোহর্জুনো বা শেষং কুর্য্যাচ্ছাত্রবাণামনীকে ॥৯॥
 যেষাং যোদ্ধা সব্যসাতী কৃতান্ত্রো ধনুর্যেষাং গাণ্ডীবং লোকসারম্ ।
 যেষাং ভীমো বাহুশালী চ যোদ্ধা তেষাং লোকে কিম্ নু প্রাপ্যমস্তুি ॥১০॥
 উক্তং পূর্বং জাতমাত্রে স্মৃতে তে ময়। যত্তে হিতমাসীত্তদানীম্ ।
 পুত্রং ত্যজেমমহিতং কুলশ্চ হিতং পরং ন চ তত্ত্বং চকর্থ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ কার্যং তব সর্বেষাং কার্যাণাং মধ্যে প্রধানম্ । কিং তদিত্যাহ—তেষাং পাণ্ডবানাং তুষ্টিঃ, শকুনেচ্চ অপমানঃ । এবং কৃতে সতি, তে তব পুত্রেষু যদি শেষমবশিষ্টং রাজ্যং শ্রান্তিষ্ঠে, অন্তথা সর্বমেব নশ্বেদিত্যাশয়ঃ । অতএব হে বাজন্ ! স্বং স্ববমাণঃ সন্, এতৎ তেভ্যস্তদংশপ্রত্যাৰ্পণং কুরুষ ॥৮॥

তথৈতি । শাত্রবাণাং শত্রুণাং যুগ্মাকম্, অনীকে সৈন্তে সৈন্তশ্চেত্যর্থঃ শেষং নহি কুর্যাদিতি কাকুঃ ॥৯॥

যেষামিতি । সব্যভ্যাং বামদক্ষিণাভ্যাং হস্তাভ্যাং সচতি সমবৈতি বাণং সন্দধাতীতি সব্যসাতী, “সচ সমবায়ৈ” ইতি সচধাতোগ্রহাদিত্যগ্নিন্, “সবাস্ত দক্ষিণে । বামে চ প্রতিকূলে চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতান্ত্রঃ । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডীবং পুনপুংসকম্” ইত্যমবপ্রামাণ্যাং দ্বয়মধ্যোহপি গাণ্ডীবশব্দঃ ॥১০॥

উক্তমিতি । স্মৃতে দুর্যোধনে । অহিতম্ অহিতকবম্ । চকর্থ কৃতবান্ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সতি স্বাং ধর্মো ন শ্রাদিতি নৈব, কিন্তু শ্রাদেব । শ্রাদিত্যব্যয়ং সজ্জেদিত্যর্থঃ ॥১॥ এবং কৃত্বা শেষং নষ্টাবশিষ্টং ভাগম্ ॥৮—১০॥ চকর্থ কৃতবান্, ইদঞ্চ বক্ষ্যমাণঞ্চ কর্তা করি-

এখন আপনাব সমস্ত কার্যেব মধ্যে এই কার্যটিই প্রধান যে, পাণ্ডবগণের সম্ভাব্য এবং শকুনিব অপমান কবা । এইরূপ কবিলে আপনাব পুত্রদের যদি অবশিষ্ট রাজ্য থাকে, (না হইলে কিছুই থাকিবে না) , অতএব আপনি সত্ত্বর ইহাই ককন ॥৮॥

মহাবাজ ! , আপনি যদি এ রূপ না কবেন, তবে নিশ্চয়ই কুরুবংশেব ধ্বংস হইবে । কাবণ, ভীম ও অর্জুন কি শত্রুসৈন্য নিঃশেষ করিবেন না ? ॥৯॥

বাম ও দক্ষিণ উভয় হস্ত দ্বাবাই শবসন্ধানকাবী ও শিক্ষিতান্ত্র অর্জুন যাঁহাদেব যোদ্ধা, ত্রিভুবনেব সাবপদার্থ গাণ্ডীব যাঁহাদেব ধনু এবং বাহুবলশালী ভীম যাঁহাদেব যোদ্ধা, তাঁহাদেব ত্রিভুবনে কি অপ্রাপ্য আছে ॥১০॥

ইদঞ্চ রাজন্ ! হিতমুক্তং ন চেত্বমেবং কর্তা পরিতপ্তাসি পশ্চাৎ ।

যত্তেতদেবমনুমন্তা স্ততস্তে সম্প্রীয়মাণঃ পাণ্ডুবৈরৈকরাজ্যম্ ॥১২॥

তাপো ন তে ভবিতা প্রীতিযোগান্ন চেন্নিগৃহীষ স্ততং স্তথায় ।

দুর্যোধনস্তহিতং বৈ নিগৃহ্য পাণ্ডোঃ পুত্রং প্রকুরুষ্বাধিপত্যে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অজাতশত্রুহি বিমুক্তবাগো ধর্মেণেমাং পৃথিবীং শাস্তু রাজন্ ! ।

ততো রাজন্ ! পার্থিবাঃ সর্ব্ব এব বৈশ্ণা ইবাস্মানুপতিষ্ঠন্ত সত্ত্বঃ ॥১৪॥

দুর্যোধনঃ শকুনিঃ সূতপুত্রঃ প্রীত্যা রাজন্ ! পাণ্ডুপুত্রান্ ভজন্তাম্ ।

দুঃশাসনো যাচতু ভীমসেনং সভামধ্যে দ্রুপদস্তাত্ত্বজাঞ্চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । হে রাজন্ । ইদঞ্চেনানীং মযা তে হিতমুক্তম্, ন চেত্বমেবং কর্তা কবিশ্রাসি, তদা পশ্চাৎ পবিতপ্তাসি পরিতপ্তাসি । যদি তে স্ততো দুর্যোধনঃ সম্প্রীয়মাণঃ সন্, পাণ্ডুবৈঃ সহ, এবমেতৎ একরাজ্যম্ অভিন্নমতসিদ্ধং রাজ্যদ্বয়ম্ অনুমন্তা অহমংস্ততে, তদা প্রীতিযোগাৎ তে তব তাপঃ কুলনাশদুঃখং ন ভবিতা, ন চেদনুমন্তা, তদা স্তথায়, স্ততঃ দুর্যোধনম্, নিগৃহীষ নির্বাসনাদিনা নিগৃহীত কুরু । অহিতং দুর্যোধনং নিগৃহ্য তু, আধিপত্যে পাণ্ডোঃ পুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, প্রকুরুষ্ব স্থাপয় ॥১২—১৩॥

অজাতোতি । অজাতশত্রুযুধিষ্ঠিবঃ, বিমুক্তবাগঃ পবিতাক্রপবধনম্পৃহঃ ॥১৪॥

দুর্যোধন ইতি । স্ততপুত্রঃ কর্ণঃ । ভজন্তাং সেবন্তাম্ । যাচতু ক্ষমাং প্রার্থয়তু ॥১৫॥

আপনার পুত্র দুর্যোধন জন্মিবামাত্র, তৎকালীন যাহা হিত ছিল, তাহা আমি তখনই আপনাকে বলিয়াছিলাম । (বলিয়াছিলাম যে,) “বংশেব অহিতকারী এই পুত্রটাকে ত্যাগ করুন”, কিন্তু আপনি সেই পবম হিতকর বাক্য বক্ষা করেন নাই ॥১১॥

মহাবাজ ! এখনও এই হিতের কথা আপনাকে বলিলাম ; আপনি যদি এইরূপ এখনও না করেন, তবে পবে পবিতপ্ত হইবেন । আপনার পুত্র দুর্যোধন সন্তুষ্টচিত্তে পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া যদি এইভাবে এই বাজস্থ করিতে সম্মত হয়, তবে আনন্দেরই সম্ভব হওয়ায় আপনার আব পবিতপ্ত হইতে হইবে না ; না হইলে সকলের মঙ্গলেব জন্য দুর্যোধনকে নিগৃহীত করুন, অহিতকারী দুর্যোধনকে নিগৃহীত করিয়া যুধিষ্ঠিবকে বাজ্যে স্থাপন করুন ॥১২—১৩॥

মহারাজ । যুধিষ্ঠিব পবষ হবণেব ইচ্ছা পরিত্যাগ করিয়া ধর্ম্ম অনুসাবে এই রাজ্য শাসন করুন ; তাহাতে অগ্ন্যাণ্ড বাজাবাও সকলেই আসিয়া বৈশ্বদেব ত্রায় সত্বরই আমাদের উপাসনা করিতে থাকুন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিরং ত্বং পবিসান্ত্বয়স্ব বাজ্যে চৈনং স্থাপয়দ্যভিপূজ্য ।

ত্বয়া পৃষ্ঠঃ কিমহমগচ্ছদেয়মেতৎ কৃচ্ছা কৃতবৃত্তোহস্মি রাজন্ ॥১১॥

ধৃতবাস্তি উবাচ ।

এতদ্বাক্যং বিদুৰ । যতে সভাযামিহ প্রোক্তং পাণ্ডবান্ প্রাপ্য মাধ ।

হিতং তেবামহিতং মামকানামেতৎ সৰ্ব্বং মম নাবৈতি চেতঃ ॥১৭॥

ইদম্বিদানৌ কৃত এব নিশ্চিতং তেসামর্থে পাণ্ডবানাং বদাম ।

তেনাগ্ন মন্যে নাসি তিত্তো মমেতি কথং হি পুত্রং পাণ্ডবার্থে ত্যজ্যম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । অভিপূজ্য সৰ্ব্বথা সম্ভাষ্য । অর্থাৎ ভবিষ্যৎসাম্যপো নহীন ॥১৬॥

এতদ্বিতি । তে ত্বয়া । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । নাবৈতি ন হানাত্যর্থাৎ নাস্তি ॥১৭॥

ইদম্বিতি । হে বিদুৰ । তং তেষাং পাণ্ডবানামর্থে দিবে, যদ্যপি “অচ্ছা কৃতবৃত্তো”
বিমুক্তরাগো ধর্মপেমাং পৃথিবীং শাস্ত্ব রাজন্ ॥” ইতি ফলবাসি, ইমিমানীং সুত এব
নিশ্চিতম্ । পাণ্ডবা অবিমুক্তরাগাঃ সন্তো মৎপুত্রান্ প্রত্যাহিতুমপি শাস্ত্বম্বিতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদ্বাপঃ

শ্রুতি ॥১১॥ একবাক্যঃ যদি অতঃপাশ্চ তহি তাপো ন ভবিতি, ন চেৎ যদি নাস্তি তদা তদা তদা
স্বতং নিগৃহীত ॥১২॥ পক্ষান্তবসাহ—দুর্যোধনমিতি ॥১৩—১৪॥ যাচতু মদপদার্থং অমর্থেতি
প্রার্থিত ॥১৫—১৬॥ নাবৈতি নাস্তিক্যেনেতি ॥১৭॥ তত্র তেভ্যমাহ—ইদম্বিতি । তথা দুর্যোধন-
বন্ধনং যুধিষ্ঠিরায় বাজ্যপ্রদানমিত্যেবংপ্রবাকং সুখোপাদং যদাথ, তদ্বিৎ কৃত এব
নিশ্চিতম্ ? ন কুতশ্চিৎ । গত ইতি পাঠে পাণ্ডবানামর্থে গতঃ প্রায় ইত্যর্থঃ । নত-

আব, দুর্যোধন, শকুনি ও বর্ন প্রণয় সহকায়ে পাণ্ডবদেব সহিত ব্যবহার ককক
এবং দুঃশাসন সভাব মন্যে ভীম ও দ্রৌপদৌব নিকট ক্ষমা প্রার্থনা ককক ॥১৫॥

আপনিও যুধিষ্ঠিরকে সান্ত্বনা কবিয়া সম্মানপূর্বক উত্থাকে বাজ্যে স্থাপন ককন ।
আপনি জিজ্ঞাসা কবায় আমি ইহা ভিন্ন আব কি বলিতে পাবি ? মহাবাজ ! আপনি
এইরূপ কবিবাই কৃতকার্য হইবেন” ॥১৬॥

ধৃতবাস্তি বলিলেন—“বিদুৰ ! তুমি সেই সভায় পাণ্ডবপক্ষ এবং আমাব পক্ষ—
এই উভয়পক্ষের নিকটেই এই কথা বলিয়াছিলে এবং এখনও বলিলে, কিন্তু এই
সকল কথা পাণ্ডবদেব হিতকর এবং আমাব পুত্রগণের অহিতকর, এ ধাবণা কি
আমাব মনে হয় না ? ॥১৭॥

বিদুৰ ! তুমি পাণ্ডবদেব বিষয় যাহা এখন বলিলে, তাহা এখন কি কবিয়া
নিশ্চয় কবিলে ? অতএব এখন আমি মনে কবি বে, তুমি আমাব হিতৈষী নও ।
কাবণ, আমি কি কবিয়া পাণ্ডবদের জন্য পুত্রত্যাগ কবিব ? ॥১৮॥

অসংশয়ং তেহপি মমৈব পুত্রা দুৰ্য্যোধনস্ত মম দেহাৎ প্রসূতঃ ।
 স্বং বৈ দেহং পরহেতোস্ত্যজেতি কো নু ক্রযাৎ সমতামনবেক্ষ্য ॥১৯॥
 স মাং জিহ্মং বিভুব । সৰ্ব্বং ত্রবীষি মানঞ্চ তেহমধিকং ধাবয়ামি ।
 যথেষ্টকং গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা ত্বং স্নাসান্ত্যমানা হসতী স্ত্রী জহাতি ॥২০॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবতুত্বা ধৃতবাষ্ট্রোহনপদন্তবৈশ্ম সহসোখ্যায় রাজন্ । ।
 নেদমস্তীত্যথ বিভুবো ভাষমাণঃ সংপ্রাদ্রবদ্ব্যত্র পার্থা বভূবুঃ ॥২১॥
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 অবণ্যাত্ৰায়াং বিভুবাক্যং নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অসংশয়মিতি । তে পাণ্ডবাঃ । প্রসূতো জাতঃ । সমতামপক্ষপাতিতাম্ ॥১৯॥
 স ইতি । জিহ্মং কুটিলং দুবভিসন্ধিত্বমিত্যর্থঃ । মানং ধৰ্ম্মবুদ্ধিগতাদিনা গোববম্ । জহাতি
 পতিমিতি শেষঃ । তদ্বদ্যপি স্নাসান্ত্যমানো মাং জহাসীতি ভাবঃ ॥২০॥
 এতাবদिति । হে রাজন্ । ধৃতবাষ্ট্র এতাবতুত্বা সহসা আসনাদুখ্যায় অন্তবৈশ্ম অন্তঃস্রবম্,
 অন্তঃপদগচ্ছৎ । অথানন্তবম্, বিভুবঃ, ইদং কুলং নাস্তি ধ্বস্তমেবেত্যর্থঃ, ইতি ভাষমাণঃ সনু,
 যত্র পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, বভূবুঃ তন্তুঃ অন্তেঃ প্রাষণঃ, তত্র সংপ্রাদ্রবৎ ক্রতং প্রাতিষ্ঠত ॥২১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অবণ্যাত্ৰায়াং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পদাঃ পাণ্ডবা মদীয়ান্ ন হিংস্রাবিত্যত্র নিষামকং নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ জিহ্মং কুটিলম্ ॥২০॥
 নেদমস্তি ইদং কুলম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।।।

পাণ্ডবেবাও আমাব পুত্রই বটে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, কিন্তু দুৰ্য্যোধন
 আমাব দেহ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতবাং ‘পরের জন্ত নিজের দেহ ত্যাগ কব’
 একথা সাম্যভাব অবলম্বন কবিয়া কোন্ ব্যক্তি বলিতে পাবে ? ॥১৯॥

অতএব বিভুব । তুমি আমাকে সকল কথাই দুবভিসন্ধিপূৰ্ব্বক বলিতেছ, অথচ
 আমি তোমাব উপবে অধিক গোবব পোষণ কবিয়া থাকি । (সে যাহা হউক), তুমি
 এখন ইচ্ছানুসাবে যাও বা থাক । অসতী স্ত্রীকে মধুব কথায় সান্তনা কবিলেও সে
 স্বামীকে ত্যাগ কবে” ॥২০॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পাণ্ডবাস্তু বনে বাসমুদ্दिश्य ভরতর্ষভাঃ ।

প্রযযুর্জাহ্নবীকূলাং কুরুক্ষেত্রং সহানুগাঃ ॥১॥

সরস্বতীদৃশদ্বত্যৌ যমুনাঞ্চ নিষেব্য তে ।

যযুর্বনেনৈব বনং সততং পশ্চিমাং দিশম্ ॥২॥

ততঃ সরস্বতীতীরে সমেঘু মরুধনস্রজ ।

কাম্যকং নাম দদৃশুর্বনং মুনিজনপ্রিয়ম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

“প্রযযুঃ কাম্যকং বনম্” ইত্যুক্তম্, ইদানীং তৎপথবিবরণমাহ—পাণ্ডবা ইতি । জাহ্নবীকূলান্-
গঙ্গাতীরান্ । অহুর্গৈরহুচৈবত্রীক্ষণৈঃ সহৈতি সহানুগাঃ ॥১॥

সবস্বতীতি । নিষেব্য অবগাহ । পশ্চিমাং দিশং প্রতি ॥২॥

তত ইতি । সমেঘু সমতলেষু, মববঃ পার্বত্যপ্রদেশাঃ ধনানো জাঙ্গলপ্রদেশাশ্চ তেষু । “মক
ধনধবান্ববো” ইত্যমরঃ, “ধন্য জাঙ্গলদেশে জাঙ্গল চাপে স্থলেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ । জাঙ্গলশ্চ
বিবৃতো ভাবপ্রকাশে—“আকাশশ্চ উচ্যত স্বপ্নানীষপাদপঃ । শমীকরীববিষার্কপীলুর্কক্কুলসঙ্কুলঃ ।
হরিনৈর্গণ্যপুষ্পতগোঁকর্ণধবসঙ্কুলঃ । সুস্বাদুকলবান্ দেশো বাতলো জাঙ্গলঃ স্মৃতঃ ॥” অতএব
কাম্যত ইতি কাম্যকং নাম মুনিজনপ্রিয়মিতি চোক্তম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

হিতোপদেশেহপি হৃষ্টাঃ কুপ্যন্তীত্যুক্তা সন্তস্তজ্জৈব তুষন্তীত্যাহ—পাণ্ডবা ইত্যধ্যায়েন

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতবাষ্ট্র এই পর্য্যন্ত বলিয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোথান কবিয়া
অন্তঃপুরে চলিয়া গেলেন । তাহাব পব, “এ বংশ ধবংস পাইয়াছে” এই কথা বলিয়া
বিদ্রব—যেখানে পাণ্ডবেবা ছিলেন, সেই দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন ভবতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ বনবাস উদ্দেশ্য করিয়া, অমুচববর্গেব
সহিত মিলিত হইয়া, গঙ্গাতীর হইতে কুরুক্ষেত্রে গমন করিলেন ॥১॥

তাহাবা সবস্বতী, দৃশদ্বতী ও যমুনানদীতে স্নান করিয়া, সর্বদা পশ্চিম দিক্ লক্ষ্য
কবিয়া, বনপথেই কাম্যকবনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২॥

তাহার পব, তাহাবা সবস্বতীনদীর তীরে পার্বত্য সমতলভূমিতে নানাবিধ
তকলতা ও সুস্বাদু ফলযুক্ত স্থানে মুনিজনপ্রিয় কাম্যকবন দর্শন করিলেন ॥৩॥

তত্র তে শ্রবসন্ বীরা বনে বহুমুগদ্বিজৈ ।

অশ্রাস্ত্রমানা মুনিভিঃ সান্ত্র্যমানাশ্চ ভাবত ! ॥৪॥

বিভুরস্তুথ পাণ্ডুনাং সদা দর্শনলালসঃ ।

জগামৈকরথেনৈব কাম্যকং বনমুদ্বিগমৎ ॥৫॥

ততো গত্ত্বা বিভুবঃ কাম্যকং তচ্ছাত্রৈরশ্বৈর্বাহিনা শ্রন্দনেন ।

দদর্শাসীনং ধর্ম্ববাজং বিবিক্তে সার্কং দ্রৌপদ্যা ভ্রাতৃভির্ব্রাহ্মণৈশ্চ ॥৬॥

ততোহপশুদ্বিভুবং মন্যুমন্তমভ্যায়ান্তং সত্যসন্ধঃ স বাজা ।

অথাত্রবীদ্ভ্রাতবং ভীমসেনং কিম্মু ক্তভা বক্ষ্যতি নঃ সমেত্য ॥৭॥

কচ্চিন্নায়ং বচনাং সৌবলশ্চ সমাহ্বাতা দেবনায়োপযাতঃ ।

কচ্চিৎ ক্ষুদ্রেঃ শকুনির্নায়ুধানি জেষ্যত্যশ্বান্ পুনবেবাক্ষবত্যাম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । বহবো যুগাঃ পশবো দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ যত্র তস্মিন্ । অশ্রাস্ত্রমানাঃ পশ্চাদাশ্রীষমাণাঃ ।

"অশ্রাসিতমক্ষত্যা" ইতি বহুবংশেহপি অশ্রাসেঃ সর্কশ্চক্চম্ ॥৪॥

বিভুব ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডুপুত্রাণাম্ । একবথেনৈব, সহচরবহিত ইত্যংশঃ ॥৫॥

তত ইতি । বাহিনা গম্যস্থানপ্রাপিণা, শ্রন্দনেন বথেন । বিবিক্তে পবিত্রস্থানে ॥৬॥

তত ইতি । মন্যুমন্তং দৈন্তশালিনম্ । ক্তভা বিভুবঃ । পুনর্দ্যুতাত্মাশঙ্ক্য জ্যোতিতা ॥৭॥

হে ভবতনন্দন জনমেজয় ! মহাবীর পাণ্ডবগণ বহুতর পশু-পক্ষি-সমাকীর্ণ সেই কাম্যকবনে বাস কবিতে লাগিলেন ; তখন মুনিরা তাঁহাদের সঙ্গে থাকিয়া তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত করিতে থাকিলেন ॥৪॥

তৎপবে সর্বদাই পাণ্ডবগণেব দর্শনাকাজক্ষী বিভুব একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া ফলসমুদ্বিসম্পন্ন কাম্যকবনে গমন কবিলেন ॥৫॥

তাহাব পব, বিভুব দ্রুতগামী অশ্বগণে পবিচালিত বথে আবোহণপূর্বক কাম্যকবনে যাইয়া, ব্রাহ্মণগণ, ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপদীব সহিত পবিত্র স্থানে উপবিষ্ট যুধিষ্ঠিবকে দর্শন করিলেন ॥৬॥

তদনন্তব, সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠির বিভুরকে দীনভাবে আসিতে দেখিলেন, পবে ভ্রাতা ভীমকে বলিলেন যে, "বিভুব আসিয়া আবার আমাদিগকে কি বলিবেন ॥৭॥

ইনি উপস্থিত হইয়া শকুনিব কথা অনুসারে আবাব দ্যুতক্রীড়াব জন্ত আমাকে আহ্বান করিবেন না ত ? ক্ষুদ্রপ্রকৃতি শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পুনবায় আমাদেব অস্ত্রগুলি জয় কবাবে না ত ? ॥৮॥

(৭) ততোহপশুদ্বিভুবং তুর্গমার্যৎ...বা ব কা ।

সমাহুতঃ কেনচিদাদ্ৰবেতি নাহং শক্তো ভীমসেনাপযাতুম্ ।

গাণ্ডীবে চ সংশয়িতে কথং নো বাজ্যপ্রাপ্তিঃ সংশয়িতা ভবেন্নঃ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত উখায় বিহ্বরং পাণ্ডবেযাঃ প্রত্যগৃহ্নন্ নৃপতে ! সৰ্ব্ব এব ।

তৈঃ সংকৃতঃ স চ তানাজমীঢ়ো যথোচিতং পাণ্ডুপুত্রান্ সমেয়াৎ ॥১০॥

সমাশ্বস্তং বিহ্বরং তে নববর্ষভাস্ততোহপ্চছন্নাগমনায় হেতুম্ ।

স চাপি তেভ্যো বিস্তবতঃ শশংস যথারুন্তো ধৃতবাস্ত্রৌহম্বিকেষাং ॥১১॥

বিহ্বর উবাচ ।

অবোচন্মাং ধৃতবাস্ত্রৌহনুগুপ্তমজ্ঞাতশত্রো ! পবিগৃহ্মাভিপূজ্য ।

এবং গতে সমতামভ্যুপেত্য পথ্যৈশ্চৈবাং মম চৈব ত্রবীহি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । দেবনাথ দ্যুতক্রীড়ার্থে, উপযাত উপস্থিতঃ । অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । ৮॥

সমিতি । আদ্রব দ্যুতায় যুদ্ধায় বা আগচ্ছ । অপযাতুং নিবর্তিতুম্ । নো ন । ৯॥

তত ইতি । তৈঃ পাণ্ডবৈঃ । স বিহ্বরঃ, আজমীঢ়ঃ অজমীঢ়বংশোৎপন্নঃ । ১০॥

সমিতি । সমাশ্বস্তং বিশ্রান্তম্ । যথারুন্তো যাদৃশব্যবহাবঃ । পূর্ববদার্বঃ সন্ধিঃ । ১১॥

অবোচদিতি । অনুগুপ্তং মস্ত্রিভাবেন বক্ষিতম্ । গতে স্থিতে, সমতামপক্ষতপাম্ । ১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

১১—১২ ॥ মকথম্বহু মরুত্ব নির্জলদেশেষু, ধম্বহু জাদ্রলদেশেষু । “ধম্বা জাদ্রলদেশে জ্ঞাৎ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩—৬॥ আবাতু দূতঃ ॥৭—৮॥ আদ্রব আগচ্ছ, অপযাতুং নিবর্তিতুম্, সংশয়িতে পণীকৃতে সতি, কথং নঃ বাজ্যপ্রাপ্তির্থতঃ সংশয়িতা গাণ্ডীবনাশাদিত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ যথারুন্তো যাদৃশাচাবঃ ॥১১॥ অনুগুপ্তমহুবক্ষিতারং হিতোপদেশেনেতি শেষঃ, কর্তব্যি জ্ঞাৎ ।

ভীম ! দ্যুতক্রীড়া বা যুদ্ধ করিবার জন্য কেহ আমাকে ‘আইস’ বলিয়া আহ্বান করিলে, আমি ফিরিতে পাবি না ; সুতরাং গাণ্ডীবধনু যদি সংশয়াপন্ন হয়, তবে আমাদের বাজ্যলাভও সংশয়াপন্ন হইবে না কেন ?” ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ ! তাহার পব পাণ্ডবেরা সকলেই গাত্রোত্থান করিয়া বিহ্বরকে সাদবে গ্রহণ করিলেন ; তাঁহারা আদর কবিলে অজমীঢ়বংশীয় বিহ্বরও তাঁহাদের সহিত যথোচিত ব্যবহাব কবিলেন ॥১০॥

বিহ্বর বিশ্রাম কবিলে পর, নবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা তাঁহার আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন ; বিহ্বরও তাঁহাদের নিকটে বিস্তরক্রমে ধৃতবাস্ত্রের ব্যবহারেব কথা বলিলেন ॥১১॥

মযাপ্যুক্তং যৎ ক্ষমং কৌরবাণাং হিতং পথ্যং ধৃতবাস্ত্ৰস্ত চৈব ।
 তদ্বৈ তস্মৈ ন রুচিঃ ত্বভ্যুপৈতি ততশ্চাহং ক্ষমমগ্নম্ মগ্নে ॥১৩॥
 পরং শ্রেয়ঃ পাণ্ডবেয়া ময়োক্তং ন মে তচ্চ শ্রুত্বানান্বিকেষঃ ।
 যথাতুরস্তেব হি পথ্যমগ্নং ন রোচতে স্মাস্ত তদুচ্যমানম্ ॥১৪॥
 ন শ্রেয়সে নীয়তেহজাতশত্রো ! স্ত্রী শ্রোত্রিয়স্তেব গৃহে প্রভৃষ্টা ।
 ধ্রুবং ন রোচেদ্রুবতৰ্ভভস্ত পতিঃ কুমার্যা ইব যষ্টিবৰ্ষঃ ॥১৫॥
 ধ্রুবং বিনাশো নৃপ । কৌরবাণাং ন বৈ শ্রেয়ো ধৃতরাষ্ট্রঃ পরৈতি ।
 যথা চ পর্নে পুঙ্কবস্ত্রাবসিক্তং জনং ন তিষ্ঠেৎ পথ্যমুক্তং তথাস্মিন্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

মগ্নেতি । ক্ষমমুচিতম্ । ততোহগ্নং ক্ষমমুচিতং ন মগ্নে ॥১৩॥
 পরমিতি । পবমুত্তমম্ । আন্বিকেষো ধৃতবাস্ত্রঃ । পথ্যং হিতকৰম্ ॥১৪॥
 নেতি । নীয়তে ধৃতবাস্ত্র ইতি শেষঃ । শ্রোত্রিয়স্ত বিদ্বদ্রাক্ষণস্ত । যদ্যাক্যং ন বোচেৎ ॥১৫॥
 ধ্রুবমিতি । পঠৈতি গৃহাতি । পর্নে পত্রে, পুঙ্করস্ত পদ্মস্ত । অস্মিন্ ধৃতবাস্ত্রে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রবীহীত্যবোচদिति सवक्कः ॥१२॥ रुचां प्रीतिम्, अग्नं सामोहग्रहैरम् ॥१३—१५॥

বিহ্বল কহিলেন—“যুধিষ্ঠির ! ধৃতরাষ্ট্র আমাকে মন্ত্রিভাবে রাখিয়াছিলেন ; তাই তিনি আমাকে ডাকিয়া সম্মান কবিয়া বলিয়াছিলেন যে, “বিহ্বল । এইরূপ ঘটনায় তুমি সাম্যভাব অবলম্বন কবিয়া পাণ্ডবদেব ও আমাব হিতের কথা বল” ॥১২॥

আমি কৌববগণের যথাযোগ্য হিতের কথা ও ধৃতবাস্ত্রের হিতের কথাই বলিয়াছিলাম, কিন্তু সে কথায় তাঁহাব কচি হইল না, আমিও তাহা ভিন্ন অন্য কিছুই সম্ভব মনে কবি নাই ॥১৩॥

পাণ্ডবগণ ! আমি অত্যন্ত মঙ্গলের কথাই বলিয়াছিলাম, কিন্তু ধৃতবাস্ত্র আমার সে কথা শ্রবণ কবেন নাই । কাবণ, বোগার্জের যেমন হিতকর খাড়ে কচি হয় না, ধৃতবাস্ত্রেরও তেমন আমাব সে কথায় কচি হয় নাই ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ! শ্রোত্রিষের ঘবেব দ্রষ্ট্র স্ত্রীকে যেমন ভালব দিকে নেওয়া যায় না, ধৃতবাস্ত্রকেও তেমন ভালব দিকে নেওয়া যায় নাই । কাবণ, কুমারীব যেমন যষ্টিবর্ষ পতিব প্রতি কচি হয় না, ধৃতবাস্ত্রেরও তেমন আমাব কথাব প্রতি নিশ্চয়ই কচি হয় নাই ॥১৫॥

বাজা ! কৌববগণের বিনাশ নিশ্চিত । যেহেতু ধৃতবাস্ত্র হিতোপদেশ

ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃতবাস্ত্রোহব্রবীন্মাং যস্মিন্ শ্রদ্ধা ভারত ! যাহি তত্র ।
 নাহং ভূয়ঃ কাময়ে ত্বাং সহায়ং মহীমিমাং পালয়িতুং পুরং বা ॥১৭॥
 সোহহং ত্যক্তো ধৃতবাস্ত্রেণ রাজ্ঞা প্রশাসিতুং ত্বাতুপযাতো নরেন্দ্র ! ।
 তদৈ পার্থ ! যন্ময়োক্তং সভায়াং তদ্বার্য্যতাং তং প্রবক্ষ্যামি ভূয়ঃ ॥১৮॥
 ক্লেশৈস্তীৰৈষু জ্যমানঃ সপত্নৈঃ ক্ষমাং কুর্বন্ কালমুপাসতে যঃ ।
 সংবর্দ্ধয়ন্ স্তোকমিবাগ্নিমাত্মবান্ স বৈ ভুঙ্তে পৃথিবীমেক এব ॥১৯॥
 যস্তাবিতক্তং বহু রাজন্ ! সহায়ৈস্তস্মৈ দুঃখেহপ্যাংশভাজঃ সহায়াঃ ।
 সহায়ানামেষ সংগ্রহণেহভ্যুপায়ঃ সহায়ার্শৌ পৃথিবীপ্রাপ্তিমাহুঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রদ্ধা ইষ্টত্বেন বিশ্বাসঃ । ত্বাং সহায়ম্, কাময়ে ইচ্ছামি ॥১৭॥
 স ইতি । প্রশাসিতুম্ উপদেষ্টুম্, উপযাত উপস্থিতঃ । ধার্য্যতাং চিন্তে ॥১৮॥
 ক্লেশৈবিত্তি । যো বাজা, সপত্নৈঃ শক্রভিঃ, তীৰৈঃ ক্লেশৈষু জ্যমানঃ সম্বধ্যমানোহপি ক্ষমাং কুর্বন্,
 কালম্, উপাসতে প্রতীক্ষতে । বিকবণলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । স আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ রাজা, ভূগৈঃ
 স্তোকমগ্নিমিব, উপায়ৈরাগ্ন্যানং সংবর্দ্ধয়ন্, এক এব পৃথিবীং ভুঙ্তে ॥১৯॥
 যন্তেতি । বহু ধনম্, সহায়ৈঃ সহ অবিভক্তং মিলিতং তিষ্ঠতি । সংগ্রহণে লাভে ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৰ্বেতি পবায়ুশতি, পুষ্করস্ত কমলস্ত ॥১৬॥ শ্রদ্ধা ইষ্টোহয়মিতি ধীঃ ॥১৭॥ ধার্য্যতাং ন
 বিস্মৰ্ভব্যম্ ॥১৮॥ উপাসতে উপাস্তে প্রতীক্ষতে, ভূগৈঃ স্তোকমগ্নিমিবাগ্ন্যানং সহায়সম্পত্ত্যা
 সংবর্দ্ধয়ন্ এক এব শক্রণাং কাংক্ষ্যোনোচ্ছেদাৎ ॥১৯॥ সহায়ার্জুনোপায়মাহ—যন্তেতি ।

গ্রহণ কবেন না । পদ্মপত্রে সংসিক্ত জল যেমন থাকে না, তেমন ধৃতবাস্ত্রের হৃদয়েও
 হিতোপদেশ থাকে না ॥১৬॥

হে ভবতনন্দন ! তাহাব পব ধৃতবাস্ত্র ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে বলিয়াছেন যে,
 “তোমার যেখানে ইচ্ছা হয় সেইখানে যাও, আমি রাজ্য বা রাজধানী রক্ষা করিবার
 জন্তু আব তোমাকে সহায় চাহি না” ॥১৭॥

অতএব রাজা ! আমি ধৃতবাস্ত্রিকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া তোমাকে উপদেশ দিবার
 জন্তু আসিয়াছি । অতএব যুধিষ্ঠির ! আমি সেই দ্যুতসভায় যাহা বলিয়াছিলাম,
 তাহা মনে রাখ অথবা আমি তাহা পুনরায় বলিব ॥১৮॥

শক্রবা গুণকতব কষ্টেব মধ্যে নিক্ষেপ করিলেও যে রাজা ক্ষমা কবিয়া কাল
 প্রতীক্ষা কবেন, সেই বুদ্ধিমান্ বাজা ভৃগদ্বাবা অগ্নি অগ্নির ত্রায় উপায় দ্বাবা আপনাকে
 বর্দ্ধিত কবিয়া একাকীই পৃথিবী ভোগ কবেন ॥১৯॥

বাজা ! যাহাব ধন সহায়দিগেব সঙ্গে অবিভক্ত থাকে, সহাবেবা তাহার
 (১৮)...তদৈ সৰ্ব্বম্...বা কা ।

সত্যং শ্রেয়ঃ পাণ্ডব ! বিপ্রলাপং তুল্যঞ্চান্নং সহ ভোজ্যং সহায়ৈঃ ।

আত্মা চৈষামগ্রতো ন স্ম পূজ্য এবংবৃতিবর্দ্ধিতে ভূমিপালঃ ॥২১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবং করিষ্যামি যথা ত্রবীষি পবাং বুদ্ধিমুপগম্যাঃপ্রমত্তঃ ।

যচ্চাপ্যন্তদেশকালোপপন্নং তদ্বৈ বাচ্যং তৎ কবিষ্যামি কৃৎসন্ম ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অরণ্যমাত্রায়াং বিদুরনির্বাসে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । হে পাণ্ডব ! সহায়ৈঃ সহ, সত্যমশ্রিত্য শ্রেষো মাঙ্গলিকং ভ্রব্যম্, অন্নঞ্চ বিপ্রলাপম্ অনর্থকবাক্যবহিতং তুল্যঞ্চ যথা স্ত্রান্তথা ভোজ্যম্ । এবাং সহায়ানামগ্রতঃ আত্মা ন পূজ্যো ন প্রশংসনীয়ঃ । এবংবৃতিঃ ক্রদৃগ্ ব্যবহবো ভূমিপালঃ, বর্দ্ধিতে ॥২১॥

এবমিতি । পরাং স্বদীযাং বুদ্ধিম্, উপগম্যা অভ্যাপেত্য, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচिताয়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অরণ্যমাত্রায়াং ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

অবিভক্তং সাধাবণম্, বহু বিত্তম্ ॥২০॥ বিপ্রলাপং বিগতঃ প্রলাপোহনর্থকং বচো যস্যার্থং তৎ তথা, পূজ্যঃ স্তব্যঃ । বনবাসান্তে বহুনা ধনেন বহুন্ সহায়ান্ প্রাপ্য ত্রমেব শত্রুচ্ছেদং কৃৎস্না রাজ্যং প্রাপ্যসীতার্থঃ ॥২১—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

—:~:—

দুঃখেবও অংশভাগী হয় । সহায় সংগ্রহেব এই উপায় ; সহায় লাভ হইলে বাজ্যলাভও হয় ॥২০॥

পাণ্ডুনন্দন ! সত্য আশ্রয় কবিয়া, অনর্থক বাক্য পরিত্যাগ কবিয়া, মাঙ্গলিক ভ্রব্য ও অন্ন সহায়দের সঙ্গে সমানভাবে ভোগ কবিবে এবং সহায়দের সম্মুখে আত্মপ্রশংসা কবিবে না, এইরূপ চবিত্বেব বাজ্যই উন্নতিলাভ কবেন” ॥২১॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“আপনি যেমন বলিলেন, আমি আপনাব বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া সাবধানে তেমনই করিব ; দেশ ও কালের উপযুক্ত আবও যাহা থাকে, তাহাও বলুন ; আমি সে সমস্তও করিব” ॥২২॥

* ‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ পি ।

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তু বিদুরে রাজন্ ! আশ্রমং পাণ্ডবান্ প্রতি ।
ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ পর্য্যতপ্যত ভাবত । ॥১॥
বিদুরস্ত প্রভাবঞ্চ সন্ধিবিগ্রহকাবিতম্ ।
বিরুদ্ধিঞ্চ পবাং মত্বা পাণ্ডবানাং ভবিষ্যতি ॥২॥
স সভাদ্ধাবমাগম্য বিদুবস্মাবমোহিতঃ ।
সমক্ষং পার্থিবেন্দ্রাণাং পপাতাবিচ্চৈতনঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
স তু লব্ধ্বা পুনঃ সংজ্ঞাং সমুথায় মহীতলাৎ ।
সমীপোপস্থিতং বাজা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

গত ইতি । পাণ্ডবান্ প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য । পর্য্যতপ্যত বিদুববিচ্ছেদেনেত্যাশয়ঃ ॥১॥
বিদুবস্তেতি । সন্ধিবিগ্রহযৌবিস্বযোঃ কাবিতং চিবপর্য্যালোচনয়া সম্পাদিতম্, বিদুরস্ত
প্রভাবং বুদ্ধিনৈপুণ্যঞ্চ, ভবিষ্যতি ভাবিনি কালে, পাণ্ডবানাং পবামত্যন্তাং বিরুদ্ধিং বিদুবোপদেশা-
দেবোন্নতিঞ্চ মত্বা, স ধৃতবাষ্ট্রঃ, সভাদ্ধাবমাগম্য, বিদুবস্ত স্মাবেণ স্রবণেন মোহিতঃ, শোকেন
আবিষ্টচৈতনশ্চ সন, পার্থিবেন্দ্রাণাং সমক্ষমেব ভূতলে পপাত ॥২—৩॥
স ইতি । স ধৃতবাষ্ট্রঃ । সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গতে ইতি । মহাপ্রাজ্ঞো বিদুবোপদেশে স্থিতানাং জযো ভবিষ্যতীতি জানন্ ॥১॥
সন্ধিবিগ্রহকারিতং সন্ধিবিগ্রহাদিনীতিজ্ঞহকৃতম্, ভবিষ্যতি আগামিনি কালে ॥২॥ বিদুব-
স্মারমোহিতঃ স্রবঃ কামস্তস্মাৎ কেনচিৎ প্রতিবন্ধাত্মপন্নো দ্বেষঃ স্মাব ইত্যাচ্যতে,
বিদুবদ্বেষণে মম নাশো ভবিষ্যতীতি চিন্তয়া মোহং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । স্নেহেত্যপপাঠঃ ॥৩—৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হে ভরতনন্দন রাজা ! বিদুব পাণ্ডবগণকে লক্ষ্য কবিয়া
তঁাহাদের আশ্রমে গমন কবিলে, মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতবাষ্ট্র অল্পতপ্ত হইলেন ॥১॥

সন্ধি ও বিগ্রহেব বিষয়ে বিদুবের বুদ্ধিনৈপুণ্য এবং তঁাহাব পরামর্শে ভাবী কালে
পাণ্ডবগণের উন্নতিব বিষয় ভাবিয়া ধৃতবাষ্ট্র সভাব দ্বাবে আসিয়া, বিদুরকে স্রবণ
কবিয়া, শোকাবিষ্ট চিত্তে বাজাদেব সমক্ষেই মুচ্ছিত হইয়া ভূতলে পতিত
হইলেন ॥২—৩॥

তিনি পুনরায় চৈতন্য লাভ কবিয়া, ভূতল হইতে উত্থিত হইয়া, নিকটে উপস্থিত
সঞ্জয়কে এই বাক্য বলিলেন—॥৪॥

ভ্রাতা মম স্নহচৈব সাক্ষাদ্ধর্ম ইবাণবঃ ।
 তস্মা স্নহাত স্নহশং হৃদয়ং দীর্ঘ্যতীব মে ॥৫॥
 তমানয়স্ব ধর্মজ্ঞঃ মম ভ্রাতবমাশু বৈ ।
 ইতি ক্রবন্ স নৃপতিঃ কৃপণং পর্যদেবয়ং ॥৬॥
 পশ্চাত্তাপাভিসম্প্রপো বিদুবস্মাবমোহিতঃ ।
 ভ্রাতৃস্নেহাদিদং বাজা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥
 গচ্ছ সঞ্জয় । জানীহি ভ্রাতবং বিদুবং মম ।
 যদি জীবতি বোষণে ময়া পাপেন নির্দ্ধুতঃ ॥৮॥
 নহি তেন মম ভ্রাতা স্নসূক্ষ্মমপি কিঞ্চন ।
 ব্যলীকং কৃতপূর্ব্বং বৈ প্রাজ্ঞেনামিতবুদ্ধিনা ॥৯॥
 স ব্যলীকং পবং প্রাপ্তো মত্তঃ পবমবুদ্ধিমান্ ।
 ত্যক্ত্যমি জীবিতং প্রাজ্ঞ । তং গচ্ছানয় সঞ্জয় ! ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ভ্রাতৃতি । তস্মা বিদুবস্মা, “স্বত্বার্থকর্ম্মণি” ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী ॥৫॥

তমিতি । কৃপণং দীনং যথা স্নাত্তথা, পর্যদেবয়ং, ব্যলপং, স্বার্থে ইণ্প্রত্যয় আর্থঃ ॥৬॥

পশ্চাদিতি । পশ্চাত্তাপেন অল্পতাপেনাভিসম্প্রপ্তঃ, বিদুবস্মা স্বার্থে স্বার্থেণ মোহিতঃ ॥৭॥

গচ্ছতি । বোষণে নির্দ্ধুতো নিকাসিতঃ । “ধুঞ্ কল্পনে” ইতি হ্রস্বান্তধাতোঃ ক্তঃ ॥৮॥

নহীতি । ব্যলীকম্ অপ্রিয়ম্ । “ব্যলীকস্তপ্রিষেহনূতে” ইত্যমবঃ ॥৯॥

স ইতি । ব্যলীকমপ্রিয়ম্ । মত্তো মম সকাশাৎ । জীবিতং ত্যক্ত্যমি তদপ্রাপ্তা-
 বিতি ভাবঃ । নহ পবমা বুদ্ধিহীনো বহুব্রীহিণৈব মত্বর্থোপপত্তৌ কথমিহ মত্বর্থপ্রত্যয়ঃ,

“সঞ্জয় । বিদুব আমাব ভ্রাতা ও স্নহৎ এবং সাক্ষাৎ যেন অপব ধর্ম্ম ; স্নহতাং
 তাঁহাকে স্বরণ কবিয়া আজ আমাব হৃদয় যেন একেবাবে বিদীর্ণ হইতেছে ॥৫॥

অতএব তুমি আমাব সেই ধর্ম্মজ্ঞ ভ্রাতাকে সত্ব আনয়ন কব ।” এই কথা
 বলিয়া বাজা ধৃতবাহু দীনভাবে বিলাপ কবিলেন ॥৬॥

ধৃতবাহু বিদুবের স্বরণে মোহিত এক অল্পতাপানেলে সম্প্রপ্ত হইতে থাকিয়া
 ভ্রাতৃস্নেহবশতঃ পুনরায় সঞ্জয়কে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

“যাও সঞ্জয় । আমাব ভ্রাতা বিদুব বাঁচিয়া আছে কি না জান । আমি
 পাঁপাত্মা কি না, তাই তাহাকে ক্রোধবশতঃ বাহিব কবিয়া দিয়াছি ॥৮॥

জ্ঞানী ও অমিতবুদ্ধি আমাব ভ্রাতা বিদুব আমার কোন অত্যন্ত অপ্রিয় কার্য্যও
 পূর্ব্ব কবে নাই ॥৯॥

তস্ত তদ্বচনং শ্রুত্বা রাজন্তমনুমাত্র চ ।

সঞ্জয়ো বাঢ়মিত্যুক্ত্বা প্রাদ্রবৎ কাম্যকং প্রতি ॥১১॥

সোহচিবেণ সমাসাত্ত তদ্বচনং বত্র পাণ্ডবাঃ ।

বৌববাজিনসংবীতং দদর্শাথ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

বিদুরেণ সহাসীনং ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ ।

ভ্রাতৃভিষ্ঠাভিসংগুপ্তং দেবৈরিব পূবন্দরম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরমুপাগম্য পূজয়ামাস সঞ্জয়ঃ ।

ভীমার্জুনযমাশ্চাপি তদ্বুক্তং প্রতিপেদিবে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

“ন কর্মধাবয়ামত্বর্থাষো বহুব্রীহিশ্চৈতদর্থপ্রতিপত্তিকরঃ” ইত্যুক্তেবিত্তি চেন্ন বহুব্রীহিণা অতিশায়নার্থস্ত প্রতিপাদ্যিতুমশক্যত্বাদত্র চ তদর্থং মতুপ্রত্যয়াৎ অতএব হি বহুব্রীহিশ্চৈতদর্থপ্রতিপত্তিকর ইত্যভিধানাৎ । এতচ্চান্নাভির্নৈষধচবিতটীকাবাং মানতীমাধবটীকাযাঞ্চ বহুধা বিমৃষ্টম্ ॥১০॥

তস্তেতি । “তুশপ্রতিজ্ঞবোঁচাম্” ইত্যম্বঃ । প্রাদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ, কাম্যকং বনম্ ॥১১॥

স ইতি । বৌববাজিনেন কৃষ্ণমৃগচর্ষণা সংবীতম্ আবৃতদেহম্ । সহস্রশো ব্রাহ্মণৈশ্চ সহ । ভিসংগুপ্তং সর্বতো বক্ষিতম্ । পূবন্দবগিম্ভ্রমিব ॥১২—১৩॥

যুধীতি । ভীমশ্চ অর্জুনশ্চ যমো নকুলসহদেবো চ তে, তস্ত, সঞ্জয়স্ত যুক্তং যোগ্যমভিবাদনম্, প্রতিপেদিবে লেভিবে, সঞ্জয়স্ত স্মৃততয়া তদপেক্ষবা শ্রেষ্ঠজাতীয়ত্বাৎ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেযমেব স্নেহরূপেণ নাটবিত্ত্বং সভাদ্বাবে বাজ্ঞাং সমক্ষং পতিত্বোখায আহ—ভ্রাতৃত্যাদি ॥৬—৭॥ নির্দ্ধূতো নিঃসাবিতঃ ॥৮॥ ব্যলীকম্ অগ্নিয়ম্ ॥৯—১০॥ মানিতঃ সন্ নিতরাং

অথচ অত্যন্ত বুদ্ধিসম্পন্ন সেই বিদুর আমাব নিকট গুরুতব অপ্রিয় ব্যবহাব পাইযাছে ; অতএব প্রাজ্ঞ সঞ্জয় ! তাহাকে না পাইলে আমি প্রাণত্যাগ কবিব ; স্মৃতবাং তাহাকে আনয়ন কব” ॥১০॥

সঞ্জয় ধৃতবাস্ত্বেব সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে সম্মানিত করিয়া, “অবশ্যই আনিব” এই কথা বলিয়া, কাম্যকবনের দিকে দ্রুত প্রস্থান কবিলেন ॥১১॥

তিনি অচিবকালমধ্যে—যে বনে পাণ্ডবেবা ছিলেন, সেই কাম্যকবনে যাইয়া কৃষ্ণমৃগচর্ষণে আবৃতদেহে যুধিষ্ঠিবকে দেখিতে পাইলেন ; তৎকালে যুধিষ্ঠির, বিদুর ও বহুসংখ্যক ব্রাহ্মণেব সহিত উপবেশন কবিয়া বহিয়াছিলেন এবং দেবতাঁবা যেমন ইন্দ্রকে বক্ষা কবেন, সেইরূপ ভীমপ্রভৃতি তাঁহাকে বক্ষা করিতে ছিলেন ॥১২—১৩॥

সঞ্জয় নিকটে যাইয়া অভিবাদন কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে সম্মানিত করিলেন,

বাজ্ঞা পৃষ্ঠঃ স কুশলং স্থাসীনশ্চ সঞ্জয়ঃ ।

শশংসাগমনে হেতুমিদৈবাত্রবীদ্রচঃ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বাজা স্মরতি তে ক্ষতঃ ! ধৃতবাস্ত্রৌহস্বিকাস্থতঃ ।

তং পশ্য গতা ত্বং ক্ষিপ্রং সঞ্জীবয় চ পার্থিবম্ ॥১৬॥

সোহনুমান্য নরশ্রেষ্ঠান্ পাণ্ডবান্ কুরুনন্দন ! ।

নিয়োগাদ্রাজসিংহস্ত গন্তুমর্হসি সত্তম ! ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিদুরো ধীমান্ স্বজনবৎসলঃ ।

যুধিষ্ঠিবস্তানুমতে পুনবায়াদগজাহবয়ম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । ভীমশ্চ অর্জুনশ্চ যমো নকুলসহদেবৌ চ তে, তস্ত সঞ্জয়স্ত যুক্তং যোগ্যমভিবাদনম্, প্রতিপেদিবে লেভিবে, সঞ্জয়স্ত স্মৃততয়া তদপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠজাতীর্ষত্বাৎ ॥১৪॥

বাজেতি । রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ কুশলং পৃষ্টঃ । শশংস উবাচ ॥১৫॥

বাজেতি । তে তব, “স্বতার্থকর্ম্মণি” ইতি কর্ম্মণি বগ্নী ॥১৬॥

স ইতি । অনুমান্য গমনে অনুমতিং কারয়িত্বা । বাজসিংহস্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত ॥১৭॥

এবমিতি । অনুমতে অনুমতো সত্যাম্ । গজাহবয়ং হস্তিনানগরম্ ॥১৮॥

তা’র পর ক্রমে ভীম, অর্জুন, নকুল এবং সহদেব তাঁহাব নিকট যোগ্য অভিবাদন পাইলেন ॥১৪॥

তা’র পর, সঞ্জয় স্মৃতে উপবিষ্ট হইলে, যুধিষ্ঠিব তাঁহাব নিকট কুশল জিজ্ঞাসা করিলেন, তখন সঞ্জয় কুশল ও আগমনের কাবণ বলিলেন এবং এই কথাও কহিলেন ॥১৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—“বিদুর ! অস্বিকানন্দন বাজা ধৃতবাস্ত্র আপনাকে স্মরণ করিতেছেন ; অতএব আপনি সত্তর বাইয়া তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ ককন এবং তাঁহাকে সঞ্জীবিত ককন ॥১৬॥

কুকনন্দন বিদুব ! আপনি নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণেব অনুমতি লইয়া, বাজশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ অনুসাবে হস্তিনায় চলুন” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সঞ্জয় এইকপ বলিলে, বুদ্ধিমান্ ও স্বজনবৎসল বিদুর যুধিষ্ঠিবেব অনুমতি লইয়া পুনবায হস্তিনায় আসিলেন ॥১৮॥

(১৭)....পাণ্ডবান্ কুরুনন্দনান্...কা নি । (১৮)....স্বজনবৎসলঃ...ব বা কা নি ।

বন-১০ (৬) .

তমব্রবীন্মহাতেজা ধৃতবাহুঃ প্রতাপবান্ ।
 দিক্ষ্য প্রাপ্তোহসি ধর্মজ্ঞ । দিক্ষ্য শ্রবসি মেহনথ । ॥১৯॥
 অথ রাজৌ দিবা চাহং ত্বংকৃতে ভবতর্ষভ ।।
 প্রজাগবে প্রপশ্যামি বিচিত্রং দেহমাত্মনঃ ॥২০॥
 সৌহৃদ্বমানীয বিদুবং মূর্দ্ধন্যাত্রায় চৈব হি ।
 ক্ষম্যতামিতি চোবাচ যদুভ্যোহসি ময়াহনথ ! ॥২১॥
 বিদুব উবাচ ।
 ক্ষান্তমেব ময়া বাজন্ ! গুরুর্মে পবমো ভবান্ ।
 এষোহহমাগতঃ শীঘ্রং ত্বদর্শনপবায়ণঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ভমিতি । মহাতেজা মহাবলঃ প্রতাপবান্ কোবদণ্ডতেজঃশালী । দিক্ষ্য ভাগ্যেন ॥১৯॥
 অত্বেতি । হে ভবতর্ষভ । বাজৌ দিবা চ ত্বংকৃতে প্রজাগবে নিজাক্ষে সতি, অথ আত্মনো
 দেহম্, বিচিত্রমদ্ভুতং প্রপশ্যামি জানামি, স্বাভাবিকাকাববৈষম্যাদিতি ভাবঃ ॥২০॥
 ন ইতি । হে অনথ ! ময়া যং কটু উভ্যোহসি, তং ক্ষম্যতামিতি চ উবাচ ॥২১॥
 ক্ষান্তমিতি । তব দর্শনমেব পরম্ অযনমাশ্রয়ো যন্ত সঃ, ত্বদর্শনোৎকণ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মানযিহেত্যহমাত্মন্ত্যার্থঃ ॥১১—১৮॥ ধৃতবাহুঃ প্রতাপবানিতি পাঠে মোহেন প্রকৃষ্ট
 তাপং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ প্রজাগবে আধিভবায়ামুন্নিতায়াম্, বিচিত্রং বিগতদিব্যবস্তুকম্

তখন মহাবল ও প্রতাপশালী ধৃতবাহু তাঁহাকে বলিলেন—“হে নিষ্পাপ
 ধর্মজ্ঞ বিদুব ! ভাগ্যবশতঃ তুমি আসিয়াছ এবং ভাগ্যবশতই তুমি আমাকে শ্রবণ
 কবিয়াছ ॥১৯॥

হে ভবতর্ষেষ্ঠ ! বাস্তবিত্তে এবং দিনে তোমাব জন্ত আমার নিজা না হওয়ায়
 আজ আমি আমাব দেহটাকে অদ্ভুত বলিয়া বোধ কবিতেছি” ॥২০॥

ধৃতবাহু বিদুবকে ক্রোড়ে আনয়ন পূর্বক মস্তকাত্মাণ কবিয়া বলিলেন—“হে
 নিষ্পাপ বিদুব ! আমি তোমাকে যে কটু বাক্য বলিয়াছি, তাহা তুমি ক্ষমা
 কব” ॥২১॥

বিদুব বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি আমার পবন গুরু ; সুতবাং আমি
 পূর্বেই ক্ষমা করিয়াছি । তাই আমি আপনাকে দেখিবার জন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়া
 সত্বই আসিয়াছি ॥২২॥

ভবন্তি হি নবব্যাহ্ন ! পুরুষা ধৰ্ম্মচেতসঃ ।

দীনাভিপাতিনো বাজন্ ! নাত্র কার্য্য বিচারণা ॥২৩॥

পাণ্ডোঃ স্তুতা যাদৃশা মে তাদৃশাস্তব ভাবত ! ।

দীনা ইতীব মে বুদ্ধিরভিপন্নাত্ত তান্ প্রতি ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অন্তোন্তমনুনীয়েবং ভ্রাতবৌ দ্বৌ মহাত্মতী ।

বিভুরে ধৃতরাষ্ট্রশ্চ লেভাতে পবমাং মুদম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি অবণ্য-
যাত্রায়াং বিভুরপ্রত্যাগমনং নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—ঃ—

ভাবতকৌমুদী

অথ স্বং কথং পাণ্ডবপক্ষপাতী জাত ইত্যাহ—ভবন্তীতি । হে নবব্যাহ্ন বাজন্ । ধৰ্ম্মচেতসঃ
পুরুষা হি, দীনাভিপাতিনো দুৰ্গতজনপক্ষপাতিনো ভবন্তি, অত্র ত্বয়া বিচারণা ন কার্য্যা ॥২৩॥

পাণ্ডোবিত্তি । তব স্তুতা অপি । দীনাঃ পাণ্ডবা দুৰ্গতাঃ । অভিপন্ন গতা ॥২৪॥

অন্তোন্তমিত্তি । ভ্রাতবৌ একবেদব্যাসজাতহাদিত্যাশয়ঃ । লেভাতে প্রাপতুঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতার্কা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি অবণ্যযাত্রায়াং সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

অপেতলক্ষ্মীকমিত্যর্থঃ ॥২০—২২॥ ভবন্তীতি দীনত্বাং পাণ্ডবেষু মম পক্ষপাতো ন তু স্বপুত্রদেষা
দিত্তি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

নবশ্রেষ্ঠ ! ধার্ম্মিক লোকেয়া দুৰ্ব্বলেবই পক্ষপাতী হইয়া থাকেন ; স্তুতরাং এ
বিষয়ে আপনি কিছু মনে কবিবেন না ॥২৩॥

ভবতনন্দন ! আমার নিকট পাণ্ডব পুত্রগণও যেমন, আপনাব পুত্রগণও
তেমন ; তবে পাণ্ডব পুত্রগণ এখন দীনভাবাপন্ন, তাই আমার বুদ্ধি তাহাদেব দিকে
গিয়াছে” ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবুদ্ধিসম্পন্ন বিভুর ও ধৃতবাষ্ট্র দুই ভ্রাতা পবম্পর
এইরূপ অনুন্নয় করিয়া পবম আনন্দ লাভ করিলেন ॥২৫॥

(২৩) ভবন্তি পুরুষব্যাহ্ন !—পি । (২৪)....দীনা স্তুতীব মে বুদ্ধিঃ....পি ।

* ‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা ।

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—❦—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা চ বিদুবং প্রাপ্তং বাজা চ পরিসান্তিতম্ ।
ধৃতরাষ্ট্রাভ্রজো রাজা পর্য্যতপ্যত দুর্শ্রুতিঃ ॥১॥
স সৌবলেয়মানাব্য কৰ্ণদুঃশাসনৌ তথা ।
অব্রবীদচনং বাজা প্রবিশ্যাবুদ্ধিজং তমঃ ॥২॥
এষ প্রত্যাগতো মন্ত্রী ধৃতরাষ্ট্রস্য সম্ভতঃ ।
বিদুবং পাণ্ডুপুত্রাণাং স্নহদ্বিদ্ধান্ হিতে বতঃ ॥৩॥
যাবদস্ম পুনর্বুদ্ধিং বিদুবো নাপকৰ্ষতি ।
পাণ্ডুবানয়নে তাবন্মন্ত্রবধং হিতং মম ॥৪॥
তথ পশ্যাম্যহং পার্থান্ প্রাপ্তানিহ কথঞ্চন ।
পুনঃ শোষণং গমিষ্যামি নিবন্ধুর্নিবন্ধুগ্রহঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । প্রাপ্তং হস্তিনায়াং পুনরুপস্থিতম্ । বাজা দুর্ঘোধানঃ ॥১॥
স ইতি । অবুদ্ধিবজ্ঞানং তজ্জম, তমঃ তমোগুণজনিতং পাণ্ডবদেষম্ ॥২॥
এষ ইতি । সম্ভতো হিতৈবিত্তেনাভিপ্রেতঃ । বিদ্ধান্ কৌববসর্কবৃত্তান্তাভিজ্ঞঃ ॥৩॥
যাবদ্বিতি । অস্ম ধৃতবাষ্ট্রস্য বুদ্ধিম্, পাণ্ডুবানয়নে পুনরীপকৰ্ষতি ন চালয়তি ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধা চেতি ॥১॥ অবুদ্ধিবজ্ঞানং তজ্জম তমো বাগদ্বৈভাকং মোহম্ ॥২॥ স্নহং
শুভচিন্তকঃ, হিতে রতঃ শুভকৰ্ত্তা ॥৩—৪॥ বাবণো বা নবগ্রহ ইতি পাঠে বাশঙ্ক ইবার্থে,

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিদুব পুনরায় আসিয়াছেন এবং ধৃতরাষ্ট্র তাঁহাকে শাস্ত
কবিয়াছেন, ইহা শুনিয়া দুর্শ্রুতি দুর্ঘোধান পবিতপ্ত হইলেন ॥১॥

তখন তিনি কৰ্ণ, শকুনি এবং দুঃশাসনকে আনাইয়া, অজ্ঞাননিবন্ধন পাণ্ডববিদেব
অবলম্বন কবিয়া, এই কথা বলিলেন—॥২॥

“পাণ্ডবগণেব স্নহং ও হিতে রত, কৌরবগণেব সমস্ত বৃত্তান্তজ্ঞ এবং বাজাব
প্রিয়মন্ত্রী বিদুর এই ফিরিয়া আসিয়াছেন ॥৩॥

এই বিদুব যে পর্য্যন্ত বাজার বুদ্ধিটাকে আবাব পাণ্ডবগণেব আনয়নের
দিকে পবিচালিত না কবেন, সেই পর্য্যন্তই আপনাবা আমার হিতের পবামর্শ
ককন ॥৫॥

(১)·· বিদুবং প্রাপ্তম্...বা, পর্য্যতপ্যত ভাবত !—পি । (৩)··ধৃতবাষ্ট্রস্য ধীমতঃ...কা বা ব ।

(৫)·· নিবন্ধুর্নিবন্ধুগ্রহঃ—বা কা ব, নিবন্ধুর্নিবন্ধুগ্রহঃ—নি ।

বিষমুদ্বন্ধনৈকৈব শস্ত্রমগ্নপ্রবেশনম্ ।

কবিষ্মে নহি তানুদ্বান্ পুনর্দ্রষ্টুমিহোৎসাহে ॥৬॥

শকুনিরুবাচ ।

কিং বালিশমতিং বাজমাশ্বিতোহসি বিশাংপতে ! ।

গতাশ্চে সময়ং কৃত্বা নৈতদেবং ভবিষ্যতি ॥৭॥

সত্যবাক্যে স্থিতাঃ সর্বৈ পাণ্ডবা ভরতর্ষভ ! ।

পিতুশ্চে বচনং তাত ! ন গ্রহীষ্যন্তি কহিচিৎ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ যত্নম্, কথঞ্চন কেনাপি প্রকাষণে, ইহ হস্তিনাবাম্, পার্থান্ পাণ্ডবান্, প্রাপ্তান্ পুনরুপস্থিতান্ পশ্যামি ; তদাহম্, নির্বহ্ননির্ধনঃ, মম প্রতাবগাদেবেতি ভাবঃ, নিরহ্নগ্রহঃ পিতুরহ্ন-গ্রহরহিতঃ, পাণ্ডবৈবেব তদাকর্ষণাদিত্যাশয়ঃ, পুনঃ শোষণং পূর্ববৎ দেহশুদ্ধতাং গমিষ্যামি, ধাত্বাদিশস্ত্রবদিত্যভিপ্রাযঃ ॥৫॥

বিষমিতি । বিষং বিষভক্ষণম্ । শস্ত্রমাগ্নিনি শস্ত্রাঘাতম্ । স্বদ্বান্ বাজ্যসম্পন্নান্ ॥৬॥

কিমিতি । বালিশমতিং মূর্খবুদ্ধিম্, আশ্বিত আশ্রিতঃ । সময়ং বনবাসশপথম্ ॥৭॥

সত্যোতি । হে তাত বৎস ! ন গ্রহীষ্যন্তি নাস্তৌকবিষ্মন্তি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সবগৃহীতো গজ ইবেত্যর্থঃ । নিবহ্ননির্বহ্নগ্রহ ইতি পাঠে নিবহ্নগ্রহঃ প্রতিবন্ধকভাবোহপি নিবহ্ননিরাহাবো ভূত্বা শোষণং গমিষ্যামীত্যর্থঃ । “প্রতিবন্ধেহপ্যবগ্রহঃ” ইতি বিখ্যঃ । নিবহ্ন-মিতি নিবাহ্নমিতি চ পাঠৌ চিন্ত্যৌ ॥৫॥ মরণার্থং বিবাদিকং কবিষ্মে স্বীকবিষ্মে, স্বদ্বান্

আমি যদি পাণ্ডবগণকে কোন প্রকাষে আবার এইখানে উপস্থিত দেখি, তবে নির্ধন ও পিতার অনুগ্রহে বঞ্চিত হইয়া (পূর্বের ন্যায়) আবারও শুদ্ধ হইয়া যাইব ॥৫॥

এবং তাহা হইলে আমি বিষভক্ষণ, উদ্বন্ধন, অস্ত্রাঘাত কিংবা অগ্নিতে প্রবেশ করিব । কারণ, আমি পুনরায় পাণ্ডবগণকে সমৃদ্ধিসম্পন্ন দেখিতে পাবিব না” ॥৬॥

শকুনি বলিলেন—“রাজা ! তুমি মূর্খের বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াছ কেন ? তাহা বা শপথ করিয়া গিয়াছে : স্মৃতবাং এটা একপ হইবে না (তাহারা কিরিয়া আসিবে না) ॥৭॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ বৎস ! পাণ্ডবেবা সকলেই সত্যবাদী, স্মৃতবাং তাহারা কখনও তোমার পিতার বাক্য স্বীকার করিবে না ॥৮॥

অথবা তে গ্রহীণ্যন্তি পুনবেণ্যন্তি বা পুরম্ ।
 নিরস্ত্র সময়ং সর্কে পণোহস্মাকং ভবিষ্যতি ॥৯॥
 সর্কে ভবামো মধ্যস্থা বাস্ত্রচ্ছন্দানুবর্তিনঃ ।
 ছিদ্ৰং বহু প্রপশ্যন্তঃ পাণ্ডবানাং স্ত্রসংবৃত্তাঃ ॥১০॥

দুঃশাসন উবাচ ।

এবমেতন্মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা বদসি মাতুল ! ।
 নিত্যং হি মে কথয়তস্তব বুদ্ধির্হি রোচতে ॥১১॥

কর্ণ উবাচ ।

কামমীকামহে সর্কে দুর্ঘোষণ । তবেপ্সিতম্ ।
 একমত্যং হি নো বাজন্ ! সর্কেষামেব লক্ষয়ে ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অথবেতি । সময়ং শপথম্, নিরস্ত্র পরিত্যজ্য । পণ ঈদৃগব্যবহারঃ ॥৯॥

অথ কোহসৌ পণ ইত্যাহ—সর্ক ইতি । সর্কে বয়ম্, বাজো যুতরাষ্ট্রস্ত্র ছন্দানুবর্তিনঃ অতি
 প্রাধান্যসারিণঃ, স্ত্রসংবৃত্তা গুপ্তচেষ্টাশ্চ সন্তঃ, পাণ্ডবানাং বহু ছিদ্ৰং কর্তব্যব্যতিক্রমম্, প্রপশ্যন্তো-
 হস্তসন্দধানাঃ, মধ্যস্থা নিবপেক্ষা ভবামঃ । ছিদ্ৰং প্রাপ্যৈব তান্ নিগ্রহীত্বাম ইতি ভাবঃ ॥১০॥

এবমিতি । মে মহম্, কথয়তো যঃ কথিদ্ধিষ্মং বদতস্তব বুদ্ধিবৈব বোচতে ॥১১॥

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্, ঈকামহে পর্যালোচয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ঋক্ষিমতঃ ॥৬-৮॥ পণঃ কার্যাকার্যবিবেকলক্ষণো ব্যবহার, অস্মাকমিতি পাণ্ডবানপি
 গৃহীত্বোক্তম্ ॥৯॥ ছিদ্ৰং সমযাতিক্রমদোষম্, বহু বহুলম্, প্রপশ্যন্তোহগ্রেহপি স্ত্রসংবৃত্তাঃ

অথবা, তাহাবা সকলেই যদি প্রতিজ্ঞাভঙ্গ কবিতা তোমার পিতাব বাক্য স্বীকার
 করে, কিংবা পুনবায় হস্তিনানগরে আগমন কবে, তবে আমাদের এইরূপ ব্যবহার
 হইবে ॥৯॥

আমবা সকলেই বাজাব মতানুবর্তী হইয়া, নিজেদের উদ্দেশ্য গোপন রাখিয়া,
 পাণ্ডবদেব নানা ছিদ্ৰ অন্বেষণ করিতে থাকিয়া, নিবপেক্ষ থাকিব” ॥১০॥

দুঃশাসন বলিল—“হে মহাপ্রাজ্ঞ মাতুল ! আপনি যাহা বলিলেন, তাহাই
 সঙ্গত । আপনি যুক্তিসঙ্গত বলেন কি না, তাই আপনাব বুদ্ধিটাই আমাব সর্বদা
 ভাল লাগে” ॥১১॥

কর্ণ কহিলেন—“দুর্ঘোষণ ! আমরা সকলেই তোমার অভীষ্ট বিষয় যথেষ্টরূপে
 পর্যালোচনা করিয়া থাকি এবং তাহাতে আমাদের সকলেরই এক মত দেখিতে
 পাই ॥১২॥

নাগমিষ্যন্তি তে ধীরা অকৃত্বা কালসংবিদম্ ।
 আগমিষ্যন্তি চেন্নোহাং পুনর্দ্যুতেন তান্ জয় ॥১৩॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কৰ্ণেন রাজা তুৰ্য্যোধনস্তদা ।
 নাতিহৃষ্টমনাঃ ক্ষিপ্ৰমভবৎ স পরাঙ্গুথঃ ॥১৪॥
 উপলভ্য ততঃ কৰ্ণো বিবৃত্য নয়নে শুভে ।
 বোধাদ্ভ্রুঃশাসনক্লেব সৌবল্যং তমেব চ ॥১৫॥
 উবাচ পরমক্রুদ্ধ উত্তম্যাত্মানমাত্মনা ।
 অথো মম মতং যত্ত্ব তন্নিবোধত ভূমিপাঃ ! ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 প্রিয়ং সৰ্বে কবিষ্যামো রাজঃ কিঙ্করপাণয়ঃ ।
 ন চাস্ত শক্রমুঃ স্বাতুং প্রিয়ে সৰ্বে হতস্ত্রিতাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অকৃত্বা অপরিপূৰ্ণ্য, কালসংবিদং দ্বাদশবর্ষবনবাসাদিপ্রতিজ্ঞাম্ ॥১৩॥
 এবমিতি । নাতিহৃষ্টমনাঃ, স্বাভিপ্রায়ানুকপাকথনাং । পরাঙ্গুথঃ পরিবর্তিতবদনঃ ॥১৪॥
 উপেতি । উপলভ্য তুৰ্য্যোধনাভিপ্রায়ং বুজ্ঞা । বোধাৎ বোধমভিনীষ বিবৃত্য বিষ্কার্য আত্মনা
 স্বয়মেব, আত্মানং হচিন্তম্, উত্তম্য প্রোংসাছেব । পরমক্রুদ্ধ ইব ॥১৫—১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ডবেভ্যো ধর্মবজ্রো ভীতাঃ সন্তঃ নিলীয স্বাস্ত্রস্তীত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ নাতিহৃষ্টমনা
 পাণ্ডবানাং নিন্দায়াং সত্যমপি আগমনাসহিবুজ্ঞাং কৰ্ণেন স্বপরাক্রমযোগ্যস্ত বচনস্তানু-
 ক্ৰেচ্চ ॥১৪॥ উপলভ্য তুৰ্য্যোধনাশয়মিতি শেষঃ ॥১৫॥ উত্তম্য উৎক্ষিপ্য, আত্মানং
 দেহম্ ॥১৬॥ বয়ং কিঙ্কবাঃ পাণয় ইব কিঙ্করপাণয়ঃ পশুস্তৃণাবচক্ষুবেতিবৎ । কিং কুর্ষ
 ইতি কৃত্বা কৃতানুপাণয় ইতি প্রাঞ্চঃ । প্রিয়ং চিকীর্ষামো ন শক্রমুঃ, প্রিয়ে স্বাতুমিতি

বুদ্ধিমান্ পাণ্ডবেবা দ্বাদশ বৎসর বনবাস এবং এক বৎসর অজ্ঞাতবাসের প্রতিজ্ঞা
 পূর্ণ না করিয়া আসিবে না ; যদি মোহবশতঃ আইসে, তবে পুনরায় দ্যুতক্রীড়ায়
 তাহাদিগকে-জয় করিবে” ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কর্ণ এইকপ বলিলে, তখন রাজা তুৰ্য্যোধন অনধিক সন্তুষ্ট
 হইয়া তৎক্ষণাৎ মুখ ফিরাইলেন ॥১৪॥

তাহাব পর, কর্ণ তুৰ্য্যোধনেব অভিপ্রায় বুঝিয়া, ক্রোধবশতই যেন সুন্দর
 নয়নযুগলকে বিষ্কারিত করিয়া, নিজেই নিজের চিত্তকে যেন উৎসাহিত করিয়া
 পবম ক্রুদ্ধভাবে তুৰ্য্যোধন, তুঃশাসন ও শকুনিকে বলিলেন—“ক্ষত্রিয়গণ ! আমার
 যাহা মত, তাহা আপনারা শ্রবণ ককন—॥১৫—১৬॥

(১৭) প্রিয়ং সৰ্বেহদ্য বুর্ষীম—পি ।

বয়স্তু শস্ত্রাণ্যাদায় বথানাস্থায় দংশিতাঃ ।
 গচ্ছামঃ সহিতা হস্তং পাণ্ডবান্ বনগোচবান্ ॥১৮॥
 তেবু সৰ্বেষু শাস্ত্রেষু গতেষ্ববিদিতাং গতিম্ ।
 নির্বিবাদা ভবিষ্যন্তি ধার্তবাস্ত্রান্তথা বয়ম্ ॥১৯॥
 যাবদেব পবিদ্যুনা যাবচ্ছেকপরায়ণাঃ ।
 যাবন্মিত্রেবিহীনাশ্চ তাবচ্ছক্যা মতং মম ॥২০॥
 তস্ম তদ্বচনং শ্রুত্বা পূজয়ন্তুঃ পুনঃ পুনঃ ।
 বাঢ়মিত্যেব তে সৰ্বে প্রত্যাচুঃ সূতজং তদা ॥২১॥
 এবমুক্ত্বা হুসমন্ধা রথৈঃ সৰ্বে পৃথক্ পৃথক্ ।
 নির্যযুঃ পাণ্ডবান্ হস্তং সহিতাঃ কৃতনিশ্চযাঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রিয়মিতি । সৰ্বে বয়ম্, বিদ্ধবস্ত ভূতান্তেব পাণ্যো যেষাং তে কৃতান্তলিমাভাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ, রাজ্ঞো দুৰ্যোধনস্ত প্রিয়ং কবিত্যামঃ ; কিন্তু অতজ্জিতা ধৃতবাস্ত্রেণাশ্রয়তন্ত্রীকৃত্যঃ সৰ্ব্বে এব বয়ম্, অস্ত প্রকৃতে প্রিয়ে স্বাত্মং ন চ শক্রুঃ, অতজ্জিতদ্বাদেব ॥১৭॥

বয়মিতি । আস্থায় আক্ৰহ, দংশিতাঃ কৃতসমাহাঃ । সহিতা মিলিতাঃ ॥১৮॥

তেষিতি । শাস্ত্রেষু নিবৃত্তেষু মৃতেষ্বিত্যর্থঃ । অবিদিতাম্, তেষাং কৰ্ম্মাজ্ঞানাৎ ॥১৯॥

যাবদিতি । পরিদ্যুনাঃ সত্যবদ্ধত্বাৎ ত্যক্তবিজিগীষাঃ । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ ॥২০॥

তস্মেতি । বাঢ়ম্ এতদেব ধ্রুবম্ । “অবশ্যংভূষণবোৰ্ণাঢ়ম্” ইতি হলায়ুধঃ ॥২১॥

এবমিতি । হুসমন্ধাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । সহিতা মিলিতাঃ ॥২২॥

“আমবা সকলেই ভৃত্যেব গ্রায় কেবল কৃতান্তলি হইয়া রাজ্য প্রিয়ানুষ্ঠান কবিব; কিন্তু সকলেই পবোধীন বলিয়া উহাব প্রকৃত প্রিয় বিষয়ে থাকিতে পাবিব না, (ইহা উচিত নহে) ॥১৭॥

আমবা সকলে মিলিয়া, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া অস্ত্রশস্ত্র লইয়া, বথে আরোহণ কবিয়া, বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ কবিতেই যাইব ॥১৮॥

তা'র পব, তাহাবা সকলে মরিয়া অবিদিত স্থানে গমন কবিলে, ধার্তবাস্ত্রগণ এবং আমরা সকলেই নির্বিবাদ হইব ॥১৯॥

তাহাবা যে পর্য্যন্ত জিগীবাসুতা থাকিবে, যে পর্য্যন্ত শোকার্ত্ত বহিবে এবং যে পর্য্যন্ত সহায়বিহীন আছে, সেই পর্য্যন্তই তাহাদিগকে বধ কবা যাইবে; ইহাই আমার মত” ॥২০॥

কর্ণেব সেই কথা শুনিয়া দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি সকলেই বাব বার তাহাব প্রশংসা কবিয়া বলিলেন যে, “ইহাই নিশ্চিত” ॥২১॥

(২২) এবমুক্ত্বা হুসমন্ধাঃ...বা ব কা ।

তান্ প্রস্থিতান্ পরিজ্ঞায় কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ প্রভুঃ ।
 আজগাম বিশুদ্ধাত্মা দৃষ্ট্বা দিব্যেন চক্ষুষা ॥২৩॥
 প্রতিষিধ্যাথ তান্ সৰ্বান্ ভগবান্নৌকপূজিতঃ ।
 প্রজ্ঞাচক্ষুষমাসীনমুবাচাত্যেত্য সত্বরঃ ॥২৪॥

ব্যাস উবাচ ।

ধৃতরাষ্ট্র ! মহাপ্রাজ্ঞ ! নিবোধ বচনং মম ।
 বক্ষ্যামি ত্বাং কৌববাণাং সৰ্বেষাং হিতমুক্তমম্ ॥২৫॥
 ন মে প্রিয়ং মহাবাহো ! যদ্গতাঃ পাণ্ডবা বনে ।
 নিকৃত্য নিৰ্জিতাশ্চৈব দুৰ্য্যোধনপুরোগমৈঃ ॥২৬॥
 তে স্মরন্তঃ পবিত্রেশান্ বর্ষে পূর্নে ত্রয়োদশে ।
 বিমোক্ষ্যন্তি বিষং ত্রুদ্ধাঃ কৌববেয়েষু ভারত ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । দিব্যেন চক্ষুষা ধ্যানেনেত্যর্থঃ, দৃষ্ট্বা জ্ঞাত্বা ॥২৩॥
 প্রতীতি । তান্ দুৰ্য্যোধনাদীন । ভগবান্ অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যবান্ ব্যাসঃ ॥২৪॥
 ধৃত্যেতি । নিবোধ শৃণু । সৰ্বেষাং কৌববাণাং পাণ্ডবধার্ত্তরাষ্ট্রাণামুভয়েষাম্ ॥ ৫॥
 নেতি । নিকৃত্য শঠতয়া “নিকৃতিৰ্ভৎ সনে ক্ষেপে বদন্তি শঠশাঠ্যযোঃ” ইতি বিষঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ, ধৃতরাষ্ট্রেণ নিরুদ্ধত্বাৎ ॥১৭॥ দংশিতাঃ সম্বন্ধাঃ ॥১৮—১৯॥ পরিদ্যনাঃ খিন্নাঃ
 বর্জিতবিজিগীষা বা শক্যা জ্ঞেতুমিতি শেষঃ ॥২০—২১॥ নিকৃতা নিৰ্জিতাঃ ॥২৬॥ - বিষমিব

এই কথা বলিয়া, তাঁহারা সকলে মিলিত হইয়া, পৃথক পৃথক্ রথে আবোহণ
 করিয়া, যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় হইয়া, পাণ্ডবগণকে বধ কবিবার জন্ত নির্গত হইলেন ॥২২॥

তাঁহারা প্রস্থান কবিয়াছেন—ইহা জানিয়া প্রভাবশালী ও নিৰ্ম্মলচিত্ত বেদব্যাস
 ধ্যানে ভাবী বিষয় দেখিতে পাইয়া আগমন করিলেন ॥২৩॥

তাঁহার পব, জগন্মাননীয় ও ঐশ্বর্য্যশালী বেদব্যাস তাঁহাদের সকলকে নিবেদন
 করিয়া, সত্বর আসিয়া উপবিষ্ট ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন ॥২৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ! ধৃতরাষ্ট্র ! আমার কথা শ্রবণ কব ; আমি
 কৌরবদের সকলেরই বিশেষ হিতের কথা তোমাকে বলিব ॥২৫॥

দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি শঠতাপূর্ব্বক পাণ্ডবগণকে জয় করিয়াছে, এই অবস্থায় তাহারা
 যে বনে গিয়াছে, তাহা আমাব প্রীতিকর হয় নাই ॥২৬॥

(২৪)---উবাচাত্যেত্য সত্বরম্ - বা ব কা । ইত্যঃ পবম্ ‘...সপ্তমোহধ্যায়ঃ’---বা ব কা, ‘নবমো-
 হধ্যায়ঃ’...পি । (২৬) ..যদ্গতাঃ পাণ্ডবা বনম্---নিকৃত্য নিকৃতাশ্চৈব---বা ব কা নি ।

তদযং কিল্লু পাপাত্মা তব পুত্রঃ স্তম্ভদধীঃ ।
 পাণ্ডবান্ নিত্যসংক্রুদ্ধো বাজ্যহেতোর্জিঘাংসতি ॥২৮॥
 বার্য্যতাং সাধবযং যুতঃ শমং গচ্ছতু তে স্তুতঃ ।
 বনস্থান্স্তানয়ং হস্তমিচ্ছন্ প্রাণান্ বিমোক্ষ্যতি ॥২৯॥
 যথা হি বিদ্রুবঃ প্রাজ্ঞো যথা ভীষ্মো যথা বয়ম্ ।
 যথা কৃপশ্চ দ্রোণশ্চ তথা সাধুর্ভবানপি ॥৩০॥
 বিগ্রহো হি মহাপ্রাজ্ঞ । স্বজনেন বিগর্হিতঃ ।
 অধর্ম্ম্যমযশস্রাঞ্চ মা বাজন্ । প্রতিপত্ততাম্ ॥৩১॥
 সমীক্ষা যাদৃশী হস্ত পাণ্ডবান্ প্রতি ভাবত । ।
 উপেক্ষ্যমাণা সা বাজন্ । মহান্তমনয়ং স্রজেৎ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ । বিষং সর্পা বিষমিব দুঃসহং ক্রোধম্ ॥২৭॥
 তদ্বিতি । স্তম্ভদধীবতীবাল্লবুদ্ধিঃ । জিঘাংসতি হস্তমিচ্ছতি ॥২৮॥
 বার্য্যতামিতি । সাধু সম্যক্ । শমং শাস্তিম্ । তান্ পাণ্ডবান্ ॥২৯॥
 যথেনি । সাধুর্নির্দোষঃ, পাণ্ডবনিগ্রহে নিস্পৃহত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥
 বিগ্রহ ইতি । অধর্ম্ম্যমযশস্রাঞ্চ তং বিগ্রহম্, মা প্রতিপত্ততাং ভবান্ ন কুৰ্ব্বতাম্ ॥৩১॥
 সমীক্ষেতি । সমীক্ষা শক্ৰেনে পর্যালোচনা, অস্ত্র দুৰ্য্যোধনস্ত্র । জয়া উপেক্ষ্যমাণা ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিষং শস্ত্রম্ ॥২৭—২৯॥ ভবানপি অস্তীতি শেষঃ ॥৩০॥ স্বজনে সাক্ষং বিগ্রহং মা প্রতি-
 পত্ততাং ভবান্ মাগাদিতার্থঃ ॥৩১॥ সমীক্ষা বিচারপূর্ব্বিকা বুদ্ধিঃ ॥৩২॥ অথবেতি । ভীমাঙ্গি-

কারণ, ত্রয়োদশ বৎসব পূর্ণ হইলে তাহাবা সর্ব্বপ্রকাব এই ক্লেশ শ্রবণ কবিয়া
 ক্রুদ্ধ হইয়া আসিয়া কোববগণেব উপবে বিষ উদ্গার কবিবে ॥২৭॥

অতএব পাপমতি ও অত্যন্ত অল্পবুদ্ধি তোমার এই পুত্র বাজ্যেব জন্ত সর্ব্বদা ক্রুদ্ধ
 হইয়া পাণ্ডবগণকে কেন বিনাশ কবিবাব ইচ্ছা করিতেছে ? ॥২৮॥

এই মূৰ্খটাকে ভাল কবিয়া বারণ কব, তোমাব ঐ পুত্র শাস্তিলাভ ককক । না
 হইলে এই দুৰ্য্যোধন বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া যাইয়া নিজেই
 প্রাণত্যাগ কবিবে ॥২৯॥

বুদ্ধিমান্ বিদ্রুব, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ এবং আমরা—এ বিষয়ে (পাণ্ডবগণেব
 নির্ধাতনবিষয়ে) যেমন নির্দোষ, তুমিও সেইকপই নির্দোষ ॥৩০॥

হে মহাপ্রাজ্ঞ বাজা । স্বজনেব সহিত বিবাদ কবা অত্যন্ত নিন্দিত ; অতএব
 তুমি সেই পাপজনক ও নিন্দাজনক কার্য্য কবিও না ॥৩১॥

(৩১)....মা রাজন্ । প্রতিপত্তাঃ...পি কা । (৩২).. মহান্তমনয়ং স্রজেৎ....বা ব কা ।

অথবাং স্তম্ভদাত্তা বনং গচ্ছতু তে স্ততঃ ।

পাণ্ডবৈঃ সহিতো বাজন্ ! এক এবাসহায়বান্ ॥৩৩॥

ততঃ সংসর্গজঃ স্নেহঃ পুত্রস্ত তব পাণ্ডবৈঃ ।

যদি শ্রাৎ কৃতকার্যোহগ্ৰ ভবেজ্জং মনুজেশ্বব ! ॥৩৪॥

অথবা জায়মানস্ত যচ্ছীলমুপজায়তে ।

শ্রয়তে তন্মহাবাজ ! নামৃতশ্রাপসর্পতি ॥৩৫॥

কথং বা মন্যতে ভীশ্মো দ্রোণো বা বিভুরোহপি বা ।

ভবান্ বাত্র ক্ষমং কার্য্যং পুৰা যোহর্থোহভিবৰ্দ্ধতে ॥৩৬॥

ভারতবৌমুদী

অথবেতি । অবং দুৰ্য্যোধনঃ । অসহায়বান্ অপবসহচরবহিতঃ ॥৩৩॥

ভেন কিং কলমিত্যাহ—তত ইতি । কৃতকার্য্যঃ, পাণ্ডবৈঃ সহ বৈবাপগমাং ॥৩৪॥

উক্তে বৈমত্যাং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । অমৃতস্ত জীবতঃ, নাপসর্পতি ন গচ্ছতি ॥৩৫॥

কথমিতি । অত্র বৈরনিবৰ্দ্ধনে, ক্ষমমুচিতম্ । পুৰা পরবর্ত্তিনি কালে, যোহর্থঃ যদৈবম্ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বহুনে সহবাসাং তব পুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরেণ মেহশেৎ স্বং কৃতকৃত্যো ভবিষ্যদীত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥

এতদপি দুৰ্য্যটমিত্যাহ—অথবেতি । ন মৃতশ্রাপি সর্পতীতি পাঠে সহজো দোষো জন্মান্তবে-
হপ্যম্ববর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥ অত্র যং ক্ষমং উচিতং তং পুৰা কার্য্যম্, অন্তথা বো যুয়াকর্ম্মর্থঃ
প্রযোজনমভিবৰ্দ্ধতে নশ্রুতি । নিবৰ্দ্ধত ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । অতিবৰ্দ্ধতে ইতি

হে ভবতনন্দন বাজা ! পাণ্ডবগণেব প্রতি দুৰ্য্যোধনেব যেকপ বিদেববুদ্ধি
জন্মিয়াছে, তাহাতে তুমি যদি উপেক্ষা কব, তবে সেই বিদেববুদ্ধি গুরুতব অন্ত্রায়েব
শৃষ্টি কবিবে ॥৩২॥

অথবা রাজা । তোমাব এই দুৰ্ম্মতি পুত্র সহায়শূণ্য হইবা একাকীই বনে গমন
ককক এবং পাণ্ডবদেব সহিত বাস ককক ॥৩৩॥

তাহাতে পাণ্ডবদেব সহিত সংসর্গনিবন্ধন তোমার পুত্রের যদি তাহাদেব প্রতি
স্নেহ জন্মে, তাহা হইলে তুমি কৃতকার্য্য হইবে ॥৩৪॥

অথবা মহারাজ । জন্মিবামাত্র মানুষের যে স্বভাব জন্মে, শুনিতে পাই—তাহা
নাকি না মরিলে যায় না ॥৩৫॥

পাণ্ডবদেব উপরে দুৰ্য্যোধনেব এই বৈবভাবনিবৃদ্ধিব বিষয়ে ভীষ্ম, দ্রোণ, বিভুব
এবং তুমি কি উপযুক্ত উপায় মনে কব, যে বৈবভাব ভবিষ্যতে আবণ্ড বৃদ্ধি
পাইবে” ॥৩৬॥

(৩৬...পুৰা যোহর্থো নিবৰ্দ্ধতে . বা ব কা, পুৰা যোহর্থোহভিবৰ্দ্ধতে . পি । ইতঃ পরম্
‘...অষ্টমোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা, ‘...দশমোহধ্যায়ঃ’...পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভগবন্ ! নাহমপ্যেতদ্রোচযে দ্যুতসম্ভবন্ ।
 মন্যে তদ্বিধিনাকৃষ্য কারিতোহস্মীতি বৈ মূনে ! ॥৩৭॥
 নৈতদ্রোচয়তে ভীষ্মো ন দ্রোণো বিদুরো ন চ ।
 গান্ধাবী নেচ্ছতি দ্যুতং তচ্চ মোহাৎ প্রবর্তিতম্ ॥৩৮॥
 পরিত্যক্তুং ন শক্ণোমি দুৰ্য্যোধনমচেতনম্ ।
 পুত্রস্নেহেন ভগবন্ ! জানন্নপি প্রিয়ব্রত । ॥৩৯॥

ব্যাস উবাচ ।

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! নৃপতে ! সত্যমাহ যথা ভবান্ ।
 দৃঢ়ং বিদ্যঃ পবং পুত্রং পরং পুত্রোহপি বিদুতে ॥৪০॥
 ইন্দ্রোহপ্যশ্রুগ্নিপাতেন স্তবভ্যা প্রতিবোধিতঃ ।
 অনৈঃ সমুদ্বৈরপ্যর্থৈর্ন স্ততান্মন্যতে পরম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । দ্যুতসম্ভবং দ্যুতক্রীড়াংপশ্চিৎ । অলস্তস্বেহপি ভয়মিত্যাদিবদত্র ক্লীবত্বম্ ॥৩৭॥
 নেতি। গান্ধাবী নেচ্ছতীতি সভাপর্কশি তন্নিষেধাদবগন্তব্যম্ ॥৩৮॥
 পরীতি । প্রিয়ং লোকপ্ৰীতিকরং ব্রতং ব্যবহাবনিয়মো যন্ত তৎসম্বোধনম্ ॥৩৯॥
 বৈচিত্রেতি । বিদ্যো বয়ং জানীমঃ । পবয়ুজমম, “দূরানাত্মোক্তমঃ পরাঃ” ইত্যমরঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

পার্শ্বে বো যুয়ানর্থোহতিক্রামতি অতীত্য গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ ভগবন্নিতি ॥৩৭—৩৯॥ পরং
 শক্রং শোকহেতুত্বাৎ, পরং শ্রেষ্ঠং প্রীতিহেতুত্বাৎ, “ন কুপুত্রাৎ পবঃ শক্রর্ন সংপুত্রাৎ পরঃ

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—“ভগবন্ ! আমাবও এ ইচ্ছা ছিল না যে, দ্যুতক্রীড়া
 হয়, স্তবভ্যাং আমি মনে কবি যে, দৈবই আমাকে টানিয়া নিয়া তাহা
 করাইয়াছে ॥৩৭॥

তা’র পব ভীষ্ম, দ্রোণ বা বিদুরেরও দ্যুতক্রীড়াব অভিপ্রায় ছিল না, গান্ধারীও
 দ্যুতক্রীড়াব ইচ্ছা কবেন নাই ; তথাপি মোহবশতই তাহা ঘটাইয়াছিলাম ॥৩৮॥

ভগবন্ প্রিয়ব্রত ! আমি দুৰ্য্যোধনকে চিনিতে পাবিয়াও পুত্রস্নেহবশতই ঐ
 নিৰ্বোধকে পবিত্যাগ কবিতে পাবিতেছি না” ॥৩৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন রাজা ! তুমি সত্য কথা বলিয়াছ ।
 আমরাও দৃঢ়রূপে জানি যে, পুত্রই উত্তম, পুত্র অপেক্ষা কোন বস্তুই উত্তম
 নাই ॥৪০॥

(৪০)....দৃঢ়ং বিদুঃ পবং পুত্রম্ ..পি ।

অত্র তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

স্বরভ্যাশ্চৈব সংবাদমিন্দ্রস্য চ বিশাংপতে ! ॥৪২॥

ত্রিপিষ্টপগতা রাজন্ ! স্বরভী প্রারুদৎ কিল ।

গবাং মাতা পুরা তাত । তামিন্দ্রোহ্নকুপায়ত ॥৪৩॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমিদং রোদিষি শুভে ! কচ্চিৎ ক্ষেমং দিবৌকসাম্ ।

মনুষ্যেষ্থ নাগেষু নৈতদল্লং ভবিষ্যতি ॥৪৪॥

স্বরভ্যুবাচ । *

বিনিপাতো ন তে কশ্চিদদৃশ্যতে ত্রিদশাধিপ ! ।

অহন্তু পুত্রং শোচামি তেন বোদিমি কৌশিক ! ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি । ইন্দ্রোহপি, স্বরভ্যা গোমাতুঃ, অশ্বনিপাতেন, এতৎ প্রতিবোধিতো জ্ঞাপিতঃ, যৎ, সমুদৈবপি অশ্বৈবধৈঃ, লোকঃ স্তাতং পবম্ উত্তমং ন কিঞ্চিন্নগ্নতে ॥৪১॥

অত্রোতি । স্বরভ্যা গোমাতুঃ । হে বিশাংপতে ! প্রজানাং নাথ ! ॥৪২॥

ত্রীতি । ত্রিপিষ্টপগতা স্বর্গস্থিতা । তাং স্বরভীম্ অহ্ন লক্ষ্যাকৃত্য, কুপাশ্রান্তীতি কুপঃ, অশ্বাদিত্বাদং কুপ ইবাচবৎ অকুপায়ত অহ্নকম্পিতবান্ ॥৪৩॥

কিমিতি । মনুষ্যেষু নাগেষু চ ক্ষেমং কচ্চিদিতি সম্বন্ধঃ । এতদ্রোদনকাষণম্ ॥৪৪॥

বিনীতি । বিনিপাতো বিপৎ, তে তব প্রজাসু মধ্যে । হে কৌশিক ইন্দ্র ! ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সখা” ইত্যুক্তে: ॥৪০॥ স্বরভ্যা দেবধেয়া, অশ্বৈববজ্রাদিভির্হেতুভিঃ, পবং শ্রেষ্ঠং স্থানং ন বিগ্নতে অপি তু পুত্রাদেব । তথাচ শ্রুতিঃ—“অন্নং হ প্রাণায় শরণং হ বাসো রূপং হিবণ্য পশবো বিবাহাঃ । সখা হ জায়া রূপণং হ হুহিতা জ্যোতির্হ পুত্রঃ পরমে ব্যোমন্” ইতি ॥৪১॥ অত্র পুত্রস্ত শোকহেতুত্বার্থে ॥৪২॥ অহ্নকুপায়ত অহ্নকম্পিতবান্ ॥৪৩—৪৪॥ কৌশিক ।

স্বরভীর অশ্রুপাত ইন্দ্রকেও বুঝাইয়া দিয়াছিল যে, প্রাণিগণ অত্যাগত প্রচুব বস্তুকেও পুত্র অপেক্ষা উত্তম মনে করে না ॥৪১॥

রাজা ! এ বিষয়ে স্বরভী ও ইন্দ্রের সংবাদকপ একটা উত্তম ও বৃহৎ উপাখ্যান তোমার নিকট বলিতেছি—॥৪২॥

রাজা ! বৎস ! পূর্ব্বকালে একদা স্বর্গস্থিতা গোমাতা স্বরভী বোদন কবিতেছিলেন, তাঁহাকে দেখিয়া ইন্দ্রের দয়া জন্মিয়াছিল ॥৪৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—“কল্যাণি ! তুমি এ বোদন করিতেছ কেন ? দেবতা, মনুষ্য ও নাগদিগেব মঙ্গল ত ? তোমাব এ বোদনের কারণ অল্প হইবে না ।” ॥৪৪॥

(৪২) অত্র তে বর্তয়িষ্যামি...পি । * স্বরভিরুবাচ...বা ব কা নি ।

পশ্চৈনং কর্ষকং ক্ষুদ্রং দুর্বলং মম পুত্রকম্ ।
 প্রত্যোদেনাভিনিবৃত্তং লাস্তলেন চ পীড়িতম্ ॥৪৬॥
 বিষীদমানং সোৎকণ্ঠং বধ্যমানং হুবাধি প ! ।
 কৃপাবিষ্টাস্মি দেবেন্দ্র ! মনশ্চোদ্বিজতে মম ॥৪৭॥
 একস্তত্র বলোপেতো ধুবমুদ্রহতেহধিকাম্ ।
 অপবোহপ্যবলপ্রাণঃ কৃশো ধমনিসন্ততঃ ।
 কৃচ্ছ্রাদ্রহতে ভারং তং বৈ শোচামি বাসব ! ॥৪৮॥
 বধ্যমানঃ প্রত্যোদেন তুত্তমানঃ পুনঃ পুনঃ ।
 নৈব শক্নোতি তং ভারমুদ্রোড়ুং পশ্য বাসব ! ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

পশ্যেতি । হে ইন্দ্র ! ক্ষুদ্রং দুর্বলং লাস্তলেন পীড়িতঞ্চ মম পুত্রকং বৃষম্, প্রত্যোদেন
 তাড়নদণ্ডেন, অভিনিবৃত্তং সর্বতঃ প্রহরন্তম্, এনং কর্ষকং কৃষকং পশু ॥৪৬॥
 'বিষীদেতি । বধ্যমানং তাড়মানং মর্মেনং পুত্রকং প্রতি, কৃপাবিষ্টাস্মি ॥৪৭॥
 এক ইতি । ধুবং ভাবম্ । ধমনিসন্ততঃ শিবাব্যাপ্তদেহঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 বধ্যতি । বধ্যমানঃ প্রহ্রিষমাণঃ, তুত্তমানো ব্যাধ্যমানঃ । বাসব । হে ইন্দ্র ! ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

হে ইন্দ্র ! ॥৪৫॥ প্রত্যোদেন তীক্ষ্ণপ্রলোহবতা দণ্ডেন ॥৪৬—৪৭॥ ধুবং ভাবম্, ধমনি-
 সন্ততঃ শিবাব্যাপ্তাণ্ড নির্মাৎস ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ বধো দণ্ডঘাতেন, তুত্তমানঃ প্রত্যোদেন ॥৪৯॥

সুবভী কহিলেন—“দেববাজ ! আপনাব প্রজাদেব মধ্যে কোন বিপদ
 দেখিতেছি না, তবে ইন্দ্র ! আমি আমার পুত্রের কষ্ট দেখিয়া শোক করিতেছি
 এবং তাহাতেই রোদন কবিতেছি ॥৪৫॥

দেববাজ ! দেখুন—আমাব ঐ ক্ষুদ্র ও দুর্বল পুত্রটী একে লাস্তলপীড়িত,
 তাহাতে আবাব ঐ কৃষকবেটা চাবুক দিয়া উহাকেই আঘাত করিতেছে ॥৪৬॥

দেববাজ ! কৃষকবেটা উহাকে প্রহাৰ কবিতেছে, তাহাতে—ও বিষন্ন এবং
 উৎকণ্ঠিত হইয়াছে ; সুতবাং উহাব প্রতি আমার কৃপা জন্মিয়াছে এবং মন উদ্বিগ্ন
 হইয়াছে ॥৪৭॥

উহাদেব মধ্যে একটী বলবান্ বৃষ অধিক ভার বহন করিতেছে এবং অপবটী
 দুর্বল, কৃশ ও শিবাব্যাপ্ত হইয়াও কষ্টে ভাব বহন করিতেছে । তাই উহাকে লক্ষ্য
 করিয়াই আমি শোক কবিতেছি ॥৪৮॥

দেববাজ । দেখুন—কৃষকবেটা চাবুক দিয়া আঘাত কবিতেছে এবং বাব বাব
 ব্যথা দিতেছে ; তথাপি—ও ভার বহন কবিতে সমর্থ হইতেছে না ॥৪৯॥

ততোহহং তস্য শোকার্তা বিবোমি ভৃশদুঃখিতা ।

অশ্রুণ্যাবর্তয়ন্তী চ নেত্রাভ্যাং করুণাবতী ॥৫০॥

ইন্দ্র উবাচ । *

তব পুত্রসহস্রেষু গীড়্যমানেষু শোভনে ।।

কিং কুপায়িতমন্ত্যত্র পুত্র একত্র হন্যতি ॥৫১॥

শ্রুত্বা উবাচ ।

যদি পুত্রসহস্রাণি সর্বত্র সমতৈব মে ।

দীনস্ত তু সতঃ শত্রু ! পুত্রস্রাভ্যধিকা কুপা ॥৫২॥

ব্যাস উবাচ ।

তদিন্দ্রঃ শ্রুত্বতীবাক্যং নিশম্য ভৃশদুঃখিতঃ ।

জীবিতেনাপি কোরব্য । মেনেহভ্যধিকমাত্মজম্ ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । আবর্তয়ন্তী আবৃত্তা পোনঃপুত্রেণ পাতয়ন্তী, করুণাবতী দয়াবতী ॥৫০॥

তবেতি । হে শোভনে ! তব পুত্রসহস্রেষু কুবর্কবেবং গীড়্যমানেষু সংস্রপি, অত্রাস্মিন্ একত্র একস্মিন্ পুত্রে, হন্যতি হন্যমানে সতি, কিং কুপায়িতং কুপা, অস্তি বর্ততে ॥৫১॥

যদীতি । পুত্রসহস্রাণি যদি বিগন্তে, তথাপি সর্বত্র তেষু সর্বেষু পুত্রেষু ॥৫২॥

তদিতি । জীবিতেনাপি নিজজীবনাদপীত্যর্থঃ । অভ্যধিকম্ অধিককুপাস্পদম্ ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুপায়িতবতী কুপাং কৃতবতী । পাঠান্তবে কুপায়িতং কুপৈব হন্যতি হন্যমানে, পুত্র একো হি হন্যতে ইতি পাঠে বহু পুত্রেষু হি প্রসিদ্ধম্, একঃ কশ্চিদ্ব্যত এবোতর্থঃ ॥৫০—৫৩॥

তাহাতেই আমি উহার জন্ত শোকার্ত এবং অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, দয়াদ্রুতদয়ে নয়নযুগলদ্বারা বার বার অশ্রুপাত কবিত্তে থাকিয়া বোদন করিতেছি” ॥৫০॥

ইন্দ্র বলিলেন—“শোভনে ! তোমাব সহস্র সহস্র পুত্রই ত কুবকপ্রভৃতি কর্তৃক গীড়িত হইতেছে, তবে এই একটি পুত্র গীড়িত হইতেছে বলিয়া উহার উপবে এত দয়া করিতেছ কেন ?” ॥৫১॥

শ্রুত্বা বলিলেন—“দেবরাজ ! আমার বহুসহস্র পুত্র থাকিলেও তাহাদের সকলের উপবে আমার সমান ভাব রহিয়াছে, কিন্তু তাহাদের মধ্যে দুর্বলের উপরে আমার অধিক দয়া হইয়া থাকে” ॥৫২॥

বেদব্যাস বলিলেন—“শ্রুত্বা ! ইন্দ্র সেই শ্রুত্বতীর বাক্য শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া জীবন অপেক্ষাও পুত্রকে অধিক মনে করিলেন ॥৫৩॥

(৫০)....নেত্রাভ্যাং করুণায়তী...বা ব কা নি । * শত্রু উবাচ...বা ব কা নি ।

(৫১)....পুত্র একত্র দহতি—পি ।

প্রববর্ষ চ তত্রৈব সহসা তৌয়মুত্তমম্ ।
 কর্ককশ্চাচরদ্বিঃ ভগবান্ পাকশাসনঃ ॥৫৪॥
 তদ্যথা সুরভী প্রাহ সমমেবাস্ত তে তথা ।
 সূতেশু রাজন্ । সর্বেষু হীনেষভ্যধিকা কৃপা ॥৫৫॥
 যাদৃশো মে সূতঃ পাণ্ডুস্তাদৃশো মেহসি পুত্রক ! ।
 বিদুরশ্চ মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নেহাদেতদব্রবীম্যহম্ ॥৫৬॥
 চিরায় তব পুত্রাণাং শতমেকশ্চ ভারত ! ।
 পাণ্ডোঃ পৃথৈব লক্ষ্যন্তে তেহপি মন্দাঃ সূত্ৰুঃখিতাঃ ॥৫৭॥
 কথং জীবৈষুবত্যন্তং কথং বর্দ্ধৈষুবিতিয়পি ।
 ইতি দৌনেষু পার্থেষু মনো মে পরিতপ্যতে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রববর্ষ মেঘদ্বারা । উত্তমং প্রবলম্ । কর্ককশ্চ পূর্বোক্তকৃষ্ণকশ্চ ॥৫৪॥
 তদ্বিতি । সমং তুল্যং কৃপাদিকম্ । হীনেষু দুর্বলেষু ॥৫৫॥
 যাদৃশ ইতি । এতৎ পূর্বোক্তং বাক্যং পাণ্ডবৈঃ সহ যথা তে বৈরং ন স্নাত্ত্বাক্য-
 মিতার্থঃ ॥৫৬॥
 চিরায়তি । একশ্চ পুত্রঃ । মন্দা অপটবঃ শঠতাচরণে অনিপুণা ইত্যর্থঃ । “মৃঢ়ানাপটু-
 নির্ভাগ্যা মন্দাঃ স্যা” ইত্যমরঃ । চিবাষ সূত্ৰুঃখিতাঃ শৈশব এব শিজাদিশূন্তত্বাৎ ॥৫৭॥
 কথমিতি । অত্যন্তং বর্দ্ধৈষুঃ উন্নতি লভেৎ । পার্থেষু পাণ্ডবেষু ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

উত্তমমুৎকটম্ ॥৫৪—৫৬॥ মন্দাস্বপুত্রবৎ কপটানভিজ্ঞাঃ ॥৫৭—৫৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

এবং ভগবান্ ইন্দ্র তৎক্ষণাৎ সেই স্থানেই প্রবলবেগে বারি বর্ষণ করিয়া সেই
 কৃষ্ণকেব কার্য্যে বিদ্র উৎপাদন করিলেন ॥৫৪॥

অতএব রাজা ! সুরভী যেমন বলিয়াছিলেন, তেমনই তোমাবও সকল পুত্রের
 উপবে সমান ভাবই থাক এবং দুর্বলের উপবে অধিক দয়া হউক ॥৫৫॥

পুত্র ! আমার নিকট পাণ্ডু যেমন ছিল, তুমি এবং মহাপ্রাজ্ঞ বিদুরও তেমনই
 রহিয়াছ ; সুতরাং আমি স্নেহবশতই এই কথা বলিতেছি ॥৫৬॥

ভারতনন্দন ! তোমার একশত একটী পুত্র, আর পাণ্ডুর পাঁচটী মাত্র পুত্র ;
 তাহাদিগকেও চিরদিনই শঠতায় অনিপুণ এবং অতি দুঃখিত দেখা যাইতেছে ॥৫৭॥

সেই পাণ্ডবেরা কি কবিয়া বাঁচিবে এবং কি করিয়াই বা বিশেষ উন্নতি

যদি পার্থিব । কোৰব্যান্ জীবমানিহেচ্ছসি ।

দুর্যোধনস্তব হৃতঃ শমং গচ্ছতু পাণ্ডবৈঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অরণ্যাত্ৰায়াং স্তবভূপাখ্যানং নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

এবমেতন্মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা বদসি নো যুনো ।।

অহংকৈব বিজানামি সৰ্ব্বৈ চেমে নরাধিপাঃ ॥১॥

ভবাংশচ মন্যতে সাধু যৎ কুরুণাং মহোদয়ম্ ।

তদেব বিদুবোহপ্যাহ ভীষ্মো দ্রোণশ্চ মাং যুনো ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । জীবমানান্ জীবতঃ । শমং শাস্তিম্ অর্থেবম্ । পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অবণ্যাত্ৰায়াং অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

এবমিতি । নঃ অস্মান্ । বিজানামি, এবমেতদ্বিতি সপ্তকঃ । নবাধিপাশ্চ বিজানন্তি ॥১॥

ভবানিতি । মহান্ উদয় উন্নতিৰ্ভস্মাৎ তৎ পাণ্ডবৈঃ সহ শাস্তিরূপং কাৰ্য্যমিত্যর্থঃ ॥২॥

লাভ কবিবে, দীন পাণ্ডবগণের বিষয়ে এই চিন্তাতেই আমার মন সৰ্ব্বদা পবিত্র হইতেছে ॥৫৮॥

বাজা ! তুমি যদি কোৰবগণের জীবিত থাকা ইচ্ছা কর, তবে তোমাব পুত্র দুর্যোধন পাণ্ডবগণের সহিত বৈবভাবেব নিবৃত্ত কক্ক” ॥৫৯॥

—:—

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“হে মহাপ্রাজ্ঞ মুনি ! আপনি আমাদের নিকট যাহা বলিলেন, তাহা সত্য, তাহা আমিও জানি, এই সকল বাজারাপ্ত জানেন ॥১॥

মহর্ষি ! আপনি যে কাৰ্য্যটাকে কোৰবগণের বিশেষ উন্নতির কারণ বলিয়া মনে করেন, তাহাব কথা বিদ্বর, ভীষ্ম এবং দ্রোণও আমাকে বলিয়াছেন ॥২॥

* ‘...নবমোহধ্যায়ঃ’... বা ব কা নি ; ‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’...পি ।

যদি ব্রহ্মমুগ্ধগ্রাহঃ কৌববেষু দয়া যদি ।
 অনুশাধি দুৰাত্মানং পুত্রং দুৰ্য্যোধনং মম ॥৩॥
 ব্যাস উবাচ ।

অযমায়াদি বৈ রাজন্ ! মৈত্রেয়ো ভগবানৃষিঃ ।
 অগ্নিয পাণ্ডবান্ ভ্রাতৃনিহৈবাস্মাদিদৃক্ষয়া ॥৪॥
 এষ দুৰ্য্যোধনং পুত্রং তব বাজন্ ! মহানৃষিঃ ।
 অনুশাস্তা যথান্যায়ং শমায়াস্ত কুলস্ত চ ॥৫॥
 ক্রবাদৃষদেষ কৌবব্য ! তং কার্য্যমবিশঙ্কয়া ।
 অক্রিযায়াস্ত কার্য্যস্ত পুত্রন্তে শম্যতে রুমা ॥৬॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ ব্যাসো মৈত্রেয়ঃ প্রত্যদৃশ্যত ।
 পূজয়া প্রতিজগ্রাহ সপুত্রস্তং নবাধিপঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অমুগ্রাহঃ, ভবেতি শেষঃ । অনুশাধি উপদিশ ॥৩॥
 অযমিতি । অগ্নিয অবেষণপূর্ব্বকং দৃষ্ট্বা । অস্মাকং দিদৃক্ষয়া দ্রষ্টুমিচ্ছয়া ॥৪॥
 এষ ইতি । অনুশাস্তা উপদেক্ষ্যতি । শমায় শান্তিস্থাপনায় ॥৫॥
 ক্রবাদিতি । অক্রিযায়াম্ উপদিষ্টস্ত কার্য্যস্ত অকবণে । শম্যতে শাপং দাস্ততি ॥৬॥
 এবমিতি । প্রত্যদৃশ্যত তত্রত্যলোকৈবিত্তি শেষঃ । নবাধিপো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি । বিনাশকালে সাধুনপি মৃঢ়া অবজানন্তীত্যধ্যাতাপর্য্যাম্ ॥১—৩॥ অগ্নিয
 অবেক্ষ্য, ভ্রাতৃন পঞ্চতি শেষঃ ॥৪॥ অনুশাস্তা অনুশাসিত্তি ॥৫॥ অক্রিযায়ামকরণে,

আমি যদি আপনার অনুগ্রহেব পাত্র হই এবং কৌববগণেব প্রতি আপনার
 যদি দয়া থাকে, তাহা হইলে আপনি আমার পুত্র দুৰাত্মা দুৰ্য্যোধনকে উপদেশ
 দিন” ॥৩॥

বেদব্যাস কহিলেন—“রাজা ! ভগবান্ মৈত্রেয়মুনি পাণ্ডবগণের সহিত
 সাক্ষাৎ কবিয়া আমার সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব ইচ্ছায় এইখানেই এই
 আসিতেছেন ॥৪॥

বাজা ! এই মহর্ষিই কুরুকুলেব শান্তির জন্ত তোমার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে যথোচিত
 উপদেশ দিবেন ॥৫॥

কুরুনন্দন ! ইনি যাহা বলিবেন, তাহা তুমি নিঃসন্দেহে করিও , সে কার্য্য না
 করিলে, ইনি ক্রুদ্ধ হইবা তোমার পুত্রকে অভিসম্পাত করিবেন” ॥৬॥

অৰ্ঘ্যাভ্যাভিঃ ক্ৰিয়াভিষ্চ বিশ্রান্তং মুনিপুঙ্গবম্ ।
 প্রশ্রয়েণাশ্রবীদ্রাজা ধৃতবাস্ত্রোহশ্বিকাস্ততঃ ॥৮॥
 স্মৃথেনাগমনং কচ্চিৎ ভগবন্ । কুরুজাঙ্গলাৎ ।
 কচ্চিৎ কুশলিনো বীবা ভ্রাতরঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ॥৯॥
 সময়ে স্মাতুমিচ্ছন্তি কচ্চিচ্চ ভরতর্ষভাঃ ।
 কচ্চিৎ কুরুণাং সৌভ্রাত্ৰমব্যুচ্ছিন্নং ভবিষ্যতি ॥১০॥

মৈত্রেয় উবাচ ।

তীৰ্থযাত্রামনুক্ৰামন্ প্রাপ্তোহশ্বি কুরুজাঙ্গলাৎ ।
 যদৃচ্ছয়া ধর্মরাজং দৃষ্টবান্ কাম্যকে বনে ॥১১॥
 তং জটাজিনসংবীতং তপোবননিবাসিনম্ ।
 সমাজগ্মর্মহাত্মানং দ্রষ্টুং মুনিগণাঃ প্রভো ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অৰ্ঘ্যোতি । অৰ্ঘ্যম্ অৰ্ঘ্যাদানমেব আঞ্জং যাসাং তাভিঃ পূজিতমিতি শেষঃ ॥৮॥
 স্মৃথেনেতি । কুরুজাঙ্গলাখ্যস্থান এব মৈত্রেয়স্ত বাস আনীতশ্রান্তঃ ॥৯॥
 সমষ ইতি । সমবে দ্বাদশবর্ষবনবাসাদিশপথে । অব্যুচ্ছিন্নম্ অবিনষ্টম্ ॥১০॥
 তীৰ্থেতি । অনুক্রামন্ আরভমাণঃ, প্রাপ্তঃ অত্রোপস্থিতঃ । যদৃচ্ছয়া দৈবেন ॥১১॥
 তমিতি । জটাজিনসংবীতং জটামৃগচর্মাবৃতম্, তং ধর্মরাজম্ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কার্যত্ৰাবশ্যকর্তব্যস্ত ॥৬—০॥ ক্রিয়াভিঃ সংকাৰৈঃ ॥৮—১০॥ যদৃচ্ছয়া দৈবাৎ ॥১১—১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া বেদব্যাস চলিয়া গেলেন এবং মৈত্রেয়মুনিকে দেখা গেল, তখন ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া সম্মান-পূর্বক মৈত্রেয়মুনিকে গ্রহণ কবিলেন ॥৭॥

অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র অর্ঘ্যপ্রভৃতি দ্বাৰা মৈত্রেয়েব পূজা কবিলেন, মৈত্রেয়ও বিশ্রাম করিলেন; তখন ধৃতরাষ্ট্র প্রশ্নয় অনুসাবে বলিলেন—৥৮॥

“ভগবন্! আপনি কুরুজাঙ্গল হইতে স্মৃথে আগমন করিয়াছেন ত? বীর পাণ্ডবেরা পাঁচ ভাই কুশলে আছে ত? ॥৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেবা নিজেদেব প্রতিজ্ঞা অনুসাবে থাকিতে ইচ্ছা কবে ত? কৌবদেব পবম্পব ভালবাসা অবিনষ্ট থাকিবে ত?” ॥১০॥

মৈত্রেয় কহিলেন—“মহারাজ! আমি তীর্থভ্রমণের উপক্রমে কুরুজাঙ্গল হইতে আপনাব এখানে আসিবাছি; আমি যদৃচ্ছাক্রমে কাম্যকবনে যুধিষ্ঠিরের সহিতও সাক্ষাৎ করিয়াছি ॥১১॥

(৮)...বিশ্রান্তং মুনিসত্তমম্...বা ব কা ।

তত্রোশ্রোষণং মহারাজ ! পুত্রোণাং তব বিভ্রমম্ ।
 অনয়ং দ্যুতরূপেণ মহাভয়মুপস্থিতম্ ॥১৩॥
 ততোহহং হ্যামনুপ্রাপ্তঃ কৌরবাণামবেক্ষয়া ।
 সদা হৃত্যধিকং স্নেহঃ প্রীতিশ্চ হৃষি মে প্রভো ! ॥১৪॥
 নৈতদৌপয়িকং রাজন্ ! হৃষি ভীষ্মে চ জীবতি ।
 যদন্তোন্তেন তে পুত্রা বিরুদ্ধ্যন্তে কথঞ্চন ॥১৫॥
 মেধীভূতঃ স্বয়ং বাজন্ । নিগ্রহে প্রগ্রহে ভবান্ ।
 কিমর্থমনয়ং ঘোবমুৎপত্তন্তমুপেক্ষসে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । বিভ্রমো বিপৎকাবণে সম্পৎকারণত্বজ্ঞানং তন্নিবন্ধনমিত্যর্থঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । অবৈক্ষ্যা মঙ্গলসম্পাদনাকাজ্ঞয়া । অহু লক্ষ্যাকৃত্য প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৪॥
 নেতি । ঔপয়িকং সদুপাবনিষ্পন্নম্ উচিতমিত্যর্থঃ । অন্তোন্তেন পবম্পবেণ সহ ॥১৫॥
 মেধীতি । হে বাজন্ ! ভবান্ স্বয়মেব ন পুনরন্তর্যাবেতি ভাবঃ, নিগ্রহে যুধিষ্ঠিরদুর্যোধনা-
 দীনাং দমনে, প্রগ্রহে অহুগ্রহে চ, মেধীভূতঃ শত্রুমর্দনক্ষেত্রমধ্যস্থগবাদিপত্তবন্ধনকাষ্টীভূতঃ ।
 “মেধিঃ স্ত্রাং খলদাকবি” ইতি বিশ্বঃ । স স্তজ্ঞো যথা গবাদীন্ পশূন্ একত্র নিবোধুন্ অত্র
 চালষিতুঞ্চ শক্লোতি, তদন্তবানপি প্রভূতবা স্বপুত্রান্ ভাতৃস্পুত্রাংশ্চ তথৈব শক্লোতীতি ভাবঃ ।
 অতএব হুম্, উৎপত্তন্তমুৎপত্তমানং ঘোবগনয়ম্ অগ্নায়াং কার্ষ্যম্, কিমর্থমুপেক্ষসে ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিভ্রমং দ্যুতানর্থেইপ্যর্থবুদ্ধিম্ ॥১৩—১৪॥ ঔপয়িকং যোগ্যম্ ॥১৫॥ মেটীভূতঃ খলবন্ধনদামন্তস্তী-

বাজা ! জটা ও মৃগচর্ম্মধারী তপোবনবাসী সেই মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ
 কবিরাব জন্ত অগ্ন্যাগ্ন মুনিবাও আসিয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবাজ । সেখানে শুনিলাম যে, আপনার পুত্রগণের ভ্রমনিবন্ধন অগ্ন্যায়
 ব্যবহাবটা দ্যুতরূপে মহাভয়ের কাবণ হইয়া উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

তাহাব পব, আমি কৌববগণের মঙ্গল সম্পাদন কবিরাব ইচ্ছায় আপনার নিকট
 উপস্থিত হইয়াছি । কাবণ, আপনার প্রতি সর্বদাই আমার স্নেহও অধিক, প্রণয়ও
 অধিক ॥১৪॥

বাজা ! আপনি এক ভীষ্ম জীবিত থাকিতে এটা উচিত হইতেছে না যে,
 আপনার পুত্রেরা কোন কাবণে পরস্পর বিরোধ করিতেছে ॥১৫॥

কাবণ, রাজা ! আপনি নিজেই যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধনপ্রভৃতির নিগ্রহে ও

(১৫)....বিরোধ্যন্তে কথঞ্চন...বা ব কা নি । (১৬) মেটীভূতঃ স্বয়ং বাজন্ !...বা ব কা
 নি ।

দস্যুণামিব যদ্বব্ধং সভায়াং কুরুনন্দন ! ।

তেন ন ভ্রাজসে রাজন্ ! তাপসানাং সমাগমে ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যাবৃত্য রাজানং দুর্যোধনমমৰ্ষণম্ ।

উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা মৈত্রেয়ো ভগবানৃষিঃ ॥১৮॥

দুর্যোধন ! মহাবাহো ! নিবোধ বদতাং বর । ।

বচনং মে মহাভাগ ! ক্রবতো যদ্বিতং তব ॥১৯॥

মা দ্রহঃ পাণ্ডবান্ রাজন্ । কুরুষ প্রিয়মাত্মনঃ ।

পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ লোকশ্চ চ নবৰ্ষত । ॥২০॥

তে হি সৰ্বে নবব্যাত্ৰাঃ শূরা বিক্রান্তযোধিনঃ ।

সৰ্বে নাগায়ুতপ্রাণা বজ্রসংহননা দৃঢ়াঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দস্যুণামিতি । দস্যুনাং প্রসহ পবদ্রব্যহর্জুণামিব যুদ্ধাকম্ । বৃত্তং জাতম্ । ভ্রাজসে শোভসে, অন্ত্যায়কার্যনিবারণেনাঅনোহপরাধিতয়া মুখমালিন্ধ্যাত্মগমাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

তত ইতি । ব্যাবৃত্য পরিবৃত্য দুর্যোধনসম্মুখীভূষেত্যর্থঃ । অমৰ্ষণং কোপনম্ ॥১৮॥

দুর্যোধনেতি । নিবোধ শূর । বদতাং বরেত্যনেন প্রতিবাদার্থং স্মৃতিতম্ ॥১৯॥

মেতি । পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ লোকশ্চ জগতশ্চ প্রিয়মিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ সৰ্বে হি সৰ্ব্ব এব, নবব্যাত্ৰাঃ, শূবাঃ, বিক্রান্তেন বিক্রমেণ যোধিনশ্চ । তথা সৰ্ব্ব এব নাগায়ুতপ্রাণা দশসহস্রহস্তিতুল্যাবলাঃ, বজ্রমিব সংহননা শবীবং যেষাং তে, অতএব দৃঢ়াঃ । “গাজং বপুঃ সংহননম্” ইত্যাম্রমবঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভূতঃ প্রগ্রহে অল্পগ্রহে ॥১৬—১৭॥ ব্যাবৃত্য অভিমুখীভূষেত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥ বিক্রান্ত-অল্পগ্রহে শস্ত্রমর্দনক্ষেত্রেব মধ্যবর্তী স্তম্ভেব তুল্য, স্মৃতরাং আপনি উপেক্ষমান এই ভয়ঙ্কর অন্ত্যায় কেন উপেক্ষা করিতেছেন ? ॥১৬॥

কুরুনন্দন রাজা ! সভাবই মধ্যে দস্যুদেরই মত আপনাদের যে ঘটনা ঘটয়া গিয়াছে, তাহাতে আর আপনি তপস্বীদের সম্মুখে শোভা পাইতেছেন না” ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পব, ভগবান্ মৈত্রেয়মুনি ফিবিয়া কোমল বাক্যে কোপনস্বভাব দুর্যোধনকে বলিলেন—॥১৮॥

“মহাবাহু ! বাগ্গিবর ! মহাভাগ ! দুর্যোধন ! আমি তোমার হিতের কথা বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১৯॥

নবশ্রেষ্ঠ । বাজা ! পাণ্ডবগণের সহিত বিদ্রোহ কবিও না, নিজেব, পাণ্ডব-গণেব, কৌববগণেব এবং জগতেব প্রিয়কার্য্য কব ॥২০॥

সত্যব্রতধ্বাঃ সর্বে সর্বে পুরুষমানিনঃ ।
 হস্তারো দেবশক্রাণাং বক্ষসাং কামরূপিণাম্ ।
 হিড়িম্ববকমুখ্যানাং কশ্মীরস্ত চ বক্ষসঃ ॥২২॥
 ইতঃ প্রত্ৰবতাং রাত্রৌ যঃ স তেষাং মহাত্মনাম্ ।
 আবৃত্য মার্গং বোদ্রাত্মা তস্থৌ গিবিবিবাচলঃ ॥২৩॥
 তং ভীমঃ সমবপ্লাঘৌ বলেন বলিনাং বরঃ ।
 জঘান পশুমারেণ ব্যাত্রঃ ক্ষুদ্রেশ্বরং যথা ॥২৪॥
 পশু দিগ্বিজয়ে রাজন্ । যথা ভীমেন পাতিতঃ ।
 জরাসন্ধো মহেশ্বাসো নাগায়ুতবলো যুধি ॥২৫॥
 সম্বন্ধী বাহুদেবশ্চ শ্যালাঃ সর্বে চ পার্শ্বতাঃ ।
 কস্তান্ যুধি সমাসীত জরামরণবান্ নরঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

সত্যোক্তি । হিড়িম্ববকৌ মুখ্যো প্রধানৌ যেষাং তেষাম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥২২॥
 অথাক্ষতপূর্ব্বঃ কোহলৌ কশ্মীর ইত্যাহ—ইত ইতি । ইতো হস্তিনানগবাং, প্রত্ৰবতাং বনাধ
 গচ্ছতাম্ । বোদ্রাত্মা ভবদ্বয়মুক্তিঃ ॥২৩॥
 তমিতি । পশাবিব মারঃ প্রহারন্তেন ॥২৪॥
 পশুতি । দিগ্বিজয়ে ভাবিনি । নাগায়ুতবলো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ ॥২৫॥
 সম্বন্ধীতি । সম্বন্ধী মাতুলপুত্রঃ । পার্শ্বতাঃ পৃথতপৌত্রা গুপ্তহ্যাদয়ঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোধিনঃ বিক্রান্তাশ্চ যুদ্ধশীলাশ্চ, বজ্রসংহননাঃ বজ্রকাবা অতএব দৃঢ়াঃ ॥২১—২২॥ প্রত্ৰবতাং
 গচ্ছতাম্ ॥২৩॥ সমবে জেতুমিতি পাঠে ক্ষম ইত্যধ্যাহাবঃ । পশুমারেণ পশুমাষণ-

পাণ্ডবেবা সকলেই নবশ্রেষ্ঠ, বীৰ এবং বিক্রমেব সহিত যুদ্ধকাবী এবং তাহাবা
 সকলেই দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী ও বজ্রের আয় দৃঢ়শরীর ॥২১॥

পাণ্ডবেবা সকলেই সত্যপালনতৎপর, সকলেই পুরুষাভিমानी এবং দেবশত্রু
 ও কামকপী হিড়িম্ব ও বকপ্রভৃতি বান্দসগণ এবং কশ্মীরবান্দসেব নিহন্তা ॥২২॥

সেই মহাত্মারা এই স্থান হইতে বনে যাইতেছিল, এই অবস্থায় রাত্রিতে সেই যে
 ভয়ঙ্কর মূর্ত্তি কশ্মীরবান্দস তাহাদের পথ বন্ধ করিয়া, পর্ব্বতের আয় অচল হইয়া
 অবস্থান করিতেছিল ॥২৩॥

ব্যাত্র যেমন ক্ষুদ্র হরিণকে বধ করে, সেইরূপ যুদ্ধপ্লাবী ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন
 বলপূর্ব্বক সেই কশ্মীরবান্দসকে পশুব আয় বধ করিয়াছে ॥২৪॥

রাজা ! তা'র পব দেখ—যে ভীমসেন দিগ্বিজয়েব পূর্ব্ব মহাধনুর্দ্বব ও দশ-
 সহস্র হস্তীব তুল্য বলশালী জরাসন্ধকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছিল ॥২৫॥

তস্মৈ তে শম এবাস্ত পাণ্ডবৈৰ্ভবতৰ্ঘভ ।।

কুরু মে বচনং রাজন্ । মা মন্যুবশমন্নগাঃ ॥২৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবন্ত ব্রুবন্তস্তস্মৈ মৈত্রেয়স্য বিশাংপতে !।

উরুং গজকরাকারং করেণাভিজঘান সঃ ॥২৮॥

দুর্যোধনঃ স্মিতং কৃৎস্না চবণেনোল্লিখন মহীম্ ।

ন কিঞ্চিদুত্থা দুর্যোধাস্তস্থৌ কিঞ্চিদবাস্থুখঃ ॥২৯॥

তমশুশ্রবমাগন্তু বিলিখন্তং বহুস্করাম্ ।

দৃষ্ট্বা দুর্যোধনং রাজন্ ! মৈত্রেয়ং কোপ আবিশৎ ॥৩০॥

স কোপবশমাপন্নো মৈত্রেয়ো যুনিসত্তমঃ ।

বিধিনা সম্প্রণুদিতঃ শাপায়াস্ত্য মনো দধে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জ্যেতি । শমঃ শাস্তিঃ । মত্তোঃ ক্রোধস্ত বশং মা অবগা ন প্রাপ্নুযাঃ ॥২৭॥

এবমিতি । অনাদরে বধী, মৈত্রেয়মনাদৃত্যেত্যর্থঃ । গজকরাকারং হস্তিশৃঙাভূতাম্ ॥২৮॥

দুর্যোধন ইতি । স্মিতং উল্লুপ্তনহৃৎকং মন্দহাস্তম্ । দুর্যোধা দুৰ্বুদ্ধিঃ ॥২৯॥

তমিতি । অশুশ্রবমাগং শ্রোতুমনিচ্ছন্তম্ । বিলিখন্তং চরণাস্তুঠেন ॥৩০॥

স ইতি । আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । বিধিনা দৈবেন, সম্প্রণুদিতঃ প্রেবিতঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকারেণ ॥২৪—২৬॥ মন্যুবশং ক্রোধবশম্, মেতি নিষেধার্থো নিপাতঃ, ন তু মাঙ্ ॥২৭—৩০॥

কৃষ্ণ যাহাদেব আত্মীয় এবং ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি যাহাদের শ্যালক, তাহাদের সহিত যুদ্ধে কোন্ জবামবণশালী মানুষ অবস্থান কবিত্তে পাবে ? ॥২৬॥

অতএব ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা । সেই পাণ্ডবদের সহিত তোমাব শাস্তিই হউক, আমাব বাক্য বক্ষা কব, ক্রোধের অধীন হইও না” ॥২৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় ! মৈত্রেয়মুনি এইকপ বলিতে-
ছিলেন, তাঁহাকে অগ্রাহ করিয়া দুর্যোধন হস্ত দ্বারা হস্তিশৃঙাকাব স্বকীয় উকদেশে
আঘাত করিলেন ॥২৮॥

দুৰ্ম্মতি দুর্যোধন ঈষৎ হাস্ত করিয়া, চবণেব অদৃষ্ট দ্বারা ভূতল উল্লিখন কবতঃ
কিছু না বলিয়া, ঈষৎ অধোবদন হইয়া বহিলেন ॥২৯॥

রাজা । দুর্যোধন স্তনিতে ইচ্ছা কবিত্তেছেন না এক চবণেব অদৃষ্ট দ্বারা
ভূতল উল্লিখন কবিত্তেছেন, ইহা দেখিয়া মৈত্রেয়েব ক্রোধ জন্মিল ॥৩০॥

(৩১) • বিধিনা চোদিতঃ লোহ...পি ।

ততঃ স বায়ুর্য়পস্পৃশ্য কোপসংরক্তলোচনঃ ।
 মৈত্রেয়ো ধার্ত্তবাস্ত্রং তমশপদুর্ঘটচেতসম্ ॥৩২॥
 যস্মাত্ত্বং মামনাদৃত্য নেমাং বাচং চিকীর্ষসি ।
 তস্মাদস্মাভিমানস্ত সত্ত্বঃ ফলমবাগ্নুহি ॥৩৩॥
 হৃদভিদ্রোহসংযুক্তং যুদ্ধমুৎপৎস্রতে মহৎ ।
 তত্র ভীমো গদাঘাতৈস্তবোরুং ভেৎস্রতে বলী ॥৩৪॥
 ইত্যেবমুক্তে বচনে ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
 প্রসাদয়ামাস মুনিং নৈতদেবং ভবেদिति ॥৩৫॥
 মৈত্রেয় উবাচ ।

শমং যাত্ততি চেৎ পুত্রস্তব রাজন্ ! যদা তদা ।
 শাপো ন ভবিতা তাত । বিপরীতে ভবিষ্যতি ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বায়ুর্য়পস্পৃশ্য জলেনাচম্য জলং সংস্পৃশ্য বা ॥৩২॥
 যস্মাদিতি । ইমাং বাচন্ অতন্নদুক্তিবিষয়ম্, ন চিকীর্ষসি কৰ্ণুং নেচ্ছসি ॥৩৩॥
 হৃদিতি । তব অভিদ্রোহেণ সংযুক্তং প্রযুক্তম্ । ভেৎস্রতে ভগ্নং কবিস্রুতি ॥৩৪॥
 ইতীতি । এতৎ স্বযোক্তম্, এবং সত্যং ন ভবেৎ, ইত্যেবং প্রসাদয়ামাস ॥৩৫॥
 শমমিতি । যদা তদা অগ্ণাবভ্য যস্মিন্ কস্মিন্নপি কালে । হে তাত ! বৎস ! ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রগুদিতঃ প্রেবিতঃ । প্রচোদিত ইতি পার্ঠেহপি স এবার্থঃ ॥৩১—৩ ॥ বিলক্ষয়ন্ ভীমস্ত

তখন মুনিশ্রেষ্ঠ মৈত্রেয় ক্রুদ্ধ এবং দৈবকর্তৃক প্রেবিত হইয়া ছুর্যোধনকে
 অভিসম্পাত কবিবার ইচ্ছা কবিলেন ॥৩১॥

তাহাব পর, মৈত্রেয়মুনি ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া জলস্পর্শ করিয়া ছুরায়া
 ছুর্যোধনকে অভিসম্পাত কবিলেন - ॥৩২॥

“যেহেতু তুমি আমাকে অগ্রাহ্য করিয়া, আমার এই কথার অনুকূপ কার্য্য
 করিতে ইচ্ছা করিতেছ না, সেই হেতু এই অভিমানের ফল সত্তাই ভোগ কর ॥৩৩॥

তোমার এই বিদ্রোহনিবন্ধন গুরুতব যুদ্ধ হইবে, তাহাতে বলবান্ ভীমসেন
 গদাব আঘাতে তোমাব উকভঙ্গ কবিবে” ॥৩৪॥

মৈত্রেয় এইরূপ বলিলে, ‘মহর্ষি ! একপ যেন হয় না’ এই কথা বলিয়া রাজা
 ধৃতবাস্ত্র তাঁহাকে প্রসন্ন কবিবাব চেষ্টা কবিলেন ॥৩৫॥

মৈত্রেয় বলিলেন—“রাজা ! আজ হইতে যে কোন সময়ে আপনাব পুত্র যদি
 শাস্তিলাভ কবে, তবে আব এ শাপের ফল হইবে না, না হইলে হইবে” ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিলক্ষণস্ত বাজেদ্রো দুৰ্য্যোধনপিতা তদা ।

মৈত্রেয়ঃ প্রাহ কিম্মীরঃ কথং ভীমেন পাতিতঃ ॥৩৭॥

মৈত্রেয় উবাচ ।

নাহং বক্ষ্যামি তে ভূষো ন তে শুশ্রুষতে স্মৃতঃ ।

এষ তে বিদুরঃ সৰ্ব্বমাখ্যাস্ততি গতে ময়ি ॥৩৮॥

ইত্যেবমুক্ত্বা মৈত্রেয়ঃ প্রাতিষ্ঠত যথাগতম্ ।

কিম্মীববধসংবিম্বো বহির্দুৰ্য্যোধনো যযৌ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অবগ্যাযাত্রায়াং মৈত্রেয়বাক্যে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

বিলক্ষণমিতি । বিলক্ষণং কিম্মীরবধবৃত্তান্তশ্রবণেন ভীমস্ত বলং পর্যালোচয়িত্ব ॥৩৭॥

নেতি । যেন হি ন শুশ্রুষতে ন শ্রোতুমিচ্ছতি, তেনৈবাবজ্ঞাবগমাদিতি ভাবঃ । বিদুরস্ত
পাণ্ডবান্তিকে গমনান্তে চ সৰ্ব্বথৈব কিম্মীববধবৃত্তান্তশ্রবণান্তঃকথনযোগ্যতেতি ভাবঃ ॥৩৮॥

ইতীতি । কিম্মীববধেন তদ্রূপণেন সংবিম্বো ভীমস্ত মহাবলত্বজ্ঞানেনোদ্রিগঃ ॥ ২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপৰ্ব্বণি অবগ্যাযাত্রায়াং নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বলং বিশেষণ অযমসম্ভবম্যো ন বেতি বাক্ষসবলদ্বাবা লক্ষয়ন্, হেতো শতপ্রত্যয়ঃ । বিলক্ষণ
ইতি পাঠে দুৰ্য্যোধনস্ত দুবাগ্রহেণ শাপভবাৎ বিচ্ছাঃ । বলক্ষণস্ত্রেতি পাঠে “বলক্ষো ধবলো-
হৰ্জুনঃ” ইতি কোষবৎ স এবার্থঃ ॥৩৭—৩৮॥ কিম্মীরবধসংবিগ্নঃ কিম্মীরস্ত বধো যস্মাৎ ভীমেনাৎ
সংবিগ্নঃ উদ্রিগঃ । শত্রুশো দুঃখশ্রবণমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন তখন ধৃতবাস্ত্র ভীমেব বল পর্যালোচনা কবিবাব জ্ঞাত
মৈত্রেয়মুনিকে বলিলেন —“ভীম কি প্রকাৰে কিম্মীরকে বধ কবিষাছিল ?” ॥৩৭॥

মৈত্রেয় বলিলেন—“আপনাব পুত্র আমাব কথা শুনিতে ইচ্ছা কবে না; স্মৃতদাং
আমি আর আপনাকে কিছু বলিব না । আমি চলিয়া গেলে, এই বিদুবই আপনাব
নিকট কিম্মীরবধের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিবেন” ॥৩৮॥

মৈত্রেয়মুনি এই কথা বলিয়া যথাস্থানে প্রস্থান কবিলেন . দুৰ্য্যোধনও কিম্মীর-
বধের সংবাদ শুনিয়া উদ্রিগ হইয়া বাহিবে চলিয়া গেলেন ॥৩৯॥

* ...দশমোহধ্যায়ঃ—বা ব ক নি, ‘...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ’—পি ।

(২। কিৰ্ম্মীববধপৰ্ক ১)
দশমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ধৃতবাস্ত্ৰ উবাচ ।

কিৰ্ম্মীবস্ত্ৰ বধং ক্ষতঃ ! শ্ৰোতুমিচ্ছামি কথ্যতাম্ ।
বক্ষসা ভীমসেনস্ত্ৰ কথ্যমাসীৎ সমাগমঃ ॥১॥

বিভুব উবাচ ।

শৃণু ভীমস্ত্ৰ কৰ্ম্মেদমতিমানুষকৰ্ম্মণঃ ।
শ্ৰুতপূৰ্ব্বং মযা তেবাং কথাশ্চেব পুনঃ পুনঃ ॥২॥
ইতঃ প্রয়াতা রাজেন্দ্র ! পাণ্ডবা দ্যুতনির্জিতাঃ ।
জগ্মুস্ত্ৰিভিবহোরাট্রেঃ কাম্যকং নাম তদনম্ ॥৩॥
রাত্রৌ নিশীথে স্বাভীলে গতেহর্দ্ধসময়ে নৃপ ! ।
প্রচাবে পুরুষাদানাং বক্ষসাং বোরকৰ্ম্মণাম্ ॥৪॥
তদ্বনং তাপসাঃনিত্যং গোপাশ্চ বনচারিণঃ ।
দ্বাং পবিহবন্তি স্ম পুরুষাদভয়াৎ কিল ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কিৰ্ম্মীবস্ত্ৰেতি । হে ক্ষতঃ । বিভুব ।। বক্ষসা কিৰ্ম্মীববাক্সেন সহ, সমাগমো মেলনম্ ॥১॥
শৃণুতি । অতিমাহুষমলৌকিকং কৰ্ম্ম যন্ত তন্ত্ৰ । কথাশ্চেব কথাশ্ৰবণম্ ॥২॥
ইত ইতি । ইতো হস্তিনানগবাং, প্রয়াতাঃ প্রস্থিতাঃ সন্তঃ ॥৩॥
রাত্রাবিতি । আভীলে কষ্টজনকে, “স্নাৎ কষ্টং কৃচ্ছমাভীলং ত্রিধেবাং ভেদগামি যৎ”

ভাবতভাবদীপঃ

কিৰ্ম্মীবস্ত্ৰেতি ॥১—৩॥ আভীলে ভবন্ধবে । স্বাভীলে ইত্যপি পাঠঃ । “আভীলং
ভীষণে কৃচ্ছ্রে” ইতি বিশ্ণুঃ । অর্দ্ধসময়েহর্দ্ধজ্ঞানে গতে সতি লোকে তজ্জাবতি সতীত্যর্থঃ ।

ধৃতবাস্ত্ৰ বলিলেন—“বিভুব । আমি কিৰ্ম্মীববধের বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি,
তুমি বল । কি প্রকাৰে বাক্সেব সহিত ভীমের সন্মেলন হইয়াছিল ?” ॥১॥

বিভুব কহিলেন—“মহাবাজ ! শ্রবণ ককন । আমি পাণ্ডবগণেব কথাশ্রবণে
বার বাব অলৌকিককৰ্ম্মা ভীমেব এই কাৰ্য্যেব কথা শুনিয়াছি ॥২॥

মহারাজ ! পাণ্ডবেবা দ্যুতক্রীড়ায় পবাজিত হইয়া, এ স্থান হইতে প্রস্থান
কবিয়া, তিন দিন তিন বাত্ৰিতে সেই কাম্যকবনে গিয়াছিলেন ॥৩॥

(৪) বাক্সৌ নিশীথে গন্তীবে...পি, রাত্রৌ নিশীথে স্বাভীলে...বা । (৫) তদ্বনং পুরুষা
নিত্যম...বা ব কা ।

তেষাং প্রবিশতাং তত্র মার্গমাবৃত্য ভারত । ।
 দীপ্তাক্ষং ভীষণং বক্ষঃ সোল্লুকং প্রত্যপত্তত ॥৬॥
 বাহু মহান্তো কৃত্বা তু তথাস্ত্রঞ্চ ভয়ানকম্ ।
 স্থিতমাবৃত্য পস্থানং যত্র যাস্তি কুরুব্রহ্মাঃ ॥৭॥
 স্পষ্টাষ্টদংষ্ট্রং তাত্ৰাক্ষং প্রদীপ্তোদ্ধিশিরোরহম্ ।
 সার্কবশিতাড়িচ্ছক্ৰং সবলাকমিবাস্বদম্ ॥৮॥
 সৃজন্তুং বাক্ষসীং মায়াং মহানাদনিনাদিনম্ ।
 মুঞ্চন্তুং বিপুলান্ নাদান্ সতোযমিব তোয়দম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইত্যমরঃ । নিশীথশ্রাপার্কসময়ে গতে সতি । পুরুষান্ মাহুযান্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তেষাম্ ।
 প্রচারে বিচরণকালে । পুরুষাদভয়াং বাক্ষসভয়াং ॥৫—৫॥

তেষামিতি । তেবাং পাণ্ডবানাম্ । আবৃত্য অবরুধ্য । সোল্লুকং জলংকাষ্ঠসহিতম্ ॥৬॥

বাহু ইতি । মহান্তো প্রসারিতো, আশ্রং মুঞ্চ, তথা প্রসারিতং কৃত্বা ॥৭॥

স্পষ্টেতি । স্পষ্টা মুখব্যাদানাং স্রব্যাক্তা অষ্টো দংষ্ট্রা উর্দ্ধাধশ্চতুঃসংখ্যাকা দন্তা যন্ত তম্, তাত্ৰে তাম্রবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী যন্ত তম্, প্রদীপ্তা উজ্জনা উর্দ্ধা উন্নতাস্ত শিরোরহাঃ কেশা যন্ত তঞ্চ । অতএব অর্করশ্মিভিঃ সূর্য্যাকিবর্ণৈঃ তড়িচ্ছক্রেণ চক্রাকাংগবিদ্যাতা চ সহেতি তম্, বলাকযা বকপঙ্ক্ত্যা সহেতি সবলাকঞ্চ, অস্বদং জলবর্ষণং মেঘমিব স্থিতম্ । অত্র

ভাবতভাবদীপঃ

“সময়ঃ শপথাকারে কালে সিদ্ধান্তসম্বিদোঃ” ইতি বিশ্বঃ । সম্প্রাপ্তে ইত্যপপাঠঃ ॥৪—৭॥

স্পষ্টেতি । অক্ষিবলাকযোঃ কেশার্কবশ্যোদন্ততড়িতোশ্চোপমোপমেয়ভাবঃ । তড়িবল্ল-
 মিত্যপপাঠঃ ॥৮॥ “মহানাদঃ কুঞ্জরে শ্রাবার্বিকাদে ভয়ানকে” ইতি বিশ্বঃ ॥৯॥ সম্পেতুঃ

কষ্টকর বাত্রিব অর্দ্ধসময় অতীত হইলে, নরমাংসভোজী ভয়ঙ্কর বাক্ষসেবা
 সেখানে বিচরণ করিয়া থাকে ; সুতরাং তখন সেই সকল বাক্ষসেব ভয়ে সর্বদাই
 তপস্বীবা, গোপালেবা এবং অস্ত্রাশ্রয় বনচাবীবা দূর হইতেই সে বনটাকে পবিত্যাগ
 করিয়া থাকেন ॥৪-৫॥

অথচ সেই সময়েই পাণ্ডবেবা সেই বনে প্রবেশ কবিতেছিলেন . তখন উজ্জল
 নয়ন ও মশালধারী ভয়ঙ্কর একটা বাক্ষস তাঁহাদের পথবোধ কবিয়া উপস্থিত
 হইল ॥৬॥

এবং সেই বাক্ষস বাহুযুগলকে ও ভয়ঙ্কর মুখখানাকে প্রদর্শিত করিয়া—যে পথে
 পাণ্ডবেবা যাইতেছিলেন, সেই পথ কর্ত্ত কবিয়া দাঁড়াইল ॥৭॥

সেই বাক্ষসেব আটটা দাঁত বাহিব হইয়া পড়িয়াছিল নয়নযুগল তাম্রবর্ণ ছিল

(৭)....যেন যাস্তি কুরুব্রহ্মাঃ বা ব কা নি । (৮) স্পষ্টাষ্টদংষ্ট্রং...পি, স্পষ্টাষ্টদংষ্ট্রং...নি ।

তস্ম নাদেন সন্তুস্তাঃ পক্ষিণঃ সৰ্বতো দিশম্ ।
 বিমুক্তনাদাঃ সম্পেতুঃ শ্বলজা জলজৈঃ সহ ॥১০॥
 সম্প্রদ্রুতমৃগদ্বীপি-মহিষক্ষসমাকুলম্ ।
 তদ্বনং তস্ম নাদেন সম্প্রস্থিতমিবাভবৎ ॥১১॥
 তস্মোরুবাভিতহতাস্তাত্তপল্লববাহবঃ ।
 বিদূরজাতাশ্চ লতাঃ সমাল্লিয্যন্তি পাদপান্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অধুদেন সহ দেহস্ত শ্রামস্তাং, বলাক্কা সহ দন্তানাং শুভ্রস্তাং, তড়িচ্চক্রেণ সহ অক্লোক্তান্ত্রস্তাং, অর্করশ্মিভিঃ সহ চ প্রদীপ্তোৰ্দ্ধিশিবোৰ্দ্ধাণাং ক্রমবৈষম্যোহপি ধ্বংসাম্যাং সাদৃশ্যং বোধ্যম্ । তথা বাক্সসীং মায়াং, স্বজন্তমুৎপাদয়ন্তম্, মহানাদবৎ গজবৎ নিনাদিনং শব্দায়মানম্ । “মহানাদো গজেহপি চ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । অতএব বিপুলান্ নাদান্ গর্জ্ঞনানি, মুঞ্চন্তং সতোষণং তোষদং মেঘমিব স্থিতঞ্চ তৎ বাক্সসং দদৃগুরিতি শেষঃ । অত্র চ তোষদেন সহ দেহস্ত, তোষেন সহ মায়াধাঃ, গর্জ্ঞনেন সহ চ নাদস্ত সাম্যং জ্ঞেয়ম্ ॥৮—৯॥

তস্মেতি । জলজৈঃ পক্ষিভিঃ সহ শ্বলজাঃ পক্ষিণঃ, তস্ম নাদেন সন্তুস্তাঃ, অতএব বিমুক্তনাদাঃ সন্তুঃ, সৰ্বতঃ সৰ্বাং দিশম্, সম্পেতুর্জগুঃ ॥১০॥

সমিতি । সম্প্রদ্রুতঃ পলারিতৈঃ মৃগৈর্হরিণৈঃ দ্বীপিভির্ব্যাঘ্রৈঃ মহিষৈঃ ঋক্ষৈর্ভল্লুকৈশ্চ সমাকুলং তদ্বনম্, তস্ম বাক্সসস্ত নাদেন, সম্প্রস্থিতং বিচলিতমিব অভবৎ ॥১১॥

তস্মেতি । তাত্ৰাঃ পল্লাবাঃ পল্লবযুক্তাঃ শাখা এব বাহবো ঘাসাং তাঃ, বিদূরজাতা অধিকদূরোৎপন্ন লতাশ্চ, তস্ম বাক্সসস্ত উরুবাতেন আগমনকালীনোৰুবাণানা অভিতহাঃ সত্যঃ, পাদপান্ বৃক্ষান্, সমাল্লিয্যন্তি আলিঙ্গন্তি অ । অত্র লিঙ্গসাম্যেন লতাপাদপেষু স্ত্রীপুরুষব্যবহাবসমাবোপাং সমাসোক্তিরলঙ্কারঃ ॥১২॥

এবং মাথার চুলগুলি উজ্জল ও উচু উচু ছিল ; সুতরাং নীচ দিয়া বকপক্ষীর শ্রেণী চলিতে থাকিলে, সূর্য্যেব কিরণ উপরের দিকে উঠিতে লাগিলে এবং গোলাকাব বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইতে থাকিলে জলবর্ষী মেঘেব ত্রায় তাহাকে দেখা যাইতে লাগিল এবং সে বাক্সসী মায়া আবিষ্কার করিয়াছিল ও হস্তীব ত্রায় গর্জ্ঞন করিতেছিল ; অতএব গর্জ্ঞনকাবী ও জলপূর্ণ মেঘের ত্রায় তাহাকে দেখা যাইতে থাকিল ॥৮—৯॥

শ্বলজাত পক্ষিগণ সেই বাক্সসেব গর্জ্ঞনে ভীত হইয়া, নানাবিধ রব করিয়া, জলজাত পক্ষিগণেব সহিত সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১০॥

হরিণ, ব্যাঘ্র, মহিষ ও ভল্লুক প্রভৃতি পশুগণও সেই বাক্সসের গর্জ্ঞনে পলায়ন কবিতে থাকিল, তাহাতে সেই বনটাও যেন আকুল হইয়া প্রস্থান কবিতে লাগিল ॥১১॥

তস্মিন্ ক্লেহেথ প্রববৌ মারুতো ভূশদারুণঃ ।
 বজ্রসা সংবৃতং তেন নবজ্যোতিরভূমভঃ ॥১৩॥
 পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রাণামবিজ্ঞাতো মহাবিপুঃ ।
 পঞ্চানামিহ্মিয়ার্থানাং শোকাবেগ ইবাভুলঃ ॥১৪॥
 স দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ দূরাং কৃষ্ণাজিনসমাবৃতান্ ।
 আবৃণোন্তদনদ্রাবং মৈনাক ইব পর্বতঃ ॥১৫॥
 তং সমাসাশ্রু বিব্রস্তা কৃষ্ণা কমললোচনা ।
 অদৃষ্টপূর্বসস্ত্রাসান্যমৌলয়ত লোচনে ॥১৬॥
 দুঃশাসনকরোন্মৃষ্টবিপ্রকীর্ণশিরোরুহা ।
 পঞ্চপর্বতমধ্যস্থা নদীবাকুলতাং গতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্ভিত্তি । অথ তস্মিন্ ক্লেহে, ভূশদারুণো মারুত ঔৎপাতিকবায়ুঃ প্রববৌ । তেন চ নভ আকাশে, বজ্রসা বুলিঙ্গানেন সংবৃতং নং, নষ্টানি অদৃষ্টানি জ্যোতীংবি নক্ষত্রাণি যস্মিন্ তাদৃশ-
 নহুঃ ॥১৩॥

পঞ্চানামিতি । পঞ্চানাম্ ইহ্মিয়ার্থানাং কর্ণাদীহ্মিবিবরণাং শব্দস্পর্শরূপসঙ্গস্থানাম্, অভুলঃ শোকাবেগ ইব, স রাক্ষসঃ, পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রাণাম্, অবিজ্ঞাতো মহাবিপুঃ, বিনাশোত্ততদ্বা-
 ন্তি ভাবঃ ॥১৪॥

ন ইতি । তদনদ্রাবং কাম্যকবনপ্রবেশপথম্, আবৃণোন্ত স্বশরীরেণাবাকুণঃ ॥১৫॥

তমিতি । অদৃষ্টপূর্বাদ্রাক্ষ্যদৃষ্ণঃ সস্ত্রাসো ভয়ং তস্মাৎ, মৌলয়ত মুদ্রিতবতী ॥১৬॥

দূরবর্তী লতাগুলি তাহার উরুযুগলের বায়ুতে আহত হইয়া তাব্রবর্ণ-পল্লবযুক্ত
 শাখারূপ বাহুদ্বাৰা বৃক্ষদমূহকে আনিঙ্গন করিতে থাকিল ॥১২॥

সেই সময়ে অতিভয়ঙ্কর বায়ু বহিত হইতে লাগিল ; তাহাতে আকাশটা
 ধূলিভালে আবৃত হইয়া পড়িল ; সুতরাং নক্ষত্রগুলি দৃষ্টিগোচর হইল না ॥১৩॥

অভুলনীয় শোকাবেগ যেমন অজ্ঞাতভাবে উপস্থিত হইয়া, শব্দ-স্পর্শ প্রভৃতি
 অমুভবে বাধা দিয়া কর্ণ প্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়েব মহাশত্রু হয়, সেইরূপ সেই রাক্ষস
 অজ্ঞাতভাবে উপস্থিত হইয়া বনপ্রবেশে বাধা দিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের মহাশত্রু হইল ॥১৪॥

কিস্মীররাক্ষস কৃষ্ণাজিনধারী পাণ্ডবগণকে দূর হইতে দেখিয়া মৈনাকপর্বতের
 হার সেই বনপ্রবেশে পথ কড় করিয়া দাঁড়াইল ॥১৫॥

কমননয়না হ্রোপদী সেই রাক্ষসকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন এবং অদৃষ্টপূর্ব
 আকৃতি স্পর্শ করায় ভয়ে নয়নযুগল মুদ্রিত কবিলেন ॥১৬॥

মৌমুহুমানাং তাং তত্র জগৃহুঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ ।
 ইন্দ্রিয়ানি প্রসক্তানি বিষয়েষু যথা বতিশ্চ ॥১৮॥
 অথ তাং বান্ধসীং মায়াযুগ্মিতাং যোবদর্শনাম্ ।
 বন্ধোন্নৈর্বৈবৈধৈর্গন্ধৈর্ধৌম্যঃ সম্যক্ প্রযোজিতৈঃ ।
 পশ্যতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং নাশয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥১৯॥
 স নষ্টমায়োহতিবলঃ ক্রোধবিস্ফারিতেক্ষণঃ ।
 কামমূর্ত্তিধবঃ ক্রুবঃ কালকল্লো ব্যদৃশ্যত ॥২০॥
 তমুবাচ ততো বাজা দীর্ঘপ্রজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কো ভবান্ কশ্চ বা কিং তে ক্রিয়তাং কার্য্যযুচ্যতাং ॥২১॥
 প্রতুবাচাথ তদ্রক্ষো ধর্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অহং বকশ্চ বৈ ভ্রাতা কিম্ম্যব ইতি বিশ্রুতঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

হুযিতি । দুঃশাসনশ্চ কবেণ উন্নৃষ্টা আকৃষ্টা অভএব বিপ্রকীর্ণা অসংযমনাচ্ছিন্ধিস্থাঃ শিরোরুহাঃ
 কেশা যন্তাঃ সা । অকুলতাং ভয়বিহ্বলতাং প্রবহণবৈকল্যঞ্চ ॥১৭॥

মৌমুহুমানামিতি । বিষয়েষু শব্দাদিষু, প্রসক্তানি প্রযুক্তানি, বতিমহুরাগম্ ॥১৮॥

অথেতি । পশ্যতাং যোবদর্শনিকৈ । বীৰ্য্যবান্ মন্ত্রশক্তিশালী । ঋটপাদোহং প্রোকঃ ॥১৯॥

স ইতি । ক্রোধেন বিস্ফারিতে বিশালীকৃতে ঈক্ষণে চক্ষুযী যেন সঃ ॥২০॥

তমিতি । দীর্ঘপ্রজ্ঞো ভবেৎপ্যাবিচ্ছিন্নবুদ্ধিঃ । কশ্চ সম্বন্ধী । ক্রিয়তাম্ভাভিরিতি শেষঃ ॥২১॥

দুঃশাসনেব আকর্ষণে দ্রোপদীব কেশকলাপ আলুলায়িত হইয়াছিল এবং তখনও
 তাহা সেইভাবেই ছিল ; এহেন দ্রোপদী পঞ্চপর্ব্বতমধ্যবর্ত্তিনী নদীব ত্রায় পঞ্চ
 পাণ্ডবেব মধ্যে থাকিয়াও ভয়ে আকুল হইয়াছিলেন ॥১৭॥

বর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয় যেমন শব্দপ্রভৃতি পঞ্চ বিষয়ে সংসক্ত হইয়া সেই সেই
 বিষয়ে অনুরাগ অবলম্বন কবে, সেইরূপ পঞ্চ পাণ্ডবই তখন অত্যন্ত মোহিতা
 দ্রোপদীকে ধাবণ কবিলেন ॥১৮॥

তখন পাণ্ডবেবা দেখিতে পাইলেন যে, মন্ত্রশক্তিশালী ধৌম্যপুত্রবাহিত যথানিয়মে
 নানাবিধ বন্ধোন্ন মন্ত্র পাঠ করিয়া সেই ভয়ঙ্কর বান্ধসী-মায়া বিনষ্ট কবিলেন ॥১৯॥

মায়া বিনষ্ট হইলে, মহাবলশালী, ক্রোধ-বিস্ফারিত-নয়ন, কামবাপী ও ক্রুর-
 প্রকৃতি সেই বান্ধসটাকে যমেব ত্রায় দেখা যাইতে লাগিল ॥২০॥

তাহাব পব নির্ভীক চিত্ত বাজা যুধিষ্ঠির সেই বান্ধসকে বলিলেন—“তুমি কে ?
 কাহাব লোক ? আমবাি বা তোমার কি কবিব ? বল” ॥২১॥

বনেহস্মিন্ কাম্যকে শূন্যে নিবসামি গতজ্ববঃ ।
 যুধি নির্জিত্য পুরাণানাহাবং নিত্যমাচবন্ ॥২৩॥
 কে যুয়মিহ সম্প্রাপ্তা ভক্ষ্যভূতা মমাস্তিকম্ ।
 যুধি নির্জিত্য বঃ সৰ্বান্ ভক্ষয়িষ্যে গতজ্ববঃ ॥২৪॥
 বিদুব উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত তচ্ছ্রুত্বা বচস্তস্মা দুবাত্মনঃ ।
 আচাক্ষে ততঃ সৰ্বং গোত্রনামাদি ভাবত । ॥২৫॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পাণ্ডবো ধৰ্ম্মরাজোহহং যদি তে শ্রোত্রমাগতঃ ।
 সহিতো ভ্রাতৃভিঃ সৰ্বৈৰ্ভীমসেনার্জুনাदिभिः ॥২৬॥
 হতবাজ্যো বনেবাসং বস্তং কৃতমতিস্ততঃ ।
 বনমভ্যাগতো ঘোরমিদং তব পবিগ্রহম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যাচাচেতি । ভক্ষ্যঃ স বাক্ষসঃ । বকস্ত ভীমেন নিহতপূৰ্ব্বস্ত বকরাক্ষসস্ত ॥২২॥
 বন ইতি । গতজ্ববঃ সৰ্বথা সন্তাপশূচ্যঃ । পুরাণান্ মাতুলান্ ॥২৩॥
 ক ইতি । সম্প্রাপ্তা উপস্থিতাঃ । গতজ্ববো বিনা কাবণং হতযাপি সন্তাপহীনঃ ॥২৪॥
 যুধীতি । আদিপদাদেশবাজ্জঘাতাদীনাং গ্রহণম্ ॥২৫॥
 পাণ্ডব ইতি । ধৰ্ম্মবাজ ইত্যনেনাত্মনো ধাৰ্ম্মিকতয়া অহিংসা স্মৃতিত্যা । শ্রোত্রং
 কর্ণম্ ॥২৬॥

হতেতি । বনে বাসো যস্মিন্ কর্ণগীতালুকসমাসঃ । পবিগ্রহম্ অধিকাবাস্পদম্ ॥২৭॥

তদনন্তব সেই বাক্ষস ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিরকে কহিল—“আমি বকবাক্ষসেব ভ্রাতা
 এবং ‘কিৰ্ম্মীব’-নামে প্রসিদ্ধ ॥২২॥

আমি সৰ্বদা যুদ্ধে মনুষ্যগণকে জয় কবিয়া ভক্ষণ কবতঃ এই শত্রুশূচ্য কাম্যকবনে
 নিকপজবে বাস কবিতেছি ॥২৩॥

তোমবাই বা কে আমাব খাণ্ড হইয়া আমাব নিকটে এখন উপস্থিত হইয়াছ ?
 তোমাদেব সকলকেও যুদ্ধে জয় কবিয়া শূখে ভক্ষণ কবিব” ॥২৪॥

বিদুব বলিলেন—“ভরতনন্দন ! তাহাব পব যুধিষ্ঠিব সেই দুবাত্মাব সেই কথা
 শুনিয়া গোত্র ও নামপ্রভৃতি সমস্তই বলিলেন ॥২৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“আমি পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মবাজ বদি তোমাদ কাণে
 আসিয়া থাকি ; এখন আমি ভীম ও অৰ্জুনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতাদেব সঙ্গে এখানে
 আসিয়াছি ॥২৬॥

বিদুর উবাচ ।

কিন্মাঁবস্ত্রব্রবীদেনং দিক্ত্যা দেবৈরিদং মম ।
 উপপাদিতমগ্নেহ চিবকালান্ননোগতন্ ॥২৮॥
 ভীমসেনবধার্থং হি নিত্যমভ্যুগত্যায়ুধঃ ।
 চবামি পৃথিবীং কৃৎস্নাং নৈনঞ্চানাদয়াম্যহন্ ॥২৯॥
 সোহযমাসাদিতো দিক্ত্যা ভ্রাতৃহা কাঙ্ক্ষিতশ্চিরম্ ।
 অনেন হি মম ভ্রাতা বকো বিনিহতঃ প্রিয়ঃ ॥৩০॥
 বেত্রকীয়বনে বাজন্ ! ব্রাহ্মণচ্ছদ্যরূপিণা ।
 বিজাবলমুপাশ্রিত্য নহন্ত্যশ্রোত্রসং বলম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 হিড়িম্বশ্চ সখা মহং দয়িতো বনগোচবঃ ।
 হতো দুবাত্মনান্নেনেদং সখা চাস্ত্য হতা পুবা ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

কিন্মাঁ ইতি । দিক্ত্যা ভাগ্যেন । উপপাদিতং সম্পাদিতম্ । ন্ননোগতমভীষ্টম্ ॥২৮॥
 ভীমেতি । অভ্যুগত্যায়ুধ উত্তোলিতাশ্রঃ । কৃৎস্নাং সৰ্ব্বান্ । আসাদয়ামি প্রাপ্যমি ॥২৯॥
 স ইতি । দিক্ত্যা ভাগ্যেন, ভ্রাতৃহা ভ্রাতৃহতা । হি যস্মাৎ । বেত্রকীয়বনে একচক্রানগরী-
 যারণ্যে । বিজাবলং মন্ত্রশক্তিম্, ঔরসং দৈহিকম্ ॥৩০—৩১॥
 হিড়িম্ব ইতি । মহং মম, দয়িতঃ প্রিয়ঃ, বনগোচরো বনবাসী । সখা ভগিনী ॥৩২॥

শক্রবা আমাব বাজ্য হবণ কবিয়া নিয়াছে ; তাই আমি বনে বাস করিবাব ইচ্ছা
 কবিয়া তোমাব অধিকাবভুক্ত এই ভয়ঙ্কর বনে আসিয়াছি” ॥২৭॥

বিদুর কহিলেন—“তখন কিন্মাঁব যুধিষ্ঠিরকে বলিল—‘ভাগ্যবশতঃ দেবতাবা
 আমাব মনেব অভীষ্ট বহুকালেব পর আজ এখানে উপস্থিত কবিয়াছেন ॥২৮॥

কাবণ, আমি ভীমের বধেব জন্ত সৰ্ব্বদাই অস্ত্র উত্তোলন করিয়া সমস্ত পৃথিবী
 বিচরণ কবিতেছি , কিন্তু উহাকে পাইতেছি না ॥২৯॥

আজ ভাগ্যবশতঃ সেই ভ্রাতৃহতা চিরবাস্তিত ভীমটাকে এই পাইয়াছি । রাজা ।
 এই ভীমই ব্রাহ্মণের কপ ধাবণ কবিয়া মন্ত্রশক্তি অবলম্বনপূর্বক একচক্রানগরীর বন-
 প্রান্তে আমাব প্রিয়ভ্রাতা বককে বিনাশ কবিয়াছিল ; কিন্তু উহার দৈহিক বল
 নাই ॥৩০—৩১॥

এবং এই দুবাত্মাই পূর্বে আমার প্রিয়সখা বনবাসী হিড়িম্বকে বধ কবিয়াছিল
 এবং তাহার ভগিনী হিড়িম্বাকে হবণ করিয়াছিল ॥৩২॥

(৩১) বেত্রকীয়গৃহে বাজন্ !...পি ।

সোহয়মভ্যাগতো মূঢ়ো মমেদং গহনং বনম্ ।
 প্রচাবসময়েহস্মাকমর্দ্ধবাত্রে স্থিতে সমে ॥৩৩॥
 অগ্নাশ্চ পাতয়িষ্যামি তদ্বৈরং চিবসন্তৃতম্ ।
 তপয়িষ্যামি চ বকং রুধিরেণাশ্চ ভূবিণা ॥৩৪॥
 অগ্নাহমনৃণো ভূত্বা ভ্রাতুঃ সখ্যুস্তথৈব চ ।
 শান্তিং লব্ধ্বামি পরমাং হত্বা বান্ধবকণ্টকম্ ॥৩৫॥
 যদি তেন পুবা মুক্তো ভীমসেনো বকেন বৈ ।
 অত্ৰৈনং ভক্ষয়িষ্যামি পশ্যতস্তে যুধিষ্ঠির ! ॥৩৬॥
 এতং হি বিপুলপ্রাণমগ্ন হত্বা বৃকোদরম্ ।
 সংভক্ষ্য জবয়িষ্যামি যথাগন্ত্যো মহাস্ববম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । গহনং নিবিড়ম্ । সমে উভয়ভঃ সমানভাগে ॥৩৩॥
 অগ্নেতি । অশ্চ ভীমশ্চোপরি, পাতয়িষ্যামি আরোপয়িষ্যামি ॥৩৪॥
 অগ্নেতি । লব্ধ্বামি লপ্যো । বান্ধবানাং কণ্টকং ক্ষুদ্রশত্রুং ভীমম্ ॥৩৫॥
 যদীতি । বকেন সদয়ত্মাত্মকঃ, অহস্ত নির্দ্বন্দ্বাত্মকবিষ্ণুমীত্যাশবঃ ॥৩৬॥
 এতমিতি । বিপুলপ্রাণং মহাবলম্ । জবয়িষ্যামি জীর্ণীকরिষ্যামি । মহাস্ববং বাতাপিম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

একীবভূবুঃ ॥১০—১৩॥ পঞ্চানাং শব্দাদীনামিচ্ছিতার্থানামিচ্ছিতৈরর্থমানানাং কৃত্যে, শোকা-
 বেশঃ শোকাগমঃ ॥১৪—৩০॥ বেত্রকীষবনে একচক্রায়াম্ ॥৩১॥ যহং মম ॥৩২—৩৪॥

ঠিক্ অর্ধবাত্রাকালই আমাদের বিচরণেব কাল ; এই সময়েই সেই মূর্খ ভীমটা
 এই আমার এই নিবিড় বনে আসিয়াছে ॥৩৩॥

আজ আমি সেই চিরসঞ্চিত শত্রুর ফল উহাব উপবে আবোপ কবিব এবং
 উহাব প্রচুব রক্ত দ্বাবা বকের তর্পণ কবিব ॥৩৪॥

আজ আমি বান্ধবকণ্টক ভীমকে বধ কবিয়া, ভ্রাতা ও সখার নিকট অনুগী হইয়া
 পবম শান্তি লাভ কবিব ॥৩৫॥

যুধিষ্ঠির ! যদিও সেই বক পূর্বে ভীমকে ছাড়িয়া দিয়াছিল, তথাপি আমি আজ
 তোমাব সাক্ষাতেই উহাকে ভক্ষণ কবিব ॥৩৬॥

অগস্ত্যমুনি যেমন বাতাপিকে ভক্ষণ কবিয়া জীর্ণ কবিয়াছিলেন, তেমন আমি
 আজ এই ভীমটাকে বধ কবিয়া ভক্ষণপূর্বক জীর্ণ করিব” ॥৩৭॥

(৩৭) এনং হি...বা ব কা ।

বন-১৪ (৬)

এবমুক্তঃ স ধর্মান্না সত্যসঙ্কো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নৈতদন্তীতি সক্রোধো ভৎসয়ামাস বাঙ্কসম্ ॥৩৮॥
 ততো ভীমো মহাবাহুরাজ্য তরসা দ্রুমম্ ।
 দশব্যামমথোদ্বিদ্ধং নিষ্পত্রমকবোত্তদা ॥৩৯॥
 চকাব সজ্যং গাণ্ডীবং বজ্রনিষ্পেষগৌববম্ ।
 নিমেষান্তবমাত্রৈণ তথৈব বিজযোহর্জুনঃ ॥৪০॥
 নিবার্য ভীমো জিযুস্ত তদ্রক্ষো মেঘনিশ্বনম্ ।
 অভিদ্রুত্যাববীৰ্য্যাক্যং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ভারত ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এতৎ সত্যং নাস্তি ন ভবিষ্যতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা ॥৩৮॥
 তত ইতি । ততো মহাবাহুর্ভীমঃ, তবসা বলেন, উদ্বিদ্ধমুৎপাটিতম্, দশ ব্যামাঃ পবিমাণং যন্ত
 তং তাদৃশং কঞ্চিং দ্রুমম্, আক্ৰজ্য যোগ্যস্থানে ভঙ্ক্তা, অথো তদৈব নিষ্পত্রমকরোৎ । “ব্যামো
 বাহোঃ স্করয়োস্ততযোস্তির্ধ্যগন্তবম্” ইত্যমবঃ ॥৩৯॥
 চকারেতি । তথা বিজযো বিজয়াপবনামা অর্জুনঃ বজ্রৈণ নিষ্পিষ্টতে চূর্ণ্যত ইতি বজ্রনিষ্পেষঃ
 পর্বতস্তদ্বৎগৌববং ভারো যন্ত তত্তাদৃশম্, গাণ্ডীবং ধনুঃ, নিমেষান্তবমাত্রৈণেব সজ্যং সপ্তং
 চকার ॥৪০॥
 নিবার্যেতি । জিযুমর্জুনম্ । মেঘনিশ্বনং তৎ রক্ষো বাঙ্কসম্, অভিদ্রুত্যা ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

লঙ্কামি লপ্যামি ॥৩৫—৩৬॥ মহাস্থরং বাতাপিম্ ॥৩৭—৩৮॥ ১ আক্ৰজ্য ভঙ্ক্তা,
 দশব্যামং ব্যামো বিস্তারিতযোঃ কবযোস্তির্ধ্যগন্তবম্, উদ্বিদ্ধমুৎপাটিতম্ ॥৩৯॥ বজ্রৈণ
 নিষ্পেষশূর্ণ্যভাবে যন্ত পর্বতস্ত তদ্বৎ গৌববং গুরুত্বং যন্ত তত্তথা ॥৪০—৪১॥ কক্ষ-

কির্ষীবরাঙ্কস এইরূপ বলিলে, ধর্মান্না ও সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠির “ইহা হইবে না”
 এই কথা বলিয়া সক্রোধে উহাকে তিবন্ধাব করিলেন ॥৩৮॥

তাহাব পব, মহাবাহু ভীমসেন বলপূর্বক একটা দশব্যামপরিমিত (প্রসারিত
 বাহুযুগলের পবিমাণ ব্যাম) বৃক্ষ উৎপাটন কবিয়া, যথাস্থানে সেটাকে ভগ্ন কবিয়া,
 তখনই পত্রশূন্য কবিয়া লইলেন ॥৩৯॥

সেইরূপ অর্জুনও পর্বতের ত্রায় ভাবী গাণ্ডীবধনুতে নিমেষের মধ্যেই গুণ
 আবোপণ কবিলেন ॥৪০॥

তখন ভীমসেন তাঁহাকে বাবণ কবিয়া, মেঘের ত্রায় গর্জনকারী সেই বাঙ্কসের
 দিকে যাইয়া বলিলেন—“থাক থাক” ॥৪১॥

ইত্যুক্তেন্নমতিক্রুদ্ধঃ কক্ষামুৎপীড়্য পাণ্ডবঃ ।
 নিষ্পিণ্ড্য পাণিনা পাণিং সন্দর্শৌষ্ঠপুটো বলৌ ।
 তমভ্যধাবদ্বৈগেন ভীমো বৃক্ষায়ুধস্তদা ॥৪২॥
 যমদণ্ডপ্রতীকাশং ততস্তং তস্মা মূৰ্দ্ধনি ।
 পাতয়ামাস বেগেন কুলিশং মঘবানিব ॥৪৩॥
 অসম্ভ্রান্তস্ত তদ্রক্ষঃ সমবে প্রত্যদৃশ্যত ।
 চিক্ষেপ চোল্লুকং দৌণ্ডমশনিং জ্বলিতামিব ॥৪৪॥
 তদুদন্তমলাতস্ত ভীমঃ প্রহবতাং ববঃ ।
 পদা সবেয়ন চিক্ষেপ তদ্রক্ষঃ পুনবাব্রজৎ ॥৪৫॥
 কিস্মীবশচাপি সহসা বৃক্ষমুৎপাট্য পাণ্ডবম্ ।
 দণ্ডপাণিবিব ক্রুদ্ধঃ সমবে প্রত্যধাবত ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । কক্ষাং কটীবস্ত্রম্, উৎপীড়্য দৃঢ়ং বদ্ধা । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

যমেতি । মঘবানিষ্ট্রঃ পৰ্বতোপবি কুলিশং বজ্রমিব । পাতয়ামাস ভীম ইত্যহুবৃত্তিঃ ॥৪৩॥

অসমিতি । সমরে, তদ্রক্ষঃ স বাক্ষসঃ, অসম্ভ্রান্তং বৃক্ষাঘাতেনাপি অবিচলিতম্, প্রত্যদৃশ্যত ।
 পরন্তু তদ্রক্ষঃ কৰ্ণ, দৌণ্ডং প্রজ্বলিতম্, উল্লুকং তৎ কাষ্ঠম্, জ্বলিতাম্ অশনিং বজ্রমিব ভীমোপবি
 চিক্ষেপ । “দন্তোলিহশনির্দ্বয়োঃ” ইত্যমবোক্তেঃ জ্ঞীত্বমপি ॥৪৪॥

তদ্বিতি । প্রহবতাং ববো ভীমস্ত, উদন্তং বাক্ষসেনোৎক্ষিপ্তম্, তৎ অলাতং জনংকাষ্ঠম্,
 সবেয়ন বামেন, পদা পাদেন, চিক্ষেপ । তেন চ তৎ অলাতং কৰ্ণ, পুনঃ, বক্ষো বাক্ষসমেব
 তৎসমীপমেব, আব্রজৎ আগচ্ছৎ ॥৪৫॥

এই কথা বলিয়া বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া কক্ষ বন্ধনপূর্বক হস্তে হস্ত
 নিষ্পেষণ করিয়া, ওষ্ঠদংশনপূর্বক তখনই সেই বৃক্ষ লইয়া, সেই বাক্ষসেব প্রতি
 ধাবিত হইলেন ॥৪২॥

তাহাব পর, ইন্দ্র যেমন পৰ্বতেব উপবে বজ্রাঘাত কবেন, সেইকপ ভীমসেন
 কিস্মীরাক্ষসেব মস্তকেব উপবে বেগে যমদণ্ডতুল্য সেই বৃক্ষেব আঘাত
 করিলেন ॥৪৩॥

কিন্তু তাহাতেও সেই বাক্ষসকে যুদ্ধে অবিচলিতই দেখা গেল ; পরন্তু সেই
 বাক্ষস হস্তস্থিত প্রজ্বলিত কাষ্ঠখানাকে প্রজ্বলিত বজ্রেব ত্রায় ভীমের উপবে নিক্ষেপ
 কবিল ॥৪৪॥

কিন্তু বীবেশ্রেষ্ঠ ভীমসেন, সেই নিষ্কিণ্ড প্রজ্বলিত কাষ্ঠখানাকে বামপাদেব
 আঘাতে নিক্ষেপ করিলেন, তাহাতে সে কাষ্ঠখানা পুনবায় বাক্ষসের দিকেই
 গেল ॥৪৫॥

তদ্বৃক্ষযুদ্ধমভবন্যহীরহবিনাশনম্ ।

বালিস্ত্রগ্রীবযোত্র্যত্রোর্থথা স্ত্রীকাঙ্ক্ষিণোঃ পুবা ॥৪৭॥

শীর্ষযোঃ পতিতা বৃক্ষা বিভিছুর্নৈকধা তযোঃ ।

যথৈবোৎপলপত্রাণি মত্তয়োর্দিপায়োস্তথা ॥৪৮॥

মুঞ্জবজ্জর্জরীভূতা বহবস্তত্র পাদপাঃ ।

চীবাণীব ব্যদন্তানি বেজুস্তত্র মহাবনে ॥৪৯॥

তদ্বৃক্ষযুদ্ধমভবন্যহুর্ভুং ভরতর্ষভ ।।

বাক্সানাক্ষ মুখ্যস্ত নবাণামুত্তমস্ত চ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

কির্ষীর ইতি । পাণ্ডবং ভীমং প্রতি । দণ্ডপার্শ্বিগঃ ॥৪৬॥

তদ্বিত্তি । মহীকহবিনাশনম্, উৎপাটনেন সংঘর্ষেণ চেতি ভাবঃ । স্ত্রী তারানাম্রী ॥৪৭॥

শীর্ষযোরিতি । যথা মত্তয়োর্দিপযোহুস্তিনোঃ শীর্ষয়োঃ পতিতানি উৎপলপত্রাণি, একধাপি ন ভিন্দন্তি, তথৈব তযোঃ শীর্ষয়োঃ পতিতা বৃক্ষাঃ, একধাপি ন বিভিছুঃ ॥৪৮॥

মুঞ্জেন্দি । বহব এব পাদপাঃ, তত্র তযোঃ শীর্ষয়োঃ, মুঞ্জবৎ মুঞ্জাখ্যতৃণবৎ, জর্জরীভূতাঃ সন্তঃ, তত্র মহাবনে, ব্যদন্তানি ক্ষিপ্তানি, চীরাণি বজ্রখণ্ডানীব পতিত্যা রেজুঃ ॥৪৯॥

তদ্বিত্তি । মুখ্যস্ত প্রধানস্ত কির্ষীবস্ত, নবাণামুত্তমস্ত ভীমস্ত চ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুৎপীডা পরিধানবস্ত্রং দৃঢ়ীকৃত্য ॥৪২-৪॥ অলাতমূলকম্ ॥৪৪॥ উৎপলমুৎক্ষিপ্তম্, বক্ষঃ
বাক্সমম্, আত্রিভ্যং আগচ্ছৎ ॥৪৫-৪৬॥ স্ত্রী তারা ॥৪৭॥ উৎপলমালানি পদ্মক্ষেত্রাণি । “মালং

তৎপবে কির্ষীববাক্সসও ক্রুদ্ধ হইয়া তৎক্ষণাৎ একটা বৃক্ষ উৎপাটন কবিয়া দণ্ড-
পাণি যমেব ত্রায় যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৬॥

তাহাতে পূর্বকালে তাবাব জন্ত বালি ও স্ত্রীগ্রীব দুই ভ্রাতাব যেমন বৃক্ষযুদ্ধ
হইয়াছিল, তেমন ভীম ও কির্ষীরেব বৃক্ষযুদ্ধ হইতে লাগিল, তাহাতে বহুতব বৃক্ষ
বিনষ্ট হইল ॥৪৭॥

তখন দুইটা মত্ত হস্তীব মস্তকে পতিত পদ্মপত্র যেমন একটু স্থানও বিদীর্ণ কবিতে
পারে না, তেমন ভীম ও কির্ষীরেব মস্তকে পতিত বৃক্ষগুলিও একটু স্থানও বিদীর্ণ
করিতে পাবিল না ॥৪৮॥

।। রহতর বৃক্ষ তাহাদেব মস্তকে পতিত হইয়া মুঞ্জতৃণেব ত্রায় জীর্ণ হইয়া, নিক্ষিপ্ত
কোপীনসমূহের ত্রায় সেই মহাবনে প্রসারিত হইতে থাকিল ॥৪৯॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! বাক্সশ্রেষ্ঠ কির্ষীর এবং নবশ্রেষ্ঠ ভীমসেনেব সেই বৃক্ষযুদ্ধ
মুহূর্ত্তকালমাত্র হইয়াছিল ॥৫০॥

(৪৮). যথৈবোৎপলমালানি...বা ব কা, যথোৎপলানি পদ্মানি...পি ।

ততঃ শিলাং সমুৎক্ষিপ্য ভীমস্ত যুধি তিষ্ঠতঃ ।
 প্রাহিণোদ্রাক্ষসঃ ত্রুদ্ধো ভীমশ্চ ন চচাল হ ॥৫১॥
 তং শিলাতাদ্ভনজড়ং পর্যধাবত রাক্ষসঃ ।
 বাহুবিক্ষিপ্তকিরণঃ স্বৰ্ভানুরিব ভাস্কবম্ ॥৫২॥
 তাবন্যোন্ম্যং সমাশ্লিষ্য প্রকর্ষন্তৌ পবম্পরম্ ।
 উভাবপি চকাশাতে প্রবুদ্ধৌ বৃষভাবিব ॥৫৩॥
 তযোরাসীৎ স্তমূলঃ সম্প্রহারঃ স্তদারুণঃ ।
 নখদংষ্ট্রায়ুধবতোৰ্য্যাস্ত্রয়োৰিব দৃপ্তয়োঃ ॥৫৪॥
 দুৰ্য্যোধননিকাবাচ্চ বাহুবীৰ্য্যাস্ত্র দৰ্পিতঃ ।
 কৃষ্ণাকটাক্ষদৃষ্টশ্চ ব্যবর্জিত বৃকোদরঃ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সমুৎক্ষিপ্য সমুত্তোলা । ভীমস্ত উপবি । প্রাহিণোৎ প্রাক্ষিপৎ ॥৫১॥
 তমিতি । শিলাতাদ্ভনেন জড়ং নিষ্পন্দম । বাহুভ্যাং বিক্ষিপ্তা অপসারিতাঃ কিবণা যেন স
 ইব স্বৰ্ভাহুঃ রাহুঃ । অত্র শিরোমাত্ররূপস্ত রাহোর্বাহুযেন কিরণোৎক্ষেপ উৎপ্রেক্ষিতঃ ॥৫২॥
 তাবতি । প্রকর্ষন্তৌ আকর্ষন্তৌ । প্রবুদ্ধৌ মহাবলৌ ॥৫৩॥
 তযোরিতি । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ । নখদংষ্ট্রায়ুধবতোঃ নখদন্তরূপাশ্রয়ালিনোঃ ॥৫৪॥
 দুৰ্বিতি । দুৰ্য্যোধনস্ত নিকাবান্তিবন্ধাবাৎ । কৃষ্ণা দ্রোণজ্ঞা কটাক্ষেণ দৃষ্টশ্চ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রে জনে মালঃ” ইতি বিশ্বঃ । পদ্মসমূহ ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ চীরানি বৃক্ষবৃক্ষানি ॥৪৯—৫৪॥
 নিকারং পরিভবাং, কৃষ্ণানয়নং দৃষ্টং যেন স তথা দ্রোণজ্ঞাকর্ষণেন কুপিত ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

তাহার পর, রাক্ষস ত্রুদ্ধ হইয়া একটা প্রস্তব উত্তোলন করিয়া, যুদ্ধে দণ্ডায়মান
 ভীমেব উপবে নিষ্কেপ কবিল ; কিন্তু ভীম তাহাতে বিচলিত হইলেন না ॥৫১॥

কিন্তু ভীম সেই প্রস্তবেব আঘাতে একটুকাল নিষ্পন্দ রহিলেন ; তখন বাহু
 যেমন বাহু দ্বারা কিবণ অপসারিত কবিয়া সূর্য্যেব দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ রাক্ষস
 ভীমেব দিকে ধাবিত হইল ॥৫২॥

তখন দুইটা বলবান্ বৃষেব ত্রায় তাঁহাবা দুইজন পবম্পব আলিঙ্গন কবিয়া এবং
 পবম্পব আকর্ষণ কবিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

নখ ও দন্তরূপ অস্ত্রশালী এবং গর্বিত দুইটা ব্যাঘ্ৰেব ত্রায় তাঁহাদেব দুইজনের
 অতি তুমুল ও অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইল ॥৫৪॥

অভিপত্য চ বাহুভ্যাং প্রত্যগ্গৃহ্নাদমর্ষিতঃ ।
 মাতঙ্গমিব মাতঙ্গঃ প্রতিভ্রকরটাসুখঃ ॥৫৬॥
 তচ্চাপোনং ততো বক্ষঃ প্রতিজগ্রাহ বীর্যবৎ ।
 তদাক্ষিপন্তীমসেনো বলেন বলিনাং ববঃ ॥৫৭॥
 তথোভূজবিম্পোষাতুভবোর্বলিনোস্তুদা ।
 শব্দঃ সমভবদ্ববোবো বেণুক্ষেপটসমো বুধি ॥৫৮॥
 অশ্বৈনমাক্ষিপ্য বলাদগৃহ্ম মধ্যে ব্রুকোদরঃ ।
 ধুনয়ামাস বেগেন বাবুশ্চণ্ড ইব দ্রুমস্ ॥৫৯॥
 স ভীমেন পবামৃক্টো দুর্বলো বলিনা বণে ।
 ব্যস্পন্দত যথা প্রাণং বিচকর্ব চ পাণ্ডবস্ ॥৬০॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । প্রতিমানি বিদৌর্গানি মদস্রাবীণি করটাসুখানি গণ্ডদ্বয়ং যুগলং যন্ত সঃ ॥৫৬॥
 তদ্বিতি । তৎ বক্ষঃ স রাক্ষসঃ, এনং ভীমস্ । তৎ বক্ষঃ, আক্ষিপদাকর্ষৎ ॥৫৭॥
 তথোর্বিতি । বেণুক্ষেপটসমো বংশদণ্ডগ্রন্থিবিদগুণশব্দভূত্যঃ ॥৫৮॥
 অশ্বৈতি । এনং বাক্ষসস্, আক্ষিপ্য আকুস্ত, ধুনয়ামাস ঘূর্ণয়ামাস ॥৫৯॥
 স ইতি । পবামৃক্টো ভূশমাকৃষ্টঃ । ব্যস্পন্দত ব্যচলৎ, যথাপ্রাণং যথাবলস্ ॥৬০॥

তাহাব পব, ভীম একে দুর্বোধ্যনেব তিবস্কাবে ও বাহুবলে দগিত ছিলেন,
 তাহাতে আবাব দ্রৌপদীব কটাক্ষেব ইঙ্গিতে অত্যন্ত বুদ্ধি পাইলেন ॥৫৬॥

তখন মুখ ও গণ্ডদ্বয় হইতে মদস্রাবী একটা হস্তী যেমন অপব হস্তীকে ধাবণ
 কবে, সেইরূপ ভীম ক্রুদ্ধ হইবা ক্রত গমন কবিবা বাহুযুগল দ্বাবা বাক্ষসকে ধাবণ
 কবিলেন ॥৫৭॥

তাহার পব, বলবান্ সেই বাক্ষসও ভীমকে ধাবণ কবিল । তখন বলিশ্রেষ্ঠ ভীম
 বলপূর্ব্বক বাক্ষসকে আকর্ষণ কবিলেন ॥৫৭॥

তখন বলবান্ সেই দুই জনেবই যুদ্ধে বাহুনিষ্পেষণবশতঃ বাঁশেব গিট ফাটাব
 শব্দেব স্রায় ভয়ঙ্কব শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৮॥

তদনন্তর ভীমসেন বলপূর্ব্বক বাক্ষসকে আকর্ষণ করিবা শব্দেব মধ্যস্থান ধবিয়া,
 প্রচণ্ড বায়ু যেমন বক্ষকে ঘূর্ণিত কবে, সেইরূপ বেগে তাহাকে ঘূর্ণিত কবিতে
 লাগিলেন ॥৫৯॥

তখন কিস্মীবাক্ষস বলবান্ ভীমসেনেব আকর্ষণে দুর্ব্বল হইয়া, তৎকালেব বল
 অনুসাবে চলিতে লাগিল এক ভীমকেও আকর্ষণ কবিতে থাকিল ॥৬০॥

তত এনং পরিশ্রান্তমুপলক্ষ্য বৃকোদরঃ ।
 যোজয়ামাস বাহুভ্যাং পশুং বসনয়া যথা ॥৬১॥
 বিনদন্তুং মহানাদং ভিন্নভেবীষ্মনং বলী ।
 ভ্রাময়ামাস হৃচিবং বিক্ষুবন্তমচেতনম্ ॥৬২॥
 তং বিষীদন্তমাজ্ঞায় বাক্ষসং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 প্রগৃহ্য তরসা দোৰ্ভ্যাং পশুমাবমমারয়ৎ ॥৬৩॥
 আক্রম্য চ কটীদেশে জানুনা রাক্ষসাধমম্ ।
 পীড়য়ামাস পাণিভ্যাং তস্ত কণ্ঠং বৃকোদবঃ ॥৬৪॥
 অথ জর্জরসর্ব্বাঙ্গং ব্যাবৃত্তনয়নোল্লগম্ ।
 ভূতলে ভ্রাময়ামাস বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোজয়ামাস ববন্ধ । বসনয়া বন্ধনবজ্জা ॥৬১॥
 বিনদন্তমিতি । বিনদন্তং কুর্কন্তম্ । ভিন্না ভৃং বাদিতা যা ভেবী তস্তাঃ স্বনমিষ ॥৬২॥
 তমিতি । পাণ্ডুনন্দনো ভীমঃ, তং রাক্ষসম্, বিষীদন্তং ক্রমেণাবসীদন্তমাজ্ঞায় জ্ঞাত্বা, তবসা
 বলেন, দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাং প্রগৃহ্য, পশুমিব মাবষিত্বৈতি পশুমাবমমারয়ৎ প্রাহবৎ ॥৬৩॥
 আক্রম্যেতি । “গলে বন্ধা গোঃ” ইত্যাদিবৎ কটীদেশ ইত্যধিকরণ এব সপ্তমী ॥৬৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রভিন্নকবটামুখং প্রতিভ্নে ব্যালীভূতে করটযোৰ্গুণ্যোগুথে মদনিৰ্গমমার্গো যন্ত তম্ ॥৫৬—৫৭॥
 ব্যাপ্পন্দত কিঞ্চিচ্চলনং কৃতবান্ ॥৬০॥ যোক্ত্রয়ামাস ববন্ধ, বশনয়া পশুমিব ॥৬১—৬২॥
 পশুমারং পশুমিব মারষিত্বা, কবাদিত্তাদহপ্রযোগঃ, “সমূহঘাতং শ্রবধীদবীংশ্চ” ইতিবৎ ॥৬৩—৬৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তাহাব পর, ভীমসেন বাক্ষসকে পরিশ্রান্ত দেখিয়া—পশুকে যেমন বজ্জু দ্বারা
 বন্ধন কবে, সেইরূপ তাহাকে বাহুযুগল দ্বারা বন্ধন কবিলেন ॥৬১॥

এই সময়ে বাক্ষস ভেবীব শব্দেব ত্রায় বিশাল শব্দ করিতে লাগিল, স্পন্দিত
 হইতে থাকিল এবং ক্রমে অচেতন হইয়া পড়িল : তখন বলবান ভীমসেন তাহাকে
 বহুকাল যাবৎ ঘূর্ণিত করিলেন ॥৬২॥

এবং ভীমসেন তাহাকে অবসন্ন বুলিয়া, বলপূর্ব্বক বাহুযুগল দ্বারা ধারণ কবিয়া
 পশুব ত্রায় প্রহাব কবিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

এবং ভীমসেন জানুদ্বারা সেই বাক্ষসের কটীদেশ আক্রমণ কবিয়া, হস্তযুগলদ্বারা
 তাহাব গলদেশ উৎপীড়িত করিতে থাকিলেন ॥৬৪॥

(৬১)....যোক্ত্রয়ামাস বাহুভ্যাম্...বা ব কা। (৬৫)....ব্যাভিন্দনযনোল্লগম্ বা ব কা,
 ব্যাভিন্দনযনোল্লগম্.. পি।

হিড়িম্বকযোঃ পাপ ! ন ত্বমশ্রুপ্রমার্জনম্ ।

করিষ্যসি গতশ্চাসি যমস্ত্য সদনং প্রতি ॥৬৬॥

ইত্যেবমুক্ত্বা পুরুষপ্রবীকৃত্য রাক্ষসং ক্রোধপরীতচেতাঃ ।

বিশস্তবস্ত্রাভরণং ফুরন্তমুদ্ভ্রান্তচিত্তং ব্যস্মমুৎসসজ্জ ॥৬৭॥

তস্মিন্ হতে ত্রোদতুল্যরূপে কৃষ্ণাং পুংস্কৃত্য নরেন্দ্রপুত্রাঃ ।

ভীমং প্রশস্তাথ গুণৈবনৈকৈহৃষ্টাস্ততো দ্বৈতবনায় জগ্মুঃ ॥৬৮॥

বিদ্রুব উবাচ ।

এবং বিনিহতঃ সংখ্যে কিম্মীবো মনুজাধিপ । ।

ভীমেন বচনান্তস্ত ধর্মবাজস্ত্য কোবব । ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । জর্জরাণি গ্রহাবেণ জীর্ণানি সর্বাণি অঙ্গানি যস্ত তম্, ব্যাবৃতাভ্যাং ঘৃণিতাভ্যাং নথনাভ্যাম্ উত্তরণমুৎকটং তং রাক্ষসম্, ভ্রাময়ামাস বৃকোদয় ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬৬॥

হিড়িম্বেতি । হিড়িম্বকযোঃ শোকেন যদশ্রুত্বানো নয়নজলং তস্ত্য প্রমার্জনম্ ॥৬৬॥

ইতীতি । ক্রোধেন পরীতং ব্যাপ্তং চেতো যস্ত্য সঃ । উদ্ভ্রান্তচিত্তং গতচেতন্ত্যং ব্যস্মং নিপ্রাণঞ্চ ॥৬৭॥

তস্মিন্মিতি । ত্রোদতুল্যরূপে সজলমেঘসমানবর্ণে, কৃষ্ণাং দ্রোণদীম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । বচনাদাদেশাৎ । অতএব প্রাগাদেশঃ কৃত ইতি মন্তব্যম্ ॥৬৯॥

তাহার পব, রাক্ষসের সমস্ত অঙ্গ জর্জরিত হইল এবং নয়নযুগল ঘুরিতে লাগিল, তাহাতে তাহাকে আবও উৎকট দেখা যাইতে থাকিল ; এই অবস্থায় ভীম তাহাকে ভূতলে ঘুরাইতে লাগিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥৬৭॥

“পাপাত্মা ! তুই আব হিড়িম্বরাক্ষস ও বকবাক্ষসেব শোকাশ্রু মার্জন কবিতে পারিবি না । কারণ, তুই নিজেও যমালয়েই গমন করিলি ।” ॥৬৮॥

এই কথা বলিয়া ত্রুঙ্কচিত্ত ও পুরুষপ্রধান ভীমসেন সেই রাক্ষসকে পরিত্যাগ কবিলেন ; কাবণ, তখন সে ছট্‌ফট্‌ করিতেছিল, তাহাব বস্ত্র ও অলঙ্কার পড়িয়া গিয়াছিল, চৈতন্ত্য লোপ পাইয়াছিল এবং প্রাণ বাহিব হইয়া গিয়াছিল ॥৬৭॥

জলপূর্ণ মেঘেব ত্রায় কৃষ্ণবর্ণ সেই রাক্ষস নিহত হইলে, পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া বহু গুণে ভীমের প্রশংসা করিয়া, দ্রোণদীকে লইয়া, সেই কাম্যকবন হইতে দ্বৈতবনের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৬৮॥

বিদ্রুব কহিলেন—“কুরুনন্দন ! নবনাথ ! ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিরের আদেশে ভীমসেন এইভাবে যুদ্ধে কিম্মীববাক্ষসকে বধ কবিষাছেন ॥৬৯॥

ততো নিকৃষ্টকং কৃতা বনং তদপবাজিতঃ ।
 দ্রৌপত্যা সহ ধর্মজ্ঞো বসতিং তামুবাস হ ॥৭০॥
 সমাস্থাশ্চ চ তে সর্বের দ্রৌপদীং ভরতর্ষভাঃ ।
 প্রহৃষ্টমনসঃ প্রীত্যা প্রশংসংস্বর্কোদবম্ ॥৭১॥
 ভীমবাহুবলোৎপিষ্টে বিনষ্টে বান্ধসে ততঃ ।
 বিবিপ্তস্তে বনং বীবাঃ ক্ষেমং নিহতকণ্টকম্ ॥৭২॥
 স ময়া গচ্ছতা মার্গে বিনিকীর্ণো ভরাবহঃ ।
 বনে মহতি ছুফাভ্যা দৃষ্টো ভীমবলাক্রতঃ ॥৭৩॥
 তত্রাশ্রোষমহৈকৈতৎ কস্ম ভীমস্য ভাবত ! ।
 ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তদ্বনং দ্বৈতবনম্ । ধর্মজ্ঞো যুধিষ্ঠিরঃ । তাং দ্বৈতবনস্থাম্ ॥৭০॥
 সমিতি । সমাস্থাশ্চ নির্ভয়ীকৃত্য । প্রশংসংস্বঃ, কিস্মীরবধাদেবেতি ভাবঃ ॥৭১॥
 ভীমেতি । নিহতকণ্টকং বিনাশিতশব্দকম্, অতএব ক্ষেমং নিরুপদ্রবম্ ॥৭২॥
 স ইতি । স কিস্মীরবান্ধসঃ । বিনিকীর্ণো বিক্ষিপ্তঃ ॥৭৩॥
 তত্রোতি । যে ব্রাহ্মণাঃ, তত্র কাম্যকবনে যুধিষ্ঠিরদর্শনায় সমাগতা আসন্ ॥৭৪॥

তাহার পর, অপরাজিত ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির (দ্বৈতবনে যাইয়া) সেই বনটাকে
 নিকৃষ্টক কবিয়া, বসতি নির্মাণপূর্বক দ্রৌপদীর সহিত তথায় বাস কবিতে আবশ্য
 কবিয়াছেন ॥৭০॥

ভবতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সকলেই হৃষ্টচিত্ত থাকিয়া দ্রৌপদীকে আশ্রয় করিয়া প্রশং-
 সনতঃ ভীমসেনের প্রশংসা কবিয়াছিলেন ॥৭১॥

কিস্মীরবান্ধস ভীমেব বাহুবলে নিষ্পিষ্ট হইয়া বিনষ্ট হইলে, সেই বীবগণ সেস্থান
 হইতে নিকৃষ্টক ও নিরুপদ্রব বনে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥৭২॥

আমি যাইবার সময়ে সেই মহাবনের পথে ভীমেব বাহুবলে নিহত ভয়ঙ্কর সেই
 ছুফাভ্যা বান্ধসকে বিক্ষিপ্ত অবস্থায় দেখিয়াছিলাম ॥৭৩॥

এবং ভবতনন্দন ! সেখানে যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ কবিবাব জ্ঞাত যাহাবা
 গিয়াছিলেন, সেই ব্রাহ্মণদের নিকটে আমি ভীমেব এই কর্ণের কথা শুনিয়া-
 ছিলাম ॥৭৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বিনিহতং সংখ্যে কিস্মীবং বক্ষসাং ববম্ ।

শ্রদ্ধা ধ্যানপবো বাজা নিশাশ্বাসার্তবত্তদা ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
কিস্মীববধে কিস্মীববধো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥ *

—ঃ*ঃ—

(৩। অৰ্জুনাভিগমন পর্ব ১।)

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভোজাঃ প্রব্রজিতান্ শ্রদ্ধা বৃষঃশচাক্রকৈঃ সহ ।

পাণ্ডবান্ দুঃখসন্তপ্তান্ সমাজগ্নমুহাবনে ॥১॥

পাঞ্চালস্ত চ দাবাদা ধৃষ্টকেতুঃ চ চেদিপঃ ।

কৈকেবাশ্চ মহাবীৰ্যা ভ্রাতরো লোকবিশ্রুতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধ্যানপরশ্চিন্তাসমুৎপাদ্য, আৰ্ত্তবৎ শোকাভাববৎ নিশাশ্বাস, কিস্মীববাক্সসেহপি পবীক্ষিত-
শক্তিদত্তয়া ভীমেনৈব দুৰ্য্যোধনাदीনাং বধসম্ভাবনাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

ইতি :হাসহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ বনপর্বণি কিস্মীববধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

—ঃ*ঃ—

ভোজা ইতি । ভোজাদয়ন্তত্ত্বংশীবাঃ । প্রব্রজিতান্ বনং গতান্ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাক্সসশ্রেষ্ঠ কিস্মীব এইভাবে যুদ্ধে ভীমকর্তৃক নিহত
হইনাছে শুনিয়া ধৃতবাহু তখনই চিন্তানিমগ্ন হইলেন এবং শোকার্ত্তেব হ্রাস নিশ্বাস
তাগ করিলেন ॥৭৫॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভোজ, বৃষি ও অন্ধকবংশীয়েবা পাণ্ডবগণকে বনে
আগত ও দুঃখসন্তপ্ত শুনিয়া, সেই মহাবনে আগমন করিলেন ॥১॥

দ্রুপদ্রাজান পুত্রগণ, চেদিবাহু ধৃষ্টকেতু এবং লোকবিখ্যাত মহাবীর
কৈকেয়বাহুপুত্রগণ ক্রুদ্ধ ও বিলম্বাসহিষ্ণু হইয়া পাণ্ডবগণের সহিত সাক্ষাৎ

* '...একাদশোহধ্যায়ঃ'—বা ব দা নি, '...দশমোহধ্যায়ঃ'—পি ।

(১)...সমাজগ্নমুহাবনম্—পি । (২)...কৈকেবাশ্চ মহাবীৰ্যাঃ—পি ।

বনে দ্রষ্টুং যযুঃ পার্থান্ ক্রোধাম্বসমগ্নিতাঃ ।
 গর্হয়ন্তো ধার্তরাষ্ট্রান্ কিং কুর্ম ইতি চাক্রবন্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 বাহুদেবং পুৰুষত্ব সৰ্ব্ব তে ক্ষত্রিয়ৰ্বভাঃ ।
 পৰিবাহ্যোপৰিবিপুলধৰ্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিৰম্ ।
 অভিবাগ্ কুব্জশ্ৰেষ্ঠং বিষমঃ কেশবোহব্রবীৎ ॥৪॥

বাহুদেব উবাচ ।

দুর্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত শকুনেশ্চ দুরাত্মনঃ ।
 দুঃশাসনচতুর্থানাং ভূমিঃ পাস্ততি শোণিতম্ ॥৫॥
 এতান্ নিহত্য সমবে যে চ তেষাং পদানুগাঃ ।
 তাংশ্চ সৰ্বান্ বিনিজ্জিত্য সহিতান্ সনবাধিপান্ ॥৬॥
 ততঃ সৰ্বেহভিষিক্ণামো ধৰ্ম্মবাজং যুধিষ্ঠিৰম্ ।
 নিকৃত্যোপচবন্ বধ্য এষ ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পাঞ্চালস্ত্রতি । পাঞ্চালস্ত্র প্রপদস্ত্র, দাবাদাঃ পুত্রাঃ । কৈকেয়াঃ কেকযবাজপুত্রাঃ । পার্থান্
 পাণ্ডবান্ । অমৰ্ণো বিলহাসহিষ্ণুতা । অক্রবন্ পবম্ভবম্ ॥২—৩॥

বাহুদেবমিতি । পুৰুষত্ব অগ্রবর্তীকৃত্য । পৰিবাহ্য পৰিবেষ্ট্য । বটপাদমিদং পঞ্চম্ ॥৪॥

দুর্যোধনস্ত্রতি । দুঃশাসনচতুর্থো যেবাং তেষাম্ । পাস্ততি, শিরশ্ছেদাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

এতানিতি । পদানুগা মার্গান্তরাধিগঃ । সহিতান্ সম্মিলিতান্, সনবাধিপান্ ধৃতবাষ্ট্রসহিতান্,
 তেনাপি দুর্কার্যাত্তক্ল্যাকরণাৎ । নিকৃত্য শঠতব্ধ, উপচবন্ দূৰ্য্যাবহবন্ ॥৬—৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমধৰ্ম্মকটীনাং দুর্যোধনাদীনাং ব্যাসাদিভিবার্থৈকপদেবে কৃত্যেহপি মৈত্রেয়শাপেহপি
 কিশীদবধেন মহাভবেহপি প্রত্যুপস্থিতে সতি ন ধৰ্ম্মে কচিকংপত্তত ইত্যুক্তম্ । সম্ভ্রতি
 ধৰ্ম্মকটীনাং পাণ্ডবানামুপরি পরমেশ্বরস্ত্রতবেবাং চান্ত্রগ্রহং পাণ্ডবানাং কৃষ্ণতৰ্ব্ববিদ্রানঞ্চ
 বর্ণয়তি—ভোজ্যঃ প্রব্রজিতানিত্যাদিনাধ্যায়েন ॥১—৪॥ দুঃশাসনচতুর্থো যেবান্ ॥৫॥ ততঃ
 দুর্যোধনস্ত্র পদানুগাঃ সহাবাঃ ॥৬॥ নিকৃত্য ছলেন, উপচবন্ বর্তমানঃ ॥৭॥ অভিষঙ্গে
 কবিবাব জ্ঞাত্য বনে আসিলেন এবং ধৃতবাষ্ট্রের পুত্রগণকে নিন্দা কবিত্তে থাকিয়া,
 ‘আমরা কি কবিব’ এইরূপ বলাবলি কবিত্তে লাগিলেন ॥২—৩॥

তাহাব পব, সেই ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেবা সকলেই কৃষ্ণকে সম্মুখে রাখিয়া, যুধিষ্ঠিরকে
 পৰিবেষ্টন করিয়া উপবেশন কবিলেন : তখন বিষমহৃদয় কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে অভিদান্ন
 কবিয়া বলিলেন ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“সমবভূমি— ছবাত্মা দুর্যোধন, কৰ্ণ, শকুনি ও দুঃশাসনের সন্ত
 পান কবিবে ॥৫॥

ইহাদিগকে যুক্তি নিহত কবিয়া এবং ইহাদের বাহাবা অনুগামী হইবে,

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পার্থানামভিষঙ্গেণ তথা ক্রুদ্ধং জনার্দনম্ ।

অর্জুনঃ শময়ামাস দিধক্ষন্তমিব প্রজাঃ ॥৮॥

সংক্রুদ্ধং কেশবং দৃষ্ট্বা পূর্বদেহেষু ফাল্গুনঃ ।

কীর্তয়ামাস কৰ্ম্মানি সত্যকীর্ত্তেমহাত্মনঃ ॥৯॥

পুরুষশ্চাপ্রমেয়শ্চ সত্যশ্চামিততেজসঃ ।

প্রজাপতিপতের্বিশোলোকনাথশ্চ ধীমতঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পার্থানামিতি । অভিষঙ্গেণ দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ পবাতবেন, “আক্রোশশাপাতিভবেষভিষঙ্গপদং বিদুঃ” ইতি শাস্ততঃ । প্রজা জনান্, দিধক্ষন্তং দধুমিচ্ছন্তমিব, ক্রোধানলেনেতি ভাবঃ ॥৮॥

সংক্রুদ্ধমিতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ, কেশবং সংক্রুদ্ধং দৃষ্ট্বা, পূর্বদেহেষু পূর্বজন্মশবীবেষু, সত্যকীর্ত্তেঃ কার্য্যসংবাদাদনাবোপিত্যশসঃ, মহাত্মনঃ পবমাত্মরূপশ্চ, পুরুষশ্চ “অসঙ্গো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি সাংখ্য-শূত্রোক্তলক্ষণশ্চ চিন্ময়শ্চ, অপ্রমেয়শ্চ “পুরুষবহুজ্ঞঃ সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ প্রতিব্যক্তি-ভিন্নত্বাচ্চ সংখ্যাতুমশক্যশ্চ, সত্যশ্চ চিন্ময়ত্বাদেব নির্বাধশ্চ, অতএব চ অমিততেজসঃ, প্রজাপতিপতেঃ বিরাটৃষকপশ্চ বুদ্ধিতত্ত্বশ্চাপি সান্নিধ্যমাজ্ঞেয় নিবন্ধঃ, বিশেষব্যাপকশ্চ, লোকনাথশ্চ সান্নিধ্যমাজ্ঞেয়ৈব জগন্নিবন্ধঃ, ধীমতো ব্যাষ্টিভাবে প্রতিবিষ্মম্বকবুদ্ধিশালিনশ্চ তস্মৈব কেশবশ্চ কৰ্ম্মানি কীর্তয়ামাস ॥৯—১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দুঃখেন পবাতবেন বা ॥৮—৯॥ পুরুষশ্চ পুরি শরীবে শযানশ্চাপ্রমেয়শ্চাহঙ্কাবাদিবং প্রমাতু-মযোগ্যশ্চ অবিষয়িত্বাৎ । অতএব সত্যশ্চ কালজবেহপি বাধশূন্যশ্চ, বিষয়শ্চ হি বাধঃ স্বপ্রাদৌ দৃষ্টঃ । অমিততেজসজ্জিবিধপরিচ্ছেদশূন্যচিন্মাত্রশ্চ, প্রজাপতিপতেঃ শূত্রবিবাজো-বপি স্বামিনঃ । বিশেষব্যাপকশ্চ, লোকনাথশ্চান্তর্ঘ্যামিণঃ । এবং তৎপদার্থমুক্তা তৎপদার্থ-মাহ—ধীমত ইতি । ধীমতঃ বুদ্ধ্যুপাধেঃ, অনাথোঃ সামান্যাদিকরণ্যাদভেদঃ, অস্মৈব শূত্রভূতশ্চ

তাহাদেব সকলকে এবং ধৃতবাস্তবকে সম্মিলিত অবস্থায় পবাজিত কবিয়া, তাহার পব আমরা সকলে ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিরকে বাজ্যে অভিষিক্ত করিব । কাবণ, যে ব্যক্তি শঠতাপূর্ব্বক অনিষ্ট কবে, সে ব্যক্তি বধেব যোগ্য হয় ; ইহাই সনাতন ধর্ম্ম” ॥৬—৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দুৰ্য্যোধন প্রভৃতি পাণ্ডবগণেব দুর্ববস্থা করায়, কৃষ্ণ তাহাদেব প্রতি সেইরূপ ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন যে, তিনি যেন সমস্ত লোককেই দধ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন ; তখন অর্জুন তাহাকে শাস্ত করিলেন ॥৮॥

যিনি সত্যকীর্ত্তি, পবমাত্মা, পুরুষ, অপ্রমেয়, সত্যস্বকপ, অমিততেজা, প্রজাপতিবও পতি, বিষ্ণু, লোকনিয়ন্তা এবং ধীসম্পন্ন, সেই কৃষ্ণকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া অর্জুন তাহাব পূর্ব্বজন্মীয় কৰ্ম্মকলাপের কীর্তন কবিতেন লাগিলেন ॥৯—১০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

দশবৰ্ষসহস্রাণি যত্রসাংগৃহো যুনিঃ ।

ব্যচবস্ত্বং পুবা কৃষ্ণ ! পৰ্ব্বতে গন্ধমাদনে ॥১১॥

দশবৰ্ষসহস্রাণি দশবৰ্ষশতানি চ ।

পুৰুষবেশ্ববসঃ কৃষ্ণ ! ভ্রমপো ভক্ষয়ন্ পুবা ॥১২॥

উৰ্দ্ধবাহুৰ্বিশালাযাং বদৰ্ঘ্যাং মধুসূদন । ।

আতিষ্ঠ একপাদেন বায়ুভক্ষঃ শতং সমাঃ ॥১৩॥

অপকৃষ্টোত্তবাসঙ্গঃ কৃশো ধমনিসন্ততঃ ।

আসীঃ কৃষ্ণ ! সরস্বত্যাং সত্রে দ্বাদশবার্ষিকে ॥১৪॥

প্রভাসমপ্যথাসাং তীর্থং পুণ্যজনোচিতম্ ।

তথা কৃষ্ণ ! মহাতেজা দিব্যং বৰ্ষসম্ভকম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

দশেতি । যত্র স্থানে সাংগ সন্ধ্যাকালস্তদেব গৃহং বাসস্থানং যশ্চ সং ॥১১॥

দশেতি । পুৰুষেষু পুৰুষতীর্থে, অবসঃ স্থিতবানসি, অপো জলম্ ॥১২॥

উক্লেতি । বদৰ্ঘ্যাং বদবিকাশ্রমে । সমা বৎসবান্ ॥১৩॥

অপেতি । অপকৃষ্টস্ত্যক্ত উত্তবাসঙ্গ উত্তবীষবসনং যেন স অনাবৃদেহ ইত্যর্থঃ, কৃশ উপবাসাং
ক্ষীণদেহঃ, অতএব ধমনিসন্ততঃ শিরাব্যাপ্তদেহঃ । সত্রে যজ্ঞে ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্লোকস্ত বিবরণমুত্তরো গ্রন্থঃ ॥১০॥ তত্র তপস্বিনাং ক্ষমৈবোচিতেন দর্শয়িতুং ভগবতঃ
ক্রোধোপশমনায় তদীয়ং জন্মান্তবীষং তপ এব তাবহুদাহবতি—দশেত্যাদিনা । যত্র সানং-
কালস্তত্রৈব গৃহং যশ্চ স যত্রসাংগৃহ ইত্যেকং পদম্ ॥১১—১৩॥ অপকৃষ্টোত্তবাসঙ্গস্যক্তো-

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি পূৰ্ব্বজন্মে গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে যেখানে সন্ধ্যা হইত,
সেইখানে থাকিয়া দশ হাজাৰ বৎসৰ বিচরণ কৰিয়াছিলে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! তুমি পূৰ্ব্বজন্মে জলমাত্র পান কৰিয়া এগাব হাজাৰ বৎসৰ পুৰুষতীর্থে
বাস কৰিয়াছিলে ॥১২॥

মধুসূদন । তুমি বিশাল বদবিকাশ্রমে একশত বৎসৰ পর্য্যন্ত কেবল বায়ু ভক্ষণ
কৰিয়া উৰ্দ্ধবাহু হইবা এক চরণে দাঁড়াইয়াছিলে ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি সরস্বতীনদীৰ তীরে দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞ কৰিবাদ সময়ে অনাবৃতগায়,
ক্ষীণশবীর ও শিৰাব্যাপ্তদেহ হইয়াছিলে ॥১৪॥

আতিষ্ঠস্থমথৈকেন পাদেন নিষমস্থিতঃ ।
 লোকপ্রবৃত্তিহেতোস্থমিতি ব্যাসো মমাত্রবীৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম)
 ক্ষেত্রজঃ সৰ্বভূতানামাদিবস্তৃচ কেশব ! ।
 নিধানং তপসাং কৃষ্ণ । যজ্ঞস্বকং সনাতনঃ ॥১৭॥
 নিহত্য নবকং ভৌমমাহত্য মণিকুণ্ডলে ।
 প্রথমোৎপাদিতং কৃষ্ণ । মেধ্যমশ্বমবাস্থজঃ ॥১৮॥
 কৃতা তং কৰ্ম্ম লোকানামুষভঃ সৰ্বলোকজিৎ ।
 অবধীস্থং বগে সৰ্বান্ সমেতান্ দৈত্যদানবান্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

প্রভাসমিতি । পুণ্যজনোচিতং ধার্মিকলোকযোগ্যম্ । দিব্যং দেবপরিমাণপরিমিতম্ । নিষমস্থিত
 উপবাসব্রতাবলম্বী । লোকানাং তাদৃশতপোহুষ্ঠানে প্রবৃত্তিস্তা হেতোঃ ॥১৫ - ১৬॥

ক্ষেত্রজ ইতি । ক্ষেত্রজঃ সৰ্বজঃ, “মহাভূতাত্ত্বহাবো” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণগীতোক্তেঃ । সৰ্বভূতানাং
 পৃথিব্যাদীনাং মনুষ্যাদীনাঞ্চ, আদিকংপত্তিকাবণম্, অস্তো নাশকাবণম্, চকরাৎ সন্দংশপাতন্তাযাদা
 স্থিতিকাবণঞ্চ, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতঃ “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীবক-
 শ্রুতীচ্ছ । নিধনমাশ্রয়ঃ ॥১৭॥

নিহত্যেতি । নবকং নবকাখ্যম্, ভৌমং ভূমিপুত্রম্ । মেধ্যং যজ্ঞে হিংসনীয়ম্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তরীষবজ্রঃ ॥১৪—১৫॥ তপসঃ প্রবোজনমাহ—লোকেতি ॥১৬॥ “ক্ষেত্রজঃ সৰ্বভূতানামাদি-
 বস্তৃচ কেশব !” ইত্যাত্মার্থঃ—ক্ষেত্রঃ “মহাভূতাত্ত্বহাবো বুদ্ধিব্যাক্তমেব চ । ইন্দ্রিয়ানি দর্শকঞ্চ
 পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥ ইচ্ছা দ্বেষঃ স্তম্ভঃ দ্বংসঃ সজ্জাতশ্চেতনা ধৃতিঃ । এতৎ ক্ষেত্রম্” ইতি
 ভগবতা ব্যাখ্যাতং কৌশলপঞ্চকাক্ষকং তজ্জন্তুৎপ্রকাশকোহস্তবাস্ত্রোক্তার্থঃ । সৰ্বভূতানাং
 সৰ্বেষাং বিবদাদীনাং জবাযুজাদীনাঞ্চ জীবানামাদিঃ পবমকাবণম্ । অস্তো লম্বহানং
 বজ্রতশ্চৈব শুক্তিঃ । অবাস্তবকাবণানামবিভাকামকর্মাঙ্গাদীনাং ক্ষেত্রমধ্যে অব্যক্তেচ্ছাদি-
 পর্দৈকপাত্তাৎ । এতেন প্রপঞ্চস্ত মিথ্যাত্বাৎ জীবপরয়োঁরেক্যাকাট্যেতমেব কৃষ্ণতত্ত্বমুক্তম্ ॥১৭॥

কৃষ্ণ ! তাহাব পব তুমি ধার্মিক লোকেব যোগ্য প্রভাসতীর্থে যাইয়া, লোকেব
 প্রবৃত্তিব জগত উপবাসব্রতী ও মহাতেজা হইয়া, দেবপরিমাণে সহস্র বৎসব পর্য্যন্ত
 একচরণে অবস্থান করিয়াছিলে ; এই সকল কথা বেদব্যাস আমাব নিকট
 বলিয়াছেন ॥১৫ - ১৬॥

কেশব ! তুমি সৰ্বজ্ঞ, সৰ্বভূতেব সৃষ্টি, স্থিতি ও লয়েব কাবণ, তপস্ত্রাব আশ্রয়
 এবং সনাতন যজ্ঞস্বরূপ ॥১৭॥

কৃষ্ণ ! তুমি, ভূমিপুত্র নবকাস্বরূপে বধ করিয়া মণি ও কুণ্ডল আহরণপূর্বক
 প্রথমে যজ্ঞীয় মেধ্য অশ্ব সৃষ্টি করিয়াছিলে ॥১৮॥

ততঃ সৰ্বেশ্ববত্বঞ্চ সম্প্রদায় শচীপতেঃ ।

মানুষেষু মহাবাহো ! প্রাদুর্ভূতোহসি কেশব ! ॥২০॥

স ত্বং নাবায়ণো ভূত্বা হবিবাসীঃ পরন্তপ ! ।

ব্রহ্মা সূর্য্যশ্চ সোমশ্চ ধর্ম্মো ধাতা যমোহনলঃ ॥২১॥

বায়ুর্বেশ্ববণো রুদ্রঃ কালঃ খং পৃথিবী দিশঃ ।

অজশ্চরাচবগুরুঃ অষ্টা ত্বং পুরুষোত্তম । ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পবায়ণং দেবমূর্দ্ধা ক্রতুভির্মধুসূদন ! ।

অযজো ভূবিতৈজা বৈ কৃষঃ । চৈত্রবথে বনে ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

কুত্বেতি । তৎ কৰ্ম্ম মেধ্যাশ্বত্থষ্টিকপং কাৰ্য্যম্ । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১৯॥

তত ইতি । দেববাজত্বেনৈব সৰ্বেশ্ববত্বমিত্যাশয়ঃ । প্রাদুর্ভূতঃ কৃষ্ণকপেণেতি ভাবঃ ॥২০॥

স ইতি । হে পবন্তপ পুরুষোত্তম । স কৃষ্ণকপেণ প্রাদুর্ভূতঃ স্তম্বেব, হবির্জীবন্তঃ খহর্তা, অষ্টি-
প্রাবন্তে নারায়ণো জলশাযী চ ভূত্বা, “আপো নাবা ইতি প্রোক্তাঃ” ইত্যাদিমনুজ্ঞেঃ, ব্রহ্মাদিকপ
আসীঃ । বৈশ্ববণঃ কুবেরঃ । অজো বিষ্ণুঃ, চরাচবগুরুর্বৃহস্পতিঃ, অষ্টা দক্ষাদিপ্রজাপতিঃ ॥২১—২২॥

পরেতি । হে মধুসূদন কৃষ্ণ । পবায়ণং লোকানাং পবমান্রাশয়ঃ, দেবানাং মূর্দ্ধা মস্তকরূপঃ,
চিহ্নপত্নাভূবিতৈজাশ্চ ত্বম্, চৈত্রবথে বনে, ক্রতুভিঃ অযজো যজ্ঞঃ কৃতবান্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভোমঃ ভূমিপুত্রম্, প্রথমোৎপাদিতং সর্বভূতানাং প্রথমেনাহঙ্কাবেণোৎপাদিতং “ভূতাদি-
বহঙ্কারঃ” ইতি প্রসিদ্ধম্ । মেধ্যং যজ্ঞিষম্ ॥১৮॥ তৎকৰ্ম্ম অশ্বোৎসর্গাখ্যম্ ॥১৯—২০॥ স ত্বং
ক্ষেত্রজঃ শুদ্ধচিন্মাত্রো ভূস্থানীয়ঃ সন্ নারায়ণো নবেণ পবমান্রাশয়ঃ অষ্টং নাবং স্থলত্মকবর্ণ-
রূপমুপাধিত্রয়ং তদেবানং বাসস্থানং যন্ত স তথা । বৃক্ষাক্ষুববীজস্থানীয়বিরট্টস্থত্রান্তর্ধামি-
রূপো ভূত্বা হবিঃ পবিণতবীজসহশ্রগর্তকনস্থানীয়ঃ সান্বয়ুর্ভিবাসীঃ । ঈষৎপকবলোপমাশ্চ
ব্রহ্মাদয়স্তমেব ॥২১॥ হে পুরুষোত্তম । উক্তেভ্যো বীজাদিস্থানীযেভ্য উক্তম্ভূস্থানীয়-
নির্বিশেষচিন্মাত্ররূপ । অজো বিষ্ণুঃ, চরাচবগুরুঃ উগ্রঃ, অষ্টা দক্ষপ্রজাপত্যাदिঃ ॥২২॥ পবায়ণং

সর্বলোকশ্রেষ্ঠ 'ও সর্বলোকবিজয়ী তুমি সেই কার্য্য কবিষা যুদ্ধে সমবেত সমস্ত
দৈত্য ও দানবকে বধ কবিয়াছিলে ॥১৯॥

মহাবাহু কেশব ! তাহাব পব তুমি ইন্দ্রকে সর্বাধিপত্য দান কবিয়া মনুগ্রামধ্যে
আবির্ভূত হইয়াছ ॥২০॥

কেশব ! সেই তুমিই হবি ও নাবায়ণ হইয়া পরে ব্রহ্মা, সূর্য্য, চন্দ্র, ধর্ম্ম, ধাতা,
যম, অগ্নি, বায়ু, কুবের, কদ্র, কাল, আকাশ, পৃথিবী, দিক্, বিষ্ণু, বৃহস্পতি ও
প্রজাপতি হইয়াছিলে ॥২১—২২॥

শতং শতসহস্রানি স্ববর্ণস্ত্র জ্ঞানর্দন ! ।
 একৈকসিংহদা যজ্ঞে পরিপূর্ণানি ভাগশঃ ॥২৭॥
 অদিত্যেবপি পুত্রহমেত্য যাদবনন্দন ! ।
 ত্বং বিষ্ণুর্ভূতা বিখ্যাত ইন্দ্রাদবরহঃ বিষ্ণুঃ ॥২৫॥
 শিশুভূতা দিবং স্বর্গং পৃথিবীঞ্চ পরমুপ ! ।
 ত্রিভুবিক্রমণৈঃ কৃণু ! জ্ঞাতবানসি তেজসা ॥২৬॥ (সুগ্ধবদু)
 সম্প্রাপ্য 'দবমাকাশমাদিত্যানন্দনে স্থিতঃ ।
 অত্যবোচচ্চ ভূতান্ন । ভাবয়ং যেন তেজসা ॥২৭॥
 প্রাতীর্ভাবসহস্রেন তেন তেনু স্মা বিভো ! ।
 অধর্মরূচয়ঃ কৃণু ! নিহতাঃ শতশোচন্তব্যঃ ॥২৮॥

ভাবনোদ্যমঃ

শতগিতি । হে জনর্দন । ওহ এইসকলিঙ্ক যজ্ঞ, ভাগশঃ "সংস্কৃত্যেণ, স্ববর্ণস্ত্র "পুত্রসংস্কারে ।
 মাঘস্তে স্ববর্ণস্ত্র যোড়শ" ইতি অনুকল্পনগাথাঃ স্বর্গভোগাঃ, শতঃ শতসহস্রানি কোটিসিংহাঃ,
 পরিপূর্ণানি বাসে পর্যাগ্ধানি বাসিতানীত্যর্থঃ ॥২৫॥

অদিত্যেবপি । হে পরমুপ যাদবনন্দন রক্ষ । দিব্যাপকঃ, বিষ্ণুর্ভূতা বিখ্যাতস্বমেব, অদিত্যে-
 রপি পুত্রহনু, এতা প্রাপ্য, ইন্দ্রাদবরহঃ "সহস্রো বামনঃ সন্, শিশুভূতাপি, ত্রিভুবিক্রমণৈঃ
 পাদক্ষেপৈঃ, তেজসা প্রভাবেন, দিবং স্বর্গম্, পৃথিবীঞ্চ, জ্ঞাতবানু বাসবানসি ॥২৫—২৬॥

সম্প্রাপ্যেতি । হে ভূতান্ন ভীষকপিন । ওহ, আদিত্যন্ত শব্দেতে যথৈ ২৬ম ইত্যর্থঃ, স্থিতঃ
 সন্, দিবং স্বর্গম্, আকাশম্, উপলব্ধম্ভাং পৃথিবীঞ্চ, সম্প্রাপ্য বাস্য, যেন তেজসা, ভাবয়ন্,
 অত্যবোচঃ অতীবপ্রদীপ্তমকার্ণাঃ "যদেতদসংখ্যাদিত্যঃ হিরণ্ময়ঃ পুরুষঃ" ইত্যাদিশ্রুতঃ । কাহিতার্থো
 বিবক্ষিতঃ ॥২৭॥

প্রাহুরিতি । প্রাতীর্ভাবসহস্রেণ বহুতরাবিভাবেষু । অধর্মরূচয়ঃ পাপপ্রবৃত্তয়ঃ ॥২৮॥

মধুসূদন । লোকেব পবন আশ্রয়, দেবশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা তুমিই কুবেরেব
 চৈত্রেবথনামক উত্তানে বহুতব যজ্ঞ কবিয়াছিলে ॥২৩॥

জনর্দন । তখন এক একটা যজ্ঞে ভাগে ভাগে সম্পূর্ণ এককোটি করিয়া স্বর্ণ-
 মুদ্রা ব্যয়িত হইয়াছিল ॥২৪॥

যজ্ঞনন্দন । বিশ্বব্যাপক ও বিষ্ণু নামে বিখ্যাত তুমিই অদিত্যেব ও পুত্র হইয়া,
 ইন্দ্রেব কনিষ্ঠ ভ্রাতা বামনরূপে শিশু থাকিয়াও আপন প্রভাবে তিনটা পদক্ষেপে
 স্বর্গ, আকাশ ও মর্ত্যালোক আক্রমণ কবিয়াছিলে ॥২৫—২৬॥

হে জগজ্জীব । তুমি সূর্য্যমণ্ডলে থাকিয়া, আপন তেজে স্বর্গ, আকাশ ও পৃথিবী
 ব্যাপ্ত কবিয়া সূর্য্যকে অতুজ্জল কবিয়াছ ॥২৭॥

সাদিতা মোববাঃ পাশা নিহ্নন্দনরকৌ হতো ।
 কৃতঃ ক্ষেমঃ পুনঃ পন্থাঃ পুং প্রাগ্জ্যোতিষং প্রতি ॥২৯॥
 জাকথ্যামাহুতিঃ ক্রাথঃ শিশুপালো জনেশ্ববঃ ।
 জবাসন্ধশ্চ শৈব্যশ্চ শতধন্য চ নির্জিতঃ ॥৩০॥
 তথা পর্জ্জন্মঘোষে বথেনাদিত্যবর্চসা ।
 অহার্যী রুক্ষিণীং ভৈষ্মীং রণে নির্জিত্য রুক্ষিণম্ ॥৩১॥
 ইন্দ্রদ্যুম্নো হতঃ কোপাদ্যবনশ্চ কসেরুমান্ ।
 হতঃ সৌভপতিঃ শাল্বস্তুরা সৌভক পাতিতম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সাদিতা ইতি । মোববা অল্পময়াঃ, পাশা বজ্রবঃ, সাদিতাশ্চিন্নাঃ । এতদাখ্যানং বক্ষ্যতে ॥২৯॥
 জাকথ্যামিতি । জাকথ্যাং তদাখ্যাযাং নগর্য্যাম্, তজ্জ্যো রাজা আহুতিঃ ॥৩০॥
 তথেনাদিত্যবর্চসা । পর্জ্জন্মঘোষণে মেঘগভীরনাদিনা । ভৈষ্মীং ভীষ্মককন্যাম্ ॥৩১॥
 ইন্দ্রেতি । সৌভঃ নাম কামগামি পুং তস্ত পতিঃ স্বামী ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্কোংকুষ্টং প্রাপ্য দেবমুর্দ্ধা দেবশ্রেষ্ঠঃ, ক্রতুভিরযজ ইত্যমঃ, অযজ ইতি পাঠে তু অযজ ইত্যধ্যাহারঃ ॥২৩—২৭॥ সপ্তাপ্য সম্যগ্ ব্যাপ্য, আদিত্যশ্রুতেনে সূর্য্যদেহে, ভাস্বরং মণ্ডলাভিমানিনং জীবম্ ॥২৭—২৮॥ সাদিতাশ্চিন্নাঃ, মোববা আন্ততন্ত্রিময়া । “মুং বেষ্টনে” অশ্বাদোঁগাদিকে উক্প্রত্যয়ে তদ্ধিতঃ, মোক্ষীশকোহপ্যত এব মধ্যমধরলোপেন নিম্পন্নঃ ॥২৯॥ জাকথ্যাং নগর্য্যাম্ ॥৩০॥ অবাপীরাপ্তবানসি, ভোজ্যাং ভোজবংশজাম্ ॥৩১॥

প্রভু কৃষ্ণ ! তুমি সেই সেই বহুতব অবতাবে পাপপ্রবৃত্তিসম্পন্ন শত শত অমুবকে বিনাশ করিয়াছ ॥২৮॥

কৃষ্ণ ! তুমি অল্পময (অল্প-প্রাণীব জাতরি, জাত) পাশ ছেদ করিয়াছিলে এবং নিহ্নন্দ ও নবকাসুরকে বধ করিয়াছিলে, তাহাতেই প্রাগ্জ্যোতিষপুরের পথ-গুলিকে নিকপজব কবিত্তে পারিয়াছ ॥২৯॥

তুমি—জাকথীনগরীব বাজা আহুতি এবং ক্রাথ, বাজা শিশুপাল, জবাসন্ধ, শৈব্য ও শতধন্যকে জয় করিয়াছ ॥৩০॥

তুমি—মেঘেব ন্যায় গভীর ধ্বনিকাবী এবং সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী রথে আবোহণপূর্ব্বক যুদ্ধে কয়ীকে জয় করিয়া ভীষ্মকের কন্যা রুক্ষিণীকে হরণ করিয়াছ ॥৩১॥

(৩১) উবাহ মহিষীং ভৈষ্মীং বণে নির্জিত্য রুক্ষিণঃ—পি, অবাপীমহিষীং ভোজ্যাং বণে নির্জিত্য রুক্ষিণম্—বা ব ক।

এবমেতে যুধি হতা ভূয়শ্চান্য়ান্ শৃণুস্ব হ ।
 ইবাবত্যাং হতো ভোজঃ কার্তবীৰ্য্যসমো যুধি ।
 গোপতিস্তালকেতুশ্চ ত্বয়া বিনিহতাবুভৌ ॥৩৩॥
 তাক্ষঃ ভোগবতীং পুণ্যায়ুষিকান্তাং জনার্দন । ।
 দ্বাবকামাত্মসাৎ বৃহা সগুদ্রেং গময়িষ্যসি ॥৩৪॥
 ন ক্রোধো ন চ মাৎসৰ্য্যং নানৃতং মধুসূদন ! ।
 ত্বয়ি তিষ্ঠতি দাশাহি । ন নৃশংস্য়ং কুতোহনৃজু ॥৩৫॥
 আসীনং চৈতয়মধ্যে ত্বাং দীপ্যমানং স্মতেজসা ।
 আগম্য ধ্বংসঃ সৰ্বেহযাচন্তাভয়মচ্যুত । ॥৩৬॥

ভাবতবৌমুদী

এবমিতি । ইবাবত্যাং তদাখ্যাযাং নগৰ্য্যাম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৩॥
 তামিতি । ভোগবতীং সৰ্ব্বথা ভোগযোগ্যাম্, ঋষিকান্তাম্ ঋষিভিবপি বাঙ্খিতাম্ । “ইতি
 মে নাবদোহব্রবীৎ” ইতি বক্ষ্যমাণাদ্রভবিষ্ণুত্বজিঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৩৪॥
 নেতি । মাৎসৰ্য্যং বিদ্বেষঃ, অনৃতং মিথ্যা, নৃশংস্য়ং ক্রুবতা, অনৃজু অসাবল্যম্ ॥৩৫॥
 আসীনমিতি । চৈতয়শ্চ কশ্চিদ্দেবতায়তনশ্চ মধ্যে । অভয়মযাচন্ত ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৌভং খেচবং পুৰম ॥৩২—৩৪॥ নৃশংস্য়ং নিৰ্দ্দয়ত্বম্ । দীৰ্ঘপাঠে তু আঙ্‌পূৰ্ব্বোহয়ং শব্দো
 জ্ঞেয়ঃ ॥৩৫॥ আসীনং চৈতয়মধ্যে ত্বাং চৈতয়মায়তনম্, আধ্যাত্মিকং হৃদয়গুণবীকম্, বাহ্যং
 দেবালষাদি । চিত্তমধ্যস্থমিত্যপি পাঠঃ । নিত্যমধ্যস্থমিতি পাঠেহপি মধ্যং হৃদয়াজমেব

তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া ইন্দ্রদ্যুম্নবাজাকে, যবন কসেকমানকে ও সৌভপতি শাল্বকে বধ
 করিয়াছ এবং শাল্বেব সৌভপুবটাকেও নিপাতিত করিয়াছ ॥৩২॥

তুমি যুদ্ধে ইহাদিগকে বধ করিয়াছ ; আবাব অন্তাত্ত ইহাদিগকে বধ কবিয়াছ,
 তাঁহাদের কথাও শ্রবণ কর—যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জুনেব তুল্য ভোজবাজাকে
 ইরাবতীনগবীতে বধ কবিয়াছ এবং গোপতি ও তালকেতুকেও তুমিই বধ
 কবিয়াছ ॥৩৩॥

জনার্দন । তুমি—সৰ্ব্বপ্রকার ভোগযোগ্য, পবিত্রা এবং ঋষিগণেবও বাঙ্খিতা
 দ্বারকানগরীটিকে আত্মসাৎ কবিয়াছ, আবাব তাহা সমুদ্রে নিমগ্ন কবিবে ॥৩৪॥

মধুসূদন । তোমাতে ক্রোধ নাই, বিদ্বেষ নাই মিথ্যা নাই, এবং নৃশংসতাও
 নাই ; কুটিলতা থাকিবে কি কবিয়া ॥৩৫॥

যুগান্তে সৰ্বভূতানি সংক্ষিপ্য মধুসূদন ।।
 আত্মনৈবাত্মসাৎ কৃতা জগদাসীঃ পবন্তপ ! ॥৩৭॥
 যুগাদৌ তব বাষেয় । নাভিপদ্মাদজায়ত ।
 ব্রহ্মা চবাচবগুৰ্ব্যশ্বেদং সকলং জগৎ ॥৩৮॥
 তং হস্তমুগ্ধতৌ ঘোৰৌ দানবৌ মধুকৈটভৌ ।
 তবোৰ্য্যতিক্রমং দৃষ্ট্বা ক্রুদ্ধস্তা ভবতো হবেঃ ।
 ললাটাজ্জাতবান্ শল্লুঃ শূলপাণিস্ত্রিলোচনঃ ॥৩৯॥
 ইথং তাবপি দেবেশৌ ত্বস্ববীৰসমুদ্ভবৌ ।
 ত্বনিয়োগকবাবেতাবিতি মে নাবদোহব্রবীৎ ॥৪০॥
 তথা নারায়ণ । পুবা ক্রতুভিভূবিদক্ষিণৈঃ ।
 ইকবাংস্ত্বং মহাসত্ৰং কৃষ্য ! চৈত্ৰেৱথে বনে ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

যুগেতি । জগৎ, আত্মসাৎ কৃতা আত্মনি লীনং বিধায়, আসীঃ স্থিতবান্ ॥৩৭॥
 যুগাদাবিতি । যন্ত ব্রহ্মণ ইদং সকলং জগৎ কৃতিবিত্তি শেষঃ ॥৩৮॥
 তমিতি । ব্যতিক্রমমত্যাচাবম্ । অযং শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥৩৯॥
 ইথমিতি । ত্বনিয়োগকবৌ তবাজ্জাকবৌ ॥৪০॥

কৃষ্য । তুমি কোন দেবালয়েব মধ্যে উপবিষ্ট থাকিয়া আপন তেজে দীপ্তি
 পাইতেছিলে, তখন ঋষিবা সকলে আসিয়া তোমাব নিকট অভয় প্রার্থনা কৰিয়া-
 ছিলেন ॥৩৬॥

মধুসূদন । তুমি নিজেই প্রলয়কালে সমস্ত ভূতকে সংক্ষিপ্ত কৰিয়া, জগৎটাকেই
 নিজেব মধ্যে লীন বাখিয়া অবস্থান কৰিয়াছিলে ॥৩৭॥

বৃষ্ণিনন্দন । এই সমগ্র জগৎটাই যাহার সৃষ্ট, সেই চবাচবগুৰু ব্রহ্মা কল্পাবন্তে
 তোমাব নাভিপদ্ম হইতেই জন্মিয়াছিলেন ॥৩৮॥

তখন মধু ও কৈটভনামে ভয়ঙ্কর দুইটা দানব সেই ব্রহ্মাকে বধ কৰিতে উত্তত
 হইয়াছিল, তাহাদেব সেই অত্যাচাব দেখিয়া তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াছিলে, সেই সময়ে
 তোমাব ললাট হইতে শূলবাবী ও ত্রিলোচন শিব জন্মিয়াছিলেন ॥৩৯॥

এইভাবে সেই দেবপ্রধান দুই জনও তোমাব শবীৰ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছেন
 এবং তোমাব আজ্ঞাকাবী হইয়া বহিয়াছেন, ইহা নাবদ আমাব নিকট
 বলিয়াছেন ॥৪০॥

নৈবং পূৰ্বে নাপরে বা কবিশ্ৰুতি কৃতানি বা ।
 যানি কৰ্ম্মাণি দেব । ত্বং বাল এব মহাবলঃ ॥৪২॥
 কৃতবান্ পুণ্ডরীকাক্ষ । বলদেবসহায়বান্ ।
 বৈরাজভবনে চাপি ব্রহ্মণাগ্রবসঃ সহ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স্বমাত্মানমাত্মা কৃষ্ণস্ত পাণ্ডবঃ ।
 ভূষণীমাসীততঃ পার্থমিত্যুবাচ জনাৰ্দ্দনঃ ॥৪৪॥
 মমৈব ত্বং তবৈবাহং যে মদীয়ান্তবৈব তে ।
 যস্তাং দ্বেষ্টি স মাং দ্বেষ্টি যস্তামনু স মামনু ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

তথেতি । মহাসজ্জ মহাযজ্ঞম্, ইষ্টবান্ কৃতবানিত্যর্থঃ । চৈত্রবথে তদাথে ॥৪১॥
 নেতি । এবং তৎ । ভবিষ্যতি কালে অপবে ন কবিশ্ৰুতি বা, পূৰ্বে অপৰ্ণৈব কৃতানি বা ।
 কৰ্ম্মাণি পুতনাবধাদীনি । বৈবাজভবনে ব্রহ্মলোকে ॥৪২—৪৩॥
 এবমিতি । কৃষ্ণস্ত পরব্রহ্মণঃ, আত্মা জীবতষা স্বরূপঃ, পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ, স্বমাত্মানং স্বাভিন্নং
 পরব্রহ্মভূতং কৃষ্ণম্, এবমুক্ত্বা, ভূষণীং নীবব আসীৎ । ততো জনাৰ্দ্দনঃ, পার্থমৰ্জুনমিত্যুবাচ ।
 এতেন “তত্ত্বমসি” ইতি ঋত্যানুসাৰেণ জীবব্রহ্মণোৰৈক্যং দৰ্শিতম্ ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৩৬॥ আত্মনৈব নিমিত্তান্তবং বিনা আত্মসাৎ আত্মমাত্রম্ ॥৩৭॥ “যুগাদৌ তব বাৰ্ষ্ণেয়”
 ইত্যাদিসাংক্ৰোচক্ৰয়ং কচিৎ দৃষ্টম্ । যন্ত কৃতিবিদং সকলম্ অসৌ দেবোহপি তন্নিয়োগকব
 ইতি বিপৰিণামেন যোজ্যম্ ॥৩৮—৪১॥ কৰ্ম্মাণি পুতনাবধাদীনি ॥৪৩॥ এবং তৎপদার্থ-
 স্বরূপং প্রপঞ্চ্য তন্ত্ৰ তৎপদার্থভেদমাহ—এবমিতি ॥৪৪॥ মমৈব ত্বং ব্রহ্মণ এব স্বরূপং জীবঃ,

নারায়ণ । তুমি পূৰ্বে কুবেবেব চৈত্রবথনামক উত্তানে প্রচুব দক্ষিণাসম্পন্ন এক
 মহাযজ্ঞ করিয়াছিলে ॥৪১॥

দেব । পুণ্ডরীকাক্ষ । তুমি বালক অবস্থাতেই মহাবল হইয়া, বলরামকে
 সহায় লইয়া যে সকল কার্য্য কবিয়াছিলে, তাহা পূৰ্বে কেহ করে নাই, বা
 ভবিষ্যতেও করিতে পারিবে না। আব, তুমি ব্রহ্মার সহিত ব্রহ্মলোকে বাস
 কবিয়াছিলে” ॥৪২—৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণেব আত্মা অৰ্জুন, নিজের আত্মা কৃষ্ণকে এইরূপ
 বলিয়া নীরব হইলেন ; তাহাব পব কৃষ্ণ অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৪৪॥

(৪২) নৈবং পবে নাপবে বা—নি কা, নৈবং পবে নাপরে বা—বা ।

(৪৩)...কৈলাসভবনে চাপি ব্রাহ্মণৈর্ন্যবসঃ সহ—পি বা ব কা ।

(৪৪) এবমুক্ত্বা মহাত্মানম্—বা ব কা নি ।

নবস্তুমসি দুর্দ্ধৰ্ষ ! হবির্নাৰাঘণো হুহুং ।
 কালে লোকমিমং প্রাপ্তৌ নরনারায়ণাবুধী ॥৪৬॥
 অনন্তঃ পার্থ । মন্তস্তুং হুতশ্চাহং তথৈব চ ।
 নাবয়োরন্তবং শক্যং বেদিতুং ভবতৰ্ভত । ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মাহুযভাবেনাভিধয়া পবমং সখ্যং ব্যঞ্জনয়া চ জীবব্রহ্মণোরভেদমাহ ভগবান্—মমেতি । মমৈব
 ত্বং তবৈবাহম্, মাহুযভাবে পবমসখ্যাদিতি ভাবঃ । অত্ৰ তু মম তবেত্যভিন্নজ্ঞাপ্যভেদসম্বন্ধে ষষ্ঠী,
 শব্দশক্তিপ্রকাশিকায়াম্ “রাহোঃ শিব” ইত্যাদৌ জগদীশেন তথাস্বীকাৰাৎ । তেন চ মদভিন্নস্তম্,
 তদভিন্নস্চাহমিত্যর্থঃ, “ত্বমসি” ইত্যাদিবেদবাক্যাদিত্যাশয়ঃ । অতএব যে ধনাদযঃ শবীরাহু-
 পাঞ্চযশ্চ মদীযাঃ, তেহপি তবৈব, তথা যন্তাং দ্বেষ্টি, স মাং দ্বেষ্টি, তথা যন্তামহু লক্ষ্মীকৃত্য বৰ্ত্ততে
 ভক্ত ইত্যর্থঃ, স মামপ্যহু লক্ষ্মীকৃত্য বৰ্ত্ততে ভক্ত ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৫॥

আত্মানোঃ পূৰ্বরূপদ্বয়ং স্মরয়তি—নব ইতি । নবস্তন্নামকো দেবঃ । হে দুর্দ্ধৰ্ষ ! মহাবীব !
 হবির্দুঃখহৰ্ত্তা । কালে ইদানীম্, ইমং লোকং মৰ্ত্ত্যম্, প্রাপ্তৌ দেবকার্যার্থমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

অথাবযোদৃষ্টভেদেহপ্যাভেদঃ কথমিত্যাহ—অনন্ত ইতি । অনন্তঃ অভিন্নঃ । অন্তরং ভেদঃ ।
 অত্রায়মশযঃ—বুদ্বুদস্তাভ্যন্তরবাতাপগমে সংহৃষ্টজলমাত্রমিব উপাধ্যাপগমে জীবতাপি ব্রহ্মমাত্র-
 মিতি ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তবৈবাহং জীবৈশ্চৈব গুরু রূপং ব্রহ্ম, ন ততোহত্ৰং, যে মদীযান্তবৈব তে, ব্রহ্মগতা ঐপাধিকাঃ
 সৰ্ব্বৈখবত্বাদয়স্তেহপি জীবৈশ্চৈব তস্মাদযো জীবঃ দ্বেষ্টি, স ব্রহ্ম দ্বেষ্টি, যো জীবঃ য়াতি স ব্রহ্ম
 য়াতি । অত্রোহী সন্ সৰ্বভূতেষু ভগবন্তাং পশ্চেদিত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥ নহু মিত্রয়োর্মমাত্মা
 ত্বং তবাত্মাহমিত্যভেদোপচাবে দৃষ্টৌ ন ত্বভেদ ইত্যাহুয়াহ—অনন্ত ইতি । মিত্রয়োহীত্যত্ৰং
 প্রত্যক্ষদৃষ্টং তদহ নিবশ্ততে অপূৰ্বার্থজ্ঞাপনস্বাক্যাস্ত্ৰ, অনন্তমপ্যোপচারিকমন্তীতশঙ্কাহ—
 নাবযোরিতি । অন্তবং ভেদঃ, বেদিতুং বিচাবষিতুং জীবৈশ্চোৰ্ভেদো দুর্নিরূপ ইত্যর্থঃ ।
 তথাহি—কিং দেহভেদাদাত্মভেদ উত আত্মভেদাৎ ? নাহুঃ—কামবাহকৃতমোগিগ্ন্যব্যাপ্তেঃ ।
 নান্ত্যঃ—উপাধিপবামর্শং বিনা ভেদস্তাবিতাব্যমানত্বাৎ । মূলাত্মানো জীবৈশ্চৌ বা ন স্বভাব-

“অৰ্জুন ! তুমি আমারই, আমিও তোমারই ; স্মৃতরাং যাহা আমার, তাহা
 তোমারই, যে তোমাকে বিদেব কবে, সে আমাকেও বিদেব কবে এবং যে তোমাব
 অনুগত, সে আমারও অনুগত ॥৪৫॥

মহাবীব ! তুমি ছিলে নব, আমি ছিলাম দুঃখহৰ্ত্তা নারায়ণ, সেই নবনারায়ণ
 ঋষিই আমবা এখন এই মৰ্ত্যালোকে আসিয়াছি ॥৪৬॥

অৰ্জুন ! তুমি আমা হইতে ভিন্ন নহ, আমিও তোমা হইতে ভিন্ন নহি,
 অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমাদের ভেদ জানিতে পাবা যায না” ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তে তু বচনে কেশবেন মহাত্মনা ।

তস্মিন্ বীবসমাবাসে সংবন্ধেষথ বাঙ্গম্ ॥৪৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখৈর্বীরৈব্রাহ্মিভিঃ পবিবারিতা ।

পাঞ্চালী পুণ্ডরীকাক্ষমাসীনঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।

অভিগম্যাব্রবীৎ ক্রুদ্ধা শরণ্যং শবণৈধিগী ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

দ্রৌপদ্যুবাচ ।

বাসুদেব । হৃষীকেশ ! বাসবাববজাচ্যুত ।।

দেবদেবোহসি লোকানাং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥৫০॥

পূর্বে প্রজাতিসর্গে ত্বামাহ্নরেকং প্রজাপতিম্ ।

অষ্টারং সর্বলোকানামসিতো দেবলোহব্রবীৎ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বীরগণং সমাবাসে সমাজে, সংবন্ধেষু হৃষ্যোধনাত্যাচারস্বর্ণাৎ ক্রুদ্ধেযু ।
পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্ । ভ্রাতৃভির্বলদেবাদিভিঃ । শরণ্যং বক্ষকম্ । পবল্লোকঃ ঘটপাদঃ ॥৪৮—৪৯॥

অথ শ্রুত্যাছসাবিমুনিবচনজাতপ্রামাণ্যেন “সর্বং খষিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুত্যান্তব্রহ্মত্বং কৃষ্ণে
প্রতিপাদয়িতুমাং—বাসুদেবেতি । হে বাসবাববজ । ইজ্রাহজ । বামন ।। লোকানাং মধ্যে
দেবানামপি দেবো নিষন্তাসি, “একো বশী সর্বভূতাস্তবাত্মা” ইতি শ্রুত্বেতি ভাবঃ ॥৫০॥

পূর্বে ইতি । পূর্বে সৃষ্টেঃ পূর্বকালে, প্রজাতিসর্গে ভাবিনি । “একমেবাদ্বিতীয়ম্” “যতো
বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতিজাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভিন্নো উক্তহেতোঃ ঘটমঠাকাশবাদিতি ॥৪৭॥ সমাবাসে সমূহে, সংবন্ধেষু কুপিতেষু ॥৪৮—৫০॥
এবংবিধশ্রুত্যাছসাবিমুনিবচনজাতপ্রামাণ্যেন ধ্যানসুতবনসেবনাদিনা কৃষ্ণ এব শবণীকবণীষ ইত্যাহ—দ্রৌপদী
বাক্যেন—পূর্বে ইত্যাদিনা । পূর্বে সৃষ্টেঃ প্রাক্কালে ত্বামেকমাংসঃ । “সদেব সৌম্যোদমগ্র
আসীৎ” ইত্যাতাঃ শ্রুতয়ঃ । প্রজাতিসর্গে চ প্রজাপতিং ত্বামাহ্নঃ । “সর্বশ্চ বশী সর্বশ্রেষ্ঠানঃ”
ইত্যাতাঃ শ্রুতয়ঃ । ঈশত্বমপি ন বাঙ্গবং কিন্তুপাদানত্বেনেত্যাহ—শ্রুতাবমিতি ॥৫১॥ বিষ্ণুঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে এবং সেই বীরসমূহেব মধ্যে
বাজারা ক্রুদ্ধ হইলে, ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বীরভ্রাতৃগণে পবিবেষ্টিতা শরণাধিনী দ্রৌপদী,
ভ্রাতৃগণের সহিত উপবিষ্ট শবণাগতবক্ষক কৃষ্ণেব নিকটে যাইয়া বলিতে
লাগিলেন ॥৪৮—৪৯॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“বাসুদেব । হৃষীকেশ ! বামন । অচ্যুত । বেদব্যাস
বলিযাছেন যে, তুমিই জগতেব মধ্যে দেবতাদেবও দেবতা ॥৫০॥

(৫০) শ্লোকঃ বা কা নাস্তি, ...দেবদেবোহসি দেবানাম্—নি ।

বিষ্ণুত্বমসি দুর্দ্ধৰ্ষ ! ত্বং যজ্ঞো মধুসূদন ! ।
 যচ্চা ত্বমসি যচ্চব্যো জামদগ্ন্যো যথাহব্রবীৎ ॥৫২॥
 ঋষয়স্ত্বাং ক্ষমামাহঃ সত্যঞ্চ পুরুষোত্তম ! ।
 সত্যাদ্যজ্ঞোহসি সন্তুতঃ কশ্যপস্ত্বাং যথাহব্রবীৎ ॥৫৩॥
 সাধ্যানামপি দেবানাং শিবানামীশ্ববেশ্ববঃ ।
 ভূতভাবন ! ভূতেশ ! যথা ত্বাং নাবদোহব্রবীৎ ॥৫৪॥
 ব্রহ্মশরুবশক্রাঐর্দেববৃন্দৈঃ পুনঃ পুনঃ ।
 ক্রীড়সে ত্বং নবব্যাত্ত্র ! বালঃ ক্রীড়নকৈবিব ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুবিতি । বিষ্ণুর্যাপকঃ, “সৰ্বং খন্দিৎ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । দুর্দ্ধৰ্ষ । অস্ত্রবহাদিভিঃ
 ক্ষপণিতুমশক্যত্বাৎ “অচ্ছোতোহযমদাহোহযম্” ইত্যাদিশ্রুতে: । যজ্ঞঃ পূজা, যষ্ঠা পূজকঃ, যষ্টব্যঃ
 পূজ্যশ্চ, সৰ্বরূপত্বাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥৫২॥

ঋষয় ইতি । ক্ষমাং সৰ্বসহিষ্ণুতাম্, সৰ্বোপাদেয়ত্বাৎ, সত্যঞ্চ, সৰ্বকালে সৰ্বদেশে চ
 বাধবিবহাৎ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । সত্যাদুপাদানব্রহ্মণঃ, যজ্ঞো যজনম্,
 উভযোরপি পাবমার্থিকব্যবহাবিকরূপতয়া সত্যত্বাৎ ॥৫৩॥

সাধ্যানামিতি । শিবানাং ব্রহ্মাণাম্, ঈশ্ববেশ্ববঃ পবমেশ্ববঃ, “এষ সৰ্বেশ্ববঃ” ইত্যাদিশ্রুতে: ।
 ভূতভাবন ! ক্ষিত্যাদিসৃষ্টিকৰ্ত্তা । ভূতেশ । ক্ষিত্যাদিনিসৃষ্টঃ । “তং সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাশিশং”
 “এষ সৰ্বেশ্বরঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশতীতি বিষ্ণুঃ । “অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শান্তা জনানা”মিতি শ্রুতে:, কাববিতা ক্রিয়া কৰ্ত্তা কৰ্ম চ
 স্বমেবানীতি পাদচতুষ্ঠ্যর্থঃ ॥৫২॥ ক্ষমা দুঃখসহতা, সত্যং সংপৃথিব্যাগ্নেজ্ঞানসি, ত্যং বাধাকারী,
 তদাত্মকং তস্মাচ্চ সন্তুতো যজ্ঞোহপি ত্বমসি ॥৫৩॥ ভূতভাবন ! বিষদাদিসৃষ্টঃ । ভূতেশ ! ভূত-
 নিসৃষ্টঃ । “য আকাশমন্তবো যময়তী”ত্যাদিশ্রুতেবাক্যাশাদেবপি নিষম্যত্বাদিত্যাদিবচনেন
 সৃষ্টব্যম্, তত্র চেতনানুগতবর্ণনবিহায়েবিশ্বানভিব্যক্তত্বান্ন ত্বভাবাদিতি ভাবঃ ॥৫৪॥ ব্রহ্মাদি-

অসিতদেবল বলিয়াছেন যে, সৃষ্টিব পূর্ব্বে একমাত্র তুমিই সৰ্বলোকস্রষ্টা
 প্রজাপতি ছিলে ॥৫১॥

দুর্দ্ধৰ্ষ ! মধুসূদন ! পবন্তুভাম বলিয়াছেন যে, তুমি বিষ্ণু, তুমি যজ্ঞ, তুমি
 যাজক এবং তুমিই যজনীয় ॥৫২॥

পুরুষোত্তম ! ঋষিরা তোমাকে ক্ষমা ও সত্য বলিয়া থাকেন এবং কশ্যপ
 বলিয়াছেন যে, তুমি সত্য হইতে যজ্ঞরূপে আবির্ভূত হইয়াছ ॥৫৩॥

হে ভূতভাবন ! হে ভূতনাথ ! নাবদ বলিয়াছেন যে, তুমি সাধ্যগণ, দেবগণ
 এবং কদ্রগণেবও দেবতা ॥৫৪॥

তৌশ্চ তে শিবমা ব্যাপ্তা পদ্ম্যাক্ষ পৃথিবী প্রভো ।।

জঠবং ত ইমে লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥৫৬॥

বিদ্যাতপোভিতপ্তানাং তপসা ভাবিতান্নানাম্ ।

আত্মদর্শনতৃপ্তানামৃষীগামসি সন্তমঃ ॥৫৭॥

বাজর্ষীগাং পুণ্যকৃতামাহবেশ্বনিবর্তিনাম্ ।

সর্বধর্মোপপন্নানাং ত্বং গতিঃ পুরুষবর্ত ।।

ত্বং প্রভুস্ত্বং বিভূশ্চ ত্বং ভূতাত্মা ত্বং বিচেষ্টসে ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ক্রীড়সে, নিত্যমুক্তস্ত মুখ্যপ্রয়োজনাত্মবাৎ । ক্রীড়নৈকঃ পুস্তকাদিল্লভ্যৈঃ ॥৫৫॥

জৌরিতি । জৌরাকাম্ । পুরুষো বিবাহ, “বিরাজমম্বাংহে” ইতি ঋতঃ ॥৫৬॥

বিভেতি । বিজ্ঞা গুরুসেবাদিনা জ্ঞানার্জনক্লেশঃ তপশ্চ কুচ্ছুচান্নাযণাদিবৈধক্লেশস্তাত্মা-
মভিতপ্তানাং সর্বতঃ প্রাপ্ততৃপ্তানাম্, তপসা মৈত্র্যাদিভাবনাক্লেশেন, ভাবিতান্নানাং নির্ধনী-
কৃতচিন্তানাম্, আত্মদর্শনে ব্রহ্মসাক্ষাৎকারেণ তৃপ্তানামৃষীগাং মধ্যে, ত্বং সন্তমঃ শ্রেষ্ঠোহসি, পূর্বজন্মনি-
নারায়ণস্বরূপত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৫৭॥

ব্রাজেতি । আহবেষু যুদ্ধেষু । প্রভুবীশ্বরঃ, বিভূর্ব্যাপকঃ, ভূতাত্মা জীবঃ, বিচেষ্টসে জীব-
কপেণ শরীরাবলম্বনাং সর্বকর্মানি কুরুবে । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিযন্তুঃ বৈশ্বরূপ্যাকাহ- দ্বাত্মাং ব্রহ্মেতি ॥৫৫-৫৬॥ বিজ্ঞা বেদাধিগমব্রহ্মচাৰিধর্মঃ,
তপস্তদর্শাত্মস্থানাং গৃহস্থধর্মঃ, তপসা কুচ্ছুচান্নাযণাদিনা বানপ্রস্থধর্মেন চ ভাবিতান্নানাং
শোধিতচিন্তানামতএবাত্মদর্শনতৃপ্তানাং যতীনাং সন্তমঃ সত্যতমঃ, সত্যং স্বপ্নেন্দ্রজালাদি-
প্রাতিভাসিকম্, সত্যতবো ব্যবহাবঃ, সত্যতমং ব্রহ্ম, ইতবয়োবাধাবিভূতত্বাৎ ॥৫৭॥ সর্বৈ

হে নরশ্রেষ্ঠ ! বালক যেমন খেলার বস্তু দ্বারা খেলা করে, তুমিও সেইরূপ
ব্রহ্মা, শিব ও ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ দ্বাৰা বাব বাব খেলা করিতেছ ॥৫৫॥

প্রভু ! তোমার মস্তক দ্বারা আকাশ এবং চবণযুগল দ্বাৰা পৃথিবী ব্যাপ্ত
হইয়াছে, এই প্রাণিগণ তোমার উদব ; সুতরাং তুমি সনাতন বিবাহ পুরুষ ॥৫৬॥

নারায়ণ ! বিজ্ঞার্জনেব কষ্ট ও তপস্তার কষ্টে সন্তুষ্ট সন্তপ্ত, তপস্তা দ্বাৰা
শোধিতচিত্ত এবং ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবনিবন্ধন পবিত্রপু ঋষিগণের মধ্যে তুমিই প্রধান ॥৫৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! পুণ্যবান, যুদ্ধে অপলায়িত এবং সর্বগুণসম্পন্ন বাজর্ষিগণের
তুমিই গতি ; আর তুমি প্রভু, তুমি ব্যাপক, তুমি জীব এবং তুমিই কার্য্য কবিয়া
থাক ॥৫৮॥

লোকপালাশ্চ লোকাশ্চ নক্ষত্রাণি দিশো দিশ' ।
 নভশ্চন্দ্রশ্চ সূর্যশ্চ ত্বয়ি সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫৯॥
 মৰ্ত্যতা চৈব ভূতানামমরত্বং দিবৌকসাম্ ।
 ত্বয়ি সৰ্বং মহাবাহো !' লোককৰ্ম্যং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬০॥
 সা তেহং দুঃখমাখ্যাস্তে প্রণয়ান্মধুসূদন ।।
 ঈশস্ত্বং সৰ্বভূতানাং যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ॥৬১॥
 কথং নু ভার্য্যা পার্থানাং তব কৃষ্ণ ! সখী বিতো ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ভগিনী সভাং কৃষ্যেত মাদৃশী ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

লোকেতি । লোকপালা ইন্দ্রাদয়ঃ, লোকান্ত্রীণি জগন্তি । নভ আকাশম্ ॥৫৯॥

মৰ্ত্যতেতি । মৰ্ত্যতা মরণধৰ্ম্মকত্বম্, ভূতানাং মনুজাদিপ্রাণিনাম্ । সৰ্বং মৰ্ত্যত্বমবস্থাপ্ত
 উভয়মেব লোককৰ্ম্যং - ত্বয়ি প্রতিষ্ঠিতম্, অবতাবাণাং নাশাৎ, অবতাবিণশ্চ - স্থিতেরিতি
 ভাবঃ ॥৬০॥

সেতি । আখ্যাস্তে কথংবিজ্ঞামি । দিব্যা ব্রহ্মাদয়ঃ, মানুষা নৃপাদয়ঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাঃ পাপপুণ্যাদয়ৈষ্টৈরুপপন্নানামপি ত্বমেব গতিঃ, দীনদয়ানুত্মাং পাপিষ্ঠানামপ্যুক্ত্যেতি
 ভাবঃ । প্রভূর্নিষস্তা, বিভূর্ব্যাপকঃ, ভূতাত্মা জীবঃ বুদ্ধাত্মাকাবপবিণতানি ভূতাত্ত্ববাস্থেন
 মনুমানঃ । “অস্তি খল্বত্রোহপবো ভূতাত্মা যোহহং সিতাসিতৈঃ কৰ্ম্মবলৈরতিভূষমানঃ সদসদ-
 যোনিমাপত্তত” ইতি মৈত্রায়ণীষে ভূতাত্মপদস্ত জীবে কটিদৰ্শনাৎ, বিচ্ছেদে কৰ্ম্মাণি কুৰ্বে ॥৫৮॥
 ত্বয়ি সৰ্বং প্রতিষ্ঠিতং লোকপালাদিপদস্ত ত্বমেব প্রাপক ইত্যর্থঃ ॥৫৯॥ অস্তেব ব্যাখ্যা—
 মৰ্ত্যতা চেতি । মৰ্ত্যতা সংসারঃ, ভূতানাং সাধাবণজীবানাম্, অমৃতত্বং মুক্তিঃ, দিবৌকসাং
 দিব্যদৃষ্টিমতাং সাধিকানাম্ ॥৬০॥ এবং স্বর্গাপবর্গার্থিভিঃ কৃষ্ণ এব শব্দীকবদীষ ইতি
 কৃষ্ণস্ততিপ্রসঙ্গাদুক্তম্, সম্প্রতি দৃষ্টকলার্থমপি স এবাহসৰ্জবা ইত্যাহ—সা তেহং দুঃখ-
 মাখ্যাস্তে ইত্যাদিনা । অত্রাত্মনি কৃষ্ণস্ত ককণোৎপাদনার্থং দুঃখনিবেদনং তৎপ্রসঙ্গেন
 মহামহিমামপি সংসাবিণাং দুর্গতিঃ প্রপঞ্চিতা বৈরাগ্যোৎপাদনায প্রণয়াদ্বিশ্রান্তাং আখ্যানে

ইন্দ্রপ্রভৃতি দিক্‌পাল, ত্রিভুবন, নক্ষত্র, দশ দিক্, আকাশ, চন্দ্র ও সূর্য্য—এ
 সমস্তই তোমাতে বহিয়াছে ॥৫৯॥

মহাবাহু । প্রাণিগণের মরণশীলত্ব এবং দেবগণের অমরত্ব—এই দুইটা ধৰ্ম্মই
 তোমাতে আছে ॥৬০॥

মধুসূদন ! প্রাণিগণের মধ্যে যাহাবা স্বর্গীয় এবং যাহাবা মর্ত্যীয়, তাহাদের
 সকলেবই ঈশ্বর তুমি, স্মৃতবার প্রণয়বশতঃ তোমার নিকট দুঃখের কথা বলিব ॥৬১॥

(৬২)...সভাং কৃষ্যেত মাদৃশীম্—বা ব কা ।

বন-১৭ (৬)

জীৱন্তিনী বেপমানা শোণিতেন সমুক্ষিতা ।
 একবস্ত্ৰা বিকৃষ্টাশ্চি দুঃখিতা কুরুসংসদি ॥৬৩॥
 বাজ্ঞাং মধ্যে সভায়ান্ত বজসাত্তিপবিপ্লুতা ।
 দৃষ্ট্বা চ মাং ধাৰ্ত্তবাস্ত্রাঃ প্রাহসন্ পাপচেতসঃ ॥৬৪॥
 দাসীভাবেন মাং ভোক্তুমীযুস্তে মধুসূদন । ।
 জীবৎসু পাণ্ডুপুত্রেষু পাঞ্চালেষু চ বৃষিষু ॥৬৫॥
 নম্রহং কৃষ্ণ । ভীষ্মস্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত চোভয়োঃ ।
 স্নুষা ভবামি ধৰ্ম্মেণ সাহং দাসী কৃতা বলাৎ ॥৬৬॥
 গর্হযে পাণ্ডবাংস্তেব যুধি শ্রেষ্ঠান্ মহাবলান্ ।
 যৎ ক্লিষ্টমানাং প্রেক্ষন্তে ধৰ্ম্মপত্নীং যশস্বিনীম্ ॥৬৭॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । কৃষ্ণোক্ত দুঃশাসনেনেতি শেষঃ । মাদৃশীতি “প্রধানে বহুর্থকৃষ্ণঃ” ইতি প্রধানকৰ্ণণ
 উক্তার্থতা । পার্শ্বভাষ্যাত্মাচ্চৈককৰ্ণসংস্বেহপি ন সভাযামাকৰ্ণণসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৬২॥
 জীতি । জীৱন্তিনী লজ্জাবতী, বেপমানা কম্পমানা, শোণিতেন বজসা ॥৬৩॥
 রাজ্জামিতি । বজসা আৰ্জবেন, অতিপরিপ্লুতা, গতেতি শেষঃ ॥৬৪॥
 দাসীতি । ঈষুঃ অভিলষিতবস্তুঃ, তে ধাৰ্ত্তবাস্ত্রাঃ । পাঞ্চালেষু ক্রপদাদিষু ॥৬৫॥
 নম্রিতি । স্নুষা কুলবধুঃ, ধৰ্ম্মেণ, পাণ্ডবৈঃ পবিত্রীতত্বাৎ । কৃতা কর্তৃমিষ্টা ॥৬৬॥
 গর্হয় ইতি । পাণ্ডবানেব, ভত্রোপস্থিতত্বাৎ । প্রেক্ষন্তে নির্বাধং পশ্যন্তি স্ম ॥৬৭॥

কৃষ্ণ ! প্রভু ! পাণ্ডবগণেব ভাৰ্য্যা, তোমার সখী এবং ধৃষ্টদ্যুম্নের ভগিনী আমাব
 মত নাবীকে কি কবিতা সভায় আকর্ষণ কবিতা নিতে পাবে ? ॥৬২॥

আমি লজ্জিতা, কম্পিতা, বজস্বলা এবং একবস্ত্রা—এই অবস্থায় কোঁববসভায়
 আকৃষ্ট হইয়াছিলাম ! ॥৬৩॥

আমি বক্তাক্ত অবস্থায় সভায় রাজাদেব মধ্যে গিয়াছিলাম ; তখন পাপাত্মা
 ধাৰ্ত্তবাস্ত্রগণ আমাকে দেখিয়া হাস্য করিয়াছিল ॥৬৪॥

মধুসূদন ! পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ এবং বৃষিবংশীয়গণ জীবিত থাকিতে ধৃতরাষ্ট্র-
 পুত্রেরা আমাকে দাসীভাবে ভোগ কবিবার ইচ্ছা করিয়াছিল ॥৬৫॥

কৃষ্ণ ! আমি, ভীষ্ম ও ধৃতবাস্ত্র—তুমি জনেবই ধৰ্ম্ম অনুসারে কুলবধু হই ; সেই
 আমাকেই ধৃতবাস্ত্রের পুত্রেরা বলপূর্বক দাসী কবিবার ইচ্ছা কবিতাছিল ॥৬৬॥

এ ক্ষেত্রে মহাযোদ্ধা ও মহাবল পাণ্ডবগণকেই আমি নিন্দা কবি । যেহেতু,
 উহাদেবই যশস্বিনী ধৰ্ম্মপত্নীকে কেহ উৎপীড়িত কবিতাছিল, ইহা উহাৰা অবাধে
 দেখিতেছিলেন ॥৬৭॥

ধিগ্ ব্লং ভীমসেনস্তা ধিক্ পার্থস্তা চ গাণ্ডীবম্ ।
 যৌ মাং বিপ্রকৃতাং ক্ষুদ্রের্মর্ষয়েতাং জনার্দন ! ॥৬৮॥
 শাস্ততোহয়ং ধর্মপথঃ সন্তিবাচবিতঃ সদা ।
 যদ্যর্থাং পবিরক্ষন্তি ভর্তারোহন্নবলা অপি ॥৬৯॥
 ভার্য্যায়াং বক্ষ্যমাণায়াং প্রজা ভবতি বক্ষিতা' ।
 প্রজায়াং বক্ষ্যমাণায়ামাত্মা ভবতি বক্ষিতঃ ॥৭০॥
 আত্মা হি জাযতে তস্যাং তস্মাজ্জায়া ভবতু্যত ।
 ভর্তা চ ভার্য্যায়া বক্ষ্যঃ কথং জায়ান্নমোদবে ॥৭১॥
 নহ্মিমে শবণং প্রাপ্তং ন ত্যজন্তি কদাচন ।
 তে মাং শবণমাপন্নাং নান্বপত্তন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

ধিগিতি । বিপ্রকৃতাং কেশাকর্ষণাদিনা উৎপীড়িতাম্ । মর্ষয়েতাং সহেতাম্ ॥৬৮॥
 শাস্তত ইতি । শাস্ততশ্চিবন্তনঃ, অতএব সদা সন্তিবাচবিতঃ ॥৬৯॥
 ভার্য্যামিতি । প্রজা পুত্রাদিসন্ততিঃ । আত্মা বক্ষিতো ভবতি, পুত্ররূপস্বাদাত্মনঃ ॥৭০॥
 ভার্য্যায়াং গৌরবাধিক্যং দর্শয়িতুমাং—আয়েতি । হি যস্মাৎ । জায়াং জাযতে ॥' ॥
 নহ্মিতি । শবণং প্রাপ্তং যং কক্ষিদ্দপি জনম্ । নান্বপত্তন্ত নাবক্ষন্ত ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুমাং ঈশদ্বমিতি ॥৬১-৬ ॥ জীর্ধর্ম্মিণী বজ্রশলা ॥৬৩-৬৪॥ ঈষুঃ ঐচ্ছন্ ॥৬৫॥
 নুবা বধুঃ ॥৬৬॥ ধর্ম্মপত্নীং যজ্ঞসংযোগিনীম্ ॥৬৭॥ বিপ্রকৃতাং হুংখং প্রাপিতাং মর্ষয়েতাং

অতএব জনার্দন ! ভীমেব বাহুবলকে ধিক্, অর্জুনেবও গাণ্ডীবকে ধিক্ ; বাঁহাবা
 ক্ষুদ্রকর্তৃক আমাব উৎপীড়ন অবাদে সহ্য কবিয়াছিলেন ॥৬৮॥

সর্বদা সজ্জনচবিত এই ধর্ম্মপথ চিবকাল চলিয়া আসিতেছে যে, স্বামীরা দুর্বল
 হইলেও ভার্য্যাদিগকে বক্ষা কবিয়া থাকেন ॥৬৯॥

কাবণ, ভার্য্যা বক্ষিত হইলে, সন্তান রক্ষিত হয় এবং সন্তান বক্ষিত হইলে,
 নিজেও রক্ষিত হয় ॥৭০॥

তা'ব পর, যে হেতু ভর্তা নিজে ভার্য্যাব উদবে জন্মিয়া থাকেন, সেই হেতু
 ভার্য্যাব নাম হইয়াছে—‘জায়া’ । আবার ‘ভর্তা কি করিয়া আমাব উদবে জন্মিবেন’
 ইহা ভাবিয়া ভার্য্যাও ভর্তাকে বক্ষা কবিবেন ॥৭১॥

কুষ্ম ! ইহাবা কখনও শবণাগত লোককে পবিত্যাগ কবেন না ; অথচ আমি
 তখন শবণাগত হইয়াছিলাম, তাহাতে ইহাবাই আমাকে বক্ষা কবেন নাই ! ॥৭২॥

পঞ্চভিঃ পতিভিজাতাঃ কুমাৰা মে মহোজসঃ ।
 এতেষামপ্যবেক্ষার্থং ত্রাতব্যান্মি জনাৰ্দ্দন ! ॥৭৩॥
 প্রতিবিক্ষ্যো যুধিষ্ঠিৰাৎ স্নতসোমো বৃকোদরাৎ ।
 অৰ্জ্জুনাচ্ শ্রুতকীৰ্ত্তিস্তু শতানীকস্তু নাকুলিঃ ॥৭৪॥
 কনিষ্ঠাচ্ শ্রুতকৰ্ম্মা চ সৰ্বে সত্যপবাক্রমাঃ ।
 প্রত্যাশ্নো যাদৃশঃ কৃষ্ণ ! তাদৃশান্তে মহারথাঃ ॥৭৫॥
 নগ্নিমে ধনুৰি শ্রেষ্ঠা অজেয়া যুধি শাত্ৰবৈঃ ।
 কিমর্থং ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রাণাং সহন্তে দুৰ্বলীষসাম্ ॥৭৬॥
 অধৰ্ম্মেণ হতং রাজ্যং সৰ্বে দাসাঃ কৃতাস্তথা ।
 সভায়াং পবিকৃষ্টাহমেকবজ্রা বজ্রশ্বলা ॥৭৭॥
 নাধিজ্যমপি যচ্ছক্যং কৰ্ত্তুমন্ত্ৰেন গাঁণ্ডিবম্ ।
 অন্যত্রোৰ্জ্জুনভীমাভ্যাং ত্বয়া বা মধুসূদন । ॥৭৮॥

ভাবতকৌমুদী

পঞ্চভিবিতি । পতিভিঃ কৰ্ণাঃ । মহোজসো মহাবলাঃ । ত্রাতব্যো বক্ষিতব্যো ॥৭৩॥
 প্রতীতি । সৰ্বত্র জাত ইতি বচনবিপরিণামেনাহবৃত্তিঃ । নকুলস্তাপত্যমিতি নাকুলিঃ ॥৭৪॥
 কনিষ্ঠাদিতি । কনিষ্ঠাং সহদেবাৎ । সত্যপবাক্রমাঃ, নাবোপিতপবাক্রমশমঃ ॥৭৫॥
 নগ্নিতি । ইমে মৎপুত্রাঃ । দুৰ্বলীষসাং ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রাণাং সহন্তে অ অত্যাচাবমিতি শেষঃ ॥৭৬॥
 অধৰ্ম্মেণেতি । সৰ্বে পাণ্ডবাঃ । পবিকৃষ্টা দুঃশাসনেन কেশং ধৃত্বা আকৃষ্টা ॥৭৭॥

জনাৰ্দ্দন ! পাঁচ পতিব ঔবসে আমাব উদরে পাঁচটী মহাবল পুত্র জন্মিয়াছে ;
 স্নতবাং ইহাদেব পর্যবেক্ষণেব জন্মও আমাকে বক্ষা করা উহাদেব উচিত ছিল ॥৭৩॥
 যুধিষ্ঠিব হইতে প্রতিবিক্ষ্য, ভীম হইতে স্নতসোম, অৰ্জ্জুন হইতে শ্রুতকীৰ্ত্তি এবং
 নকুল হইতে শতানীক জন্মিয়াছে ॥৭৪॥

আব, সহদেব হইতে শ্রুতকৰ্ম্মা জন্মগ্রহণ করিয়াছে । কৃষ্ণ ! ইহাবা সকলেই
 যথার্থ পবাক্রমশালী এবং প্রত্যাশ্ন যেমন, তেমনই মহাবথ হইয়াছে ॥৭৫॥

উহাবা সকলেই ধনুৰ্বিচ্যায় শ্রেষ্ঠ এবং যুদ্ধে শক্রগণেব অজেয় হইয়াছে ; তথাপি
 উহাবাই বা কেন অতিদুৰ্বল ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রগণেব অত্যাচাব সহ কবিয়াছিল ! ॥৭৬॥

শক্রবা অধৰ্ম্ম অনুসাবে বাজ্য হরণ কবিয়াছে, সকলকে দাস কবিয়াছিল এবং
 আমি বজ্রশ্বলা ও একবজ্রা ছিলাম, সেই অবস্থাতেই আমাকে কেশাকর্ষণ কবিয়া
 সভায় লইয়া গিয়াছিল ॥৭৭॥

ধিগ্ৰ্ণবলং ভীমসেনস্ত্র ধিক্ পার্থস্ত্র চ পৌরুষম্ ।
 যত্র হুর্যোধনঃ কৃষঃ ! মুহূর্তমপি জীবতি ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)
 য এতানাক্ষিপদ্রাষ্ট্রাং সহ মাত্রাহবিহিংসকান্ ।
 অধীযানান্ পুবা বালান্ ব্রতস্থান্ মধুসূদন ! ॥৮০॥
 ভোজনে ভীমসেনস্ত্র পাপঃ প্রাক্ষেপযদ্বিষম্ ।
 কালকূটং নবং তীক্ষ্ণং সম্ভূতং লোমহর্ষণম্ ॥৮১॥
 তজ্জীর্ণমবিকারেণ সহামেন জনার্দন ! ।
 শশেষত্বান্মহাবাহো । ভীমস্ত্র পুরুষোত্তম ! ॥৮২॥
 প্রমাণকোট্যাং বিশ্বস্তং তথা স্তপ্তং বৃকোদবম্ ।
 বৈন্ধনং কৃষঃ ! গঙ্গায়াং প্রক্ষিপ্য পুৰমাত্রজং ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অধ্যাক্ষতা জ্যা গুণো যত্র তদধিজ্যম্ । অত্র বিনা । তদগাণ্ডিবম্, ভীমসেনস্ত্র
 বলঞ্চ ধিক্ । যত্র গাণ্ডিবে, ভীমসেনস্ত্র বলে পার্থস্ত্র পৌরুষে চ সতি ॥৭৮—৭৯॥

য ইতি । আক্ষিপং বাবণাবতে নির্কাসিতবান্ । অবিহিংসকান্ অবিদ্বেষকান্ । অধীযানান্
 বেদান্ পঠতঃ । ব্রতস্থান্ ব্রহ্মচর্যনিষমশালিনঃ ॥৮০॥

ভোজন ইতি । ভুজ্যত ইতি ভোজনমগ্নং তস্মিন্ । সম্ভূতং পূর্বসঞ্চিতম্ ॥৮১॥

তদ্বিত্তি । তদ্বিষম, অবিকারেণ কস্তাপি বিকাবস্তাবাবেন । শশেষত্বাদ্যুঃ ॥৮২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কমেতাম্ ॥৬৮—৭০॥ জ্যায়াং উৎপত্তে ॥৭১॥ নারপত্তন্ত নানুগৃহীতবন্তঃ ॥৭২—৭৫॥
 ধার্তবাষ্ট্রাণামপবাধং দুর্বলীযসাং দুর্বলতবাণাম্ ॥৭৬—৭৭॥ অধিজ্যমাবোপিতগ্ণম্ ॥৭৮—৭৯॥
 আক্ষিপং দূরে কৃতবান্, অবিহিংসকান্ অহুঃখদান্ ॥৮০॥ সম্ভূতং সহিতম্ । সম্ভূতমিতি

মধুসূদন ! তুমি, ভীম ও অর্জুন ভিন্ন অত্র কোন লোকই যে ধনুতে গুণ
 আবোপণও কবিত্তে পাবে না, সেই গাণ্ডীবধনু ও ভীমেব বলকে ধিক্ এবং অর্জুনেব
 পুরুষকাবেও ধিক্ । কাবণ, যেগুলি থাকিত্তে হুর্যোধন মুহূর্তকালও জীবিত
 বহিত্তেছে ॥৭৮—৭৯॥

মধুসূদন ! যে হুর্যোধন পূর্বে বেদপাঠী, ব্রহ্মচারী, বালক ও অহিংসক এই
 পাণ্ডবগণকে মাত্রাব সহিত বাজ্য হইতে বহিষ্কৃত কবিত্তা দিত্তাছিল ॥৮০॥

যে পাপাত্মা পূর্বসঞ্চিত, নূতন, তীক্ষ্ণ ও লোমহর্ষণ কালকূটবিব ভীমসেনেব অগ্নে
 মিশাইয়া দিত্তাছিল ॥৮১॥

জনার্দন ! মহাবাহু । পুরুষোত্তম ! ভীমসেনেব আশু অবশিষ্ট ছিল বলিত্তা।
 কোন বিকার না জন্মাইয়াই সে বিব অগ্নেব সহিত জীর্ণ হইয়া গিত্তাছিল ॥৮২॥

যদা বিবুদ্ধঃ কোন্তেয়স্তদা সংচ্ছিগ্ধ বন্ধনম্ ।
 উদতিষ্ঠন্মহাবাহুভীমসেনো মহাবলঃ ॥৮৪॥
 আশীবিষৈঃ কৃষ্ণসর্পৈর্ভীমসেনমদংশয়ৎ ।
 সর্বেষ্বেবাস্পদেদেশু ন মমার চ শত্রুহা ॥৮৫॥
 প্রতিবুদ্ধস্ত কোন্তেয়ঃ সর্বান্ সর্পানপোথয়ৎ ।
 সাবথিকাস্ত দয়িতমপহন্তেন জন্নিবান্ ॥৮৬॥
 পুনঃ স্থণ্ডানুপাধাক্ষীদ্বালকান্ বারণাবতে ।
 শয়ানানার্য্যয়া সার্কং কো নু তৎ কৰ্ত্তুমহতি ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণেতি । প্রমাণকোট্যাং প্রমাণাখ্যবটবৃক্ষসন্নিধানে, বিশ্বস্তং নিকৃদ্বগম্ ॥৮৩॥
 যদেতি । বিবুদ্ধো জাগ্রিতঃ । উদতিষ্ঠদ্গঙ্গাতো দৈবানুগ্রহাদিতি ভাবঃ ॥৮৪॥
 আশীতি । আশীবিষৈবৈকীকৃতবিষৈঃ । ন মমাব চ দৈবাৎ । শত্রুহা শত্রুহস্তা ॥৮৫॥
 প্রতীতি । প্রতিবুদ্ধো জাগ্রিতঃ । অস্ত্য দুর্ঘোধানস্ত, সারথিং তৎসর্পপ্রেরকং হৃতম্,
 অপহন্তে হস্তঃ অপহন্তো বামহস্তস্তেন, জন্নিবান্ হতবান্ । হস্তঃ কসুঃ ॥৮৬॥
 পুনব্রিতি । উপাধাক্ষীৎ দণ্ডমুপক্রান্তবান্ । আর্য্যয়া পূজনীয়য়া কুন্ত্যা ॥৮৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

পার্শ্বে বহ্নম্ ॥৮১॥ সশেষত্বাৎ আয়ুঃ ইতি শেষঃ ॥৮২॥ প্রমাণকোট্যাং প্রমাণাখ্যো
 গঙ্গাতীবহ্নো বটবিশেষস্তৎপ্রদেশে ॥ ৪-৮৫॥ অপোথয়ৎ প্রহতবান্, অপহন্তেন হস্তপৃষ্ঠেন

কৃষ্ণ । ভীমসেন প্রমাণকোটিতে নিকৃদ্বগে নিদ্রিত হইয়াছিলেন, এই অবস্থায়
 সেই পাপাত্মা উহাকে বন্ধনপূর্ব্বক গঙ্গায় নিক্ষেপ করিয়া নগবের ভিতরে চলিয়া
 গিয়াছিল ॥৮৩॥

তাহাব পর, মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন যখন জাগরিত হইয়াছিলেন, তখন
 সেই বন্ধন ছিন্ন করিয়া উঠিয়াছিলেন ॥৮৪॥

তা'র পর আবাব কোন সময়ে ভীমসেন নিদ্রিত হইলে, উহাব সমস্ত অঙ্গে
 তীক্ষ্ণবিষ সর্প দ্বারা দংশন কবাইয়াছিল, কিন্তু ঐ শত্রুহস্তা তাহাতেও মৃত্যুমুখে
 পতিত হন নাই ॥৮৫॥

বকঃ উনি জাগ্রিত হইয়া সমস্ত সর্পকেই ভূতলে প্রোথিত করিয়া বিনষ্ট করিয়া-
 ছিলেন এবং দুর্ঘোধানের ঐ কার্য্যকারী প্রিয় সাবথিকেও বামহস্ত দ্বারা বধ করিয়া-
 ছিলেন ॥৮৬॥

আবাব বালক পাণ্ডবেবা মাতার সহিত বারণাবতে শয়িত ও নিদ্রিত হইয়া-
 ছিলেন ; এই অবস্থায় দুর্ঘোধান উহাদিগকে দণ্ড করিবাব উপক্রম করিয়াছিল ; কিন্তু
 সেই কার্য্য অগ্ন্য কে কবিতে পারে ? ॥৮৭॥

যত্রাৰ্থ্যা রুদতী ভীতা পাণ্ডবানিদমব্রবীৎ ।
 মহদ্ব্যসনমাপন্না শিথিনা পবিবারিতা ॥৮৮॥
 হা হতাস্মি কুতো নৃগ ভবেচ্ছান্তিরিহানলাৎ ।
 অনাথা বিনশিষ্যামি বালকৈঃ পুত্রকৈঃ সহ ॥৮৯॥
 তত্র ভীমো মহাবাহুবীষুবেগপরাক্রমঃ ।
 আৰ্য্যামান্বাসয়ামাস ভ্রাতৃশ্চাপি স্বকোদরঃ ॥৯০॥
 বৈনতেষা যথা পক্ষী গরুত্মান্ পততাং ববঃ ।
 তথৈবাভিপতিষ্যামি ভয়ং বো নেহ বিচ্যতে ॥৯১॥
 আৰ্য্যামহেন বামেন রাজানং দক্ষিণেন চ ।
 অংসযোশ্চ যমো কৃত্বা পৃষ্ঠে বীভৎসুমেব চ ॥৯২॥
 সহসোৎপত্য বেগেন সৰ্ব্বানাদায় বীৰ্য্যবান্ ।
 ভ্রাতৃনাৰ্য্যাক্ষ বলবান্ মোক্ষয়ামাস পাবকাত্ ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । আৰ্য্যা কুন্তী । ব্যসনং বিপদম্ । শিথিনা অগ্নিনা ॥৮৮॥
 হেতি । শান্তিস্তাপনিবৃত্তিঃ । অনাথা বক্ষকশূন্য ॥৮৯॥
 তত্রেতি । বাৰোবিব বেগপবাক্রমো যন্ত সঃ । আৰ্য্যাং কুন্তীম্ ॥৯০॥
 বৈনতেষ ইতি । পততাং পক্ষিণাম্ । অভিপতিষ্যামি ইতো যান্তামি ॥৯১॥
 আৰ্য্যামিতি । আৰ্য্যাং কুন্তীম্, অহেন ক্রোডেন, রাজানং যুদ্ধিষ্ঠিবম্, দক্ষিণেনাহেন ।
 অংসযোঃ স্বক্কযোঃ । যমো নকুলসহদেবো । উৎপত্য উৎপত্তনেনাগ্নিং লজ্জয়িত্বা ॥৯২—৯৩॥

যে অবস্থায় আৰ্য্যা কুন্তীদেবী ভীত হইয়া বোদন কবিতে কবিতে পাণ্ডবগণকে এই কথা বলিয়াছিলেন যে, “অগ্নিকৰ্ত্তৃক পবিবেষ্টিত হইয়া গুরুতর বিপদাপন্ন হইলাম ॥৮৮॥

হায় ! আমি মবিলাম ; কি কবিয়া এখন অগ্নিসস্তাপেব নিবৃত্তি হইবে ; হায় ! অনাথা আমি আজ বালক পুত্রদেব সহিত বিনষ্ট হইব” ॥৮৯॥

তখন বায়ুব ত্রায় বেগ ও পরাক্রমশালী মহাবাহু ভীম (এই কথা বলিয়া) আৰ্য্যা কুন্তীকে এবং ভ্রাতৃগণকে আশ্বস্ত কবিয়াছিলেন ॥৯০॥

“পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ বিনতানন্দন গৰুড়ের ত্রায় আমি (আপনাদিগকে লইয়া) চলিয়া যাইব, আপনাদেব কোন ভয় নাই” ॥৯১॥

বল ও উৎসাহশালী ভীমসেন বামক্রোড়ে কুন্তীকে, দক্ষিণক্রোড়ে যুদ্ধিষ্ঠিবকে, স্বক্কযয়ে নকুল ও সহদেবকে এবং পৃষ্ঠে অর্জুনকে সংস্থাপিত কবিয়া, এইভাবে

তে বাত্রৌ প্রস্থিতাঃ সৰ্ব্বৈ সহ মাত্রা যশস্বিনঃ ।
 অভ্যগচ্ছন্ মহাবণ্যং হিড়িম্ববনমন্তিকাং ॥১৪॥
 শ্রান্তাঃ প্রস্থপ্তাস্ত্রেমে মাত্রা সহ স্ফুটখিতাঃ ।
 স্ফুপ্তাংশ্চৈনানভ্যগচ্ছদ্বিড়িম্বা নাম বাক্সসী ॥১৫॥
 সা দৃষ্ট্বা পাণ্ডবাস্তত্র স্ফুপ্তান্ মাত্রা সহ ক্ষিতৌ ।
 হৃচ্ছযেনাভিভূতাত্মা ভীমসেনমকাময়ৎ ॥১৬॥
 ভীমস্ত্র পাদৌ কৃৎস্না তু স্ব উৎসঙ্গে ততোহবলা ।
 পর্য্যমর্দত সংহৃষ্টা কল্যাণী যুত্পাপিণী ॥১৭॥
 তামবুধ্যদমেযাত্মা বলবান্ সত্যবিক্রমঃ ।
 পর্য্যপৃচ্ছৎ স তাং ভীমঃ কিমিহেচ্ছস্ত্রনিন্দিতৈ ! ॥১৮॥
 সৈবমুক্তা তু ভীমেন বাক্সসী কামরূপিণী ।
 ভীমসেনং মহাত্মানমাহ চৈবমনিন্দিতা ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । হিড়িম্ববনং তদাখ্যম্, অস্তিকান্তদন্তিকং প্রাপ্য ॥১৪॥
 শ্রান্তা ইতি । প্রস্থপ্তা নিদ্রিতাঃ, ইমে পাণ্ডবাঃ ॥১৫॥
 সেতি । হৃচ্ছযেন কামেন, অভিভূতাত্মা আক্রান্তচিত্তা ॥১৬॥
 ভীমস্তেতি । স্ব উৎসঙ্গে নিজে ক্রোড়ে । কল্যাণী মাহুযকপিণী সতীত্বার্থঃ ॥১৭॥
 তামিতি । অবুধ্যৎ স্পর্শেনাবগতবান্, অমেযাত্মা অতুলধৈর্য্যঃ ॥১৮॥

সকলকে লইয়া, তৎক্ষণাৎ বেগে উল্লঙ্ঘনপূর্ব্বক অগ্নিলঙ্ঘন করিয়া, ভ্রাতৃগণকে এবং মাতাকে অগ্নি হইতে মুক্ত কবিয়াছিলেন ॥১২—১৩॥

যশস্বী পাণ্ডবেবা সকলে মাতাব সহিত তথা হইতে প্রস্থান কবিয়া, ক্রমশঃ নিকটবর্ত্তী হিড়িম্ববননামক মহাবণ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

পবিশ্রান্ত ও অত্যন্ত দুঃখিত পাণ্ডবেরা মাতাব সহিত সেই মহাবনের মধ্যেই নিদ্রিত হইলেন ; তখন হিড়িম্বাবাক্সসী উহাদের নিকট আসিল ॥১৫॥

সেই হিড়িম্বাবাক্সসী মাতার সহিত ভূতলে নিদ্রিত পাণ্ডবগণকে দেখিয়া, কামার্ত্ত হইয়া ভীমসেনকে কামনা কবিল ॥১৬॥

তাহাব পব, হিড়িম্বা শূলক্ষণা মাহুযীৰূপ ধাবণ কবিয়া, আপন ক্রোড়ে ভীমসেনের চবণযুগল তুলিয়া লইয়া, আনন্দিতচিত্তে মর্দন কবিতো লাগিল ॥১৭॥

তখন অসাধাবণ ধৈর্য্যশীল, বলবান্ ও যথার্থপরাক্রমশালী ভীমসেন তাহাকে বুঝিতে পাবিলেন এবং জিজ্ঞাসা কবিলেন—“সুন্দবি ! তুমি আমাব নিকট কি ইচ্ছা কব” ॥১৮॥

(১৯) এবমুক্তা তু ভীমেন...বা ব কা নি ।

পলায়ধ্বমিতঃ ক্ষিপ্ৰং মম ভ্রাতৈষ বীৰ্য্যবান্ ।
 আগমিষ্যতি বো হস্তং তস্মাদ্গচ্ছত মা চিরম্ ॥১০০॥
 অথ ভীমোহভ্যুবাচৈনাং সাভিমানমিদং বচঃ ।
 নোদ্বিজেষ্যমহং তস্মান্নিহনিষ্যেহহমাগতম্ ॥১০১॥
 তযোঃ শ্রুত্বা তু সংজল্পমাগচ্ছদ্রাক্ষসাদধমঃ ।
 ভীমরূপো মহানাদান্ বিসৃজন্ ভীমদৰ্শনঃ ॥১০২॥
 বাক্স উবাচ ।

কেন সার্কং কথয়সি আনয়ৈনং মমাস্তিকম্ ।
 হিড়িম্বে । ভক্ষয়িষ্যামো ন চিবং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥১০৩॥
 সা কৃপাসংগৃহীতেন হৃদয়েন মনস্বিনী ।
 নৈনমৈচ্ছতদাখ্যাতুমনুক্ৰোশাদনিন্দিতা ॥১০৪॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি । কামরূপিণী ইচ্ছানুসাবেণ রূপধারণক্ষমা । আহ ব্রবীতি স্ব ॥১০০॥
 পলায়ধ্বমিতি । বো যুয়ান্ । চিরং বিলম্বম্, মা কুকতেতি শেষঃ ॥১০০॥
 অথেতি । সাভিমানং সগৰ্ব্বম্ । তস্মাৎ তব ভ্রাতৃঃ ॥১০১॥
 তযোবিত্তি । সংজল্পম্ আলাপম্ । বিসৃজন্ কুৰ্ব্বন্ ॥১০২॥
 কেনেতি । ভক্ষয়িষ্যাম এনমিতি শেষঃ । চিবং বিলম্বম্ ॥১০৩॥
 সেতি । কৃপাসংগৃহীতেন দৰ্শ্যবিষ্টেন । তৎ আলাপপাত্ৰম্ । অনুক্ৰোশাদবাতঃ ॥১০৪॥

ভীমসেন এইকপ বলিলে, কামরূপিণী ও অনিন্দ্যসুন্দরী সেই বাক্সনী মহাত্মা
 ভীমসেনকে এই কথা বলিল—॥১০০॥

“তোমবা সম্ভব এ-স্থান হইতে পলায়ন কর; কাবণ, আমাব এই বলবান্ ভ্রাতা
 তোমাদিগকে বধ করিতে আসিবে । অতএব যাও, বিলম্ব করিও না” ॥১০০॥

তাহাব পব, ভীম গৰ্বেব সহিত উহাকে এই কথা কহিলেন যে, “আমি তোমাব
 সেই ভ্রাতা হইতে ভীত নহি, সে আসিলে আমি তাহাকে বধ করিব” ॥১০১॥

তাহাদেব আলাপ শুনিয়া ভীমাকৃতি ও ভীমদৰ্শন সেই বাক্সসাদধম বিশাল গর্জন
 কবিত্তে কবিত্তে তথায় উপস্থিত হইল ॥১০২॥

বাক্স বলিল—“হিড়িম্বা । তুই কাহাব সহিত আলাপ কবিত্তেছিস্, উহাকে
 আমাব নিকট আনয়ন কর, আমি উহাকে ভক্ষণ করিব, বিলম্ব করিস্ না” ॥১০৩॥

স নাদান্ বিনদন্ ধোরান্ রাক্ষসঃ পুরুষাদকঃ ।
 অভ্যদ্রবত বেগেন ভীমসেনং তদা কিল ॥১০৫॥
 তমভিভ্রজ্য সংক্রুদ্ধো বেগেন মহতা বলী ।
 অগৃহ্মাৎ পাণিনা পাণিং ভীমসেনস্ত রাক্ষসঃ ॥১০৬॥
 ইন্দ্রাশনিসমস্পর্শং বজ্রসংহননং দৃঢ়ম্ ।
 সংহত্য ভীমসেনায় ব্যাক্ষিপৎ সহসা করম্ ॥১০৭॥
 গৃহীতং পাণিনা পাণিং ভীমসেনস্ত বক্ষসা ।
 নামুগ্মত মহাবাহুস্তত্রোক্রুদ্ধ্যদ্রকোদরঃ ॥১০৮॥
 তদাসীত্তুমুলং যুদ্ধং ভীমসেনহিড়িম্বয়োঃ ।
 সর্বাস্ত্রবিদুষোৰ্যোবং বৃত্রবাসবয়োৰিব ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিনদন্ কুর্কন্ । পুরুষাদকো নবমাংসভোজী ॥১০৫॥
 তমিতি । তং ভীমসেনম্, অভিভ্রজ্য লক্ষ্যীকৃত্য গতা । পাণিনা বামেন ॥১০৬॥
 ইন্দ্রেতি । সংহত্য অঙ্গুলীর্ঘোজয়িত্বা মুষ্টিবন্ধীকৃত্যোত্যাং, বজ্রস্ত্রোব সংহননম্ অঙ্গুলীসংযোজনং
 যস্ত তং তাদৃশং দৃঢ়ং করং দক্ষিণহস্তম্, ইন্দ্রাশনেঃ সমঃ স্পর্শো যস্মিন্ কস্মিণি তদ্যথা তথা,
 ভীমসেনায় ব্যাক্ষিপদর্পিতবান্ তেন প্রহৃতবানিত্যাং ॥১০৭॥
 গৃহীতমিতি । নামুগ্মত নাসহত । তত্র তদানীম্ ॥১০৮॥
 তদেতি । সর্বাস্ত্রবিদুষোঃ সর্ববিধাস্ত্রাভিজ্ঞাযোঃ । বৃত্রোহস্রবঃ, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১০৯॥

মনস্বিনী ও অনিন্দ্যাসুন্দরী হিড়িম্বা কৃপাবিষ্ট চিত্তে দয়াবশতঃ উহাকে সে কথা
 বলিতে ইচ্ছা কবিল না ॥১০৪॥

তখন নরমাংসভোজী সেই বাক্ষস ভয়ঙ্কর গর্জন কবিত্তে কবিত্তে বেগে ভীম-
 সেনেব নিকট উপস্থিত হইল ॥১০৫॥

এবং বলবান্ সেই রাক্ষস ক্রুদ্ধ হইয়া, অতিবেগে ভীমেব নিকট যাইয়া, বাম
 হস্ত দ্বারা ভীমেব হস্ত ধারণ কবিল ॥১০৬॥

আৰ, তৎক্ষণাৎ দক্ষিণহস্তে বজ্রেব ত্রায় দৃঢ় মুষ্টিবন্ধন করিয়া ভীমকে প্রহাব
 কবিল, ভীম সে স্পর্শটাকে বজ্রের স্পর্শেব ত্রায় মনে করিলেন ॥১০৭॥

বাক্ষস হস্ত দ্বারা হস্ত ধারণ কবিয়াছিল এবং মুষ্টিপ্রহাব করিয়াছিল; তাহা
 মহাবাহু ভীম সহ করিলেন না, ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১০৮॥

তখন সর্বাস্ত্রনিপুণ ইন্দ্র ও বৃত্রাস্রবেব ত্রায় ভীম ও হিড়িম্ববাঞ্চসেব ভয়ঙ্কর
 তুমুল যুদ্ধ হইল ॥১০৯॥

বিক্রীড্য স্থচিরং ভীমো রাক্ষসেন সহানঘ ! ।
 নিজবান মহাবীর্যন্তঃ তদা নির্বলং বলী ॥১১০॥
 হুয়া হিড়িম্বং ভীমোহথ প্রস্থিতো ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 হিড়িম্বামগ্রতঃ কুহ্মা যন্তাং জাতো ঘটোৎকচঃ ॥১১১॥
 ততঃ সম্প্রাদ্রবন্ সর্বৈব সহ মাত্রা পরন্তপাঃ ।
 একচক্রামভিমুখাঃ সংব্রুতা ব্রাহ্মণব্রজৈঃ ॥১১২॥
 প্রস্থানে ব্যাস এষাঞ্চ মন্ত্রী প্রিয়হিতোহভবৎ ।
 ততোহগচ্ছন্নেকচক্রাং পাণ্ডবাঃ শংসিতব্রতাঃ ॥১১৩॥
 তত্রাপ্যাসাদয়ামাস্ত্বৰ্বকং নাম মহাবলম্ ।
 পুরুষাদং প্রতিভয়ং হিড়িম্বেনৈব সম্মিতম্ ॥১১৪॥
 তঞ্চাপি বিনিহত্যোগ্রং ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 সহিতো ভ্রাতৃভিঃ সর্বৈর্বেদ্রপদস্ত পুরং যযৌ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিক্রীড্যেতি । এতেন ভীমেন যুদ্ধাভিনয়মাত্রং কৃতমিতি স্থচিতম্ ॥১১০॥
 হুয়েতি । অগ্রতঃ সম্মুখবর্তিনীম্ ॥১১১॥
 তত ইতি । সম্প্রাদ্রবন্ অগচ্ছন্ । একচক্রাং পুৰীম্ । ব্রাহ্মণানাং ব্রজৈঃ সমূহৈঃ ॥১১২॥
 প্রস্থান ইতি । একচক্রাং পুৰীম্ । শংসিতব্রতা ব্রহ্মচর্যাবলম্বিনঃ ॥১১৩॥
 তজ্জেতি । আসাদয়ামাস্ প্রাপুঃ । পুরুষাদং রাক্ষসম্, প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ॥১১৪॥
 তম্মিতি । তং বকঞ্চ, উগ্রং ভয়ঙ্করম্ । প্রহরতাং বীবাণাম্ ॥১১৫॥

তাহার পর, বলবান্ ও উৎসাহী ভীমসেন দীর্ঘকাল রাক্ষসেব সহিত খেলা কবিয়া পবে সেই দুর্বল রাক্ষসকে বধ করিলেন ॥১১০॥

তদনন্তর, ভীম হিড়িম্বকে বধ কবিয়া, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, হিড়িম্বাকে সম্মুখে রাখিয়া প্রস্থান করিলেন; যে হিড়িম্বার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥১১১॥

তৎপবে, শত্রুবিজয়ী পাণ্ডবেরা সকলে ব্রাহ্মণগণে পবিবেষ্টিত হইয়া মাতা কুন্তীর সহিত একচক্রাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥১১২॥

প্রস্থান কবিলার পবে বেদব্যাস ইহাদের মন্ত্রী, প্রিয়কার্য্যকাবী ও হিতৈষী হইয়াছিলেন; তাহার পব পাণ্ডবেরা ব্রহ্মচাবী হইয়া একচক্রাপুরে গমন কবিলেন ॥১১৩॥

সেখানেও উহাৰা হিড়িম্বারাক্ষসেবই তুল্য ভয়ঙ্কর ও মহাবল বকনামক রাক্ষসেব উপদ্রব ভোগ কবিয়াছিলেন ॥১১৪॥

(১১৩)....মন্ত্রী প্রিয়হিতে বতঃ....বা ব কা নি ।

লঙ্কাহমপি তত্রৈব বসতা সৰ্যাসাচিনা ।

যথা ত্বয়া জিতা কৃষ্ণ ! রুক্মিণী ভীষ্মকাত্মজা ॥১১৬॥

এবং স্নয়ুদে পার্শ্বেন জিতাহং মধুসূদন ! ।

স্বয়ংববে মহৎ কৰ্ম্ম কৃত্বা ন স্কবং পৰৈঃ ॥১১৭॥

এবং ক্রৈশেঃ স্তবহভিঃ ক্লিশ্যমানা স্তুঃখিতা ।

নিবসাম্যার্যয়া হীনা কৃষ্ণ ! ধৌম্যপুংসরা ॥১১৮॥

ত ইমে সিংহবিক্রান্তা বীৰ্য্যোণাভ্যধিকাঃ পৰৈঃ ।

নিহীনৈঃ পবিক্লিশ্যন্তীং সমুপেক্ষন্তি মাং কথম্ ॥১১৯॥

এতাদৃশানি দুঃখানি সহন্তী দুৰ্বলীয়সাম্ ।

দীৰ্ঘকালং প্রদীপ্তাস্মি পাপানাং পাপকৰ্ম্মণাম্ ॥১২০॥

ভাবতকৌমুদী

লঙ্কেতি । সৰ্যাসাচিনা অৰ্জুনেন ॥১১৬॥

এবমিতি । স্নয়ুদে মহাঘুদে । ন স্কবং দুঃখম্ ॥১১৭॥

এবমিতি । নিবসামি অস্মিন্ দ্বৈতবনে, আর্যয়া স্বত্বা কৃত্বা ॥১১৮॥

ত ইতি । নিহীনৈর্নিকৃষ্টৈর্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, পবিক্লিশ্যন্তীং সৰ্বথা ক্লিশ্যমানাম্ ॥১১৯॥

এতাদৃশানীতি । দুৰ্বলীয়সাং পাণ্ডবাপেক্ষয়া অতীবদুৰ্বলানাম্, পাপানাং পাপাঙ্গনাম্, পাপকৰ্ম্মণাঞ্চ দুৰ্য্যোধনাদীনাং হেতোবিত্তি শেষঃ, এতাদৃশানি দুঃখানি, সহন্তী সহমানা, দীৰ্ঘকালং যাবৎ, প্রদীপ্তা সন্তপ্তাস্মি ॥১২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৮৭॥ উপাধাক্ষীং দাহার্হগুপহৃতবান্ । আর্য্য্য স্বত্বাঃ ॥৮৮—৯১॥ বৈনতেষঃ বিনতাপুত্রঃ

॥৯২—১০৬॥ কৃপাসংগৃহীতেন স্নেহবশেন ॥১০৪—১০৫॥ সংহত্য গৃষ্টীকৃত্য ॥১০৬—১২০॥

বীৰব ভীমসেন সেই ভয়ঙ্কর বকবাক্সসকেও বধ কবিয়া, ভ্রাতাদেব সহিত
ক্রোধবাজ্রাব বাজধানীতে গমন কবেন ॥১১৫॥

কৃষ্ণ ! তুমি যেমন ভীষ্মকবাজ্রাব কত্যা কৰ্ম্মিণীকে জয় কবিয়াছ, সেইরূপ অৰ্জুন
সেখানে থাকিয়াই আমাকে লাভ কবেন ॥১১৬॥

এবং মধুসূদন ! অৰ্জুন মহাঘুদে অগ্নেব দুঃখব গুণকতব কার্য্য কবিয়া স্বয়ংববে
আমাকে লাভ কবেন ॥১১৭॥

কৃষ্ণ ! এইরূপ বলতর ক্রৈশে ক্লিষ্ট ও অতি দুঃখিত হইয়া, কুন্তীদেবীকে ছাড়িয়া
ধৌম্যকে অগ্রবর্তী করিয়া এখানে বাস কবিতেছি ॥১১৮॥

সিংহেব, ত্রায় বিক্রমী-এবং অন্য অপেক্ষা অধিক বলশালী এই সেই পাণ্ডবেবা
নিকৃষ্টকর্তৃক পবিক্লিষ্ট আমাকে কেন উপেক্ষা কবিতেছেন ॥১১৯॥

(১২০)....পাপানাং স্কুলকৰ্ম্মণাম্...পি ।

কুলে মহতি জাতাস্মি দিব্যেন বিধিনা কিল ।
 পাণ্ডবানাং প্রিয়া ভার্য্যা সুষা পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ॥১২১॥
 কচগ্রহমনুপ্রাপ্তা সাস্মি কৃষ্ণঃ । ববা সতী ।
 পঞ্চানাং পাণ্ডুপুত্রাণাং প্রেক্ষতাং মধুসূদন ! ॥১২২॥
 ইত্যুক্ত্বা প্রারুদৎ কৃষ্ণা মুখং প্রচ্ছাদ্য পাণিনা ।
 পদ্মকোষপ্রকাশেন মূঢ়না মূঢ়ভাষিণী ॥১২৩॥
 স্তনাবপতিতো গীর্নো স্ফুজাতৌ শুভলক্ষণৌ ।
 অভ্যবর্ষত পাঞ্চালী দুঃখজৈবশ্রবিন্দুভিঃ ॥১২৪॥
 চক্ষুযৌ পবিমার্জ্জন্তৌ নিম্বসন্তৌ পুনঃ পুনঃ ।
 বাষ্পপূর্ণেন কঠেন ক্রুদ্ধা বচনমব্রবীৎ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

কুল ইতি । দিব্যেন অর্ঘ্যোনেন যাগসম্বন্ধিনেত্যর্থঃ ॥১২১॥
 কচেতি । কচগ্রহং দুঃশাসনকর্জ্জকেশাকর্ষণম্ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্ ॥১২২॥
 ইতীতি । পদ্মকোষবৎ প্রকাশতে সংহতাস্থলীকৃত্যং শোভত ইতি তেন ॥১২৩॥
 স্তনাবিতি । অপতিতো বহুস্তানেষু জাতেষপি উন্নতো, স্ফুজাতৌ স্ফুগোলৌ ॥১২৪॥
 চক্ষুযৌ ইতি । বাষ্পপূর্ণেন কঠেন, অতএব গদগদমিতি ভাবঃ ॥১২৫॥

পাণ্ডবগণ অপেক্ষা অত্যন্ত দুর্বল, পাপাত্মা ও পাপকর্মা দুর্বোধনপ্রভৃতির জন্ম
 আমি এইরূপ দুঃখ সহ কবিতে থাকিয়া দীর্ঘকাল যাবৎ সন্তাপ ভোগ
 করিতেছি ! ॥১২০॥

আমি অলৌকিক বিধানে উচ্চবংশে জন্মগ্রহণ কবিয়াছি, পাণ্ডবগণের প্রিয়তমা
 ভার্য্যা এবং মহাত্মা পাণ্ডুব পুত্রবধূ ॥১২১॥

কৃষ্ণ ! মধুসূদন ! তথাপি সেই আমি শ্রেষ্ঠা ও পতিব্রতা হইয়া, পঞ্চ পাণ্ডবের
 দৃষ্টিগোচরে থাকিয়াই কেশাকর্ষণেব লাঞ্ছনা পাইলাম !” ॥১২২॥

এই কথা বলিয়া মূঢ়ভাষিণী দ্রৌপদী পদ্মকোষতুল্য সুন্দর ও কোমল পাণিদ্বাৰা
 মুখমণ্ডল আবৃত কবিয়া বোদন কবিতে লাগিলেন ॥১২৩॥

এবং তিনি উন্নত, গীবব, স্ফুগোল ও স্তন দুইটাকে দুঃখজাত অশ্রবিন্দু
 দ্বাৰা সিক্ত কবিতে থাকিলেন ॥১২৪॥

আর তিনি নয়নযুগল মার্জ্জনা কবিয়া এবং বাব বাব নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে
 থাকিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া বাষ্পপূর্ণ কঠে এই কথা বলিলেন— ॥১২৫॥

(১২২)....পঞ্চানামিক্কল্লানাম...পি ।

নৈব মে পতয়ঃ সন্তি ন পুত্রা ন চ বান্ধবাঃ ।
 ন ভ্রাতবো ন চ পিতা নৈব ত্বং মধুসূদন ! ॥১২৬॥
 যে মাং বিপ্রকৃতাং ক্ষুদ্রৈরুপেক্ষধ্বং বিশোকবৎ ।
 ন চ মে শাম্যতে দুঃখং কর্ণো যৎ প্রাহসতদা ॥১২৭॥
 চতুর্ভিঃ কাবণৈঃ কৃষ্ণ ! ত্বয়া বক্ষ্যামি নিত্যশঃ ।
 সন্থকাদ্গৌরবাং সখ্যাং প্রভুত্বেন চ কেশব । ॥১২৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথৈনামব্রবীৎ কৃষ্ণস্তস্মিন্ বীবসমাগমে ।
 দ্রোপত্যাস্তদ্বচঃ শ্রদ্ধা ক্রোধামর্বসমস্মিতঃ ॥১২৯॥

বান্ধবদেব উবাচ ।

বোদিদ্যন্তি স্ত্রিয়ো হেবং যেষাং ক্রুদ্ধাসি ভাবিনি ।
 বীভৎসুশবসংছন্নান্ শোণিতৌঘপরিপ্লুতান্ ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সংস্রু পত্যাদিবু দ্ধিগৃহবহায়া অসম্ভব এবতি ভাবঃ ॥১২৬॥
 য ইতি । বিপ্রকৃতাং নির্ধাতিতাম্ । বিশোকবৎ অদুঃখামিব । শাম্যতে নিবার্যতে ॥১২৭॥
 অথ কথমহং ত্বাং রক্ষাসীত্যাহ—চতুর্ভিবিতি । সন্থক্যাং পতিমাতুলপুত্ররূপসম্পর্কাং, গৌরবাং-
 দুষ্টনিগ্রহাদিনৈব জগন্নাগত্বাং, সখ্যাং, প্রভুত্বেন নেতৃত্বেন চ ॥১২৮॥

অথেতি । বীরাণাং সমাগমে সম্মেলনে । ক্রোধেন অমর্ষণাক্ষময়া চ সমস্মিতঃ ॥১২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দিব্যেন অমাত্যবেণে অগ্নিকুণ্ডোদ্ভবত্বাৎ ॥১২১—১২৩॥ স্নজাতৌ সংলগ্নৌ ॥১২৪—১২৬॥

“মধুসূদন ! আমাব পতিবা নাই, পুত্রোবা নাই, বান্ধবেবা নাই, ভ্রাতাবা নাই,
 পিতা নাই এবং তুমিও নাই ॥১২৬॥

ক্ষুদ্রেবা আমাকে নির্ধাতিত কবিল, অথচ তোমবা আমাকে সুস্থাব হ্যায়ই
 উপেক্ষা কবিতেছ । তা'ব পব, কর্ণ তখন আমাকে যে উপহাস করিয়াছিল,
 তোমবা আমার সে দুঃখবও শাস্তি কবিতেছ না ॥১২৭॥

কৃষ্ণ ! কেশব ! সম্পর্ক, গুরুত্ব, সখিত্ব ও প্রভুত্ব—এই চাবিটী কারণেই সর্বদা
 আমাকে রক্ষা করা তোমাব উচিত” ॥১২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তব, কৃষ্ণ দ্রোপদীব সেই সকল কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ
 ও অসহিষ্ণু হইয়া সেই বীবসমাজের মধ্যে দ্রোপদীকে বলিলেন ॥১২৯॥

(১২৯) অর্থিতাম্.. । দ্বিতীয়ার্ধং নাস্তি—বা ব কা নি ।

নিহতান্ বল্লভান্ বীক্ষ্য শয়ানান্ বসুধাতলে ।
 যৎসমর্থং পাণ্ডবানাং তৎ কবিষ্যামি মা শুচঃ ॥১৩১॥ (যুগ্মকম্)
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি রাজ্ঞাং রাজ্ঞী ভবিষ্যসি ।
 পতেদ্যোহিমবান্ শীর্ষ্যেৎ পৃথিবী শকলীভবেৎ ॥১৩২॥
 শুশ্র্যেতোয়নিধিঃ কৃষ্ণে ! ন মে মোষণং বচো ভবেৎ ।
 তচ্ শ্রুত্বা দ্রোপদী বাক্যং প্রতিবাক্যমথ্যচ্যুতাৎ ॥১৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 সাচীকৃতমবৈক্ষৎ সা পাঞ্চালী মধ্যমং পতিম্ ।
 আবভাষে মহাবাজ । দ্রোপদীমর্জুনস্তদা ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

রোদিগ্ধস্তীতি । বীভৎসোরজ্জুনস্ত শরৈঃ সংহরান্ আবৃতান্ । বল্লভান্ প্রিয়ান্ পতীন ।
 সমর্থং সম্ভবপবম্ । মা শুচঃ শোকং মা কাৰ্ষীঃ ॥১৩০—১৩১॥

সত্যমিতি । ত্যোঃ স্বর্গঃ, হিমবান্ পর্বতঃ, শকলীভবেৎ খণ্ডখণ্ডীভবেৎ । মোষণং ব্যর্থম্ ।
 দ্রোপদী অচ্যুতাৎ কৃষ্ণাৎ তদ্বাক্যং শ্রুত্বা প্রতিবাক্যং নোবাচেতি শেষঃ ॥১৩২—১৩৩॥

সাচীতি । সাচীকৃতং বক্রীকৃতং যথা শ্রান্তথা । মধ্যমং পতিমর্জুনম্ ॥১৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশোকবদ্বিশোক । ইব ॥১২৭॥ সম্বন্ধাৎ পিতৃষ্মীয়ভার্য্যাভ্যাং, গোববাদগ্নিকুণ্ডোদ্ভবভ্যাং,
 সখ্যাং ভক্তিমভ্যাং, প্রভূত্বেন সামর্থ্যবত্বেন ত্বদীয়েন ॥১২৮—১৩০॥ দ্রোপদীবাক্যং প্রতি-
 বাক্যঞ্চ শ্রুত্বা অর্জুন আবভাষে ইতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ ॥১৩৪॥ অত্র হেতুঃ—যৎ:

কৃষ্ণ বলিলেন—“দ্রোপদি । তুমি যাহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছ, তাহাবা
 অর্জুনের শবজালে আবৃতদেহ ও নিহত হইয়া বক্তাকলববে ভূতলে শয়ন করিবে
 —ইহা দেখিয়া তাহাদের ভার্য্যারাও এইকপই রোদন করিবে এবং পাণ্ডবগণ দ্বাবা
 যতদূর সম্ভব, তাহা আমি করিব ; তুমি বোদন কবিও না ॥১৩০—১৩১॥

দ্রোপদি । আমি তোমাব নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি—তুমি রাজাদের
 বাণী হইবে ; যদি স্বর্গ পড়িয়া যায়, হিমালয় বিশীর্ণ হয়, পৃথিবী খণ্ড খণ্ড হইয়া
 যায় এবং সমুদ্র শুষ্ক হয়, তথাপি আমাব বাক্য ব্যর্থ হইবে না ।” তাহার পর
 দ্রোপদী কৃষ্ণেব সেই কথা শুনিয়া, আর কোন কথা বলিলেন না ॥১৩২—১৩৩॥

কিন্তু তিনি অর্জুনেব প্রতি বক্রভাবে দৃষ্টিপাত কবিলেন ! মহারাজ ! তখন
 অর্জুন দ্রোপদীকে বলিলেন— ॥১৩৪॥

মা বোধীঃ শুভতাত্মাঙ্কি । যথাহ মধুসূদনঃ ।
তথা তদ্বিভা দেবি । নান্থথা বববর্ণিনি । ॥১৩৫॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন উবাচ ।

অহং দ্রোণং হনিষ্যামি শিখণ্ডী তু পিতামহম্ ।
দুর্যোধনং ভীমসেনঃ কর্ণং হস্তা ধনঞ্জযঃ ॥১৩৬॥
বামকৃষ্ণে ব্যপাশ্রিত্য অজেয়াঃ স্ম বো স্বসঃ । ।
অপি বুদ্ধহণা যুদ্ধে কিং পুনর্ধৃতরাষ্ট্রজৈঃ ॥১৩৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুত্তেহভিমুখা বীবা বাহুদেবগুপাস্থিতাঃ ।
তেষাং মধ্যে মহাবাহুঃ কেশবো বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং বনপর্কনি
অর্জুনভিগমনে দ্রোণগ্রাস্থাসনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভাবতকৌমুদী

নেতি । শুভে শুভহুচকে তাত্রে চ অক্ষিণী যস্তাস্তৎসম্বোধনম্ ॥১৩৫॥

অহমিতি । দ্রোণাদীনাম্ দুর্যোধনপক্ষগমনাবশ্যস্তাবসস্তাবনাদিযমুক্তিঃ । অহং দ্রোণং
হনিষ্যামি, তন্নিমিত্তমেব মমোৎপত্তেঃ, শিখণ্ডী তু পিতামহং ভীষ্মং হনিষ্যতি, তদ্ব্যর্থমেব
তস্ত তদ্রূপতাপ্রাপ্তেঃ, ভীমসেনো দুর্যোধনং হনিষ্যতি, চিববৈরাৎ; ধনঞ্জযঃ কর্ণং হস্তা হনিষ্যতি,
মহাধনুর্ধ্বাভিমানিনা তেন সহাস্ত যুদ্ধাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥

রামেতি । হে স্বসঃ । ভগিনি । । বুদ্ধহণা ইন্দ্রেণ । অত্রাকারলোপাভাবঃ স্ম ইতি বিসর্গ-
লোপস্কারঃ । বামোহপ্যবশ্যমেব পাণ্ডবপক্ষমাশ্রয়েদিত্যভিপ্রাযঃ ॥১৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাঞ্চালী সাচীকৃত্য বক্রীভূতঃ যথা স্তাং তথা মধ্যমং পতিং তমেবাবৈক্যদ্বিতি যত ইত্যধ্যাহৃত্য
যোজ্যম্ ॥১৩৪—১৩৬॥ স্বসঃ । হে ভগিনি । ॥১৩৭—১৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

“দেবি ! সুনয়নে ! বববর্ণিনি ! তুমি বোদন কবিও না ; কৃষ্ণ যাহা বলিলেন,
তাহা সেইরূপই হইবে, অন্তথা হইবে না” ॥১৩৫॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন বলিলেন—“আমি দ্রোণকে বধ কবিব, শিখণ্ডী ভীষ্মকে বধ কবিবে,
ভীম দুর্যোধনকে নিহত করিবেন, আর অর্জুন কর্ণকে বধ করিবেন ॥১৩৬॥

ভগিনি । আমরা বাম ও কৃষ্ণকে অবলম্বন কবিয়া ইন্দ্রেব সঙ্গে যুদ্ধেও অজেয়
হইব ; সুতরাং ধার্ত্তব্যদেব সঙ্গেব কথা আব কি বলিব” ॥১৩৭॥

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাহুদেব উবাচ ।

নৈতং কৃচ্ছ্ৰম্নুপ্রাপ্তো ভবান্ শ্রাদ্ধস্থধাধিপ ! ।

যত্ত্বং দ্বাবকায়াং শ্রাং রাজন্ ! সন্নিহিতঃ পুরা ॥১॥

আগচ্ছ্যমহং দ্যুতমনাহুতোহপি কোববৈঃ ।

আশ্বিকেয়েন দুর্ধ্ব ! রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন চ ॥২॥

বাবয়েয়মহং দ্যুতং বহুন্ দোষান্ প্রদর্শয়ন্ ।

ভীষ্মদ্রোণৌ সমানায় কৃপং বাহ্লীকমেব চ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । উপস্থিতি নৈত্বেনাশ্রিতাঃ, তস্মৈব সৰ্ব্বপ্রাধান্তাবগমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনোক্তিগমনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

নেতি । কৃচ্ছ্ৰং দ্যুতপরাজয়াদিবনবাসান্তং কষ্টম্ । সন্নিহিতঃ স্থিতঃ ॥১॥

আগচ্ছ্যমিতি । দ্যুতং দ্যুতসভাম্ । রাজ্ঞা আশ্বিকেয়েন ধৃতবাস্ত্বে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিকপিতা সসাধনা ব্রহ্মবিজ্ঞা, সম্ভ্রুতি ভগবৎস্মরণমেব তৎসান্নিধ্যাহেতুঃ, সান্নিধ্যঞ্চ
সৰ্ব্বাপত্তবৎকৃদ্বিতি ভঙ্গ্যন্তরেণ প্রতিপাদ্যতে—নৈতদিত্যাদিনাধ্যাত্মেন । যত্ত্বং দ্বাবকায়াং
নবদ্বাববত্যাং দেহনগৰ্ভায়াং তব মাং চিন্তয়তঃ সন্নিহিতঃ শ্রাং তর্হি এতৎ কৃচ্ছ্ৰং বনবাসসঙ্কটং
তবান্নাহুপ্রাপ্তঃ শ্রাং, যথা দ্রৌপদী কৃচ্ছ্ৰকালে মাং শ্রুতবতী বজ্ররাশিপ্রদানেন মযা সভায়াং
কৃচ্ছ্ৰাং মোচিতা তথা হুমপাক্ষপাতনকালে মাং যদি শ্রবেস্তর্হি নৈতৎ কৃচ্ছ্ৰং প্রাপ্তুয়াং,
প্রতু্যত তবৈব জয়ঃ শ্রাদ্বিতি ভাবঃ ॥১॥ অনাহুতোহপি স্বক্ষেমার্থমপ্রার্থিতোহপি ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—অৰ্জুন ও ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিলে, উপস্থিত বীরগণ
কৃষ্ণেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিলেন, তখন তাঁহাদের মধ্যে মহাবাহু কৃষ্ণ এই সকল
কথা বলিলেন ॥১৩৮॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু । আমি যদি পূর্ব্বে দ্বাবকায় উপস্থিত থাকিতাম,
তবে আপনি এ কষ্ট পাইতেন না ॥১॥

বীৰ । কোববগণ, রাজ্ঞা ধৃতবাস্ত্বে, কিংবা দুৰ্য্যোধন আমাকে আহ্বান না
কবিলেও আমি দ্যুতসভায় আসিতাম ॥২॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানমলং দ্যুতেন কৌবব ! ।
 পুত্রাণাং তব বাজেন্দ্র ! ত্বন্নিমিত্তমিতি প্রভো ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রাচক্ষমহং দোষান্ যৈৰ্ভবান্ ব্যতিবোপিতঃ ।
 বীবসেনহুতো যৈস্ত রাজ্যাং প্রভ্রংশিতঃ পুরা ॥৫॥
 অতর্কিতবিনাশশ্চ দেবনেন বিশাংপতে ! ।
 সাতত্যাঞ্চ প্রসঙ্গস্ত বর্ণয়েয়ং যথা তথম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 স্ত্রিয়ৌহক্ষা মৃগয়া পানমেতৎ কামসমুখিতম্ ।
 দুঃখং চতুর্কয়ং প্রোক্তং যৈর্নবো ভ্রশ্যতে স্ত্রিয়ঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বাবষেষমিতি । দোষান্ দ্যুতশ্চৈব । বৈচিত্রবীৰ্য্যং বাজানং ধৃতবাহুঞ্চ সমানাত্মা । যে
 কৌবব । বাজেন্দ্র ! ধৃতবাহু ! তব পুত্রাণাং দ্যুতেনালম্, ইতি এবস্ত্র্যকাবেণ হে প্রভো ।
 যুধিষ্ঠির । স্বন্নিমিত্তং দ্যুতং বারষেষমিত্যর্থঃ ॥৩—৪॥

তজ্জেতি । যৈর্দৌষৈঃ, ব্যতিবোপিতো রাজ্যান্নিকাশিতঃ । বীবসেনহুতো নলঃ । অতর্কিত-
 বিনাশশ্চ বীবসেনহুত ইতি সম্বন্ধঃ । প্রসঙ্গস্ত দ্যুতব্যাপাবস্ত, সাতত্যাঞ্চবিচ্ছেদম্ ॥৫—৬॥

স্ত্রিয় ইতি । স্ত্রিয়ঃ স্বকীষাপবকীষাসাধাবণ্যঃ, অক্ষা দ্যুতানি, পানং মত্তপানম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বাবষেয়ং দ্যুতমন্তর্ধামিচ্ছেন, কথাপক্ষে তু স্বজুবেবার্থঃ । বহির্ধামিচ্ছেনাপি দ্যুতবাবণোপাধ-
 মাহ—ভীষ্মেতি দ্বাত্যাম্ ॥৩॥ বাজেন্দ্র ! ধৃতবাহু ! তব পুত্রাণাং দ্যুতেনালমিতি বৈচিত্রবীৰ্য্যা-
 দীন্ প্রীতি ত্বন্নিমিত্তং হে প্রভো । যুধিষ্ঠির । অহং তত্র দ্যুতে দোষান্ অচক্ষং ব্যক্তং কথিতবান্
 স্ত্রিমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥ বীবসেনহুতো নলঃ, যৈঃ অর্কৈরিতি শেষঃ ॥৫॥ সাতত্যাঞ্চবিচ্ছেদম্,
 প্রসঙ্গস্ত দ্যুতক্রীড়ায়াঃ, হীষমানোহপি জবাশয়া পুনঃ পুনর্দাব্যতোবেত্যর্থঃ ॥৬॥ কামো রাগঃ

মহাবাজ ! আপনার জগুই ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, বাহ্লীক ও ধৃতবাহুকে আনাইয়া,
 দ্যুতক্রীড়াব বহু দোষ দেখাইয়া, এইভাবে দ্যুতক্রীড়া বাবণ কবিতাম যে, কুরুরাজ !
 আপনার পুত্রগণেব দ্যুতক্রীড়ার প্রয়োজন নাই ॥৩—৪॥

মহারাজ ! সেই সভায় আমি দ্যুতক্রীড়াব দোষ বলিতাম, যে দোষ আপনাকে
 রাজ্য হইতে নিকাশিত কবিয়াছে এবং যে দোষ পূর্বকালে নলবাজাকে রাজ্য হইতে
 বিচ্যুত কবিয়াছিল এবং দ্যুতক্রীড়াই তাঁহাকে অতর্কিতভাবে বিনষ্ট করিয়াছিল ।
 আব, দ্যুতক্রীড়া যে অবিবাম চলিতে থাকে, তাহাও যথাযথভাবে বলিতাম ॥৫—৬॥

স্ত্রীসেবন, দ্যুতক্রীড়া, মৃগয়া ও মত্তপান—এই চারিটাকে মনস্বীরা কামজাত
 দুঃখের কারণ বলিয়াছেন ; যেগুলি দ্বাবা মানুষ স্ত্রীভ্রষ্ট হয় ॥৭॥

তত্র সৰ্ব্বত্র বক্তব্যং মন্যন্তে শাস্ত্রকোবিদাঃ ।
 বিশেষতশ্চ বক্তব্যং দ্যুতে পশ্যন্তি তদ্বিদঃ ॥৮॥
 একাহাদ্বেব্যানাশোহত্র ধ্রুবং ব্যসনমেব চ ।
 অভুক্তনাশশ্চার্থানাং বাক্পারুক্ষ্যঞ্চ কেবলম্ ॥৯॥
 এতচ্চান্যচ্চ কোরব্য । প্রসঙ্গিকটুকোদয়ম্ ।
 দ্যুতে ক্রযাং মহাবাহো ! সমাসাঢ্যান্বিকাস্ততম্ ॥১০॥
 এবমুক্তো যদি ময়া গৃহ্নীয়াদ্বচনং মম ।
 অনাময়ং স্রাদ্ধক্মশ্চ কুরুগাং কুরুবর্দ্ধন ! ॥১১॥
 ন চেৎ স মম রাজেন্দ্র ! গৃহ্নীয়ান্নধুবং বচঃ ।
 পথ্যঞ্চ ভবতশ্চেষ্ট । নিগৃহ্নীয়াং বলেন তম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র সৰ্ব্বত্র তেষু সৰ্ব্বেষু, বক্তব্যং নিন্দাম্ । তদ্বিদঃ শাস্ত্রবিদঃ ॥৮॥
 কথং দ্যুতে বিশেষতো বক্তব্যং পশ্যন্তীত্যাহ—একেতি । অত্র দ্যুতে, একাহাদেব, ভব্যানাং
 ধনাদীনাং নাশঃ, ধ্রুবং ব্যসনং বিপদেব চ, অর্থানাং শব্দস্পর্শাদিবিষয়ানাম্, অভুক্তেন কর্ণাদিভি-
 রভোগেনৈব নাশশ্চ, কেবলং বাক্পারুক্ষ্যঞ্চ নিষ্ঠুরোক্তিঞ্চ সম্ভবতি ॥৯॥
 এতদ্বিতি । প্রসঙ্গিকটুকোদয়ং প্রাকবণিকাপ্রিয়াবির্ভাবম্ । সমাসাঢ্য প্রাপ্য ॥১০॥
 এবমিতি । এবমুক্তোহধিকাস্ততঃ । অনাময়ম্ উপদ্রবভাবঃ ॥১১॥
 নেতি । মধুবং কোমলম্, পথ্যং হিতঞ্চ । নিগৃহ্নীয়াং তদা দময়েষম্ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৭॥ বক্তব্যমধিগন্তব্যং জ্ঞাতব্যং গত্যর্থস্ত বজ্রবিদং রূপম্, বচরেব বার্থাস্তরম্ ॥৮॥ তদেবাহ—
 একাহাদিতি । ব্যসনং বাজ্যভ্রংশাদি, অর্থানাং ধর্ম্মার্থকামানাম্ ৥৯—১২॥ অপনীতেনা-

শাস্ত্রজ্ঞেবা সেই সকল কথ্যটাতেই নিন্দা আছে বলিয়া মনে করেন ; কিন্তু
 তাঁহারা দ্যুতক্রীড়ায় বিশেষতঃ নিন্দার সম্ভাবনা কবেন ॥৮॥

কাবণ, দ্যুতক্রীড়ায় একদিনেই সমস্ত দ্রব্যের নাশ, নিশ্চিত বিপদ, অভুক্ত
 অবস্থায় ভোগ্যবিষয়ে বিলোপ এবং অবিচ্ছিন্ন নিষ্ঠুরোক্তি হইতে পাবে ॥৯॥

মহাবাহু কুকনন্দন ! ধৃতবাঈব নিকটে দ্যুতবিষয়ে এই সমস্ত কথা বলিতাম
 এবং প্রসঙ্গক্রমে অপ্রিয় ঘটনাব আবির্ভাবের কথাও বলিতাম ॥১০॥

কুকুলবর্দ্ধন । আমি এইরূপ বলিলে, ধৃতবাঈ যদি আমার বাক্য গ্রাহ্য
 কবিতেন, তবে কুকুলেব কোন উপদ্রব হইত না, বরং ধর্ম্মই হইত ॥১১॥

হে ভবতশ্চেষ্ট মহাবাহু ! তিনি যদি আমাব সেই কোমল ও হিতকর বাক্য
 গ্রহণ না কবিতেন, তবে আমি তাঁহাকে বলপূর্ব্বক নিগৃহীত করিতাম ॥১২॥

অথৈনমপনীতেন স্নহদো নাম দুহৃদঃ ।
 সত্যসদোহনুবর্তেবংস্তাংশ্চ হন্তাং দুবোদবান্ ॥১৩॥
 অসান্নিধ্যস্ত কৌরব্য । মমানর্তেষুভূতদা ।
 যেনেদং ব্যসনং প্রাপ্তা ভবন্তো দ্যুতকাবিতম্ ॥১৪॥
 সোহহমেত্য কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! দ্বাবকাং পাণ্ডুনন্দন ! ।
 অশ্রৌষং ত্বাং ব্যসনিং যুযুধানাদ্যথাতথম্ ॥১৫॥
 শ্রুত্বৈব চাহং রাজেন্দ্র । পবমোদ্বিগ্নমানসঃ ।
 তূৰ্ণমভ্যাগতোহস্মি ত্বাং দ্রষ্টু কামো বিশাংপতে ! ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ যদি, স্নহদো নাম বহির্বাক্যঃ, অন্তরে তু দুহৃদঃ শব্দঃ সত্যসদঃ, অপনীতেন অগ্ৰায়েন, এনং ধৃতরাষ্ট্রম্, অহুবর্তেবন্ মদ্বাক্যাত্মিকাবপক্ষে অনুসবেগুঃ, তদা তাংশ্চ দুবোদবান্ দ্যুতকারান্ হন্তাম্ । “দুবোদবো দ্যুতকাবো” ইত্যম্বঃ ॥১৩॥

অসান্নিধ্যমিতি । হে কৌরব্য ! তদা যুযাকং দ্যুতক্রীডাসময়ে, মম, আনর্তেষু আনর্তদেশান্ত-
 র্গতদ্বারকায়াম্ অসান্নিধ্যমভূৎ । যেন ভবন্তো দ্যুতকারিতমেতদ্ব্যসনং বিপদং প্রাপ্তাঃ ॥১৪॥

স ইতি । ব্যসনিং বাজ্যনাশাদিবিপদং প্রাপ্তম্, যুযুধানাং সাত্যকিতঃ ॥১৫॥

শ্রুত্বৈতি । তূর্ণং সত্বম্ । বিশাং প্রজ্ঞানাম্, পতে । অধীশ্বব । ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞায়েন, দুবোদবান্ দ্যুতকাবান্ ॥১৩॥ আনর্তেষু আ সমস্তান্তর্ভবন্তি তেষু ধীবিলাসেষু, পক্ষে দেশবিশেষেষু ॥১৪॥ কথান্তরঙ্গবতাবয়িতুং কথাপক্ষমেবানুসবতি—সোহহমিত্যাदिना । এত্যাগত্য, যুযুধানাং সাত্যকেঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

তাহাব পব, যদি বাহিবে বন্ধু ও ভিতবে শত্রু, এহেন সত্যেবা অগ্ৰায়ভাবে
 ধৃতবাক্ত্রিব অনুসবণ কবিতেন, তবে আমি সেই দ্যুতকারদিগকেও বধ কবিতাম ॥১৩॥

কুকনন্দন ! তখন আমি দ্বাবকানগবে ছিলাম না ; যাহাতে আপনাবা দূত-
 নিবন্ধন এই বিপদে পড়িয়াছেন ॥১৪॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! তাহার পব আমি দ্বাবকায় আসিয়া সাত্যকিব নিকট
 আপনাব এই বিপদের কথা যথাযথভাবে শুনিয়াছি ॥১৫॥

মহারাজ ! শুনিয়াই আমি অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া আপনাকে দেখিবাব ইচ্ছা
 করিয়া সত্বর এখানে আসিয়াছি ॥১৬॥

অহো কৃচ্ছ্ৰমন্মুপ্রাপ্তাঃ সৰ্বে স্ম ভৱতৰ্ঘভ ! ।

সোহহং ত্বাং ব্যসনে মগ্নং পশ্যামি সহ সোদৰ্বেঃ ॥১৭॥

ইতি শ্ৰীমহাভাৰতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে বাসুদেববাক্যে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

অসান্নিধ্যং কথং কৃষ্ণ ! তবাসীদবৃষ্ণিনন্দন ! ।

ক চাসীদ্বিপ্রবাসন্তে কিঞ্চাকার্ষ্যঃ প্রবাসতঃ ॥১॥

কৃষ্ণ উবাচ । †

শাল্বস্ত্য নগবং সৌভং গতৌহহং ভৱতৰ্ঘভ ! ।

নিহন্তং কোববশ্ৰেষ্ঠ ! তত্র মে শৃণু কাবণম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । কৃচ্ছ্ৰং কষ্টম্ । সৰ্বে যুষ্ম, স্মেতি পাদপূৰ্ণে । ব্যসনে বিপদি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অৰ্জুনাভিগমনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অসান্নিধ্যমিতি । ক আনৰ্ভদেশান্তৰ্গতে কুত্র স্থানে । প্রবাসতন্তুম্ভিন্ প্রবাসে ॥১॥

শাল্বস্তেতি । স্তুষ্ট ভাস্তীতি স্তভা মণিস্বৰ্ণাদযন্তেষামিদমিতি সৌভং বিমানম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অসান্নিধ্যমিতি । অত্র সংক্ষেপবিস্তারভ্যাং সৌভবধ উপাখ্যাযতে, তস্ত তাত্পৰ্য্যম্ ।
সংসারসাগবমধ্যে দ্বারকাথ্যে স্থলস্থলদেহদ্বয়ৰূপে ক্ষেত্রে বিস্মবণকপান্তগবদসন্নিধানাং কাম-
গমং মনোবখাখ্যং সৌভমাকঙ্ক্সাগতেন শাল্বাখ্যেন মহামোহেন শৌকাত্মৈকপজ্ঞতে সতি প্রহা-

হায় ! ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনারা সকলেই কষ্ট পাইতেছেন । সেই আমিই
আপনাকে ভ্রাতৃগণের সহিত বিপৎসাগবে মগ্ন দেখিতেছি” ॥১৭॥

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ ! কি জ্ঞাত্য তুমি নিকটে ছিলে না ?
আনৰ্ভদেশেব কোথায় তুমি ছিলে ? সেখানে থাকিয়া কি কাৰ্য্যই বা
কৰিয়াছ ?” ॥১৭॥

* ‘...ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা নি । † শ্ৰীকৃষ্ণ উবাচ—ব কা পি ।

মহাতেজা মহাবাহুর্ঘঃ স বাজা মহাযশাঃ ।
 দমঘোষাভ্রজো বীবঃ শিশুপালো মযা হতঃ ॥৩॥
 যজ্ঞে তে ভবতশ্ৰেষ্ঠ । বাজসূষেহর্চনং প্রতি ।
 স বোধবশমাপনো নামৃষ্যত দুরাভ্রবান্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রুত্বা তং নিহতং শাশ্বস্তীত্ররোষসমম্বিতঃ ।
 উপাষাদ্ধাবকাং শূন্যামিহস্থে মঘি ভাবত ! ॥৫॥
 স তত্র যোধিতো রাজন্ ! কুমারৈর্বৃষিঃপুঙ্গবৈঃ ।
 আগতঃ কামগং সৌভমারুহৈব নৃশংসবৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । কথং হত ইত্যাহ—যজ্ঞ ইতি । হে ভবতশ্ৰেষ্ঠ । তে বাজসূষে যজ্ঞে, অর্চনং প্রতি অর্ঘ্যদানেন মম পূজাবিবধে, বোধবশমাপনঃ, স দুরাভ্রবান্ হুবুধিঃ, নামৃষ্যত নাস-
 হত ॥৩—৪॥

শ্রুত্বেতি । উপাষাং গতবান্ । ইহস্থে ইন্দ্রপ্রস্থে তব সন্নিধানস্থে ॥৫॥

স ইতি । কামগং কামগামি । নৃশংসবৎ বীরঃ সন্নপি নৃশংস ইব ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাদিধ্বক্ৰপা যজ্ঞাদযো ধর্মাস্তং বাবয়িতুমক্ষমা অভূবন্, ততোহহং চিন্তদ্বাবকামেত্য চিদাঙ্গানং
 মামধিক্ষিপন্তং শাশ্বমোহমহং ব্রহ্মবিভাজ্ঞেণ হতবান্, তংপুংসং মনোবৎসৌভং পাতিত-
 বানিতি । এবমিতি যুদ্ধাদিরূপকেন সর্বত্রাখ্যাযিকাতাৎপর্যমুন্মেযম্ । তথাচ শ্রুতিঃ—“যযা
 হ প্রাজাপত্য। দেবশাস্ত্রবাস্তে”ত্যাदिना देवान्बशब्देः शमकामादीन् विवक्षित्वा तदयुद्धरूप-
 केणाध्यायिकमर्थं निकषयति । तद्वदिहापि ज्ञेयं श्रुत्यानुसावित्रां भावतश्रुतेः ॥१—३॥
 सवोधवशं बोधेन सहितं सामर्थ्यम् । “वशमिच्छांश्रुतवयोः” इति विश्वः । दुराभ्रवान् दुष्ट-
 चिन्तः, यद्वा दुःस्थितः बोधवशत्वां आभ्रवान् युद्धादौ धृतिमान् सामर्थ्यवत्त्वां दुःस्थितशान्वाभ्र-

कृष् बलिलेन—“महाबाज ! আমি শাশ্ববাজ্রাব সৌভনগব ধ্বংস কবিতে
 গিয়াছিলাম । তাহাব কাবণ শুনুন—॥২॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনার রাজসূয়যজ্ঞে আমাকে অর্ঘ্যদান কবা হইয়াছে
 দেখিয়া দুবাত্মা শিশুপাল ক্রুদ্ধ হইয়া অসহিষ্ণু হইয়াছিল ; সূতবাং মহাতেজা,
 মহাবাহু, মহাযশা ও বীব দমঘোষনন্দন সেই শিশুপালকে আমি বধ কবিয়া-
 ছিলাম ॥৩—৪॥

ভবতনন্দন ! আমি সেই ইন্দ্রপ্রস্থে থাকিবার সময়েই শিশুপালকে নিহত
 শুনিয়া শাশ্বরাজা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শূন্য দ্বাবকানগবী আক্রমণ কবিতে
 আসিয়াছিল ॥৫॥

(৬)...সৌভমাহত্যৈব নৃশংসবৎ—কা ।

ততো বৃষ্ণিপ্রবীবাংস্তান্ বালান্ হত্বা বহুংস্তদা ।
 পুরোত্তানানি সৰ্বাণি ভেদয়ামাস দুৰ্ম্মতিঃ ॥৭॥
 উক্তবাংশ্চ মহাবাহো । কাসৌ বৃষ্ণিকুলাধমঃ ।
 বাহুদেবঃ স্তম্ভদাত্ত্বা বহুদেবহুতো গতঃ ॥৮॥
 তস্য যুদ্ধার্থিনো দৰ্পং যুদ্ধে নাশয়িতাহস্ম্যহম্ ।
 আনৰ্ত্তাঃ ! সত্যমাখ্যাত তত্র গন্তাস্মি যত্র সঃ ॥৯॥
 তং হত্বা বিনিবৰ্ত্তিষ্যে কংসকেশিনিসূদনম্ ।
 অহত্বা ন নিবৰ্ত্তিষ্যে সত্যেনায়ুধমালভে ॥১০॥
 কাসৌ কাসাবিতি পুনস্তত্র তত্র প্রধাবতি ।
 মযা কিল বণে যোদ্ধুং কাঙ্ক্ষমাণঃ স সৌভবাট্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ভেদয়ামাস ছিন্নভিন্নানি চকাব, দুৰ্ম্মতিঃ শাৰ্ঘ্যঃ ॥৭॥
 উক্তবানিতি । উক্তবাংশ্চ শাৰ্ঘ্য ইতি শেষঃ । মহাবাহো ইতি যুদ্ধিষ্ঠিবসম্বোধনম্ ॥৮॥
 তস্মেতি । হে আনৰ্ত্তাঃ । আনৰ্ত্তদেশবাসিনঃ । আখ্যাত ক্রত । স বাহুদেবঃ ॥৯॥
 তমিতি । আয়ুধমস্তম্, আলভে স্পৃশামি ॥১০॥
 ক্লেতি । প্রধাবতি স্ম । মযা বাহুদেবেন সাক্ষম্ । সৌভবাট্ শাৰ্ঘ্যঃ ॥১১॥

শাৰ্ঘ্যবাজা কামগামী সৌভবিমানে আবোহণ কবিয়াই নৃশংসেব ত্ৰায় আসিয়াছিল, তখন বৃষ্ণিবংশীয় প্রধান প্রধান কুমাবেবা তাহাব সহিত যুদ্ধ কবিয়াছিল ॥৬॥

তাহাব পব, দুৰ্ম্মতি শাৰ্ঘ্য বৃষ্ণিবংশীয় বহুতব বালক বীরকে বধ কবিয়া নগবেব সমস্ত উত্তানগুলিকে ছিন্নভিন্ন কবিয়াছিল ॥৭॥

এবং বলিয়াছিল যে, “বৃষ্ণিকুলাধম ও অতি মূৰ্খ বহুদেবনন্দন ঐ কৃষ্ণ কোথায় গিয়াছে ? ॥৮॥

আমি যুদ্ধে সেই যুদ্ধার্থীব দৰ্প চূর্ণ কবিব । হে আনৰ্ত্তদেশবাসিগণ ! তোমবা সত্য বল, সে যেখানে আছে, আমি সেইখানেই যাইব ॥৯॥

আমি অস্ত্রস্পর্শ কবিয়া সত্য বলিতেছি যে, কংস ও কেশিহস্তা সেই কৃষ্ণকে বধ কবিয়াই ফিবিব, বধ না কবিয়া ফিবিব না ॥১০॥

‘কৃষ্ণ কোথায়, কৃষ্ণ কোথায়’ এই কথা বাব বাব বলিতে বলিতে সেই সৌভপতি শাৰ্ঘ্য আমাব সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া সেই সেই স্থানে ধাবিত হইয়াছিল ॥১১॥

অদ্য তং পাপকর্মাণং ক্ষুদ্রং বিশ্বাসঘাতিনম্ ।
 শিশুপালবধামর্বাদ্গময়িষ্যে যমক্ষয়ম্ ॥১২॥
 মম পাপস্বভাবেন ভ্রাতা যেন নিপাতিতঃ !
 শিশুপালো মহীপালস্তং বধিষ্যে মহীপতে ! ॥১৩॥
 ভ্রাতা বালশ্চ বাজা চ ন চ সংগ্রামমূর্খনি ।
 প্রমত্তশ্চ হতো বীবস্তং হনিষ্যে জনার্দনম্ ॥১৪॥
 এবমাদি মহাবাজ । বিলপ্য দিবমাস্থিতঃ ।
 কামগেন স সৌভেন ক্ষিপ্ত্বা মাং কুরুনন্দন । ॥১৫॥
 তমশ্রৌষমহং গত্বা যথা বৃত্তং স দুর্শ্রুতিঃ ।
 ময়ি কোবধ্য । দুর্শ্রুত্বা মার্ত্তিকাবতকো নৃপঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তেতি । বিশ্বাসঘাতিনম্, শিশুপালেন তং প্রতি কৃতস্ত বিশ্বাসস্ত নাশাৎ ॥১২॥
 মমেতি । যেন বাসুদেবেন, নিপাতিতঃ অতর্কিতভাবেন নিহতঃ ॥১৩॥
 ভ্রাতেতি । ভ্রাতা পিতৃস্বপুত্রঃ । প্রমত্তঃ যুদ্ধায় অনবহিতঃ ॥১৪॥
 এবমিতি । বিলপ্য বিলাপবহুচ্ছৈক্যে । দিবমাকাশম্ । ক্ষিপ্ত্বা নিদ্ভিষ্মা ॥১৫॥
 তমিতি । হে কোবধ্য । দুর্শ্রুতির্দুঃশ্রুত্বা চ, যুক্তিকাবান্ প্রশস্তযুক্তিকো দেশস্তশ্রাবমিতি
 মার্ত্তিকাবতকঃ সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ, মার্ত্তিকাবতদেশাধিপতিঃ স নৃপঃ শাৰং, মধি মদ্বিষয়ে, যথা
 বৃত্তো ব্যবহৃতবানাসীৎ, অহং গত্বা, তং তাদৃশং ব্যবহবন্তমশ্রৌষম্ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাৎসেতি সমাসঃ ॥৪॥ ইহস্থে স্বংসমীপস্থে ॥৫॥ সৌভং সুষ্ঠু ভাস্তি তে সুভাঃ কাঞ্চনাদযো
 ধাতবস্তজ্জম্ ॥৬-৮॥ আনর্তাঃ । ভো আনর্তদেশাঃ । আখ্যাত কথ্যত ॥৯-১৪॥ ক্ষিপ্ত্বা

আজ আমি শিশুপালবধনিবন্ধন ক্রোধবশতঃ সেই পাপকর্মা, নীচাশয় ও
 বিশ্বাসঘাতক কৃষ্ণকে যমালয়ে পাঠাইব ॥১২॥

যে পাপাত্মা, আমার ভ্রাতা রাজা শিশুপালকে বধ কবিয়াছে, তাহাকে আমি
 বধ কবিব ॥১৩॥

বাজা শিশুপাল তাহার ভ্রাতা ও বালক ছিল এবং যুদ্ধস্থলেও ছিল না, বিশেষতঃ
 বীব শিশুপাল অসাবধান ছিল, এই অবস্থায় তাহাকে যে বধ কবিয়াছে, সেই কৃষ্ণকে
 আমি বধ করিব” ॥১৪॥

কুকনন্দন মহারাজ । শাশ্ববাজা ইত্যাদিক্রপ বলিয়া আমাকে নিন্দা করিয়া
 কামগামী সৌভবিমানে আকাশে উঠিয়াছিল ॥১৫॥

কুকনন্দন ! মার্ত্তিকাবতদেশেব বাজা দুর্শ্রুতি ও দুঃশ্রুতাব শাশ্ব আমার

ততোহহমপি কোবব্যং ! রোষব্যাকুলমানসঃ ।
 নিশ্চিত্য মনসা বাজন্ । বধায়াস্ত্র মনো দধে ॥১৭॥
 আনর্তেষু বিমর্দঞ্চ ক্ষেপঞ্চাত্মনি কোবব ! ।
 প্রবুদ্ধমবলেপঞ্চ তস্য দুষ্কৃতকৰ্ম্মণঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ সৌভবধায়াহং প্রতস্থে পৃথিবীপতে ! ।
 স ময়া সাগবাবর্তে দৃষ্ট আসীৎ পবীপ্সতা ॥১৯॥
 ততঃ প্রস্থাপ্য জলজং পাঞ্চজন্মহং নৃপ । ।
 আহুয শাস্ত্রং সমবে যুদ্ধায় সমবস্থিতঃ ॥২০॥
 তন্মুহূর্তমভূদযুদ্ধং তত্র মে দানবৈঃ সহ ।
 বশীভূতাশ্চ মে সৰ্বে ভূতলে চ নিপাতিতঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । আনর্তেষু আনর্তাখ্যোহন্বদেশে, বিমর্দং ক্ষতিকবণম্, ক্ষেপং নিন্দাম্, প্রবুদ্ধমতি-
 বিকৃতম্, অবলেপং গৰ্কষং, মনসা নিশ্চিত্য নিশ্চিনোবগম্য ॥১৭—১৮॥

তত ইতি । সৌভস্ত্র সৌভপতেঃ শাস্ত্রং বধাষ । সাগবাবর্তে সমুদ্রজলভ্রম্যপবিতনাকাশে ।
 পবীপ্সতা সৰ্ব্বথা প্রাপ্তুমিচ্ছতা যোদ্ধুমিচ্ছতেত্যর্থঃ, স সৌভপতিঃ শাষঃ দৃষ্ট আসীৎ ॥১৯॥

তত ইতি । প্রস্থাপ্য বাদয়িত্বা, জলজং শাস্ত্রম্ ॥২০॥

তদिति । দানবৈস্তত্তুল্যস্তভাবৈঃ শাষসৈন্তৈঃ । কিমন্তো বশীভূতাঃ, অপবে সৰ্বে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৎসবিত্বা ॥১৫॥ মার্তিকাবতক এতন্মামকদেশবাসী ॥১৬—১৭॥ অবলেপং গৰ্কষং জ্ঞায়েতি

প্রতি যে ব্যবহাব কবিয়াছিল, তাহা আমি দ্বারকায় যাইয়াই শুনিয়া-
 ছিলাম ॥১৬॥

মহারাজ ! তাহাব পব, আমি আনর্তদেশেব ক্ষতি, নিজের নিন্দা এবং সেই
 পাণকর্মাণ্ড গুরুতব গৰ্বেব বিষয় নিশ্চয় জানিয়া, ক্রোধে আকুলচিত্ত হইয়া, তাহার
 বধেব জন্ত মনোনিবেশ কবিলাম ॥১৭—১৮॥

বাজা ! তৎপবে আমি শাষকে বধ কবিবার জন্ত প্রস্থান কবিলাম এবং
 যুদ্ধার্থী হইয়া তাহাকে সমুদ্রের আবর্তেব (ঘোলায়) উপবে আকাশে দেখিতে
 পাইলাম ॥১৯॥

তদনন্তব আমি পাঞ্চজন্মশঙ্খধ্বনি কবিয়া শাষকে যুদ্ধে আহ্বানপূর্বক যুদ্ধেব
 জন্ত অবস্থান কবিলাম ॥২০॥

তখন সেই দানবস্বভাব শাষপক্ষীয় যোদ্ধগণেব সহিত আমাব মুহূর্তকাল
 বন-২০ (৬)

এতৎ কার্যং মহাবাহো । যেনাহং নাগমং তদা ।

শ্রষ্ট্বৈব হাস্তিনপুং দ্যুতঞ্চাবিনযোথিতম্ ।

দ্রুতমাগতবান্ যুগ্মান্ দ্রষ্টুকামঃ স্নুতুংখিতান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বাসুদেব । মহাবাহো । বিস্তবেণ মহামতে ।।

সৌভস্ম বধমাচক্ষু নহি তৃপ্যামি কথ্যতঃ ॥-॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎকার্য্যমানীদ্বিতি শেষঃ । হে মহাবাহো । যেন কার্য্যেণাহং তদা হাস্তিন-
পুং ন অগমম্ । পরঞ্চ অবিনযোথিতম্ অস্ত্রায়েন জাতং দ্যুতং শ্রষ্ট্বৈব চ, স্নুতুংখিতান্ যুগ্মান্ দ্রষ্টু-
কামঃ সন্, দ্রুতমাত্রাগতবান্ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাবি-পন্নভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বাসুদেবেতি । কথ্যতো ক্রবতঃ । অত্র কথ্যতোদৈবাদিকত্বমার্যম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥১৮॥ সাগরস্ত আ সমস্তান্বর্জো বর্জনং যস্মিন্, সাগবদ্বীপে ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ জলজং শঙ্খম্
॥২০—২১॥ দ্যুতং শ্রষ্ট্বৈব হাস্তিনপুংমাগতবান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

যুদ্ধ হইল ; তাহাতেই কতকগুলি আমাব বশীভূত হইল এবং অন্য সকলগুলি বিনষ্ট
হইল ॥২১॥

মহাবাহু ! আমাব এই কার্য্য ছিল, যাহাব জন্য আমি তখন হস্তিনাপুবে
যাইতে পারি নাই । পরে, অস্বাভাবিক দ্যুতক্রোড়ার সংবাদ শুনিয়াই আমি,
অতিদুঃখিত আপনাদিগকে দেখিবাব ইচ্ছা করিয়া সত্ত্ব এখানে আসিয়াছি” ॥২২॥

—:~:—

বাহুদেব উবাচ ।

হতং শ্ৰেষ্ঠা মহাবাহো ! ময়া শ্ৰোতশ্ৰবং নৃপম্ ।

উপায়াদ্ৰবতশ্ৰেষ্ঠ । শাস্ত্ৰো দ্বারবতীং পুরীম্ ॥২॥

অরুন্ধতাং হৃদুকায়া সৰ্ব্বতঃ পাণ্ডুনন্দন ! ।

শাস্ত্ৰো বৈহায়সঞ্চাপি তং পুরং ব্যুহ বিষ্ঠিতঃ ॥৩॥

তত্রস্থোহথ মহীপালো যোধয়ামাস তাং পুরীম্ ।

অভিসাবেণ সৰ্বেণ তত্র যুদ্ধমবর্তত ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

হতমিতি । শ্ৰুতশ্ৰবমস্তদাখ্যায়া বহুদেবভগিতা অপত্যমিতি শ্ৰোতশ্ৰবঃ শিশুপালস্তম্ ।
সকাবলোপ আৰ্ঘ্যঃ । উপায়াং দ্বাবকাক্রমণায়াগন্তমুদ্বল্লবান্ ॥২॥

অথ দ্বাভ্যাং দ্বারকাবক্ষণাং পবং শাস্ত্ৰচেষ্টিতমাহ—অরুন্ধদिति । হে পাণ্ডুনন্দন । হৃদুকায়া
শাৰ্ভং, সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাহ দিক্, তাং দ্বাববতীং পুরীমরুন্ধং সৈন্তনিবেশেনেতি ভাবঃ । স্বযঞ্চাপি
বৈহায়সম্ আকাশচাবি, তং পুরং পুরাকাব সৌভাখ্যং বৃহদ্বিমানম্, ব্যুহ যথাস্থানসৈন্তনিবেশা-
স্পদীকৃত্য, বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতোহভূৎ । এতেন তদানীং মাহুবেষপি পবমোৎকৃষ্টবৃহদ্বিমানব্যবহাব
আসীদিত্যকামেনাপি স্বীকৰ্ত্তব্যম্ ॥৩॥

তজ্জেতি । অথ তত্রস্থঃ সৌভাখ্যবৃহদ্বিমানস্থিতঃ, মহীপালঃ শাৰ্ভং, তাং দ্বারবতীং পুরীম্,

ভাবতভাবদীপঃ

অৰ্থাধীনো ধৰ্মকামাবৰ্দ্ধ স্বরাজ্যবক্ষ্যপবরাজ্যাবমর্দাভ্যাং বাজ্ঞা প্রাপ্যত ইতি
তাবেব শাৰ্ভশ্রসঙ্গাং সম্যক্ শ্ৰোতুকামঃ পৃচ্ছতি—বাহুদেবেতি । কথ্যতঃ কথ্যতঃ কণ্ঠাদি-
যন্তস্তাং শত্ৰুস্তত্ৰ রূপম্ ॥১॥ শ্ৰুতশ্ৰবাঃ শিশুপালমাতা তজ্জং শ্ৰোতশ্ৰবম্, উপায়াং উপাগতঃ
॥২॥ অরুন্ধং সেনায়া, বৈহায়সং খেচরম্, ব্যুহ স্ববক্ষ্যপরোপমর্দযোগ্যরচনাবিশেষেণ
স্থাপয়িত্বা, বিষ্ঠিতঃ সম্যক্স্থিতঃ ॥৩॥ অতিতঃ পরিত উপবিত্তচাৰ্ঘ্যানাং সরণং নিঃসরণমভি-
সাবস্তেন সৰ্বেণাচ্ছিন্নেণ । সৰ্ব্বাভ্যো দিগ্ভ্যো যুগপদবিরলাযুদ্ধসমূহাগমেনেত্যর্থঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—“মহাবাহু মহামতি কৃষ্ণ ! তুমি সংক্ষেপে বলিলে, ইহাতে
আমি তৃপ্তিলাভ করিলাম না, সুতবাং তুমি বিস্তবক্রমে সৌভনাশের বৃত্তান্ত বল” ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহারাজ ! আমি শিশুপালকে বধ করিয়াছি শুনিয়া
শাৰ্ভরাজ্য দ্বারকানগরী আক্রমণ করিতে আসিবার উদ্যোগ করিলেন ॥২॥

দুষ্টস্বভাব শাৰ্ভরাজ্য সকল দিকে সৈন্তসমাবেশ করিয়া দ্বারকানগরী অবরুদ্ধ
করিয়াছিলেন এবং নিজে আকাশগামী নগরাকাব বৃহদ্বিमानে ব্যুহরচনা কবিয়া
অবস্থান কবিয়াছিলেন ॥৩॥

(২)...মহা শ্ৰোতশ্ৰবং নৃপ !...বা ব কা । (৩)...তংপুরং ব্যুহ বিষ্ঠিতঃ...বা ব কা ।

পুরী সমস্তাদ্বিহিতা সপতাকা সতোবণা ।
 সচক্রা সগুড়া চৈব সমস্তখনকা তথা ॥৫॥
 সোপশল্যপ্রতোলীকা সার্টাট্টালকগোপুবা ।
 সচক্রগ্রহণী চৈব সোল্লালাতাবপোধিকা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মনা সহ যোধায়াস । তত্র তদানীম, সর্বেণ সর্বদিশ্চিন্তিনা, অভিসারেণ সৌভাৎ দ্বারকাতশ্চ
 অস্ত্রনিঃসরণেন, যুদ্ধমবর্ত্তত ॥৪॥

অথ শাখাগমনমাকর্ষণ দ্বাবকাবাসিভিঃ কিং কৃতমিতি বডুভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেনাহ—
 পুৰীতি । প্রতিবাবণে প্রতিপক্ষনিবাবণে সমর্থৈঃ, অতিথ্যাতকুলৈঃ, সংযুগে অত্যাশ্রয়দে,
 দৃষ্টবীর্যৈঃ, বীর্যৈঃ, গদশাঙ্খোদ্ধবাদিভিঃ পুরুষৈঃ, পুরী দ্বাবকানগবী, সমস্তাং সর্বাসু দিশ্চ,
 পতাকাভিঃ সংগ্রামস্থচকৈধ্বজবস্ত্রৈঃ সহৈতি সপতাকা, তোবণৈরাবদ্ধকপাটকবহির্দ্বারৈঃ
 সহৈতি সতোবণা কপাটকবহির্দ্বারবৈত্যর্থঃ, চক্রৈর্গোলাস্থাননিবেশিতসৈন্তসমূহৈঃ সহৈতি
 সচক্রা, “চক্রো গণে চক্রবাকৈ চক্রং সৈন্তবথাক্ষযোঃ” ইত্যাদিবিধিঃ, গুড়ৈঃ সৌসকপাখাণাদি-
 গোলকৈঃ সহৈতি সগুড়া, “গুড়ঃ স্রাদ্গোলকে হস্তিসন্নাহেস্কবিকাবযোঃ” ইতি মেদিনী, অত-
 এব যন্তৈঃ প্রাকাবোপবিস্থানাদিস্থাপিতৈস্তত্তদগুড়ক্ষেপকৈর্বৃহন্নালীকৈঃ খনকৈর্দেহবিদারকৈঃ
 দৈবচ্চালনমাজপাতিভিঃ শূলচক্রবিশেষৈশ্চ সহৈতি সমস্তখনকা । উপগতানি অদৃশ্য-
 ভাবেনাস্থিতানি শল্যানি বিষাক্তাঃ শরবো যাসু তা উপশল্যাঃ প্রতোল্যো বথ্যাস্তাভিঃ
 সহৈতি সোপশল্যপ্রতোলীকা “শল্যস্ত ন জিয়াং শকৌ ক্লীবং ক্ষেডেবু তোমবে । মদনক্র-

ভাবতভাবদীপঃ

পতাকা ধ্বজাঙ্কলঃ । তোবণানি বহির্দ্বারানি, চক্রাণি যোধগণাঃ, হুডাস্তদাশ্রয়স্থানানি
 ভাষায়াং ‘বুকজ’ ইতি সংজ্ঞানি, অত্র তু বিগ্নদ্রোণসর্জনশৃঙ্গাণি হুডা ইত্যাহ, উদাহবন্তি
 চ—“কল্ল্যন্তে হুডশৃঙ্গাণি বথস্তোপরি স্থবিভিঃ । বিগ্নদ্রোণশৃঙ্গার্থং কবাদিম্পর্শ উত্ততে” ॥
 ইতি । যজ্ঞাণ্যাগ্নের্বোধবলেন দৃবৎপিণ্ডোৎক্ষেপণানি মহাস্তি ‘কমান্’ ইতি সংজ্ঞানি । ক্ষুদ্রাণি
 সীসগুলিকোৎক্ষেপণানি ‘বন্দুখ্’ ইতি সংজ্ঞানি । খনকাঃ স্রবজদ্বাবা গুপ্তমার্গকর্ত্তাবঃ ॥৫॥ উপশল্যা
 লোহস্থাঃ কীলাস্তদযুক্তাঃ, প্রতোল্যো বথ্যা মার্গা যস্তাং সা । অট্টালিকা উপরিগ্রহাঃ ।
 গোপুয়াণি পুরদ্বারানি, সার্টানি অট্টোন্নেন সহিতানি অট্টালকাদীন্যি যস্তাং সা । সার্টেতি

তিনি সেই বিমানে থাকিয়া দ্বারকাসীদিগেব সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন ।
 তৎকালে সেই বিমানেব ও দ্বারকাব সকল দিক্ হইতেই অস্ত্রনির্গমে যুদ্ধ
 হইয়াছিল ॥৪॥

যাঁহাব। বিপক্ষগণকে নিবাবণ কবিতে সমর্থ ছিলেন এবং অত্যাশ্র যুদ্ধে
 যাঁহাদের পবাক্রম পবীক্ষিত হইয়াছিল, প্রসিদ্ধ বংশসম্ভূত সেই গদ, শাখ ও

সৌষ্টিকা ভরতশ্রেষ্ঠ ! সত্তেরীপণবানকা ।

সতোমরাঙ্কুশা রাজন্ । সশতরীকলাঙ্গলা ॥৭॥

সভুশুশ্যশুশুড়কা সায়ুধা সপরাশ্বা ।

লোহচর্মবতী চাপি সায়িঃ সগুড়শৃঙ্গিকা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

‘সাবিধোনি’ ইতি মেদিনী, ‘বখ্যা প্রতোলী বিশিখা’ ইত্যমবঃ, অষ্টৈঃ অবরোধপর্যন্ত-
হাষিভিঃ প্রচুবৈরনৈঃ অট্টালকৈঃ শবগুডকাদিক্ষেপণযোগৈরূপবিভনগৃহৈঃ, গোপুৰৈঃ নব-
নির্মিতবিপক্ষাবেগদ্বাবৈশ্চ সহতি সাত্তাট্টালকগোপুবা, ‘অট্টং ভক্তে চতুর্কে না কোমে-
হত্যর্থং গৃহান্তবে’ ইতি মেদিনী, ‘অট্টালকঃ সাত্তপবি-গৃহেহট্টকোমযোবপি’ ইতি হেমচন্দ্রঃ,
‘দ্বাবমাত্রোপি গোপুবম্’ ইত্যমবঃ । চক্রং বিপক্ষসৈন্তং গৃহতে অনযেতি চক্রগ্রহণী গুপ্ত-
পরিখা তথা সহতি সচক্রগ্রহণী । উকাম্ উক্কাবদাগতাং বিপক্ষনিষ্কিণ্ডাং সায়িসীসকগুলিকাং
জলন্তীং বিক্ষোবকগুলিকাঞ্চ অলাতং বিপক্ষক্ষিণ্ডং জলংকাঠক অবপুখ্যতি হিনস্তি নিবাবয-
তীতি উক্কালাতাবপোথিকা লোহমবী আববণপট্টিকা তথা সহতি সা । উষ্ট্রিকাভিমুদ্রাণ্ডৈঃ
সৈন্তাস্ত্রাবহাপনযোগ্যমুম্বস্থানৈঃ সহতি সৌষ্টিকা, ‘উষ্ট্রিকা মুক্তিকাভাণ্ডভেদেহপি কবভ-
স্ত্রিয়াম্’ ইতি বিশ্বঃ । ভেবীভিঃ পণবৈবানকৈশ্চ বাস্তবিশেষৈঃ সহতি সা । তোমবৈববন্ধুশৈশ্চাস্ত্র-
বিশেষৈঃ সহতি সা । শতরীভিঃ সহতি সশতরীকানি লাক্সলানি যস্তাং সা । ভুগুণীভিরস্ত্র-
বিশেষৈঃ অশ্মগুডকৈঃ স্তূপীকৃতপাষণগোলকৈশ্চ সহতি সা । আয়ুধৈঃ উক্তৈর্বৈবস্ত্রৈঃ সহতি

ভাবতভাবদীপঃ

বিশেষণম্, উপশল্যস্ত গ্রামান্তস্ত রথ্যাযাচাবৃত্তা সংবধ্যতে । চক্রগ্রহণী সৈন্তনিগ্রাহিকা,
‘মোর্চা’ ইতি দ্রেক্ষপ্রসিদ্ধা । সোঙ্কালাতাবপোথিকা সোঙ্কমলাতং জালাসহিতমুগুং যস্তাং
সা সোঙ্কালাতা ইতি কেচিৎ । অববন্ধাঃ পোথিকা যন্তবন্ধাঃ কাঠপাষণাদযো রিপূণামুপরি-
পাতনায় যস্তামিতি প্রাঞ্চঃ । উক্কবোবা প্রাণহবদ্ধাৎক্ষিণ্ডো গোলঃ । অলাতং
সকাঠদণ্ডং লোহময়মাগ্নেয়ং গ্রহণং বাণ ইতি ভাষায়াং প্রসিদ্ধম্ । তযোবপ্রত্যাখ্যে-
গত্যোবপি পোথিকাঃ পাতয়িত্র্যো যন্তময্যাঃ শত্রবঃ কর্ণাযেদ্রদন্তজিন্দৃশাস্তদযুক্তাঃ
সোঙ্কালাতাবপোথিকাঃ ॥৬॥ উষ্ট্রিকা যুগচর্মযানি ভাণ্ডানি । সষ্টিকৈতি পার্শ্বে ঋষিঃ আয়ুধ-

উদ্ধবপ্রভৃতি বীৰপুরুষগণ (শাঙ্গবাজা আক্রমণ করিতে আসিতেছেন শুনিতে
পাইয়া) দ্বাবকানগবীৰ সকল দিকেই সাংগ্রামিক পতাকা উত্তোলন করিলেন,
বাহিবেব দ্বাবগুলিকে আবদ্ধ কবিয়া দিলেন, যথাস্থানে সৈন্তসমাবেশ করিলেন,
প্রাচীবের উপবপ্রভৃতিস্থানে গুলিপ্রভৃতিব সহিত কামান সাজাইয়া রাখিলেন,
শূলপ্রভৃতি দেহবিদারক অস্ত্র যথাস্থানে সন্নিবেশিত করিলেন, রাজপথেব
স্থানবিশেষে বিযাক্ত পোবেক পুঁতিয়া রাখিলেন, পর্যাপ্ত পবিমাণে খাত্ত দ্রব্য
সংগ্রহ কবিলেন, অস্ত্রক্ষেপণেব জন্ত উচ্চস্থানে অনেক গৃহ এবং যথাস্থানে

শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা স্ফুটন্তা ভবতর্ষভ ।।

রথৈবনৈকৈর্বিবৈধৈর্গদশাশ্বোদ্ধবাদিভিঃ ॥৯॥

পুরুষৈঃ কুব্জশাৰ্দূল ! সমর্থৈঃ প্রতিবারণে ।

অতিথ্যাতকুলৈর্বীরৈর্দৃষ্টবীর্যৈশ্চ সংযুগে ॥১০॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

সা । পবনধৈঃ পবন্ততিঃ সহতি সা । লোহচৰ্ম্মাণি লোহনির্মিতানি বর্জুলাকাবাণি অস্ত্রনিবারকবস্ত্রনি অস্ত্রাঃ সন্তীতি সা । অগ্নিভিবগ্ন্যুৎপাদকজ্বৈব্যোঃ সহতি সা । সগুডা গোলকপূর্ণাঃ শৃঙ্গিকাঃ ক্ষুদ্রশৃঙ্গাকাবনালীকানি যন্তাং সা । অনৈকৈর্বিবৈধৈশ্চ বর্থেঃ স্ফুটন্তা সমন্বিতা চ, শাস্ত্রদৃষ্টেন যুদ্ধশাস্ত্রপ্রাপ্তেন বিধিনা বিহিতা কৃত্য ।

অত্রৈদমালোচনীয়ম্—স্বর্ষ ভাস্তীতি স্বভাঃ স্বর্ণাদয উজ্জলধাতবঃ, তৈর্নির্মিতমিতি শৌভম্ । তচ্চ ‘কামগম্’ ‘বৈহায়সম্’ ‘পুবম্’ ইতি বিশেষণত্রয়দর্শনাৎ ইচ্ছান্ত্রসাবেণ চালনীয়ম্, আকাশগামি, নগরাকাবর্জৈকং বৃহদ্বিমানং সংশ্লিষ্টনৈকবিমানং বা অবশ্যমেব মন্তব্যম্ । গুডা গুলিকাঃ, যজ্ঞাণি বিবিধদ্রব্যটিতানি গুলিকাক্ষেপকাণি নালীকবৃহন্নালীকানি । এতযোরস্তিস্বস্ত নৈবধচবিতে —“নলিকে ন তদুচনাসিকে স্বযি নালীকবিমুক্তিকামযোঃ” ইতি দমযন্ত্যাঃ সমীপে হংসমুত্থেন প্রকাশযতা স্ত্রীহর্ষণেণাপি নলবাজসময়েহপি প্রদর্শিতম্ । সাগ্নিবিভ্যত্রায়িঃ ভূগর্ভস্থাপনীয় উর্বাগ্নিঃ, সগুডশৃঙ্গিকা গুলিকাপূর্ণা ক্ষুদ্রনালীকম্ । ইতশ্চ এবস্ত্রতমিদানীন্তনবৈজ্ঞানিকজ্ঞানসজ্জাতমজ্জজাতং তদানীমপ্যাসীদিত্যাকামেনাপ্যঙ্গীকর্তব্যম্, কিন্তু এতদপেক্ষয়া নিতবামুৎকৃষ্টাঙ্গসম্বাদেবাং প্রচলনং নাধিকমাসীৎ । অতএবাত্ৰ যুদ্ধ এতৈববাং ব্যবহাবো ন কৃত্যঃ । কিন্তু ত্রায়যুদ্ধে সন্তবতি অন্ত্রায়যুদ্ধস্ত সর্বথা নিকর্ষাৎ ভূগর্ভপ্রোথিতবিষ্ফোরকদ্রব্যব্যবহাবোহপি পবিক্রত ইত্যপি মন্তব্যম্ । বিশেষতস্ত তদানীন্তনানি ব্রহ্মশিবোনাবাযণাদীন্তজ্ঞাণি অধুনাতনবৈজ্ঞানিকবিদানীমপি নাবির্ভাবযিতুং মনসাপি কল্পযিতুং বা শক্যন্ত ইতি ॥৫—১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশেষাঃ ॥৭॥ অশগুডকা বর্জুলীকৃতাঃ পাষাণাঃ । লোহমযানি চৰ্ম্মাণি কমঠপৃষ্ঠাকাবাণি প্রহাববারকাণি ‘চাল্’ ইতি প্রথ্যাতানি । সাগ্নিঃ আগ্নৈর্মোষধসহিতা । গুডা গোলকাঃ, শৃঙ্গিকা-স্তদুৎক্ষেপকযজ্ঞাণি শত্রুণামুপবি পাতনায তপ্তগুডো দ্রবীভূতো যত্র শিথরে স্থাপ্যতে তৎ-

নূতন নূতন গুপ্তদ্বাব নির্মাণ কবাইলেন, বিপক্ষগণের পড়িয়া যাইবাব জন্ত বহুতর গুপ্ত পবিখা খনন কবাইলেন, বিগলিত সীসকের গুলি, বোমা ও জলন্ত অস্ত্র বারণের জন্ত লৌহপট্ট (লোহাব তক্তা) যথাস্থানে সন্নিবেশিত করিলেন, বহুতর বুকজ নির্মাণ কবাইলেন; ভেবি, পণব ও আনক প্রভৃতি বণবাচ্ছ সংগ্রহ কবিলেন, তোমর, অক্ষুশ, শতরী, লাজল, ভুশুগী, পাথবেব গুলি, কুঠাব, অন্যান্য অস্ত্র ও লোহাব ঢাল যথাস্থানে রাখিলেন, মাটির ভিতবে বাকদ পুবিয়া রাখিলেন, গুলিপূর্ণ ক্ষুদ্র নালীক (রিভলভাব) সংগ্রহ কবিলেন এবং

মধ্যমেন চ গুল্লেন বক্ষিভিঃ সা সুরক্ষিতা ।
 উৎক্ষিপ্তগুণৈশ্চ তথা হরৈশ্চ সপতাকিভিঃ ॥১১॥
 আঘোষিতঞ্চ নগবে ন পাতব্যা সুরেতি বৈ ।
 প্রমাদং পবিরক্ষন্তিরুগ্রসেনোদ্ধবাদিভিঃ ॥১২॥
 প্রমত্তেষুভিঘাতং হি কুর্য্যাচ্ছান্নো নবাধিপঃ ।
 ইতি কৃত্বাহপ্রমত্তান্তে সর্বৈ বৃষ্যক্ষকাঃ স্থিতাঃ ॥১৩॥
 আনর্তাশ্চ তথা সর্বৈ নটা নর্তকগায়নাঃ ।
 বহির্নিবাসিতাঃ ক্ষিপ্ৰং রক্ষন্তির্বিভসঞ্চয়ম্ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

নগবসমুখভাগরক্ষামতিধায় তৎপশ্চাত্তাগবক্ষামতিধন্তে মধ্যমেনেতি । বক্ষিভিঃ কর্তৃভিঃ, পতাকিভিঃ পতাকাধারিভিঃ সহেতি সপতাকিভিঃ, হরৈবৈশ্বব্রাহ্মাবোহিভিবিচার্যঃ, উৎক্ষিপ্তগুণৈঃ উত্তোলিতসৈন্যৈঃ করণৈঃ, মধ্যমেন গুল্লেন সৈন্যরক্ষণস্থানেনাপি, সা দ্বাবকা সুরক্ষিতাভূৎ “গুণ্যঃ সেনাঘট্টভিদোঃ সৈন্যবক্ষণকগুণভিদোঃ” ইত্যাদিমেদিনী ॥১১॥

আঘোষিতমিতি । প্রমাদং সুরাপানজনিতমত্ততানিবন্ধনামনবধানতাম্, পবিরক্ষন্তি-নিবাবয়ন্তিঃ ॥১২॥

প্রমত্তেষু অনবধানেষু জনেষু । অপ্রমত্তাঃ সাবধানাঃ ॥১৩॥

আনর্তা ইতি । আনর্তা আনর্তদেশীয়াঃ । নির্বাসিতাঃ অন্তথা তদর্শনার্দো বিভবায়ঃ শ্রাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সহিতেত্যন্তে ॥৮—১০॥ মধ্যমো গুল্লঃ যত্র স্থিতেন যোধসজ্জেন চতুর্দিগস্থিতা বিপবো
 জুহুঃ বাণাদিনা প্রহর্ত্তুঞ্চ শক্যন্তে তাদৃশমুচ্ছানম্ । উৎক্ষিপ্তগুণৈঃ পরকীয়গুণোচ্চাটন-

যুদ্ধশাস্ত্রীয় বিধান অনুসাবে নানাবিধ বহুতব বথ যথাস্থানে সন্নিবেশিত
 কবিলেন ॥৪—১০॥

বক্ষিগণ, পতাকাধারীদের সহিত অশ্বাবোহী সৈন্যদিগকে গড়েব উপবে তুলিয়া
 দিয়া মধ্যমভাগেও দ্বারকানগরীকে সুবক্ষিত কবিলেন ॥১১॥

লোকেব অসাবধানতা নিবাবণেব জন্ত উগ্রসেন ও উদ্ধবপ্রভৃতি নগবে ঘোষণা
 কবিয়া দিলেন যে, কেহই এখন সুরাপান কবিতে পারিবে না ॥১২॥

শাশ্ববাজা অসাবধান লোকেব উপবে আঘাত কবিবেনই ইহা ভাবিয়া বৃষ্ণিবংশীয়
 এবং অন্ধবংশীয়েরা সকলেই সাবধান হইয়া রহিলেন ॥১৩॥

সঞ্চিত ধন বক্ষা-কবিবার জন্ত আনর্তদেশীয় সমস্ত নট, নর্তক ও গাথককে সহব
 বাহিরে পাঠাইয়া দেওয়া হইল ॥১৪॥

সংক্রমা ভেদিতাঃ সর্বে নাবশ্চ প্রতিষেধিতাঃ ।
 পবিখাশ্চাপি কোবব্য ! কীলৈঃ স্থনিচিতাঃ শ্বতাঃ ॥১৫॥
 উদপানাঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! তথৈবাপ্যম্ববীষকাঃ ।
 সমন্তাৎ ক্রোশমাত্রঞ্চ কাবিতা বিষমা চ ভূঃ ॥১৬॥
 প্রকৃত্যা বিষমং দুর্গং প্রকৃত্যা চ স্ববক্ষিতম্ ।
 প্রকৃত্যা চামুদ্রোপেতং বিশেষেণ তদাহনব ! ॥১৭॥
 সুবক্ষিতং সুগুপ্তঞ্চ সর্বায়ুধসমম্মিতম্ ।
 তৎ পুং ভবতশ্রেষ্ঠ ! যথেন্দ্রভবনং তথা ॥১৮॥
 ন চামুদ্রোহভিনির্ঘাতি ন চাগুদ্রঃ প্রবেশ্যতে ।
 বৃষ্যক্ষকপুবে বাজংস্তদা সৌভসমাগমে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সংক্রমা ইতি । সংক্রমা নদীসেতবঃ “সংক্রমো দুর্গসঞ্চবঃ” ইত্যমবঃ । কীলৈঃ শ্বতাঃ, স্থনিচিতা অতীবব্যাপ্তাঃ ॥১৫॥

উদেতি । উদপানাঃ কূপা অপি, অম্ববীষকা ভ্রষ্ট্রাণি ভর্জনপাত্রবজ্জলশূতাঃ বিষাক্তজলা বা, তথৈব কৃত্য ইত্যর্থঃ । “অম্ববীষং বণে ভ্রষ্ট্রে ক্রীং পুংসি নৃপান্তবে” ইত্যাদিমেদিনী । বিষমা উর্বাগ্নিপ্রোথনেন শঙ্কুপ্রোথনেন বা বিপদাবহা ॥১৬॥

প্রকৃত্যেতি । প্রকৃত্যা স্বভাবেন, পর্তমসম্বন্ধাৎ । বিশেষেণ আধিক্যেন ॥১৭॥

স্থিতি । সুগুপ্তমতীবগোপনং যথা শ্রান্তধা স্ববক্ষিতম্ । তথা আসীদিতি শেষঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

করৈঃ ॥১১—১২॥ অগ্রমতা ইতি ছেদঃ ॥১৩—১৪॥ সংক্রমা নদীসেতবঃ, কীলৈঃ শূলৈঃ স্থনিচিতা ব্যাপ্তাঃ ॥১৫॥ উদপানাঃ কূপাঃ । “অম্ববীষো ভবেদভ্রষ্ট্রে” ইতি বিখ্যোক্তাদিত্তো-
 হয়মম্ববীষশব্দো লক্ষণয়া দাহবাচী, গুপ্তাণ্যিবিভ্যন্তো । বিষমা লোহকণ্টকাঙ্ঘাকীর্ণা ॥১৬—১৭॥

নদীং সমস্ত সেতু ভগ্ন করিয়া দেওয়া হইল, নৌকায় যাতায়াত নিষেধ করা হইল এবং পরিখাগুলিকে শঙ্কু (পেবেক) দিয়া ব্যাপ্ত করা হইল ॥১৫॥

কূপগুলিব জল তুলিয়া ফেলা হইল (কিংবা বিষাক্ত কবা হইল) এবং সকল দিকে একক্রোশপর্য্যন্ত স্থানকে ভিতবে বাকদ পূরিয়া বিপদসঙ্কুল করিয়া রাখা হইল ॥১৬॥

দাবকাহুর্গ স্বভাবতই দুর্দর্শ, স্বভাবতই সুবক্ষিত এবং স্বভাবতই আয়ুধসম্পন্ন ছিল ; তথাপি সেই সময়ে বিশেষ কবিয়া দুর্দর্শ, সুবক্ষিত এবং আয়ুধসম্পন্ন করা হইয়াছিল ॥১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন দাবকানগরটী অতিগোপনে সুবক্ষিত এবং সর্বপ্রকার অস্ত্র-
 শস্ত্রসম্পন্ন হইয়া অমবাবতীং ত্রায় হইয়াছিল ॥১৮॥

অনুবথ্যাহ্ সৰ্ব্বাহ্ চত্বরেষু চ কোৰব ! ।

বলং বভূব রাজেন্দ্র । প্রভূতগজবাজিমং ॥২০॥

দত্তবেতনভক্তঞ্চ দত্তায়ুধপরিচ্ছদম্ ।

কৃতোপধানঞ্চ তদা বলমাসীন্মহাভুজ ! ॥২১॥

ন কোহপ্যবেতনৌ কশ্চিন্ন চাতিক্রান্তবেতনৌ ।

নানুগ্রহভূতঃ কশ্চিন্ন চাদৃষ্টপবাক্রমঃ ॥২২॥

এবং স্তবিহিতা রাজন্ । দ্বারকা ভূবিদক্ষিণেঃ ।

আহুকেন স্তগুপ্তা চ রাজ্ঞা রাজীবলোচন । ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

নেতি । মুদ্রা বিশ্বস্তজনদত্তশিহুবিশেষস্তদ্রহিতঃ অমুদ্রঃ কশ্চিদপি জনঃ ॥১৯॥

অস্থিতি । অনুবথ্যাহ্ নিকৃষ্টরথ্যাহ্ ক্ষুদ্রমার্গেণপীতার্থঃ । বলং সৈন্যম্ ॥২০॥

দত্তেতি । দত্তানি বেতনানি কৰ্ম্মমূল্যানি ভক্তানি নির্দিষ্টাঙ্গানি চ যস্মৈ তৎ । কৃতম্ উপধানং
প্রণযো যস্মিন্ তৎ । “উপধানং বিশেষে চ গেভুকে প্রণযেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ ॥২১॥

নেতি । অবেতনৌ বেতনং বিনা বলেন সৈন্যমধ্যে গৃহীতঃ । অনুগ্রহেণ ভূতো রক্ষিতঃ ॥২২॥

এবমিতি । ভূবিদক্ষিণা স্তবিধানকৰ্ম্মমূল্যং যেষু তৈঃ । আহুকেন উগ্রসেনেন ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি অৰ্জুনাভিগমনে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা ! শাশ্বরাজ্যাব আক্রমণের সময়ে কোন লোকই মুদ্রা (পাশ) না লইয়া
নির্গত হইতে পাবে নাই, কিংবা মুদ্রা (পাশ) না দেখিয়া কাহাকেও দ্বাবকাব প্রবেশ
করান হয় নাই ॥১৯॥

কুণ্ডরাজ ! তখন সমস্ত ক্ষুদ্র রথ্যা এবং প্রান্তবেও হস্তী এবং অশ্বসম্পন্ন প্রচুব
সৈন্য স্থাপিত হইয়াছিল ॥২০॥

সৈন্যগণকে বেতন চুকাইয়া দেওয়া হইয়াছিল, খাদ্য, অস্ত্র ও পবিচ্ছদ দেওয়া
হইয়াছিল এবং বিশেষ ভালবাসা দেখান হইয়াছিল ॥২১॥

বিনা বেতনে কোন সৈন্যকে গ্রহণ করা হয় নাই, কাহাবও বেতন বাকী ছিল
না, অনুগ্রহপূর্বক কাহাকেও লওয়া হয় নাই, কিংবা যাহাব পবাক্রমেব পবীক্ষা হয়
নাই, সে সৈন্যকেও গ্রহণ করা হয় নাই ॥২২॥

(২২) ন কুপ্যবেতনৌ কশ্চিন্ন...বা ব কা নি । (২৩)...দ্বারকা ভূবিদক্ষিণা...বা ব কা পি ।

* ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা নি ।

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বান্ধদেব উবাচ ।

তাং ভূপযাতো বাজেন্দ্র ! শাৰ্ভঃ সৌভপতিস্তদা ।

প্রভূতনরনাগেন বলেনোপবিবেশ হ ॥১॥

সমে নিবিষ্টা সা সেনা প্রভূতসলিলাশয়ে ।

চতুরঙ্গবলোপেতা শাল্বরাজাভিপালিতা ॥২॥

বর্জযিত্বা শ্মশানানি দেবতায়তনানি চ ।

বল্মীকাংশ্চৈত্যবৃক্ষাংশ্চ তন্নিবিষ্টমভূদলম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তামিতি । হে বাজেন্দ্র । তদা সৌভপতিঃ শাৰ্ভঃ, তাং দ্বাবকাম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য যাত আযাতঃ ।
প্রভূতাঃ প্রচুবা নবাঃ পদাতবঃ, নাগা হস্তিনশ্চ যত্র তাদৃশেন বলেন, উপ দ্বারকাসমীপে বিবেশ
অবতস্থে ॥১॥

সম ইতি । সমে সমতলে । প্রভূতাঃ সলিলাশয়া যত্র তস্মিন্ দেশে ॥২॥

বর্জযিত্বেতি । বল্মীকান্ বল্মীকমবস্থানানি সর্পভাণ্ডাং, চৈত্যবৃক্ষান্ দেববৃক্ষান্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

অহুরথ্যাস্থ প্রতিরথ্যম্ ॥২০॥ বেতনং ধনম্, ভক্তং নিত্যভোজনম্, কুতোপধানং কুত-
বিশেষম্ ॥২১॥ কুপ্যাং স্বর্ণরূপ্যোতবন্ধনং তাম্রাদি, গ্রহো বণোত্তমস্তমহ্ন লক্ষ্যীকৃত্য ভূতোহনুগ্রহ-
ভূতস্তৎকালস্বীকৃতো ন কশ্চিৎ, কিন্তু চিবসম্ভূতা এব সর্বের, কুপাভূতো ন, কিন্তু শৌর্য্যভূত এবেতি
বা ॥২২॥ ভূবিদক্ষিণা বহবো দাক্ষিণ্যযুক্তা যশ্রাম্, আত্মকেন উগ্রসেনেন ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

—:~:—

তামিতি ॥১॥ সমে দেশে, চতুরঙ্গং চত্বাবি রথনাগাশ্বপাদাতাশ্রয়ানি যশ্র ॥২—৩॥

মহাবাজ ! শূদক্ষ লোকেয়া প্রচুব পাবিশ্রমিক লইয়া এইভাবে দ্বারকানগরীকে
শুসজ্জিত কবিয়াছিলেন এবং রাজা উগ্রসেন রক্ষা করিতেছিলেন” ॥২৩॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাজ ! তখন সৌভপতি শাৰ্ভ সেই দ্বারকাকে লক্ষ্য করিয়া
উপস্থিত হইলেন এবং দ্বাবকাব নিকটে আসিয়া প্রচুব পদাতি ও হস্তিসম্পন্ন সৈন্য
লইয়া অবস্থান করিলেন ॥১॥

চতুরঙ্গবলসম্পন্ন এবং শাৰ্ভবক্ষিত সেই সৈন্য আসিয়া প্রচুব জলাশয়যুক্ত সমতল
ভূমিতে নিবিষ্ট হইল ॥২॥

অনীকানাং বিভাগেন পস্থানঃ সংবৃত্তাহভবন্ ।
 প্রবণায় চ নৈবাসন্ শাল্লশ্চ শিবিরে নৃপ । ৪৪
 সৰ্ব্বায়ুধসমোপেতং সৰ্ব্বশস্ত্রবিশাবদম্ ।
 রথনাগাশ্বকলিলং পদাতিধ্বজসঙ্কুলম্ ৫৫
 তুষ্টিপুষ্টবলোপেতং বীৰলক্ষণলক্ষিতম্ ।
 বিচিত্রধ্বজসন্নাহং বিচিত্ররথকাস্মুকম্ ৬৬
 সন্নিবেশ্য চ কোবব্য । দ্বাবকায়াং নরর্ষভ ।।
 অভিসারয়ামাস তদা বেগেন পতগেন্দ্রবৎ ৭৭ (বিশেষকম্)
 তদাপতন্তু সংদৃশ্য বলং শাল্লপতেন্তদা ।
 নির্ধায় যোধয়ামাস্তঃ কুমাৰা বৃষ্ণিনন্দনাঃ ৮৮
 অসহন্তোহভিমানং তচ্ছাল্লরাজশ্চ কোরব ।।
 চারুদেবশ্চ শাল্লশ্চ প্রত্যাশ্চ মহাবথঃ ৯৯ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অনীকানামিতি । অনীকানাং সৈন্যানাম্, বিভাগেন বিভাগশঃ স্থাপনেন, সৰ্ব্বে পস্থানঃ, সংবৃত্তা অভবন্ । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরাধঃ । প্রবণায় প্রবেশায় ৪৪।

সৰ্ব্বৈতি । রথৈর্নাগৈর্গৃহীস্তিভিবৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । বিচিত্রা ধ্বজাঃ সন্নাহা যুদ্ধপবিচ্ছদাশ্চ যজ্ঞ তৎ । অভিসারয়ামাস চালয়ামাস । অক্ষবাধিক্যমার্থম্ ৫৫—৭৭।

তদ্বিতি । আপতং আগচ্ছৎ । নির্ধায় দ্বাবকাতো নির্গত্য । অভিমানং গৰ্ব্বম্ ৮৮—৯৯।

ভাবতভাবদীপঃ

পস্থানঃ পুরে ধাত্তাত্মগমনমার্গাঃ, প্রবণায় গৃহীতাবেন নিয়গমনায় ৪৪। কলিলং সঙ্কটম্ ৫৫—৬৬।
 অভিলাষয়ামাস নগবসমীপং গময়ামাস, সৈন্তং পতগেন্দ্রবৎ সৌভং চোপবিতঃ অভিসারযা-

শাস্তান, দেবতার স্থান, বল্লীকস্থান (উয়ীর মাটির জায়গা) এবং দেববৃক্ষ পবিত্র্যাগ কবিল্লা সেই সৈন্ত স্থাপিত হইল ৫৫।

তখন ভাগে ভাগে সৈন্ত বন্ধিত হওয়ায় সমস্ত পথই বন্ধ হইয়া গেল ; সুতরাং শাল্লব শিবিরে প্রবেশ কবিবাব পথও থাকিল না ৪৪।

মহাবাজ ! তাহার পব, সৰ্ব্বপ্রকাব অস্ত্রসম্পন্ন, সৰ্ব্বশস্ত্রে সুদক্ষ, হস্তী, অশ্ব ও বথে পবিপূর্ণ, পদাতি ও ধ্বজে পরিব্যাপ্ত, হৃষ্ট পুষ্ট লোকযুক্ত, বীৰলক্ষণে লক্ষিত, বিচিত্র ধ্বজ-পবিচ্ছদযুক্ত এবং বিচিত্র ও কাস্মুকসমন্বিত সৈন্তকে শাল্লবাজা গকড়ের হাত দ্বাবকার দিকে বেগে পবিচালিত কবিলেন ৫৫ - ৭৭।

(৪)....প্রবণানি চ নৈবাসন্...পি, .পস্থানঃ স্কৃত্তাস্তথা । প্রথমা নবমার্শৈব শাল্লশ্চ শিবিরে নৃপ ! - নি । (৬) তদাপতন্তু সংদৃশ্য...বা ব ক নি ।

তে বৈদেহশিতাঃ সৰ্বে বিচিত্রাভবণধ্বজাঃ ।
 সংসক্তাঃ শাল্ববাজস্য বহুভিৰ্যোধপুঙ্গবৈঃ ॥১০॥
 গৃহীত্বা কান্মূৰ্কেণ শাস্ত্রং শাল্বস্য সচিবং রণে ।
 যোধয়ামাস সংহৃষ্টঃ ক্ষেমবুদ্ধিং চমূপতিম্ ॥১১॥
 তস্য বাণময়ং বর্ষং জাম্ববত্যাঃ স্মৃতো মহৎ ।
 মুমোচ ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! যথা বর্ষং সহস্রদৃক্ ॥১২॥
 তদ্বাণবর্ষং তুমুলং বিষেহে স চমূপতিঃ ।
 ক্ষেমবুদ্ধির্মহাবাজ ! হিমবানিব নিশ্চলঃ ॥১৩॥
 ততঃ শাস্ত্রায় রাজেন্দ্র ! ক্ষেমবুদ্ধিরপি স্বয়ম্ ।
 মুমোচ: মায়াবিহিতং শবজালং মহত্তরম্ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । দংশিতাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ । সংসক্তাঃ সম্মিলিতাঃ । যোধপুঙ্গবৈঃ সহ ॥১০॥
 গৃহীত্বৈতি । ক্ষেমবুদ্ধিঃ তদাখ্যং সচিবং মন্ত্রিণম্, চমূপতিং সেনাপতিঞ্চ ॥১১॥
 তস্মৈতি । তস্য ক্ষেমবুদ্ধেঃ রূপমি । জাম্ববত্যাঃ স্মৃতঃ শাস্ত্রং । বর্ষং বাবিবর্ষণম্ ॥১২॥
 তদিতি । হিমবান্ পর্বতৌ মেঘবাবিবর্ষণমিবেত্যর্থঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । মায়াবিহিতমজ্ঞাতকৌশলাবিস্কৃতম্ ॥১৪॥

কুব্জনন্দন ! তখন চাকদেহ, শাস্ত্র ও মহারথ প্রভৃতি প্রভৃতি যদ্বংশীয় কুমাবগণ
 শাল্ববাজাব সেই নৈমিত্ত আসিতেছে দেখিয়া এবং তাঁহাব সেই গর্ব সহ কবিতে না
 পারিয়া, দ্বাবকা হইতে নির্গত হইয়া যুদ্ধ কবিতে আবস্ত কবিল ॥৮—৯॥

তাহাবা সকলে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং বিচিত্র অলঙ্কার ও ধ্বজে শোভিত হইয়া,
 বথে আবোহণ কবিয়া শাল্ববাজাব বহুতব যোদ্ধাশ্ৰেষ্ঠেব সহিত মিলিত হইল ॥১০॥

শাস্ত্র আনন্দিতচিত্তে ধনু ধারণ কবিয়া শাল্ববাজাব মন্ত্রী ও সেনাপতি ক্ষেমবুদ্ধিব
 সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥১১॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! ইন্দ্র যেমন জলবর্ষণ কবেন, সেইরূপ জাম্ববতীর পুত্র শাস্ত্র ক্ষেম-
 বুদ্ধিব উপবে বিশাল বাণবর্ষণ কবিতে লাগিল ॥১২॥

মহাবাজ ! হিমালয় যেমন বারিবর্ষণ সহ্য করে, সেইরূপ সেনাপতি ক্ষেমবুদ্ধিও
 নিশ্চল থাকিয়া সেই তুমুল বাণবর্ষণ সহ্য কবিতে লাগিলেন ॥১৩॥

বাজশ্ৰেষ্ঠ ! তাহাব পব, ক্ষেমবুদ্ধিও নিজেই শাস্ত্রের উপবে মায়াবিহিত অতি-
 বিশাল শরজাল বর্ষণ কবিলেন ॥১৪॥

ততো মায়াময়ং জালং মায়ৈব বিদীৰ্য্য সঃ ।
 শাস্ত্রঃ শবসহশ্ৰেণ রথমস্ত্যভ্যবৰ্ষত ॥১৫॥
 ততঃ স বিদ্ধঃ শাস্ত্ৰেন ক্ষেমবুদ্ধিশ্চমূপতিঃ ।
 অপায়াজ্জবনৈরশ্বৈঃ শাস্ত্রবাণপ্রপীড়িতঃ ॥১৬॥
 তস্মিন্ বিপ্রদ্রুতে ত্রুণে শাস্ত্রস্তাথ চমূপতো ।
 বেগবান্নাম দৈতেবঃ স্তুতং মেহভ্যদ্রবদ্বলী ॥১৭॥
 অভিপন্নস্ত রাজেন্দ্র । শাস্ত্রো বৃষ্ণিকুলোদ্বহঃ ।
 বেগং বেগবতো রাজন্ । তস্মৈ বীরো বিধায়ন্ ॥১৮॥
 স বেগবতি কোন্তেয় ! শাস্ত্রো বেগবতীং গদাম্ ।
 চিক্ষেপ তবসা বীবো ব্যাবিধ্য সত্যবিক্রমঃ ॥১৯॥
 তয়া ত্বভিহতো রাজন্ ! বেগবান্ ন্যপতদ্বুবি ।
 বাতরুগ্ণ ইব ক্ষুণ্ণো জীর্ণমূলো বনস্পতিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিদীৰ্য্য বিনাশ । অস্ত্র ক্ষেমবুদ্ধেঃ, অভ্যবৰ্ষত বৃষ্টি আবৃতবান্ ॥১৫॥
 তত ইতি । বিদ্ধস্তাড়িতঃ । অপায়ান্ সমবাদপন্থতবান্, জবনৈর্বেগবন্তিঃ ॥১৬॥
 তস্মিন্ভিতি । বিপ্রদ্রুতে অপন্থতে । মে মম স্তুতং শাস্ত্রম্ ॥১৭॥
 অভীতি । অভিপন্নস্তেনাস্ববেণ প্রাপ্তঃ । বেগবতস্তদাখ্যাত্ত্ববস্ত্র ॥১৮॥
 স ইতি । বেগবতি তদাখ্যে অস্থবে । তবসা বলেন, ব্যাবিধ্য ঘৃণাঘিহা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাস ॥১॥ আপতন্তমাপত্য, নির্ধায় নির্গত্য পুৰাধিহিঃ ॥৮—৯॥ দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥১০—১৫॥
 অপায়ান্ পলায়িতঃ, জবনৈঃ শীঘ্রগৈঃ ॥১৬—১৭॥ অভিপন্নঃ আভিমুখ্যেনাসাদিতঃ ॥১৮॥

তাহাব পব, শাস্ত্র আপন মায়্য দ্বাবাই ক্ষেমবুদ্ধিব মাযাজালকে বিনষ্ট কবিয়া
 বহুতব বাণবর্ষণপূর্বক ক্ষেমবুদ্ধির বথখানাকে আবৃত করিল ॥১৫॥

তৎপবে, সেনাপতি ক্ষেমবুদ্ধি শাস্ত্রের বাণে বিদ্ধ এবং অত্যন্ত পীড়িত হইয়া
 দ্রুতগামী অশ্বের গুণে যুদ্ধস্থান হইতে অপন্থত হইলেন ॥১৬॥

শাস্ত্রের সেনাপতি ত্রুণপ্রকৃতি সেই ক্ষেমবুদ্ধি পলায়ন কবিলে পব, ‘বেগবান্’
 নামক এক বলবান্ দৈত্য আঘাত পুত্রের প্রতি ধাবিত হইল ॥১৭॥

মহারাজ ! যদ্বংশশ্রেষ্ঠ ও বীব শাস্ত্র সেই অশ্রুবকর্জক আক্রান্ত হইয়াও তাহাব
 বেগ ধাবণ কবতঃ অবস্থান কবিতে লাগিল ॥১৮॥

এবং বথার্থ বিক্রমশালী বীব শাস্ত্র একটা বেগবতী গদাকে ঘৃণিত কবিয়া
 বলপূর্বক সেই বেগবানের প্রতি নিক্ষেপ কবিল ॥১৯॥

তস্মিন্ বিনিহতে বীবে গদানুন্নৈ মহাস্থবে ।
 প্রবিশ্য মহতীং সেনাং বোধযামাস মে স্তুতঃ ॥২১॥
 চারুদেবেষম সংসক্তো বিবিক্ষ্যো নাম দানবঃ ।
 মহাবথঃ সমাজ্ঞাতো মহাবাজ ! মহাধনুঃ ॥২২॥
 ততঃ স্ততুমূলং যুদ্ধং চারুদেবঃ বিবিক্ষ্যয়োঃ ।
 বৃত্রাসবয়ো রাজন্ ! যথা পূৰ্বং তথাহভবৎ ॥২৩॥
 অন্তোন্ত্ৰাভিসংদ্রুদ্ধাবন্তোন্ত্ৰ জঘ্নতুঃ শরৈঃ ।
 বিনদন্তৌ মহারাবান্ সিংহাবিব মহাবলৌ ॥২৪॥
 রৌক্শণেয়স্ততো বাণমগ্ন্যর্কোপমবর্চসম্ ।
 অভিমন্ত্য মহাত্রেণ সন্দধে শত্রুশাতনম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

তযেতি । বেগবান্ অস্থবঃ । বাতেন কগণো ভগ্নঃ, স্তম্ভশালিতঃ ॥২০॥
 তস্মিন্মিতি । গদয়া লুন্নে প্রেবিতো চালিত ইত্যর্থঃ । সেনাং শাস্ত্র ॥২১॥
 চার্কিৰিতি । সংসক্তো মিলিতঃ । মহারথো মহাধনুশ্চ সমাজ্ঞাতো লোকৈববগতঃ ॥২২॥
 তত ইতি । বৃত্রাসবযোবিন্দ্রবৃত্রাস্তবযোঃ ॥২৩॥
 অন্তোন্ত্ৰেতি । অন্তোন্ত্ৰ উপবি । মহাবাবান্ বিনদন্তৌ কুর্কন্তৌ ॥২৪॥
 রৌক্শেতি । রৌক্শণেযো কক্লিণীপুত্রশচারুদেবঃ । মহাত্রেণ মহাত্মমত্রেণ ॥২৫॥

বাজা ! গদাদ্বাৰা আহত হইয়া সেই বেগবান্—বায়ুবর্জক ভগ্ন ও সঞ্চালিত
 জীর্ণমূল বৃক্ষেব গায় ভূতলে পতিত হইল ॥২০॥

সেই বীব মহাস্থর গদাদ্বাৰা আহত হইয়া নিহত হইলে, আমাব পুত্র শাষেব
 বিশাল সৈন্তেব মধ্যে প্রবেশ কবিয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিল ॥২১॥

মহারাজ ! ওদিকে মহাবথ ও মহাধনুর্দেব বলিয়া বিখ্যাত ‘বিবিক্ষ্য’ নামক এক
 দানব চারুদেবেব সহিত সম্মিলিত হইল ॥২২॥

তাহাব পব, পূৰ্বকালে ইন্দ্র ও বৃত্রাস্তবেব যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ
 চারুদেব ও বিবিক্ষ্যেব অতিতুমূল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৩॥

তাহাবা পবস্পবেব প্রতি দ্রুদ্ধ হইয়া, মহাবল ছইটা সিংহেব গায় গুৰুতব
 গর্জন কবিতে থাকিয়া, বাণদ্বাৰা পবস্পব আঘাত কবিতে থাকিল ॥২৪॥

তদনন্তব কক্লিণীনন্দন চারুদেব অগ্নি ও সূৰ্য্যেব গায় তেজস্বী এবং শত্রুনাশক
 একটা বাণকে মহাত্মমত্রে অভিমন্ত্রিত কবিয়া সন্ধান করিল ॥২৫॥

স বিবিক্ৰায় সক্রোধঃ সমাহুয় মহারথঃ ।
 চিক্ৰেপ মে স্কৃতো বাজন্ । স গতাস্থরথাপতৎ ॥২৬॥
 বিবিক্ৰ্যং নিহতং দৃষ্ট্ৱা তাক্ষ বিক্ষোভিতাং চম্ ।
 কামগেন স সৌভেন শাল্বঃ পুনরুপাগমৎ ॥২৭॥
 ততো ব্যাকুলিতং সৰ্বং দ্বারকাবাসি তদ্বলম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা শাল্বং মহাবাহো ! সৌভস্থং নৃপতে ! তদা ॥২৮॥
 ততো নির্যায় কৌরব্য ! অবস্থাপ্য চ তদ্বলম্ ।
 আনৰ্ত্তানাং মহারাজ ! প্রত্যাশ্নো বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥
 সৰ্বে ভবন্তু স্তিষ্ঠন্তু সৰ্বে পশ্যন্তু মাং যুধি ।
 নিবাবযন্তুং সংগ্রামে বলাৎ সৌভং স রাজকম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্কৃতচাক্রদেহঃ । স বিবিক্ৰ্যঃ, গতাস্থর্নির্গতপ্রাণঃ ॥২৬॥
 বিবিক্ৰ্যমিতি । বিক্ষোভিতাং ভয়েন চালিতাম্ । সৌভেন তদাখ্যেন বিমানেন ॥২৭॥
 তত ইতি । ব্যাকুলিতং ভয়েন বিহ্বলীকৃতম্ । সৌভস্থং সৌভবিমানস্থিতম্ ॥২৮॥
 তত ইতি । নির্যায় স্বশ্রেণীতঃ অগ্রেসবো ভূত্বা, পুৰীতঃ প্রাগেব নির্গমনাভিধানাৎ । আন-
 র্ত্তানাম্ আনর্ভদেশস্ত তৎ বলং সৈন্তম্, অবস্থাপ্য গমনান্নিবর্ত্য ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাবিধ্য ভ্রামযিত্বা ॥১৯॥ ঋগ্ণঃ ক্ষুণ্ণশ্চ গজপদাঘাতৈরিব ॥২০-২৬॥ সৌভেন খেচরেন
 পুবেণ ॥২৭-২৮॥ নির্যায় নির্গত, অবস্থাপ্য আশ্রয়, আনৰ্ত্তানাং দ্বারকাবাসিনাম্ ॥২৯-৩০॥

মহারাজ ! আমাব পুত্র মহাবথ চাক্রদেহে ক্রুদ্ধ হইয়া আহ্বান কবিয়া সেই বাণ
 বিবিক্ৰের উপরে নিক্ষেপ কবিল ; তখন সে গতাস্থ হইয়া পড়িয়া গেল ॥২৬॥

তখন শাল্বরাজ্য বিবিক্ৰাকে নিহত এবং আপন সেনাকে বিচলিত দেখিয়া
 কামগামী সৌভবিমানে আরোহণ করিয়া উপস্থিত হইলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তখন দ্বারকাবাসী সেই সমস্ত সৈন্তই শাল্বরাজ্যকে সৌভবিমানস্থ
 দেখিয়া ভয়ে আকুল হইয়া পড়িল ॥২৮॥

কুব্জনন্দন মহারাজ ! তাহাব পর, প্রত্যাশ্ন আপন শ্রেণী হইতে নির্গত হইয়া
 আনর্ভদেশীয় সেই সৈন্তগণকে যথাস্থানে স্থাপিত কবিয়া এই কথা বলিল— ॥২৯॥

“যোদ্ধগণ ! আপনাবা সকলে অবস্থান করুন এবং দেখুন যে, আমি বলপূর্ব্বক
 শাস্ত্ৰেব সহিত তাঁহার বিমানকে বাধা দিতেছি ॥৩০॥

অযং সৌভপতেঃ সেনামাযসৈভূজগৈবিব ।
 ধনুভূজবিনিস্মু' তৈর্নাশয়াম্যগ্ৰ যাদবাঃ ॥৩১॥
 আশ্বসধ্বং ন ভীঃ কার্য্যা সৌভবাড়গ্ৰ নশ্চতি ।
 মযাভিপন্নো দুর্ঘটান্না সসৌভো বিনশিষ্যতি ॥৩২॥
 এবং ক্রবতি সংহৃষ্টে প্রত্যাগ্নে পাণ্ডুনন্দন ! ।
 বিষ্ঠিতং তদ্বলং বীৰ । যুযুধে চ যথাস্থখম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং বনপর্বণি
 অর্জুনাভিগমনে সৌভবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃঃ—

ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সৌভং বিমানম্, সর্বাঙ্গকং শাশ্ববাজেন সহিতম্ ॥৩০॥
 অবমিতি । আযসৈর্লৌহমর্ষৈর্বাণৈঃ । ধনুশ্চ ভূজো চ তাভ্যাং বিনিস্মু'তৈঃ ॥৩১॥
 আশ্বসধ্বমিতি । সৌভং কি তিষ্ঠেদিতিাহ—মযেতি । অভিপন্ন আক্রান্তঃ ॥৩২॥
 এবমিতি । বিষ্ঠিতং যুদ্ধাবস্থিতম্, তৎ বলং দ্বারকাসৈন্যম্ ॥৩৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

ধনুভূজবিনিস্মু'তৈঃ ধনুযঃ ভূজেন কোটিল্যেন অত্যাকর্ষণজেন নিস্মু'তৈঃ । “ভূজ কোটিল্যে”
 তুদাদিঃ ॥৩১॥ নশ্চতি আশ্ব মবিষ্যতি । বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবদ্বতি লট্ ॥৩২॥
 বিষ্ঠিতমবিষ্ঠিতম্ । ধিষা বচনপ্রাগলভ্যেন স্থিতমিতি বা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

—ঃঃঃ—

যাদবগণ ! আমি ধনু ও বাহু হইতে বিমুক্ত সর্পতুল্য লৌহময় বাণদ্বারা
 শাশ্বেব সৈন্যগণকে এই বিনষ্ট কবিতোছি ॥৩১॥

আপনাবা আশ্বস্ত হউন, ভয় কবিবেন না ; আজ শাশ্ব নষ্ট হইতেছে ; আমি
 আক্রমণ কবিলেই দুরাশ্বা শাশ্ব বিমানের সহিত বিনষ্ট হইবে” ॥৩২॥

বীর পাণ্ডুনন্দন ! প্রত্যাগ্ন হৃষ্টচিত্তে এইরূপ বলিলে, সেই যাদবসৈন্য অবস্থান
 কবিল এবং যথাস্থখে যুদ্ধ কবিতে লাগিল” ॥৩৩॥

—ঃঃঃ—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ ।

এবমুক্ত্বা বৌদ্ধিণেষো যাদবান্ ভরতর্ষভ ! ।
দংশিতৈর্হবিভিষুক্তং বথমাস্থায় কাঞ্চনম্ ॥১॥
উচ্ছ্রিত্য মকরং কেতুং ব্যাত্তাননমিবাশ্রুতকম্ ।
উৎপতন্তিরিবাকাশং তৈর্হয়ৈরগ্নয়াং পবান্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
বিক্ষিপন্ নাদয়ংশ্চাপি ধনুঃ শ্রেষ্ঠং মহাবলঃ ।
তুণখড়্গধবঃ শুবো বদ্ধগোধাস্থলিত্রবান্ ॥৩॥
সবিদ্যচ্ছুবিতং চাপং বিহবন্ বৈ তলাত্তলম্ ।
মোহয়ামাস দৈতেয়ান্ সর্বান্ সৌভনিবাসিনঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৌদ্ধিণেষঃ প্রহ্মায়ঃ । দংশিতৈঃ সজ্জিতৈঃ, হরিভিবর্ষৈঃ, আস্থায় আকহ,
কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । উচ্ছ্রিত্য উত্তোল্য । হর্যৈবর্ষৈঃ । পবান্ শত্রু ॥১—২॥

বিক্ষিপন্নিতি । বিক্ষিপন্ চালয়ন্ । বদ্ধগোধো ধৃততলবাবণশ্চাসৌ অস্থলিত্রবাংশ্চেতি সঃ ।
বিদ্যাবিদ্যাতুল্যাদ্যতিশ্রুতশ্চুবিভেন প্রসবণেন সহেতি সবিদ্যচ্ছুবিতম্ । তলাদেকপাণিতলাং
তলমপবপাণিতলম্, বিহবন্ নয়ন্ ॥৩—৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি । হবিভির্বর্ষৈঃ ॥১॥ অগ্নয়াং পবান্ ধিকুর্কন, মহাবলৈ-
র্হর্যৈঃ ॥৩॥ সমানং বিদ্যচ্ছুবিতেন বিদ্যাক্ষপানেনেতি সবিদ্যচ্ছুবিতম্, তলাত্তলং সব্যাপ-

কৃষ্ণ বলিলেন—“হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! প্রহ্মায় যাদবগণকে এইরূপ বলিয়া সজ্জিত
অশ্বযুক্ত স্বর্ণময় বথে আবোহণ করিয়া, বিবৃতবদন যমেব ত্রায় মকবধ্বজ উত্তোলন-
পূর্বক শত্রুগণের প্রতি ধাবিত হইল ; তখন দ্রুতগামী সেই অশ্বগুলি যেন আকাশে
উঠিতে লাগিল ॥১—২॥

বীৰ ও মহাবল প্রহ্মায় তুণ, খড়্গ, হস্তাপ ও অস্থলিত্র ধারণ করিয়া, উৎকৃষ্ট ধনু
আকর্ষণপূর্বক টঙ্কারধ্বনি কবতঃ বিদ্যাত্তেব ত্রায় কিবণবিক্ষেপী ধনুখানাকে এ হাত
হইতে ও হাতে নিতে থাকিয়া, সৌভবিমানস্থিত দৈত্যগণকে মোহিত কবিল ॥৩—৪॥

(৩)...ধনুঃ শ্রেষ্ঠং মহাবলৈঃ...বা ব কা নি ।

তস্মা বিক্ষিপতশ্চাপং সন্দধানস্ম্য চাসকৃৎ ।

নাস্তরং দদৃশে কশ্চিন্নিস্ততঃ শাত্রুবান্ রণে ॥৫॥

মুখস্য বর্ণো ন বিকল্পতেহস্ম্য চেলুশ্চ গাত্রাণি ন চাপি তস্মা ।

সিংহোন্নতক্কাপ্যভিগর্জজতোহস্ম্য শুশ্রাব লোকেহদ্ভুতবীৰ্য্যমগ্র্যম্ ॥৬॥

জলেচরঃ কাঞ্চনযষ্টিসংস্থো ব্যাত্তাননঃ সৰ্ব্বতিমিপ্রমাথী ।

বিদ্রাসয়ন্ রাজতি বাহুমুখে শাল্বস্ম্য সেনাপ্রমুখে ধ্বজাগ্র্যঃ ॥৭॥

ততস্তূর্ণং বিনিষ্পত্য প্রত্যাগ্নঃ শত্রুকর্ষণঃ ।

শাল্বমেবাভিহুত্ৰাব বিধিৎসুঃ কলহং নৃপ । ॥৮॥

অভিযানন্ত বৌবেণ প্রত্যাগ্নেন মহাবণে ।

নামর্যয়ত সংক্রুদ্ধঃ শাল্বঃ কুরুকুলোদহ । ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । বিক্ষিপতঃ সঞ্চালয়তঃ । অস্তরমবকাশম্ । শাত্রুবান্ শত্রুন্ ॥৫॥

যুদ্ধনৈপুণ্যমাহ—মুখস্মেতি । ন বিকল্পতে ক্রোধবক্তৃত্বাদিনা বিবিধকপো ন বভূব । গাত্রাণি অঙ্গানি । সিংহস্তেব উন্নতমুচ্চমগ্র্যং গর্জনমিতি শেষঃ । অদ্ভুতং বীৰ্য্যং যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্ব্যথা তথা ॥৬॥

জলেচব ইতি । শাল্বস্ম্য সেনায়াঃ প্রমুখে সন্মুখে, কাঞ্চনযষ্টিসংস্থঃ, ব্যাত্তাননঃ প্রসারিতমুখঃ, সৰ্ব্বান্ তিস্রীন্ মৎস্তান্ প্রমাথয়তি বিনাশযতীতি সঃ, ধ্বজাগ্র্যো ধ্বজশ্রেষ্ঠঃ, জলেচবো মকরঃ, বিপক্ষান্ বিদ্রাসয়ন্, বাহুমুখে বথশ্রেষ্ঠে বাজতি স্ম ॥৭॥

তত ইতি । বিনিষ্পত্য স্বশ্রেণীতো নির্গত্য । কলহং যুদ্ধম্, বিধিৎসুঃশিকীযুঃ ॥৮॥

অভীতি । অভিযানম্ আত্মানোহভিমুখে আগমনম্ ॥৯॥

প্রত্যাগ্ন ধনু আকর্ষণ ও বাণসন্ধান করিয়া যুদ্ধে যখন শত্রুদিগকে বধ কবিতে লাগিল, তখন কেহই তাহাব অবকাশ দেখিতে পাইল না ॥৫॥

তখন প্রত্যাগ্নেব মুখবর্ণ নানাবিধ হইল না এবং অঙ্গ ও সঞ্চালিত হইল না, অথচ সকল লোকই উহাব অদ্ভুত বিক্রমপ্রযুক্ত সিংহেব ত্রায় উচ্চ গর্জন শুনিতে লাগিল ॥৬॥

প্রসাবিত বদন, তিমিমৎস্তসংহারকারী ও ধ্বজচিহ্নশ্রেষ্ঠ মকর প্রত্যাগ্নের রথশ্রেষ্ঠেব স্বর্ণযষ্টিতে থাকিয়া, শাল্বসৈন্যদিগেব সন্মুখে তাহাদের ভয় জন্মাইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৭॥

মহাবাজ ! তাহার পব, শত্রুহন্তা প্রত্যাগ্ন যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় আপন সৈন্য হইতে নির্গত হইয়া শাল্বেব দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

(৩) অদ্ভুতবীৰ্য্যমগ্র্যম্—পি ।

স রোষমদমন্তো বৈ কামগাদবরুহ চ ।
 প্রত্যাশ্নং যোধয়ামাস শাল্বঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ॥১০॥
 তয়োঃ স্তুতুমূলং যুদ্ধং শাল্ববৃষিঃপ্রবীরয়োঃ ।
 সমেতা দদৃশুর্লোকা বৃত্রবাসবয়োরিব ॥১১॥
 তস্তা মায়াময়ো বীর ! রথো হেমপরিষ্কৃতঃ ।
 সপতাকঃ সধ্বজশ্চ সানুকর্ষঃ স তুণবান্ ॥১২॥
 স তং বথবরং শ্রীমান্ সমারুহ কিল প্রভো ! ।
 মুমোচ বাগান্ কোরব্য ! প্রত্যাশ্নায় মহাবলঃ ॥১৩॥
 ততো বাণময়ং বর্ষং ব্যস্রজন্তবসা রণে ।
 প্রত্যাশ্নো ভুজবেগেন শাল্বঃ সন্মোহয়ন্নিব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শাল্বঃ, কামগাং কামগামিনঃ সৌভবিমানাং ॥১০॥
 তযোবিতি । বৃষিঃপ্রবীৰঃ প্রত্যাশ্নঃ । সমেতা যুদ্ধায় সমাগতাঃ ॥১১॥
 তস্তেতি । অনুকর্ষঃ সন্মুখলম্বিতং দারু তৎসহিতঃ, স প্রসিক্তো রথ আসীৎ ॥১২॥
 স ইতি । স শাল্বঃ, শ্রীমান্ বেষজ্জ্বাদিনা শোভাবান্ । প্রভো । বাজন ! ॥১৩॥
 তত ইতি । তবসা বলেন । সন্মোহয়ন্নিব, আশ্বনোহসাধারণনৈপুণ্যপ্রদর্শনাদিতি
 ভাবঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সবাহস্তপবিবর্জেন ॥৪॥ বিক্ষিপতঃ কর্ষতঃ ॥১॥ বিকল্পতে ভিত্ততে ॥৬॥ জলেচবো মীনঃ,
 তিমির্মানঃ, বাহমুখ্যে রথশ্রেষ্ঠে ॥৭—১১॥ সানুকর্ষঃ রথাদিস্বকাঠমনুকর্ষঃ, স রথঃ তুণবান্

হে কুককুলশ্রেষ্ঠ ! তখন অতিশয় ক্রুদ্ধ শাল্ববাজা মহাযুদ্ধে বীর প্রত্যাশ্নেব আগমন
 সহ কবিলেন না ॥৯॥

ক্রোধে ও গর্বে মত্ত এক শক্রনগববিজয়ী শাল্ববাজা সৌভবিমান হইতে
 অবতরণ করিয়া প্রত্যাশ্নের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তখন সমাগত সৈন্যগণ ইন্দ্র ও ব্রহ্মাসুরের ন্যায় প্রত্যাশ্ন ও শাল্ববাজাব অতিতুমুল
 যুদ্ধ দেখিতে লাগিল ॥১১॥

বীর ! শাল্ববাজাব মায়াময় ও স্বর্ণশোভিত প্রসিক্ত একখানা রথ ছিল ; তাহাতে
 পতাকা, ধ্বজ, লম্বিত কাঠ ও তুণ ছিল ॥১২॥

কুকবাজ ! শোভাসম্পন্ন ও মহাবল শাল্ববাজা সেই উৎকৃষ্ট রথে আবোহণ
 কবিয়া প্রত্যাশ্নের উপবে বাণক্ষেপ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহাব পব, প্রত্যাশ্নও যুদ্ধে শাল্বকে যুদ্ধ করতই যেন বলপূর্বক বাহুবেগে বাণ-
 বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৪॥

স তৈবভিহতঃ সংখ্যে নামর্ষয়ত সৌভরাট্ ।
 শবান্ দৌণ্ডাশিসঙ্কশান্ মুমোচ তনয়ে মম ॥১৫॥
 তমাপতন্তুং বাণৌঘং স চিচ্ছেদ মহাবলঃ ।
 ততশ্চান্যান্ শবান্ দৌণ্ডান্ প্রচিক্ষেপ স্নতে মম ॥১৬॥
 স শাল্ববানৈ রাজেন্দ্র ! প্রবিদ্ধো রুষ্ণিণীস্নতঃ ।
 মুমোচ বাণং ত্ববিতো মর্ষ্যভেদিনমাহবে ॥১৭॥
 তস্মা বর্ষ্য বিভিদ্ভাশু স বাণো মৎস্নতেবিতঃ ।
 বিব্যাধ হৃদয়ং পত্নী স মুমোহ পপাত চ ॥১৮॥
 তস্মিন্ নিপতিতে বীবে শাল্ববাজে বিচেতসি ।
 সম্প্রাদ্রবন্ দানবেন্দ্রা দাববস্তো বহুস্ববাম্ ॥১৯॥
 হাহাকৃতমভূৎ সৈন্যং শাল্বস্য পৃথিবীপতে ।।
 নষ্টসংজ্ঞে নিপতিতে তদা সৌভপতো নৃপে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, নামর্ষয়ত নামহত । মম তনয়ে প্রহ্মাঃ প্রতি ॥১৫॥
 তমিতি । আপতন্তুং আগচ্ছন্তুং । স প্রহ্মাঃ । প্রচিক্ষেপ শাঘঃ ॥১৬॥
 স ইতি । রুষ্ণিণীস্নতঃ প্রহ্মাঃ । আহবে যুদ্ধে ॥১৭॥
 তস্মেতি । তস্মা শাল্বস্য । পত্নী কঙ্কপত্রায়িতঃ । স শাঘঃ ॥১৮॥
 তস্মিন্মিতি । বিচেতসি অচেতনে । সম্প্রাদ্রবন্ পলাষন্ত ॥১৯॥
 হেতি । হাহেত্যশ্র কৃতং কবণং যস্মিন্ তৎ, কর্ত্তবি ভগ্নপ্রত্যযো বা ॥২০॥

শাল্ববাজা যুদ্ধে সেই বাণদ্বারা আহত হইয়া সছ কবিলেন না, তাই প্রহ্মায়েব প্রতি প্রজ্জলিত অগ্নিব শ্রায় বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তখন মহাবল প্রহ্মা সেই বাণসমূহকে আসিবার সময়েই ছেদন কবিয়া ফেলিল ;
 তৎপবে শাল্ব প্রহ্মায়েব প্রতি আবণ্ড প্রদৌণ্ড বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! প্রহ্মা শাল্বের বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া সত্ব মর্ষ্যভেদী এক বাণ
 তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ কবিল ॥১৭॥

প্রহ্মানিক্ষিপ্ত সেই কঙ্কপত্রযুক্ত বাণ সত্বর শাল্বের বর্ষ্য ভেদ কবিয়া তাঁহার হৃদয়
 বিদ্ধ কবিল ; তাহাতে তিনি মূর্ছিত ও পতিত হইলেন ॥১৮॥

মহাবীৰ শাল্ববাজা অচেতন্ত হইয়া পতিত হইলে, তাঁহার পক্ষেব দানবেবা ভূতল
 বিদীর্ণ কবিয়া পলাইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৬) তানাপতত বাণৌঘান্...বা ব কা পি । (১৭)...বিদ্ধো রুষ্ণিণিনন্দনঃ...বা ব কা নি ।

তত উথায় কোরব্য । প্রতিলভ্য চ চেতনাম্ ।
 মুমোচ বাণান্ সহস্রা প্রত্যাশ্রয় মহাবলঃ ॥২১॥
 তৈঃ স বিদ্ধো মহাবাহুঃ প্রত্যাশ্রয়ঃ সমবে স্থিতঃ ।
 জত্রদেশে ভৃশং বীরো ব্যবাসীদদ্রুথে তদা ॥২২॥
 তং স বিদ্ধা মহাবাজ ! শাশ্বো রুক্মিণিনন্দনম্ ।
 ননাদ সিংহনাদং বৈ নাদেন পূবয়ন্ মহীম্ ॥২৩॥
 ততো মোহং সমাপন্য তনয়ে মম ভাবত ! ।
 মুমোচ বাণাংস্তুরিতঃ পুনরন্যান্ দুৰাসদান্ ॥২৪॥
 স তৈরভিহতো বাণৈর্বহুভিস্তেন মোহিতঃ ।
 নিশ্চেষ্টঃ কোরবশ্ৰেষ্ঠ । প্রত্যাশ্রয়ভূদ্রগাজিবে ॥২৫॥
 শাশ্ববাণাৰ্দ্দিতে তস্মিন্ প্রত্যাশ্রয়ে বলিনাং বরে ।
 বৃষ্ণয়ো ভগ্নসঙ্কল্পা বিব্যথুঃ পৃতনাগতাঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সহস্রা উথানাং পরমেব । মহাবলঃ শাশ্বঃ ॥২১॥
 তৈবিত্তি । তৈর্বাণৈঃ, জত্রদেশে স্বকবক্ষসোঃ সন্ধিস্থানে ভৃশং বিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥
 তমিত্তি । রুক্মিণিনন্দনমিতি “যাকার্বো জীকৃতো ব্রহ্মো কচিৎ” ইতি ব্রহ্মত্বম্ ॥২৩॥
 তত ইতি । স্থরিতঃ শাশ্ব ইতি প্রকরণপ্রাপ্তঃ । দুৰাসদান্ দুঃসহান্ ॥২৪॥
 স ইতি । নিশ্চেষ্টো নিষ্পন্দঃ । রণাজিবে সমবচন্যবে ॥২৫॥

আর, 'মহাবাজ । শাশ্ববাজা সংজ্ঞাশূণ্য হইয়া পতিত হইলে, তাঁহার অপব
 সৈন্যবা হাহাকাব কবিতে লাগিল ॥২০॥

কুকনন্দন ! তাহার পর, মহাবল শাশ্ব চৈতন্যলাভ কবিয়া উঠিয়া তৎক্ষণাৎ
 প্রত্যাশ্রয়ে উপরে বহুতব বাণক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

তখন যুদ্ধস্থিত মহাবাহু বীর প্রত্যাশ্রয় সেই বাণসমূহ দ্বাৰা স্বক-ও বক্ষের সন্ধিস্থানে
 অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া রথের উপরে অবসন্ন হইয়া পড়িল ॥২২॥

মহারাজ ! শাশ্ববাজা প্রত্যাশ্রয়কে বিদ্ধ কবিয়া, শব্দদ্বাৰা পৃথিবী পূর্ণ কবতঃ
 সিংহনাদ কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ভবতনন্দন । প্রত্যাশ্রয় মূৰ্ছাপন্ন হইলে, শাশ্ব স্ববাসিত হইয়া পুনৰায় অপব
 কতকগুলি দুঃসহ বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৪॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! প্রত্যাশ্রয় সেই বহুতব বাণদ্বাৰা আহত হইয়া, যুদ্ধস্থানে মূৰ্ছিত ও
 নিষ্পন্দ হইয়া পড়িল ॥২৫॥

হাহাকৃতমভূৎ সর্বং বৃক্ষ্যন্ধকবলং ততঃ ।
 প্রত্যাশ্নে মোহিতে বাজন্ । পরে চ মুদিতা ভূশম্ ॥২৭॥
 তং তথা মোহিতং দৃষ্ট্বা সারথির্জবনৈর্হৈষৈঃ ।
 বণাদপাহবভূর্ণং শিক্ষিতো দারুকিস্ততঃ ॥২৮॥
 নাতিদূৰ্বাপযাতে তু বথে বথববপ্রণুৎ ।
 ধনুর্গৃহীত্বা যন্তাবং লক্ষসংজ্ঞোহব্রবৌদিদম্ ॥২৯॥
 সৌতে । কিস্তে ব্যবসিতং কস্মাদবাসি পরাঙ্গুথঃ ।
 নৈষ বৃষ্টিপ্রবীবাণামাহবে ধর্ম উচ্যতে ॥৩০॥
 কচ্চিৎ সৌতে । ন তে মোহঃ শাল্বং দৃষ্ট্বা মহাহবে ।
 বিষাদো বা বণং দৃষ্ট্বা ক্রুহি মে ত্বং যথাতথম্ ॥৩১॥
 সৌতিরুবাচ ।

জানাদিনে ! ন মে মোহো নাপি মাং ভয়মাবিশৎ ।
 অতিভাবন্ত তে মন্যে শাল্বং কেশবনন্দন ! ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

শাশ্বতি । ভগ্নসঙ্কল্পা নষ্টজিগীষাঃ । পূতনাগতাঃ সেনাস্থিতাঃ ॥২৬॥
 হাহেতি । পূর্ববদুপপত্তিঃ । পরে শব্দবঃ, ভূশং মুদিতা অভূবন্মিতি শেষঃ ॥২৭॥
 তমিতি । জবনৈর্বেগবন্দিঃ, হৈষৈরশ্বৈঃ । দারুকস্ত কৃষ্ণসাবথেরপত্যং দারুকিঃ ॥২৮॥
 নেতি । বথববং বিপক্ষবথশ্রেষ্ঠং প্রণুদতি প্রেবয়তীতি বথববপ্রণুৎ । যন্তাবং সূতম্ ॥২৯॥
 সৌত ইতি । সূতস্ত দারুকস্তাপত্যমিতি সৌতিস্তৎসম্বোধনম্ । ব্যবসিতমারন্ধম্ ॥৩০॥

বলিশ্রেষ্ঠ প্রত্যাশ্ন শাল্বেব বাণে সেইকপ গীড়িত হইলে, সেনাস্থিত বৃষ্টিবংশীযেবা ভগ্নসঙ্কল্প হইয়া অত্যন্ত বিষন্ন হইলেন ॥২৬॥

মহাবাজ ! প্রত্যাশ্ন মূর্ছিত হইলে, বৃষ্টি ও অন্ধকবংশীয় সমস্ত সৈন্যই হাহাকাব করিতে লাগিল এবং বিপক্ষেবা অত্যন্ত আনন্দিত হইল ॥২৭॥

প্রত্যাশ্নকে সেইকপ মূর্ছিত দেখিয়া শিক্ষিত সারথি দারুকপুত্র বেগবান্ অশ্বদ্বাবা সেই যুদ্ধস্থান হইতে সত্বর তাহাকে লইয়া চলিল ॥২৮॥

বথ অধিক দূবে না যাইতেই, বিপক্ষবথবিজয়ী প্রত্যাশ্ন চৈতন্য লাভ কবিয়া ধনুর্দ্বারগপূর্বক সারথিকে এই কথা বলিল—৥২৯॥

“সূতপুত্র ! তুমি কি আবস্ত কবিয়াছ । পবাঙ্গুহ হইয়া যাইতেছ কেন ? যুদ্ধে বৃষ্টিবীৰগণেব ইহা ত রীতি নহে ॥৩০॥

সূতনন্দন ! মহাযুদ্ধে শাল্বেক দেখিয়া তোমাব ভ্রম উপস্থিত হয় নাই ত ? যুদ্ধে দেখিয়া ভয় আসে নাই ত ? আমাকে সত্য বল” ॥৩১॥

সোহপযামি শনৈবীর ! বলবানেষ পাপকৃৎ ।
 মোহিতশ্চ বণে শূরো রক্ষ্যঃ সারথিনা বথী ॥৩৩॥
 তায়ুগ্মন্ ! ত্বং ময়া নিত্যং বক্ষিতব্যস্তুয়াপ্যহম্ ।
 রক্ষিতব্যো বথী নিত্যমিতি কৃত্তাপযাম্যহম্ ॥৩৪॥
 একশ্চাসি মহাবাহো ! বহবশ্চাপি দানবাঃ ।
 ন সমং রৌরবেয়াহং রণে মত্পযামি বৈ ॥৩৫॥

বাসুদেব উবাচ ।

এবং ব্রুবতি সূতে তু তদা মকরকেতুমান্ ।
 উবাচ সূতং কোবব্য ! নিবর্তব্য বধং পুনঃ ॥৩৬॥
 দারুকাভুজ ! মৈবং ত্বং পুনঃ কার্য্যঃ কথঞ্চন ।
 অপযানং রণাৎ সৌতে ! জীবতো মম কর্হিচিৎ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । মেহো ভষাচ্ছিবিক্রমঃ । মহাহবে মহাবুদ্ধে ॥৩১॥
 জানেতি । জনার্দনস্তাপত্যং জনার্দনিস্তৎসংবোধনম্ । অতিভাবঃ দুঃসহম্ ॥৩২॥
 স ইতি । পাপকৃৎ, অচেতনেহপি ত্বয়ি প্রহাবকবণাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 আয়ুগ্মিতি । ইতি কৃত্তা মনসি বিভাব্য, অপযামি রণাদপসবামি ॥৩৪॥
 এক ইতি । হে রৌরবেষ । অহং ত্বাং সমম্ এতিস্তল্যং ন মত্পা, একত্বাৎ ॥৩৫॥
 এবমিতি । মকরকেতুমান্ প্রত্ন্যম্ । কিম্বাচেত্যাহ—নিবর্তয়েত্যাদি ॥৩৬॥
 দারুকেতি । কর্হিচিদিপি জীবতো মম রণাদেবমপযানং পুনর্যা কার্য্যঃ ॥৩৭॥

সারথি বলিল—“জনার্দননন্দন ! আমার ভ্রমও হয় নাই, ভয়ও আসে নাই ;
 কিন্তু আমি শাস্ত্রকে আপনার দুঃসহ মনে করিয়াছি ॥৩২॥

সেই জন্তই আমি ধীরে ধীরে যাইতেছি । কাবণ, এই শাস্ত্র বলবান্ এবং পাপ-
 কাবী ; অথচ সারথি যুদ্ধে মুচ্ছিত বীর বথীকে রক্ষা করিবে ॥৩৩॥

আয়ুগ্মন্ ! সর্বদাই আপনাকে আমার বন্ধা কবিতে হইবে, আপনাবও আমাকে
 বন্ধা করিতে হইবে ; আর রথীকে রক্ষা করিতেই হইবে ; ইহা ভাবিষা আমি সরিয়া
 যাইতেছি ॥৩৪॥

মহাবাহু কল্লিণীনন্দন ! আপনি একাকী ; আব দানবেবা বহুতব ; সূতবাং আমি
 আপনাকে উহাদের সমান মনে না করিয়া যাইতেছিলাম” ॥৩৫॥

বৃষ্ণ কহিলেন—“কুকনন্দন ! সারথি এইরূপ বলিলে, তখনই প্রত্ন্যম্ তাহাকে
 বলিল—“আবাব বধ ফিবাও ॥৩৬॥

(৩১)....রং মত্পযামি বৈ—পি । (৩৭)....ব্যপযানং বণাৎ সৌতে !....বা ব কা নি ।

ন স বৃষ্ণিকুলে জাতো যো বৈ ত্যজতি সঙ্গবম্ ।
 যো বা নিপতিতং হস্তি তবাস্মীতি চ বাদিনম্ ॥৩৮॥
 তথা দ্বিয়ঞ্চ যো হস্তি বালং বৃদ্ধং তথৈব চ ।
 বিবথং বিপ্রকৌর্ধঞ্চ ভগ্নশস্ত্রায়ুধং তথা ॥৩৯॥
 ত্বঞ্চ সূতকুলে জাতো বিনীতঃ সূতকর্শ্মণি ।
 ধর্মজ্ঞশ্চাসি বৃষ্ণীনামাহবেষপি দারুকে ! ॥৪০॥
 স জানংশ্চবিতং কৃৎস্নং বৃষ্ণীনাং পৃতনামুখে ।
 অপযানং পুনঃ সৌতে । মৈবং কার্ষ্যোঃ কথঞ্চন ॥৪১॥
 অ গযাতং হতং পৃষ্ঠে ভীতং বণপলায়িতম্ ।
 গদাগ্রজো দুর্দার্ষ্যঃ কিং মাং বক্ষ্যতি মাধবঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সঙ্গবং যুদ্ধম্ । নিপতিতং পাদয়োবিত্তি শেষঃ, শবণাগতমিত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 তথেন্টি । বিপ্রকৌর্ধং স্বপক্ষাঘিচ্যুতম্ । সোহপি বৃষ্ণিকুলে ন জাত ইতি সম্বন্ধঃ । শস্ত্রং
 সন্নিহিতপ্রহাবসাদনম্, আযুধমজ্ঞং দূর্বস্ত্রপ্রহাবসাদনমিত্যপোনকল্পম্ ॥৩৯॥
 ত্বমিতি । বিনীতঃ শিক্ষিতঃ । আহবেষু যুদ্ধেষু, বৃষ্ণীনাং ধর্মজ্ঞশ্চাপ্যসি ॥৪০॥
 স ইতি । স ত্বম্ । পৃতনামুখে সেনাগ্রে স্থিতানামিতি শেষঃ ॥৪১॥
 অপেন্টি । পৃষ্ঠে হতং শত্রুভিস্তাডিতম্ । গদস্ত তদাখ্যস্ত কস্তচিদগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ ॥৪২॥

দাক্কনন্দন সারথি ! তুমি আব কখনও আমি জীবিত থাকিতে কোন কাবণে
 যুদ্ধস্থান হইতে এইকপ অপসরণ কবিবে না ॥৩৭॥

যে লোক যুদ্ধস্থান ত্যাগ কবে, কিংবা ‘আমি আপনার’ এই কথা বলিয়া চরণ-
 নিপতিত ব্যক্তিকে যে লোক বধ কবে, সে সকল লোক যত্ববংশেই জন্মে নাই ॥৩৮॥

অথবা যে লোক স্ত্রী, বালক, বৃদ্ধ, বথহীন, স্বপক্ষভ্রষ্ট, ভগ্নশস্ত্র ও ভগ্নাস্ত্র লোককে
 বধ কবে, সে লোকও যত্ববংশে জন্মে নাই ॥৩৯॥

দাক্কনন্দন ! তুমি সাবথিব বংশে জন্মিয়াছ, সাবথিব কার্য্যে শিক্ষিত হইয়াছ
 এবং যুদ্ধে যত্ববংশীয়দিগেব বীতিও জান ॥৪০॥

সাবথি ! তুমি সৈন্তাগ্রগণ্য যত্ববংশীয়দিগেব সমস্ত বীতি জানিয়াও কোন
 কাবণেই আবাবও এইকপ অপসরণ কবিও না ॥৪১॥

আমি ভীত হইয়া পলাইয়া আসিতেছিলাম, তখন শত্রুবা আমাব পৃষ্ঠে

কেশবশ্চাগ্রজো বাপি নীলবাসা মদোৎকটঃ ।
 কিং বক্ষ্যতি মহাবাহুৰ্বলদেবঃ সমাগতঃ ॥৪৩॥
 কিং বক্ষ্যতি শিনের্নপ্তা নরসিংহো মহাধনুঃ ।
 অপযাতং রণাৎ সূত ! শাস্ত্ৰশ্চ সমিতিজয়ঃ ॥৪৪॥
 চারুদেবশ্চ দুৰ্দ্ধৰ্বস্তথৈব গদসারণো ।
 অত্রুরশ্চ মহাবাহুঃ কিং মাং বক্ষ্যতি সারথ্যে ! ॥৪৫॥
 শূরং সম্ভাবিতং শাস্ত্ৰং নিত্যং পুরুষমানিনম্ ।
 স্ত্রিয়শ্চ বৃষ্ণিবীরাণাং কিং মাং বক্ষ্যন্তি সংহতাঃ ॥৪৬॥
 প্রহ্মান্নোহয়মুপায়াতি ভীতস্ত্যক্ত্বা মহাহবম্ ।
 ধিগেনমিতি বক্ষ্যন্তি ন তু বক্ষ্যন্তি সাধ্বিভি ॥৪৭॥
 ধিগ্ধাচা পরিহাসোহপি মম বা মদ্বিধশ্চ বা ।
 মৃত্যুনাভ্যধিকঃ সৌতে ! স ত্বং মাং ব্যাধিয়াঃ পুনঃ ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

কেশবশ্চেতি । মদোৎকটঃ সৰ্ব্বদা মদমত্তঃ । বলদেবো বামঃ ॥৪৩॥
 কিমিতি । নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । সমিতিজয়ো যুদ্ধবিজয়ী ॥৪৪॥
 চার্কিভি । গদসারণো তদার্থো যজ্ঞবল্লীর্ষ্যো ব্যক্তিবিশেষো ॥৪৫॥
 শূরমিতি । সম্ভাবিতং শূরত্বেনৈব সম্মানিতম্ । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ সত্যঃ ॥৪৬॥
 প্রহ্মান্ন ইতি । মহাহবং মহাযুদ্ধম্ । সাধু কৃতমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

আঘাত কবিযাছে, ইহা ভাবিয়া গদের অগ্রজ দুৰ্দ্ধৰ্ব কৃষ্ণ আমাকে কি বলিবেন ! ॥৪২॥

কৃষ্ণের জ্যেষ্ঠভ্রাতা, নীলাশ্বব, মদমত্ত ও মহাবাহু বলবামই বা আসিয়া কি বলিবেন ! ॥৪৩॥

সারথি ! আমি যুদ্ধস্থল হইতে চলিয়া আসিয়াছি, ইহাতে নবশ্রেষ্ঠ ও মহা-
 ধনুৰ্দ্ধব সাত্যকি এবং যুদ্ধবিজয়ী শাস্ত্রই বা কি বলিবেন ! ॥৪৪॥

সাবথি ! দুৰ্দ্ধৰ্ব চারুদেব, গদ, সাবণ এবং মহাবাহু অত্রুরই বা আমাকে কি বলিবেন ! ॥৪৫॥

আমি বীর, সম্মানিত, শাস্ত্রস্বভাব এবং সৰ্ব্বদা পুরুষাভিমानी ; এ অবস্থায় যজ্ঞ-
 বংশীয় বীরগণের পত্নীবাই বা মিলিত হইয়া আমাকে কি বলিবেন ! ॥৪৬॥

তঁাহারা বলিবেন—‘এই প্রহ্মান্ন ভীত হইয়া মহাযুদ্ধ পবিত্যাগ কবিয়া
 আসিতেছে’ ; কিন্তু ‘ভাল কাজ কবিয়া আসিতেছে’ একথা তঁাহারা
 বলিবেন না ॥৪৭॥

ভাবং হি মযি সংন্যস্ত যাতো মধুনিহা হবিঃ ।
 যজ্ঞং ভাবতসিংহস্য নহি শক্যোহন্য মর্ষিতুম্ ॥৪৯॥
 কৃতবর্মা মযা বীবো নির্যাস্ত্রেনৈব বারিতঃ ।
 শাল্ম্বং নিবাবযিষ্যেহহং তিষ্ঠ ভ্রমিতি সূতজ । ॥৫০॥
 স চ সম্ভাবয়ন্ মাং বৈ নিবৃত্তো হৃদিকাত্মজঃ ।
 তং সমেত্য বণং ত্যক্ত্বা কিং বক্ষ্যামি মহাবথম্ ॥৫১॥
 উপায়ান্তং দুর্বার্ধবং শঙ্খচক্রগদাধবম্ ।
 পুরুষং পুণ্ড্রবীকাক্ষং কিং বক্ষ্যামি মহাভুজম্ ॥৫২॥
 সাত্যকিং বলদেবঞ্চ যে চান্বেহন্ধকবৃষং ।
 মযা স্পর্দ্ধন্তি সততং কিং নু বক্ষ্যামি তানহম্ ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

দিগিতি । মৃত্যুনা মৃত্যুপেক্ষা । মা ব্যপযাঃ নাপসবণং কুর্ঘ্যাঃ ॥৪৮॥
 ভাবমিতি । মধুনিহা মধুদানবনিহস্তা । ভাবতসিংহস্য ভবতবংশশ্রেষ্ঠস্য যুধিষ্ঠিরস্য, যজ্ঞং
 বাজস্বয়ম্ । মর্ষিতুং সোচুং ন শক্যঃ, অহং তেন হবিণেতি শেষঃ, পলায়নাৎ ॥৪৯॥
 কৃতেনি । নির্যাস্ত্রেনৈব দ্বাবকাতো নির্গমিষ্যন্তেব । ইতীথম্ভেতি শেষঃ ॥৫০॥
 স ইতি । সম্ভাবয়ন্ মাং শাল্মনিবাবণসমর্থং মন্ত্রমানঃ । হৃদিকাত্মজঃ কৃতবর্মা ॥৫১॥
 উপেতি । পুরুষং মহাপুরুষম্, পুণ্ড্রবীকাক্ষং কৃষ্ণম্ ॥৫২॥
 সাত্যকিমিতি । মযা সহ, স্পর্দ্ধন্তি স্পর্দ্ধন্তে তুল্যার্থং গর্ষণং কুর্ষন্তীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

হায় ! আমার বা আমার মত লোকেব বাক্য দ্বাবা পবিহাসও মৃত্যু অপেক্ষা
 অধিক , স্মৃতবাং সাবথি । তুমি আব যুদ্ধ হইতে চলিযা আসিও না ॥৪৮॥

মধুহস্তা কৃষ্ণ আমার উপবে দ্বাবকাবক্ষাব ভাব শ্রুস্ত কবিযা যুধিষ্ঠিবেব রাজস্বয়-
 যজ্ঞে গিয়াছেন ; তিনি আমার এ অপবাধ সহ কবিবেন না ॥৪৯॥

তা'ব পব, বীব কৃতবর্মা নির্গত হইবেন জানিয়া আমি বলিয়াছিলাম যে, “আপনি
 থাকুন, আমিই শাল্মকে নিবাবণ কবিব”, ইহা বলিয়া তাঁহাকে বাবণ করিয়া-
 ছিলাম ॥৫০॥

কৃতবর্মাও আমাকে সমর্থ মনে কবিযা নিবৃত্ত হইয়াছিলেন; এখন যুদ্ধস্থান ত্যাগ
 কবিযা, সেই মহারথের নিকট যাইয়া আমি কি বলিব ! ॥৫১॥

তা'ব পব, শঙ্খ-চক্র-গদাধাবী, দুর্দ্ধর্ষ, মহাবাহু ও মহাপুরুষ কৃষ্ণ আসিতেছেন,
 তাঁহাকেই বা আমি কি বলিব ! ॥৫২॥

ত্যক্ত্বা বণমিমং সৌতে । পৃষ্ঠতোহভ্যাহতঃ শবৈঃ ।
 ত্ৰয়াপনৌতো বিবশো ন জীবেষ্যং কথঞ্চন ॥৫৪॥
 সন্নিবর্ত্ত বথেনাশু পুনর্দারুকনন্দন ! ।
 ন চৈতদেবং কৰ্ত্তব্যমপ্যাপৎসু কথঞ্চন ॥৫৫॥
 ন জীবিতমহং সৌতে । বহু মন্ত্ৰে কথঞ্চন ।
 অপযাতো বণাস্ত্রীতঃ পৃষ্ঠতোহভ্যাহতঃ শবৈঃ ॥৫৬॥
 কদা চ সূত্রপুত্র । ত্বং জানীষে মাং ভয়াদ্বিতম্ ।
 অপযাতং বণং হিত্বা যথা কাপুরুষং তথা ॥৫৭॥
 ন যুক্তং ভবতা ত্যক্ত্বুং সংগ্রামং দারুকাত্মজ । ।
 ময়ি যুদ্ধার্থিনি ভৃশং স ত্বং যাহি যতো বণম্ ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

ত্যজ্জেতি । অভ্যাহতঃ শক্রভিত্তাভিতঃ । অপনৌতো যুদ্ধস্থলাদপসাবিতঃ ॥৫৪॥
 সন্নিবর্ত্তেতি । সন্নিবর্ত্ত যুদ্ধদেশং প্রতি গচ্ছ । এবমিথম্ ॥৫৫॥
 নেতি । বহু মন্ত্ৰে আদ্রিষে । ভীতো ভীত ইব । অভ্যাহতঃ শক্রভিবিতি শেষঃ ॥৫৬॥
 কদেতি । জানীষ ইত্যতীতসামীপ্যে বর্ত্তমানা । হিত্বা পবিত্যজ্ঞা ॥৫৭॥
 নেতি । যতো যজ্ঞ, রণং পশুসীতি শেষঃ, তজ্র যাহি ॥৫৮॥

সাত্যকি, বলবাম এবং অন্যান্য যে সকল অন্ধকবংশীয় ও বৃষ্ণিবংশীয়েবা সর্বদা
 আমার সহিত স্পর্ধা কবেন, তাঁহাদিগকেই বা আমি কি বলিব । ॥৫৩॥

সারথি ! আমি যুদ্ধস্থান ত্যাগ কবিয়া আসিতেছিলাম, শক্রবা বাণদ্বারা আমাকে
 পশ্চাত্তাগ হইতে আঘাত কবিয়াছে, আমি অচৈতন্য ছিলাম, এই অবস্থায় তুমি
 আমাকে সবাইয়া আনিয়াছ । স্মৃতবাং লজ্জাবশতঃ আমি আব কোন প্রকাবেই
 বাঁচিতেছি না ॥৫৪॥

অতএব দাক্ষপুত্র ! তুমি সম্ভব বথ ফিবাও, বিপদেব সময়েও তুমি আব এ-
 কপ কখনও কবিও না ॥৫৫॥

সারথি ! আমি ভীত হইয়াই যেন যুদ্ধস্থান হইতে চলিয়া আসিয়াছি, শক্ররা
 বাণদ্বারা আমাব পৃষ্ঠে আঘাত কবিয়াছে, স্মৃতবাং এ অবস্থায় আমি আমাব
 জীবনকে কোন প্রকাবেই আদব কবিতো পাবিতেছি না ॥৫৬॥

স্মৃতপুত্র । তুমি কখনও কি আমাকে কাপুরুষেব ন্যায় ভযার্ভ হইয়া যুদ্ধস্থান
 পবিত্যাগ করিয়া চলিয়া আসিতে দেখিয়াছ ? ॥৫৭॥

(৫৫)...অথাপৎসু কথঞ্চন—বা ব কা নি । (৫৮) শ্লোকাৎ পবম্ ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’—বা
 ব কা নি ।

বাসুদেব উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কোন্তেয় ! সূতপুত্রস্ততোহব্রবীৎ ।
 প্রহ্ম্যন্নং বলিনাং শ্রেষ্ঠং মধুবং শ্লক্ষ্মমঞ্জসা ॥৫৯॥
 ন মে ভয়ং রৌক্মিণেয় ! সংগ্রামে যচ্ছতো হয়ান্ ।
 যুদ্ধজ্ঞশ্চান্মি বৃক্ষীনাং নাত্র কিঞ্চিদতোহনুথা ॥৬০॥
 আয়ুধ্মন্ ! উপদেশস্ত সাবথ্যে বর্ভতাং স্মৃতঃ ।
 সর্বার্থেষু রথী বক্ষ্যস্তুধাপি ভূশপীড়িতঃ ॥৬১॥
 ত্বং হি শাস্ত্রপ্রযুক্তেন শবেণাভিহতো ভূশম্ ।
 কশালাভিহতো বীব । ততোহহমপযাতবান্ ॥৬২॥
 স ত্বং সাত্ত্বতমুখ্যাণ্ড লব্ধসংজ্ঞো যদৃচ্ছযা ।
 পশ্য মে হযসংযানে শিক্ষাং কেশবনন্দন ! ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । শ্লক্ষ্মং কোমলম্, অঞ্জসা যথার্থেন, “তত্ত্বে বন্ধাঙ্গসা দ্বয়ম্” ইত্যমবঃ ॥৫৯॥
 নেতি । হয়ানখান্, যচ্ছতচালযতঃ । অতোহনুপদমুচ্যমানাং ॥৬০॥
 আয়ুধ্মনिति । বর্ভতাং বর্ভমানানাম্ । কোহসাবুপদেশ ইত্যাহ—সর্বেতি ॥৬১॥
 স্মৃতি । কশালেন মোহেনাভিহতঃ পীড়িতঃ স্মৃচ্ছিত ইত্যর্থঃ ॥৬২॥
 স ইতি । হে সাত্ত্বতমুখ্য । যাদবপ্রধান ।। যদৃচ্ছযা ঈশ্ববেচ্ছযা । হযসংযানে অশ-
 চালনে ॥৬৩॥

দাককনন্দন ! আমি বিশেষভাবে যুদ্ধার্থী থাকিতে যুদ্ধস্থান পবিত্যাগ করা তোমার উচিত হয় নাই ; অতএব যেখানে যুদ্ধ দেখিতেছ, সেইখানে যাও” ॥৫৮॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“প্রহ্ম্যন্ন এইরূপ বলিলে, দাককপুত্র মধুব ও কোমলবাক্যে বলিশ্রেষ্ঠ প্রহ্ম্যন্নকে যথার্থ বিষয় বলিল—॥৫৯॥

“রৌক্মিণীনন্দন ! আমি যুদ্ধে অশ্বচালনা করিয়া থাকি ; স্মৃতবাং আমার ভয় হয় নাই, আমি যাদবগণের যুদ্ধরীতিও জানি ; অতএব এ বিষয়ে যাহা বলিতেছি, তাহাব অন্তরূপ কিছু মনে করিবেন না ॥৬০॥

আয়ুধ্মন্ ! ‘সমস্ত অবস্থাতেই সারথি রথীকে রক্ষা করিবে’ সাবথিদিগেব প্রতি এই উপদেশ আমি স্মরণ করিয়াছিলাম, আপনিও অত্যন্ত পীড়িত হইয়াছিলেন ॥৬১॥

বীর ! আপনি শাস্ত্রনিষ্কিপ্ত বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া স্মৃচ্ছিত হইয়াছিলেন ; সেইজন্মই আমি যুদ্ধস্থান হইতে চলিয়া আসিযাছি ॥৬২॥

দারুকেণাহমুৎপন্নো যথাবচৈব শিক্ষিতঃ ।

বীতভীঃ প্রবিশাম্যেতাং শাল্বস্ত প্রথিতাং চমুং ॥৬৪॥

বাসুদেব উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো বীৰ । হয়ান্ সঞ্চোদ্য সঙ্গরে ।

বশ্মিভিস্ত সমুদ্রম্য জবেনাত্যপতন্তদা ॥৬৫॥

মণ্ডলানি বিচিত্রাণি যমকানীতরাণি চ ।

সব্যানি চ বিচিত্রাণি দক্ষিণানি চ সৰ্ব্বশঃ ॥৬৬॥

প্রতোদেনাহতা বাজন্ ! বশ্মিভিঃ সমুদ্রতাং ।

উৎপতন্ত ইবাকাশে ব্যচরন্তে হয়োত্তমাঃ ॥৬৭॥

তে হস্তলাঘবোপেতং বিজ্রায় নৃপ । দারুকিম্ ।

দহমানা ইব তদা নাস্পৃশংশ্চরণৈর্মহীম্ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

দারুকেণেতি । বীতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ । প্রথিতাম্ উৎকৃষ্টতয়া প্রসিদ্ধাম্ ॥৬৪॥

এবমিতি । সঞ্চোদ্য সঞ্চাল্য, সঙ্গরে যুদ্ধে । সমুদ্রম্য সংযম্য, জবেন বেগেন ॥৬৫॥

মণ্ডলানীতি । যমকানি তৎসংজ্ঞকানি । সব্যানি বায়ানি । চকাবোতি শেষঃ ॥৬৬॥

প্রতোদেনেতি । প্রতোদেন তাডনদণ্ডেন । সমুদ্রতাং সংযতাঃ ॥৬৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১২—১৫॥ আপততেতি বিসর্গলোপ আৰ্হঃ ॥১৬—২১॥ জজ্জদেবে কণ্ঠমূলে, ব্যাবাসীদধিশে-
ষণাবসাদং প্রাপ্তঃ ॥২২—৪৩॥ শিনের্ণপ্তা সাত্যকিঃ ॥৪৪—৬৫॥ যমকানি সদৃশানি, ইতবাণি
বিসদৃশানি ॥৬৬—৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

কেশবনন্দন ! যাদবশ্রেষ্ঠ ! আপনি ঈশ্বরের ইচ্ছায় চৈতন্যলাভ কবিয়াছেন,
এখন অশ্বচালনে আমাব শিক্ষা দর্শন ককন ॥৬৩॥

আমি দারুকেব পুত্র এবং যথানিয়মে শিক্ষালাভ কবিয়াছি ; অতএব এখন
আমি শাল্বেব এই প্রসিদ্ধ সৈন্তেব মধ্যে নির্ভয়ে প্রবেশ করিতেছি” ॥৬৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাজ ! সাবথি এইকপ বলিয়া বশ্মিধাবণপূর্ব্বক যুদ্ধেব
দিকে অশ্বচালনা করিয়া তখনই বেগে উপস্থিত হইল ॥৬৫॥

এবং বিচিত্র যমক মণ্ডল ও অযমক মণ্ডল, আব সৰ্ব্বপ্রকাব বামাবর্ত মণ্ডল ও
দক্ষিণাবর্ত মণ্ডল কবিল ॥৬৬॥

কুব্জরাজ ! বশ্মিসংযত ও কশাতাড়িত সেই উৎকৃষ্ট অশ্বগুলি উল্লংঘনপূর্ব্বক
আকাশে উঠিয়া যেন বিচরণ কবিতে লাগিল ॥৬৭॥

সোহপসব্যাং চমুং তস্ম শাল্লস্ম পুরুষৰ্ষভ ! ।
 চকাব নাতিযত্নেন তদদ্বুতমিবাভবৎ ॥৬৯॥
 অমৃশ্মমাণোহপসব্যাং প্রত্যাগ্নেন স সৌভরাট্ ।
 যন্তাবমস্ম সহসা ত্রিভির্বাণৈঃ সমাদ্দিয়ৎ ॥৭০॥
 দাককস্ম স্ততস্তত্র বাণবেগমচিস্তয়ন্ ।
 ভূষ এব মহাবহো । প্রযযাবপসব্যতঃ ॥৭১॥
 ততো বাণান্ বহুবিধান্ পুনরেষ স সৌভরাট্ ।
 মুমোচ তনয়ে বীর ! মম কক্লিণিনন্দনে ॥৭২॥
 তানপ্রাপ্তান্ শিতৈর্বাণৈশ্চিচ্ছেদ পববীবহা ।
 বৌক্লিণেযঃ স্মিতং কৃত্বা দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥৭৩॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে হযোত্তমাঃ । দহমানাঃ, অন্তস্তেজসেতি শেষঃ ॥৬৮॥
 স ইতি । স দাককিঃ সাবথিঃ, অপসব্যাং বামস্থাম্ ॥৬৯॥
 অমৃশ্মতি । প্রত্যাগ্নেন ক্রিয়মাণম্, অপসব্যাং বামাবৰ্ত্তনম্, অমৃশ্মমাণঃ অসহমানঃ ॥৭০॥
 দাককস্মেতি । বাণবেগং বেগেন বাণাঘাতম্ । অপসব্যতঃ শাল্লস্ম বামভাগেন ॥৭১॥
 তত ইতি । কক্লিণিনন্দনে কক্লিণ্যা আনন্দজনকে । পূর্ববৎ ব্রহ্মত্বম্ ॥৭২॥
 তানিতি । অপ্রাপ্তান্ স্বরথপর্যন্তমহুপস্থিতান্বেব । স্মিতং মন্দহাস্তম্ ॥৭৩॥

মহাবাজ । সেই অশ্বগুলি অন্তস্তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া এবং সাবথিকে হস্ত-
 লাঘবযুক্ত জানিয়া চবণদ্বাবা ভূতলই যেন স্পর্শ করিতে লাগিল না ॥৬৮॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ । সেই সাবথি অনতিপ্রযত্নে শাল্লবাজাব সৈন্তকে বামে বাখিয়া
 অতিক্রম করিল ; তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥৬৯॥

প্রত্যাগ্ন যে বামাবৰ্ত্তে চলিয়া গেল, তাহা সহ করিতে না পাবিয়া শাল্লবাজা
 তৎক্ষণাৎ তিনটা বাণদ্বাবা প্রত্যাগ্নেব সাবথিকে পীড়ন করিলেন ॥৭০॥

সাবথি দাককপুত্র ভখন সে বাণবেগ অগ্রাহ্য করিয়া পুনরায় শাল্বেব বামভাগ
 দিয়াই যাইতে লাগিল ॥৭১॥

মহাবাজ ! তাহাব পব, সৌভপতি শাল্ল কক্লিণীব আনন্দজনক প্রত্যাগ্নের প্রতি
 নানাবিধ বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৭২॥

সেগুলি আসিয়া পড়িবাব পূর্বেই শত্রুহস্তা প্রত্যাগ্ন মন্দহাস্ত কবিয়া লঘুহস্ততা
 দেখাইয়া নিশিত বাণদ্বাবা সেগুলিকে ছেদন কবিল ॥৭৩॥

ছিন্নান্ দৃষ্ট্বা তু তান্ বাণান্ প্রত্যাশ্রিতেন স সৌভবাট্ ।
 আশ্রয়ীং দারুণাং মায়ামাস্থায় ব্যস্জচ্ছবান্ ॥৭৪॥
 প্রযুক্ত্যমানমাস্ত্রায় দৈতেয়াস্ত্রং মহাবলম্ ।
 ব্রহ্মাস্ত্রেণান্তবা চ্ছিত্ত্বা মুমোচান্ পতত্রিণঃ ॥৭৫॥
 তে তদস্ত্রং বিধূরাশু বিব্যাধু রুধিরাশনাঃ ।
 শিবহ্র্যবসি বক্ত্রে চ স মুমোহ পপাত চ ॥৭৬॥
 তস্মিন্ নিপতিতে ক্ষুদ্রে শাশ্বে বাণপ্রপীড়িতে ।
 বৌদ্ধিণেযোহপবং বাণং সন্দধে শত্রুনাশনম্ ॥৭৭॥
 তমর্চিতং সর্বদশার্হপুংগৈরাশীবিষাগ্নিজ্বলনপ্রকাশম্ ।
 দৃষ্ট্বা শবং জ্যামভিনীয়মানং বভূব হাহাকৃতমন্তবীক্ষম্ ॥৭৮॥
 ততো দেবগণাঃ সর্কে সেন্দ্রাঃ সহধনেশ্বরাঃ ।
 নারদং প্রেষয়ামাস্তঃ শ্বসনঞ্চ মনোজবম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ছিন্নানিতি । আস্থায় অবলম্ব্য, ব্যস্জৎ ক্ষিপ্তবান্ ॥৭৪॥
 প্রযুক্ত্যতি । প্রযুক্ত্যমানং নিক্ষিপ্যমাণম্ । অন্তবা মধ্যে । পতত্রিণো বাণান্ ॥৭৫॥
 ত ইতি । বিধূয় বিনাশ, বিব্যাধুর্বিদ্ধবস্তঃ, সস্ত্রসাবণাভাব আর্ষঃ ॥৭৬॥
 তস্মিন্ ইতি । ক্ষুদ্রে নিকৃষ্টাশয়ে । বৌদ্ধিণেয়ঃ প্রত্যাশ্রয়ঃ ॥৭৭॥
 তমিতি । সর্বদশার্হপুংগৈঃ সমস্তযাদবগণৈঃ, আশীবিষস্ত সর্পস্ত মুখে যদগ্নিজ্বলনং তদ্বৎ প্রকাশত
 ইতি তম্ । জ্যাং গুণম্, অভিনীয়মানং প্রাপ্যমাণম্ ॥৭৮॥

প্রত্যাশ্রিত সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়াছে দেখিয়া শাল্ববাজা দাক্ষণ আশ্রয়ী মায়ী
 অবলম্বন করিয়া বাণক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

মহাবল দানবাস্ত্র নিক্ষিপ্ত হইয়াছে জানিয়া প্রত্যাশ্রিত ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা মধ্যপথে সে
 অস্ত্রকে ছেদন করিয়া অস্ত্র অনেক বাণ নিক্ষেপ করিল ॥৭৫॥

রক্তপায়ী সেই সকল বাণ শাশ্বেব অস্ত্র বিনষ্ট করিয়া শাশ্বেব মস্তক, বক্ষ ও বদন
 বিদ্ধ করিল, তখন শাল্ব মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৭৬॥

নিকৃষ্ট হৃদয় শাল্ব বাণপীড়িত হইয়া পতিত হইলে, প্রত্যাশ্রিত শত্রুনাশক অপব বাণ
 সন্ধান করিল ॥৭৭॥

সমস্ত যাদবগণপূজিত এবং সর্পেব মুখগত অগ্নিব ত্রায় প্রকাশমান সেই বাণ
 প্রত্যাশ্রিত ধনুৰ গুণে আবোপিত হইতেছে দেখিয়া আকাশমণ্ডল হাহাকার করিয়া
 উঠিল ॥৭৮॥

তৌ বৌয়ণেয়মাগম্য বচোহক্রতাং দিবৌকসাম্ ।
 নৈষ বধ্যস্ত্বয়া বীব ! শাস্ত্রবাজঃ কথঞ্চন ॥৮০॥
 সংহবস্ত পুনর্বাণমবধ্যোহয়ং ভ্রূয়া বণে ।
 এতস্ম চ শবস্ত্যাজৌ নাবধ্যোহস্তি পুমান্ কচিৎ ॥৮১॥
 মৃত্যুবস্ত মহাবাহো ! বণে দেবকিনন্দনঃ ।
 কৃষঃ সন্ধল্লিতো ধাত্রা তন্ন মিথ্যা ভবেদিতি ॥৮২॥
 ততঃ পবমনংহন্তঃ প্রত্যান্নঃ শবনুভ্রমন্ ।
 সংজহাব ধনুঃশ্রেষ্ঠাভূগে চৈব ন্যবেশয়ৎ ॥৮৩॥
 তত উখায় বাজেহুদ্র ! শায়ঃ পবনদুর্গম্নাঃ ।
 ব্যপায়াৎ সবলন্তুর্গং প্রত্যান্নশবপীড়িতঃ ॥৮৪॥

ভানতকৌমুদী

তত ইতি । ধনেধনেণ কুবেরেণ সহতি সহধনেশ্বরঃ । শমনং বায়ুঃ ॥৭৯॥
 ভাবিতি । তৌ বায়ুনাদৌ, দৌদ্বিগেয়ং প্রত্নায়ম্ । দিবৌকসাম্ দেবানাম্ বচঃ ॥৮০॥
 সমিতি । আর্জৌ যুদ্ধে । অবধ্যতবধ্যতযোরজ বিরোধ ইতি ভাবঃ ॥৮১॥
 মৃত্যুরিতি । মৃত্যুম্ তু্যকারণম্ । দেবকস্তাপত্যমিতি দেবকিঃ, “ইণতঃ” ইত্যুণি কচিদধিকারাদ্-
 বুদ্ধ্যভাবঃ, “ইতচ্চ ক্ৰিবজ্জিতাঘা” ইতি বৈকল্লিকচান্নেপ্রত্যয়ঃ ॥৮২॥
 তত ইতি । পবমনংহন্তঃ, কৃষস্ত বধ্যতশ্রবণাদেদেতি ভাবঃ ॥৮৩॥
 তত ইতি । ব্যপায়াৎ গ্রহিতবান্, সবলঃ সৈন্যতঃ ॥৮৪॥

তাহাব পব, ইন্দ্র ও কুবেরেব সহিত সকল দেবতা মনেব ন্যায় দ্রুতগামী নাবদ
 ও বায়ুকে প্রেবণ কবিলেন ॥৭৯॥

তাঁহাবা প্রত্নায়েব নিকট যাইয়া দেবগণেব কথা বলিলেন—“বীব প্রত্নায় !
 তুমি এই শাস্ত্রবাজাকে কোন প্রকাবেই বধ কবিতে পাবিবে না ॥৮০॥

কাবণ, যুদ্ধে এ শাস্ত্রবাজা তোমাব বধ্য নহে ; অথচ কোন যুদ্ধেই এ বাণেব
 অবধ্য পুঙ্খ নাই ; স্তববাং এ বাণটাকে পুনবায় উপসংহাব কব ॥৮১॥

মহাবাহু ! বিধাতা দেবকীনন্দন কৃষকেই যুদ্ধে শাস্ত্রবাজাব মৃত্যুব কাবণ
 বলিয়া মনে মনে স্থিব কবিযাছেন ; স্তববাং তাহা মিথ্যা হইবে না” ॥৮২॥

তাহাব পব, প্রত্নায় অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই উৎকৃষ্ট বাণটীৰ উপসংহাব
 কবিলেন এবং উত্তম ধনু হইতে তাহা তুণে প্রবিষ্ট কবিলেন ॥৮৩॥

মহারাজ ! তৎপবে প্রত্নায়েব বাণে পবিপীড়িত শাস্ত্রবাজা গাত্ৰোখান কবিযা
 অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া সৈন্তগণের সহিত সত্তর গ্রস্থান কবিলেন ॥৮৪॥

স দ্বারকাং পরিত্যজ্য ক্রুরো বৃষ্ণিভির্দ্দিতঃ ।

সৌভমাংস্থায় বাজেন্দ্র ! দিবমাচক্রমে তদা ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

আনৰ্ত্তনগরং মুক্তং ততোহহমগমং তদা ।

মহাক্রতো বাজসূযে নিরুত্তে নৃপতে ! তব ॥১॥

অপশ্যং দ্বারকাঞ্চাহং মহারাজ ! হতস্বিষম্ ।

নিঃস্বাধ্যায়বষ্টকাবাং নিভূষণববস্ত্রিয়ম্ ॥২॥

অনভিজ্ঞেয়রূপাণি দ্বাবকোপবনানি চ ।

দৃষ্ট্বা শঙ্কোপপমোহমপৃচ্ছং হৃদিকাভ্রজম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৌভং বিমানম্, আস্থায় আকহ, দিবমাকাশম্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

আনৰ্ত্তেতি । মুক্তং শাৰ্বেণ পবিত্যক্তম্, আনৰ্ত্তনগবম্ আনৰ্ত্তদেশস্থদ্বারকাম্ ॥১॥

অপশ্যমিতি । হে মহারাজ । অহম্, হতস্বিষং শাৰ্বেণ নাশিতশোভাম্, নিঃস্বাধ্যায়বষ্টকাবাং
বেদপাঠহোমাদিরহিতাম্, নিভূষণা ববস্ত্রিযো যত্র তাম্, উভযত্রাপি মহাবিবাদাদিতি ভাবঃ, দ্বারকাং
নগরীমপশ্য ॥২॥

ক্রুরপ্রকৃতি শাৰ্ববাজা যাদবগণেব নিকট পরাজিত হইয়া, দ্বাবকা পবিত্যাগ
কবিষা তখনই সৌভবিমানে আবোহণপূর্বক আকাশে উঠিয়া গেলেন ॥৮৫॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“কুববাজ ! আপনার বাজসূয়-মহাযজ্ঞ সমাপ্ত হইলে পব,
তখনই আমি শাৰ্বপবিত্যক্ত দ্বাবকায় গমন কবিলাম ॥১॥

গমন কবিয়া দেখিলাম—দ্বাবকাব সে শোভা নাই, বেদপাঠ নাই, যাগযজ্ঞ নাই
এবং প্রধান প্রধান স্ত্রীলোকেবও অলঙ্কার নাই ॥২॥

* ‘...একোনবিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

বন-২৪ (৬)

অশ্বশ্বনরনাবীকমিদং বৃষ্টিপুং ভৃশম্ ।
 কিমিদং নরশাদ্দূল । শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥৪॥
 এবমুক্তঃ স তু ময়া বিস্তবেণেদমব্রবীৎ ।
 বোধং মোক্ষঞ্চ শাশ্বেন হার্দিক্যো বাজসত্তম ! ॥৫॥
 ততোহহং কোরবশ্রেষ্ঠ । শ্রুত্বা সর্বমশেষতঃ ।
 বিনাশে শাশ্বরাজস্য তদৈবাকরবং মতিম্ ॥৬॥
 ততোহহং ভরতশ্রেষ্ঠ । সমাশ্বস্য পুবে জনম্ ।
 রাজানমাছকৈশ্চৈব তথৈবানকদুন্দুভিম্ ॥৭॥
 সর্বান্ বৃষ্টিপ্রবীবাংশ্চ হর্ষয়ন্নক্ৰবং তদা ।
 অপ্রমাদঃ সদা কার্য্যো নগবে যাদবর্ষভাঃ । ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 শাশ্বরাজবিনাশায় প্রয়াতং মাং নিবোধত ।
 নাহত্বা তং নিবর্তিষ্যে পুবীং দ্বারবতীং প্রতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অনভীতি । অনভিজ্ঞেহানি পরিচেতুমশক্যানি ঋপাণি অবস্থা যেষাং তানি, শাশ্বেন চিহ্ন-
 ভিন্মীকবণাদিত্যাশয়ঃ । শঙ্কোপপন্ন উদ্বেগযুক্তঃ । হৃদিকাঅজং কৃতবর্ষাগম্ ॥৩॥
 পৃচ্ছাপ্রকারমাহ—অশ্বস্থেতি । অশ্বস্থা অপ্রকৃতিস্থা নরা নার্য্যশ্চ যত্র তৎ ॥৪॥
 এবমিতি । বোধং মোক্ষঞ্চ দ্বারকায়াঃ । হার্দিক্যঃ কৃতবর্ষা ॥৫॥
 তত ইতি । অশেষতঃ অবশিষ্টরহিতম্ । অকরবং কৃতবান্, মতিমিচ্ছাম্ ॥৬॥
 তত ইতি । আছকম্ উগ্রসেনম্, আনকদুন্দুভিঃ বহুদেবম্, “বহুদেবোহস্ত জনকঃ স এবানক-
 দুন্দুভিঃ” ইত্যমরঃ । অপ্রমাদঃ সাবধানতা ॥৭—৮॥

এবং দ্বাবকাব উদ্ভানগুলিকে চেনা যায় না । এইরূপ দেখিয়া আমি উদ্ভিগ্ন হইয়া
 কৃতবর্ষাব নিকট জিজ্ঞাসা করিলাম—৥৩॥

“নবশ্রেষ্ঠ ! এই দ্বাবকাব সমস্ত স্ত্রী-পুরুষকেই অত্যন্ত অশুশ্ব দেখিতেছি । এটা
 কি ? আমি যথার্থভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৪॥

মহাবাজ ! আমি এইরূপ বলিলে, কৃতবর্ষা শাশ্বকর্তৃক দ্বাবকাব অববোধ এবং
 পরিত্যাগেব বিষয় বিস্তবক্রমে বলিলেন ॥৫॥

কোরবশ্রেষ্ঠ । তাহাব পর আমি সমস্ত শুনিয়া তখনই শাশ্ববাজেব বিনাশেব
 ইচ্ছা কবিলাম ॥৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পর আমি দ্বারকাব সকল লোক, রাজা উগ্রসেন, পিতা
 বহুদেব এবং সমস্ত বৃষ্টিবীবদিগকে আশ্বস্ত ও আনন্দিত করিয়া বলিলাম যে, “যাদব-
 শ্রেষ্ঠগণ ! সর্বদাই আপনারা দ্বারকানগরে সাবধানতা অবলম্বন কবিবেন ॥৭—৮॥

সশালং সৌভনগবং হত্বা দ্রষ্টাস্মি বঃ পুনঃ ।
 ত্রিঃ সমাহৃত্যামেবা দুন্দুভী শত্রুভীষণা ॥১০॥
 তে ময়াশ্বাসিতা বীরা যথাবদন্তরতঃ ।
 সর্কে মামব্রুবন্ হৃষ্টাঃ প্রয়াহি জহি শত্রুবান্ ॥১১॥
 তৈঃ প্রহৃষ্টাভির্বীবৈবানীভিরভিনন্দিতঃ ।
 বাচয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ প্রণম্য শিরসা ভবম্ ॥১২॥
 শৈবাস্ত্রগ্রীবযুক্তেন রথেন নাদয়ন্ দিশঃ ।
 প্রধাপ্য শঙ্খপ্রবণং পাঞ্চজন্যমহং নৃপ । ॥১৩॥
 প্রয়াতোহস্মি নবব্যাত্রা । বলেন মহতা বৃতঃ ।
 হৃষ্টেন চতুরঙ্গেন যন্তেন জিতকাশিনা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শাষেতি । প্রয়াতং প্রস্থিতমেব, অবশ্যকৰ্ভব্যাত্মাবিত্তপি ভূতবদ্যবহারঃ ॥৩॥
 সেতি । সৌভনগরং সৌভাখ্যং নগরাকাং বৃহদ্বিমানম্ । ত্রিঃ স্ত্রিবারম্ ॥১০॥
 ত ইতি । তে আহ্বাদযো দ্বারকাবাসিনঃ । জহি নাশয় ॥১১॥
 তৈরিত্তি । বাচয়িত্বা স্বস্তিবাচনমিতি শেষঃ । ভবং শঙ্করম্ । শৈবাস্ত্রগ্রীবো নিজাশ্বযোৰ্গমনী ।
 প্রধাপ্য বাদয়িত্বা । বলেন সৈন্তেন । চতুরঙ্গেন হস্ত্যশ্বরথপদাতিযুক্তেন, যন্তেন জয়া যত্ত্বতা,
 জিতেন জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি তেন ॥১২—১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

আনর্ভেতি ॥১—২॥ হৃষ্টিকাভ্রজং কৃতবর্ণাণম্ ॥৩—৩॥ ত্রিঃ সামা ত্রিঃ নীচ-মজ্জ-তার-
 ভাবেন । ত্রিঃ সমাহৃত্যামিত্যপি পঠন্তি ॥১০—১১॥ বাচয়িত্বা স্বস্তিবাচনমিতি শেষঃ ॥১২—১৩॥

বীবগণ ! আমি শাল্বাজাব বিনাশেব জন্তু প্রস্থান কবিলাম, তাঁহাকে বধ না
 করিয়া দ্বারকানগবে ফিবিব না, ইহা আপনাবা জানিয়া বাখুন ॥৯॥

আমি শাল্বেব সহিত সৌভনগব ধ্বংস কবিয়া পুনরায় আপনাদেব সহিত সাক্ষাৎ
 কবিব । এখন শত্রুগণেব ভয়জনক তিন বাব দুন্দুভিধ্বনি ককন” ॥১০॥

হে ভবতশ্রেষ্ঠ ! আমি যথানিয়মে সেই বীবগণকে আশ্বস্ত কবিলে, তাঁহাবা
 সকলেই আনন্দিত হইয়া আমাকে বলিলেন—“যাও, শত্রুসংহাব কব” ॥১১॥

মহাবাজ ! তখন আনন্দিতচিত্ত সেই বীবগণকর্তৃক আশীর্ব্বাদ দ্বাবা অভিনন্দিত
 হইয়া, ব্রাহ্মণগণ দ্বাবা স্বস্তিবাচন কবাইয়া, গন্তক দ্বারা মহাদেবকে নম-
 স্কাব কবিয়া, শৈব্য ও সুগ্রীবনামক অশ্বযুক্ত বথেব শব্দে সকল দিক্

(১০) ..ত্রিঃসামা হত্বাত্মেবা...বা ব কা নি । (১৩) ...প্রয়ায শঙ্খপ্রবরম্...বা ব কা নি ।

(১৪) ...হৃষ্টেন চতুরঙ্গেন...বা ব কা নি ।

সমতীত্য বহুন্ দেশান্ গিবীংশ্চ বহুপাদপান্ ।
 সবাংসি সবিতশ্চৈব মার্ত্তিকাবতমাসদম্ ॥১৫॥
 তত্রাশ্রোষণং নরব্যাত্ত্র । শাশ্বং সাগরমন্তিকাত্ ।
 প্রয়াস্তং সৌভমাশ্রায় তমহং পৃষ্ঠতোহনয়াম্ ॥১৬॥
 ততঃ সাগরমাসাণ্য কুক্ষৌ তস্ম মহোশ্মিণঃ ।
 সমুদ্রনাভ্যাং শাল্লোহভূৎ সৌভমাশ্রায় শক্রহন্ ! ॥১৭॥
 স সমালোক্য দূবান্মাং স্ময়ন্নিব যুধিষ্ঠিব ! ।
 আহবয়ামাস দুষ্কটাত্মা যুদ্ধাত্মৈব মুক্তমুহুঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি । মার্ত্তিকাবতং তদাখ্যং শাশ্বদেশম্ । যোগার্থভূক্তঃ । আসদং প্রাপ্তবান্ ॥১৫॥
 তজ্জেতি । অস্তিকান্নগরসমীপাৎ সাগরং প্রয়াস্তম্ । অনয়াং পশ্চাদধাবম্ ॥১৬॥
 তত ইতি । হে শক্রহন্ । যুধিষ্ঠিব ! ততঃ শাশ্বং, সৌভম্ আশ্রায় আক্লব্ধ সাগরমাসাণ্য,
 মহত্য উশ্বযঃ অস্ত্র সন্তীতি তস্ম, ব্রীহাদিষ্মাদিন্দ্রপ্রত্যয়ঃ, তস্ম সাগরস্ত, কুক্ষৌ মধ্যো, তশ্চৈব সমুদ্রস্ত
 নাভিরিবাবর্জস্তাত্ তদুপর্যাকাশ ইত্যর্থঃ, অভূৎ স্থিতবান্ ॥১৭॥
 স ইতি । স্ময়ন্ কিম্ব্যাপন্ন ইব । আহবয়ামাস আজুহাব । আরোহণং প্রয়োগঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জিতকাশিনা জয়শোভিনা । জিতাঃ কাশযো দেশবিশেষো যেনেতি বা, তে হি শুব্ধেনাতি-
 প্রসিদ্ধাঃ, “কাশো বা বৈদেহো বা” ইতি ঋতিলিঙ্গাৎ ॥১৪॥ মার্ত্তিকাবতং দেশবিশেষমাসদং
 প্রাপ্তঃ ॥ ৫॥ সাগরমন্তিকাত্ সাগরসমীপে, অনয়ামহুগতবানস্মি ॥১৬॥ মহোশ্মিণঃ মহোশ্মি-

শক্তি কবিতা, শঙ্খশ্রেষ্ঠ পাঞ্চজন্ম বাজাইয়া এবং আনন্দিত, যত্নশীল ও বিজয়-
 শোভী বিশাল চতুর্ভুজসৈন্যে পবিত্রেষ্টিত হইয়া আমি প্রস্থান করিলাম ॥১২—১৪॥

তাহাব পব, বল্লভর দেশ, পর্বত, বৃক্ষ, সর্বোবব ও নদী অতিক্রম করিয়া
 মার্ত্তিকাবতদেশে উপস্থিত হইলাম ॥ ৫॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেখানে যাইয়া শুনিলাম—শাশ্ববাজা সৌভবিমানে আরোহণ
 কবিতা বাজধানীব নিকট হইতে সমুদ্রে যাইতেছেন । তখন আমি তাহাব পিছনে
 পিছনে ধাবিত হইলাম ॥১৬॥

তাহাব পব, শাশ্ব সৌভবিমানে আরোহণ কবিতা, সমুদ্রে যাইয়া, মহাতবঙ্গ যুক্ত
 সেই সমুদ্রেব মধ্যদেশে তাহার ঘোলাব উপবে আকাশে বহিলেন ॥১৭॥

মহাবাজ ! দুবাত্মা শাশ্ব দূব হইতে আমাকে দেখিয়া, বিশ্বয়াপন্ন হইয়াই যেন
 বার বার আমাকে যুদ্ধেব জন্মই আহ্বান করিলেন ॥১৮॥

তস্মা শার্ঙ্গ'বিনিমু'ক্লেবহুভির্মর্শ্যভেদিভিঃ ।
 পুরং নাসাত্তত শরৈস্ততো মাং রোষ আবিশৎ ॥১৯॥
 স চাপি পাপপ্রকৃতিদৈতেয়াপসদো নৃপ ! ।
 ময্যবর্ষত দুর্দ্ধৰ্যঃ শরধাবাঃ সহস্রশঃ ॥২০॥
 সৈনিকান্ মম সূতঞ্চ হযাংশ্চ সমবাকিরৎ ।
 অচিন্তয়ন্তস্ত শরান্ বয়ং যুধ্যাম ভাবত ! ॥২১॥
 ততঃ শতসহস্রানি শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ।
 চিহ্নিপুং সমরে বীরা ময়ি শাল্পদানুগাঃ ॥২২॥
 তে হযাংশ্চ বথৈকেব তদা দারুকমেব চ ।
 ছাদয়ামাস্তবস্তুরাস্তৈর্বানৈর্মর্শ্যভেদিভিঃ ॥২৩॥
 ন হযা ন বথো বীব ! ন যন্তা মম দারুকঃ ।
 অদৃশ্যন্ত শবৈশ্ছন্নাস্তথাহং সৈনিকাশ্চ মে ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । নাসাত্তত নাস্পৃশত, দ্ব্যত্মাৎ । পবস্তাসনোহভূৎ স্পর্শদর্শনাৎ ॥১৯॥
 স ইতি । দৈতেয়াপসদো দৈত্যাধমঃ শাবঃ ॥২০॥
 সৈনিকানিতি । হযান্ অশ্বান্ । যুধ্যাম যুধ্যামহে ॥২১॥
 তত ইতি । শতসহস্রানি লক্ষানি । বহুপরমিদম্ । নতপৰ্বণাম ঐষদ্বক্রকণ্টানাম্ ॥২২॥
 ত ইতি । তে শাল্পদানুগাঃ । দারুকং তদাখ্যং স্বনারথিম্ ॥২৩॥

তখন আমার শার্ঙ্গধনুনিষ্কিপ্ত বহুতব মর্শ্যভেদী বাণ শাষের বিমান স্পর্শ করিতে পারিল না ; তৎপরে আমাব ক্রোধ উপস্থিত হইল ॥১৯॥

রাজা ! পাপস্বভাব ও দুর্দ্ধৰ্য দৈত্যাধম শাবও আমাব উপবে সহস্র সহস্র শব-
 ধাবা বর্ষণ কবিলেন ॥২০॥

শাল্পরাজা শবদ্বাবা আমার সৈন্য, সাবথি ও অশ্বগুলিকে আচ্ছন্ন কবিয়া
 ফেলিলেন : আমবা কিন্তু সে শবসমূহ অগ্রাহ্য কবিয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলাম ॥২১॥

তাহাব পব, শাষেব অনুচব বীবগণ আমার উপবে বহুতব নতপৰ্ব বাণ নিক্ষেপ
 কবিল ॥২২॥

শাষেব অনুচব সেই অশ্ববগণ তখন মর্শ্যভেদী সেই সকল বাণদ্বাবা আমাব
 অশ্ব, রথ ও সারথি দারুককে আচ্ছাদন কবিয়া ফেলিল ॥২৩॥

সেই সময়ে আমাব অশ্ব, রথ, সাবথি দারুক, সৈন্যগণ ও আমি বাণে আবৃত
 হওয়ায় দৃষ্টিগোচব হইলাম না ॥২৪॥

ততোহহমপি কোন্তেয় ! শরাণামযুতান্ বহুন্ ।
 আমন্ত্রিতানাং ধনুষা দিব্যেন বিধিনাহক্ষিপন্ ॥২৫॥
 ন তত্র বিস্ময়স্তাসীন্মম সৈন্তস্ত ভারত ! ।
 থে বিষক্তং হি তৎ সৌভং ক্রোশমাত্র ইবাভবৎ ॥২৬॥
 ততস্তে প্রেক্ষকাঃ সর্বৈ বঙ্গবাট ইব স্থিতাঃ ।
 হর্ষধামান্ধরুজৈর্মাং সিংহনাদতলশ্বনৈঃ ॥২৭॥
 মৎকরাগ্রবিনিস্মুক্তা দানবানাং শবাস্তথা ।
 অঙ্গেষু রুচিপাঙ্গা বিবিণ্ডুঃ শলভা ইব ॥২৮॥
 ততো হলহলাশব্দঃ সৌভমধ্যে ব্যবর্জিত ।
 বধ্যতাং বিশিখৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পততাঞ্চ মহার্ঘবে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যন্তা সাবধিঃ । অহমপি নাদৃশ্তে ইতি বচনবিপবিণামেন সম্বন্ধঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আমন্ত্রিতানাং মহাজ্ঞমন্ত্ৰেণাহুতানাম্ । দিব্যেন স্বর্গীয়েণ ॥২৫॥
 নেতি । হি যন্তাং, থে আকাশে, বিষক্তং লগ্নম্ । ক্রোশমাত্রস্থেন শববিষয়ত্বাৎ ॥২৬॥
 তত ইতি । বঙ্গবাটে বঙ্গালয়ে । তলশ্বনাঃ করতলধ্বনয়ঃ ॥২৭॥
 মদিতি । রুচিপাঙ্গাঃ স্বর্গাদিখচিত্তত্বাৎ সুন্দবপ্রান্তাঃ, শলভাঃ পতঙ্গাঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মতঃ ব্রীহাদিহাদিনিঃ নাভ্যাং গর্ভে গুপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ তস্ত পুং মদীর্ঘৈঃ শবৈ-
 নাসাথতেতি সম্বন্ধঃ ॥১২—২১॥ নতানি নিম্নীকৃতানি পর্কানি গ্রহণ্যে যেষাং শ্লক্ষানামিত্যর্থঃ
 ॥২২—২৪॥ আমন্ত্রিতানামভিমন্ত্রিতানাম্, দিব্যেন বিধিনা অলৌকিক্যা অস্ত্রবিভ্রা ॥২৫॥
 বিষযো গোচবঃ, তত্র হেতুঃ থে বিষক্তং লগ্নম্ ॥২৬॥ তলশ্বনৈর্হস্ততলশব্দৈঃ ॥২৭॥ দানবা-

তাহার পর, আমিও মহাজ্ঞমন্ত্রে আহ্বান কবিয়া, ধনুদ্বা বা অলৌকিকবিধানে
 বহুসংখ্যক বাণ নিক্ষেপ কবলাম ॥২৫॥

তাহাতে আমার সৈন্তগণেব বিস্ময় জন্মিল না । কারণ, তখন সেই সৌভবিমান
 আকাশে সংলগ্ন থাকিয়া একক্রোশমাত্র দূরে ছিল ॥২৬॥

তৎপবে আমাব সমস্ত সৈন্তই বঙ্গালয়স্থিতেব ত্রায় কেবল দর্শক থাকিয়া উচ্চ
 সিংহনাদ ও করতলধ্বনিদ্বা আমাকে আনন্দিত করিতে লাগিল ॥২৭॥

তখন আমার হস্তাগ্রনিক্ষিপ্ত সুন্দবগুচ্ছ বাণসকল পতঙ্গের ত্রায় দানবগণেব
 অঙ্গে প্রবেশ করিতে থাকিল ॥২৮॥

তাহার পব, আমাব তীক্ষ্ণ বাণদ্বা ছিন্নভিন্ন হইয়া মহাসমুদ্রে পড়িবার সময়ে
 সৌভমধ্যে অসুবগণেব কোলাহল বৃদ্ধি পাইল ॥২৯॥

(২৬) ন তত্র বিষয়স্তাসীং...বা ব কা নি । এতৎপাঠে মৎকবেত্যাদিপবশ্লোকানুপপত্তিঃ ।

তে নিকৃন্তভুজস্কন্ধাঃ কবন্ধাকৃতিদর্শনাঃ ।
 নদন্তো ভৈববান্ নাদান্ নিপতন্তি স্ম দানবাঃ ।
 পতিতান্তেহপি ভক্ষ্যন্তে সমুদ্রান্তোনিবাসিভিঃ ॥৩০॥
 ততো গোক্কাবকুন্দেন্দু মৃণালবজ্রতপ্রভম্ ।
 জনজং পাঞ্চজন্মং বৈ প্রাণেনাহমপূবযম্ ॥৩১॥
 তান্ দৃষ্ট্বা পতিতাস্তত্র শাল্বঃ সৌভপতিস্ততঃ ।
 মায়াযুদ্ধেন মহতা যোধয়ামাস মাং যুধি ॥৩২॥
 ততো গদা হলাঃ প্রাসাঃ শূলশক্তিপবনধাঃ ।
 অসয়ঃ শক্তিকুলিশ পাশষ্টি কনপাঃ শবাঃ ।
 পট্টিশাশ্চ ভুশুণ্ড্যশ্চ প্রাপতন্ননিশং মযি ॥৩৩॥
 তামহং মাযযৈবাশু প্রতিগৃহ্য ব্যনাশয়ম্ ।
 তস্তাং হত্যাং মায়ায়াং গিবিশৃঙ্গৈরযোধযৎ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । হলহলাশব্দো বিবাদব্যঙ্গকঃ কোলাহলঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৯॥
 ত ইতি । নিকৃন্তাশ্চিন্না ভুজস্কন্ধা যোবাং তে । নদন্তঃ কুর্কন্তঃ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৩০॥
 তত ইতি । জনজং শব্দম্ । প্রাণেন বলেন । অপূবযমবাদযমিত্যর্থঃ ॥৩১॥
 তানিতি । তান্ অসুবান্ । মায়াযুদ্ধমত্র ইন্দ্রজালপ্রযুক্তযুদ্ধম্ ॥৩২॥
 তত ইতি । অত্র গদাদানী তদানীং প্রসিদ্ধান্তজ্ঞানি । ইদমপি ষট্পদং পঞ্চম্ ॥৩৩॥
 তামিতি । তাং শাস্ত্রপ্রযুক্তাং মাযাম্ । প্রতিগৃহ্য অবলম্ব্য ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নামদ্বৈধিতি সম্বন্ধঃ । কচিরাপাঙ্গাশ্চিত্রপুঞ্জাঃ ॥২৮॥ বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৯—৩০॥
 প্রাণেন বলেন ॥৩১—৩২॥ অসয়ঃ খড্গাঃ, শক্তিঃ কোমারী, কুলিশানি বজ্রাণি, পাশা

সেই দানবগুলিব বাহ ও স্কন্ধ ছিন্ন হইলে, তাহাবা কবন্ধেব গ্রায দৃষ্টিগোচব
 হইয়া ভয়ঙ্কব শব্দ কবিতে কবিতে পড়িতে লাগিল, পতিত হাওযামাত্রই
 তাহাদিগকে সমুদ্রবাসী জলজন্তুবা ভক্ষণ কবিতে থাকিল ॥৩০॥

তাহাব পর, আমি বলপূর্বক—গোছৃঙ্ক, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র, মৃণাল ও বৌপ্যব
 গ্রায শুভ্রবর্ণ পাঞ্চজন্মশব্দ বাজাইতে লাগিলাম ॥৩১॥

তদনন্তব, সৌভপতি শাল্বরাজা অসুবদিগকে সমুদ্রে পতিত হইতে দেখিয়া
 আমার সহিত গুরুতর মায়াযুদ্ধ আবস্ত কবিলেন ॥৩২॥

তখন আমার উপবে অনববত গদা, হল, প্রাস, শূল, শক্তি, পবণ্ড, অসি, শক্তি,
 বজ্র, পাশ, ঋষ্টি, কনপ, বাণ, পট্টিশ ও ভুশুণ্ডী পড়িতে লাগিল ॥৩৩॥

সেই সময়ে আমিও মায়া অবলম্বন কবিয়া তৎক্ষণাৎ সেই আসুবী মাযাকে

ততোহতবত্তম ইব প্রকাশ ইব চাভবৎ ।
 দুর্দিনং সুদিনঞ্চৈব শীতমুষ্ণঞ্চ ভাবত ॥৩৫॥
 অঙ্গারপাংশুবর্ষঞ্চ শস্ত্রবর্ষঞ্চ ভাবত ! ।
 এবং মায়াং প্রকুর্বাণো যোধয়ামাস মাং বিপুঃ ॥৩৬॥
 বিজ্ঞায় তদহং সর্বং মায়ৈব ব্যনাশয়ম্ ।
 যথাকালন্ত যুদ্ধেন ব্যধমং সর্বতঃ শরৈঃ ॥৩৭॥
 ততো ব্যোম মহাবাজ ! শতসূর্য্যমিবাভবৎ ।
 শতচন্দ্রঞ্চ কোন্তেয় ! সহস্রায়ুতাবকম্ ॥৩৮॥
 ততো নাজ্জায়ত তদা দিব্যরাত্রং তথা দিশঃ ।
 ততোহহং মোহমাপন্নঃ প্রজ্ঞাস্ত্রং সমযোজয়ম্ ।
 ততস্তদস্ত্রং কোন্তেয় ! ধৃতং তুলমিবানিলৈঃ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তমঃ অন্ধকাবঃ । দুর্দিনং মেঘাচ্ছন্নদিনম্ । অত্র যথাসংখ্যোনাস্বয়ঃ ॥৩৫॥
 অঙ্গাবেতি । পাংশুর্ধূলিঃ । মায়াম্ ইন্দ্রজালম্ । বিপুঃ শাশ্বঃ ॥৩৬॥
 বিজ্ঞাষেতি । শরৈবয়িময়ৈঃ, সর্বতো ব্যধমং সমতাপয়ম্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । ব্যোম আকাশম্ । সহস্রমযুতঞ্চ ভাবকা নক্ষত্রাণি যত্র তৎ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যাঃ, ঋষ্টমো দন্তাঃ, শক্ত্যাদীনাং কনো দীপ্তির্গতিঃ শোভা বা তাং পাস্তি তে শক্তিহুলিশ-
 পাশষ্টির্কনপাঃ কান্তিকেষ্মৈববর্ণয়মাযুধতুলা ইত্যর্থঃ । “কনী ত্রিঐর্গতিত্ব্যতো” ইতি বোপ-
 দেবঃ ॥৩৩—৩৮॥ তদস্ত্রং মায়ায়ম্ ॥৩৯—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

বিনষ্ট করিলাম ; সেই মায়া বিনষ্ট হইলে, শাশ্ববাজা পর্বতশৃঙ্গদ্বায়া যুদ্ধ আবস্ত
 কবিলেন ॥৩৪॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পর, কখনও যেন অন্ধকাব হইতে লাগিল, তখন দিনটা
 যেন মেঘাচ্ছন্ন হইল এবং শীতবোধ হইতে থাকিল ; আবার কখনও যেন বোঁড়
 উঠিল, অমনি দিনটা আলোকময় হইল এবং গ্রীষ্মবোধ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ভবতনন্দন ! শাশ্ববাজা অঙ্গার, ধূলি ও অস্ত্রবর্ষণকপ মায়া প্রকাশ কবিয়া
 আমাব সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

আমি সে সমস্তই বুঝিতে পারিয়া মায়া দ্বাবাই তাঁহার মায়া নষ্ট কবিলাম এবং
 যথাসময়ে অগ্নিময় বাণদ্বায়া তাঁহাকে সর্বপ্রকায়ে সন্তপ্ত কবিতে লাগিলাম ॥৩৭॥

মহাবাজ ! তাহাব পব, আকাশে যেন শত সূর্য্য, শত চন্দ্র এবং সহস্র
 সহস্র নক্ষত্র উদয় পাইল ! ॥৩৮॥

তথা তদভবদ্যুষ্ণং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।

লঙ্কালোকস্ত রাজেন্দ্র । পুনঃ শত্রুমবোধয়ম্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

এবং স পুরুষব্যাত্ত্র । শাল্লরাজো মহাবিপুঃ ।

যুধ্যমানো ময়া সংখ্যে বিয়দভ্যগমৎ পুনঃ ॥১॥

ততঃ শতস্রীশ্চ মহাগদাশ্চ দ্বীপ্তাশ্চ শূলান্ মুষলানসীশ্চ ।

চিক্কেপ বোধান্ময়ি মন্দবুদ্ধিঃ শাল্লো মহারাজ । জয়াভিকাজ্জকৌ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিবা নাজ্জাযত, ব্যোমশ্চজ্জাদিমস্তাৎ, বাত্ৰিবিপি নাজ্জাযত, তস্ত সূর্য্যবহাদিতি ভাবঃ । মোহং ভ্রমম্ । তদজ্জং শাল্লশ্চ মাষান্তম্ । ধৃতং নাশিতম্ । বৃষ্টপাদমিদং পত্নম্ ॥৩০॥

তথেন্তি । তথা তদজ্জস্ত নাশেন । লঙ্ক আলোকো জ্ঞানপ্রকাশো যেন সঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসনিস্কান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি অৰ্জুনাভিগমনে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে, বিয়দৃদ্ধাকাশম্ । এতেন পূৰ্বে কিস্কিন্দবতীৰ্ণবানিতি স্মৃতিতম্ ॥১॥

তখন দিন, রাত্রি ও দিকেব কিছুই ঠিক বুঝা যাইতে লাগিল না, তাহাতে আমার ভ্রম উপস্থিত হইল, তাই আমি প্রজ্ঞাত্ত্র প্রয়োগ কবিলাম । তাহাব পব, বায়ু যেমন তুলা অপসাবিত করে, সেইকপ আমাব প্রজ্ঞাত্ত্র শাল্লবে মায়া অপসাবিত কবিল ॥৩১॥

মহারাজ ! সেইকপ হইলে, সেই যুদ্ধটা ক্রমে তুমুল ও লোমহর্ষণ হইয়া উঠিল । কেন না, আমি জ্ঞানলাভ কবিয়া পুনরায় শত্রুব সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলাম” ॥৪০॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“পুরুষশ্রেষ্ঠ ! মহাশত্রু শাল্লরাজা আমাব সহিত এইভাবে যুদ্ধ করিতে থাকিয়াই আবার উচ্চ আকাশে উঠিয়া গেলেন ॥১॥

* ‘...বিশতিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

বন-২৫ (৬)

তানাস্তগৈবাপততোহহমাশু নিবার্য্য হস্তং খগমান্ থ এব ।

দ্বিধা ত্রিধা চাচ্ছিদমাশু যুক্তৈস্ততোহস্তবীক্ষে নিনদো বভূব ॥৩॥

ততঃ শতসহস্রৈশ শরাণাং নতপৰ্ব্বণাম্ ।

দারুকং বাজিনশ্চৈব বথঞ্চ সমবাকিরং ॥৪॥

ততো মামত্ৰবীদ্বীর ! দারুকো বিহ্বলম্ভিব ।

স্বাতব্যমিতি তিষ্ঠামি শাল্ববাণপ্রপীড়িতঃ ।

অবস্থাভূং ন শক্যামি অঙ্গং মে ব্যবসীদতি ॥৫॥

ইতি তস্ম নিশম্যাহং সাবথঃ করুণং বচঃ ।

অবেক্ষমাণো যন্তারমপশ্যং শরপীড়িতম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শতস্রীবস্ত্রবিশেষান্ । দীপ্তান্ নিশিতত্বেনোজ্জলান্ ॥২॥

তানিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । খগমান্ আকাশচরান্ শাল্বসৈন্তান্, থ এব আকাশ এব ॥৩॥

তত ইতি । বাজিনঃ অশ্বান্ । সমবাকিবং আবৃত্তবান্ শাল্ব ইতি শেষঃ ॥৪॥

তত ইতি । ব্যবসীদতি বিশেষণাকর্ষণ্য ভবতি । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫॥

ইতীতি । অবেক্ষমাণো দৃষ্টিং পাতয়ন্, যন্তাবং সাবথিং দারুকম্ ॥৬॥

মহাবাজ ! তাহার পব, মন্দবুদ্ধি ও জয়াভিলাষী শাল্ববাজা ক্রোধবশতঃ আমাব উপবে শতস্রী, মহাগদা, উজ্জল শূল, মুঘল ও অসি নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥২॥

তখন সেই অস্ত্রগুলি পড়িতে লাগিল ; আমিও শীঘ্রনিষ্কিপ্ত বাণদ্বারা সেগুলিকে বাবণ কবিয়া, আকাশেই আকাশস্থ শাল্বসৈন্তদিগকে বধ কবিবাব জন্য তাহাদিগকে সত্বৰ দুই ভাগে তিন ভাগে ছেদন কবিতে লাগিলাম, তাহার পব আকাশে আর্দ্রনাদ হইতে লাগিল ॥৩॥

তৎপবে শাল্বরাজাও নতপুঞ্জ বহুসংখ্যক বাণ দ্বাবা আমাব সাবথি দারুক, অশ্বগুলি ও বথখানাকে আচ্ছন্ন কবিয়া ফেলিলেন ॥৪॥

মহাবাজ ! তখন দারুক বিহ্বল হইয়াই যেন আমাকে বলিল—“শাল্বের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়াও আমি থাকিতে হয় বলিয়া থাকিতেছি, কিন্তু আমাব অঙ্গ সকল অত্যন্ত অবসন্ন হইতেছে বলিয়া আমি আব থাকিতে পারিতেছি না” ॥৫॥

আমি সেই সাবথির এইরূপ ককণ বাক্য শুনিয়া তাহার দিকে দৃষ্টিপাত কবিয়া দেখিলাম—সে শবে পীড়িত হইয়াছে ॥৬॥

ন তস্তোবসি নো যুধিঃ, ন কায়ে ন ভুজদ্বয়ে ।
 অন্তরং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! পশ্যাম্যনিচিতং শরৈঃ ॥৭॥
 স তু বাণবরোংপীড়াদিত্রবত্যশ্বপুংগবম্ ।
 অতিবৃষ্টি যথা মেঘে গিরিগৈরিকধাতুমান্ ॥৮॥
 অভীষুহস্তং তং দৃষ্ট্বা সৌদন্তং সারথিং বণে ।
 অন্তস্তবং মহাবাহো ! শাল্ববাণপ্রপীড়িতম্ ॥৯॥
 অথ মাং পুরুষঃ কশ্চিদ্ভাবকানিলয়োহব্রবীৎ ।
 ত্রুবিতো বথমভ্যেত্য সৌহৃদাদিব ভাবত ! ॥১০॥
 আহুকস্ত বচো বীৰ ! তস্তৈব পরিচারকঃ ।
 বিষগ্নঃ সন্নকর্থেন তন্নিবোধ যুধিষ্ঠিব ! ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্তরমবকাশম্ । অনিচিতমব্যাপ্তম্ । পশ্যামি স্ম ॥৭॥
 স ইতি । বাণবস্তা উংপীড়াং উংপীড়িতাঙ্গাং, উষ্মং প্রবলধারম্, অশ্বক্ বক্তম্ ॥৮॥
 অভীষতি । অভীষুঃ অশ্ববশির্হস্তে যস্ত তম্, “অভীষুঃ প্রগ্রহে বশ্মো” ইত্যমরঃ । অন্তস্তবম্
 আশ্বাসবাক্যৈঃ স্থিবম্ অকরবম্ ॥৯॥

শাষস্ত মায়াবাপাবমাহ—অথেতি । অথ দ্বাবকানিলয়ঃ, তস্ত আহুকস্তৈব পরিচারকঃ,
 বিষগ্নঃ কশ্চিৎ পুরুষঃ, ত্রুবিতঃ সনু, সৌহৃদাদিব, বথমভ্যেত্য মম বথসমীপমাগত্য, সন্নকর্থেন
 বিবাদাধিকৃতশ্বরেণ, মাম্, আহুকস্ত উগ্রসেনস্ত বচঃ অবব্রবীৎ, হে ভাবত যুধিষ্ঠিব । তন্নি-
 বোধ ॥১০—১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং স ইতি ॥১—৭॥ বাণবরোংপীড়াং ক্ষতস্থানাং, উষ্মমুৎকটম্ ॥৮॥ অন্তস্তব-
 মাশ্বাসিতবান্ ॥৯॥ “অথ মাং পুরুষঃ কশ্চিৎ” ইত্যাদেবধ্যায়শেষস্ত তাৎপর্যম্—ভগবানপি
 ক্ষুদ্রজনমাযয়া মোহিতঃ কিমূত ক্ষুদ্রজনো ভগবন্মাষযেতি শুদ্ধচেতস্তাশ্রিতমেবাজ্ঞানমিতি

পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! তাহাব বক্ষ, মস্তক, বাহুদ্বয় ও অস্ত্রাস্ত্র অঙ্গে এমন কাঁক
 দেখিলাম না, যাহা বাণে ব্যাপ্ত হয় নাই ॥৭॥

মেঘ অত্যন্ত বর্ষণ আবস্ত করিলে পর্বত হইতে যেমন গৈবিকধাতু নির্গত
 হয়, সেইরূপ দাককেব দেহ হইতে মহাবাণপ্রহাববশতঃ বস্ত্র নির্গত হইতে
 লাগিল ॥৮॥

মহাবাহু ! আমার সেই সারথি, শাল্বেব বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইয়া রশ্মিহস্তে
 যুদ্ধে অবসন্ন হইয়া পড়িতেছে দেখিয়া আমি আশ্বাস দিয়া তাহাকে স্থির
 কবিলাম ॥৯॥

ভবতনন্দন যুধিষ্ঠিব । তাহাব পব, উগ্রসেনেরই ভৃত্য দ্বাবকাসী একটা

(৮)...অভিবৃষ্টে...বা ব কী নি ।

দ্বাবকাধিপতিবীর ! আহ ত্বামাহুকো বচঃ ।

কেশবৈষ বিজানীষ যত্নাং পিতৃসখোহব্রবীৎ ॥১২॥

উপযায়াত্ত শাল্মনে দ্বারকাং বৃষ্ণিনন্দন । ।

বিষন্তে ত্বয়ি দুর্ধ্ব । হতঃ শূরস্বতো বলাৎ ॥১৩॥

তদলং সাধু যুদ্ধেন নিবর্তস্ব জনার্দন ! ।

দ্বাবকামেব রক্ষস্ব কার্য্যমেতন্মহত্ত্বং ॥১৪॥

ইত্যহং তস্মৈ বচনং শ্রুত্বা পরমদুর্মনাঃ ।

নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছামি কর্তব্যশ্চেতরস্ম বা ॥১৫॥

সাত্যকিং বলদেবঞ্চ প্রত্যাশ্ৰয়্য মহারথম্ ।

জগর্হে মনসা বীব ! তচ্ শ্রুত্বা মহদপ্রিয়ম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বারকেতি । অথ ক এষ আহুক ইত্যাহ—এষ তব পিতৃবান্ধবস্ত সখা ইতি পিতৃসখ
উগ্রসেনেব, যত্নাং বক্ষ্যমাণং বচঃ অব্রবীৎ ॥১২॥

উপেতি । উপযায় ত্বদদৃশ্যভাবেন গত্বা । বিষন্তে যুদ্ধাসক্তে । শূরস্বতো বান্ধবঃ ॥১৩॥

তদ্বিতি । যুদ্ধেন অলম্, সাধু সম্যক্, নিবর্তস্বেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥

ইতীতি । নাধিগচ্ছামি নাবগতবান্ । ইতবস্ত অকর্তব্যস্ত ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বা ॥১০—১১॥ পিতৃসখ আহুকঃ ॥১২॥ উপযায়োপগম্য বিষন্তেহগ্ৰত্বে ব্যাসক্তে, শূরস্বতো
বান্ধবঃ ॥১৩—১৫॥ অহং জগর্হে । বৈচিত্র্যাং পাবোক্ষে লিট্, নিন্দিতবান্ ॥১৬—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলবন্ধীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

বিবল্ল লোক সত্ত্বর আমার রথের নিকট আসিয়া অবসন্ন কণ্ঠে প্রণয়বশতই যেন
উগ্রসেনেব কথা বলিল । তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১০ - ১১॥

“বীর ! দ্বারকাধিপতি উগ্রসেনে আপনাকে এই কথা বলিতেছেন ; কেশব !
ইনি আপনাবই পিতাব সখা, যিনি আপনাকে বলিয়া দিয়াছেন ॥১২॥

দুর্ধ্ব বৃষ্ণিনন্দন । তুমি যুদ্ধে ব্যাপৃত বহিয়াছ, এই অবস্থায় শাস্ত্র দ্বাবকায়
যাইয়া বলপূর্বক বান্ধবকে বধ কবিয়াছে ॥১৩॥

অতএব কৃষ্ণ ! যুদ্ধেব আব প্রয়োজন নাই, তুমি ফিবিয়া আইস, দ্বারকাই বক্ষা
কব, এইটাই তোমার প্রধান কার্য্য” ॥১৪॥

আমি সেই লোকটাব এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, কর্তব্য বা
অকর্তব্যের নিশ্চয় বুঝিতে পারিলাম না ॥১৫॥

(১২)·· কেশবৈহি বিজানীষ যত্নাং পিতৃসখোহব্রবীৎ·· বা ব কা নি ।

(১৪)·· কার্য্যমেতন্মহত্ত্বম্ পি ।

অহং হি দ্বাবকায়াশ্চ পিতৃশ্চ কুরুনন্দন ! ।
 তেষু বক্ষাং সমাধায় প্রযাতঃ সৌভপাতনে ॥১৭॥
 বলদেবো মহাবাহুঃ কচ্চিজ্জীবতি শত্রুহা ।
 সাত্যকী বৌদ্ধিণেশ্চ চারুদেবশ্চ বীর্যবান্ ।
 শাস্ত্রপ্রভৃতয়শ্চৈবেত্যহমাসং স্তুত্বর্শনাঃ ॥১৮॥
 এতেষু হি নরব্যাস্ত্র ! জীবৎস্ত ন কথঞ্চন ।
 শক্যঃ শূরস্তুতো হস্তমপি বজ্রভূতা স্বয়ম্ ॥১৯॥
 হতঃ শূরস্তুতো ব্যক্তং ব্যক্তকৈতে পরাসবঃ ।
 বলদেবমুখাঃ সৰ্ব্ব ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥২০॥
 সোহহং সৰ্ব্ববিনাশং তং চিন্তয়ানো মুহুর্গুহুঃ ।
 স্তবিত্বলো মহাবাজ ! পুনঃ শাস্ত্রমযোধষম্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । মনসা জগর্হে নিন্দিতবানস্মি ॥১৬॥
 অহমিতি । হি যস্মাৎ । বক্ষাং বক্ষাভাবম্ । সৌভস্তু বিমানস্ত পাতনে ধ্বংসে ॥১৭॥
 বলেতি । শত্রুহা শত্রুহন্তা । বৌদ্ধিণেষু প্রত্নায়ুঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥
 এতেষু ইতি । শূরস্তুতো বহুদেবঃ । বজ্রভূতাপি ইন্দ্রেণাপি ॥১৯॥
 হত ইতি । পরাসবো মৃত্যুঃ । বলদেবমুখা বামপ্রভৃতয়ঃ ॥২০॥
 ন ইতি । পুনরযোধষম্, সৰ্ব্ববিনাশসম্ভাবনয়া আত্মনোহপি বিনাশাষেতি ভাবঃ ॥২১॥

বীৰ । আমি সেই গুরুতব অপ্ৰিয় সংবাদ শুনিয়া মহাবীৰ সাত্যকি, বলবান ও প্রত্নায়ুকে মনে মনে নিন্দা কবিলাম ॥১৬॥

কাবণ, আমি দ্বাবকাব ও পিতৃদেবের বক্ষার ভাব তাঁহাদের উপবে গ্ৰস্ত কবিয়াই সৌভধ্বংসের জন্ত প্রস্থান কবিয়াছিলাম ॥১৭॥

শত্রুহন্তা মহাবাহু বলরাম এবং বীর্যবান্ সাত্যকি, প্রত্নায়ু ও চারুদেব ইহাবা জীবিত আছেন ত ? এবং শাস্ত্রপ্রভৃতি জীবিত আছে ত ? ইহা ভাবিয়া আমি অত্যন্ত বিষণ্ণচিত্ত হইলাম ॥১৮॥

কেন না, ইহাবা জীবিত থাকিতে কোন প্রকারেই স্বয়ং ইন্দ্রও পিতা বসুদেবকে বধ করিতে সমর্থ হন না ॥১৯॥

স্তুতরাং নিশ্চয় পিতা বসুদেবও নিহত হইয়াছেন এবং নিশ্চয় বলবানপ্রভৃতিও মবিয়া গিয়াছেন ; এইকপ আমার নিশ্চিত ধাবণা জন্মিল ॥২০॥

মহাবাজ ! আমি অনববত সেই সৰ্ব্বনাশের বিষয় চিন্তা কবিতে থাকিয়া, অত্যন্ত বিহ্বল হইয়া আবার শাস্ত্রের সহিত যুদ্ধ আবস্ত কবিলাম ॥২১॥

ততোহপশ্যৎ মহাবাজ ! প্রপতন্তুমহং তদা ।
 সৌভাচ্ছূরস্বতং বীব ! ততো মাং মোহ আবিশৎ ॥২২॥
 তস্য রূপং প্রপততঃ পিতুর্মম নরাধিপ ! ।
 যযাতেঃ ক্ষীণপুণ্যস্য স্বর্গাদিব মহীতলম্ ॥২৩॥
 বিশীর্ণমলিনোষ্ণীষঃ প্রকীর্ণান্ববমূর্দ্ধজঃ ।
 প্রপতন্ দৃশ্যতে হ স্ম ক্ষীণপুণ্য ইব গ্রহঃ ॥২৪॥
 ততঃ শার্ঙ্গং ধনুঃশ্রেষ্ঠং করাৎ প্রপতিতং মম ।
 মোহাপন্নশ্চ কোন্তেয় ! রথোপস্থ উপাবিশম্ ॥২৫॥
 ততো হাহাকৃতং সর্বং সৈন্যং মে গতচেতনম্ ।
 মাং দৃষ্ট্বা রথনীড়স্থং গতাস্থমিব ভারত ! ॥২৬॥
 প্রসার্য বাহু পততঃ প্রসার্য চবণাবপি ।
 রূপং পিতুর্মে বিবভৌ শকুনেঃ পততো যথা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সৌভাষ্মানাত্, শূরস্বতং বহুদেবম্ । শাৰ্মাযেযম্ ॥২২॥
 তন্ত্বেতি । রূপমাক্রুতিঃ, আসীদিতি শেষঃ ॥২৩॥
 বিশীর্ণেতি । প্রকীর্ণা বায়ুনা বিক্ষিপ্তা অশ্ববমূর্দ্ধজা বসনকেশা যন্ত সঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । শার্ঙ্গং শৃঙ্গনির্মিতম্ । মোহাপন্নো দুঃখাবৈচিত্র্যং প্রাপ্তঃ ॥২৫॥
 তত ইতি । গতচেতনং গতচেতনপ্রায়ম্, পবত্রাহুভবদর্শনাৎ । বথনীড়স্থমিত্যেনোন্মনঃ
 পক্ষিতুল্যমসাবস্থং ব্যজ্যতে । গতাস্থং নির্গতপ্রাণমিব ॥২৬॥
 প্রসার্যেতি । পততঃ সৌভবিমানাৎ । শকুনেঃ পক্ষিণঃ ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহাব পব দেখিলাম - আমাব পিতা বসুদেব সৌভবিমান হইতে
 পড়িয়া যাইতেছেন ; তখন আমাব মোহ উপস্থিত হইল ॥২২॥

নবনাথ ! স্বর্গ হইতে ভূতলে পড়িবাব সময়ে ক্ষীণপুণ্য যযাতিবাজাব অবস্থার
 ন্যায় সৌভ হইতে পড়িবাব সময়ে আমাব পিতৃদেবের অবস্থা হইয়াছিল ॥২৩॥

আমি দেখিলাম—ক্ষীণপুণ্য গ্রহের ন্যায় আমাব পিতৃদেব পতিত হইতেছেন ;
 তখন তাঁহার মলিন উষ্ণীষ বিক্লিষ্ট হইয়াছিল এবং বায়ু তাঁহাব বস্ত্র ও কেশকলাপ
 সঞ্চালিত করিতেছিল ॥২৪॥

তৎপরে আমাব হস্ত হইতে শৃঙ্গনির্মিত শ্রেষ্ঠ ধনু পতিত হইল এবং আমি
 মোহপ্রাপ্ত হইয়া রথের উপবে উপবেশন করিলাম ॥২৫॥

ভবতনন্দন ! তখন আমার সমস্ত সৈন্যই আমাকে অচেতনপ্রায় এবং মৃতের
 ন্যায় হইয়া বথে থাকিতে দেখিয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥২৬॥

তং পতন্তু মহাবাহো । শূলপট্টিশপাণয়ঃ ।

অভিঘ্নস্তো ভৃশং বীর ! মম চেতো হৃকম্পয়ন্ ॥২৮॥

ভতো মুহূর্ত্তাৎ প্রতিলভ্য সংজ্ঞামহং তদা বীর । মহাবিরমর্দে ।

ন তত্র সৌভং ন রিপুঞ্চ শাল্লং পশ্যামি বুদ্ধং পিতবং ন চাপি ॥২৯॥

ততো মমাসীন্মানসি মায়েয়মিতি নিশ্চিতম্ ।

প্রবুদ্ধোহস্মি ততো ভূয়ঃ শতশোহবাকিবং শবান্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:—

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বাহুদেব উবাচ ।

ততোহহং ভবতশ্ৰেষ্ঠ । প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ।

শবৈবপাতয়ং সৌভাচ্ছিবাংসি বিবুদ্ধদ্বিষাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অভিঘ্নস্তঃ শূলাদিভিঃ প্রহরন্তঃ । অবম্পয়ন্, সৌভহ্মা অনুবাঃ ॥২৮॥

তত ইতি । সংজ্ঞাং প্রকৃষ্টচৈতন্যম্ । ইদানীমীশ্ববভাবোহবলম্বিত ইতি স্মৃতিতম্ ॥২৯॥

তত ইতি । অস্মি অহম্, প্রবুদ্ধঃ অপমৃতমোহঃ সন্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:—

তত ইতি । বিবুদ্ধদ্বিষাং শাবসৈন্তান্তর্গতানামহ্মরাণাম্ ॥১॥

পিতৃদেব বাহুযুগল ও চবণযুগল প্রসাবিত করিয়া পড়িতেছিলেন, স্মৃতবাহু
পতনশীল পক্ষীর আকৃতিব ন্যায় তাঁহার আকৃতি প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৭॥

মহাবাহু । আমার পিতৃদেব পতিত হইতেছিলেন, সে অবস্থাতেও শূল ও
পট্টিশধাবী অনুরেবা তাঁহাকে গুরুতব আঘাত কবিতে থাকিয়া আমার হৃদয়কে
কম্পিত কবিল ॥২৮॥

তদনন্তব মুহূর্ত্তপবেই আমি সংজ্ঞা লাভ কবিয়া সেই মহাযুদ্ধমধ্যেই সৌভ-
বিমানকে, শত্রু শালকে এক বুদ্ধ পিতাকে সেখানে দেখিতে পাইলাম না ॥২৯॥

তাঁহার পব, আমার মনে হইল যে, ইহা নিশ্চয়ই মায়া । তৎপবে আমি স্মৃষ্
হইয়া আবার শত শত বাণ নিক্ষেপ কবিলাম” ॥৩০॥

* ‘...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব কা নি ।

শবাংশচাপীবিষাকাবানূর্দ্ধগাংস্তিথ্যতেজসঃ ।
 প্রৈষয়ং শাস্ত্রবাজায় শাস্ত্রমুক্তান্ স্ববাসসঃ ॥২॥
 ততো নাদৃশ্যত তদা সৌভং কুরুকুলোদ্বহ ! ।
 অন্তর্হিতং মায়য়াহভূততোহহং বিস্মিতোহভবম্ ॥৩॥
 ততো দানবসংঘাস্তে বিকৃতাননমূর্দ্ধজাঃ ।
 উদক্ৰোশন্ মহারাজ ! বিস্মিতে ময়ি ভারত ! ॥৪॥
 ততোহস্ত্রং শব্দসাহং বৈ ত্বরমাণো মহারণে ।
 অযোজয়ং তদ্বধায় ততঃ শব্দ উপারমৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শবানিতি । আশীবিষাকাবান্ সর্পাকৃতীন্ । স্ববাসসঃ সুন্দরকঙ্কপত্রযুক্তান্ ॥২॥
 তত ইতি । নাদৃশ্যত অস্মাভিবিতি শেষঃ । তৎকাবণমাহ—অন্তর্হিতি ॥৩॥
 তত ইতি । বিকৃতাননমূর্দ্ধজা ইতি পূর্বদর্শনানুসাবেণোক্তম্, ন তু তদানীং তথা দর্শনম্,
 সৌভাস্তর্দ্ধানেন তেষামপ্যন্তর্দ্ধানাং । উদক্ৰোশন্ মদ্বিস্ময়দর্শনাং কৌতুককোলাহলং চক্রেঃ ॥৪॥
 তত ইতি । শব্দং সহতে শব্দানুসাবেণ শব্দং হস্তং শব্দোত্তীতি শব্দসাহম্, কণ্ঠগ্যাণ্, শব্দবেধী-
 ত্যর্থঃ । শব্দন্তেষাং স কৌতুককোলাহলঃ, উপারমৎ ভয়াধিবতবান্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ততোহহমিতি ॥১॥ স্ববাসসঃ সুপুঙ্খান্ ॥২-৩॥ বিকৃতাননমূর্দ্ধজা ইতি তেষাং
 স্বরূপকথনং ন তু তদর্শনম্ । দ্বিষ্টিতে প্রাগলভ্যেন স্থিতে । বিষ্টিতে ইতি পার্শ্বেহপি স
 এবার্থঃ ॥৪॥ শব্দ এব সাহো লক্ষ্যং যত্র তন্তথা শব্দবেধি, শব্দেহস্ত্রমুপাবমদ্যপতদিত্যর্থঃ ।

কৃষ্ণ বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব আমি মনোহব ধনু ধাবণ করিয়া
 বাণদ্বারা অনুবগণের মস্তক ছিন্ন কবিয়া, সৌভবিমান হইতে নিপাতিত কবিতে
 লাগিলাম ॥১॥

এবং সর্পাকার, উর্দ্ধগামী, উজ্জল ও সুন্দর কঙ্কপত্রযুক্ত বহুতর বাণ শাস্ত্রবাজাব
 উপরে শাস্ত্রধনুদ্বারা নিক্ষেপ কবিতে লাগিলাম ॥২॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব সে সৌভবিমান আব দৃষ্টিগোচর হইল না, মায়ী
 দ্বারা অন্তর্হিত হইল ; তাহাতে আমি বিস্মিত হইলাম ॥৩॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আমি বিস্মিত হইলে, বিকৃত বদন ও বিকৃত কেশ সেই
 দানবেবা কৌতুকবশতঃ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৪॥

তাহাব পর আমি সেই মহাযুদ্ধে সত্বর হইয়া তাহাদের বধের জন্ত শব্দবেধী
 অস্ত্র নিক্ষেপ করিলাম ; তৎপরে সেই শব্দ বিরত হইল ॥৫॥

হতাস্তে দানবাঃ সৰ্বে যৈঃ স শব্দ উদীরিতঃ ।
 শৰৈরাদিত্যসঙ্ক্ৰাশৈর্জুলিতৈঃ শব্দসাধনৈঃ ॥৬॥
 তস্মিন্মুপরতে শব্দে পুনবেবান্যতোহভবৎ ।
 শব্দোহপরো মহারাজ ! তত্রাপি প্রাহবং শরৈঃ ॥৭॥
 এবং দশ দিশঃ সৰ্বাস্তিৰ্য্যগূৰ্দ্ধং ভাবত ! ।
 নাদয়ামাস্তবস্তুরাস্তে চাপি নিহতা ময়া ॥৮॥
 ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষং গচ্ছা পুনরেব ব্যদৃশ্যত ।
 সৌভং কামগমং বীৰ ! মোহয়ন্মম চাক্ষুষী ॥৯॥
 ততো লোকান্তকরণো দানবো দারুণাকৃতিঃ ।
 শিলাবর্ষণে মহতা সহসা মাং সমারূণোৎ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

হতা ইতি । শব্দেন শব্দাত্মসাবেণ সাধযন্তি শব্দবৎ নিপাদযন্তীতি তৈঃ ॥৬॥
 তস্মিন্মিতি । উপরতে বিরতে । অগতঃ অন্তত্যাং দিশি ॥৭॥
 এবমিতি । নিহতাঃ শব্দবেধিভিবস্তুবিতি ভাবঃ ॥৮॥
 তত ইতি । জ্যোতিষাং সূর্য্যাং প্রাগিতি প্রাগ্জ্যোতিষং সূর্য্যমণ্ডলাৎ পূৰ্ব্বেদিশমিত্যর্থঃ ।
 “জ্যোতিষং জ্যোতিষং চাপি” ইতি শব্দভেদপ্রকাশঃ, “জ্যোতিঃ প্রকাশে দৃশি তাবকাশ
 জ্যোতির্দিনেশানলবোবপি ত্যাং” ইতি বিশ্বঃ ॥৯॥
 তত ইতি । লোকান্তকরণো লোকসংহাবকাবী ॥১০॥

যাহাবা সেই কোলাহল কবিয়াছিল, সেই দানবেবা সকলেই সূর্য্যের ত্রায় উজ্জ্বল
 শব্দবেধী বাণ দ্বারা নিহত হইল ॥৬॥

মহাবাজ ! সেই শব্দ বিবত হইলে, আবার অগ্নদিকে অপর শব্দ হইল ,
 আমি সে দিকেও বাণদ্বারা প্রহার কবিলাম ॥৭॥

ভরতনন্দন ! এবং সেই অশ্রুবেরা দশ দিক্, আমার পার্শ্ব ও উপব—সমস্ত স্থানই
 শব্দে পরিপূর্ণ করিল , আমি তাহাদিগকেও বধ করিলাম ॥৮॥

বীর ! তাহাব পব সেই কামগামী সৌভবিমান সূর্য্যমণ্ডলের পূৰ্ব্বেদিকে যাইয়া
 আমার নয়নযুগল মোহিত করিয়া আবার দৃষ্টিগোচব হইল ॥৯॥

তদনন্তর লোকনাশক ও দাক্ষণমূর্ত্তি দানবগণ বিশাল শিলাবর্ষণ দ্বারা হঠাৎ
 আমাকে আবৃত কবিল ॥১০॥

(৮) শ্লোকাৎ পবম্ শরৈর্নানাবিধাকারৈর্দিক্যাপ্তপ্রতিমন্ত্রিতৈঃ । অস্ত্রৈঃ শস্ত্রৈশ্চ বিবিধৈঃ খন্ডা
 হস্তহিতা অপি ॥...পি ।

সোহং পর্বতবর্ষণ বধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ।
 বন্ধ্যীক ইব বাজেদ্র ! পর্বতোপচিতোহভবম্ ॥১১॥
 ততোহং পর্বতচিতঃ সহয়ঃ সহসারথিঃ ।
 অপ্রকাশমিয়াং রাজন্ ! সধ্বজঃ পর্বতৈশ্চিতঃ ॥১২॥
 ততো বৃষ্টিপ্রবীরা যে মমাসন্ সৈনিকাস্তদা ।
 তে ভয়ার্তা দিশঃ সর্বৈঃ সহসা বিপ্রদ্রুতবুঃ ॥১৩॥
 ততো হাহাকৃতমভূৎ সর্বং কিল বিশাংপতে ! ।
 ত্র্যোশ্চ ভূমিশ্চ খণ্ডৈবাদৃশ্যমানে তথা ময়ি ॥১৪॥
 ততো বিষম্মনসো মম রাজন্ ! হ্রহজ্জনাঃ ।
 রুরদ্রুশ্চুক্রুশ্চৈব দুঃখশোকসমপ্লিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বধ্যমান আহতমানঃ । পর্বতে: শিলাখণ্ডৈরুপচিতো বন্ধিতাকৃতিঃ ॥১১॥
 তত ইতি । পর্বতে: শিলাখণ্ডৈশ্চিতো ব্যাপ্তঃ, অতএব পর্বতচিতঃ পর্বতপ্রমাণঃ ॥১২॥
 তত ইতি । বিপ্রদ্রুতবুঃ পলাষিতুমারবন্তঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । ত্র্যোঃ স্বর্গঃ । অহুমানাদিযমুক্তিঃ । খমাকাশং তত্রাগতো দেবগণঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । চুক্রুশ্চবর্তনাদং চক্রুঃ, মম মরণাবধাবণাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

শব্দসাহং শব্দবানিবারকং বা ॥৫॥ শব্দার্থনৈঃ শব্দ এব সাধনং লক্ষ্যসম্বন্ধে কাবণং যেষাং
 তৈঃ পুরসাদৃশ্যত্বাৎ ॥৬—৮॥ প্রাগ্জ্যোতিষং পূর্বসমুদ্রতীবস্থং নগবিশেষম্, যতঃ কামগমতঃ
 প্রাগ্জ্যোতিষং গঙ্গা ব্যদৃশত ॥৯—১১॥ অপ্রখ্যাতিমদর্শনম্, ইয়াং প্রাপ্তবান্ ॥১২—১৫॥

মহাবাজ ! শিলাবর্ষণ দ্বাৰা আমি বাব বার আহত হইতে থাকিয়া বন্ধ্যীকেব
 (উয়ীর মাটীব) ন্যায় শিলাখণ্ড দ্বাৰা বন্ধিতাকৃতি হইলাম ॥১১॥

বাজা ! তৎপবে অশ্ব, সারথি ও ধ্বজের সহিত আমি শিলাসমূহে আবৃত ও
 পর্বতপ্রমাণ হইয়া লোকের অদৃশ্য হইয়া পড়িলাম ॥১২॥

তাহাব পব, যে সকল বৃষ্টিবীৰ আমার সৈন্য ছিলেন, তাঁহারা ভয়ার্ত হইয়া
 তৎক্ষণাৎ সকল দিকে পলায়ন কবিতে আবন্ত করিলেন ॥১৩॥

নরনাথ ! আমি তখন সেইরূপ অদৃশ্য হইলে, স্বর্গ, মর্ত্য ও আকাশ—সকল
 স্থানই হাহাকাৰে পবিপূর্ণ হইয়া গেল ॥১৪॥

মহাবাজ ! তাহার পব, আমাব বন্ধুজনেরা বিষম চিত্ত, দুঃখিত ও শোকাক্ত
 হইয়া অজ্ঞপাত ও আৰ্ত্তনাদ কবিতে লাগিলেন ॥১৫॥

(১২)...অপ্রখ্যাতিমিয়াং রাজন্ !...বা ব কা নি ।

দ্বিষতাক্ষ প্রহরোহভূদাভিচ্চাঙ্গিষতামপি ।
 এবং বিজিতবান্ বীর । পশ্চাদশ্রৌষমচ্যুত ॥১৬॥
 ততোহহমিন্দ্রদয়িতং সৰ্ব্বপাষণভেদনম্ ।
 বজ্রমুগ্ম্য তান্ সৰ্বান্ পৰ্বতান্ সমশাতয়ম্ ॥১৭॥
 ততঃ পৰ্বতভাবার্ভা মন্দপ্রাণবিচেষ্টিতাঃ ।
 হয়্যামম মহাবাজ ! বেপমানা ইবাভবন্ ॥১৮॥
 মেঘজালমিবাকাশে বিদার্য্যভূদিতং ববিম্ ।
 দৃষ্ট্ৱ মাং বান্ধবাঃ সৰ্ব্বে হৰ্ষমাহাবয়ন্ পুনঃ ॥১৯॥
 ততঃ পৰ্বতভাবার্ভান্ মন্দপ্রাণবিচেষ্টিতান্ ।
 হয়ান্ সংদৃষ্ট্ৱ মাং সূতঃ প্রাহ তৎকালিকং বচঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বিষতামিতি । অদ্বিষতাং স্তুহদাম্ । হে অচ্যুত । ধৰ্ম্মাদব্রষ্ট । যুধিষ্ঠিৰ ! শাশ্বো মাং বিজিত-
 বানিত্যেবং কথাম্, পশ্চাৎ শিলাপসাবণাৎ পবনমহমশ্রৌষম্ ॥১৬॥
 তত ইতি । ইন্দ্রস্ত দয়িতং প্রিয়ম্ । সমশাতয়ং ব্যনাশয়ম্ ॥১৭॥
 তত ইতি । মন্দমল্ল প্রাণবিচেষ্টিতং বলকার্য্যং শীঘ্রগমনাদি যেষাং তে ॥১৮॥
 মেঘেতি । বিদার্য্য অপসার্য্য । মাং শিলামুক্তম্ । আহাবয়ন্ লব্ধবস্তঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । মন্দেত্যাদৌ পূৰ্ব্ববদর্থঃ । হয়ানখান্, সূতঃ সাবধির্দাক্ষকঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি । হে বীর । হে অচ্যুত । এবং মাং সৌভবাজো বিজিতবান্ এতদপ্যহং পশ্চাদ-
 শ্রৌষং পূৰ্ব্বং মোহমাপন্নঃ সন্ সংজ্ঞাভানন্তবং শ্রুতবান্ সাবধিমুখেনেতি শেষঃ ॥১৬॥
 ইন্দ্রদয়িতমিন্দ্রদৈবতাং বজ্রং বজ্রাস্তম্ । যদ্বা ইন্দ্রোহপ্যশ্রুতং বিভূতিবতস্তচ্ছব্রমপ্যেতদীষমেবেতি
 ধ্যেয়ম্, সমশাতয়ং নাশিতবান্ ॥১৭—১৮॥ আহাবয়ন্ প্রাপ্তবস্তঃ ॥১৯॥ তৎকালিকং

ধার্ম্মিক বীর ! তখন শত্রুপক্ষের আনন্দ এবং বন্ধুপক্ষের বিবাদ জন্মিল ; আর,
 পবে আমি শুনিয়াছিলাম যে, শাল্ববাজা আমাকে জয় কবিয়াছেন ॥১৬॥

তাহার পব আমি, ইন্দ্রের প্রিয় সমস্ত পাষণবিদারক বজ্র উত্তোলন কবিয়া সেই
 সমস্ত শিলাগুলিকে বিনষ্ট কবিলাম ॥১৭॥

মহারাজ ! পূৰ্ব্বে আমাব অশ্বগুলি শিলাৰ ভাবে পীড়িত হওয়ায় বলের কার্য্য
 অল্পই কবিতো পাবিয়াছিল এবং যেন কম্পিত হইতেছিল ॥১৮॥

মেঘসমূহ অপসারিত কবিয়া আকাশে উদ্ভিত সূর্য্যের ত্রায় আমাকে দেখিয়া
 বন্ধুলোকেরা সকলেই পুনরায় আনন্দ লাভ কবিলেন ॥১৯॥

তাহার পব, অশ্বগুলিকে শিলাব ভাবে পীড়িত এবং অল্পমাত্র বলের কার্য্য
 কবিতো দেখিয়া সাবধি আমাকে তৎকালোচিত কথা বলিল—২০॥

সাধ্বিমং পশ্য বাঞ্চয় ! শান্ধং সৌভপতিং স্থিতম্ ।
 অলং কৃষ্ণাবমণ্ঠেনং সাধু যত্ত্বং সমাচর ॥২১॥
 মার্দবং সখিতাঐষেব শান্ধাদদ্য ব্যপাহব ।
 জহি শান্ধং মহাবাহো ! মৈনং জীবয় কেশব ! ॥২২॥
 সর্কেবঃ পবাক্রমৈর্বীব ! বধ্যঃ শত্রুরমিত্রহন ! ।
 ন শত্রুববমন্তব্যো দুর্কলোহপি বলীরসা ॥২৩॥
 যোহপি স্মাৎ পীঠগঃ কশ্চিৎ কিং পুনঃ সমরে স্থিতঃ ।
 স ত্বং পুরুষশার্দূল ! সর্ববত্ৰৈবিমং প্রভো ! ॥২৪॥
 জহি বৃষ্ণিকুলশ্রেষ্ঠ ! মা ত্বাং কালোহত্যগাৎ পুনঃ ।
 নৈষ মার্দবসাধ্যো বৈ মতো নাপি সখা তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 বেন ত্বং যোধিতো বীব ! দ্রাবকা চাবমর্দিতা ।
 এবমাদি তু কৌন্তেয় ! শ্রুত্বাহং সাবথৈর্বচঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

সাধ্বিতি । সাধু সম্যক্ । পবত্রাপ্যেবম্ । যত্ত্বং সমাচর শান্ধবধাযেতি ভাবঃ ॥২১॥
 মার্দবমিতি । মার্দবং যুদ্ধে কোমলব্যবহাবম্ । ব্যপাহব আকর্ষ ॥২২॥
 সর্কেব্রিতি । হে অমিত্রহন ! শত্রুনাশক ! । অবমন্তব্যঃ অবজ্ঞাতব্যঃ ॥২৩॥
 য ইতি । পীঠগঃ কার্য্যবিশেষব্যাপদেশেন সন্নিহিতাসনস্থঃ, শত্রুবিতি সম্বন্ধঃ । মা অত্যগাৎ
 নাতিক্রামতু । মার্দবসাধ্যঃ কোমলযুদ্ধেন জয়ঃ ॥২৪ - ২৫॥

“বৃষ্ণিনন্দন ! ভাল কবিয়া দেখুন—ঐ সৌভপতি শান্ধ দাঁড়াইয়া আছেন ;
 কৃষ্ণ ! আপনি উঁহাকে অবজ্ঞা করিবেন না, উঁহাব বধেব জন্য সম্যক্ চেষ্টা
 ককন ॥২১॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! আজ আপনি শান্ধেব প্রতি কোমল ব্যবহাব এবং উঁহাব
 সহিত সখিত্ব পবিত্যাগ ককন, শান্ধকে বধ করুন, উঁহাকে জীবিত বাখিবেন
 না ॥২২॥

বীব শত্রুহন্তা ! সমস্ত শক্তি প্রয়োগ কবিয়া শত্রুকে বধ করা উচিত । শত্রু
 দুর্কল হইলেও বলবান্ তাহাকে অবজ্ঞা করিবেন না ॥২৩॥

যে কোন শত্রু নিকটবর্ত্তী আসনে থাকিলেও তাহাকে অবজ্ঞা করা উচিত নহে ;
 আর যে যুদ্ধে বহিয়াছে, তাহার কথা আর কি বলিব ; অতএব প্রভু ! পুরুষশ্রেষ্ঠ !
 সর্বপ্রযত্নে আপনি উঁহাকে বধ ককন ; বৃষ্ণিকুলশ্রেষ্ঠ ! আর যেন আপনি বিলম্ব
 কবেন না । আপনি উঁহাকে কোমল ব্যবহাবে বশীভূত কবিতো পাখিবেন না
 কিংবা ইনি আপনার সখাও নহেন ॥২৪—২৫॥

তত্ত্বমেতদিতি জ্ঞাত্বা যুদ্ধে মতিমধারয়ম্ ।
 বধায় শাল্বরাজস্য সৌভস্য চ নিপাতনে ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 দারুকঞ্চাক্রবং বীর । মুহূর্তং স্থায়তামিতি ।
 ততোহপ্রতিহতং দিব্যমভেগমতিবীর্যবৎ ॥২৮॥
 আগ্নেয়মদ্রং দয়িতং সৰ্বসাহং মহাপ্রভম্ ।
 যোজয়ং তত্র ধনুষা দানবাস্তকবং রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 যক্ষাণাং বাক্ষসানাঞ্চ দানবানাঞ্চ সংযুগে ।
 বাজ্রাঞ্চ প্রতিলোমানাং ভাস্মান্তকরণং মহৎ ॥৩০॥
 ক্ষুরান্তমমলং চক্রং কালান্তকষমোপমম্ ।
 অনুমন্ত্যাহমতুলং দ্বিষতাং বিনিবর্হণম্ ॥৩১॥
 জাহি সৌভং স্ববীর্যেণ যে চাত্র বিপবো মম ।
 ইত্যুক্ত্বা ভুজবীর্যেণ তস্মৈ প্রাহিণবং রক্ষা ॥৩২॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

যেনেতি । যেন হেতুনা শাৰ্ধেন বা । তত্ত্বং যথার্থম্ । যুদ্ধে সংহাবকবণে, মতিমিচ্ছাম্ ।
 নিপাতনে বিষয়ে ॥২৬—২৭॥

দারুকমিতি । দিব্যমলৌকিকম্ । সৰ্বং সহতে সংহর্তুং শক্নোতীতি সৰ্বসাহম্ ॥২৮—২৯॥

যক্ষাণামিতি । সংযুগে যুদ্ধে । প্রতিলোমানাং প্রতিকূলানাম্ । ক্ষুবাস্তং ক্ষুবধাবম্ ।
 কালে আয়ুঃশেষদশমযে অন্তকো নাশকো যো যমস্তদ্রূপমম্ । অতুলম্ অস্ত্রেণ নিরূপমম্, বিনিবর্হণং
 নাশকম্ । তস্মৈ সৌভাষ, প্রাহিণবং হৃক্ষিপম্ ॥৩০—৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৎকালযোগাম্ ॥২০—২৩॥ পীঠগঃ স্বাসনস্থঃ, অযুধ্যমানোহপীঠার্থঃ ॥২৪—২৯॥ প্রতি-
 লোমানাং বিপবীতাচাৰাণাং শ্লেচ্ছানাম্ ॥৩০॥ ক্ষুবাস্তং তীক্ষ্ণপবিধি ॥৩১॥ তস্মৈ সৌভাষ,

কাবণ, যিনি আপনাব সহিত যুদ্ধ কবিতেছেন এবং দারকানগবীটাকে বিধ্বস্ত
 কবিয়াছেন ।” মহাবাজ । ইত্যাদিকপ সাবথিব বাক্য শুনিয়া এবং ইহাই যথার্থ
 কথা—এইরূপ ধবাণা করিয়া আমি শাল্বকে বধ কবিবাব জ্ঞাত্ব এবং সৌভবিমানকে
 বিনষ্ট কবিবার জ্ঞাত্ব কঠোব যুদ্ধেব ইচ্ছা করিলাম ॥২৬—২৭॥

তাহাব পর দারুককে বলিলাম—‘বীর ! একটুকাল থাক ।’ এই বলিয়া
 তখনই অপ্রতিহত, অলৌকিক, অনিবার্ধ্য, অত্যন্ত শক্তিশালী, সমস্ত শত্রুসংহারসমর্থ,
 যুদ্ধে দানবনাশক এবং মহাপ্রভায়ুক্ত প্রিয়তম আগ্নেয় অস্ত্র ধনুৰ সহিত সংযুক্ত
 কবিলাম ॥২৮—২৯॥

যুদ্ধে প্রতিকূল যক্ষ, বাক্ষস, দানব ও বাজাদেব বিনাশকাবী, বিশাল,
 ক্ষুবধাব, নির্মাল, কালান্তক যমেব তুল্য, অস্ত্রেব মধ্যে অতুলনীয় এবং শত্রু-

রূপং সুদর্শনশাসীদাকাশে পততস্তদা ।
 দ্বিতীয়শ্চৈব সূর্য্যস্ত যুগান্তে প্রপতিষ্যতঃ ॥৩৩॥
 তৎ সমাসাচ্চ নগরং সৌভং ব্যপগতত্বিষম্ ।
 মধ্যেন পাটয়ামাস ক্রকচো দার্বিববোচ্ছিতম্ ॥৩৪॥
 দ্বিধা কৃতং ততঃ সৌভং সুদর্শনবলাদ্ধতম্ ।
 মহেশ্বরশরোদ্ধৃতং পপাত ত্রিপুরং যথা ॥৩৫॥
 তস্মিন্ নিপতিতে সৌভে চক্রমাগাৎ করং মম ।
 পুনশ্চাদায় বেগেন শাল্লায়েত্যহমক্রবম্ ॥৩৬॥
 ততঃ শাল্লং গদাং গুৰ্ব্বামাবিধ্যন্তং মহাহবে ।
 দ্বিধা চকাব সহসা প্রজজ্বাল চ তেজসা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

রূপমিতি । পততো গচ্ছতঃ । যুগান্তে প্রলয়কালে, প্রপতিষ্যত উদ্দেশ্যতঃ ॥৩৩॥
 তদ্বিতি । ব্যপগতত্বিষং হতপ্রভম্ । ত্রিবেতি স্কুধেত্যাদিবং টাপ্ । ক্রকচঃ ‘করাত’ ইতি
 প্রসিদ্ধমস্তম্, “ক্রকচোহস্ত্রী করপত্রম্” ইত্যমরঃ । দারু কাঠম্ ॥৩৪॥
 দ্বিধেতি । হতং নাশিতম্ । মহেশ্বরশ্চ শবেণ উদ্ধৃতং বিধ্বংসিতম্ ॥৩৫॥
 তস্মিন্নিতি । শাল্লায় সৌভেন সর্হেব ভূপতিতায়ৈতর্থাঃ । গচ্ছেতি শেষঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । আবিধ্যন্তং যযি ক্ষেপায় ঘূর্ণয়ন্তম্, মহাহবে তস্মিন্ মহাযুদ্ধে ॥৩৭॥

বিনাশক সুদর্শনচক্রকে অভিমন্ত্রিত করিয়া, “সুদর্শন ! আপন শক্তিতে সৌভবিমান
 ধ্বংস কর এবং উহাব ভিতরে আমার যে সকল শত্রু আছে, তাহাদিগকেও বিনষ্ট
 কর” এই কথা বলিয়া ক্রোধে এবং সমগ্র বাহুবলে সৌভবিমানের দিকে সেই
 সুদর্শনচক্র নিক্ষেপ করিলাম ॥৩০—৩২॥

তখন সুদর্শনচক্র আকাশে গমন কবিত লাগিল : সেই সময়ে সুদর্শনচক্রেব
 আকৃতিটা প্রলয়কালীন দ্বিতীয় সূর্য্যের আকৃতির ন্যায় হইয়াছিল ॥৩৩॥

তাহাব পর, কবাত যেমন উচ্চস্থ কাঠকে মধ্যে বিপাটিত করে, সেইরূপ সুদর্শন-
 চক্র যাইয়া হতপ্রভ সৌভবিমানকে মধ্যে বিপাটিত করিল ॥৩৪॥

তদনন্তর, পূর্ব্বকালে ত্রিপুরাসুরের তিনটা পুত্র যেমন শিবের বাণে বিনষ্ট
 হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ সৌভবিমানও সুদর্শনচক্রের প্রভাবে
 দ্বিধাকৃত ও বিনষ্ট হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৫॥

সৌভবিমান পতিত হইলে, সুদর্শনচক্র আবার আমার হাতে আসিল ; তখন
 আমি পুনরায় তাহা ধারণ করিয়া বলিলাম—“সুদর্শন ! এই বার শাষের প্রতি
 গমন কর” এই কথা বলিয়া বেগে শাষের প্রতি নিক্ষেপ করিলাম ॥৩৬॥

তস্মিন্ বিনিহতে বৌরে দানবাস্ত্রস্তচেতসঃ ।
 হাহাভূতা দিশো জগুবুর্দিতা মম সায়কৈঃ ॥৩৮॥
 ততোহহং সমবস্থাপ্য বথং সৌভসমীপতঃ ।
 শঙ্খং প্রধাপ্য হর্ষেণ স্নহদঃ পর্য্যহর্ষয়ম্ ॥৩৯॥
 তন্মোরুশিখরাকারং বিধ্বস্তাট্টালগোপুবম্ ।
 দহমানমভিপ্ৰেক্ষ্য দ্বিয়স্তাঃ সম্প্রদ্রুদ্রবুঃ ॥৪০॥
 এবং নিহত্য সমরে সৌভং শাল্বং নিপাত্য চ ।
 আনর্তান্ পুনবাগম্য স্নহদাং প্রীতিমাবহম্ ॥৪১॥
 তদেতৎ কারণং রাজন্ ! যদহং নাগসাহবয়ম্ ।
 নাগমং পববীরয় । নহি জীবৎ স্নযোধনঃ ॥৪২॥
 ময়্যাগতেহথবা বীর ! দ্যুতং ন ভবিতা তথা ।
 অত্য়াহং কিং কবিষ্যামি ভিন্নসেতুবিবোদকম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌নিত্তি । হাহা ইত্যেবং নাদো ভূতো যেষু তে ॥৩৮॥
 তত ইতি । সৌভস্ত ভূতলপতিতসৌভবিমানস্ত সমীপতঃ সমীপে ॥৩৯॥
 তদিত্তি । বিধ্বস্তানি অট্টাল উপবিগৃহশ্ৰেণযঃ গোপুরাণি দ্বারাণি চ যস্ত তৎ ॥৪০॥
 এবমিত্তি । আনর্তান্ আনর্তাখ্যং স্বদেশম্ । আবহম্ অজনয়ম্ ॥৪১॥
 তদিত্তি । নাগসাহবং হস্তিনাম্ । যত্নাগমং তদা নহি জীবেদিত্যর্থঃ ॥৪২॥

এই সময়ে শাল্ববাজা (আমাব প্রতি নিক্ষেপ কবিবেন বলিয়া) একটা বিশাল গদা ঘূর্ণিত কবিতেছিলেন ; কিন্তু সুদর্শনচক্র তৎক্ষণাৎ যাইয়া তাঁহাকে দুই খণ্ড কবিয়া ফেলিল এবং তেজে জ্বলিতে থাকিল ॥৩৭॥

সেই বীর শাল্ববাজা নিহত হইলে, দানবগণ আমাব বাণে পীড়িত ও ভীতচিত্ত হইয়া সকল দিকে পলায়ন কবিল ॥৩৮॥

তাহাব পব, আমি আমার রথখানাকে সৌভবিমানেব নিকটে বাখিয়া, আনন্দে শঙ্খধ্বনি কবিয়া বন্ধুগণকে আনন্দিত করিলাম ॥৩৯॥

স্নমেকশৃঙ্গতুল্য সৌভবিমানেব উপবেব ঘবগুলি এবং দ্বাবগুলি আমাব অস্ত্রানলে দহ হইতেছে দেখিযা তত্রত্য স্ত্রীলোকগুলি পলায়ন করিল ॥৪০॥

আমি এইভাবে যুদ্ধে সৌভবিমান ও শাল্ববাজাকে বিনষ্ট করিয়া, পুনবায় আনর্তদেশে যাইয়া বন্ধুবর্গেব আনন্দ উৎপাদন কবিলাম ॥৪১॥

বিপক্ষবীরহস্তা বাজা ! আমি যে হস্তিনায় যাইতে পারি নাই, তাহাব কাবণ এই । আমি যদি হস্তিনায় বাইতাম, তবে ত্বয়োবন জীবিত থাকিত না ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা মহাবাহুঃ কোববং পুরুষোত্তমঃ ।
 আমন্ত্র্য প্রযযৌ শ্রীমান্ পাণ্ডবান্ মধুসূদনঃ ॥৪৪॥
 অভিবাণ্ড মহাবাহুর্ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 রাজ্ঞা মূর্ধন্যপাত্নাতো ভীমেন চ মহাভুজঃ ॥৪৫॥
 পবিষক্তশ্চার্জ্জুনেন যমাভ্যাঞ্চাভিবাদিতঃ ।
 সন্মানিতশ্চ ধৌম্যেন দ্রৌপদ্যা চার্চিতোহশ্রুভিঃ ॥৪৬॥
 স্তুতদ্রোণভিমন্যুঞ্চ রথমাবোপ্য কাঞ্চনম্ ।
 আরুরোহ রথং কৃষ্ণঃ পাণ্ডবৈরভিপূজিতঃ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)
 শৈব্যস্ত্র্যৌবয়ুক্তেন রথেনাদিত্যবর্চসা ।
 দ্বারকাং প্রযযৌ কৃষ্ণঃ সমাশ্বাস্ত্র যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৮॥
 ততঃ প্রয়াতে দাশাহ্নে ধৃক্‌দ্যুন্নোহপি পার্বতঃ ।
 দ্রৌপদেয়ানুপাদায় প্রযযৌ স্বপুরুং তদা ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

ময়ীতি । ভিন্নসেতুর্ভগ্নজলবাবণম্, উদকং বক্ষিতুমিবাং কিমপি কর্তুং ন শক্তঃ ॥৪৩॥
 এবমিতি । কোববং যুধিষ্ঠিরম্, এবমুক্ত্বা, সর্বানুব পাণ্ডবানামন্ত্রোতি সম্বন্ধঃ ॥৪৪॥
 অভিবাণ্ড । যুধিষ্ঠিরভীময়োঃ কৃষ্ণাপেক্ষা বয়োজ্যেষ্ঠত্বাদিতি ভাবঃ । পবিষক্ত আলিঙ্গিতঃ,
 যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ ॥৪৫ - ৪৭॥

বীব । আমি হস্তিনায় গেলে, সেইভাবে দ্যুতক্রীড়া হইত না । এখন ভগ্ন সেতু যেমন জল বাধিতে পাবে না, তেমন আমিও কিছুই কবিতে পারিব না” ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাহু, মনোহর মূর্ত্তি ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের নিকট এইরূপ বলিয়া সমস্ত পাণ্ডবের নিকটই বিদায় লইয়া যাত্রা কবিলেন ॥৪৪॥

তখন কৃষ্ণ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এবং ভীমসেনকে অভিবাদন করিলে, তাঁহারা কৃষ্ণের মস্তকোচ্চারণ করিলেন, অর্জুন আলিঙ্গন কবিলেন, নকুল ও সহদেব প্রণাম কবিলেন, ধৌম্যপুরোহিত সন্মান দেখাইলেন এবং দ্রৌপদী অশ্রুপাত কবিয়া সন্মানিত কবিলেন । তখন কৃষ্ণ পাণ্ডবগণকর্ত্তক সন্মানিত হইয়া, স্বর্ণময় বথে স্তুতদ্রোণ ও অভিমন্যুকে আরোহণ কবাইয়া, নিজেও সেই বথে আবোহণ কবিলেন ॥৪৫—৪৭॥

তাঁহাব পব, কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে আশ্বাস্ত্র কবিয়া, শৈব ও স্ত্রীবনামক অশ্বযুক্ত এবং সূর্য্যোব তুল্য বথে আবোহণপূর্ব্বক দ্বারকায় প্রস্থান কবিলেন ॥৪৮॥

ধৃষ্টকৈতুঃ স্বসারঞ্চ নমাদায়াথ চেদিবাট্ ।
 জগাম পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্বা বম্যাং শুক্ৰিমতীং পুৰীম্ ॥৫০॥
 কৈকেয়াশ্চাপ্যনুজ্ঞাতাঃ কোন্তেযেনামিতৌজসা ।
 আমন্ত্র্য পাণ্ডবান্ সৰ্বান্ প্রযযুস্তেহপি ভাবত ! ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণাশ্চ বিশশৈচব তথা বিষয়বাসিনঃ ।
 বিসৃজ্যমানাঃ স্ফুৰ্ণং ন ত্যজন্তি স্ম পাণ্ডবান্ ॥৫২॥
 সমবায়ঃ স রাজেন্দ্র । স্মমহাস্তুতদৰ্শনঃ ।
 আসীন্মহাত্মনাং তেষাং কাম্যকে ভবতৰ্ভ ! ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

শৈব্যেতি । শৈব্যস্বগ্রীবাভ্যাং তদাখ্যাভ্যামম্বাভ্যাং যুক্তেন ॥৪৮॥
 তত ইতি । দাশার্হে কৃষ্ণে । পার্শ্বতঃ পৃথতপৌত্রঃ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রান্ ॥৪৯॥
 ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টকৈতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, স্বসারং নকুলভাৰ্য্যাং করেণুমতীং নাম ॥৫০॥
 কৈকেয়া ইতি । কৈকেয়াঃ সহদেবশালকাঃ । প্রযযুঃ সহদেবভাৰ্য্যামাদায়েতি মন্তব্যম্ ।
 এতেন যুধিষ্ঠিরভীমসেনযোবপবভাৰ্য্যাধ্বমপি তন্ত্ৰংপক্ষীয়াঃ স্বস্থস্থানং নীতবন্ত ইতি
 বোধ্যম্ ॥৫১॥

ব্রাহ্মণা ইতি । বিষয়বাসিনো বাজ্যবাসিনঃ । বিসৃজ্যমানা যুধিষ্ঠিবেণেতি শেষঃ ॥৫২॥
 সমবায় ইতি । সমবায়ঃ সম্মেলনম্ । অশ্বৈতদশমাধ্যায়ে “স্বষ্টীকৃতো দ্বৈতবনায জগ্মুঃ”
 ইত্যনেন কিম্বারবধানস্তরমেব পাণ্ডবানাং দ্বৈতবনগমনমুক্তম্, অত্র পুনঃ কাম্যকবনে সমবায়
 ইতি বিবোধ ইতি চেদ্যচ্যতে কাম্যকবনং দ্বৈতবনঞ্চ পবম্পবং সন্নিহিতম্, কাম্যকবনতো
 নির্গমাৎ পবমেব “ইদং দ্বৈতবনং নাম” ইত্যৰ্জুনেন বক্ষ্যমাণত্বাৎ তেন চ পূৰ্ব্বং পর্যবেক্ষণাৎ
 ভারতভাবদীপঃ

প্রাহিণবং প্রহিতবান্ ॥৩২—৩৩॥ ক্রকচঃ দন্তবধজগঃ ॥৩৪—৪১॥ যদ্যাগচ্ছেৎ তর্হি নহি
 জীবৎ ॥৪২॥ কিং করিষ্যামি অত্যাশঙ্কিতংকর ইত্যর্থঃ, উদকং ধাবয়িতুমিতি শেষঃ
 ॥৪৩—৪৪॥ ধৃষ্টকৈতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, স্বসারং করেণুমতীং নকুলভাৰ্য্যাম্ ॥৫২॥ কৈকেয়াঃ

কৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, পৃথতপৌত্র ধৃষ্টদ্রুমণ্ড সেই সময়েই দ্রৌপদীকে পুত্রগণকে
 লইয়া আপন রাজধানীতে গমন করিলেন ॥৪৯॥

তৎপরে চেদিবাজ ধৃষ্টকৈতু পাণ্ডবদেব সহিত সাক্ষাৎ কবিয়া আপন ভগিনীকে
 লইয়া মনোহব শুক্ৰিমতী-নগরীতে গমন করিলেন ॥৫০॥

ভবতনন্দন ! সেই কৈকেয়গণও মহাপ্রভাব যুধিষ্ঠিবের অনুমতি পাইয়া অত্যাশ
 পাণ্ডবদেব নিকট বিদায় লইয়া চলিয়া গেলেন ॥৫১॥

কিন্তু ব্রাহ্মণ, বৈশ্য ও বাজ্যবাসী অত্যাশ প্রজাগণকে যুধিষ্ঠির বিশেষভাবে বিদায়
 দিলেও তাঁহারা পাণ্ডবগণকে পবিত্যাগ করিলেন না ॥৫২॥

যুধিষ্ঠিবস্তু বিপ্রাংস্তাননুমাত্ত মহামনাঃ ।

শশাস পুরুষান্ কালে রথান্ বোজয়তেতি বৈ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে সৌভবধে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিংশু দাশার্হপতো প্রয়াতে যুধিষ্ঠিবো ভীমসেনাৰ্জুনৌ চ ।

যমৌ চ কৃষ্ণা চ পুৰোহিতশ্চ রথান্ মহার্নান্ পরমাশ্বযুক্তান্ ॥১॥

আস্থায় বীবাঃ সহিতা বনায় প্রতস্থিরে ভূমিপতিপ্রকাশাঃ ।

হিরণ্যনিকান্ বসনানি গাশ্চ প্রদায় শিক্ষাক্ষরমন্ত্রবিদ্যঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্বৈতবনগমনমুক্তম্, বাসস্ত তদানীং কাম্যকবন এব । অথবা তত্র “দ্বৈতবনায় জগ্মুঃ”, “ততো
নিকটকং কৃষ্ণা” ইত্যভয়মপি পবকর্তব্যমুক্তম্ ॥৫৩॥

যুধীতি । অহুমাংস্ত অভিবাদনাদিনা সম্মাত্ত । শশাস আদিদেশ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তস্মিন্নিতি । দাশার্হপতো যাদবনাথে কৃষ্ণে । মহার্নান্ মহামূল্যান্ । আস্থায় আক্ৰহ ।

ভাবতভাবদীপঃ

সহদেবশ্চালাঃ ॥৫১—৫২॥ সমবাসঃ মেলকঃ ॥১৩॥ শশাস আজ্ঞাপয়ামাস, “এবমুক্তা মহাবাহুঃ”
ইত্যাদ্যায়শেষশ্চাগ্রিমাধ্যায়সহিতস্ত তাৎপর্য্যম্—পাণ্ডবেষিব সাধুসু সৰ্ব্বৈ নিসর্গাং বজ্রাস্তে,
ধার্তরাষ্ট্রেষিবাসাধুসু দ্বেষবস্তো ভবন্তীতি ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহাবাহু ! কাম্যকবনে কৃষ্ণপ্রভৃতি মহাত্মাদেব সেই সম্মেলনটী বড়ই
অদ্ভুতদর্শন হইয়াছিল ॥৫৩॥

তাহার পর, মহামনা যুধিষ্ঠির সেই ব্রাহ্মণদিগকে সম্মানিত কবিয়া যথাসময়ে
ভূত্যগণকে আদেশ কবিলেন যে, “তোমরা বথ প্রস্তুত কব” ॥৫৪॥

* ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ - বা ব কা নি ।

(১) তস্মিন্ দাশার্হপতো ...বা ব কা নি । (২)...ভূতপতিপ্রকাশাঃ...বা ব কা নি ।

প্ৰেয়াঃ পুৰো বিংশতিবান্ধশত্ৰা ধনুংষি চিত্তাণি শবাংশচ দৌণ্ডান্ ।

মৌৰ্বীশচ যন্তাণি চ সায়কাংশচ সৰ্বে সমাদায় জঘন্তমৌযুঃ ॥৩॥

ততশচ বাসাংসি চ বাজপুত্ৰা ধাত্ৰ্যশচ দাস্ত্যশচ বিভূষণঞ্চ ।

তদিদ্রসেনস্তুবিতঃ প্ৰগৃহ্য জঘন্তমেবোপযবৌ বথেন ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সহিতা মিলিতাঃ, বনায অপৰবনায । ভূমিপতিপ্ৰকাশা রাজতুল্যাকৃত্যঃ । হিবণ্যানি সাধা-
বণধনানি নিদান্ স্ঠাশতসুৰ্ণান্ । শিক্ষা বেদাঙ্গবিশেষঃ, ন ক্ষরন্তীত্যক্ষবা নিত্য বেদাঃ যজ্ঞাঃ
প্ৰণবাদযশ্চ তান্ বিদন্তীতি তেভ্যো ব্ৰাহ্মণেভ্যঃ । অত্র হিবণ্যাদীনী জীৰ্ণানি দ্রৌপত্যা তদানী-
মৰ্পিতানি । যুধিষ্ঠিরাদিধনানান্ত দ্যুতে হাবিতত্বাদানাহুপপত্তিরিতি বোধ্যম্ ॥১-২॥

প্ৰেয়া ইতি । প্ৰেয়া ভূত্যাঃ, পুৰঃ কৃষ্ণশ্ৰুতঃ । মৌৰ্বীশ্চৰ্ণান্, যজ্ঞাণি আয়েযদ্রব্যাবলেন
গুডকক্ষেপকাণি, সায়কান্ খজান্, “শবে খজে চ সায়কঃ” ইত্যমবঃ । জঘন্তং কৃষ্ণপশ্চাঙ্গাগম্,
ঈষুৰ্গতবস্তঃ, স্তূভদ্রাদীনাম্ বক্ষণায়েতি ভাবঃ ॥৩॥

তত ইতি । বাজপুত্ৰা দ্রৌপত্যাঃ, ধাত্ৰা উপমাতরঃ । এতানি যান্ত্ৰাসন্ ইতি শেষঃ । তৎ
সৰ্বং প্ৰগৃহ্য, ইদ্রসেনো নাম বিধ্বস্তঃ কশ্চিদযুধিষ্ঠিবভূত্যাঃ, জঘন্তমেব কৃষ্ণপশ্চাঙ্গাগমেব, জঘন্তং
পশ্চিমদেশং দ্বারকাং বা ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মিন্নিতি ॥.. ভূতপতিঃ শিবঃ, নিধুঃ অষ্টোত্তবশতঃ সুৰ্ণানি, বক্ষোহলঙ্কারো বা ।
শিক্ষেতি ব্যাকরণাণ্ডঙ্গানামূলক্ষণম্, অক্ষবাণি বেদাঃ নিত্যত্বাৎ ক্ষবঃশূন্যঃ । “বাচা বিদগ-
নিত্যয” ইতি শ্রুতেঃ । যজ্ঞাঃ প্ৰণবঃ, তান্ পাঠতোহর্থতশ্চ জানন্তাঃ শিক্ষাক্ষবযজ্ঞবিদ্যাঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ প্ৰস্থান কবিলে, বীৰ এবং সেই অবস্থাতেও
বাজাদেব তুল্যমূৰ্ত্তি যুধিষ্ঠিব, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব এবং দ্রৌপদী ও ধৌম্য-
পুৰোহিত—ইহাবা মিলিত হইয়া, বেদবেদাঙ্গবিৎ ব্ৰাহ্মণগণকে সুৰ্ণ, অস্ত্ৰাশ্রয় ধন,
বস্ত্ৰ ও গো দান কবিয়া, উৎকৃষ্ট অশ্বযুক্ত মহামূল্য বথে আবোহণপূৰ্ব্বক অত্র বনেব
দিকে প্ৰস্থান কবিলেন ॥১-২॥

ওদিকে বিংশতিসংখ্যক বেতনভোগী ভূত্য নানাবিধ অস্ত্ৰ লইয়া কৃষ্ণেব অগ্ৰে
অগ্ৰে গমন কবিল এবং অত্র সকল ভূত্য বিচিত্র ধনু, উজ্জল বাণ, গুণ, যন্ত্ৰ (কামান)
ও খজা লইয়া কৃষ্ণেব পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন কবিল ॥৩॥

তাহাব পৰ, দ্রৌপদীব ধাত্ৰীগণ, দাসীগণ, অলঙ্কাৰ ও বস্ত্ৰ বাহা ছিল, সেই সকল
লইয়া বথে আবোহণ কবিয়া ইদ্রসেন সত্ৰেব কৃষ্ণেব পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন কবিল ॥৪॥

ততঃ কুরুশ্রেষ্ঠমুপেত্য পৌবাঃ প্রদক্ষিণঞ্চক্ৰুবদীনসদ্বাঃ ।
 তং ব্রাহ্মণাশ্চাত্যবদন্ প্রসন্না মুখ্যাশ্চ সৰ্বে কুরুজাঙ্গলানাম্ ॥৫॥
 স চাপি তানভ্যবদৎ প্রসন্নঃ সৰ্হেব তৈত্রীতৃভির্ধৰ্ম্মবাজঃ ।
 তস্থো চ তত্রাধিপতির্মহাত্মা দৃষ্ট্বা জনোঘং কুরুজাঙ্গলানাম্ ॥৬॥
 পিতেব পুত্রেষু স তেষু ভাবং চক্রে কুরুণামৃষভো মহাত্মা ।
 তে চাপি তস্মিন্ ভরতপ্রবর্হে তদা বভূবুঃ পিতরীব পুত্রাঃ ॥৭॥
 ততস্তমাসাত মহাজনোঘাঃ কুরুপ্রবীরং পরিবার্য্য তস্থুঃ ।
 হা নাথ ! হা ধৰ্ম্ম ! ইতি ব্রবাণা ভীতাশ্চ সৰ্বেহশ্রেষ্ঠমুখাশ্চ বাজন্ ॥৮॥
 বরঃ কুরুণামধিপঃ প্রজানাং পিতেব পুত্রানপহায় চান্মান ।
 পৌবানিমান্ জানপদাংশ্চ সৰ্বান্ হিত্বা প্রয়াতঃ ক নু ধৰ্ম্মরাজঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অত্র পৌবাঃ পূৰ্বনিবাসিতেতবে পুরবাসিনঃ । অদীনসদ্বা অনল্লাধ্যবশাঘাঃ ।
 অভ্যবদন্ যথাযোগ্যং সৰ্বত আশিষমক্ৰবন্ নমস্কৃতবস্তৃশ্চ ॥৫॥
 স ইতি । অভ্যবদৎ নমস্কৃতবান্ । তস্থো গমনান্নিবৃত্তঃ । অধিপতিস্তেবাং রাজা ॥৬॥
 পিতেতি । তেষু পৌরেষু, ভাবমাদবম্ । ভরতপ্রবর্হে ভবতবংশশ্রেষ্ঠে ॥৭॥
 তত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । ভীতাঃ সহগমনে প্রত্যাখ্যানাং শঙ্কিতাঃ ॥৮॥
 বব ইতি । বরঃ শ্রেষ্ঠঃ । জানপদান্ দেশবাসিনঃ । হিত্বা পবিত্যজ্য ॥৯॥

তৎপরে অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী পুরবাসী ব্রাহ্মণেরা এবং কুরুজাঙ্গলদেশের প্রধান প্রধান লোকেরা কুরুশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া প্রসন্ন হইয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ কবিলেন ও সৰ্ব্বতোভাবে আশীৰ্ব্বাদ এবং যথাযোগ্য অভিবাদন কবিলেন ॥৫॥

মহাত্মা বাজা যুধিষ্ঠিরও ভ্রাতৃগণের সহিত প্রসন্ন হইয়া তাঁহাদিগকে প্রত্যভিবাদন কবিলেন এবং কুরুজাঙ্গলের সেই লোকসমূহকে দেখিয়া সেখানে অবস্থান কবিলেন ॥৬॥

তা'র পব, পিতা যেমন পুত্রদের আদব কবেন, সেইরূপ কোঁববশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির সেই পুরবাসীদের আদর করিলেন, তখন পুত্রেরা যেমন পিতার নিকটে অবনত থাকে, তেমন পুরবাসীরাও যুধিষ্ঠিরের নিকটে অবনত রহিল ॥৭॥

রাজা ! তদনন্তর সেই লোকসমূহ যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইল এবং 'হা নাথ ! হা ধৰ্ম্মরাজ !' এইরূপ বলিতে থাকিয়া অশ্রুপ্লাবিত-মুখে প্রত্যাখ্যানের ভয় কবিতে লাগিল ॥৮॥

ধিগ্ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰং স্ননশংসবুদ্ধিং ধিক্ সৌবলং পাপমতিঞ্চ কৰ্ণম্ ।
 অনর্থমিচ্ছন্তি নবেদ্র । পাপা যে ধৰ্ম্মনিত্যস্ত সতন্তবৈবম্ ॥১০॥
 স্বয়ং নিবেশ্যাপ্ৰতিমং মহাত্মা পুৰং মহাদেবপুৰপ্রকাশম্ ।
 শতক্রতুপ্রস্থমমোঘকৰ্ম্মা হিত্বা প্রয়াতঃ ক নু ধৰ্ম্মবাজঃ ॥১১॥
 চকাব যামপ্ৰতিমাং মহাত্মা সভাং মযো দেবসভাপ্ৰকাশাম্ ।
 তাং দেবগুণ্ঠামিষ দেবমায়াং হিত্বা প্রয়াতঃ ক নু ধৰ্ম্মবাজঃ ॥১২॥
 তান্ ধৰ্ম্মকামাৰ্থবিত্তভৰ্মোজা বীভৎস্বরুচৈঃ সহিতানুবাত্ ।
 আদাস্ততে বাসমিমং নিবস্ত বনেষু বাজা দ্বিষতাং যশাংসি ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

ধিগিতি । সৌবলং শকুনিম্ । অনর্থং বিপদম্ । ধৰ্ম্মনিত্যস্ত চিবধাৰ্ম্মিকস্ত ॥১০॥
 স্বমিতি । নিবেশ্য স্থাপয়িত্বা । মহাদেবপুৰপ্রকাশমবাবতীতুল্যম্, কৈলাসপুৰতুল্যমিতি
 কেচিৎ । শতক্রতুপ্রস্থম্ ইন্দ্রপ্রস্থম্, অমোঘকৰ্ম্মা অব্যৰ্থচেষ্টঃ ॥১১॥
 চকাবতি । অপ্রতিমাং তুলনারহিতাম্ । মযো নাম দানবঃ । দেবৈবগুণ্ঠাং
 বক্ষিতাম্ ॥১২॥

তানিতি । ধৰ্ম্মকামাৰ্থবিং, উত্তমোজা উৎকৃষ্টভেজাঃ, বীভৎস্বরুচীনঃ, সহিতান্ সম্মি-
 ভারতভাবদীপঃ

প্ৰেষ্ঠাঃ কৰ্ম্মকবাঃ, পুৰঃ প্ৰাগেব, জঘন্নাং পাশ্চাত্যং দ্বাবকাদেশম্ ॥৩॥ রাজপুত্ৰা স্তভদ্রবা
 সহ ॥৪—৬॥ প্ৰবৰ্হে শ্ৰেষ্ঠে ॥৭॥ হ্ৰীতাঃ কুবাজ্যে তিষ্ঠাম ইতি হেতোঃ, শঙ্কবা লজ্জিতা,
 ভীতা ইতি পাঠান্তবম্ ॥৮—৯॥ অনর্থং দ্যুতজম্, এবম্ এবম্প্ৰকারম্ ॥১০—১২॥ বীভৎস্ব-

“পিতা যেমন পুত্ৰগণকে পবিত্ৰ্যাগ কবিয়া যান, সেইকপ কোববশ্ৰেষ্ঠ বাজা
 যুধিষ্ঠিৰ, পুৰবাসী ও দেশবাসী আমাদেব সকলকে পবিত্ৰ্যাগ কবিয়া কোথায়
 যাইতেছেন ! ॥৯॥

বাজা ! অতি নৃশংসমতি দুৰ্য্যোধনকে ধিক্ এবং পাপমতি শকুনি ও কৰ্ণকে ধিক্ ;
 যে পাপাত্মাবা চিবধাৰ্ম্মিক ও সাধুস্বভাব আপনার এইকপ বিপদের ইচ্ছা
 কবিয়াছে ॥১০॥

মহাত্মা ও অব্যৰ্থকৰ্ম্মা যুধিষ্ঠিৰ অমবাবতীৰ তুল্য অতুলনীয় ইন্দ্রপ্ৰস্থনগরী নিজেই
 স্থাপন কবিয়া, আবাব তাহা পবিত্ৰ্যাগ কবিয়া কোথায় যাইতেছেন ॥১১॥

মহাত্মা ময়দানব দেবসভাব ত্ৰায অতুলনীয় যে সভাটি নিৰ্ম্মাণ কবিয়াছেন,
 দেববক্ষিত দেবমায়াব ত্ৰায তাহা পবিত্ৰ্যাগ কবিয়া ধৰ্ম্মবাজ কোথায়
 যাইতেছেন !” ॥১২॥

ধৰ্ম্মকামাৰ্থবিং মহাতেজা অৰ্জুন সেই সম্মিলিত জনসমূহকে উচ্চহবে বলি-

(১৩)...আদাস্ততে বাসমিমং নিবস্ত...বা ব কা নি ।

দ্বিজাতিমুখ্যাঃ সহিতাঃ পৃথক্ চ ভবদ্বিবাসাশ্চ তপস্বিনশ্চ ।
 প্রসাদ্য ধর্মার্থবিদশ্চ বাচ্যা যথার্থসিদ্ধিঃ পবমা ভবেন্নঃ ॥১৪॥
 ইত্যেবমুক্তে বচনেহর্জুনেন তে ব্রাহ্মণাঃ সর্ববর্ণাশ্চ বাজন্ । ।
 মুদাত্যনন্দন্ সহিতাশ্চ চক্লুঃ প্রদক্ষিণং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ॥১৫॥
 আমন্ত্র্য পার্থঞ্চ বৃকোদবঞ্চ ধনঞ্জয়ং যাজ্ঞসেনৌ যমৌ চ ।
 প্রতস্থিবে রাষ্ট্রমপেতহর্ষা যুধিষ্ঠিবেণানুমতা যথাস্বম্ ॥১৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 অর্জুনাভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

লিতান্, তান্ আগতান্ জনান্, উচ্চৈরুবাচ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, বনেষু ইমং বাসম্, নিবশ্চ অতিক্রম্য,
 দ্বিষতাম্, যশাংসি বীৰস্বপ্রশংসাঃ, আদাস্ততে বনাদ্গ্রহীত্বতি ॥১৩॥

দ্বিজাতীতি । হে জনাঃ ! ভবন্তিঃ, আসান্ত প্রাপ্য, প্রসাদ্য অনুনীষ চ সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ,
 পৃথক্ বিভিন্নাশ্চ, দ্বিজাতিমুখ্যাঃ, তপস্বিনশ্চ, ধর্মার্থবিদশ্চ জনাঃ, বাচ্যা এতদ্বক্তব্যঃ যথা নঃ
 অস্মাকম্, পবমা অর্থসিদ্ধিঃ কার্যনিষ্পত্তির্ভবেৎ ॥১৪॥

ইতীতি । অভ্যনন্দন্ অর্জুনং প্রাশংসন্ । সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥১৫॥

আমন্ত্রোতি । পার্থং যুধিষ্ঠিবম্ । যথাস্বং স্বং স্বম্, বাষ্ট্রং রাজ্যম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিন্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্জুনঃ, আদাস্ততে আচ্ছিত্ত গ্রহীত্বতি, যশাংসি যশস্বানি দিব্যসভাদীনি ॥১৩॥ ভবন্তিঃ পৌরৈঃ,
 বাচ্যাঃ প্রার্থাঃ ॥১৪—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

লেন—“বাজা যুধিষ্ঠিব এই বনবাস অতিক্রম কবিয়া বলপ্রয়োগে শত্রুদিগেব যশ
 গ্রহণ করিবেন ॥১৩॥

আপনারা উপস্থিত হইয়া এবং প্রসন্ন কবিয়া প্রধান প্রধান দ্বিজাতি, তপস্বী ও
 ধর্মার্থজ্ঞ লোকদিগকে বলিবেন যে, আমাদের যেন উৎকৃষ্টভাবে কার্য্যসিদ্ধি হয়” ॥১৪॥

অর্জুন এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণেরা এবং অন্য সকল বর্ণেরা আনন্দে অর্জুনেব
 প্রশংসা কবিলেন এবং সন্মিলিত হইয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবকে প্রদক্ষিণ
 কবিলেন ॥১৫॥

তাঁহাব পর, তাঁহাবা যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও দ্রৌপদীব

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তেষু প্রযাতেষু কৌন্তেয়ঃ সত্যসঙ্গঃ ।

অভ্যভাষত ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতৃন্ সৰ্বান্ যুধিষ্ঠিৰঃ ॥১॥

দ্বাদশেমাঃ সমাহস্মাভির্বস্তব্যং নির্জনে বনে ।

সমীক্ষ্যধ্বং মহারণ্যে দেশং বহুমৃগদ্বিজম্ ॥২॥

বহুপুষ্পফলং বম্যং শিবং পুণ্যজনাবৃতম্ ।

যত্রেমাঃ শবদঃ সৰ্বাঃ স্ত্বং প্রতিবসেমহি ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তে প্রত্যাচ ধৰ্ম্মবাজং ধনঞ্জয়ঃ ।

শুকবস্মানবগুরুং মানসিত্বা মনস্বিনম্ ॥৪॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ভবানেব মহর্ষীণাং বৃদ্ধানাং পর্যুপাসিতা ।

অজ্ঞাতং মানুষে লোকে ভবতো নাস্তি কিঞ্চন ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সত্যসঙ্গঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ, কথমজ্ঞা বনবাসাদিক্রমং সেহে ইতি ভাবঃ ॥১॥

দ্বাদশেতি । সমা বৎসবান্ । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । বহবো মৃগা হরিণাঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ যত্র তম্ । শিবং নিরুপদ্রবম্, পুণ্যজনৈর্ধার্ম্মিকৈর্বাসিতম্ । শবদো বৎসরান্ ॥২—৩॥

এবমিতি । মানবেষু গুরুং শ্রেষ্ঠম্, মানসিত্বা বিনয়প্রদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

নিকট বিদায় লইয়া, যুধিষ্ঠিবের অনুমতি পাইয়া, বিষম্ভটিতে আপন আপন দেশে প্রস্থান করিলেন ॥১৬॥

—ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই সকল লোক চলিয়া গেলে পব, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও ধার্ম্মিক কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব সমস্ত ভ্রাতাব নিকট কহিলেন—॥১॥

“এই বাব বৎসব আমাদের নির্জন বনে বাস করিতে হইবে, স্তত্রাং তোমরা মহাবনের মধ্যে এমন একটা স্থান দেখ, যেখানে বহুতর হরিণ, পক্ষী, পুষ্প ও ফল আছে এবং যে স্থানটী মনোহর, নিরুপদ্রব এবং ধার্ম্মিকলোকে পূর্ণ, যেখানে আমরা এই বৎসবগুলি স্তথৈ বাস করিতে পারি” ॥২—৩॥

যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিলে, অৰ্জুন, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী যুধিষ্ঠিবকে সম্মানিত কবিয়া শুকব নিকট যেমন বলিতে হয়, তেমনই বলিলেন ॥৪॥

ত্বয়া হ্যুপাসিতা নিত্যং ব্রাহ্মণা ভরতর্ষভ ! ।
 দ্বৈপায়নপ্রভৃতয়ো নারদশ্চ মহাতপাঃ ॥৬॥
 যঃ সর্বলোকদ্বারাণি নিত্যং সঞ্চরতে বশী ।
 দেবলোকাদব্রহ্মলোকং গন্ধর্ব্বাপ্সরসামপি ॥৭॥
 অনুভাবাংশ্চ জানাসি ব্রাহ্মণানাং ন সংশয়ঃ ।
 প্রভাবাংশ্চৈব বেথং ত্বং সর্বেষামেব পার্থিব ! ॥৮॥
 ত্বমেব রাজন্ ! জানাসি শ্রেয়ঃকারণমেব চ ।
 যথেষ্টসি মহারাজ ! নিবাসং তত্র কুর্মহে ॥৯॥
 ইদং দ্বৈতবনং নাম সরঃ পুণ্যজনোচিতম্ ।
 বহুপুষ্পফলং বম্যং নানাদ্বিজনিষেবিতম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ভবানিতি । অজ্ঞাতং নাস্তি, তেষাং মুখে সর্ববিষয়শ্রবণাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥৫॥
 ত্বযেতি । উপাসিতা উপদেশগ্রহণায় গুপ্তবিভাঃ ॥৬॥
 য ইতি । যো নারদঃ । গন্ধর্ব্বাপ্সবসামপি লোকমিতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥
 অদ্বিতি । অনুভাবান্ অভিপ্রাযান্, “অনুভাবঃ প্রভাবে চ সত্যঞ্চ মতিনিশ্চয়ে”
 ইত্যমবঃ ॥৮॥
 অস্মিতি । শ্রেয়সো মঙ্গলস্ত কাবণং সাধনম্ । যথা যত্র ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥১॥ সমা বর্ষাণি, সন্ধিবর্ষঃ ॥২॥ শরদো বৎসবান্
 ॥৩—৭॥ অনুভাবান্ কর্তব্যাকর্তব্যবিষয়ান্ নিশ্চয়ান্, প্রভাবো নিগ্রহান্নগ্রহশক্তিঃ । “অনুভাবো
 নিশ্চয়ে স্মাৎ প্রভাবঃ শক্তিতেজসোঃ” ইতি বিখঃ ॥৮॥ শ্রেয়ো মোক্ষঃ, কাবণং তৎসাধনম্ ॥৯॥

অর্জুন বলিলেন—“আপনিই মহাযিগণ ও বুদ্ধগণেব সেবক, সুতরাং মনুষ্যলোকে
 আপনার অজ্ঞাত কিছুই নাই ॥৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! আপনিই বেদব্যাসপ্রভৃতি ব্রাহ্মণগণের এবং মহাতপা নারদেব
 সর্বদা সেবা কবিয়াছেন ॥৬॥

যে জিতেন্দ্রিয় নারদ, দেবলোক হইতে ব্রহ্মলোক পর্য্যন্তের এবং গন্ধর্ব্বলোক
 ও অপ্সরোলোকের সমস্ত ব্যক্তির দ্বাবেই সর্বদা বিচরণ করিয়া থাকেন ॥৭॥

মহাবাজ ! আপনি সকল ব্রাহ্মণেব মত জানেন এবং ক্ষমতাও জানেন ; এ
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮॥

অতএব আপনি মঙ্গলেব কাবণও জানেন ; সুতরাং আপনি যেখানে ইচ্ছা
 কবিবেন, আমবা সেইখানেই বাস করিব ॥৯॥

অত্রেমা দ্বাদশ সমা বিহবেমেতি রোচয়ে ।

যদি তেহনুমতং রাজন্ ! কিমন্যন্যতে ভবান্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মমাপ্যেতন্মতং পার্থ ! ত্বয়া যৎ সমুদাহতম্ ।

গচ্ছামঃ পুণ্যবিখ্যাতং মহদ্বৈতবনং সরঃ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে প্রযযুঃ সৰ্বে পাণ্ডবা ধৰ্ম্মচাবিণঃ ।

ব্রাহ্মণৈর্বহুভিঃ সার্কং পুণ্যং দ্বৈতবনং সরঃ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণাঃ সান্নিহোত্রাশ্চ তথৈব চ নিবগ্নয়ঃ ।

স্বাধ্যায়িনো ভিক্ষবশ্চ তথৈব বনবাসিনঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইদমিতি । বহুনি পুষ্পাণি ফলানি চ যত্র তৎ, অতএব বন্যম্, নানা দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈঃ পক্ষিভির্বা
নিবেষিতম্, ইদং সমুখবন্তি, পুণ্যজনানাং ধার্ম্মিকলোকানামুচিতং যোগ্যং দ্বৈতবনং নাম বনম্, সবশ্চ
দৃশ্যত ইতি শেষঃ । অত্রাপ্যেবং ব্যাখ্যানম্, দ্বৈতবনস্ত কাননত্বেনৈব প্রসিদ্ধে । দ্বযোৰ্তোগি-
মুক্ষোৰ্ভাব ইতি দ্বিতা তত্র ইদং দ্বৈতং ভোগমোক্ষোপযোগীত্বার্থঃ বনং কাননং দ্বৈতবনম্,
তদন্তর্গতঞ্চ সবঃ । অত্র কাম্যকবনদ্বৈতবনবোঃ সান্নিধ্যং স্পষ্টম্ ॥১০॥

অত্রোতি । ইমা দ্যুতপর্ণনির্দিষ্টাঃ । সমা বৎসবান্ ॥১১॥

মমেতি । পুণ্যেন পুণ্যস্থানত্বেন বিখ্যাতম্ । দ্বৈতবনং তদন্তর্গতং সবশ্চ ॥১২॥

তত ইতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ । স্বাধ্যায়িনো বেদপাঠিনঃ ॥১৩—১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বৈতং যৌ শোকমোহৌ ইতৌ গতো যস্মাৎ তদ্বীজং দ্বীতমেব দ্বৈতং স্বার্থে তদ্ধিতঃ, বনং
জলং যস্মিন্ তৎ দ্বৈতবনং পুণ্যেন পাবনেন জলেন উচিতং সমবেতম্, এতেন দ্বৈতবনশব্দার্থঃ

এই মনোহর দ্বৈতবন ও তদন্তর্গত সবোব দেখা যাইতেছে, ইহাতে বহুতর
পুষ্প ও ফল আছে এবং অনেক ব্রাহ্মণ আছেন; অতএব ইহাই ধার্ম্মিক লোকের
বাসের যোগ্য ॥১০॥

অতএব মহাবাজ । যদি আপনার অভিপ্রেত হয়, তবে আমরা এই বাব বৎসব
এইখানেই বাস কবি, এই আমরা ইচ্ছা, এখন আপনি কি মনে কবেন” ॥১১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি যাহা বলিলে, আমরাও তাহাই মত, অতএব
চল, আমরা পুণ্যস্থান বলিয়া বিখ্যাত বিশাল দ্বৈতবনে এবং তদন্তর্গত সবোববেই
যাই” ॥১২॥

বহবো ব্রাহ্মণাস্তত্র পবিবক্রযুর্ধিষ্ঠিবম্ ।

ততঃ সিদ্ধা মহাত্মানঃ শতশঃ সংশিতব্রতাঃ ॥১৫॥

তে যাত্না পাণ্ডবাস্তত্র বহুভির্ব্রাহ্মণৈঃ সহ ।

পুণ্যং দ্বৈতবনং বম্যং বিবিশুর্ভবতর্ষভাঃ ॥১৬॥

তৎসালতালাত্রমধুকনৌপ-কদম্বসর্জ্জাজ্জুনকর্ণিকাবৈঃ ।

তপাত্যযে পুষ্পধবৈরুপেতং মহাবনং বাষ্ট্রপতির্দর্শ ॥১৭॥

মহাদ্রমাণাং শিখবেষু তস্থূর্গনোরমাং বাচমুদীরয়ন্তঃ ।

মযুবদাত্যুহচকোবসংঘাস্তগ্নিন্ বনে বহিণকোকিলাশ্চ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

বহব ইতি । পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিতবস্তঃ । সংশিতব্রতা দৃঢ়নিষমাঃ ॥১৫॥

ত ইতি । যাত্না গত্বা । তত্র তদানীং দ্বৈতবনোপকণ্ঠে বা ॥১৬॥

তদ্বিতি । মধুকো মধুত্রভঃ । নীপকদম্বযোঁদ্বৈবিধ্যাস্তদঃ । তপাত্যযে গ্রীষ্মাপগমে ॥১৭॥

মহেতি । বাচং ববম্ । মযুবাঃ সংঘাস্তর্গতাঃ, বহিণাশ্চ ত এব পৃথগিতি ভেদঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্থচিভঃ, উচ সমবায়ে দিবাदिঃ ॥১০॥ বিহবেম গ্রীত্যা নয়ম ॥১১—১৫॥ যাত্না গত্বা ॥১৬॥

তপাত্যযে বর্ষাস্ত্র, মহাবলং মহাবনং দন্ত্যাদিবয়ং শব্দঃ, “দেবা বৈ বলে গাঃ পর্যাপশ্বনু” ইতি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, ধর্ম্মচাবী সেই পাণ্ডবেরা সকলে বহুতব ব্রাহ্মণেব সহিত সেই পবিত্র দ্বৈতবনে ও তদন্তর্গত সবোববে গমন কবিলেন । তখন সার্বি, নিবগ্নি, বেদাধ্যায়ী, ভিক্ষু ও বনবাসী ব্রাহ্মণেবাও তাঁহাদেব সঙ্গে গেলেন ॥১৫—১৮॥

তাহাব পব তখন সিদ্ধ, উদাবচেতা ও দৃঢ়নিষমশালী আবও বহুশত ব্রাহ্মণ আসিয়া যুধিষ্ঠিরকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥১৫॥

তখন সেই ভবতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা বহুতব ব্রাহ্মণেব সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া পবিত্র ও মনোহর দ্বৈতবনে প্রবেশ কবিলেন ॥১৬॥

তদনন্তব বাজা সেই মহাবনটী দেখিতে লাগিলেন, তাহাতে বর্ষাকালে যথাসম্ভব পুষ্পসম্বিত সাল, তাল, আম্র, মছয়া, নানাবিধ কদম্ব, সর্জ্জ, অর্জ্জুন ও কর্ণিকাবৃক্ষ ছিল ॥১৭॥

সেই বনে বিশাল বৃক্ষসমূহেব উপরে সংঘবদ্ধভাবে মযুর, ডালুক ও চকোবপক্ষী এবং বিস্মিষ্টভাবে মযুব ও কোকিলপক্ষী সকল মনোহর বব করিতে থাকিয়া অবস্থান কবিতেছিল ॥১৮॥

কবেণুযুথৈঃ সহ যুথপানাং মদোৎকটানামচলপ্রভাণাম্ ।
 মহান্তি যুথানি মহাদ্বিপানাং তস্মিন্ বনে বাহুপতিদর্শ ॥১৯॥
 মনোবমাং ভোগবতীমুপেত্য পূতান্ননাং চীবজটাধবাণাম্ ।
 তস্মিন্ বনে ধর্ম্মভূতাং নিবাসে দদর্শ সিদ্ধর্ষিগণানেকান্ ॥২০॥
 ততঃ স যানাদবকহ বাজা সভ্রাতৃকঃ সজনঃ কাননং তং ।
 বিবেশ ধর্ম্মান্নবতাং ববিষ্ঠজ্জিপিষ্টপং শক্র ইবামিতৌজাঃ ॥২১॥
 তং সত্যসন্ধং সহিতাভিপেতুর্দিদৃক্ষবশ্চাবণসিদ্ধসংঘাঃ ।
 বনৌকসশ্চাপি নবেন্দ্রসিংহং মনস্বিনং তং পরিবার্য তস্থুঃ ॥২২॥
 স তত্র সিদ্ধানভিবাগ্য সর্বান্ প্রত্যর্চিতো বাজবদেববচ্চ ।
 বিবেশ সর্বৈঃ সহিতো দ্বিজাট্র্যেঃ কৃতাজ্জলিধর্ম্মভূতাং ববিষ্ঠঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

কবেণিতি । কবেণবো হস্তিগৃহঃ । অচলপ্রভাণাং পর্বতরূপাণাম্ । যুথানি গণান্ ॥১৯॥
 মনোবমামিতি । ভোগবতীং জলকেল্যাদিভোগসম্পাদয়িত্বীং সরস্বতীং নদীম্ ॥২০॥
 তত ইতি । যানাং বখাং । সজনঃ সমভূতাঃ । জিপিষ্টপং স্বর্গম্, শক্র ইন্দ্রঃ ॥২১॥
 তমিতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্হঃ । চাবণা নট্যঃ, “ভবতা ইত্যপি
 নট্যশ্চারণাশ্চ কুশীলবাঃ” ইত্যমরঃ, সিদ্ধান্তপঃসিদ্ধাশ্চ তেবাং সংঘাঃ ॥২২॥
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । প্রত্যর্চিতঃ অভিনন্দনে সন্মানিতঃ ॥২৩॥

আর, সেই বনে হস্তিনীসমূহেব সহিত মদমত্ত ও পর্বতপ্রমাণ যুথপতি মহাহস্তী-
 দিগকেও যুধিষ্ঠির দর্শন করিলেন ॥১৯॥

এবং যুধিষ্ঠির সুন্দর একটা নদীর নিকটে যাইয়া, পবিত্রহৃদয় এবং জটা-কোপীন-
 ধারী ধার্ম্মিকদিগের বাসভবনে অনেক সিদ্ধ ঋষিগণকে দেখিলেন ॥২০॥

তাঁহাব পব, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও পরিজনগণেব সহিত বথ হইতে
 অবতরণ কবিয়া—অমিততেজা ইন্দ্র যেমন স্বর্গে প্রবেশ করেন, সেইরূপ দ্বৈতবনে
 প্রবেশ কবিলেন ॥২১॥

তখন স্তুতিপাঠকগণ ও মহর্ষিগণ সম্মিলিত হইয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ যুধিষ্ঠিরেব সহিত
 সাক্ষাৎ করিবার জন্ত উপস্থিত হইলেন এবং বনবাসীবাও আসিয়া বাজশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী
 যুধিষ্ঠিরকে পবিবেষ্টন কবিয়া দাঁড়াইলেন ॥২২॥

সেই সময়ে যুধিষ্ঠির সকল মহর্ষিকে অভিবাদন কবিলে, তাঁহাবাও যুধিষ্ঠিরকে
 রাজ্যেব ন্যায় এবং দেবতাব ন্যায় সন্মানিত কবিলেন, তখন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির
 কৃতাজ্জলি হইয়া ব্রাহ্মণগণেব সহিত দ্বৈতবনেব ভিতবে প্রবেশ করিলেন ॥২৩॥

স পুণ্যশীলঃ পিতৃবন্মহাত্মা তপস্বিভির্ধর্মপরৈকপেত্য ।

প্রত্যর্চিতঃ পুষ্পধরশ্চ মূলে মহাদ্রুমশ্চোপবিবেশ রাজা ॥২৪॥

ভীমশ্চ কৃষ্ণা চ ধনঞ্জয়শ্চ যমৌ চ তে চানুচরা নরেন্দ্রম্ ।

বিমুচ্য বাহানবশাশ্চ সর্বৈ তত্রোপতন্তুর্ভরতপ্রবর্হাঃ ॥২৫॥

লতাবতানাবনতঃ স পাণ্ডুবৈর্মহাদ্রুমঃ পঞ্চভিরেব ধন্বিভিঃ ।

বভৌ নিবাসোপগর্ভৈর্মহাত্মভির্মহাগিরিবারণযুথপৈরিব ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
অর্জুনাভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রত্যর্চিতঃ অভিনন্দনেনৈব সম্মানিতঃ । মহাদ্রুমশ্চ বিশালবৃক্ষশ্চ ॥২৪॥

ভীম ইতি । বিমুচ্য বিহায, বাহান্ বথান্, অবশা অশ্বত্থাঃ ॥২৫॥

লতেতি । লতানামবতানৈবিস্তাবৈববনতঃ । বাবণযুথপৈর্হস্তিশ্রেষ্ঠৈঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

বনে বলশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ ॥১৭—১৮॥ কবেণুহস্তিনী ॥১৯॥ ভোগবতীং সবস্বতীং নদীম্
॥২০—২১॥ চাবণা দেবগাযনাঃ, সিদ্ধা মর্ষযঃ ॥২২—২৩॥ মহাদ্রুমঃ বদম্বঃ ॥২৪—২৫॥ লতাব-
তানাবনতঃ বলীতন্তুভির্বারুততযা নম্রঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

তখন ধর্মপবায়ণ তপস্বীবা আসিয়া পিতার ন্যায় সম্মানিত কবিলে, পুণ্যশীল ও
উদাবচেতা যুধিষ্ঠির পুষ্পশোভিত কোন মহাবৃক্ষের মূলে উপবেশন কবিলেন ॥২৪॥

এই সময়ে ভবতবংশশ্রেষ্ঠ ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব এবং দ্রোণদী ও
অনুচরগণ সকলেই বথ পবিত্যাগ কবিয়া অশ্বত্থভাবে সেই স্থানে অবস্থান
কবিলেন ॥২৫॥

তখন হস্তিশ্রেষ্ঠগণ দ্বীবা মহাপর্বতের ন্যায়, আশ্রয়ে উপস্থিত ধনুর্দ্ধারী মহাত্মা
পঞ্চ পাণ্ডবদ্বাবা সেই লতাভাবাবনত মহাবৃক্ষও শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬॥

—:~:—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

— ❧ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তং কাননং প্রাপ্য নবেদ্রপুত্রাঃ স্মৃথোচিতাবাসমুপেত্য কৃচ্ছম্ ।
বিজহুঃ বিন্দ্রপ্রতিমাঃ শিবেষু সবস্বতীশালবনেষু তেষু ॥১॥
যতীংশ্চ বাজা স মুনীংশ্চ সৰ্বান্ তস্মিন্ বনে মূলফলৈকদগ্ধৈঃ ।
দ্বিজাতিমুখ্যানৃষভঃ কুরুণাং সন্তপ্তবামাস মহানুভবঃ ॥২॥
ইষ্টীংশ্চ পিত্র্যাণি তথা ক্রিয়াংশ্চ মহাবনে বসতাং পাণ্ডবানাম্ ।
পুৰোহিতস্তত্র সমৃদ্ধতেজশ্চকাব ধোম্যঃ পিতৃবন্ পাণাম্ ॥৩॥
অপেত্য বাষ্ট্রাদ্বসতাস্ত তেভ্যামৃষিঃ পুৰাণোহতিথিবজ্জগাম ।
তমাশ্রমং তীব্রসমৃদ্ধতেজা মার্কণ্ডেযঃ শ্রীমতাং পাণ্ডবানাম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । কৃচ্ছং নির্মাণকষ্টে যথা স্মৃতা, উপেত্য প্রাপ্য । শিবেষু নিরুপদ্রবেষু ॥১॥
যতীনিতি । যতীন জিতেন্দ্রিয়ান্ । উদগৈরুত্তমৈঃ । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥২॥
ইষ্টীনিতি । ইষ্টীর্দর্শাদিয়োগান্, পিত্র্যাণি দর্শশ্রাদ্ধাদীনি, ক্রিয়া দানাদীঃ ॥৩॥
অপেত্যেতি । বাষ্ট্রাং রাজ্যাং, অপেত্য অপক্রম্য । পুৰাণোহতিবপ্রাচীনঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্বিতি । তৎকাননমিত্যাশ্রয়াদ্বনে বৃদ্ধতমাত্ম্যং মার্কণ্ডেযদান্ভাত্ম্যং ধর্মজাত্যাগো
ব্রাহ্মণভক্তিঞ্চ বর্জ্যবোভ্যুচ্যতে । তৎকারণমিতি পাঠে তদ্বনং কারণং চিক্রীড়িষাহেতুঃ । কৃচ্ছং
বনবাসসংঘটনম্ ॥১—২॥ ইষ্টীর্দর্শপৌর্ণমানাত্মাঃ, পিত্র্যাণি পিতৃপিতৃযজ্ঞদর্শশ্রাদ্ধাদীনি ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ইন্দ্রতুল্য বাজপুত্র পাণ্ডবগণ সেই দ্বৈতবনে উপস্থিত
হইয়া, বিশেষ কষ্ট সহকাবে স্মৃথবাসেব যোগ্য বসতি নির্মাণ কবিয়া, সবস্বতীনদীব
তীববর্তী সেই সকল শালবনে বিহার কবিতো লাগিলেন ॥১॥

মহাপ্রভাবশালী কুরুশ্রেষ্ঠ বাজা যুধিষ্ঠির উত্তম উত্তম কল ও মূল দ্বাবা সেই বনে
যতি, মুনি ও ব্রাহ্মণদিগকে সমৃদ্ধ কবিতো থাকিলেন ॥২॥

অত্যন্ত তেজস্বী ধোম্যপুৰোহিত, মহাবনবাসী রাজপুত্র পাণ্ডবগণেব বাগ, শ্রাদ্ধ
ও দানপ্রভৃতি কার্য্য পিতাবই তুল্য সম্পাদন কবিতো লাগিলেন ॥৩॥

মনোহবমূর্ত্তি পাণ্ডবেবা বাজ্য হইতে আসিষা যখন বনবাস কবিতোছিলো,
তখন একদা অসাধাবণ তেজস্বী ও অতিপ্রাচীন মার্কণ্ডেযমুনি তাঁহাদেব আশ্রমে
অতিথি হইয়া আগমন কবিলেন ॥৪॥

তমাগতং জ্বলিতহৃতাশনপ্রভং মহামনাঃ কুরুবৃষভো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপূজয়ৎ সুবধ্যাধিমানবার্হিষ্ঠিতং মহামুনিং হনুপমসম্ভবীৰ্য্যবান্ ॥১॥
 স সৰ্ববিদ্রোপদৌঃ বৌক্ষ্য কৃষ্ণাং যুধিষ্ঠিৰং ভীমসেনাজ্জুনৌ চ ।
 সংস্মৃত্য বামং মনসা মহাত্মা তপস্বিমধ্যেহস্ময়তামিতৌজাঃ ॥৬॥
 তং ধৰ্ম্মবাজো বিমনা ইবাব্রবীৎ সৰ্কে হ্রিয়া সন্তি তপস্বিনোহমৌ ।
 ভবানিদং কিং স্ময়তীব হৃষ্টস্তপস্বিনাং পশ্যতাং মামুদীক্ষ্য ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

ন তাত । হৃষ্যামি ন চ স্ময়ামি প্রহর্ষজো মাং ভজতে ন দর্পঃ ।
 তবাপদং ত্বত্ত্ব সমীক্ষ্য বামং সত্যব্রতং দাশরথিং স্মরামি ॥৮॥
 স চাপি রামঃ সহ লক্ষ্মণেন বনে নিবাসং পিতৃবেব শাসনাৎ ।
 ধনৌ চবন্ পার্থ । মৰ্যেব দৃষ্টৌ গিরেঃ পুরা ঋষ্যমুকশ্চ সানৌ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অনুপমে সম্ভবীৰ্য্যে অধ্যবসায়বলে অস্ত স্ত ইতি অনুপমসম্ভবীৰ্য্যবান্ ॥১॥
 ন ইতি । বামং দাশবথিম্ । অস্ময়ত কোতুকানন্দহাস্তং কৃতবান্ ॥৬॥
 তমিতি । ধৰ্ম্মবাজো বিমনা বিষগ্ধচিত্তইব তমব্রবীৎ । অমৌ সৰ্ব্বে এব তপস্বিনঃ, হ্রিয়া
 অশ্রুদ্রববহাদর্শননিবন্ধনলজ্জয়া, সন্তি বিষগ্ধা ইতি শেষঃ । কিন্তু তেভ্যামব পশ্যতাং তপস্বিনাং মধ্যে
 ভবান্, মাম্ উদীক্ষ্য দৃষ্টৌ, হৃষ্ট ইব সন্, কিমিদং স্বযতি মন্দং হসতি ॥৭॥
 নেতি । স্ময়ামি হর্ষাদেব মন্দং হসামি । বামস্মরণজ্ঞাং কোতুকাদেব হাস্যমীতি ভাবঃ ॥৮॥

তখন উদারচেতা, কৌববশ্রেষ্ঠ এবং অতুলনীয় অধ্যবসায় ও বীৰ্য্যশালী যুধিষ্ঠির,
 প্রজ্বলিত অগ্নিব স্তায় দীপ্তিসম্পন্ন এবং দেবতা, ঋষি ও মানবগণের পূজিত আশ্রমাগত
 সেই মহামুনি মার্কণ্ডেয়ের পূজা কবিলেন ॥৫॥

তাহার পব সর্বজ্ঞ, মহাত্মা ও অসাধাবণ তেজস্বী মার্কণ্ডেয়মুনি দ্রোপদী, যুধিষ্ঠির,
 ভীম ও অর্জুনকে দেখিয়া, মনে মনে রামচন্দ্রকে স্মরণ কবিয়া, তপস্বিগণের মধ্যেই
 ঈষৎ হাস্ত কবিলেন ॥৬॥

তখন যুধিষ্ঠির বিষগ্ধচিত্ত হইয়া যেন মার্কণ্ডেয়মুনিকে বলিলেন—“মহর্ষি ! এই
 তপস্বীরা সকলেই (আমার দ্রবস্থা দেখিয়া) লজ্জাবশতঃ বিষগ্ধ হইয়া বহিষাছেন ;
 ইহাদের সাক্ষাতে আপনি আমাকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়াই যেন হাস্ত কবিলেন
 কেন ?” ॥৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—“বৎস ! আমি আনন্দিত হই নাই, বা আনন্দবশতও হাস্ত
 কবি নাই, কিংবা আনন্দনিবন্ধন আমার গর্বও হয় নাই ; কিন্তু তোমার বিপদ
 দেখিয়া সত্যপরায়ণ দশরথনন্দন বামকে স্মরণ করিতেছি ॥৮॥

সহস্রনেত্রপ্রতিমো মহাত্মা যমশ্চ নেতা নমুচেষ্ট হস্তা ।
 পিতুর্নিয়োগাদনঘঃ স্বধর্ম্যং বাসং বনে দাশরথিশ্চকাব ॥১০॥
 স চাপি শক্রশ্চ সমপ্রভাবো মহানুভাবঃ সমবেষজ্জেষঃ ।
 বিহায ভোগানচবদ্বনেষু নেশে বলশ্চেতি চরেদধর্ম্যম্ ॥১১॥
 নৃপাশ্চ নাভাগভগীবখাদযো মহীমিমাং সাগবাস্তাং বিজিত্য ।
 সত্যেন তেহপ্যজয়ংস্তাত । লোকান্ নেশে বলশ্চেতি চবেদধর্ম্যম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বনে নিবাসং চবস্মিতি সম্বন্ধঃ । সানো সমতলভূম্যো ॥২॥
 সহস্রেন্টি । সহস্রনেত্রপ্রতিমঃ প্রভাবে ইন্দ্রতুল্যঃ । যমশ্চ নেতা পবিচালকঃ, সর্বেশ্ববদ্বাং
 নমুচেনবশ্চ চ নিহস্তা, সর্বকপিনাবাষণকপত্বেন ইন্দ্ররূপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥
 স ইতি । অতএব বলশ্চ শক্তেঃ, ঈশে প্রভবামি অহং বলপ্রয়োগেণ সর্বমেব কর্তুং শক্রোমী-
 ত্যর্থঃ, ইতি বিভাব্য, অধর্ম্যং সত্যপবিত্যাগাদিকম্, ন চবেং লোকো ন কুর্যাদিতি সাম্যাত্মো-
 পদেশঃ । অতো বামবদ্ববাপি সত্যপালনায বনমাগচ্ছতা সাক্ষেব কৃতমিতি ভাবঃ । বলশ্চেতি
 “কর্মণি দেষেশোঃ” ইতি কর্মণি বষ্টি । এবং সর্বত্র ॥১১॥
 সত্যপালনশ্চ দৃষ্টান্তান্তবমাহ—নৃপা ইতি । শোকান্ স্বর্গান্, অজয়ন্ অলভন্ত ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাষ্ট্রাদপেতা নির্গত্য, বনে বসতাং তীব্রং দুঃসহং সমৃদ্ধং পুরুষঞ্চ তেজো যশ্চ ॥৪—৫॥
 অশ্রয়ত বিস্মিতবান্ ॥৬॥ হ্রিবা প্রাগলভ্যসঙ্কোচেন ॥৭—৮॥ সহস্রনেত্রঃ প্রতিমা রূপান্তরং
 যশ্চ—“দেবানামশ্চি বাসবঃ” ইত্যুক্তত্বাৎ, অতএব যমশ্চ নিষস্তুবপি নেতা নির্বাহকঃ
 নমুচেষ্ট হস্তা ইতি সর্বমিচ্ছকর্ম তত্শেব কর্মেত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ—স চেতি । শক্রশ্চ
 সমপ্রভাবঃ ক্লেশপ্রভাবঃ । সমশব্দঃ সর্বপর্যায়ঃ, সর্বনাশা প্রভাবঃ শক্তিঃ অনুভাবো

সে বামও পিতাবই আদেশে ধনু ধাবণপূর্বক লক্ষ্মণেব সহিত বনে বাস
 করিয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় আমিও তাঁহাকে ঋণ্যমূকপর্বতে পূর্বের দেখিয়া-
 ছিলাম ॥৯॥

নিষ্পাপ সেই বামচন্দ্র ইন্দ্রেব তুল্য প্রভাবশালী, উদারচেতা, যমেবও চালয়িতা
 এবং নমুচিদানবহস্তা হইয়াও পিতাব আদেশে আপন ধর্ম্য হিসাবে বনে বাস
 কবিয়াছিলেন ॥১০॥

ইন্দ্রেব তুল্য প্রভাবশালী, মহানুভাব এবং যুদ্ধে অজেয় সেই রামচন্দ্রও ভোগ
 পবিত্যাগ কবিয়া বনে বিচরণ করিয়াছিলেন , অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী
 মনে কবিয়া অধর্ম্য কবিবে না ॥১১॥

সেই নাভাগ ও ভগীরথপ্রভৃতি বাজ্রাবাও সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী জয়

(২) স চাপি রাজা...পি । (১০)...পিতুর্নিদেশাৎ...বা ব কা নি,...চচাব—পি ।

অলৰ্কমাল্লনরবর্য্য । সন্তং সত্যব্রতং কাশিকরুঘরাজম্ ।
 বিহায় রাজ্যানি বসুনি চৈব নেশে বলশ্চেতি চবেদধৰ্ম্মম্ ॥১৩॥
 ধাত্ৰা বিধির্যো বিহিতঃ পুরাণস্তং পূজয়ন্তো নরবর্য্য ! সন্তঃ ।
 সপ্তর্ষয়ঃ পার্থ ! দিবি প্রভাস্তি নেশে বলশ্চেতি চরেদধৰ্ম্মম্ ॥১৪॥
 মহাবলান্ পৰ্ব্বতকূটমাত্ৰান্ বিষাণিনঃ পশ্য গজান্ নবেদ্র ! ।
 স্থিতান্ নিদেশে নববর্য্য ! ধাতুর্নেশে বলশ্চেতি চরেদধৰ্ম্মম্ ॥১৫॥
 সৰ্ব্বাণি ভূতানি নবেদ্র । পশ্য তথা যথাবদ্বিহিতং বিধাত্ৰা ।
 স্বযোনিতঃ কৰ্ম্ম সদা চবন্তি নেশে বলশ্চেতি চরেদধৰ্ম্মম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অলৰ্কমিতি । কাশিকরুঘোর্দেশমো রাজা তম্ । বসুনি ধনানি চ বিহায় স্থিতম্ ॥১৩॥
 ধাত্রেতি । পুবাণঃ “সোমেন যজ্ঞত” ইত্যাদিবেদকপঃ । পূজয়ন্তো গোববেণাঙ্গী-
 কূর্বন্তঃ ॥১৪॥

মহেতি । পৰ্ব্বতকূটমাত্ৰান্ পৰ্ব্বতশৃঙ্গপ্রমাণান্, বিষাণিনো দন্তিনঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবস্থচনং বিজ্ঞাবলমিত্যর্থঃ । শক্রস্ত প্রভাবাদিকময়মেবাতোহর্সো সমরেধজ্ঞেয়ঃ । তন্মাদিতি সৰ্ব্বপ্রাধায়াহঃ । বলস্ত বহুমামর্থ্যস্ত ঈশে প্রভবামীতি হেতোরধৰ্ম্মং নাচরেৎ, শক্তৌ সত্যং ধৰ্ম্মমেবাচবেত তু অধৰ্ম্মমিত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ ধাত্ৰা ঈশেন, পুরাণৈর্বেদ-
 বাক্যৈর্বিহিতো বিধিরয়িহোক্তাদিঃ ॥১৪॥ পশবোহপি বলবানস্মীতি দর্পেণাধৰ্ম্মং ন চবন্তী-
 ত্যাহ—মহাবলানিতি । “বিষাণং দন্তশৃঙ্গয়োঃ” ইতি কোষঃ ॥১৫॥ এবং সর্পাদিষপি

কবিয়া সত্য পালন দ্বাবাই স্বর্গলাভ করিয়াছেন; অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী মনে কবিয়া অধৰ্ম্ম করিবে না ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কাশী ও ককষদেশেব রাজা অলৰ্ক রাজ্য ও ধন পরিত্যাগ কবিয়া সত্যপবায়ণ হইয়াছিলেন বলিয়াই তাঁহাকে সকলে ‘সাধু’ বলে; সুতরাং কেহই নিজেকে শক্তিশালী মনে করিয়া অধৰ্ম্ম করিবে না ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! বিধাতা প্রাচীন যে বেদকপ বিধি প্রণয়ন কবিয়াছেন, সম্মানপূর্ব্বক সেই বিধি স্বীকার করিয়া জ্ঞানী সপ্তর্ষিরা আকাশে প্রকাশ পাইতেছেন; অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী মনে করিয়া অধৰ্ম্ম করিবে না ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! দেখ—মহাবল, পৰ্ব্বতশৃঙ্গপ্রমাণ ও দন্তশালী হস্তিগণ বিধাতাব আদেশেব অধীন রহিয়াছে; অতএব কেহই আপনাকে শক্তিশালী মনে কবিয়া অধৰ্ম্ম করিবে না ॥১৫॥

সত্যেন ধৰ্ম্মেণ যথার্থবৃত্ত্যা হ্রিয়া তথা সৰ্বভূতান্নতীত্য ।

যশশ্চ তেজশ্চ তবাপি দীপ্তং বিভাবসোৰ্ভাস্কবশ্চেব পার্থ ! ॥১৭॥

যথাপ্রতিজ্ঞঞ্চ মহানুভাব । কৃচ্ছং বনে বাসমিমং নিরুশ্য ।

ততঃ শ্রিয়ং তেজসা তেন দীপ্তামাদান্ততে পার্থিব । কৌববেভ্যঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমেবযুক্ত্বা বচনং মহর্ষিস্তপস্বিমধ্যে সহিতং স্তুহৃদ্বিঃ ।

আমল্ল্য ধৌম্যং সহিতাংশ্চ পার্থাংস্ততঃ প্রতস্থে দিশমুত্তরাং সঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
অৰ্জুনাভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

সৰ্বীগীতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । স্বযোনিতো নিজনিজজাতানুসাবেণ ॥১৬॥

সত্যেনেতি । যথার্থবৃত্ত্যা যোগ্যব্যবহাবেণ, হ্রিয়া লজ্জয়া । বিভাবসোবল্ল্যে ॥১৭॥

যথেতি । নিরুশ্য নিশ্চযেনোষিত্বা কৃচ্ছত্যাৰ্থঃ । আদান্ততে ভবান্ বলাদগ্রহীত্বতি ॥১৮॥

তমিতি । তং যুধিষ্ঠিৰম্ । স্তুহৃদ্বির্ভীমাভিঃ সহিতং মিলিতম্ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়মিত্যাহ—সৰ্বীগীতি । স্বযোনিতো জন্মানুকম্পম্ ॥১৬॥ বিভা প্রভা, সৈব বহু বিত্তং যন্ত ॥১৭॥

আদান্তসে গ্রহীত্বসি ॥১৮—১৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

রাজা ! আবও দেখ—বিধাতা যেমন বিধান কবিয়াছেন, তেমন ভাবেই সমস্ত
প্রাণী সৰ্বদা আপন আপন জাতি অনুসাবে কার্য্য কবিয়া থাকে, স্মতরাং কেহই
আপনাকে শক্তিশালী মনে কবিয়া অধৰ্ম্ম করিবে না ॥১৬॥

পৃথানন্দন ! অগ্নি এবং সূর্য্যেব শ্রায় তোমারও যশ এবং তেজ সত্য, ধৰ্ম্ম, যোগ্য
ব্যবহাব ও লজ্জা দ্বাবা সমস্ত প্রাণীকে অতিক্রম কবিয়া প্রকাশ পাইয়াছে ॥১৭॥

অতএব মহাপ্রভাবশালী বাজা ! তুমি আপন প্রতিজ্ঞা অনুসাবে এই বনবাসেব
কষ্ট অতিক্রম কবিয়া, সেই তেজ দ্বারাই কৌববগণেব নিকট হইতে উজ্জল বাজ-
লক্ষ্মীকে গ্রহণ কবিতে পাবিবে” ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি মার্কণ্ডেয় বন্ধুগণেব সহিত তপস্বিমধ্যে অবস্থিত
যুধিষ্ঠিবকে এইকপ কথা বলিয়া এবং ধৌম্য ও সম্মিলিত পাণ্ডবগণেব নিকট বিদায়
লইয়া উত্তরদিকে প্রস্থান করিলেন ॥১৯॥

* ‘...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

বন-২২ (৬)

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বসৎস্বথ দ্বৈতবনে পাণ্ডবেষু মহাত্মনু ।
অনুকীর্ণং মহারণ্যং ব্রাহ্মণৈঃ সমপত্তত ॥১॥
ঈর্যমাণেন সততং ব্রহ্মঘোষণে সর্বশঃ ।
ব্রহ্মলোকসমং পুণ্যমাসৌদ্বৈতবনং সরঃ ॥২॥
যজুৰ্যাম্ভাং সান্নাঞ্চ গন্তানাকৈব সর্বশঃ ।
আসৌতুচ্চার্যমাণানাং নিম্বনো হৃদয়ঙ্গমঃ ॥৩॥
জ্যোঘোষঃ পাণ্ডবানাঞ্চ ব্রহ্মঘোষশ্চ ধীমতাম্ ।
সংস্ফুটং ব্রহ্মণা ক্ষত্রং ভূয় এব ব্যবোচত ॥৪॥
অথাব্রবীদ্বকো দান্ভ্যো ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
সন্ধ্যাং কোন্তেয়মাসীনমুষ্ণিভিঃ পরিবারিতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বসৎস্বতি । অথ মার্কণ্ডেয়প্রস্থানানন্তবম্ । অনুকীর্ণং ব্যাপ্তম্, সমপত্তত জাতম্ ॥১॥
ঈর্যেতি । ঈর্যমাণেন ব্রাহ্মণৈরুচ্চার্যমাণেন, ব্রহ্মঘোষণে বেদধ্বনিঃ ॥২॥
যজুৰ্যামিতি । গন্তানাং “সোমেন যজেত” ইত্যাদিবিধিবাক্যানাম্ ॥৩॥
জ্যোতি । ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ, ধীমতাং বেদবিভুতাম্ । ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন ॥৪॥
অথেতি । বকো নাম মুনিঃ । সন্ধ্যাপুণ্যন্তেতি শেষঃ । পরিবারিতং পবিত্রেষ্টিতম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মার্কণ্ডেয়মুনি চলিয়া গেলে পর, মহাত্মা পাণ্ডবেবা দ্বৈতবনে বাস করিতে থাকিলে, ক্রমে সে দ্বৈতবনটী ব্রাহ্মণে পরিপূর্ণ হইয়া উঠিল ॥১॥

সর্বদা সকল দিকে বেদধ্বনি হইতে থাকায় সেই দ্বৈতবনটী এবং তদন্তর্গত সরোবরটী ব্রহ্মলোকের তুল্য পুণ্যময় হইল ॥২॥

যজু, ঋক্ ও সামমন্ত্র এবং বিধিবাক্যসমূহ সকল দিকে উচ্চারিত হইতে থাকায় মনোহর ধ্বনি উঠিতে থাকিল ॥৩॥

পাণ্ডবগণের ধনুঃস্ফোর ও বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের বেদধ্বনি হইতে থাকায় ব্রাহ্মণেব সহিত মিলিত ক্ষত্রিয় বড়ই শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

তাহার পর একদিন কুন্তীনন্দন ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির সন্ধ্যাবন্দন সমাপ্ত করিয়া

(১) বসৎস্ব বৈ দ্বৈতবনে...বা ব কা নি । (৪) জ্যোঘোষশ্চৈব পার্থানাম্...বা ব কা নি ।

পশ্য দ্বৈতবনে পার্থ । ব্রাহ্মণানাং তপস্বিনাম্ ।
 হোমবেলাং কুরুশ্রেষ্ঠ ! সুপ্রজ্জলিতপাবকাম্ ॥৬॥
 চরন্তি ধর্ম্যং পুণ্যেহস্মিৎস্বয়া গুপ্তা ধৃতব্রতাঃ ।
 ভৃগবোহঙ্গিবসশ্চৈব বাশিষ্ঠাঃ কাশ্যপৈঃ সহ ॥৭॥
 আগস্ত্যাস্চ মহাভাগা আত্রেয়াশ্চোত্তমব্রতাঃ ।
 সর্বস্য জগতঃ শ্রেষ্ঠা ব্রাহ্মণাঃ সঙ্গতাস্বয়া ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ইদন্তু বচনং পার্থ ! শৃণুষ্য গদতো মম ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ কোন্তেয় ! যত্নাং বক্ষ্যামি কৌবব । ॥৯॥
 ব্রহ্ম ক্ষত্রেণ সংসৃষ্টং ক্ষত্রঞ্চ ব্রাহ্মণা সহ ।
 উদীর্ণে দহতঃ শত্রুন্ বনানীবাগ্নিমারুতো ॥১০॥
 নাব্রাহ্মণস্তাত ! চিৎ বৃভূমেদিচ্ছন্নমং লোকমমুঞ্চ জেতুন্ ।
 বিনীতধর্ম্মার্থমপেতমোহং লব্ধ্বা দ্বিজং নুদতি নৃপঃ সপত্নান্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

পশ্যতি । হোমবেলাং “সাধাং প্রাতর্জুহোতি” ইতি বিধিবিহিতং সন্ধ্যাকালম্ ॥৬॥
 চরন্তীতি । গুপ্তা রক্ষিতাঃ । ভৃগুপ্রভৃত্যন্ততরুণীয়াঃ । সঙ্গতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৭—৮॥
 ইদমিতি । ভ্রাতৃভির্ভীমসেনাদিভিঃ সহ শৃণুবেতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ । উদীর্ণে মেলনেনোরতীভূতে ব্রহ্মক্ষত্রে ॥১০॥

ঋষিগণে পবিত্রেষ্টিত হইয়া বসিয়া আছেন, এমন সময়ে দালভ্যগোত্রীয় বকমুনি তাঁহাকে বলিলেন—৥৫॥

“কুরুশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! দর্শন করুন—তপস্বী ব্রাহ্মণগণের হোমেব সময় উপস্থিত হইয়াছে, তাহাতে দ্বৈতবনের সকল দিকেই হোমাগ্নি স্তম্ভবভাবে প্রজ্জলিত হইয়াছে ॥৬॥

বাজা ! ভৃগু, অঙ্গিবা, বাশিষ্ঠ, কাশ্যপ, আগস্ত্য এবং অত্রিব বংশসম্ভূত মহাত্মা, তপোনিষ্ঠ, উৎকৃষ্টব্রতচাবী এবং সমস্ত জগতেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণেবা আপনাব সহিত মিলিত এবং আপনাদ্বাবা রক্ষিত হইয়া এই পবিত্র দ্বৈতবনে ধর্ম্ম আচরণ করিতেছেন ॥৭—৮॥

কুন্তীনন্দন ! আমি আপনাকে যাহা বলিব, আপনি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া আমার সেই বাক্য শ্রবণ করুন ॥৯॥

ক্ষত্রিয়েব সহিত মিলিত ব্রাহ্মণ এবং ব্রাহ্মণেব সহিত মিলিত ক্ষত্রিয়—এই উভয় উন্নত হইয়া সম্মিলিত অগ্নি ও বায়ু যেমন বন দগ্ধ কবে, সেইরূপ শত্রু দগ্ধ করিতে পাবেন ॥১০॥

চরমৈঃশ্রেয়সং ধৰ্মাং প্রজাপালনকারিতম্ ।

নাধ্যগচ্ছদ্বলিলোকে তীর্থমশ্রুত বৈ দ্বিজাৎ ॥১২॥

অনুনমাসীদস্ববশ্চ কামৈর্বৈরোচনেঃ শ্রীবপি চাক্ষয়্যাসীৎ ।

লক্ষ্মী মহীং ব্রাহ্মণসম্প্রয়োগাভেষাচরন্ দুষ্কমথো ব্যনশ্রুৎ ॥১৩॥

নাত্রাহ্মণং ভূমিবিয়ং সভূতিবর্ণং দ্বিতীয়ং ভজতে চিবায ।

সমুদ্রেনেৰ্মিনমতে তু তস্মৈ যং ব্রাহ্মণঃ শাস্তি নর্যৈবিনীতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে তাত । বৎস ! অত্রাহ্মণো ব্রাহ্মণবহিতো নৃপঃ, শক্তিবলেন ইমং লোকম্, ধৰ্মবলেন চ অমুং পবলোকম্, জেতুমিচ্ছন্নপি, চিবং ন বুভুবেৎ জয়ী ভবিতুং ন ইচ্ছেৎ, মন্ত্রণাদাতুর্ধর্মোপদেষ্টুশ্চ ব্রাহ্মণস্বাভাবেনৈবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । কিন্তু বিনীতো বিশেষণাবগতো ধর্মার্থো যেন তম্, অপেতমোহং ভ্রমপ্রমাদাদিবহিতম্, দ্বিজং ব্রাহ্মণং লক্ষ্মী, সপত্নান্ শত্রুনাধর্ম্যাংশ্চ হুদতি দ্বীকবোতি ॥১১॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—চবলিতি । বলিঃ, প্রজাপালনকাবিতম্, নৈঃশ্রেয়সং মঙ্গলকবং ধর্মং চবন, লোকে, দ্বিজাদব্রাহ্মণাং, অশ্রুতাত্মং, তীর্থমুপাযম্, নাধ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ ॥১২॥

অনুনমিতি । ব্রাহ্মণশ্চ সম্প্রয়োগাং সংসর্গাং, মহীং লক্ষ্মীং স্থিতশ্চ, অস্ববশ্চ বৈবোচনের্বিবোচনপুত্রশ্চ বলেঃ, কামৈঃ, অনুনম্ অহীনমাসীৎ, জীবনমিতি শেষঃ, শ্রীবপি চ অক্ষয়্যবাসীৎ । কিন্তু অথো পবম্, তেষু ব্রাহ্মণেষু, দুষ্টং দোষম্ভাবন্ ব্যনশ্রুৎ ॥১৩॥

নেতি । সভূতিঃ সর্বসম্পত্তিসম্পন্ন, ইয়ং ভূমিঃ, অত্রাহ্মণং ব্রাহ্মণবহিতম্, দ্বিতীয়ং বর্ণং ক্ষত্রিয়ম্, চিবায ন ভজতে নাশ্রয়তি । কিন্তু সমুদ্রেনৈমিঃ সাগবপর্ধ্যস্তা সা ভূমিঃ, তস্মৈ ক্ষত্রিয়ায নমতে বশীভূতা ভবতীত্যর্থঃ, যং বিনীতং শিক্ষিতং ক্ষত্রিয়ম্, ব্রাহ্মণঃ, নর্যৈর্নীতিবিষয়ৈঃ, শাস্তি উপদিশতি ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বসংস্থিতি । অলক্ষীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥১—২॥ গজানাং ব্রাহ্মণবাক্যানাং পাদাক্ষবাদিনিষমহীনানাম্ ॥৩—৪॥ সন্ধ্যামুপাস্তেতি শেষঃ ॥৫—১০॥ অত্রাহ্মণো ব্রাহ্মণহীনো নৃপঃ বুভুবেদৈধর্ম্যমিচ্ছেৎ তশ্চেচ্ছতোহপি জযো দুর্লভ ইত্যর্থঃ । বিনীতো সম্যকশিক্ষিতো

বৎস ! ব্রাহ্মণশূন্য রাজা ইহলোক ও পরলোক জয় করিতে ইচ্ছা কবিয়াও চিববিজয়ী হইতে ইচ্ছা কবেন না, কিন্তু ধর্ম ও অর্থোভিজ্ঞ এবং মোহশূন্য ব্রাহ্মণ লাভ কবিয়া সমস্ত শত্রু দূর কবিতে পাবেন ॥১১॥

বলিরাজা প্রজাপালনজনিত মঙ্গলকর ধর্ম আচরণ কবিবার সময়ে ব্রাহ্মণ ভিন্ন অন্য কোন উপায় লাভ কবেন নাই ॥১২॥

ব্রাহ্মণেব সংসর্গে সমস্ত পৃথিবী লাভ কবায বলিবাজাব জীবনটী সকল কামনায পবিপূর্ণ হইয়াছিল এবং বাজলক্ষ্মীও অক্ষয় হইয়াছিল ; কিন্তু তিনি শেষে সেই ব্রাহ্মণদেব প্রতিই অনায়াস আচরণ কবিয়া বিনষ্ট হইয়াছিলেন ॥১৩॥

কুঞ্জবশ্চেব সংগ্রামে পবিগৃহ্মাক্ষুশগ্রহম্ ।
 ব্রাহ্মণৈর্বিপ্রহীনশ্চ ক্ষত্ৰশ্চ ক্ষীয়তে বলম্ ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণ্যনুপমা দৃষ্টিঃ ক্ষাত্ৰমপ্রতিমং বলম্ ।
 তৌ যদা চবতঃ সার্কং তদা লোকঃ প্রসীদতি ॥১৬॥
 যথা হি স্তমহানগ্নিঃ কক্ষং দহতি সানিলঃ ।
 তথা দহতি রাজশ্চো ব্রাহ্মণেন সমং বিপুম্ ॥১৭॥
 ব্রাহ্মণেষেব মেধাবী বুদ্ধিপৰ্য্যেষণং চরেৎ ।
 অলক্ষশ্চ চ লাভায় লক্ষশ্চ পরিবুদ্ধয়ে ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

কুঞ্জবশ্চেতি । অক্ষুশগ্রহং পবিচালকম্, পবিগৃহ্ম বৰ্জ্জয়িত্বা স্থিতশ্চ, পবেবৰ্জ্জনার্থত্বাৎ, কুঞ্জরশ্চ
 হস্তিন ইব, ব্রাহ্মণৈর্বিপ্রহীনশ্চ রহিতশ্চ ক্ষত্ৰশ্চ সংগ্রামে বলং ক্ষীয়তে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণীতি । অনুপমা দৃষ্টিঃ সৰ্ব্বদিগ্‌দৰ্শনম্, ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণনিষ্ঠা, অপ্রতিমং বলঞ্চ, ক্ষাত্ৰং
 ক্ষত্রিয়নিষ্ঠম্ । অতএব যদা তৌ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ, সার্কং মিলিতৌ সন্তৌ চবতঃ, তদা লোকঃ
 প্রসীদতি দুৰ্জয়ত্বজ্ঞানাৎ বশীভাবেন প্রসন্ন ইব ভবতি ॥১৬॥

যথেতি । কক্ষং শুকবনম্ । “কক্ষো বীকষি দোম্‌লে কচ্ছে শুকবনে তুণে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণেষিতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ রাজা । বুদ্ধিপৰ্য্যেষণং কৰ্ত্তব্যবিষয়বুদ্ধ্যধেষণম্ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধর্মার্থৌ যেন ॥১১॥ তীর্থমুপায়ম্ ॥১২॥ বৈবোচনেবলৈঃ ॥১৩—১৪॥ অক্ষুশগ্রহমক্ষুশেন
 নিগৃহ্মাতি তং পবিগৃহ্ম বৰ্জ্জয়িত্বা, পবিবৰ্জ্জনে ॥১৫—১৭॥ বুদ্ধিপৰ্য্যেষণং বুদ্ধেঃ সাকল্যেন

সমৃদ্ধিসম্পন্ন এই পৃথিবী ব্রাহ্মণবিহীন ক্ষত্রিয়কে চিরকাল আশ্রয় করিয়া থাকে
 না ; কিন্তু যে শিক্ষিত ক্ষত্রিয়কে ব্রাহ্মণ নীতিবিষয়ে উপদেশ দেন, সেই ক্ষত্রিয়েব
 নিকট এই পৃথিবী চিরকালই অবনত থাকে ॥১৪॥

পবিচালকবিহীন হস্তীৰ্ণ শ্রায় ব্রাহ্মণবিহীন ক্ষত্রিয়েব যুদ্ধে শক্তি ক্ষীণ হইয়া
 থাকে ॥১৫॥

অসাধাবণ পর্যবেক্ষণ ব্রাহ্মণে থাকে এবং অতুলনীয় বল ক্ষত্রিয়ে থাকে ;
 স্মৃতবাং তাঁহারা দুই যখন মিলিত হইয়া বিচরণ কবেন, তখন লোক বশীভূত
 হয় ॥১৬॥

বিশাল অগ্নি যেমন বায়ুব সহিত মিলিত হইয়া শুকবন দগ্ধ কবে, তেমন ক্ষত্রিয়
 ব্রাহ্মণের সহিত মিলিত হইয়া শত্রু দগ্ধ করিয়া থাকেন ॥১৭॥

অলঙ্কলাভায় চ লঙ্কবুদ্ধয়ে যথার্থীর্থপ্রতিপাদনায় ।

যশস্বিনং বেদবিদং বিপশ্চিতং বহুশ্রুতং ব্রাহ্মণমেব বাসয় ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেষু ভূমা বৃত্তিস্তব নিত্যং যুধিষ্ঠিৰ ! ।

তেন তে সৰ্বলোকেষু দীপ্যতে প্রথিতং যশঃ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে ব্রাহ্মণাঃ সৰ্বৈ বকং দাল্ভ্যমপূজয়ন্ ।

যুধিষ্ঠিরে স্তুয়मानে ভূয়ঃস্বমনসোহভবন্ ॥২১॥

দ্বৈপায়নো নাবদশ্চ জামদগ্ন্যঃ পৃথুশ্ৰবাঃ ।

ইন্দ্রদ্রুম্নো ভালুকিশ্চ কৃতচেতাঃ সহস্রপাৎ ॥২২॥

কর্ণশ্রবাশ্চ মুঞ্জশ্চ লবণাশ্চ কাশ্যপঃ ।

হাবীতঃ স্মৃণকর্ণশ্চ অগ্নিবেশ্যোহথ শৌনকঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কতি । যথার্থীর্থভ্যো যোগ্যপাত্রেভ্যঃ প্রতিপাদনায় ধনাদাদানায় ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেষুতি । বৃত্তিৰ্যবহাবো বৰ্ত্তনদানং বা । দীপ্যতে উজ্জলং তিষ্ঠতি ॥২০॥

তত ইতি । স্তুয়मानে যশস্বিনে প্রশস্তमानে । ভূয়ঃস্বমনসোহতীবপ্রসঙ্গাঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংগ্রহণম্ ॥১৮॥ যথার্থীর্থ্যে যথায়োগ্যপাত্রে, প্রতিপাদনায় দানায় ॥১৯॥ বৃত্তি
বৰ্ত্তনম্ ॥২০-২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলবগ্নীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

বুদ্ধিমান্ রাজা অলঙ্ক বস্ত্র লাভ কবিবাব জন্তু এবং লঙ্ক বস্ত্রব বুদ্ধি কবিবাব
জন্তু ব্রাহ্মণদেব নিকটেই বুদ্ধিব অন্বেষণ কবিলেন ॥১৮॥

অতএব বাজা । আপনি অলঙ্ক বস্ত্র লাভ কবিবাব জন্তু, লঙ্ক বস্ত্রব বুদ্ধি
কবিবাব জন্তু এবং যোগ্যপাত্রে দান কবিবাব জন্তু যশস্বী, বেদবিৎ, পণ্ডিত ও বহুদর্শী
ব্রাহ্মণকেই বাস কবান ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠিৰ ! ব্রাহ্মণদেব উপবে সৰ্বদাই আপনাব উত্তম ব্যবহাব আছে কি
না , সেই জন্তুই আপনাব যশ সমস্ত জগতে প্রসিদ্ধ হইয়া দীপ্তি পাইতেছে” ॥২ ॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিরেব প্রশংসা কবিলে পব সেই ব্রাহ্মণেবা সকলেই
দাল্ভ্য বকমুনিব সম্মান কবিলেন এবং অত্যন্ত প্রসন্নচিত্ত হইলেন ॥২১॥

তাহাব পব, দেবর্ষিবা যেমন দেববাজের সম্মান কবেন, সেইকপ দেবব্যাস,
নাবদ, পবশুবাম, পৃথুশ্রবা, ইন্দ্রদ্রুম্ন, ভালুকি, কৃতচেতা, সহস্রপাৎ, কর্ণশ্রবা,

ঋতবাক্ চ স্রবাক্ চৈব বৃহদশ্বো বিভাবসুঃ ।

উৰ্দ্ধবেতা বৃষামিত্রঃ স্রহোত্রো হোত্রবাহনঃ ॥২৪॥

এতে চান্দ্রে চ বহবো ব্রাহ্মণাঃ সংশিতব্রতাঃ ।

অজাতশত্রুমানর্চুঃ পুবন্দবমিবর্ষযঃ ॥২৫॥ (কলাপকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি

অৰ্জুনাভিগমনে দ্বৈতবনপ্রবেশে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃঃ—

চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বনগতাঃ পার্থাঃ সায়াক্ষে সহ কৃষ্ণয়া ।

উপবিষ্টাঃ কথাশ্চত্বরুঃখশোকপরায়ণাঃ ॥১॥

প্রিয়া চ দর্শনীয়া চ পণ্ডিতা চ পতিব্রতা ।

অথ কৃষ্ণা ধর্মবাজমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বৈপায়ন ইতি । জামদগ্ন্যো বামঃ । কর্ণশ্রবা ইতি সংজ্ঞাশব্দাৎ পৌনরুক্ত্যং সহতে ।

উৰ্দ্ধবেতা নৈষ্টিকত্রয়চাষিত্যং । আনর্চুঃ সম্মানযামাসুঃ ॥২২—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিন্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি অৰ্জুনাভিগমনে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সপত্নীপুত্রেহপি পুত্রত্বাভিদেশেন মাত্নীপুত্রস্বোবপি পৃথা-
পুত্রত্বাৎ । এবমন্তত্রাপি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । কথাঃ কথোপকথনানি ॥১॥

প্রিযেতি । প্রিয়া স্বভাবমাদুর্যাং প্রীতিকরী, দর্শনীয়া মনোহবাকৃতিঃ ॥২॥

মুঞ্জ, লবণাশ্ব, কাশ্যপ, হাবীত, স্তূণকর্ণ, অগ্নিবেশ্য, শৌনক, ঋতবাক্, স্রবাক্, বৃহদশ্ব, বিভাবসু, উৰ্দ্ধবেতা, বৃষামিত্র, স্রহোত্র এবং হোত্রবাহন—এই সকল ব্রাহ্মণেবা ও
অগ্রাত্ম দৃঢ়ব্রত বহুতব ব্রাহ্মণেবা যুধিষ্ঠিরেব সম্মান করিলেন ॥২২—২৫॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর একদিন বনবাসী, দুঃখিত ও শোকাক্ত
পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীব সহিত বসিয়া পবম্পব কথোপকথন কবিতে লাগিলেন ॥১॥

* ‘...ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি । (১)...কথাং চত্বরুঃ...পি ।

দ্রৌপদ্যবাচ ।

ন নুনং তস্য পাপস্য দুঃখমস্মাস্থ কিঞ্চন ।
 বিগতে ধার্তরাষ্ট্রস্য নৃশংসস্য দুরাত্মনঃ ॥৩॥
 যস্ত্বাং বাজন্ ! ময়া সার্কমজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।
 বনং প্রস্থাপ্য দুৰ্দ্ধাত্বা নান্নতপ্যত দুৰ্ম্মতিঃ ॥৪॥
 আয়সং হৃদয়ং নুনং তস্য দুষ্কৃতকৰ্ম্মণঃ ।
 যস্ত্বাং ধৰ্ম্মপরং জ্যেষ্ঠং ক্লৃপাণ্যশ্রাবয়ন্তদা ॥৫॥
 স্তুখোচিতমদুঃখার্হং দুরাত্মা সমুহদগ্গণঃ ।
 ঈদৃশং দুঃখমানীয় মোদতে পাপপুরুষঃ ॥৬॥
 চতুৰ্ণামেব পানানামস্রং ন পতিতং তদা ।
 ত্বয়ি ভারত ! নিশ্রান্তে বনায়াজিনবাসসি ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । নুনং ধ্রুবম্ । অস্মাস্থ বিষয়েষু । ধার্তরাষ্ট্রস্য প্রাধাত্মাদুৰ্য্যোধনস্য ॥৩॥
 দুঃখভাবসম্ভাবনায়াং হেতুমাংস—য ইতি । অজিনৈঃ প্রতিবাসিতং পবিধাপিতমৃগচৰ্ম্মাণম্ ॥৪॥
 আয়সমিতি । অস্মা লৌহেন নিৰ্ম্মিতমিতি আয়সম্ । ক্লৃপাণি বচনানি ॥৫॥
 স্তুখেতি । স্তুখোচিতম্ অদুঃখার্হঞ্চ ত্বাম্ । দুরাত্মা দুৰ্য্যোধনঃ । আনীয় প্রাপয্য ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । এতদধ্যায়স্য তাৎপর্যম্—স্বশীলাপি স্ত্রী ধৰ্ম্মং ত্যজযতি কিমুত্তে-
 তরেতি ॥১-২॥ অস্মাস্থ দুঃখিতেষ্বিতি শেষঃ ॥৩-৫॥ আনীয় প্রাপয্য ॥৬॥ অস্রং

তখন প্রিয়া, সুন্দরী, পণ্ডিতা ও পতিব্রতা দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিবকে এই কথা বলিলেন ॥২॥

দ্রৌপদী বলিলেন—“মহারাজ ! সেই পাপিষ্ঠ, নিষ্ঠুরপ্রকৃতি ও ছবাত্মা দুৰ্য্যোধনেব আমাদের বিষয়ে নিশ্চয়ই কোন দুঃখ নাই ॥৩॥

যে ছবাত্মা ও দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন আপনাকে মৃগচৰ্ম্ম পবিধান কবাইয়া আমাব সহিত বনে পাঠাইয়া একটুও অনুতাপ কবে নাই ॥৪॥

আপনি জ্যেষ্ঠ এবং ধৰ্ম্মপরায়ণ ; তথাপি যে ব্যক্তি আপনাকে তখন কটু বাক্য শুনাইয়াছিল, নিশ্চয়ই সে ছবাত্মাব হৃদয় লৌহনিৰ্ম্মিত ॥৫॥

আপনি সুখভোগেই অভ্যস্ত, দুঃখভোগে অভ্যস্ত নহেন, তথাপি ছবাত্মা ও পাপিষ্ঠ দুৰ্য্যোধন বন্ধুগণেব সহিত মিলিত হইয়া, আপনাকে এইরূপ দুঃখ ভোগ কবাইতে থাকিয়া আমোদ কবিতেছে । ॥৬॥

দুৰ্য্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত শকুনেচ্চ দ্ৰুবান্ননঃ ।
 দুৰ্ভাৰ্য্যুস্তস্ত চোব্রস্ত রাজ্ঞন্ । দুঃশাসনস্ত চ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 ইতবেষান্ত সৰ্বেষাং কুরুণাং কুব্জসত্তম ! ।
 দুঃখেনাভিপবীতানাং নেদ্রেভ্যঃ প্রাপতজ্জলম্ ॥৯॥
 ইদঞ্চ শয়নং দৃষ্ট্ৱা যচ্চাসীন্তে পুরাতনম্ ।
 শোচামি ত্বাং মহাবাজ । দুঃখানর্হং স্মখোচিতম্ ॥১০॥
 দান্তং যচ্চ সভামধ্যে আসনং বভূভূষিতম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা কুশবৃষীক্ষেমাং শোকো মাং দারযত্যম্ ॥১১॥
 যদপশ্যং সভায়াং ত্বাং বাজভিঃ পরিবাবিতম্ ।
 তচ্চ বাজন্নপশ্যন্ত্যাঃ কা শান্তির্হৃদয়স্ত মে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চতুৰ্ণামিতি । অস্তং দুঃখজং নয়নজলম্ । তস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত চ দুৰ্ভাৰ্য্যুঃ ॥৭—৮॥
 ইতবেষামিতি । অভিপবীতানাং সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তহৃদয়ানাং ॥৯॥
 ইদমিতি । হে মহাবাজ । তে তব, ইদঞ্চ কুশময়ম্, শয়নং শয়াং দৃষ্ট্ৱা, যচ্চ পুরাতনং
 দুঃখেননিতং শয়নমাসীৎ, তচ্চ স্মৃতিশেবঃ, দুঃখানর্হং স্মখোচিতং ত্বাং শোচামি । ভারবিনা
 খণ্ডিতঃ স্থানাদেব কিবাতাৰ্জুনীয়কাব্যে প্রথমসর্গাদৌ ছায়া গৃহীতেতি ব্রষ্টব্যম্ ॥১০॥
 দান্তমিতি । সভামধ্যে যচ্চ, দান্তং হস্তিদন্তনির্মিতং বভূভূষিতঞ্চ তবাসনমাসীৎ তং স্মৃতি
 শেবঃ, ইদঞ্চ কুশবৃষীং কুশময়ং ব্রতিযোগ্যমাসনং দৃষ্ট্ৱা স্থিতাং মাম্, অয়মহুভূষমানঃ শোকো
 দাবয়তি । “ব্রতিনামাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥১১॥
 যদিতি । পরিবারিতং পবিবেষ্টিতম্ । অপশ্যন্ত্যা ইদানীমিতি শেষঃ ॥১২॥

আপনি মৃগচৰ্ম্ম পৰিধান কৰিয়া বনবাসেৰ জন্ম নিৰ্গত হইলে, তখন চাৰিটা
 পাৰ্শ্বিষ্ঠেব অশ্রুপাত হয় নাই—দুৰ্য্যোধন, তাহাব দুই ভ্রাতা উগ্রস্বভাব দুঃশাসন এবং
 দুৰাশ্বা কৰ্ণ ও শকুনিব ॥৭—৮॥

কিন্তু হে কুব্জশ্রেষ্ঠ ! দুঃখিতচিত্ত অন্ত সকল কুব্জবংশীয়েৰ নয়ন হইতেই তখন
 জল পড়িয়াছিল ॥৯॥

মহারাজ ! আপনাব এই শয্যা দেখিয়া এক পূৰ্বে আপনাব যে শয্যা ছিল,
 তাহা স্বৰ্ণ কৰিয়া আপনাব বিষয়েই আমাব শোক হইতেছে । কাৰণ, আপনি ত
 দুঃখভোগেব যোগ্য নহেন, বিশেষতঃ সুখভোগেই অভ্যস্ত ছিলেন ॥১০॥

সভাব মধ্যে হস্তিদন্তনির্মিত এক নানাবহুবিভূষিত আপনাব যে আসন ছিল,
 তাহা স্বৰ্ণ কৰিয়া এবং এই কুশময় আসন দেখিয়া আমি শোকে বিদীৰ্ণ হইতেছি ॥১১॥

বা ত্বাহং চন্দনাদিগ্ধমপশ্যং সূর্য্যবর্চসম্ ।
 সা ত্বাহং পঙ্কমলাদিগ্ধং দৃষ্ট্বা মুহ্যামি ভারত ! ॥১৩॥
 যা ত্বাহং কোশিকৈবৈজ্ঞৈঃ শুভ্রৈরাচ্ছাদিতং পুবা ।
 দৃষ্টবত্যস্মি রাজেন্দ্র । সা ত্বাহং পশ্যামি চীরিণম্ ॥১৪॥
 যচ্চ তদ্রূপপাত্রীভির্ব্রাহ্মণৈঃ সহস্রশঃ ।
 হ্রিয়তে তে গৃহাদন্নং সংস্কৃতং সার্বকামিকম্ ॥১৫॥
 যতীনাং গৃহাণাং তে তথৈব গৃহমেধিনাম্ ।
 দীযতে ভোজনং রাজন্ । অতীব গুণবৎ প্রভো ! ॥১৬॥
 সংকৃতানি সহস্রাণি সার্বকামৈঃ পুরা গৃহে ।
 সার্বকামৈঃ হুবিহিতৈর্ষদপূজয়থা দ্বিজান্ ।
 তচ্চ রাজন্ ! অপশ্যন্ত্যাঃ কং শান্তিহৃদয়স্য মে ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যেতি । ত্বা ত্বাহং, চন্দনেন আদিগ্ধং সম্যক্ পরিলিপ্তম্ । পঙ্কজাপোবম্ ॥১৩॥
 যেতি । ত্বা ত্বাহং, কোশিকৈঃ কীটকোশস্থজনির্ম্মিতৈঃ । চীরিণং কোপীনবস্তম্ ॥১৪॥
 যদিতি । রূপপাত্রীভিঃ স্বর্ণভাজনৈঃ । হ্রিয়তে পরিবেশকৈর্হৃতম্, সংস্কৃতং পঙ্কম, সার্ব-
 কামিকং সার্বকামেবামেবাতীষ্টম্ । যতীনাং জিতেন্দ্রিযাণাং ব্রহ্মচারিণাম্, অগৃহাণাং ভিক্ষুণাম্,
 গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাঞ্চ । অতীবগুণবৎ স্বাদুত্বপুষ্টিকরাদিগুণযুক্তম্, ভূজ্যাত ইতি ভোজন-
 মন্নং যদীয়তে স্ম । পুবা গৃহে, সার্বকামৈঃ সার্ববিধাতীষ্টবস্তদানৈঃ, দরিদ্রাণাং সহস্রাণি

ভারতভাবদীপঃ

নেত্রজলম্ ॥৭—১০॥ দান্তং গজদন্তমযম্, কুশবৃষীং কুশাসনম্ কঙ্করতি আবৃণোতি মোহয়-
 তীত্যর্থঃ ॥১১—১২॥ ত্বাহং ত্বাহমহম্, আদিগ্ধং লিপ্তম্ ॥১৩॥ কোশিকৈঃ কোশজৈঃ বৈজ্ঞৈঃ

আমি আপনাকে সভার মধ্যে যে রাজগণে পবিবেষ্টিত দেখিয়াছি, বর্তমান সময়ে
 তাহা দেখিতেছি না ; সুতরাং আমার মনেব কি শান্তি আছে ! ॥১২॥

ভবতনন্দন ! যে আমি আপনাকে চন্দনলিপ্ত এবং সূর্য্যতুল্য তেজস্বী দেখিয়াছি,
 সেই আমিই আপনাকে এখন ধূলিলিপ্ত দেখিয়া মোহিত হইতেছি ॥১৩॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! যে আমি পূর্ব্বে আপনাকে শুভ্রবর্ণ পট্টবস্ত্র-পরিহিত অবস্থায়
 দেখিয়াছি ; সেই আমিই এখন আপনাকে কোপীনধারী দেখিতেছি ॥১৪॥

মহারাজ ! পবিজনেবা আপনার গৃহ হইতে সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণের জন্ত
 স্বর্ণপাত্রে করিয়া সুপক ও সকলেবই অভীষ্ট সেই যে অন্ন লইয়া যাইত ;
 আব ব্রহ্মচারী, ভিক্ষু ও গৃহস্থদিগকে যে অতি উত্তম খাদ্য দেওয়া হইত ;

যন্তে ভাতৃনু মহাবাজ । যুবানো মৃষ্টকুণ্ডলাঃ ।
 অভোজযন্ত মিষ্টান্নৈঃ সূদাঃ পবনসংকৃতৈঃ ॥১৮॥
 সৰ্বাংস্তানন্ত পশ্যামি বনে বন্তেন জীবতঃ ।
 অদুঃখাৰ্হানু মনুষ্যেভ্য । নোপশাম্যতি মে মনঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভীমসেনমিমঞ্চাপি দুঃখিতং বনবাসিনম্ ।
 ধ্যায়তঃ কিং ন মন্যন্তে প্রাপ্তে কালে বিবৰ্দ্ধতে ॥২০॥
 ভীমসেনং হি কস্মাণি স্বয়ং কুৰ্ব্বাণমচ্যুতম্ ।
 স্থধাং দুঃখিতং দৃষ্ট্বা কস্মান্মন্যুৰ্য বৰ্দ্ধতে ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

যৎ সংকৃতানি, স্থবিহিতৈঃ সৰ্বকামৈঃ সৰ্ববিধাভিলষিতভ্রব্যাদানৈঃ, যচ্চ দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্, অপূজ্যথাঃ, হে বাজন। ইদানীং তচ্চ সৰ্বম্ অপশন্ত্য মে হৃদযন্ত কা শান্তিঃ, অপি তু কাপি নেতর্যঃ । সপ্তদশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৮—১৯॥

যদिति। যৎ যান্। মৃষ্টানি মার্জ্জনেन পবিকৃতানি কুণ্ডলানি যেষাং তে। সূদাঃ পাচকাঃ পরমসংকৃতৈঃ অতীবস্বষ্টানিহিতৈঃ। বন্তেন ফলমূলাদিনা ॥১৮—১৯॥

ভীমেতি। ধ্যায়তশ্চিন্তয়তস্তে, মন্যন্তুৰ্য্যোধনাদীন্ প্রতি ক্রোধঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪—১৫॥ অগৃহাণাং ব্রহ্মসাবিণাম্ ॥১৬॥ সহস্রাণি সহস্রসংজ্ঞানি সত্ত্বপবিবেষণপাত্রাণি, “তেষাং যৎ সহস্রং সত্ত্বপবিবেষণং তন্তে স্বৰ্ঘ্যতো দাস্তন্তী” ইতি বহুচত্রাক্ষণে দৰ্শনাৎ। সংকৃতানি প্রত্যহমুপযোগাৎ সম্ভাবিতানি, সৰ্বকামৈঃ কাম্যমার্নৈরনৈঃ, যৎ যৈঃ সহস্রৈঃ সৰ্বৈঃ কামৈর্মনোরথৈর্দ্বিজান্ অপূজ্যথাঃ, বনে তু একমেব স্বৰ্ঘ্যদত্তং পবিবেষণপাত্রমিত্যর্থঃ ॥১৭—১৯॥

এবং পূৰ্বে আপনাব বাডীতে সৰ্বপ্রকাৰ অভাষ্ট বস্তু দান করিয়া সহস্র সহস্র দবিল্কে যে সম্মানিত কৰা হইত এবং সুনিম্নিত ও সকলেব বাঞ্ছনীয় বস্তু দান কৰিয়া ব্রাহ্মণদিগকে যে পূজা কৰা হইত, বৰ্তমানে সেই সবল দেখিতেছি না বলিয়া আমাব মনেব কোন শান্তিই হইতেছে না ॥১৫—১৭॥

মহাবাজ। মনুষ্যশ্ৰেষ্ঠ। পবিকৃত কুণ্ডলধাবী যুবক পাচকেবা বিশেষ যত্নে প্রস্তুত মিষ্টান্ন দ্বাৰা আপনাব যে ভাতৃগণকে ভোজন করাইত, আপনাব সেই সকল ভাতাকেই আজ বনে বন্য ফল-মূলদ্বাৰা জীবন ধাৰণ কৰিতে দেখিতেছি, ইহাবা কিন্তু এইকপ দুঃখভোগেব যোগ্য নহেন; সুতরাং আমাব মন শান্তি পাইতেছে না ॥১৮—১৯॥

বনবাসী দুঃখিত এই ভীমসেনেব বিষয় চিন্তা কৰিয়া কি আপনাব বৰ্তমান সময়েও ক্রোধ বৃদ্ধি পায় না ? ॥২০॥

(১৯)....বনে বন্তেন জীবিনঃ....বা ব কা নি ।

সৎকৃতং বিবিধৈর্ঘানৈর্বৈশ্চৈরুচ্চাবৈচৈস্তথা ।
 তং তে বনগতং দৃষ্ট্বা কস্মান্মন্যূর্ন বর্দ্ধতে ॥২২॥
 অয়ং কুরুন্ বণে সর্বান্ হস্তমুৎসহতে প্রভুঃ ।
 ত্বংপ্রতিজ্ঞাং প্রতীক্ষ্যন্তু সহতেহয়ং বৃকোদবঃ ॥২৩॥
 যোহর্জুনেনার্জুনস্তল্যো দ্বিবাছবহুবাহনা ।
 শবাবসর্গে শীঘ্রত্বাৎ কালান্তকযমোপমঃ ॥২৪॥
 যন্ত শস্ত্রপ্রতাপেন প্রণতাঃ সর্বপার্থিবাঃ ।
 যজ্ঞে তব মহাবাজ ! ত্রাঙ্কগানুপতস্থিবে ॥২৫॥
 তমিমং পুরুষব্যাত্রং পূজিতং দেবদানবৈঃ ।
 ধ্যায়ন্তুমর্জুনং দৃষ্ট্বা কস্মাদ্রাজন্ । ন কুপ্যসি ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । কস্মাণি ফলম্ভাংবণাদীনী । অচ্যুতং ধর্মাদভ্রষ্টম্ ॥২১॥
 সৎকৃতমিতি । সৎকৃতমাদৃতম্ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ । তং ভীমসেনম্ ॥২২॥
 অয়মিতি । উৎসহতে শক্লোতি, প্রভুঃ শত্রুবিনাশে সমর্থঃ । সহতে বনবাসভুঃখম্ ॥২৩॥
 য ইতি । যোহর্জুনঃ, দ্বিবাছরপি সনু, শবাবাসবসর্গে নিক্ষেপে, শীঘ্রত্বাদ্ভেতোঃ, বহুবাহনা
 অর্জুনে কান্তবীর্যেণ তুল্যঃ । অতএব চ কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো নাশকো যো যম-
 স্তদুপমঃ শত্রুগামিতি শেষঃ । যন্তার্জুনস্ত । যজ্ঞে বাজস্বযে । উপতস্থিবে সিবেবিবে । ধ্যায়ন্তম্
 আত্মনো ভূর্তাগ্যং চিন্তয়ন্তম্ । ন কুপ্যসি দুৰ্যোধনাদীন প্রতীতি শেষঃ ॥২৪—২৬॥

ধর্মপথ হইতে অবিচলিত এবং সুখভোগেব যোগ্য ভীমসেন নিজেই ফলমূল
 আনয়নপ্রভৃতি কার্য্য কবিতেছেন ; ইহা দেখিয়া কেন আপনাব ক্রোধ বৃদ্ধি পায়
 না ? ॥২১॥

যিনি নানাবিধ যান ও নানাবিধ বস্ত্র দ্বারা আদৃত হইতেন, সেই ভীমকে বনবাসী
 দেখিয়া কেন আপনাব ক্রোধ বৃদ্ধি পায় না ? ॥২২॥

সময়বিজয়ী এই ভীমসেন একাকীই যুদ্ধে সকল কৌববকে বিনাশ কবিতে
 পাবেন, তথাপি ইনি আপনাব প্রতিজ্ঞাব প্রতীক্ষা কবিয়াই এই কষ্ট সহ
 কবিতেছেন । ॥২৩॥

তা'ব পব, যে অর্জুন দ্বিবাছ হইয়াও সম্ভব বাণক্ষেপ কবিতে পাবেন
 বলিয়া সহস্রবাছ কার্ত্তবীর্য্যার্জুনের তুল্য এবং শত্রুপক্ষেব কালান্তক যমেব
 তুল্য ; আব সমস্ত বাজাই ষাঁহাব অস্ত্রেব প্রতাপে অবনত হইয়া আপনাব
 বাজস্বয়যজ্ঞে ত্রাঙ্কগণেব সেবা কবিষাছিলেন, দেব-দানবসম্মানিত পুরুষশ্রেষ্ঠ

দৃষ্ট্বা বনগতং পার্থমদুঃখার্থং সুখোচিতম্ ।
 ন চ তে বর্দ্ধতে মন্যুস্তেন মুহ্যামি ভারত ! ॥২৭॥
 যো দেবাংশ্চ মনুষ্যাংশ্চ সর্পাংশ্চৈবকথোহজয়ৎ ।
 তং তে বনগতং দৃষ্ট্বা কস্মান্মন্যূর্ন বর্দ্ধতে ॥২৮॥
 যো যানৈবদ্রুতাকারৈর্হয়ৈর্নগৈশ্চ সংকৃতঃ ।
 প্রসহ্য বিভ্রান্যাদত্ত পার্থিবেভ্যঃ পবন্তপঃ ॥২৯॥
 ক্ষিপত্যেকেন বেগেন পঞ্চ বাণশতানি যঃ ।
 তং তে বনগতং দৃষ্ট্বা কস্মান্মন্যূর্ন বর্দ্ধতে ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 শ্যামং বৃহন্তং তরুণং চর্ম্মিণামুভয়ং রণে ।
 নকুলং তে বনে দৃষ্ট্বা কস্মান্মন্যূর্ন বর্দ্ধতে ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । পার্থ প্রকরণাদর্জুনম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ, “মন্যুর্দেত্তো ক্রতো বুদ্ধি” ইত্যমবঃ ॥২৭॥
 য ইতি । যোহর্জুনঃ, দেবান্ খাণ্ডবদাহে, মনুষ্যান্ সর্পাংশ্চ বাজস্বযে ॥২৮॥
 য ইতি । নগৈর্হস্তিভিস্তদ্রুতানৈরিত্যর্থঃ, সংকৃতঃ পবাজিতৈর্নৃপতিভিঃ সম্মানিতঃ । প্রসহ্য
 বলেন, বিভ্রানি ধনানি, আদত্ত গৃহীতবান্ । বেগেন বাবেণ ॥২৯—৩০॥
 শ্যামমিতি । বৃহন্তং দীর্ঘাকৃতিম্ । চর্ম্মিণাং চর্ম্মধাবিধাং বীবাণাম্ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥২৭—২৮॥ অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ । শরাসর্গে বাণপাতে ॥২৯—৩০॥
 সেই অর্জুনকে নিজের দুর্ভাগ্য চিন্তা কবিতে দেখিয়া কেন আপনি শক্রদেব প্রতি
 ক্রুদ্ধ হইতেছেন না ? ॥২৮—২৯॥

ভবতনন্দন ! অর্জুন দুঃখভোগেব যোগ্য নহেন, বিশেষতঃ সুখভোগেই অভ্যস্ত ;
 তথাপি ইহাকে বনবাসী দেখিয়া আপনার যে ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না, তাহাতেই
 আমি মুগ্ধ হইতেছি ॥২৭॥

যিনি একবধে দেবতা, মনুষ্য ও নাগদিগকে জয় করিয়াছিলেন, সেই অর্জুনকে
 বনবাসী দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না ? ॥২৮॥

পবাজিত রাজারা হস্তী, অশ্ব ও আশ্চর্য্য বথ উপহাব দিয়া যে অর্জুনকে
 সম্মানিত কবিয়াছিলেন এবং যে পবন্তপ অর্জুন বলপূর্ব্বক বাজাদেব নিকট হইতে ধন
 আনয়ন করিয়াছিলেন, আব যে অর্জুন একেবাবেই পাঁচশত বাণ নিক্ষেপ কবিতে
 পাবেন, সেই অর্জুনকে বনবাসী দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে
 না ? ॥২৯—৩০॥

শ্যামবর্ণ, দীর্ঘাকৃতি, যুবা এবং যুদ্ধে চর্ম্মধাবীদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নকুলকে বনবাসী
 দেখিয়া কেন আপনার ক্রোধ বৃদ্ধি পাইতেছে না ? ॥৩১॥

দর্শনীয়ঞ্চ শূরঞ্চ মাদ্রীপুত্রং যুধিষ্ঠির ! ।
 সহদেবং বনে দৃষ্ট্বা কস্মাৎ ক্রমসি পার্থিব ! ॥৩২॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ দৃষ্ট্বা তে দুঃখিতাবুভৌ ।
 অদুঃখাহৌ মনুষ্যেন্দ্র ! কস্মান্মন্যূর্ন বর্দ্ধতে ॥৩৩॥
 দ্রুপদশ্চ কুলে জাতাং স্নুধাং শাণ্ডের্মহাত্মনঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ ভগিনীং বীৰপত্নীমনুব্রতাম্ ।
 মাং বৈ বনগতাং দৃষ্ট্বা কস্মাৎ ক্রমসি পার্থিব ! ॥৩৪॥
 নূনঞ্চ তব বৈ নাস্তি মন্যুর্ভরতসন্তম ! ।
 যতে ভ্রাতৃশ্চ মার্কণ্ডেব দৃষ্ট্বা ন ব্যথতে মনঃ ॥৩৫॥
 ন নির্মহ্যঃ ক্রত্ৰিয়োহস্তু লোকে নির্বচনং স্মৃতম্ ।
 তদগ্ৰ ত্বয়ি পশ্যামি ক্রত্ৰিযে বিপরীতবৎ ॥৩৬॥
 যো ন দর্শ্যতে তেজঃ ক্রত্ৰিয়ঃ কাল আগতে ।
 সর্বভূতানি তং পার্থ ! সদা পরিভবন্ত্যত ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

দর্শনীয়মিতি । দর্শনীয়ং স্থলরাক্তিস্বাদিতি ভাবঃ । ক্রমসি শব্দম্, ক্রমসে ॥৩২॥
 আক্ষেপাধিক্যাত্তমপার্থ্য পুনরাহ—নকুলমিতি । দুঃখিতৌ বনবাসাদেব ॥৩৩॥
 দ্রুপদশ্চেতি । স্নুধাং পুত্রবধূম্ । অতুব্রতাং ভবদনুকূল্যাম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৪॥
 নূনমিতি । নূনং নিশ্চিতম্ । মহ্যর্দেহং ক্রোধো বা ॥৩৫॥
 নেতি । নির্মহ্যঃ ক্রোধশূন্যঃ । নির্বচনং নিরুচিঃ প্রসিদ্ধিরিতি যাবৎ ॥৩৬॥

রাজা যুধিষ্ঠিব ! সুন্দরমূর্তি ও বীর মাদ্রীপুত্র সহদেবকে বনবাসী দেখিয়া কেন আপনি শত্রুদেব প্রতি ক্রমা করিতেছেন ? ॥৩২॥

নবশ্রেষ্ঠ ! নকুল ও সহদেব ইহারা দুইজনই দুঃখভোগেব যোগ্য নহেন, অথচ দুঃখভোগ করিতেছেন ; ইহা দেখিয়াও আপনার ক্রোধ কেন বৃদ্ধি পাইতেছে না ? ॥৩৩॥

তা'ব পব, আমি দ্রুপদেব বংশে জন্মিয়াছি, মহাত্মা পাণ্ডুর পুত্রবধু, ধৃষ্টদ্যুম্নেব ভগিনী, বীরগণেব পত্নী এবং তাঁহাদেব অনুকূলা : এ অবস্থায় আমাকেও বনবাসিনী দেখিয়া কেন আপনি ক্রমা করিতেছেন ? ॥৩৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই আপনার ক্রোধই নাই। যেহেতু, ভ্রাতৃগণকে এবং আমাকে এই অবস্থায় দেখিয়াও আপনার মন ব্যথিত হইতেছে না ! ॥৩৫॥

‘ক্রোধশূন্য ক্রত্ৰিয় নাই’ এই যে জগতে প্রসিদ্ধি রহিয়াছে, তাহা আরু আপনাতে বিপরীতের আয় দেখিতেছি ! ॥৩৬॥

তত্ত্বয়া ন ক্ৰমা কাৰ্য্যা শত্ৰুন্ প্রতি কথঞ্চন ।
 তেজসৈব হি তে শক্যা নিহন্তুং নাত্রসংশয়ঃ ॥৩৮॥
 তথৈব যঃ ক্ৰমাকালে ক্ৰত্ৰিযো নোপশাম্যতি ।
 অপ্রিয়ঃ সৰ্বভূতানাং সোহমুদ্রেহ চ নশ্চতি ॥৩৯॥
 অত্রোপ্যদাহবন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
 প্রহ্লাদশ্চ চ সংবাদং বলেৰৈবোচনশ্চ চ ॥৪০॥
 অশ্ববেদ্রং মহাপ্রাজ্ঞং ধৰ্ম্মাণামাগতাগমম্ ।
 বলিঃ পপ্রচ্ছ দৈত্যেন্দ্রং প্রহ্লাদং পিতরং পিতুঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । তেজঃ প্রভাবম্ । সৰ্বভূতানি সৰ্ব্বে লোকাঃ । পবিভবন্তি অবজানন্তি ॥৩৭॥
 তদिति । তেজসা প্রভাবেণৈব, তে শত্ৰবো হুর্যোধনাদয়ঃ ॥৩৮॥
 তথৈতি । নোপশাম্যতি ক্ৰমাবান্ ন ভবতি । অমুত্র পবলোকে, ইহ চ লোকে নশ্চতি,
 ক্ষন্তব্যে ক্ৰমায়া অকরণেন পাপোদযাং সৰ্বভূতানামপ্রিয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৯॥
 অত্রেতি । অত্র তেজঃক্ৰমযোঃ প্রয়োগবিষয়ে, অপিঃ সমুচ্চযে । যত্বেপি “ইতিহাসঃ
 পুরাবৃত্তম্” ইত্যমরঃ, তথাপি পুরাতনপদপ্রয়োগাদিতিহাসপদং বৃত্তমাত্রপরম্ ॥৪০॥
 অশ্ববেদ্রমিতি । আগতঃ অবগতঃ আগমঃ শাস্ত্রং যেন তম্ । পিতুৰ্বিবোচনশ্চ ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

আদত্ত আত্তবান্ ॥২২॥ বশ্মিণাং খড্গচৰ্ম্মধবাণাম্ ॥৩০-৩১॥ নির্বচনং ক্ৰত্ৰিযশব্দশ্চ
 ক্ষরতে হিনস্তীতি ক্ষত্ৰমিতি ॥৩৬॥ হিংস্রত্বং নিন্দ্যমিতি চেৎ তত্রাহ—যো নেতি । তেজঃ

পার্থ ! যে ক্ৰত্ৰিয সময় উপস্থিত হইলে তেজ প্রদৰ্শন না কবেন, তাঁহাকে
 সকল লোকই সৰ্ব্বদা অবজ্ঞা কবে ॥৩৭॥

অতএব শত্ৰুদের প্রতি কোন প্রকাৰেই আপনার ক্ৰমা কবা উচিত নহে ।
 কাৰণ, তেজ দ্বাবাই আপনি শত্ৰুদিগকে সংহাৰ কৰিতে পাৰিবেন, এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

আবাব যে ক্ৰত্ৰিয ক্ৰমাব সময়ে ক্ৰমা না কবেন, তিনি সকল লোকেব অপ্রিয়
 হইয়া ইহলোকে এবং পরলোকে বিনষ্ট হন ॥৩৯॥

এ বিষয়ে মনস্বীরা প্রহ্লাদ ও বিবোচনপুত্র বলিব সংবাদরূপ এই ইতিহাসেব
 উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥৪০॥

অশ্ববশেষ্ট, মহাপ্রাজ্ঞ ও ধৰ্ম্মশাস্ত্রবিং পিতামহ প্রহ্লাদেব নিকট একদা বলি
 জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৪১॥

বলিরূবাচ ।

ক্ষমা স্বিচ্ছেয়সী তাত । উতাহো তেজ উচ্যতে ।
এতন্মে সংশয়ং তাত । যথাবদক্রহি পৃচ্ছতে ॥৪২॥
শ্রেয়ো যদত্র ধর্মজ্ঞ ! ক্রহি মে তদসংশয়ম্ ।
কবিষ্যামি হি তৎ সর্বং যথাবদনুশাসনম্ ॥৪৩॥
তস্মৈ প্রোবাচ তৎ সর্বমেবং পৃষ্ঠঃ পিতামহঃ ।
সর্বনিশ্চয়বিৎ প্রাজ্ঞঃ সংশয়ং পবিপৃচ্ছতে ॥৪৪॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

ন শ্রেয়ঃ সততং তেজো ন নিত্যং শ্রেয়সী ক্ষমা ।
ইতি তাত ! বিজানীহি দ্বয়মেতদসংশয়ম্ ॥৪৫॥
যো নিত্যং ক্ষমতে তাত । বহুন্ দোষান্ স বিন্দতি ।
ভৃত্যঃ পবিভবন্ত্যনমুদাসীনাস্তথাহবয়ঃ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষমেতি । “স্বিং প্রপ্নে চ বিকল্পে চ” ইত্যমবঃ । তেজঃ প্রভাবপ্রকাশঃ ॥৪২॥
শ্রেয় ইতি । অত্র ক্ষমাতেজসোর্মধ্যে, যৎ, শ্রেয়ো ভদ্রভবম্ । অনুশাসনমাদেশম্ ॥৪৩॥
তন্মা ইতি । পিতামহঃ প্রহ্লাদঃ । সংশয়ং সংশয়বিষয়ম্, পবিপৃচ্ছতে বলয়ে ॥৪৪॥
নেতি । শ্রেবো মঙ্গলকবম্ । হে তাত । বৎস ।। এতৎ তেজঃক্ষমযোবসাত্যম্ ॥৪৫॥
য ইতি । দোষাননর্থান্, বিন্দতি লভতে । পবিভবন্তি অবজানন্তি ॥৪৬॥

বলি কহিয়াছিলেন - “পিতামহ ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি—ক্ষমাকে ভাল
বলা হয় ? না তেজকে ? আমাব এই সংশয়ের যথাযথ উত্তর বলুন ॥৪২॥

ধর্মজ্ঞ । ক্ষমা ও তেজের মধ্যে যেটী ভাল, তাহা আপনি আমার নিকট
নিঃসন্দেহে বলুন ; আমি যথাযথভাবে আপনাব সেই সমস্ত আদেশই করিব” ॥৪৩॥

বলি এইরূপ জিজ্ঞাসা কবিলে, প্রাজ্ঞ এবং সমস্ত বিষয়ের তত্ত্বজ্ঞ প্রহ্লাদ বলিব
নিকট সে সমস্তই বলিলেন ॥৪৪॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“বৎস ! তুমি এই দুইটী বিষয় নিশ্চয় জানিয়া রাখ যে,
সর্বদা তেজ প্রকাশ কবাও ভাল না, আবার সর্বদা ক্ষমা কবাও ভাল না ॥৪৫॥

বৎস ! যে ব্যক্তি সর্বদা ক্ষমা কবে, সে ব্যক্তি নানাপ্রকারে ক্ষতিগ্রস্ত হয়
এবং ভৃত্য, শত্রু ও নিবন্ধপ লোক তাহাকে অবজ্ঞা কবে ॥৪৬॥

সৰ্বভূতানি চাপ্যস্ত ন নমন্তি কদাচন ।
 তস্মান্নিত্যং ক্ৰমা তাত । পণ্ডিতৈৰপবাদিতা ॥৪৭॥
 অবজ্ঞায় হিতং ভূত্যা ভজন্তে বহুদোষতাম্ ।
 আদাতুঞ্চাস্ত বিভানি প্রার্থয়ন্তেহল্লচেতসঃ ॥৪৮॥
 যানং বস্ত্ৰাণ্যলঙ্কারান্ শয়নান্শাসনানি চ ।
 ভোজনান্যথ পানানি সৰ্বোপকরণানি চ ॥৪৯॥
 আদদৌৰল্লভিকৃত্য যথাকামমচেতসঃ ।
 প্রদিক্তানি চ দেয়ানি ন দদ্যুৰ্ভৰ্জশাসনাং ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 ন চৈনং ভৰ্জপূজাভিঃ পূজয়ন্তি কথঞ্চন ।
 অবজ্ঞানং হি লোকেহগ্নিন্ মরণাদপি গৰ্হিতম্ ॥৫১॥
 ক্ৰমিণং তাদৃশং তাত । ক্ৰবন্তি কটুকানুপি ।
 প্রেষ্যাঃ পুত্রাশ্চ ভৃত্যাশ্চ তথোদাসীনবৃত্তয়ঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । অস্ত ক্ৰমাকারিণঃ সমীপে, ন নমন্তি নাবনতা ভবন্তি ॥৪৭॥
 অবেতি । অবজ্ঞায় অবজ্ঞায়া বিহার, হিতং প্রভোৱিষ্ঠং বিষয়ম্ ॥৪৮॥
 যানমিতি । শয়নানি শয্যাঃ । আদদৌৰন্ গৃহীষুঃ, অধিকৃতাঃ কৰ্মকরাঃ, প্রদিক্তানি
 নির্দিক্তানি, ভৰ্জশাসনাং প্রভোৱাদেশাং, দেয়ানি প্রজাতো গৃহীতানি ধনাদীনি ॥৪৯—৫০॥
 নেতি । ভৰ্জপূজাভিঃ প্রভুযোগ্যসম্মানৈঃ ন পূজয়ন্তি অধিকৃতা ইত্যহবৃত্তিঃ ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্রোধঃ ॥৩৭—৪০॥ আগতাগম্য প্রাপ্তবহুম্ ॥৪১—৪২॥ প্রেরঃ প্রশস্ততরম্, অজ্জ ক্ৰমা-
 তেজসোর্মধ্যে ॥৪৩—৪৬॥ অস্ত এনম্ ॥৪৭—৪৮॥ অধিকৃতাঃ অন্নপানাদিসংরক্ষণে নিযুক্তাঃ,

এবং কখনও তাহাব নিকটে কোন লোক অবনত হয় না ; অতএব বৎস !
 জ্ঞানী লোকেবা সৰ্বদা ক্ৰমা কবার নিন্দাই করিয়াছেন ॥৪৭॥

ক্ষুদ্রহৃদয় ভূত্যেবা অবজ্ঞাপূৰ্বক ঐ ক্ৰমাকারীৰ যান, বস্ত্ৰ, অলঙ্কার, শয্যা,
 আসন, খাদ্য, পেষ এবং সস্ত উপকরণই ইচ্ছানুসাবে গ্রহণ করে এবং প্রভুৰ
 আদেশ অনুসারে নির্দিষ্ট দেয় বস্তুও দেয় না ॥৪৮—৫০॥

এবং হৃদয়বিহীন ভূত্যেবা ঐ ক্ৰমাকারীৰ যান, বস্ত্ৰ, অলঙ্কার, শয্যা,
 আসন, খাদ্য, পেষ এবং সস্ত উপকরণই ইচ্ছানুসাবে গ্রহণ করে এবং প্রভুৰ
 আদেশ অনুসারে নির্দিষ্ট দেয় বস্তুও দেয় না ॥৪৯—৫০॥

এবং সেই ভূত্যেবা প্রভুযোগ্য সম্মান দ্বাৰাও কোন প্রকাৰেই প্রভুকে
 সম্মানিত কবে না ; সুতৰাং এই জগতে অবজ্ঞাটা মৰণ অপেক্ষাও গৰ্হিত ॥৫১॥

(৪৭) ..পণ্ডিতৈৰপবজ্জিতা, বা, পণ্ডিতৈৰপি বজ্জিতা, নি ।

অপ্যস্ম দারানিচ্ছন্তি পরিভূয় ক্ষমাবতঃ ।
 দারাশ্চাস্ম প্রবর্তন্তে যথাকামমচেতসঃ ॥৫৩॥
 তথা চ নিত্যমুদিতা যদি নাল্লমগীশ্বরাত্ ।
 দণ্ডমর্হন্তি দুশ্যন্তি দুষ্টাশ্চাপ্যপকুর্বতে ॥৫৪॥
 এতে চান্তে চ বহবো নিত্যং দোষাঃ ক্ষমাবতাম্ ।
 অথ বৈরোচনে । দোষানিমান্ বিদ্যাক্ষমাবতাম্ ॥৫৫॥
 অস্থানে যদি বা স্থানে সততং রজসা বৃতঃ ।
 ক্রুদ্ধো দণ্ডান্ প্রণয়তি বিবিধান্ স্নেন তেজসা ॥৫৬॥
 মিত্রেঃ সহ বিরোধঞ্চ প্রাপ্নুতে তেজসা বৃতঃ ।
 প্রাপ্নোতি দেয়তাক্ষেব লোকাৎ স্বজনতস্তথা ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ক্ষমিণমিতি । কটুকানি বচনানি । প্রেস্তাঃ প্রেষণীয়া দূতাদয়ঃ ॥৫২॥
 অপীতি । কিঞ্চ প্রেস্তাদয়ঃ পরিভূয় অবজ্ঞায় অস্ত্র ক্ষমাবতো দারানপি ভোক্তুমিচ্ছন্তি ।
 অস্ত্র অচেতসো হৃদয়হীনা দারান্ যথাকামং পরপুরুষেষু প্রবর্তন্তে ॥৫৩॥
 তথেন্তি । তথা চ ঈশ্বরাত্ স্বামিনঃ, যদি অল্পমপি দণ্ডম্, নাইস্তি ন প্রাপ্নুবন্তি, তদা
 নিত্যমুদিতান্তে দারাঃ, বঙ্গালয়াদাবপি গতা দুশ্যন্তি, তথা দুষ্টাশ্চাপি অপকুর্বতে ॥৫৪॥
 এত ইতি । বিদ্ধি জানীহি, অক্ষমাবতাং সর্বদা তেজঃপ্রকাশয়তাম্ ॥৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রদীপ্তানি ইদমস্মৈ দেয়মিত্যাজ্ঞাপিতানি ॥৫০॥ এনং ক্ষমিণম্, ভর্তৃপূজাভিঃ স্বাম্যুচিত-
 মানেন ॥৫১—৫৩॥ নিত্যমুদিতাঃ নিত্যং হোলাকাছ্যাৎসবপরাঃ ॥৫৪—৫৫॥ তেজসা ক্রোধেন

তাঁর পর, বৎস ! কর্ণচারী, পুত্র, ভৃত্য এবং নিবপেক্ষ লোকেরা সেই-
 কপ সর্বদা ক্ষমাশীল লোককে কটুবাণ্যও বলিয়া থাকে ॥৫২॥

এমন কি, তাহা বা অবজ্ঞা কবিয়া সেই ক্ষমাশীল লোকের ভার্য্যাকেও
 লাভ কবিবার ইচ্ছা করে এবং তাহার হৃদয়হীন ভার্য্যাও ইচ্ছানুসাবে
 চলিতে থাকে ॥৫৩॥

আব, স্বামীব নিকট হইতে যদি অল্পমাত্রও দণ্ড না পায়, তবে সেই ভার্য্যা
 একেবাবে সর্বদা আমোদে মগ্ন হইয়া দূষিত হয় এবং দূষিত হইয়া শেষে অপকার
 পর্য্যন্ত করিতে থাকে ॥৫৪॥

বলি ! সর্বদা ক্ষমাশীল লোকদিগেব এই সকল দোষ এবং আবও
 বহুতর দোষ ঘটিয়া থাকে । আবার সর্বদা অক্ষমাশীল লোকদিগেরও এই
 সকল দোষ শ্রবণ কব ॥৫৫॥

সোহবমানাদর্থহানিমুপালম্ভমনাদরম্ ।

সস্তাপদ্বৈষমোহাংশ্চ শক্ৰংশ্চ লভতে নবঃ ॥৫৮॥

ক্রোধাদ্ভগ্নান্ মনুষ্যেষু বিবিধান্ পুৰুষো নবন্ ।

ভ্রশ্যতে শীঘ্রমৈশ্বর্য্যাং প্রাণেভ্যঃ স্বজনাদপি ॥৫৯॥

যোপকৰ্ত্তৃংশ্চ হস্তৃংশ্চ তেজসৈবোপগচ্ছতি ।

তস্মাদুদ্বিজতে লোকঃ সৰ্পাদ্বেশাগতাদিব ॥৬০॥

যস্মাদুদ্বিজতে লোকঃ কথং তস্য ভবো ভবেৎ ।

অন্তরং তস্য দৃষ্টৌ ব লোকো বিকুরতে ধ্রুবম্ ॥৬১॥

তস্মান্নাত্যুৎসৃজেতেজো ন চ নিত্যং যুতুৰ্ভবেৎ ।

কালে কালে তু সম্প্রাপ্তে যুতুস্তৌল্কাহপি বা ভবেৎ ॥৬২॥

ভাবতকৌমুদী

অস্থান ইতি । অস্থানে দণ্ডাযোগ্যে, স্থানে দণ্ডযোগ্যে । রজসা রজোগুণেন, “কাম
এব ক্রোধ এব রজোগুণসমুদ্ভবঃ” ইত্যুক্তেরিতি ভাবঃ । তেজসা নৈতিয়কেন ॥৫৬—৫৭॥

স ইতি । স সৰ্ব্বত্র দণ্ডকারী নরঃ, অবমানাৎ পরাবমানকরণাৎ, উপালম্ভং নিন্দাম্ ॥৫৮॥

ক্রোধাদিতি । নরন্ প্রণয়ন্ কুৰ্ব্বন্নীতি যাবৎ । ঐশ্বর্য্যাং সম্পদঃ ॥৫৯॥

য ইতি । য উপকৰ্ত্তৃনীতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিৰ্যার্থঃ । হস্তৃন্ অপকৰ্ত্তৃনীতিার্থঃ,
তেজসৈব উপগচ্ছতি সমানং ব্যবহরতি, তস্মাদ্ভগ্নানাং । বেশাগতাদৃগৃহস্থিতাং ॥৬০॥

যস্মাদিতি । ভবো মঙ্গলম্ । অন্তরং ছিদ্রম্ । বিকুরতে মিত্ররপি শক্ৰকর্তবতি ॥৬১॥

রজোগুণসমম্বিত লোক ক্রুদ্ধ হইয়া আপন তেজে স্থানে বা অস্থানে সৰ্ব্বত্রই
যদি নানাবিধ দণ্ড বিধান করে, তবে সে লোক বন্ধুদের সহিতও বিরোধ
ঘটায় এবং সাধাবণ লোক ও আত্মীয় লোকেবও বিদেবভাজন হয় ॥৫৬—৫৭॥

স্থান ও অস্থান সৰ্ব্বত্রই দণ্ডকারী লোক পবেব অপমান করায় অর্থহানি,
নিন্দা, অনাদর, সস্তাপ, বিদেব ও মোহ প্রাপ্ত হয় এবং বহু লোকই তাহাব
শক্ৰ হয় ॥৫৮॥

মানুষ ক্রোধবশতঃ মানুষেব প্রতি নানাপ্রকার দণ্ড কবিতে থাকিয়া
সত্ববই সম্পদ, বন্ধুজন এবং প্রাণ হইতে বিচ্যুত হয় ॥৫৯॥

যে ব্যক্তি, উপকারী ও অপকারী উভয়েব প্রতিই সমানভাবে দণ্ডপ্রয়োগ
কবে, গৃহস্থিত সৰ্পেব স্থায় সেই ব্যক্তি হইতে সকল লোকই উদ্বিগ্ন হয় ॥৬০॥

যে ব্যক্তি হইতে সকল লোক উদ্বিগ্ন হয়, কি কবিয়া তাহাব মঙ্গল হইতে
পাবে ? কেন না, তাহাব ছিদ্র দেখিয়াই লোক নিশ্চয়ই বিকৃত হইয়া পড়ে ॥৬১॥

(৫৯)...পুৰুষোহনয়ান্...বা ব কা নি । (৬০) যোপকৰ্ত্তৃংশ্চ হস্তৃংশ্চ ...বা নি ।

কালে যুত্থো ভবতি কালে ভবতি দারুণঃ ।
 স বৈ স্ত্রধমবাপ্নোতি লোকেহমুশ্মিন্ হৈব চ ॥৬৩॥
 ক্ষমাকালান্তে বক্ষ্যামি শৃণু মে বিস্তরেণ তান্ ।
 যে তে নিত্যমসংত্যাগ্য যথা প্রাহ্মনৌষিণঃ ॥৬৪॥
 পূৰ্বোপকারী যন্তে শ্রাদ্ধপরাধে গরীয়সি ।
 উপকারেণ তত্তশ্চ ক্ষন্তব্যমপরাধিনঃ ॥৬৫॥
 অবুদ্ধিমাশ্রিতানান্তু ক্ষন্তব্যমপরাধিনাম্ ।
 ন হি সৰ্বত্র পাণ্ডিত্যং স্থলভং পুরুষেণ বৈ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ, অতি নিত্যং তেজো নোৎপাদ্যেৎ, নিত্যং যুত্থঃ কোমলশ্চ ন
 ভবেৎ । কালে সস্ত্রাপ্তে যুত্থঃ, কালে সস্ত্রাপ্তে তু তীক্ষ্ণোহপি বা ভবেৎ ॥৬২॥
 কাল ইতি । দারুণস্তীক্ষ্ণঃ । অমুশ্মিন্ পরশ্মিন্, তথা ব্যবহারেণ ধর্মোদয়াৎ ॥৬৩॥
 ক্ষমেতি । যে ক্ষমাকালঃ, তে তব, অসংত্যাগ্য ক্ষমাকরণে অনতিবাহাঃ ॥৬৪॥
 পূৰ্বেতি । যো জনঃ, তে তব, পূৰ্বশ্মিন্ কালে পূৰ্বেষাং পুরুষাণাং বা উপকারী জ্ঞাৎ,
 ইদানীং তস্ত অপরাধিনঃ সত্যং, তস্মিন্শ্রাদ্ধপরাধে গরীয়শ্চাপি সতি, উপকারেণ পূৰ্বোপকার-
 স্মরণেণ, তৎ অপরাধিৎ ক্ষন্তব্যম্, পূৰ্বোপকারেণেদানীন্তনাপকারস্ত পরিশোধাদীকারা-
 দিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

অবুদ্ধিমিতি । অবুদ্ধিমাশ্রিতানামপরাধিনাম্ অজ্ঞানেন কৃতাপরাধানাং সম্বন্ধে তু
 ক্ষন্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, পুরুষেণ সৰ্বত্র বিষয়ে, পাণ্ডিত্যমভিজ্ঞম্, ন স্থলভম্ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৬—৫৭॥ উপালভ্যং দিষ্টারম্ ॥৫৮—৫৯॥ উপকৰ্ত্তৃনিতি জ্ঞেদঃ । সন্ধিরার্থঃ । উপকৰ্ত্তৃনু
 কোবাদিবুদ্ধিকরান্, হস্তনু চৌরান্ ॥৬০॥ তব ঐশ্বৰ্য্যম্, অন্তরং চিহ্নম্, বিকুলতে প্রথয়তি
 ॥৬১—৬৩॥ অসংত্যাগ্যঃ ক্রোধেনানতিক্রমণীয়াঃ ॥৬৪॥ পূৰ্বেষাং পূৰ্বকালে বা উপকারী

অতএব সৰ্বদা তেজও প্রকাশ করিবে না এবং সৰ্বদা যুত্থও হইবে না;
 কিন্তু যথাকালে যুত্থ হইবে এবং যথাকালে তীক্ষ্ণ হইবে ॥৬২॥

যে লোক কালে যুত্থ হয় এবং কালে তীক্ষ্ণ হয়, সে লোক ইহকালে ও
 পরকালে সুখলাভ করে ॥৬৩॥

বলি ! যে ক্ষমাকালগুলি তোমার অপরিহার্য্য এবং যাহার কথা জ্ঞানীবা
 বলিয়াছেন, সেই ক্ষমাকালগুলি বিস্তরক্রমে তোমার নিকট বলিব; তুমি
 শ্রবণ কর ॥৬৪॥

যে লোক পূৰ্বে তোমার উপকার করিয়াছিল, সে যদি এখন অপরাধী
 হয় এবং সে অপরাধ গুণকতরও হয়, তথাপি সেই পূৰ্ব উপকার স্মরণ করিয়া
 তাহার সম্বন্ধে ক্ষমা করা উচিত ॥৬৫॥

অথ চেদবুদ্ধিজং কৃৎস্না ক্রযুস্তে তদবুদ্ধিজম্ ।
 পাপান্ স্বল্পেহপি তান্ হত্যাৎপরাধে তথাহনৃজ্জুন ॥৬৭॥
 সৰ্ব্বশ্ৰেয়োকোহপবাধস্তে ক্ষন্তব্যঃ প্রাণিনো ভবেৎ ।
 দ্বিতীয়ে সতি বধ্যস্ত স্বল্পেহপ্যপকৃতে ভবেৎ ॥৬৮॥
 অজ্ঞানতা ভবেৎ কশ্চিদপবাধঃ কৃতো যদি ।
 ক্ষন্তব্যমেব তস্মাচ্ছঃ স্থপবীক্ষ্য পরীক্ষয়া ॥৬৯॥
 মৃদুনা দারুণং হস্তি মৃদুনা হস্ত্যাদারুণম্ ।
 নাসাধ্যং মৃদুনা কিঞ্চিৎস্মাতীকৃতরো মৃদুঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তে অপরাধিনঃ, চেদবুদ্ধিজমপরাধং কৃৎস্না, তদবুদ্ধিজং ক্রযুঃ, তদা স্বল্পে অপরাধেহপি, মিথ্যাবাদেনাপি পাপান্, অনৃজ্জুন কুটিলান্ তান্, হত্যাৎপরাধে ॥৬৭॥

সৰ্ব্বশ্ৰেয়ঃ । সৰ্ব্বশ্ৰেয়ঃ প্রাণিনঃ, একঃ প্রাথমিকোহপরাধঃ, তে তব, ক্ষন্তব্যো ভবেৎ, ক্ষমাযোগ্যশ্চেদিতি ভাবঃ । দ্বিতীয়ে অপকৃতে স্বল্পেহপি সতি, বধ্যো দণ্ডনীয়ো ভবেৎ ॥৬৮॥

“অবুদ্ধিমাশ্রিতানাঙ্ক” ইত্যুক্তবিষয়ে পরীক্ষণরূপং বিশেষমাহ—অজ্ঞাননেতি । অজ্ঞানতা জনেন, যদি কশ্চিদপরাধঃ কৃতো ভবেৎ, তদা পরীক্ষয়া পরীক্ষাসাধকেন প্রমাণেন, স্থপবীক্ষ্য অজ্ঞানত্বং জানত্বং বা সম্যক্ পর্যালোচ্য, তস্মৈ ক্ষন্তব্যমেবেত্যাহুর্জ্ঞানিনঃ ॥৬৯॥

মৃদুনেতি । মৃদুনা কোমলব্যবহারেণ, দারুণং তীক্ষ্ণমপি জনম্, হস্তি বশীকরোতি ; তথা মৃদুনা ব্যবহারেণ, অদারুণং কোমলমপি জনম্, হস্তি আয়ত্তীকরোতি । অতএব মৃদুনা ব্যবহারেণ অসাধ্যং কিঞ্চিদপি নাস্তি । তস্মান্নদুর্জনঃ, তীক্ষ্ণতর এব, তৎকার্য্যকরণং ॥৭০॥

যাহাবা না বুঝিয়া অপরাধ কবে, তাহাদের সম্বন্ধেও ক্ষমা কবা উচিত । কেন না, মানুষের সমস্ত বিষয় জানা সম্ভবপব নহে ॥৬৬॥

তবে, যাহাবা জানিয়া শুনিয়া অপবাধ করিয়া বলে যে, না জানিয়া কবিয়াছি ; সেই পাপিষ্ঠ কুটিলপ্রকৃতি লোকদিগকে অল্প অপরাধেও দণ্ড করিবে ॥৬৭॥

আব, তুমি সকল লোকেবই প্রথম অপবাধ ক্ষমা কবিবে ; কিন্তু দ্বিতীয় অপবাধ অল্প হইলে দণ্ড কবিবে ॥৬৮॥

যদি কোন লোক না জানিয়া কোন অপবাধ কবে, তবে তুমি প্রমাণ দ্বারা বিশেষ পরীক্ষা কবিয়া ক্ষমাই কবিবে ॥৬৯॥

কোমল ব্যবহারে তীক্ষ্ণ লোককেও বশ কবা যায় এবং কোমল লোককেও বশ কবা যায় ; সুতরাং কোমল ব্যবহারেব অসাধ্য কিছুই নাই ; অতএব কোমলব্যবহারকারী লোকই অতিতীক্ষ্ণ ॥৭০॥

(৭০)....তস্মাতীকৃতরঃ মৃদু—বা ব বা নি ।

দেশকালৌ তু সংশ্রেক্ষ্য বলাবলমথাত্মনঃ ।
 অগ্নীক্ষ্য কাবণৈধেব কার্য্যং তেজঃ ক্ষমাপি বা ॥৭১॥
 নাদেশকালে কিঞ্চিৎ শ্রাদ্দেশকালৌ প্রতীক্ষতাম্ ।
 তথা লোকভয়াচ্চৈব ক্ষন্তব্যমপরাধিনঃ ॥৭২॥
 এত এবংবিধাঃ কালাঃ ক্ষমায়াঃ পরিকৌত্তিতাঃ ।
 অতোহন্যথানুবর্তন্ত তেজসঃ কাল উচ্যতে ॥৭৩॥
 তদহং তেজসঃ কালং তব মন্যে নবাধিপ ! ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রেব লুক্লেব সততঞ্চাপকাবিবু ॥৭৪॥
 নহি কশ্চিৎ ক্ষমাকালৌ বিগৃতেহহং কুরুন্ প্রতি ।
 তেজসশ্চাগতে কালে তেজ উৎস্রন্মর্গসি ॥৭৫॥

ভাবতকৌমুদী

দেশেতি । অদ্বীক্ষ্য পর্যালোচ্য, কারণমপরাধজং দেহত্বম্ ॥৭১॥
 নেতি । দেশকালযোরবশ্যাপেক্ষীয়ত্বার্থং পূর্বাঙ্গং পুনরুক্তম্ । লোকভয়াং লোক-
 নিন্দাভয়াং, অপরাধিনো গুৰ্ব্বাদেঃ সহস্বে যথাসম্ভবং ক্ষন্তব্যম্ ॥৭২॥
 এত ইতি । অত এভ্যঃ, অতথা অহং, অহংবর্ত্তন্তহ অপরাধে প্রবর্ত্তমানেষু জনেষু ।
 ইত্যন্তং প্রহ্লাদবাক্যম্ ॥৭৩॥
 তদिति । কালম্ ইমং সময়ম্ । সততঞ্চাপকাবিবু, ভীমসেনান্নাদৌ বিধাদিনানাং
 জতুগৃহদাহাদিতশ্চেতি ভাবঃ । এতেন পূৰ্ব্বোপকারিত্যভাবো দশিতঃ ॥৭৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপবর্ত্তা ॥৬৫॥ অবুদ্ধিঃ মোঢ়্যম্ ॥৬৬-৬৭॥ অপক্লতে অপকারে ৬৮-৬৯। মৃহনা সান্না
 ॥৭০॥ নামাপি দেশকালাপেক্ষ্যৈব বর্ত্তব্যমিতি—দেশেতি ॥৭১-৭৪॥ উৎস্রন্ম
 প্রয়োক্তুম্ ॥৭৫-৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

দেশ, কাল এবং নিজেব সবলতা ও দুর্বলতাব পর্যালোচনা করিয়া এবং
 অপবাধেব কাবণ অনুসন্ধান কবিয়া তেজ বা ক্ষমা কবিবে ॥৭১॥

দেশ ও কাল না হইলে কিছুই হয় না ; অতএব তুমি দেশ ও কালের প্রতীক্ষা
 করিবে । আব এক কথা, লোকনিন্দার ভয়েও অপবাধেব প্রতি ক্ষমা কবিবে ॥৭২॥

বলি ! জ্ঞানীবা এই প্রকাব এইগুলিকেই ক্ষমাব কাল বলিয়াছেন,
 আব এতদ্বিত্ত কাল অপরাধীর প্রতি তেজপ্রকাশেব কাল কহিয়াছেন” ॥৭৩॥

অতএব মহাবাজ ! লুদ্ধস্বভাব এবং সর্বদা অপকাবী ধৃতবাস্ত্বপুত্রগণেব
 প্রতি আপনাব তেজপ্রকাশেবই এইটা কাল, ইহা আমি মনে কবি ॥৭৪॥

(৭১) দ্বিতীয়াঙ্গং নাস্তি—নি । (৭৩) এবং বহুবিধাঃ কালাঃ পি ।

মুহূৰ্ভবত্যবজ্ঞাতস্তীক্ষ্ণা দুদ্বিজতে জনঃ ।

কালে প্রাপ্তে দ্বয়কৈতদযো বেদ স মহীপতিঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে দ্রৌপদীবাক্যে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্রোধো হস্তা মনুষ্যাণাং ক্রোধো ভাবয়িতা পুনঃ ।

ইতি বিদ্ধি মহাপ্রাজ্ঞে । ক্রোধমূলো ভবাতর্বো ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

নহীতি । তেজঃ ক্রোধপ্রভাবম্, উৎসৃষ্টং দুৰ্যোধনাদিষু প্রকাশয়িতুম্ ॥১৫॥

মুহুরিতি । কালে স্বযোগ্যসময়ে । বেদ জানাতি । মহীপতিৰীকান্তবিকো রাজা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ক্রোধ ইতি । হে মহাপ্রাজ্ঞে । ক্রোধঃ, অস্থানে প্রযুক্ত ইতি ভাবঃ, মনুষ্যাণাং ক্রোধকৰ্ত্তৃণাং জনানাম্, হস্তা পরদ্বারা নাশয়িতা, পুনঃ ক্রোধঃ, স্থানে প্রযুক্তঃ সহিতো বা ইত্যাশয়ঃ, ভাবয়িতা মঙ্গলসম্পাদয়িতা । ইতি হেতোঃ, ভবাতর্বো শুভাত্তভে, ক্রোধমূলো বিদ্ধি জানৌহি । “ভবঃ ফেমশসংসারে সন্তায়াং প্রাপ্তিজন্মনোঃ” ইতি মেদিনী ॥১॥

আজ কোববগণেব প্রতি কোন ক্রমাব কালই নাই, তেজপ্রকাশ কবিবাব কালই উপস্থিত হইয়াছে ; সুতবাং তেজই প্রকাশ ককন ॥৭৫॥

মৃদুলোক সকলেবই অবজ্ঞাব পাত্র হয়, আবাব তীক্ষ্ণলোক হইতে সকলেই উদ্বিগ্ন হয় ; সুতরাং উপযুক্ত সময় উপস্থিত হইলে যে বাজা তেজ ও ক্রমা— এই দুইটাকেই প্রয়োগ কবিতে জানেন, তিনিই বাস্তবিক বাজা” ॥৭৬॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞে ! তুমি জানিয়া বাখ যে, ক্রোধ মানুষের হস্তা হয়, আবাব ক্রোধ মঙ্গলও সম্পাদন কবে ; অতএব মঙ্গল ও অমঙ্গল এক ক্রোধ হইতেই হইয়া থাকে ॥১॥

যো হি সংসহতে ক্রোধঃ ভবন্ত্যশু স্তশোভনে ।
 যঃ পুনঃ পুরুষঃ ক্রোধঃ নত্যং ন সহতে শুভে ! ॥২॥
 তস্তাভবায় ভবতি ক্রোধঃ পরমদারুণঃ ।
 ক্রোধমূলো বিনাশো হি প্রজানামিহ দৃশ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 তৎ কথং মাদৃশঃ ক্রোধঃ বিসৃজেল্লোকনাশনম্ ।
 ক্রুদ্ধঃ পাপং নরঃ কুর্যাৎ ক্রুদ্ধো হনাদ্গুরুনপি ॥৪॥
 ক্রুদ্ধঃ পরুষয়া বাচা শ্রেয়সোহপ্যবমন্ততে ।
 বাচ্যাবাচ্যে হি কুপিতো ন প্রজানাতি কর্হিচিৎ ॥৫॥
 নাকার্য্যমস্তি ক্রুদ্ধস্ত নাবাচ্যং বিগতে তথা ।
 হিংস্রাৎ ক্রোধাদবধ্যাংস্ত বধ্যান্ সম্পূজয়তীতি চ ॥৬॥
 আত্মানমপি চ ক্রুদ্ধঃ প্রেষয়েদ্যমসাদনম্ ।
 এতান্ দোষান্ প্রপশ্যদ্বিজিতঃ ক্রোধো মনৌষিভিঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং স্পষ্টয়তি—য ইতি । ভবো মঙ্গলম্ । অভবায় অমঙ্গলায় ॥২—৩॥
 ভদ্বিতি । বিসৃজেৎ অসময়ে শক্রম্ প্রযুক্ত্যাৎ । পাপং পরষহরণাদিকম্ ॥৪॥
 ক্রুদ্ধ ইতি । পরুষয়া নিষ্ঠুরয়া, শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠানপি জনান্ । হি যস্মাৎ ॥৫॥
 নেতি । বধ্যান্ সম্পূজয়তি, প্রায়েণ ক্রোধমূলবিষয়সকট এবেতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্রোধ ইতি । পরৈরপকৃত্য আশ্লেচ্ছাদ্বাদিতাঃ সামর্থ্যবস্তোহপি সন্তঃ ক্ষমামেব শ্রয়ন্তে
 ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ । ভাবয়িতা বর্দ্ধয়িতা জিতঃ সন্নিতি শেষঃ ॥১॥ তদেবাহ—যো হীতি
 ॥২—৩॥ লোক আত্মা স্বর্গো বা তন্নাশনম্ ॥৪॥ তদেবাহ—ক্রুদ্ধ ইতি । শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্

কল্যাণি । যে লোক ক্রোধ সহ করে, তাহার মঙ্গল হয় ; আবার যে
 লোক সর্বদা ক্রোধ সহ না কবে, পবমদারুণ ক্রোধ তাহাব অমঙ্গলের জন্মই
 হইয়া থাকে ; আর ক্রোধবশতঃ মানুষেব বিনাশও দেখা যায় ॥২—৩॥

অতএব আমাব মত লোক কি কবিয়া লোকনাশক ক্রোধ প্রয়োগ
 কবিবে ? । তা'ব পব, ক্রুদ্ধ লোক পাপ কবে এবং গুরুহত্যাও করে ॥৪॥

ক্রুদ্ধ লোক নিষ্ঠুর বাক্য দ্বাবা শ্রেষ্ঠ লোকেবও অপমান করে । কারণ,
 ক্রুদ্ধ লোক কখনও বক্তব্য বা অবক্তব্য বুঝিতে পাবে না ॥৫॥

ক্রুদ্ধ লোকের অকর্তব্য বা অবক্তব্য কিছুই নাই ; আব, মানুষ ক্রোধবশতঃ
 অবধ্যকে বধ কবে এবং বধ্যকে পূজা কবে ॥৬॥

(২) যো হি সংসহতে ক্রোধম্...বা ব কা নি । (৩) তস্তাভাবায় ভবতি...বা ব
 কা নি ।

ইচ্ছন্তিঃ পরমং শ্রেয় ইহ চামুদ্রে চোত্তমম্ ।
 তং ক্রোধং বর্জিতং ধীর্বেঃ কথমগ্নদ্বিশচবেৎ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 এতদ্রোপদি ! সঙ্কায় ন মে মন্যুঃ প্রবর্দ্ধতে ।
 আত্মানঞ্চ পরাংশৈশ্চব ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৯॥
 ক্রুধ্যন্তমপ্রতিক্রুধ্যন্ দ্বয়োবেষ চিকিৎসকঃ ।
 মূঢ়ো যদি ক্লিষ্টমানঃ ক্রুধ্যতেহশক্তিমান্ নবঃ ॥১০॥
 বলীয়সাং মনুষ্যাণাং ত্যজত্যাত্মানমাত্মনা ।
 তস্তাত্মানং সংত্যজতো লোকা নশ্তুন্ত্যনাত্মনঃ ॥১১॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

আত্মানমিতি । প্রেবয়েৎ আত্মহত্যায়ৈব । দ্বিতঃ সোচঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭—৮॥
 এতদিতি । হে রোপদি । এতৎ সৰ্ব্বম্, সঙ্কায় বিচিন্ত্য, মে গম, মন্যুর্হু যোধানাদীন্
 প্রতি ক্রোধঃ ন প্রবর্দ্ধতে । ক্রোধবৃদ্ধ্যভাবং প্রতি হেতুস্তরমাহ—আত্মানমিতি । ক্রুধ্যন্তঃ
 পরং প্রতি, অপ্রতিক্রুধ্যন্, অতএব দ্বয়োঃ ক্রুদ্ধাক্রুদ্ধয়োঃ পরাত্মনোঃ, চিকিৎসকো দোষনাশকঃ,
 এষ জনঃ, আত্মানঞ্চ পরাংশৈশ্চব, মহতো ভয়াৎ ক্রোধমূলান্ডয়জনকাৎ কলহাদিতঃ, ত্রায়তে ।
 তথা বলীয়োভিঃ ক্লিষ্টমানঃ, অশক্তিমান্ হর্বলঃ, মূঢ়ো নবঃ, বলীয়সাং মনুষ্যাণামুপরি যদি
 ক্রুধ্যতে ; তদা আত্মনৈব আত্মানং ত্যজতি প্রাণত্যাগোপাং কৰোতি, বলীয়োভিরাক্রমণা-
 দিতি ভাবঃ । তথা আত্মানং সংত্যজতঃ, অনাত্মনো মূঢ়স্ত তস্ত, লোকা বন্ধবোহপি নশন্তি ;
 বলীয়োভিরাক্রমণাদেবেত্যশয়ঃ ॥২—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়োহপি প্রাপ্যেতি বা ল্যব্লোপে পঞ্চমীমাত্রিত্য ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৫—৭॥ তং ক্রোধং
 বিক্রমং ধীরৈরিত্যি পাঠে বিপরীতঃ ক্রমো যেন ন তমিতার্থঃ । চরেন্দাচরেন ॥৮—৯॥ অপ্রতি-
 ক্রুধ্যন্ ত্রায়তে দ্বয়োরাত্মপরয়োঃ, চিকিৎসকঃ দোষাপহর্ষা । এতদেবাহ—মূঢ় ইতি ।
 বলীয়সামুপরি যদি অশক্তিমান্ ক্লিষ্টতে ক্রুধ্যতে, তর্হি আত্মানং দেহং ত্যজতি ॥১০॥
 অনাত্মনঃ অজিতচিত্তস্ত নিরমনং কর্তব্যমিতি স্বতম্, অশক্তঃ ক্রোধং জিত্বা আত্মানমাত্ম-

তা'র পব, ক্রুদ্ধ লোক নিজেকেও যমালয়ে প্রেবণ কবে । এই সমস্ত
 দোষ দেখিয়া এবং ইহলোকে ও পরলোকে পবম মঙ্গল লাভ কবিবাব ইচ্ছা
 কবিয়া জ্ঞানীবা ক্রোধকে জয় কবিয়াছেন ; সুতবাং জ্ঞানিগণকর্তৃক বিবর্জিত
 সেই ক্রোধকে আমাব মত লোক কি করিয়া প্রকাশ কবিবে ? ॥৭—৮॥

রোপদি । এই সমস্ত বিবেচনা করিয়া আমার ক্রোধ বুদ্ধি পাইতেছে
 না । অত্রে ক্রুদ্ধ হইলেও তাহার প্রতি যে ক্রোধ না কবে, সে, দুই জনেবই
 দোষনাশক হইয়া নিজেকে এবং অন্যকে গুরুতর ভয় হইতে রক্ষা কবে ।

(১০)...ক্লিষ্টতেহশক্তিমান্ নবঃ—বা কা ।

তস্মাদ্ভ্রোপদ্যন্তস্তম্ভোনিয়মনং স্মৃতম্ ।
 বিদ্বাংস্তথৈব যঃ শক্তঃ ক্লিষ্টমানো ন কুপ্যতি ॥১২॥
 অনাশয়িত্বা ক্লেষ্টারং পবলোকে চ নন্দতি ।
 তস্মাদ্বলবতা চৈব দুর্বলেন চ নিত্যদা ॥১৩॥
 ক্ষন্তব্যং পুরুষেণাহুরাপ্যস্বপি বিজানতা ।
 মন্তোহি বিজয়ং কৃষে ! প্রশংসন্তীহ সাধবঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)
 ক্ষমাবতো জয়ো নিত্যং সাধোরিহ সতাং মতঃ ।
 সত্যকানুততঃ শ্রোয়ো নৃশংসানুশংসতা ॥১৫॥
 তমেবং বহুদোষন্তু ক্রোধং সাধুবিবর্জিতম্ ।
 মাদৃশঃ প্রসূজ্যেৎ কস্মাৎ হ্রয়োধনবধাদপি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মাদিতি । হে ভ্রোপদি । ভস্মাৎ, অশক্তস্ত দুর্বলস্ত, মন্তোঃ ক্রোধস্ত, নিয়মনং নিরোধঃ, গ্রাহ্যং স্মৃতম্ । তথৈব বিদ্বান্ শক্তশ্চ যো নরঃ, পরেণ ক্লিষ্টমানোহপি ন কুপ্যতি, ন ক্লেষ্টারং ক্লেষ্টাদারং পরম্ অনাশয়িত্বৈব, পরলোকে চকারাদিহলোকে চ নন্দতি । তস্মাৎ বলবতা দুর্বলেন চ বিজানতা ক্রোধদোষং বুধ্যমানেন পুরুষেণ, নিত্যদা সর্বদৈব আপ্যস্বপি ক্ষন্তব্যম্ । ইত্যাহুর্জানিনঃ । অতএব হে কৃষে ! ইহ সাধবঃ, মন্তোঃ ক্রোধস্ত, বিজয়ং নিরোধং প্রশংসন্তি ॥১২—১৪॥

ক্ষমেতি । অনুততো মিথ্যাতঃ, নৃশংসাৎ নৃশংসভাবাৎ অনুশংসতা শ্রেয়সী ॥১৫॥

ভমিতি । প্রসূজ্যেৎ প্রযুক্ত্যাৎ । হ্রয়োধনস্ত বধমুদ্ভিষ্টোতি লাবলোপে পঞ্চমী । অপিশব্দঃ প্রপ্তে ॥১৬॥

প্রবল লোক কষ্ট দিতেছে বলিয়া যদি মূর্খ দুর্বল লোক তাহাব উপরে ক্রুদ্ধ হয়, তবে সে দুর্বল লোক নিজেই নিজেব প্রাণত্যাগের উপায় করে এবং তাহাব আত্মীয় লোকেবাও বিনষ্ট হয় ॥৯—১১॥

অতএব ভ্রোপদি । ক্রোধকে নিরুদ্ধ কবাই দুর্বল লোকেব উচিত । আবার, প্রবল ও বিবেচক যে লোক পরদ্বারা কষ্ট পাইয়াও ক্রুদ্ধ না হন, তিনি সেই কষ্টদাতাকে নষ্ট না করিয়াই ইহলোকে ও পরলোকে আনন্দ লাভ কবেন ; অতএব ক্রোধেব দোষ জানিয়া প্রবল ও দুর্বল—উভয়বিধ লোকই সর্বদা বিপদেব সময়েও ক্ষমাই করিবেন—ইহা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন । আর, ভ্রোপদি । সজ্জনেরা ক্রোধজয়েবই প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥১২—১৪॥

সজ্জনদিগেব ইহাই মত যে, এই জগতে ক্ষমাশীল সাধু লোকের সর্বদাই জয় হয় এবং মিথ্যা হইতে সত্য ভাল ; আব নৃশংসতা হইতে অনুশংসতা ভাল ॥১৫॥

যে ক্রোধ এই প্রকার বহু দোষহুই এবং সাধুজনপরিত্যক্ত, হ্রয়োধনের বধ

তেজস্বীতি যমাহুৰ্বে পণ্ডিতা দীৰ্ঘদৰ্শিনঃ ।

ন ক্রোধোহভ্যন্তরন্তস্ত ভবতীতি বিনিশ্চিতম্ ॥১৭॥

যন্ত ক্রোধং সমুৎপন্নং প্রজ্ঞয়া প্রতিবোধতে ।

তেজস্বিনং তং বিদ্বাংসো মন্যন্তে তত্ত্বদৰ্শিনঃ ॥১৮॥

ক্রুদ্ধো হি কার্য্যং স্ত্রোশোণি ! ন যথাবৎ প্রপশ্যতি ।

নাকার্য্যং ন চ মর্য্যাদাং নরঃ ক্রুদ্ধোহনুপশ্যতি ॥১৯॥

হস্ত্যবধানপি ক্রুদ্ধো গুরুন্ ক্রুদ্ধস্তদত্যপি ।

তস্মাতেজস্বিভিনিত্যং ক্রোধো দ্বাব্ধিবৰ্জিতঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

তেজস্বীতি । অভ্যন্তরন্তস্তগতঃ । ক্রোধো ন তেজঃ, অপিতু ক্রোধদমনক্ষমতৈব তেজ ইত্যশয়ঃ । “তেজো দীপ্তৌ প্রভাবে চ স্তাৎ পরাক্রমরেভসোঃ” ইতি মেদিনী ॥১৭॥

তমেবশয়ং ব্যনক্তি—য ইতি । প্রজ্ঞয়া জ্ঞানেন, প্রতিবোধতে নিষ্কণ্ঠি ॥১৮॥

ক্রুদ্ধ ইতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । মর্য্যাদাম্ আত্মনঃ পরন্তু চ সন্ধানম্ ॥১৯॥

হস্তীতি । তুদতি নিষ্ঠুরবাক্যাদিনা ব্যথয়তি । তেজস্বিভিঃ ক্রোধদমনশক্তৈঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

হত্যাদোষাৎ পরঞ্চ প্ৰবহত্যাদোষাৎ জ্ঞাত ইত্যর্থঃ ॥১১॥ শক্তস্তাপি ক্রোধজ্জঘে আত্মপর-
জাত্বমাহ—বিধানিতি ॥১২—১৫॥ প্রসূজ্যেৎ প্রকর্ষণে প্রযুক্তীত, স্ত্রয়োধনবধাদপি স্ত্রয়ো-
ধনাধ্বং প্রাপ্যাপীত্যর্থঃ ॥১৬॥ যত্নতঃ “তেজসশ্চাগতে কালে তেজ উৎস্রষ্টুমর্হসি” ইতি ভজাহ—
তেজস্বীতি । ক্রোধজিহ্বেব তেজস্বী ন তু ক্রোধীত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ প্রত্যুত ক্রোধাজ্জঘে
দোষমাহ—ক্রুদ্ধো হীতি ॥১৯॥ তুদতি ব্যথয়তি পকবোক্ত্যাদিনা, তেজসি সতি ক্রোধ-
উদ্দেশ্য কবিত্বা আমাব মত লোক সেই ক্রোধ কি প্রকাৰে প্রয়োগি করিতে
পাবে ? ॥১৬॥

দূৰদৰ্শী পণ্ডিতেবা যাহাকে তেজস্বী বলেন, তাঁহার চিন্তে ক্রোধ থাকে না,
ইহা অত্যন্ত নিশ্চিত ॥১৭॥

যিনি বুদ্ধিব প্রভাবে উৎপন্ন ক্রোধকে কল্প কবিতে পাবেন, তাঁহাকেই
তত্ত্বদৰ্শী পণ্ডিতেবা তেজস্বী বলিয়া মনে কবেন ॥১৮॥

জ্যোপদি ! ক্রুদ্ধ লোক কর্তব্য বা অকর্তব্য বিষয় যথাযথভাবে বুঝিতে
পাবে না এবং ক্রুদ্ধ লোক নিজের বা পরের মর্য্যাদাও দেখিতে পায় না ॥১৯॥

ক্রুদ্ধ লোক অবধ্যদিগকেও বধ কবে এবং গুরুজনদিগকেও ব্যথিত কবে ;
অতএব তেজস্বীবা সৰ্বদাই ক্রোধকে দূরে পরিত্যাগ কবিয়াছেন ॥২০॥

(১৯)....ন কার্য্যং ন চ মর্য্যাদাম্ --বা কা । (২০) - তস্মাতেজস্বি কর্তব্যঃ ক্রোধো
দূরে প্রতিষ্ঠিতঃ—বা কা । তস্মাতেজস্বি কর্তব্যে ক্রোধো দূরে প্রতিষ্ঠিতঃ—নি ।

দাক্ষ্যং হুমৰ্ষঃ শৌৰ্য্যঞ্চ গীত্ৰত্বমিতি তেজসঃ ।
 গুণাঃ ক্রোধাভিভূতেন ন শক্যাঃ প্রাপ্তুমঞ্জসা ॥২১॥
 ক্রোধং ত্যক্ত্বা তু পুরুষঃ সন্ম্যক্ তেজোহভিপণ্যতে ।
 কালযুক্তং মহাপ্রাজ্ঞে ! ক্রুদ্ধৈস্তেজঃ স্নদুঃসহম্ ॥২২॥
 ক্রোধস্তপগুণিতৈঃ শস্বভেজ ইত্যভিনিশ্চিতম্ ।
 রজস্ত লোকনাশায় বিহিতং মানুষং প্রতি ॥২৩॥
 তস্মাৎ সমুৎসৃজেৎ ক্রোধং পুরুষঃ সম্যগাচরন্ ।
 শ্রেয়ান্ স্বধৰ্ম্মাদপগো ন ক্রুদ্ধ ইতি নিশ্চিতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

দাক্ষ্যমিতি । দাক্ষ্যং কাৰ্য্যপটুতা, অমৰ্ষ উৎসাহঃ । অঞ্জসা তদ্বেন ॥২১॥
 ক্রোধমিতি । অভিপণ্যতে লভতে । কালযুক্তং কালে পরৈঃ প্রযুক্তম্ ॥২২॥
 ক্রোধ ইতি । রজো রজোগুণপরিণামভূতঃ স ক্রোধঃ । বিহিতং বিধাতা ॥২৩॥
 তস্মাদিতি । স্বধৰ্ম্মাৎ অপগঃ অপন্যতো বরং শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়িত্বমেব তেজো নান্ধদিত্যর্থঃ ॥২০॥ এতদেব তেজোলক্ষণপ্রদর্শনেन প্রতিপাদয়তি—
 দাক্ষ্যমিতি । দাক্ষ্যং কৰ্ম্মসু কৌশলম্ । অমৰ্ষঃ শত্রোরপকারোপায়চিন্তনম্ । শৌৰ্য্যং
 পরাভিভবশক্তিঃ । গীত্ৰত্বম্ আশুকারিতা । অঞ্জসা আর্জ্জবেন ॥২১॥ ক্রুদ্ধৈঃ কালযুক্তং
 দেশকালোপপন্নং তেজঃ স্নদুঃসহম্ ॥২২॥ গুণিতৈরিত্যুপহাসো মূৰ্খেরিত্যর্থঃ । অপগুণিত-
 য়িতি গোড়পাঠঃ স্বচ্ছঃ । রজঃ রজোগুণপরিণামঃ ॥২৩॥ স্বধৰ্ম্মান্ অপগঃ অপহা-
 নগচ্ছতীতি তথা, দ্বিতীয়ায়ান্ন অনুগার্যঃ । জাতিভ্রষ্টাং পতিতাদপি ক্রোধী হীন ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

দক্ষতা, উৎসাহ, বীরত্ব ও ক্ষিপ্ৰকারিতা—এই চারিটী তেজের গুণ ; কিন্তু
 ক্রোধাভিভূত লোক এই চারিটী গুণ যথাযথভাবে লাভ করিতে পারে না ॥২১॥

মহাপ্রাজ্ঞে । মানুষ ক্রোধ পবিত্যাগ করিয়াই যথার্থ তেজ লাভ করিতে
 পাবে ; সেই তেজ যথাকালে প্রযুক্ত হইলে, তাহা ক্রুদ্ধেব পক্ষে অতি-
 দুঃসহ হয় ॥২২॥

মূৰ্খেরাই ক্রোধটাকে সর্বদা তেজ বলিয়া নিশ্চয় করিয়া রাখিয়াছে ।
 বাস্তবিকপক্ষে বিধাতা রজোগুণেব পরিণামস্বরূপ সেই ক্রোধটাকে লোক-
 সংহাবের জন্তই মানুষের হৃদয়ে সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥২৩॥

অতএব সম্যক্ আচাৰশীল মানুষ সর্বদাই ক্রোধ পবিত্যাগ করিবে ।
 কাবণ, স্বধৰ্ম্মচ্যুত লোক বরং ভাল ; কিন্তু ক্রুদ্ধ লোক নহে ; ইহা নিশ্চয় ॥২৪॥

(২৩)....ক্রোধস্ত পণ্ডিতৈঃ কা । (২৪) তস্মাচ্ছবন্ত্যজ্ঞে...শ্রেয়ান্ স্বধৰ্ম্মানপগঃ...বা
 ব কা নি ।

যদি সৰ্ববম্বুদ্ধীনামতিক্রান্তমচেতসাম্ ।
 অতিক্রমো মদ্বিধস্ত কথং স্থিৎ শ্রাদানিন্দিতে ! ॥২৫॥
 যদি ন স্ত্যৰ্মনুশ্চেষু ক্ৰমিণঃ পৃথিবীসমাঃ ।
 ন শ্রাৎ সন্ধিৰ্মনুশ্চাণাং ক্রোধমূলো হি বিগ্রহঃ ॥২৬॥ . .
 অভিষক্তো হ্যভিষজ্জেনাদাহন্যাদ্গুরুণা হতঃ ।
 এবং বিনাশো ভূতানামধৰ্ম্মঃ প্রথিতো ভবেৎ ॥২৭॥
 আক্লুষ্টঃ পুরুষঃ সৰ্ব্বং প্রত্যাক্রোশেদনন্তরম্ ।
 প্রতিহন্যাক্ততশ্চৈব তথা হিংস্রাচ্চ হিংসিতঃ ॥২৮॥
 হনুশ্চ পিতরঃ পুত্রান্ পুত্রাশ্চাপি তথা পিতৃন ।
 হনুশ্চ পতয়ো ভার্য্যাঃ পতীন্ ভার্য্যাস্তথৈব চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অবুদ্ধীনামচেতনাঞ্চ তৈরিতার্থঃ, সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মাদিকম্, অতিক্রান্তম্ ॥২৫॥
 যদীতি । ক্রমিণঃ ক্রমাবন্তঃ । সন্ধিঃ সন্মেলনম্, বিগ্রহো যুদ্ধম্ ॥২৬॥
 অভীতি । অভিষক্ত আক্রান্তঃ, অভিষজ্জেনাদাক্রমেৎ । এবমিথং নিয়মে সতি ॥২৭॥
 আক্লুষ্ট ইতি । আক্লুষ্টো ভৎসিতঃ । হতস্তাড়িতঃ ॥২৮॥
 ক্রোধস্ত চরমফলমাহ—হনুশ্চিতি । সৰ্ব্বত্র হত্যাপ্রদৰ্শনার্থং সৰ্ব্বত্র বহুবচনম্ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাজ্জবাদিকম্, অবুদ্ধীনাম্ মূঢ়ৈঃ, অতিক্রান্তং লজ্জিতম্, অনিন্দিতে প্রশস্তে বিষয়ে ॥২৫—২৬॥ অভিষক্তঃ তাপিতঃ, অভিষজ্জং তাপয়েৎ, গুরুণাপি হতন্তম্ আহন্যাত্ তাড়য়েৎ কিমুতান্তমিতি ভাবঃ । এবং বিনাশঃ অধৰ্ম্মশ্চ প্রথিতো ভবেৎ ॥২৭॥ আক্লুষ্টো

যশস্বিনি ! নিৰ্বোধ ও হৃদয়বিহীন লোকেরা যদিও সমস্ত সৎ বিষয় লজ্জন করিয়া থাকে, তথাপি আমার মত লোক কি করিয়া তাহা লজ্জন করিবে ॥২৫॥

মনুষ্যের মধ্যে যদি পৃথিবীর তুল্য ক্রমাশীল লোক না থাকিত, তবে মনুষ্যেব সন্ধিই হইত না, কেবল ক্রোধমূলক বিগ্রহই হইত ॥২৬॥

গুরুজনে আক্রমণ কবিলেও প্রত্যাক্রমণ করিবে এবং তাড়ন করিলেও প্রতিতাড়ন কবিলে—এইরূপ নিয়ম হইলে প্রাণিগণের বিনাশ এবং অধৰ্ম্মই প্রসিদ্ধ হইত ॥২৭॥

ভৎসনা করিলে সকলকেই ভৎসনা করিবে, তাড়ন করিলে প্রতিতাড়ন করিবে এবং হিংসিত হইলে হিংসা করিবে ॥২৮॥

পিতৃগণ পুত্রগণকে হত্যা করিতে থাকিবেন, পুত্রগণও পিতৃগণকে হত্যা

(২৬) যদি ন স্ত্যৰ্মনুশ্চেষু ..বা ব কানি ।

এবং সংকুপিতে লোকে জন্ম কৃষে ! ন বিদ্যতে ।
 প্রজানাং সন্ধিমূলং হি জন্ম বিদ্ধি শুভাননে । ৩০॥
 তাঃ ক্ষিপেবন্ প্রজাঃ সৰ্বাঃ ক্ষিপ্ৰং দ্রৌপদি ! তাদৃশে ।
 তস্মান্মন্যুর্বিনাশায় প্রজানামভবায় চ ৩১॥
 যস্মাত্তু লোকে দৃশ্যন্তে ক্ষমিণঃ পৃথিবীসমাঃ ।
 তস্মাজ্জন্ম চ ভূতানাং ভবশ্চ প্রতিপত্ততে ৩২॥
 ক্ষম্যন্ত্যং পুরুষেণেহ সৰ্ব্বাস্থাপৎসু শোভনে ! ।
 ক্ষম্যাতো হি ভূতানাং জন্ম চৈব প্রকৌৰ্ত্তিতম্ ৩৩॥
 আত্মকুস্তাভিতঃ ক্রুদ্ধঃ ক্ষমতে যো বলীয়সা ।
 যশ্চ নিত্যং জিতক্রোধো বিদ্বানুত্তমপুরুষঃ ৩৪॥

ভারতকৌমুদী

হত্যায়্য অপি ফলমাহ—এবমিতি । হি যস্মাৎ, সন্ধিমূলং সান্না জীপুরুষাঃ সংযোগমূলম্,
 প্রজানাং জনানাং জন্ম । পূর্ববচনাজ্জাতানাং হত্যায়্য লোপশ্চেতি ভাবঃ ৩০॥

তা ইতি । তাদৃশে ক্রুদ্ধে রাজনি, ক্ষিপেরন্ বিনশ্বেযুঃ । অভবায় অমঙ্গলায় ৩১॥

যস্মাদিতি । ক্ষমিণঃ ক্ষম্যন্ত্যঃ । ভবো মঙ্গলঃ, প্রতিপত্ততে সম্ভবতি ৩২॥

ক্ষম্যন্ত্যমিতি । পুরুষেণ মাত্মবেণ । ক্ষম্যাতঃ পত্ন্যঃ কলত্রাক ৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাচ্য ভাভিতঃ, হতোহন্তেনাভিতঃ, হিংসিতস্তাভিতঃ ২৮—২৯॥ জন্ম উৎপত্তিঃ, তত্র
 হেতুঃ প্রজানাং সন্ধিঃ দম্পত্যোঃ প্রীতিঃ, শম ইতি পার্শ্বে ক্ষমা ৩০॥ তাদৃশে ক্রোধপরে
 রাজ্ঞি নতি ক্ষিপেরন্ নশ্বেযুঃ, অভবায় অর্নৈশ্বর্যায় ৩১॥ জন্ম প্রতিপত্ততে অন্যথা ক্রোধ-
 প্রাবল্যে পূর্ববয়স্বেব দম্পত্যোর্নাশাজ্জন্মানন্তব ইত্যর্থঃ ৩২—৩৩॥ বলীয়সা বলবত্ত্বয়েণ
 কবিত্তে থাকিবে; আব পতিরা ভার্যাদিগকে এবং ভার্যাবাও পতিদিগকে
 হত্যা করিতে থাকিবে ২৯॥

দ্রৌপদি ! এইভাবে সমস্ত লোক ক্রুদ্ধ হইলে, লোকেব জন্মই হইতে
 পারে না । কারণ, স্ত্রী-পুরুষেব সম্মেলনমূলকই জন্ম হইয়া থাকে ৩০॥

দ্রৌপদি ! তা'র পর, রাজা ক্রুদ্ধ হইলে, সেই সমস্ত প্রজাই সম্ভব বিনষ্ট হইয়া
 যায়; অতএব ক্রোধটা লোকের বিনাশ ও অমঙ্গলেব জন্মই হইয়া থাকে ৩১॥

কিন্তু জগতে যখন পৃথিবীর তুল্য ক্ষমাশীল লোক সকল দেখা যায়, সেই
 জন্মই লোকেব জন্ম ও মঙ্গল সম্ভবপর হয় ৩২॥

অতএব সুন্দরি ! সর্বপ্রকার বিপদের সময়েও মানুষের ক্ষমা করাই
 উচিত । কাবণ, ক্ষমাশীল প্রাণিগণ হইতেই প্রাণিগণের জন্ম হয় ৩৩॥

প্রভাববানপি নবস্তস্য লোকাঃ সনাতনাঃ ।

ক্রে'ধনস্তুল্লবিজ্ঞানঃ প্রেত্য চেহ চ নশ্চতি ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

অত্রাপ্যুদাহবস্তীমা গাথা নিত্যং ক্রমাবতাম্ ।

গীতাঃ ক্রমাবতা কৃষেঃ ! কাশ্যপেন মহাত্মনা ॥৩৬॥

ক্রমা ধর্মঃ ক্রমা যজ্ঞঃ ক্রমা বেদাঃ ক্রমা শ্রুতম্ ।

যন্তামেবং বিজানীতে স সর্বং ক্রমমুদীত ॥৩৭॥

ক্রমা ব্রহ্ম ক্রমা সত্যং ক্রমা ভূতঞ্চ ভাবি চ ।

ক্রমা তপঃ ক্রমা শৌচং ক্রময়োদং ধৃতং জগৎ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মুই ইতি । আত্মুই ভং'সিতঃ । প্রভাববান্ শক্তিশালী । লোকাঃ স্বর্গাঃ ।
ক্রে'ধনঃ ক্রে'ধনীলঃ, অল্পবিজ্ঞানঃ অল্পবুদ্ধিঃ, প্রেত্য পরলোকে ॥৩৫—৩৬॥

অত্রেতি । গাথাঃ শ্লোকান্, “গাথা শ্লোকে সংস্কৃতান্ভাষায়াং গেষবৃত্তয়োঃ” ইতি
মেদিনী ॥৩৬॥

ক্রমেতি । ধর্মো ধর্মসামান্যফলজনিকা । এবং সর্বত্র । শ্রুতং শাস্ত্রাস্তবজ্ঞানম্ ॥৩৭॥

ক্রমেতি । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণধর্মঃ, সত্যং ব্রহ্মভূতা, সর্বোৎকর্ষাৎ; ভূতম্ অতীতদৃষ্টফলা,
ভাবি চ ভবিষ্যদ্রষ্টব্যফলা চ, তপো বৈধিক্রেশতুল্যা, শৌচং তদ্ব্যক্তিপরিষ্করণাৎ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বাম্যাদিনা যথা আত্মুইভাভিভো বাশক্তঃ ক্রমতে, তথা যঃ প্রভাববানপি ক্রমতে, তস্য
লোকা ইতি সাক্ষিশ্লোকে বাক্যম্ ॥৩৫॥ অত্রথা দোষমাহার্কেন—ক্রে'ধনাস্তি ॥৩৬॥ অত্রেতি ।
ক্রমাবতাং গাথাঃ প্রশংসাঃ ক্রমাবতাং মধ্যে মহাত্মনা ॥৩৬॥ ক্রমা ধর্ম ইতি ক্রমাহীনস্ত
ধর্মাদিরনর্থকর ইত্যর্থঃ । যঃ ধর্মাদিকলার্থী ॥৩৭॥ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতঃ, সত্যং পরং ব্রহ্মাপি
ক্রমাপ্রাপ্যম্, ভূতঃ সঙ্কিতং তপঃ ভাবি চ ক্রমেব রক্ষতি ॥৩৮॥ অতি অতিক্রম্য প্রাপ্নুবন্তি

প্রবল ব্যক্তিব তিবন্ধাবে ও তাডনে ক্রুদ্ধ হইয়াও যে লোক ক্রমা করে
এবং বুদ্ধিমান্ ও শক্তিশালী হইয়াও যে উৎকৃষ্ট লোক সর্বদা ক্রে'ধনকে জয়
কবেন, তাঁহাদের চিবস্থায়ী স্বর্গ হয় । আর, অল্পবুদ্ধি ও ক্রে'ধনীল লোক
ইহলোকে ও পরলোকে বিনষ্ট হয় ॥৩৫—৩৬॥

দ্রৌপদি ! ক্রমাশীল ও মহাত্মা কাশ্যপ ক্রমাশালী লোকদিগের সম্বন্ধে যে সকল
শ্লোক বলিতেন, ক্রমাব বিষয়ে জ্ঞানীবা সেগুলির উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥৩৬॥

ক্রমা ধর্ম, ক্রমা যজ্ঞ, ক্রমা বেদ এবং ক্রমা শাস্ত্রজ্ঞান । যে লোক ক্রমাকে
এইরূপ জানে, সে—সমস্তই ক্রমা করিতে পাবে ॥৩৭॥

(৩৬)...গীতাঃ ক্রমাবতাম্.. বা নি । (৩৭) - য এতদেব জানাতি - বা ব কা নি ।

অতি যজ্ঞবিদাং লোকান্ ক্ষমিণঃ প্রাপ্নুবন্তি চ ।
 অতি ব্রহ্মবিদাং লোকান্ অতি চাপি তপস্বিনাম্ ॥৩৯॥
 অন্তো বৈ যজুষাং লোকাঃ কশ্মিণামপরে তথা ।
 ক্ষমাবতাং ব্রহ্মলোকে লোকাঃ পরমপূজিতাঃ ॥৪০॥
 ক্ষমা তেজস্বিনাং তেজঃ ক্ষমা ব্রহ্ম তপস্বিনাম্ ।
 ক্ষমা সত্যং সত্যবতাং ক্ষমা যজ্ঞঃ ক্ষমা শমঃ ॥৪১॥
 তাং ক্ষমামীদৃশীং কৃষেৎ ! কথমশ্বদ্বিধন্ত্যজ্ঞেৎ ।
 যন্ত্যাং ব্রহ্ম চ সত্যঞ্চ প্রজ্ঞা লোকাশ্চ বিষ্ঠিতাঃ ॥৪২॥
 ক্ষন্তব্যমেব সততং পুরুষেণ বিজানতা ।
 যদা হি ক্ষমতে সর্বং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । ক্ষমিণঃ ক্ষমাবন্তো জনাঃ, যজ্ঞবিদাং লোকান্ অতি অতিক্রম্য ব্রহ্মবিদাং লোকান্ অতি অতিক্রম্য তপস্বিনাঞ্চাপি লোকান্ অতি অতিক্রম্য, প্রাপ্নুবন্তি উত্তমান্ লোকান্ যাস্তি ; চিত্তনৈর্খল্যমস্পাদকতয়া পাণ্ডুলোকোক্তোপেক্ষারূপত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৩৯॥

অন্ত ইতি । যজুষাং বেদবিদাম্ । কশ্মিণাং যাগাদিকর্ষনিরতানাম্ ॥৪০॥

ক্ষমেতি । ব্রহ্ম তপঃ । সত্যং ত্রিষপি কালেষু নির্বাধাৎ ॥৪১॥

তামিতি । ব্রহ্ম তপঃ । প্রজ্ঞা জ্ঞানম্, লোকাঃ স্বর্গাঃ, বিষ্ঠিতা অবস্থিতাঃ ॥৪২॥

ক্ষন্তব্যমিতি । বিজানতা বিশেষেণ ক্রোধদোষং জ্ঞানতা । ব্রহ্ম তপঃ ॥৪৩॥

ক্ষমা ব্রাহ্মণের ধর্ম, ক্ষমা ব্রহ্ম, ক্ষমার ফল অতীতে দেখা গিয়াছে, ভবিষ্যতেও দেখা যাইবে ; ক্ষমা তপস্তা এবং ক্ষমা শৌচ ; স্মৃতরাং ক্ষমাই এই জগৎটাকে ধারণ করিয়া রহিয়াছে ॥৩৮॥

ক্ষমাশীল লোকেবা যজ্ঞবিৎ, ব্রহ্মবিৎ ও তপস্বীদিগের লোক অতিক্রম করিয়া আবও উত্তম লোকে যাইয়া থাকেন ॥৩৯॥

বেদবিদগণের স্থান অন্ত এবং কশ্মিগণের স্থানও অন্ত ; কিন্তু ক্ষমাশীল-গণের পরমপূজিত স্থান ব্রহ্মলোকে ॥৪০॥

ক্ষমা তেজস্বীদিগের তেজ, ক্ষমা তপস্বীদিগের তপস্তা এবং ক্ষমা সত্যপরায়ণ-দিগের সত্য ; আর ক্ষমা যজ্ঞ এবং ক্ষমা শম ॥৪১॥

দ্রোণদি ! এইরূপ সেই ক্ষমাকে আমার মত লোক কি করিয়া ত্যাগ করিতে পারে ? যাহাতে তপস্তা, সত্য, প্রজ্ঞা এবং স্বর্গ রহিয়াছে ॥৪২॥

যিনি ক্রোধেব দোষ জানেন, তিনি সর্বদাই ক্ষমা করিবেন । মানুষ যখন সমস্ত ক্ষমা করিতে পারে, তখনই তাহার তপস্তা সম্ভবপর হয় ॥৪৩॥

(৩৯) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদাঃ সন্তি। (৪২) তাং ক্ষমাং তাদৃশীম্...বিষ্ঠিতাঃ— বা ব কা নি ।

ক্ষমাবতাময়ং লোকঃ পরশ্চৈব ক্ষমাবতাম্ ।

ইহ সন্মানমুচ্ছন্তি পরত্র চ শুভাং গতিম্ ॥৪৪॥

যেথাং মন্যুর্মনুষ্যাণাং ক্ষময়াভিহতঃ সদা ।

তেথাং পবতবে লোকাস্তস্মাৎ ক্ষান্তিঃ পবা-মতা ॥৪৫॥

ইতি গীতাঃ কাশ্যপেন গাথা নিত্যং ক্ষমাবতাম্ ।

শ্রদ্ধা গাথাঃ ক্ষমাযাস্ত্বং তুষ্য দ্রৌপদি ! মা ক্রোধঃ ॥৪৬॥

পিতামহঃ শাস্তনবঃ শমং সম্পূজয়িষ্যতি ।

কৃষ্ণশ্চ দেবকীপুত্রঃ শমং সম্পূজয়িষ্যতি ॥৪৭॥

আচার্য্যো বিহুবঃ ক্ষন্তা শমমেব বদিষ্যতঃ ।

কৃপশ্চ সঞ্জয়শ্চৈব শমমেব বদিষ্যতঃ ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষমেতি । অয়ং লোকঃ অনুকূল ইতি শেবঃ । মুচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥৪৪॥

যেষামিতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ । অভিহতো নাসিতঃ । পরতরে সর্বোৎকৃষ্টাঃ ॥৪৫॥

ইতীতি । গাথাঃ শ্লোকাঃ । তুষ্য সন্তুষ্টা ভব, মা ক্রোধঃ ক্রোধং ন কুরু ॥৪৬॥

পিতামহ ইতি । শাস্তনবো ভীষ্ম, শমং শাস্তিঃ শম ক্রোধনিবৃত্তিমিত্যর্থঃ ॥৪৭॥

আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো দ্রোণঃ । ক্ষন্তা শূদ্রাগর্ভোদ্ভবঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদুর্দ্ধং পদমিতি শেবঃ । ব্রহ্মবিদ্যাং বেদবিদ্যাম্ ॥৩৯॥ । যজুর্ভাং ত্রেতাগ্নিসাধ্যকর্মবতাম্, কশ্মিণাং বাপীকুপাদিধর্মবতাম্ ॥৪০—৪২॥ সর্বং মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়াণাং বেগং ক্ষমতে সোঢুং শক্নোতি ॥৪৩—৪৪॥ পরতরে সত্যলোকে, লোকাঃ ভোগ্যপদার্থাঃ ॥৪৫॥ তুষ্য তুষ্টা ভব

ক্ষমাশীল লোকদিগেব ইহলোক ও পবলোক অনুকূল হয় । ক্ষমাশীল লোকেবা ইহলোকে সন্মান লাভ কবে এবং পবলোকে শুভ গতি প্রাপ্ত হয় ॥৪৪॥

যে সকল মানুষেব ক্রোধ ক্ষমাকর্তৃক সর্বদা বিনষ্ট হয়, তাহাদেব অত্যুৎকৃষ্ট লোকপ্রাপ্তি হয় ; অতএব ক্ষমাই সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৪৫॥

মহর্ষি কাশ্যপ ক্ষমাশীল লোকদিগেব সম্বন্ধে এই শ্লোকগুলি বলিতেন, শ্রুতরাং দ্রৌপদি ! তুমি সেই ক্ষমাব শ্লোকগুলি শুনিয়া সন্তুষ্ট হও, ক্রোধ হইও না ॥৪৬॥

তা'র পর, পিতামহ ভীষ্ম আমার ক্রোধনিবৃদ্ধি'ব প্রশংসা করিবেন এবং দেবকীনন্দন কৃষ্ণও আমার ক্ষমাব সন্মান করিবেন ॥৪৭॥

আব, আচার্য্য দ্রোণ ও ক্ষন্তা বিহুব আমার ক্ষমাব কথাই বালিবেন এবং আচার্য্য কৃপ ও সঞ্জয় আমার ক্ষমাব বিষয়ই উপদেশ দিবেন । ৮৮

(৪৪)....ইহ সন্মানমুচ্ছন্তি...পি ।

বন-৩৩ (৬)

সোমদত্তো যুযুৎসুঃ চ দ্রোণপুত্রস্তথৈব চ ।
 পিতামহঃ নো ব্যাসঃ শমং বদতি নিত্যশঃ ॥৪৯॥
 এতৈর্হি বাজা নিয়তং চোদ্যমানঃ শমং প্রতি ।
 বাজ্যং দাতেতি মে বুদ্ধির্ন চেল্লোভান্নাশয়তি ॥৫০॥
 কালোহয়ং দারুণং প্রাপ্তো ভবতানামভূতযে ।
 নিশ্চিতং মে সদৈবেতৎ পুৰস্তাদপি ভাবিনি ! ॥৫১॥
 স্ত্রযোধনো নাইতীতি ক্ষমামেবং ন বিন্দতি ।
 অর্হস্তত্রাহমিত্যেবং তস্মান্মাং বিন্দতে ক্ষমা ॥৫২॥
 এতদাত্মবতাং বৃত্তমেষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।
 ক্ষমা চৈবানুশংস্তুঞ্চ তৎ কর্ত্তাস্ম্যহমঞ্জসা ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 অর্জুনোক্তিগমনে দ্রোণদ্বৈযুধিষ্ঠিরসংবাদে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

সোমেতি । দ্রোণপুত্রোহখ্যামা । নঃ অশ্রাকম্ । শমং ক্রোধনিবৃত্তিম্ ॥৪৯॥
 এতৈরিতি । এতৈর্ভাষাদিভিঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ । দাতা দাত্ততি ॥৫০॥
 কাল ইতি । অয়ং বর্ত্তমানঃ, পুৰস্তান্তাবৌ চ কালঃ । অভূতয়ে অমঙ্গল্য ॥৫১॥
 অথ দুর্যোধনঃ কথং ক্ষমাং ন করোতীত্যাহ—স্ত্রযোধন ইতি । নাইতি কোপনত্বাদিতি ভাবঃ ।
 ন বিন্দতি ন লভতে । তত্র আবয়োর্যধ্যে, অহমর্হো যোগ্যঃ ॥৫২॥
 এতদিতি । আত্মবতাং মনস্বিনাম্, বৃত্তং স্বভাবঃ । আনুশংস্তুং দয়া, তৎ উভয়ম্, অহম্,
 অঞ্জসা তত্বেন, কর্ত্তাস্মি করিষ্যামি । “তদ্বৎ ব্রহ্মজ্ঞানং দয়ম্” ইত্যমরঃ ॥৫৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অর্জুনোক্তিগমনে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সোমদত্ত, যুযুৎসু, অশ্রুথামা এবং আমাদেব পিতামহ বেদব্যাস—ইহারা
 সর্বদাই শান্তির কথা বলেন ॥৪৯॥

সুতরাং ইহা বা শান্তির জন্তু উপদেশ দিতে থাকিলে, ধৃতরাষ্ট্র নিশ্চয়ই আমাকে
 রাজ্য দান কবিবেন ; যদি লোভবশতঃ রাজ্যদান না কবেন, তবে বিনষ্ট হইবেন ॥৫০॥

দ্রোণদি । সর্বদাই আমাব এই ধারণা হয় যে, ভরতবংশের অমঙ্গলেব
 জন্তু এই দারুণ সময় উপস্থিত হইয়াছে এবং পবে আরও দারুণ হইবে ॥৫১॥

তা'র পর, দুর্যোধন ক্ষমা ধাবণ কবিলার যোগ্য নহে বলিয়া একপ ক্ষমা
 লাভ করে নাই ; আর আমি যোগ্য বলিয়া ক্ষমা আমাকে আশ্রয় করিয়াছে ॥৫২॥

* ‘...উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব ক্ নি ।

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্রৌপদ্যবাচ ।

নমো ধাত্রে বিধাত্রে চ যৌ মোহং চক্রতুস্তব ।

পিতৃপৈতামহে বৃন্তে বোঢব্যে তেহন্থথা মতিঃ ॥১॥

কর্মাভিশ্চিন্তিতো লোকো গত্যাং গত্যাং পৃথগ্বিধঃ ।

তস্মাৎ কৰ্ম্মাণি নিত্যানি লোভান্মোক্ষং যিযাসতি ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

নম ইতি । ধাত্রে সর্গনিয়ন্ত্রে ব্রহ্মণে, বিধাত্রে দৈবায় চ নমঃ ; যৌ তব মোহং চক্রতুঃ । যেন হি পিতৃপৈতামহে বৃন্তে রাজ্যশাসনাদিচরিত্রে দ্বয়া বোঢব্যে সতি, তে মতিবন্তথা জাতা । দৈবাদেব তবায়ং মোহো রাজ্যভ্রংশাদিশ্চেতি ভাবঃ ॥১॥

বিধঃ কৰ্ম্মাভিরিতি । কৰ্ম্মাভির্ধাধর্মে, গত্যাং গত্যাং জন্মনি জন্মনি, পৃথগ্বিধো বিভিন্ন-প্রকারঃ, লোকঃ পুরুষঃ, চিন্তিতো মূনিভিঃ স্বতঃ । তস্মাৎ কৰ্ম্মাণি, নিত্যানি ভোগমন্তরেণা-কৰ্ম্মাণি ; লোভান্মোহাদেব পুরুষো মোক্ষং কৰ্ম্মকলভ্ততদ্ব্যংগমুক্তিম্, যিযাসতি যাতুং প্রাপ্তু-মিচ্ছতি । কৰ্ম্মবশাদেব তবায়ং দুর্ভোগ ইত্যশয়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

১৪৬—১৪৭। রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, তং পুত্রো বা দাতা দাস্ততি ॥৫০॥ অভূতয়ে নাশায় ॥৫১॥

নার্হতি রাজ্যমিতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ—ইতীতি । এবমুক্তরীত্যা ॥৫২॥ অল্পসা তদ্বতঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

—:~:—

নমো ধাত্রে ইতি । ধাত্রে ঈশ্বরায়, বিধাত্রে পূর্বকৰ্ম্মণে, বৃন্তে বলেন রাজ্যাক্রমণরূপে ॥১॥ ঈশ্বরস্তাপি কৰ্ম্মাপেক্ষত্বাৎ প্রথমং কৰ্ম্মপ্রাবল্যমেবাং—কৰ্ম্মাভিরিতি । চিন্তিতঃ সঙ্কলিতো লোকো ভোগসাধনং গত্যাং গত্যাং উচ্ছাদো মধ্যমোক্তমাধমযোনিষু, নিত্যানি অপরিহার্যকলানি, লোভাৎ মোহাৎ, মোক্ষং কৰ্ম্মকলেভ্যো দুঃখেভ্যো মুক্তিম্, যিযাসতি

কমা ও দয়া—এই দুইটী মনস্বীদিগেব স্বভাব এবং সনাতন ধর্ম্ম ; সুতরাং আমি এই দুইটীকে অবশ্যই অবলম্বন করিব” ॥৫৩॥

—:~:—

দ্রৌপদী বলিলেন—“ব্রহ্মা ও দৈবকে আমি নমস্কার করি, ষাঁহারা আপনাব মোহ জন্মাইয়া দিয়াছেন । না হইলে, কোথায় আপনি পৈতৃকভাব বহন করিবেন, আর কোথায় এখন অন্য প্রকার বুদ্ধি হইয়া পড়িয়াছে ! ॥১॥

প্রাণীবা কৰ্ম্মানুসাবে জন্মে জন্মে বিভিন্ন প্রকার হইয়া থাকে ; অতএব

নেহ ধৰ্ম্মানুশংসাত্যাং ন ক্ষান্ত্যা নার্কজবেন চ ।
 পুরুষঃ শ্রিয়মাপ্নোতি ন ঘৃণিত্বেন কৰ্হিচিৎ ॥৩৥
 ত্রাঞ্চেদ্যসনমভ্যাগাদিদং ভারত ! দুঃসহম্ ।
 যত্নং নার্সি নাপীমে ভ্রাতরন্তে মহোজসঃ ॥৪৥
 নহি তেহধ্যগমন্ জাতু তদানীং নাশ্চ ভাবত ! ।
 ধৰ্ম্মাৎ প্রিয়তরং কিঞ্চিদপি চেজ্জীবিতাদিহ ॥৫৥
 ধৰ্ম্মার্থমেব তে রাজ্যং ধৰ্ম্মার্থং জীবিতঞ্চ তে ।
 ব্রাহ্মণা গুরবশ্চৈব জানন্ত্যপি চ দেবতাঃ ॥৬৥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ইহ জগতি পুরুষঃ, ধৰ্ম্মশ্চ অনুশংসনৈর্দুৰ্ধ্যায় তাত্যাং ন, ক্ষান্ত্যা ক্ষময়া ন, নার্কজবেন সবলতয়া ন, ঘৃণিত্বেন দয়য়া চ ন, কৰ্হিচিদপি শ্রিয়মাপ্নোতি ॥৩৥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—স্মৃতিমিতি । চেদিতি ধৰ্ম্মকুৎসায়াম্ । পরত্যাগোবম্ । “চেৎ কুৎ-
 সিতপ্রশংসয়োঃ । পক্ষান্তরেহুপ্যসাকল্যো” ইতি মেদিনী । হে ভারত ! ইদং দুঃসহং
 ব্যসনং বিপৎ, স্মৃতি, অভ্যাগাৎ প্রাপৎ; যৎ ব্যসনং তৎ প্রাপ্তুং নার্সি, ইমে তে মহো-
 জসো ভ্রাতরোহপি প্রাপ্তুং নার্সন্তি ॥৪৥

নহীতি । হে ভারত ! তে ত ভ্রাতরঃ, তদানীং রাজ্যসময়ে, অশ্চ বনবাসসময়ে চ,
 কিং বহুনা জাতু কদাচিদপি কিঞ্চিদপি ধৰ্ম্মাৎ প্রিয়তরম্, নহি অধ্যগমন্ ন খলবগতবন্তঃ ; কিঞ্চ
 ইহ জীবিতাদপি ধৰ্ম্মমেব প্রিয়তরমধ্যগমন্তিত্যর্থঃ ॥৫৥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাপ্তুমিচ্ছতি ॥২৥ কৰ্ম্মনিত্যত্বমেবাহ—নেহেতি । ইহ জগত্ৰি পুরুষঃ পূৰ্ব্বকৰ্ম্মভির্বাধ্যমানো
 ধৰ্ম্মাদিনা ন শ্রিয়মাপ্নোতি, আনুশংসন্ত দয়া, ঘৃণা লোকাপবাদভয়ম্ ॥৩৥ তত্র ত্বমেব দৃষ্টান্ত
 ইত্যাহ—স্মৃতিমিতি ॥৪৥ তদানীং রাজ্যকালে, অশ্চ রাজ্যচ্যুতো, জাতু কদাচিৎ, ধৰ্ম্মাৎ
 ভোগ ব্যতীত কৰ্ম্মেব ক্ষয় হয় না ; স্মৃতরাং ভ্রমবশতই মানুষ কৰ্ম্মফল হইতে
 মুক্তিলাভ করিতে ইচ্ছা কবে ॥২৥

এই জগতে ধৰ্ম্ম, কোমলতা, ক্ষমা, সবলতা কিংবা দয়া দ্বারা কেহ কখনও
 সম্পদ লাভ করিতে পাবে না ॥৩৥

ভবতনন্দন ! আপনি বা আপনার এই মহাবল ভ্রাতারা যে বিপদ ভোগ
 কবিবার যোগ্য নহেন, আপনার সেই দুঃসহ বিপদ এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৪৥

আপনার ভ্রাতারা তখন বা এখন বা কোন সময়েই ধৰ্ম্ম অপেক্ষা কোন
 বস্তুকেই প্রিয়তর বলিয়া জানেন নাই ; জীবন অপেক্ষাও ধৰ্ম্মকেই প্রিয়তর
 বলিয়া জানেন ॥৫৥

ভীমসেনার্জুনৌ চেমৌ মাদ্ৰেযৌ চ যথা সহ ।
 ত্যজেশ্বমিতি মে বুদ্ধিৰ্ন তু ধৰ্ম্মং পরিত্যজেঃ ॥৭॥
 বাজানং ধৰ্ম্মগোপ্তাবং ধৰ্ম্মো বক্ষতি রক্ষিতঃ ।
 ইতি মে শ্রুতমার্য্যাণাং ত্ৰাস্ত মন্ত্ৰে ন রক্ষতি ॥৮॥
 অনন্তা হি নবব্যাঘ্র । নিত্যদা ধৰ্ম্মমেব তে ।
 বুদ্ধিঃ সততমন্ত্ৰেতি চ্ছায়েব পুরুষং নিজা ॥৯॥
 নাবমংস্থা হি সদৃশান্ নাববান্ শ্রেয়সঃ কুতঃ ।
 ত্বাপ্য পৃথিবীং কৃৎস্নাং ন তে শৃঙ্গমবর্দ্ধত ॥১০॥
 স্বাহাকাবৈঃ স্বধাভিশ্চ পূজাভিরপি চ দ্বিজান্ ।
 দৈবতানি পিতৃশৈচব সততং পার্থ । সেবসে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । অত্র জানন্তীত্যস্ত পূৰ্ণাৰ্থবাক্যার্থ এব কৰ্ম্ম, ইতি জানন্তীত্যর্থঃ ॥৬॥

ভীমেতি । মাদ্ৰেযৌ মাদ্রীপুত্রৌ । বুদ্ধিঃ সম্ভাবনা ॥৭॥

রাজানমিতি । ধৰ্ম্মস্ত গোপ্তাং রক্ষকম্ । অতএব রক্ষিতঃ । আর্য্যাণাং সজ্জনানাম্ ॥৮॥

অনন্তেতি । ন বিত্ততে অন্তো বিববো যন্তাঃ সা । অয়েতি অহুসয়তি ॥৯॥

নেতি । হে রাজন্ । স্বঃ কৃৎস্নাং পৃথিবীমবাপ্যাপি, সদৃশান্, অববান্ নিবৃষ্টাংশ্চ
 জনান্ নাবমংস্থা নাবজাতবান্, কুত এব শ্রেয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ অবমংস্থাঃ, কুতোহপি নেতৃপঃ ।

যেন হি তে শৃঙ্গং প্রভৃৎ প্রভৃৎপাভিমানো নাবর্দ্ধত । “শৃঙ্গং প্রভৃৎ শিখরে” ইতি বিঃ ॥১০॥

স্বাহেতি । স্বাহাকারৈর্হোমৈঃ, স্বধাভিঃ পিতৃনৈঃ, “স্বধা বৈ পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতঃ ॥১১॥

এবং আপনাবও ধৰ্ম্মার্থই বাজ্য এবং ধৰ্ম্মার্থই জীবন, ইহা ব্রাহ্মণেবা,
 গুরুজনেবা এবং দেবতাবাও জানেন ॥৬॥

তা'ব পব, আমাব এই ধাবণা যে, আমাব সহিত এই ভীম, অর্জুন, নকুল
 এবং সহদেবকেও আপনি ত্যাগ কবিতে পাবেন ; কিন্তু ধৰ্ম্মকে ত্যাগ কবিত্তে
 পাবেন না ॥৭॥

আমি গুরুজনবর্গেব নিকট শুনিযাছি যে, বাজ্য ধৰ্ম্মকে বক্ষা কবিলে, ধৰ্ম্মও
 বাজ্যকে বক্ষা কবেন ; কিন্তু সে ধৰ্ম্ম আপনাকে বক্ষা কবেন না—ইহা আমি
 মনে কবি ॥৮॥

নবশ্রেষ্ঠ । নিজেব ছায়া যেমন নিজেব অহুসবণ কবে, সেইরূপ আপনাব
 বুদ্ধি অত্র বিষয়ে যায না, নিত্য সৰ্ব্বদাই ধৰ্ম্মেবই অহুসবণ কবে ॥৯॥

আপনি সমস্ত পৃথিবী লাভ কবিয়াও সমান বা নিকটে লোভেব অসন্তোষ
 কবেন নাই, তাহাতে উৎকৃষ্ট লোভেব অসন্তোষ কবিত্তে কোন কারণ
 সমস্ত পৃথিবীলাভেও আপনাব প্রভৃৎপাভিমান বৃদ্ধি পাইযাছিল ॥১০॥

ব্রাহ্মণাঃ সৰ্বকামৈস্তে সততং পার্থ । তর্পিতাঃ ।
 যতয়ো মোক্ষিণশ্চৈব গৃহস্থশ্চৈব ভারত ।।
 ভূঞ্জন্তে রক্ষপাত্রীভির্যত্রাহং পরিচাবিকা ॥১২॥
 আরণ্যকেভ্যো লৌহানি ভাজনানি প্রয়চ্ছসি ।
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেভ্যস্তে গৃহে কিঞ্চন বিদ্যতে ॥১৩॥
 যদিদং বৈশ্বদেবং তে শান্তয়ে ত্রিয়তে গৃহে ।
 তদদ্বাতিথিভূতেভ্যো বাজন্ । শির্কেন জীবসি ॥১৪॥
 ইষ্টয়ঃ পশুবন্ধাশ্চ কাম্যনৈমিত্তিকাশ্চ যে ।
 বর্ভন্তে পাকযজ্ঞাশ্চ যজ্ঞকর্ম চ নিত্যদা ॥১৫॥
 অগ্নিমপি মহাবণ্যে বিজনে দন্ত্যসেবিতো ।
 বাষ্ট্রাদপেত্য বসতো ধর্ম্যস্তে নাবসীদতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । তে ত্বয়া । যতযো ব্রহ্মচারিণঃ, মোক্ষিণো বানপ্রস্থাঃ । রক্ষপাত্রীভিঃ
 স্বর্ণভাজনৈঃ । পরিচারিকা ব্যাজনাদিনা সেবিকা । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
 আরণ্যকেভ্য ইতি । লৌহানি তৈজসানি । “সর্বকামৈস্তে লৌহম্” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 যদিতি । তে ত্বয়া । শির্কেন তদবশিষ্টাভক্ষণেন ॥১৪॥
 ইষ্টয় ইতি । ইষ্টয়ঃ সোমাদয়ো যাগাঃ, পশুবন্ধাঃ পশুযাগাঃ, যে চ কাম্যনৈমিত্তিকাঃ সজাদয়ঃ
 পাকযজ্ঞা গ্রহযাগাদয়ঃ, নিত্যদা যজ্ঞকর্ম অগ্নিহোতাদি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রিয়তরং ন হি তে অধ্যগমন্ জাতবন্তঃ কিন্তু জীবিতাদপি প্রিয়তরং ধর্ম্যেবাধ্যগমন্
 ॥১—২॥ শৃঙ্গং প্রভৃষাতিমানঃ ॥১০—১১॥ তে ত্বয়া, মোক্ষিণঃ সন্ন্যাসিনো মোক্ষপ্রমস্থাঃ
 ॥১২॥ আরণ্যকেভ্যো বানপ্রস্থেভ্যঃ, লৌহানি সৌবর্ণাদীনি । “লৌহানাং কাঞ্চনং

বাজা । আপনি যজ্ঞ দ্বারা দেবগণেব, শ্রাদ্ধ দ্বারা পিতৃগণেব এবং পূজা
 দ্বারা ব্রাহ্মণগণের সর্বদাই সেবা কবিয়া থাকেন ॥১১॥

আপনি সর্বদা সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু দ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট কবিতেন
 এবং আপনার গৃহে ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ এবং গৃহস্থেবা স্বর্ণপাণ্ডে কবিয়া ভোজন
 করিতেন, যেখানে আমি পরিচাবিকা থাকিতাম ॥১২॥

আপনি বনবাসীদিগকে তৈজসপাত্র দান কবিয়া থাকেন ; আপনার গৃহে
 কোন বস্তুই ব্রাহ্মণদিগকে অদেয় নাই ॥১৩॥

রাজা । আপনি শান্তির নিমিত্ত গৃহে এই যে বৈশ্বদেব করেন এবং অতিথি
 ও প্রাণিগণকে দিয়া তাহার অবশিষ্ট ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ করেন ॥১৪॥

আব, সাধারণ যাগ, পশুযাগ, কাম্যযাগ, নৈমিত্তিক যাগ, পাকযাগ এবং
 নিত্যযাগ হইতেছে ॥১৫॥

অশ্বমেধো বাজসূয়ঃ পুণ্ডরীকোহথ গোসবঃ ।
 এতৈরপি মহাযজ্ঞৈবিক্টং তে ভূবিদক্ষিণৈঃ ॥১৭॥
 রাজন্ । পবীতয়া বুদ্ধ্যা বিষমেহক্ষপরাজয়ে ।
 রাজ্যং বস্তুয়াযুধানি ভ্রাতৃন্ মাঞ্চাপি নির্জিতঃ ॥১৮॥
 ঋজোমূর্দোর্বদান্যস্ত হ্রীমতঃ সত্যবাদিনঃ ।
 কথমক্ষব্যসনজা বুদ্ধিরাপতিতা তব ॥১৯॥
 অতীবমোহমায়াতি মনশ্চ পবিভূয়তে ।
 নিশাম্য তে দুঃখমিদমিমাঞ্চাপদমীদৃশীম্ ॥২০॥
 অত্রাপ্যুপাহরন্তীমমিতিহাসং পুৰাতনম্ ।
 ঈশ্ববস্ত্র বশে লোকান্তিষ্ঠন্তে নাভ্বনো যথা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্নिति । রাষ্ট্রাং রাজ্যাং, যপেত্য অপক্রম্য । নাবসীদতি ন লুপ্যতে ॥১৬॥
 অশ্বৈতি । পুণ্ডরীকগোসবাবপি যাগবিশেষৌ । ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ, তে অয়া ॥১৭॥
 রাজনिति । পরীতয়া মোহেন ব্যাঘ্রয়া । 'বহ্নি ধনানি । নির্জিতো হারিতবান্ ॥১৮॥
 ঋজোরिति । ঋজোঃ সরলস্ত, মূর্দোঃ কোমলস্ত, হ্রীমতো লজ্জাশীলস্ত ॥১৯॥
 অতীবৈতি । পরিভূয়তে দুঃখেন । নিশাম্য দৃষ্ট্বা । ঈদৃশীং বনবাসকুপাম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বয়ম্" ইতি লিঙ্গাৎ ॥১৬—১৮॥ পাক্ষযজ্ঞা গৃহাগ্নিসাধ্য ইষ্টয়ঃ ॥১৫—১৭॥ পরীতয়া বিপরী-
 তয়া ॥১৮॥ ঋজোববক্রস্ত, মূর্দোর্বদালাঃ ॥১৯॥ নিশাম্য আলোচ্য, মম মনো মোহং
 মোচ্যমায়াতি পরিভূয়তে চেত্যধ্বয়ঃ, পরিভব আর্জিঃ ॥২০॥ লোকা ভোগ্যানি, তিষ্ঠন্তে

সুতরাং আপনি রাজ্য হইতে নির্গত হইয়া এই নির্জিন ও দস্যুসেবিত
 মহাবণ্যে বাস করিবার সময়েও আপনার ধর্মকর্ম হ্রাস পাইতেছে না ॥১৬॥

তা'র পব, আপনি প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধ, বাজসূয়, পুণ্ডবীক এবং
 গোসব—এই সকল মহাযজ্ঞও করিয়াছেন ॥১৭॥

কিন্তু রাজা । তাহাব পর আপনি ভ্রাতৃবুদ্ধিবশতঃ সেই দারুণ দ্যুতপবা-
 জয়েব সময়ে বাজ্য, ধন, অস্ত্র, ভ্রাতৃগণ এবং আমাকে পর্য্যন্ত হারিয়াছেন ॥১৮॥

আপনি সবল, কোমল, দাতা, লজ্জাশীল এবং সত্যবাদী ; তথাপি কেন
 আপনার দ্যুতব্যসনে বুদ্ধি উপস্থিত হইয়াছিল । ॥১৯॥

আপনাব এই দুঃখ এবং ঈদৃশ বিপদ দেখিয়া আমার মন অত্যন্ত মুগ্ধ এবং
 দুঃখাভিভূত হইতেছে ॥২০॥

এ বিষয়েও মনস্বীবা এই পুৰাতন ইতিহাসেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ।
 যথা—মানুষ ঈশ্ববেব অধীনেই থাকে ; কিন্তু নিজেব অধীনে থাকে না ॥২১॥

ধাতৈব ধনু ভূতানাং স্তুত্বদুঃখে প্রিয়াপ্রিয়ে ।
 দদাতি সর্বমীশানঃ পুরস্তাচ্ছূদ্রমুচ্চরন্ ॥২২॥
 যথা দারুণময়ী যোষা নরবীব । সমাহিতা ।
 ঈবয়ত্যঙ্গমঙ্গানি তথা বাজন্নিমাঃ প্রজাঃ ॥২৩॥
 আকাশ ইব ভূতানি ব্যাপ্য সর্বাণি ভারত ! ।
 ঈশ্বরো বিদধাতীহ কল্যাণং যচ্চ পাপকম্ ॥২৪॥
 শকুনিস্তস্তবন্ধো বা নিযতোহয়মনীশ্বরঃ ।
 ঈশ্ববস্ত বশে তিষ্ঠেন্নাত্তোষাং নাত্বনঃ প্রভুঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । উদাহরন্তি পণ্ডিতা ইতি শেষঃ । আত্মনো বশে ন তিষ্ঠন্ত ইত্যর্থঃ ॥২১॥
 ধাতৈতি । ঈশানঃ সর্বপ্রভুধাতৈব, পুরস্তাচ্ছূদ্রঃ পূৰ্ব্বজনীশ্বকর্মরূপং বীজম্, উচ্চরন্ অহুসরন্
 সন্, ভূতানাং প্রাণিনাম্, স্তুত্বদুঃখে প্রিয়াপ্রিয়ে, কিং বহনা সর্বমেব দদাতি ॥২২॥
 যথৈতি । হে নরবীর রাজন্ ! যথা সমাহিতা নৰ্ভকেন ধৃত দারুণময়ী যোষা স্ত্রী, অঙ্গ-
 দৈরয়তি সঞ্চালযতি, তথা ইমাঃ প্রজা অপি ঈশ্বরেণ সমাহিতাঃ সত্য এব, অঙ্গানি, ঈরয়ন্তি ।
 স্বাসঞ্চালনেহপি প্রজানাং স্বাধীনতা নাস্তীতি ভাবঃ ॥২৩॥
 আকাশ ইতি । হে ভারত ! ঈশ্বর আকাশ ইব, সর্বাণি ভূতানি, ব্যাপ্য অন্তর্বহিঃসাবল্য,
 ইহ যৎ কল্যাণম্, যচ্চ পাপকমকল্যাণম্, তদ্বিদধাতি ॥২৪॥
 শকুনিবিত্তি । অযং লোকঃ, তন্ত্বনা স্ত্রেণ বহঃ, শকুনির্বা পক্ষীব, নিয়তঃ প্রোক্তনকর্মসম্বন্ধঃ
 অতএব অনীশ্বরঃ অস্বাধীনঃ সন্, ঈশ্ববস্ত বশে তিষ্ঠেৎ, কিন্তু অত্বেবাং প্রাণিনাং ন, আত্মনঃ ন,
 প্রভুর্নিয়ন্তা ভবতি । “বা আদিকল্পোপময়োঃ” ইতি বিধঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশন্তে । “প্রকাশনস্থেয়াখ্যাগোষ্ঠে”তি তত্ত্ব ॥২১॥ ধাতা ঈশ্বরঃ, শুদ্রঃ প্রাক্ কর্মবীজম্,
 উচ্চরন্ উৎকর্ষণাহুসরন্ ॥২২॥ যথৈতি । হে নরবীর । স্ত্রেধাবরণে সমাহিতা সমা-
 নিযুক্তা সত্যী অঙ্গমীরয়তি তথা ইমাঃ প্রজাঃ অঙ্গানি হস্তাদীনী ঈশ্বরেণ সমাহিতাঃ সত্য
 ঈরয়ন্তি । চেষ্টব্যস্তাঙ্গকর্ম্মাণীতি পাঠে হে অঙ্গ ! কর্ম্মাণি কর্ত্ত্বানি কর্ম্মানুরোধী ঈশ্বর ইত্যর্থঃ
 ॥২৩॥ অন্তর্বহির্ব্যাপ্তো আকাশদৃষ্টোস্তভূতানি জরামুজাদীনী ॥২৪॥ বহো বা বহু ইব.

বিধাতাই প্রাণিগণের পূর্বজন্মের কর্ম্ম অনুসারে তাহাদের সুখ, দুঃখ, প্রিয়,
 অপ্রিয়, এমন কি সমস্ত অবস্থারই বিধান করেন ॥২২॥

মহারাজ ! নৰ্ভকচালিত কাঠের পুতুল যেমন অঙ্গ সঞ্চালন করে, সেইরূপ
 জগতের সকল প্রাণীই ঈশ্বরচালিত হইয়াই অঙ্গ সঞ্চালন করে ॥২৩॥

ভবতনন্দন ! ঈশ্বর আকাশের তুল্যই সমস্ত প্রাণীকে অবলম্বন করিয়া
 তাহাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল বিধান করেন ॥২৪॥

(২২) ..ধাতাতি সর্বমীশানঃ...বা কা ।

মণিঃ সূত্র ইব প্রোতো নস্তোত ইব গৌরুষঃ ।

স্তোতসো মধ্যমাপনঃ কূলাদবৃক্ষ ইব চ্যুতঃ ॥২৬॥

ধাতুরাদেশমশ্নেতি তন্মযো হি তদপর্ণঃ ।

নাত্মাধীনো মনুষ্যোহযং কালং ভজতি কঞ্চন ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

অজ্ঞো জন্তুরনীশোহয়মাত্মনঃ স্নুথদুঃখযোঃ ।

ঈশ্বরপ্রেষিতো গচ্ছেৎ স্বর্গং নবকমেব চ ॥২৮॥

যথা বায়োস্তু গাগ্রাণি বশং যান্তি বলীয়সঃ ।

ধাতুবেবং বশং যান্তি সর্বভূতানি ভারত । ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মণিরিতি । তন্ময় ঈশ্বরব্যাপ্তঃ, তদপর্ণ ঈশ্বৰ এবাৰ্ণিতাত্মা অয়ং মনুষ্যঃ, সূত্রে প্রোতো
গ্রথিতো মণিরিব, নসি নাসিকায়াম্, ওতো বহুঃ গৌরুষো গোশ্রেষ্ঠ ইব, কূলান্তীরাৎ চ্যুতঃ
অতএব স্তোতসো মধ্যম আপনঃ প্রাপ্তো বৃক্ষ ইব চ, ধাতুরীশ্বরশ্চৈবাদেশম্, অশ্নেতি অনুসবতি,
কিন্তু আত্মাধীনঃ ন কঞ্চনাপি কালং ন ভজতি ॥২৬—২৭॥

অজ্ঞ ইতি । আত্মনঃ স্নুথদুঃখযোস্তদ্বিধান ইত্যর্থঃ, অনীশঃ অসমর্থঃ, অজ্ঞশ্চায়ং জন্তুঃ প্রাণী,
ঈশ্বরপ্রেষিতঃ সন্মেষ, স্বর্গং নবকমেব চ গচ্ছেৎ ॥২৮॥

যথেনিতি । অগ্রপদং মূলবিচ্ছিন্নতাস্থচনার্থম্ । অগ্রথা বায়ৌবলীভাবাসম্ভবঃ । তথা জীবা
অপি মাষমা মূলব্রহ্মণো বিচ্ছিন্নভাবাপন্নো এব বশং যান্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তেষামুপাখ্যাযাদীনাম্ ॥২৫॥ নসি নাসিকায়াম্ ভবং নস্তং নাসাস্থজং তেন বা ওতঃ প্রোতঃ ।
অত্র যৌ আকাশশব্দনিস্তদৃষ্টান্তৌ ঈশ্বরস্ত ব্যাপকত্বপ্রেমকত্বয়োঃ জ্ঞানো মণিবুবৃক্ষদৃষ্টস্তা
জীবন্তাভাবস্ত্রো ॥২৫॥ আদেশমাজ্ঞামশ্নেতি অনুসবতি, তত্র হেতুঃ—তন্ময়ো হি তদপর্ণ
ইতি । যথা মূন্ময়ো ঘটো মৃতেব লীয়তেহতো মধ্যোহপি মৃদবীনোহিত্তস্ত এবং জীবোহপী-
শ্বরশ্চৈব রূপভেদন্তম্মযস্তদপর্ণশ্চাতো মধ্যোহপি তৎপ্রেম্য এবত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“অজনি চ
যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তৃত্বেনৈদিতি । যদ্যন্ময়ং তন্তন্নিয়ম্যমিতি তস্মার্থঃ, অম্ময়াত্মাধীনো
ন কিন্তু কঞ্চন অনির্দেশরূপং কালং কালমিত্যয়মীশং ভজত্যনুসবতি ॥২৭—২৯॥ চরতে

সূত্রবদ্ধ পক্ষীবা গ্রায় কৰ্ম্মবদ্ধ প্রাণীবা অস্বাধীনভাবে ঈশ্ববেবই অধীনে
থাকে ; কিন্তু পরের বা নিজের পবিচালনে সমর্থ হয় না ॥২৫॥

জগতেব সকল প্রাণীই ঈশ্ববময় এবং ঈশ্ববে আত্মসমর্পণ কবিষা বহিয়াছে ;
সুতরাং সূত্রগ্রথিত মণিব গ্রায়, নাসিকাবদ্ধ বুধেব গ্রায় এবং তীরচ্যুত ও
স্তোতের মধ্যে পতিত বৃক্ষের গ্রায় প্রাণিগণ বিধাতাব আদেশেবই অনুসবণ
কবে ; কিন্তু স্বাধীন হইয়া কোন সময়েই চলিতে পাবে না ॥২৬—২৭॥

নিজেব স্নুথ-দুঃখবিধানে অসমর্থ মূঢ় প্রাণীবা ঈশ্ববপ্রেষিত হইয়াই স্বর্গে
বা নরকে যায় ॥২৮॥

আর্য্যকর্মানি যুগ্মানঃ পাপে বা পুনরীশ্বরঃ ।
 ব্যাপ্য ভূতানি চবতে ন চায়মিতি লক্ষ্যতে ॥৩০॥
 হেতুমাত্রমিদং ধাতুঃ শরীরং ক্ষেত্রসংজিতম্ ।
 যেন কাবয়তে কৰ্ম্ম শুভাশুভফলং বিভূঃ ॥৩১॥
 পশ্য মায়াপ্রভাবোহয়মীশ্ববেণ যথা কৃতঃ ।
 যো হন্তি ভূতৈর্ভূতানি মোহয়িত্বাত্মমায়য়া ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আর্য্যোতি । ঈশ্বরঃ সৰ্ব্বাণ্যেব ভূতানি ব্যাপ্য, আর্য্যাণাং কৰ্ম্ম পুণ্যং তস্মিন্, পুনরনার্য্যকৰ্ম্মণি পাপে বা, যুগ্মানো জীবরূপেণ ব্যাপ্তঃ সন্, চরতে বিচরতি । কিন্তু অয়মীশ্বর এব চরত ইতি ন লক্ষ্যতে ন বুধ্যতে জীবৈঃ, অজ্ঞানেন ভেদজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

অথ কথংভূতো যুগ্মান ইত্যাহ—হেতি । হেতুমাত্রং কৰ্ম্মবিধানে কেবলকার্য্যভূতমিদম্ অশ্রুদাদীনাং শরীরম্, ধাতুশ্চিয়ন্তেশ্বরম্, ক্ষেত্রসংজিতং প্রকাশস্থাননামকম্, দীপশ্চেব ঘট ইতি ভাবঃ । যেন শরীরেণ, বিভূঃ স ঈশ্বরঃ, শুভাশুভফলং পুণ্যং পাপঞ্চ কৰ্ম্ম, জীবান্ কারয়তে । জীবাভেদাচ্চ স এবঞ্চ চরত ইত্যাহ— ॥৩১॥

নহেবং জীবব্রহ্মণোরভিন্নত্বে জীবন্তং কথং ন জ্ঞানাতীত্যাহ—পশ্যেতি । পশ্যেত্যন্ত

ভারতভাবদীপঃ

ভূক্তে কৰ্ম্মব্যতিহারে তু, ফলপ্রদত্বেনোপকারকমীশং জীবো ভূক্তে কৰ্ম্মকর্তৃত্বেনোপ-
 কারকং জীবমীশো ভূক্ত ইত্যর্থঃ, অয়মিতি রাজবন্তটহত্যা ন চ লক্ষ্যতে অন্তর্ধামিহাৎ
 ॥৩০॥ নবীশ্বরো জীবাদতোহনন্তো বা ? আত্মে ন চায়মিতি লক্ষ্যতে ইত্যুপপন্নম্, দ্বিতীয়ে
 তন্মোঃ শাস্ত্রশাস্ত্রভাবানুপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—হেতুমাত্রমিতি । বিভূশ্চিদাত্মা যেন প্রযোজ্যেন
 কৰ্ম্ম কারয়তে “তত ইদং শরীরং মহাভূতাত্মহকার” ইত্যাদিনোক্তরূপং স্থলদৃশ্যদেহম্
 তদেব কত্ব ইত্যর্থঃ । নহু জডে কত্বাসম্ভব ইত্যশঙ্ক্যাহ—স ধাতুঃ ক্ষেত্রসংজিতং ক্ষেত্র-
 মিব ক্ষেত্রং চিত্রং চিদাত্মন আভাসরূপবীজনিবাপস্থানং চিদাভাসযুক্তং ক্ষেত্রং কত্ব ইত্যর্থঃ ।
 তচ্চ হেতুমাত্রম্ ইচ্ছাত্মাক্ষরম্, হেতুরপি ন মুখ্যহেতুভূতম্, বিষপ্রতিবিম্বদৃষ্টান্তেন চিদা-
 ভাসস্ত চিদাত্মতত্ত্বম্, তথাচাভাসাত্মত্বমাদায় শাস্ত্রশাস্ত্রভাবো ব্যবহারিকঃ, পরমার্থতন্ত
 ক্ষেত্রস্ত স্থপ্তিসম্যাহোরভাবাৎ ন চায়মিতি লক্ষ্যত ইত্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥৩১॥ অয়ং পূর্ব্বোক্তো

ভবতনন্দন । ছিন্ন তৃণ সকল যেমন বলবান্ বায়ুর বশীভূত হইয়া চলে,
 সেইরূপ সমস্ত প্রাণীই ঈশ্ববেব বশীভূত হইয়া চলে ॥২৯॥

ঈশ্ববই সর্ব্বভূতে অধিষ্ঠান কবিয়া, পুণ্যে বা পাপে প্রবৃত্ত হইয়া বিচরণ
 কবিতেছেন ; কিন্তু তিনিই যে বিচরণ করিতেছেন—ইহা জীব লক্ষ্য করিতে
 পারে না ॥৩০॥

কার্য্যেব হেতুমাত্র এই ‘শরীরগুলি ঈশ্ববেব প্রকাশিত হইবাব স্থান ; যাহা
 ছাড়া তিনি জীবকে শুভাশুভ কৰ্ম্ম কবাইতেছেন ॥৩১॥

অন্যথা পরিদৃষ্টানি মুনিভিস্তদ্বদর্শিভিঃ ।

অন্যথা পরিবর্তন্তে বেগা ইব নভস্বতঃ ॥৩৩॥

অন্যথৈব হি মন্যন্তে পুরুষাস্তানি তানি চ ।

অন্যথৈব প্রভুস্তানি কৰোতি বিকরোতি চ ॥৩৪॥

যথা কার্ঠেন বা কার্ঠমশ্মানঞ্চাশ্মনা পুনঃ ।

অয়সা বাপ্যয়শ্চিন্দ্যানিবিচেষ্টমচেতনম্ ॥৩৫॥

-- --

ভাবতকৌমুদী

পূর্ব্ববাক্যার্থঃ কৰ্ম্ম । মায়ামাজিগুণাঙ্ঘিকার্যাঃ সৎসদ্ব্যভাসনির্বাচ্যাঃ প্রভাবঃ শক্তিঃ । য ঈশ্বরঃ, আত্মমায়য়া মোহয়িত্বা, ভূতৈর্ভূতানি হন্তি । মায়ামোহবশাদেব জীবো ব্রহ্মা-
ভিন্নমাত্মনো ন বুধ্যতে । অতএব চ হস্ত্যন্তব্যতেতি ভাবঃ ॥৩২॥

অথ কিমিদং জীবমাত্মমেব মাযামুক্তমিত্যাহ—অন্যথেনিতি । তদ্বদর্শিভিঃ পুণ্ড্রানিভিমুনিভিঃ,
অন্যথা ব্রহ্মরূপেণ পরিদৃষ্টানি ঘটাদীনি বন্তুনি, নভস্বতো বাবোবেগা ইব, অস্তানিষু জীবেষু
অন্যথা জলঘটাদিকপেণ পরিবর্তন্তে । যথা খল্বাকাশবর্ত্তিনো বায়ুবেগং সরলং মন্যন্তে,
গৃহবর্ত্তিনস্ত কুটিলম্, তথা মায়ামুক্তা যদব্রহ্ম পশ্যন্তি, মাযাক্রান্তান্ত তদেব ঘটং পশ্যন্তীতি,
ভাবঃ ॥৩৩॥

অন্যথেনিতি । কিঞ্চ পুরুষা মায়িনো জীবাঃ, তানি তানি ধনজনাদীনি বন্তুনি, অন্যথৈব
স্বকীয়ত্বাদিনৈব মন্যন্তে । কিন্তু প্রভুবীশ্বরঃ, তান্তেব বন্তুনি, অন্যথৈব পরকীয়ত্বাদিরূপা-
ণ্যেব কৰোতি, বিকরোতি বিকৃতানি কৰোতি চ, যথা পূর্ব্বং যন্তবন্ধনম্, ইদানীং তদেব
দুৰ্য্যোধনধনম্, যথা বা পূর্ব্বং যুবানম্, ইদানীং জরস্তমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়াম্ অঘটিতঘটনাপটয়ন্তা অনির্কচনীযাজ্ঞানাখ্যায়্যাঃ প্রভাবঃ, য ঈশ্বরো ভূতৈঃ পৃথক্
পৃথক্ ক্ষেত্রাত্মানিভিমোহয়িত্বা অনাত্মনি দেহাদাবাবুন্ধিং জনয়িত্বা ॥৩২॥ মোহমেব
বিবৃণোতি দ্বাভ্যাম্—অন্যথেনিতি । তদ্বদর্শিভিঃ অপমায়েজ্জালবৎ দৃষ্টান্তপি মূঢ়ানাং
সত্যং পরিবর্ত্তন্তে ভাসন্তে, বেগাঃ কবপ্রসরাঃ, নভস্বত আকাশগামিনঃ সূর্য্যস্ত তেজো-
ময়াঃ সন্তো জলহৃদবদবভাসন্তে অনিত্যান্তচিহ্নঃখরূপাণ্যপি তানি নিত্যান্তচিহ্নঃখরূপাণি
মন্যন্তে ॥৩৩॥ অন্যথা কৰোতি গগনবদজাতমপ্যাহুর্হাদিক্রমেণ জনয়তি, বিকরোতি চ

মহাবাজ । ঈশ্বর এই মাযাব প্রভাবকে যেমন কবিষাছেন, তাহা দেখুন । যিনি
নিজের মায়ায় মোহিত কবিষা প্রাণিগণ দ্বাবাই প্রাণিগণকে বধ কবিতেন ॥৩২॥

জ্ঞানী মুনিরা বস্ত্র সকল একপ্রকাব দেখিতেছেন ; সেই বস্ত্রগুলিই আবাব
বায়ুর বেগেব ন্যায় অজ্ঞানীদেব নিকট অন্যকপ হইতেছে ॥৩৩॥

জীব সেই সেই বস্ত্রকে অন্যকপ মনে করিতেছে ; আবাব ঈশ্বর সেগুলিকে
অন্যকপ করিতেছেন এবং বিকৃত কবিতেন ॥৩৪॥

এবং স ভগবান্ দেবঃ সযজ্ঞঃ প্রপিতামহঃ ।
 হিনস্তি ভূতৈর্ভূতানি ছদ্মা কৃতা যুধিষ্ঠির । ৩৬॥ (যুগ্মকম)
 সম্প্রযোজ্য বিবোজ্যায়ং কামকাবকরঃ প্রভুঃ ।
 ক্রীড়তে ভগবান্ ভূতৈর্বালঃ ক্রীড়নকৈবিব ৩৭॥
 ন মাতৃপিতৃবদ্রাজন্ ! ধাতা ভূতেষু বর্ততে ।
 বোষাদিব প্রবৃত্তোহবং যথাযমিতরো জনঃ ৩৮॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । লোকো যথা কাঠেন অচেতনন্ অভএব নির্বিচেষ্টং বাধানানাদিচেষ্টারহিতঃ
 কাঠন্, পুনর্বা অশ্বনা পাষণেন চ তাদৃশন্ অশ্বানং পাষণন্, অয়সা লৌহেন বাপি তাদৃশন্
 অযো লৌহন্, ছিন্দ্যাং যথাসম্ভবং নাশযেচ্চূর্ণয়েৎ কৃশেচ । হে যুধিষ্ঠির ! এবমিথম্বেব,
 সঃ, ভগবান্ মাহাত্ম্যাবান্, দীব্যাতীতি দেবঃ ক্রীড়াশীলঃ, স্বয়মুর্জনবহীনঃ, প্রপিতামহঃ
 সর্বেজনক ইত্যর্থঃ ঈশ্বরঃ, ছদ্ম মায়াকপট্যং কৃতা, ভূতৈর্ভূতানি, হিনস্তি নাশয়তি, চেতনা-
 সম্বেইপি কাষ্ঠাদিবদেব বাধানানাশক্তাদ্যচেতনানীবেতি ভাবঃ ৩৫—৩৬॥

অথ কথময়ং হিনস্তীত্যাহ—সম্প্রযোজ্যেন্তি । কামেন ইচ্ছামাক্রোশৈব কারং কার্যং
 করোতীতি সঃ, ভগবান্ সর্বেভ্য এব প্রকৃষ্টৈর্থ্যাবান্, অয়ং প্রভুরীশ্বরঃ, ক্রীড়নকৈঃ খেলোপ-
 করণৈঃ পুস্তনকাদিভির্বাল ইব, ভূতৈঃ, ক্রীড়তে খেলন্তি ৩৭॥

অথ তথাপি দনামকৃতা কথং হিনস্তীত্যাহ—নেতি । ধাতা ঈশ্বরঃ, পুত্রাদিষু মাতৃপিতৃবৎ,
 ভূতেষু দয়য়া ন বর্ততে, কিন্তু যথা অয়ং চাণ্ডালাদিরিতরো জনস্তথৈব যোষাদিব অয়মীশ্বরঃ,
 ভূতেষু প্রবৃত্তঃ, সর্বেষামেব ভূতানাং মরণাদিহুঃখদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

কীর্ত্তাদিভাবঞ্চ নযতি ৩৪॥ অযোবং তদবশ্য কেবলং নিশ্চেষ্টং কিস্বচেতনমপি ৩৫॥
 ছদ্ম মায়া ৩৬॥ সম্প্রযোজ্য সংযোগং কৃতা, কামকার ইচ্ছা তয়ৈব করোতীতি কামকার-
 করঃ, বালঃ প্রাকৃতঃ, ক্রীড়নকৈঃ সারীপ্রভৃতিভিঃ ৩৭॥ ন মাত্ৰিতি । ঈশো ন দয়ালুঃ প্রতুত

বাজা ! মানুষ যেমন কাষ্ঠ, পাষণ ও লৌহ দ্বারা অচেতন ও নিশ্চেষ্ট
 কাষ্ঠ, পাষণ ও লৌহ বিনষ্ট কবে, সেইরূপ সেই মাহাত্ম্যশালী, ক্রীড়াশীল,
 জনকবিহীন, অথচ সকলেবই জনক ঈশ্বর মায়াব কপটতা করিয়া প্রাণিগণ
 দ্বারা প্রাণিগণেব হিংসা কবেন ৩৫—৩৬॥

বালক যেমন খেলাব বস্তু দ্বারা খেলা কবে, তেমন ইচ্ছানুসাবে কার্য্যকরী
 এই ভগবান্ ঈশ্বরও সংযোগ এবং বিযোগ ঘটাইয়া প্রাণিগণ দ্বারা খেলা কবেন ৩৭॥

মহাবাজ ! মাতা ও পিতা যেমন দয়াসহকারে পুত্রপ্রভৃতির সহিত
 ব্যবহার কবেন, ঈশ্বর সেইরূপ দয়াসহকাৰে প্রাণিগণের সহিত ব্যবহার
 কবেন না ; কিন্তু ঈশ্বর ইতবলোকের ঞ্চায় ক্রোধসহকাৰেই যেন প্রাণিগণেব
 সহিত ব্যবহার করেন ৩৮॥

আৰ্য্যান্ শীলবতো দৃষ্ট্য। হ্রীমতো বৃত্তিকৰ্ষিতান্ ।
 অনাৰ্য্যান্ স্তুধিনশ্চৈব বিহ্বলামীব চিন্তয়া ॥৩৯॥
 তবেমামাপদং দৃষ্ট্য। সমুদ্বিগ্নং স্তুষোধনে ।
 ধাতারং গৰ্হয়ে পার্থ ! বিষমং যোহনুপশ্চতি ॥৪০॥
 আৰ্য্যশাস্ত্রাতিগে ত্বুরে লুদ্ধে ধৰ্ম্মাপচায়িনি ।
 ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রে শ্রিয়ং দত্ত্বা ধাতা কিং ফলমশ্নুতে ॥৪১॥
 কৰ্ম্ম চেৎ কৃতমস্মেতি কৰ্ত্তারং নান্মমুচ্ছতি ।
 কৰ্ম্মণা তেন পাপেন লিপ্যতে নুনমীশ্ববঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভূতেষু স্তুধমপি দৃষ্টত ইত্যাহ—আৰ্য্যানিতি । শীলবতঃ সচ্চরিত্ৰান্, হ্রীমতো
 লজ্জাশীলাংশ্চ, আৰ্য্যান্ সজ্জনান্, বৃত্তৌ জীবিকানিৰ্ব্বাহে কৰ্ষিতান্ কষ্টাক্ষতান্ দৃষ্ট্য, অনাৰ্য্যান্
 অসজ্জনান্শ্চ স্তুধিনো দৃষ্ট্য, চিন্তয়া তৎকাৰণাহসন্ধানেন, বিহ্বলামীব ॥৩৯॥

উক্তার্থে প্রত্যক্ষং দৃষ্টান্তমাহ—তবেতি । হে পার্থ ! ইমাং তব আপদম্, স্তুষোধনে চ
 সমুদ্বিগ্নং দৃষ্ট্য, ধাতারং তয়োঃ প্রদাতারমীশ্ববং গৰ্হয়ে নিন্দামি । যো ধাতা বিষমং সজ্জনে
 বিপৎ দুৰ্জ্জনে চ সম্পৎ দাতব্যোতি বিপরীতম্, অল্পপশ্চতি পর্যালোচয়তি ॥৪০॥

ঈদৃশং বিষয়দৰ্শনং নিফলমপীত্যাহ—আৰ্য্যোতি । ধাতা ঈশ্বরঃ, আৰ্য্যশাস্ত্রাতিগে
 জ্ঞাতিবন্ধনাকৰ্ম্মশাস্ত্রাতিক্রমকারিনি, অতএব ধৰ্ম্মাপচায়িনি ধৰ্ম্মনাশকারিনি, ত্বুরে লুদ্ধে চ
 ধাৰ্ত্তবাষ্ট্রে দুৰ্য্যোধনে, শ্রিয়ং দত্ত্বা কিং ফলম্, অশ্নুতে ভুঞ্জি ; কিমপি নেত্যর্থঃ, ততঃ
 স্তুষোধনাৎ পূজাপ্রাপ্ত্যাগতাবাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃশংস ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ কিঞ্চ ঈশস্ত্র দুষ্টেষু পরপাতঃ সাধুর্ চ হেযো দৃষ্টতেহতঃ স নিন্দ্য
 এবেত্যাহ—আৰ্য্যানিত্যাदि জিহ্বিঃ । চিন্তয়া ধনাদিধ্যানেন ॥৩৯—৪০॥ ধৰ্ম্মাভিশঙ্কি-
 নীতি পার্শ্বে—ধৰ্ম্মশ্রদ্ধাশূন্তো, ফলং যজ্ঞাদিনা তৃপ্তিঃ, কিমশ্নুতে অপি তু নৈবেত্যর্থঃ ॥৪১॥
 কৰ্ম্মেতি । কৃতং কৰ্ম্ম যদি কৰ্ত্তারমেব গচ্ছতি নত্বত্বং তর্হি কারয়িত্বাদীশ্বরোহপি

সচ্চবিত্র ও লজ্জাশীল সজ্জনদিগকে দুঃখিত দেখিয়া এবং অসজ্জনদিগকে
 স্তুখী দেখিয়া আমি চিন্তায় যেন বিহ্বল হইতেছি ॥৩৯॥

পার্থ । আপনাব এই বিপদ এবং দুৰ্য্যোধনেব সম্পদ দেখিয়া আমি
 বিধাতাকেই নিন্দা কবিতেছি । কাবণ, যিনি বিপবীতভাবে পর্যালোচনা
 কবিতেছেন ॥৪০॥

হায় ! দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্মশাস্ত্র অতিক্রম কবিয়া ধৰ্ম্ম নষ্ট করিয়াছে এবং সে
 ত্বরস্বভাব ও লুদ্ধপ্রকৃতি ; তথাপি বিধাতা তাহাকে সম্পত্তি দান কবিয়া কি
 ফল পাইতেছেন । ॥৪১॥

অথ কৰ্ম কৃতং পাপং ন চেৎ কৰ্ত্তারমৃচ্ছতি ।

কারণং বলমেবেহ জনান্ শোচামি দুৰ্ব্বলান্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে যুধিষ্ঠিরদ্রৌপদীসংবাদে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:৪:—

ভাবতকৌমুদী

অথাস্মাকং প্রাক্তনকৰ্মবশাদেবেদং দুঃখং ন পুনরীশ্বরস্ত বিধমদর্শনাদিত্যাহ—কশ্মেতি । কৃতং ধৰ্মাধৰ্মরূপং কৰ্ম চেৎ কৰ্ত্তারমেব, অহেতি অনুগচ্ছতি ; অন্তঃ জনং ন ঋচ্ছতি গচ্ছতি ; কার্য্যকারণয়োঃ সামানাদিকরণানিয়মেন কার্য্যস্ত দুঃখাদেঃ কৰ্ত্তরি দৃষ্টতয়া তৎ- কারণস্ত পাপাদেবপি কৰ্ত্তর্য্যোবাহুমানাদযুক্তিতশ্চেতি ভাবঃ । তদা তেন কৰ্ত্তকৃতেনপাপেন কৰ্মণা, নূনং নিশ্চিতম্, ঈশ্বরোহপি লিপ্যত এব, তত্রাপি প্রযোজককৰ্ত্তৃদ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪২॥

পক্ষান্তরমাহ—অধেতি । অথ কৃতং পাপং কৰ্ম, চেৎ, কৰ্ত্তারং ন ঋচ্ছতি ন গচ্ছতি, তদা ইহ তত্র তদগমনে বলমেব কারণম্, কার্য্যকারণয়োঃ সামানাদিকরণানিয়মস্ত্রাজাপ্যবস্ত- জ্ঞাবাদযুক্তিনাম্যাস্তেতি ভাবঃ । তথা চ সত্যং খবীশ্বরঃ প্রযোজকঃ কৰ্ত্তা, তথাপি প্রযোজ্যকৰ্ত্তৃকৃতং পাপং তত্র প্রবর্তমানমপি উদীরং নিরতিশয়মৈশ্বর্য্যবলমেব প্রতিবল্লাতীতি স্পষ্টার্থঃ । এবঞ্চ দুৰ্ব্বলানেব জনান্ শোচামি, পারিশেষ্যাং কেবলং তেষামেব দুঃখদর্শনা- দিত্যাশয়ঃ । এতেন দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ প্রবলত্বাদুঃখং নাপশ্যন্তে, যুধিষ্ঠিরাদয়স্ত দুৰ্ব্বলত্বাদেব দুঃখমভ্যভবন্তি । ইথঞ্চ ফলসম্পাদনে বলসাপেক্ষতয়া ঈশ্বরস্ত নিরপেক্ষতাব্যাঘাতাৎ প্রবল- ভয়ান্ন নিতরাং নিশ্চয়েতি স্মৃতিতম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপেন লিপ্যতৈবেত্যর্থঃ ॥৪২॥ অধেতি । কৰ্ত্তারং কারয়িতারমীশ্বরম্, ঐশ্বর্য্যাদেব কৰ্ম ন স্পৃশতি তর্হি তৎপ্রযোজ্য জীবা এব কৰ্মভিহিতাস্তথা চ ঈশ্বরো বলাদীনাম্রকে পাতক- ভীত্যত্যস্তং নিন্দ্য এব স ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

যদি প্রাক্তন কৰ্ম কৰ্ত্তাবই অনুসরণ কবে, অত্রের অনুসরণ করে না ; তবে নিশ্চয়ই সেই পাপকৰ্মে ঈশ্বরও লিপ্ত হইতেছেন ॥৪২॥

তা'ব পব, যদি ইহা বলা যায় যে, প্রাক্তন কৰ্ম কৰ্ত্তাব অনুসরণ কবে না, তবে বলিতে হইবে যে, তাহাব কাৰণ একমাত্র বল । এমন হইলে, দুৰ্ব্বল লোকদের জগুই আমাব শোক হইতেছে” ॥৪৩॥

* ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বস্ত্র চিত্রপদং শ্লক্ষং যান্ত্রসেনি । ত্বয়া বচঃ ।

উক্তং তচ্ শ্রুতমস্মাভিনাস্তিক্যন্ত প্রভাষসে ॥১॥

নাহং ধর্মফলাশ্বেষী রাজপুত্রি । চরাম্যুত ।

দদামি দেয়মিত্যেব যজ্ঞে যচ্চব্যমিত্যুত ॥২॥

অন্তু বাত্র ফলং মা বা কর্তব্যং পুরুষেণ যৎ ।

গৃহে নিবসতা কৃষেঃ ! যথাশক্তি কবোমি তৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বলুগিতি । হে যাজ্ঞসেনি । ত্বয়া বস্ত্র সুন্দরম্, চিত্রাণি অর্থানামাশ্চর্য্যাদাশ্চর্য্যাণি পদানি যত্র তচ্চিত্রপদম্, শ্লক্ষং প্রসাদশুণাঘিতত্বাৎ কোমলঞ্চ বচ উক্তম্ । তচ্চাস্মাভিঃ শ্রুতম্ । কিন্তু নাস্তিক্যং নাস্তিক্যাহরুপং প্রভাষসে, ধর্মং প্রত্যবিশ্বাসাদিতি ভাবঃ ॥১॥

“দ্বাধ্বৈদ্যসনমভ্যাগাৎ” ইত্যাদির্জোপদ্র্যক্তেবন্তরমাহ—নেতি । দেয়ং দাতব্যম্, যচ্চব্যং যাগঃ কর্তব্যঃ, “অহবহর্দত্যাৎ” “যাবজ্জীবমগ্নিহোজং জুহুয়াৎ” ইতি নিত্যবিধিত ইতি ভাবঃ ॥২॥

উক্তমর্থমেব বিবৃণ্মাহ—অস্থিতি । হে কৃষে ! অত্র ধর্মাহুষ্ঠানে ফলমন্তু বা, মা বা অন্তু, তথাপি গৃহে নিবসতা পুরুষেণ যৎ কর্তব্যম্, তদযথাশক্তি কবোমি, ফলম্ননহুসন্দধানঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ধর্মেশ্বররোষাক্ষেপে প্রাপ্তে প্রত্যক্ষাহমানাগমৈস্তৌ সমর্থযিতুমধ্যায় আরভ্যতে—বস্ত্র-চিত্রেতি । বস্ত্র শোভনম্, শ্লক্ষং সুকুমারম্, নাস্তিক্যং বেদবিদ্বিষ্টম্ ॥১॥ যদ্বক্তং “ত্যাং চেদ্য-সনিন”মিত্যাদিনা ধর্মস্ত নৈফল্যে ত্বদভিভব এব দৃষ্টান্ত ইতি তজ্জাহ—নাহমিতি । কর্ম ধর্ম-ফলার্থিনা কৃতো ধর্মো যদি নিফলঃ স্তাৎ তর্হি ভবেদগ্নমাক্ষেপঃ, ন ত্বহং তথাচরামীত্যর্থঃ । নহু ফলেচ্ছায়া অভাবে কিমর্থং ধর্মঃ কর্তব্য ইত্যত আহ—দদামীত্যাদিনা । দেয়মুণমিত্যেব দদামি । “জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণজিভর্ষণ বা জায়তে ব্রহ্মচর্যেণ ঋষিত্যো যজেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ” ইতি শ্রুতেঃ, ঋণবা ঋণবান্ ॥২॥ যথাশক্তি যৎকর্তব্যং তৎ করোমীত্যর্থঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“জ্যোপদি ! তুমি—সুন্দর, আশ্চর্য্য ও কোমল বাক্য-শুলি বলিয়াছ ; তাহা আমি শুনিয়াছি ; কিন্তু তুমি নাস্তিকেব মত বলিয়াছ ॥১॥

বাজনন্দিনি ! আমি ধর্মের ফল খুঁজিয়া বেড়াইতেছি না ; দান করিতে হয়, তাই দান কবিতেছি এবং যজ্ঞ কবিতে হয়, তাই যজ্ঞ কবিতেছি ॥২॥

(১) বর্ণাচত্রং পদশ্লক্ষম্... পি । (২) নাহং কর্মফলাশ্বেষী...দদানি...বা ব কা নি । (৩)...গৃহে বা বসতা...বা ব কা পি ।

ধৰ্ম্মং চবামি স্ত্রোত্রাণি । ন ধৰ্ম্মফলকারিণাং ।
 আগমাননতিক্রম্য সতাং বৃত্তমবেক্ষ্য চ ॥৪॥
 ধৰ্ম্ম এব মনঃ কৃষেৎ । স্বভাবাচ্চৈব মে ধৃতম্ ।
 ধৰ্ম্মবাণিজ্যকো হীনো জঘন্তো ধৰ্ম্মবাদিনাম্ ॥৫॥
 ন ধৰ্ম্মফলমাপ্নোতি যো ধৰ্ম্মং দোষ্টু মিচ্ছতি ।
 যশ্চৈতনং শক্যতে কৃত্বা নাস্তিক্যাং পাপচেতনঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

দাঢ্যার্থং পুনবপ্যাহ—ধৰ্ম্মমিতি । আগমান্ ধৰ্ম্মবিধিবাক্যানি, বৃত্তং চরিত্রম্ ॥৪॥

ধৰ্ম্মফলানুসন্ধানে দোষমাহ—ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মেণ বাণিজ্যং যন্ত স ধৰ্ম্মবাণিজ্যকঃ ধৰ্ম্ম-
 বিনিময়েন ফলপ্রাপ্তো, হীনো নিকৃষ্টঃ, মোক্ষানুপযোগিত্বাৎ নিকামধৰ্ম্মজ্ঞেব মোক্ষাধায়ক-
 আদিত্যাশয়ঃ । ধৰ্ম্মবাদিনাং মতে স জঘন্তো নিন্দিতঃ, উক্তাদেব হেতোঃ ॥৫॥

দোষান্তরমাহ—নেতি । যো ধৰ্ম্মং দোষ্টু মিচ্ছতি তৎফলমিতি শেষঃ ধৰ্ম্মাৎ ফলং লব্ধু-
 মিচ্ছতীত্যর্থঃ, নাস্তিক্যাং পাপচেতনো যশ্চ এনং ধৰ্ম্মং কৃত্বা শক্যতে ফলং দত্তে নবেতি
 সংশেতে, তত্ত্বয়মপি ধৰ্ম্মফলং মোক্ষং নাপ্নোতি, স কামত্যাগিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৩॥ ধৰ্ম্মমিতি । বেদবাক্যাং শিষ্টাচারাক্ত নিকামমেব ধৰ্ম্মং চবামি । “অগ্নিহোত্রং জুহুয়াৎ
 স্বৰ্গকাম” ইতি স্বৰ্গাদিফলশ্রুতিস্তু ধৰ্ম্মে প্রয়োজনার্থেতি ভাবঃ ॥৪॥ স্বভাবাৎ “শৌৰ্য্যং তেজো
 ধৃতির্দাক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ । দানমীশ্বরভাবশ্চ ক্ষাজং কৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥” ইতি গীতা-
 বচনোক্তধৰ্ম্মচৰণশীল এব ক্ষত্রিয়ো নাত্ত ইতি নিয়মাগ্নে ময়া ধৰ্ম্মে মনো ধৃতং যতো ধৰ্ম্ম-
 বাণিজ্যকো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গাদিফলমিচ্ছন্ হীনো মুখ্যফলাৎ চ্যুতোহিতএব জঘন্তো নীচঃ ॥৫॥
 ধৰ্ম্মফলম্—“তস্মৈতৎ বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিশস্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাসকেন”
 ইতি ঋতৈবিক্তা বিবিদিশা বা ধৰ্ম্মফলং মুখ্যং তন্মাপ্নোতি যশ্চৈতনং ধৰ্ম্মং শক্যতে বিখ্যাসং ন

কৃষেৎ । ধৰ্ম্ম অনুষ্ঠানে ফল হউক বা নাই হউক ; গৃহস্থ লোকেব যাহা
 কর্তব্য, আমি শক্তি অনুসাবে তাহাই কবিয়া যাইতেছি ॥৩॥

দ্রৌপদি । ধৰ্ম্মশাস্ত্র লঙ্ঘন না কবিয়া এবং সজ্জনের চবিত্র পর্য্যবেক্ষণ
 কবিয়া আমি ধৰ্ম্মেব অনুষ্ঠান কবিতেছি ; কিন্তু ধৰ্ম্মেব ফল লাভ কবিবাব
 জন্ত নহে ॥৪॥

কৃষেৎ ! আমি স্বভাবতই ধৰ্ম্মেব দিকে মন বাখিয়াছি । কারণ, যাহাবা
 ধৰ্ম্মেব বাণিজ্য কবে, তাহাবা ধৰ্ম্মবাদীদিগেব মতে নিকৃষ্ট ও নিন্দিত ॥৫॥

যে ব্যক্তি ধৰ্ম্ম হইতে ফল দোহন কবিতে ইচ্ছা কবে এবং যে পাপাত্মা
 নাস্তিকতাবশতঃ ধৰ্ম্ম কবিয়া ফলেব আশঙ্কা কবে, তাহাবা উভয়েই ধৰ্ম্মের
 প্রকৃত ফল পায় না ॥৬॥

অতিবাদাদ্বদাম্যেষ মা ধৰ্ম্মমভিশিক্ষিতাঃ ।
 ধৰ্ম্মাভিশিক্ষী পুৰুষস্তিৰ্য্যগ্গতিপবায়ণঃ ॥৭॥
 ধৰ্ম্মো যস্তাভিশিক্ষ্যঃ শ্রাদ্ধাৰ্হং বা দুৰ্ব্বলান্ননঃ ।
 বেদাচ্ছূদ্রে ইবাপেয়াং স লোকাদজরামরাং ॥৮॥
 বেদাধ্যায়ী ধৰ্ম্মপবঃ কুলে জাতো মনস্বিনি । ।
 স্থবিবেষু প্রযোক্তব্যো বাজভিধৰ্ম্মচারিভিঃ ॥৯॥
 পাপীয়ান্ স হি শূদ্রেভ্যস্তক্ষবেভ্যো বিশিষ্যতে ।
 শাস্ত্রাতিগো মন্দবুদ্ধির্যো ধৰ্ম্মমভিশিক্ষতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বক্তব্যমাহ—অতীতি । অতিবাদাৎ ধৰ্ম্মেশ্ববমোরাফেপায় ত্বা অধিককথনাং ॥৭॥

ধৰ্ম্ম ইতি । যস্ত দুৰ্ব্বলান্ননস্ত্বনিৰ্ণয়সমর্থচিত্তস্ত জনস্ত, ধৰ্ম্মঃ, অভিশিক্ষ্যঃ ফলজননে
 সন্দেহঃ শ্রাদ্ধং, আৰ্হং ধৰ্ম্মবিষয়কম্ ঋষিবাক্যং বা অভিশিক্ষ্যং শ্রাদ্ধং, স জনঃ, বেদাৎ শূদ্রে ইব,
 অজরামরাং লোকাৎ জরামরণরহিতাৎ ব্রহ্মলোকাৎ, অপেয়াং অশ্রেয়ং ॥৮॥

বেদেতি । জাতো বালকঃ । স্থবিবেষু প্রযোক্তব্যস্তদুপদেশেন ধৰ্ম্মনিৰ্ণয় স্থাপ্যঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্লৃপ্তে সোহপি ধৰ্ম্মফলং নাপ্নোতি । পাপচেতনঃ পাপবুদ্ধিঃ ॥৬॥ অতিবাদাৎ মানান্তরমভি-
 ক্রান্তো বাদো বচনং তন্মাদেদৈকপ্রামাণ্যাৎ ॥৭॥ আৰ্হম্ ঋষযো মন্ত্রাস্তদ্রষ্টারো মন্বাদযো
 বা ধৰ্ম্মমূলভূতং মন্ত্রজাতং বা মন্বাদিবাক্যং বেত্যর্থঃ । অৰ্হে বেতি পাঠে ফলে বিষয়ে
 ইত্যর্থঃ । দুৰ্ব্বলান্ননো বিবেকাক্ষমচিত্তস্ত, অপেয়াং অপগচ্ছেৎ, লোকাদান্নলোকাৎ । স্বর্লোকা-
 দিতি পাঠেহপ্যানন্দরূপাদান্নলোকাদিত্যর্থঃ । অনান্নলোকেষু অজরামরত্বযোরসম্ভবাৎ
 অজরামরাং মোক্ষরূপাং ॥৮॥ বালোহপি স্থবিবেষু যোক্তব্যো নিযোক্তব্যো গণনীয়ঃ ॥৯—১০॥

তুমি বড় বেশী বলিয়া ফেলিয়াছ বলিয়া এই আমি বলিতেছি যে, তুমি
 ধৰ্ম্মেব প্রতি সন্দেহ কবিও না । কাৰণ, ধৰ্ম্মসন্দেহী লোক তিৰ্য্যগ্গতি
 প্রাপ্ত হয় ॥৭॥

মন ধৰ্ম্মেব তত্ত্বনিৰ্ণয় করিতে অসমর্থ হওয়ায় যে ব্যক্তি ধৰ্ম্মেব প্রতি কিংবা
 ঋষিবাক্যেব প্রতি সন্দেহ কবে, সে ব্যক্তি—বেদ হইতে শূদ্রেব ত্রায় ব্রহ্মলোক
 হইতে বিচ্যুত থাকে ॥৮॥

মনস্বিনি । ধৰ্ম্মচাবী রাজাবা, বেদাধ্যায়ী ও ধৰ্ম্মপবায়ণ সংকুলজাত
 বালককে ধৰ্ম্মনিৰ্ণয়েব জ্ঞাত বৃদ্ধবর্গের নিকটে স্থাপন কবিবেন ॥৯॥

যে মন্দবুদ্ধি শাস্ত্র লঙ্ঘন কবিয়া ধৰ্ম্মেব প্রতি সন্দেহ কবে, সে লোক তক্ষব
 শূদ্রে হইতেও অধিক পাপিষ্ঠ বলিয়া গণ্য হয় ॥১০॥

(৯)...স্থবিবেষু স যোক্তব্যো বাজর্ধিধৰ্ম্মচারিভিঃ—বা ক।

প্রত্যক্ষং হি ত্বয়া দৃষ্ট ঋষিগচ্ছন্ মহাতপাঃ ।
 মার্কণ্ডেয়োহপ্রমেয়াত্মা ধর্মেণ চিরজীবিতা ॥১১॥
 ব্যাসো বশিষ্ঠো মৈত্রেয়ো নাবদো লোমশঃ শুকঃ ।
 অন্তো চ ঋষয়ঃ সর্বৈব ধর্মোণৈব স্মৃতেতসঃ ॥১২॥
 প্রত্যক্ষং পশ্যসি হেতান্ দিব্যযোগসমগ্নিতান্ ।
 শাপানুগ্রহণে শক্তান্ দেবেভ্যোহপি গবীয়সঃ ॥১৩॥
 এতে হি ধর্মমেবাদৌ বর্ণযন্তি সদানঘে । ।
 কর্তব্যমমবপ্রখ্যাঃ প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ ॥১৪॥
 অতো নার্সি কল্যাণ । ধাতাবং ধর্মমেব চ ।
 বাঙি । মূঢ়েন গনসা ক্ষেপ্তুং শক্তিতুমেব চ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

পাপীয়ানিতি । পাপীয়ান্ বিশিষ্টতে অধিকঃ পাপীয়ান্ গণ্যতে ॥১০॥
 ধর্মসাকল্যে জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঞ্চ প্রমাণমুদাহরতি—প্রত্যক্ষমিতি । চিরজীবিতা তন্ত ॥১১॥
 ব্যাস ইতি । স্মৃতেতসো মৈত্রেয়াদিভাবনাশক্তিলভেন বিশুদ্ধচিত্তা জ্ঞাতাঃ ॥১২॥
 প্রত্যক্ষমিতি । শাপেন যুক্তমনুগ্রহণং তস্মিন্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৩॥
 এত ইতি । আদৌ কর্তব্যমিতি সন্দ্বন্ধঃ । প্রত্যক্ষমেব আগমবুদ্ধির্বেদাং তে, প্রাকৃতানাং
 শাস্ত্রপর্যালোচনয়া যদ্বিষয়া বুদ্ধিজায়তে, তে চ বিদ্যাভ্যাসেবাং প্রত্যক্ষা এবোক্তার্থঃ ॥১৪॥
 অত ইতি । ধাতারমীশ্বরম্, ক্ষেপ্তুং নিন্দিতুম্, ধর্মঞ্চ শক্তিতুং সাকল্যে সন্দেহম্ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং ধর্মশ্রু বেদৈকগম্যত্বাদনতিশব্দ্যন্তং বেদশ্রু চ শ্রেষ্ঠপ্রমাণত্বমুক্তা প্রত্যক্ষত্বাদপি ধর্মফল-
 ত্ত্বানতিশব্দ্যত্বমাহ—প্রত্যক্ষং হীত্যাদিনা । চিরজীবিতা চিরজীবী ॥১১—১৩॥ ধর্মং
 কর্তব্যম্, বর্ণযন্তি প্রত্যক্ষাগমবুদ্ধয়ঃ অস্মাকং বেদৈকগম্যমপ্যর্থং প্রত্যক্ষেন পশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৪॥

দ্রোণদি ! মহর্ষি, মহাতপা ও মহাত্মা মার্কণ্ডেয়কে যাইবার সময়ে তুমি
 প্রত্যক্ষ দেখিয়াছ ; তিনি ধর্মবলেই চিবজীবী হইয়াছেন ॥১১॥

ব্যাস, বশিষ্ঠ, মৈত্রেয়, নাবদ, লোমশ, শুক এবং অন্যান্য ঋষিবা সকলেও
 ধর্ম অনুষ্ঠান করিয়াই বিশুদ্ধ চিত্ত হইয়াছেন ॥১২॥

ইহারা অলৌকিক-যোগশক্তি-সম্পন্ন, শাপ দিতে ও অনুগ্রহ করিতে স্মর্থ
 এবং দেবগণ অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ; ইহা তুমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছ ॥১৩॥

দ্রোণদি ! প্রাকৃত লোকেরা শাস্ত্র পর্যালোচনা করিয়া যে ধর্ম বোঝে,
 ইহারা তাহা প্রত্যক্ষ করেন ; সুতরাং দেবতুল্য এই মহর্ষিরা সর্বদাই ধর্মকেই
 প্রথম কর্তব্য বলিয়া প্রকাশ করেন ॥১৪॥

(১১)...ধর্মেণ চিবজীবিতাম্—পি ।

উন্নতান্ মন্যতে বালঃ সৰ্বানাগতনিশ্চয়ান্ ।
 ধৰ্ম্মাভিশঙ্কী নাশ্চান্যে প্রমাণমধিগচ্ছতি ॥১৬॥
 আত্মপ্রমাণ উন্নতঃ শ্রেয়সোহপ্যবমন্যকঃ ।
 ইন্দ্রিয়প্রতিসংবন্ধং যদিদং লোকসাক্ষিকম্ ।
 এতাবম্নন্যতে বালো মোহমন্যত্র গচ্ছতি ॥১৭॥
 প্রায়শ্চিত্তং ন তস্ত্যাস্তি যো ধৰ্ম্মমভিশঙ্কতে ।
 ধ্যায়ন্ স কুপণঃ পাপো ন লোকান্ প্রতিপদ্যতে ॥১৮॥
 প্রমাণাধিনিবৃত্তো হি বেদশাস্ত্রার্থনিন্দকঃ ।
 কামলোভাতিগো যুটো নবকং প্রতিপদ্যতে ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

উন্নতানিতি । ধৰ্ম্মাভিশঙ্কী বালো মূৰ্খঃ, সৰ্বান্, আগতনিশ্চয়ান্ গুরুপদেশাদিনা জ্ঞাতধৰ্ম্ম-
 ত্বান্ পণ্ডিতান্, উন্নতান্ মন্যতে, অশাস্ত্রাভিনাচ্চ উপদেশাদিরূপং প্রমাণং নাধিগচ্ছতি ॥১৬॥
 আত্মেতি । কিঞ্চ আত্মা স্ববুদ্ধিরেব প্রমাণং যস্ত সঃ, উন্নত উদ্ধতস্বভাবঃ, শ্রেয়সঃ
 শ্রেষ্ঠতাপি জনস্ত, অবমন্যকঃ অবজ্ঞাতা । বুণি যন্বিকরণ আৰ্থঃ । বালো মূৰ্খঃ, ইন্দ্রিয়-
 প্রতিসংবন্ধম্, লোকসাক্ষিকং লোকপ্রত্যক্ষম্, যদিদং ঘটাদিকং বর্ততে, এতাবম্নান্যমেব
 অস্তিত্বেন মন্যতে ; অন্যত্র অনুমেয়ে ধৰ্ম্মাদৌ, মোহং মোহেন নাস্তিত্বং গচ্ছতি অবধারণ্যতি ।
 যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

প্রায় ইতি । ধ্যায়ন্ ঐহিকসুখোপায়মাত্রং চিন্তয়ন্, কুপণঃ ক্ষুদ্রঃ, লোকান্ স্বর্গান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেপো নিন্দা, শঙ্কা ফলে সংশয়ঃ ॥১৫॥ এতচ্চ যুক্তার্থামিত্যাহ—উন্নতানিত্যাদিনা ।
 আগতনিশ্চয়ান্ প্রাপ্তভুতনিশ্চয়ান্ ॥১৬॥ উন্নতৌ দৃষ্টঃ, শ্রেয়সো ধৰ্ম্মস্ত, অন্ত্রাত্মীন্দ্রিয়ে

অতএব কল্যাণি । মহিষি ! তুমি মুগ্ধ চিন্তা দ্বাবা ঈশ্ববেব নিন্দাও কবিতে
 পাব না, ধৰ্ম্মেব প্রতি সন্দেহও কবিতে পাব না ॥১৫॥

ধৰ্ম্মসন্দেহী মূৰ্খ লোক ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ সমস্ত লোকেই উন্নত বলিয়া মনে কবে
 এবং অন্য লোকেব নিকট হইতে কোন প্রমাণই গ্রহণ কবে না ॥১৬॥

কেবল নিজের বুদ্ধিটাকেই যে প্রমাণ বলিয়া মনে কবে, সেই উদ্ধত স্বভাব
 এবং শ্রেষ্ঠ লোকেবও অবজ্ঞাকারী মূৰ্খ লোক, ইন্দ্রিয়সংশ্লিষ্ট লোকপ্রত্যক্ষ এই
 যাহা কিছু দৃষ্টিগোচর হয়, তাহাই আছে বলিয়া মনে কবে ; কিন্তু অপ্রত্যক্ষ
 বিষয়ে মোহিত হয় ॥১৭॥

যে লোক ধৰ্ম্মেব প্রতি সন্দেহ কবে, তাহাব কোন প্রায়শ্চিত্ত নাই এবং সেই
 ক্ষুদ্র পাপাত্মা ঐহিক সুখোপায়েব চিন্তা কবিতে থাকিয়া স্বর্গলাভ কবে না ॥১৮॥

(১৭) আত্মপ্রমাণতত্ত্বজ্ঞঃ...পি, ইন্দ্রিয়প্রীতিসংবন্ধম্ --বা ব কা ।

যন্তু নিত্যং কৃতমতিধৰ্ম্মমেবাভিপদ্যতে ।
 অশঙ্কমানঃ কল্যাণি । সোহমুত্ত্রানন্ত্যমশ্নুতে ॥২০॥
 আৰ্হং প্রমাণমুৎক্রম্য ধৰ্ম্মং ন প্রতিপালয়ন্ ।
 সৰ্ব্বশাস্ত্রাতিগো মূঢ়ঃ শং জন্মস্ব ন বিন্দিতি ॥২১॥
 যস্য নাৰ্হং প্রমাণং স্মাচ্ছিকাচাবশ্চ ভাবিনি । ।
 নৈব তস্য পবো লোকো নায়মন্তীতি নিশ্চয়ঃ ॥২২॥
 শিষ্টৈরাচরিতং ধৰ্ম্মং কৃষ্ণে । মান্স্যাভিশঙ্কিতাঃ ।
 পুৰাণমুযিভিঃ প্রোক্তং সৰ্ব্বজ্ঞৈঃ সৰ্ব্বদৰ্শিভিঃ ॥২৩॥
 ধৰ্ম্ম এব গ্লবো নান্যঃ স্বৰ্গং দ্রোপদি । গচ্ছতাম্ ।
 সৈব নোঃ সাগবন্তেব বণিজঃ পাবমিচ্ছতঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রমাণাদিতি । প্রমাণাদৃগুৎকবাক্যাদেঃ । কামলোভো অতিশয়নে গচ্ছতি ভ্রুন্তীতি সঃ ॥১০॥
 য ইতি । কৃতমতিধৰ্ম্মসফলতানিষ্ঠযো যেন সঃ । অমৃত পরলোকে, আনন্ত্যং স্বৰ্গম্ ॥২০॥
 আৰ্হমিতি । আৰ্হং প্রমাণম্ ঋষিপ্রণীতং শাস্ত্রম্ । শং মঙ্গলম্, জন্মস্ব বহুধপি ॥২১॥
 যস্তেতি । আৰ্হম্ ঋষিবাক্যং ধৰ্ম্মশাস্ত্রম্ । অয়ং লোকঃ ॥২২॥
 শিষ্টৈরিতি । পুৰাণং বৃদ্ধপরম্পরাগতম্ । সৰ্ব্বজ্ঞৈরিত্যাদিনা অকল্পিতত্বমুক্তম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মার্থে ॥১৭॥ ধ্যায়ন্ অর্থাংশ্চিস্তয়ন্নপি, লোকান্ ধৰ্ম্মপ্রাপ্যান্ ॥১৮॥ কামলোভাবত্যন্ত্যং
 গচ্ছতি প্রাপ্তোত্তীতি কামলোভাতিগঃ ॥ ২॥ আনন্ত্যং ব্রহ্মভাবম্ ॥২০॥ শং কল্যাণম্

যে মূৰ্খ কোন প্রমাণকে গ্রাহ্য কবে না, বেদ ও অগ্ৰ্য্য শাস্ত্রের নিন্দা কবে
 এবং অধিক পবিমাণে কাম ও লোভেব সেবা কবে, সে নরকগামী হয় ॥১৯॥

আব, যে লোক ধৰ্ম্মেব সফলতা জানিয়া, কোন আশঙ্কা না কবিয়া, সৰ্ব্বদা
 ধৰ্ম্মেবই সেবা করে, সে লোক মরণের পরে অনন্ত স্বৰ্গ লাভ কবে ॥২০॥

আবাব যে মূৰ্খ ঋষিবাক্য লঙ্ঘন কবিয়া এবং সমস্ত শাস্ত্র অতিক্রম কবিয়া
 ধৰ্ম্ম পালন না কবে, সে বহু জন্মেও মঙ্গললাভ কবে না ॥২১॥

দ্রোপদি । যাহাব নিকট ঋষিবাক্য ও শিষ্টাচার প্রমাণ না হয়, তাহাব
 ইহলোকও নাই, পরলোকও নাই, ইহা নিশ্চয় ॥২২॥

কৃষ্ণে ! সৰ্ব্বজ্ঞ ও সৰ্ব্বদৰ্শী ঋষিবা যাহা বলিয়াছেন, শিষ্টেরা যাহা
 আচরণ কবিয়া আসিতেছেন এবং যাহা প্রাচীন কাল হইতে চলিয়া আসিতেছে,
 সেই ধৰ্ম্মের প্রতি তুমি সন্দেহ কবিও না ॥২৩॥

অফলো যদি ধৰ্ম্মঃ শ্ৰাচ্চরিতো ধৰ্ম্মচারিভিঃ ।

অপ্রাতিষ্ঠে তমশ্চেতজ্জগন্মজ্জদানিন্দিতো ! ॥২৫॥

নিৰ্বাণং নাধিগচ্ছেয়ুর্জীবৈষুঃ পশুজীবিকাম্ ।

বিভয়া নৈব যুজ্যেয়ুর্ন চার্থং কেচিদাপ্নুযুঃ ॥২৬॥

তপশ্চ ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ যজ্ঞঃ স্বাধ্যায় এব চ ।

দানমার্জ্জবমেতানি যদি স্যুরফলানি বৈ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম ইতি । প্লব উভূপম্ । সা প্রসিদ্ধা । ইচ্ছতো গন্তুমিতি শেষঃ ॥২৪॥

অফল ইতি । অপ্রতিষ্ঠে অসীমে, তমসি অন্ধকারে । ধৰ্ম্মফলমেবালোকঃ ॥২৫॥

নিৰ্বাণমিতি । সৰ্ব্বত্র ধৰ্ম্মফলাভাবে ইত্যন্তেষম্ । পশুজীবিকামাশ্রিত্যেতি শেষঃ, “ধৰ্ম্মেণ
হীনাঃ পশুভিঃ সমানাঃ” ইত্যুক্তেরিতি ভাবঃ । বিভয়া জ্ঞানেন, অর্থং ধনম্ ॥২৬॥

তপ ইতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ । আৰ্জ্জবং সরলতা । পরে অস্ত্রে, পরে উৎকৃষ্টাঃ,
ভাবতভাবদীপঃ

৥২১—২৪॥ অহুমানমপি ধৰ্ম্মে প্রমাণমিত্যাহ—অফল ইতি । অয়ং ভাবঃ—যদি ধৰ্ম্মো
ন শ্রাৎ তর্হি উর্দ্ধগতিং কশ্চিদপি নাপ্নুযাৎ । জায়স্ব ত্রিয়স্বেতি মশকাদীনামপি পূর্বসংস্কারাৎ
পুনঃ পুনস্তত্তজ্জাতীয়দেহশ্চৈব প্রাপ্তিশ্চৈবৈবতমঃপ্রাপ্তিরেব সর্বেষাং শ্রাৎ ততশ্চ শাস্ত্রানর্থ-
ক্যম্ । যদি তু ধৰ্ম্মোহস্তি তর্হি তেষামপি বিশিষ্টদেশনিবাসাদিজনিতস্ত পুণ্যশ্রাপরিহার্য্য-
ত্বাদুর্দ্ধগতিঃ সম্ভবতি ॥২৫॥ নহু যথা তৃণাৎ ক্ষীৰং ক্ষীরাদধীতিবৎ পরিণামক্রমাদেব
তস্তবিশিষ্টদেহলাভাদুর্দ্ধগতির্ভবিষ্যতি । কিং ধৰ্ম্মেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—নিৰ্বাণমিতি । দগ্নোহপি
গবোপভুক্তাৎ ক্ষীরমুদ্রাদিনা চ পবিণামদৃষ্টেনৈতদযুক্তম্ । তথাচ মোক্ষাসিদ্ধিঃ, তস্তাঞ্চ
সত্যং বোধশূন্তাং পশুজীবিকাং জীবৈষুর্দ্ধং তমঃ প্রবিশেষুয়েবেত্যর্থঃ । ততশ্চ তে পশুতুল্যা
বিভ্যাং বিভয়া নৈব যুজ্যেয়ন, সন্ত তর্হি স্বভাবেনৈব সর্বেষপি প্রাণিনঃ কিং বিভয়া কিংবা
মোক্ষেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চার্থং কেচিদাপ্নুযুরিতি । অয়ং ভাবঃ—ঘটশরাবোদনঞ্চাদিকার্য্য-
বৈচিত্র্যং ক্রিয়াবৈচিত্র্যায়ুক্তং যথা দৃষ্টম্, তথা ঐহিকযত্নাবেহপি নৃষু পশাদিষু জ্ঞানৈশ্বৰ্য্য-
ভারতম্যং দৃশ্তমানং জন্মান্তবীৰ্য্যক্রিয়ানুমাণকম্, তদভাবে জগদ্বৈচিত্র্যাত্মকস্মিকনিধিলাভাদে-
শাসম্ভবঃ শ্রাদ্ধিতি ॥২৬॥ অনাদিপৰম্পরাগতঃ শিষ্টাচাবোহপি ধৰ্ম্মান্তিঙ্গে প্রমাণমিত্যাহ—

দ্রৌপদি ! সমুদ্রপাবে গমনাভিলাষী বণিকেব পক্ষে যেমন সেই নৌকা,
সেইকপ স্বর্গগামীর পক্ষে ধৰ্ম্মই ভেলা, অথ কিছু নহে ॥২৪॥

অনিন্দিতো ! ধার্ম্মিকদিগেব আচবিত ধৰ্ম্ম যদি নিফল হইত, তবে এই
জগৎটাই অসীম অন্ধকাবে মগ্ন হইয়া যাইত ॥২৫॥

এবং ধার্ম্মিকেবা নির্বাণমুক্তি পাইতেন না, পশুব মত জীবন ধাবণ কবিতেন,
জ্ঞানী হইতেন না এবং ধনও পাইতেন না ॥২৬॥

তপশ্চা, ব্রহ্মচর্য্য, যজ্ঞ, বেদপাঠ, দান ও সবলতা—এইগুলি যদি নিফল

নাচবিদ্যন্ পরে ধৰ্ম্মং পবে পবতবে চ যে ।
 বিপ্রলম্ভোহযমত্যন্তং যদি শ্র্যবফলাঃ ক্রিয়াঃ ॥২৮॥ (যুগাকম্)
 ঋষয়শ্চৈব দেবাস্চ গন্ধর্ব্বান্ধরবান্ধসাঃ ।
 ঈশ্বরাঃ কশ্চ হেতোস্তে চবেদুর্ধ্বগমাদৃতাঃ ॥২৯॥
 ফলদস্তিহ বিজ্ঞায ধাতাবং শ্রেয়সি ধ্রুবম্ ।
 ধৰ্ম্মং তে ব্যচবন্ কৃষে ! তদ্ধি শৰ্ম্ম সনাতনম্ ॥৩০॥
 স নায়মফলো ধৰ্ম্মো নাধৰ্ম্মোহফলবানপি ।
 দৃশ্যন্তেহপি হি বিদ্যানাং কলানি তপসাং তথা ॥৩১॥
 ত্বমাত্মনো বিজানীমে জন্ম কৃষে । যথা শ্রুতম্ ।
 বেথ চাপি যথা জাতো ধূক্চত্বানঃ প্রতাপবান্ ।
 এতাবদেব পর্যাণ্ডমুপমানং শুচিস্মিতে ! ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

পরতরে উৎকৃষ্টতবাঃ । কিঞ্চ যদি ক্রিয়া যাগাদয়ঃ, অফলাঃ স্যঃ, তদা অয়ং “ধৰ্ম্মকামো যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিধিঃ, অত্যন্তং বিপ্রলম্ভঃ প্রতারণা ত্রাং লোকে কষ্টমাত্রাপর্গাং শঠ-
 বাক্যবৎ ॥২৭—২৮॥

ঋষয় ইতি । ঈশ্বরাঃ প্রভাববন্তঃ । কশ্চ হেতোঃ, ধৰ্ম্মস্ত ফলসন্দেহে ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

ফলদমিতি । হে কৃষে ! তে ঋত্বাদয়ঃ, ইহ ধাতারম্ ঈশ্বরম্, ধ্রুবং ফলদং বিজ্ঞায়, শ্রেয়সি মঙ্গলনিমিত্তে, ধৰ্ম্মং ব্যচরন্ । তৎ তদ্ব্যজ্ঞনিতম্, শৰ্ম্ম সূখম্, সনাতনমপি জাতম্ ॥৩০॥

অতএবাহ—স ইতি । অধৰ্ম্মঃ পাপমপি, অফলবান্ ন । দৃশ্যন্তে প্রত্যক্ষীক্রিয়ন্তে ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

তপশ্চেত্যাदिना ॥২৭॥ বিপ্রলম্ভো বঞ্চনম্, অযং যজ্ঞাদিধৰ্ম্মঃ ॥২৮—২৯॥ শ্রেয়সি শ্রেয়ো-
 নিমিত্তং ধৰ্ম্মং ব্যচরন্, তদ্ধি ধৰ্ম্মো হি শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনং সনাতনমনাত্মনস্তম্ ॥৩০—৩১॥

হইত, তবে অন্য ষাঁহাবা উত্তম ও অতু্যত্তম লোক আছেন, তাঁহাবা ধৰ্ম্মাচরণ কবিতেন না এবং ধৰ্ম্মকার্য্যগুলি যদি নিষ্ফল হইত, তবে তাহার বিধিবাক্য-
 গুলিও অত্যন্ত প্রভাবশালী হইত ॥২৭—২৮॥

তাঁ'র পব, ধৰ্ম্মেব যদি ফল না হইত, তবে প্রভাবশালী ঋষি, দেবতা, গন্ধর্ব্ব, অশ্রুব এবং বাক্ষসেবা আদবপূর্ব্বক কেন ধৰ্ম্মাচরণ কবিবেন ? ॥২৯॥

কিন্তু তাঁহাবা ঈশ্বরকে নিশ্চয় ফলদাতা জানিয়া মঙ্গলেব জন্ত ধৰ্ম্মাচরণ কবিয়াছেন ; তাহাতে তাঁহাদেব চিবস্থায়ী সুখও হইয়াছে ॥৩০॥

অতএব সে ধৰ্ম্মেবও ফল আছে, অধৰ্ম্মেবও ফল আছে এবং জ্ঞান ও তপস্তার ফল প্রত্যক্ষও দেখা যায় ॥৩১॥

(৩০) --তদ্ধি শ্রেয়ঃ সনাতনম্...কা । (৩২) ত্বমাত্মনো বিজানীহি...বা ব কা ।

কৰ্মণাং ফলমাপ্নোতি ধীরোহল্লেনাপি তুষ্যতি ।
 বহুনাপি হবিদ্বাংসো নৈব তুষ্যন্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥৩৩॥
 তেষাং ন ধৰ্ম্মজং কিঞ্চিৎ প্রেত্য শৰ্ম্মাস্তি বা পুনঃ ।
 কৰ্ম্মণাং শ্রুতপুণ্যানাং পাপানাক্ষ ফলোদয়ঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কুত্র দৃশ্যন্ত ইত্যাহ—ত্বমিতি । প্রত্যক্ষদর্শিনাং জপদবাজাদীনাং মুখাদযথা শ্রুতম্, তথা বিজানীষে । পরজ্ঞাপ্যেবমর্থঃ । হে শুচিস্মিতে । এতাবদেব আত্মনো ষ্ঠষ্টদ্ব্যস্ত চ জন্মৈব, পর্য্যাপ্তং যথেষ্টম্, উপমানং ধৰ্ম্মস্ত সফলতায়াং দৃষ্টান্তঃ । তথা চ ধৰ্ম্মো যদি ফল-জনকো ন ত্রাস্তর্হি যাজোপযাজধৰ্ম্মক্রিয়য়া তব ষ্ঠষ্টদ্ব্যস্ত চ অগ্নিতো জন্ম ন ত্রাৎ । তত্র চ পিত্তাদিপ্রত্যক্ষমপি স্বপ্রত্যক্ষমিবাব্যাহতমিতি ভাবঃ । কিঞ্চ দুঃশাসনকর্তৃকবসনাকর্ষণ-কালে বসনবাসীভাবঃ স্বয়মেব প্রত্যক্ষীকৃত ইত্যপি বক্তব্যম্ ।

হস্ত । তদানীং তত্ত্বদাহরতা যুধিষ্ঠিরেণ ধৰ্ম্মস্ত সফলতাং প্রতি দ্রোপতা বিশ্বাসঃ সম্পাদিত এব; অস্মাকং পুনরিদানীং প্রত্যক্ষং ধৰ্ম্মফলং তথা দর্শয়িতুমশরুবতাং লোক-বিশ্বাসসম্পাদনে কা গতিঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

যথা কথঞ্চিৎ ধৰ্ম্মফলং সর্ব এব প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ—কৰ্ম্মণামিতি । ধীরঃ শাস্ত্রযুক্তাদিকং জানন, অল্লেনাপি ধৰ্ম্মফলেন । অবিদ্বাংসঃ শাস্ত্রযুক্তাদিকমজানন্তঃ ॥৩৩॥

তেষামিতি । তেষামবিদ্বাম্ । ফলোদয়ো ন ত্রাদিতি সম্বন্ধঃ, অবিধানাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অল্পভবোহপি ধৰ্ম্মে প্রমাণমিত্যাহ—ত্বমিতি । অথ ভাবঃ—“অগ্নৌ প্রাস্তাহতিঃ সন্ধ্য-গাদিত্যুপভিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরন্নং ততঃ প্রজা ॥” ইতি শ্রুতেঃ । পঞ্চাগ্নি-বিভাগ্যাক্ষ দ্যুপর্জন্তপৃথিবীপুরুষযোষাসগ্নিষু শ্রদ্ধাসোমবর্ধান্নরেত আহতযো হুয়ন্তে ততঃ শরীর-মিতি ক্রমেণ “পঞ্চমাম্যাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুতেশ্চ সর্কেবাং প্রাণিনামুৎ-পত্তিরবগতা । তত্র গর্তবাসাধ্যারেতোদ্রব্যকপঞ্চম্যাহতাবহ্ন্যহত্যন্তদুঃখময়ী পুণ্যবশাং দ্রোণস্ত নানীং । দ্রোপদীষ্ঠষ্টদ্ব্যস্তয়োস্তুতিপুণ্যবশাং রেতোরুপমলপরিণামহেতুরন্নাহতিরপি নাস্তি নাক্ষাদগ্নিকুণ্ডোদবত্বাৎ, তদ্বদং ধৰ্ম্মফলং তবাহ্নভবসিদ্ধমতো ধৰ্ম্মং মাভবমহ্ন ইতি ॥৩২॥ উপমানং নিদর্শনম্, বর্ণনং আদববশাদল্লেন অন্নাচ্ছাদনমাশ্রয়েণ তুষ্টো ভবতি, ন তু কৰ্ম্মাগু-

দ্রোপদি । তুমি তোমাব জন্মবৃত্তান্ত যেমন শুনিযাহ, তাহা ত জান এবং প্রতাপশালী ষ্ঠষ্টদ্ব্যস্ত যে ভাবে জন্মিয়াছেন, তাহাও জান, স্মৃতবাং নির্মল-হাসিনি । এই দুইটাই ধৰ্ম্মেব সফলতাবিষয়ে উপযুক্ত দৃষ্টান্ত ॥৩২॥

তা'ব পব, অভিজ্ঞ লোক কৰ্ম্মেব ফলও পান, অল্লৈ সন্তুষ্টও হন; আর অনভিজ্ঞ নির্বোধ লোক বহুতব ফল পাইযাও সন্তুষ্ট হয় না ॥৩৩॥

তাহাদের পবলোকে ধৰ্ম্মজনিত কোন সুখ হয় না, কিংবা ইহলোকেও ধৰ্ম্মকৰ্ম্ম এবং অধৰ্ম্মকৰ্ম্মেব কোন ফল হয় না ॥৩৪॥

প্রভবশ্চাত্যশ্চৈব দেবগুহানি ভাবিনি ! ।

নৈতানি বেদ যঃ কশ্চিন্মুহুন্তেহত্র প্রজা ইমাঃ ॥৩৫॥

অপি কল্পসহস্রেন ন স শ্রেষোহধিগচ্ছতি ।

রক্ষ্যাণ্যেতানি দেবানাং গূঢ়মায়া হি দেবতাঃ ॥৩৬॥

কৃশাঙ্গাঃ সূত্রতশ্চৈব তপসা দন্ধকিঙ্কিমাঃ ।

প্রসাদৈর্মানসৈষুক্তাঃ পশ্যন্ত্যেতানি বৈ দ্বিজাঃ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

প্রভব ইতি । হে ভাবিনি । প্রভব উৎপত্তিঃ, অত্যয়ো বিনাশঃ, এতয়োর্মূলীভূতানি কৰ্ম্মাগীত্যর্থঃ দেবেষপি গুহানি । অতএব যঃ কশ্চিজনঃ, এতানি ন বেদ । ততশ্চ ইমাঃ প্রাকৃতাঃ প্রজাঃ, অত্র ধৰ্ম্মসাক্ষ্যে মুহুন্তে ; অতএব তত্র সন্দিহন্তীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অঙ্গীতি । সঃ অবিদ্বান্ জনঃ, কল্পসহস্রেনাপি, শ্রেষো মঙ্গলং নাধিগচ্ছতি, ধৰ্ম্মং প্রত্যবিশ্বাসাৎ । যেন হি, এতানি দৃঢ়বিশ্বাসাদীনি, শ্রেয়োলাভকারণানি, দেবানাং দেবৈঃ, রক্ষ্যাণি স্বপদভঙ্গভয়াং গোপ্যানি । হি যস্মাৎ, দেবতা গূঢ়মায়াঃ, তস্মৈব তানি রক্ষন্তীত্যর্থঃ ॥৩৬॥

বিদ্বাংসস্ত জনন্তীত্যাহ—কুশেতি । প্রসাদৈর্মেজ্যাদিভাবনাজনিতনৈর্মানসৈল্যে ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পেক্ষ্য বহুলাভ্যর্থঃ যততে ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ শ্রুতং বেদোদিতং পুণ্যং যেষাং পাপানা-
মনিষ্টনাধনানাঞ্চ ফলোদযঃ স্বর্গনয়কহেতুত্বম্, প্রভব উৎপত্তিঃ অবিচ্ছেতি যাবৎ, অত্যয়ো
নাশঃ বিচ্ছেতি যাবৎ, দেবগুহানি বেদৈকবেত্ত্বাৎ । “তস্মাদেবাং তন্ন প্রিযং যদেতন্মুহুন্তা
বিদ্বাঃ” ইতি শ্রুতৈর্দেবগোপ্যাশ্রুতানি স্বপদভূতপুরুষবিনাশকত্বাৎ ॥৩৫॥ এতানীতি । অত্র
এতেষু দেবগুহেষু বিষয়েষিমাঃ প্রাকৃতাঃ প্রজাঃ মুহুন্তে, অবিজ্ঞামপি বিজ্ঞাতেন বিজ্ঞাঞ্চ
অবিজ্ঞাতেন গৃহ্ণন্তি এবং পুণ্যপাপবিপর্যায়োহপি জ্ঞেয়ঃ, অতএব তানি যন্তস্তুতো বেদ স
শ্রেষো দেবানাং হিতকরং কৰ্ম্ম নাধিগচ্ছতি নানুসরতি বৰ্ত্ত্বাদিমদম্বঃকরণশ্চ বিবিভক্তা-
দিতি ভাবঃ ॥৩৬॥ কৃত্য নাশিতা আশা যৈস্তে । কু হিংসয়াং স্বাদি, ব্রতং হিতং মিতং

জন্ম ও মৃত্যুর কাবণ সকল দেবতাদেব নিকটেও গুপ্ত রহিয়াছে ; সুতবাং
তাহা যে কোন লোক জানে না ; তাহাতেই এ বিষয়ে প্রাকৃত লোকেরা
মোহিত থাকে ॥৩৫॥

অজ্ঞানী লোক সহস্র কল্পেও মঙ্গল লাভ কবিতে পারে না । কাবণ, তাহাব
উপায়গুলিকে দেবতার গুপ্ত রাখেন, আবাব দেবতাদেব মায়াও গুপ্ত থাকে ॥৩৬॥

(৩৫)...বেদগুহানি...পি । (৩৬)...এতানি বেদ...বা ব কা । কুত্রচিৎ পূর্বাঙ্কং
নাস্তি ।...নয়ঃ শ্রেয়োহধিগচ্ছতি...পি । (৩৭) কৃত্যশাশ্চ ব্রতশাশ্চ...বা ব কা, কৃত্যশাশ্চ
ব্রতশাশ্চ...পি ।

ন ফলাদর্শনাক্ষমঃ শক্তিব্যো ন দেবতাঃ ।
 যচ্চব্যঞ্জনং প্রযত্নেন দাতব্যঞ্জনসূয়তা ॥৩৮॥
 কর্মণাং ফলমন্তীহ তথৈতদ্ব্যশাসনম্ ।
 ব্রহ্মা প্রোবাচ পুত্রাণাং যদৃষির্বেদ কণ্ডপঃ ॥৩৯॥
 তস্মাতে সংশয়ঃ কৃষেঃ । নীহাব ইব নশ্যতু ।
 ব্যবস্ত সর্বমন্তীতি নাস্তিক্যং ভাবমুৎসৃজ ॥৪০॥
 ঈশ্বরঞ্চাপি ভূতানাং ধাতারং মা চ বৈ ক্ষিপ ।
 শিক্ষস্বৈনং নমস্বৈনং মা তে ভূদ্বুদ্বিবৌদৃশী ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং নির্ব্বাহ—নেতি । অনসূয়তা পরদোষাবিকারমকূৰ্ব্বতা জনেন ॥৩৮॥
 কর্মণামিতি । এতদ্ব্যশাসনং ফলজনকধর্মশাস্ত্রম্ । পুত্রাণাং সমীপে ॥৩৯॥
 তস্মাদিতি । নীহারস্তবায় ইব নশ্যতু, অনেন জ্ঞানালোকেন । ব্যবস্ত নিশ্চিত্য ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেধ্যং চান্নস্তি তে কৃত্যশাশ্চ শাস্তা দাস্তা ইত্যর্থঃ । তপসা শ্রবণমননাঙ্ঘ্রকেনালোচনেন,
 মনঃপ্রসাদৈর্দধানকলৈরুজ্জ্বলা যোগিনঃ, এতানি দেবগুহানি ॥৩৭—৩৮॥ ধর্মশাস্ত্রং ধর্মশাস্ত্র
 শব্দস্তবোহয়ং স্বভাবঃ ॥৩৯॥ ব্যবস্ত নিশ্চিত্য, ভাবমভিপ্রায়ম্ ॥৪০॥ এবং ধর্মশ্রেষ্ট্যং নিশ্চিত্য
 ঈশ্বরশ্রেষ্ট্যমপ্যাহ—ঈশ্বরমিতি । ধাতারং দধাতি কর্মফলানি যথাস্বং বিভজ্যতীতি তং
 কর্মণামাশুভববিনাশিত্বাৎ নষ্টানাঞ্চ কালান্তবীৰ্যফলহেতুত্বাযোগাৎ, অপূর্ব্বকল্পনাযাশ্চ “সর্বশ্রু বশী
 সর্বশ্রুশান” ইতি সর্বশ্রুশ্রবাবীনত্বপ্রতিপাদকত্বাৎ বাধাৎ লৌকিকরাজতৃত্যদৃষ্টান্তাচ্চ
 কর্মভিত্ত্বাচ্চ কষ্টো বা ঈশ্বর এব সদসৎফলবিভাজক ইতি ভাবঃ । মা ক্ষিপ মা নিস্ত্রাং কুরু, শিক্ষস্ব
 শাস্ত্রাচার্যোপদেশাদধীদ্ব ॥৪১—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

তবে, তপস্ত্যাব কষ্টে যাহাদেব অঙ্গ সকল কৃশ হইয়া যায়, তপস্ত্যাব
 প্রভাবে সমস্ত পাপ নষ্ট কবে এবং চিত্ত নির্মল থাকে, সেই বিগুহ ব্রতাকাবী
 ব্রাহ্মণেরাই এই উপায়গুলি জানিতে পাবেন ॥৩৭॥

অতএব ফল দেখিতে না পাওয়ায় ধর্মের প্রতি ও দেবতার প্রতি সন্দেহ
 কবিবে না ; কিন্তু নির্বিকারচিত্তে যত্নপূর্ব্বক যজ্ঞ করিবে এবং দান কবিবে ॥৩৮॥

কর্মের ফল আছে এবং ব্রহ্মা তাঁহার পুত্রদের নিকট এই ধর্মবিষয়ের শাস্ত্র
 বলিয়াছিলেন, যাহা কণ্ডপ খাবি জানেন ॥৩৯॥

অতএব জোপদি । সকলই আছে ইহা নিশ্চয় বুঝিয়া নীহাবেব গ্রায়
 তোমাব সংশয় বিনষ্ট হউক এবং তুমি নাস্তিকতা পরিত্যাগ কব ॥৪০॥

(৩৯)...তথৈতদ্ব্যশাসনম্...বা ব ক, তথৈব ধর্মসংহিতম্...পি ।

বন-৩৬ (৬)

যশ প্রসাদাত্তত্ত্বো মৰ্ত্তো গচ্ছত্যমৰ্ত্ত্যতাম্ ।

উত্তমাং দেবতাং কৃষ্ণে ! মাবমংস্থাঃ কথঞ্চন ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে দ্রৌপদীযুধিষ্ঠিরসংবাদে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দ্রৌপদ্যবাচ ।

নাবমন্ত্রে ন গর্হে চ ধর্ম্যং পার্থ ! কথঞ্চন ।

ঈশ্বরং কুত এবাহমবমংস্ত্রে প্রজাপতিম্ ॥১॥

আর্তাহং প্রলপামীদমিতি মাং বিদ্ধি ভারত ! ।

ভূয়শ্চ বিলপিষ্যামি স্তম্ননাস্ত্বং নিবোধ মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমীশ্বরাক্ষেপপক্ষং নিরস্ততি—ঈশ্বরমিতি । ধাতারু ধারয়িতারম্ । এতেনৈব
কর্মানুসারেণেশ্বরস্ত ফলদাতৃত্বমুক্তম্ । এনমীশ্বরম্, শির্ষ্য জানীহি ॥৪১॥

যন্তেতি । অমৰ্ত্ত্যতাং দেবত্বম্ । কথঞ্চন সজ্জনস্ত দুর্দশাদর্শনেনাপি ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথ পাণ্ডবমহিষী যুধিষ্ঠিরং পুরুষকারে প্রবর্তয়িতুং বৃহস্পতিপ্রণীতং ব্রাহ্মণাভিহিতং
সারং বচনজাতমভিধান্ত্যাহ—নেতি । প্রজাপতিত্বেনাস্মাকমপি পতিত্বাস্তদবমাননং ন
সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥

এবং ঈশ্বর সর্বভূতেব আশ্রয় ; সুতবাং তাঁহাকেও নিন্দা করিও না ;
উহাকে জানিবাব চেষ্টা কব ও নমস্কাব কর এবং আব তোমার যেন এরূপ
বুদ্ধি না হয় ॥৪১॥

দ্রৌপদি ! যাঁহাব অন্তঃপ্রহে ভক্ত লোক দেবত্বলাভ কবে, সেই উত্তম
দেবতাকে তুমি কোন প্রকাবেই অবজ্ঞা করিও না” ॥৪২॥

—:~:—

দ্রৌপদী বলিলেন—“পার্থ ! আমি কোন প্রকাবেই ধর্ম্যকে অবজ্ঞা বা
নিন্দা কবি নাই এবং কেনই বা লোকনিয়ন্তা ঈশ্বরের প্রতি অবজ্ঞা করিব ॥১॥

(৪২) যশ প্রসাদাত্তত্ত্বঃ...পি । * ‘...একজিংশতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব কা নি ।

কৰ্ম থল্লিহ কৰ্তব্যং জানতাহমিত্রকৰ্ণ ।।
 অকৰ্ম্মাণো হি জীবন্তি স্থাবরা নেতরে জনাঃ ॥৩॥
 যাবদগোস্তনপানাদ্ যাবচ্ছায়োপসেবনাং ।
 জন্তবঃ কৰ্ম্মণা বৃত্তিমাণ বন্তি যুধিষ্ঠির । ॥৪॥
 জঙ্গমেষু বিশেষেণ মনুষ্যা ভবতৰ্ঘভ ! ।
 ইচ্ছন্তি কৰ্ম্মণা বৃত্তিমবাণ্ডুং প্রেত্য চেহ চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি “ধাতরং গর্হয়ে পার্থ। বিষয়ং যোহরূপশ্চতি” ইত্যাদিকং কথমুক্তমিত্যাহ—
 আর্হেতি। আর্হত্বাদেব বিকৃতবুদ্ধিতয়া তাদৃশমনর্থকমেব ব্রবীষীত্যশয়ঃ। ইতি প্রলপন্তীমেব
 মাং বিদ্ধি। হুমনা আর্হপ্রলাপাদেব প্রসন্নচিত্তঃ, নিবোধ শৃণু ॥২॥

কর্মেতি। হে অমিত্রকর্ণ। শক্রতাপক। ইহ জগতি, জানতা বিশিষ্টচেতনেন মনুষ্যাদিনা
 প্রাণিনা, গমনাহারাদিকং কৰ্ম থলু কৰ্তব্যমেব। হি যস্মাৎ, স্থাবরা বৃক্ষাদন্ন এব অকৰ্ম্মাণঃ সন্তো
 জীবন্তি, ইতরে মনুষ্যাদয়ো জনাস্ত ন ॥৩॥

উক্তার্থে উদাহরণমাহ—যাবদিতি। অজাবধৌ যাবচ্ছকঃ। তথা চ হে যুধিষ্ঠির!
 গোবৎসাদয়ো জন্তবোহপি, গোস্তনপানাদ্ যাবৎ গোস্তপানমারভ্য, ছায়োপসেবনাদ্ যাবৎ
 তরুচ্ছায়াশ্রয়মারভ্য চ কৰ্ম্মণা, বৃত্তি জীবনধারণমাণু বন্তি, অতথা নেত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাবম্ভ ইতি ॥১—২॥ স্থাবরা ইতরে জনা বা, হি যস্মাদকৰ্ম্মাণো ন জীবন্ত্যতঃ কৰ্ম
 কৰ্তব্যমিতি যোজনা। তথা চাৰং প্রয়োগঃ, স্থাবরজীবিকা প্রাক্কৰ্ম্মপূৰ্ব্বিকা জীবিকাস্থাৎ
 পাকাদিক্রিয়াপূৰ্ব্বকাস্থাদিজীবিকাবাদিতি ॥৩॥ স্থাববেব্ভুং গ্রায়ং তিৰ্য্যন্ধু যোজয়তি—
 যাবদিতি। সন্তো জাতস্ত গোবৎসস্ত স্তনপানাদিপ্রবৃত্তিবপি স্বজনকসংস্কারহেতুপ্রাক্তন-
 কৰ্ম্মসম্বন্ধে প্রমাণমিত্যর্থঃ, যাবদগোস্তনপানাং গোস্তনপানাদেৱিত্যর্থঃ। যাবচ্ছায়োপসেবনাং
 প্রতিমাদ্ধারকভোগাদিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ-কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধ্যা শক্রনির্মিতায়াং চৈত্র-
 প্রতিমায়াং শক্রণা কণ্টকাদিনা তুলায়াং চৈত্রো ব্যাধতে, তত্র ব্যথানিমিত্তমাস্তরং ধাতুবেষম্যং
 বাহুং বা কণ্টকবেধাদি ন কিঞ্চিদদৃষ্টমন্তি, কিন্তু কেবলমদৃষ্টমেব অনেনৈব গ্রায়েন জন্তবঃ

তবে, ভরতনন্দন! আমি ছুঃখিত ইহাই এইরূপ কতকগুলি বলিয়া
 ফেলিয়াছি, ইহাই ধারণা ককন। আমি আবও বিলাপ কবিব, আপনি
 প্রসন্নমনে শ্রবণ ককন ॥২॥

শক্রনুদন! এই জগতে প্রাণিগণের অবশ্যই কৰ্ম কবিতে হয়; কৰ্ম
 ব্যতীত স্থাবরগণ জীবন ধারণ কবিতে পাবে, জঙ্গম প্রাণীবা পারে না ॥৩॥

দেখুন—গোবৎসপ্রভৃতি প্রাণীরা গরুব স্তন্যপান ও বৃক্ষেব ছায়া আশ্রয়-
 প্রভৃতি কৰ্ম্মদ্বারাই জীবন ধারণ কবে ॥৪॥

উত্থানমভিজানন্তি সর্বভূতানি ভারত ! ।

প্রত্যক্ষং ফলমশ্নন্তি কৰ্ম্মণাং লোকসাক্ষিকম্ ॥৬॥

সর্বৈ হি স্বং সমুত্থানমুপজীবন্তি জন্তবঃ ।

অপি ধাতা বিধাতা চ যথায়মুদকে বকঃ ॥৭॥

অকৰ্ম্মণাং বৈ ভূতানাং বৃত্তিঃ শ্রান্নহি কাচন ।

তদেবাভিপ্ৰপাद्यেত ন বিহত্যাং কদাচন ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষমাহ—জঙ্গমেধিতি । হে ভরতর্ষভ । জঙ্গমেবু গমনশীলেষু প্রাণিষু মধ্যে মনুষ্যঃ, বিশেষণে প্রাণ্যন্তরাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টেন, কৰ্ম্মণা যোগাদিরূপেণ ধনার্জুনাদিরূপেণ চ কার্যেণ, প্রেত্য পরলোকে চ ইহলোকে চ, বৃত্তিঃ স্থিতিমবাপ্তুমিচ্ছন্তি ॥৫॥

অথ বিশিষ্টবুদ্ধ্যভাবাৎ পশাদয়ঃ কথং কৰ্ম্ম কুৰ্বন্তীত্যাহ—উত্থানমিতি । হে ভারত । সর্বভূতাত্বে উত্থানং স্বহিতকর্ষোত্তমম্, অভিজানন্তি ; পূর্বসংস্কারবশাৎ সন্তোজাতস্ত গোবৎসস্ত গোস্তন্তপানবদিতি ভাবঃ । তথা আত্মনঃ প্রত্যক্ষং লোকসাক্ষিকঞ্চ, কৰ্ম্মণাম্ আহারাদীনাম্, ক্ষুধানিবৃত্তাদিরূপং ফলঞ্চ, অশ্নন্তি লভন্তে ॥৬॥

সর্ব ইতি । যথা উদকে অথঃ বকঃ পক্ষী, স্বং সমুত্থানমুপজীবতি, তথা সর্ব এব জন্তবঃ, কিং বহুনা ধাতা ব্রহ্মাপি চ, বিধাতা ঈশ্বরোহপি চ, স্বং স্বম্, সমুত্থানং পানাহারশৃষ্টিরক্ষাদি-কর্ষোত্তমম্, উপজীবন্তি উপজীব্য বর্জন্তে ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্ম্মণা প্রাচীনৈর্নৈব বৃত্তিঃ জীবনমাপ্নুবন্তি ॥৪॥ জঙ্গমেধেতি । প্রেত্য যুত্বা ॥৫॥ উত্থানম্ উত্তিষ্ঠতি প্রবর্ত্ততেহশ্বাদিত্যুত্থানং প্রাক্কৰ্ম্মসংস্কারস্তং সর্বৈহপি প্রাণিনোহভিজানন্ত্যন্তভবন্তি, ততঃ কৰ্ম্মস্ব প্রবর্ত্তন্তে তৎফলঞ্চাপ্নুবন্তি তস্যাং কৰ্ম্ম তৎসংস্কারপরম্পরায়ম্বনাদিস্মিত্যর্থঃ ॥৬॥ সর্বৈ হীতি । যথাঃ বকঃ পূর্বসংস্কারাৎ বৃত্ত্যর্থী ধাষতি এবং ধাতা ঈশ্বরোহপ্যনাদি-সংস্কারবশাৎ পূর্বপূর্বকল্পধরুণামেব সৃষ্টিং কৰোতি । “ধাতা যথাপূর্বমকল্পয়” ইতি শ্রুতেঃ । তথা বিধাতা ধর্ম্মোহপি পূর্বসংস্কারানুরোধেনৈব কৰ্ম্মণি প্রবর্ত্তয়তি, অন্তথা সংসারানাদি-ত্বানভ্যুপগমে কৃতহানাকৃতভাগমাাদিদোষঃ শ্রাদিতি ভাবঃ ॥৭॥ এবং প্রাক্কনকৰ্ম্মপ্রাবল্য-মুপপাদ্য ইহিকানামপি ভেদাৎ প্রাবল্যমাহ—অকৰ্ম্মণামিতি । যাক্ষা মুখচালনাদিদৃষ্টেয়-শূদ্রা ন জীবিকান্তি, অতন্তদেব দৃষ্টফলং কশ্মৈব ন বিহত্যাং দৈবপরো ভূত্বা ন ত্যজেদি-

ভবতশ্রেষ্ঠ ! জঙ্গম প্রাণিগণেব মধ্যে মনুষ্যেবাই বিশেষ বিশেষ কৰ্ম্মদ্বারা পরলোকে এবং ইহলোকে স্থিতিলাভ কবিবাব ইচ্ছা করে ॥৫॥

ভবতনন্দন ! জগতের সকল প্রাণীই কৰ্ম্মেব উত্তম করিতে জানে এবং আপন প্রত্যক্ষে ও লোকপ্রত্যক্ষে সেই কৰ্ম্মেব ফল ভোগ কবে ॥৬॥

জলের নিকটে এই বকপক্ষীটার মত সমস্ত প্রাণীরা এমন কি ব্রহ্মা ও ঈশ্বর পর্যন্ত সকলেই আপন আপন কৰ্ম্মোত্তম অবলম্বন কবিয়া থাকেন ॥৭॥

স কৰ্ম কুরু মা গ্ৰাসীঃ কৰ্মণা ভব দংশিতঃ ।
 কৃতং হি যোহভিজানাতি সহস্ৰে সোহস্তু নাস্তি চ ॥৯॥
 তস্ত চাপি ভবেৎ কাৰ্য্যং বিবুদ্ধৌ বক্ষণে তথা ।
 ভক্ষ্যমাণো হনাদানাং ক্ষীয়েত হিমবানপি ॥১০॥
 উৎসীদেৱন্ প্রজাঃ সৰ্বা ন কুৰ্যুঃ কৰ্ম চেদ্ভুবি ।
 তথা হেতা ন বর্দেৱন্ কৰ্ম চেদফলং ভবেৎ ॥১১॥
 অপি চাপ্যফলং কৰ্ম পশ্যামঃ কুৰ্ব্বতো জনান্ ।
 নান্যথা হপি গচ্ছন্তি বৃত্তিং লোকাঃ কথঞ্চন ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অকৰ্মণামিতি । অকৰ্মণাং ভূতানাম্, কাচনাপি বৃত্তিৰ্জীবিকা নহি স্তাৎ । অতএব
 তৎ কৰ্ম অভিপ্রপত্তেত সৰ্বথা প্রাপ্নুয়াৎ কুৰ্যাদিত্যর্থঃ, কদাচনাপি ন বিহত্যান্ত্যজ্ঞেৎ ॥৮॥

স ইতি । স ত্বং কৰ্ম কুরু, মা গ্ৰাসীঃ বিপদা অবসন্নো ন ভব, কৰ্মণা দংশিতো
 বৰ্মণেবাবৃতদেহো ভব । যো হি কৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তুমভিজানাতি, স তাদৃশো জনঃ, জনানাং
 সহস্ৰে তদ্বাধ্যো, কুত্রচিদস্তি কুত্রচিনাস্তি চ ॥৯॥

তস্মেতি । অর্থানাম্ বিবুদ্ধৌ তথা বক্ষণে, তস্ত কৰ্মণঃ, কাৰ্য্যং প্রয়োজনঞ্চাপি ভবেৎ ।
 যেন হি হিমবান্ পৰ্ব্বতোহপি ভক্ষ্যমাণঃ সন্, অনাদানাদসংখ্যাং ক্ষীয়েত ॥১০॥

উৎসীদেৱমিতি । কৰ্ম্মভাবেন ক্ষুৎপিপাসাদিগ্রস্তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্ব্যর্থ ॥৮॥ দংশিতঃ সম্রদ্ধঃ, কৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ ॥৯॥ তস্ত কৰ্মণঃ কাৰ্য্যং প্রয়োজনং
 বক্ষণেহর্থানামিতি শেষঃ, অনাদানাদসংগ্রহাৎ, লঙ্ঘনোপায়েন ন সম্ভোষ্টব্যং কিন্তু তদ্ব্যবহার্যং
 কৰ্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ অপি চেতি । কৰ্মণাং কচিদফলং হেতুপ্যবশ্যকত্বং

কৰ্ম্মহীন প্রাণিগণেব কোন প্রকাৰেই জীবিকানিৰ্ব্বাহ হয় না ; সুতবাং
 কৰ্ম্ম কবিত্তেই হইবে, কখনও তাহা পবিত্যাগ কবিলে না ॥৮॥

অতএব মহাবাজ ! আপনি কৰ্ম্ম ককন, অবসন্ন হইবেন না এবং কৰ্ম্ম-
 দ্বাবাই আবৃত হউন । যিনি সৰ্ব্বপ্রকাৰে কৰ্ম্ম কবিত্তে জানেন, তাদৃশ লোক—
 সহস্ৰেব মধ্যে একটীও আছেন কি নাই (বলা যায় না) ॥৯॥

অৰ্থেব বুদ্ধি এবং বক্ষাব জ্ঞাত কৰ্ম্মেব প্রয়োজন হয় । দেখুন—ভোগ
 চলিতে থাকিল, অথচ নূতন সংগ্রহ হইল না, এমন হইলে হিমালয়ও ক্ষয়
 পাইয়া যায় ॥১০॥

জগতে যদি প্রাণীবা কৰ্ম্ম না কৰিত, তবে সমস্ত প্রাণীই উৎসন্ন হইয়া
 যাইত এবং কৰ্ম্ম যদি নিষ্ফল হইত, তাহা হইলে প্রাণীরা বুদ্ধি পাইত না ॥১১॥

(৯) • সোহস্তু নাস্তি বা—নি ।

যশ্চ দিষ্টপবো লোকো যশ্চাযং হঠবাদিকঃ ।
 উভাবপসদাবেতো কৰ্মবুদ্ধিঃ প্রশস্ততে ॥১৩॥
 যো হি দিষ্টমুপাসীত নির্বিচেষ্ঠেঃ স্তুথং স্বপেৎ ।
 অবসীদেৎ স দুর্বুদ্ধিবামো ষট ইবোদকে ॥১৪॥
 তথৈব হঠবুদ্ধিঃ শক্তঃ কৰ্মণ্যকৰ্মকৃৎ ।
 আসীত ন চিবং জীবেনানাথ ইব দুর্বলঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অস্মীতি । অফলং কৰ্ম গচ্ছত্ত্বাঙ্গাদিন্শৰ্শবৎ । অস্মাভাবেন ॥১২॥
 য ইতি । যশ্চ লোকঃ, দিষ্টপবো দৈবগাভ্রাশ্রিতঃ, যশ্চ লোকঃ, হঠবাদিকঃ হঠেনৈব
 সৰ্বং সিধ্যতীত্যভিধায়ী তদিচ্ছুবিভাৰ্যঃ । এতাব্ভাবেন, অপসদো অধর্মো । কিন্তু
 কৰ্মবুদ্ধির্দৈবসহকারেণৈব কৰ্মণঃ সফলত্বং জানন্ জনঃ প্রশস্ততে ॥১৩॥
 উক্তয়োক্তভাষ্যোঃ প্রথমস্তাপসদস্ত্বং সমর্থয়তি—য ইতি । যো হি জনঃ, দিষ্টং কেবলং দৈবম্,
 উপাসীত অবলম্বত, নির্বিচেষ্ঠেঃ সন্, স্তুথং স্বপেৎ শয়ীত চ, স দুর্বুদ্ধিঃ, উদকে জলে স্থাপিত আমঃ
 অপকো ষট ইব, অবসীদেৎ বিলীনো ভবেৎ ॥১৪॥
 দ্বিতীয়স্তাপসদস্ত্বমাহ—তথেষি । তথৈব হঠবুদ্ধিঃ আকস্মিকসিদ্ধিবুদ্ধিঃ, কৰ্মণি শক্তশ্চ যো
 জনঃ, অকৰ্মকৃৎ সন্নেব আসীত তিষ্ঠেৎ, সঃ অনাথো দুর্বলশ্চ জন ইব চিরং ন জীবৎ
 উপাস্যাকরণাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিত্যস্মিত্যর্থঃ ॥১২॥ যশ্চেতি । দিষ্টপবো মজ্জোবধাত্তদৃষ্টদ্বারৈবার্থসাধনপরঃ কৌলিকঃ ।
 হঠবাদিকঃ প্রাগ্জন্মাভাবাদকৃতমেবোপহাস্ততীতি বদন্ চার্কাকঃ এতৌ শঠৌ প্রাককর্মানদী-
 কারাৎ । পাঠান্তরে অপসদো অধর্মো, কৰ্মবুদ্ধিঃ প্রাক্তনং তাত্কালিকঞ্চ কৰ্মসহিতং
 সদিষ্টসাধনমিতি বুদ্ধিমান্ ॥১৩॥ নির্বিচেষ্ঠো দৃষ্টব্রহ্মহীনঃ, শয়েৎ শেয়াৎ, আমোহপকঃ

তা'ব পব, প্রাণিগণকে নিষ্ফল কৰ্মও করিতে দেখা যায় । আর, কৰ্ম
 না কবিলে প্রাণীবা কোন প্রকাৰেই জীবিকালভ করিতে পারিত না ॥১২॥

যে লোক কেবল দৈবকেই আশ্রয় করিয়া থাকে এবং যে লোক 'অতর্কিত
 ভাবেই সকল সিদ্ধ হয়' এই কথা বলে, তাহারা উভয়েই অধম ; আর যে
 লোক দৈবসহকাৰে কৰ্ম কবিবাব ইচ্ছা কবে, সে-ই প্রশংসনীয় ॥১৩॥

যে লোক কেবল দৈব অবলম্বন করিয়া স্তুখে শয়ন করিয়া থাকে, সে
 দুর্বুদ্ধি—জলে স্থাপিত অপক ষট্বেব ত্রায় বিলীন হইয়া যায় ॥১৪॥

যে হঠবুদ্ধি লোক কৰ্ম করিতে সমর্থ হইয়াও কৰ্ম না করিয়া বসিয়া থাকে,
 সে লোক—অনাথ ও দুর্বল ব্যক্তির ত্রায় দৌর্যকাল জীবিত থাকে না ॥১৫॥

(১৩) যশ্চ দিষ্টপবো লোকে...বা ব কা নি ।

অকস্মাদিহ যঃ কশ্চিদর্থং প্রাপ্নোতি পুরুষঃ ।
 তং হঠেনেতি মন্যন্তে স হি যত্তো ন কশ্চিৎ ॥১৬॥
 যচ্চাপি কিঞ্চিৎ পুরুষো দিষ্টং নাম ভজতু্যত ।
 দৈবেন বিধিনা পার্থ । তদৈবমিতি নিশ্চিতম্ ॥১৭॥
 যৎ স্বয়ং কৰ্ম্মণা কিঞ্চিৎ ফলমাপ্নোতি পুরুষঃ ।
 প্রত্যক্ষমেতল্লোকেষু তৎ পৌরুষমিতি শ্রুতম্ ॥১৮॥
 স্বভাবতঃ প্রবৃত্তো যঃ প্রাপ্নোত্যর্থং ন কারণাৎ ।
 তৎ স্বভাবাত্মকং বিদ্ধি ফলং পুরুষসত্তম । ॥১৯॥
 এবং হঠাচ্চ দৈবাচ্চ স্বভাবাৎ কৰ্ম্মণস্তথা ।
 যানি প্রাপ্নোতি পুরুষস্তৎ ফলং পূৰ্ব্বকৰ্ম্মণাম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ চতুর্থা লাভমাহ—অকস্মাদিতি । যঃ কশ্চিৎ পুরুষঃ, অকস্মাদিহ অত্ৰেনানীয় দত্তং যম্
 অর্থং বস্ত্র প্রাপ্নোতি, তং হঠেন প্রাপ্তং মন্যন্তে ইতি হঠবাদিকাঃ । হি যস্মাৎ, স লাভঃ, কশ্চিদিপি
 ন যত্তো ন স্বত্বসিদ্ধিঃ ॥১৬॥

যদিতি । হে পার্থ । পুরুষঃ, দৈবেন দেবসম্বন্ধিনা, বিধিনা আরাধনাদিনা, যচ্চাপি
 কিঞ্চিৎ দিষ্টম্ অদৃষ্টং ধৰ্ম্মমিতি যাবৎ, ভজতি লভতে; তদৈবমিতি নিশ্চিতম্ । এতেন
 “ভজ দৈবমভিব্যক্তং পৌরুষং পৌরুষদেহিকম্” ইতি বৃহস্পত্যুক্তভিন্নমৈহিকমপি দৈবমুক্তম্ ॥১৭॥

যদিতি । পুরুষঃ, স্বয়মাত্মনঃ কৰ্ম্মণা দণ্ডচক্রাদিব্যাপায়েণ, এতল্লোকেষু প্রত্যক্ষং যৎ কিঞ্চিৎ
 ঘটাদিরূপং ফলম্ আপ্নোতি, তৎ পৌরুষমিতি শ্রুতম্ ॥১৮॥

স্বেতি । হে পুরুষসত্তম । গমনাদৌ প্রবৃত্তো যঃ পুরুষঃ, স্বভাবতঃ এব ন পুনঃ কারণাৎ
 নিধাদিলাভোদেশাৎ, অর্থং নিধাদিকং প্রাপ্নোতি, তৎ স্বভাবাত্মকং ফলং বিদ্ধি ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৪—১৫। হঠাদীন্ ব্যাচষ্টে—অকস্মাদিতি । অচিন্তিতভাবতর্কিতস্ত চ লাভো হঠঃ ॥১৬॥
 দৈবং দেবভাৱাধনম্ ॥১৭॥ পৌরুষং যথোক্তপ্রতিগ্রহাদিবৃত্তিঃ ॥১৮॥ স্বভাবো যঃ প্রাবৃকস্মাৎ-

যে কোন লোক অগ্ৰদত্ত বস্ত্র অতর্কিতভাবে লাভ কবে, তাহাকেই হঠলব
 মনে করা হয়। কেন না, তাহা নিজেব যত্নসিদ্ধ নহে ॥১৬॥

পার্থ! মানুষ দেবতাব আবাধনা দ্বাবা যে কিছু ধৰ্ম্ম লাভ করে, তাহাকেই
 দৈব বলা হয় ॥১৭॥

মানুষ জনসাধাবণেব প্রত্যক্ষে আপন কৰ্ম্ম দ্বাবা যে ফল লাভ করে,
 তাহাকে পৌরুষ বলা হয় ॥১৮॥

মানুষ কার্যে প্রবৃত্ত হইয়া বিনা উদ্দেশে স্বভাবতঃ যাহা লাভ করে, তাহা
 স্বাভাবিক ফল ॥১৯॥

ধাতাপি হি স্বকর্মেব তৈস্তৈর্হেতুভিবীশ্ববঃ ।
 বিদধাতি বিভজ্যেহ ফলং পূর্বকৃতং নৃণাম্ ॥২১॥
 যদ্বি যঃ পুরুষঃ কিঞ্চিৎ কুরুতে বৈ শুভাশুভম্ ।
 তদ্ধাতৃবিহিতং বিদ্ধ পূর্বকর্মফলোদয়ম্ ॥২২॥
 কাবণং তস্মৈ দেহোহয়ং ধাতুঃ কর্মণি বর্ততে ।
 স যথা প্রেবযত্যেনং তথায়ং কুরুতেহবশঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । কর্মণঃ পৌকবাং । তৎ প্রাপণমপি, পূর্বকর্মণামেব ফলম্ ॥২০॥

অথ কোহয়ং ব্যামোহঃ, যৎ ঐহিকেন কর্মণা ঐহিকমেব প্রত্যক্ষং ঘটাদিফলং লভ্যতে, ত্বয়া তুচ্যতে “তৎ ফলং পূর্বকর্মণাম্” ইতি তত্রাহ—ধাতোতি । ধাতা জগদ্ধারয়িতা ঈশ্বরঃ, তৈস্তৈর্হেতুভিঃ হঠাদিভিঃ প্রকারৈঃ, স্বকর্মেব বিভজ্য, নৃণাং পূর্বকৃতং পূর্বকর্মণা কর্তৃমারব্ধং ফলম্, ইহ বিদধাতি, প্রাণিনাং স্বয়ং কিমপি কর্তৃমশক্তাদিভিঃ ভাবঃ ॥২১॥

উক্তমপ্যর্থং দাঢ্যার্থং পুনরাহ—যদিতি । যঃ পুরুষঃ, যৎ কিঞ্চিৎ শুভাশুভং কর্ম ইহ কুরুতে, তস্মৈ তৎ, ধাতা ঈশবেণ বিহিতম্, পূর্বস্মাৎ কর্মণঃ ফলেন ফলয়েন উদয উৎপত্তিবশ্য তৎ তাদৃশং বিদ্ধি ॥২২॥

অথ তদায়ং পুরুষঃ কিমর্থ ইত্যাহ—কারণমিতি । ধাতুরীশ্বরস্ত ঐহিকফলসম্পাদনকাপে কর্মণি, তস্মৈ পুরুষস্তায়ং দেহঃ, কারণং ঘটাদৌ দণ্ডচক্রাদিবং নিমিত্তকারণম্ । অতএব স ধাতা যথা এনং দেহং প্রেরয়তি, তথৈবায়মবশো দেহঃ কুরুতে ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

গ্রহঃ যথা নষ্টকপাঙ্গিকাশ্বেষণপ্রবৃত্তস্ত বহুলাভঃ ॥১০॥ এতচ্চতুষ্টিয়জোহপি লাভঃ পূর্বকর্মজম্ ॥২১॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—যদ্বীতি ॥২২॥ কারণমিতি । যঃ কর্মণি বর্ততে সোহয়ং মানুষ্য-দেহঃ প্রাগ্ভবীয়স্তস্ত প্রবর্তকস্ত ধাতুরপি কারণং প্রবর্তকঃ স ধাতা, এনং বর্তমানদেহং

এইভাবে হঠ, দৈব, পৌকব ও স্বভাব দ্বাৰা যাহা পাওয়া যায়, তাহাও পূর্ব কর্মেবই ফল ॥২০॥

জগতেব আধাব ঈশ্বর হঠপ্রভৃতি প্রকার দ্বাৰা আপন কর্মকেই বিভক্ত কবিয়া মানুষেব পূর্বজন্মীয় কর্মকৃত ফল ইহজন্মে বিধান কবেন ॥২১॥

যে মানুষ যে কিছু শুভাশুভ কার্য্য কবে, তাহাব সে কার্য্য ঈশ্বরই পূর্ব কর্মেব ফলকাপে বিধান কবিয়া থাকেন, জানিবেন ॥২২॥

ঈশবেব সেই ফলসম্পাদনকার্য্যে প্রাণিগণের এই দেহটা নিমিত্ত কাবণ-মাত্র ; সুতবাং ঈশ্বর যেভাবে দেহটাকে নিযুক্ত করেন, পবাধীন দেহ তাহাই কবে ॥২৩॥

তেষু তেষু হি কৃত্যেষু বিনিযোজ্য মহেশ্বরঃ ।
 সৰ্বভূতানি কৌন্তেয । কাব্যত্যাশান্যপি ॥২৪॥
 মনসার্থান্ বিনিশ্চিত্য পশ্চাৎ প্রাপ্নোতি কৰ্ম্মণা ।
 বুদ্ধিপূৰ্ব্বং স্বয়ং বীৰ । পুরুষস্তত্র কাব্যম্ ॥২৫॥
 সংখ্যাভূং নৈব শক্যানি কৰ্ম্মাণি পুরুষৰ্ষভ ।।
 অগাবনগবাণাং হি সিদ্ধিঃ পুরুষহৈতুকৌ ॥২৬॥
 তিলে তৈলং গবি ক্ষীৰং কাঠে পাবকমন্ততঃ ।
 ধিয়া ধীৰো বিজানীয়াতুপায়ঞ্চাস্ত সিদ্ধয়ে ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

ফলং প্রতি ঈশ্বরস্তা হেতুকর্তৃত্বং পুরুষস্তা চ মুখ্যকর্তৃত্বমাহ—তেষু। কৃত্যেষু কার্যেষু ॥২৪॥
 কার্যসাধনপ্রণালীমাহ—মনসেতি । পুরুষঃ স্বয়ং মনসা অর্থান্ কৰ্ত্তব্যবিষয়ান্ বিনিশ্চিত্য,
 পশ্চাৎ কৰ্ম্মণা চেষ্টয়া বুদ্ধিপূৰ্ব্বং প্রাপ্নোতি তন্ত্ৰং কৰ্ম্মায়ত্ততে । অতএব তত্র কৰ্ম্মণি, কারণং
 পুরুষদেহো নিমিত্তকারণম্ ॥২৫॥

অথ কিং কিং তৎ কৰ্ম্মেত্যাহ—সংখ্যাভূমিতি । অগারনগরাণাং গৃহপুরাদীনাম্ ॥২৬॥

পুনরপি প্রণালীমেবাহ—তিল ইতি । ধীৰঃ পুরুষঃ, প্রথমম্ অন্ততঃ অভ্যন্তরে, তিলে
 তৈলম্, গবি ক্ষীরম্, কাঠে চ পাবকমগ্নিম্, ধিয়া দৃষ্টান্তাদনুমানাদিনা বিজানীয়াৎ; পরঞ্চাস্ত
 তৈলাদেঃ সিদ্ধয়ে লাভায় উপায়ং বিজানীয়াৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বীজাকুরবৎ খাত্তপ্রের্যো দেহো দেহপ্রের্যচ খাতেত্যর্থঃ, দেহো দেহসাধ্যং কৰ্ম্ম ॥২৩—২৪॥
 নহু পূৰ্ব্বকৰ্ম্মেব প্রবর্তকং চেৎ কিং পুরুষকারেণেত্যাহ—মনসেতি ॥২৫॥ এতদপি
 প্রাক্কৰ্ম্মজমেবেত্যাহ—সংখ্যাভূমিতি । সংখ্যাভূং প্রাক্কৰ্ম্মেব কারণং ন পুরুষকার ইতি
 নিশ্চেষ্টুং তত্র হেতুঃ অগাধেতি ॥২৬॥ তিলে ইতি । পঙ্গুদ্বত্যায়েন প্রাক্কৰ্ম্মসিদ্ধমেবপুরুষকারো-

কুন্তীনন্দন । পরমেশ্বর পবায়ীন সমস্ত প্রাণীকে সেই সেই কার্যে নিযুক্ত
 করিয়া তাহা কবাইয়া থাকেন ॥২৪॥

বীৰ । প্রাণিগণ প্রথমে মনে মনে কৰ্ত্তব্য বিষয় নিশ্চয় করিয়া, পরে
 চেষ্টা দ্বারা বুদ্ধিপূৰ্ব্বক সেই কার্য আবস্ত কবে, স্মৃতবাং তাহাদেব দেহ
 নিমিত্ত কারণ ॥২৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! কৰ্ম্মগুলিব সংখ্যা কবা যায় না ; (তবে ইহা বলা যায় যে,)
 গৃহনগবপ্রভৃতি সমস্ত কার্যাসিদ্ধির প্রতিই পুরুষেব দেহ—হেতু ॥২৬॥

বুদ্ধিমান্ লোক প্রথমে তিলেব ভিতবে তৈল, গকব ভিতবে দুধ এবং
 কাঠের ভিতবে আগুন আছে বলিয়া বুদ্ধি দ্বারা জানে, পরে ঐ সকল লাভ
 করিবার উপায় স্থির করে ॥২৭॥

(২৪)...বিনিযোজ্য মহেশ্বরঃ...বা ব কা নি ।

বন-৩৭ (৬)

ততঃ প্রবর্ততে পশ্চাৎ কারণেষু সিদ্ধয়ে ।
 তাং সিদ্ধিমুপজীবন্তি কৰ্ম্মজামিহ জন্তবঃ ॥২৮॥
 কুশলেন কৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তা সাধু বিনিশ্চিতম্ ।
 ইদং ত্বকুশলেনেতি বিশেষাদুপলভ্যতে ॥২৯॥
 ইষ্টাপূৰ্ত্তকলং ন শ্রাম শিষ্যো ন গুরুভবেৎ ।
 পুরুষঃ কৰ্ম্মসাধ্যোষু শ্রাচ্ছেদয়ম্কারণম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

. তত ইতি । ততঃ পশ্চাৎ, অস্ত্র তৈলাদেঃ সিদ্ধয়ে, কারণেষু যজ্ঞচালনাদিব্যাপারেষু পুরুষঃ প্রবর্ততে । এবং ক্রমেণেহ জন্তবঃ কৰ্ম্মজাং তাং সিদ্ধিমুপজীবন্তি ॥২৮॥

প্রাক্তনকৰ্ম্মাহুসারেণৈবেশ্বরঃ ফলং দদাতীত্যৰ্থে পৰ্য্যাপ্তমহুমানমাহ—কুশলেনেতি । কুশলেন নিপুণেন কৰ্ত্তা, সাধু বিনিশ্চিতং স্তূষ্ট নিরূপিতং যথা শ্রান্তত্বৈব কৰ্ম্ম পুস্তলকাদি কার্য্যং কৃতম্ ; অথ চ বিশেষাক্তদলৌষ্টবদৰ্শনাৎ ইদমকুশলেন কৃতমিত্যুপলভ্যতে লৌকৈঃ । নিপুণপুরুষচেষ্টায়াঃ পৰ্য্যাপ্তত্বেহপি তন্মূলপ্রাক্তনকৰ্ম্মণোহপৰ্য্যাপ্তত্বাৎ ফলমপৰ্য্যাপ্তমেব দৃশ্যত ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

অথ তর্হি কলং প্রতি নিয়তত্বাদীশ্বর এব কারণশাস্তাম্, পুরুষদেহং যজ্ঞথাসিদ্ধত্বাদিকারণ-মেবাস্ত, তৎ কথং প্রাপ্তজ্ঞং “কারণং তস্ত্র দেহোহয়ম্” ইতি । অজ্ঞাহ—ইষ্টেতি । অয়ং পুরুষঃ পুরুষদেহশ্চ, কৰ্ম্মসাধ্যোষু ফলেষু অকারণং শ্রাৎ, তদা তস্মিন্ পুরুষে ইষ্টাপূৰ্ত্তয়োঃ ফলং ন শ্রাৎ, কোহপি কস্তাপি শিষ্যো ন ভবেৎ, কোহপি কস্তাপি গুরুশ্চ ন ভবেৎ । তথা চ কার্য্যকারণয়োঃ সামান্যধিকরণং নিয়তম্ । ইথঞ্চ কারণীভূতস্ত্র দেহস্ত্র ঈশ্বরনিষ্ঠতয়া তৎফলশ্রাপি তজ্জৈব সম্ভবাৎ কোহপি ইষ্টাপূৰ্ত্তে ন কুর্যাৎ ; উপদেশস্ত্র গুরুনিষ্ঠতয়া তৎফল-শ্রাপি তজ্জ সম্ভবেন কোহপি শিষ্যো ন শ্রাৎ ; সেবায়াঃ শিষ্যনিষ্ঠতয়া তৎফলশ্রাপি তজ্জৈব সম্ভবাৎ কোহপি গুরুশ্চ ন ভবেৎ । কিন্তু কারণীভূতদেহস্ত্র পুরুষনিষ্ঠত্বে তৎফলানামপি পুরুষ এবাবশ্যকত্বাৎ ইষ্টাপূৰ্ত্তে কুর্যাৎ, প্রধানশ্রোপদেশশ্রবণস্ত্র শিষ্যগততয়া তৎফলশ্রাপি

ভাবতভাবদীপঃ

হভিব্যনস্তীত্যর্থঃ, অস্ত্র তৈলাদেঃ সিদ্ধয়ে প্রাপ্তবে ॥২৭॥ কারণৈর্ধ্বজনিগীড়নাদিভিঃ, তাং সিদ্ধিং তৈলাদিপ্রাপ্তিম্ । কৰ্ম্মণামিতি পাঠে সিদ্ধিং ফলম্, তাং তৈলপ্রাপ্তিম্ ॥২৮॥ কুশলেনেতি । বিশেষাৎ ফলভেদাৎ, ঐহিককৰ্ম্মণোহপি প্রাবল্যমস্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥ বিধি-

তাহাব পর ঐ সকল লাভ করিবার উপায়ে প্রবৃত্ত হয় ; এইভাবে প্রাণীরা কৰ্ম্ম অনুসারে সেই সিদ্ধি লাভ কবে ॥২৮॥

কোন দক্ষ লোক ভাল কবিয়া অনুসন্ধান করিয়া কোন কার্য্য করিল ; কিন্তু তাহার সে কার্য্য সেদপ সুন্দর হইল না ; সুতরাং লোকে মনে করে যে, ইহা কোন অশিক্ষিত লোকে করিয়াছে ॥২৯॥

(২৮)...কারণৈস্তজ্জ সিদ্ধয়ে...বা ব কা । (২৯)...কৰ্ত্তা সাধু বহুশ্চিত্তম্...বা ব কা নি ।

কৰ্তৃত্বাদেব পুরুষঃ কৰ্ম্মসিদ্ধৌ প্রশস্ততে ।

অসিদ্ধৌ নিন্দ্যতে চাপি কৰ্ত্তা নাসীৎ কথন্ত্ৰিহ ॥৩১॥

সৰ্বমেব হঠেনৈকে দৈবেনৈকে বদন্ত্যত ।

পুংসঃ প্রযত্নজং কিঞ্চিৎত্ৰৈধমেতন্নিরুচ্যতে ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

শিগ্ৰগতত্বাৎ, প্রধানশ্রোপদেশদানন্ত গুরুনিষ্ঠায়েন তৎফলশ্রাপি গুরুগতত্বাৎ শিগ্ৰো গুরুশ্চ ভবেদেব । তেন পুরুষদেহঃ কারণমেবেত্যাশয়ঃ । ইষ্টাপূৰ্ত্তে বিবৃণোতি যলমাসত্যে জাতুকৰ্ণঃ—“অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বেদানাক্ষপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভি-
ধীয়তে ॥ বাপীকুপতভাগাদিদেবতায়ত্তনানি চ । অন্নপ্রদানমারামাঃ পূৰ্ত্তমিত্যভিধীয়তে ॥” ইষ্টঞ্চ পূৰ্ত্তক্ষেতি স্বল্পে দৃশ্যস্ত দীৰ্ঘতা ॥৩০॥

অথাস্তাং পুরুষদেহস্ত কারণত্বম্, পুরুষস্ত কৰ্ত্তৃত্বস্ত কৃতঃ ? যেন “সৰ্বভূতানি কোন্তেয় । কারণত্ববশান্তাপি” ইত্যুক্তমিত্যাহ—কৰ্ত্তৃত্বাদিতি । কৰ্ম্মণঃ কাৰ্য্যস্ত ঘটাদেঃ সিদ্ধৌ সত্যাম্, তস্ত কৰ্ত্তৃত্বাদেব, পুরুষো দেহী, প্রশস্ততে, কৰ্ম্মণঃ অসিদ্ধৌ তু নিন্দ্যতে চাপি । অত-
এবেহ কৰ্ম্মণি পুরুষঃ কথং কৰ্ত্তা নাসীৎ । উপলক্ষণমেতৎ প্রত্যক্ষমপি পুরুষস্ত সাক্ষাৎ-
ক্রিয়ানিষ্পাদকত্বরূপং কৰ্ত্তৃত্বম্ ॥৩১॥

কঞ্চিদ্ভিষমভিধাতুং পূৰ্ব্বোক্তং স্মরয়তি—সৰ্বমিতি । একে নাস্তিকাঃ, সৰ্বমেব কাৰ্য্যম্, হঠেন স্বভাববলেন সিধ্যতীতি বদন্তি, একে নাস্তিকাঃ, দৈবেন সিধ্যতীতি বদন্তি । অপরে তু প্রাকৃত্যঃ যৎ কিঞ্চিদপি কাৰ্য্যং পুংস এব প্রযত্নজমিতি বদন্তি । অতএবৈতৎ কাৰ্য্যজাতম্, ত্ৰৈধং ত্ৰিবিধকারণকমিতি নিরুচ্যতে উক্তৈস্ত্রিবিধৈর্লোকৈঃ ।
পূৰ্ব্বোক্তস্বাভাবিককাৰ্য্যস্ত হঠকাৰ্য্যেত্বস্তর্ভাবঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিবেদনশাস্ত্রবৈপর্য্যায়প্রাধান্যপত্ত্যাহপি পুরুষকাবশ্য শ্রেষ্ঠত্বমাহ—ইষ্টেতি দ্বাত্যাম্ । ইষ্টঃ
যাগাদি, আপূৰ্ত্তং তভাগারামাদি ॥৩০-৩১॥ সৰ্বমিতি । ইষ্টাদয়ঃ “অকস্মাদিহ যঃ দক্ষিণ”
ইত্যাদিলোকত্রয়েণ ব্যাখ্যাতাঃ, স্বভাবশ্রাপি হঠে এবাস্তর্ভাবঃ, হঠেনৈকে চার্কীকাঃ, দৈবে-

মানুষ যদি কৰ্ম্মফলের প্রতি কাবণ না হইত, তবে কেহই যাগ ও কূপ-
নিৰ্ম্মাণপ্রভৃতি কৰ্ম্মেব ফল পাইত না এবং কেহ কাহাবও শিগ্ৰ বা ধক
হইত না ॥৩০॥

তা'ব পব, কাৰ্য্য সিদ্ধ হইলে, তাহার কৰ্ত্তা বলিয়াই মানুষকে সকলে প্রশংসা
কবে এবং কাৰ্য্য সিদ্ধ না হইলে নিন্দা কবে . সুতবাং কাৰ্য্যেব কৰ্ত্তা ছিল না,
এ কথা কি করিয়া বলা যায় ? ॥৩১॥

নাস্তিকেরা বলে—‘সকল কাৰ্য্যই স্বভাবতঃ সিদ্ধ হয়’, আস্তিকেরা বলেন—
‘সকল কাৰ্য্যই দৈববশতঃ সিদ্ধ হয়’ এবং প্রাকৃত লোকেরা বলে—‘সকল কাৰ্য্যই
মানুষেব চেষ্টায় সিদ্ধ হয়’ । এইভাবে ত্ৰিবিধ লোক ত্ৰিবিধ কারণ নিরূপণ করে ॥৩২॥

ন চৈবৈতাবতা কার্যং মন্যন্ত ইতি চাপরে ।

অস্তি সর্বমদৃশ্যন্ত দিষ্ট্যৈব তথা হঠঃ ॥৩৩॥

দৃশ্যতে হি হঠাচ্চৈব দিষ্ট্যচ্চার্যস্ত সন্ততিঃ ।

কিঞ্চিদৈবাক্ষাৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদেব স্বভাবতঃ ॥৩৪॥

পুরুষঃ ফলমাপ্নোতি চতুর্থং নাত্র কারণম্ ।

কুশলাঃ প্রতিজানন্তি যে বৈ তত্ত্ববিদো জনাঃ ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

বিলক্ষণং মতদ্বয়মাহ—বিশেষকেন নেতি । ইতি চ অপরে মতান্তে যৎ, এতাবতা পর্যাশ্বেনাপ্যেতেন পুংসঃ প্রযজ্ঞেন, কার্যম্, ন চ নহি সিধ্যতি ; সত্যপি তথা প্রযজ্ঞে ফলাভাবাৎ অসত্যপি ফলোৎপত্তেস্চেতি ভাবঃ । কিং তর্হি কার্যসিদ্ধেঃ কারণমিত্যাহ—অস্তীতি । অদৃশ্যং চাক্ষুষপ্রত্যক্ষাযোগ্যম্, দিষ্টং দৈবঞ্চ, তথা হঠঃ অতর্কিতভাবশ্চ, এতদুভয়মেব সর্বং সর্বকার্যসিদ্ধিকারণমস্তি । হি যস্মাৎ, হঠাদতর্কিতভাবাৎ, দিষ্টাদৈবাক্ষ, অর্থস্ত কার্যস্ত, সন্ততিঃ সন্তত্যা ধারয়া সিদ্ধির্দৃশ্যতে, শয়িতস্ত পরদত্তধনপ্রাপ্তিবৎ ভোক্তুং গচ্ছতো নিধিপ্রাপ্তিবচ্চেত্যাশয়ঃ । এতয়োরেকতরস্বীকারেণৈবাত্মমতসিদ্ধৌ দ্বিতরস্বীকার এতন্মতে দোষ এবৈত্য়ন্যেয়ম্ । যে চ জনাঃ, তত্ত্ববিদঃ কার্যাকারণয়োঃ প্রকৃতভাবজ্ঞাঃ, তে কুশলাঃ, প্রতিজানন্তি প্রতিজ্ঞাপূর্বকমিদং বদন্তি যৎ, পুরুষঃ, দৈবাৎ কিঞ্চিৎ ফলং ভোক্তুং গচ্ছন্ নিধাদিকপমাপ্নোতি ; হঠাৎ কিঞ্চিৎ ফলং শয়িতঃ পরদত্তধনাদিরূপমাপ্নোতি ; স্বভাবতশ্চ কিঞ্চিৎ ফলং বীজাদঙ্কুররূপমাপ্নোতি । অতএব দৈবহঠস্বভাবরূপং ত্রিতয়মেব কার্যসিদ্ধৌ কারণম্, অত্র কার্যসিদ্ধৌ চতুর্থং কারণং নাস্তি । অত্রাপি হঠস্ত দৈবাস্তর্ভাব-সম্ভবাস্তস্ত কারণাস্তরস্বাদীকারো নিরর্থক এবৈতি ধ্যেয়ম্ । এতদুভয়মতেহপি দীপ্ত-স্মারূপাদানাদকারণজং পর্য্যবসিতম্ ॥৩৩ - ৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈকে কোলিকাঃ, প্রযজ্ঞজং প্রাকৃত্যঃ ॥৩২॥ এতৈবেব নার্বসিদ্ধিরিতি বৈদিকা ইত্যাহ—ন চেতি । অদৃশ্যং ধর্মাধর্মরূপং প্রাক্কর্ষ তদেব দিষ্টহঠাদিকং সর্বমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অত্র পূর্বপক্ষো দৃশ্যতে ইতি । স্বভাবতো যত্ততঃ ॥৩৪॥ চতুর্থং প্রাক্কর্ষকুশলা ইত্যুপহাসঃ,

আর একদল বলে—‘মানুষেব চেষ্টায় কোন কার্য হয় না ; কিন্তু অদৃশ্য দৈব এবং দৃশ্য স্বভাব—এই দুইটাই সমস্ত কার্যের কারণ । কেন না, দেখা যায় যে, স্বভাব ও দৈব হইতেই ধারাবাহিকভাবে কার্য হইতেছে’ । আবার বাহাবা তত্ত্বজ্ঞ লোক, সেই নিপুণেরা প্রতিজ্ঞাপূর্বক বলে যে, ‘মানুষ কোন ফল দৈব হইতে, কোন ফল অতর্কিতভাব হইতে এবং কোন ফল স্বভাব হইতে প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং ফলের প্রতি এই তিনটাই কারণ, চতুর্থ কারণ নাই’ ॥৩৩—৩৫॥

তথৈব ধাতা ভূতানামিষ্টানিষ্টফলপ্রদঃ ।

যদি ন শ্রান্ন ভূতানাং রূপণো নাম কশ্চন ॥৩৬॥

যং যমর্থমভিপ্রেপ্সুঃ কুরুতে কৰ্ম পুরুষঃ ।

তত্ত্বং সফলমেব শ্রাদ্যদি ন শ্রাৎ পুৰাকৃতম্ ॥৩৭॥

ত্রিধারামর্থসিদ্ধিক্ত নানুপশ্যন্তি যে নরাঃ ।

তথৈবানর্থসিদ্ধিক্ত যথা লোকান্তথৈব তে ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমুক্তমতজাতহানাব বিশেষঃ স্বমতং যুক্ত্যা সমর্থয়িতুমাং—তথৈতি । তথৈবেত্য-
নেন প্রাপ্তক্লং স্বমতং সমুচ্চিনোতি । ধাতা ঈশ্বরো যদি ভূতানামিষ্টানিষ্টফলপ্রদো ন শ্রাৎ,
তদা ভূতানাং মধ্যে কশ্চনাপি জনঃ, রূপণো দীনো নাম ন শ্রাৎ । তথা চ হর্ষত্বস্বভাব-
রূপসর্বকারণসম্বন্ধেপি ব্যক্তিবিশেষস্ত দৈন্তদর্শনাৎ তৎসম্পদং প্রতি দৈবাহুসারী ঈশ্বরঃ
কারণং নান্তাত্যহুমীষতে, কার্যং প্রতি কাবণকূটশ্চৈবাবশ্যকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ “ঈশ্বরঃ
কারণম্” ইতি জ্ঞায়সিদ্ধান্তম্, “স হি সর্ববিৎ সর্বকর্তা” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তস্বত্বাত্ম্য-
হিতম্ । বস্তুতস্ত প্রাক্তনকৰ্ম্মমাত্রস্ত কারণত্বাদীকায়ে তদহুমসারিত্বাদীশ্বরস্ত কারণত্বসিদ্ধি-
স্বত্বায়মেব । অতএব “নালম্বতে দৈষ্টিকতাং ন নিষীদতি পৌরুষে” ইতি মাঘকাব্যাদৌ প্রায়শেণ
সর্বত্রৈব কেবলযৌর্দৈবপুরুষকারযোরেব কার্যসিদ্ধৌ কারণভয়োপাদানং দৃশ্যতে ॥৩৬॥

অথ তর্হি ঈশ্বরশ্চৈব কারণত্বমাত্ম্যং কিং প্রাক্তনকৰ্ম্মণ ঐহিককৰ্ম্মণচ তদঙ্গীকারেণেত্যাহ—
যমিতি । যদি পুরাকৃতং প্রাক্তনং কৰ্ম্ম, ফলং প্রতি কারণং ন শ্রাৎ, তদা পুরুষো যং যমর্থম্
অভিপ্রেপ্সুঃ সন্ কৰ্ম্ম কুরুতে, তত্ত্বং তত্তদ্বিষয়কং সর্বমেব কৰ্ম্ম, সর্বসমেব শ্রাৎ ঈশ্বরস্ত
স্বত্বাৎ । যং কৰ্ম্ম সফলং ন শ্রাৎ, তৎ প্রাক্তনকৰ্ম্মভাবাদেব । অতঃ সিদ্ধং প্রাক্তনকৰ্ম্মণঃ
কারণত্বম্ । কিঞ্চ কুলালব্যাপারাত্তভাবে ঘটোৎপত্তাদেবদর্শনাদৈহিকস্ত কৰ্ম্মণঃ কারণত্ব-
প্রত্যক্ষমেবেতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ইদানীং পূর্ববাদিনো ভ্রান্তানাক্ষিপতি—ব্রোতি । যে নরাঃ, অর্থসিদ্ধিং ফলসিদ্ধিং তথৈব
অনর্থসিদ্ধিং বিপৎপাতঞ্চ, ত্রিধারাং ত্রিণি ঈশ্বর-প্রাক্তনকৰ্ম্মৈহিককৰ্ম্মাণি দ্বারাণি কারণানি

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি প্রতিজ্ঞানন্তীত্যধ্যাকৃত্য যোজ্যম্ ॥৩৫॥ তত্র সিদ্ধান্তমাহ—তথৈতি ॥৩৬—৩৭॥ ত্রিধারা-
মিতি । হঠাদিভ্রয়ং দ্বারমেবার্থসিদ্ধেমুখ্যং কারণং কৰ্ম্মৈবেত্যর্থঃ । আত্মা দেহঃ, দেববন্তে জডা

(কিন্তু আমবা বলি—) ঈশ্বর যদি প্রাণিগণেব ইষ্ট ও অনিষ্ট ফল না দিতেন,
তবে প্রাণিগণেব মধ্যে কেহই দীনভাবাপন্ন থাকিত না ॥৩৬॥

এবং প্রাবন্ধ কৰ্ম্ম যদি না থাকিত, তবে মানুষ যে যে বিষয় লাভ কবিবাব
ইচ্ছা কবিয়া কার্য্য কবিত, তাহার সেই সেই বিষয়েব সমস্ত কার্য্যই সফল
হইত ॥৩৭॥

কর্তব্যমেব কৰ্ম্মেতি মনোরেষ বিনিশ্চয়ঃ ।
 একান্তেন অনীহোহয়ং পরাভবতি পুরুষঃ ॥৩৯॥
 কুৰ্ব্বতো হি ভবত্যেব প্রায়োগেহ যুধিষ্ঠির ! ।
 একান্তফলসিদ্ধিস্ত ন বিন্দত্যলসঃ কচিৎ ॥৪০॥
 অসম্ভবে ত্বস্ত হেতুঃ প্রায়শ্চিত্তস্ত লক্ষ্যেৎ ।
 কৃতে কৰ্ম্মণি রাজেন্দ্র ! তথানুগ্যমবাগ্নুতে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

যস্তাস্তাং তাদৃশীম্, নানুপশুন্তি পর্যালোচনয়া নাবগচ্ছন্তি ; তে নরাঃ, যথা লোকাশ্চাণ্ডালাদয়ঃ
 পৃথগ্জনাঃ, তথৈব ; অগুঢ়ার্থাকারণভাবনির্ণয়াশক্তত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

প্রকৃতমহুসরতি—কর্তব্যমিতি । পাবত্রিকমৈহিকঞ্চ কৰ্ম্ম কর্তব্যমেব, পারত্রিকফলার্থ-
 মৈহিকফলার্থক্ষেতি ভাবঃ । ইত্যেষ মনোঃ প্রধানস্বতিকারস্ত বিনিশ্চয়ঃ । একান্তেন
 সৰ্ব্বথা, অনীহো নিষ্কর্মা অয়ং পুরুষঃ, পরাভবতি পরাভববিষয়ো ভবতি ; ত্রুণৈঃ শত্রুভি-
 শ্চাক্রমণস্ত স্বকরত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

কুৰ্ব্বত ইতি । হে যুধিষ্ঠির ! উভয়বিধং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বতো জনস্ত ইহ প্রায়োগেব হি ফলং
 ভবতি । কিন্তু অলসো নিষ্কর্মা কচিদপি একান্তফলসিদ্ধিং ন বিন্দতি ন লভতে ॥৪০॥

অথ কৰ্ম্মণি কৃতেহপি কথং ফলাভাবো দৃশ্যত ইত্যাহ—অসম্ভব ইতি । অস্ত কৰ্ম্মফলস্ত
 অসম্ভবে তু, হেতুরস্তু ; স চাক্ষবৈকল্যরূপঃ সাক্ষাদেব কৰ্ম্মণঃ ফলাবশ্চম্ভাবনিয়মাদিতি ভাবঃ ।
 কিন্তু তত্রাপি প্রায়শ্চিত্তং তদঙ্গবৈকল্যসমাধানং কৃত্বা ফলং লক্ষ্যেৎ । হে রাজেন্দ্র ! সাক্ষে

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । যথা লোকা ইতি পাঠে লোকা লোকায়তিকাঃ ॥৩৮॥ কর্তব্যমেবেতি । যথা
 গ্রামকামস্ত সাংগ্রহণীষ্টী রাজসেবা চেতি দ্বয়মহুষ্ঠেয়ং তদ্বদ্বিহ দৃষ্টপৌরুষাভ্যকং কর্তব্য-
 মেব হঠপক্ষস্ত্যাজ্য এবৈত্যর্থঃ, একান্তেনাতিশয়েন, অনীহো নিশ্চেষ্টঃ হঠবাদীত্যর্থঃ ॥৩৯॥
 ভবত্যেব ফলসিদ্ধিঃ, অলসোহসম্যাক্কারী ॥৪০॥ অসম্ভবে ত্বিতি । অঙ্গবৈকল্যাৎ কৰ্ম্ম-
 ফলানুপাদে ত্বস্ত ফলস্ত হেতুঃ প্রায়শ্চিত্তং দোষপ্রতিসমাধানং লক্ষ্যেৎ কৰ্ম্মতঃ ফলাভাবে

অতএব ইষ্ট বা অনিষ্ট সমস্ত ফলেব প্রতিই ঈশ্বব, প্রারব্ধ কৰ্ম্ম এবং পুৰুষকাব
 —এই তিনটাই কাবণ ; ইহা যাহারা পর্যালোচনা করিয়াও বোঝে না, তাহার
 ইতব লোকের ত্রায় একেবাবে অনভিজ্ঞ ॥৩৮॥

ভগবান্ মনুর স্থিব ধাবণা এই যে, ঐহিক ও পারত্রিক কৰ্ম্ম করিতেই হইবে ।
 কেন না, একেবারে নিষ্কর্মা লোক ত্রুণ ও শত্রুকর্তৃক অভিভূত হয় ॥৩৯॥

মহারাজ ! যে ব্যক্তি ঐহিক ও পারত্রিক কৰ্ম্ম করিতে থাকে, তাহার
 প্রায়ই ফলও হইয়া থাকে ; কিন্তু একেবারে নিষ্কর্মা লোক কখনও সম্পূর্ণ ফল
 লাভ কবে না ॥৪০॥

অলক্ষ্মীরাবিশত্যেনং শয়ানমলসং নরম্ ।

নিঃসংশয়ং ফলং লব্ধ্বা দক্ষো ভূতিমুপাশ্নুতে ॥৪২॥

অনর্থঃ সংশয়াবস্থাঃ সিধ্যন্তে মুক্তসংশয়াঃ ।

ধীরা নরাঃ কৰ্ম্মরতা ননু নিঃসংশয়াঃ কচিৎ ॥৪৩॥

একান্তেন হনর্থোহয়ং বর্ততেহস্মাস্থ সাম্প্রতম্ ।

স তু নিঃসংশয়ং ন শ্রাদ্ধযি কৰ্ম্মণ্যবস্থিতে ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ম্মণি ক্রুতেহপি, যদি ফলং ন শ্রাদ্ধিতি শেষঃ, তথা তদা কৰ্ত্তা আনুগ্যং কৰ্ত্তব্যাকরণদোষা-
ভাবম্, উপাশ্নুতে লভতে ॥৪২॥

অলক্ষ্মীস্বিতি । অলক্ষ্মীঃ অমঙ্গলকারিণী দেবতা, অলসম্, অতএব শয়ানং শয়ানবন্নিষ্ক্রিয়ং
স্থিতং নরম্, আবিশতি অধিষ্ঠিত্তি । কিন্তু দক্ষঃ কৰ্ম্মনিপুণো নরঃ, নিঃসংশয়ং ফলং
লব্ধ্বা, ভূতিং সম্পদম্, উপাশ্নুতে ভুজ্জি । অতএবালসো মা ভব, দক্ষস্ত ভবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

অথোত্তমে ক্রুতে রাজ্যোদ্ধারো ভবেদেবেতি নিশ্চয়ঃ কথং লভ্যত ইত্যাহ—অনর্থঃ ইতি ।
দৈবশ্চ পুরুষকায়শ্চ বা ফলং ভবেন্ন বা ইতি সংশয় এবাবস্থা যেষাং তে তাদৃশা নরাঃ, ন
বিদ্যতে অর্থঃ ফলসিদ্ধির্যেষাং তে অনর্থঃ ভবন্তি । কিন্তু ফললাভে মুক্তসংশয়াঃ সন্ত এব
কৰ্ম্মরতা ধীরাঃ নরাঃ, ননু নিশ্চিতমেব, সিধ্যন্তে ফলসিদ্ধিভাজো ভবন্তি । কিন্তু তাদৃশা
নিঃসংশয়া নরাঃ কচিদেব তিষ্ঠন্তি ॥৪৩॥

ইদানীং প্রকৃত্যুক্তেনামারভতে—একান্তেনেতি । সাম্প্রতমস্মাস্থ, অয়ং রাজ্যনাশাদি-

ভাবতভাবদীপঃ

হৃদবৈকল্যং কল্যাণং ন তু কৰ্ম্ম বৈয়র্ধ্যমিতি ভাবঃ । কৰ্ম্মণি সাজ্ঞে ক্রুতে আনুগ্যং ফলাশ্নুৎ-
পাদেহপি নির্দোষত্বম্ ॥৪১—৪২॥ অনর্থঃ অর্থহীনাঃ, ননু নিশ্চিতং ধীরা নিঃসংশয়া দুর্লভা

তবে, কোথাও যে কৰ্ম্মের ফল হয় না, তাহার কারণ—সেই কৰ্ম্মের অঙ্গ-
হানি । কেন না, অঙ্গহানিব সমাধান কবিলে, ফল হইতে দেখা যায় । তা'ব
পব, মহারাজ ! সাজ্ঞ কৰ্ম্ম করিলেও যদি ফল না হয়, তবে কৰ্ত্তা অনুগীহ
হন ॥৪১॥

অলস মানুষ নিষ্ক্রিয় হইয়া বহিলে, তাহাব উপরে অলক্ষ্মী অধিষ্ঠান করেন ;
আব, কার্য্যদক্ষ মানুষ নিঃসংশয়ে ফল লাভ কবিয়া সম্পদ লাভ করিয়া
থাকেন ॥৪২॥

ফল হইবে কি না এইরূপ সন্দেহ করিয়া যাহারা দৈব বা পুরুষকাবে করে,
তাহাদেব ফলসিদ্ধি হয় না ; আব, যে সকল বুদ্ধিমান লোক নিঃসংশয় হইয়া
দৈব বা পুরুষকাবে ব্যাপ্ত হন, তাহাদেব নিশ্চয়ই ফলসিদ্ধি হয়, তবে, সেকপ
নিঃসংশয় লোক দুর্লভ ॥৪৩॥

অথবাহসিদ্ধিবেব স্তাদভিমানং তদেব তে ।

বৃকোদরস্ত বীভৎসোভ্রাত্রোশ্চ যময়োরপি ॥৪৫॥

অন্তেষাং কৰ্ম্ম সফলমস্মাকমপি বা পুনঃ ।

বিপ্রকর্ষণে বুদ্ধ্যত কৃতকৰ্ম্মা যথাকলম্ ॥৪৬॥

পৃথিবীং লাঙ্গলেনেহ ভিত্ত্বা বীজং বপত্যত ।

আন্তেহয়ং কর্ষকস্তৃণীং পৰ্জ্জন্ত্যস্তত্র কারণম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

রূপঃ, অনর্থো বিপং, একান্তেন অতিশয়েনৈব বৰ্ত্ততে । কিন্তু অগ্নি, কৰ্ম্মণি তদ্বিপর্যায়কে দৈবে পুরুষকায়ে চ, অবস্থিতে সতি, সঃ অনর্থঃ, নিঃসংশয়ং ন স্তাৎ ন তিষ্ঠেৎ ॥৪৫॥

নবীদৃশনিশ্চয়ে কো হেতুরিত্যাহ—অথবেতি । অথবা, দুৰ্য্যোধনাদীনামাক্রমণরূপস্ত তব পুরুষকারস্ত যন্তপ্যসিদ্ধিরেব স্তাৎ, তথাপি তৎ আক্রমণম্, তে তব, বৃকোদরস্ত, বীভৎসোরজ্জুনস্ত, ভ্রাত্রোৰ্ধমরোঁনকুলসহদেবয়োশ্চাপি, অভিমানমেব সৰ্ব্বতঃ সম্মানকারণমেব স্তাৎ, প্রকৃতক্ষত্রিয়কার্য্যকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

অথ তাদৃশঃ পুরুষকারঃ সফলো ভবেদिति কথং বুদ্ধ্যত ইত্যাহ—অন্তেষামিতি । কৃতকৰ্ম্মেব জনঃ, যথাকলং কলদর্শনাত্মস্বারেণ, অন্তেষাং পুনরস্মাকমপি বা, পুরুষকাররূপং কৰ্ম্ম, বিপ্রকর্ষণে দূষণে বিলম্বেনেত্যর্থঃ, সফলং বুদ্ধ্যত ; ন ত্রিধানীং কৰ্ম্মারম্ভাৎ পূৰ্ব্বেমেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

অথ কৃতস্ত তাদৃশপুরুষকারস্ত নিষ্ফলত্বেহপ্যাত্মনো নিরুত্তমত্বদোষকালনমিত্যাহ—পৃথিবীমিতি । ইহ জগতি, অয়ং কর্ষকঃ, লাঙ্গলেন পৃথিবীং ভূমিম্, ভিত্ত্বা সংকৃত্য, বীজং বপতি ; উতানন্তরং তৃণীমাস্তে । কিন্তু তত্র বীজবপনে তৎফলভূতায়্য শস্ত্রোৎপত্তা-বিত্যর্থঃ, পৰ্জ্জন্তো মেঘ এব কারণম্, বাসিবৰ্ষণাৎ ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥ অনর্থো রাজ্যচূড়িঃ, কৰ্ম্মণি পৌরুষে ॥৪৪॥ অসিদ্ধি রিতি ছেদঃ, কৃতে-হপি পৌরুষে যদি কলাসিদ্ধিরেব স্তাৎ, তর্হি তদৈব তে তব বৃকোদরাদীনামভিমানং সাকল্যেন প্রমাণং রাজ্যানর্হত্বে স্তাৎ । তদা রাজ্যাশাবিচ্ছেদায় মম রাজ্যার্থমুৎসেগঃ স্তাদিতি

বর্ত্তমান সময়ে আমাদের গুরুতব বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ; কিন্তু আপনি পুরুষকায়ে প্রবৃত্ত হইলে নিশ্চয়ই এ বিপদ থাকিবে না ॥৪৪॥

পক্ষান্তবে যদিও আপনার পুরুষকায়ে কল না হয়, তথাপি আপনার, ভীম-সেনেব, অর্জুনেব এবং নকুল ও সহদেবের পক্ষে সে পুরুষকার সর্বপ্রকায়ে সম্মানেরই হইবে ॥৪৫॥

মানুষ কৰ্ম্ম করিয়া তাহার ফল দেখিয়া তাহাব পরেই বুঝিতে পাবে যে, অস্ত্রের বা আমাদের কৰ্ম্ম সফল হইল কি না ॥৪৬॥

বৃষ্টিশ্চেনানুগৃহ্নীয়াদনেনাস্তত্র কৰ্ষকঃ ।

যদন্তঃ পুরুষঃ কুৰ্য্যাচ্ শ্রুতং যৎ সফলং যয়া ॥৪৮॥

তচ্চৈদফলমস্মাকং নাপরাধোহস্তি নঃ কচিৎ ।

ইতি ধীরোহন্যবৈক্ষ্যেব নাত্মানং তত্র গর্হয়েৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

কুৰ্ব্বতো নার্থসিদ্ধির্যে ভবতীতি হ ভারত ।।

নির্বেদো নাত্র কৰ্ত্তব্যো দ্বাবন্তো হত্র কাবণম্ ॥৫০॥

সিদ্ধির্বাহপ্যথবাহসিদ্ধিবপ্রবৃত্তিবতোহন্যথা ।

বহুনাং সমবায়ে হি ভাবানাং কৰ্ম্ম সিধ্যতি ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

বৃষ্টিব্রিতি । চেৎ বৃষ্টির্নানুগৃহ্নীয়াৎ ফলোৎপত্তৌ নানুকূল্যং কুৰ্য্যাৎ, তত্র তদা কৰ্ষকঃ, অনেনা নিষ্পাপো নির্দোষ ইত্যর্থঃ । অন্তঃ পুরুষঃ কৰ্ষকঃ, যৎ কৰ্ষণং বপনঞ্চ কুৰ্য্যাৎ, যৎ কৰ্ষণং বপনঞ্চ যয়া সফলং শ্রুতম্, তচ্চৈদমস্মাকং কৰ্ষণং বপনঞ্চ দৈবাননুগ্রহাদফলং জাতম্ । অতএব নোহস্মাকং কচিদপি অপরাধো নাস্তি, ইতি ধীরঃ কৰ্ষকঃ, অন্যবেক্ষ্য পৰ্যালোচ্যেব, তজ্জাতানং ন গর্হয়েৎ ॥৪৮—৪৯॥

দৃষ্টান্তসাম্যং দাষ্টাঙ্গিকৈ দর্শয়তি—কুৰ্ব্বত ইতি । হে ভারত । পুরুষকারং কুৰ্ব্বতোহপি মে অর্থসিদ্ধির্ন ভবতি ; ইতি হেতোস্তয়া অত্র নির্বেদ আত্মাবমাননা ন কৰ্ত্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, অন্তো হৌ ঈশ্বরেচ্ছাপ্রাক্তনকৰ্ম্মস্বরূপৌ পদার্থৌ, অত্র অর্থসিদ্ধৌ, কারণং স্তঃ । তয়োশ্চাত্মাবাৎ অর্থসিদ্ধেরপ্যভাব ইতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৪৫॥ অন্তোহ্যমস্মাকং বা কৰ্ম্ম সফলং যথা তথা কৃতকৰ্ম্মেব বিপ্রকৰ্ষেণ কৰ্ম্মকরণান্তে বুধ্যত, ত্বং তু অকৃতকৰ্ম্মা তৎকথং বুধ্যসিতি ভাবঃ ॥৪৬—৪৯॥ নির্বেদো বৈরাগ্যম্,

কৃষক লাজলদ্বারা ভূমি কৰ্ষণ কবিয়া বীজ বপন কবে এবং তাহাব পবে চুপ কবিয়া বসিয়া থাকে । কেন না, তখন ফলেব কাবণ হয়—মেঘ ॥৪৭॥

তখন বৃষ্টি যদি আনুকূল্য না কবে, তবে কৃষকেব কোন ফলটি থাকে না এবং সেই বুদ্ধিমান কৃষক এইকপ পৰ্যালোচনা কবিয়া নিজেব নিন্দাও কবে না যে, ‘অন্য লোক যাহা কবে এক যাহা সফল হইয়াছে বলিয়া আমি গুনিয়াছি, তাহা আমার সফল হইল না, সুতবাং কখনও আমাব ইহাতে অপবাধ নাই’ ॥৪৮—৪৯॥

অতএব ভরতনন্দন । আপনিও পুরুষকাব ককন ; তাহাতে ফল না হইলেও আপনি যেন নিজেব অবমাননা কবেন না । কাবণ, ফলসিদ্ধিবিষয়ে (ঈশ্ববেব ইচ্ছা ও প্রাক্তন কৰ্ম্মস্বরূপ) আবও দুইটী কাবণ আছে ॥৫০॥

(৪৮)....কৃতং তৎ সফলং যয়া—বা ব কা । (৪৯) . অপরাধো ন মে কচিৎ...বা ব কা ।

(৫১)....ভাবানাং কৰ্ম্মসিদ্ধয়ঃ—বা ব কা পি ।

গুণাভাবে ফলং ন্যূনং ভবত্যফলমেব চ ।

অনারম্ভে তু ন ফলং ন গুণো দৃশ্যতে কচিৎ ॥৫২॥

দেশকালাবুপায়াংশ্চ মঙ্গলং স্বস্তিসিদ্ধয়ে ।

যুনক্তি মেধয়া ধীবো যথাশক্তি যথাবলম্ ॥৫৩॥

অপ্রমত্তেন তৎ কার্যমুপদেষ্টা পরাক্রমঃ ।

ভূয়িষ্ঠং কৰ্ম্মযোগেষু সিদ্ধিরেব পরাক্রমে ॥৫৪॥

ভাবতকৌমুদী

সিদ্ধিবিতি । অতঃ কারণাং, ফলস্ত সিদ্ধির্বা, অথবা অসিদ্ধিরপি অস্ত । কিন্তু অন্তথা অসিদ্ধে: সন্দেহেন, পুরুষকারে অপ্রবৃত্তিস্তে ন ভবত্বিতি শেষঃ । হি যস্মাং, বহুনাং ভাবানাং কারণীভূতানাং পদার্থানাম্, সমবাস্তে সম্মেলন এব কৰ্ম্ম সিধ্যতি । পুরুষকারাসিদ্ধিহলে ঈশ্বরেচ্ছাপ্রাপ্তনকৰ্ম্মণোরসত্ত্বং প্রত্যোতব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫১॥

গুণেতি । কৰ্ম্মণামারম্ভে অথ চ গুণানামঙ্গানামভাবে, ন্যূনমন্তঃ ফলং ভবতি, কদাচিৎ ফলমেব ফলাভাব এব বা ভবতি, স্বরূপনির্কাহকাক্ষাতাবে ইত্যাশয়ঃ । কিন্তু কৰ্ম্মণামনারম্ভে, কচিদপি ফলং ন, গুণঃ কৰ্ত্তৃকৃৎকৰ্ষণ ন দৃশ্যতে । তেন ত্বং পুরুষকারমারম্ভত্ব, তত্তাফলত্বৈহপুংকৰ্ষণে ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥৫২॥

দেশেতি । ধীরো জনঃ, স্বস্তিসিদ্ধয়ে মঙ্গললাভায়, দেশকালাবহুসত্য, মেধয়া বুদ্ধ্যা, মঙ্গলং যথা শ্রান্তথা, যথাশক্তি অর্থবলানতিক্রমণ, যথাবলং সৈন্তবলানতিক্রমণ চ, উপায়ান্ সামদানভেদদণ্ডান্, যুনক্তি শত্রৌ ব্যাপারয়তি ॥৫৩॥

অপ্রেতি । অপ্রমত্তেন সাবধানেন কৰ্ম্মা, তৎ সামাদিযোজনং কার্যম্ । তত্র চাত্মনঃ

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাবতৌ পৌরুষানির্বেদৌ, অত্র ফলসিদ্ধৌ ॥৫০॥ সিদ্ধিরসিদ্ধির্বাংশস্ত কিন্তু অপ্রবৃত্তিরেব মাশ্চিতার্থঃ । বহুনাং সৰ্কেবাং সমবাস্তে সমুদাস্তে, ভাবানাং কারণানাম্ ॥৫১॥ গুণো-
ইপ্রধানমঙ্গম্, তদভাবে গুণঃ শৌৰ্যাদিঃ ॥৫২॥ উপায়াঃ সামাদয়ঃ, স্বস্তিবৃদ্ধয়ে কল্যাণবৃদ্ধয়ে

অতএব মহাবাজ ! কার্যের সিদ্ধিই হউক বা অসিদ্ধিই হউক ; তাহাব সন্দেহ করিয়া আপনাব যেন পুরুষকাৰে অপ্রবৃত্তি হয় না । কাৰণ, বহুতর কাৰণেব সম্মেলন হইলেই কার্য্যসিদ্ধি হয় ॥৫১॥

কার্য্য আরম্ভ করিলে পব তাহার অঙ্গহানি হইলে, অল্প ফলও হয়, একেবারে ফল নাও হয় ; কিন্তু কার্য্য আবস্ত না করিলে, কোথাও ফল বা কৰ্ত্তার উৎকৰ্ষ, কোনটাই দেখা যায় না ॥৫২॥

বুদ্ধিমান্ লোক মঙ্গললাভের জন্ত দেশ ও কাল অনুসাবে অর্থবল ও সৈন্তবল পর্যালোচনা কবিয়া বুদ্ধি দ্বাবা ভালভাবে সামাদি উপায় প্রয়োগ করিবেন ॥৫৩॥

(৫৩)....স্বস্তিবৃদ্ধয়ে...বা ব কা । (৫৪)....দৃশ্যমেব পরাক্রমঃ—বা ব কা নি ।

যত্র ধীমানবেক্ষেত শ্রেয়াংসং বহুভিগু'নৈঃ ।

সান্নৈবার্থং ততো লিপ্সেৎ কৰ্ম চান্নৈ প্রযোজয়েৎ ॥৫৫॥

ব্যসনঞ্চাস্ত্র কাঙ্ক্ষেত বিবাসং বা যুধিষ্ঠির ।।

অপি সিন্ধোগিবেবাপি কিং পুনর্মর্ত্যধর্মিণঃ ॥৫৬॥

উত্থানযুক্তঃ সততং পবেষামন্তরৈষণে ।

আনুগ্যমাপ্নোতি নরঃ পরস্তাত্মন এব চ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

পরাক্রম এবোপদেষ্টা ভবেৎ, পরাক্রমানুসারেণ সামান্ত্রাত্মক উপায়ঃ প্রযোজ্য ইত্যর্থঃ ।
কর্মযোগেব পুরুষকারাদিকর্মসম্বন্ধেযু সংস্থ পরাক্রমে কৃতে, ভূষিষ্ঠং বহুলং যথা স্তান্তথা,
সিদ্ধিরেব ভবেৎ । অতঃ পুরুষকারায় যত্নেতি ভাবঃ ॥৫৪॥

যত্নেতি । যত্র ক্ষেত্রে, ধীমান্ জনঃ, বিপক্ষং বহুভিগু'নৈঃ শ্রেয়াংসমবেক্ষেত, তত্র
ততো বিপক্ষাৎ সান্নৈব অর্থং কার্য্যসিদ্ধিং লিপ্সেৎ, অন্মৈ বিপক্ষায় কর্ম চ সান্নোপযোগি-
ব্যাপারঞ্চ প্রযোজয়েৎ । দুৰ্য্যোধনো ন শ্রোয়ানিতি সায়ঃ প্রয়োজনং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৫৫॥

ব্যসনমিতি । ধীমান্ জনঃ, অস্ত্র শত্রোঃ, ব্যসনং বিপদম্, বিবাসং দেশান্তরগমনং বা
কাঙ্ক্ষেত, তদবসরে আক্রমণায়েতি ভাবঃ । হে যুধিষ্ঠির । সিন্ধোঃ সমুদ্রস্তাপি, গিরেঃ
পর্বতস্তাপি বা, ব্যসনং কাঙ্ক্ষেত, মর্ত্যধর্মিণো মরণবতঃ শত্রোঃ সম্বন্ধে কিং পুনর্বস্তব্য
মিত্যর্থঃ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৫৩॥ অগ্রমন্তেনেতি । তৎ দেশকালাদিযোগাখ্যং কার্য্যমাদরণীয়ং তত্র পরাক্রমঃ
পুরুষকারস্ত উপদেষ্টা কার্য্যকর্ষা মুখ্য ইত্যর্থঃ । ভূষিষ্ঠং শ্রেষ্ঠম্, কর্মযোগেব কার্য্যঘটনানু,
পরাক্রমো দৃষ্টমেব প্রসিদ্ধ এব শ্রেষ্ঠত্বেন তস্মাৎ পরাক্রমে যতিভব্যমিতি ভাবঃ ॥৫৪॥ নহ
লাভবু ধার্ত্ত্যার্ট্ত্বেবু কথং পরাক্রান্তং শক্যমিত্যাশঙ্ক্য সামান্ত্রবমাহ—যত্নেতি । অবক্ষতা-
দয়ং কুর্যাৎ শ্রেয়াংসং প্রশস্ততরং কর্ম চ ভেদং দানাখ্যং বা ॥৫৫॥ দুর্ম্মেধসি দুৰ্য্যোধনে তু
ন সামভেদদানানামুপায়ানাং সম্ভবোহস্তু অতস্তত্র দণ্ড এব শ্রোয়ানিত্যাহ—ব্যসনমিতি ।
ব্যসনং রাষ্ট্রোপপ্লবাদি, বিবাসনং দেশান্ত্রিসারণম্ ॥৫৬॥ উত্থানযুক্তো যত্বান্ অন্তরৈষণে

সাবধান হইয়া নিজেব পবাক্রম অনুসাবে সেই কার্য্য কবিবেন । পুরুষ-
কাব আরম্ভ কবিয়া পবাক্রম প্রকাশ করিলে প্রায়ই কার্য্যসিদ্ধি হইয়া থাকে ॥২৪॥

বুদ্ধিমান্ লোক যে ক্ষেত্রে শত্রকে বহু গুণে শ্রেষ্ঠ দেখিবেন, সে ক্ষেত্রে
সামান্যবাই তাহাব নিকট হইতে কার্য্য লাভ করিবাে ইচ্ছা কবিবেন এবং তাহাব
নিকটে উপযুক্ত কার্য্য চালাইতে থাকিবেন ॥৫৫॥

বুদ্ধিমান্ লোক শত্রব বিপদ এবং প্রবাসেব প্রতীক্ষা করিতে থাকিবেন ।
এমন কি, সমুদ্র বা পর্ব্বতেব বিষয়েও এই কথা, মাঘবেব বিষয়ে আদ
কি বলিব ॥৫৬॥

ন ত্বেবাত্মাবমস্তব্যঃ পুরুষেণ কদাচন ।

ন হ্যাত্মপরিভূতস্ত ভূতির্ভবতি শোভনা ॥৫৮॥

এবং সংস্থিতিকা সিদ্ধিরিয়ং লোকস্ত ভারত ! ।

তত্র সিদ্ধিগতিঃ প্রোক্তা কালাবস্থাবিভাগতঃ ॥৫৯॥

ব্রাহ্মণং মে পিতা পূর্বং বাসয়ামাস পণ্ডিতম্ ।

সোহপি সর্বামিমাং প্রাহ পিত্রে মে ভরতর্ষভ । ॥৬০॥

নীতিং বৃহস্পতিপ্রোক্তাং ভ্রাতৃনু মেহপ্রাহয়ৎ পুবা ।

তেমাং সকাশাদশ্রৌষমহমেতত্তদা গৃহে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

উথানেতি । নরঃ, পয়েবাং বিপক্ষাণাম্, অস্তরৈষণে ছিত্রানুসন্ধানে, সততম্, উথান-
বুক্ত উত্তমাধিতঃ সন, পরস্ত স্বভিন্নস্ত পুত্রাদেঃ আত্মন এব চ, আনুগ্যং কর্তব্যাকরণদোষ-
চ্যুতিম্ আপ্নোতি । অতস্তুমপি দুৰ্য্যোধনছিত্রানুসন্ধানপরো ভবেত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥

নহু নিঃসহায়েন মবা বিপক্ষচ্ছিত্রমধিষ্ঠতাপি কিং কর্তব্যমিত্যাহ—নেতি । পুরুষেণ
কদাচনাপি আত্মা, ন ত্বেবাত্মাবমস্তব্যঃ সহাযাত্মাবাদিনা নৈবাবজ্ঞাতব্যঃ । হি যস্মাৎ,
আত্মনা পরিভূতস্ত অবজ্ঞাতস্ত জনস্ত, শোভনা ভূতিঃ সম্পৎ, ন ভবতি ॥৫৮॥

বক্তব্যমুপসংহরতি—এবমিতি । হে ভারত । এবমুক্তপ্রকারা সংস্থিতির্নিয়মো যস্তাং
না ইয়ং লোকস্ত সিদ্ধিঃ, তত্র পুরুষবিষয়ে, কালাবস্থারোবিভাগতো বিভাগানুসারেণ, সিদ্ধে-
র্গতিকপারোহপি ময়া প্রোক্তা ॥৫৯॥

অথ জিহ্মাস্তে বচনস্ত কিং প্রামাণ্যমজ্ঞীত্যাহ—ব্রাহ্মণমিতি । হে ভরতর্ষভ ! মে পিতা
পূর্বং পণ্ডিতং কস্বিদব্রাহ্মণং গৃহে বাসয়ামাস ; সোহপি স এব ব্রাহ্মণঃ মে পিত্রে জ্ঞপদায়
ইমাং সর্বাং নীতিং প্রাহ স ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছিত্রাণ্যেষণে । আনুগ্যং নির্দোষত্বম্ । পরস্তামাত্যাদেঃ ॥৫৭॥ নহস্তুক্তঃ কথমুখানং দুৰ্য্য-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ত্বেবেতি ॥৫৮॥ এবং সংস্থিতিকা ঈদৃগ্যব্যবস্থাবতী । সাংসিদ্ধিকীতি

মানুষ্য সর্বদা বিপক্ষের ছিত্রাণ্যেষণে ব্যাপ্ত থাকিলে, সে—নিজের ও
পরিজনবর্গের নিকট অনুগী হয় ॥৫৭॥

পুরুষ কখনও নিজেব প্রতি নিজে অবজ্ঞা করিবে না । কারণ, সেরূপ
লোকেব ভাল সম্পত্তি হয় না ॥৫৮॥

ভরতনন্দন । আমি এই নিয়মে লোকের কার্য্যসিদ্ধির কথা এবং দেশ
ও অবস্থাৰ বিভাগ অনুসারে কার্য্যসিদ্ধির উপায়ের কথা বলিলাম ॥৫৯॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! পূর্বের আমার পিতা কোন পণ্ডিত ব্রাহ্মণকে বাস কবাইয়া-
ছিলেন ; তিনিই এই সমস্ত নীতি আমার পিতার নিকট বলিয়াছিলেন ॥৬০॥

(৫৯)...তত্র সিদ্ধিগতিঃ প্রোক্তা **বা ব কা ।

স মাং রাজন্ ! কৰ্মবতীমাগতামাহ সান্ত্বয়ন্ ।

শুশ্রূষমাণামাসীনাং পিতুরন্ধে যুধিষ্ঠির ! ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে দ্রোপদীবাक्यं নাম অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ †

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

অথ ব্রাহ্মণবচনমাত্রাহেপি নাথিকং প্রামাণ্যমিত্যাহ—নীতিমিতি । স ব্রাহ্মণ এব পুত্রা
বৃহস্পতিপ্রোক্তামিমাং নীতিং মে ভাতৃন্ ধৃষ্টদ্যাম্নাদীন, অগ্রাহয়ং অশ্রাবয়ং । অহং তদা
গৃহে তেষাং ভাতৃণাং সকাশাং এতদ্বচনজাতমশ্রৌষম্ ॥৬১॥

অথ ভাতৃবচনানামপি যথাযথত্বে কিং যানমিত্যাহ স ইতি । হে রাজন্ যুধিষ্ঠির ।
স ব্রাহ্মণঃ, কৰ্মবতীম্ অভ্যাগতশুশ্রূষাকৰ্মশালিনীম্, অতএব তদব্রাহ্মণগৃহে আগতাম্,
পিতুরন্ধে সমীপে আসীনাম্, ব্যজ্ঞনাদিনা শুশ্রূষমাণাং মাং সান্ত্বয়ন্ ইদমাহ স্ম ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

পাঠে স্বাভাবিকীত্যর্থঃ । সিদ্ধিঃ ফলসিদ্ধিঃ, তত্ত্বেনিতি কালাবস্থায়োন্নতকূল্যে ন গতিয়দ্বেষণে
যত্নঃ সৈব সিদ্ধিঃ সিদ্ধিমূলম্ ॥৫৯—৬১॥ কৰ্মবতীমাগতাং কিঞ্চিৎকার্য্যোদ্দেশেন পিতু-
রন্ধিকে আগতাম্ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

এবং সেই ব্রাহ্মণই এই বৃহস্পতিপ্রোক্ত নীতি পূৰ্বে আমাব ভাতৃগণকে
শুনাইযাছিলেন ; আমাব আমি আমাব ভাতাদেব নিকট তখন ইহা শুনিয়া-
ছিলাম ॥৬১॥

মহাবাজ ! আমি পিতৃগৃহে অভ্যাগতদিগের শুশ্রূষাকার্য্যে নিযুক্ত
ছিলাম ; তাই একদা সেই ব্রাহ্মণের স্ববে আসিয়া পিতাব নিকটে বসিয়া
শুশ্রূষায় ব্যাপ্ত ছিলাম ; তখন সেই ব্রাহ্মণও আমাকে সান্ত্বাক্যে এই
নীতিগুলি বলিয়াছিলেন” ॥৬২॥

—:~:—

উনত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যাজ্ঞসেন্য বচঃ শ্রোত্বা ভীমসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ।
নিখসন্নুপসঙ্গম্য ত্রুদ্ধো রাজানমব্রবীৎ ॥১॥
বাজ্যস্ত পদবীং ধৰ্ম্ম্যাং ব্রজ সৎপুরুষোচিভাম্ ।
ধৰ্ম্মকামার্থহীনানাং কিং নো বস্তুং তপোবনে ॥২॥
নৈব ধৰ্ম্মেণ তদ্রাজ্যং নার্কজবেন ন চৌজসা ।
অক্ষকূটমধিষ্ঠায় হতং দুৰ্য্যোধনে ন বৈ ॥৩॥
গোমায়ুনেব সিংহানাং দুৰ্ব্বলেন বলীয়সাম্ ।
আমিষং বিষসাশেন তদ্রাজ্যং হি নো হতম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

যাজ্ঞেতি । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ । উপসঙ্গম্য সমীপং গতা ॥১॥

রাজ্যশ্চেতি । হে রাজান্ । ধৰ্ম্ম্যাং ক্ষত্রিয়নিয়মেন ধৰ্ম্মাদনপেতাং সৎপুরুষোচিভাম্
রাজ্যস্ত রাজস্বস্ত পদবীং ব্রীতিং ব্রজ । ধৰ্ম্মকামার্থহীনানাং নঃ অস্মাকম্, তপোবনে বস্তুং
বাসং কৰ্ত্ত্বং কিং প্রয়োজনমিতি শেষঃ । রাজ্যগ্রহণে যাবান্ ধৰ্ম্মস্তাবান্ প্রতিজ্ঞাপালনে
ন শ্রাদ্ধিভি ভাবঃ ॥২॥

নেতি । নার্কজবেন সারল্যেন, ওজসা বলেন । অক্ষকূটং দ্যুতচ্ছলম্ ॥৩॥

গবিত্তি । দুৰ্ব্বলেন, বিষসাশেন প্রাণ্যন্তরভুক্তাবশিষ্টভোজিনা, গোমায়ুনা শৃগালেন,

ভারতভাবদীপঃ

যাজ্ঞসেন্য ইতি ॥১॥ এবং দ্রোপদ্যা প্রাক্কৰ্ম্মাধীনাং ফলসিদ্ধিমঙ্গীকৃত্যপি তদ্বারভূতস্ত
পুরুষকারস্ত প্রাবল্যে প্রতিপাদিতে রাজানমুদয়োজয়ন্ ভীম আহ—রাজ্যস্ত পদবীমিত্যাদি ।
পদবীং প্রাপ্তিমার্গম্, ধৰ্ম্ম্যাং বনবাসকালপালনরূপাধ্বাদনপেতাম্, কিং প্রয়োজনমিতি শেষঃ

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভীমসেন দ্রোপদীব কথা শুনিয়া, অত্যন্ত অসহিষ্ণু
ও ত্রুদ্ধ হইয়া, নিখাস ত্যাগ করিতে কবিত্তে যুধিষ্ঠিরেব নিকটে যাইয়া, তাঁহাকে
বলিলেন—॥১॥

“মহাবাজ ! আপনি ধৰ্ম্মসঙ্গত এবং সৎপুরুষের যোগ্য রাজ্যপালনেব
নিয়ম অবলম্বন করুন ; ধৰ্ম্ম, অর্থ, ও কামবিহীন হইয়া আমাদের তপোবনে
বাস কবিবাব কি প্রয়োজন আছে ? ॥২॥

ধৰ্ম্ম, সরলতা, কিংবা পবাক্রম—ইহার কোনটা দ্বারাই দুৰ্য্যোধন আমাদের
রাজ্য হরণ করে নাই, দ্যুতক্রীড়ার ছল কবিরাই হরণ করিয়াছে ॥৩॥

ধৰ্ম্মলেশপ্রতিচ্ছন্নঃ প্রভবং ধৰ্ম্মকাময়োঃ ।
 অর্থমুৎসৃজ্য কিং রাজন্ ! দুঃখেষু পবিতপ্যাতে ॥৫॥
 ভবতোহনবধানেন রাজ্যং নঃ পশ্যতাং হতম্ ।
 অহার্য্যমপি শক্রেণ গুপ্তং গাণ্ডীবধন্যনা ॥৬॥
 কুণীনামিব বিল্লানি পঙ্গুনামিব ধেনবঃ ।
 হতমৈশ্বর্য্যমস্মাকং জীবতাং ভবতঃ কৃতে ॥৭॥
 ভবতঃ প্রিয়মিত্যেব মহদ্ব্যসনমৌদৃশম্ ।
 ধৰ্ম্মকামে প্রতীতস্ত্য প্রতিপন্নঃ স্ত ভারত । ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

বলীয়সাং সিংহানাম্, আমিষং মাংসমিব, তদ্বৎ শৃগালবদেব দুৰ্ব্বলেন দুৰ্য্যোধনেন, নোহস্মাকং রাজ্যং হতম্ । “বিঘসো যজ্ঞশেষভোজনশেষয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

ধৰ্ম্মেতি । হে রাজন্ । অং ধৰ্ম্মলেশেন প্রতিজ্ঞাপালননিবন্ধনেনাতিক্ষুদ্রেণ ধৰ্ম্মেণ প্রতিচ্ছন্ন আবৃতঃ সঙ্কটঃ সন, ধৰ্ম্মকাময়োঃ পর্যাণ্ডয়োরিতি ভাবঃ, প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কারণং তম, অর্থং রাজ্যধনমুৎসৃজ্য, কিং কথং দুঃখেষু পবিতপ্যাতে ॥৫॥

ভবত ইতি । অনাদরে বটী, পশুতোহস্মাননাদৃত্যেত্যর্থঃ । গুপ্তং রক্ষিতম্ ॥৬॥

কুণীনামিতি । কুণীনাং বিকলহস্তানাম্ । “কুকরে কুণিঃ” ইত্যমরঃ । কৃতে নিমিত্তে ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

১২। কৃৎ কপটম্ ॥৩॥ বিঘসো ভূতবলিশেষঃ, খকাদিযোগ্যস্তত্ত্বক্কেণ স্তনকেনেত্যর্থঃ ॥৪॥ ধৰ্ম্মলেশঃ প্রতিজ্ঞাপালনজন্তেন প্রতিচ্ছন্ন আবৃতঃ, অর্থং রাজ্যখ্যাম্ ॥৫॥ অনবধানেন প্রমাদেন পশুতামিত্যানাদরে বটী ॥৬॥ কুণীনাং হস্তবিকলানাম্, পঙ্গুনাং পাদবিকলানাম্, বটী

দুৰ্ব্বল ও উচ্ছিষ্টভোজী শৃগাল যেমন বলবান্ সিংহেব অধিকৃত মাংস হরণ করে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধন আমাদের রাজ্য হরণ করিয়াছে । ॥৪॥

বাজা ! আপনি প্রতিজ্ঞাপালনেব ক্ষুদ্র একটু ধৰ্ম্মে সঙ্কট হইয়া, পর্যাণ্ড ধৰ্ম্ম ও কামেব উৎপাদক রাজ্যধন পবিত্যাগ করিয়া কেন দুঃখানলে পরিতপ্ত হইতেছেন ॥৫॥

অৰ্জ্জুনেব বন্ধিত বলিয়া ইন্দ্রও যে রাজ্য হরণ করিতে পাবেন না, সেই রাজ্যটা আপনাব অনবধানেই দুৰ্য্যোধন আমাদের চোখেব উপবে হরণ করিয়া নিয়াছে ॥৬॥

হস্তবিকল লোকের নিকট হইতে তাহার বিঘ্নফল যেমন হরণ করে এবং পঙ্গুব নিকট হইতে তাহাব ধেনু যেমন হরণ কবে, তেমন আমরা বাঁচিয়া থাকিতে আমাদেরই রাজ্য-ঐশ্বর্য্য আপনাব দোষেই দুৰ্য্যোধন হরণ করিয়াছে । ॥৭॥

(৮) ভবতঃ প্রিয়মিত্যেব...বা ব কা নি ।

কৰ্ষয়ামঃ স্বমিত্রোণি নন্দয়ামশ্চ শাত্ৰবান্ ।
 আত্মানং ভবতঃ শাস্ত্রৈর্নিয়ম্য ভবতর্ষভ । ৯৥
 যদ্বয়ং ন তদৈবৈতান্ ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ নিহন্মহি ।
 ভবতঃ শাস্ত্রমাদায় তন্নস্তপতি দুষ্কৃতম্ ১০৥
 অথৈনামগ্নবেক্ষস্ব যুগচৰ্য্যামিবাভ্রনঃ ।
 দুৰ্ব্বলাচবিতং রাজন্ ! ন বলশ্চৈর্নিষেবিতাম্ ১১৥
 যাং ন কৃষেণ ন বীভৎসুর্নাভিমন্যূর্ন সৃঞ্জয়াঃ ।
 ন চাহমভিনন্দামি ন চ মাদ্রীসুতাবুৰ্ত্তো ১২৥

ভাবতকৌমুদী

ভবত ইতি । হে ভারত ! ধর্মকামে ধর্মবক্ষণেচ্ছায়াং প্রতীতস্ত প্রসিদ্ধস্ত ভবতঃ প্রিয়ম্, ইত্যেব হেতোর্বয়ম্, ঈদৃশং মহৎ ব্যসনং বিপদং প্রতিপন্ন্য প্রাপ্তাঃ স্ম ৮৥

কৰ্ষয়াম ইতি । হে ভবতর্ষভ । ভবতঃ শাস্ত্র শাসনৈঃ, আত্মানং নিয়ম্য ক্রমায়ামাবধ্য বয়ম্, স্বমিত্রোণি কৰ্ষয়ামো দুঃখয়ামঃ, শাত্ৰবাংশ্চ নন্দয়ামঃ ৯৥

যদ্বিত্তি । বয়ং ভবতঃ শাস্ত্র শাসনমাদায় তদৈব দ্যুতক্রোড়াসময় এব যদেতান্ ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ ন নিহন্মহি, অড়ভাব আর্ষঃ, তৎ দুষ্কৃতমজ্ঞায়করণং নোহস্মান্ তপতি ১০৥

অথেতি । হে রাজন্ ! দুৰ্ব্বলৈরেবাচরিতাং বলশ্চৈঃ সবলৈর্ন নিষেবিতাম্, যুগচৰ্য্যামিব আত্মন এনাং বনে চৰ্য্যাম্, অগ্নবেক্ষস্ব পর্য্যালোচয় ১১৥

যামিত্তি । যাং বনচৰ্য্যাম্ । বীভৎসুর্জুনঃ । অভিনন্দামি প্রশংসামি ১২৥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্ববৎ । ভবতঃ কৃতে ভবন্নিমিত্তম্ ৯৥ ধর্মকামে ধর্মেচ্ছায়াম্, প্রতীতস্ত বিশ্বস্তস্ত । ধর্মকাম্যাপ্রতীতস্তেতি পাঠে ধর্মেচ্ছায়াং বিশ্বস্তস্ত ৮৥ শাস্ত্রৈঃ শমবচনৈঃ, ভবতাং ভাসমানানাং যোগিনাম্ ৯—১০৥ যুগচৰ্য্যামিব এনাং বনচৰ্য্যাম্, অবলশ্চৈর্নিষেবিতামিত্যেকং

ভবতনন্দন ! আপনি ধর্মবক্ষা কবিবাব বিষয়ে প্রসিদ্ধ ; সুতরাং আপনাব প্রিয় বলিয়াই আমবা এইরূপ গুরুতব বিপদে পড়িয়াছি ৮৥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমরা আপনার শাসনে আপনাদিগকে নিরুদ্ধ রাখিয়া বন্ধুগণকে দুঃখিত কবিতেছি এবং শত্রুগণকে আনন্দিত করিতেছি ৯৥

আমরা আপনার শাসন মানিয়া তখনই যে ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে সংহার করি নাই, সেই দুর্ভাগ্যই আমাদিগকে এখন সন্তপ্ত করিতেছে ১০৥

রাজা ! দুর্বল লোকই পশুব মত বনবাস করে ; কিন্তু প্রবল লোক কবে না ; সুতরাং আপনি আপনার সেই বনবাসের বিষয় পর্য্যালোচনা করুন ১১৥

(৯)---ভবতাং শাস্ত্রৈঃ---বা ব ক।

ভবান্ ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্ম ইতি সততং ব্রতকৰ্ষিতঃ ।
 কচ্চিদ্রাজন্ ! ন নিৰ্বেদাদাপন্নঃ ক্লীবজীবিকাম্ ॥১৩॥
 দুৰ্ম্মনুষ্যা হি নিৰ্বেদমফলং স্বার্থঘাতকম্ ।
 অশক্তাঃ শ্রিয়মাহৰ্ত্তুমাত্মনঃ কুৰ্ব্বতে প্রিয়ম্ ॥১৪॥
 স ভবান্ দৃষ্টিমান্ শক্তঃ পশুন্নস্মাস্থ পৌরুষম্ ।
 আনুশংস্তুপবো রাজন্ ! নানর্থমববুধ্যসে ॥১৫॥
 অস্মানমী ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাঃ ক্ষমমাণানলং সতঃ ।
 অশক্তানিব মন্যন্তে তদুৎকৃৎ নাহবে বধঃ ॥১৬॥
 তত্র চেদুষ্যমানানামজিন্মনিবৰ্ত্তিনাম্ ।
 সৰ্ব্বশো হি বধঃ শ্ৰেয়ান্ প্রেত্য লোকান্ লভেমহি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । হে রাজন্ । ভবান্ ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্ম ইতি কৃত্বা সততমেব ব্রতেন কৰ্ষিতঃ
 কৃশীকৃতঃ সন, নিৰ্বেদাৎ দুৰ্ব্বলবদাত্মাবমাননাং কচ্চিন্ন ক্লীবজীবিকামাপন্নঃ ? ॥১৩॥

দুরিতি । আত্মনঃ শ্রিয়ম্ আহৰ্ত্তুমুদ্বৰ্ত্তনু অশক্তাঃ, দুৰ্ম্মনুষ্যা হি নিকৃষ্টজনা এব, অফলং
 স্বার্থঘাতকং প্রিয়ঞ্চ, নিৰ্বেদমাত্মাবমাননাং কুৰ্ব্বতে ॥১৪॥

স ইতি । স ভবান্, দৃষ্টিমান্ পৌরুষাবধারণযোগ্যঃ, অনর্থনিবারণে শক্তঃ, অস্মাস্থ
 পৌরুষং পশুন্নপি, আনুশংস্তুপবঃ কোমলঃ সন্নেব, অনর্থমিমাং বিপত্তিং নাববুধ্যসে ॥১৫॥

অস্মানিতি । অলং সমর্থান্ সতোহপি, ক্ষমমাণান্ উৎকৃৎ সহমানান্ ॥১৬॥

তত্রোতি । অজিন্মকপটম্ । প্রেত্য পরলোকে, লোকান্ স্বর্গান্ ॥১৭॥

কৃষ্ণ, অৰ্জুন, অভিমন্যু, সৃঞ্জয়গণ, আমি, নকুল ও সহদেব—ইহাদেব মধ্যে
 কেহই যে বনবাসেব প্রশংসা কবে না ॥১২॥

বাজা । আপনি ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম কবিয়া, সৰ্ব্বদা ব্রতে ক্লিষ্ট থাকিয়া, নিৰ্বেদবশতঃ
 একেবারে নপুংসকেব জীবন প্রাপ্ত হন নাই কি ? ॥১৩॥

নিজের সম্পদ উদ্ধার কবিতো অসমর্থ নিকৃষ্ট লোকেরাই নিষ্ফল ও স্বার্থনাশক,
 অথচ নিজের প্রিয় নিৰ্বেদ করিয়া থাকে ॥১৪॥

রাজা ! আপনি পুরুষকাব বুঝিতে সমর্থ ও অনর্থনিবারণে সক্ষম হইয়াও
 এবং আমাদের পুরুষকাব দেখিয়াও, কেবল কোমলতাবশতই এই অনর্থ
 বুঝিতেছেন না ॥১৫॥

আমবা শক্তিশালী হইয়াও সছ কবিতোছি ; তাহাতেই ঐ ধৃতবাস্ত্বেব পুত্রেবা
 আমাদিগকে অসমর্থ বলিয়া মনে কবিতোছে ; সেইটাই আমাদেব উৎকৃৎ ; দিক্ত যুদ্ধে
 মৃত্যুটা উৎকৃৎ নহে ॥১৬॥

অথবা বয়মেবৈতান্ নিহত্য ভরতর্ষভ । ।
 আদদীমহি গাং সর্ব্বাং তথাপি শ্রেয় এব নঃ ॥১৮॥
 সর্ব্বথা কার্য্যমেতন্মঃ স্বধর্ম্মমনুতিষ্ঠতাম্ ।
 কাঙ্ক্ষতাং বিপুলাং কীর্ত্তিং বৈবং প্রতিচিকীর্ষতাম্ ॥১৯॥
 আত্মার্থং যুধ্যমানানাং বিদিতে কৃত্যলক্ষণে ।
 অন্ঠৈরপি হৃতে রাজ্যে প্রশংসৈব ন গর্হণা ॥২০॥
 কর্ষণার্থো হি যো ধর্ম্মো মিত্রাণামাত্মনস্তথা ।
 ব্যসনং নাম তদ্রাজন্ । ন স ধর্ম্মঃ কুবত্ন তৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । এতান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ । গাং পৃথিবীম্ । তথাপি ভগ্নিন্নপি ॥১৮॥
 সর্ব্বথেতি । এতৎ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামাক্রমণম্, নোইচ্ছাকং কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥১৯॥
 আত্মেতি । অপিশব্দো গর্হণাম্ । অন্ঠৈর্গর্হিতপ্রকারেণ রাজ্যে হৃতে সতি, কৃত্য-
 লক্ষণে তদ্ব্যবহারেইব আক্রমণাত্মকে কর্ত্তব্যস্বরূপে লোকৈর্বিদিতে সতি, আত্মার্থমেব যুধ্য-
 মানানামাত্মকম্, প্রশংসৈব ভবেৎ, ন পুনর্গর্হণা নিন্দা ভবেৎ ॥২০॥
 কর্ষণেতি । কর্ষণার্থো দুঃখার্থঃ । ব্যসনং কামজো দোষঃ । কুবত্নকুপথঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পদং বলবত্তিরসেবিতামিত্যর্থঃ ॥১১—১২॥ ন আপন্ন ইতি সম্বন্ধঃ ॥১৩—১৪॥ অলং
 সমর্থান্ সত্যঃ ॥১৬—১৭॥ গাং পৃথিবীম্ ॥১৮—১৯॥ কৃত্যলক্ষণে করণীয়স্বরূপে ॥২০॥ কুধর্ম্মং

আমরা পলায়ন না করিয়া অকপটভাবে যুদ্ধ কবিতে থাকিলে, তাহাতে
 আমাদের যুত্যাও সর্ব্বপ্রকারে ভাল । কেন না, তাহাতে আমবা পরলোকে
 স্বর্গলাভ করিতে পারিব ॥১৭॥

অথবা আমরাই উহাদিগকে বধ কবিয়া সমগ্র পৃথিবী লাভ কবিব ; তাহাতেও
 আমাদের পবন মঙ্গল ॥১৮॥

আমরা ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম পালন করিতেছি, বিপুল কীর্ত্তি লাভ কবিবাব ইচ্ছা
 করিতেছি এবং শত্রুতার প্রতিশোধ লইবারও কামনা করিতেছি ; অতএব
 সর্ব্বপ্রকারেই আমাদের যুদ্ধ কবা উচিত ॥১৯॥

বিপক্ষেবা গর্হিতভাবে আমাদের রাজ্য হরণ কবিয়া নিয়াছে ; এ ক্ষেত্রে আমরা
 নিজেদের জন্ত যুদ্ধ কবিতে থাকিলে এবং তাহা লোকে জানিলে আমাদের প্রশংসাই
 হইবে ; কিন্তু নিন্দা হইবে না ॥২০॥

রাজা ! যে ধর্ম্ম বন্ধুবর্গের ও নিজের দুঃখ উৎপাদন করে, সেটা একটা ব্যসন,
 এবং সেটা ধর্ম্ম নহে, একটা কুপথ মাত্র ॥২১॥

সৰ্ব্বথা ধৰ্ম্মানিত্যন্ত পুৰুষং ধৰ্ম্মদুৰ্ব্বলম্ ।
 ত্যজতস্তাত । ধৰ্ম্মার্থো প্রেতং দুঃখহৃথে যথা ॥২২॥
 যস্য ধৰ্ম্মো হি ধৰ্ম্মার্থং ক্লেশভাঙ্ ন স পণ্ডিতঃ ।
 ন স ধৰ্ম্মস্য বোদার্থং সূৰ্য্যস্ফাঙ্কঃ প্রভামিব ॥২৩॥
 যস্য চাত্মার্থম্বেবার্থঃ স চ নার্থস্য কোবিদঃ ।
 রক্ষত ভূতকোহরণ্যে যথা গাস্তাদৃগেব সঃ ॥২৪॥
 অতিবেলং হি যোহর্থার্থী নেতবাবনুতিষ্ঠতি ।
 স বধ্যঃ সৰ্বভূতানাং ব্রহ্মহেব জুগুপ্সিতঃ ॥২৫॥
 সততং যশ্চ কামার্থী নেতবাবনুতিষ্ঠতি ।
 মিত্রোণি তস্য নশ্যন্তি ধৰ্ম্মার্থাভ্যাঙ্ হীয়তে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বথেতি । হে তাত । কেবলধৰ্ম্মপৰতয়া দুৰ্ব্বলহৃদয়ত্বাদনুকম্পা । “তাতঃ পিতৃনু-
 কম্প্যায়োঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । দুঃখহৃথে যথা প্রেতং মৃতং জনং ত্যজতঃ, তথা বাস্তবিকো
 ধৰ্ম্মঃ অর্থশ্চ তৌ, ধৰ্ম্মানিত্যং সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মপৰায়ণম্, অতএব ধৰ্ম্মে বাস্তবিকধৰ্ম্মানুষ্ঠানে
 দুৰ্ব্বলং পুৰুষম্, সৰ্ব্বথা ত্যজতঃ । শত্রৌ তীক্ষ্ণত্বমেব কত্রিয়স্ত বাস্তবিকো ধৰ্ম্ম ইত্যশয়ঃ ॥২২॥
 যশ্চেতি । বাস্তবিকো ধৰ্ম্মঃ, ধৰ্ম্মার্থম্ আভাসিতধৰ্ম্মনিমিত্তম্, ক্লেশভাক্ ক্ষীণঃ স্রাৎ ॥২৩॥
 যশ্চেতি । কোবিদঃ অভিজ্ঞঃ । ভূতকো ভূত্যঃ । তাদৃগেব, ভোগাভাবাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 অতীতি । অতিবেলমত্যর্থম্, ইতরৌ ধৰ্ম্মকামৌ । বধ্যঃ, ধৰ্ম্মকামবোৰ্ব্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জনোতীতি কুধৰ্ম্ম তৎ, কুধৰ্ম্মবীজমিত্যর্থঃ ॥২১॥ ধৰ্ম্মার্থো বলসাধ্যহেয়ন্তপ্রাতঃস্নানশঙ্কজয়-
 সন্তৰ্বো ॥২২॥ ধৰ্ম্মার্থং ন স্বৰ্থকামার্থম্, অর্থং প্রয়োজনম্ ॥২৩—২৪॥ অতিবেলমত্যন্তম্ ॥২৫॥

বাজা । সুখ ও দুঃখ যেমন মৃত ব্যক্তিকে পৰিত্যাগ কৰে, সেইকপ প্রকৃত
 ধৰ্ম্ম ও অর্থ, সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মনিরত অথচ প্রকৃত ধৰ্ম্মানুষ্ঠানে দুৰ্ব্বল মানুষকে সৰ্ব্ব
 প্রকাৰেই পরিত্যাগ কৰিয়া থাকে ॥২২॥

যাহাব ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্মের জন্তই পীড়াভোগ কৰে, সে লোক অভিজ্ঞ নহে এবং অন্ধ
 যেমন সূৰ্য্যের আলোক বুঝিতে পাবে না, তেমন সে লোক ধৰ্ম্মেব অর্থ বোঝে না ॥২৩॥

এবং যাহাব অর্থ কেবল নিজেবই জন্ত, সে লোকও অর্থের বিষয় বোঝে না,
 সুতরাং ভূত্য যেমন বনে গক রক্ষা কৰে, সে লোকও তেমন সংসাবে অর্থ বন্ধাই
 কৰে ॥২৪॥

যে লোক অত্যন্ত অর্থপৰায়ণ হইয়া ধৰ্ম্ম ও কামের একেবাবে অনুষ্ঠান কৰে
 না, সে লোক ব্রহ্মঘাতীৰ স্থায় নিন্দিত এবং সকলেব বধ্য হয় ॥২৫॥

তস্মা ধর্মার্থহীনস্য কামান্তে নিধনং ধ্রুবম্ ।
 কামতো বমমাণস্য মীনস্তেবাস্তসং ক্ষয়ে ॥২৭॥
 তস্মাদ্ধর্মার্থয়োনিত্যং ন প্রমাণন্তি পণ্ডিতাঃ ।
 প্রকৃতিঃ সা হি কামস্য পাবকস্তারণির্যথা ॥২৮॥
 সর্বথা ধর্মমূলোহর্থো ধর্মশ্চার্থপরিগ্রহঃ ।
 ইতরেতরয়োর্নীতো বিদ্ধি মেঘোদধৌ যথা ॥২৯॥
 দ্রব্যার্থস্পর্শসংযোগে যা প্রীতিরূপজায়তে ।
 স কামশ্চিন্তনকল্পঃ শরীরং নাস্ত্য দৃশ্যতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নততমিতি । ইত্যর্থো ধর্মার্থো । হীয়তে লভ্যতি, তয়োবনহুষ্ঠানাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৬॥
 তস্মেতি । কামান্তে অসামর্থ্যাৎ কামভোগাবসানে, নিধনং বক্ষকধর্মার্থাভাবাৎ ॥২৭॥
 তস্মাদিতি । প্রমাণন্তি প্রমাদেন লভ্যন্তি । প্রকৃতিঃ কারণম্ । অরণিঃ কাষ্ঠম্ ॥২৮॥
 সর্বথেতি । অর্থো ধনম্, সর্বথা, ধর্ম এব মূলং কারণং যস্য সঃ, ধর্ম্যভাবে দারিদ্র্য-
 দুঃখনাশকং ধনং ন স্মাদিতি ভাবঃ । ধর্মশ্চ, অর্থেন তদ্ব্যয়েন পরিগৃহ্যতে প্রাপ্যত ইতি
 সঃ । অতএব ইতরেতরয়োর্ধর্মার্থয়োর্নীতো পরস্পরজ্ঞানজনকত্বসম্বন্ধনিয়মে, যথা মেঘোদধৌ,
 তথা তৌ বিদ্ধি ; মেঘাদুদধিপুষ্টিঃ উদধেচ মেঘপুষ্টিরिति ভাবঃ ॥২৯॥
 দ্রব্যেতি । অত্র যথাসংখ্যোনাম্বয়ঃ । তথা চ দ্রব্যস্ত বনিতাদেঃ স্পর্শে, অর্থস্ত চ

ভারতভাবদীপঃ

ইতরাবধিকারো ॥২৬॥ কামতো বমমাণস্য তস্মা কামান্তে নিধনমিতি সঙ্কল্পঃ ॥২৭॥ সা হি
 ধর্মার্থরূপা হি ॥২৮॥ অর্থপরিগ্রাহোহর্থার্থমেবাবলম্বনীয়ঃ, ইতরেতরয়োর্নীতো ধর্মাদর্থঃ
 প্রণীয়তেহর্থাক্ষ ধর্ম ইত্যর্থঃ, মেঘাদুদধিপুষ্টিরুদধেমেঘপুষ্টিরিব ॥২৯॥ দ্রব্যস্ত স্পর্শচক্ষুর্নাদেঃ

আবাব যে লোক সর্বদা কামপবায়ণ হইয়া ধর্ম ও অর্থের একেবাবে অনুষ্ঠান
 করে না ; তাহার বন্ধু থাকে না এবং সে—ধর্ম ও অর্থ হইতে চিরবিচ্যুত
 হয় ॥২৬॥

জল বিলুপ্ত হইলে মৎস্তেব মরণ যেমন নিশ্চিত, সেইরূপ ধর্মার্থবিহীন
 কামপবায়ণ লোকেব কামাবসানে মরণ নিশ্চিত ॥২৭॥

অতএব জ্ঞানী লোকেরা ধর্ম ও অর্থের বিষয়ে সর্বদাই সাবধান থাকেন ।
 কেন না, কাষ্ঠ যেমন অগ্নির কারণ, সেইরূপ ধর্ম ও অর্থ—কামের কাণ ॥২৮॥

ধনের কারণ ধর্ম, আবাব ধর্মেরও কারণ ধন ; সুতরাং যেমন মেঘ হইতে
 সমুদ্রের পুষ্টি হয়, আবাব সমুদ্র হইতেও মেঘের পুষ্টি হয়, সেইরূপ ধর্ম ও অর্থের
 পরস্পর কার্য্যকাণভাব জানিবেন ॥২৯॥

অর্থার্থী পুরুষো রাজন্ । বৃহন্তং ধৰ্ম্মমিচ্ছতি ।
 অর্থমিচ্ছতি কামার্থী ন কামাদন্যমিচ্ছতি ॥৩১॥
 ন হি কামেন কামোহন্যঃ সাধ্যতে ফলমেব তৎ ।
 উপযোগাৎ ফলশ্চৈব কাষ্ঠান্ডশ্চৈব পণ্ডিতঃ ॥৩২॥
 ইমান্ শকুনকান্ রাজন্ । হস্তি বৈতংসিকো যথা ।
 এতদ্রূপমধৰ্ম্মশ্চ ভূতেষু 'হ বিহিংসতা ॥৩৩॥
 কামাল্লোভাচ্চ ধৰ্ম্মশ্চ প্রকৃতিং যো ন পশ্যতি ।
 স বধ্যঃ সৰ্বভূতানাং প্রেত্য চেহ চ দুৰ্ম্মতিঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সংযোগে লাভে, যা প্রীতিরূপজায়তে, স তদ্বিষয়কঃ, চিন্তনবল্লভঃ কামঃ ; চিন্তনবল্লভরূপত্বাদেবাস্ত
 কামস্ত শরীরং ন দৃশ্যতে ॥৩০॥

অর্থোক্তি । ধৰ্ম্মং বিনা অর্থাসম্ভবাৎ, অর্থং বিনা কামাসম্ভবাচ্চেত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

নেতি । হি যস্মাৎ, কামেন অন্তঃ কামো ন সাধ্যতে । যেন হি ফলশ্চৈব উপযোগা-
 ভোগাদ্ভেদোঃ কামশ্চৈব ভোগাদিত্যর্থঃ, তৎ কামরূপং ফলমেব ; ন পুনঃ কামান্তরকারণম্ ।
 যথা কাষ্ঠান্ডশ্চৈব, ন তু ভস্মতো ভস্মান্তরম্, তদ্বৎ । ইতি পণ্ডিত আহ ॥৩২॥

ইদানীমধৰ্ম্মবতাবমাহ—ইমানিতি । হে রাজন্ । বাতংসেন পক্ষিমৃগবন্ধনোপায়েন জালেন
 চয়তীতি বৈতংসিকঃ পক্ষিহস্তা, “বাতংসং বন্ধনোপায়ে মৃগাণাং পক্ষিণামপি” ইত্যাদিমেদিনী,
 ইমান্ শকুনকান্ পক্ষিণো হস্তি, এতদ্রূপং তথা, অধৰ্ম্মশ্চ পাপস্ত ভূতেষু, বিশিষ্টা হিংসা যন্ত স
 বিহিংসন্তস্ত ভাবঃ সৈব ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পর্শঃ, অর্থস্ত স্বর্গাদেঃ, সংযোগো লাভঃ ॥৩০—৩১॥ উপযোগঃ সাক্ষাৎপ্রীত্যাংপাদনেন
 কৃতার্থত্বম্, কাষ্ঠান্ডম্ সাধ্যম্, ন তু ভস্মতোহপি ভস্মান্তরম্ সাধ্যমস্তি তদ্বৎ ॥৩২॥ বৈতংসিকো
 বাতংসেন জীবতীতি পক্ষিহস্তা । “বাতংসং বন্ধনোপায়ে মৃগাণাং পক্ষিণামপি” ইতি বিষ্ণুঃ ।

বনিতাপ্রভৃতিব স্পর্শ হইলে এবং ধনলাভ হইলে যে আনন্দ জন্মে, সেই আনন্দ
 বিষয়ে অভিলাষেব নাম—‘কাম’, এই কামের মূর্ত্তি দেখা যায় না ॥৩০॥

মহাবাজ ! ধনার্থী লোক প্রচুর ধর্ম্মেব ইচ্ছা করে এবং কামার্থী লোক অর্থের
 ইচ্ছা কবে ; কিন্তু কাম হইতে আব কিছু ইচ্ছা কবে না ॥৩১॥

কারণ, যেমন কাষ্ঠ হইতে ভস্ম হয় ; কিন্তু ভস্ম হইতে আর ভস্ম হয় না, তেমন
 অর্থ হইতে কাম হয়, কিন্তু কাম হইতে আব কাম হয় না । কেন না, বলেরই ভোগ
 হয় ; সুতবাং কামেব ভোগ হয় বলিয়া কাম কেবল ফল ॥৩২॥

বাজা ! এই পক্ষিগণকে বধ কবাই যেমন পক্ষিহস্তাব কার্য্য, সেইরূপ
 প্রাণিগণেব হিংসা কবাই পাপেব কার্য্য ॥৩৩॥

ব্যক্তং তে বিদিতো বাজন্ । অর্থো দ্রব্যপরিগ্রহঃ ।
 প্রকৃতিঞ্চাপি বেখাস্ত্র বিকৃতিঞ্চাপি ভূয়সীম্ ॥৩৫॥
 তস্ত নাশং বিনাশং বা জরয়া মবগেন বা ।
 অনর্থ ইতি মন্যন্তে সোহয়মস্মাস্থ বর্ততে ॥৩৬॥
 ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ পঞ্চানাং মনসো হৃদয়স্ত চ ।
 বিষয়ে বর্তমানানাং বা প্রীতিরূপজায়তে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কামাদিতি । প্রকৃতিম্ উক্তবিধং স্বরূপম্, ন পশ্যতি ন জানাতি ॥৩৪॥

ব্যক্তমিতি । হে রাজন্ । দ্রব্যানি বনিতাদীনি ভোগ্যানি পরিগৃহ্যন্তে লভ্যন্তে যেন স
 তাদৃশোহর্থঃ, ব্যক্তং তে বিদিতঃ । তথা ভ্রমস্বার্থস্ত, প্রকৃতিং কারণং ধর্মঞ্চ বেখ, ভূয়সীং প্রচুরাম্,
 বিকৃতিং কামাদিরূপং কার্যঞ্চ বেখ ॥৩৫॥

তন্ত্রেতি । তস্ত অর্থস্ত, নাশম্ অলাভাদমর্শনম্, জরয়া ক্ষয়েণ, মরগেন বিচ্ছেদেন বা,
 বিনাশং বা লক্সস্ত ধ্বংসঞ্চ অনর্থ ইতি মন্যন্তে পণ্ডিতাঃ । সঃ অনর্থঃ অয়মস্মাস্থ বর্ততে, লক্সস্ত
 রাজ্যাদেবিনাশাদিত্যাশং ॥৩৬॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি । বিষয়ে শব্দস্পর্শাদৌ বর্তমানানাং পঞ্চানামিন্দ্রিয়াণাং কর্ণভ্রগাদীনাম্,

ভাবতভাবদীপঃ

বিহিংসতা বিশিষ্টবিহিংসাবৃত্তম্ ॥৩৩॥ প্রকৃতিং স্বরূপম্ ॥৩৪॥ ব্যক্তমিতি । অর্থঃ প্রযোজনং
 কামাখ্যং ন দ্রব্যেণ জীধনগোহস্ত্যখাদ্যনা পরিগৃহ্যত ইতি দ্রব্যপরিগ্রহঃ, অস্ত্র দ্রব্যস্ত
 প্রকৃতিং জ্ঞাদিরূপাম্, বিকৃতিং ভ্যাগভোগাদিরূপাম্ ॥৩৫॥ তস্ত জীধনাদিরূপদ্রব্যস্ত নাশে
 অদর্শনে অভাবে বিনাশে লক্সস্ত বিয়োগে জরামরণে জীগোহস্ত্যাদীনাম্, সোহয়মনর্থঃ জীপরামর্শ
 রাজ্যনাশাদিরূপঃ । অনর্থপরিহারায ধর্মোহপি লজ্যনীয় ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥ পঞ্চানাং

যে লোক কাম বা লোভবশতঃ ধর্মের স্বরূপ না জানে, সে দুর্ন্যতি ইহলোকে ও
 পরলোকে সকলেবই বধ্য হয় ॥৩৪॥

রাজা ! অর্থদ্বারা যে ভোগ্য বস্তু লাভ করা যায়, তাহা আপনার নিশ্চয়ই
 জানা আছে ; তা'ব পব, আপনি অর্থের কারণও জানেন, নানাবিধ কার্য্যও
 জানেন ॥৩৫॥

এখন সেই অর্থের অপ্রাপ্তি কিংবা ক্ষয় ও বিচ্ছেদদ্বারা প্রাপ্ত অর্থের লোপ—
 এই দুইটাকেই পণ্ডিতেরা অনর্থ বলিয়া মনে করেন ; সেই অনর্থই এই আমাদের
 উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৬॥

আপন আপন বিষয়ে প্রবৃত্ত পাঁচটা জ্ঞানেশ্বরের এবং মন ও চিত্তের যে

(৩৫) ..নার্থো দ্রব্যপরিগ্রহঃ...বা ব কা । (৩৬) তস্ত নাশে বিনাশে বা...বা ব কা
 পি, অনর্থমিতি মন্যন্তে...পি ।

স কাম ইতি মে বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মণাং ফলমুত্তমম্ ।
 এবমেব পৃথগ্ দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মার্থো কামমেব চ ॥৩৮॥
 ন ধৰ্ম্মপর এব স্ত্রাম চার্থপরমো নবঃ ।
 ন কামপবমো বা স্ত্রাৎ সৰ্ব্বান্ সেবেত সৰ্ব্বদা ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)
 ধৰ্ম্মং পূৰ্বে ধনং মধ্যে জঘন্তে কামমাচবেৎ ।
 অহন্ত্যনুচরেদেবমেব শাস্ত্রকৃতো বিধিঃ ॥৪০॥
 কামং পূৰ্বে ধনং মধ্যে জঘন্তে ধৰ্ম্মমাচবেৎ ।
 বয়স্ত্যনুচরেদেবমেব শাস্ত্রকৃতো বিধিঃ ॥৪১॥
 ধৰ্ম্মার্থার্থঞ্চ কামঞ্চ যথাবদ্বদতাং বর । ।
 বিভজ্য কালে কালজ্ঞঃ সৰ্ব্বান্ সেবেত পণ্ডিতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিষয়ে বৰ্ত্তমানস্ত মনসঃ হৃদযস্ত চিত্তস্ত চ । সঙ্কল্পবৃত্তিকং মনঃ, নিষ্কল্পবৃত্তিকঞ্চ হৃদযমিতি ভেদঃ । যা প্ৰীতিকপজ্জায়তে, স তদ্বিষয়কোহভিলাষঃ, কাম ইতি মে বুদ্ধিঃ । তচ্চ, কৰ্ম্মণাং প্ৰাক্তনধৰ্ম্মাণাম্, উত্তমং ফলম্, স্বথজনকস্বাদিহিতা ভাবঃ । এবমেব প্ৰকাৰেণ, ধৰ্ম্মার্থো কামঞ্চ, পৃথগ্ বিভিন্নান্, দৃষ্ট্বা বিজ্ঞাত, নবঃ, ধৰ্ম্মপর এব কেবলধৰ্ম্মাসক্ত এব ন স্ত্রাৎ, অর্থ-পরমঃ কেবলার্থপরায়ণশ্চ ন স্ত্রাৎ, কামপরমঃ কেবলকামাসক্তো বা ন স্ত্রাৎ, অপি তু সৰ্ব্বদেব সৰ্ব্বান্ সেবেত ॥৩৭—৩৯॥

সৰ্ব্বদাশৰ্ম্মার্থং বিভজ্যেত ধৰ্ম্মমিতি দ্ব্যভ্যাম্ । পূৰ্বে পূৰ্ব্বাহ্নে মধ্যে মধ্যাহ্নে, জঘন্তে অপরাহ্নে । অহনি অহোৱাত্তাৱকে কালে । ৱাত্তাবপি যথাসম্ভবমুক্তরূপো বিভাগঃ ॥৪০॥

কামমিতি । পূৰ্বে যৌবনে, মধ্যে প্ৰৌঢ়ে, জঘন্তে বার্দ্ধিকে চ বয়সি ॥৪১॥

আনন্দ জন্মে, সেই আনন্দের অভিলাষই কাম ; ইহাই আমাব ধাবণা এবং সেই কাম প্ৰাবন্ধ কৰ্ণেব উত্তম ফল ; সুতরাং মানুষ এইভাবে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামকে বিভিন্ন প্ৰকার জানিৱা কেবল ধৰ্ম্মাসক্ত, কেবল অৰ্থাসক্ত এবং কেবল কামাসক্ত হইবে না, সৰ্ব্বদা সকলগুলিরই সেবা কৰিবে ॥৩৭—৩৯॥

পূৰ্ব্বাহ্নে ধৰ্ম্মেব, মধ্যাহ্নে ধনেব এবং অপরাহ্নে কামেব সেবা কৰিবে ; দিনে এইরূপ আচৰণ কৰিবে, ইহা শাস্ত্ৰকাবদেব বিধান ॥৪০॥

আব, যৌবনে কামেব, প্ৰৌঢ়ে ধনেব এবং বার্দ্ধিক্যে ধৰ্ম্মেব সেবা কৰিবে ; বয়সে এইরূপ আচৰণ কৰিবে, ইহাও শাস্ত্ৰকাবদেব বিধান ॥৪১॥

বাগ্গিপ্ৰবর ! কালজ্ঞ জ্ঞানী লোক কালেব বিভাগ কৰিৱা, বথানিয়মে সেই সেই কালে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই সকলগুলিরই সেবা কৰিবে ॥৪২॥

মোক্ষো বা পরমং শ্রেয় এষাং রাজন্ ! স্তুথার্থিনাম্ ।

প্রাপ্তির্বা বুদ্ধিমান্হায় সোপায়াং কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥

তদ্বাপ্ত ক্রিয়তাং রাজন্ ! প্রাপ্তির্বাধ্যগম্যতাম্ ।

জীবিতং হাতুরশ্চেব দুঃখমন্তরবর্তিনঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বিদিতশ্চৈব মে ধর্মঃ সততং চরিতশ্চ তে ।

জানন্তুস্বয়ি শংসন্তি স্নহদঃ কৰ্মচোদনাম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

আপদি বিনিয়মমাহ—ধর্মমিতি । মধ্যাহ্নাদৌ তীর্থপ্রাপ্ত্যাদিনা ধর্মাদিবদিত্যাশয়ঃ ॥৪২॥

মোক্ষ ইতি । হে রাজন্ ! স্তুথার্থিনাং নিরবচ্ছিন্নস্তুথলিপ্সুনাং মুমুক্শুণাং পক্ষে এষাং ধর্মার্থকামানাম্, মোক্ষো বা মোচনং পরিত্যাগ এব, পরমং শ্রেয়ঃ । তথা গার্হস্থ্যেন স্তুথার্থিনাং পক্ষে, এষাং ধর্মার্থকামানাং প্রাপ্তির্বা লাভ এব পরমং শ্রেয়ঃ । অতএব হে কুরুনন্দন রাজন্ ! উপায়েন যোগেন সহেতি তাম্, বুদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞানম্, আহ্বায় অবলম্ব্য, আশু শীঘ্রমেব, তৎ ধর্মার্থকামানাং হানং সন্ন্যাসো বেত্যর্থঃ ক্রিয়তাম্, বা অথবাপি, প্রাপ্তিঃ ধর্মার্থকামানাং সাকল্যেন লাভঃ, অধিগম্যতামাশ্রিয়তাম্ । কিন্তু অন্তরবর্তিন উক্তোভয়ো-
র্মধ্যবর্তিনো জনশ্চ জীবিতম্, আতুরশ্চেব দুঃখং দুঃখমমম্ । সন্ন্যাসগার্হস্থ্যয়োরেকতরং ভজ্যেতি নিষ্কৰ্ণঃ ॥৪৩—৪৪॥

বিদিত ইতি । তে জ্ঞয়া । জানন্তুস্তব যোগ্যতামবগচ্ছন্তঃ । কৰ্ম্মহু চোদনাং বিধিম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্ৰাদীনাম্ বিষয়ে শব্দাদৌ মনসো বিষয়ঃ সঙ্কল্পঃ হৃদয়শ্চ নিশ্চয়ঃ ॥৩৭॥ গৃধক্ ভিন্নান্
দৃষ্টৌ ॥৩৮—৩৯॥ ধর্মং পূর্বে অহনি চরেৎ ॥৪০॥ কামং পূর্বে বয়সি চরেৎ ॥৪১—৪৩॥
প্রাপ্তিং মহোদয়ং বা রাজ্যলাভজম্ “প্রাপ্তির্লাভে মহোদয়ে” ইতি বিধিঃ । তন্মোক্শার্থ্যং শ্রেয়ঃ

রাজা । মুমুক্শুদিগের পক্ষে ধর্ম, অর্থ ও কাম পরিত্যাগ করাই (সন্ন্যাসই) পরম মঙ্গল ; আবার গার্হস্থ্যস্তুথার্থীদিগেব পক্ষে ঐ ত্রিবর্গের সেবাই পরম মঙ্গল ; অতএব কুরুনন্দন রাজা । আপনি সত্ত্বর যোগের সহিত তত্ত্বজ্ঞান অবলম্বন করিয়া সেই সন্ন্যাস গ্রহণ করুন, কিংবা ঐ ত্রিবর্গের আশ্রয় গ্রহণ করুন । কারণ, সন্ন্যাস ও গার্হস্থ্যেব মধ্যবর্তী লোকের জীবনটা বোগার্ভের জীবনের স্থায় দুঃখময় ॥৪৩—৪৪॥

আপনি সর্বদাই যে ধর্ম্মাচরণ করেন, তাহা আমার জানা আছে ; কিন্তু আপনাদের যোগ্যতাভিজ্ঞ বন্ধুগণ আপনাদের কৰ্ম্ম কবাই উচিত বলিয়া প্রকাশ করেন ॥৪৫॥

(৪৩)...প্রাপ্তিঃ বা বুদ্ধিমান্হায়...বা ব পি নি ।

দানং যজ্ঞঃ সতাং পূজা বেদধাবণমার্জবম্ ।
 এষ ধৰ্ম্মঃ পবো বাজন্ ! বলবান্ প্রেত্য চেহ চ ॥৪৬॥
 এষ নার্ববিহীনেন শক্যো রাজন্ ! নিষেবিতুম্ ।
 অখিলাঃ পুরুষব্যাঘ্র ! গুণাঃ স্ত্যৰ্যতপীতবে ॥৪৭॥
 ধৰ্ম্মমূলং জগদ্রাজন্ । নান্যদ্বৰ্ম্মাদ্বিশিষ্যতে ।
 * ধৰ্ম্মশ্চাৰ্থেন মহতা শক্যো রাজন্ । নিষেবিতুম্ ॥৪৮॥
 ন চাৰ্থো ভৈক্ষ্যচৰ্য্যেণ নাপি ক্লৈব্যেন কৰ্হিচিৎ ।
 বেত্তুং শক্যঃ সদা বাজন্ । কেবলং ধৰ্ম্মবুদ্ধিনা ॥৪৯॥
 প্রতিষিদ্ধা হি তে যাত্রা যবা সিধ্যতি বৈ দ্বিজঃ ।
 তেজসৈবার্থলিপ্সায়াং যতস্ব পুরুষৰ্বভ ! ॥৫০॥
 ভৈক্ষ্যচৰ্য্যা ন বিহিতা ন চ বিট্শূদ্রজীবিকা ।
 ক্ষত্রিয়স্ত বিশেষেণ ধৰ্ম্মস্ত বলমৌবসম্ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

দানমিতি । বেদানাং ধারণং মনসি স্থাপনম্, আৰ্জবং সরলতা ॥৪৬॥
 এষ ইতি । এষ দানযজ্ঞসংপূজাত্মকো ধৰ্ম্মঃ । গুণা দয়াদাক্ষিণ্যাদয়ঃ ॥৪৭॥
 ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্ম এব মূলং যন্ত তৎ । বিশিষ্টান্তে উৎকৃষ্টান্তে ॥৪৮॥
 নেতি । ক্লৈব্যেন দৌৰ্বল্যেন । বেত্তুং লক্ষুন্ম্ । ধৰ্ম্ম এব বুদ্ধিৰ্ভিত্ত তেন ॥৪৯॥
 প্রতীতি । সিধ্যতি সিদ্ধিঃ লভতে, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ । তেজসৈব পরাক্রমেণৈব ॥৫০॥

ভাবতভাবদোপঃ

দুঃখং দুঃখদম্ ॥৪৪॥ কৰ্ম্মচোদনাং প্রবৃত্তিজনকং বেদবাক্যং শংসন্তি কথয়ন্তি ॥৪৫—৪৬॥
 অখিলাঃ খিলং শলাং তদ্রহিতাঃ ॥৪৭—৪৮॥ ক্লৈব্যেন কাচার্য্যেণ, বেত্তুং লক্ষুন্ম্ ॥৪৯॥

বাজা । দান, যজ্ঞ, সাধুসেবা, বেদপাঠ ও সরলতা—এই কয়টাই ইহলোক ও
 পরলোকেব পক্ষে প্রবল ও উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বাজা । যদিও অস্ত্র সমস্ত গুণ থাকে, তথাপি অর্থহীন লোক এই
 দান, যজ্ঞ ও সাধুসেবাকপ ধৰ্ম্ম কবিতে সমর্থ হয় না ॥৪৭॥

বাজা । ধৰ্ম্মই জগতের মূল এবং ধৰ্ম্ম হইতে আর কিছু উৎকৃষ্টও নাই, কিন্তু
 প্রচুব অর্থহীনাই সে ধৰ্ম্ম কবিতে পাবা যায় ॥৪৮॥

বাজা । কেবল ধৰ্ম্মজ্ঞানসম্পন্ন লোক কখনও ভিক্ষাকৃত্তি না করিলেও সে
 অর্থলাভ করিতে সমর্থ হয় না ॥৪৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ যে যাত্রা ছাড়া আর্য্যসিদ্ধি করেন, যে যাত্রা : অর্থলাভ
 পক্ষে নিষিদ্ধ ; সুতরাং আপনি তেজ প্রকাশ করিয়াই অর্থলাভের চেষ্টা করুন ॥৫০॥

স্বধর্ম্যং প্রতিপত্ত্ব্য জহি শত্রুন্ সমাগতান্ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং পার্থ ! ময়া পার্থেন নাশয় ॥৫২॥
 উদারমেব বিদ্বাংসো ধর্ম্যং প্রাহ্মনৌষিণঃ ।
 উদারং প্রতিপত্ত্ব্য নাবরে স্নাতুমর্হসি ॥৫৩॥
 অনুবুধ্যস্ব বাজেদ্র ! বেথ ধর্ম্যান্ সনাতনান্ ।
 ক্রুরকর্মাভিজাতোহসি যস্মাদুদ্বিজতে জনঃ ॥৫৪॥
 প্রজাপালনসম্ভূতং ফলং তব ন গর্হিতম্ ।
 এষ তে বিহিতো বাজন্ ! ধাত্রা ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভৈক্ষ্যেতি । বিশো বৈশ্যশ্চ শূদ্রশ্চ চ দীবিকা কৃষিবাণিজ্যে সেবা চ । ঔরদং দৈহিকং
 বলং দৈহিকবলপ্রকাশেনার্থার্জনমিত্যর্থঃ ॥৫১॥

শ্বেতি । প্রতিপত্ত্ব্য গৃহাণ, সমাগতান্ সম্মিলিতান্ । পার্থেনার্জুনেন চ ॥৫২॥

উদারমিতি । উদারমেব সম্পদা মহাস্তমেব । অবরে নিকৃষ্টে দৈন্ত্রে ॥৫৩॥

অধ্বিতি । হে রাজেন্দ্র ! কং সনাতনান্ ক্ষত্রিয়শ্চ ধর্ম্যান্ বেথ ইত্যনুবুধ্যস্ব স্বয়ং ।
 ক্রুরং হিংসাকণং নিষ্ঠুরং কর্ম যন্ত তস্মিন্ ক্ষত্রিয়কূলে অভিজাতোহসি উৎপন্নোহসি যস্মাদুদ্বিজতে
 জন উদ্বিজতে, ইত্যপি অনুবুধ্যস্বেতি সত্বকঃ ॥৫৪॥

প্রাজেতি । ন গর্হিতম্, ক্ষত্রিয়ত্বাদিত্যাশয়ঃ । ধাত্রা ঈশ্বরো ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজো ব্রাহ্মণঃ, তেজসা পরাভিভবশক্ত্যা ॥৫০॥ ঔরদংসাহঃ ॥৫১—৫২॥ উদারমীশ্বর-
 ভাবম্, অবরে অনৈশ্বর্য্যে ॥৫৩॥ ক্রুরং হিংসাক্ষকং ক্ষাত্রং কর্ম যন্ত ॥৫৪—৫৫॥ অপচিতো

ভিক্ষাবৃত্তি বা বৈশ্য-শূদ্রের বৃত্তি আপনার পক্ষে বিহিত নহে ; দৈহিকবল প্রকাশ
 কবাই ক্ষত্রিয়েব বিশেষ ধর্ম্য ॥৫১॥

অতএব রাজা । আপনি নিজেব ধর্ম্য অবলম্বন করুন, সম্মিলিত শত্রু-
 গণকে সংহাৰ করুন এবং আমা দ্বাৰা ও অৰ্জুন দ্বাৰা হুৰ্য্যোধনেব সৈন্ত বিনাশ
 করুন ॥৫২॥

জ্ঞানী পণ্ডিতেরা ধর্ম্যটাকে উদাবই বলিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনি সেই
 উদাব ধর্ম্যই অবলম্বন করুন, নিকৃষ্ট দীনভাবে থাকিতে পারেন না ॥৫৩॥

মহাবাজ ! আপনি সনাতন ক্ষত্রিয়ধর্ম্য জানেন এবং যাহা ইহাতে লোক ভীত
 হয়, সেই ক্রুরকর্ম-ক্ষত্রিয়কূলে জন্মিয়াছেন, এটা মনে করুন ॥৫৪॥

বাজা ! প্রজাপালনধর্ম্য আপনার পক্ষে গর্হিত নহে । কাবণ, ঈশ্বর এই
 সমাতন ধর্ম্যই আপনার পক্ষে বিধান করিয়াছেন ॥৫৫॥

তস্মাদপচিতঃ পার্থ । লোকে হান্ত্রং গমিষ্যসি ।
 স্বধৰ্ম্মাদ্ধি মনুষ্যাণাং চলনং ন প্রশস্ত্যতে ॥৫৬॥
 স ক্ষাত্রং হৃদয়ং কৃতা ত্যক্তেদং শিথিলং মনঃ ।
 বীর্যমাস্মায় কোবব্য ! ধুবমুদ্রহ ধূৰ্য্যবৎ ॥৫৭॥
 নহি কেবলধৰ্ম্মাত্মা পৃথিবীং জাতু কশ্চন ।
 পার্থিবো ব্যজয়দ্ভাজন্ ! ন ভূতিং ন পুনঃ শ্রিয়ম্ ॥৫৮॥
 জিহ্বাং দত্ত্বা বহুনাং হি ক্ষুদ্রাণাং লুপ্তচেতসাম্ ।
 নিকৃত্যা লভতে রাজ্যমাহারমিব শল্যকঃ ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধৰ্ম্মাদপচিতো বিচ্যুতঃ সন্ । চলনং ভ্রংশঃ ॥৫৬॥
 ন ইতি । ক্ষাত্রং ক্ষত্রিয়োচিতং দৃঢ়ম্ । ধুবং ভারম্, ধূৰ্য্যবৎ ভারবাহিবৎ ॥৫৭॥
 নহীতি । জাতু কদাচিত্ । ভূতিং ধনসম্পদম্ । শ্রিয়ং রাজলক্ষ্মীম্ ॥৫৮॥
 অথ বনবাসাদিপ্রতিজ্ঞাং কৃতা কথমিদানীমেব রাজ্যালাভায় চেষ্টামহ ইত্যাহ—জিহ্বা-
 মিতি । শল্যকঃ 'স্বাবিন্ধাম জন্তুবিশেষঃ, জিহ্বাং দত্ত্বা ক্ষুদ্রাণামুপবেশনায বহির্নিঃসার্য্য,
 পরন্তু নিকৃত্যা শার্ঠ্যেন তজ্জিহ্বাকর্ষণেনেত্যর্থঃ, বহুনাং লুপ্তচেতসাং ক্ষুদ্রাণাং মধুমক্ষিকাণাম্
 আহারং ভোজনমিব ; পার্থিবঃ, জিহ্বাং জিহ্বাকৃতং শপথং দত্ত্বা, পরন্তু নিকৃত্যা শার্ঠ্যেন
 তচ্ছপথস্ত্রাত্ত্বাকর্ষণেনেত্যর্থঃ, বহুনাং লুপ্তচেতসাং ক্ষুদ্রাণাং জনানাং রাজ্যং লভতে ।
 তথা চ অল্পদুঃসময়ে স্বাভিহিতং দ্বাদশবর্ষাদিপদং দ্বাদশদিনাদিপবমভিধায ভবানপি
 দুৰ্য্যোধনরাজ্যং লভষ্যেতি ভাবঃ । "নিকৃতির্ভৎসনে ক্ষেপে শঠে শার্ঠ্যেহপি চ শ্রিয়াম্"
 ইতি মেদিনী ॥৫৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

হীনঃ ॥৫৬॥ শিথিলং দুর্বলম্ ॥৫৭॥ নভূতিমনৈশ্বৰ্য্যং ন পুনঃশ্রিয়ং নাস্তি পুনঃশ্রীর্ঘ্নেতি
 নভূতেরেব বিশেষণম্ । উভয়ত্র নৈকধেতিবস্তুশব্দেন সমাসঃ, ব্যজয়ং পরাভূতবান্ ॥৫৮॥
 জিহ্বাং জিহ্বায়াঃ শ্রিয়ং সাধনম্ উৎকোচমিত্যর্থঃ । ক্ষুদ্রাণাং শত্রুপক্ষীয়াণাং নিকৃত্যা

পৃথানন্দন । আপনি সেই ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া জগতে হান্ত্রাম্পদ
 হইবেন । কেন না, স্বধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হওয়াটা প্রশংসনীয় নহে ॥৫৬॥

অতএব কুরুনন্দন । আপনি মনেব এই শৈথিল্য ত্যাগ করিয়া, ক্ষত্রিয়োচিত
 দৃঢ় হৃদয় কবিয়া, পবাক্রম অবলম্বনপূর্ব্বক ভাববাহীর হ্রায় ভাব বহন
 ককন ॥৫৭॥

মহাবাজ । কোন রাজাই কেবল ধৰ্ম্ম অবলম্বন কবিয়া কখনও বাজ্য,
 ধনসম্পদ ও বাজলক্ষ্মীকে জয় কবিতে পাবেন নাই ॥৫৮॥

দেখুন—শেজাক যেমন মধুমক্ষিকাগণেব বসিবাব জন্য আপন জিহ্বাটাকে
 বাহির করিয়া দিয়া পবে শঠতাপূর্ব্বক (জিহ্বা আকর্ষণ করিয়া) লুপ্তচেতা সেই

ভ্রাতরঃ পূর্বজাতাশ্চ স্তসমুদ্বাশ্চ সর্বশঃ ।
 নিকৃত্যা নির্জিতা দেবৈবস্ববাঃ পার্থিববর্ষভ ! ॥৬০॥
 এবং বলবতাং সর্বমিতি বুদ্ধা মহীপতে ! ।
 জহি শত্রুন্ মহাবাহো ! পরাং নিকৃতিমাশ্রিতঃ ॥৬১॥
 নহর্জুনসমঃ কশ্চিদযুধি যোদ্ধা ধনুর্দ্ববঃ ।
 ভবিতা বা পুমান্ কশ্চিন্মৎসমো বা গদাধরঃ ॥৬২॥
 সত্বেন কুরুতে যুদ্ধং বাজন্ ! স্তবলবানপি ।
 ন প্রমাণেন নোৎসাহাৎ সত্ত্বস্হো ভব পাণ্ডব ! ॥৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে মহাজনদৃষ্টান্তমাহ—ভ্রাতর ইতি । এতেন ভ্রাতৃত্ববাহোপি ত্যাজ্য ইতি
 স্মৃতিতম্ ॥৬০॥

এবমিতি । এবমিথাং নিকৃতিপ্রযুক্তম্, সর্বং কার্যম্ । আশ্রিত আশ্রিতঃ ॥৬১॥
 অথ নিকৃত্যাপ্রয়েহপি কথং যোদ্ধুং শক্যাম ইত্যাহ—নহীতি । নহি অস্তি ॥৬২॥
 সত্বেনেতি । সত্বেন সাহসেন । প্রমাণেন নৈকান্তমোৰ্বাহন্যপরিমাণেন ॥৬৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভেদরূপেণ ছিলেন শল্যকো ব্যাধঃ স হি যুগেভ্যো দৃষ্টা বিখ্যাত হৃদা আহারং নভতে তদ্বৎ
 শল্যকঃ স্বাবিং ক্ষুদ্রান্নধুমক্ষিকাবিশেষান্ জিহ্বাং দৃষ্টা বহিনিঃসার্য্য ভক্ষয়তি তদ্বজ্জিহ্বাং
 বাচং দৃষ্টা শত্রুন্ জহীতি প্রাঞ্চঃ ॥৫৯—৬০॥ বলবতঃ শত্রুন্ পরাং নিকৃতিং সংবৎসরশস্যং
 মীমাংসকণ্ঠায়ৈন দিনপরং কুর্ন্বিতি ভাবঃ ॥৬১—৬২॥ সত্বেন বলেন, প্রমাণেন সত্বেন,
 উৎসাহেন শত্রুপক্ষীয়ৈঃ সহ সন্ধানলক্ষণেন স্ত্রেণ । “প্রমাণং নিত্যমধ্যাদাসজ্ঞবাদিপ্রমাদিবু ।
 উৎসাহস্তুতমে স্ত্রে” ইতি বিখঃ । অপ্রমাদী মহোৎসাহীতাপি পাঠঃ ॥৬৩॥ সত্বাদন্ত
 বহুতর মধুমক্ষিকাকে ভক্ষণ কবে, রাজাও তেমন প্রথমে জিহ্বা দ্বারা কোন শপথ
 দিয়া পরে শঠতাপূর্ব্বক (সেই শপথের অন্তথা কবিয়া) লুদ্ধচেতা বহুতর ক্ষুদ্র লোকের
 রাজ্য হরণ কবিয়া থাকেন ॥৬১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! অসুবগণ দেবগণেব জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা এবং বিশেষ সমুদ্বিসম্পন্ন
 ছিলেন ; তথাপি দেবতাবা সেই অসুবদিগকে শঠতাপূর্ব্বকই জয় কবিয়া-
 ছিলেন ॥৬০॥

অতএব বলবান্দিগের সমস্ত কার্য্যই এইকপ, ইহা বুঝিয়া রাজা ! আপনিও
 অত্যন্ত শঠতা অবলম্বনপূর্ব্বক শত্রুদিগকে সংহাব ককন ॥৬১॥

যুদ্ধে অর্জুনেব তুল্য ধনুর্দ্বব যোদ্ধা আব কেহ নাই বা হইবে না ; কিংবা
 আমার তুল্য গদাধাবী যোদ্ধাও অস্ত্র কেহ নাই ॥৬২॥

তা'র পব, অত্যন্ত বলগান্ লোকও সাহসেব বলেই যুদ্ধ কবিয়া থাকেন ;

সঙ্ঘং হি মূলমর্থস্তা বিতথং যদতোহন্থথা ।

ন তু প্রসক্তং ভবতি বৃক্ষচ্ছায়েব হৈমনী ॥৬৪॥

অর্থত্যাগোহপি কার্য্যঃ শ্রাদর্থং শ্রেয়াংসমিচ্ছতা ।

বীজোপম্যেন কোন্তেয় ! মা তে ভূদত্তে সংশয়ঃ ॥৬৫॥

অর্থেন তু সমো নার্থো যত্র লভ্যেত নোদযঃ ।

ন তত্র বিপণঃ কার্য্যঃ ধরকণ্ডুয়নং হি তৎ ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

সঙ্ঘমিতি । সঙ্ঘং হি অধ্যবসায় এব অর্থস্ত মূলম্, অতঃ সঙ্ঘাদন্থথা অন্তঃ যৎ আলম্ভম্, তৎ বিতথং মিথ্যা । যেন হি হৈমনী হেমন্তকালীনা বৃক্ষচ্ছায়েব, আলম্ভম্, প্রসক্তম্ উপকারায় সম্পৃক্তং ন ভবতি । অতঃ সঙ্ঘমেব কুর্বিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

অর্থেনিতি । হে কোন্তেয় ! শ্রেয়াংসম্ অর্থং বিষয়মিচ্ছতা জনেন, বীজোপম্যেন, অর্থত্ব স্বল্পত্ব বিষয়স্ত ত্যাগোহপি কার্য্যঃ কর্তব্যঃ । অত্র তে সংশয়ো মা ভূৎ । তথা চ প্রচুরধাতাদিলাভায় ক্ষেত্রে স্বল্পধাতুবীজত্যাগ ইব রাজ্যলাভেন প্রচুরযোগদানাদিধর্ম্মলাভায় প্রতিজ্ঞাপালননিবন্ধনস্বল্পধর্ম্মত্যাগঃ সর্কটৈব ভবতা কর্তব্য ইত্যাদিশব্দঃ ॥৬৫॥

অর্থেনেতি । যত্র ত্যক্তব্যেন অর্থেন, সমঃ সমানঃ অর্থো ন লভ্যেত, উদয়ঃ অধিকো বা ন লভ্যেত ; তত্র বিপণঃ অর্থত্যাগাদিব্যবহারো ন কার্য্যঃ । হি যস্মাৎ, তদ্বিগণনম্, ধরকণ্ডুয়নং গর্দভদ্বারা গাত্রকণ্ডুয়নতুল্যম্ । তথা চ যথা গর্দভদ্বারা গাত্রকণ্ডুয়নে যৎ স্থখং লভ্যেত তদপেক্ষয়া জ্ঞানেনাধিকং দুঃখং ভবতি, গর্দভত্পর্শে জ্ঞানবিধানাৎ ; তথা অল্পার্থ-লাভেন যৎ স্থখং লভ্যেত অধিকার্থত্যাগেন তদপেক্ষয়া অধিকং দুঃখং ভবেদিতি দুর্ঘ্যোখনো যাবদর্থং ন ক্ষপেষক্তাবদেবার্থব্যয়েন যুকং কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিতথং হেতুঃ—ন স্থিতি । প্রসক্তম্পকারত্বেন প্রত্যাসন্নম্ ইষ্টমিত্যর্থঃ ॥৬৪॥ অর্থত্যাগো-
হপীতি । দুর্ঘ্যোখনে রাজ্যার্থং ন শ্রেয়সেহপি তু ধরকণ্ডুয়নবদপকারায়ৈব, যথা ধরকণ্ডুয়নং
শর্পদোষাৎ নতো দুঃখজ্ঞানমিমিক্তং গোকণ্ডুয়নবচ্চ পরত্র ন হিতম্ এবমেতদপীতি

কিন্তু বিশাল সৈন্য বা প্রচুর অস্ত্রের বলে নহে, অতএব রাজা পাণ্ডুনন্দন ।
আপনিও সাহসী হউন ॥৬৩॥

অধ্যবসায়টাই অর্থের মূল ; আলম্ভটা মিথ্যা । কারণ, হেমন্তকালের
বৃক্ষচ্ছায়াব ন্যায় আলম্ভটা কোন উপকারেই আসে না ॥৬৪॥

রাজা ! শ্রেষ্ঠ বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছা কবির, ধাতুপ্রভৃতির বীজের ন্যায়
অল্প বিষয় ত্যাগ করা উচিত । এ বিষয়ে আপনার যেন কোন সংশয়
হয় না ॥৬৫॥

যে স্থলে যে অর্থ ব্যয় করা হইবে, তাহার অধিক বা সমান অর্থ পাওয়া

এবমেব মনুষ্যেন্দ্র । ধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বাহল্লকং নরঃ ।
 বৃহন্তং ধৰ্ম্মমাপ্নোতি স বুদ্ধ ইতি নিশ্চিতম্ ॥৬৭॥
 অমিত্রং মিত্রসম্পন্নং মিত্রৈর্ভিন্দন্তি পণ্ডিতাঃ ।
 ভিন্নৈর্মিত্রৈঃ পরিত্যক্তং দুৰ্বলং কুৰ্ব্বতে বশম্ ॥৬৮॥
 সত্বেন কুরুতে বুদ্ধং বাজন্ । সুবলবানপি ।
 নোত্মেন ন হোত্ৰাভিঃ সৰ্ব্বাঃ স্বীকুরুতে প্রজাঃ ॥৬৯॥
 সৰ্ব্বথা সংহতৈরেব দুৰ্ব্বলৈর্বলবানপি ।
 অমিত্রঃ শক্যতে হন্তং মধুহা ভ্রমবৈরিব ॥৭০॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বুদ্ধো বুদ্ধিমান্ । তথা চ ভবানপি অল্পং প্রতিজ্ঞাপালনধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বা রাজ্যলাভেন
 যাগদানাদিঙ্গং বৃহন্তং ধৰ্ম্মমাপ্নুহীত্যভিপ্রাযঃ ॥৬৭॥

অমিত্রমিতি । পণ্ডিতা বুদ্ধিমন্তো জনাঃ, বৈর্মিত্রৈঃ, মিত্রসম্পন্নম্ অমিত্রং শত্রুম্,
 তন্মিত্রেভ্যো ভিন্দন্তি । ভিন্নৈশ্চ তৈর্মিত্রৈঃ পরিত্যক্তম্, অতএব দুৰ্বলং তমমিত্রং বশং
 কুৰ্ব্বতে । অতো ভবানপি ইথমেব ভেদায় যত্নেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

সত্বেনেতি । হে রাজন্ । সুবলবানপি জনঃ, সত্বেন অধ্যবসায়েন যুদ্ধমেব কুরুতে ;
 কিন্তু উত্তমেন দানোদযোগেন ন, হোত্ৰাভিঃ স্তুতিভিঞ্চ ন সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ স্বীকুরুতে আয়ত্নী-
 কৰোতি । অতো ভবানপি সত্বেন যুদ্ধমেব কুরুষেত্যশয়ঃ ॥৬৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্লোকদ্ব্যর্থঃ ॥৬৫॥ বিপণঃ প্রতিজ্ঞা ন কার্যো ন নির্বাহঃ ॥৬৬॥ এবমেব বীজোপম্যেন
 প্রতিজ্ঞানিৰ্ব্বাহজমল্পং ধৰ্ম্মং ত্যক্ত্বা রাজ্যলাভজো দানবাগাদির্মহান্ ধৰ্ম্ম আহৰ্তব্য ইত্যর্থঃ
 ॥৬৭॥ যুবানমল্পবুদ্ধিঃ । “যদেকঃ স্থবিরো বেত্তি ন তত্ত্বরণকোটয়ঃ” ইত্যুক্তে: দুৰ্ব্বলমিত্যপি
 পাঠঃ ॥৬৮॥ পক্ষবুদ্ধে: সৰ্ব্বত্র সাবধানস্ত মিত্রাণি দুৰ্ভেদাত্ততস্তাদৃশে দুৰ্য্যোধনে বলমেব
 শ্রেয় ইত্যাহ—সত্বেনেতি । যুদ্ধেনৈব শত্রুজয়ে কৃতে প্রজা, স্বাধীনা ভবন্তি ন তুত্তমেন
 যাইবে না, সে স্থলে সে অর্থ ব্যয় কবা উচিত নহে । করণ, সে ব্যয়টা—গর্দভদ্বাবা
 গাত্রকণ্ডুয়নের তুল্য ॥৬৬॥

এইকপ যে লোক অল্প ধৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়া অধিক ধৰ্ম্ম লাভ করে, সেই লোকই
 বুদ্ধিমান্, ইহা নিশ্চিত ॥৬৭॥

। বুদ্ধিমান্ লোকেরা আপন মিত্রগণদ্বারা মিত্রসম্পন্ন শত্রুর প্রতি ভেদনীতি
 প্রয়োগ কবেন ; পবে শত্রুব মিত্রেবা শত্রুকে পবিত্যাগ করিলে, সেই দুৰ্ব্বল
 শত্রুকে বশীভূত কবেন ॥৬৮॥

বাজা। অত্যন্ত বলবান্ লোকও অধ্যবসায়ের সহিত যুদ্ধই করেন ; কিন্তু
 দান বা অনুনয় দ্বাবা সকল প্রজাকে আয়ত্ত কবিবার চেষ্টা কবেন না ॥৬৯॥

(৬৭) এবমেতৎ . বা ব কা । (৬৮) . . . যুবানং কুরুতে বশম্—বা ব কা ।

যথা রাজন্ । প্রজাঃ সৰ্ব্বাঃ সূৰ্য্যঃ পাতি গভস্তিভিঃ ।
 অস্তি চৈব তথৈব ত্বং সদৃশঃ সবিতুৰ্ভব ॥৭১॥
 এতচ্চাপি তপো রাজন্ ! পুরাণমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 বিধিনা পালনং ভূমের্ষৎ কৃতং নঃ পিতামহৈঃ ॥৭২॥
 ন তথা তপসা রাজন্ । লোকান্ প্রাপ্নোতি ক্ষত্রিয়ঃ ।
 যথা সৃষ্টেন যুদ্ধেন বিজয়েনেতরেণ বা ॥৭৩॥
 অপেয়াং কিল ভা সূর্য্যাল্লক্ষ্মীশ্চন্দ্রমসস্তথা ।
 ইতি লোকো ব্যবসিতো দৃষ্টে মাং ভবতো ব্যথাম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বথেতি । সংহতৈর্ভ্রমরৈঃ, মধুহা মধুচক্রহস্তা জন ইব, দুৰ্ব্বলৈরপি সংহতৈরেব
 স্মিলিতৈরেব জনৈঃ, বলবান্ অমিত্রঃ শত্রুরপি সৰ্ব্বথা হস্তং শক্যতে । অতো যাবদুদ্বোধন
 শক্ত্যন্তরৈঃ সংহতো ন ভবতি, তাবদেব তজ্জয়ায় যতশ্চেত্যভিপ্রাযঃ ॥৭০॥

যথেতি । হে রাজন্ ! যথা সূৰ্য্যঃ, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ, সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ, পাতি রোগ-
 নিবারণাদিনা রক্ষতি ; অস্তি চৈব প্রলয়ান্নিক্রপেণ সংহরতি চ ; ত্বং তথৈব সবিতুঃ সূৰ্য্যস্ত
 সদৃশো ভব, সৌজন্ত্যদৌর্জন্ত্যোরহুগ্রহনিগ্রহাত্যাং প্রজানাং পালনাং সংহারাক্ষেতি ভাবঃ ॥৭১॥

এতদ্বিতি । পুরাণং প্রাচীনম্ । পিতামহৈঃ পূৰ্ব্বপুরুষৈঃ ॥৭২॥

নেতি । সৃষ্টেন কৃতেন যুদ্ধেন লক্কো যো বিজয় ইতরো যতুর্বা তেন ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিগ্রহেণ ন হোত্যাভিঃ সাত্ত্বেনাহ্বানৈঃ ॥৬৯॥ সংহতৈর্মিলিতৈঃ, মধুহা মধুৰ্বৎ গতঃ ।
 ওহাঙ্গতাবিত্যস্ত রূপম্, ভ্রমরৈর্মধুপটলস্বৈঃ সবিস্ববৈক্ল্যবুর্গপদ্যন্তো ভ্রিয়ত 'ইতি প্রসিদ্ধম্ ।
 কালপ্রতীক্ষারাহি শত্রুর্ভলবান্ ভূত্বা অশ্মান্ জেয়তীতি ভাবঃ ॥৭০॥ যথেতি । অস্তি রস-
 শোষণেন, পাতি বর্ষণ, তথা ত্বং দুৰ্ব্বোধনাদীন বশমানীয় পালয়েত্যর্থঃ ॥৭১॥ এতদ্ব্যভূমে:
 পালনং বক্ষ্যমাণং তপঃ স্বধর্মঃ, পুরাণমনাদি । এতচ্চাবিত্যমিতি পাঠান্তরে পুরাণং
 বেদবিহিতমিত্যর্থঃ ॥৭২॥ সৃষ্টেন বিহতে ধর্মেণেত্যর্থঃ, ইতরেণ মরণেন ॥৭৩॥ অপেয়াং

ভ্রমরগণ যেমন মিলিত হইয়া মধুচক্রনাশক লোককে বিনাশ করে, সেইরূপ
 দুৰ্ব্বল লোকেরাও মিলিত হইয়া প্রবল শত্রুকেও বিনাশ করিতে পারে ॥৭০॥

রাজা ! সূর্য্য যেমন কিরণ দ্বারা সমস্ত লোককে রক্ষাও করেন, সংহাবও
 করেন ; সেইভাবে আপনি সূর্য্যের তুল্য হউন ॥৭১॥

বাজা ! আমাদের পূর্ব্বপুরুষেরা যে যথাবিধানে পৃথিবী পালন করিতেন,
 ইহা আমাদের প্রাচীন তপস্তা ; ইহা শুনা আছে ॥৭২॥

মহাবাজ ! ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধ করিয়া জয় বা মৃত্যু দ্বারা যেকপ স্বর্গলাভ করেন,
 তপস্তা দ্বারা সেরূপ স্বর্গলাভ করিতে পারেন না ॥৭৩॥

ভবতশ্চ প্রশংসাভিনিন্দাভিবিতরশ্চ চ ।

কথায়ুক্তাঃ পবিষদঃ পৃথগ্ রাজন্ ! সমাগতাঃ ॥৭৫॥

ইদমভ্যধিকং বাজন্ ! ব্রাহ্মণাঃ কুরবশ্চ তে ।

সমেতাঃ কথয়ন্তীহ মুদিতাঃ সত্যসন্ধতাম্ ॥৭৬॥

যন্ন মোহান্ন কার্পণ্যান্ন লোভান্ন ভয়াদপি ।

অনৃতং কিঞ্চিদুক্তং তে ন কামান্নার্থকারিণাং ॥৭৭॥

যদেনঃ কুরতে কিঞ্চদ্রাজা ভূমিমবাগ্নুবন্ ।

সর্বং তন্নুদতে পশ্চাদ্যজৈর্বিপুলদক্ষিণৈঃ ॥৭৮॥

ব্রাহ্মণেভ্যো দদদ্গ্রামান্ গাশ্চ রাজন্ ! সহস্রশঃ ।

মুচ্যতে সর্বপাপেভ্যস্তমোভ্য ইব চন্দ্রমাঃ ॥৭৯॥

পৌরজানপদাঃ সর্বৈ প্রায়শঃ কুরুনন্দন ! ।

সবৃদ্ধা বালসহিতাঃ শংসন্তি ত্বাং যুধিষ্ঠিব ! ॥৮০॥

ভাবতকৌমুদী

অপেয়াদিতি । অপেষাং প্রচ্যবেত, ভা দীপ্তিঃ । ব্যবসিতো নিশ্চিতবান্ ॥৭৪॥

ভবত ইতি । ইতরশ্চ দুর্ধ্যোধনশ্চ । কথায়ুক্তা আলোচনাবিতাঃ ॥৭৫॥

ইদমিতি । সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ, সত্যসন্ধতাং সত্যপ্রতিজ্ঞতাম্ ॥৭৬॥

যদিতি । কার্পণ্যদৈন্ত্যং । অনৃতং মিথ্যা । তে ত্বয়া ॥৭৭॥

অথেদানীং যুদ্ধকরণে প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপং ত্রাদিত্যাহ—যদিতি । এনঃ পাপম্ ॥৭৮॥

প্রকারান্তরেণাপি তৎপাপক্ষণমাহ—ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । তমোভ্যঃ অন্ধকারেভ্যঃ ॥৭৯॥

আপনার এই কষ্ট দেখিয়া সমস্ত লোকই এইরূপ ধারণা কবিয়াছে যে, সম্ভবতঃ দুর্ধ্যোব আলোক এবং চন্দ্রের সৌন্দর্য্যও তিবোহিত হইবে ॥৭৪॥

রাজা ! জনসাধারণ ভিন্ন ভিন্ন সভায় সম্মিলিত হইয়া আপনার প্রশংসা এবং দুর্ধ্যোধনের নিন্দার বিষয়ই আলোচনা করিয়া থাকে ॥৭৫॥

তাহার মধ্যে এইটা অতিরিক্ত যে, সেই ব্রাহ্মণগণ ও কৌরবগণ সম্মিলিত ও আনন্দিত হইয়া আপনার সত্যপ্রতিজ্ঞতার কথাই বলেন ॥৭৬॥

যেহেতু আপনি মোহ, দৈন্ত্য, লোভ, ভয়, ইচ্ছা বা অগ্ন কোন কাবণে কোন মিথ্যা কথা বলেন নাই ॥৭৭॥

রাজা রাজ্যলাভ করিবার সময়ে যে কিছু পাপ কবেন, সে সমস্ত পাপই পরে প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ দ্বাৰা বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥৭৮॥

এবং চন্দ্র যেমন অন্ধকার হইতে মুক্ত হন, সেইরূপ ব্রাহ্মণদিগকে সহস্র সহস্র গ্রাম ও গরু দান কবিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥৭৯॥

ঋদুতো ক্ষীরমাসক্তং ব্রহ্ম বা বৃষলে যথা ।

সত্যং স্তেনে বলং নার্যাং রাজ্যং দুৰ্য্যোধনে তথা ॥৮১॥

ইতি লোকে নিৰ্ব্চনং পুরশ্চরতি ভারত ! ।

অপি চৈতাঃ স্ত্রিয়ো বালাঃ স্বাধ্যায়মিব কুৰ্ব্বতে ॥৮২॥

ইমামবস্থাঞ্চ গতে সহাস্মাভিরিরন্দম ! ।

হন্তু নষ্ঠাঃ স্ম সৰ্ব্বে বৈ ভবতোপদ্রবে সতি ॥৮৩॥

স ভবান্ রথমাস্থায় সৰ্ব্বোপকরণান্বিতম্ ।

ত্ববমাণোহভিনিৰ্যাতু বিপ্ৰেভ্যোহর্থবিভাবকঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয্যেব রাজত্বং সম্ভবতীত্যাহ—পৌরেতি । শংসন্তি ধার্মিকত্বাদিনা স্তবন্তি ॥৮০॥

দুৰ্য্যোধনে তু রাজত্বং ন সম্ভবতীত্যাহ—যেতি । যথা ঋদুতো কুৰ্ব্বচৰ্ম্মপুটে, আসক্তং স্থিতম্, ক্ষীৰং দুগ্ধম্, বৃষলে শূদ্রে আসক্তং ব্রহ্ম বেদঃ, স্তেনে চৌবে আসক্তং সত্যম্, নার্যাং বা আসক্তং বলং ন যুক্ত্যতে, তথা দুৰ্য্যোধনে আসক্তং রাজ্যং ন যুক্ত্যতে, অবোগ্যত্বাদিতি সৰ্ব্বত্রাশয়ঃ । “দৃতিশ্চৰ্ম্মপুটে রবে” ইতি বিধিঃ ॥৮১॥

ইতীতি । নিৰ্ব্চনং নিশ্চিতপ্রবাদঃ, পুরঃ অগ্রতঃ । স্বাধ্যায়ং নৈত্যিকবেদপাঠম্ ॥৮২॥

ইমামিতি । গতে ত্বয়ি । ভবতা দ্বাবা নষ্টা বয়ম্ । উপদ্রবে ঈদৃগুৎপাতে ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অপগচ্ছেৎ, ব্যবসিতো নিশ্চিতঃ ॥৭৪—৭৭॥ নহু কথং তর্হি ময়া রাজ্যার্থমনৃতং কর্তব্য-
মত আহ—যদেনে ইতি । এনঃ পাপমবাপ্নুবন্ অবাপ্তিহেতোঃ- ॥৭৮—৮০॥ পরন্তাপি
বাজ্যানর্থত্বাদবোপগমুচিতমিত্যাহ—ঋদুতাবিতি । ঋদুতো সাবমেঘচৰ্ম্মকোশে, ব্রহ্ম বেদঃ,
বৃষলে শূদ্রে ॥৮১॥ স্বাধ্যায়মধিকুৰ্ব্বতে ঋদুতাবিতি শ্লোকং বেদবৎ জ্ঞাদবো নিত্যং
পঠন্তীত্যর্থঃ ॥৮২॥ ভবতা হেতুনা, উপদ্রবে রাজ্যভ্রংশে ॥৮৩॥ অর্থবিভাবকো জয়ার্জিত-

কুকনন্দন ! বালক ও বৃদ্ধবর্গের সহিত প্রায় সমস্ত পুরবাসী ও দেশবাসী লোক
আপনার প্রশংসা করে ॥৮০॥

আর, ‘কুৰুরের চৰ্ম্মপুটে স্থিত দুগ্ধ, শূদ্রে স্থিত বেদ, চৌরে স্থিত সত্য এবং
জীলোকে স্থিত বল যেমন সঙ্গত হয় না, তেমন দুৰ্য্যোধনে স্থিত রাজত্বও সঙ্গত
হয় নাই’ ॥৮১॥

এই সত্য প্রবাদটী লোকসমাজে অগ্রে অগ্রে চলিতেছে এবং জীলোক ও
বালকেরা পর্য্যন্ত এই প্রবাদটীকে নৈত্যিক বেদপাঠের স্থায় করিয়াছে ॥৮২॥

অরিন্দম ! হায় ! আমাদের সহিত আপনার এইকপ অবস্থা হওয়ায় এবং
এইকপ উপদ্রব চলিতে থাকায় আমরা সকলেও বিনষ্ট হইলাম ॥৮৩॥

(৮২) ‘পুৰশ্চরতি’ স্বাধ্যায়মধিকুৰ্ব্বতে—বা ব কা নি । (৮৪) ‘অভিনিৰ্যাতু’ রিপুভ্যো-
হর্থোপপত্তয়ে—পি ।

বাচয়িত্বা দ্বিজান্ স্বস্তি অথৈব গজসাহস্রয়ম্ ।
 অস্ত্রবিদ্বিঃ পরিবৃত্তো ভ্রাতৃভির্দৃঢ়ধ্বজিভিঃ ।
 আশীবিষসমৈর্বীর্বৈর্মরুদ্ভিরিব বৃত্রহা ॥৮৫॥
 অমিত্রাংস্তেজসা মৃদুন্নস্বরানিব বৃত্রহা ।
 শ্রিয়মাদৎস্ব কোন্তেয । ধার্তবাষ্ট্রান্মহাবল । ॥৮৬॥
 নহি গাণ্ডীবমুক্তান্যাং শরাণাং গাধ্রবাসসাম্ ।
 স্পর্শমাশীবিষাভানাং মর্ত্যঃ কশ্চন সংসহেৎ ॥৮৭॥
 ন স বীবো ন মাতঙ্গো ন চ সোহশ্বোহস্তি ভাবত ! ।
 যঃ সহেত গদাবেগং মম ত্রুদ্ধস্ত সংযুগে ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং কর্তব্যমুপদিশতি—স ইতি । অর্থং বিজয়লব্ধং ধনং বিভাবয়িতুং প্রদাতুমিতি
 অর্থবিভাবকঃ, “বৃণু তুমৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি বৃণ্ ॥৮৪॥

বাচয়িত্তেতি । হে বাজন্ ! মরুদ্ভির্দেবৈঃ পরিবৃত্তো বৃত্রহা ইন্দ্র ইব, অস্ত্রবিদ্বিঃ
 দৃঢ়ধ্বজিভিঃ আশীবিষসমৈঃ সর্পতুল্যৈঃ বীরৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরিবৃত্তস্তম্, দ্বিজান্ স্বস্তি বাচয়িত্বা অথৈব
 গজসাহস্রয়ং হস্তিনাং গচ্ছেতি শেষঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫॥

অমিত্রানিতি । অমিত্রান্ শত্রুন্, তেজসা প্রতাপেন, মৃদুন্ মর্দয়ন্ ॥৮৬॥

নহীতি । গাধ্রাণি গৃধ্রপক্ষা বাসাংসি পূজাচ্ছাদকা যেষাং তেষাম্ ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্থং প্রদাতুম্ । “তুমুন্ ধূলৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি ধূল্ ॥৮৪॥ বাচয়িত্বা আশীর্বাদান্
 ॥৮৫॥ ধার্তবাষ্ট্রাদিতি ছেদঃ ॥৮৬॥ গাধ্রবাসসাং গৃধ্রপক্ষময়পূজ্যবতাম্, সংসহেৎ সম্যক্

অতএব রাজা । ব্রাহ্মণদিগকে বিজয়লব্ধং ধনং দান করিবার জন্তু আপনি
 সত্ত্বর সমস্ত যুদ্ধোপকরণযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া এই বন হইতে নির্গত
 হউন ॥৮৪॥

মহারাজ ! দেবগণে পরিবেষ্টিত দেবরাজের ত্রায়, আপনি—অস্ত্রজ্ঞ, দৃঢ়ধনুর্ধর,
 সর্পতুল্য এবং মহাবীর ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণ দ্বারা স্বস্তিপাঠ
 করাইয়া অতুই হস্তিনায় গমন করুন ॥৮৫॥

মহাবল কুন্তীনন্দন । দেবরাজ যেমন অশ্বরগণকে মর্দন করিয়াছিলেন, সেইকপ
 আপনি পরাক্রমদ্বারা শত্রুগণকে মর্দন করিয়া ত্র্যযোধনের নিকট হইতে রাজলক্ষ্মীকে
 গ্রহণ কবন ॥৮৬॥

কোন মানুষই গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত গৃধ্রপক্ষযুক্ত সর্পতুল্য বাণসমূহের স্পর্শ সহ্য করিতে
 পারিবে না ॥৮৭॥

(৮৫) বাচয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্...বা ব কা নি ।

সৃঞ্জয়ৈঃ সহ কৈকেয়ৈর্বৃক্ষীনাং প্রবরণে চ ।

কথং সিদ্ধয়ি কোন্তেয় ! ন রাজ্যং প্রাপ্নুয়ামহে ॥৮৯॥

শত্রুহস্তগতাং রাজন্ । কথং ত্বং নাহরৈর্মহীম্ ।

ইহ যত্নমুপাহত্য বলেন মহতাব্রিতঃ ॥৯০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে ভীমবাক্যং নাম উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃঃ—

ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স এবমুক্তস্ত মহানুভাবঃ সত্যব্রতো ভীমসেনেন রাজা ।

অজ্ঞাতশত্রুস্তদনন্তরং বৈ ধৈর্য্যান্বিতো বাক্যমিদং বভাষে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মাতঙ্গো হস্তী । সংযুগে যুদ্ধে ॥৮৮॥

সৃঞ্জয়ৈবিত্তি । বৃক্ষীনাং প্রবরণে কৃষ্ণেন । সিদ্ধিতি প্রাপ্তে ॥৮৯॥

শত্রুতি । নাহবৈর্মহীয়াঃ । উপাহত্য আশ্রিত্য, বলেন সৃঞ্জয়াদিসৈন্তেন ॥৯০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

ভারতভাবদীপঃ

সহেত ॥৮৭—৮৮॥ সৃঞ্জয়াদিভিঃ সহায়ৈঃ, সিদ্ধিতি বিশ্বযেন শিরশ্চালনে ॥৮৯॥ উপাহৃত্য
আলম্ব্য ॥৯০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

ভরতনন্দন । আমি যুদ্ধে ত্রুঙ্ক হইলে আমারও গদার বেগ যে সহ্য করিতে
পারে, এমন বীর, এমন হস্তী বা এমন অশ্ব নাই ॥৮৮॥

কুন্তীনন্দন ! আমরা সৃঞ্জয়, কৈকেয় এবং কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধ
করিলে কেন রাজ্যলাভ করিব না ? ॥৮৯॥

রাজা ! আপনি বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যত্নপূর্ব্বক যুদ্ধ করিলে কেন
শত্রুর হস্তগত রাজ্য উদ্ধার করিতে পারিবেন না ? ॥৯০॥

(৮৯)....বৃক্ষীনাং বৃষভেণ চ...বা ব কা নি । (৯০)....কথং সিদ্ধাহরৈর্মহীম্...বা ব কা
নি । * 'ত্রিংশোহধ্যায়ঃ' বা ব কা নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসংশয়ং ভারত ! সত্যমেতদ্যন্মাং তুদন্ বাক্যশল্যৈঃ ক্ষিণোষি ।

ন ত্বাং বিগর্হে প্রতিকূলমেব মমানয়াদ্ধি ব্যসনং ব আগাৎ ॥২॥

অহং হৃক্ষাননুপাঢ়্য জিহীর্ষন্ বাজ্যং সবাষ্ট্রং ধৃতরাষ্ট্রপুত্রাৎ ।

তন্মাং শঠঃ কিতবঃ প্রত্যদেবীং স্ত্রয়োধনার্থং স্ত্রবলস্ত পুত্রঃ ॥৩॥

মহামাযঃ শকুনিঃ পার্বতীয়ঃ সভামধ্যে প্রেরয়ন্নক্ষপুগান্ ।

অমায়িনং মায়া প্রত্যজৈষীভূতোহপশ্যং বৃজিনং ভীমসেন ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অত্র ভীমবাক্যেন বাজঃ ক্ষোভসন্তবেহপি বৈধ্যস্থিতের্গহঙ্কং সূচিতম্ ॥১॥

অসংশয়মিতি । হে ভারত । এতদসংশয়ং সত্যম্, যন্তং মাং তুদন্ ব্যথয়ন্, বাক্য-
শল্যৈঃ ক্ষিণোষি অবদারয়সি । ত্বাং ন প্রতিকূলং প্রতিপক্ষভাবেন বিগর্হে নিন্দামি । হি
যন্মাং, মম অনবাদ্ভূর্ব্যবহাবাদেব, ব্যসনং বিপৎ, বো যুয়ান্, আগাৎ প্রাপৎ ॥২॥

অহমিতি । অহং ধৃতবাষ্ট্রপুত্রাদ্ভূর্যোধনাং, বাষ্ট্রেণ দেশেন সহেতি সবাষ্ট্রম্, বাজ্যং
নুপতিত্বম্, জিহীর্ষন্ হি ক্ষত্রিয়নিযমাং হর্তুমিচ্ছন্নেব, অক্ষান্ পাশকান্, অশ্বপত্তং গৃহীতবান্ ।
অতো মে যুয়াকং ক্ষতিচিকীর্ষা নাসীদिति ভাবঃ । তত্তত্র শঠঃ কিতবো দ্যুতকারঃ স্ত্রবলস্ত
পুত্রঃ শকুনিঃ স্ত্রয়োধনার্থং মাং প্রত্যদেবীং প্রতিক্রীড়িতবান্ ॥৩॥

মহেতি । মহামাযঃ পার্বতীয়ঃ শকুনিঃ, সভামধ্যে, অক্ষপুগান্ পাশসমূহান্, প্রেরয়ন্
নিক্ষিপন্ সন্, অমায়িনম্ অকপটং মাম্, মায়া কাপট্যেন, প্রত্যজৈষীং । হে ভীমসেন !
ততঃ কাবণাদেব, বৃজিনং পাং পাংজগ্নং বাজ্যানাশাদিমপশ্যম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবমিতি ॥১॥ এব মম মমৈব, বো যুয়ান্ ॥২॥ অশ্বপত্তমস্ত্রবলবান্, জিহীর্ষন্
হর্তুমিচ্ছন্, শঠঃ কূটপাশকর্তৃহ্মাং, কিতবো দ্যুতকারঃ ॥৩॥ প্রবপন্ পাতয়ন্, অক্ষপুগান্

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন এইকপ বলিলে, মহাপ্রভাবশালী রাজা
যুধিষ্ঠির ধৈর্য্যশীল থাকিয়াই এই কথা বলিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“ভরতনন্দন । তুমি যে আমাকে ব্যথিত করিয়া
বাক্যশল্যদ্বারা বিদীর্ণ করিতেছ, ইহা সত্য, ইহাতে কোন সংশয় নাই । সেই জন্তই
আমি প্রতিকূলভাবে তোমাকে নিন্দা করিতেছি না । আমার ভূর্ব্যবহারেই
তোমাদের বিপদ আসিয়াছে ॥২॥

তবে, আমি ভূর্যোধনের নিকট হইতে তাহার রাজ্যের সহিত রাজত্বপদ
হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াই দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলাম ; কিন্তু তাহাতে
ধূর্ত দ্যুতকার শকুনি আসিয়া ভূর্যোধনের জন্ত আমার প্রতিপক্ষ হইয়াছিল ॥৩॥

(৪)....প্রবপন্নক্ষপুগান্...বা ব কা নি ।

অক্ষাংশচ দৃষ্ট। শকুনেৰ্ঘথাবৎ কামানুকূলানযুজো যুজ্জশ্চ ।
 শক্যো নিয়ন্তুমভবিষ্যদাত্মা মন্যন্ত ইত্যাৎ পুরুষস্ত ধৈৰ্য্যম্ ॥৫॥
 যন্তুং নাত্মা শক্যতে পৌৰুষেণ মানেন বীৰ্য্যেণ চ তাত ! নদ্ধঃ ।
 ন তে বাচো ভীমসেনাভ্যসূয়ে মন্ত্ৰে তথা তদ্বিভব্যমাসীৎ ॥৬॥
 স নো রাজা ধৃতবাস্ত্ৰস্ত পুত্ৰো ন্যপাতয়দ্যমেনে রাজ্যমিচ্ছন্ ।
 দাস্ত্রাঞ্চ নোহগময়ন্তীমসেন ! যত্রাভবচ্ছবণং দ্রৌপদী নঃ ॥৭॥
 ত্বঞ্চাপি তদেথ ধনঞ্জয়শ্চ পুনর্যুত্যাগতানাং সভাং নঃ ।
 যন্মাহব্রবীদুধৃতবাস্ত্ৰস্ত পুত্রে একগ্নহাৰ্থং ভবতানাং সমক্ষম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষানিতি । অযুজঃ ত্ৰিপ্রভৃতিবিষয়াক্ষয়ুজান্, যুজঃ দ্বিপ্রভৃতিসমাক্ষয়ুজাংশ্চ, অক্ষান্ পাশকান্, শকুনেৰ্ঘথাবদেব কামানুকূলান্ ইচ্ছানুকূলান্ দৃষ্টা, আত্মা মনঃ, নিয়ন্তুং দ্যুতান্নি-বোদ্ধুং ময়া শক্যঃ অভবিষ্যৎ, কিন্তু মন্যঃ ক্রোধঃ, পুরুষস্ত ধৈৰ্য্যং ইত্যাৎ । তত এবাত্মা নিয়ন্তুং ন শক্য আসীদिति ভাবঃ ॥৫॥

যন্তুমিতি । হে তাত বৎস ভীমসেন ! পৌৰুষেণ, মানেন গৰ্বেণ, বীৰ্য্যেণ উৎসাহেন চ, নদ্ধোঃ বদ্ধঃ, আত্মা মনঃ, যন্তুং বিষয়বিশেষান্নিবোদ্ধুং, ন শক্যতে । অতএব তে বাচো নাভ্যসূয়ে । তৎ দ্যুতম্, তথা মৎপবাজয়কবম্, ভবিতব্যং দৈবযোগান্দ্রব্যমাসীৎ । অতো মে নান্তি দোষ ইত্যশয়ঃ ॥৬॥

স ইতি । নঃ অস্মান্ । বাসনে বিপদি । নঃ অস্মান্ । শবণং বক্ষিকা ॥৭॥

এবং অত্যন্ত শঠপ্রকৃতি পার্শ্বত্যাগদেহীন শকুনি সভামধ্যে পাশক নিক্ষেপ করিয়া শঠতাপূর্বক আমাকে জয় করিয়াছিল ; আমি কিন্তু শঠতা করি নাই । তাহাতেই আমি রাজ্যনাশপ্রভৃতি দেখিতে পাইয়াছিলাম ॥৪॥

তখন আমি জোড় ও বেজোড় সকল গুটীই শকুনির ইচ্ছার অনুরূপ দেখিয়া মনকে নিবদ্ধ করিতে পারিতাম, কিন্তু ক্রোধ মানুষ্যের ধৈর্য্য নষ্ট করে (বলিয়া পারি নাই) ॥৫॥

বৎস । ভীমসেন ! পুরুষকার, অভিমান ও উৎসাহকর্তৃক আবদ্ধ চিত্তকে নিবদ্ধ করিতে পারা যায় না । এই জন্যই আমি তোমার কথার দোষ দিতেছি না এবং মনে করিতেছি যে, তখন সেইরূপ ভবিতব্যই ছিল ॥৬॥

ভীমসেন । রাজা দুৰ্য্যোধন রাজ্যলাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াই আমাদিগকে বিপদে ফেলাইয়াছিল এবং আমাদিগকে দাস করিয়াছিল, যাহাতে দ্রৌপদী আমাদিগকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৭॥

(৫)---শক্যং নিয়ন্তুমভবিষ্যদাত্মা---বা ব কা । (৮)---পুনর্যুত্যাগতাস্তাং সভাং নঃ---বা, পুনর্যুত্যাগতাস্তাং সভাং নঃ---ব কা নি ।

বনে সমা দ্বাদশ রাজপুত্র । যথাকামং বিদিতমজ্ঞাতশত্রো । ।

তথাহপরঞ্চাবিদিতং চরৈথাঃ সর্কৈবঃ সহ ভ্রাতৃভিশ্চদ্বগুঢ়ঃ ॥৯॥

ত্বাঞ্চেচ্ শত্রু তাত । তথা চরন্তমবভোৎশ্রুন্তে ভরতানাং চরাশ্চ ।

অন্ত্যাশ্চরৈথাস্তাবতোহকাংস্তথা ত্বং নিশ্চিত্য তৎ প্রতিজানীহি পার্থ । ॥১০॥

চরৈশ্চেন্নোহবিদিতঃ কালমেতৎ যুক্তো রাজন্ । মোহয়িত্বা মদীয়ান্ ।

ত্রবীমি সত্যং কুরুসংসদীহ তবৈব তা ভারত । পঞ্চ নদ্যঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । ধনঞ্জয়শ্চেতি চকারানুকূলসহদেবো চ । পুনর্দ্যুতায় সভামাগতানাং নঃ
অন্মাকং সমীপে মা মাম্ অববীৎ । একগ্রহার্থম্ একমাত্রপণার্থম্ ॥৮॥

বন ইতি । সমা বৎসবান্ । বিদিতং সর্কৈর্জ্ঞাতং যথা শ্রান্তথা । অপরং বর্ষম্,
অবিদিতং সর্কৈরজ্ঞাতং যথা শ্রান্তথা । ছদ্মনা ছদ্মবেশেন গুঢ়ো গুপ্তঃ ॥৯॥

ত্বামিতি । হে তাত । অনুকম্প্য । ভরতানামস্বাকং চরাঃ, তথা অজ্ঞাতভাবেন
চরন্তং ত্বাম্, শত্রু চেৎ, অবভোৎশ্রুন্তে প্রত্যক্ষেণ জ্ঞাত্যস্তি, তদা অন্তান্ তাবতশ্রয়োদর্শৈব
অদান্ তথা চরৈথাঃ । হে পার্থ । ত্বং নিশ্চিত্য তৎ প্রতিজানীহি ॥১০॥

চরৈরিতি । হে রাজন্ । ত্বং মদীয়ান্ চবান্ মোহয়িত্বা, এতম্ একবৎসবান্বকং
কালং যাবৎ নোৎস্বাকং চবৈববিদিতঃ সন্ চেৎ যুক্ত উপায়েন স্বাত্ত্বং শত্রো ভবেৎ, তদা,

ভারতভাবদীপঃ

পাশসমূহান্, বৃজিনং হৃৎখদং ব্যসনম্ ॥৪॥ কামানুকূলানিচ্ছানুকূলান্, অযুজো বিষমান্,
যুজঃ সমান্, শক্যমিতি । যঃ পুরুষস্ত দৈব্যাং হত্যাং স মনুষ্যবিদী নাভবিষ্যৎ তর্হ্যাত্মা মনো
নিয়ন্তঃ শক্যমভবিষ্যদিত্যাহত্যা যোজ্যম্, পবিত্রানুকূলানক্ষান্ দৃষ্ট্বা অপি মনুষ্যবশাৎ মম দ্যুতোপ-
রমে বুদ্ধির্নাসীদিত্যর্থঃ ॥৫—৮॥ সমা বর্ষানি, অথাপবৎ বর্ষম্ ॥৯॥ অবভোৎশ্রুন্তে জ্ঞাত্যস্তি

তার পর, তুমিও জান এবং অর্জুনপ্রভৃতিও জানে যে, আমরা পুনরায়
দ্যুতক্রীড়া করিবার জন্ত সভায় আসিলে, দুর্ঘ্যোধন ভরতবংশীয়গণের সমক্ষে
একটীমাত্র পণের জন্ত আমাদের কাছে বাহা বলিয়াছিল ॥৮॥

(দুর্ঘ্যোধন বলিয়াছিল—) “রাজপুত্র অজ্ঞাতশত্রু ! আপনি আপনার ভ্রাতাদের
সহিত মিলিত হইয়া ইচ্ছানুসারে বিদিতভাবে বাহু বৎসর বনবাস করিবেন
এবং ছদ্মবেশে গুপ্ত থাকিয়া একবৎসর সকলের অবিদিতভাবে বিচরণ
করিবেন ॥৯॥

সেই অজ্ঞাতবাসের সময়ে আমাদের গুপ্তচরগণ শুনিতে পাইয়া যদি আপনাকে
সেইভাবে বিচরণ করিতে দেখে, তবে আবারও তত বৎসর সেইভাবে বিচরণ
করিবেন ; আপনি নিশ্চয় করিয়া সেই বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করুন ॥১০॥

রাজা ! আপনি আমার গুপ্তচরদিগকে মোহিত করিয়া এই একবৎসর-

বয়স্কেতস্তারত ! সৰ্ব্ব এব হুয়া জিতাঃ কালমপাস্ত্য ভোগান্ ।

বসেম ইত্যাহ পুরা স রাজা মধ্যে কুরুণাং স ময়োক্তস্তথেনি ॥১২॥

তত্র দ্যুতমভবনো জঘন্তং তস্মিন্ জিতাঃ প্রব্রজিতাশ্চ সৰ্বে ।

ইথঞ্চ দেশাননুসঞ্চরামো বনানি কৃচ্ছ্ৰাণি চ কৃচ্ছ্ৰুপাঃ ॥১৩॥

স্বযোধনশ্চাপি ন শাস্তিমিচ্ছন্ ভূয়ঃ স মন্যোর্বশমন্নগচ্ছৎ ।

উদ্যোজয়ামাস কুরুশ্চ সৰ্বান্ যে চাস্ত্য কেচিদ্বশমন্নগচ্ছন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইহ কুরুসংসদি সত্যং ব্রবীমি যৎ হে ভাবত ! তাঃ পঞ্চ নতঃ পঞ্চনদীযুক্তা দেশাঃ, তবৈব ভবিষ্যন্তীতি শেষঃ ॥১১॥

বয়মিতি । হে ভারত ! হুয়া জিতা বয়ঞ্চ সৰ্ব্ব এব শতভ্রাতবঃ, ভোগান্ অপাস্ত্য বিহায়, এতৎ কালং বসেম দ্বাদশ বৎসবান্ বনবাসম্ একবৎসরঞ্চাজ্ঞাতবাসং কুৰ্ম ইত্যর্থঃ, ইতি স রাজা হুৰ্যোধন আহ স্ম । মযাপি কুরুণাং মধ্যে তথা তদেবাদ্বীকরোমীতি স হুৰ্যোধন উক্তঃ ॥১২॥

তজ্জেনি । তত্র তদানীম্, নঃ অস্মাকম্, জঘন্তং পরবর্তি দ্যুতমভবৎ, তস্মিন্ জিতাঃ প্রব্রজিতাশ্চ সৰ্বে বয়ম্, কৃচ্ছ্ৰুপাঃ কষ্টাকুরূপবেশাঃ সন্তঃ, ইথঞ্চ নানা দেশান্, কৃচ্ছ্ৰাণি কষ্টকরানি বনানি চ, অনুসঞ্চবামঃ ॥১৩॥

স্বযোধন ইতি । স স্বযোধনশ্চাপি শাস্তিং ন ইচ্ছন্, ভূয়ঃ পুনরপি মন্যোঃ ক্রোধান্তেইব বশমন্নগচ্ছৎ । অতএব যে কেচিচ্চ অস্ত্য হুৰ্যোধনস্ত বশমন্নগচ্ছন্, তান্ সৰ্বান্ কুরুন্ অস্বধিক্কে উদ্যোজয়ামাস, অস্মাকমাক্রমণমশঙ্ক্যেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১১০। নো ইতি নিপাতঃ, বিতস্তাদিপঞ্চনদ্রূপলক্ষিতো দেশঃ ॥১॥ সৰ্বে শতমপি ভ্রাতরঃ, স রাজা হুৰ্যোধনঃ ॥১২॥ নোইস্মাকম্, জঘন্তং নীচম্, কৃচ্ছ্ৰুপাঃ ক্লিষ্টরূপাঃ ॥১৩॥
কাল যদি আমার গুপ্তচরগণের অবিদিতভাবে অতিবাহিত করিতে পারেন, তবে—‘আমি এই কৌরবসভায় সত্য বলিতেছি যে, সেই পঞ্চনদীযুক্ত দেশগুলি আপনারই হইবে ॥১১॥

ভরতনন্দন ! আপনি জয় করিতে পারিলে, আমরা সকলেও ভোগ পরিত্যাগ করিয়া এই সময় বনবাস ও অজ্ঞাতবাস করিব’ হুৰ্যোধন পূৰ্বে এই কথা বলিয়াছিল ; তখন আমিও কৌরবগণের মধ্যে তাহাকে বলিয়াছিলাম যে, ‘তাহাই হইবে’ ॥১২॥

তখন আমাদের পরবর্তী দ্যুতক্রীড়া হইল, তাহাতে আমরা সকলে পরাজিত হইয়া প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়া কষ্টকর বেশ ধারণপূর্বক এইভাবে নানা দেশে এবং কষ্টকর বনে বিচরণ করিতেছি ॥১৩॥

তং সন্ধিমান্স্থায় সতাং সকাশে কো নাম জহাদিহ বাজ্যহেতোঃ ।

আর্য্যশ্চ মন্যে মরণাদ্গবীষো যদ্বর্ষমুৎক্রম্য মহীং প্রশাসেৎ ॥১৫॥

তদৈব চেদ্বীৰ ! কৰ্ম্মাকৰিষ্যো যদা দ্যুতে পৰিষং পৰ্য্যমৃক্ষঃ ।

বাহু দিধক্ষন্ বাবিতঃ ফাল্লুনেন কিং দুষ্কৃতং ভীম । তদাহভবিষ্যৎ ॥১৬॥

প্রাগেব চৈবং সময়ক্রিয়ায়াং কিং নাত্রবীঃ পৌরুষমাবিদানঃ ।

প্রাপ্তস্ত কালস্ততিপত্য পশ্চাৎ কিং মামিদানীমতিবেলমাখ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কো নাম জনঃ সতাং সকাশে তং পণস্বীকাবকপং সন্ধিম্, আস্থায় আশ্রিত্য, পুনবিহ বাজ্যহেতোর্জহাৎ ত্যজ্যে অপি তু কোইপি নেত্যর্থঃ । যেন হি, ধর্ম্মমুৎক্রম্য বিলজ্য যং মহীং প্রশাসেৎ, তং আর্য্যশ্চ সজ্জনশ্চ মরণাদ্গবীষো মন্যে ॥১৫॥

তদেতি । হে বীৰ ভীম ! যদা স্বং দ্যুতে মম বাহু দিধক্ষন্ দধুমিচ্ছন্, ফাল্লুনেন অর্জুনেন বারিতঃ সন্, পরিষং গদাম্, পর্য্যমৃক্ষঃ শত্রুঘাতায়া পৰিমৃষ্টবান্, তদৈব চেৎ তদাঘাতকপং কৰ্ম্ম অকরিষ্যঃ, তদা কিং দুষ্কৃতমভবিষ্যৎ ॥১৬॥

প্রাগিতি । পৌরুষম্ আত্মনো বীৰত্বম্, আবিদানঃ সমাগ্জানন্ প্রাগেব সময়-ক্রিয়ায়াং তস্মিন্ পণকরণকালে, এবং কিং নাত্রবীঃ । কিন্তু প্রাপ্তং তং কালম্, অতিপত্য অতিক্রম্য, পশ্চাদিদানীং কিং মাম্ অতিবেলং অত্যন্তমাখ ব্রবীষি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শান্তিং নেচ্ছন্ অনিচ্ছন্, উদ্যোজ্যামাস উৎকর্ষণে ন্বেচ্ছয়া তেষ্ তেষ্ দুর্গদেশাদিপালন-কার্য্যেষুষ্ঠান্ যোজিতবান্ ॥১৪—১৫॥ পর্য্যমৃক্ষঃ পবামৃষ্টবানসি, দিধক্ষন্ দধুমিচ্ছন্ ॥১৬॥ সময়ক্রিয়াতঃ প্রাগেব চেদিদমব্রবীত্ত্বাহি কিং দুষ্কৃতমভবিষ্যত্ কিমপীত্যর্থঃ । আবিদানো জানন, প্রাপ্তং কালং কালতুল্যাং বিপদমভিপত্ত স্বীকৃত্য, অতিবেলমতিশয়েন ॥১৭॥

তখন দুর্ঘোষধনও শান্তির ইচ্ছা না করিয়া বরং আরও ক্রোধের বশবর্তী হইল এবং যাহারা তাহার বশবর্তী ছিল, সেই সকল কৌরবকে আমাদের বিবন্ধে উদ্যোগী করিল ॥১৪॥

সুতরাং সজ্জনদিগের নিকটে সেইরূপ সন্ধি করিয়া কোন্ ব্যক্তি আবার রাজ্যের জন্ত তাহা ত্যাগ করে ? ধর্ম্ম লঙ্ঘন করিয়া যে পৃথিবী শাসন করা, তাহা সজ্জনের পক্ষে মৃত্যু অপেক্ষাও গুরুতর কষ্টকর বলিয়া আমি মনে করি ॥১৫॥

বীর ভীমসেন ! দ্যুতক্রীড়ার সময়ে তুমি আমার বাহুযুগল দধুমিচ্ছিতে ইচ্ছা করিয়াছিলে, তখন অর্জুন বারণ করিয়াছিল; তাহার পর তুমি যখন গদা মার্জ্জন করিয়াছিলে, তখন যদি এই কার্য্য করিতে, তবে কি দুষ্কার্য্য হইত ? ॥১৬॥

(১৭)...প্রাপ্তস্ত কালস্ততিপত্ত...বা ব কা ।

ভূয়োহপি ছুঃখং মম ভীমসেন ! দূয়ে বিষস্তেব রসং হি পীত্বা ।
 যদ্যাজ্ঞসেনৌ পরিকৃষ্যমাণাং সংদৃশ্য তৎ ক্ৰান্তিমিতি স্ম ভীম ! ॥১৮॥
 ন ত্ত্ব শক্যং ভবতা প্রবীর ! কর্তুং যদুজ্ঞং কুরুবীরমধ্যে ।
 কালাং প্রতীক্ষস্ব সুখোদয়স্ত পত্নিং ফলানামিব বীজবাপঃ ॥১৯॥
 যদা হি পূৰ্বং নিকৃতো নিকৃন্তেদ্বৈরং সপুষ্পং সফলং বিদিত্বা ।
 মহাগুণং হরতি হি পৌরুষেণ তদা বীবো জীবতি জীবলোকে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ভূয ইতি । দূয়ে সম্ভ্রষ্টো ভবামি । বিষস্ত রসং তবলং বিষম্ । ক্ৰান্তং সোচম্ ॥১৮॥
 তর্হি তদানীং ময়া যদুজ্ঞং তদানীমেব কর্তব্যমিত্যাহ—নেতি । হে প্রবীর ! ভবতা
 কুরুবীরমধ্যে তদানীং যদুজ্ঞম্, অত্ত তু ইদানীমেব তৎ কর্তুং শত্রুং হন্ত্যমিত্যর্থঃ ন শক্যম্,
 গণপ্রতিজ্ঞাভঙ্গভয়াদিত্যি ভাবঃ । অতএব বীজং বপতীতি বীজবাপঃ কৃষকাদিঃ, ফলানাং পত্নিং
 পাকমিব, সুখোদয়স্ত কালাং প্রতীক্ষস্ব ॥১৯॥
 অথ তথাহে শত্রুর্হদি সহায়লাভেন প্রবলো ভবেদিত্যাহ—যদেতি । পূৰ্বং নিকৃতঃ
 শত্রুর্ভবিষ্কৃতো জনঃ, যদা বৈবং শত্রুগণম্, সপুষ্পং সফলঞ্চ বিদিত্বা সহায়লাভাদিনা পবিপূর্ণাবস্থং
 জ্ঞাত্বৈত্যর্থঃ, নিকৃন্তেং তমুচ্ছিন্দ্যাং, তথা পৌরুষেণ মহাগুণং তস্ত মহোৎকর্ষং হবতি, তদৈব স
 বীরো জীবলোকে বস্তুতো জীবতি । “বিধুর্বিধুস্ত্বজ্ঞেব পূর্ণস্ত্রোৎসবায় সঃ” ইতি ত্রায়ার্ঠবিশিষ্টঃ
 পূর্ণত্বমেবানন্দায়েতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয়োহপি বহুপি দূয়ে উপতপ্যে ॥১৮॥ যদুজ্ঞং যাং প্রতিজ্ঞাং কৃত্বা, বীজবাপ কৃষীবলঃ
 ॥১৯॥ পূৰ্বং নিকৃতো বঞ্চিতঃ, বৈবং বৈবিসমূহম্, সপুষ্পং সফলং বিদিত্বা পুষ্টতবং জ্ঞাত্বা,

আর, তুমি নিজের ক্ষমতার বিষয় বিশেষ জানিয়া, পূর্বের আমার সেই প্রতিজ্ঞার-
 সময়ে এইকপ বল নাই কেন ? এবং সেই উপযুক্ত সময় অতিক্রম করিয়া শেষে
 এখন আমাকে এত বলিতেছ কেন ? ॥১৭॥

ভীমসেন । আমার আরও ছুঃখ হইতেছে এবং তরল বিষ পান করিয়াই যেন
 সন্তপ্ত হইতেছি যে, তখন জ্যোপদীকে আকর্ষণ করিতে দেখিয়াও তাহা আমরা সহ্য
 করিয়াছিলাম ॥১৮॥

তবে, মহাবীর ! তখন তুমি কৌরবগণের মধ্যে যাহা বলিয়াছিলে, তাহা
 এখন করিতে পার না ; অতএব বীজরোপী লোক যেমন ফল পাকিবার সময়ের
 প্রতীক্ষা করে, তুমিও সেইরূপ সুখোদয়ের সময়ের প্রতীক্ষা কর ॥১৯॥

পূর্বের শত্রুকর্তৃক প্রতারিত লোক, সেই শত্রুকে সপুষ্প ও সফল জানিয়া
 (১৮)....যদ্যাজ্ঞসেনৌ পবিক্রিশ্মানাম্...বা ব কা নি। (১৯)....ভবতপ্রবীর। কৃত্বা—
 বা ব কা নি।

শ্রিয়ঞ্চ লোকে লভতে সমগ্রাং মন্যে চাশ্চৈশ্চ শত্রবঃ সংনমন্তি ।
 মিত্রাণি চৈনমচিরাস্তজন্তে দেবা ইবেন্দ্রমুপজীবন্তি চৈনম্ ॥২১॥
 মম প্রতিজ্ঞাঞ্চ নিবোধ সত্যং যুগে ধর্মময়তাজ্জীবিতাচ্চ ।
 রাজ্যঞ্চ পুত্রাশ্চ যশো ধনঞ্চ সর্বং ন সত্যস্য কলামুপৈতি ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 অর্জুনাভিগমনে যুধিষ্ঠিরবাক্যে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥#

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তথা কর্ণে বহুনি কলান্তবাণ্যাং—শ্রিষ্মিতি । অশ্বে বীবায । এনং বীষম্ ॥২১॥
 অথ মযা শত্রোঃ পূর্ণজ্ঞানন্দো নেত্র্যত ইত্যাহ—মমতি । নিবোধ জানীহি, নাহং তৎপ্রতি-
 জ্ঞাতো ব্রহ্মমীতি ভাবঃ । অমৃতাদ্বেবত্বাৎ । কলাং ষোড়শভাগৈকভাগম্ ॥২২॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্ম ভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশ-
 ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্
 বনপর্বণি অর্জুনাভিগমনে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যদা যদি নিকৃন্তেং ছিন্দ্যাং, তদা অতিপ্রসিদ্ধং মহাস্তং গুণং হরত্যাংহরতি ॥২০—২১॥
 অমৃতং দেবভাবাং, কলাং ষোড়শং ভাগম্ ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

(সম্পূর্ণ উন্নত বুঝিয়া) তাহার যদি উচ্ছেদ করে এবং আপন ক্ষমতা দ্বারা সেই
 শত্রুর উৎকর্ষ হরণ করে, তবেই সেই বীর জীবজগতে বাস্তবিক জীবন ধারণ করিতে
 পারে ॥২০॥

এবং সেই বীর জগতে সমস্ত সম্পদ লাভ করে, শত্রুরা তাহার নিকট অবনত
 হয়, মিত্রেরা তাহার সেবা করে এবং দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে আশ্রয় করিয়া জীবন
 ধারণ করেন, সেইরূপ সেই বীরকে আশ্রয় করিয়া মিত্রগণ জীবন ধারণ করে ॥২১॥

এদিকে আমার প্রতিজ্ঞাটাকেও সত্য বলিয়া ধারণা কর এবং আমি দেবত্ব বা
 জীবন পরিত্যাগ করিয়াও ধর্মকেই বরণ করিয়া থাকি । কারণ, রাজ্য, পুত্র, যশ ও
 ধন ইত্যাদি সমস্ত সত্যের ষোলভাগের একভাগেরও সমান নহে” ॥২২॥

—:~:—

একত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীমসেন উবাচ ।

সন্ধিং কৃত্ত্বৈব কালেন হস্তকেন পতত্রিণা ।

অনন্তেনাপ্রমেয়েণ স্রোতসা সৰ্ব্বহারিণা ॥১॥

প্রত্যক্ষং মৃত্যুমে কালং মর্ত্যঃ সন্ কালবন্ধনঃ ।

ফেনধর্ম্মা মহারাজ ! ফলধর্ম্মা তথৈব চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

নিমেষাদপি কৌন্তেয় ! যন্তায়ুরপচীয়তে ।

সূচ্যেবাজ্ঞনচূর্ণস্ত কিমিতি প্রতিপালয়েৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধিমিতি । হে মহারাজ ! কেনন্ত্বেব ধর্ম্মো নশ্ববৎ যন্ত স কেনধর্ম্মা, ফলন্ত্বেব ধর্ম্মঃ পতনং যন্ত স ফলধর্ম্মা, কালেন পাশেনেব বধ্যত ইতি কালবন্ধনশ্চ, মর্ত্যো মরণধর্ম্মা মামুযঃ সন্ ত্বম্, অস্তকেন অস্তকবেণ, পতত্রিণা পক্ষিপেণ গমনশীলেন, অনন্তেন অ-শেষেণ, অপ্রমেয়েণ স্বরূপতঃ প্রমাতুং জ্ঞাতুমশক্যেন, স্রোতসা স্রোতোকপেণ প্রবাহীলেন, সৰ্ব্ব-হারিণা সকলসংহারকেণ চ কালেন সহ, সন্ধিং কৃত্ত্বৈব ত্রয়োদশবৎসরাৎ পূর্ব্বং ত্বা বয়ং ন নেতব্যা ইত্যেবং নিষ্পত্তিঃ কৃত্ত্বৈব, কালং প্রত্যক্ষম্ উক্তবিধসন্ধিরীকাবায় সাক্ষাদ্ভূতমিব মৃত্যুসে । অত্রথা তৎকালং প্রাগপি অস্মাকং মরণসম্ভবাৎ কথং তৎপ্রতীক্ষোপদেশঃ সদৃচ্ছত ইতি ভাবঃ ॥১—২॥

নিমেষাদিতি । হে কৌন্তেয় ! সূচ্যা অপসারণেন অজ্ঞনচূর্ণস্ত কজ্জলবিন্দোবিব, নিমেষাদপি যন্ত মামুযস্ত আয়ুঃ, অপচীয়তে ক্রমেণ ক্ষীয়তে, স মামুযঃ কিমিতি কথম্, প্রতিপালয়েৎ ত্রয়োদশ বৎসবান্ প্রতীক্ষেত, কথমপি নেত্যর্থঃ, তৎপ্রাগপি মরণসম্ভবাৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিমিতি । পতত্রিণা বাণবংশীভ্রগামিনা প্রাণহরেণ বা, স্রোতসা নিত্যবাহিনা ॥১॥ প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষেণ জ্ঞাতম্, কালবন্ধঃ কালবন্ধঃ, ফেনধর্ম্মা নিঃসারঃ, ফলধর্ম্মা পতনশীলঃ ॥২॥ সূচ্যেবাজ্ঞনচূর্ণস্ত যথা কজ্জলক্ষোদস্তাতিশ্লবস্ত হৃদ্যাগ্রবা সূচ্যপি কিঞ্চিদপচীয়তে, এবং নিমেষাদপি যন্তায়ুরপচীয়তে স কিমিত্যবং প্রতিপালয়েন্ন কথমপীত্যগ্যাজত্য যোঃস্ম । “চূর্ণং ক্ষোদে ক্ষাবভেদে” ইতি বিশ্বঃ । শূত্রে বেতি পার্ঠৈপি স এবার্থঃ । যথা — স্বহতে প্রবিণ-

ভীমসেন বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি কেনের ছায়া নশ্বর, কলের ছায়া পতনশীল এবং কালপাশে আবদ্ধ মানুষ হইয়া, অমৃতকারী, পক্ষীর ছায়া গমনশীল, অসীম, অজ্ঞেয়, স্রোতের ছায়া প্রবাহী এবং সর্ব্বসংহারী কালের সহিত নদ্বি কদ্বিঘাই যেন সেই কালকে প্রত্যক্ষ মনে করিতেছেন ! ॥১—২॥

(১) সন্ধিং কৃত্ত্বৈব কালেন বা ব ক নি ।

যো নূনমমিতান্নুঃ শ্রাদথবাতিপ্রমাণবিৎ ।
 স কালং বৈ প্রতীক্ষেত সৰ্ব্বপ্রত্যক্ষদর্শিবান্ ॥৪॥
 প্রতীক্ষ্যমাণঃ কালো নঃ সগ্না বাজংদ্রয়োদশ ।
 আয়ুবোহপচয়ং কৃত্বা মরণায়োপনেয্যতি ॥৫॥
 শরীরিণাং হি মরণং শবীবে নিত্যমাস্থিতম্ ।
 প্রাগেব মরণান্তস্মাদ্রাজ্যায়ৈব ঘটামহে ॥৬॥
 যো ন যাতি প্রসংখ্যানমস্পৃষ্টো ভূমিবর্দ্ধনঃ ।
 অযাতয়িত্বা বৈবাণি নোহবসীদতি গৌরিব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কোহপি কিং কালং প্রতীক্ষিতুং ন শরুয়াদিভ্যাহ—য ইতি । যো জনঃ, নূনং নিশ্চিতমেব
 অমিতান্নুঃ, অথবা অতিপ্রমাণবিৎ যোগনগেন জ্যোতির্গণনয়া বা অতিশয়েনায়ুঃ পৰিমাণজ্ঞঃ জ্ঞাতঃ,
 সৰ্ব্বপ্রত্যক্ষদর্শিবান্ স এব কালং প্রতীক্ষেত প্রতীক্ষিতুং শরুয়াৎ ॥৪॥

প্রতীতি । হে রাজন্ । অস্মাভিঃ প্রতীক্ষ্যমাণঃ, দ্রয়োদশ সমা বৎসরাঃ তদাত্মকঃ কালঃ,
 আয়ুঃ অপচয়ং ক্ষয়ং কৃত্বা, নঃ অস্মান্, মরণায় উপনেয্যতি উপস্থাপয়িত্বাতি, যষ্টবর্ষসম্মিহিত-
 বয়স্বাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ প্রান্দ্রদর্শিতম্ ॥৫॥

অথ দূর্বর্তিনে মরণায়োপস্থাপনং দুগটমেবেত্যাহ—শরীরিণামিতি । আস্থিতম্, অবশ-
 ম্পৎপ্রত্যাশিত্যং প্রাগভাববক্তাসম্বন্ধেনেতি ভাবঃ । ঘটামহে চেষ্টামহে ॥৬॥

য ইতি । অস্পৃষ্টঃ পুরুষকাৰেণাসংবন্ধঃ, অতএব ভূমিবর্দ্ধনো ভাবভূতো যো জনঃ, বৈবাণি
 অযাতয়িত্বা অপ্রতিশোধ্য, প্রসংখ্যানং বীৰ্যেন প্রসিদ্ধিম্, ন যাতি ন প্রাপ্নোতি, স গৌরিব
 লোকাপবাদপক্ষে অবসীদতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতি শূনঃ স্থলস্থচা, 'স্থ' ইতি প্রসিদ্ধঃ অন্নঃ শূনঃ শূনী তয়েতি যোগাৎ । পূর্ণত্বত্যাগ-
 পাঠঃ ॥৩॥ প্রমাণবিদায়ুঃপ্রমাণজ্ঞঃ ॥৪—৬॥ যাতি প্রাপ্নোতি, প্রসংখ্যানং প্রকৃষ্টাং সাধু-
 কীর্ত্তিং যতোহস্পৃষ্টঃ শৌধ্যাচ্ছবাদিতবৈববিদিতঃ, ভূমিবর্দ্ধনো ভূমিহিংসকঃ, ভূমের্ভাবভূত

স্মৃতিদ্বারা একটু একটু করিয়া সরাইলে কজ্জলচূর্ণের জ্বায় বাহার আয়ু নিমেষে
 নিমেষে ক্ষয় পাইতেছে, সে মানুষ কি করিয়া কালপ্রতীক্ষা করিবে ? ॥৩॥

যাহার আয়ু নিশ্চিত, অপরিমিত কিংবা যে সম্পূর্ণরূপে আয়ুর পরিমাণ জানে,
 সেই সৰ্ব্বপ্রত্যক্ষকারী লোকই কালপ্রতীক্ষা করিতে পারে ॥৪॥

আমরা যদি তের বৎসর কাল প্রতীক্ষা করি, তবে সেই কালই আমাদের আয়ু
 ক্ষয় করিয়া আমাদের মরণের নিকট উপস্থিত করিবে ॥৫॥

মরণ, দেহীদিগের দেহে সৰ্ব্বদাই অবস্থান করিতেছে ; সুতরাং আমরা সেই
 মরণের পূর্বেই রাজ্যোদ্ধারের জন্ত চেষ্টা করিব ॥৬॥

যো ন যাতয়তে বৈরম্লসত্ত্বোত্তমঃ পুমান্ ।
 অফলং জন্ম তস্মাহং মন্ত্রে দুৰ্জাতজায়িনঃ ॥৮॥
 হৈবণ্যো ভবতো বাহু শ্রুতিভবতি পার্থিবৌ ।
 হত্বা দ্বিবন্তং সংগ্রামে ভুঙ্ক্ষু বাহুবর্জিতং বহু ॥৯॥
 হত্বা বৈ পুরুষো রাজন্ ! নিকর্তাবমরিন্দম ! ।
 অহায় নরকং গচ্ছেৎ স্বর্গেণাস্ত স সন্মিতঃ ॥১০॥
 অমর্ষজো হি সন্তাপঃ পাবকাদীপ্তিমত্তরঃ ।
 যেনাহমতিসন্তপ্তো ন নন্তং ন দিবা শয়ে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অন্নো সর্বোত্তমো বলোদ্যোগো যন্ত স তাদৃশো যঃ পুমান্, বৈরং ন যাতয়তে ন প্রতিশোধয়তি, দুৰ্জাতজায়িনঃ কুংসিতজন্মপ্রাপিগন্তস্ত জন্ম, অহম্, অফলং মন্ত্রে । অতো ভবানপি দুৰ্য্যোধনবৈবং প্রতিশোধয়েত্যাশয়ঃ ॥৮॥

হৈবণ্যাবিতি । ভবতো বাহু, হৈবণ্যো আদানপ্রদানযোর্বহুধনসম্বন্ধিনো, শ্রুতিঃ কীর্তিঃ, পৃথোবৈবণ্যস্ত রাজ্ঞ ইষমিতি পার্থিবৌ পৃথুকীর্তিতুল্যা । অতএব সংগ্রামে দ্বিবন্তং শত্রুং হত্বা, বাহুবর্জিতং বহু ধনং ভুঙ্ক্ষু ॥৯॥

হত্বেতি । নিকর্তারং বঞ্চয়িতাবম্ । অহায় ঋটিতি । স নবকোহপি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । অযাতয়িত্বা অনিন্দীয্য, গৌর্কলীবর্দ ইব সৌখ্যশক্ত্যেচ্ছং গোষু সংখ্যানং স্পষ্টতাং বাপ্যপ্রাপ্তবন্ ভূমৈর্ভারভূতো ভবতি ॥৭॥ দুৰ্জাতজায়িনঃ কুজন্মভাজঃ ॥৮॥ হৈবণ্যো হিরণ্যস্বামিনো, শ্রুতিঃ কীর্তিঃ, পার্থিবৌ পৃথো রাজ্ঞ ইবেত্যর্থঃ ॥৯॥ নিকর্তাবং

পুঞ্চকারহীন এবং পৃথিবীর ভারস্বকপ যে লোক শত্রুতার প্রতিশোধ দিতে না পারায় প্রসিদ্ধি লাভ করে না, সে লোক গকর শ্রায় অবসন্ন থাকে ॥৭॥

অল্প বল ও অল্প উদ্যমশালী যে লোক শত্রুতার প্রতিশোধ দেয় না, সেই কুংসিতজন্মের জন্মটাকেই আমি নিষ্ফল বলিয়া মনে করি ॥৮॥

রাজা ! আপনার হস্তযুগল ধনের গ্রহণ ও বিতরণের ভাগ্যশালী এবং আপনার কীর্তি পৃথুরাজারই কীর্তির তুল্য ; অতএব আপনি শত্রুকে যুদ্ধে বিনাশ করিয়া বাহুবলার্জিত ধন ভোগ ককন ॥৯॥

রাজা ! অরিন্দম ! পুঞ্চ, প্রতারককে সংহার করিয়া যদি তৎক্ষণাৎ নরকেও যায়, তথাপি সে নরক তাহার পক্ষে স্বর্গেরই তুল্য ॥১০॥

ক্রোধের তাপ অগ্নির তাপ অপেক্ষাও তীব্র, যে তাপে সন্তপ্ত হইয়া আমি স্নাত্তিতে বা দিনে নিজা যাইতে পারিতেছি না ॥১১॥

(৮) দুৰ্জাতজায়িনঃ—বা ব কা, দুৰ্জাতজীবিনঃ—নি ।

অয়ঞ্চ পার্থো বীভৎস্বরিষ্ঠো জ্যাবিকর্ষণে ।
 আস্তে পরমসন্তপ্তো নুনং সিংহ ইবাশয়ে ॥১২॥
 যোহযমেকো ন মনুতে সর্কান্ লোকে ধনুর্ভূতঃ ।
 সোহযমাত্মজমুদ্রাণং মহাহস্তীব যচ্ছতি ॥১৩॥
 নকুলঃ সহদেবশ্চ বৃদ্ধা মাতা চ বীবসূঃ ।
 তবৈব প্রিয়মিচ্ছন্ত আসতে জড়মূকবৎ ॥১৪॥
 সর্কে তে প্রিয়মিচ্ছন্তি বান্ধবাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।
 অহমেকশ্চ সন্তপ্তো মাতা চ প্রতিবিক্ষ্যতঃ ॥১৫॥
 প্রিয়মেব তু সর্কেষাং যদব্রবীণ্যুত কিঞ্চন ।
 সর্কে হি ব্যসনং প্রাপ্তাঃ সর্কে যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অমর্ষেতি । অমর্ষজঃ ক্রোধাজ্জাতঃ । পাবকাদয়েঃ । নক্তং রাত্রৌ ॥১১॥
 অয়মিতি । বীভৎস্বরজ্জনঃ । জ্যাবিকর্ষণে ধনুর্গণাকর্ষণে । আশয়ে গুহায়াম্ ॥১২॥
 য ইতি । অয়মর্জ্জনঃ, ন মনুতে অবজানাতীত্যর্থঃ । আশ্রজং চিস্তজাতম্ ॥১৩॥
 নকুল ইতি । বীরসূঃ অশ্বাদিবীরজননী । আসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৪॥
 সর্ক ইতি । প্রতিবিক্ষ্যতো যুধিষ্ঠিবপুত্রস্ত প্রতিবিক্ষ্যন্ত, মাতা দ্রৌপদী চ ॥১৫॥
 প্রিয়মিতি । ব্যসনং বিপদম্ । যুদ্ধাভিনন্দিনো যুদ্ধপক্ষপ্রশংসিনঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বঞ্চকম্, অহাষ সন্তঃ, স নরকমাপদম্ ॥১০—১১॥ আশয়ে স্বস্থানে ॥১২॥ অভিমনুতে
 হিনস্তি । “যদি বেদমভিমংস্তে কনীয়োহন্নং করিষ্যে” ইতি বৃহদারণ্যকাদাবতিপূর্ব্বস্ত মন্ত্রতে-
 হিংসার্থব্রদৃষ্টেঃ, ইমং প্রথমজং সৃঞ্জং বীজভূতমিতি শ্রুতিপদস্তার্থঃ, আশ্রজং চিত্তজমুদ্রাণং

ধনুর গুণ আকর্ষণে শ্রেষ্ঠ এই অর্জুনও ক্রোধে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া গুহাস্থিত
 সিংহের আশ্রয় অবস্থান করিতেছেন ॥১২॥

যিনি একাকী জগতের সমস্ত ধনুর্ধরকেও গ্রাহ করেন না, সেই অর্জুন এই
 মহাহস্তীর আশ্রয় মনের উত্তাপ সংযত রাখিতেছেন ॥১৩॥

নকুল, সহদেব এবং বীরপ্রসবিনী বৃদ্ধা মাতা—ইহারা সকলেই আপনার প্রিয়
 কার্য্য ইচ্ছা করিয়া জড় ও মূকের আশ্রয় অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

সৃঞ্জয়গণের সহিত বান্ধবেরা সকলেই আপনার প্রিয় কার্য্য ইচ্ছা করেন ; কেবল
 আমি ও দ্রৌপদী—এই দুই জনই ক্রোধে ও দুঃখে সন্তপ্ত হইতেছি ॥১৫॥

আমি বাহা কিছু বলিতেছি, তাহা সকলেরই প্রিয় হইতেছে । কারণ, সকলেই
 বিপদাপন্ন হইয়াছেন এবং যুদ্ধের পক্ষই সমর্থন করিতেছেন ॥১৬॥

নাতঃ পাপীয়সৌ কাচিদাপদ্রাজন্ ! ভবিষ্যতি ।
 যন্মো নীচৈরল্লবলৈ রাজ্যমাচ্ছিগ্ৰ ভুজ্যতে ॥১৭॥
 শীলদোষাদ্ঘৃণাবিক্ত আনুশংস্তাং পবন্তপ ! ।
 ক্লেশাংস্তিতিক্ষসে বাজন্ ! নাত্যঃ কশ্চিৎ প্রশংসতি ॥১৮॥
 শ্রোত্রিয়স্তেব তে রাজন্ ! মন্দকস্ত্রাবিপশ্চিতঃ ।
 অনুবাকহতা বুদ্ধিনৈষা তদ্বার্থদর্শিনী ॥১৯॥
 ঘৃণী ব্রাহ্মণরূপোহসি কথং ক্ষত্রেষজায়থাঃ ।
 অস্তাং হি যোনৌ জায়ন্তে প্রায়শঃ ক্রুববুদ্ধয়ঃ ।
 অশ্রোষীস্ত্বং রাজধৰ্ম্মান্ যথা বৈ মনুরব্রবীৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সী অতীবনিকৃষ্টা । নঃ অস্মাকম্ । আচ্ছিগ্ৰ শাঠ্যেনাকৃষ্টা নীত্বা ॥১৭॥
 শীলেতি । আনুশংস্তাং কোমলতারূপাং শীলদোষাং, ঘৃণাবিক্তো দয়াবিষ্টঃ ॥১৮॥
 শ্রোত্রিয়স্তেতি । হে রাজন্ । শ্রোত্রিয়স্ত শাস্ত্রজঘটকর্মনিবতব্রাহ্মণস্তেব, মন্দকস্ত্র
 তীক্ষ্ণতাযাং কুংসিতাপটোঃ, অতএব অবিপশ্চিতো মূর্থস্ত, তে তব বুদ্ধিঃ, অহুবাকেন
 শাস্ত্রানুবাদেন হতা নাশিতা । যেন হি এষা বুদ্ধিঃ ন তদ্বার্থদর্শিনী ন যথার্থকত্রিয়কর্তব্যভিজ্ঞা ।
 শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একাং শাখাং সকল্লাং বা ষড়্ভিরঙ্গৈরধীত্য বা । ষট্কর্মনিরতো
 বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ ॥” ॥১৯॥

ঘৃণীতি । ব্রাহ্মণরূপো ঘৃণী দয়ালুবসি । ষট্পাদোহংসং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তাপম্ ॥১৪॥ প্রতিবিক্র্যতঃ প্রতিবিক্র্যস্ত, মাতা দ্রোণদী ॥১৫—১৭॥ ঘৃণাবিষ্টঃ “কথং সত্যং
 ত্যজেয”মিতি লজ্জয়া ব্যাপ্তঃ, আনুশংস্তাং দয়ালুত্বাৎ ॥১৮॥ মন্দকস্ত্র কুংসিতমন্দস্ত্র, অহু-
 বাকো গুরুজিয়মহুবচনং তেন হতা, অর্থজ্ঞানশূন্যস্ত বেদাঙ্গবমাত্রাভাসিনঃ ॥ ৯ ॥ ঘৃণী দয়ালুঃ,

রাজা । ইহা অপেক্ষা অতি নিকৃষ্ট কোন বিপদই হইতে পারে না যে,
 নীচস্বভাব দুর্বল লোকেরা আমাদের রাজ্যটাকে শঠতাপূর্বক হরণ করিয়া নিয়া
 ভোগ করিতেছে ॥১৭॥

পরম্পর রাজা । আপনি কোমলতারূপ স্বভাবের দোষে দয়ালু হইয়া
 পড়িয়াছেন এবং ক্লেশ সহ্য করিতেছেন ; আপনার এ ভাবটাকে অস্ত্র কেহই
 প্রশংসা করে না ॥১৮॥

রাজা । আপনি—শাস্ত্রবিৎ ও ষট্কর্মনিরত ব্রাহ্মণের তুল্য অপটু হইয়া
 পড়িয়াছেন ; সুতরাং আপনি মূর্থ এবং আপনার বুদ্ধিটাকে শাস্ত্রানুবাদে নষ্ট করিয়া
 ফেলিয়াছেন । যেহেতু এ বুদ্ধি ক্ষত্রিয়ের কর্তব্য বুঝিতেছে না ॥১৯॥

(১৯)....মন্দকস্ত্রানমেবসং....পি । (২০)....কথং ক্ষত্রেষু জায়থাঃ....বা ব দা ।

ক্রুরান্ নিকৃতিসম্পন্নান্ বিহতানশমাশ্রয়কান্ ।
 ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারাজ ! ক্ষমসে কিং দুরাশ্রয়নঃ ॥২১॥
 কর্তব্যে পুরুষব্যাস ! কিমাসুসে পীঠসর্পবৎ ।
 বুদ্ধ্যা বীৰ্য্যেণ সংযুক্তঃ শ্রুতেনাভিজ্ঞেন চ ॥২২॥
 তৃণানাং মুষ্টিনৈকেন হিমবন্তঞ্চ পৰ্ব্বতম্ ।
 ছন্নমিচ্ছসি কোন্তেষ ! যোহস্মান্ সংবৰ্ত্তুমিচ্ছসি ॥২৩॥
 অজ্ঞাতচর্যা গৃঢ়েন পৃথিব্যাং বিশ্রুতেন চ ।
 দিবীষ পার্থ ! সূর্য্যেণ ন শক্যা চরিতুং ত্বয়া ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুবানিতি । নিকৃতিসম্পন্নান্ শাঠ্যযুক্তান্, বিহতান্ পাপেন 'নাশিতান্, অশমাশ্রয়কান্ অশান্তচিত্তান্ নুদানিতার্থ', অতএব দুৰ্ব্বাস্ত্রেনো দুষ্টচিত্তান্ ॥২১॥

কর্তব্য ইতি । হে পুরুষব্যাস ! ত্বম্, বুদ্ধ্যা, বীৰ্য্যেণ, শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন, অভিজ্ঞেন উচ্চকুলেন চ সংযুক্তঃ সন্নপি, কর্তব্যে বিষয়ে, কিম্, পীঠবৎ স্থলঃ সর্পঃ পীঠসর্পো বৃহৎসর্প ইত্যর্থঃ তদ্বৎ, আসুসে নিষ্ক্রিয়স্তিষ্ঠসি ॥২২॥

এবমিচ্ছয়া যুদ্ধার্থং প্রতিজ্ঞাভঙ্গস্ত কর্তব্যত্বমভিধায় ইদানীমজ্ঞাতবাসস্ত সৰ্ব্বথৈবাসন্তবাৎ প্রতিজ্ঞাভঙ্গো ধ্রুব এবত্যভিধন্তে নবভিঃ শ্লোঠৈকৈঃ । তৃণানামিতি । ছন্নমাবৃতম্ ! সংবর্ত্তুং সংববীতুং গোপয়িতুমিত্যর্থঃ । ইভাগমাভাব আর্থঃ ॥২৩॥

অজ্ঞাতেতি । গৃঢ়েন গুপ্তাকাবেণ । বিশ্রুতেন বিখ্যাতেন । দিবী আকাশে ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জাবথাঃ জাতোহসি ॥২০—২১॥ আসুসে তুষীভূতোহসি, পীঠসর্পবদজগরবৎ ॥২২॥ অজ্ঞাত-

আপনি ব্রাহ্মণের মত দয়ালু হইয়া পড়িয়াছেন ; সুতরাং আপনি ক্রত্রিয়-জাতিতে জন্মগ্রহণ করিলেন কেন ? কারণ, এই জাতিতে প্রায়ই নিষ্ঠুরবুদ্ধি লোক জন্মিয়া থাকে । মনু বাহা বলিয়াছেন, আপনি সে রাজধর্ম্মগুলিও ত শুনিয়াছেন ! ॥২০॥

মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা ক্রুর, শঠ, পাপপরায়ণ, অশান্ত চিত্ত এবং দুষ্টহৃদয় ; সুতরাং আপনি তাহাদের প্রতি ক্ষমা করিতেছেন কেন ? ॥২১॥

২২ পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি—বুদ্ধি, বল ও শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন এবং সংকুলজাত ; তথাপি আপনি কর্তব্য বিষয়ে বৃহৎ সর্পের তুল্য নিষ্ক্রিয় হইয়া বসিয়া থাকেন কেন ? ॥২২॥

২৩ রাজা ! যে-আপনি অজ্ঞাতবাসের সময়ে আমাদিগকে গুপ্ত রাখিবার ইচ্ছা করিতেছেন, সে আপনি নিশ্চয়ই একমুষ্টি তৃণদ্বারা হিমালয়পর্বতকে আবৃত করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ! ॥২৩॥

বৃহচ্ছাল ইবানূপে শাখাপুষ্পপলাশবান্ ।
 হস্তী শ্বেত ইবাজ্জাতঃ কথং জিষ্ণুশ্চরিস্যতি ॥২৫॥
 ইমৌ চ সিংহসঙ্কাশৌ ভ্রাতরৌ সহিতৌ শিশু ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ কথং পার্থ ! চরিস্যতঃ ॥২৬॥
 পুণ্যকীৰ্ত্তী রাজপুত্রী দ্রৌপদী বীরসূরিয়ম্ ।
 বিক্রতা কথমজ্জাতা কৃষ্ণা পার্থ ! চরিস্যতি ॥২৭॥
 মাঞ্চাপি রাজন্ ! জানন্তি হ্যাকুমাৰম্মিমাঃ প্রজাঃ ।
 নাজ্জাতচর্যাং পশ্যামি মেৰোরিব নিগূহনম্ ॥২৮॥
 তথৈব বহবোহস্মাভী রাষ্ট্রেভ্যো বিপ্রবাসিতাঃ ।
 রাজানো রাজপুত্রাশ্চ ধৃতরাষ্ট্রমনুব্রতাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদ্বিত্তি। অনুপে জলপ্রায়দেশে, “জলপ্রায়মনুপং জ্ঞাৎ” ইত্যমবঃ। বৃহচ্ছালো বৃক্ষ
 ইব। তত্র বৃক্ষান্তরাভাবেন তদগোপনমসম্ভবমিত্যাশয়ঃ। জিষ্ণুর্জুনঃ ॥২৫॥
 ইমাবিত্তি। শিশু ইতি কনিষ্ঠভ্রাতৃতয়া স্নেহাত্মকম্। চরিস্যতঃ অজ্ঞাতে ॥২৬॥
 পুণ্যতি। বীরসূরীজননী। অতএব বিক্রতা বিখ্যাতা ॥২৭॥
 মামিত্তি। আকুমাং মম কৌমাৰকালাদবধি। পশ্যামি সম্ভাবয়ামি ॥২৮॥
 তথ্যেতি। বিপ্রবাসিতা দিগ্বিজয়কালে তত্তদদেশাধিকৃত্যঃ। অনুব্রতা অনুগতাঃ ॥২৯॥

মহারাজ। সূর্য যেমন আকাশে গুপ্তভাবে বিচরণ করিতে পারেন না,
 তেমন পৃথিবীবিখ্যাত আপনিও পৃথিবীতে গুপ্তভাবে বিচরণ করিতে
 পারিবেন না ॥২৪॥

নদীসৈকতে শাখা, পুষ্প ও পত্রযুক্ত বিশাল শালবৃক্ষের ছায় এবং শ্বেত হস্তীর
 ছায় অর্জুনই বা কি করিয়া অজ্ঞাতভাবে বিচরণ করিবে ? ॥২৫॥

সিংহের ছায় পরাক্রমশালী আমাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা এই নকুল ও সহদেবই
 বা কি প্রকারে অজ্ঞাতভাবে বিচরণ করিবে ? ॥২৬॥

পবিত্রকীৰ্ত্তি, রাজতনয়া, বীরজননী ও জগদ্বিখ্যাতা এই দ্রৌপদীই বা কি করিয়া
 অজ্ঞাতভাবে বিচরণ করিবেন ॥২৭॥

তার পর, রাজা। আমার বাল্যকাল হইতেই জনসাধারণ আমাকে জানে ;
 সুতরাং স্মেরুপর্ব্বতের গোপনের ছায় আমারও অজ্ঞাতবিচরণ সম্ভবপর হইবে
 বলিয়া আমি মনে করি না ॥২৮॥

এবং আমরা বহুতর রাজা ও রাজপুত্রকে তাঁহাদের রাজ্য হইতে বহিষ্কৃত করিয়া
 দিয়াছি, সুতরাং তাঁহারা এখন ধৃতরাষ্ট্রের অনুগত হইয়াছেন ॥২৯॥

নহি তেহপ্যুপশাম্যন্তি নিকৃতা বা নিরাকৃতাঃ ।

অবশ্যং তৈর্নিকর্তব্যমস্মাকং তৎপ্রিয়ৈষিভিঃ ॥৩০॥

তেহপ্যস্মান্ন প্রযুক্তীরন্ প্রচ্ছন্নান্ স্রবহুংশচরান্ ।

আচক্ষীরংশচ নো জ্ঞাত্বা ততঃ স্মাৎ স্রমহস্তয়ন্ ॥৩১॥

অস্মাভিরুষিতাঃ সম্যগ্ বনে মাসাস্ত্রয়োদশ ।

পরিমাণেন তান্ পশ্য তাবতঃ পরিবৎসরান্ ॥৩২॥

অস্তি মাসঃ প্রতিনিধির্যথা প্রাহ্মনীষিণঃ ।

পুতিকাশ্চৈব সোমস্ত তথৈদং ক্রিয়তামিতি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । নিকৃতা অস্মাভিঃ প্রতাবিতাঃ, নিরাকৃতা বা ভূয়ো রাজ্যপ্রার্থনায়্যং প্রত্যাখ্যা-
তশ্চ, তে রাজানো বাজপুত্রাশ্চ, নহি অতাপি উপশাম্যন্তি নিজ্জোবা ভবন্তি । অতএব তস্ত
ধৃতবাস্ত্বস্ত প্রিয়ৈষিভিঃ, অবশ্যমেবাস্মাকং নিকর্তব্যমনিষ্টম্ আচবিতব্যম্ ॥৩০॥

ত ইতি । প্রচ্ছন্নান্ গুপ্তান্ । নঃ অস্মান্ । স্রমহস্তয়ং পুনর্বনবাসাদিরূপম্ ॥৩১॥

অথ অজ্ঞাতচর্যাসম্ভবেইপি ত্রয়োদশ বৎসরা দীর্ঘা এবত্যাহ—অস্মাভিবিতি । পরিমাণেন
তেষাং ত্রয়োদশমাসানাং দ্বাদশগুণনেন । পরিবৎসরান্ বৎসরান্ ॥৩২॥

প্রকাশস্তবেণ ত্রয়োদশবৎসবাতিক্রমমাহ অস্তীতি । মাসো বৎসরস্ত প্রতিনিধিরস্তি, “যো
মাসঃ স সংবৎসবঃ” ইতি নীলকণ্ঠধৃতশ্রুতেঃ । যথা মনীষিণঃ, সোমস্ত সোমলভায়াঃ প্রতিনিধিঃ
পুতিকাং লতাং প্রাহঃ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে । তথা ত্বয়া ইদং বৎসরস্ত স্থানে মাসস্ত
প্রতিনিধিৎ ক্রিয়তাম্ । তেন চ ত্রয়োদশমাসাতিক্রমণেনৈব ত্রয়োদশবৎসবাতিক্রমণাৎ প্রতিজ্ঞা
পূর্ণেতি যুদ্ধোদ্যোগঃ ক্রিয়তামিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বাসস্ত দুঃখবৎসমাহ—তুণানামিতি । সংবর্তুং সংবরীতুং ছাদিতুম্ ॥২৩॥ অনুপে
বহুজলে দেশে ॥২৪—২১॥ নিকর্তব্যং নীচং স্থচনাঙ্গি কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যম্ ॥৩০—৩২॥ “যো মাসঃ

সেই প্রতারিত ও প্রত্যাখ্যাত রাজগণ ও রাজপুত্রগণ অতাপি শাস্ত হন নাই ;
সুতরাং তাহারা ধৃতরাষ্ট্রের প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছায় অবশ্যই আমাদের
অনিষ্টাচরণ করিবেন ॥৩০॥

তাঁহারাও আমাদের অনুসন্ধানে বহুতর গুপ্তচর নিযুক্ত করিবেন ; তাহারা
আমাদিগকে জানিয়া যাইয়া বলিবে ; তাহা হইলেই আবার আমাদের গুরুতর
ভয় উপস্থিত হইবে ॥৩১॥

আমরা সম্পূর্ণ তের মাস বনে বাস করিয়াছি, ইহার বার গুণ করিয়া দেখুন যে,
তের বৎসর কতখানি হয় ॥৩২॥

(৩৩)...পুতিকানিব...বা ব নি ।

অথবাহ্নিউহে রাজন্ । সাধবে সাধুবাহিনে ।

সৌহিত্যাদানাদেতস্মাদেনসঃ প্রতিমুচ্যতে ॥৩৪॥

তস্মাচ্ছত্রবধে বাজন্ । ক্রিয়তাং নিশ্চয়স্ত্বয়া ।

ঋত্রিয়স্ত্ব হি সৰ্ব্বস্ত্ব নাশ্চো ধর্মোহস্তি সংযুগাৎ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে ভীষ্মবাক্যে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

অথৈদৃশপ্রতিনিধিকবণং প্রতাবণামাত্রমিত্যাহ—অথবেতি । অথবা সাধবে* সচ্চরিত্রায়, সাধুবাহিনে সাধুভাবেন ভাববাহকায়, অনডুহে বৃষায়, সৌহিত্যস্ত্বাং দানাদিনা তৃপ্তেদানাত্, এতস্মাৎ প্রতিজ্ঞাভঙ্গনিবাত্, এনসঃ পাণাৎ, প্রতিমুচ্যতে । তত্বা কার্যমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ইদানীং নিরুৎসবং ব্রবন্মুপসংহবতি—তস্মাদিতি । সংযুগাদ্ যুদ্ধাৎ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্

বনপৰ্ব্বণি অৰ্জুনাভিগমনে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃ*ঃ—

ভারতভাবদীপঃ

সংবৎসবঃ” ইতি শ্রুতের্মাসঃ প্রতিনিধিঃ সংবৎসবস্তান্তি । “সোম্যভাবে পুতিকানভিসুপ্তা”-দ্বিতি শ্রুতেঃ পুতিকাঃ সোমস্ত প্রতিনিধয়ঃ ॥৩৩॥ অনডুহে পূর্ণং ঘাসম্পাক্তত্যানুতান-মুচ্যত ইতি ধর্মশাস্ত্রোক্তং প্রাশস্তিক্তং বা কর্তব্যমিত্যাহ—অথবেতি । সৌহিত্য-মাতৃপ্তি ভোজনং তস্ত দানাৎ, এতস্মাৎ মিথ্যাবাদকৃতাদেনসঃ পাণাৎ ॥৩৪—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—ঃ*ঃ—

আর এক কথা, মাস—বৎসরের প্রতিনিধি হয় ; যেমন পণ্ডিতেরা বলেন যে, সোমলতার প্রতিনিধি—পুতিকালতা । আপনিও তেমনই তের মাসকে তের বৎসরের প্রতিনিধি ককন ॥৩৩॥

অথবা, রাজা ! একটা সচ্চরিত্র ও ভালভাবে ভারবাহী বৃষকে, তাহার তৃপ্তি হয়—এমন ঘাস দান ককন, তাহা হইলেই এই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারিবেন ॥৩৪॥

অতএব রাজা ! আপনি শত্রুবধের জন্তই নিশ্চয় ককন । কারণ, সকল ঋত্রিয়েরই যুদ্ধভিন্ন অপর ধর্ম নাই” ॥৩৫॥

—ঃ*ঃ—

* “...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ”—বা ব কা নি ।

দ্বাত্রিংশোইধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনবচঃ শ্রুত্বা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নিশ্চয় পুরুষব্যাত্রে । সম্প্রদধ্যৌ পরন্তপঃ ॥১॥

শ্রুতা মে রাজধর্ম্মাশ্চ বর্ণানাঞ্চ বিনিশ্চয়াঃ ।

আয়ত্যাঞ্চ তদাত্তে চ যঃ পশ্চতি স পশ্চতি ॥২॥

ধর্ম্মস্ত জ্ঞানমানোহহং গতিমগ্র্যাং হুতুর্বিদাম্ ।

কথং বলাৎ করিষ্যামি মেরোরিব বিমর্দনম্ ॥৩॥

স মুহূর্ত্তমিব ধ্যাত্বা বিনিশ্চিত্যেতি কৃত্যতাম্ ।

ভীমসেনমিদং বাক্যমপদাস্তরমব্রবীৎ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি ভারত ! ।

ইদমন্ত্ৰং সমাদৎস্ব বাক্যং মে বাক্যকোবিদ ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । সম্প্রদধ্যৌ কর্তব্যং বক্তব্যঞ্চ বিষয়ং চিন্তায়ামাস ॥১॥

শ্রুতা ইতি । মে ময়া বিনিশ্চয়া বিনিশ্চিতধর্ম্মাঃ । আয়ত্যাং উত্তরকালে, তদাত্তে বর্ত্তমানকালে চ, যঃ পশ্চতি কর্তব্যং বুধ্যতে, স এব পশ্চতি তত্ত্বমিতি শেষঃ ॥২॥

ধর্ম্মস্তেতি । জ্ঞানমানো জ্ঞানন্ । মকারাগম আর্ষঃ । অগ্র্যাং মুখ্যাম্ ॥৩॥

স ইতি । অপদাস্তরং বাক্যাস্তরাব্যবধানং যথা শ্রাতুধা ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনেতি ॥১॥ আয়ত্যাংমুত্তরকালে, তদাত্তে বর্ত্তমানকালে, যন্তান্ পশ্চতি ॥২॥ জ্ঞানমানো জ্ঞানন্ । শম্ বিকরণস্বার্থম্ ॥৩॥ ইতিকৃত্যতামিতিকর্ত্তব্যতাম্, অপদাস্তর-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জনমেজয় ! শত্রুতাপক কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠির ভীমের বাক্য শুনিয়া নিশ্চয় ত্যাগ করিয়া এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥১॥

আমি বিশেষ নিশ্চিতভাবে রাজধর্ম্ম ও বর্ণধর্ম্ম শুনিয়াছি ; কিন্তু যে লোক ভবিষ্যৎ কালের ও বর্ত্তমান কালের কর্ত্তব্য বোঝে, সে-ই তত্ত্বদর্শী ॥২॥

ধর্ম্মের প্রধান গতি অতি দুষ্কর ; আমি তাহা জানিয়া কি প্রকারে বলপূর্ব্বক সূমেরুতুল্য সেই ধর্ম্মের মর্দন করিব ? ॥৩॥

যুধিষ্ঠির মুহূর্ত্তকাল এইরূপ চিন্তা করিয়া এবং কর্ত্তব্য বিষয় স্থির করিয়া পরক্ষণেই ভীমকে এই কথা বলিলেন ॥৪॥

—(৫)—ইদমন্ত্ৰং সমাদৎস্ব বাচ্যং মে বাচ্যকোবিদ ।—ক।

মহাপাপানি কৰ্ম্মাণি যানি কেবলসাহসং ।
 আরভ্যন্তে ভীমসেন ! ব্যথন্তে তানি ভারত ! ॥৬॥
 স্তম্ভ্রিতে স্তবিক্রান্তে স্তব্ধে স্তবিচারিতে ।
 সিধ্যন্ত্যৰ্থা মহাবাহো ! দৈবধাতু প্রদক্ষিণম্ ॥৭॥
 যত্নু কেবলচাপল্যাদলদর্পোচ্ছিতঃ স্বয়ম্ ।
 আরব্ধব্যমিদং কৰ্ম্ম মন্যসে শৃণু তত্র মে ॥৮॥
 ভূরিশ্রবাঃ শলশ্চৈব জলসন্ধশ্চ বীর্যবান্ ।
 ভীষ্মো দ্রোণশ্চ কর্ণশ্চ দ্রোণপুত্রশ্চ বীর্যবান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সমাদংস গৃহাণ শ্রুতিৰ্থঃ । বাক্যন্ত কোবিদ ! পণ্ডিত ! ॥৫॥
 মহেতি । আরভ্যন্তে কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ । ব্যথন্তে পরস্তাদ্যথয়ন্তি ॥৬॥
 স্তম্ভ্রিত ইতি । স্তব্ধে স্তব্ধ নিপ্পাদিতে । প্রদক্ষিণমন্তুকুলং ভবতি ॥৭॥
 যদিতি । বলদর্পেণ উচ্ছিত উন্নতশ্রগঃ । ইদম্ ইদানীমেব বিপক্ষক্রমণম্ ॥৮॥
 ভূরীতি । এতে সৰ্ব্ব এব দুৰ্য্যোধনপক্ষাবলম্বিনো ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মবিলম্বিতম্ ॥৪॥ সমাদংস অঙ্গীকর ॥৫॥ ব্যথন্তে ব্যথয়ন্তি ॥৬॥ স্তম্ভ্রিতে শোভনমস্তে
 জিয়মাণে সতি, স্তবিক্রান্তে উৎকর্ষণোপস্থিতে, স্তব্ধে পুণ্যকৰ্ম্মাণি স্তবিচারিতে নিশ্চিতে
 সতি, চকারো যত্নার্থে ॥৭॥ বলং শরীরং সামর্থ্যম্, দর্পো গৰ্ব্বস্তাভ্যামুখিতঃ প্রবৃত্তঃ ॥৮—১২॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—“মহাবাহু ! ভরতনন্দন ! বাক্যবিশারদ ! তুমি যাহা
 বলিলে তাহা সত্য ; কিন্তু আমার এই আর একটা কথা শোন ॥৫॥

ভরতনন্দন ভীমসেন ! কেবল সাহস অবলম্বন করিয়া যে সকল মহাপাপের
 কার্য আরম্ভ করা হয়, সেগুলি পরে পীড়াজনক হইয়া থাকে ॥৬॥

আর, মহাবাহু ! বিশেষ বিচার সহকারে পরামর্শ করিয়া সম্পূর্ণ পরাক্রম
 প্রকাশপূর্বক স্তম্ভ্রিতভাবে কার্য আরম্ভ করিলে, সে কার্য সিদ্ধ হয় । কেন না,
 তাহাতে দৈবও অনুকূল হইয়া উঠে ॥৭॥

কিন্তু তুমি বলদর্পে নিজেই উন্নত মনে করিয়া কেবল চাঞ্চল্যবশতঃ নিজেই
 যে এই কার্য আরম্ভ করা উচিত বলিয়া মনে করিতেছ, সে বিষয়ে আমার
 নিকট শোন—॥৮॥

বলবান্ ভূরিশ্রবা, শল, জলসন্ধ, ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ ও অস্থখামা (ইহারা
 সকলেই দুৰ্য্যোধনের পক্ষাবলম্বী হইবেন) ॥৯॥

(৮)....বলদর্পোখিতঃ স্বয়ম্...বা ব কা ।

ধার্ত্তরাষ্ট্রা দুরাধৰ্ষা দুৰ্য্যোধনপুরোগমাঃ ।

সৰ্ব্ব এব কৃতান্ত্রাশ্চ সততঞ্চাততায়িনঃ ॥১০॥

রাজানঃ পার্শ্বিবাশ্চৈব যেহস্মাভিরূপতাপিতাঃ ।

সংজ্ঞিতাঃ কৌরবং পক্ষং জাতস্নেহাশ্চ তং প্রতি ॥১১॥

দুৰ্য্যোধনহিতে যুক্তা ন তথাস্মাস্থ ভারত । ।

পূৰ্ণকোষা বলোপেতাঃ প্রযতিশ্চাস্তি সঙ্গরে ॥১২॥

সৰ্ব্বৈ কৌরবসৈন্যস্য সপুত্রামাত্যসৈনিকাঃ ।

সংবিত্তা হি মাত্ৰাভির্ভোগৈরপি চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৩॥

দুৰ্য্যোধনেন তে বীবা মানিতাশ্চ বিশেষতঃ ।

প্রাণাংস্ত্যক্ত্যস্তি সংগ্রামে ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধাৰ্ত্তেতি । “অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণির্ধনাপহঃ । ক্ষেত্রদাবাগহাবী চ যভেত আততায়িনঃ ॥”

ইত্যুক্তলক্ষণাঃ সৰ্ব্বপ্রকারা এবাততায়িনস্তে ইত্যশয়ঃ ॥১০॥

রাজান ইতি । রাজানঃ কৃতান্ত্রিবেকাঃ পার্শ্বিবাশ্চদ্বিতরে, ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥১১॥

দুৰ্য্যোধনেতি । সঙ্গবে যুদ্ধে, প্রযতিশ্চাস্তি অস্বপবাভবায় চেষ্টিয়াস্তে ॥১২॥

সৰ্ব্ব ইতি । কৌরবসৈন্যস্য কৌরববাহিন্যাঃ, সৰ্ব্ব এব, পুত্রৈবমাত্যৈশ্চ সহেতি সপুত্রা-
মাত্যাস্তে চ তে সৈনিকাশ্চেতি তে, মাত্ৰাভিরূপযুক্তপরিমাণৈর্বেতনৈঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারৈ-
র্ভোগৈরপি চ, সংবিত্তা দুৰ্য্যোধনেন বিভাগপূৰ্ব্বকং দত্তা সন্তোষিতাঃ ॥১৩॥

দুৰ্য্যোধনেনেতি । তে বীরাঃ সৈনিকাঃ । প্রাণাংস্ত্যক্ত্যস্তি দুৰ্য্যোধনার্থম্ ॥১৪॥

দুৰ্য্যোধন প্রভৃতি ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা সকলেই অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং সৰ্ব্বদাই
আমাদের অনিষ্টকারী ॥১০॥

তাঁর পর, আমরা (রাজসূয়যজ্ঞপ্রসঙ্গে দিগ্বিজয়ের সময়) যে সকল অভিযুক্ত
ও অনভিযুক্ত রাজাকে উৎপীড়িত করিযাছি, তাঁহারা সকলেই কৌরবপক্ষ অবলম্বন
করিযাছেন এবং তাহাদের প্রতি অনুরক্ত হইয়াছেন ॥১১॥

সুতরাং তাঁহারা দুৰ্য্যোধনের হিতসাধনেই মনোযোগী হইবেন ; কিন্তু আমাদের
নহে ; অতএব পূৰ্ণকোষ ও বলসম্পন্ন সেই রাজারা যুদ্ধে আমাদেরকে পরাভূত
করিবারই চেষ্টা করিবেন ॥১২॥

পুত্র ও আত্মীয়বর্গের সহিত কৌরববাহিনীর সমস্ত সৈন্যকেই দুৰ্য্যোধন উপযুক্ত
বেতন ও সৰ্ব্বপ্রকার ভোগ্য বস্তু দান করিয়া সন্তুষ্ট করিয়াছে ॥১৩॥

এবং দুৰ্য্যোধন সেই বীর সৈনিকগণকে বিশেষদাপে সম্মানিতও করিয়াছে ;
সুতরাং তাহারা দুৰ্য্যোধনের জ্ঞাত যুদ্ধে প্রাণও ত্যাগ করিবে—ইহা আমার
নিশ্চিত ধারণা ॥১৪॥

সমা যত্ৰাপি ভীত্বাশ্চ বৃত্তিৰস্মাহ তেষু চ ।
 দ্রোণশ্চ চ মহাবাহো ! কৃপশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥১৫॥
 অবশ্যং রাজপিণ্ডস্তৈর্নিবেশ্য ইতি মে মতিঃ ।
 তস্মাত্ত্যক্ত্যন্তি সংগ্রামে প্রাণানপি স্তত্বন্ত্যজান্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 সৰ্বৈ দিব্যাস্ত্রবিদ্বাংসঃ সৰ্বৈ ধৰ্ম্মপরায়ণাঃ ।
 অজেয়্যশ্চেতি মে বুদ্ধিবপি দেবৈঃ সবাসবৈঃ ॥১৭॥
 অমৰ্ষী নিত্যসংবন্ধস্তত্র কৰ্ণো মহারথঃ ।
 সৰ্ব্বাস্ত্রবিদনাপ্তশ্চো হভেত্তকবচাবৃতঃ ॥১৮॥
 অনিৰ্জ্জিত্য রণে সৰ্ব্বানিতান্ পুরুষসত্তমান্ ।
 অশক্যো হসহায়েন হস্তং ত্বৰ্য্যোধনস্তয়া ॥১৯॥
 ন নিদ্রামধিগচ্ছামি চিন্তয়ানো বৃকোদর ! ।
 অতিসৰ্ব্বান্ ধনুৰ্গ্রাহান্ সূতপুত্রশ্চ নাঘবম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমেতি । বৃত্তিঃ সম্পর্কঃ । রাজপিণ্ডো রাজদত্তমন্নং নিবেশ্যঃ শোধ্যঃ ॥১৫—১৬॥
 সৰ্ব ইতি । ধৰ্ম্মপরাযণত্বেন ধৰ্ম্মসহাযা ইত্যশয়ঃ ॥১৭॥
 অমৰ্ষীতি । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংবন্ধঃ সৰ্বদা কোপনঃ ॥১৮॥
 অনিৰ্জ্জিত্যেতি । অসহায়েন সৈন্যাদিসহায্যবহিতেন ॥১৯॥
 নেতি । হে বৃকোদর ! সৰ্বান্ ধনুৰ্দ্ধবান্ অতিক্রান্তা ইত্যতিসৰ্ব্বাত্তান্, ধনুৰ্গ্রাহান্
 ভারতভাবদীপঃ

সৈন্যস্ত সৈন্যসম্বন্ধিনঃ সৰ্বৈ মাত্ৰাভিব্যংগপৰিচ্ছেদৈঃ ॥১৩—১৫॥ রাজপিণ্ডো রাজদত্তো

তা'র পর, যদিও আমাদের উপরে এবং ত্বৰ্য্যোধন প্রভৃতির উপরে মহাত্মা
 ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপের সমান সম্পর্ক রহিয়াছে, তথাপি তাঁহারা অবশ্যই রাজদত্ত
 অন্নের পরিশোধ করিবেন ; ইহাও আমার ধারণা, সূতরাং তাঁহারা যুদ্ধে
 অতিদুস্ত্যাজ্য প্রাণও ত্যাগ করিবেন ॥১৫—১৬॥

উহারা সকলেই দিব্যাস্ত্রবিৎ এবং ধৰ্ম্মপরায়ণ ; অতএব ইন্দ্রের সহিত
 দেবতারাও উহাদিগকে জয় করিতে পারেন না, ইহাও আমার ধারণা ॥১৭॥

তা'র পর, তাঁহাদের মধ্যে অসহিষ্ণু, সৰ্ব্বাস্ত্রবিৎ, অভেত্ত কবচাবৃত ও মহারথ
 ত্বর্কর্ষ কৰ্ণ আমাদের উপরে সৰ্বদাই ত্রুঙ্ক রহিয়াছে ॥১৮॥

এদিকে তুমি নিঃসহায়, সূতরাং তুমি যুদ্ধে এই সমস্ত পুরুষশ্রেষ্ঠকে জয় না
 করিয়া ত্বৰ্য্যোধনকে বধ করিতে পারিবে না ॥১৯॥

(১৭)....অপি সৰ্বৈঃ স্ত্রাস্ত্রবৈঃ—পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদ্বচনগাজ্জায় ভীমসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ।

বভূব বিমনাস্ত্রস্তো ন চৈবোবাচ কিঞ্চন ॥২১॥

তয়োঃ সংবদতোরেবং তদা পাণ্ডবয়োর্দ্বয়োঃ ।

আজ্জগাম মহাযোগী ব্যাসঃ সত্যবতীমৃতঃ ॥২২॥

সোহভিগম্য যথান্যায়ং পাণ্ডবৈঃ প্রতিপূজিতঃ ।

যুধিষ্ঠিরমিদং বাক্যমুবাচ বদতাং বরঃ ॥২৩॥

ব্যাস উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! বেদ্বি তে হৃদয়স্থিতম্ ।

মনীষয়া ততঃ ক্ষিপ্ৰয়াগতোহস্মি নরর্ষভ ! ॥২৪॥

ভীষ্মাদ্দ্ৰোণাং কুপাং কর্ণাং দ্রোণপুত্রোচ্চ ভারত ! ।

দুর্যোধনামৃপমৃত্যুতাত্ত্বা দুঃশাসনাদপি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মাদীন ধনুর্ধরান্, সূতপুত্রস্ত কৰ্ণস্ত লাঘবং শব্দেপে লঘুহস্ততাঞ্চ, চিন্তয়ানশ্চিন্তয়ন্ সন্, অহং নিদ্রাং নাধিগচ্ছামি ন লভে, তদাদিতি ভাবঃ ॥২০॥

এতদিতি । আজ্জায় আকর্ষ্য । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ ॥২১॥

তয়োরিতি । সংবদতোঃ পবম্পরমালপতোঃ পাণ্ডবোঃ সমীপম্ ॥২২॥

স ইতি । যথান্যায়ম্ আসনদানাদিপূর্বকমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

যুধীতি । হৃদয়স্থিতং ভাবমিতি শেষঃ । মনীষয়া যোগলব্ধবুদ্ধ্যা ॥২৪॥

ভীম ! সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ভীষ্ম প্রভৃতি ধনুর্ধরগণকে এবং কর্ণের লঘুহস্ততার বিষয় চিন্তা করিয়া আমি নিদ্রালাভ করিতে পারিতেছি না” ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু ভীমসেন এই সকল কথা শুনিয়া উদ্বিগ্ন ও বিষণ্ণচিত্ত হইলেন এবং আর কোন কথা বলিলেন না ॥২১॥

যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন পরস্পর এইরূপ আলাপ করিতেছিলেন, এমন সময়ে মহাযোগী সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস আগমন করিলেন ॥২২॥

তিনি আসিলে, পাণ্ডবগণ যথানিয়মে তাঁহার পূজা করিলেন ; তখন বাগ্গিপ্রবর বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন ॥২৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—“নরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! আমি ধ্যানে তোমার মনের ভাব বুঝিতে পারিয়াছি এবং সেই জন্তই সত্ত্বর এখানে আসিয়াছি ॥২৪॥

শত্রুহন্তা ভরতনন্দন ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কুপ, কর্ণ, অশ্বখামা এবং রাজপুত্র

যত্তে ভয়মমিত্রয় ! হৃদি সংপরিবর্ততে ।

তত্তেহং নাশয়িষ্যামি বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

তচ্ছ ত্বা ধৃতিমান্হায় কর্মণা প্রতিপাদয় ।

প্রতিপাদ্য তু রাজেন্দ্রে ! ততঃ ক্ষিপ্ৰং জ্বরং জহি ॥২৭॥

তত একান্তমুন্নীয় পাবাশর্য্যো যুধিষ্ঠিরম্ ।

অব্রবীছুপপন্নার্থমিদং বাক্যবিশারদঃ ॥২৮॥

শ্রেয়সন্তে পরঃ কালঃ প্রাপ্তো ভরতসত্তম ! ।

যেনাভিভবিতা শত্রুং রণে পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥২৯॥

গৃহাণেমাং ময়া প্রোক্তাং সিদ্ধিং নৃর্ত্তিমতীমিব ।

বিদ্যাং প্রতিস্থুতিং নাম প্রপন্নায় ব্রবীমি তে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্মাদিতি । দ্রোণপুত্রাদিশ্রুতায়ঃ । বিধিদৃষ্টেন বেদাৎ প্রাপ্তেন ॥২৫—২৬॥

তদ্বিতি । ধৃতিমান্হায় ধৈর্য্যাবলম্ব্য । কর্মণা জপাদিনা । জ্বরং মনস্তাপম্ ॥২৭॥

তত ইতি । একান্তং নির্জনং দেশম্ । উপপন্নার্থং যুক্তিযুক্তাভিধেয়ম্ ॥২৮॥

শ্রেয়স ইতি । শ্রেয়সো মঙ্গললাভস্ত, পর উত্তমঃ, প্রাপ্ত আগতপ্রায়ঃ ॥২৯॥

গৃহাণেতি । বিদ্যাং বৈদিকমৈত্রমন্ত্রম্ । প্রপন্নায় অহুগতায় । অজ্ঞেদমালোচনীয়ম্—
যুধিষ্ঠিরো নিত্যসংযততয়া নিত্যমেবাধিকারী । অতঃ খলু ভগবান্ ব্যাসঃ সাক্ষাদর্জুনায়াদব্দা
তস্মৈ দানার্থঞ্চ যুধিষ্ঠিরায়ৈব বিদ্যামদ্যাং, তপোব্যাবাতমাশঙ্কমানশ্চ বিলম্বাসদিকৃত্য
অর্জুনস্ত সংযমসাধনকালপর্য্যন্তং নাপেক্ষতে স্ম । অতএব পরাধ্যায়ে বক্ষ্যতি—“দীক্ষিতঃ
বিধিনানেন যতবাক্যায়মানসম্ ।” ভারবিস্ত্র যুক্তিমিয়ামসহমানঃ কিরাতার্জুনীয়ে কাব্যে
তৃতীয়সর্গে সাক্ষাদর্জুনায়ৈব ব্যাসস্ত বিদ্যাদানং প্রাহ স্মেতি দ্বিঃ ॥৩০॥

দুর্য্যোধন ও দুঃশাসন হইতে তোমার মনে যে ভয় হইতেছে, তাহা আমি শাস্ত্রদৃষ্ট
কর্ম্মদ্বারা নষ্ট করিব ॥২৫—২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি তাহা শুনিয়া, ধৈর্য্যাবলম্বন করিয়া, কার্য্যদ্বারা সম্পন্ন কর
এবং কার্য্যদ্বারা সম্পন্ন করিয়া, তাহার পরে সত্ত্ব মনের সন্তাপ নষ্ট কর ॥২৭॥

তাহার পর, বাক্যবিশারদ বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে নির্জন স্থানে লইয়া বাইয়া
এই যুক্তিসঙ্গত কথা বলিলেন ॥২৮॥

“ভরতশ্রেষ্ঠ ! তোমার মঙ্গললাভের উৎকৃষ্ট সময় আনিতেছে ; যে সময়ে
অর্জুন শত্রুগণকে যুদ্ধে পরাজিত করিবে ॥২৯॥

তুমি অহুগত হইয়াছ ; অতএব তোমার নিকট আমি নৃর্ত্তিমতী কার্য্যদ্বিধি

(২৯)....রণে পার্থো ধনঞ্জয়ঃ—বা ব কা নি ।

যাম্বাপ্য মহাবাহুর্জুনঃ সাধয়িষ্যতি ।
 অস্ত্রহেতোর্মহেন্দ্রঞ্চ রুদ্রৈধৈবাভিগচ্ছতু ॥৩১॥
 বরুণঞ্চ কুবেরঞ্চ ধর্মরাজঞ্চ পাণ্ডব ! ।
 শন্তো হ্যেষ সুরান্ দ্রষ্টুং তপসা বিক্রমেণ চ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষিরেষ মহাতেজা নারায়ণসহায়বান্ ।
 পুরাণঃ শাস্ত্বতো দেবো বিষেণারংশঃ সনাতনঃ ॥৩৩॥
 অস্ত্রাণীন্দ্রাচ্চ রুদ্রাচ্চ লোকপালেভ্য এব চ ।
 সমাদায় মহাবাহুর্মহৎ কৰ্ম্ম করিষ্যতি ॥৩৪॥
 বনাদস্মাচ্চ কোন্তেয় ! বনমনুদ্বিচিন্ত্যতাম্ ।
 নিবাসার্থায় যদযুক্তং ভবেৎ পৃথিবীপতে ! ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি । সাধয়িষ্যতি, শত্রুজয়মিতি শেষঃ । বিক্রমেণৈত্যেনে খাণ্ডবদাহে অর্জুনস্ত
 ইন্দ্রাদিদেবদর্শনং সম্ভবপরমেবেতি সূচিতম্ ॥৩১—৩২॥

সুরদর্শনে যোগ্যতামাহ—ঋষিরিতি । শাস্ত্বতো নিত্যঃ, দেবো নবনামা ॥৩৩॥

অস্ত্রাণীতি । লোকপালেভ্য ইন্দ্রেতবদিক্পালেভ্যঃ । কৰ্ম্ম শত্রুবিজয়কার্য্যম্ ॥৩৪॥

বনাদিতি । নিবাসার্থায় বিচিন্ত্যতামিতি সম্বন্ধঃ । বো যুগ্মকম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাসঃ নির্বেষ্ট আনৃণ্যার্থং শোধনীয়ঃ ॥১৬—১৯॥ লাঘবং শীঘ্রতাম্ ॥২০—৩০॥ সাধয়িষ্যতি
 ত্রায় ‘প্রতিস্থতি’ নামে একটি বিছা (বেদোক্ত ইন্দ্রমস্ত্র) বলিতেছি; তাহা তুমি
 গ্রহণ কর ॥৩০॥

যে বিছাটী লাভ করিয়া মহাবাহু অর্জুন কার্য্য সাধন করিবে । অর্জুন
 অস্ত্রলাভ করিবার জন্ত ইন্দ্র, কদ্র, বরুণ, কুবের ও ধর্মরাজের নিকট গমন
 ককক; কেন না, অর্জুন তপস্তা ও বিক্রমের প্রভাবে দেবগণের সাক্ষাৎকার
 করিতে সমর্থ ॥৩১—৩২॥

কারণ, এই অর্জুনই নারায়ণের সহচর এবং নারায়ণেরই সনাতন অংশ ‘নর’
 নামে শাস্ত্বত প্রাচীন মহাতেজা ঋষি ছিলেন ॥৩৩॥

সুতরাং মহাবাহু অর্জুন ইন্দ্র, কদ্র ও অস্ত্রাণ্য দিক্‌পালদের নিকট হইতে
 অস্ত্রলাভ করিয়া গুরুতর কার্য্য সাধন করিবে ॥৩৪॥

রাজা কুন্তীনন্দন ! তোমাদের বাসের পক্ষে এই বন ভিন্ন অত্র যে বন
 উপযুক্ত হয়, তাহার বিষয় চিন্তা কর ॥৩৫॥

একত্র চিরবাসো হি ন শ্রীতিজননো ভবেৎ ।

তাপসানাক্ষ সৰ্বেষাং ভবেদুদ্বৈগকারকঃ ॥৩৬॥

মৃগাণামুপযোগশ্চ বীরুদোষধিসংক্ষয়ঃ ।

বিভর্ষি চ বহুন্ বিপ্রান্ বেদবেদাঙ্গপারগান্ ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা প্রপন্নায় শুচয়ে ভগবান্ প্রভুঃ ।

প্রোবাচ লোকতত্ত্বজ্ঞো যোগী বিদ্যামনুত্তমাম্ ॥৩৮॥

ধর্মবাজায় ধীমান্ স ব্যাসঃ সত্যবতীশ্রুতঃ ।

অনুজ্ঞায় চ কৌন্তেয়ং তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরস্ত ধর্মাত্মা তদব্রহ্ম মনসা যতঃ ।

ধারয়ামাস মেধাবী কালে কালে তদাভ্যাসন্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

একত্রেতি । উদ্বৈগকারকঃ, বহুভিঃ স্বশাস্ত্রমাত্রমণাদিভি ভাবঃ ॥৩৬॥

মৃগাণামিতি । উপযোগো ভক্ষণং ভক্ষণেন ক্ষয়ঃ, বীরুধো লতাঃ, ওষধয়ঃ ফলপাকেন
বিনাশিনো লতাদয়ঃ তাংসাং সংক্ষয়ো যুদ্ধাভিবেব গ্রহণাৎ ॥৩৭॥

এবমিতি । প্রপন্নায় অনুগতায় । অনুজ্ঞায় আপৃচ্ছ্য ॥৩৮—৩৯॥

যুধীতি । ব্রহ্ম বেদং বেদোক্তমৈক্লং মন্ত্রম্ । যতঃ সংযতঃ সন্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্যম্ ॥৩১—৩৬॥ উপযোগো ব্যয়ঃ, বীরুধঃ প্রতানবত্যাঃ, ওষধাঃ ফলপাকান্তাঃ ॥৩৭—৩৮॥

অনুজ্ঞায় পৃষ্টা ॥৩৯॥ ব্রহ্ম মন্ত্রম্ ॥৪০—৪১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

কারণ, একস্থানে দীর্ঘকাল বাস করা আনন্দজনক হয় না ; বিশেষতঃ, এখানে
তাহা সকল তপস্বীরই উদ্বৈগজনক হইবে ॥৩৬॥

এবং হরিণ, লতা ও ওষধিসমূহের উচ্ছেদ হইয়া যাইবে, আর তুমি বলতর
বেদ-বেদাঙ্গ-পারদর্শী ব্রাহ্মণের ভরণ করিতেছ” ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া মাহাত্ম্যশালী, প্রভাবযুক্ত, লোক-
তত্ত্বজ্ঞ, যোগী ও বুদ্ধিমান্ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস অনুগত ও পবিত্র যুধিষ্ঠিরের
নিকটে সর্বোত্তম বিদ্যাটী বলিলেন এবং তাহার অনুমতি লইয়া সেই স্থানেই
অন্তর্হিত হইলেন ॥৩৮—৩৯॥

ধর্মাত্মা, সংযতচিত্ত ও মেধাবী যুধিষ্ঠিরও তদবধি সময়ে সময়ে অভ্যাস
করিতে থাকিয়া সেই বেদমন্ত্রটী মনে রাখিলেন ॥৪০॥

(৪০)....সদাভ্যাসন্—বা ব কা নি ।

স ব্যাসবাক্যমুদিতো বনান্দ্বেতবনাততঃ ।

যথৌ সন্ন্যস্তীকূলে কাম্যকং নাম কাননম্ ॥৪১॥

তমন্নয়ুমহারাজ ! শিক্ষাক্ষরবিশারদাঃ ।

ব্রাহ্মণাস্তপসা যুক্তা দেবেন্দ্রযুযায়ৌ যথা ॥৪২॥

ততঃ কাম্যকমাসাশ্রু পুনস্তে ভরতর্ষভাঃ ।

ন্যবসন্ত মহাত্মানঃ সামাত্যাঃ সপদানুগাঃ ॥৪৩॥

তত্র তে ন্যবসন্ রাজন্ ! কক্ষিৎ কালং মনস্বিনঃ ।

ধনুর্বেদপরা বীরাঃ শৃণুন্তো বেদমুত্তমম্ ॥৪৪॥

চরন্তো যুগয়াং নিত্যং শুদ্ধৈর্বাণৈর্মুগার্ধিনঃ ।

পিতৃদেবতবিপ্রৈভ্যো নির্বপন্তো যথাবিধি ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে পুনঃ কাম্যকবনপ্রবেশে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্যাসস্ত বাক্যেন মুদিত আনন্দিতঃ । দ্বৈতবনাং তদাখ্যাং ॥৪১॥

তমিতি । শিক্ষায়াং বেদাদিশাস্ত্রাবগমে অক্ষরবিশারদা নিত্যবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥

তত ইতি । কাম্যকং বনম্ । পদানুগৈরনুচরৈঃ সহৈতি সপদানুগাঃ ॥৪৩॥

তজ্জেতি । বেদং বেদধ্বনিম্ । নিত্যং প্রত্যহম্ । নির্বপন্তস্তত্ত্বাংসং দদতঃ ॥৪৪—৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি অৰ্জুনাভিগমনে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের বাক্যে আনন্দিত হইয়া সেই দ্বৈতবন হইতে সন্ন্যস্তী-
নদীর তীরবর্তী কাম্যকবনে গমন করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! দেবর্ষিরা যেমন দেবরাজের অনুগমন করেন, সেইরূপ বেদ-
প্রভৃতি শাস্ত্রে সুনিপুণ ও তপস্বী ব্রাহ্মণেরা যুধিষ্ঠিরের অনুগমন করিলেন ॥৪২॥

তাহার পর, ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা পাণ্ডবেরা মন্ত্রী ও অনুচরবর্গের
সহিত পুনরায় কাম্যকবনে যাইয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! উদারচেতা ও ধনুর্বেদপরায়ণ সেই মহাবীর পাণ্ডবগণ মনোহর
বেদধ্বনি শ্রবণ করিতেন, যুগমাংসার্থী হইয়া প্রত্যহ নির্মল বাণ দ্বারা যুগয়া
করিতেন এবং সেই যুগমাংস যথাবিধানে পিতৃলোক, দেবতা ও ব্রাহ্মণগণকে
দান করিতেন ; এইভাবে কিছু কাল কাম্যকবনে বাস করিলেন ॥৪৪—৪৫॥

(৪২)...শিক্ষাক্ষরবিদস্তথা...পি । (৪৩)...সামাত্যাঃ সপরিচ্ছদাঃ—বা ব কা ।

* ...ষট্‌ত্রিংশতমোহধ্যায়ঃ—বা ব কা নি ।

ত্রয়স্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কশ্চচিদ্বথ কালস্ত ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিৰঃ ।

সংস্মৃত্য মুনিসন্দেশমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১॥

বিবিক্তে বিদিতপ্রজ্ঞমৰ্জ্জুনং পুরুষৰ্বভম্ ।

সান্ত্বপূৰ্ব্বং স্মিতং কৃত্বা পাণিনা পবিসংস্পৃশন্ ॥২॥ (স্বগ্নকম্)

স মুহূৰ্ত্তমিষ ধ্যাত্বা বনবাসমরিন্দমঃ ।

ধনঞ্জয়ং ধৰ্ম্মরাজো বহসীদমুবাচ হ ॥৩॥

ভীষ্মে দ্রোণে কৃপে কর্ণে দ্রোণপুত্রে চ ভারত ! ।

ধনুৰ্বেদশচতুষ্পাদ এতেষ্বগ্ৰ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৪॥

ব্রাহ্মণং দৈবং মানুষঞ্চ বায়ব্যাং সর্চিকংসিতম্ ।

সৰ্ব্বাস্ত্রাণাং প্রয়োগঞ্চ প্রতিজানন্তি কুৎসশঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চচিদিতি । কশ্চচিৎ কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । মুনিসন্দেশং ব্যাসোপদেশম্ । বিবিক্তে নির্জনে, বিদিতা লজ্জা প্রজ্ঞা দুৰ্য্যোবনপক্ষাপেক্ষয়া স্বপক্ষাপকৰ্ষজ্ঞানং যেন তম্ ॥১—২॥

উক্তমপ্যর্থং কিঞ্চিশিষ্যমুচনায পুনরাহ—স ইতি । বনবাসমৰ্জ্জুনস্ত বনান্তরে বাসক্লেশম্, ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য । রহসি নির্জনে ॥৩॥

ভীষ্ম ইতি । গ্রহণ-সন্ধান-নিষ্ফেপোপসংহারাত্মকশচদ্যাবঃ পাদা যন্ত সঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্যাচিদিতি । কশ্চচিৎ কস্মিংশিৎ ॥১—৩॥ বনবাসং দ্রোণদীবিয়োগম্—“গৃহিণী গৃহমুচ্যতে” ইতি স্বতেঃ ॥৩॥ চতুষ্পাদঃ আদানসন্ধানবিসর্গসংহারাত্মকদ্যাবঃ পাদা যন্ত ॥৪॥ দৈবমিত্তবরগাছ-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের উপদেশ শ্রবণ করিয়া বিদিতবিষয় পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে নির্জনে লইয়া যাইয়া, হস্তদ্বারা তাহার অঙ্গ স্পর্শ করিয়া, সান্ত্বনাপূর্ব্বক সহাস্ত্রবদনে এই কথা বলিলেন ॥১—২॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির কিঞ্চিংকাল অর্জুনের একাকী বনান্তরবাসের বিষয় চিন্তা করিয়া, নির্জনে তাহাকে এই কথা বলিলেন—॥৩॥

“ভরতনন্দন ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ ও অশ্বখামা—এই কন্যজনের উপরে চতুষ্পাদ ধনুৰ্বেদই রহিয়াছে ॥৪॥

(২)....পুরুষৰ্বভ ।...বা ব কা নি । (৩) দ্রোণাং পরম্ ‘যুধিষ্ঠির উবাচ’—দা ব কা পি ।

তে সর্বৈ ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রৈঃ পবিতাস্ত্রিতাঃ ।
 সংবিভক্তাশ্চ তুষ্ঠাশ্চ গুরুবভ্রুঃ বভ্রুতে ॥৬॥
 সর্বযোধেষু চৈবাস্ত্র সদা শ্রীতিরনুত্তমা ।
 আচার্য্য মানিতাস্ত্রুতাঃ শান্তিং ব্যবহরন্ত্যত ॥৭॥
 শক্তিং ন হাপয়িষ্যন্তি তে কালে প্রতিপূজিতাঃ ।
 অত্র চেয়ং মহৌ কৃৎস্না দুৰ্য্যোধনবশানুগা ॥৮॥
 সগ্রামনগরা পার্থ ! সমাগববনাকবা ।
 ভবানেব প্রিয়োহস্মাকং হ্রয়ি ভারঃ সমাহিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মমিতি । চিকিৎসিতেন পবপ্রযুক্তাস্ত্রাণাং প্রতীকাবেণ সহতি তং প্রয়োগম্ ॥৫॥
 ত ইতি । সংবিভক্তাঃ সমাগবিভজ্য সেবিতাঃ । গুরুবৎ গুরুধিব ॥৬॥
 সর্বৈতি । সর্বযোধেষু অন্তেষু সর্বযোদ্ধষু, অস্ত্র দুৰ্য্যোধনস্ত্র ॥৭॥
 শক্তিমিতি । ন হাপয়িষ্যন্তি ন ত্যক্ত্যন্তি, অপি তু প্রযোজয়িষ্যন্ত্যেব, তে ভীষ্মাদয়ঃ ।
 ভারঃ সমাহিতঃ অস্মাভির্বিপিতঃ, সর্বথা বহনযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জন্ম, ব্রাহ্মং ব্রহ্মাজন্ম, মানুষং ধৰ্ম্মবর্ণাদি, যন্তো গ্রহণধাবণপ্রয়োগকণঃ, চিকিৎসা পরপ্রযুক্তানা-
 মেবাং প্রতীকাং, এবং তে সর্বাদ্রাণাং প্রয়োগমভিতঃ সাকল্যেন জানন্তি ॥৫॥ গুরুবৎ গুরু-
 ধিব ॥৬॥ শান্তিং দোষপরিহাং কৰ্ত্ত্বম্, ব্যবহবন্তি যতন্তে ॥৭॥ শক্তিং সামর্থ্যম্, ন হাপয়ি-

আর, ইহার। ব্রাহ্ম, দৈব, মানুষ ও বায়ব্য অস্ত্র সর্বপ্রকারে জানেন এবং
 অস্ত্র সমস্ত অস্ত্রেরও প্রয়োগ ও প্রতীকার অবগত আছেন ॥৫॥

দুৰ্য্যোধন তাঁহাদের সকলেরই অনুন্নয় করিতেছে, পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সেবা
 করিতেছে, সন্তোষ জন্মাইতেছে এবং গুরু নিকট যেমন থাকিতে হয়, তেমনই
 তাঁহাদের নিকট থাকিতেছে ॥৬॥

অত্যাশ্র যোদ্ধাদের উপরেও দুৰ্য্যোধনের সর্বদা অসাধারণ শ্রীতি রহিয়াছে
 এবং আচার্য্যেরাও সম্মানিত ও সম্ভষ্ট হইয়া উহার সহিত শাস্ত্র ব্যবহারই
 করিতেছেন ॥৭॥

সুতরাং সম্মানিত সেই ভীষ্মপ্রভৃতি সমস্ত উপস্থিত হইলে আপন আপন
 শক্তি ত্যাগ করিবেন না (আমাদের বিপক্ষে প্রয়োগই করিবেন) । তাঁর পর,
 অর্জুন ! বর্তমান সময়ে গ্রাম, নগর, সমুদ্র, বন ও আকরের সহিত এই সমগ্র
 পৃথিবীটাই দুৰ্য্যোধনের বশবর্তিনী হইয়াছে । এদিকে তুমিই আমার প্রিয় ;
 তাই তোমার উপরেই আমাদের ভার অর্পণ করিয়াছি ॥৮—৯॥

!(৯)....হ্রয়ি.ভাবঃ সমাহিতঃ—কা । অত্র কৃত্যম্...বা ব কা নি ।

তত্র কৃত্যং প্রবক্ষ্যামি প্রাপ্তকালমবিন্দম ! ।
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাতাত ! গৃহীতৌপনিবন্ময়া ॥১০॥
 তয়া প্রযুক্তয়া সম্যগ্ জগৎ সৰ্বং প্রকাশতে ।
 তেন হং ব্রহ্মণা তাত ! সংযুক্তঃ স্তসমাহিতঃ ॥১১॥
 দেবতানাং যথাকালং প্রসাদং প্রতিপাদয় ।
 তপসা যোজয়াত্মানমুগ্ৰেণ ভবতর্বভ ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 ধনুস্মান্ কবচী খড়্গী মুনিঃ সাধুত্রেতে স্থিতঃ ।
 ন কশ্চচিদদন্মার্গং গচ্ছ তাতোত্তবাং দিশম্ ॥১৩॥
 ইন্দ্রে হস্ত্রাণি দিব্যানি সমস্তানি ধনঞ্জয় ! ।
 বৃত্রাদ্যৌতৈর্বলং দেবৈস্তদা শক্রে সমর্পিতম্ ॥১৪॥
 তান্যেকস্থানি সৰ্ব্বাণি ততস্ত্বং প্রতিপৎস্বসে ।
 শক্রমেব প্রপতন্ত্য স তেহস্ত্রাণি প্রদাস্ততি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । কৃত্যং কর্তব্যম্ । উপনিবং ঐন্দ্রো বৈদিকো মন্ত্রঃ ॥১০॥
 ভয়েতি । প্রকাশতে চিন্তে স্মরতি । ব্রহ্মণা বৈদিকমন্ত্রেণ, সংযুক্তঃ সমন্বিতঃ, স্তসমা-
 হিতঃ সম্যগেকাগ্রচিত্তঃ । প্রসাদমাত্মনঃগ্রহম্ ॥১১—১২॥
 ধনুস্মানিতি । কশ্চচিদপি শক্ৰতয়া সন্দিগ্ধস্ত্র প্রাণিনঃ, মার্গমাক্রমণপথম্ ॥১৩॥
 ইন্দ্রে ইতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । বৃত্রাদ্যসুরাং, বলং স্ববশক্তিঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্তি ত্যাজয়িত্তি অপি তু উদীপয়িত্তি ॥১—২॥ উপনিবং রহস্তবিদ্যা ॥১০—১১॥
 প্রতিপাদয় প্রাপ্তুহি ॥১২॥ মার্গং ন দদং অদদং ॥১৩॥ বলং সৰ্ব্বাত্ত্বকপম্ ॥১৪॥ ততঃ শক্রাং

অবিন্দম বৎস ! সে বিষয়ের সম্বন্ধ উপস্থিত হইয়াছে ; তাই কর্তব্য
 বিষয় তোমাকে বলিতেছি । আমি বেদব্যাসের নিকট হইতে একটি বৈদিক
 মন্ত্র লাভ করিয়াছি ॥১০॥

বৎস ! ভারতশ্রেষ্ঠ ! সেই মন্ত্রটী যথানিয়মে প্রয়োগ করিলে, সমগ্র জগৎ-
 টাই চিন্তে প্রকাশিত হয় ; অতএব তুমি সেই মন্ত্রটী গ্রহণ করিয়া, একাগ্রচিত্ত
 হইয়া, ভয়ঙ্কর তপস্তা কর এবং যথাকালে দেবতাদের প্রসন্নতা সম্পাদন
 কর ॥১১—১২॥

বৎস ! তুমি ধনু, কবচ ও খড়্গ ধারণপূর্বক কাহাকেও আক্রমণের পথ
 না দিয়া, মুনি হইয়া, সাধুর নিবনে থাকিবা, উত্তর দিকে গমন কর ॥১৩॥

অর্জুন ! স্বর্গীয় সমস্ত অস্ত্রই ইন্দ্রের জানা আছে এবং দেবতারা বৃত্রা-
 সুরের ভয়ে আপন আপন শক্তি ইন্দ্রের উপরে সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

দীক্ষিতোহুৈব গচ্ছ ত্বং দ্রষ্টুং দেবং পুরন্দরম্ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ধর্মরাজস্তমধ্যাপয়ত প্রভুঃ ॥১৬॥

দীক্ষিতং বিধিনানেন যতবাক্কাযমানসম্ ।

অনুজ্ঞে তদা বীরং ভ্রাতা ভ্রাতরমগ্রজঃ ॥১৭॥

নিদেশাধর্মরাজস্ত দ্রষ্টু কামঃ পুরন্দরম্ ।

ধনুর্গাণ্ডীবমাদায় তথাক্ষযে মহেশুধৌ ॥১৮॥

কবচী সতনুত্রোগো বদ্ধগোধাজুলিত্রবান্ ।

হুতায়িত্রাক্ষগান্ নিকৈঃ স্থস্তি বাচ্য মহাভুজঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তানীতি । ততঃ শক্রাং, প্রতিপৎস্তসে লক্ষ্যাসে । প্রপতন্ত প্রাপ্নুহি ॥১৫॥

দীক্ষিত ইতি । তমর্জুনম্, অধ্যাপয়ত অপাঠয়ত, প্রভুর্ধর্মপ্রভাববান্ ॥১৬॥

দীক্ষিতমিতি । যতানি সংযতানি বাক্কাযমানসানি যেন তম্ । অনুজ্ঞে গন্তম্ ॥১৭॥

নিদেশাদিতি । নিদেশাদাদেশাং । কবচী রক্ষাকবচধারী, তনুত্রোগেন লৌহমঘগাত্রা-

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ দীক্ষিতঃ স্বীকৃতব্রতঃ, অধ্যাপয়ত বিদুয়া যোজিতবান্ ॥১৬॥ অনুজ্ঞে গমনায়ানু-

অতএব সেই সমস্ত অস্ত্রই একস্থানে রহিয়াছে ; সুতরাং তুমি ইন্দ্রের নিকট হইতে সেগুলি লাভ করিতে পারিবে, অতএব ইন্দ্রেরই শরণাপন্ন হও, তিনি তোমাকে অস্ত্র দান করিবেন ॥১৫॥

অতএব তুমি দীক্ষিত হইয়া ইন্দ্রকে দর্শন করিবার জন্ত অতাই গমন কর" । বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া ধর্মপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠির অর্জুনকে সেই মন্ত্রটী শিক্ষা দিলেন ॥১৬॥

অর্জুনও বাক্য, শরীর ও মনকে সংযত করিয়া যথাবিধানে দীক্ষিত হইলেন ; তখন জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠির কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুনকে যাইবার অনুমতি করিলেন ॥১৭॥

তখন মহাবাহু অর্জুন ধর্মরাজের আদেশে ইন্দ্রের দর্শনার্থী হইয়া, গাণ্ডীব ধনু এবং দুইটী অক্ষয় তুণ লইয়া, কবচ, তনুত্র, গোধা ও অঙ্গুলিত্র-ধারণপূর্বক অগ্নিতে হোম করিয়া এবং একশত আটটি সুবর্ণ দক্ষিণা দিয়া ত্রাক্ষণগণ দ্বারা

(১৭)---যতবাক্কাযমানসম্---বা ব কা । (১৮)---দ্রষ্টুং দেবং পুরন্দরম্---পি নি ।

(১৯) কবচী সতনুত্রোগঃ---বা ব কা নি ।

প্রাতিষ্ঠিত মহাবাহুঃ প্রগৃহীতশবাসনঃ ।

বধায় ধার্তরাষ্ট্রাণাং নিশ্বস্তোর্দ্ধমুদীক্য চ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্বা তত্র কোন্তেয়ং প্রগৃহীতশবাসনম্ ।

অব্রুবন্ ব্রাহ্মণাঃ সিদ্ধা ভূতান্তুহিতানি চ ।

ক্ষিপ্ৰমাপু হি কোন্তেয় ! মনসা যদ্যদিচ্ছসি ॥২১॥

অব্রুবন্ ব্রাহ্মণাঃ পার্থমিতি কৃষ্ণা জয়াশিষঃ ।

সংসাধয়স্ব কোন্তেয় ! ধ্রুবোহস্ত বিজয়স্তব ॥২২॥

তং তথা প্রস্থিতং বীরং শালবৃক্ষোন্নয়মর্জুনম্ ।

মনাংস্তাদায় সর্বেষাং কৃষ্ণা বচনমব্রবীৎ ॥২৩॥

যতে কুন্তী মহাবাহো ! জাতশ্চৈচ্ছদ্বনঞ্জয় !

ততেহস্ত সর্বং কোন্তেয় ! যথা চ স্বয়মিচ্ছসি ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ববণেন সহেতি সততুভ্রাণঃ, বদ্ধা ধৃত গোধা মণিবদ্ধাবরণচৰ্ম্মপট্টিকা যেন স চাসৌ অজুলিত-
বাংশেতি সঃ । নিকৈঃ অষ্টোত্তরশতস্ববর্ণৈস্তদানৈবিত্যর্থঃ ॥১৮—২০॥

তমিতি । অন্তর্হিতানি অদৃশ্যানি, ভূতানি দেবদূতাঃ । বহুপাদোহিষং শ্লোকঃ ॥২১॥

অব্রবন্নিতি । পূর্বং সিদ্ধা ব্রাহ্মণাঃ, অত্র তু তদিতবে ইত্যর্পোনরুভ্যম্ ॥২২॥

তমিতি । সর্বেষাং মনাংস্তাদায় প্রস্থিতমিতি সম্বন্ধঃ, অতীবপ্রেহগাত্রাদিতি ভাবঃ । শালবৃ-
ক্ষস্ত স্বকঃ শাখাবস্ত্রদেশস্তবং উরুং দীর্ঘম্ ॥২৩॥

যদিতি । জাতস্ত প্রসূতমাত্রস্ত । স্বয়ং যথা ইচ্ছসি তচ্চাস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতবান্ ॥১৭—২১॥ ইতি বক্ষ্যমাণমব্রুবন্ ॥২২—২৩॥ স্বং মঙ্গলং তে 'তব' ॥২৪—২৫॥

স্বস্তি পাঠ করাইয়া, নিখাস ত্যাগপূর্বক উর্দ্ধদিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, ধার্তরাষ্ট্রগণের
বধের জন্ত প্রস্থান করিলেন ॥১৮—২০॥

তখন অর্জুনকে ধনুর্ধারণপূর্বক প্রস্থান করিতে দেখিয়া অধিমাতিসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণ
এবং অদৃশ্য প্রাণিগণ এই কথা বলিলেন যে, “কুন্তীনন্দন । আপনি মনে যাহা
যাহা ইচ্ছা করিতেছেন, তাহা তাহাই সম্বর লাভ করুন” ॥২১॥

আর অন্যান্য ব্রাহ্মণেরা জয়াশীর্বাদ করিয়া অর্জুনকে এই কথা বলিলেন
যে, “কুন্তীনন্দন ! আপনি কার্য সাধন ককন এবং আপনার নিশ্চিত জয়
হউক” ॥২২॥

শালবৃক্ষের স্বক্কের শাখ দীর্ঘাকৃতি ও মহাবীর অর্জুন সকলের মন লইয়া প্রস্থান
করিলে, জ্যোপদী তাঁহাকে বলিলেন—॥২৩॥

(২৩) শ্লোকাৎ পরম্ 'কৃষ্ণোবাচ'...বা ব কা পি ।

বন-৪৫ (৬)

মাশ্মাকং ক্ষত্রিয়কূলে জন্ম কশ্চিদবাণুয়াৎ ।
 ব্রাহ্মণেভ্যো নমো নিত্যং যেষাং ভৈক্ষ্যেণ জীবিকা ॥২৫॥
 ইদং মে পরমং দুঃখং যঃ স পাপঃ স্রয়োধনঃ ।
 দৃষ্ট্বা মাং গৌরিত্তি গ্রাহ প্রহসন্ রাজসংসদি ॥২৬॥
 তস্মাদদুঃখাদিদং দুঃখং গরীব ইতি মে মতিঃ ।
 যত্ত্বং পবিষদো মধ্যে বহুবুক্তমভাষত ॥২৭॥
 নুনং তে ভ্রাতরঃ সর্বৈ ব্ৰহ্মকথাভিঃ প্রজাগবে ।
 বংশস্তে বীর ! কৰ্ম্মাণি কথরন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥২৮॥
 নৈব নঃ পার্থ ! ভোগেষু ন ধনে নোত জীবিতে ।
 তুষ্টিবুদ্ধিৰ্ভবিত্রী বা ত্রয়ি দীর্ঘপ্রবাসিনি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । যুদ্ধাদিদাৰ্শব্যাপারসম্ভবান্নিকৃষ্টং ক্ষত্রিয়কূলে জন্মোৎপাদ্যঃ ॥২৫॥
 ইদমিতি । গোঁর্গোব্রহ্মণা অং বহুব্যক্তিভোগ্যাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 তস্মাদিতি । বহুবুক্তম্—ময়ি দাসীপ্রভৃতি যুগ্মাশ্চ চ গোপ্রভৃতি পদম্ ॥২৭॥
 নুনমিতি । বংশস্তে আত্মবিনোদং করিষ্যন্তি । কৰ্ম্মাণি তব চবিজ্ঞাণি ॥২৮॥
 নেতি । নোৎস্নাকং মম দ্বিতার্থঃ । তুষ্টিঃ সন্তোষঃ, বুদ্ধিরিচ্ছা ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গৌরিত্তি বহুপুরুষভোগ্যোত্পাদ্যহাসঃ ॥২৬॥ অভাবত শত্রুর্থে তস্মাৎ দুঃখাদিদং বুদ্ধিযোগজ-

“মহাবাহু কুন্তীনন্দন ধনঞ্জয় ! আপনি জন্মিবামাত্র আপনার সম্বন্ধে কুন্তী-
 দেবী যাহা ইচ্ছা করিয়াছিলেন এবং আপনি নিজে যাহা ইচ্ছা করিতেছেন, সে
 সমস্তই আপনার হউক ॥২৪॥

আমাদের ক্ষত্রিয়বংশে যেন আর কেহ জন্মগ্রহণ করে না এবং যাহাদের
 ভিক্ষাদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ হয়, সেই ব্রাহ্মণদিগকে আমি সর্ব্বদা নমস্কার
 করি ॥২৫॥

এইটা আমার গুরুতর দুঃখ যে, সেই পাপাত্মা দুর্হ্যোধন রাজসভার মধ্যে
 আমাকে দেখিয়া উপহাস করিতে করিতে আমাকে গোষরূপা বলিয়াছিল ॥২৬॥

আবার সেই দুঃখ হইতেও এইটাকে গুরুতর দুঃখ বলিয়া আমার ধারণা হয়
 যে, সেই সভার মধ্যে বহুতর অসঙ্গত কথা বলিয়াছিল ॥২৭॥

বীর ! আপনার ভ্রাতারা সকলেই জাগরিত অবস্থায় বার বার আপনার
 কার্যকলাপের উল্লেখ করিতে থাকিয়া আপনার কথাদ্বারাই নিশ্চয় আরাম
 করিবেন ॥২৮॥

ত্বয়ি নঃ পার্থ ! সৰ্ব্বেষাং সুখদুঃখে সমাহিতে ।
 জীবিতং মরণঞ্চৈব রাজ্যমৈশ্বর্যমেব চ ॥৩০॥
 আপৃষ্ঠো মেহসি কোন্তেষ ! স্বস্তি প্রাপ্নুহি কৌরব ! ।
 বলবন্তিৰ্বিরুদ্ধং ন কার্য্যমেতদ্বয়াহনয ! ॥৩১॥
 প্রয়াহবিষ্মেনৈবাশু বিজয়ায় মহাবল ! ।
 নমো ধাত্রে বিধাত্রে চ স্বস্তি গচ্ছ অনাময়ম্ ॥৩২॥
 হ্রীঃ ত্রীঃ কীর্ত্তিধৃতিঃ পুষ্টিক্রমা লক্ষ্মীঃ সরস্বতী ।
 ইমা বৈ তব পালয়ন্তু পালয়ন্তু ধনঞ্জয় ! ॥৩৩॥
 জ্যেষ্ঠাপচারী জ্যেষ্ঠশ্চ ভ্রাতুৰ্বচনকারকঃ ।
 প্রপত্তেহহং বসূন্ রুদ্রানাদিত্যান্ সমরুদ্গগান্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়ীতি । সমাহিতে সম্যক্ স্থিতে । ঐশ্বর্য্যং ধনাদিসম্পৎ ॥৩০॥
 আপৃষ্ঠ ইতি । মে ময়া । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বিরোধঃ ॥৩১॥
 প্রয়াহীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, অনাময়ং নীরোগঞ্চ যথা শ্রান্তথা গচ্ছ ॥৩২॥
 হ্রীরিতি । পালয়ন্তু রক্ষন্তু, জীবনং স্বাস্থ্যঞ্চৈতি শেষঃ ॥৩৩॥
 জ্যেষ্ঠেতি । জ্যেষ্ঠম্ অপচিনোতি পূজয়তীতি সঃ, “পূজা নমস্তাপচিতিঃ” ইত্যাত্মময়ঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

মিতি পূৰ্বেণ সহস্রঃ ॥২৭—৩২॥ তব হাম্ ॥৩৩॥ জ্যেষ্ঠাপচারী জ্যেষ্ঠপূজনশীলঃ ।

কিন্তু পার্থ! আপনি দীর্ঘপ্রবাসী হইলে, ভোগ, ধন কিংবা জীবন—ইহার কোনটাতেই আমার সন্তোষও থাকিবে না বা ইচ্ছাও হইবে না ॥২৯॥

কারণ, আপনার উপরেই আমাদের সকলের সুখ, দুঃখ, জীবন, মরণ, রাজ্য ও ঐশ্বর্য্য নির্ভর করিতেছে ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন! আমি আপনাকে সন্তোষ করিতেছি; আপনি মঙ্গল লাভ কবন;- কিন্তু হে নিষ্পাপ কুব্জনন্দন! ইহাই প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি যেন বলবান্দের সহিত বিরোধ করেন না ॥৩১॥

মহাবল! আপনি জয়লাভের জন্য নির্বিঘ্নে সত্ত্বর গমন করুন। ধাতা ও বিধাতাকে আমি নমস্কার করি; আপনি যেন কুশলে ও সুস্থ শরীরে গমন করিতে পারেন ॥৩২॥

ধনঞ্জয়! হ্রী, ত্রী, কীর্ত্তি, ধৃতি, পুষ্টি, উমা, লক্ষ্মী ও সরস্বতী—ইহারা পৃথিক অবস্থায় আপনার জীবন ও স্বাস্থ্য রক্ষা কবন ॥৩৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! আপনি গুরুজনের সেবক এবং জ্যেষ্ঠভ্রাতার আদেশকারী;

বিশ্বেদেবাংস্তথা সাধ্যান্ শান্ত্যর্থং ভরতর্ষভ ! ।
 স্তুতি তেহস্তুন্তরীক্ষেভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ ভারত ! ॥৩৫॥
 দিব্যেভ্যশ্চৈব ভূতেভ্যো যে চাত্রে পরিপস্থিনঃ ।
 এবমুক্ত্বাশিষঃ কৃষ্ণা বিররাম যশস্বিনী ॥৩৬॥ (বিশেষকম)
 ততঃ প্রদক্ষিণং কৃৎস্না ভ্রাতৃন্ ধোম্যঞ্চ পাণ্ডবঃ ।
 প্রাতিষ্ঠত মহাবাহুঃ প্রগৃহ্য রুচিরং ধনুঃ ॥৩৭॥
 তস্মা মার্গাদপাক্রামন্ সর্বভূতানি গচ্ছতঃ ।
 যুক্তশ্চৈন্দ্রেণ যোগেন পরাক্রান্তস্য শুশ্রিণঃ ॥৩৮॥
 সোহগচ্ছৎ পর্বতাংস্তাত ! তপোধননিষেবিতান্ ।
 দিব্যং হৈমবতং পুণ্যং দেবজুষ্ঠং পবন্তপঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

বচনকারকশ্চ হুম্ । অতএবাহং তব শান্ত্যর্থং বশ্যাদীন্ প্রপত্তে । পার্থিবেভ্যঃ পৃথিবীসম্বন্ধিভ্যঃ,
 দিব্যেভ্যঃ স্বর্গচাৰিভ্যঃ । পরিপস্থিনঃ শত্রবঃ ॥৩৫—৩৬॥

তত ইতি । পাণ্ডবোইর্জুনঃ । অবিদিতপথে নৈকাকিনোইর্জুনশ্চ ক্ষতগমনমসম্ভবমিতি মহা
 কবিনা ভারবিণা তদীয়কিবাতার্জুনীয়কাব্যে কশ্চিৎ কুবেরানুচরোইর্জুনশ্চ নেতা করিত
 ইতি প্রতীয়তে ॥৩৭॥

তথ্যেতি । শুশ্রিণস্তেজস্বিনঃ, “শুশ্রং তেজসি স্বর্যো চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩৮॥

স ইতি । তাতেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । হৈমবতং স্থানম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যেষ্ঠোপচাৰীতি পার্শ্বে জ্যেষ্ঠবৃদ্ধিকরণশীলঃ ॥৩৪—৩৭॥ শুশ্রিণো বলিনঃ । “শুশ্রমিতি

স্তুতরাং আমি আপনার শান্তির জন্য বসু, বজ্র, আদিত্য, মরুৎ, বিশ্বেদেব ও
 সাধ্যগণের শরণাপন্ন হইলাম । পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গীয় প্রাণিগণ হইতে
 এবং অস্ত্র যে সকল প্রাণী পরিপন্থী আছে, তাহাদের নিকট হইতে, আপনার
 মঙ্গল হউক” । যশস্বিনী দ্রোপদী এইকপ আশীর্বাদ করিয়া বিরত হই-
 লেন ॥৩৪—৩৬॥

তাহার পর, মহাবাহু অর্জুন ধোম্যপুরোহিতকে ও ভ্রাতৃগণকে প্রদক্ষিণ
 করিয়া মনোহর ধনু ধারণপূর্বক প্রস্থান করিলেন ॥৩৭॥

পরাক্রমশালী ও তেজস্বী অর্জুন ঐন্দ্রযোগ অবলম্বন করিয়া যাইতেছিলেন ;
 তাই সমস্ত প্রাণীই তাহার পথ হইতে অপমৃত হইয়াছিল ॥৩৮॥

বৎস জনমেজয় । শক্রমন্তাপকারী অর্জুন তপস্বিসেবিত অনেক পর্বত

(৩৬) প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’...বা ব কা ।

অগচ্ছৎ পর্ব্বতং পুণ্যমেকাহৈব মহামনাঃ ।
 মনোজবগতিভূত্বা যোগযুক্তো যথাহনিলঃ ॥৪০॥
 হিমবন্তমতিক্রম্য গন্ধমাদনমেব চ ।
 অত্যক্রামৎ স্তুর্গাণি দিবারাত্রমতদ্রিতঃ ॥৪১॥
 ইন্দ্রকীলং সমাসাশ্রু ততোহতিষ্ঠদ্ধনঞ্জয়ঃ ।
 অন্তরীক্ষে হি শুশ্রাব তিষ্ঠেতি স বচস্তদা ॥৪২॥
 তচ্ছ্রুত্বা সর্ব্বতো দৃষ্টিং চাবয়ামাস পাণ্ডবঃ ।
 অথাপশ্যৎ সব্যসাচী বৃক্ষমূলে তপস্বিনম্ ॥৪৩॥
 ব্রাহ্মণ্য শ্রিয়া দীপ্যমানং পিঙ্গলং জটিলং কৃশম্ ।
 সোহব্রবীদজ্জুনং তত্র স্থিতং দৃষ্ট্বা মহাতপাঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 কস্ত্বং তাতেহ সম্প্রাপ্তো ধনুস্মান্ কবচী শরী ।
 নিবন্ধাসিতলত্রাণঃ ক্ষত্রধর্ম্মমনুভ্রতঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অগচ্ছদিতি । একাহৈব একাহেনৈব । মনস ইব জবেন বেগেন গতির্বন্ত সঃ ॥৪০॥
 হিমেতি । স্তুর্গাণি অতিতুর্গমাণি স্থানানি । অতদ্রিতঃ অনলসঃ ॥৪১॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রকীলং নাম পর্ব্বতম্ । হি যস্মাৎ । স ধনঞ্জয়ঃ ॥৪২॥
 তদিতি । সব্যভ্যাং বামদক্ষিণাভ্যাং হস্তাভ্যাং সচতি ক্ষেপাষ বাণং সম্ভ্রাতীতি সব্য-
 সাচী । “সব্যস্ত দক্ষিণে । বামে চ প্রতিকূলে চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ, “সচ সমবায়ৈ” ইতি
 ভৌবাদিকসচ্যাতোত্রহাদিহ্মাঙ্গিন্ । ব্রাহ্মণ্য ব্রাহ্মণোগণযোগিতা ॥৪৩—৪৪॥

অতিক্রম করিয়া দেবসেবিত, অলৌকিক ও পবিত্র হিমালয়ে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

মহামনা অর্জুন যোগাবলম্বন করিয়া, মনের ত্রায় বেগগামী হইয়া, বায়ুর ত্রায় একদিনেই পবিত্র হিমালয় অতিক্রম করিলেন ॥৪০॥

তিনি হিমালয় ও গন্ধমাদনপর্ব্বত অতিক্রম করিয়া, আলস্রবিহীন হইয়া, দিবারাত্র চলিতে থাকিয়া, বহুতর অতিতুর্গম স্থান অতিক্রম করিলেন ॥৪১॥

তাহার পর অর্জুন ইন্দ্রকীলপর্ব্বতে যাইয়া থামিলেন । কারণ, তখন তিনি আকাশে শুনিতে পাইয়াছিলেন যে, “ধাম” ॥৪২॥

সেই কথা শুনিয়া অর্জুন সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন, তাহার পর দেখিলেন—একজন তপস্বী একটী বৃক্ষমূলে বসিয়া আছেন, তিনি ব্রাহ্মণযোগ্য কাস্তিহারা দীপ্তি পাইতেছেন এবং তাহার বর্ণ পিঙ্গল, মস্তকে জটা ও আকৃতিটী কৃশ । সেই তপস্বী সেখানে অর্জুনকে দেখিয়া বলিলেন—॥৪৩—৪৪॥

নেহ শস্ত্রেণ কর্তব্যং শান্তানামেষ আলয়ঃ ।
 বিনীতক্রোধহর্ষণাং ব্রাহ্মণানাং তপস্বিনাম্ ॥৪৬॥
 নেহাস্তি ধনুষা কার্যং ন সংগ্রামোহত্র কর্হিচিৎ ।
 নিক্ষিপৈতদ্ধনুস্তাত ! প্রাপ্তোহসি পরমাং গতিম্ ।
 অনন্ত্রামোজসা বীর ! যথা নাত্যঃ পুমান্ কচিৎ ॥৪৭॥
 তথা হসন্নিবাতীক্ষং ব্রাহ্মণোহর্জুনমব্রবীৎ ।
 ন চৈনং চালয়ামাস ধৈর্য্যাৎ স্তম্বতনিশ্চয়ম্ ॥৪৮॥
 তমুবাচ ততঃ প্রীতঃ স দ্বিজঃ প্রহসন্নিব ।
 বরং বৃণীষ ভদ্রং তে শত্রোহহমরিসূদন ! ॥৪৯॥
 এবমুক্তঃ সহস্রাক্ষং প্রত্যুবাচ ধনঞ্জয়ঃ ।
 প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতো ভূত্বা শুবঃ কুরুকুলোদ্বহঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । নিবন্ধে ধ্বতে অসিতলত্ৰাণে খজাহস্তাবাপৌ যেন সঃ ॥৪৫॥
 নেতি । কর্তব্যং কিঞ্চিদস্তীতি শেষঃ বিনীতৌ অপনীতৌ ক্রোধহর্ষণৌ যৈস্তেবাম্ ॥৪৬॥
 নেতি । নিক্ষিপ পবিত্যজ । ওজসা তপঃপ্রভাবেণ । যট্পাদৌহিষং শ্লোকঃ ॥৪৭॥
 তথেন্তি । অতীক্ষং পুনঃ পুনঃ । স্তম্বতনিশ্চয়ম্ অস্ত্রলাভে কৃতনিশ্চয়ম্ ॥৪৮॥
 তমিতি । প্রীতঃ, ধৈর্য্যাদচালনাদেবেতি ভাবঃ । ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৪৯॥
 এবমিতি । সহস্রাক্ষম্ ইন্দ্রম্ । কুরুকুলস্ত উদ্বহো ধুবন্ধবঃ ॥৫০॥

“বৎস ! তুমি কে এখানে উপস্থিত হইয়াছ ? তোমার এক হাতে ধনু, অপর হাতে বাণ, গাত্রে কবচ, কটিদেশে তরবারি এবং হস্তে তলত্রাণ রহিয়াছে ; সুতরাং তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাবলম্বীই হইবে ॥৪৫॥

বৎস ! এখানে অস্ত্রের কোন কার্য্য নাই ; এটী—শমগুণান্বিত এবং ক্রোধ-হর্ষবিহীন তপস্বী ব্রাহ্মণগণেরই স্থান ॥৪৬॥

এখানে ধনুরও কোন কার্য্য নাই, কেন না, এখানে কোন সময়েই যুদ্ধ হয় না ; অতএব বৎস ! তুমি এই ধনুখানা পরিত্যাগ কর । বীর ! অস্ত্র মানুষ বাহা পায় না, তুমি তপস্রার প্রভাবে সেই অনন্ত পরম গতি পাইয়াছ” ॥৪৭॥

সেই ব্রাহ্মণ হাসিতে হাসিতেই যেন সেই কথা বার বার অর্জুনকে বলিলেন ; কিন্তু কৃতনিশ্চয় অর্জুনকে ধৈর্য্যচ্যুত করিতে পারিলেন না ॥৪৮॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন অর্জুনকে কহিলেন —“শত্রুসূদন ! তুমি বর গ্রহণ কর, তোমার মঙ্গল হউক, আমি ইন্দ্র” ॥৪৯॥

ঈপ্সিতো হ্যেব বৈ কামো বরক্ষেমং প্রযচ্ছ মে ।

ত্বতোহ্য ভগবন্নস্তং কুৎস্মিচ্ছামি বোদতুম্ ॥৫১॥

প্রত্যুবাচ মহেন্দ্রস্তং প্রীতাত্মা প্রহসন্নিব ।

ইহ প্রাপ্তস্ত কিং কার্য্যমস্ত্রেস্তব ধনঞ্জয় ! ॥৫২॥

কামান্ বৃণীষ লোকাংস্ত্বং প্রাপ্তোহসি পরমাং গতিম্ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ সহস্রাং ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৩॥

ন লোকান্ ন পুনঃ কামান্ ন দেবস্বং কুতঃ স্তুথম্ ।

ন চ সৰ্ব্বামবৈশ্বৰ্য্যং কাগযে ত্ৰিদশাধিপ ! ॥৫৪॥

ভ্রাতৃস্তান্ বিপিনে ত্যক্ত্বা বৈবমপ্রতিযাত্য চ ।

অকীর্ত্তিং সৰ্ব্বলোকেষু গচ্ছেয়ং শাস্বতীঃ সমাঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ঈপ্সিত ইতি । কাম্যত ইতি কামঃ অভীষ্টবিষয়ঃ । বেদিতুং জাতুম্ ॥৫১॥

প্রতীতি । প্রাপ্তস্ত আগতস্ত । কার্য্যং প্রয়োজনম্ ॥৫২॥

কামানিতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টান্তান্, লোকান্ স্বর্গান্ ॥৫৩॥

নেতি । কামান্ অভীষ্টবিষয়াস্তরাণি । সৰ্ব্বামবৈশ্বৰ্য্যং সৰ্ব্বদেবাধিপত্যম্ ॥৫৪॥

ভ্রাতৃনিতি । অপ্রতিযাত্য অপবিশোধ্য । শাস্বতীঃ সমা বহুন্ বৎসবান্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বলনাম" ইতি যাক্ : ॥৩৮—৪৫॥ বিনীতো জিতো ক্রোধহর্ষৌ বৈঃ ॥৪৬—৫২॥ কামান্ কাম্যস্ত ইতি বৃৎপত্যা ইষ্টান্ লোকান্ ভোগান্ ॥৫৩॥ ন লোভাস্ত পুনঃ কামাদিতি ন শর্কো বা শল্যার্থো, লোভাৎ কামাশ্চেষ্টার্থঃ ॥৫৪॥ অপ্রতিযাত্য অনিস্তীৰ্য্য, এতেন জ্যেষ্ঠভ্রাতাদিসেবনমৈল্লপদপ্রাপ্তাবপি নোপেক্ষণীয়মিত্যুক্তম্ ॥৫৫—৫৯॥

ইতি ত্রীমহাভাবতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, মহাবীর কুকবুলধূরন্ধর অর্জুন অবনত হইয়া কৃতাজলিপুটে ইন্দ্রকে বলিলেন—॥৫০॥

“ভগবন্ ! এই বিষয়ই আমার অভীষ্ট এবং এই বরই আমাকে দান করুন যে, আমি যেন আজ আপনার নিকট হইতে সমস্ত অস্ত্র জানিতে পারি” ॥৫১॥

তখন ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন অর্জুনকে কহিলেন—

“অর্জুন ! তুমি এখানে আসিয়াছ, সুতরাং তোমার অস্ত্রের প্রয়োজন কি ? ॥৫২॥

তুমি পরম গতি লাভ করিয়াছ, অভীষ্ট স্বর্গ প্রার্থনা কর ।” ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন—॥৫৩॥

“দেবরাজ ! আমি—স্বর্গ, অস্ত্র অভীষ্ট বিবয়, দেবদ্বিঃ প্রার্থনা করি না ; এমন কি সমস্ত দেবগণের আধিপত্যও কামনা করি না ॥৫৪॥

এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ বৃত্রহা পাণ্ডুনন্দনম্ ।

সান্ত্বয়ন্ শঙ্কয়া বাচা সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ॥৫৬॥

যদা দ্রক্ষ্যসি ভূতেশং ত্র্যক্ষং শূলধরং শিবম্ ।

তদা দাতাম্মি তে তাত ! দিব্যান্ত্রাস্ত্রাণি সৰ্ববশঃ ॥৫৭॥

দর্শনে ক্রিয়তাং যত্তো দেবস্ত পবমেষ্ঠিনঃ ।

দর্শনাত্তস্য কোন্তেয় ! সংসিদ্ধঃ সৰ্ব্বমেষ্ঠ্যসি ॥৫৮॥

ইত্যুক্ত্বা কাল্পনং শক্ৰো জগামাদর্শনং পুনঃ ।

অৰ্জুনোহপ্যথ তত্রৈব তস্থৌ যোগসমগ্নিতঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে অৰ্জুনেন্দ্রদর্শনে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । সান্ত্বয়ন্ আশ্বাসয়ন্, শঙ্কয়া কোমলযা ॥৫৬॥

যদেতি । ত্র্যক্ষং ত্রিলোচনম্ । শিবপ্রসাদেনৈবাস্বাকং প্রসাদ ইতি ভাবঃ ॥৫৭॥

দর্শন ইতি । পবমে সর্বোত্তমে পদে তিষ্ঠতীতি তত্ত্ব । এষ্ঠ্যসি প্রাপ্যসি ॥৫৮॥

ইতীতি । যোগেন শিববিষয়কখ্যানাদিনা প্রধানযোগাদেন সমযিতঃ ॥৫৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি

অৰ্জুনাভিগমনে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সেই ভ্রাতৃগণকে বনে পরিত্যাগ করিয়া এবং শত্রুতার প্রতিশোধ না দিয়া (অন্ত কিছু করিলে) আমি দীর্ঘকাল যাবৎ সমস্ত জগতে নিন্দাভাজন হইব” ॥৫৫॥

অৰ্জুন এইকপ বলিলে, ত্রিভুবনবন্দিত দেবরাজ অৰ্জুনকে কোমল বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া বলিলেন—॥৫৬॥

“বৎস ! তুমি যখন ভূতনাথ, ত্রিলোচন ও শূলপাণি মহাদেবের দর্শন লাভ করিবে, তখন আমি তোমাকে সমস্ত দিব্য অস্ত্র দান করিব ॥৫৭॥

অতএব কুন্তীনন্দন ! তুমি পরমদেবতা মহাদেবের দর্শন লাভ করিবার জন্য যত্ন কর ; তাহার দর্শনে সিদ্ধ হইয়া তুমি সমস্তই পাইবে” ॥৫৮॥

অৰ্জুনকে এই কথা বলিয়া দেবরাজ পুনরায় অদৃশ্য হইলেন । তাহার পর অৰ্জুনও যোগাবলম্বন করিয়া সেইখানেই রহিলেন ॥৫৯॥

—:~:—

(৫৮)...সংসিদ্ধঃ সৰ্ব্বমেষ্ঠ্যসি—পি নি । * ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা নি ।

(৪। কৈরাতপর্ক।)
চতুস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি পার্থশ্রাক্ষিষ্টকর্মণঃ ।
বিস্তরেণ কথামেতাং যথাস্ত্রাণ্যুপলব্ধবান্ ॥১॥
যথা চ পুরুষব্যাসো দীর্ঘবাহুর্ধনঞ্জয়ঃ ।
বনং প্রবিষ্টস্তেজস্বী নির্মনুষ্যমভীতবৎ ॥২॥
কিঞ্চ তেন কৃতং তত্র বসতা ব্রহ্মবিস্তম ! ।
কথঞ্চ ভগবান্ স্বাণুর্দেবরাজশ্চ তোষিতঃ ॥৩॥
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং ত্বংপ্রসাদাদ্বিজোত্তম ! ।
ত্বং হি সর্বজ্ঞ ! দিব্যঞ্চ মানুষ্যৈব বেথ হ ॥৪॥
অত্যদুততমং ব্রহ্মান্ ! লোমহর্ষণমর্জুনঃ ।
ভবেন সহ সংগ্রামং চকারাপ্রতিমং কিল ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, অক্লিষ্টকর্মণঃ অনাবাসেন কার্য্যকারিণঃ ॥১॥
যথেতি । নির্মনুষ্যং মনুষ্যহীনমপি বনম্, অভীতবৎ নির্ভয় ইব ॥২॥
কিমিতি । হে ব্রহ্মবিস্তম ! বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! । স্বাণুঃ শিবঃ ॥৩॥
এতদিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, মানুষ্যং মানুষলোকীয়ঞ্চ বৃত্তান্তম্ ॥৪॥
অতীতি । ভবেন শিবেন । দৈতম্ অর্জুনশ্চ জীবনাশঙ্কয়া বিবাদঃ হর্ষো দেবদেবেনাপি

জনমেজয় বলিলেন—“ভগবন্ ! অক্লিষ্টকর্ম্মা অর্জুন যে ভাবে সমস্ত দেবাস্ত্র
লাভ করিয়াছিলেন, সেই বৃত্তান্ত আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ, দীর্ঘবাহু ও মহাপরাক্রমশালী অর্জুন মনুষ্যহীন বনের
ভিতরেও যে ভাবে নির্ভয়ের স্থায় প্রবেশ করিয়াছিলেন (তাঁহাও বলুন) ॥২॥

বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তিনি সেখানে বাস করিতে থাকিয়া কি কার্য্য করিয়াছিলেন
এবং কি ভাবেই বা ভগবান্ মহাদেবকে ও ইন্দ্রকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ? ॥৩॥

হে সর্বজ্ঞ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার অনুগ্রহে আমি ইহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।
কারণ, আপনি স্বর্গের ও মর্ত্যের সমস্ত বৃত্তান্তই জানেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণ ! যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ এবং যুদ্ধে অপরাজিত অর্জুন পূর্বে মহাদেবের সহিত
অতিশয় অদ্বুত, লোমহর্ষণ ও অতুলনীয় যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; বাহা শুনিয়া নর-

পুরা প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ সংগ্রামেষপরাজিতঃ ।
 যচ্ছ ত্বা নরসিংহানাং দৈন্ত্যহর্ষাতিবিস্ময়াৎ ॥৬॥
 শূরাণামপি পার্থানাং হৃদয়ানি চকম্পিরে ।
 যদ্যচ্চ কৃতবানন্যৎ পার্থস্তদখিলং বদ ॥৭॥ (বিশেষকম)
 ন হস্তা নিদিতং জিষেণাঃ স্তৃসূক্ষ্মমপি লক্ষয়ে ।
 চরিতং তস্তা শুবস্তা তস্মৈ সর্বং প্রকৌৰ্ভয় ॥৮॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কথয়িষ্যামি তে তাত ! কথামেতাং মহাত্মনঃ ।
 দিব্যাং কৌরবশার্দূল ! মহতীমদ্ভুতোপমাম্ ॥৯॥
 গাত্রসংস্পর্শসংবদ্ধং ত্র্যম্বকেন সহানঘ ! ।
 পার্থস্তা দেবদেবেন শৃণু সন্যাক্ সমাগমম্ ॥১০॥
 যুধিষ্ঠিরনিয়োগাৎ স জগামামিতবিক্রমঃ ।
 শক্রং সুরেশ্বরং দ্রুপদং দেবদেবঞ্চ শঙ্করম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সাক্ষং যুদ্ধমিত্যানন্দঃ, তত্রাপি ন ভয়ং ন বা বিরাম ইত্যতিবিস্ময়শ্চ তস্মাৎ । পার্থানা-
 মন্থেষাং পাণ্ডবানাম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥৫—৭॥

নেতি । হি নিশ্চিতম্ । জিষেণা হর্জুনস্তা, স্তৃসূক্ষ্মমপি কার্য্যম্ ॥৮॥
 কথয়িষ্যামীতি । দিব্যামলৌকিকীম্ । অদ্ভুতোপমাম্ আশ্চর্য্যাক্রপাম্ ॥৯॥
 গাত্রোতি । গাত্রসংস্পর্শেনৈব সংবদ্ধং সংঘটিতম্ । সমাগমং সম্মেলনম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্মিতি ॥১—৫॥ দৈন্ত্যহর্ষাতিবিস্ময়াৎ দৈন্ত্যং নাশভয়াৎ, হর্ষো মহাদেবপ্রতি-
 শ্রেষ্ঠ ও মহাবীর অন্য পাণ্ডবগণেরও হৃদয়—বিষাদ, আনন্দ ও মহাবিস্ময়ে উদ্বেলিত
 হইয়াছিল এবং অর্জুন অন্য যে যে কার্য্য করিয়াছিলেন—সে সমস্ত আপনি
 বলুন ॥৫—৭॥

এই অর্জুনের কোন ক্ষুদ্রতম কার্য্যও নিদিত ছিল বলিয়া লক্ষ্য হয় না ;
 স্মরণ্যং সেই মহাবীরের সেই সমস্ত চরিত্রই আমার নিকট বলুন ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৎস কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনার নিকটে মহাত্মা অর্জুনের
 এই অলৌকিক, বিশাল ও অদ্ভুত বৃত্তান্ত বলিব ॥৯॥

হে নিম্পাপ রাজা ! দেবদেব মহাদেবের সহিত অর্জুনের একেবারে গাত্র-
 সংস্পর্শকপ সম্মেলনই ঘটিয়াছিল ; তাহা শ্রবণ করুন ॥১০॥

(৯) কথয়িষ্যামি তে রাজন্।...পি । (১০) গাত্রসংস্পর্শসংবদ্ধাম...বা ব বা নি ।

দিব্যং তদ্বনুরাদায় খড়্গঞ্চ কনকংসরুম্ ।
 মহাবলো মহাবাহুবর্জুনঃ কার্য্যসিদ্ধয়ে ॥১২॥
 দিশং হ্যদৌচীং কোরব্যো হিমবচ্ছিবং প্রতি ।
 ঐন্দ্রিঃ স্থিরমনা রাজন্ । সর্বলোকমহারথঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)
 ভুবয়া পরয়া যুক্তস্তপসে ধৃতনিশ্চয়ঃ ।
 বনং কণ্টকিতং ঘোবমেক এবান্নপত্তত ॥১৪॥
 নানাপুষ্পফলোপেতং নানাপক্ষিনিষেবিতম্ ।
 নানামৃগগণাকীর্ণং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ প্রয়াতে কোন্তেয়ে বনং মানুষবর্জিতম্ ।
 শঙ্খানাং পটহানাঞ্চ শব্দঃ সমভবদ্বিবি ॥১৬॥
 পুষ্পবর্ষঞ্চ স্তমহম্নিপপাত মহীতলে ।
 মেঘজালঞ্চ বিততং ছাদয়ামাস সর্বতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । শত্রুমিল্লম্ । দিব্যমলৌকিকং গাণ্ডীবম্ । কনকস্ত ত্ সরুম্ ষ্টিদেশো যন্ত
 তম্ । হিমবতঃ পর্বতস্ত শিবং শব্দম্ । ইন্দ্রপত্যং পুত্র ঐন্দ্রিঃ ॥১১—১৩॥
 ভ্রয়েতি । পবয়া অত্যন্তয়া । কণ্টকিতং সঞ্জাতকণ্টকম্ । অন্নপত্তত প্রাপ্তোৎ ।
 নানামৃগগণৈঃ পশুসমূহৈরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ । “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৪—১৫॥
 তত ইতি । দিবি আকাশে । অর্জুনাগমনেনামোদিতানাং দেবদূতানামিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভট্টাঃ, বিশ্বস্তুংপ্রসাদেনালৌকিকসামর্থ্যলাভাৎ ॥৬—১১॥ কনকংসরং স্বর্ণমুষ্টিম্ ॥১২॥

রাজা । অমিতপরাক্রম, মহাবল, মহাবাহু এবং সমস্ত জগতের মধ্যে প্রধান
 মহারথ ইন্দ্রনন্দন সেই কোরব অর্জুন যুধিষ্ঠিরের আদেশে দেবরাজ ইন্দ্রের এবং
 দেবদেব মহাদেবের দর্শন লাভ করিবার জন্ত, অলৌকিক গাণ্ডীবধনু ও স্বর্ণ-
 মুষ্টিযুক্ত তরবারি ধারণ করিয়া, স্থিরচিত্ত হইয়া, কার্য্যসিদ্ধির উদ্দেশে হিমালয়ের
 শৃঙ্গ লক্ষ্য করিয়া উত্তরদিকে গমন করিলেন ॥১১—১৩॥

তিনি তপস্তার জন্ত কৃতনিশ্চয় ও অত্যন্ত স্বরাসিত হইয়া একাকীই কণ্টকা-
 কীর্ণ ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে যাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই বনটী নানাবিধ
 পুষ্পে ও ফলে পরিপূর্ণ এবং বহুবিধ পশুসমূহে ব্যাপ্ত ছিল, আর তাহার ভিতরে
 নানাপ্রকার পক্ষী এবং সিদ্ধগণ ও চারণগণ বিচরণ করিত ॥১৪—১৫॥

তাহার পর অর্জুন সেই মনুষ্যবিহীন বনে প্রবেশ করিলে, আকাশে শঙ্খ-
 ধ্বনি ও পটহধ্বনি হইতে থাকিল ॥১৬॥

সোহিতীত্য বনদুর্গাণি সন্নিবর্ষে মহাগিরেঃ ।
 শুশুভে হিমবৎপৃষ্ঠে বসমানোহর্জুনস্তদা ॥১৮॥
 তত্রাপশ্যদ্রুমান্ ফুল্লান্ বিহগৈর্বজ্জনাদিতান্ ।
 নদীশ্চ বিপুলাবর্তা বৈদূর্য্যবিমলপ্রভাঃ ॥১৯॥
 হংসকারগুবোদগীতাঃ সারসভিরুতাস্থথা ।
 পুংস্কোকিলরুতাশৈচব ক্রৌঞ্চবর্হিণাদিতাঃ ॥২০॥
 মনোহরবনোপেতাস্তগ্নিন্নতিরথোহর্জুনঃ ।
 পুণ্যশীলামলজলাঃ পশ্যন্ প্রীতমনাভবৎ ॥২১॥ (বিশেষকম)
 রমণীয়ে বনোদ্দেশে রমমাণোহর্জুনস্তদা ।
 তপস্যগ্রে বর্তমান উগ্রতেজা মহামনাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পুষ্পেতি । পুষ্পবর্ষমপি দেবদূতহস্তমুক্তমিতি ভাবঃ । বিততং বিস্তৃতম্ ॥১৭॥
 স ইতি । মহাগিবের্হিমালয়স্ত সন্নিবর্ষে বনদুর্গাণীতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥
 তত্রোতি । ফুল্লান্ ফুল্লকুসুমান্ বজ্জনাদিতান্ সুন্দরশবিতান্ । বিপুলাবর্তা
 বিশালজলভ্রমিযুক্তাঃ । তস্মিন্ স্থানে । পুণ্যশীলং পবিত্রস্বভাবমলকং জলং যাসাং তাঃ ।
 প্রীতমনাভবদिति বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১৯—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐন্দ্রিরর্জুনঃ ॥১৩॥ কণ্টকিতং কণ্টকাক্রান্তম্ ॥১৪—১৮॥ বস্ত্র মধুরম্ ॥১৯—২২॥ দর্ভচীবাং

আর, ভূতলে বিশাল পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল এবং বিস্তৃত মেঘ সকল সমস্ত
 দিক্ আবৃত করিল ॥১৭॥

তখন অর্জুন হিমালয়ের সন্নিহিত দুর্গম বন সকল অতিক্রম করিয়া, তাহার
 উপরে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

তিনি সেখানে দেখিলেন—নানাবিধ বৃক্ষ আছে, তাহাতে বহুতর ফুল ফুটিয়া
 রহিয়াছে এবং নানাপ্রকার পক্ষী মনোহর রব করিয়া বেড়াইতেছে; আর,
 অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছে, সেগুলির আবর্ত (ঘোলা) সকল বিশাল এবং
 জল বৈদূর্য্যমণির তায় নির্মল; তাহার নিকট হংস, কারগুব, সারস, কোকিল,
 কৌচবক ও ময়ূরগণ রব করিতেছে এবং তাহার তীরে মনোহর বন রহিয়াছে ।
 অতিরথ অর্জুন সেই স্থানে নদীগুলির পবিত্র ও নির্মল জল দেখিয়া আনন্দিত
 হইলেন ॥১৯—২১॥

অত্যন্ত তেজস্বী ও দৃঢ়চেতা অর্জুন তখন সেই মনোহর বনের ভিতরে
 থাকিয়া দাক্ষণ তপস্রায় প্রবৃত্ত হইলেন; তিনি কুশময় কোপীন পরিধান করিয়া

দৰ্ভচীৰং নিবস্তাথ দণ্ডাজিনবিভূষিতঃ ।
 শীৰ্ণঞ্চ পতিতং ভূমৌ পৰ্ণং সমুপযুক্তবান্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 পূৰ্ণে পূৰ্ণে ত্রিরাত্রে তু মাসমেকং ফলাশনঃ ।
 দ্বিগুণেন হি কালেন দ্বিতীয়ং মাসমত্যয়াৎ ॥২৪॥
 তৃতীয়মপি মাসং স পক্ষেণাহারমাচরৎ ।
 চতুৰ্থে ত্বথ সম্প্রাপ্তে মাসে ভরতসত্তমঃ ॥২৫॥
 বায়ুভক্ষো মহাবাহুঃ ভবৎ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 উৰ্দ্ধবাহুর্নিরালম্বঃ পাদানুষ্ঠাগ্রবিষ্ঠিতঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 সদোপস্পর্শনাচ্চাস্ত বভূবুৰমিতৌজসঃ ।
 বিদ্যদন্তোঃ ধরনিভা জটাস্তস্ত মহাত্মনঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

রমণীয় ইতি। উগ্রে ভবন্ধবে। দৰ্ভচীৰং কুশমৰং কোপীনম্, নিবস্ত পবিধায়।
 সমুপযুক্তবান্ ভুক্তবান্, ক্ৰেণাতিশয়াৰ্থমিত্যাশয়ঃ ॥২২—২৩॥
 পূৰ্ণ ইতি। একং মাসমত্যয়াৎ। দ্বিগুণেন ষড়্বাত্রেণ। অত্যাাদতিক্রান্তবান্ ॥২৪॥
 তৃতীয়মিতি। মাসং প্রাপ্য। আহাৰং ফলশ্ৰৈব। বায়ুভক্ষ উপবাসীত্যর্থঃ। নিরালম্বো
 বৃক্ষাণবলম্বনবহিতঃ, পাদানুষ্ঠাগ্রাভ্যামেব বিষ্ঠিতো ভূমাববস্থিতঃ ॥২৫—২৬॥
 সদেতি। উপস্পর্শনাৎ স্নানাৎ। কাশ্চিদ্ধিত্যন্তুল্যাঃ পিঙ্গলাঃ, অগবা মেঘবৎ কৃষ্ণাঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৃগুময়ং বাসঃ, নিবস্ত পরিধাষ, সমুপযুক্তবান্ ভুক্তবান্ ॥২৩॥ দ্বিগুণেন ষড়্বাত্রেণাত্যাাদতি-

দণ্ড ও মৃগচৰ্ম্ম ধারণপূৰ্ব্বক প্রথমে ভূতলপতিত শুদ্ধপত্র মাত্র ভোজন করি-
 তেন ॥২২—২৩॥

পরে, তিন তিন দিনের পর এক একটা ফল ভক্ষণ করিয়া একমাস অতিক্রম
 করিলেন ; তাহার পর আবার ছয় ছয় দিনের পর এক একটা ফল ভোজন
 করিয়া দ্বিতীয়মাস অতিবাহিত করিলেন ॥২৪॥

তৃতীয়মাসে পনের পনের দিনের পর এক একটা ফল ভোজন করিলেন ; তাহার
 পর চতুর্থমাস উপস্থিত হইলে, তখন ভারতশ্রেষ্ঠ মহাবাহু অৰ্জুন কেবল বায়ু ভক্ষণ
 করিয়া, নিরবলম্বনে থাকিয়া, চরণানুষ্ঠের অগ্রভাগ দ্বারা ভূতলে দাঁড়াইয়া উৰ্দ্ধবাহু
 হইয়া তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥২৫—২৬॥

সর্বদা স্নান করায় অমিততেজা ও মহাত্মা অৰ্জুনের জটাসমূহের মধ্যে

(২৬)....পাদানুষ্ঠাগ্রবিষ্ঠিতঃ...বা ব কা নি।

ততো মহর্ষয়ঃ সৰ্বেষ জগদুর্দেবং পিনাকিনম্ ।
 বিবেদয়িষ্যবঃ পার্থং তপশ্চ্যগ্রে সমাস্থিতম্ ॥২৮॥
 তং প্রণম্য মহাদেবং শশংসুঃ পার্থকশ্চ তৎ ।
 এষ পার্থো মহাতেজা হিমবৎপৃষ্ঠমাস্থিতঃ ॥২৯॥
 উগ্রে তপসি দুষ্পারে স্থিতো ধূমায়য়ন্ দিশঃ ।
 তস্মৈ দেবেশ ! ন বয়ং বিদ্যাঃ সৰ্বেষ চিকীৰ্ষিতম্ ॥৩০॥
 সন্তাপয়তি নঃ সৰ্বানসৌ সাধু নিবার্যতাম্ ।
 তেষাং তদ্বচনং শ্রুত্বা মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥৩১॥
 উমাপতিভূতপতিৰীক্যমেতদুবাচ হ ।
 ন বো বিষাদঃ কর্তব্যঃ ফান্দনং প্রতি সৰ্বশঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পিনাকিনং শিবম্ । বিবেদয়িষ্যবো বেদয়িতুং জ্ঞাপয়িতুমিচ্ছবঃ ॥২৮॥
 তমিতি । তং তপোক্ষপম্, পার্থস্ত অর্জুনস্ত কশ্চ, শশংসুঃ উল্লবন্তঃ ॥২৯॥
 উগ্র ইতি । দুষ্পাবে দুষ্কর ইত্যর্থঃ, ধূমায়য়ন্ ধূমায়মানাঃ কুর্কন্ ॥৩০॥
 সন্তাপয়তীতি । সাধু সম্যক্ । ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদিভাবনয়া নির্মলীকৃতচিত্তানাম্ ।
 বো যুগ্মকম্, “বা কর্তব্যি কৃত্যে” ইতি কর্তব্যি ষষ্ঠী ॥৩১—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বাহিতবান্ ॥২৪—২৫॥ নিরালম্বো নিরাশ্রয়ঃ ॥২৬—২৭॥ ধূমায়য়ন্ ধূমবতীরিব কুর্কন্
 কতকগুলি বিদ্যুতের আয় পিঙ্গলবর্ণ হইয়া গেল এবং কতকগুলি মেঘের আয়
 কৃষ্ণবর্ণ হই থাকিল ॥২৭॥

তাহার পর, মহর্ষিরা সকলে অর্জুনকে ভয়ঙ্কর তপশ্চায় প্রবৃত্ত বলিয়া
 জ্ঞানাইবার জন্ত মহাদেবের নিকট গমন করিলেন ॥২৮॥

এবং তাঁহারা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া তাঁহার নিকট অর্জুনের সেই
 তপশ্চায় বিষয় বলিতে লাগিলেন—“মহাতেজা অর্জুন হিমালয়ের উপরে অবস্থান
 করিতেছেন ॥২৯॥

দেবদেব ! অর্জুন আপন তেজে সমস্ত দিক্ যেন ধূম্রবর্ণ করিয়া দুষ্কর ভয়ঙ্কর
 তপশ্চায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন ; আমরা সকলে তাঁহার উদ্দেশ্য বুঝিতেছি না ॥৩০॥

কিন্তু উনি আমাদের সকলকেই সন্তুষ্ট করিতেছেন ; অতএব আপনি উঁহাকে
 সম্যক্ কাপে বারণ ককন” । নির্মলচিত্ত ঋষিগণের সেই কথা শুনিয়া ভূতনাথ
 মহাদেব এই কথা বলিলেন—“ঋষিগণ ! আপনারা অর্জুনের প্রতি কোন
 আশঙ্কা করিবেন না ॥৩১—৩২॥

নীত্ৰং গচ্ছত সংহৃষ্টা যথাগতমতদ্ভিতাঃ ।
 অহমস্ত্য বিজানামি সঙ্কল্পং মনসি স্থিতম্ ॥৩৩॥
 নাস্ত্য স্বৰ্গস্পৃহা কাচিনৈশ্বৰ্য্যস্য ন চাম্বুষঃ ।
 যদ্বস্ত্য কাঙ্ক্ষিতং সৰ্ব্বং তৎ কৰিয়েহহমত্ব বৈ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্ছ ত্বা শৰ্ৰবচনম্বুষয়ঃ সত্যবাদিনঃ ।
 প্রহৃষ্টমনসো জগ্যুৰ্থথাস্বং পুনরাশ্রমান্ ॥৩৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 কৈবর্তে ঋষিশঙ্করসংবাদে চতুঃসিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নীত্ৰমিতি । সংহৃষ্টা অৰ্জুনতো ভয়াভাবাদানন্দিতাঃ । সঙ্কল্পমুদ্দেশ্যম্ ॥৩৩॥
 নেতি । ঐশ্বৰ্য্যস্ত্য সম্পদঃ, আয়ুষ্যচ ন স্পৃহেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 তদ্বিতি । শৰ্ৰবচনং শিববাক্যম্ । স্বং স্বমনতিক্রম্যেতি যথাস্বম্ ॥৩৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাকাব্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি কৈবর্তে চতুঃসিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৩—৩৫॥ সঙ্কল্পং মনোরথম্ ॥৩৩—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃসিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

আপনারা আনন্দিত হইয়া নিকল্পে যথাস্থানে সত্ত্ব গমন করুন ; আমি
 উহার মনের উদ্দেশ্য জানি ॥৩৩॥

উহার স্বর্গের প্রতি কোন ইচ্ছা নাই, সম্পদ বা আয়ুও কোন কামনা নাই ;
 কিন্তু উহার যাহা অভীষ্ট, সেই সমস্ত অতাই আমি সম্পাদন করিব” ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সত্যবাদী ঋষিরা মহাদেবের সেই কথা শুনিয়া
 আনন্দিতচিত্তে পুনরায় আপন আপন আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥

—:~:—

(৩৪)....নৈশ্বৰ্য্যস্ত তথাম্বুষঃ...বা ব কা । (৩৫) তচ্ছ ত্বা ভগবদ্বাক্যম্...পি, সৰ্ব্ববচনম্
 ...বা...যথাস্বম্ পুনরাশ্রয়ান্ ...বা ব কা , যথাস্বম্ পুনরাশ্রয়ান্—পি ।

* ‘...অষ্টসিংশোহধ্যায়ঃ’...বা ব কা নি ।

পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতেষু তেষু সর্বেষু তপস্বিষু মহাত্মনঃ ।
পিনাকপার্ণিভগবান্ সর্বপাপহরো হরঃ ॥১॥
কৈরাতং বেশমাস্থায় কাঞ্চনদ্রুমসন্নিভম্ ।
বিভ্রাজমানো বপুষা গিরির্মেরুরিবাপরঃ ॥২॥
শ্রীমদ্বনুরূপাদায় শরাংশচাশীবিষোপমান্ ।
নিষ্পপাত মহাবেগো দহনো দেহবানিব ॥৩॥
দেব্যা সহোময়া শ্রীমান্ সমানব্রতবেশয়া ।
নানাবেশধরৈর্হৃৎকৈর্ভূতৈরনুগতস্তথা ॥৪॥
কিরাতবেশসংছন্নঃ স্ত্রীভিষ্চাপি সহস্রশঃ ।
অশোভত তদা রাজন্ ! স দেশোহতীব ভারত ! ॥৫॥ (কুলকম্)
ক্ষণেন তদ্বনং সর্বং নিঃশব্দমভবত্তদা ।
নাদঃ প্রস্রবণানাক্ষ পক্ষিগাঞ্চাপ্যুপারমৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

গতেষিতি । হরঃ শিবঃ । কৈবাতং ব্যাধাঙ্করণং বেশম্, আস্থায় ধৃতা, অর্জুনস্ত্র পবীক্ষার্থ-
মিত্যাশয়ঃ । শ্রীমং সুন্দরম্ । নিষ্পপাত স্বভবনামির্জগাম । দহনো বহিঃ । ভূতৈঃ প্রমথৈঃ ।
কিরাতবেশেন সংছন্ন আবৃতশরপঃ । দেশঃ স্থানম্ ॥১—৫॥

ক্ষণেনেতি । প্রস্রবণানাং নিঃসর্গাণাম্ । উপারমং শিবপ্রভাবাদ্বিরতবান্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই মহাত্মা তপস্বীরা সকলেই চলিয়া গেলে, সর্ব-
পাপনাশক ও মনোহরমূর্তি ভগবান্ মহাদেব স্বর্ণরুক্ষের আয় উজ্জ্বল ব্যাধের
বেশ ধারণ করিয়া, শরীর দ্বারা অপর সুমেকপর্বতের আয় শোভা পাইতে
ধাকিয়া, সুন্দর পিনাকনামক ধনু ও সর্পতুল্য বাণ লইয়া, মূর্তিমান্ অগ্নির আয়
মহাবেগে আপন ভবন হইতে নির্গত হইলেন ; তখন সমান নিয়ম ও সমান বেশ-
ধারিণী উমাদেবী, অগ্ন্যায় বহুতর স্ত্রী এবং নানাবিধ বেশধারী ও হৃষ্টচিত্ত ভূতগণ
মহাদেবের অনুগমন করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন রাজা । তখন সেই স্থানটী
অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১—৫॥

এবং সেই সময়ে সেই সমস্ত বনটাই ক্ষণকালের মধ্যে নিঃশব্দ হইয়া গেল এবং
নির্ঝরৈর শব্দ ও পক্ষীর রব বিরত হইল ॥৬॥

(২)...বিভ্রাজমানো বিপুলঃ...বা ব কা । (৩) শ্রীমান্ ধনুরূপাদায়...পি ।

স সন্নিবর্ষমাগম্য পার্থশ্চাক্লিষ্টকর্ষণঃ ।
 মুকং নাম দনোঃ পুত্রং দদর্শাদ্ভুতদর্শনম্ ॥৭॥
 বাবাহং রূপমাস্থায় তর্কয়ন্তুমিবার্জুনম্ ।
 হস্তং পরমদৃষ্টাত্মা তমুবাচাথ ফাল্গুনঃ ॥৮॥
 গাণ্ডীবং ধনুরাদায় শবাংশচাশীবিষোপমান্ ।
 সজ্যং ধনুর্বরং কৃৎস্না জ্যাঘোষেণ নিনাদয়ন্ ॥৯॥ (যুথকম্)
 যন্মাং প্রার্থয়সে হস্তমনাগসমিহাগতম্ ।
 তস্মাত্ত্বাং পূর্ববমেবাহং নেতাহন্ত যমসাদনম্ ॥১০॥
 দৃষ্ট্বা তং প্রহবিষ্যন্তং ফাল্গুনং দৃঢ়ধনিনম্ ।
 কিরাতরূপী সহসা বারয়ামাস শঙ্করঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স হরঃ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ । দনোঃ পুত্রং দানবম্ ॥৭॥

বারাহমিতি । পবমদৃষ্টাত্মা মুকদানবঃ, বাবাহং রূপম্, আস্থায় স্থিত্য, তর্কয়ন্তং স্বজিঘাংসা-
 মালোচয়ন্তুমিব স্থিতমর্জুনম্, হস্তমাগতবানিতি শেষঃ । অথ ফাল্গুনোইর্জুনঃ, তমুবাচ ।
 ধনুর্বরং তদগাণ্ডীবম্, সজ্যং সপ্তং কৃৎস্না ॥৮—৯॥

কিমুবাচেত্যাহ—যদिति । অনাগসং নিরপবাধম্ । নেতা নেয়ামি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতেষিতি ॥১—৩॥ ভূতৈঃ প্রমথার্থৈঃ স্বপার্বটৈঃ ॥৪—৭॥ অর্জুনং হস্তং তর্কয়ন্তুমিচ্ছন্তং

মহাদেব, অনায়াসে কার্যকারী অর্জুনের নিকটে যাইয়া ‘মুক’-নামক অভুতাকৃতি
 একটা দানবকে দেখিতে পাইলেন ॥৭॥

এদিকে অর্জুনও সেই মুকদানবের জিঘাংসার বিষয়ই যেন মনে মনে আলোচনা
 করিতে লাগিলেন, তখন সেই অতি দৃষ্টাত্মা মুকদানব শূকরের রূপ ধারণ করিয়া
 অর্জুনকে বধ করিতে আসিতে লাগিল । তখন অর্জুন গাণ্ডীবধনু ও সপতুল্য বাণ
 লইয়া, সেই শ্রেষ্ঠ ধনুতে গুণারোপণ করিয়া এবং জ্যাশব্দে সমস্ত দিক্ শব্দিত
 করিয়া মুকদানবকে বলিলেন—॥৮—৯॥

“আমি এখানে আগন্তুক এবং আমার কোন অপরাধ নাই ; তথাপি তুই যখন
 আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছিস, তখন আমিই তোকে আগে যমালয়ে
 পাঠাইব” ॥১০॥

এই কথা বলিয়া দৃঢ়ধন্য অর্জুন প্রহার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ; ইহা দেখিয়া

(৮)....হস্তং পরং দীপ্যমানম্...ক। (১১) ..কিরাতরূপী ভগবান্...পি ।

বন-৪৭ (৬)

ময়ৈষ প্রার্থিতঃ পূর্বং নীলমেঘসমপ্রভঃ ।
 অনাদৃত্যেব তদ্বাক্যং প্রজহারৈব ফাস্তনঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম)
 কিরাতশ্চ সমং তস্মিন্নৈকলক্ষ্যে মহাদ্যুতিঃ ।
 প্রমোচাশনিপ্রখ্যং শরমগ্নিশিখোপমম্ ॥১৩॥
 তৌ মুক্তৌ সাবকৌ তাভ্যাং সমং তত্র নিপেততুঃ ।
 মুকশ্চ গাত্রে বিস্তীর্ণে শৈলসংহননে তদা ॥১৪॥
 যথাশনেবিনির্ঘোষো বজ্রশ্চেব চ পর্বতে ।
 তথা তয়োঃ সন্নিপাতঃ শরয়োঃ শরভবতদা ॥১৫॥
 স বিক্ৰো বহুভির্বাণৈর্দীপ্তাশ্চৈঃ পন্নগৈরিব ।
 স্মার রাক্ষসং রূপং ভুয়ঃ কৃত্বা বিভীষণম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । ফাস্তনমর্জ্জুনম্ । প্রার্থিতো হস্তঃ স্ফুটিত ইষ্ট ইত্যর্থঃ ॥১১—১২॥
 কিবাত ইতি । কিরাতো ব্যাধকপী শিবঃ, সমং সমানকালম্, তস্মিন্ মুকে ॥১৩॥
 তাবিতি । তাভ্যাং কিবাতার্জ্জুনাভ্যাম্ । শৈলসংহননে পর্বততুল্যদৃঢ়গাত্রে ॥১৪॥
 যথেষতি । যথা অশনেবিন্ধ্যতো বিনির্ঘোষঃ, “অশনিঃ পবিনির্ঘাতোঃ” ইতি বিশ্বঃ, পর্বতে
 বজ্রশ্চ বিনির্ঘোষঃ শব্দ ইব চ, তথা তদা তয়োঃ শরयोঃ সন্নিপাতো দানবদেহে সন্নিপতনশব্দঃ
 অভবৎ । এতেন দানবদেহস্ত পর্বততুল্যদৃঢ়ত্বং হুচিতম্ ॥১৫॥
 স ইতি । দীপ্তাশ্চৈক্লব্জলমুখৈঃ । রাক্ষসং রাক্ষসবৎ, বিভীষণমতিদারুণম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোধেন দীপ্যমানমিব ৮—৯ ॥ নেতা নেয়ামি ১০—১১ ॥ ইন্দ্রকীলো মাহেন্দ্রমণিময়ঃ
 পর্বতঃ ॥১২॥ সমমেককালম্ ॥১৩॥ শৈলসংহননে শৈলবদ্ দৃঢ়ে ॥১৪॥ অশনির্মেঘজং বজ্রম্,
 কিরাতকপী মহাদেব এই বলিয়া তাঁহাকে বারণ করিলেন যে, “এই নীলমেঘতুল্য
 শূকরটাকে আমিই আগে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছি ।” কিন্তু অর্জুন তাঁহার সেই
 বাক্য অগ্রাহ্য করিয়া প্রহারই করিলেন ॥১১—১২॥

মহাতেজা কিরাতও সেই একমাত্র লক্ষ্য মুকদানবের প্রতি এক সময়েই
 বজ্রের তুল্য বেগবান্ এবং অগ্নিশিখার আয় উজ্জ্বল একটা বাণ নিক্ষেপ করি-
 লেন ॥১৩॥

তখন কিরাতের ও অর্জুনের নিক্ষিপ্ত সেই বাণ দুইটা যাইয়া, পর্বতের আয় দৃঢ়
 ও বিস্তৃত সেই মুকদানবের গাত্রে একসময়েই পতিত হইল ॥১৪॥

তখন বৈজ্যাতিক শব্দের আয় এবং পর্বতের উপরে বজ্রপাতশব্দের আয়,
 দানবদেহে সেই বাণ দুইটার পতনশব্দ হইল ॥১৫॥

স দদর্শ ততো জিহ্বাঃ পুরুষং কাঞ্চনপ্রভম্ ।
 কিরাতবেশসংছন্নং স্ত্রীসহায়মমিত্রহা ॥১৭॥
 তমব্রবীৎ শ্রীতমনাঃ কোন্তেয়ঃ প্রহসন্নিব ।
 কো ভবানটতে শূন্যে বনে স্ত্রীগণসংবৃতঃ ॥১৮॥
 ন ত্বমগ্নিন্ বনে ঘোবে বিভেষি কনকপ্রভ ! ।
 কিমর্থঞ্চ ত্বয়া বিদ্বো বরাহো মৎপরিগ্রহঃ ॥১৯॥
 মযাভিপন্নঃ পূৰ্ব্বং হি রাক্ষসোহয়মিহাগতঃ ।
 কামাৎ পরিভবান্বাপি ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥২০॥
 ন হেঘ যুগয়াধর্মো যন্তুয়াত্ত কৃতো ময়ি ।
 তেন ত্বাং ভ্রংশযিষ্যামি জীবিতাৎ পৰ্বতাশ্রয় ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । জিহ্বাঃ জিহ্বাঃ । কাঞ্চনপ্রভং স্বর্ণকান্তি । অমিত্রহা শত্রুহন্তা ॥১৭॥
 তমিতি । শ্রীতমনাঃ, বীৰ্য্য প্রতীবীৰ্য্যভাভে শ্রীতে: স্বাভাবিকস্বাদিত্তি ভাবঃ ॥১৮॥
 নেতি । ন বিভেষীতি কাকু: । মৎপরিগ্রহো মৎস্বীকৃতঃ ॥১৯॥
 ময়েতি । ইহাগতঃ অম্বং রাক্ষসো রাক্ষসবহিষ্কটাকারো দানব: পূৰ্ব্বং হি ময়া অভিপন্নঃ
 প্রাপ্তঃ । কামাদিচ্ছাত:, পবিভবান্বাপি মৎপরিভবমভিপ্রেত্য বা, দ্বিতীয়া ল্যবলোপে পঞ্চমী,
 ইমং বিধায়িত্তি শেষ:, স্বং জীবন্, মে মম হস্তান বিমোক্ষ্যসে ॥২০॥
 নেতি । পৰ্বতাশ্রয়েতি সম্বোধনেনাসভ্যতাসুচনাগ্নয়গয়াধর্মানভিজ্ঞং সূচিতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বজ্রমিল্পপ্রহরণম্, সন্নিপাতো যোগঃ ॥১৫॥ স দানব: বাক্ষসমিব ॥১৬—১৯॥ অভিপন্নঃ

তখন সেই দানব সর্পতুল্য উজ্জলমুখ বহুতর বাণ দ্বারা আবার বিদ্ধ হইয়া
 রাক্ষসের ত্রায় অতিভীষণ আকৃতি ধারণ করিয়া মরিয়া গেল ॥১৬॥

তাহার পর, শত্রুহন্তা অর্জুন—স্বর্ণকান্তি, ব্যাধবেশধারী এবং স্ত্রীসমূহসমঘিত
 সেই পুরুষকে দেখিতে পাইলেন ॥১৭॥

তখন অর্জুন আনন্দিত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন সেই পুরুষটাকে বলিলেন
 —“কে তুমি নির্জন বনে স্ত্রীবেষ্টিত হইয়া বিচরণ করিতেছ ? ॥১৮॥

হে স্বর্ণকান্তি পুরুষ ! এই ভয়ঙ্কর বনে তোমার কি ভয় হইতেছে না ? কি
 জন্তই বা তুমি আমার শূকরটাকে বিদ্ধ করিলে ? ॥১৯॥

রাক্ষসের ত্রায় বিকটাকার এই দানব এখানে আসিলে, আমিই আগে উহাকে
 পাইয়াছি ; সুতরাং ইচ্ছা করিয়াই হউক বা আমাকে পরিভূত করিবার উদ্দেশ্যেই
 হউক, তুমি উহাকে বিদ্ধ করিয়া আমার হাত হইতে জীবিত অবস্থায় মুক্তিলাভ
 করিতে পারিবে না ॥২০॥

ইত্যুক্তঃ পাণ্ডবেয়েন কিরাতঃ প্রহসন্নিব ।
 উবাচ শঙ্কয়া বাচা পাণ্ডবং সব্যসাচিনম্ ॥২২॥
 ন মৎকৃতে ত্বয়া বীর ! ভীঃ কার্য্যা বনমস্তিকাৎ ।
 ইয়ং ভূমিঃ সদাস্মাকমুচিতা বসতাং বনে ॥২৩॥
 ত্বয়া তু দুষ্করঃ কস্মাদিহ বাসঃ প্ররোচিতঃ ।
 বয়স্তু বহুসঙ্কেতস্মিন্ নিবসামস্তপোধন ! ॥২৪॥
 ভবাংস্তু কৃষ্ণবর্জাভঃ শুকুমারঃ সুখোচিতঃ ।
 কথং শূন্যমিমাং দেশমেকাকী বিচরিস্যতি ॥২৫॥

অর্জুন উবাচ ।

গাণ্ডীবমাশ্রয়ং কৃত্বা নাবাচাংশ্চাগ্নিসন্নিভান্ ।
 নিবসামি মহারণ্যে দ্বিতীয় ইব পাবকঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পাণ্ডবেয়েন অর্জুনেন । শঙ্কয়া কোমলয়া ॥২২॥

নেতি । হে বীর ! ত্বয়া, বনমস্তিকাৎ বনং তদন্তিকঞ্চ প্রাপ্য, মৎকৃতে মগ্নিমিত্তা,
 ভীতয়ং ন কার্য্যা । বনে বসতামস্মাকম্, ইয়ং ভূমিঃ, সর্দৈবোচিতা অভ্যস্তা ॥২৩॥

ত্বয়েতি । প্ররোচিতঃ অভিপ্রেতঃ । বহুনি সন্ধানি জন্তবো যত্র তস্মিন্ ॥২৪॥

ভবানিতি । কৃষ্ণবর্জাভঃ অগ্নিতুল্যতেজাঃ সুখোচিতঃ সুখভোগ এবাভ্যস্তঃ ॥২৫॥

গাণ্ডীবমিতি । নাবাচান্ বাণবিশেষান্ । অত একাকিস্তেইপি ন ভয়মিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিগৃহীতঃ কামাদযদৃচ্ছাতঃ, পবিত্রবাং মমাভিভবায় ॥২০—২২॥ মৎকৃতে মগ্নিমিত্তম্, বন-
 মস্তিকাদ্বনস্ত সমীপে ॥২৩॥ প্ররোচিতঃ স্বীকৃতঃ ॥২৪—২৫॥ পাবকিঃ স্বামী কার্ত্তিকেশ্যঃ

কারণ, তুমি আজ আমার বিষয়ে যে ব্যবহার করিয়াছ, এটা মৃগয়ার নিয়ম
 নহে ; অতএব পার্বত্য ! আমি তোমাকে প্রাণচ্যুত করিব” ॥২১॥

অর্জুন এইরূপ বলিলে, ব্যাধ হাসিতে হাসিতেই যেন কোমল বাক্যে অর্জুনকে
 বলিল— ॥২২॥

“বীর ! তুমি বনের নিকটে আমা হইতে কোন ভয় করিও না । আমরা এই
 বনেই বাস করি বলিয়া এই স্থান সর্বদাই আমাদের পরিচিত ॥২৩॥

কিন্তু তপোধন ! তুমি কি কারণে এই বনে দুষ্কর বাস করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ?
 তবে আমরা বহু জন্তুপূর্ণ এই বনেই বাস করিয়া থাকি ॥২৪॥

কিন্তু তুমি অগ্নির তুল্য তেজস্বী, শুকুমারদেহ এবং সুখভোগে অভ্যস্ত ; সুতরাং
 তুমি একাকী কি করিয়া এই শূন্যবনে বিচরণ করিবে ?” ॥২৫॥

এষ চাপি ময়া জন্তুম্‌গুরুপং সমাশ্রিতঃ ।

রাক্ষসো নিহতো ঘোরো হস্তং মামিহ চাগতঃ ॥২৭॥

কিরাত উবাচ ।

ময়ৈবৈষ ধনুম্‌তৈস্তাড়িতঃ পূৰ্ব্বেমৈব হি ।

বার্ণৈরভিহতঃ শেতে নীতশ্চ যমসাদনম্ ॥২৮॥

মমৈষ লক্ষ্যভূতো হি পূৰ্ব্বেমৈব পরিগ্রহঃ ।

মমৈব চ প্রহারেণ জীবিতাদ্যবরোপিতঃ ॥২৯॥

দোষান্‌ স্থান্‌ নার্সেহত্মস্মৈ বক্তুং স্ববলদৰ্পিতঃ ।

অবলিপ্তোহসি মন্দাত্মন ! ন মে জীবন্‌ বিমোক্ষ্যসে ॥৩০॥

স্থিবো ভবস্ব মোক্ষ্যামি সায়কানশনীনিব ।

ঘটস্ব পবয়া শক্ত্যা মুঞ্চ ভ্রমপি সায়কান্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । মৃগকপং পশুকপং ববাহুমুত্তিমিত্যর্থঃ । “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমবঃ ॥২৭॥

কলহমাবভমাণঃ “মযাভিপন্নঃ পূৰ্ণঃ হি” ইত্যন্তোত্তবমাহ—মযেতি । এষ পশুঃ ॥২৮॥

মমেতি । লক্ষ্যভূতো দৃষ্টো জাতঃ, পবিগৃহত ইতি পবিগ্রহঃ স্বীকাৰবিষয়ঃ ॥২৯॥

দোষানিতি । দোষান্‌ পবকীয়ে পর্শৌ প্রহাবাদীন্‌ । অবলিপ্তো গৰ্ব্বিতঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৯॥ দোষান্‌ মৃগম্মাদর্শ্যাতিক্রমরূপান্‌ ॥৩০॥ স্থিরঃ সন্‌ ভবস্ব প্রাপ্নুহি ॥৩১—৩৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—“গাণ্ডীব ধনু এবং অগ্নিতুল্য নার্সাচ (বাণবিশেষ) সকল
আশ্রয় করিয়া আমি দ্বিতীয় অগ্নির স্তায় এই মহাবনে বাস করিব ॥২৬॥

এই দাক্ষণ রাক্ষস আমাকে বধ করিবার জন্য বরাহকপ ধারণ করিয়া এখানে
আসিয়াছিল ; তাই আমি উহাকে বধ করিয়াছি” ॥২৭॥

ব্যাধ বলিল—“আমিই আগে উহাকে ধনুঃক্ষিপ্ত বাণ দ্বারা তাড়ন করিয়াছি এবং
বধও করিয়াছি, যমালয়েও পাঠাইয়াছি ॥২৮॥

এই বরাহটা প্রথমে আমারই লক্ষ্য হইয়াছিল ; সুতরাং আমারই হইয়াছিল
এবং আমার প্রহারেই এটা প্রাণচ্যুত হইয়াছে ॥২৯॥

তুমি আপন বলে দৰ্পিত কি না ; তাই অশ্বের নিকট নিজের দোষ বলিতে
পারিতেছ না, তুমি গৰ্ব্বিত হইয়াছ ; সুতরাং মূৰ্খ ! তুমি জীবিত অবস্থায় আমার
নিকট হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারিবে না ॥৩০॥

(২৭) এষ চাপি মহাজন্তুঃ...কা, মৃগকপং সমাশ্রিতঃ . পি । (২৮) ময়ৈব ধনুর্নির্দ্রুতৈঃ
.. কা নি ব, ময়ৈব ধনুর্নির্দ্রুতঃ.. বা । (২৯) .. মম পূৰ্ণপবিগ্রহঃ...বা ব কা ।

তস্য তদ্বচনং শ্রুত্বা কিরাতস্তার্জুনস্তদা ।
 রোষমাহারমামস তাড়য়ামাস চেষুভিঃ ॥৩২॥
 ততো হৃষ্টেন মনসা প্রতিজ্ঞগ্রাহ সায়কান্ ।
 ভূয়ো ভূয় ইতি গ্রাহ মন্দ ! মন্দেত্যুবাচ হ ॥৩৩॥
 প্রহরস্ব শরানেতান্ নারাতান্ মর্শ্মভেদিনঃ ।
 ইত্যুক্তো বাণবর্ষং স মুমোচ সহসার্জুনঃ ॥৩৪॥
 ততস্তৌ তত্র সংরকৌ রাজমানৌ মুহুমুহুঃ ।
 শরৈরশীবিষাকারৈস্ততক্ষাতে পরস্পরম্ ॥৩৫॥
 ততোহর্জুনঃ শরবর্ষং কিরাতে সমবাস্তজৎ ।
 তৎ প্রসন্নেন মনসা প্রতিজ্ঞগ্রাহ শঙ্করঃ ॥৩৬॥
 মুহুর্ভং শববর্ষং তৎ প্রতিগৃহ্য পিনাকধ্বক্ ।
 অক্ষতেন শরীরেণ তস্থৌ গিরিবিবাচলঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স্থির ইতি । ভবস্বৈত্যাশ্রয়েনপদমার্বম্ । ঘটস্ব ময়া সার্বং যুদ্ধে সংযুজ্যস্ব ॥৩১॥
 তন্ত্বেতি । আহারমামাস আবিষ্টকায় । ইষুভির্বাণৈঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । ইতি 'স্থিরো ভবস্ব' ইত্যাদি বাক্যং গ্রাহ স্য, কিরাতে ইতি শেষঃ ॥৩৩॥
 প্রেতি । নারাতান্ তজ্ঞপান্ শরান্ । ইত্যুক্তঃ কিরাতেন মুমোচ চকার ॥৩৪॥
 তত ইতি । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ । অশীবিষাকারৈঃ সর্পতুল্যৈঃ, ততক্ষাতে প্রজহতুঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । কিরাতে ব্যাধোপরি, সমবাস্তজৎ কৃতবান্ । তৎ শরবর্ষম্ ॥৩৬॥

তুমি স্থির হও ; আমি বজ্রতুল্য বাণ নিক্ষেপ করিব ; তুমি তোমার পরম শক্তি
 সহকারে আমার সহিত মিলিত হও এবং তুমিও বাণক্ষেপ কর" ॥৩১॥

তখন অর্জুন সেই ব্যাধের সেই বাক্য শুনিয়া ক্রোধ প্রকাশ করিলেন এবং বাণ
 দ্বারা তাহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর, ব্যাধ হৃষ্টচিত্তে সেই বাণ সকল গ্রহণ করিল এবং বার বার "স্থির
 হও" এই কথা বলিল, আর "মূর্থ ! মূর্থ !" বলিয়া সম্বোধন করিল ॥৩৩॥

এবং "এই সকল মর্শ্মভেদী নারাতবাণ নিক্ষেপ কর" এই কথাও কহিল । তখন
 অর্জুন তৎক্ষণাৎ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে তাঁহারা দুই জনেই ক্রুদ্ধ হইয়া, পরাক্রমবশতঃ শোভা পাইতে থাকিয়া,
 সর্পতুল্য বাণদ্বারা বার বার পরস্পর প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তৎপরে—অর্জুন ব্যাধের উপরে বাণবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ; ব্যাধকপী
 মহাদেবও তাহা প্রসন্নচিত্তে আপন অঙ্গে ধারণ করিতে থাকিলেন ॥৩৬॥

স দৃষ্ট্বা বাণবৰ্ষন্ত মোঘীভূতং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পরমং বিশ্বয়ং চক্রে নাধু নাধ্বিতি চাত্রবাৎ ॥৩৮॥
 অহোহয়ং স্কুমারাদ্রো হিমবৎপৰ্বতাশ্রয়ঃ ।
 গাণ্ডীবমুক্তান্ নারাকান্ প্রতিগৃহ্নাত্যবিহ্বলঃ ॥৩৯॥
 কোহয়ং দেবো ভবেৎ সাক্ষাৎক্রদ্রো যক্ষঃ স্তবোহস্তরঃ ।
 বিদ্যতে হি গিরিশ্রেষ্ঠে ত্রিদশানাং সমাগমঃ ॥৪০॥
 ন হি মদ্বাগজালানামুৎসৃষ্টানাং সহস্রশঃ ।
 শস্তোহন্তঃ সহিতুং বেগমুতে দেবং পিনাকিনম্ ॥৪১॥
 দেবো বা যদি বা যক্ষো রুদ্রাদন্যো ব্যবস্থিতঃ ।
 অহমেনং শরৈস্ত্যক্তৈর্নয়ামি যমসাদনম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । প্রতিগৃহ্ন স্বাদে ধারযিত্বা, পিনাকধ্বক্ কিবাতরুণী শিবঃ ॥৩৭॥
 স ইতি । মোঘীভূতং ব্যর্থীভূতম্ । পবমং বিশ্বয়ং চক্রে, অগ্ৰত্ৰাব্যর্থত্বাৎ ॥৩৮॥
 তর্কমিতি চতুর্ভিঃ—অহো ইতি । অহো অয়মিতি প্রকৃতিসম্বন্ধেইপ্যকারলোপ আর্ষঃ ॥৩৯॥
 ক ইতি । অয়ং কঃ, কিং সাক্ষাৎক্রদ্রো দেবো ভবেদিত্যাদিক্রপো বিতর্কঃ ॥৪০॥
 নেতি । উৎসৃষ্টানাং নিক্ষিপ্তানাম্ । ঋতে বিনা, পিনাকিনং শিবম্ ॥৪১॥
 দেব ইতি । ব্যবস্থিতো বিশেষণাবস্থিতো ভবেৎ, তদেতি শেষঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

নারাকান্ শরজাতিভেদান্ ॥৩৮—৩৮॥ অহোহয়মিতি সন্ধিরার্বঃ ॥৩৯—৪০॥ সহিতুং সোটুং,

ব্যাধকপী মহাদেব কিছুকাল সেই বাণবৃষ্টি ধারণ করিয়া অক্লান্ত শরীরেই
 পৰ্ব্বতের ছায় অচল রহিলেন ॥৩৭॥

অর্জুন নিজের বাণবর্ষণ ব্যর্থ হইয়াছে দেখিয়া অত্যন্ত বিশ্বাসাপন্ন হইলেন এবং
 ‘নাধু নাধু’ এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

(আর, মনে মনে ভাবিলেন—) ‘হিমালয়বাসী এই কোমলাঙ্গ ব্যাধ অবিহ্বল
 থাকিয়াই গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত নারাকগুলি গ্রহণ করিতেছে ; কি আশ্চর্য্য ! ॥৩৯॥

এ ব্যক্তি—কে ? ইনি কি সাক্ষাৎ মহাদেব হইবেন ? না কোন যক্ষ ?
 না দেবতা ? না অস্তুর ? কারণ, হিমালয়ে দেবতাপ্রভৃতির সমাগম হইয়া থাকে ॥৪০॥

আমার নিক্ষিপ্ত বাণনমূহের বেগ, মহাদেব ভিন্ন অগ্র কেহই সহ্য করিতে সমর্থ
 হয় না ॥৪১॥

ততো হৃষ্টমনা জিহুর্নারাচান্ মৰ্ম্মভেদিনঃ ।
 ব্যস্জজ্জতধা তত্র ময়ুখানি ব ভাস্করঃ ॥৪৩॥
 তান্ এসম্নেন মনসা ভগবান্ লোকভাবনঃ ।
 শূলপাণিঃ প্রত্যগ্হ্লাচ্ছিলাবর্ষমিবাচলঃ ॥৪৪॥
 ক্ষণেন ক্ষীণবাণোহথ সংবৃত্তঃ ফাস্তনস্তদা ।
 বিদ্রাসঞ্চ জগামাথ তং দৃষ্ট্বা শবসংক্ষয়ম্ ॥৪৫॥
 চিন্তয়ামাস জিহুশ্চ ভগবন্তং হতাশনম্ ।
 পুরস্তাদক্ষ্যৌ দত্তৌ তূর্ণৌ যেনাস্ত্র খাণ্ডবে ॥৪৬॥
 কিন্তু মোক্ষ্যামি ধনুষা যন্মে বাণাঃ ক্ষয়ং গত্যাঃ ।
 অয়ঞ্চ পুরুষঃ কোহপি বাণান্ এসতি সর্বশঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জিহুর্জ্জুনঃ । তত্র কিবাতশরীরে । ময়ুখান্ কিরণান্ ॥৪৩॥
 তানিতি । লোকভাবনো জগৎসৃষ্টিকর্তা । শিলাবর্ষং করকাবর্ষণম্ ॥৪৪॥
 ক্ষণেনেতি । সংবৃত্তঃ সঞ্জাতঃ, বাস্ত্বনোহর্জুনঃ । বিদ্রাসং বিশেষভয়ম্ ॥৪৫॥
 চিন্তয়ামাসেতি । পুরস্তাৎ পূর্বম্ । অস্ত্র জিহ্বাঃ, খাণ্ডবে তদ্রাহকালে ॥৪৬॥
 দ্বাভ্যামর্জুনস্ত্র বিতর্কমাহ—কিমিতি । কোহপি অনির্বচনীয়ঃ সর্বশঃ সর্বান্ ॥৪৭॥

এই ব্যক্তি যদি মহাদেব ভিন্ন অপর কোন দেবতা বা যক্ষ হন, তবে আমি ইহাকে তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সমালয়ে প্রেরণ করিব' ॥৪২॥

তদনন্তর, সূর্য্য যেমন কিরণ নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ হৃষ্টচিত্ত অর্জুন শত শত মৰ্ম্মভেদী নারাচ কিরাতের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৩॥

তখন পর্বত যেমন শিলারূপে গ্রহণ করে, সেইরূপ জগৎসৃষ্টিকর্তা কিরাতকণী ভগবান্ মহাদেব প্রসন্নচিত্তে সেই নারাচরূপে গ্রহণ করিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর, অর্জুন ক্ষণকালমধ্যেই বাণশূন্য হইয়া পড়িলেন এবং বাণগুলি ক্ষয় পাইয়াছে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥৪৫॥

তখন অর্জুন ভগবান্ অগ্নিদেবকে স্মরণ করিলেন, যিনি পূর্বের খাণ্ডববনদাহের সময়ে তাঁহাকে দুইটি অক্ষয় তূণ দিয়াছিলেন ॥৪৬॥

(সেই সময়ে অর্জুন মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন—) 'এখন আমি ধনুদ্বারা কি নিক্ষেপ করিব ; যেহেতু আমার সমস্ত বাণই নিঃশেষ হইয়াছে । এ পুরুষটাও অনির্বচনীয়ই বটে ; যেহেতু সমস্ত বাণগুলিই গ্রাস করিয়াছে ! ॥৪৭॥

[৪৩]...ব্যস্জজ্জতধা বাজন্ !...বা ব কা নি । (৪৫)...ভীষ্টেনমাশিশীত্রা তং দৃষ্ট্বা...
 বা ব কা নি ।

হস্তা চৈনং ধনুকোট্যা শূলাগ্ৰেণেব কুঞ্জবন্ম ।
 নয়ামি দণ্ডধাবস্ত্র যমস্ত্র সদনং প্রতি ॥৪৮॥
 প্রগৃহ্যথ ধনুকোট্যা জ্যাঞ্চাক্ষিপ্য ধনঞ্জয়ঃ ।
 মুষ্টিভিশ্চাপি হতবান্ বজ্রকন্মৈর্মহাত্ম্যতিঃ ॥৪৯॥
 সম্প্রায়ুধ্যদ্ধনুকোট্যা কোন্তেয়ঃ পরবারহা ।
 তদপ্যস্ত্র ধনুর্দিব্যং জগ্রাহ গিবিগোচবঃ ॥৫০॥
 ততোহর্জুনো গ্রাস্তধনুঃ খড়্গপানিরতিষ্ঠত ।
 যুদ্ধস্ত্রান্তমভীপ্সন্ বৈ বেগেনাভিজগাম তন্ম ॥৫১॥
 তস্ত্র মুর্দ্ধি শিতং খড়্গমসক্তং পৰ্বতেষপি ।
 মুমোচ ভুজবার্যোণ বিক্রম্য কুরুনন্দনঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । ধনুঃ কোট্যা অগ্রদেশেন । কুঞ্জবং হস্তিনম্ ॥৪৮॥
 প্রগৃহেতি । জ্যাং গুণম্, আক্ষিপ্য ধনুবগ্রে যোজয়িত্বা, তথা ধনুকোট্যা ॥৪৯॥
 সমিতি । সম্প্রায়ুধ্যং গ্রাহয়ং । গিবিগোচবঃ পৰ্বতবাসী কিবাতঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । ততো গ্রহণানন্তরমেব গ্রাস্তং কিবাতেন মুখে প্রবেশিতং ধনুর্যস্ত্র সঃ ॥৫১॥
 তন্ত্বেতি । অসক্তম্ অস্থিহা অলগ্নং পৰ্বতভাগপি ছেদকমিত্যর্থঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋতে বিনা ॥৩১—৪৯॥ সম্প্রযুদ্ধঃ সম্যক্ প্রযুদ্ধং প্রহতং প্রহারো যস্ত্র সঃ ॥৫০—৫১॥

(সে বাহা হউক,) শূলাগ্রদ্বারা যেমন হস্তীকে বধ করে, তেমন ধনুর
 অগ্রদ্বারা ইহাকে বধ করিয়া যমালয়ে প্রেরণ করি' ॥৪৮॥

ইহা ভাবিয়া মহাতেজা অর্জুন ধনুর অগ্রে গুণসংযোগ করিয়া, তাহা দ্বারা
 ধরিয়া বজ্রতুল্য মুষ্টিদ্বারা প্রহার করিলেন ॥৪৯॥

পরে, শত্রুহস্তা অর্জুন ধনুর অগ্রদ্বারাই যুদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ;
 তখন সেই ব্যাধ অর্জুনের সেই অলৌকিক ধনুও ধরিয়া ফেলিল ॥৫০॥

এবং ধরিয়া ফেলিয়াই তাহা গ্রাস করিয়া ফেলিল । তখন অর্জুন তরবারি
 ধারণ করিলেন এবং যুদ্ধ শেষ করিবার ইচ্ছায় ব্যাধের প্রতি বেগে ধাবিত
 হইলেন ॥৫১॥

এবং পৰ্বতও ছেদন করিতে সমর্থ, এহেন সেই তীক্ষ্ণদার তরবারিখানাকে
 বিক্রমসহকারে সম্পূর্ণ বাহুবল প্রয়োগ করিয়া ব্যাধের মস্তকে নিক্ষেপ
 * করিলেন ॥৫২॥

(৪৯)....জ্যাংশোববস্ত্র চ...বা ব কা নি । (৫০) সম্প্রযুদ্ধঃ...বা ব কা নি ।

তস্য মূৰ্দ্ধানমাসাণ্ড পফালাসিবরো হি সঃ ।
 ততো বৃক্ষৈঃ শিলাভিশ্চ যোধয়ামাস ফাঙ্কনঃ ॥৫৩॥
 তদা বৃক্ষান্ মহাকায়ঃ প্রত্যগৃহ্নাদথো শিলাঃ ।
 কিরাতরূপী ভগবাংস্ততঃ পার্থো মহাবলঃ ॥৫৪॥
 মুষ্টিভিব্জসঙ্কটশৈধুঁমমুৎপাদয়ন্ মুখে ।
 প্রজহার দুরাধর্ষে কিরাতসমরূপিণি ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ শক্রাশনিসমৈর্মুষ্টিভিভূঁশদারশৈঃ ।
 কিরাতরূপী ভগবান্দয়ামাস ফাঙ্কনম্ ॥৫৬॥
 ততশ্চটচটাশব্দঃ হৃষোরঃ সমপতত ।
 পাণ্ডবস্ত চ মুণ্ডীনাং কিরাতস্ত চ যুধ্যতঃ ॥৫৭॥
 হুমুহূর্তং তয়োযুঁদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।
 ভুজপ্রহারনংযুক্তং বৃজবাসবয়োরিব ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । পফাল ভৃগুং লক্ষনং চকাব, লোহস্তেব মুদ্রা । দৃঢ়বাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥
 তত ইতি । প্রত্যগৃহ্নাদগ্রসং । ধুমং শ্রমোতিশয়াচ্ছাসাতিশয়েন বাপম্ ॥৫৪—৫৫॥
 তত ইতি । শক্রাশনিসমৈঃ ইন্দ্রক্ষিপ্তবজ্রতুল্যৈঃ ॥৫৬॥
 তত ইতি । মুণ্ডীনাং মুষ্টিপাতানাং চটচটাশব্দ ইতি সন্থকঃ ॥৫৭॥
 স্থিতি । হুমুহূর্তং পূর্ণৈকমুহূর্তং যাবৎ, তয়োঃ কিরাতার্জুনয়োঃ ॥৫৮॥

তখন সেই উৎকৃষ্ট তরবারিখানা ব্যাধের মস্তকে পড়িয়া লাক্ষাইয়া উঠিল ।
 তাহার পর অর্জুন বৃক্ষ ও শিলা বর্ষণ করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

তখন বিশালমূর্তি কিরাতরূপী ভগবান্ মহাদেব সেই সকল বৃক্ষ এবং
 শিলাও গ্রাস করিতে লাগিলেন । তৎপরে মহাবল অর্জুন মুখে ধুম উৎপাদন
 করিতে থাকিয়া বজ্রতুল্য মুষ্টিদ্বারা হৃদ্বর্ষ ব্যাধকে প্রহার করিলেন ॥৫৪—৫৫॥

তখন ব্যাধরূপী মহাদেবও বজ্রতুল্য অতিদারুণ মুষ্টিদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন
 করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে যুধ্যমান অর্জুনের ও ব্যাধের মুষ্টিপ্রহার হইতে থাকায়
 ভয়ঙ্কর ‘চটচটা’-শব্দ হইতে লাগিল ॥৫৭॥

ব্রতাসুর ও ইন্দ্রের শ্রায় ব্যাধ ও অর্জুনের সেই লোমহর্ষণ বাহুবুধ পূর্ণ
 একমুহূর্তকাল হইল ॥৫৮॥

(৫৮) হুমুহূর্তস্ত তদ্যুদ্ধম্...বা ব কা, হুমুহূর্তমভূদ্যুদ্ধমাসীত্তল্লোমহর্ষণম্...পি ।

জ্বানাথ ততো জিষ্ণুঃ কিরাতিমুরসা বলী ।
 পাণ্ডবঞ্চ বিচেষ্টন্তুং কিরাতোহপ্যহনদ্বলাৎ ॥৫৯॥
 তয়োভূজবিনিপ্পোষাৎ সংঘর্ষেণোরসোস্তুথা ।
 সমজায়ত গাত্রেষু পাবকোহঙ্গারধুমবান্ ॥৬০॥
 তত এনং মহাদেবঃ গীড্য গাত্রেঃ স্পীড়িতম্ ।
 তেজসাব্যক্রমদ্রোষাচ্ছেতন্তশ্চ বিমোহয়ন্ ॥৬১॥
 ততোহতিপীড়িতৈর্গাত্রেঃ পিণ্ডীকৃত ইবাবভো ।
 ফাস্তনো গাত্রসংরুদ্ধো দেবদেবেন ভারত ! ॥৬২॥
 নিরুচ্ছ্বানোহভবচ্চৈব সন্নিরুদ্ধো মহাত্মনা ।
 পপাত ভূম্যাং নিশ্চেষ্টো গতসদ্ব ইবাভবৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

জ্বানেতি । বিচেষ্টন্তুং—কিরাতিবাহোরস্তবাহির্ভবিতুং স্পন্দমানম্ ॥৫৯॥
 তয়োৱিতি । উবসোর্বক্ষসোঃ । গাত্রেষু অঙ্গেষু, পাবকঃ সমজায়তেব ॥৬০॥
 তত ইতি । গীড্য পীড়য়িত্বা । আব্যক্রমং বিশেষণাক্রমং । চেতশ্চৈতন্তম্ ॥৬১॥
 তত ইতি । পিণ্ডীকৃত ইব সঙ্কোচিতদেহ ইব । গাত্রেঃ সংরুদ্ধ আক্রান্তঃ ॥৬২॥
 নিৱিতি । নিরুচ্ছ্বাসঃ শ্বাসপ্রশ্বাসরহিতঃ । গতসদ্বঃ প্রাণহীনঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অসক্তমকুণ্ঠিতম্ ॥৫২॥ পফাল বিশীর্ণঃ ॥৫৩—৫৪॥ ধূমং ক্রোধাবেশেন ॥৫৫—৬০॥ গীড্য

তাহার পর বলবান্ অৰ্জুন বক্ষদ্বারা ব্যাধকে আঘাত করিলেন; ব্যাধও বলপূর্বক স্পন্দিতদেহ অৰ্জুনকে প্রহার করিলেন ॥৫৯॥

তাঁহাদের বাহুনিপ্পেষণে এবং বক্ষের সংঘর্ষে অঙ্গে যেন ধূমশালী কাষ্ঠাগ্নি উৎপন্ন হইল ॥৬০॥

তাহার পর মহাদেব আপন অঙ্গদ্বারা অৰ্জুনকে নিপীড়িত করিয়া, তাঁহার চৈতন্যলোপ করিতে থাকিয়া, ক্রোধে অধিক তেজে আক্রমণ করিলেন ॥৬১॥

ভরতনন্দন! তৎপরে অৰ্জুন মহাদেবের অঙ্গে আবদ্ধ হইয়া, 'অতি পীড়িত গাত্রে একেবারে যেন সঙ্কুচিত হইয়া পড়িলেন ॥৬২॥

মহাদেবের অঙ্গদ্বারা দৃঢ় আবদ্ধ হওয়ায় অৰ্জুনের শ্বাসরোধ হইয়া গেল; তিনি নিস্পন্দ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন এবং তাঁহার প্রাণ যেন বাহির হইয়া গেল ॥৬৩॥

স মুহূর্তং তথা ভূত্বা সচেতাঃ পুনরুত্থিতঃ ।
 রুধিরেণাপ্লুতাস্তু পাণ্ডবো ভূশুভঃখিতঃ ॥৬৪॥
 শরণ্যং শরণং গত্বা ভগবন্তং পিনাকিনম্ ।
 মৃন্ময়ং স্থণ্ডিলং কৃত্বা মাল্যেনাপূজয়দ্ভবম্ ॥৬৫॥
 তচ্চ মাল্যং তদা পার্থঃ কিরাতশিরসি স্থিতম্ ।
 অপশ্যৎ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠো হর্ষণে প্রকৃতিং গতঃ ॥৬৬॥
 পপাত পাদয়োস্তস্মৈ ততঃ প্রীতোহভবদ্ভবঃ ।
 উবাচ চৈনং বচনা মেঘগন্তীরগীর্হবঃ ।
 জাতবিস্ময়মালোক্য তপঃক্ষীণাঙ্গসংহতিম্ ॥৬৭॥

ভব উবাচ ।

ভো ভো ফাল্গুন ! তুফৌহস্মি কৰ্ম্মণাহপ্রতিমেন তে ।
 শৌৰ্য্যেণানেন ধৃত্য চ ক্ষত্রিয়ো নাস্তি তে সমঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সচেতাঃ প্রাপ্তচৈতন্ত্যঃ । ভূশুভঃখিতঃ সমুখিত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬৪॥
 শবণ্যমিতি । স্থণ্ডিলং স্থণ্ডিলোপবিশিবপ্রতিমাম্ । ভবং মহাদেবম্ ॥৬৫॥
 তদ্বিতি । হর্ষণানন্দেন, প্রকৃতিং বিবাদাপগমাং স্বভাবম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ॥৬৬॥
 পপাতেতি । মেঘশ্বেব গন্তীবা গীর্হাক্যং যন্ত সঃ । ঘটপাদাহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭॥
 ভো ইতি । অপ্রতিমেন অল্পপমেন । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ । সমঃ সমানঃ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিপীড়্য ॥৬১॥ গাত্রেষু সংরুদ্ধচলনহীনঃ ॥৬২—৬৫॥ প্রকৃতিং স্বাস্থ্যম্ ॥৬৬—৬৯॥

তিনি মুহূর্তকাল সেই ভাবে থাকিয়া, আবার চৈতন্যলাভ করিয়া, অত্যন্ত
 দুঃখিত হইয়া, রক্তাক্তদেহে গাত্রোত্থান করিলেন ॥৬৪॥

এবং শরণাগতরক্ষক ভগবান্ মহাদেবের শরণাপন্ন হইয়া, স্থণ্ডিলের উপরে
 তাঁহার মৃন্ময় প্রতিমা নির্মাণ করিয়া, মালা দ্বারা তাঁহার পূজা করিলেন ॥৬৫॥

তখন পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেই মালাটি ব্যাধেরই মস্তকে অবস্থিত দেখিলেন ;
 অমনি তিনি আনন্দে প্রকৃতিস্থ হইলেন ॥৬৬॥

এবং কিরাতকপী মহাদেবের চরণযুগলে পতিত হইলেন । তখন মহাদেব
 সন্তুষ্ট হইয়া, অর্জুনকে বিস্ময়াপন্ন ও তপঃক্ষীণাঙ্গ দেখিয়া, মেঘগন্তীর বাক্যে
 তাঁহাকে বলিলেন ॥৬৭॥

মহাদেব কহিলেন—“অর্জুন ! অর্জুন ! আমি তোমার এই অতুলনীয়
 বীরত্বে ও ধৈর্য্যগুণে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তোমার তুল্য ক্ষত্রিয় নাই ॥৬৮॥

সমং তেজশ্চ বীৰ্য্যঞ্চ মমাত্ত তব চানঘ ! ।
 প্রীতস্তেহং মহাবাহো ! পশ্য মাং ভরতর্ষভ ! ॥৬৯॥
 দদামি তে বিশালাক্ষ ! চক্ষুঃ পূৰ্ব্ব ঋষিভবান্ ।
 বিজেষ্যসি রণে শক্রনপি সৰ্বান্ দিবৌকসঃ ॥৭০॥
 প্রীত্যা চ তেহং দাস্ত্যামি যদস্ত্রমনিবারিতম্ ।
 ত্বং হি শক্তো মদীয়ং তদস্ত্রং ধারয়িতুং ক্ষণাৎ ॥৭১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততো দেবং মহাদেবং গিরিশং শূলপাণিনম্ ।
 দদর্শ কাস্ত্বনস্তত্র সহ দেব্যা মহাদ্যুতিম্ ॥৭২॥
 সজানুভ্যাং মহীং গত্বা শিরসা প্রণিপত্য চ ।
 প্রসাদয়ামাস হরং পার্থঃ পরপুবজ্জয়ঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সমমিতি । সমং সমানম্, তেজ উৎসাহঃ । মাং মৎপ্রকৃতকপম্ ॥৬৯॥
 দদামীতি । চক্ষুঃ মদর্শনযোগ্যং নয়নম্ । যেন হি ভবান্ পূৰ্ব্ব ঋষিঃ ॥৭০॥
 প্রীত্যেতি । অনিবারিতং বিপর্কৈরিতি শেষঃ । ক্ষণাৎ অচিবকালাদেব ॥৭১॥
 তত ইতি । শূলেন পণিতুং যুদ্ধে ব্যবহর্তুং শীলমন্ত্ৰেতি তম্ । পণতের্গিন্ ॥৭২॥
 স ইতি । মহীং গত্বা ভূতলং সংস্পৃশ্ব । প্রসাদয়ামাস স্তবনেতি শেষঃ ॥৭৩॥

হে নিম্পাপ মহাবাহু ভরতশ্রেষ্ঠ ! আজ আমার ও তোমার উৎসাহ ও বল সমানই দেখিলাম ; সুতরাং আমি তোমার উপরে সম্ভষ্ট হইয়াছি ; তুমি আমার স্বকপ দর্শন কর ॥৬৯॥

বিশালনয়ন ! তুমি পূর্বজন্মে ঋষি ছিলে ; সুতরাং তোমাকে আমি দিব্যচক্ষু দিতেছি ; আর তুমি যুদ্ধে সমস্ত শত্রুকে এবং সমস্ত দেবতাকেও জয় করিতে পারিবে ॥৭০॥

আমার যে অস্ত্র অত্বে কেহই নিবারণ করিতে পারে নাই, আমি প্রীতিবশতঃ সেই অস্ত্র তোমাকে দান করিব ; তুমি অচিরকাল মধ্যেই আমার সেই অস্ত্র ধারণ করিতে পারিবে” ॥৭১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, অৰ্জুন সেই স্থানে দেবী পার্বতীর সহিত অত্যন্ত তেজস্বী, কৈলাসবাসী ও শূলপাণি মহাদেবকে দর্শন করিলেন ॥৭২॥

তখন শক্রনগরবিজয়ী অৰ্জুন জাল্লুগল দ্বারা ভূতল স্পর্শ করিয়া এবং মস্তক দ্বারা প্রণাম করিয়া, স্তব দ্বারা মহাদেবকে প্রসন্ন করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

অর্জুন উবাচ ।

কপর্দিন্ ! সর্বভূতেশ ! ভগনেত্রনিপাতন ! !

দেবদেব ! মহাদেব ! নীলগ্রীব ! জটাধর ! ॥৭৪॥

কাবণানামপি পরং জানে ত্বং ত্র্যম্বকং বিভূম্ ।

দেবানাঞ্চ গতিং দেব । ত্বং প্রসূতমিদং জগৎ ॥৭৫॥

অজেষন্তুঃ ত্রিভিলোকৈঃ স দেবাস্ত্রমানুষমৈঃ ।

শিবায় বিষ্ণুরূপায় বিষণ্ণবে শিবরূপিণে ।

দক্ষযজ্ঞবিনাশায় হরিভদ্রায় বৈ নমঃ ॥৭৬॥

ললাটাক্ষায় শর্ক্বায় মৌচুসে শূন্যপাণয়ে ।

পিলাকগোপ্তে, সূর্য্যায় মঙ্গল্যায় চ বেধসে ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

কপর্দিন্‌মিতি । কপর্দে জটাভূটোহস্তান্তীতি কপর্দে । “কপর্দেঃ জটাভূটঃ” ইত্যমরঃ । ভগং কামদেবং নেত্রেণ অগ্নিময়ললাটনয়নেন নিপাতয়তীতি বঃ । “ভগং ত্রিকাম-
মাহাত্ম্যাবীৰ্য্যস্বর্ক্বকীর্জিম্” ইত্যমরঃ । নীলগ্রীবঃ দালভূটবিশিষ্টপানশ্লিষ্টকর্কঃ ॥৭৪॥

কাবণানামিতি । কারণানাম্ ব্রহ্মাণোনামপি মধ্যে পরং শ্রেষ্ঠম্ । ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনম্,
বিভূং ব্রহ্মকপত্মাখ্যাপকম্ । অত্র প্রসূতমুৎপাদিতম্ । নঃ ইত্যমরঃ ১৭৫ঃ

অজেষ ইতি । হবিভদ্রায় যজ্ঞহারকবীরভদ্রকপায় । যটপাশোহয়ঃ ক্রোচঃ ১৭৬ঃ

ভারতভাবদীপঃ

চক্ষুর্দ্রব্যজ্ঞানম্ ॥৭০—৭৩॥ কপর্দিন্‌মিত্যাदि নামানি শিবমহেশ্বরমহাত্ম্যাত্মায়াঃ ব্যাখ্যাত্ব
॥৭৪—৭৬॥ মৌচুসে বর্ষকায়, মার্জ্বলীয়ায় দিরাত্যয় ত্র্যম্বকায় বা । “মার্জ্বলীয়াঃ

অর্জুন বলিলেন—“মহাদেব ! আপনি জটাভূটধারী, সমস্ত প্রাণীর
অধীশ্বর, তৃতীয় নয়ন দ্বারা কামদেবকে নিপাত করিয়াছেন, দেবতারও দেবতা
এবং নীলকণ্ঠ ॥৭৪॥

দেব ! আমি জানি যে, আপনি ব্রহ্মাদি সৃষ্টিকর্তাদের মধ্যে প্রধান,
ত্রিলোচন, সর্বব্যাপক, দেবগণেরও গতি এবং এই জগৎটা আপনারই
উৎপাদিত ॥৭৫॥

আপনি—দেব, দানব ও মনুষ্যসম্মিত ত্রিভুবনেরই অজেষ, আপনি বিষ্ণুকণী
শিব, আবার শিবকণী বিষ্ণু এবং আপনি দক্ষযজ্ঞবিনাশকারী বীরভদ্র ; সুতরাং
আপনাকে নমস্কার করি ॥৭৬॥

(৭৪) কপর্দিন্‌ । সর্বদেবেশ ।...বা ব কা । (৭৫) কারণানাঞ্চ পবমম্...বা ব কা ।
(৭৬)...হবিব্রহ্মায়...বা ব কা, হবিকপায়—নি । (৭৭)...মার্জ্বলীয়ায় বেধসে...বা ব কা,
মার্জ্বলীয়ায় বেধসে—পি ।

প্রসাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! সৰ্ব্বভূতমহেশ্বর ! ।

গণেশং জগতঃ শত্ৰুং লোককারণকাবণম্ ॥৭৮॥

প্রধানপুরুষাতীতং পরং সূক্ষ্মতবং হরম্ ।

ব্যতিক্রমং মে ভগবন্ ! ক্ষন্তুর্নহিসি শঙ্কর ! ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ভগবদর্শনাকাজ্ঞী প্রাপ্তোহস্মীমং মহাগিরিম্ ।

দয়িতং তব দেবেশ ! তাপসালয়মুত্তমম্ ॥৮০॥

প্রসাদয়ে ত্বাং ভগবন্ ! সৰ্ব্বলোকনমস্কৃতম্ ।

ন মে স্রাদপরাধোহয়ং মহাদেবাতিসাহসাৎ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

ললাটেতি । শৃণোতি জগৎ হিনস্তীতি শৰ্কভট্টশ্চে । “শৃ.হিংসায়াম্” ইতি শৃধাতোরোণা-
দিকো বপ্রত্যয়ঃ । যীচুযে জগতুৎপাদনায় বীৰ্য্যং সিক্তবতে । “মিহসেচনে” ইতি মিহ-
ধাতোঃ “দাশ্বান্ সাহস্বান্ যীচাংশ্চ” ইতি কন্‌জপ্রত্যয়ান্তো নিপাতঃ । পিনাকগোপ্তে, পিনাকাধ্য-
ধনুর্দ্ধরায়, ত্বায়াং জগৎসবিতৃকপায় ॥৭৭॥

প্রসাদয় ইতি । গণেশং প্রমথগণাধীশ্বরম্ । লোকানাং কারণানি ব্রহ্মাদয়ঃ প্রজাপতয়-
স্তেষামপি কারণং স্রষ্টারম্ । প্রধানং প্রকৃতিঃ পুরুষাশ্চ তানগ্যাতীতং সূক্ষ্মত্বেন অতিক্রান্তম্,
অতএব সূক্ষ্মতরম্, পরং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টং তুরীয়ব্রহ্মকপম্, হরং শিবং ত্বাং প্রসাদয়ে, “শাস্তং শিব-
মৰ্ষেতং তুরীয়ং মহাস্তে” ইতি শ্রুতে: ॥৭৮—৭৯॥

ভগেতি । ভগবতো ভবতো দর্শনাকাজ্ঞী । তব দয়িতং প্রিয়ম্ ॥৮০॥

প্রসাদয় ইতি । হে মহাদেব । অতিসাহসাৎ এতদ্যুদ্বকরণকপাৎ ॥৮১॥

আপনি ললাটেনেত্র, জগতের সংহারক ও উৎপাদক, শূলপাণি, পিনাকধনুর্দ্ধারী,
সূর্য্যস্বরূপ, মঙ্গলকারক এবং বিধাতা ; অতএব আপনাকে নমস্কার করি ॥৭৭॥

ভগবন্ ! মহেশ্বর ! আপনি—প্রমথগণের অধিপতি, জগতের মঙ্গলকারক,
সৃষ্টিকর্তাদেরও সৃষ্টিকর্তা, প্রকৃতি-পুরুষেরও অতীত, সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট এবং পরমসূক্ষ্ম
তুরীয় ব্রহ্ম শিবস্বরূপ ; আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি । ভগবন্ ! শঙ্কর !
আমি যে অপরাধ করিয়াছি, তাহা আপনি ক্ষমা করুন ॥৭৮—৭৯॥

দেবদেব ! আমি আপনায়ই সাক্ষাৎকারের আকাজক্ষী হইয়া, তপস্বীদিগের
উত্তম আশ্রয় এবং আপনার প্রীতিকর এই মহাপর্ব্বতে আসিয়াছি ॥৮০॥

ভগবন্ ! আপনি সমগ্র জগতের নমস্কৃত ; সুতরাং আমি আপনাকে প্রসন্ন
করিতেছি । মহাদেব । গুরুতর সাহস করায় আমার এটা যেন অপরাধ না
হয় ॥৮১॥

কৃতো ময়া যদজ্ঞানাদ্বিমর্দোহয়ং ত্বয়া সহ ।

শরণং সম্প্রপন্মায় তৎ ক্ষমস্বাত্ত্ব শঙ্কর ! ॥৮২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমুবাচ মহাতেজা প্রহস্ত বৃষভধ্বজঃ ।

প্রগৃহ্য রুচিরং বাহুং ক্রান্তুমিত্যেব ফাস্তনম্ ॥৮৩॥

পবিত্রজ্য চ বাহুভ্যাং প্রীতাত্মা ভগবান্ হরঃ ।

পুনঃ পার্থং সান্ত্বপূর্বমুবাচ বৃষভধ্বজঃ ॥৮৪॥

দেবদেব উবাচ । *

নরস্ত্বং পূর্বদেহে বৈ নাবায়ণসহায়বান্ ।

বদর্য্যাং তপ্তবানুগ্রং তপো বর্ষাবুতান্ বহুন্ ॥৮৫॥

ত্বয়ি যৎ পরমং তেজো বিঘো বা পুরুষোত্তমে ।

যুবাভ্যাং পুরুষাগ্র্যাভ্যাং ধার্য্যতে তেজসা জগৎ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃত ইতি । বিমর্দো যুদ্ধসংঘর্ষঃ । সম্প্রপন্মায় সম্যক্ প্রাপ্তায় ॥৮২॥

তমিতি । বৃষভধ্বজঃ শিবঃ । বাহুমর্জুনস্ত্র । ফাস্তনমর্জুনম্ ॥৮৩॥

পরীতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । সান্ত্বপূর্বম্ আশ্বাসনপূর্বকম্ ॥৮৪॥

“পূর্ব ঋষির্ভবান্” ইতি প্রাগুক্তং—বিবৃণোতি নব ইতি । বদর্য্যাং তদাশ্রমে ॥৮৫॥

ত্বয়ীতি । তেজঃ পরাক্রমঃ । ধার্য্যতে রক্ষ্যতে, তেজসা তেন পরাক্রমেণ ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতঃ শূদ্রে বিভালে কাষশোধনে” ইতি বিশ্বঃ ॥৭৭ ৮৪॥ নরস্ত্বমিতি ॥৮৫—৮৬॥

শঙ্কর । আমি আপনার শরণাগত ; স্মৃতরাং আমি আজ না বুঝিয়া আপনার সহিত যে সংঘর্ষ করিয়াছি, তাহা আপনি ক্ষমা ককন” ॥৮২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন মহাতেজা মহাদেব হস্ত করিয়া, অর্জুনের সুন্দর হাতখানি ধরিয়া তাঁহাকে বলিলেন—“আমি ক্ষমা করিয়াছিই” ॥৮৩॥

ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া বাহুগুল দ্বারা অর্জুনকে আলিঙ্গন করিয়া, আশ্বাসদানপূর্বক পুনরায় অর্জুনকে বলিলেন ॥৮৪॥

মহাদেব বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি পূর্বজন্মে বদরিকাশ্রমে নারায়ণের সহচর হইয়া বহু অযুতবৎসর যাবৎ ভয়ঙ্কর তপস্তা করিয়াছিলে ॥৮৫॥

অর্জুন ! তোমাতে বা পুরুষশ্রেষ্ঠ নারায়ণে যে পরম তেজ রহিয়াছে, সেই তেজ দ্বারাই তোমরা দুইজনে জগৎ রক্ষা করিতেছ ॥৮৬॥

(৮২) কৃতো ময়াইয়মজ্ঞানাদ্বিমর্দো যন্ত্বয়া সহ । শরাঃ প্রতিশ্রার .. । (৮৪) শ্লোকোৎপন্নঃ পদম্ ‘একোনচত্বারিংশোহব্যায়ঃ’ বা ব কা নি । * বামদেব উবাচ—কা । (৮৬) ত্বয়ি বা পরমং তেজঃ...বা ব কা নি ।

শক্রাভিষেকে স্তমহদ্ধনুর্জলদনিস্বনম্ ।

প্রগৃহ্য দানবাঃ শান্তাস্ত্রয়া কৃষণে চ প্রভো ! ॥৮৭॥

তদেতদেব গাণ্ডীবং তব পার্থ ! করোচিতিম্ ।

মায়ামাস্থায় যদগ্রস্তং ময়া পুরুষসত্তম ! ॥৮৮॥

তূর্ণো চাপ্যক্ষয়ৌ ভূয়স্তব পার্থ ! যথোচিতৌ ।

ভবিষ্যতি শরীরঞ্চ নীরঞ্জং কুরুনন্দন ! ॥৮৯॥

প্রীতিমানস্মি তে পার্থ ! ভবান্ সত্যপরাক্রমঃ ।

গৃহাণ বরমস্মত্তঃ কাজ্জিকতং পুরুষোত্তম ! ॥৯০॥

ন ত্বয়া সদৃশঃ কশ্চিৎ পুমান্ মর্ত্যেষু মানদ ! ।

দিবি বা বর্ততে ক্ষত্রং ত্বৎপ্রধানমরিন্দম ! ॥৯১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

বরং দদাসি চেন্নহং কামং প্রীত্যা বৃষধ্বজ ! ।

কাময়ে দিব্যমস্ত্রং তদ্ব্যোরং পাশুপতং প্রভো ! ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ—শক্রেতি । শক্রাভিষেকে ইন্দ্রস্ত রাজ্যাভিষেককালে ॥৮৭॥

তদ্বিত্তি । কবোচিতং হস্তযোগ্যম্ । আস্থায় আশ্রিত্য, গ্রস্তং কবলীকৃতম্ ॥৮৮॥

তুণ্যাবিত্তি । যথোচিতৌ ভবতাম্ । নীরঞ্জং মৎপ্রহারকৃতবেদনারহিতম্ ॥৮৯॥

প্রীতিমানিত্তি । অস্মত্তো মম সকাশাৎ, কাজ্জিকতং বরং গৃহাণ ॥৯০॥

নেতি । ত্বৎ হস্তঃ, প্রধানং ক্ষত্রং ক্ষত্রোচিতবলশালী পুমান্ দিবি বা ন বর্ততে ॥৯১॥

হে প্রভাবসম্পন্ন অৰ্জুন ! ইন্দ্রের রাজ্যাভিষেকের সময়ে তুমি এবং বিষ্ণু
মেষের ত্বায় গম্ভীরধ্বনিযুক্ত বিশাল একখানা ধনু ধারণ করিয়া দানবগণকে নিবারণ
করিয়াছিলে ॥৮৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন ! এই সেই গাণ্ডীব ধনু ; ইহা তোমারই হস্তের যোগ্য ।
আমি মায়া করিয়া যে ধনুখানা গ্রাস করিয়াছিলাম ॥৮৮॥

আর, এই সেই অক্ষয় তুণ দুইটী পুনরায় তোমারই হউক ; ইহাও তোমারই
যোগ্য এবং তোমার শরীরটীও বেদনাশূন্য হইবে ॥৮৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন ! তুমি যথার্থই পরাক্রমশালী ; স্মৃতরাং তোমার উপরে আমি
সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার নিকট হইতে অতীষ্ট বর গ্রহণ কর ॥৯০॥

হে সম্মানকারী অরিন্দম ! মর্ত্যলোকে তোমার তুল্য কোন পুরুষ নাই এবং
ষর্গেও তোমা অপেক্ষা প্রধান ক্ষাত্রশক্তিশালী লোক নাই” ॥৯১॥

(৯২) ভবন্ । দদাসি চেন্নহম্...পি, ভগবন্ । দদাসি চেন্নহম্...বা ব ক্ ।

বন-৯২ (৬)

যত্নু ব্রহ্মশিরো নাম রৌদ্রং ভীমপরাক্রমম্ ।
 যুগান্তে দারুণে প্রাপ্তে কৃৎস্নং সংহরতে জগৎ ॥৯৩॥
 কর্ণভীষ্মকৃপাদ্রোণৈর্ভবিতা মে মহাহবঃ ।
 ত্বৎপ্রসাদান্মহাদেব ! জয়েয়ং তান্ যথা যুধি ॥৯৪॥
 দহেয়ং যেন সংগ্রামে দানবান্ রাক্ষসাংস্তথা ।
 ভূতানি চ পিশাচাংশ্চ গন্ধর্বানথ পন্নগান্ ॥৯৫॥
 যস্মিন্ শূলসহস্রাণি গদাশ্চোত্রপ্রদর্শনাঃ ।
 শরশ্চাশীবিষাকরাঃ সম্ভবন্ত্যনুমন্তিতে ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

বরমিতি । কাম্যত ইতি কামোইতীষ্টম্ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৯২॥
 যদিতি । রৌদ্রং রুদ্রস্ত ভবতঃ সৃষ্টি । তদপি কাম্যে ইত্যনুবৃষ্টিঃ । ইদং দ্রোণদত্তা-
 দদ্রুদ্রক্শির ইতি বোধ্যম্ । অতএব রৌদ্রমিতি বিশেষণম্, অনেন দ্রোণস্তাপি পরলোকে
 জয়েচ্ছা চ সঙ্গচ্ছতে । অথবা ব্রহ্মশির ইতি পাশুপতস্তাপি নাম ॥৯৩॥
 কর্ণেতি । মহাহবো মহাযুদ্ধম্, স্বেচ্ছয়া দুর্ধ্যোধনেনান্স্রাজ্যদানাসম্ভবাৎ ॥৯৪॥
 দহেয়মিতি । যেন পাশুপতাজ্ঞেণ । ভূতানি দেবযোনিবিশেষান্ ॥৯৫॥
 যস্মিমিতি । যস্মিন্ পাশুপতে, অহুমন্তিতে প্রয়োগায়াভিমন্তিতে ॥৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শস্তা মারিতাঃ ॥৮৭॥ ত্বয়া পুরুষ ইতি পাঠে সমমিত্যধ্যাহারঃ ॥৮৮—৯০॥ স্বৎপ্রদানং ত্বমেব

অর্জুন বলিলেন—“প্রভু বৃষধ্বজ ! আপনি প্রীতিবশতঃ যদি আমাকে অতীষ্ট
 বর দান করেন, তবে আমি সেই ভয়ঙ্কর দিব্য পাশুপত অস্ত্র লইতে ইচ্ছা
 করি ॥৯২॥

যে অস্ত্রের নাম—‘ব্রহ্মশির’, যাহা কেবল আপনারই আছে, যাহার পরাক্রম
 ভয়ঙ্কর এবং যাহা দারুণ প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে সমগ্র জগৎটাকেই সংহার
 করিয়া থাকে ॥৯৩॥

মহাদেব ! ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও কর্ণের সহিত আমার মহাযুদ্ধ হইবে ;
 সেই যুদ্ধে বাহাতে আমি আপনার অনুরোধে তাঁহাদিগকে জয় করিতে পারি ॥৯৪॥

যে অস্ত্রদ্বারা আমি যুদ্ধে দানব, রাক্ষস, ভূত, পিশাচ, গন্ধর্ব ও নাগদিগকে দধ
 করিতে সমর্থ হইব ॥৯৫॥

যে অস্ত্র অভিমন্ত্রিত করিলে, তাহা হইতে সহস্র সহস্র শূল, ভয়ঙ্কর গদা এবং
 সর্পাকৃতি বাণ সকল আবির্ভূত হইয়া থাকে ॥৯৬॥

যুধ্যয়ং যেন ভীষণেণ দ্রোণেন চ কৃপেণ চ ।
 সূতপুত্রোণ চ রণে নিত্যং কটুকভাষণা ॥৯৭॥
 এষ মে প্রথমঃ কামো ভগবন্ ! ভগ্ননেত্রেহন্ ! ।
 স্বৎপ্রসাদাদরীন্ হন্তুং সমর্থঃ শ্যামহং যথা ॥৯৮॥
 ভব উবাচ । *

দদামি তেহস্ত্রং দয়িতমহং পাশুপতং বিভো ! ।
 সমর্থো ধারণে মোক্ষে সংহারে চাসি পাণ্ডব । ॥৯৯॥
 নৈতদ্বৈদ মহেন্দ্রোহপি ন যমো ন চ যক্ষরাট্ ।
 বরুণো বাহথবা বায়ুঃ কূতো বেৎশস্তি মানবাঃ ॥১০০॥
 ন হ্বেতৎ সহসা পার্থ । মোক্তব্যং পুরুষে কচিৎ ।
 জগদ্বিনাশদেহেদেতদল্লভেজসি পাতিতম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

যুধ্যয়মিতি । যেন পাশুপতাস্ত্রেণ । কটুকভাষণেতি সূতপুত্রমাদেহ্মিতম্ ॥৯৭॥
 এষ ইতি । ভগং কামদেবং নেত্রেণ তৃতীয়নয়নানলেন হন্তীতি তৎসম্বোধনম্ ॥৯৮॥
 দদামীতি । দয়িতং মৎপ্রিয়ম্ । দানে হেতুমাহ—সমর্থ ইতি ॥৯৯॥
 নেতি । বেদ জানাতি । যক্ষরাট্ কুবেরঃ । বেৎশস্তি জ্ঞাশস্তি ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠো যশ্চিন্ ক্ষত্রে ॥১১॥ কামং বরম্ ॥১২—১৭॥ বিনিবৃত্তো বিশেষেণ কৃতকৃত্যঃ ॥১৮॥

এবং যে অস্ত্র দ্বারা আমি—ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ ও সর্বদা কটুভাষী কর্ণের সহিত
 যুদ্ধ করিতে পারিব ॥৯৭॥

ভগবন্ কামনাশক ! ইহাই আমার প্রথম কামনা যে, যাহাতে আমি আপনার
 অনুগ্রহে শত্রুসংহারে সমর্থ হই” ॥৯৮॥

মহাদেব বলিলেন—“প্রভাবশালী পাণ্ডব ! আমার প্রিয় পাশুপত অস্ত্র আমি
 তোমাকে দান করিব । কেন না, তুমি তাহা ধারণ, প্রয়োগ ও উপসংহার করিতে
 সমর্থ ॥৯৯॥

ইন্দ্র, বশ, কুবের, বরুণ, কিংবা বায়ুও এ অস্ত্র জানেন না ; সূতরাং মাহুযেরা
 জানিবে কি করিয়া ? ॥১০০॥

অৰ্জুন ! তুমি সহসা কোন লোকের উপরে এ অস্ত্র নিক্ষেপ করিও না ।
 কারণ, দুর্বলের উপরে নিক্ষেপ করিলে, এ অস্ত্র জগৎটাকেই দগ্ধ করিবে ॥১০১॥

(৯৮)....স্বৎপ্রসাদাদ্বিনিবৃত্তঃ...বা ব কা নি । * ভগবান্‌উবাচ—পি ।

(১০০)....বরুণোহপ্যবা বায়ুঃ...বা ব কা । (১০১)....জগদ্বিনাশয়েৎ সর্বম্...বা ব কা নি ।

অবধ্যো নাম নাস্ত্যস্ত্র ত্রৈলোক্যে সচরাচরে ।

মনসা চক্ষুষা বাচা ধনুষা চ নিপাত্যতে ॥১০২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তচ্শ্রেষ্ঠা ত্বরিতঃ পার্থঃ শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।

উপসঙ্গম্য বিশ্বেশমধীষেত্যথ মোহব্রবীৎ ॥১০৩॥

ততস্ত্বধ্যাপয়ামাস সরহস্তানিবৰ্ত্তনম্ ।

তদস্ত্রং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং মূর্ত্তিমন্তমিবাস্তকম্ ॥১০৪॥

উপতস্থে চ তৎ পার্থং যথা ত্র্যক্ষমুমাপতিম্ ।

প্রতিজ্ঞগ্ৰাহ তচ্চাপি প্রীতিমানর্জুনস্তদা ॥১০৫॥

ততশ্চচাল পৃথিবী সপৰ্বতবনজংগা ।

সমাগরবনোদেশা সগ্রামনগরাকরা ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সহসেত্যেনেব বিপৎসময়ে তু মোক্তব্যমেবেতি স্থচিতম্ ॥১০১॥

অবধ্য ইতি । নিপাত্যতে শজ্জপবি নিপাতযিত্বং শক্যতে ॥১০২॥

তদ্বিতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । বিশ্বেশং শিবম্, অধীষ পঠ ॥১০৩॥

তত ইতি । সরহস্তং মন্ত্রঃ সঙ্কেতশ্চ নিবৰ্ত্তনমুপসংহাৰশ্চ তাভ্যাং সহেতি তৎ ॥১০৪॥

উপেতি । উপতস্থে উপাসাংক্ষেপে । “উপায়শ্লেষণ” ইত্যাত্মনেপদম্ ॥১০৫॥

তত ইতি । চাল তদস্ত্রতযাক্ষকম্পে । আকবাঃ স্বর্ণাদীনাম্ ধনযঃ ॥১০৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহারে নিবৰ্ত্তনে ॥১০১—১০২॥ “মনসা সঙ্কল্পমাত্রেণ নিপাতযেৎ শজ্জং ধনুষা” ইতি বাণপ্রয়োগেণ ॥১০২॥ অধীষাধ্যাপয় ॥১০৩—১০৪॥ উপতস্থে কৰ্ম্মব্যতিহাবে তজ্জং, পার্থেইজ্জং প্রত্যুপনত

স্বাবর-জঙ্গমাঙ্গক ত্রিভুবনের মধ্যে কোন প্রাণীই এই অস্ত্রের অবধ্য নাই ।

বিশেষতঃ এই অস্ত্র—মন, নয়ন, বাক্য ও ধনুদ্বারা নিক্ষেপ করা যায়” ॥১০২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই কথা শুনিয়া অর্জুন পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া সত্বর মহাদেবের নিকট যাইয়া বলিলেন—“শিক্ষা দিন” ॥১০৩॥

তাহার পর, মহাদেব মন্ত্র, সঙ্কেত ও উপসংহারের সহিত মূর্ত্তিমান্ যমের ত্রায় সেই পাণ্ডপত অস্ত্র অর্জুনকে শিক্ষা দিলেন ॥১০৪॥

তখন সেই পাণ্ডপত অস্ত্র শিবের যেমন অল্পগত ছিল, অর্জুনেরও তেমনই অল্পগত হইল ; অর্জুনও সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১০৫॥

তাহার পর, পৰ্বত, বন, বৃক্ষ, সমুদ্র, বনসন্নিহিত স্থান, গ্রাম, নগর ও খনির সহিত সমগ্র পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল ॥১০৬॥

শঙ্খদ্বন্দ্বুভিঘোষাশ্চ ভেরীগাঞ্চ সহস্রশঃ ।

তস্মিন্ মুহূর্ত্তে সম্প্রাপ্তে নির্ধাতশ্চ মহানভূৎ ॥১০৭॥

অথাস্ত্রং জাজ্বলদ্ব্যোরং পাণ্ডবস্ত্রামিতৌজসঃ ।

মূর্ত্তিমদৈ স্থিতং পার্শ্বে দদৃশুর্দেবদানবাঃ ॥১০৮॥

স্পৃষ্টস্ত্র ত্র্যম্বকেনাথ কাল্পনস্ত্রামিতৌজসঃ ।

যৎকিঞ্চিদশুভং দেহে তৎ সর্বং নাশমীযিবৎ ॥১০৯॥

স্বর্গং গচ্ছেত্যনুজ্ঞাতস্ত্র্যম্বকেন তদাহর্জুনঃ ।

প্রণম্য শিরসা রাজন্ ! প্রাজ্ঞলির্দেবমৈক্ষত ॥১১০॥

ততঃ প্রভুস্ত্রিদিবনিবাসিনাং বশী মহাদ্রুতির্গিরিশ উমাপতিঃ শিবঃ ।

ধনুর্মহদ্বিতিজপিশাচসূদনং দদৌ ভবঃ পুরুষবরায় গাণ্ডিবম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

শঙ্খতি । পাণ্ডপতাস্ত্রলাভে শঙ্খাদিঘোষণে অর্জুনাস্ত্রকুলানাং শুভচিন্ম, নির্ধাতেন চ তৎপ্রতিকূলানামশুভজ্ঞাপনমিত্যাশয়ঃ । নির্ধাতমাহ ত্রিখিতম্—“যদাস্তবীক্ষে বলবান্ মারুতো মরুতা হতঃ । পতত্যধঃ স নির্ধাতো জায়তে বায়ুসম্ভবঃ ॥” ॥১০৭॥

অথতি । জাজ্বলং অতিশয়েনাজ্বলং । চেত্রীযিতলোপে হস্তস্ত্র্যামড়াগমাভাব আর্ষঃ ॥১০৮॥

স্পৃষ্টস্ত্রতি । অশুভম্ অস্পৃষ্টতবেদনাদিকম্ । ঐযিবৎ প্রাপ্তবৎ ॥১০৯॥

স্বর্গমিতি । স্বর্গং গচ্ছ, ইন্দ্রাদীনামস্ত্রলাভাথেতি ভাবঃ । দেবং শিবম্ ॥১১০॥

তত ইতি । ততঃ, ত্রিদিবনিবাসিনাং দেবানাং প্রভুবধীশ্বরঃ, বশী স্বাধীনঃ, মহাদ্রুতিঃ, গিরৌ কৈলাসে শেত ইতি গিরিশঃ, উমাপতিঃ, শিবো জগন্মলকবঃ, ভবো মহাদেবঃ, পুরুষ-

আর, সেই সময়ে সহস্র সহস্র শঙ্খ, দ্বন্দ্বুভি ও ভেরীর শব্দ এবং বিশাল নির্ধাতের শব্দ হইল ॥১০৭॥

তদনন্তর সেই ভয়ঙ্কর পাণ্ডপত অস্ত্র মূর্ত্তিধারণপূর্বক অমিততেজা অর্জুনের পার্শ্বে থাকিয়া অত্যন্ত জ্বলিতে লাগিল; তাহা দেবগণ ও দানবগণ দর্শন করিলেন ॥১০৮॥

তাহার পর, মহাদেব অমিততেজা অর্জুনের অঙ্গ স্পর্শ করিলে, অর্জুনের শরীরে পূর্বের যে কিছু ক্ষত বা বেদনা হইয়াছিল, সে সমস্তই তিরোহিত হইল ॥১০৯॥

তৎপরে মহাদেব অনুমতি করিলেন যে—“অর্জুন ! তুমি স্বর্গে গমন কর” । তখন অর্জুন মস্তকদ্বারা মহাদেবকে প্রণাম করিয়া কৃতাজ্ঞলি হইয়া তাঁহার দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১১০॥

ততঃ শুভং গিরিবরমীশ্বরস্তদা সহোময়া সিততটসানুকন্দরম্ ।

বিহার্য তং পতগমহর্ষিসেবিতং জগাম খং পুরুষবরস্ত পশ্যতঃ ॥১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

কৈরাতে শিবপ্রস্থানে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বরায় অর্জুনায়, দিতিজপিশাচদমনং মহদগাণ্ডিবং ধনুঃ, দর্দো প্রত্যর্পিতবান্ । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডিবং পুংনপুংসকম্” ইত্যমবঃ ॥১১১॥

তত ইতি । ততস্তদৈব, ঈশ্ববা মহাদেবঃ, উময়া সহ সিতানি তুবানমযত্নাং শুভ্রানি তটসানুকন্দরানি যন্ত তম্, পতগৈঃ পক্ষিভির্হর্ষিভিঃ সেবিতম্, শুভং তং গিবিবং হিমালয়ং বিহার্য, পশ্যতঃ পুরুষবরস্তাৰ্জুনস্ত সমীপাং, খমাকাশং জগাম ॥১১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়্যং বনপর্বণি কৈরাতে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

এবমস্তং পার্থং প্রতীত্যর্থঃ ॥১০৫—১০৬॥ নির্ঘাতা উৎপাতাঃ ॥১০৭—১১০॥ বশী বশ ইচ্ছা তদ্বান্ তজ্জয়ীত্যর্থঃ ॥১১১—১১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে বনপর্বণি নৈলবন্ধীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—:~:—

তদনন্তর দেবতাদের অধীশ্বর, চিরস্বাধীন, মহাতেজা, কৈলাসবাসী, উমাপতি ও জগতের মঙ্গলকারী মহাদেব দৈত্য ও পিশাচগণের দমনকারী বিশাল সেই গাণ্ডীবধনু অর্জুনের হস্তে প্রত্যর্পণ করিলেন ॥১১১॥

তাহার পর, যে হিমালয়ের উন্নতাবনত স্থান, সমতল ভূমি ও গুহা সকল শুভ্রবর্ণ এবং যে হিমালয় পক্ষিগণ ও মহর্ষিগণের আশ্রয়, সেই মঙ্গলময় হিমালয় পরিত্যাগ করিয়া তখনই মহাদেব পার্বতীর সহিত আকাশে চলিয়া গেলেন ; আর অর্জুন সেই দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১১২॥

—:~:—

* ‘...চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’...বাঃব কা নি ।

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মাৎ সংপশ্যতস্তেব পিনাকী বৃষভধ্বজঃ ।

জগামাদর্শনং ভানুলোকশ্চেবাস্তমীষিবান্ ॥১॥

ততোহর্জুনঃ পরং চক্রে বিশ্বয়ং পরবীরহা ।

ময়া সাক্ষান্মহাদেবো দৃষ্ট ইত্যেব ভারত ! ॥২॥

ধন্যোহস্মানুগৃহীতোহস্মি যস্ময়া ত্র্যম্বকো হরঃ ।

পিনাকী বরদো রূপী দৃষ্টঃ স্পৃষ্টশ্চ পাণিনি ॥৩॥

কৃতার্থঞ্চাবগচ্ছামি পরঞ্চাত্মানমাহবে ।

শত্রুংশ্চ বিজিতান্ সর্বান্ নিবৃত্তঞ্চ প্রয়োজনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভজন্তি । অস্তম্ অস্তাচলম্, ঈষিবান্ প্রাপ্তবান্, ভাহুঃ সূর্য্যঃ, সংপশ্যতো লোকস্ত জনশ্চেব, পিনাকী বৃষভধ্বজঃ শিবঃ, সংপশ্যত এব তস্মাৎ অর্জুনস্তাদর্শনং জগাম ॥১॥

তত ইতি । পরমত্যস্তম্ । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । ইত্যেব হেতোঃ ॥২॥

ধন্য ইতি । পিনাকী পিনাকধ্বজধারী, রূপী মূর্তিমান্, স্পৃষ্টো বাহুবুদ্ধকালে ॥৩॥

কৃতভেতি । আত্মানঞ্চ, পরমত্যস্তং কৃতার্থম্, আহবে যুদ্ধে চ সর্বান্ শত্রুণ্ বিজিতান্, প্রয়োজনঞ্চ নিবৃত্তং নিষ্পন্নম্, অবগচ্ছামি ; পূর্ব্বোক্তাদেব হেতোরিতি সর্বত্র ভাবঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সমস্ত লোক দেখিতে থাকে, সেই অবস্থাতেই যেমন অস্তাচলগত সূর্য্য তাহাদের দৃষ্টির অগোচর হইয়া পড়েন ; সেইরূপ অর্জুন দেখিতেছিলেন, সেই অবস্থাতেই মহাদেব তাহার দৃষ্টির অগোচর হইয়া পড়িলেন ॥১॥

ভরতনন্দন । তাহার পর, ‘আমি মহাদেবকে প্রত্যক্ষ দেখিতে পাইয়াছি’ ইহা ভাবিয়া বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন হইলেন ॥২॥

(আর ভাবিলেন—) ‘আমি ধন্য হইয়াছি এবং অনুগৃহীত হইয়াছি । যে হেতু, ত্রিলোচন, পিনাকধারী ও বরদাতা মূর্তিমান্ মহাদেবকে আমি দেখিতে পাইয়াছি এবং হস্তদ্বারা স্পর্শ করিতে পারিয়াছি ॥৩॥

আর, আপনাকে অত্যন্ত কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতেছি, যুদ্ধে সকল শত্রুকেই বিজিত বলিয়া সম্ভাবনা করিতেছি এবং সমস্ত প্রয়োজনই সিদ্ধ হইয়াছে বলিয়া ধারণা করিতেছি’ ॥৪॥

ইত্যেবং চিন্তয়ানস্তু পার্থশ্চামিততেজসঃ ।
 ততো বৈদূর্য্যবর্ণাভো ভাসয়ন্ সৰ্ব্বতো দিশঃ ।
 যাদোগণবৃত্তঃ শ্রীমানাজগাম জলেশ্বরঃ ॥৫॥
 নাগৈর্ন দৈর্নদৌভিচ্চ দৈত্যৈঃ সাধৈশ্চ দৈবতৈঃ ।
 বরুণো যাদসাং ভর্তা বশী তং দেশমাগমৎ ॥৬॥
 অথ জাম্ব্বনদবপুর্বিমানেন মহার্চিষা ।
 কুবেরঃ সমনুপ্রাপ্তো যক্ষৈরনুগতঃ প্রভুঃ ॥৭॥
 বিদ্যোতয়ন্নিবাকামদ্রুতোপমদর্শনঃ ।
 ধনানামীশ্বরঃ শ্রীমানর্জ্জুনং দ্রকুমাগতঃ ॥৮॥
 তথা লোকান্তকৃচ্ছ্রীমান্ যমঃ সাক্ষাৎ প্রতাপবান্ ।
 মর্ত্যমূর্ত্তিধরৈঃ সার্কং পিতৃভিলোকভাবনৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । যাদোগণৈর্জলজন্তুভিঃ । জলেশ্বরো বরুণঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

নাগৈরিতি । নাগৈঃ সর্পৈঃ । যাদসাং জনজন্তুনাং । বশী সংযতচিন্তঃ ॥৬॥

অথেতি । জাম্ব্বনদবপুঃ স্বর্ণবর্ণঃ । সমনুপ্রাপ্তস্ত্রোপস্থিতঃ ॥৭॥

বিদ্যোতয়য়িতি । অদ্রুতমিদ্রজালমুপমা যন্ত তত্তাদৃশং দর্শনং যন্ত সঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্তেতি । অন্তং স্বস্থানমদর্শনঞ্চ ॥১—৩॥ পরমত্যন্তম্, কৃতার্থং কৃতকৃত্যম্, নির্বৃত্তং নিষ্ফলম্ ॥৪॥ বৈদূর্য্যং রত্নবিশেষঃ, যাদাসি জলজন্তুবন্তেষাং গণঃ ॥৫॥ নাগৈঃ সর্পৈঃ

অমিততেজা অর্জুন এইকপ চিন্তা করিতেছিলেন, এমন সময়ে বৈদূর্য্য-
 মণির আয় শ্রামবর্ণ মনোহর মূর্ত্তি বরুণ জলজন্তুগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, সমস্ত
 দিক্ আলোকিত করিয়া আগমন করিলেন ॥৫॥

জলজন্তুপতি ও সংযতচিন্ত বরুণ সর্প, নদ, নদী, দৈত্য, সাধ্য ও দেবগণের
 সহিত ক্রমে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৬॥

তাহার পর, স্বর্ণের আয় গৌরবর্ণ কুবের অত্যাঙ্কল বিমানে আরোহণ
 করিয়া উপস্থিত হইলেন ; তাহার পিছনে পিছনে যক্ষগণও আসিলেন ॥৭॥

তখন ঐন্দ্রজালিক পুরুষের আয় অদ্রুতদর্শন ও মনোহরমূর্ত্তি কুবের আকাশ-
 মণ্ডলকে উদ্ভাসিত করিতে করিতেই যেন অর্জুনকে দেখিতে আসিলেন ॥৮॥

তদনন্তর জগৎসংহারকারী, মনোহর মূর্ত্তি, প্রতাপশালী, দণ্ডধারী, অচিন্তনীয়
 স্বভাব, সমস্ত প্রাণিবিনাশক এবং সূর্য্যনন্দন ঋষ্যরাজ যম মূর্ত্তিমান হইয়া
 মনুষ্যমূর্ত্তি ও মঙ্গলকারী পিতৃগণের সহিত বিমানে আরোহণ করিয়া, যক্ষলোক,

দণ্ডপাণিরচিন্ত্যাত্মা সৰ্বভূতবিনাশকৃৎ ।

বৈবস্বতো ধৰ্ম্মরাজো বিমানোবভাসয়ন্ ॥১০॥

ত্ৰীল্লোকান্ গৃহকাংশৈশ্চ বগন্ধৰ্বানথ পন্নগান্ ।

দ্বিতীয় ইব মার্ত্তণ্ডো যুগান্তে সমুপস্থিতে ॥১১॥ (বিশেষকম)

তে ভানুমন্তি চিত্রাণি শিখরাণি মহাগিরেঃ ।

সমাস্থায়ার্জ্জুনং তত্র দদৃশুস্তপসাস্থিতম্ ॥১২॥

ততো মুহূৰ্ত্তান্তগবানৈরাবতশিবোগতঃ ।

আজ্জগাম সহেন্দ্ৰাণ্য শক্রঃ সুরগণৈর্বৃতঃ ॥১৩॥

পাণ্ডুরেণাতপত্রেণ প্রিয়মাণেন মূৰ্দ্ধনি ।

শুশুভে তারকারাজঃ সিতমভ্রমিবাস্থিতঃ ॥১৪॥

সংস্তুয়মানো গন্ধৰ্বৈর্ধাষিভিষ্ঠ তপোধনৈঃ ।

শৃঙ্গং গিরেঃ সমাসাণ্ড তস্থো সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । তথেষ্ট্যেনাগত ইত্যনুক্রম্যতে । লোকভাবনৈঃ সৰ্বমঙ্গলকৰ্ণৈঃ । গৃহকান্ গন্ধৰ্বান্ পন্নগাংশ্চ তদাত্মকান্ ত্ৰীন্ লোকান্ অবভাসয়ন্থিতি সঙ্কঃ ॥১—১১॥

ত ইতি । ভানুমন্তি মণিবত্নাদিপ্রভয়া উজ্জলানি । সমাস্থায় আশ্রিত্য ॥১২॥

তত ইতি । ঐরাবতশিবোগত ঐরাবতহস্ত্যাক্রতঃ । ইন্দ্রাণ্য শচীদেব্যা ॥১৩॥

পাণ্ডুরেণেতি । সিতং শুভ্রম্, অভ্রং মেঘম্, আস্থিতঃ অধঃসংশ্রিতঃ, তারকাবাজ্জশ্চ ইব শুভ্রে । অত্রোপবিস্থিতশুভ্রমেঘেন সহ স্বেতচ্ছত্রস্ত সাদৃশ্যম্ ॥১৪॥

গন্ধৰ্বলোক ও নাগলোক উদ্ভাসিত করিয়া, প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে দ্বিতীয় সূর্য্যের আয় আগমন করিলেন ॥৯—১১॥

তাহারা আসিয়া হিমালয়ের উজ্জল ও বিচিত্র শৃঙ্গসমূহে অবস্থান করিয়া তপস্বী অৰ্জ্জুনকে দর্শন করিলেন ॥১২॥

তাহার পর, মুহূৰ্ত্তকালমধ্যেই ভগবান্ ইন্দ্র দেবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ঐরাবতহস্তীতে আরোহণ করিয়া, শচীদেবীর সহিত আগমন করিলেন ॥১৩॥

তাহার মস্তকের উপরে একটি স্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করিয়াছিল ; তাহাতে তিনি শুভ্রবর্ণ মেঘের নিম্নবর্তী চন্দ্রের আয় শোভা পাইতেছিলেন ॥১৪॥

এবং গন্ধৰ্বগণ, ঋষিগণ ও তপস্বিগণ স্তব করিতেছিলেন, এই অবস্থায় ইন্দ্র হিমালয়ের শৃঙ্গে আসিয়া উদিত সূর্য্যের আয় অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

(১১)....গন্ধৰ্বাংশ্চ পন্নগান্...বা ব কা, গন্ধৰ্বাংশ্চৈব পন্নগান্...নি ।

(১৩)....মহেন্দ্ৰাণ্য...পি ।

অথ মেঘস্বনো ধীমান্ ব্যাজহার শুভাং গিরম্ ।
 যমঃ পরমধৰ্ম্মজ্ঞো দক্ষিণাং দিশমাস্থিতঃ ॥১৬॥
 অৰ্জুনার্জুন ! পশ্যাম্মাল্লৌকিপালান্ সমাগতান্ ।
 দৃষ্টিং তে বিতরামোহৃদ্য ভবানর্হতি দর্শনম্ ॥১৭॥
 পূর্বর্ষিরমিতাত্মা ত্বং নরো নাম মহাবলঃ ।
 নিয়োগাদব্রহ্মগন্তাত । মর্ত্যতাং সমুপাগতঃ ॥১৮॥
 ত্বয়া চ বহুসংভূতো মহাবীৰ্য্যঃ পিতামহঃ ।
 ভীষ্মঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা সংসাধ্যাশ্চ রণেহনঘ ! ॥১৯॥
 ক্রতুকাগ্নিসমস্পর্শং ভারদ্বাজেন রক্ষিতম্ ।
 দানবাশ্চ মহাবীৰ্য্যা যে মনুষ্যত্বমাগতাঃ ।
 নিবাতকবচাশ্চৈব সংসাধ্যাঃ কুরুনন্দন ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । গিরেহিমালযন্ত, সমাসাত্ত প্রাপ্য । তসৌ শক্র ইত্যহুবৃত্তিঃ ॥১৫॥
 অথেতি । মেঘস্তেব স্বনো গন্তীবঃ স্বরো যন্ত সঃ । আস্থিতঃ পতিভেদাশ্রিতঃ ॥১৬॥
 অৰ্জুনেতি । দৃষ্টিং দিব্যাং দর্শনশক্তিম্, বিতরামো দদাঃ, অর্হতি যোগ্যো ভবতি ॥১৭॥
 দর্শনযোগ্যস্ব হেতুমাহ—পূর্বেতি । অমিতাত্মা অবিদিতস্বরূপঃ । মর্ত্যতাং মনুষ্যত্বম্ ॥১৮॥
 স্বরেতি । বহুব্বেব সমুত্তোহবতীর্ণঃ । পিতামহো যুধাকম্ । সংসাধ্যো জেতব্যঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬—১০॥ ভাহুমন্তি দীপ্তিমন্তি ॥১২—১৬॥ বিতরামো যচ্ছামঃ ॥১৭—১৮॥ সংসাধ্যো

তাহার পর, দক্ষিণদিকের অধিপতি, পরমধর্ম্মজ্ঞ ও বুদ্ধিমান্ যম মেঘের স্থায়
 গন্তীরস্বরে মনোহর বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥১৬॥

“অৰ্জুন ! অৰ্জুন ! তুমি আমাদিগকে দর্শন কর, আমরা দিক্‌পালেরা আগমন
 করিয়াছি । আজ আমরা তোমাকে দিব্য দৃষ্টি দান করিলাম । কেন না, তুমি
 আমাদের দর্শন লাভ করিবার যোগ্য ॥১৭॥

বৎস ! তুমি পূর্ব্বেজন্মে ‘নর’-নামে মহাবল ও অমিতপ্রভাব ধাৰি ছিলে ;
 তা’র পর, ব্রহ্মার আদেশে মনুষ্য হইয়া জন্মিয়াছ ॥১৮॥

হে নিষ্পাপ ! তোমাদের পিতামহ, বশুর অংশ, মহাবল ও পরমধার্ম্মিক ভীষ্মকে
 তুমি যুদ্ধে জয় করিতে পারিবে ॥১৯॥

আর, দ্রোণরক্ষিত অগ্নির তুল্য তেজস্বী ক্রত্বিরদিগকে, যে সকল মহাবল দানব
 মনুষ্য হইয়া জন্মিয়াছে তাহাদিগকে এবং নিবাতকবচগণকেও তুমি যুদ্ধে জয়
 করিবে ॥২০॥

(১৬) অথ মেঘস্বনো ধীমান্...বা ব কা । (২০)...দানবাঃ কুরুনন্দন ।—বা ব কা নি ।

পিতৃমমাংশো দেবস্ত সৰ্বলোকপ্রতাপিনঃ ।

কৰ্ণশ্চ স্তমহাবীৰ্য্যস্ত্রয়া বধ্যো ধনঞ্জয় ! ॥২১॥

অংশাশ্চ ক্ষিতিসংপ্রাপ্তা দেবদানবরক্ষসাম্ ।

ত্বয়া নিপাতিতা যুদ্ধে স্বকৰ্ম্মফলনির্ভীজিতাম্ ॥২২॥

গতিং প্রাপ্স্যন্তি কোন্তেয় ! যথাস্বমবিকৰ্ণ ! ।

অক্ষয়া তব কীর্তিশ্চ লোকে স্থাস্তি ফাল্গুন ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বয়া সাক্ষান্মহাদেবস্তোষিতো হি মহামুধে ।

লঘ্বী বস্ত্রমতী চাপি কৰ্ত্তব্য বিষ্ণুনা সহ ॥২৪॥

গৃহাণাজ্ঞং মহাবাহো ! দণ্ডমপ্রতিবারণম্ ।

অনেনাস্ত্রেণ স্তমহত্বং হি কৰ্ম্ম কবিশ্যসি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কত্রমিতি । ভাবহাজেন দ্রোণেন । সংসাধ্যা জেতব্যঃ । ষট্‌গাদোহিয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

পিতৃমিতি । মম পিতুঃ স্তমহাশ্চ, অংশঃ পুত্রদ্বাদেবেতি ভাবঃ ॥২১॥

অংশা ইতি । এতদংশানাং ক্ষিতিপ্ৰাপ্তিজ্ঞ আদিপৰ্ব্বণি দ্রষ্টব্য। স্বাং স্বামনতিক্রম্যেতি
যথাস্বম্, গতিবিশেষণজ্ঞেপি “স নপুংসকলিঙ্গং স্ত্রাং” ইতি নপুংসকত্বম্ ॥২২—২৩॥

ত্বয়েতি । মহামুধে মহায়ুদ্ধে । লঘ্বী দুর্জয়ভাবরহিতা । বিষ্ণুনা বৃক্ষকপেণ ॥২৪॥

ইদানীং নিজাজ্ঞদানমাহ—গৃহাণেতি । অপ্রতিবারণং প্রতিপক্ষৈরনিবাবণীয়ম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জেতব্যঃ ১১:—২০॥ মম পিতুঃ স্তমহাশ্চ ॥২১—২৬॥ মুধে সংগ্রামে ॥২৪॥ লঘ্বী ভাবশূন্য

এবং ধনঞ্জয় ! সমস্ত জগৎপ্রতাপী আমার পিতৃদেব সূর্য্যের অংশ মহাবল
কর্ণকেও তুমি বধ করিবে ॥২১॥

শত্রুনাশক কুন্তীনন্দন অর্জুন ! দেব, দানব ও রাক্ষসগণের যে সকল অংশ
পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছে, তুমি তাহাদিগকে যুদ্ধে নিপাত করিবে ; তৎপরে
তাহারা নিজ নিজ কৰ্ম্ম অনুসারে নিজ নিজ যোগ্য গতি লাভ করিবে এবং
তোমারও অক্ষয় কীর্তি জগতে থাকিয়া যাইবে ॥২২—২৩॥

তুমি মহায়ুদ্ধে সাক্ষাৎ মহাদেবকে সত্ত্ব করিয়াছ এবং বৃক্ষকপী বিষ্ণুর সহিত
মিলিত হইয়া পৃথিবীটাকে ভারশূন্য করিবে ॥২৪॥

মহাবাহ ! বিপক্ষেরা যাহা বারণ করিতে পারে না, তুমি আমার সেই দণ্ড
অস্ত্র গ্রহণ কর ; তুমি এই অস্ত্র দ্বারা গুরুতর কার্য্য সাধন করিতে পারিবে” ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিজ্ঞগ্রাহ তৎ পার্থো বিধিবৎ কুরুনন্দন ! ।

সমস্ত্রং সোপচারঞ্চ সমোক্ষং সনিবর্তনম্ ॥২৬॥

ততো জনধরশ্যামো বরুণো যাদসাং পতিঃ ।

পশ্চিমাং দিশমাস্থায় গিরমুচ্চারয়ন্ প্রভুঃ ॥২৭॥

পার্থ ! ক্ষত্রিয়মুখ্যস্ত্বং ক্ষত্রধর্মো ব্যবস্থিতঃ ।

পশ্য মাং পৃথুতাত্মাক্ষ ! বরুণোহস্মি জলেশ্বরঃ ॥২৮॥

ময়া সমুত্ততান্ পাশান্ বারুণাননিবারিতান্ ।

প্রতিগৃহীষ্য কোন্তেয় ! সবহস্তানিবর্তনান্ ॥২৯॥

এভিস্তদা ময়া বীর ! সংগ্রামে তারকাময়ে ।

দৈতেয়ানাং সহস্রাণি সংযতানি মহাত্মনাম্ ॥৩০॥

তস্মাদিমান্ মহাসত্ত্ব ! মৎপ্রসাদসমুখিতান্ ।

গৃহাণ নহি তে মুচ্যেদন্তকোহপ্যাততায়িনঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সোপচারম্ ইতিকর্তব্যতাসহিতম্ । সমোক্ষং প্রয়োগকৌশলসহিতম্ ॥২৬॥

তর্ত ইতি । যাদসাং জলজন্তুনাং । আস্থায় পতিত্বেনাশ্রিত্য, উচ্চারয়ন্নাসীৎ ॥২৭॥

পার্থেতি । পৃথুনী বিশালে তাত্রে চ অক্ষিপী যন্ত তৎসম্বোধনম্ ॥২৮॥

ময়েতি । সমুত্ততান্ দাতুমুপস্থাপিতান্ । রহস্তে মন্ত্রসঙ্কেতো নিবর্তনমুপসংহারঃ ॥২৯॥

এভিবিতি । তাবকেণ অনুরেণ আময়ঃ পীড়া যত্র তস্মিন্ । সংযতানি বদ্ধানি ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! তাহার পর, অর্জুন—মন্ত্র, ইতিকর্তব্যতা, প্রয়োগ ও উপসংহারের সহিত যথাবিধানে সেই অস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর, পশ্চিমদিকের অধিপতি, জলজন্তুগণের অধীশ্বর এবং মেঘের ণ্ডায় শ্রায়বর্ণ বরুণ এই কথা বলিলেন—॥২৭॥

“অর্জুন । তুমি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ এবং ক্ষত্রিয়ধর্মের রহিয়াছ ; সুতরাং তুমি আমাকে দর্শন কর ; হে বিশালতাত্মনয়ন । আমি জলাধিপতি বরুণ ॥২৮॥

কুন্তীনন্দন ! শত্রুগণ যাহা বারণ করিতে পারে না, সেই বাকুণপাশ আমি দান করিবার জন্ত আনিয়াছি ; মন্ত্র, সঙ্কেত ও উপসংহারের উপায়ের সহিত তুমি ইহা গ্রহণ কর ॥২৯॥

বীর ! সেই সময়ে তারকাস্বরের যুদ্ধে আমি এই পাশ দ্বারা সহস্র সহস্র মহাবল দৈত্যকে বন্ধন করিয়াছিলাম ॥৩০॥

(২৬)---সমোক্ষবিনিবর্তনম্---বা ব কা নি ।

অনেন ত্বং যদাপ্তেণ সংগ্রামে বিচরিস্যসি ।

তদা নিঃক্ষত্রিয়া ভূমিৰ্ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । #

ততঃ কৈলাসনিলয়ো ধনাধ্যক্ষোহভ্যভাষত ।

দত্তেষ্বস্ত্রেষু দিব্যেষু বরুণেন যমেন চ ॥৩৩॥

প্রীতোহহমপি তে প্রাজ্ঞ ! পাণ্ডবেয় ! মহাবল ! ।

ত্বয়া সহ সমাগম্য অজিতেন তথৈব চ ॥৩৪॥

সব্যসাচিন্ ! মহাবাহো ! পূৰ্বদেব ! সনাতন ! ।

সহাস্মাভিৰ্ভবান্ শ্রান্তঃ পুরাকল্পেষু নিত্যশঃ ॥৩৫॥

দৰ্শনাতে ত্বিদং দিব্যং প্রদিশামি নররভ ! ।

অমনুষ্যান্ মহাবাহো ! দুৰ্জয়ানপি জেষ্যসি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ, হে মহাসম্ভ ! মহাবল ! যম প্রসাদেন সমুখিতান্ উপস্থিতান্, ইমান্ পাশান্ গৃহাণ । আততায়িনো হস্তমুত্ততস্ত তে হস্তাং অন্তকোহপি নহি মুচ্যেৎ ॥৩২॥

অনেনেতি । নিঃক্ষত্রিয়া, এতদপ্তেণৈব সৰ্বক্ষত্রিয়সংহারাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

তত ইতি । কৈলাসঃ পৰ্বত এব নিলয়ো বাসস্থানং যন্ত সং, ধনাধ্যক্ষঃ কুবেরঃ ॥৩৩॥

অয়েতি । বিপকৈরজিতেন ত্বয়া সহ সমাগম্য, তথৈব যমবরুণদেবাহমপি প্রীতোহস্মি ॥৩৪॥

সব্যেতি । পূৰ্বস্বিন্ জন্মনি দেবো নবাধ্যঃ পূৰ্বদেবঃ । শ্রান্তস্তপোভিঃ ॥৩৫॥

দৰ্শনাদিতি । ইদমন্তর্দানাত্ম্যং দিব্যং মদীয়মস্তম্, প্রদিশামি দদামি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৫॥ সোপচারং সেতিকাৰ্ণব্যতাকম্ ৥২৬—২৯॥ সংযতানি বন্ধানি ৥৩০—৩৩॥ অজিতেন

অতএব মহাবল ! আমার প্রসন্নতানিবন্ধন উপস্থিত এই পাশাঙ্ক তুমি গ্রহণ কর ; ইহার প্রভাবে তোমার হাত হইতে যমও মুক্তি পাইবেন না ॥৩১॥

তুমি যখন এই অস্ত্র লইয়া যুদ্ধে বিচরণ করিবে, তখন পৃথিবী ক্ষত্রিয়শূন্য হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন— যম ও বরুণ দিব্য অস্ত্র সকল দান করিলে, তাহার পর কৈলাসবাসী কুবের কহিলেন— ॥৩৩॥

“প্রাজ্ঞ মহাবল পাণ্ডুনন্দন ! তুমি যুদ্ধে অপরাজিত ; স্তত্রাং তোমার সহিত সম্মিলিত হইয়া আমিও যম এবং বরুণের মতই সম্ভষ্ট হইবাছি ॥৩৪॥

সব্যসাচী ! মহাবাহু ! সনাতন ! পূৰ্বদেব ! তুমি পূৰ্বজন্মে আমাদের সহিত মিলিত হইয়া সৰ্বদাই তপস্তায় পরিশ্রান্ত থাকিতে ॥৩৫॥

অঃ পার্থঃ পি নি নান্তি ।

মত্তশৈব ভবানাশু গৃহ্নাত্বস্তমনুভমম্ ।
 অনেন ত্বমনীকানি ধার্তরাষ্ট্রশ্চ ধক্ষ্যসি ॥৩৭॥
 তাদদং প্রতিগৃহ্নীষ অন্তর্দানং প্রিয়ং মম ।
 ওজস্তেজোহ্যতিকরং প্রস্থাপনমরাতিনুৎ ॥৩৮॥
 মহাত্মনা শঙ্করেণ ত্রিপুরং নিহতং যদা ।
 তদৈতদস্ত্রং নিস্মুক্তং যেন দক্ষা মহাসুরাঃ ॥৩৯॥
 ত্বদর্থমুত্তমতঞ্চৈদং ময়া সত্যপরাক্রম ! ।
 ত্বমহৌ ধারণে চাস্ত্র মেরুপ্রতিমগৌরব ! ॥৪০॥
 ততোহর্জুনো মহাবাহুব্বিধিবৎ কুরুনন্দনঃ ।
 কোবেরমধিজগ্ৰাহ দিব্যমস্ত্রং মহাবলঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মত্ত ইতি । মত্তো মম সকাশাৎ । ন বিগৃহ্যে উত্তমং যস্যাস্তৎ । অনীকানি সেনাঃ ॥৩৭॥
 তদ্বিতি । ওজা মানসিকং বলং তেজো দৈহিকং বলং হ্যতিং কাস্তিকং কবোভীতি
 তৎ, প্রস্থাপ্যন্তে শত্রুবোহিনেনেতি প্রস্থাপনং শত্রুগামচৈতত্ত্বজনকমিত্যর্থঃ, অতএব অরাতিনুৎ
 শত্রুবিজয়জনকম্, তদ্বিদ্ম্ অন্তর্দানং নাম মম প্রিয়মস্ত্রং প্রতিগৃহ্নীষ ॥৩৮॥

মহেতি । ত্রয়াণাং পুৰাণাং সমাহার ইতি ত্রিপুরং ত্রিপুৰাশ্ববনগরত্রয়মিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ত্বদ্বিতি । উত্তমত্ব উপস্থাপিতত্ব । মেবোঃ পৰ্ব্বতস্ত্র প্রতিমং তুল্যং গৌরবং যন্ত সঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্লেশেন যথা তর্থেব প্রীতোহস্মি ॥৩৮॥ পূৰ্ব্বেব । নবনারায়ণসখ ! ॥৩৯—৩৯॥ উত্তমমুপস্থিতম্

মহাবাহু নরশ্রেষ্ঠ ! দেখিবামাত্মাই তোমাকে এই দিব্য অস্ত্র দান করিতেছি ;
 তুমি ইহা দ্বারা হর্জুন দৈত্যপ্রভৃতিকেও জয় করিতে পারিবে ॥৩৭॥

তুমি আমার নিকট হইতে এই সর্বোৎকৃষ্ট অস্ত্র সম্বরণ গ্রহণ কর ; ইহা দ্বারা
 তুমি হুর্ঘ্যোধনের সৈন্য দক্ষ করিতে পারিবে ॥৩৮॥

এই অস্ত্র—মানসিক বল, দৈহিক বল ও শরীরের কাস্তি উৎপাদন করে,
 বিপক্ষের চৈতন্য লোপ করে, অতএব শত্রুপক্ষকে পরাভূতই করে ; সুতরাং আমার
 প্রিয় এই ‘অন্তর্দান’-নামক প্রসিদ্ধ অস্ত্র গ্রহণ কর ॥৩৮॥

মহাত্মা মহাদেব যখন ত্রিপুরাসুরের তিনটা পুরকে বিনষ্ট করেন, তখন
 তিনি এই অস্ত্রই নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ; যাহাতে মহাসুরগণও দক্ষ হইয়া-
 ছিল ॥৩৯॥

হে সত্যপরাক্রম ! তোমার গুরু—সুমেধপর্ব্বতেরই তুল্য ; সুতরাং তুমি
 এই অস্ত্র ধারণ করিবার যোগ্য এবং তোমার জন্মই আমি এই অস্ত্র উপস্থিত
 করিয়াছি” ॥৪০॥

ততোহব্রবীদেবরাজঃ পার্থমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 সান্ত্বয়ন্ শঙ্কয়া বাচা মেঘদুন্দুভিনিস্বনঃ ॥৪২॥
 কুন্তীমাতর্মহাবাহো ! তুমীশানঃ পুরাতনঃ ।
 পরাং সিদ্ধিমনুপ্রাপ্তঃ সাক্ষাদেবগতিং গতঃ ॥৪৩॥
 দেবকার্য্যঞ্চ স্তমহদ্বয়া কার্য্যমবিন্দম ! ।
 আরোঢ্যবাস্ত্বয়া স্বর্গঃ সঙ্জীভব মহাদ্রুতে ! ॥৪৪॥
 রথো মাতলিসংযুক্ত আগস্তা ত্বংকৃতে মহীম্ ।
 তত্র তেহং প্রদাস্ম্যমি দিব্যান্ত্রাণি কৌরব ! ॥৪৫॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱ লোকপালাংস্তু সমেতান্ গিরিমূর্ধনি ।
 জগাম বিস্ময়ং ধীমান্ কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিবিৎ প্রয়োগোপসংহাবসঙ্কেতযুক্তম্ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৪১॥
 তত ইতি । শঙ্কয়া কোমলয়া । মেঘদুন্দুভ্যোরিব নিস্বনো গন্তীরঃ স্বরো যন্ত সঃ ॥৪২॥
 কুন্তীতি । কুন্তী মাতা যন্ত তৎসম্বোধনম্ । হে মহাবাহো ! ত্বং পুরাতন ইশান ঈশ্বরঃ,
 নারায়ণাংশত্বাৎ । অনেন তপসা চ পবাং সিদ্ধিমনুপ্রাপ্তঃ, সাক্ষাদেবগতিং দেবত্বং গতঃ ॥৪৩॥
 দেবেতি । কার্য্যং সম্পাদনীয়ম্ । সঙ্জীভব, স্বর্গাৰোহণার্থমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 বধ ইতি । আগস্তা আগমিত্বাতি, ত্বংকৃতে ত্বমিমেতি । তত্র স্বর্গে ॥৪৫॥
 তানিতি । সমেতান্ সম্মিলিতান্, গিরিমূর্ধনি হিমালয়োপরি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪১—৪২॥ দেবগতিং দেবামাং পরায়ণত্বম্ ॥৪৩—৪৪॥ আগস্তা আহ্বাত্ততি ॥৪৫—৪৬॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে বনপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

তাহার পর, মহাবাহু ও মহাবল কুরুনন্দন অর্জুন যথাবিধানে কুবেরের সেই
 দিব্য অস্ত্র গ্রহণ করিলেন ॥৪১॥

তদনন্তর, দেবরাজ কোমল বাক্যে অক্লিষ্টকারী অর্জুনকে আশ্বস্ত করিয়া মেঘ ও
 দুন্দুভির হ্রাস গন্তীরস্বরে বলিলেন—॥৪২॥

“মহাবাহু কুন্তীনন্দন ! তুমি সনাতন ঈশ্বরের অংশ ; তা’র পর আবার এই
 তপস্যা দ্বারা পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছ, এমন কি সাক্ষাৎ দেবত্ব পাইয়াছ ॥৪৩॥

অতএব মহাতেজা অবিন্দম ! তোমার গুরুতর দেবকার্য্য করিতে হইবে ;
 স্ততরাং স্বর্গে আরোহণ করিতে হইবে ; তাহার জন্ত সজ্জিত হও ॥৪৪॥

কুরুনন্দন ! তোমার জন্ত মাতলিচালিত রথ ভূতলে আসিবে । সেই স্বর্গ-
 লোকেই আমি তোমাকে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দান করিব” ॥৪৫॥

ততোহর্জুনো মহাতেজা লোকপালান্ সমাগতান্ ।

পূজয়ামাস বিধিবৎ বাগ্ভিরদ্বিঃ কলৈরপি ॥৪৭॥

ততঃ প্রতিযযুর্দেবাঃ প্রতিমাত্ত্বা ধনঞ্জয়ম্ ।

যথাগতেন বিবুধাঃ সর্বৈঃ কামমনোজবাঃ ॥৪৮॥

ততোহর্জুনো মুদং লেভে লঙ্কাত্ত্বা পুরুষর্ষভঃ ।

কৃতার্থমথ চাত্মানং স মেনে পূর্ণমানসম্ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

কৈবাতে ইন্দ্রাদিদেবপ্রস্থানে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃঃঃ—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বাগ্ভিঃ স্তবৈঃ, অস্তির্জৈলঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বিবুধ্যস্ত ইতি বিবুধা বিজ্ঞাঃ, কামঃ, পর্যাখ্যো মনস ইব জবো বেগো যেবাং তে ॥৪৮॥

তত ইতি । মুদমানন্দম্ । পূর্ণমানসং সকলমনোবথম্ । অতএব কৃতার্থম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং বনপর্বণি কৈবাতে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃঃ—

বুদ্ধিমান্ কুন্তীনন্দন অর্জুন হিমালয়ের উপরে সম্মিলিত দেবগণকে দেখিয়া
বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪৬॥

তাহার পর, মহাতেজা অর্জুন বাক্য, জল ও ফল দ্বারা সমাগত দিক্‌পালগণকে
যথাবিধানে পূজা করিলেন ॥৪৭॥

তদনন্তর মনের স্থায় বিশেষ বেগশালী ও বিশেষ জ্ঞানী দেবতারা সকলে
অর্জুনের প্রতি সম্মান দেখাইয়া যথাস্থানে ফিরিয়া গেলেন ॥৪৮॥

তৎপরে পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন অস্ত্র লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন এবং অভিলাষ
পূর্ণ হইয়াছে বলিয়া আপনাকে কৃতার্থ মনে করিলেন ॥৪৯॥

—ঃঃঃ—

* '...একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ'—বা ব কা নি ।

